UNIVERSITY
LIBRARY
BERKELEY

ec
ccts.
/61
LIBRARY
DEC 1 1961
University of Saskatchewan

PROVINCE DE OF QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1961

PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
University of Alberta Libraries

https://archive.org/details/gouvernement196061queb

PROVINCE DE/OF QUÉBEC

COMPTES PUBLICS

1961

PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative
Printed by Authority of the Legislative Assembly

L'HONORABLE
PAUL COMTOIS, C.P.,

Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1961.

Respectueusement soumis,

JEAN LESAGE,

Premier Ministre
et Ministre des finances.

Québec, le 12 octobre 1961.

The HONOURABLE
PAUL COMTOIS, P.C.,

Lieutenant-Governor of the
Province of Quebec.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1961.

Respectfully submitted,

JEAN LESAGE,

Prime Minister
and Minister of Finance.

Quebec, October 12, 1961.

À l'honorable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., C.P.,

Premier Ministre
et Ministre des finances.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous soumets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1961, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.

Québec, le 12 octobre 1961.

To the Honourable

JEAN LESAGE, B.A., L.L.L., P.C.,

Prime Minister
and Minister of Finance.

SIR,

I submit, under the Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1961, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J.-A. VÉZINA,
Provincial Auditor.

Quebec, October 12, 1961.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

Page

Rapport de l'auditeur de la Province 10
Report by the Provincial Auditor 11

Bilan 22
Balance Sheet 24

État des revenus et dépenses 26
Statement of Revenue and Expenditures 26

État sommaire de la caisse 28
Summary of Cash Transactions 28

Provenance et affectation des fonds 30
Source and Application of Funds 31

Sommaire des revenus et des dépenses (chiffres nets et chiffres bruts) 32
Summary of Revenue and Expenditures (Net and Gross Figures) 32

Revenus classifiés d'après la source (chiffres nets et chiffres bruts) 36
Revenue Classified by Source (Net and Gross Figures) 36

Dépenses classifiées d'apres la fonction (chiffres nets et chiffres bruts) 40
Expenditures Classified by Function (Net and Gross Figures) 40

Dépenses classifiées d'après la nature 44
Expenditures Classified by Object 44

Sommaire général des crédits, des mandats spéciaux et des dépenses 46
General Summary of Appropriations, Special Warrants and Expenditures 46

État des mandats spéciaux 48
Statement of Special Warrants 48

État des revenus et dépenses, de la dette consolidée et des dépôts, tel que publié dans la Gazette officielle 48
Statement of Revenue and Expenditures, Funded Debt and Deposits, as published in the Official Gazette 48

Partie — Part II

Annexes du bilan — A-1 à A-22 51
Schedules to Balance Sheet — A-1 to A-22 51

Partie — Part III

Annexes de l'état des revenus — B-1 à B-22 79
Schedules to Statement of Revenue — B-1 to B-22 79

Partie — Part IV

Annexes de l'état des dépenses — C-1 à C-24 93
Schedules to Statement of Expenditure — C-1 to C-24 93

Partie — Part V

États divers — D-1 à D-15 573
Miscellaneous Statements — D-1 to D-15 573

Index général — Fin du volume
General Index — End of Book

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1960/61

J'ai bien l'honneur de vous soumettre, selon la loi de la vérification des comptes, S.R. 1941, c. 72, section III, mon rapport pour l'exercice terminé le 31 mars 1961.

Les opérations de l'année 1960/61 se comparent comme suit avec celles de l'année dernière:

	1960/61	1959/60	Différence
Revenus ordinaires	$636,630,434	$598,094,009	$ 38,536,425
Dépenses ordinaires	618,690,666	489,553,235	129,137,431
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	17,939,768	108,540,774	90,601,006
Dépenses en immobilisations	126,784,239	108,843,921	17,940,318
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus	108,844,471	303,147	108,541,324

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Crédits ou prévisions		Dépenses			
	Montant	Pour-cent	Montant	Pour-cent	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Crédits annuels:						
Budget initial, 8-9 Eliz. II, c. 3	$392,551,700	50.5	$368,870,000	49.0	$.....	$23,681,700
Budgets supplémentaires:						
No 1, 9-10 Eliz. II, c. 1	78,006,800	10.0	70,069,218	9.3	.....	7,937,582
No 2, 9-10 Eliz. II, c. 2	7,045,000	0.9	7,007,728	1.0	.....	37,272
No 3, 9-10 Eliz. II, c. 3	8,054,100	1.0	7,839,487	1.0	.....	214,613
	485,657,600	62.4	453,786,433	60.3	.....	31,871,167
Crédits permanents:						
Budget initial	224,745,600	28.8	236,772,994	31.5	15,864,596	3,837,202
Budgets supplémentaires:						
No 1	66,133,028	8.5	61,141,428	8.1	.....	4,991,600
No 2	8,000	.....	7,563	.....	.....	437
No 3	1,704,733	0.2	1,396,549	0.2	.....	308,184
	292,591,361	37.5	299,318,534	39.8	15,864,596	9,137,423
Mandats spéciaux	700,000	0.1	400,000	0.1	.....	300,000
Recouvrements	.....	.....	*1,119,867*	*0.2*	.....	1,119,867
	778,948,961	100.0	(a) 752,385,100	100.0	15,864,596	42,428,457

(a) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de $6,910,194.33, tel que démontré au sommaire général des crédits et des dépenses, page 47.

REPORT BY THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1960/61

As required by division III of the Provincial Audit Act, R.S. 1941, c. 72, I have the honor to submit my report for the fiscal year ended March 31, 1961.

The operations of the year 1960/61 compare as follows with those of the previous year:

	1960/61	1959/60	Difference
Ordinary revenue	$636,630,434	$598,094,009	$ 38,536,425
Ordinary expenditures	618,690,666	489,553,235	129,137,431
Excess of revenue over ordinary expenditures	17,939,768	108,540,774	90,601,006
Capital expenditures	126,784,239	108,843,921	17,940,318
Excess of total expenditures over revenue	108,844,471	303,147	108,541,324

The following is a summary of the estimates, special warrants and expenditures made thereunder:

	Appropriations or Estimates		Expenditures			
	Amount	Per cent	Amount	Per cent	More than Estimates	Less than Estimates
Annual Appropriations:						
Main Estimates, 8-9 Eliz. II, c. 3	$392,551,700	50.5	$368,870,000	49.0	$.....	$23,681,700
Supplementary Estimates:						
No. 1, 9-10 Eliz. II, c. 1.	78,006,800	10.0	70,069,218	9.3	.....	7,937,582
No. 2, 9-10 Eliz. II, c. 2.	7,045,000	0.9	7,007,728	1.0	.....	37,272
No. 3, 9-10 Eliz. II, c. 3.	8,054,100	1.0	7,839,487	1.0	.....	214,613
	485,657,600	62.4	453,786,433	60.3	.....	31,871,167
Permanent Appropriations:						
Main Estimates	224,745,600	28.8	236,772,994	31.5	15,864,596	3,837,202
Supplementary Estimates:						
No. 1	66,133,028	8.5	61,141,428	8.1	.....	4,991,600
No. 2	8,000	.....	7,563	.....	.....	437
No. 3	1,704,733	0.2	1,396,549	0.2	.....	308,184
	292,591,361	37.5	299,318,534	39.8	15,864,596	9,137,423
Special Warrants	700,000	0.1	400,000	0.1	.....	300,000
Sundry Refunds	.....	.....	*1,119,867*	*0.2*	.....	1,119,867
	778,948,961	100.0	(a) 752,385,100	100.0	15,864,596	42,428,457

(a) Including accounts receivable and advances aggregating $6,910,194.33, as shown in statement of Appropriations and Expenditures, page 47.

BILAN

Encaisse:

Nous avons, cette année, distingué le fonds général des fonds en fidéicommis. En voici la répartition:

Fonds général		$27,481,504.14
Fonds en fidéicommis:		
Dépôts judiciaires	$6,716,702.80	
Commission du salaire minimum	7,570,466.01	
Universités	708,252.55	
Autres	9,437,916.71	24,433,338.07
Total de l'encaisse au 31 mars 1961		51,914,842.21

Valeurs diverses:

L'augmentation à ce poste est due à ce que l'on a inclus dans le bilan le solde, au 31 mars 1961, des valeurs que les universités de la Province ont reçues de la Fondation des universités canadiennes et qu'elles ont déposées au Ministère des finances, conformément à la loi 8-9 Eliz. II, c. 5. Au 31 mars 1961, seule l'université McGill n'avait pas encore remis au Ministre des finances les sommes qu'elle avait reçues de la Fondation.

Prêts et avances:

Au 31 mars 1961, les prêts et avances accordés par les divers départements s'élevaient à $199,855,930.70, comparativement à $173,453,764.86 au 31 mars 1960. L'augmentation de $26,402,000 résulte surtout de nouvelles avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides et à l'Office du crédit agricole du Québec.

Immobilisations:

En 1960/61, les dépenses en immobilisations ont été de $126,784,239.32, réparties comme suit:

Édifices publics	$ 26,379,051.06
Ponts et routes	99,372,148.12
Travaux publics	992,540.14
Municipalisation de l'électricité (S.R. 1941, c. 213)	40,500.00
	126,784,239.32

BALANCE SHEET

Cash:

This year we are showing the general fund of the Province separately from those held in trust, as follows:

General fund		$27,481,504.14
Trust funds:		
Judicial deposits	$6,716,702.80	
Minimum Wage Commission	7,570,466.01	
Universities	708,252.55	
Other funds	9,437,916.71	24,433,338.07
Total cash on hand and in banks as at March 31, 1961		51,914,842.21

Miscellaneous Securities:

This item includes the balance, as at March 31, 1961, of securities which the universities of the Province have received from the Canadian Universities Foundation and which they have remitted to the Minister of Finance, according to 8-9 Eliz. II, c. 5. McGill University had not, as at March 31, 1961, remitted to the Minister of Finance the sums received from the Foundation.

Loans and Advances:

Loans and advances granted by various departments were, as at March 31, 1961, $199,855,930.70 as compared with $173,453,764.86 as at March 31, 1960. The increase of $26,402,000 is largely represented by new advances to the Montreal-Laurentian Autoroute Board and to the Quebec Farm Credit Bureau.

Capital Expenditures:

Capital expenditures for 1960/61 were $126,784,239.32, distributed as follows:

Public buildings	$ 26,379,051.06
Bridges and highways	99,372,148.12
Public works	992,540.14
Municipalization of electricity (R.S. 1941, c. 213)	40,500.00
	126,784,239.32

Dette nette:

La dette nette de la Province, au 31 mars 1961, est de $282,802,000. Elle représente $54.47 par tête, calculée d'après un chiffre de population de 5,192,000.

Surplus consolidé:

Ce poste démontre une augmentation de $17,745,750.11 par rapport au 31 mars 1960.

Dépôts en fidéicommis:

Le résidu des sommes provenant des universités ($11,320,000) et le solde des dépôts effectués par la Commission du salaire minimum ($7,570,000) sont compris, cette année, dans les dépôts en fidéicommis.

Provision pour ajustement des paiements de péréquation:

Les ajustements à la péréquation se faisant maintenant au cours de l'année, il n'est plus nécessaire de créer de réserve à cet effet à la fin de l'année fiscale.

Dette consolidée et bons du trésor:

La dette représentée par les emprunts obligataires et les bons du trésor a augmenté de $105,661,885.24, mais les actifs immobilisés inscrits au bilan ont augmenté de $128,887,000. Au cours de l'année, la Province a racheté $25,000,000 d'obligations, dont $2,772,569.74 provenaient des fonds d'amortissement. Par contre, elle a contracté de nouveaux emprunts pour $110,000,000 et, au 31 mars 1961, elle devait $27,500,000 en bons du trésor.

Une somme de $9,610,684.50 a été versée au fonds d'amortissement.

REVENUS

Les revenus ont augmenté de $38,537,000 comparativement à l'an dernier. Les principales sources d'augmentation sont les suivantes:

Impôt sur les profits des corporations	$8,936,000
Impôt sur la gazoline	6,612,000
Impôt sur le revenu des particuliers	6,225,000
Richesses naturelles	4,598,000
Licences de véhicules-automobiles	2,512,000
Paiements de péréquation	5,435,000

Net Debt:

The net debt of the Province was, as at March 31, 1961, $282,802,000 representing $54.47 per capita, based on a population of 5,192,000.

Consolidated Surplus:

The consolidated surplus increased by $17,745,750.11 as compared with March 31, 1960.

Trust Funds:

This item includes the unused balances held for the Universities ($11,320,000) and the balance of deposits made by the Quebec Minimum Wage Commission ($7,570,000).

Provision for Federal Deduction on Tax Equilization Payments:

These deductions are now being made during the current year eliminating the necessity for a reserve at the end of the fiscal period.

Funded Debt and Treasury Bills:

While the debt represented by debenture loans and treasury bills increased by $105,661,885.24 the capital assets shown in the balance sheet were enhanced by $128,887,000. During the fiscal year, the Province redeemed loans for an amount of $25,000,000 of which $2,772,569.74 were paid out of sinking funds. On the other hand, the Province contracted new loans totalling $110,000,000 and on March 31, 1961, there were outstanding $27,500,000 of treasury bills.

An amount of $9,610,684.50 has been deposited into the sinking fund.

REVENUE

The revenues of the Province, for 1960/61, exceeded those of the previous year by $38,537,000. The principal sources of revenue affected are as follows:

Income tax on profits of corporations	$8,936,000
Income tax on gasoline	6,612,000
Income tax on individuals	6,225,000
Natural resources	4,598,000
Licences on motor-vehicles	2,512,000
Tax equalization payments	5,435,000

DÉPENSES

Les dépenses ordinaires de l'année 1960/61 ont été de $618,691,000 et celles de de l'année précédente de $489,553,000, soit une augmentation de $129,138,000.

Les départements où les dépenses ont augmenté d'une façon appréciable sont les suivants:

AFFAIRES MUNICIPALES —

La participation de la Province au programme d'encouragement aux travaux d'hiver et l'augmentation des subventions pour l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts sont la cause de l'augmentation de $9,307,000 dans les dépenses de ce département.

AGRICULTURE —

L'augmentation de $6,979,000 est due surtout aux travaux de drainage et à l'aide accordée aux cultivateurs pour l'achat d'engrais chimiques.

BIEN-ÊTRE SOCIAL —

Le coût de plus en plus élevé de l'assistance sociale est responsable de presque toute l'augmentation de $21,644,000 dans les dépenses de ce département.

INSTRUCTION PUBLIQUE —

L'augmentation de $36,238,000 est due principalement aux subventions accordées aux universités et aux corporations scolaires.

JEUNESSE —

L'enseignement spécialisé et les bourses d'étude sont les principales sources de l'augmentation de $5,013,000 dans les dépenses de ce département.

SANTÉ —

L'assurance-hospitalisation a coûté à la Province, pour le premier trimestre de l'année 1961, $10,260,000. Les subventions aux hôpitaux, tant pour fins d'opération que de construction, ont augmenté de $11,900,000 par rapport à l'année 1959/60.

VOIRIE —

Les intérêts remboursés à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain en 1960/61, pour la voie rapide du Boulevard Métropolitain, représentent une dépense additionnelle de $6,050,000. D'autre part, l'entretien des chemins d'hiver a coûté $4,300,000 de plus qu'en 1959/60.

EXPENDITURES

Ordinary expenditures for 1960/61, for an amount of $618,691,000, reflected an increase of $129,138,000 over $489,553,000 for 1959/60.

The departments showing the more important increase are as follows:

MINICIPAL AFFAIRS —

$9,307,000 representing participation by the Province in the winter works program and increased contributions towards the establishment of municipal waterworks and sewer systems.

AGRICULTURE —

$6,979,000 representing, for the most part, increased payments for drainage work and assistance to farmers for the purchase of chemical fertilizers.

SOCIAL WELFARE —

$21,644,000 due to constant increases in the cost of social assistance.

EDUCATION —

$36,238,000 due principally to increased grants to universities and school corporations.

YOUTH —

Specialized teaching and scholarships are the principal reason for the increase of $5,013,000.

HEALTH —

Hospital insurance cost to the Province $10,260,000 for the first quarter of 1961. Grants to hospitals for operating expenses and for construction increased by $11,900,000 over 1959/60.

ROADS —

An additional expenditure of $6,050,000 was incurred in 1960/61 representing interest reimbursed to the City of Montreal and the Metropolitan Corporation of Montreal as a contribution towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard. In addition, the cost for maintenance of winter roads increased by $4,300,000 as compared with 1959/60.

GÉNÉRALITÉS

Nous avons recommandé et surveillé la modification d'une partie du système comptable des départements du bien-être social, de la chasse, de l'instruction publique, des terres et forêts et des travaux publics.

Nous avons constaté, lors d'une vérification à l'Office de l'électrification rurale, que trois compagnies ont acheté les réseaux de distribution d'électricité de quinze coopératives pour le prix de leurs dettes envers le gouvernement de la Province. Ces réseaux, pour la plupart, avaient acquis une plus-value, mais ces transactions ont permis aux acheteurs d'acquérir ces actifs avec une réduction initiale de 10% du prix coûtant, plus l'avantage de rembourser le capital prêté par la Province à raison de 3% par année, pendant 30 ans, et cela sans intérêt.

Comme par les années passées, tous les comptes ont été apurés avant paiement. Je tiens cependant à attirer l'attention de tous les sous-ministres des départements et des présidents de commissions, régies ou offices, sur l'article 16 du chapitre 72 des Statuts refondus 1941, qui se lit comme suit:

> "Les sous-chefs des départements ou les officiers et autres personnes chargés de la dépense des deniers publics, vérifient d'abord respectivement les détails des comptes des différents services, et sont responsables de l'exactitude de cette vérification". S.R. 1925, c. 21, a. 16.

Les annexes relatives aux revenus et aux dépenses, qui constituent les parties III et IV des comptes publics, ont été préparées par les comptables des divers départements. Ils ont la responsabilité de l'exactitude des noms et des montants qui y apparaissent.

Je tiens à remercier le gouvernement et la Commission du service civil qui ont permis l'engagement de fonctionnaires additionnels très qualifiés, ainsi que le personnel de mon bureau qui m'a admirablement bien secondé.

GENERAL COMMENTS

We have recommended and supervised the modification, in part, of the accounting system of the following departments: Social Welfare, Game, Education, Lands and Forest and Public Works.

We have found, following an audit of the Rural Electrification Bureau, that three companies had purchased the electricity distribution systems of fifteen co-operatives for the amounts owed to the Province by these co-operatives. These systems have, for the most part, appreciated in value but these transactions have permitted the purchasers to acquire these assets with an initial discount of 10% plus the further advantage of reimbursing the capital advanced by the Province on the basis of 3% per annum over a period of 30 years, without interest.

We have, as in past years, pre-audited all accounts before payment. I wish to draw the attention of all Deputy Ministers of departments, Presidents of Commissions, Boards or Bureaus to section 16 of R.S. 1941, chapter 72 which reads as follows:

> "The deputy-heads of the departments or the officers or other persons entrusted with the expenditure of the public moneys, respectively, shall audit the details of the accounts of the several services, in the first instance, and shall be responsible for the correctness of such audit". R.S. 1925, c. 21, s. 16.

The Schedules of Revenue and Expenditures, given in parts III and IV of the Public Accounts, have been prepared by the departmental accountants who are responsible for the accuracy of the names and amounts shown.

May I take this opportunity to express my thanks to the Government and the Civil Service Commission for permitting me to engage additional qualified personnel as well as to my regular staff who have given me their usual full co-operation and support.

Le présent volume est divisé en cinq parties, de la façon suivante:

PARTIE I — Bilan de la Province — État des revenus et dépenses et autres états généraux dont le détail est donné à la table des matières, page 9.

PARTIE II — Annexes explicatives de chaque poste du bilan — Pages 52 à 78.

PARTIE III — Annexes de l'état des revenus, par département — Pages 80 à 92.

PARTIE IV — Annexes de l'état des dépenses, par département — Pages 94 à 571.

PARTIE V — États divers et états financiers des commissions, régies ou offices — Pages 574 à 596.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 26 septembre 1961.

The present report is divided into five parts, as follows:

PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures and other General Statements listed on page 9 of the Table of Contents.

PART II — Explanatory Schedules to Balance Sheet — Pages 52 to 78.

PART III — Schedules to Statement of Revenue, by department — Pages 80 to 92.

PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by department — Pages 94 to 571.

PART V — Miscellaneous and Financial Statements of Commissions, Boards and Bureaus — Pages 574 to 596.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

QUEBEC, September 26, 1961.

État

BILAN AU

(*For English*

Actif

Détails à la page				
54	Espèces en caisse et en banque (annexe A-2)			51,914,842.21
54	Valeurs diverses (annexe A-3)			13,963,598.09
55	Comptes et taxes à recevoir (annexe A-4)			12,331,014.44
55	Prêts et avances (annexe A-4)			199,855,930.70
	Intérêts courus			93,142.76
56	Gouvernement du Canada (annexe A-5)			2,330,649.18
56	Contrat avec la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-6): Intérêts à recevoir et pertes différées			2,042,435.99
56	Escompte sur obligations émises (annexe A-7): Solde non amorti			7,275,015.39
	Total			289,806,628.76
	Solde constituant la dette nette			282,801,615.71
	Représenté par:			
56	Immobilisations (annexe A-8)		1,305,972,025.42	
64	Dépenses capitalisées (annexe A-9)		702,985.54	
			1,306,675,010.96	
	Moins: dépréciation		*252,249,194.00*	
			1,054,425,816.96	
	À déduire:			
64	**Surplus approprié** (annexe A-10)	21,068,009.67		
64	**Surplus consolidé** (annexe A-11)	750,556,191.58	*771,624,201.25*	
			282,801,615.71	
				$572,608,244.47

No 1

31 MARS 1961

Version, see page 24)

Passif

Détails à la page				
	EXIGIBILITÉS:			
65	Comptes à payer (annexe A-12)		57,938,945.28	
65	Engagements inscrits aux livres (annexe A-13)		5,102,179.46	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée		5,467,306.78	
65	Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-14)		28,328,330.56	
66	(Excepté les valeurs mobilières dont le Ministre des finances est dépositaire — annexe A-15).			
67	Dépôts judiciaires (annexe A-16)		6,716,702.80	103,553,464.88
67	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-17)			57,434,345.41
	DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-18 et A-19) et BONS DU TRÉSOR (annexe A-20):			
68	Emprunts obligataires		517,153,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette		*135,075,001.81*	
			382,077,998.19	
68	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00		
	Moins: fonds d'amortissement	*12,957,564.01*	2,042,435.99	
71	Bons du trésor		27,500,000.00	411,620,434.18
				$572,608,244.47

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés à l'annexe A-22.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1961, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

Statement

BALANCE SHEET AS

(Pour version française.

Details Page	Assets			
54	CASH ON HAND AND IN BANKS (Schedule A-2)			51,914,842.21
54	MISCELLANEOUS SECURITIES (Schedule A-3)			13,963,598.09
55	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-4)			12,331,014.44
55	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-4)			199,855,930.70
	ACCRUED INTEREST			93,142.76
56	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-5)			2,330,649.18
56	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-6): Interest receivable and deferred losses			2,042,435.99
56	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-7): Balance unamortized			7,275,015.39
	TOTAL			289,806,628.76
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT			282,801,615.71
	Represented by:			
56	Capital expenditures (Schedule A-8)		1,305,972,025.42	
64	Capitalized expenditures (Schedule A-9)		702,985.54	
			1,306,675,010.96	
	Less: depreciation		*252,249,194.00*	
			1,054,425,816.96	
	Less:			
64	**Appropriated surplus** (Schedule A-10)	21,068,009.67		
64	**Consolidated surplus** (Schedule A-11)	750,556,191.58	*771,624,201.25*	
			282,801,615.71	
				$572,608,244.47

No. 1

AT MARCH 31, 1961

voir page 22)

Liabilities

Details Page				
	CURRENT:			
65	Accounts payable (Schedule A-12)		57,938,945.28	
65	Commitments inscribed in books (Schedule A-13)		5,102,179.46	
	Accrued interest on funded debt and unfunded debt		5,467,306.78	
65	Trust deposits, special deposits and suspense accounts (Schedule A-14)		28,328,330.56	
66	(Excluding securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-15).			
67	Judicial deposits (Schedule A-16)		6,716,702.80	103,553,464.88
67	DEFERRED REVENUE (Schedule A-17)			57,434,345.41
	FUNDED DEBT (Schedules A-18 and A-19) and TREASURY BILLS (Schedule A-20):			
68	Debenture loans		517,153,000.00	
	Less: sinking funds and special fund for the redemption of debt		*135,075,001.81*	
			382,077,998.19	
68	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3	15,000,000.00		
	Less: sinking fund	*12,957,564.01*	2,042,435.99	
71	Treasury bills		27,500,000.00	411,620,434.18
				$572,608,244.47

The above Balance sheet does not include the Contingent liabilities nor Commitments detailed in Schedule A-22.

I hereby certify that the annexed Balance sheet and financial statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1961, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

État No 2

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1961

Département	Department
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt
Réserve pour créances douteuses	Reserve for doubtful accounts
Fonds d'éducation	Education fund
Fonds du système routier	Highway system fund
Impôt sur le revenu	Income tax
Assistance publique	Public charities
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURES
EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NATURE SUR LES REVENUS	EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE

Statement No. 2

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES
for Fiscal Year ended March 31, 1961

Revenus — Revenue		Dépenses — Expenditures			
Annexe / Schedule		Annexe / Schedule	Ordinaires / Ordinary	En immobilisations / Capital	TOTAL
...	.....	C-1	12,282,360.95	.....	12,282,360.95
B-1	16,150.50	C-2	39,376,722.83	771,668.64	40,148,391.47
...	.....	C-3	88,021,302.85	7,712,764.75	95,734,067.60
B-2	3,071,824.25	C-4	4,612,012.81	423,870.44	5,035,883.25
B-3	49,698.56	C-5	11,680,857.57	2,785,723.21	14,466,580.78
...	.....	C-6	10,080,454.21	.....	10,080,454.21
B-4	52,491,098.82	C-7	1,340,952.71	.....	1,340,952.71
...	.....	C-7	480,963.72	.....	480,963.72
B-5	396,320,458.74	C-7	7,962,821.01	.....	7,962,821.01
B-6	243,584.50	C-7	8,986.98	.....	8,986.98
...	.....	C-8	2,161,351.84	.....	2,161,351.84
...	.....	C-9	143,007,914.45	1,562,142.00	144,570,056.45
B-7	11,655.44	C-10	20,572,730.61	8,531,182.77	29,103,913.38
E-8	78,556.32	C-11	1,765,741.84	.....	1,765,741.84
B-9	6,228,815.92	C-12	3,786,283.54	5,686,724.63	9,473,008.17
B-10	290,190.87	C-13	3,149,405.24	474,821.00	3,624,226.24
B-11	5,108,353.86	C-14	21,743,060.89	.....	21,743,060.89
B-12 et B-13	7,390,457.73	C-15	6,331,352.58	875,119.61	7,206,472.19
....	.....	C-16	101,748,743.96	114,101.11	101,862,845.07
B-14	383,373.05	C-17	5,148,941.56	294,560.00	5,443,501.56
B-15	16,735,612.12	C-18	12,016,996.72	687,724.66	12,704,721.38
B-16	925,255.64	C-19	2,071,557.13	.....	2,071,557.13
B-17	1,532,263.68	C-20	4,845,849.13	.....	4,845,849.13
B-18	197,745.28	C-21	21,213,140.98	21,530,954.67	42,744,095.65
....	.....	C-22	66,657,894.33	75,332,881.83	141,990,776.16
....	.....	C-23	22,589,265.82	.....	22,589,265.82
....	.....	....	4,033,000.00	.....	4,033,000.00
B-19	51,733,173.79	....	.....	.....	.....
B-20	17,811,612.41	....	.....	.....	.....
B-21	60,678,381.29	....	.....	.....	.....
B-22	15,332,170.92	....	.....	.....	.....
			618,690,666.26	$126,784,239.32	745,474,905.58
			17,939,767.43		
					108,844,471.89
	$636,630,433.69		$636,630,433.69		$636,630,433.69

État No 3

ÉTAT SOMMAIRE DE LA CAISSE
pour l'exercice terminé le 31 mars 1961

Recettes — Receipts

Revenus ordinaires — Ordinary revenue	609,693,185.01	
Moins: déboursés appliqués contre le revenu — Less: disbursements applied against revenue	*36,771,540.45*	572,921,644.56
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole du Québec, remboursements — Quebec Farm Credit Bureau, refunds	6,047,693.72	
Divers départements — Various departments	2,661,591.85	8,709,285.57
Revenus différés à 1961/62 — Deferred revenue to 1961/62		57,434,345.41
Dette consolidée, nouvelle émission, moins escompte — Funded debt, new issue, less discount		108,180,250.00
Bons du trésor émis — Treasury bills issued		226,500,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust deposits, special deposits and suspense accounts:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits	20,417,178.47	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission.	17,509,234.89	
Universités: dépôts provenant de la Conférence Nationale des Universités Canadiennes — Bonds received from the National Conference of Canadian Universities	30,441,640.08	
Divers — Various	19,489,640.50	87,857,693.94
Impôt sur la vente au détail, partie remboursable — Retail sales tax, refundable part		83,046,837.27
Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:		
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly	45,119.61	
Fonctionnaires — Employees	3,098,107.62	3,143,227.23
Obligations et billets à recevoir — Bonds and notes receivable		8,577.08
Placements temporaires échus — Temporary investments matured		9,486,166.00
Divers actifs vendus — Sales of various assets:		
Entrepôts frigorifiques — Cold storage plants	109.60	
Entrepôt — Storage plant, St-Henri	125,000.00	
Édifice — Building:		
Montréal: rue Fullum (street)	2.00	
Québec: 615 rue St-Amable (street) et 1105 rue Lachevrotière (street)	80,000.00	
Grand'Mère	1,302.40	206,414.00
		1,157,494,441.06
Espèces en caisse et en banque — Cash on hand and in banks:		
31 mars 1960 — March 31, 1960	25,763,265.33	
31 mars 1961 — March 31, 1961	54,343,173.40	*28,579,908.07*
		$1,128,914,532.99

Statement No. 3

SUMMARY OF CASH TRANSACTIONS
for Fiscal Year ended March 31, 1961

Déboursés — Disbursements

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	706,546,795.29	
Moins: remboursements — Less refunds	*101,942,407.54*	604,604,387.75
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures	128,668,263.82	
Moins: remboursements — Less: refunds	*2,700,582.37*	125,967,681.45
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau	14,200,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board	16,362,500.00	
Divers départements — Various departments	6,972,039.93	37,534,539.93
Dette consolidée, emprunts rachetés — Funded debt, loans redeemed	25,000,000.00	
Moins: fonds d'amortissement — Less: sinking funds	*2,772,569.74*	22,227,430.26
Bons du trésor rachetés — Treasury bills redeemed		199,000,000.00
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust deposits, special deposits and suspense accounts:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits	20,672,928.12	
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	9,938,768.88	
Universités: dépôts provenant de la Conférence Nationale des Universités Canadiennes — Bonds received from the National Conference of Canadian Universities	27,305,056.34	
Divers — Various	18,384,743.11	76,301,496.45
Impôt sur la vente au détail, partie remboursée aux municipalités, commissions scolaires, etc.— Retail sales tax, share of municipalities, school commissions, etc., refunded		83,046,837.27
Placements temporaires — Temporary investments		9,486,166.00
		1,158,168,539.11
Mandats impayés — Unpaid warrants:		
31 mars 1960 — March 31, 1960	28,684,939.16	
31 mars 1961 — March 31, 1961	57,938,945.28	*29,254,006.12*
		$1,128,914,532.99

État No 4

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1961

Provenance des fonds:		
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires	17,939,767.43	
Moins: revenus non encaissées	*7,427,926.53*	10,511,840.90
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées	9,610,684.50	
Intérêts courus sur dette publique	755,401.97	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises	744,265.92	
Réserve pour créances douteuses	4,033,000.00	
Divers	111,999.89	15,255,352.28
Diverses recettes:		
Contributions des députés et des fonctionnaires selon les Lois des pensions (net)	2,471,801.84	
Divers actifs vendus	206,414.00	2,678,215.84
Dette consolidée:		
Nouvelles émissions, moins escompte	108,180,250.00	
Moins: émissions rachetées, fonds d'amortissement déduits	*22,227,430.26*	85,952,819.74
Bons du trésor:		
Émis au cours de l'année	226,500,000.00	
Rachetés au cours de l'année	*199,000,000.00*	27,500,000.00
Augmentation du passif:		
Comptes à payer	34,356,185.58	
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc	19,995,311.24	
Revenus différés	9,231,058.22	63,582,555.04
		$205,480,783.80
Affectation de ces fonds:		
Augmentation de l'actif:		
Dépenses en immobilisations		125,934,400.20
Valeurs diverses		10,603,118.21
Prêts et comptes à recevoir		28,825,254.36
		165,362,772.77
Diminution du passif:		
Provision pour déduction fédérale sur paiements de péréquation	4,100,000.00	
Dépôts judiciaires	255,749.65	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts	9,610,684.50	13,966,434.15
Excédent des fonds disponibles sur les fonds utilisés correspondant à l'augmentation des espèces en caisse et en banque		26,151,576.88
		$205,480,783.80

Statement No. 4

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS
for Fiscal Year ended March 31, 1961

Source of Funds:		
Excess of revenue over ordinary expenditures	17,939,767.43	
Less: revenue not actually collected	*7,427,926.53*	10,511,840.90
Add expenditures not requiring an outlay of funds:		
Depreciation of capital expenditures	9,610,684.50	
Accrued interest on public debt	755,401.97	
Amortization of discount on bonds issued	744,265.92	
Reserve for doubtful accounts	4,033,000.00	
Miscellaneous	111,999.89	15,255,352.28
Various receipts:		
Members and employees' contributions under pension Acts (Net)	2,471,801.84	
Sales of various assets	206,414.00	2,678,215.84
Funded debt:		
New issues, less discount	108,180,250.00	
Less: issues redeemed, sinking funds deducted	*22,227,430.26*	85,952,819.74
Treasury bills:		
Issued during the year	226,500,000.00	
Redeemed during the year	*199,000,000.00*	27,500,000.00
Increase in liabilities:		
Accounts payable	34,356,185.58	
Trust deposits, special deposits, etc	19,995,311.24	
Deferred revenue	9,231,058.22	63,582,555.04
		$205,480,783.80
Application of Funds:		
Increase in assets:		
Capital expenditures		125,934,400.20
Various securities		10,603,118.21
Loans and accounts receivable		28,825,254.36
		165,362,772.77
Decrease in liabilities:		
Provision for Federal deduction on tax equalization payments	4,100,000.00	
Judicial deposits	255,749.65	
Sinking funds: instalments and interest	9,610,684.50	13,966,434.15
Funds received in excess of funds applied, accounted for by the increase in Cash on hand and in banks		26,151,576.88
		$205,480,783.80

État No 5

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES
pour l'exercice 1960/61

indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	**Revenue**
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt

Statement No. 5

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES
for Fiscal Year 1960/61

showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts Gross Revenue
.....	1,691,025.	1,691,025.
16,151.	3,942,072.	3,958,223.
.....	36,829,463.	36,829,463.
3,071,824.	658,219.	3,730,043.
49,699.	1,607,901.	1,657,600.
.....	61,136.	61,136.
55,885,685.	709,542.	56,595,227.
.....	1,731.	1,731.
531,300,722.	6,679,277.	537,979,999.
243,584.	153,371.	396,955.
.....	12,773.	12,773.
.....	13,336,175.	13,336,175.
11,655.	1,727,249.	1,738,904.
78,556.	96,702.	175,258.
6,228,816.	885,891.	7,114,707.
290,191.	345,982.	636,173.
5,108,354.	264,568.	5,372,922.
13,768,427.	312,200.	14,080,627.
2,665.	34,971,872.	34,974,537.
383,373.	121,254.	504,627.
17,535,467.	729,849.	18,265,316.
925,256.	31,933.	957,189.
1,532,264.	27,575.	1,559,839.
197,745.	303,984.	501,729.
.....	1,628,077.	1,628,077.
.....	690,254.	690,254.
$636,630,434.	$107,820,075.	$744,450,509.

État No 5 (Suite)

Département	Department
Dépenses	**Expenditures**
Affaires municipales	Municipal Affairs
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Conseil exécutif	Executive Council
Finances:	Finance:
Ministère des finances	Department of Finance
Bureau de l'audition	Audit Branch
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Industrie et commerce	Trade and Commerce
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Transports et Communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Dette publique	Public Debt
Réserve pour créances douteuses	Reserve for doubtful accounts

Statement No. 5 (Continued)

Dépenses nettes Net Expenditures	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditures
12,282,361.	1,691,025.	430.	13,973,816.
40,148,392.	3,942,072.	28,728.	44,119,192.
95,734,068.	36,829,463.	860,335.	133,423,866.
5,035,883.	658,219.	4,230.	5,698,332.
14,466,581.	1,607,901.	211,368.	16,285,850.
10,080,454.	61,136.	2,921.	10,144,511.
1,340,953.	709,542.	82,133.	2,132,628.
480,964.	1,731.	79.	482,774.
7,962,821.	6,679,277.	275.	14,642,373.
8,987.	153,371.	100.	162,458.
2,161,352.	12,773.	574.	2,174,699.
144,570,056.	13,336,175.	336,782.	158,243,013.
29,103,913.	1,727,249.	2,913,417.	33,744,579.
1,765,742.	96,702.	350.	1,862,794.
9,473,008.	885,891.	428,848.	10,787,747.
3,624,226.	345,982.	469,824.	4,440,032.
21,743,061.	264,568.	8,719.	22,016,348.
7,206,472.	312,200.	297,821.	7,816,493.
101,862,845.	34,971,872.	1,041,028.	137,875,745.
5,443,502.	121,254.	4,694.	5,569,450.
12,704,721.	729,849.	204,107.	13,638,677.
2,071,557.	31,933.	3,600.	2,107,090.
4,845,849.	27,575.	1,817.	4,875,241.
42,744,096.	303,984.	8,014.	43,056,094.
141,990,776.	1,628,077.	.....	143,618,853.
22,589,266.	690,254.	.....	23,279,520.
4,033,000.	.....	.....	4,033,000.
$745,474,906.	$107,820,075.	$ 6,910,194.	$860,205,175.

État No 6

REVENUS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE

Impôts et droits:	**Taxes and Duties:**
Ventes:	Sales:
Ventes au détail	Retail sales
Gazoline	Gasoline
Tabac	Tobacco
Repas	Meals
Divertissements	Amusements
Spiritueux	Spirits
Capital des corporations	Capital of corporations
Revenu:	Income:
Corporations	Corporations
Particuliers	Individuals
Successions	Successions
Autres	Other
Licences, permis et honoraires:	**Licenses, Permits and Fees:**
Ressources naturelles:	Natural resources:
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Terres et forêts	Lands and Forests
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission
Véhicules-automobiles	Motor-vehicles
Autres:	Other:
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Procureur général	Attorney-General
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Transports et communications	Transportation and Communications
Travail	Labour
Travaux publics	Public Works
Voirie	Roads
Divers départements	Various departments
Ventes et services:	**Sales and Services:**
Ventes:	Sales:
Agriculture	Agriculture
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Jeunesse	Youth
Terres et forêts	Lands and Forests
Voirie	Roads
Divers départements	Various departments

Statement No. 6

REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE

Bruts — Gross 1960/61	Nets — Net 1960/61	%	1959/60	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
$ 69,439,906.	$ 68,040,726.	10.69	$ 67,229,236.	11.24	$ 811,490.
101,128,759.	100,230,894.	15.74	93,619,343.	15.65	6,611,551.
22,172,275.	19,941,995.	3.13	19,061,130.	3.19	880,865.
6,859,323.	6,720,523.	1.06	6,429,455.	1.08	291,068.
7,375,806.	7,375,806.	1.16	7,085,159.	1.18	290,647.
2,010,270.	2,010,270.	0.32	1,989,613.	0.33	20,657.
208,986,339.	204,320,214.	32.10	195,413,936.	32.67	8,906,278.
27,768,709.	27,768,709.	4.36	26,293,133.	4.40	1,475,576.
98,488,492.	98,488,492.	15.47	88,048,663.	14.72	10,439,829.
60,678,381.	60,678,381.	9.53	54,453,504.	9.10	6,224,877.
22,846,012.	22,846,012.	3.59	22,496,185.	3.76	349,827.
1,423,023.	1,423,023.	0.22	1,738,498.	0.30	*315,475.*
420,190,956.	415,524,831.	65.27	388,443,919.	64.95	27,080,912.
3,014,647.	3,014,647.	0.47	2,855,550.	0.48	159,097.
127.	127.	....	449.	....	*322.*
6,201,455.	6,201,455.	0.97	4,624,610.	0.77	1,576,845.
14,262.	14,262.	....	11,722.	....	2,540.
10,753,578.	10,693,541.	1.68	8,877,889.	1.49	1,815,652.
17,045,757.	17,045,757.	2.68	15,841,932.	2.65	1,203,825.
37,029,826.	36,969,789.	5.80	32,212,152.	5.39	4,757,637.
12,454,973.	12,454,973.	1.96	12,134,445.	2.03	320,528.
40,498,737.	40,498,737.	6.36	37,986,978.	6.35	2,511,759.
1,078,421.	1,078,421.	0.17	1,100,421.	0.18	*22,000.*
243,116.	243,116.	0.04	219,525.	0.04	23,591.
3,184,727.	3,045,834.	0.48	3,034,310.	0.51	11,524.
366,721.	366,721.	0.06	332,376.	0.06	34,345.
925,256.	925,256.	0.15	803,685.	0.13	121,571.
1,527,236.	1,527,236.	0.24	1,438,010.	0.24	89,226.
201,668.	.....	....	.....	....	.....
135,991.	.....	....	.....	....	.....
173,918.	25,446.	....	29,055.	....	*3,609.*
97,820,590.	97,135,529.	15.26	89,290,957.	14.93	7,844,572.
88,248.	.....	....	.....	....	.....
434,313.	.....	....	.....	....	.....
168,123.	17,480.	....	22,649.	....	*5,169.*
535,828.	.....	....	.....	....	.....
477,983.	451,337.	0.07	795,424.	0.13	*344,087.*
544,380.	.....	....	.....	....	.....
209,046.	16,652.	....	12,123.	....	4,529.

État No 6 (Suite)

Services:	Services:
Agriculture	Agriculture
Bien-être social	Social Welfare
Chasse	Game
Colonisation	Colonization
Bureau du revenu	Revenue Branch
Service des assurances	Insurance Service
Instruction publique	Education
Jeunesse	Youth
Législation	Legislation
Mines	Mines
Pêcheries	Fisheries
Procureur général	Attorney-General
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
Santé	Health
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
Terres et forêts	Lands and Forests
Divers départements	Various departments
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**
Régie des liqueurs	Liquor Control
Autres:	Other:
Chasse	Game
Procureur général	Attorney-General
Divers départements	Various departments
Intérêt, prime, escompte et change	**Interest, Premium, Discount and Exchange**
Contributions d'autres gouvernements:	**Contributions from other Governments:**
Gouvernement du Canada:	Government of Canada:
Paiements de péréquation	Equalization payments
Subside	Subsidy
Diverses	Sundry
Municipalités et commissions scolaires	Municipalities and school commissions
Contributions d'entreprises du gouvernement:	**Contributions from Government Enterprises:**
Comm. des liqueurs de Québec: compte de commerce	Quebec Liquor Comm.: Trade account
Commission hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Commission
Autres	Other
Divers:	**Miscellaneous:**
La Fondation des universités canadiennes	The Canadian Universities Foundation
Contributions de sources privées	Contributions from private sources
Dépôts confisqués	Confiscated deposits
Autres	Other
Recouvrements de dépenses des années antérieures	**Refunds of Previous Years' Expenditures**
Remboursements d'avances	**Refunds of Advances**
Total	

Statement No. 6 (Continued)

Bruts — Gross 1960/61	Nets — Net 1960/61	%	1959/60	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
138,605.	97.	....	.....	....	97.
594,519.	.....	....	.....	....	.....
163,672.	15,781.	....	21,637.	....	*5,856.*
881,738.	2,807.	....	3,508.	....	*701.*
1,935,152.	.....	....	.....	....	.....
152,968.	.....	....	.....	....	.....
198,539.	.....	....	.....	....	.....
848,075.	.....	....	.....	....	.....
78,548.	42,168.	0.01	80,502.	0.02	*38,334.*
578,185.	27,361.	....	43,994.	0.01	*16,633.*
604,742.	275,852.	0.05	257,066.	0.05	18,786.
1,065,032.	1,015,495.	0.16	1,063,952.	0.18	*48,457.*
419,141.	170,633.	0.03	.....	....	170,633.
1,675,745.	.....	....	.....	....	.....
83,670.	.....	....	.....	....	.....
202,873.	4,269.	....	28,990.	....	*24,721.*
39,908.	723.	....	186.	....	537.
12,119,033.	2,040,655.	0.32	2,330,031.	0.39	*289,376.*
299,974.	299,974.	0.05	264,470.	0.04	35,504.
93,999.	41,397.	0.01	38,082.	0.01	3,315.
730,162.	730,162.	0.11	724,907.	0.12	5,255.
18,187.	18,114.	....	7,552.	....	10,562.
1,142,322.	1,089,647.	0.17	1,035,011.	0.17	54,636.
9,348,904.	6,393,058.	1.00	6,692,658.	1.12	*299,600.*
74,465,410.	74,465,410.	11.70	69,030,640.	11.54	5,434,770.
3,173,409.	3,173,409.	0.50	3,173,409.	0.53	.....
70,887,697.	1,220,907.	0.19	1,504,196.	0.25	*283,289.*
148,526,516.	78,859,726.	12.39	73,708,245.	12.32	5,151,481.
4,634,774.	.....	....	.....	....	.....
153,161,290.	78,859,726.	12.39	73,708,245.	12.32	5,151,481.
32,685,018.	32,685,018.	5.13	33,665,483.	5.63	*980,465.*
2,800,000.	2,800,000.	0.44	2,800,000.	0.47	.....
690,253.	.....	....	.....	....	.....
36,175,271.	35,485,018.	5.57	36,465,483.	6.10	*980,465.*
8,435,000.	.....	....	.....	....	.....
4,701,136.	25,288.	....	.....	....	25,288.
58,367.	43,567.	0.01	109,166.	0.02	*65,599.*
897,619.	33,115.	0.01	18,539.	....	14,576.
14,092,122.	101,970.	0.02	127,705.	0.02	*25,735.*
289,484.	.....	....	.....	....	.....
110,537.	.....	....	.....	....	.....
$744,450,509.	$636,630,434.	100.00	$598,094,009.	100.00	$ 38,536,425.

État No 7

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION

Dépenses générales du gouvernement:
- Traitements, frais de voyage, etc., des services administratifs
- Pensions et assurances
- Construction et entretien des édifices publics
- Législature

Protection de la personne et de la propriété:
- Administration de la justice
- Prisons et maisons de correction
- Service de police
- Enregistrement, règlementation, inspection, curatelle, etc

Transports et communications:
- Routes
- Routes aériennes
- Ponts
- Services de transport
- Administration

Santé et bien-être social:

Santé:
- Administration
- Santé publique
- Services médicaux et dentaires
- Hospitalisation:
  - Hôpitaux pour maladies mentales
  - Autres hôpitaux et institutions

Bien-être social:
- Assistance aux vieillards
- Allocations aux aveugles
- Aide aux personnes invalides
- Assistance aux mères nécessiteuses
- Bien-être de l'enfance
- Relations ouvrières, conciliation et arbitrage
- Autres bénéfices sociaux

Santé et bien-être social: total

Services récréatifs et culturels:
- Musées, archives et services culturels
- Terrains de jeux et centres récréatifs
- Jardin zoologique
- Autres

General Government Expenditures:
- Salaries, travelling expenses, etc., of administrative services
- Pensions and insurance
- Construction and maintenance of public buildings
- Legislature

Protection of Persons and Property:
- Administration of Justice
- Gaols and detention houses
- Police protection
- Registration, regulation, inspection, curatorship, etc

Transportation and Communications:
- Highways
- Airways
- Bridges
- Transportation services
- Administration

Health and Social Welfare:

Health:
- Administration
- Public health
- Medical and dental services
- Hospital care:
  - Hospitals for mental diseases
  - Other hospitals and institutions

Social welfare:
- Assistance to aged persons
- Blind persons allowances
- Assistance to disabled persons
- Needy mothers assistance
- Child welfare
- Labour relations, conciliation and arbitration
- Other social assistance

Health and social welfare: total

Recreational and Cultural Services:
- Museums, archives and cultural services
- Playgrounds and recreational centres
- Zoological garden
- Other

Statement No. 7

EXPENDITURES CLASSIFIED BY FUNCTION

Brutes — Gross 1960/61	Nettes — Net 1960/61	%	1959/60	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
$ 19,725,703.	$ 12,942,734.	1.74	$ 11,286,224.	1.89	$ 1,656,510.
1,828,767.	1,119,225.	0.15	1,011,735.	0.17	107,490.
11,253,775.	11,118,255.	1.49	6,558,405.	1.09	4,559,850.
5,014,168.	4,902,316.	0.66	2,082,532.	0.35	2,819,784.
37,822,413.	30,082,530.	4.04	20,938,896.	3.50	9,143,634.
11,465,777.	11,424,075.	1.53	11,121,824.	1.86	302,251.
3,253,220.	3,245,646.	0.44	3,975,036.	0.66	*729,390.*
9,357,015.	9,182,279.	1.23	7,968,936.	1.33	1,213,343.
9,696,702.	8,823,400.	1.18	8,008,873.	1.34	814,527.
33,772,714.	32,675,400.	4.38	31,074,669.	5.19	1,600,731.
154,709,088.	152,423,248.	20.45	127,075,403.	21.24	25,347,845.
432,779.	405,576.	0.05	23,540.	....	382,036.
21,793,392.	21,635,648.	2.90	26,225,433.	4.38	*4,589,785.*
545,774.	545,774.	0.07	511,895.	0.09	33,879.
794,009.	786,379.	0.11	497,661.	0.08	288,718.
178,275,042.	175,796,625.	23.58	154,333,932.	25.79	21,462,693.
3,529,508.	2,440,731.	0.33	2,109,903.	0.35	330,828.
15,539,444.	7,202,514.	0.96	5,802,127.	0.97	1,400,387.
1,633,943.	1,251,602.	0.17	1,701,510.	0.28	*449,908.*
17,574,072.	15,818,382.	2.12	21,753,453.	3.64	*5,935,071.*
89,858,452.	65,387,370.	8.77	45,384,855.	7.59	20,002,515.
128,135,419.	92,100,599.	12.35	76,751,848.	12.83	15,348,751.
27,665,685.	16,493,687.	2.21	14,812,899.	2.48	1,680,788.
2,023,788.	547,352.	0.07	675,063.	0.11	*127,711.*
16,513,193.	8,473,401.	1.14	8,771,821.	1.46	*298,420.*
19,392,397.	19,392,397.	2.60	20,263,664.	3.39	*871,267.*
36,771,500.	36,004,594.	4.83	14,972,780.	2.50	21,031,814.
1,819,952.	1,633,859.	0.22	1,410,305.	0.24	223,554.
43,663,878.	27,316,217.	3.67	14,177,707.	2.37	13,138,510.
147,850,393.	109,861,507.	14.74	75,084,239.	12.55	34,777,268.
275,985,812.	201,962,106.	27.09	151,836,087.	25.38	50,126,019.
1,157,179.	1,156,931.	0.16	702,507.	0.12	454,424.
1,081,980.	1,081,980.	0.14	956,485.	0.16	125,495.
236,579.	196,081.	0.03	215,468.	0.03	*19,387.*
911,944.	911,944.	0.12	2,980,149.	0.50	*2,068,205.*
3,387,682.	3,346,936.	0.45	4,854,609.	0.81	*1,507,673.*

État No 7 (Suite)

Enseignement:	**Education:**
Écoles dirigées par l'autorité locale:	Schools operated by local authority:
Subventions aux corporations scolaires.....	Grants to school corporations.....
Subventions pour construction, réparations, etc.	Grants for construction, maintenance, etc....
Universités, collèges et autres écoles.....	Universities, colleges and other schools.....
Pensions des instituteurs.....	Teachers' pensions.....
Bourses d'études.....	Scholarships.....
Administration et autres dépenses.....	Administration and other expenses.....
Ressources naturelles et industries primaires:	**Natural Resources and Primary Industries:**
Chasse et pêcheries.....	Game and fisheries.....
Forêts.....	Forests.....
Terres:	Lands:
Agriculture.....	Agriculture.....
Colonisation.....	Colonization.....
Minéraux et mines.....	Minerals and mines.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic resources.....
Autres.....	Other.....
Expansion du commerce et de l'industrie:	**Trade and Industrial Development:**
Tourisme et publicité.....	Tourist promotion and publicity.....
Administration et autres dépenses.....	Administration and other expenses.....
Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires.....	**Planning and Development of Municipalities and School Commissions**.....
Service de la dette:	**Debt Charges:**
Commissions et diverses dépenses d'emprunt...	Commissions and miscellaneous loan expenses..
Amortissement de prime et d'escompte.....	Amortization of premium and discount.....
Amortissement de la dette obligataire.....	Amortization of the bonded debt.....
Intérêts.....	Interest.....
Autres.....	Other.....
Autres dépenses:	**Other expenses:**
Logement.....	Housing.....
Électrification rurale.....	Rural Electrification.....
Réserves pour créances douteuses.....	Reserve for doubtful accounts.....
Divers.....	Miscellaneous.....
Paiements en exécution de garanties.....	**Disbursements for Implementation of Guarantees**.....

Total.....

Statement No. 7 (Continued)

Brutes — Gross 1960/61	Nettes — Net 1960/61	%	1959/60	%	Augmentation ou *diminution* — Increase or *Decrease*
60,411,222.	60,205,352.	8.08	42,326,348.	7.07	17,879,004.
43,044,348.	43,044,348.	5.78	41,764,518.	6.98	1,279,830.
80,380,259.	69,254,052.	9.29	46,442,750.	7.76	22,811,302.
5,502,823.	1,671,003.	0.22	80,156.	0.01	1,590,847.
7,506,918.	4,348,328.	0.58	3,375,585.	0.57	972,743.
3,123,827.	3,011,537.	0.40	2,226,276.	0.37	785,261.
199,969,397.	181,534,620.	24.35	136,215,633.	22.76	45,318,987.
10,071,267.	8,634,779.	1.16	8,238,588.	1.38	396,191.
12,536,776.	11,759,187.	1.58	8,544,447.	1.43	3,214,740.
31,179,828.	30,087,009.	4.03	24,057,367.	4.02	6,029,642.
10,908,648.	9,222,756.	1.24	8,927,033.	1.49	295,723.
4,598,995.	4,525,608.	0.61	4,341,134.	0.72	184,474.
5,905,162.	5,789,384.	0.78	5,069,388.	0.85	719,996.
24,682.	24,682.	....	17,666.	....	7,016.
75,225,358.	70,043,405.	9.40	59,195,623.	9.89	10,847,782.
1,663,569.	1,662,987.	0.22	2,072,267.	0.35	*409,280.*
2,429,905.	2,416,557.	0.33	2,579,341.	0.43	*162,784.*
4,093,474.	4,079,544.	0.55	4,651,608.	0.78	*572,064.*
11,108,778.	9,421,589.	1.26	900,108.	0.15	8,521,481.
19,731.	19,731.	....	21,579.	....	*1,848.*
744,266.	744,266.	0.10	662,277.	0.11	81,989.
9,122,450.	9,067,134.	1.22	9,844,895.	1.65	*777,761.*
18,504,411.	15,103,749.	2.03	12,872,152.	2.15	2,231,597.
31,507.	31,507.	....	32,895.	0.01	*1,388.*
28,422,365.	24,966,387.	3.35	23,433,798.	3.92	1,532,589.
5,205,191.	5,205,191.	0.70	4,906,855.	0.82	298,336.
2,106,062.	1,611,819.	0.22	543,687.	0.09	1,068,132.
4,033,000.	4,033,000.	0.54	4,615,000.	0.77	*582,000.*
715,754.	715,754.	0.09	896,651.	0.15	*180,897.*
12,060,007.	11,565,764.	1.55	10,962,193.	1.83	603,571.
82,133.	.....	....	.....	....	.....
$860,205,175.	$745,474,906.	100.00	$598,397,156.	100.00	$147,077,750.

État — Statement No 8

DÉPENSES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA NATURE
pour l'exercice 1960/61

EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT
for Fiscal Year 1960/61

	Brutes Gross	Nettes Net
Services personnels — Personal services: Indemnités parlementaires — Sessional indemnities	1,021,729.	1,021,729.
Traitements des fonctionnaires — Employees' salaries	84,268,971.	82,484,934.
Salaires des ouvriers — Workmen's wages	44,300,269.	43,902,721.
	129,590,969.	127,409,384.
Honoraires, commissions, services professionnels et spéciaux — Fees, commissions, professional and special services	14,282,394.	9,474,685
Frais de déplacement — Travelling expenses	13,166,913.	12,757,189.
Frais de bureau, papeterie, impressions, etc.— Office expenses, stationery, printing, etc	7,805,856.	7,483,641.
Loyer (bureaux, machinerie, etc.) — Rent (offices, machinery, etc.)	11,728,432.	11,498,582.
Assurance — Insurance	1,054,503.	1,031,601.
Publicité — Advertising	1,045,607.	1,045,459.
Contributions et subventions — Contributions and grants	394,945,242.	327,736,347.
Allocations sociales — Social allowances	59,350,204.	38,683,710.
Pensions payées aux ex-membres de l'assemblée législative, anciens fonctionnaires ou à leurs dépendants — Pensions paid to former members of the Legislative Assembly, retired employees or their dependents	1,884,796.	1,116,812.
Pensions payés aux anciens instituteurs — Pensions paid to retired teachers	5,501,123.	1,669,303
Prêts et avances — Loans and advances	1,246,126.	.....
Contrats — Contracts	108,856,700.	106,912,374
Matériaux et fournitures — Materials and supplies	57,161,118.	54,219,293
Machinerie et outillage — Machinery and equipment	5,255,348.	5,096,291
Terrains et propriétés — Lands and buildings	14,273,786.	14,156,795
Intérêts et amortissement d'escompte — Interest and amortization of discount	19,381,387.	15,980,726
Dépréciation des actifs immobilisés — Depreciation of fixed assets	8,993,658.	8,938,341.
Réserve pour créances douteuses — Reserve for doubtful accounts	4,033,000.	4,033,000
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses	648,013.	574,706.
Divers crédits ou remboursements — Various credits or refunds	.....	*4,343,333.*
	$860,205,175.	$745,474,906

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS AND SPECIAL WARRANTS

État No 9

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1961, tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir l'annexe — See Schedule	Département	Department
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
C-1	Affaires municipales	Municipal Affairs
C-2	Agriculture	Agriculture
C-3	Bien-être social	Social Welfare
C-4	Chasse	Game
C-5	Colonisation	Colonization
C-6	Conseil exécutif	Executive Council
C-7	Finances	Finance
C-8	Industrie et commerce	Trade and Commerce
C-9	Instruction publique	Education
C-10	Jeunesse	Youth
C-11	Législation	Legislation
C-12	Mines	Mines
C-13	Pêcheries	Fisheries
C-14	Procureur général	Attorney-General
C-15	Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
C-16	Santé	Health
C-17	Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
C-18	Terres et forêts	Lands and Forests
C-19	Transports et communications	Transportation and Communications
C-20	Travail	Labour
C-21	Travaux publics	Public Works
C-22	Voirie	Roads
C-23	Dette publique	Public Debt
	Réserve pour créances douteuses	Reserve for doubtful accounts
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
C-2	Agriculture	Agriculture
C-3	Bien-être social	Social Welfare
C-4	Chasse	Game
C-5	Colonisation	Colonization
C-9	Instruction publique	Education
C-10	Jeunesse	Youth
C-12	Mines	Mines
C-13	Pêcheries	Fisheries
C-15	Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources
C-16	Santé	Health
C-17	Secrétaire de la Province	Provincial Secretary
C-18	Terres et forêts	Lands and Forests
C-21	Travaux publics	Public Works
C-22	Voirie	Roads

(*a*) **Provenance des crédits:**

Pour détail, voir rapport de l'Auditeur de la Province, page 10.

Sources of Appropriations:

For details, see report by the Provincial Auditor, page 11.

Statement No. 9

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS AND SPECIAL WARRANTS

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1961, as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou *en moins* Overexpended or *Unexpended*
12,494,400.00	12,282,360.95	430.00	211,609.05
42,436,232.85	39,376,722.83	28,728.27	3,030,781.75
90,695,400.00	88,021,302.85	860,335.08	1,813,762.07
4,818,000.00	4,612,012.81	4,230.26	201,756.93
13,084,000.00	11,680,857.57	211,368.24	1,191,774.19
10,328,371.77	10,080,454.21	2,920.66	244,996.90
11,169,633.00	9,793,724.42	82,586.36	1,293,322.22
2,505,475.54	2,161,351.84	574,39	343,549.31
144,589,365.00	143,007,914.45	336,782.13	1,244,668.42
23,199,821.01	20,572,730.61	2,913,417.08	*286,326.68*
1,799,430.00	1,765,741.84	350.00	33,338.16
4,324,000.00	3,786,283.54	3,554.30	534,162.16
3,686,000.00	3,149,405.24	469,823.86	66,770.90
23,236,500.00	21,743,060.89	8,718.85	1,484,720.26
6,822,767.15	6,331,352.58	278,320.94	213,093.63
105,423,400.00	101,748,743.96	1,041,028.31	2,633,627.73
5,890,467.22	5,148,941.56	4,693.99	736,831.67
12,706,000.00	12,016,996.72	204,107.36	484,895.92
2,148,524.46	2,071,557.13	3,600.00	73,367.33
4,986,000.00	4,845,849.13	1,816.61	138,334.26
23,797,000.00	21,213,140.98	8,014.46	2,575,844.56
60,865,674.57	66,657,894.33	.....	*5,792,219.76*
22,540,417.00	22,589,265.82	.....	*48,848.82*
.....	4,033,000.00	.....	*4,033,000 00*
633,546,879.57	618,690,666.26	6,465,401.15	8,390,812.16
1,307,920.53	771,668.64	.....	536,251.89
7,800,000.00	7,712,764.75	.....	87,235.25
500,000.00	423,870.44	.....	76,129.56
3,050,000.00	2,785,723.21	.....	264,276.79
2,575,000.00	1,562,142.00	.....	1,012,858.00
9,133,500.00	8,531,182.77	.....	602,317.23
6,070,000.00	5,686,724.63	425,293.18	*42,017.81*
475,000.00	474,821.00	.....	179.00
1,512,079.47	875,119.61	19,500.00	617,459.86
500,000.00	114,101.11	.....	385,898.89
294,560.00	294,560.00	.....	.....
732,696.00	687,724.66	.....	44,971.34
36,005,000.00	21,530,954.67	.....	14,474,045.33
75,446,325.43	75,332,881.83	.....	113,443.60
145,402,081.43	126,784,239.32	444,793.18	18,173,048.93
(*a*) $778,948,961.00	$745,474,905.58	$6,910,194.33	$ 26,563,861.09

État — Statement No 10

ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS

émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant l'exercice terminé le 31 mars 1961 —

issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the Fiscal Year ended March 31, 1961

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended
1	**Finances:** Assurance-chômage: part de l'employeur..... (A.C. No 643 du 26/4/60).	**Finance:** Unemployment insurance: employer's share..... (O.C. No. 643 of 4/26/60).	300,000.00	.....
2	**Terres et forêts:** Protection des forêts — Extinction d'incendies forestiers..... (A.C. No 1743 du 14/10/60).	**Lands and Forests:** Forest protection — Extinction of forest fires..... (O.C. No. 1743 of 10/14/60).	400,000.00	400,000.00
			$700,000.00	$400,000.00

État — Statement No 11

REVENUS ET DÉPENSES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 —

REVENUE AND EXPENDITURE OF THE PROVINCE OF QUEBEC
for the fiscal year ended March 31, 1961

(tel que publié dans la Gazette Officielle du 23 août 1961 —
as published in the Official Gazette of August 23, 1961)

REVENUS — REVENUE			
Provenant d'impôts et de droits — From Taxation and Duties:			
Sur les corporations — Corporations (on Capital)..	$27,768,708.84		
Sur les corporations — Corporations (on Profits)...	98,488,491.54	$126,257,200.38	
Sur la gazoline — Gasoline.....		100,230,894.09	
Sur les ventes — Sales.....		68,040,726.41	
Sur le revenu — Income.....		60,678,381.29	
Sur les successions — Successions.....		22,846,012.09	
Sur le tabac — Tobacco.....		19,941,994.81	
Sur les transferts de valeurs mobilières — Security Transfers.....		1,143,122.22	
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31).....		2,010,269.60	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act:			
Courses — Races.....	5,212,610.31		
Divertissements — Amusements.....	2,163,196.24		
Pour hôpitaux (sur repas) — For hospitals (on meals).....	6,720,523.11	14,096,329.66	
Pour la prévention des incendies — Fire Prevention.....		197,745.28	
Mutations de propriétés — Property Transfers.....		82,155.56	$415,524,831.39
Provenant d'autres sources — From other sources:			
Ressources Naturelles — Natural Resources:			
Terres et Forêts — Lands and Forests.....		17,045,756.59	
Mines.....		6,201,454.92	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....		13,493,541.15	
Chasse — Game.....		2,581,684.42	
Divers — Miscellaneous.....		14,389.28	39,336,826.36

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Licences et permis — Licenses and Permits:			
Véhicules automobiles — Motor Vehicles		40,498,736.78	
Hôtels, Restaurants, etc.		677,432.62	
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act		235,841.26	
Finances — Finance		243,584.50	
Travail — Labour		233,798.25	
Divers — Miscellaneous		4,371.83	41,893,765.24
Honoraires et divers — Fees and Miscellaneous:			
Loi de l'assistance publique — Public Charities Act		1,000,000.00	
Procureur général — Attorney-General		4,061,329.59	
Transports et Communications — Transportation and Communications		925,255.64	
Travail — Labour		1,293,438.25	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary		383,373.05	
Terres et Forêts — Lands and Forests		455,606.55	
Chasse — Game		448,743.39	
Pêcheries — Fisheries		275,851.56	
Finances — Finance		165,212.35	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		170,632.82	
Divers — Miscellaneous		111,645.64	9,291,088.84
Intérêts — Interest:			
Placements des fonds d'amortissement — Sinking Fund Investments		5,111,129.95	
Divers comptes — Various Accounts		1,188,213.99	6,299,343.94
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission:			
Impôt spécial sur les spiritueux — Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31)		2,010,269.60	
Permis et droits — Permits and Duties		12,454,972.55	
Compte de commerce — Trade Account	32,685,017.59		
À déduire: Octroi à l'assistance publique — Less: Grant to Public Charities	*1,000,000.00*	31,685,017.59	
		46,150,259.74	
À déduire: Impôt spécial sur les spiritueux (Voir la rubrique "Provenant d'impôts et de droits") — Less: Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, s. 31) (See: "From Taxation and Duties")		*2,010,269.60*	44,139,990.14
Autres revenus — Other Revenue:			
Paiement de péréquation (moins déduction fédérale) — Equalization Payment (Less Federal deduction)		74,465,410.00	
Subside canadien — Subsidy by Canada		3,173,408.60	
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur, reçue du Gouvernement du Canada — Share of income tax on power utilities received from the Government of Canada		1,220,908.00	
Amendes, etc. — Fines, etc.		1,132,744.67	
Escompte sur achat de change étranger — Discount on purchases of foreign exchange		93,718.74	
Divers — Miscellaneous		58,397.77	80,144,587.78
Total des Revenus — Total Revenue			$636,630,433.69

DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE

Affaires municipales — Municipal Affairs	$ 12,282,360.95
Agriculture	39,376,722.83
Bien-être social — Social Welfare	88,021,302.85
Chasse — Game	4,612,012.81
Colonisation — Colonization	11,680,857.57
Conseil exécutif — Executive Council	10,080,454.21
Finances — Finance	9,793,724.42
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	2,161,351.84
Instruction publique — Education	143,007,914.45
Jeunesse — Youth	20,572,730.61
Législation	1,765,741.84
Mines	3,786,283.54
Pêcheries — Fisheries	3,149,405.24
Procureur général — Attorney-General	21,743,060.89
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	6,331,352.58
Santé — Health	101,748,743.96
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	5,148,941.56
Terres et Forêts — Lands and Forests	12,016,996.72
Transports et Communications — Transportation and Communications	2,071,557.13
Travail — Labour	4,845,849.13
Travaux publics — Public Works	21,213,140.98
Voirie — Roads	66,657,894.33
Réserve pour mauvaises créances — Reserve for uncollectible receivables	4,033,000.00
	$596,101,400.44

État — Statement No 11 — (Suite — Continued)

Dette publique — Public Debt:		
Intérêts (montant net) — Interest charges (net amount)	$ 12,855,420.78	
Commissions, etc.	51,238.00	
Amortissement d'escompte sur emprunts — Amortization of Discount on loans issued	744,265.92	
Fonds d'amortissement (montant net) — Sinking Funds (net amount)	8,938,341.12	22,589,265.82
Total des Dépenses Ordinaires — Total Ordinary Expenditure		$618,690,666.26
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES ORDINAIRES — EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE		17,939,767.43
DÉPENSES AU COMPTE DU CAPITAL — CAPITAL EXPENDITURE		
Agriculture	771,668.64	
Bien-être social — Social Welfare	7,712,764.75	
Chasse — Game	423,870.44	
Colonisation — Colonization	2,785,723.21	
Instruction publique — Education	1,562,142.00	
Jeunesse — Youth	8,531,182.77	
Mines	5,686,724.63	
Pêcheries — Fisheries	474,821.00	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	875,119.61	
Santé — Health	114,101.11	
Secrétariat de la province — Provincial Secretary	294,560.00	
Terres et Forêts — Lands and Forests	687,724.66	
Travaux publics — Public Works	21,530,954.67	
Voirie — Roads	75,332,881.83	
Total des Dépenses au compte du Capital — Total Capital Expenditure		$126,784,239.32

ÉTAT DE LA DETTE CONSOLIDÉE, DES EMPRUNTS TEMPORAIRES ET DES DÉPÔTS
au 31 mars 1961

STATEMENT OF THE FUNDED DEBT, TEMPORARY LOANS AND DEPOSITS
as at March 31, 1961

Dette consolidée — Funded Debt	$517,153,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Funds	*155,075,001.81*	$382,077,998.19
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale en vertu de la Loi 14 Geo. V, c. 3 (1924) — Bonds issued to the National Canadian Bank under Act 14 Geo. V, c. 3 (1924)	15,000,000.00	
Moins: Fonds d'amortissement — Less: Sinking Fund	*12,957,664.01*	2,042,435.99
Dette consolidée nette — Net Funded Debt		$384,120,434.18
Bons du Trésor — Treasury Bills		27,500,000.00
Dette consolidée nette et bons du Trésor — Net Funded Debt and Treasury Bills		$411,620,434.18
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits		6,716,702.80
Dépôts en garantie et en fiducie, etc. — Security and Trust Deposits, etc.	21,970,086.67	
Moins: Obligations détenues — Less: Securities on deposit:	*12,532,169.96*	9,437,916.71
Fonds en fidéicommis — Trust Funds:		
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	7,570,466.01	
Universités — Universities	11,319,947.84	
	18,890,413.85	
Moins: Obligations détenues et espèces en banque — Less: Securities on Deposit and Cash in Banks	*18,890,413.85*	.....
Total		$427,775,053.69

Les états ci-dessus sont publiés conformément à une résolution de l'Assemblée Législative du 11 décembre 1895 — The above statements are published in conformity with a resolution of the Legislative Assembly of December 11, 1895.

J. A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.
Provincial Auditor.

JEAN LESAGE,
Premier Ministre et Ministre des finances.
Prime Minister and Minister of Finance.

J. H. BIELER,
Sous-ministre des finances.
Deputy Minister of Finance.

Québec, le 23 août (August), 1961.

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1961 et 1960	Comparative Balance Sheet, March 31, 1961 and 1960	A-1	52
Espèces en caisse et en banque	Cash on Hand and in Banks	A-2	54
Valeurs diverses	Miscellaneous Securities	A-3	54
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances	A-4	55
Gouvernement du Canada	Government of Canada	A-5	56
Contrat avec la Banque Canadienne Nationale	Contract with the Banque Canadienne Nationale	A-6	56
Escompte sur obligations émises	Discount on Bonds issued	A-7	56
Immobilisations	Capital Expenditures	A-8	56
Dépenses capitalisées	Capitalized Expenditures	A-9	64
Surplus approprié	Appropriated Surplus	A-10	64
Surplus consolidé	Consolidated Surplus	A-11	64
Comptes à payer	Accounts Payable	A-12	65
Engagements inscrits aux livres	Commitments inscribed in Books	A-13	65
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts	A-14	65
Valeurs mobilières dont le Ministre des finances est dépositaire	Securities deposited with the Minister of Finance	A-15	66
Dépôts judiciaires	Judicial Deposits	A-16	67
Revenus différés	Deferred Revenue	A-17	67
Dette consolidée et bons du trésor	Funded Debt and Treasury Bills	A-18 A-20	68 71
Détail du placement des fonds d'amortissement	Details of Sinking Fund Investments	A-19	70
Obligations et emprunts garantis par la Province	Bonds and Loans guaranteed by the Province	A-21	72
Engagements en vertu de divers crédits	Commitments in virtue of Various Appropriations	A-22	75

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1961 March 31, 1961	31 mars 1960 March 31, 1960	Augmentation Increase ou — or *Diminution* *Decrease*
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS	51,914,842.21	25,763,265.33	26,151,576.88
Valeurs diverses — Various securities	13,963,598.09	3,359,769.48	10,603,828.61
	65,878,440.30	29,123,034.81	36,755,405.49
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and taxes receivable, less reserve	12,331,014.44	10,303,444.66	2,027,569.78
Prêts et avances, moins réserve — Loans and advances, less reserve	199,855,930.70	173,453,764.86	26,402,165.84
Intérêts courus — Accrued interest	93,142.76	79,510.93	13,631.83
	212,280,087.90	183,836,720.45	28,443,367.45
Gouvernement du Canada — Government of Canada	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale	2,042,435.99	2,659,462.85	*617,026.86*
Escompte sur obligations — Discount on bonds	7,275,015.39	6,199,531.31	1,075,484.08
	11,648,100.56	11,189,643.34	458,457.22
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital expenditures	1,305,972,025.42	1,177,125,156.79	128,846,868.63
Dépenses capitalisées — Capitalized expenditures	702,985.54	662,485.54	40,500.00
	1,306,675,010.96	1,177,787,642.33	128,887,368.63
Moins — Less: dépréciation	*252,249,194.00*	*242,838,387.10*	9,410,806.90
	1,054,425,816.96	934,949,255.23	119,476,561.73
À déduire — Less:			
Surplus approprié—Appropriated surplus	*21,068,009.67*	*19,332,566.17*	1,735,443.50
Surplus consolidé—Consolidated surplus	*750,556,191.58*	*732,810,441.47*	17,745,750.11
DETTE NETTE — NET DEBT	282,801,615.71	182,806,247.59	99,995,368.12
	$ 572,608,244.47	$ 406,955,646.19	$ 165,652,598.28

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1961 March 31, 1961	31 mars 1960 March 31, 1960	Augmentation Increase ou — or *Diminution* *Decrease*
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts payable	57,938,945.28	28,684,939.16	29,254,006.12
Engagements inscrits aux livres — Commitments inscribed in books	5,102,179.46	.....	5,102,179.46
Intérêts courus — Accrued interest	5,467,306.78	4,711,904.81	755,401.97
Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux, etc. — Trust deposits, Special deposits, etc	28,328,330.56	8,324,513.64	20,003,816.92
Dépôts judiciaires — Judicial deposits	6,716,702.80	6,972,452.45	*255,749.65*
	103,553,464.88	48,693,810.06	54,859,654.82
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE	57,434,345.41	48,203,287.19	9,231,058.22
PROVISION POUR DÉDUCTION FÉDÉRALE SUR PAIEMENTS DE PÉRÉQUATION — PROVISION FOR FEDERAL DEDUCTION ON TAX EQUALIZATION PAYMENTS	.....	4,100,000.00	*4,100,000.00*
DETTE CONSOLIDÉE ET BONS DU TRÉSOR — FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture loans, less sinking funds and special fund for the redemption of debt	382,077,998.19	303,299,086.09	78,778,912.10
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less sinking fund	2,042,435.99	2,659,462.85	*617,026.86*
Bons du trésor — Treasury bills	27,500,000.00	.....	27,500,000.00
	411,620,434.18	305,958,548.94	105,661,885.24
	$ 572,608,244.47	$ 406,955,646.19	$ 165,652,598.28

A-2 — Espèces en caisse et en banque — Cash on Hand and in Banks

Recettes encaissées après le 1er avril 1961 se rapportant à l'année fiscale 1960/61 — Receipts cashed after April 1, 1961, pertaining to fiscal year 1960/61	.....	53,121,655.79
Solde des comptes de banque le 31 mars 1961 — Balance of bank accounts, March 31, 1961	.....	5,066,289.06
Déboursés faits après le 1er avril 1961 se rapportant à l'année fiscale 1960/61 — Disbursements incurred after April 1, 1961, pertaining to fiscal year 1960/61	6,273,102.64	.....
Espèces en caisse et en banque (Bilan) — Cash on hand and in banks (Balance Sheet):		
Fonds général — General fund	27,481,504.14	.....
Dépôts en fidéicommis — Trust deposits:		
Dépôts judiciaires — Judicial deposits	6,716,702.80	.....
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	7,570,466.01	.....
Universités — Universities	708,252.55	.....
Autres — Other	9,437,916.71	.....
	$ 58,187,944.85	$ 58,187,944.85

A-3 — Valeurs diverses — Miscellaneous Securities

Valeurs — Securities	Taux — Rate	Date de l'échéance — Date of Maturity				Montant — Amount
Obligations remises par les corporations scolaires qui se sont prévalues de la Loi créant un fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements. (Voir rapport de l'Auditeur, C.P. 1954/55, page XII):						
Bonds remitted by school corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments. (See Auditor's Report, P.A. 1954/55, page XII):						
Gouvernement du (of) Canada	4½	1 sept.	(Sept.)	1983		505,000.00
Province de (of) Québec	4½	2 janv.	(Jany.)	1963		5,500.00
Cité des (of) Trois-Rivières	5½	1 mai	(May)	1961/63		4,000.00
Corp. Cité des (of) Trois-Rivières	5½	1 mai	(May)	1966		2,000.00
Ville de — Town of St-Jérôme	4	1 nov.	(Nov.)	1961/62	1,500.00	
" "	5	1 mai	(May)	1963/64	3,500.00	5,000.00
						521,500.00
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes — Bonds and notes accepted in settlement of accounts:						
Cité de (of) Québec	3	31 mars	(March)	1974		2,700,000.00
Corp. Munic. St-Just-de-Bretenières	...	1 août	(Aug.)	1961/63		842.60
Corp. Syndics Paroisse (Parish) St-Coeur-de-Marie	...	1 juil.	(July)	1965		1,470.00
Municipalité Canton Delisle	...	1 juil.	(July)	1965		8,860.00
" " St-Félix-d'Otis	...	1 déc.	(Dec.)	1961/70		1,000.00
Munic. de (of) Ste-Anne-des-Monts	4	15 sept.	(Sept.)	1961/75		7,250.10
Paroisse de — Parish of St-Joseph-d'Alma	...	1 juil.	(July)	1965		9,450.00
Paroisse de — Parish of St-Michel-de-Mistassini	...	1 nov.	(Nov.)	1961/70		5,000.00
Village de (of) Cap-Chat	...	15 sept.	(Sept.)	1961/75		7,250.10
" Saindon	...	1 déc.	(Dec.)	1961/65		5,000.00
" St-Coeur-de-Marie	...	1 juil.	(July)	1965		1,880.00
" St-Jérôme	...	1 sept.	(Sept.)	1979		3,200.00
Ville de — Town of Asbestos	...	1 nov.	(Nov.)	1961		3,000.00
" Bagotville	...	1 nov.	(Nov.)	1961/77		36,700.00
" Chambly	...	15 déc.	(Dec.)	1961/62		1,000.00
" Mistassini	...	1 nov.	(Nov.)	1961/62		800.00
" St-Joseph-d'Alma	...	1 juil.	(July)	1965		33,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard	...	1 oct.	(Oct.)	1961/2000		4,000.00
						2,830,402.80

A-3 — (Suite — Continued)

Obligations et placements à court terme détenus en fidéicommis pour le compte des universités — Bonds and short term investments held in trust for the universities:

Gouvernement du (of) Canada	5½	1 oct.	(Oct.)	1962	7,975,000.00
"	...	16 juin	(June)	1961	208,364.10
Banque Canadienne Nationale	3½	12 mai	(May)	1961	1,016,000.00
"	3	16 juin	(June)	1961	1,310,000.00
Banque de (of) Montréal	3¾	1 mai	(May)	1961	102,331.19
					10,611,695.29
					$13,963,598.09

A-4 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	41.00	12,984.19
Agriculture	.....	615,106.26
Bien-être social — Social Welfare	.....	9,433,625.52
Chasse — Game	9,915.11	14,825.26
Colonisation — Colonization	500,865.62	2,340,815.42
Conseil exécutif — Executive Council	.....	6,730.66
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	15,624,937.69	3,732,227.41
Industrie et commerce — Trade and Commerce	.....	8,825.50
Instruction publique — Education	.....	1,907,196.77
Jeunesse — Youth	.....	9,416,363.98
Législation	661.00	900.00
Mines	14,768.56	703,111.03
Pêcheries — Fisheries	42,846.03	2,723,222.49
Procureur général — Attorney-General	.....	239,728.90
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	204,385.93	2,575,079.23
Santé — Health	.....	12,447,237.25
Assurance-hospitalisation — Hospitalization insurance	.....	740.00
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	.....	10,615.04
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer	4,969.93	550.00
Terres et forêts — Lands and Forests	2,473,221.20	289,084.18
Transports et communications — Transportation and Communications	.....	13,195.00
Travail — Labour	41,093.63	26,910.45
Travaux publics — Public Works	.....	41,049.35
Voirie — Roads	.....	75,000.00
	18,917,705.70	46,635,123.89
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: reserve for doubtful accounts	*6,586,691.26*	*16,363,750.29*
	12,331,014.44	30,271,373.60
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Avances à recevoir et autres déboursés — Advances receivable and other disbursements:		
Au 31 mars 1960 — As at March 31, 1960	.....	17,220,498.22
Année fiscale — Fiscal year 1960/61 (voir — see page 395)	.....	264,354.81
		17,484,853.03
Montant des actifs immobilisés transféré au Dépt des finances — Amount of fixed assets transferred to the Dept. of Finance	.....	*2,090,111.76*
		15,394,741.27
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau, S.R., c. 113 et amendements (détail, annexe — Schedule D-7, page 579)	.....	118,376,148.37
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission, S.R., c. 125 (détail, annexe — Schedule D-12, page 588)	.....	19,451,167.46
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board	.....	16,362,500.00
	$ 12,331,014.44	$199,855,930.70

A-5 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net debt:	
Dû à la Province — Due to the Province	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867/73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867/73, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province	*1,473,609.63*
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	1,075,603.98
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	
Fonds commun des écoles — Common school fund	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à $2,457,688.62, par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	$ 2,330,649.18
This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at $2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-6 — Contrat avec — Contract with la Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale	$ 2,042,435.99

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalue de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de $1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs. Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1961 s'élevait à $12,957,564.01. L'écart entre ce montant et $15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3.922%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1960/61, cette perte fut $128,792.21 et apparaît à l'annexe C-23, page 565.

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of $1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the sinking fund, as at March 31, 1961, amounted to $12,957,564.01. The difference between this latter amount and $15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the fund is approximately 3.922%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1960/61, the loss amounted to $128,792.21 as shown in Schedule C-23, page 565.

A-7 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960	6,199,531.31
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year	1,819,750.00
	8,019,281.31
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis	*744,265.92*
Solde au 31 mars 1961 — Balance as at March 31, 1961	$ 7,275,015.39

A-8 — Immobilisations — Capital Expenditures

Édifices publics — Public buildings	157,328,675.64
Ponts et routes — Bridges and highways	1,114,919,277.01
Travaux publics — Public works	33,724,072.77
	$1,305,972,025.42

Édifices publics — Public Buildings

Québec:	
Édifice — Building "A" (Législature)	2,259,440.60
" "B" (Bibliothèque — Library)	1,106,225.05

A-8 — (Suite — Continued)

Édifice — Building "C" (rue Ste-Julie street)		1,479,322.06
" "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and laboratory)		1,117,233.45
" "E" (rue St-Augustin street)		1,502,262.22
" "F" " "		90,000.00
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" buildings		27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers		13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission		1,672,280.90
Musée d'histoire naturelle — Natural History Museum		1,589,556.70
Diverses propriétés — Sundry properties:		
Bois de Coulonge		34,096.59
Centre industriel — Industrial Centre, St-Malo		706,183.17
20 avenue Chauveau		1,231,885.20
rues Conroy et d'Artigny (streets)		163,499.38
1008-1014 rue Conroy (street)		27,156.03
1024 "		3,000.00
1030 "		14,000.00
1045 "		150.00
1090 "		16,156.41
1170 "		10,667.40
rues d'Artigny et St-Michel (streets)		155,128.70
1031 rue d'Artigny (street)		12,500.00
1055 "		10,000.00
1057 "		8,500.00
1059 "		10,000.00
1061 "		12,500.00
1071 "		10,000.00
rues des Artisans et Taillon (streets): garage		165,585.10
354-355 rue deVarennes (street): entrepôt et garage — warehouse and garage		248,802.72
54 rue Dorchester (street)		130,875.00
614-620 Grande-Allée-Est		45,150.55
710 "		21,187.89
730 "		28,149.20
790 "		21,286.70
817 "		74,938.11
825 "		27,726.40
829 "		29,130.50
835 "		16,499.82
841 "		19,898.86
845-849 "		36,013.01
855 "		15,175.00
859 "		23,000.00
Avenue Laurier: terrain — piece of ground		19,202.79
850 "		75,000.00
1205 Place George V		13,085.60
1209 "		11,279.35
461 rue Richelieu (street)		124,801.36
480 "		41,500.00
615 rue St-Amable (street) et 1105 rue Lachevrotière (street)		17,302.75
730 "		9,300.00
770 "		4,500.00
12½ rue Ste-Anne (street)		356,714.00
1110 rue St-Augustin (street)		10,500.00
300 rue St-Cyrille-Est (street)		2,570,377.23
900 rue St-Eustache (street)		68,826.90
1010-1020 "		30,561.59
" terrain de stationnement — parking lot		16,890.17
925 rue St-Joachim (street)		160,772.70
895 rue Ste-Julie (street)		37,181.25
902 "		13,575.00
173-179 rue St-Paul (street)		21,272.41
Terrain de l'exposition: atelier — Exhibition Grounds: workshop		67,780.63
3 rue Vallières (street): garage		26,000.00
		17,882,098.51
Montréal:		
1728-30-32 rue Fullum (street)		1,663,848.00
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (street)		126,227.65
Rues Notre-Dame et St-Jacques — Notre-Dame and St. James streets		522,800.70
Rue St-Denis (street): ancien Hôpital Ste-Justine — formerly Ste-Justine Hospital		4,802,327.60
1430 rue St-Denis (street): Centre d'artisanat — Handicraft Centre		128,239.32
Rues St-Denis et St-Hubert (streets)	1,597,115.96	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribution of the Government of Canada	*96,970.88*	1,500,145.08
1570 rue St-Hubert (street)		11,525.00
5960 rue St-Vallier (street)		18,700.00
Bibliothèque St-Sulpice (Library)		771,577.20
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		31,261.25

A-8 — (Suite — Continued)

Commission des liqueurs — Liquor Commission		4,752,186.69
Garage provincial — Provincial Garage, blvd Henri-Bourassa		288,360.66
Poste de balance — Scale-house		55,116.84
Terminus de transport interurbain		29,608.50
		14,701,924.49
Autres — Other:		
Amos		4,672.50
Arthabaska: Musée Laurier (Museum)		4,474.67
Aylmer		35,475.00
Baie-St-Paul: terrain — piece of ground		98.00
Berthierville		480,606.10
Blackpool: poste de balance — scale-house		23,950.00
Buckingham		16,134.70
Canton Laas		10,421.56
Cap-aux-Meules: chalet		52,797.13
" laboratoire — laboratory		63,567.97
Cap-Bon-Ami, Gaspé		10,000.00
Cap-de-la-Madeleine		84,217.25
Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum)		24,840.00
Chibougamau		177,526.51
Chicoutimi		25,000.00
Cookshire		4,386.61
Coteau Landing		23,950.00
Courville: ferme de renards — fox farm		30,246.97
Drummondville		175,513.44
Farnham: unité sanitaire — sanitary unit		4,000.00
Fort Chimo		20,000.00
Gaspé		20,020.66
" Fort Ramsay		45,000.00
Grand'Mère		28,987.40
Grand-Remous		32,500.00
Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological Station		36,511.37
Grenville		883.15
Haldimand		27,895.35
Hauterive		61,248.01
Havre-St-Pierre		18,349.16
Lac-Édouard — Lake Edward: Sanatorium	81,996.80	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribution of the Government of Canada	*10,998.39*	70,998.41
Lac-Etchemin		2,712.89
Lac-St-Augustin		5,650.00
La Malbaie		110,188.94
La Sarre		97,118.27
La Tabatière: chalet		19,183.76
" laboratoire — laboratory		21,546.83
Macamic		120,895.90
Matane		341,569.60
New Carlisle		13,290.75
Notre-Dame-du-Lac		151,899.63
Orsainville: Jardin zoologique — Zoological Garden	1,730,208.58	
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	*37,500.00*	
Société Zoologique de Québec	*247,031.51*	1,445,677.07
Paspébiac: pépinière — nursery		35,853.49
Petite-Rivière: entrepôt — warehouse		523,087.87
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands)		4,500.00
Proulx		3,345.00
Rimouski		58,403.43
Sept-Îles		22,675.95
Stoneham		4,720.00
Ste-Anne-de-Beaupré		17,251.65
St-Bruno-de-Guigues		225.00
Ste-Foy		21,502.43
" Centre biologique — Biological Centre		1,043,656.28
Ste-Geneviève-de-Batiscan		12,108.35
Ste-Germaine, Dorchester		82,013.03
St-Hilaire, Rouville: Raffinerie de sucre — Sugar Refinery		2,908,495.45
St-Hyacinthe		204,548.80
St-Jérôme, Terrebonne		110,277.65
St-Jovite		124,716.86
Ste-Luce		450.00
Ste-Rose-de-Laval		170,726.16
Ste-Thérèse, Gaspé		10,000.00
Tadoussac		26,465.40
Thetford Mines		83,187.85
Trécesson		16,167.16
Trois-Rivières		501,903.69

A-8 — (Suite — Continued)

Val-d'Or		600.00
Van Bruyssels		2,553.60
Victoriaville		250,000.00
Ville La Salle		25,735.00
Ville-Marie: terrain — piece of ground		300.00
Wakeham		24,280.85
Autre pays — Other country: Paris (France), 19 rue Barbet de Jouy (street)		328,018.29
		10,561,774.80
Écoles et instituts — Schools and Institutes:		
Agriculture:		
Écoles d'agriculture — Agricultural schools:		
Oka	136,252.35	
" (nouvelle construction — new building)	500,194.90	
Ste-Martine	125,616.92	
Arts domestiques — Domestic Arts, Québec	21,000.00	
Ferme-école — Farm-School, Deschambault	89,716.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe	504,275.48	1,377,056.10
Apprentissage en pêcheries — Fisheries Training, Grande-Rivière		378,819.70
Architecture, Montréal		353,761.94
Arts appliqués — Applied Arts, Montréal:		
1097 rue Berri (street)	1,073,713.29	
1430 rue St-Denis (street)	1,164,497.19	2,238,210.48
Arts graphiques — Graphic Arts, Montréal		2,831,182.18
Aveugles — Blind, Montréal		16,000.00
Beaux-arts — Fine Arts:		
Montréal	783,507.94	
" (nouvelle école — new school)	593,957.19	
Québec	93,600.00	
" (nouvelle école — new school)	136,538.45	1,607,603.58
Centre sportif — Sports Centre, Montréal		5,000.00
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce		22,909.11
Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal		694,688.08
Conservatoire d'art dramatique — Institute of Dramatic Art, Québec		86,268.00
Conservatoire de musique — Institute of Music, Québec		69,420.44
Forestières — Forestry, Duchesnay:		
Gardes-forestiers — Forest rangers	350,600.61	
Protection des forêts — Forest protection	10,877.56	
Scierie-école — Saw-Mill School	113,111.34	474,589.51
Hautes études commerciales, Montréal		786,895.02
Métiers — Trade:		
Alma	769,314.48	
Amos	814,995.88	
Asbestos	1,853.00	
Cabano	327,170.46	
Cap-de-la-Madeleine	949,009.33	
Cap-aux-Meules	53,366.33	
Donnacona	322.20	
Drummondville	318,425.48	
Gaspé	829,724.99	
Granby	540,562.24	
Grandes-Bergeronnes	61,926.80	
Grand'Mère	1,052,950.23	
Hauterive	536.30	
Joliette	404,828.27	
Jonquière-Kénogami	16,305.00	
Lachine	160,301.48	
Lauzon	800,812.46	
Louiseville	874,116.70	
Magog	83,495.66	
Matane	758,176.99	
Mont-Joli	283,994.21	
Mont-Laurier	705,565.19	
Montmagny	630,226.28	
Montréal: automobile	2,319,046.08	
" école ménagère — Home Service School	10,982.33	
" section Est (Eastern)	456,789.38	
" section Ouest (Western)	722,326.65	
" Mont St-Antoine	94.00	
Plessisville	953,350.36	
Port-Alfred	46,150.02	
Québec: automobile	976,737.68	
" école centrale — Central School	45,531.50	
" métiers commerciaux — Commercial Trade	27,338.65	

A-8 — (Suite — Continued)

Rivière-du-Loup	227,589.45	
Rouyn	141,289.62	
Sorel	342,183.95	
St-Gabriel-de-Brandon	161,866.48	
St-Georges-de-Beauce	789,742.80	
St-Jean	374,055.95	
St-Jérôme	422,761.47	
Thetford Mines	696,444.80	
Valleyfield	1,304,423.25	
Victoriaville	926,231.62	21,382,916.00
Ménagère pratique, Upton		109,719.95
Normales:		
Amos	203,913.83	
Montréal: Jacques-Cartier	36,557.49	
" " (nouvelle construction — new building)	1,257,490.67	
" nouvelle école de garçons — new school for boys	199,124.20	
Québec: Laval	3,623,460.49	
Sherbrooke	60,258.00	
Trois-Rivières	1,339,775.60	6,720,580.28
Polytechnique — Polytechnic, Montréal		4,324.00
Protection de la jeunesse — Youth protection:		
Cap-Rouge: Maison N.-D.-de-la-Garde	795,646.40	
Charlesbourg: Institut des sourds-muets	3,577,892.42	
Chicoutimi: Institut St-Georges	1,895,190.68	
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld	1,155,975.59	
Laval-des-Rapides: Centre récréatif et de loisirs	593,590.96	
Lisbourg: Orphelinat (Orphenage) N.-D.-des-Monts	14,352.45	
Montréal: Centre d'accueil	26,913.50	
Rivière-des-Prairies: Boscoville	2,383,854.22	
" Centre fermé	3,103,012.84	
St-Bruno: Girls' Cottage School	673,049.58	
Ste-Foy: Centre d'accueil (garçons et filles — boys and girls)	953,791.66	15,173,270.30
Technologie — Technology:		
Chicoutimi	774,221.65	
Hull	546,599.30	
Lauzon	180,129.54	
Montréal	1,664,471.59	
" Laval	6,161,820.56	
Québec	1,803,787.86	
Rimouski: Institut de marine — Naval Institute	6,859.92	
Shawinigan	762,090.47	
Sherbrooke	345,020.82	
Trois-Rivières	8,427,376.13	20,672,377.84
Textiles, St-Hyacinthe		1,654,505.04
		76,660,097.55
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	4,889,971.76	
Cité de (City of) Sorel	12,000.00	*4,901,971.76*
		71,758,125.79
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:		
District de Québec:		
Palais de justice — Court House	4,940,491.64	
Prison des femmes — Women's Gaol	427,173.13	
Prison des hommes — Men's Gaol	73,138.67	
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents	12,680.72	
Propriété pour Sûreté provinciale et morgue — Property for Provincial Police and Morgue	7,000.00	5,460,484.16
District de Montréal:		
Palais de justice — Court House	6,114,856.36	
Morgue	55,000.00	
Prison de Bordeaux (Gaol)	4,901,813.15	
Cour juvénile (Court)	360,152.90	
Cour du bien-être social — Social Welfare Court	13,030.00	11,444,852.41

A-8 — (Suite — Continued)

Autres districts — Other districts:			
Abitibi: Amos		307,650.35	
Arthabaska		19,548.43	
Beauce		693,989.58	
Bedford: Sweetsburg		165,869.96	
Chicoutimi		1,914,768.52	
Gaspé		30,582.27	
" New Carlisle		660.00	
" Ste-Anne-des-Monts		26,408.77	
Hull		406,719.11	
Iberville: St-Jean		104,764.22	
Joliette		788,109.74	
Kamouraska: Rivière-du-Loup		130,196.89	
Montcalm: Mont-Laurier		93,110.95	
Montmagny		521,550.86	
Nicolet		2,230.00	
Pontiac: Campbell's Bay		165,147.24	
Rimouski		1,104,476.80	
" Matane		162,725.16	
Roberval		563,073.05	
Rouyn-Noranda: Rouyn		1,050,603.35	
Saguenay: La Malbaie		141,445.00	
" Baie-Comeau		70,836.75	
St-François: Sherbrooke		179,106.68	
St-Hyacinthe		54,379.92	
Témiscamingue: Ville-Marie		300,000.00	
Terrebonne: St-Jérôme		171,073.17	
Trois-Rivières	152,120.74		
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribution of the Government of Canada	*50,968.45*	101,152.29	9,270,179.06
			26,175,515.63
Divers — Miscellaneous:			
Acquisitions:			
La Seigneurie de terra firma de Mingan			956,839.50
Price Bros. & Co., Matane			200,000.00
Quebec Pulp and Paper Corporation			1,263,070.10
Aéroports et terrains d'atterrissage — Airports and landing fields:			
Bonaventure		142,336.95	
Haldimand		20,000.00	
La Sarre		67,433.48	
		229,770.43	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribution of the Government of Canada		*30,000.00*	199,770.43
Camps de reboisement — Camps for reforestation			7,437.01
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-residences for nurses			544,731.13
Entrepôts frigorifiques, neigères, etc.— Cold-storage plants, snow-houses, etc			6,427,557.43
Établissements de pisciculture — Hatcheries			1,967,135.10
Foyers pour personnes âgées — Homes for aged persons:			
L'Islet: Foyer Notre-Dame Inc.		310,412.80	
Louiseville: Centre d'accueil Providence		341,978.31	
St-Damien: Foyer St-Bernard		69,633.54	
St-Tite: Centre d'accueil Ducharme		142,177.91	
Trois-Pistoles: Foyer		18,008.61	882,211.17
Monuments historiques — Historic monuments:			
Québec:			
Rues Champlain et Cul-de-Sac (streets)		45,000.00	
13-15-17 rue Desjardins (street)		55,000.00	
9-9½-11-11½ Place Royale et 23-25 rue St-Pierre (street)		18,560.00	
34 rue St-Louis (street)		55,000.00	
92 rue St-Pierre (street)		16,000.00	
Rues Ste-Ursule et des Ursulines (streets)		500.00	
Ste-Foy		16,400.00	
St-Louis, Lotbinière		4,000.00	
St-Pierre, I.O.		35,000.00	245,460.00

A-8 — (Suite — Continued)

Parcs nationaux — National parks:		
Gaspésie	800,954.53	
Laurentides	811,826.96	
La Vérendrye	565,236.43	
Mont Orford	465,213.45	
Montagne Tremblante	99,954.07	2,743,185.44
Réserves de castors — Beaver preserves	118,208.11	
Moins: contribution du Gouvernement du Canada — Less: contribution of the Government of Canada	*2,200.00*	116,008.11
Réserves de pêche: cabines — Fishing preserves: lodges		695,831.00
		16,249,236.42
		$157,328,675.64

Ponts et routes — Bridges and Highways

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges		104,378,201.87
Construction en vertu de — Construction in virtue of: 14-15 Geo. VI, c. 15		6,814,837.04
Loi relative à l'amélioration de ponts publics de la Province — Act respecting the improvement of public bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48		4,548,093.81
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways		2,065,286.88
Ponts — Bridges (drainage)		159,217.42
Valleyfield		8,334,542.78
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches	5,670,012.12	6,070,012.12
Trois-Rivières		6,005,497.76
Pont Yule (Bridge) à Chambly		3,036,697.01
Île d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5		2,951,518.76
Ville LaSalle-Caughnawaga (town)		2,885,989.91
Bout de l'Île de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		2,223,792.10
St-Eustache:		
Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3	166,591.34	
Nouvelle construction — New construction	1,785,180.86	1,951,772.20
Louis-Hyppolite-Lafontaine:		
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33	362,773.27	
Nouvelle construction — New construction	1,370,880.21	1,733,653.48
Rivière Ottawa: Pont interprovincial — Interprovincial Bridge		1,385,322.99
Blvd Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		1,337,423.53
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5		1,261,708.68
Châteauguay		960,396.08
Île Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9		881,893.77
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3		766,828.74
Rivière Richelieu (River) à Sorel, 21 Geo. V, c. 5		748,344.61
" " " à Beloeil, 21 Geo. V, c. 5		523,326.24
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9		446,868.88
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5		417,311.12
Canton de Dubuisson (township), 5 Geo. VI, c. 40		405,968.76
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35		400,160.00
Bersimis		393,669.13
Rivière-Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5		352,653.86
Rimouski		228,448.64
Rivière Petite Cascapédia — Little River Cascapedia, New Richmond		66,050.48
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		57,431.29
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		45,896.82
Rivière Mitis (River)		26,481.95
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2		10,594.57
Île Bizard (Island)		131.40
		163,876,024.68
Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: contributions of the Government of Canada		*820,931.95*
		163,055,092.73

A-8 — (Suite — Continued)

Routes — Highways:		
Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141	746,766,567.55	
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	*4,813,626.10*	
Diverses municipalités — Various municipalities	*852,689.56*	741,100,251.89
2 Geo. VI, c. 51		43,448,516.14
9 Geo. VI, c. 37		29,431,159.77
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway system fund)		37,303,333.33
8-9 Eliz. II, c. 69		10,000,000.00
21, 22, 23 Geo. V, c. 2		4,784,067.44
14 Geo. VI, c. 41		966,987.42
25-26 Geo. V, c. 8 (Île d'Orléans — Island of Orleans)		150,000.00
14 Geo. VI, c. 29 (passages à niveau — level crossings)		4,568,872.75
14 Geo. VI, c. 43 (ponts et ponceaux — bridges and culverts)		2,599,307.18
9-10 Eliz. II, c. 61 (Blvd Métropolitain, Montréal)		1,214,502.00
Chemins et ponts de mines — Mine roads and bridges:		
S.R., c. 196	34,841,744.48	
Moins: contributions du Gouvernement du Canada — Less: contributions of the Government of Canada	*742,219.12*	34,099,525.36
21-22 et 23 Geo. V, c. 2		671,537.76
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges:		
S.R., c. 103		36,177,183.44
1 Geo. VI, c. 37		3,254,030.25
9 Geo. VI, c. 33		2,094,909.55
		951,864,184.28
		$1,114,919,277.01

Travaux publics — Public Works

Centrales électriques et lignes de transmission — Power Plants and Transmission Lines:		
Forestville: ligne de transmission — Transmission line	509,451.82	
Gaspé: " "	794,354.58	
Grandes-Bergeronnes: centrale électrique — Power plant	443,646.36	
Magpie: centrale électrique et ligne de transmission — Power plant and transmission line	747,431.81	
Mont-Laurier: ligne de transmission — Transmission line	995,095.06	3,489,979.63
Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:		
Lac Kénogami (Lake)	4,659,980.86	
Nouvelle construction — New construction	174,388.79	
Barrage de contrôle — Control dam	144,395.19	4,978,764.84
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas	931,234.58	
Travaux d'arpentage — Surveying works	64,212.28	995,446.86
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries		350,590.57
Rivière du Nord (River)		61,838.65
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers)		285,713.69
Rivière Gatineau (River):		
Barrage Cabonga (Dam)	2,581,491.70	
" Mercier "	2,625,373.02	
Lac Dix-Milles (Lake)	65,543.40	5,272,408.12
Rivière St-François (River)	802,535.41	
Nouvelles constructions — New constructions:		
Barrage Allard (Dam)	252,430.74	
" Aylmer "	376,068.68	1,431,034.83
Rivière St-Maurice (River)	1,720,387.61	
Nouvelles constructions — New constructions:		
Barrage Gouin (Dam)	8,758,625.19	
" "A" "	585,741.30	
" "B" "	1,481,495.47	
" "C" "	4,187,980.54	
" La Loutre "	69,588.81	16,803,818.92
Rivière-aux-Saumons (River)		54,476.66
		30,234,093.14
		$ 33,724,072.77

A-9 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditures

Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213....	561,589.54
Aide aux corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — Assistance to county municipal corporations concerning vaults and registry offices, 9 Geo. VI, c. 8 et amendements	141,396.00
	$ 702,985.54

A-10 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions selon les Lois des pensions — Contributions under Pension Acts:			
Membres de l'Assemblée législative — Members of the Legislative Assembly, 6-7 Eliz. II, c. 19:			
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960		274,598.79	
Versements de l'année fiscale 1960/61 — Deductions for the fiscal year 1960/61		45,119.61	
		319,718.40	
Moins — Less:			
Remises de contributions — Refunds of contributions..	25,798.94		
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.)	83,730.29	*109,529.23*	210,189.17
Fonctionnaires du service civil — Civil service employees, S.R., c. 134 et amendements:			
Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960		19,057,967.38	
Versements de l'année fiscale 1960/61 — Deductions for the fiscal year 1960/61		3,155,021.78	
		22,212,989.16	
Moins — Less:			
Remises de contributions — Refunds of contributions..	645,626.45		
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.)	709,542.21	*1,355,168.66*	20,857,820.50
			$ 21,068,009.67

A-11 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960		732,810,441.47
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1961 — Excess of revenue over ordinary expenditures for fiscal year ended March 31, 1961		17,939,767.43
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:		
Plus — Add:		
Dépenses en immobilisations traitées comme dépenses ordinaires — Capital expenditures treated as ordinary expenditures:		
Maison Routhier, Ste-Foy	8,000.00	
Divers — Miscellaneous	3,700.39	11,700.39
		750,761,909.29
Moins — Less:		
Ventes d'actifs: différence entre la valeur aux livres et le produit de la vente — Sales of assets: difference between the book value and the proceeds of the sales:		
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri	156,000.00	
Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment — Building Trade Apprenticeship Comm., Montréal	8,311.22	
Montréal: Maison Patenaude et Institut Ophthalmique cédés au (donated to) Centre Georges-Étienne Cartier (A.C. No 635/60)	41,406.49	*205,717.71*
		$750,556,191.58

A-12 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.
The following figures represent the balance of unpaid warrants at the end of the year, excluding unaudited accounts which may have been held in the departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	50,491.28	
Agriculture	1,410,895.60	
Bien-être social — Social Welfare	11,387,765.93	
Chasse — Game	357,095.62	
Colonisation — Colonization	1,569,661.08	
Conseil exécutif — Executive Council	465,443.82	
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)	2,258,722.16	
Industrie et commerce — Trade and Commerce	71,865.60	
Instruction publique — Education	5,435,107.17	
Jeunesse — Youth	3,150,859.06	
Législation	180,610.68	
Mines	587,622.70	
Pêcheries — Fisheries	108,999.49	
Procureur général — Attorney-General	1,198,761.68	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	568,881.03	
Santé — Health	9,913,939.96	
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	439,539.26	
Terres et forêts — Lands and Forests	869,645.66	
Transports et communications — Transportation and Communications	357,311.82	
Travail — Labour	44,620.22	
Travaux publics — Public Works	2,662,073.52	
Voirie — Roads	14,849,031.94	$ 57,938,945.28

A-13 — Engagements inscrits aux livres — Commitments inscribed in Books

Montants à payer, après vérification — Amounts to be paid, when audited:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	5,000,000.00	
Bien-être social — Social Welfare	14,718.75	
Colonisation — Colonization	50,000.00	
Conseil exécutif — Executive Council	37,460.71	$ 5,102,179.46

A-14 — Dépôts en fidéicommis, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie —
This account records the liability of the Province with respect to monies held in trust.

Dépôts détenus pour les institutions suivantes — Deposits held for the following institutions, 8-9 Eliz. II, c. 5:	
Lennoxville, Bishop	309,300.08
Montréal:	
Université	6,326,356.14
Sir George Williams	577,331.19
Collège Marie-France	24,146.95
Québec, Laval	3,453,981.23
Sherbrooke	628,832.25
	11,319,947.84
Dépôts faits par la Commission du salaire minimum — Deposits made by Minimum Wage Commission	7,570,466.01
Divers — Miscellaneous:	
Argents non réclamés — Unclaimed monies	500.05
Association du jardin botanique de Montréal	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10	11,625.55
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed	127.39
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique — Protestant Committee of the Council of Education	62,961.00
Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission	102,131.78
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission:	
25-26 Geo. V, c. 134 am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58	7,214.53
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding bonds	8,100.00
Coupons en circulation — Outstanding coupons	4,935.54

A-14 — (Suite — Continued)

Déductions sur salaires — Sundry deductions on salaries	483,898.27
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: miscellaneous	4,191.93
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare	2,251,393.18
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	12,860.31
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth	352,871.39
Dépt des mines — Dept. of Mines	338,126.58
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries	200.00
Dépt du travail — Dept. of Labour	44,391.04
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	111,259.73
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	13,112.32
Dépôts en garantie — Guarantee deposits	1,646,297.82
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants du Code de procédure civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure	118,500.00
École normale — Normal School, McGill	318,575.00
Écoles professionnelles privées — Private professional schools	11,765.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	114,800.63
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	474.21
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28	1,443,523.81
Fonds des licences de mariage — Marriage license fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January) 1884	28,000.00
Honoraires — Fees	17,364.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72	2,573.56
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation)	20,077.37
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	40,727.94
La Protection Nationale, cie d'assurance — Insurance company (en liquidation — in liquidation)	31,589.57
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Commission des accidents du travail — Workmen's Compensation Commission	738,502.89
Commission des liqueurs — Liquor Commission	90,871.08
Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission	482,069.54
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Montreal-Laurentian Autoroute Board	48,024.34
9-10 Eliz. II, c. 13, a. 19	15,261.45
Obligations et coupons non payés — Unpaid bonds and coupons	79,998.97
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: deposits	110,981.19
Ontario Hydro-Electric Power Commission	1,108.34
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert	8,709.04
Ville de — Town of Bagotville	3,000.00
" LaTuque	24,766.99
Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of Chicoutimi	2,886.44
" St-Lambert	53,680.00
Police des liqueurs — Liquor police	127,072.09
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids	8,757.90
Programme national de santé et d'hygiène — National program of health and hygiene	649.92
Quebec Power Company	3,000.00
Zenith, Compagnie d'Assurance Mutuelle (en liquidation) — Mutual Insurance Company — (in liquidation)	31,305.41
Divers — Miscellaneous	2,053.87
	$ 28,328,330.56

A-15 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc. — Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:	
Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 299	3,504,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217	6,609,259.96
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126	354,050.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322	331,100.00
Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission, 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58	1,051,910.00
Comm. des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Comm., 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements	113,000.00
Jardin zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden	46,450.00
Divers — Miscellaneous	521,850.00
	$ 12,532,169.96

A-16 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1960 — Balance as at March 31, 1960	6,972,452.45
Dépôts durant l'année — Deposits during the year	20,417,178.47
	27,389,630.92
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year	*20,647,189.63*
	6,742,441.29
Moins: montant versé au fonds consolidé du revenu (voir annexe B-4, page 82) — Less: amount paid into the consolidated revenue fund (see Schedule B-4, page 82)	*25,738.49*
	$ 6,716,702.80

A-17 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1960/61:		
Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: prepaid rental of camps and cabins		22,704.14
Bureau du revenu — Revenue Branch:		
Véhicules-automobiles — Motor-vehicles	35,401,199.76	
Impôt sur le revenu — Income tax	21,849,769.69	
Prévention des incendies — Fire prevention	159,723.33	57,410,692.78
Dépt des mines — Dept. of Mines		948.49
		$ 57,434,345.41

A-18 — Dette consolidée et bons du trésor

No	Loi autorisant l'emprunt / Authority for Loan	Date de l'émission / Date of Issue	Date de l'échéance / Date of Maturity	Lieu du paiement / Payable
	EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:			
1	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
2	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
3	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36...	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
5	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jan.) 1933	2 janv. (Jan.) 1963	"
6	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
7	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 fév. (Feb.) 1946	1 fév. (Feb.) 1962	Q.M.T.W. ou (or) V.
8	"	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
9	"	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
10	"	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
11	"	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	"
12	"	1 avril (Apr.) 1951	1 avril (Apr.) 1971	New York
13	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (Apr.) 1951	1 avril (Apr.) 1971	"
14	"	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
15	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H.St.J.St.Jns. W.R.E.C. Van. Vic
16	"	15 avril (Apr.) 1953	15 avril (Apr.) 1966	"
17	"	1 fév. (Feb.) 1954	1 fév. (Feb.) 1967	"
18	"	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
19	"	1 juin (June) 1955	1 juin (June) 1961	"
20	"	1 juil. (July) 1955	1 juil. (July) 1973	"
21	"	15 janv. (Jan.) 1957	15 janv. (Jan.) 1977	"
22	"	1 oct. (Oct.) 1959	1 oct. (Oct.) 1979	New York
23	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1968	Canada
24	"	15 août (Aug.) 1960	15 août (Aug.) 1981	"
25	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1968	"
26	"	1 fév. (Feb.) 1961	1 fév. (Feb.) 1986	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R. c. 71, a. 22.....

BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-6, page 56):

14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M. N.Y. ou (or) L.

BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS (voir annexe — see Schedule A-20, page 71.

Emprunts sujets à rachat:

(a) Durant les deux (2) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
(b) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
(c) " 1er avril 1956, " "
(d) " 1er décembre 1957, " "
(e) " 15 décembre 1960, " "
(f) " 15 avril 1963, " "
(g) " 1er février 1965, " "
(h) " 1er juillet 1967, " "
(j) " 1er juillet 1970, sur préavis de soixante (60) jours.
(k) " 15 janvier 1974, sur préavis de trente (30) jours.
(l) " 1er octobre 1974, " "
(m) " 15 août 1979, " "
(n) " 1er février 1983, " "

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-24, page 569.

A-18 — Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux / Rate		En circulation / Amount Outstanding	Fonds d'amortissement / Sinking Fund	Solde / Balance	Dépenses d'intérêt / Interest Expenses
1	4¼		2,650,000.00			
2	4¼		2,850,000.00	8,129,366.58	*629,366.58*	318,750.00
3	4¼		2,000,000.00			
4	4½		2,000,000.00			
5	4½		7,000,000.00	8,360,058.93	639,941.07	405,000.00
6	3½		428,000.00	408,639.67	19,360.33	14,980.00
7	3	(a)	15,000,000.00	3,657,498.20	11,342,501.80	450,000.00
8	3	(a)	23,725,000.00	5,935,907.87	17,789,092.13	711,750.00
9	3	(a)	35,000,000.00	8,653,421.82	26,346,578.18	1,050,000.00
10	3	(a)	15,000,000.00	2,858,454.78	12,141,545.22	450,000.00
11	3	(b)	25,000,000.00	4,563,441.15	20,436,558.85	750,000.00
12	2 7/8	(c)	30,881,829.63	14,722,311.40	35,277,688.60	887,852.61
13	2 7/8	(c)	19,118,170.37			549,647.39
14	3¼	(d)	25,000,000.00	1,769,705.91	23,230,294.09	812,500.00
15	4	(e)	15,000,000.00	1,397,844.72	13,602,155.28	600,000.00
16	4	(f)	26,000,000.00	2,157,548.22	23,842,451.78	1,040,000.00
17	3¾	(g)	25,000,000.00	1,992,446.24	23,007,553.76	937,500.00
18	3	(h)	34,500,000.00	5,850,267.10	28,649,732.90	1,035,000.00
19	2½		23,250,000.00	1,326,755.00	21,923,245.00	581,250.00
20	3¼	(j)	37,750,000.00	2,076,003.01	35,673,996.99	1,226,875.00
21	4¾	(k)	25,000,000.00	1,081,252.40	23,918,747.60	1,187,500.00
22	5 3/8	(l)	25,000,000.00	255,806.94	24,744,193.06	1,343,749.68
23	5¼		7,700,000.00	.....	7,700,000.00	252,656.25
24	5½	(m)	42,300,000.00	.....	42,300,000.00	1,454,062.50
25	5¼		12,500,000.00	.....	12,500,000.00	109,375.00
26	5¾	(n)	37,500,000.00	.....	37,500,000.00	359,375.00
			517,153,000.00	75,196,729.94	441,956,270.06	16,527,823.43
			.....	59,755,301.70	*59,755,301.70*	.....
			.....	122,970.17	*122,970.17*	.....
			517,153,000.00	135,075,001.81	382,077,998.19	16,527,823.43
	5		15,000,000.00	12,957,564.01	2,042,435.99	.....
			532,153,000.00	148,032,565.82	384,120,434.18	16,527,823.43
			27,500,000.00	.....	27,500,000.00	.....
			$559,653,000.00	148,032,565.82	411,620,434.18	(*)16,527,823.43

(*) Voir — See page 564.

Loans subject to prior redemption:
(a) During the two (2) last years preceeding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
(b) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
(c) On April 1, 1956, " " "
(d) On December 1, 1957, " " "
(e) On December 15, 1960, " " "
(f) On April 15, 1963, " " "
(g) On February 1, 1965, " " "
(h) On July 1, 1967, " " "
(j) On July 1, 1970, or thereafter, on sixty (60) days' prior notice.
(k) On January 15, 1974, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
(l) On October 1, 1974, " " "
(m) On August 15, 1979, " " "
(n) On February 1, 1983, " " "

A list of new issues and loans redeemed during the year is given in Schedule C-24, page 569.

A-19 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Province de (of) Québec:			
Obligations — Bonds	2½	4,614,000.00	
"	2 7/8	11,366,000.00	
"	3	35,005,700.00	
"	3¼	14,563,000.00	
"	3½	428,000.00	
"	3¾	4,140,500.00	
"	4	9,896,000.00	
"	4¼	5,284,000.00	
"	4½	5,313,100.00	
"	4¾	2,431,500.00	
"	5¼	860,000.00	
"	5½	530,000.00	94,431,800.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:			
Association athlétique nationale de la jeunesse	6	1,000,000.00	
Cité de — City of Rivière-du-Loup	5	12,600.00	
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission	2¾	1,473,000.00	
" "	3	8,442,000.00	
" "	3¼	5,400,000.00	
" "	3½	404,000.00	
" "	3¾	3,735,000.00	
" "	4	8,633,000.00	
" "	4¼	1,244,000.00	
" "	4 3/8	970,000.00	
" "	5	2,988,000.00	
" "	5½	1,741,000.00	
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	2¾	1,311,500.00	
" "	3	967,100.00	
" "	3¼	631,900.00	
Communauté des Soeurs de Charité de la Providence	2¾	226,000.00	
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal	4½	84,300.00	
École technique — Technical School, St-Hyacinthe	3½	34,000.00	
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde	3½	8,000.00	
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Montreal-Laurentian Autoroute Board	4	50,000.00	
" "	5	1,267,000.00	
" "	5¼	1,457,000.00	
" "	6	522,000.00	
Soeurs de la Charité de Québec	2½	150,000.00	
"	2¾	272,000.00	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	2¾	652,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier	3½	53,000.00	
"	4	750,000.00	
Ville de — Town of Rimouski	3½	73,000.00	44,551,400.00
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Obligations — Bonds	4½	2,000,000.00	
"	5½	250,000.00	2,250,000.00
Obligations garanties par le Gouvernement du Canada — Bonds guaranteed by the Government of Canada:			
Canadian National Railways	4	1,150,000.00	1,150,000.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of institutions subsidized by the Province of Quebec:			
Cooke Hospital, Trois-Rivières	3	16,000.00	
École supérieure de commerce de Québec	4	15,000.00	
École d'arts et métiers de Rimouski	3½	17,000.00	
Hôpital St-François-d'Assise, Québec	2¾	57,600.00	
" Ste-Justine, Montréal	3½	23,000.00	
Hospice St-Henri Inc., Montréal	3½	4,500.00	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort	3	5,000.00	
Sanatorium de Gaspé	2¾	29,600.00	
Sherbrooke Hospital	3	38,500.00	
Soeurs de la Miséricorde de Montréal	3¼	9,000.00	
"	3	22,000.00	
Université de Montréal	3¼	12,000.00	249,200.00

A-19 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount	TOTAL
Obligations des cités, municipalités et autres — Bonds of cities, municipalities and others:			
Canada Gulf Terminal Railway	4	290,000.00	
Cité de — City of Chicoutimi	3½	40,405.59	
" Grand'Mère	3½	3,500.00	
" "	4	11,200.00	
" La Tuque	3½	49,034.57	
" Montréal	3	136,000.00	
" "	4¾	681,000.00	
" Québec	4	115,100.00	
" "	4½	21,000.00	
" St-Lambert	3½	432,000.00	
" St-Laurent	5	4,000.00	
Commissaires d'écoles catholiques pour la municipalité de la cité de Noranda (Les)	5	122,000.00	
Hôpital Ste-Justine	6	150,000.00	
Hôpital St-Louis de Windsor Inc.	5½	105,000.00	
Montreal Catholic School Commission	4½	50,000.00	
" "	5¾	500,000.00	
Montreal Metropolitan Commission	5	1,531,000.00	
Montreal Protestant School Board	3½	200,000.00	
Montreal Transport Commission	4¼	125,000.00	
Municipalité de — Municipality of Village de Parent	5½	150,000.00	
" St-Joseph-de-Grantham	4	22,000.00	
Ville de — Town of Jacques-Cartier	5	1,000,000.00	
" Kénogami	4	43,000.00	
" Mont-Joli	5	400,000.00	
" "	5½	315,000.00	
Montreal Catholic School	5½	300,000.00	6,796,240.16
Dépôts portant intérêts — Deposits bearing interest			28,373.42
Intérêts courus — Accrued interest			1,464,643.52
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special fund for the redemption of the funded debt:			
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm. 4%, le 1er mars 1962			116,362.43
Gouvernement du Canada: obligations, 4½% — Government of Canada: bonds 4½%			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 132 actions ordinaires à $25 (valeur aux livres) — 132 shares common stock at $25 (book value)			3,300.00
Argent — Cash			307.74
			151,044,627.27
Moins: prime et escompte — Less: premium and discount			*3,012,061.45*
			$148,032,565.82

A-20 — Bons du trésor — Treasury Bills

	Date de l'échéance Date of Maturity	Taux Rate	Montant Amount
S.R., c. 71 a. 21 et A.C. No 520/61:			
Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission	19 juil. (July) 1961	4¼	10,000,000.00
" "	16 août (Aug.) 1961	4¼	7,500,000.00
(Ces bons ont été rachetés le 1er août 1961 — These bills were redeemed on August 1st, 1961).			
Royal Bank of Canada	17 mai (May) 1961	5¾	2,700,000.00
Bank of Montreal	" "	5¾	2,700,000.00
Banque Canadienne Nationale	" "	5¾	1,500,000.00
Canadian Imperial Bank of Commerce	" "	5¾	1,500,000.00
Toronto-Dominion Bank	" "	5¾	1,000,000.00
Banque Provinciale du Canada	" "	5¾	600,000.00
			$ 27,500,000.00

A-21 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and Notes:	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	750,240,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	24,183,200.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board	63,000,000.00
Divers — Various	11,768,581.75
Emprunts garantis — Loans guaranteed	605,400.00
	$849,797,181.75

Emprunts — Loans	Date de l'échéance / Date of Maturity	Autorité / Authority	Taux / Rate	Montant restant dû / Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	1 sept. (Sept.) 1961/69	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 3021/46	3	9,540,000.00
" "	15 fév. (Feb.) 1962/69	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 110/47	2¾	8,400,000.00
" "	15 fév. (Feb.) 1969/73	" "	3	24,300,000.00
" "	1 avril (April) 1965	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/50	3	5,000,000.00
" "	1 mars (March) 1962	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 98/52	4	50,000,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1978	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1319/53	3½	50,000,000.00
" "	1 mai (May) 1974	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/54	3¼	25,000,000.00
" "	1 mars (March) 1975	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 114/55	3½	40,000,000.00
" "	1 janv. (Jan.) 1981	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1247/55	3½	50,000,000.00
" "	1 oct. (Oct.) 1976	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 906/56	4¼	25,000,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1981	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1095/56	4¼	35,000,000.00
" "	1 fév. (Feb.) 1977	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 106/57	4 3/8	50,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1962	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1012/57	5	7,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1975	" "	5	8,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1982	" "	5	20,000,000.00
" "	1 fév. (Feb.) 1983	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 88/58	3¾	50,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1966	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1095/58	4½	5,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1979	" "	5	20,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1980	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 345/59	5	30,000,000.00
" "	15 juil. (July) 1984	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 671/59	5	50,000,000.00
" "	15 nov. (Nov.) 1969	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1201/59	6	10,000,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance / Date of Maturity	Autorité / Authority	Taux / Rate	Montant restant dû / Amount Outstanding
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm...	15 nov. (Nov.) 1979.....	S.R., c. 98A et Amendements — A.C. No 1201/59.....	6	25,000,000.00
" "	15 juin (June) 1964.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 816/60.....	5½	6,000,000.00
" "	15 juin (June) 1969.....	" "	5½	10,000,000.00
" "	15 juin (June) 1982.....	" "	5½	34,000,000.00
" "	15 déc. (Dec.) 1965.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 2071/60.....	5	14,500,000.00
" "	15 déc. (Dec.) 1983.....	" "	5½	25,500,000.00
" "	15 mars (March) 1967.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 447/61.....	5	10,000,000.00
" "	15 mars (March) 1985.....	" "	5½	40,000,000.00
				737,240,000.00
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juil. (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47...	4	13,000,000.00
			(a)	$750,240,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.....	1 déc. (Dec.) 1961/77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	2¾ / 3¼	$ 24,183,200.00
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board....	15 oct. (Oct.) 1963.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 994/58....	4	10,000,000.00
" "	15 mars (March) 1975.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 101/59....	5	15,000,000.00
" "	2 juil. (July) 1979.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 584/59...	5¼	15,000,000.00
" "	1 nov. (Nov.) 1979.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1134/59...	6	8,000,000.00
" "	1 déc. (Dec.) 1984.....	5-6 Eliz. II, c. 10 et A.C. No 1325/59...	5½	15,000,000.00
				$ 63,000,000.00
Cité de (City of) Jacques-Cartier...	1 fév. (Feb.) 1962/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 et A.C. No 173/52....	4	2,065,000.00
" Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1961/67.....	17 Geo. V, c. 4 et A.C. No 1674/27.....	5	34,300.00
" "	1 nov. (Nov.) 1961/71.....	17 Geo. V, c. 4 et A.C. No 2538/31.....	5	12,600.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feb.) 1962/73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 et A.C. No 197/54....	3½	50,000.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier	1 fév. (Feb.) 1962/66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 et A.C. No 666/51....	3½	2,248,000.00
" Rimouski.....	1 juin (June) 1961/66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 et A.C. No 1056/51...	3½	286,000.00
Village de Cabano.....	1 juil. (July) 1961/71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 et A.C. No 707/51....	3¾	70,000.00
Assoc. athlétique nationale de la jeunesse.....	1 mai (May) 1980.....	8-9 Eliz. II, c. 19 et A.C. No 395/60....	6	2,400,000.00
École polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1961/71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (b)	215,600.00
École technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1961/63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.	3½	218,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1 avril (April) 1961/62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	61,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to facilitate Government of Canada loans to municipalities.....	Diverses dates — Various dates	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (c)	842,081.75
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jan.) 1962/72.....	S.R., c. 322.....	2¾	1,412,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance / Date of Maturity	Autorité / Authority	Taux / Rate	Montant restant dû / Amount Outstanding
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange)	1 août (Aug.) 1961/72	4 Geo. VI, c. 24 et A.C. No 957/47	2½ / 2¾	1,270,000.00
Soeurs de la Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu)	1 juin (June) 1961/65	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47	2¾	584,000.00
				$ 11,768,581.75
Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:				
Conserverie coop. de LaSalle, Napierville	24 mars (March) 1963	A.C. Nos 119/51 et 666/61	5	34,000.00
Coop. avicole de Marieville	21 mars (March) 1969	A.C. No 270/59	5	64,800.00
Meunerie coop. agricole de Victoriaville	4 fév. (Feb.) 1970	A.C. No 147/60	6½	75,000.00
Société coop. agricole:				
La Rivière Malbaie	11 juin (June) 1962	A.C. No 180/52	4	10,000.00
La Vallée d'Yamaska, St-Césaire	24 avril (April) 1966	A.C. No 173/56	4½	20,500.00
Rivière-du-Loup	3 juil. (July) 1969	A.C. No 268/59	5	13,500.00
St-Camille	31 juil. (July) 1966	A.C. Nos 2586/44, 293/50, 237/55 et 1614/61	6	4,000.00
St-Félicien	9 mars (March) 1971	A.C. No 591/61	6	110,000.00
St-Ferdinand-d'Halifax	19 déc. (Dec.) 1968	A.C. No 1032/58	5	12,000.00
St-Jacques-de-Parisville	30 mars (March) 1970	A.C. No 426/60	6	25,000.00
St-Jérôme	1 oct. (Oct.) 1969	A.C. No 271/59	5	58,000.00
St-Pascal	21 fév. (Feb.) 1967	A.C. No 259/56	4	12,000.00
Société coop. agricole des produits laitiers de Roberval	10 oct. (Oct.) 1969	A.C. No 269/59	5	18,000.00
Syndicat agricole central d'Armagh	8 nov. (Nov.) 1970	A.C. No 1962/60	6	20,000.00
Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:				
Caisses populaires:				
de la Gaspésie	.....	A.C. No 522/60 ($25,000.00)	5½	18,700.00
des Îles-de-la-Madeleine	.....	A.C. No 522/60 ($50,000.00)	5½	4,900.00
Coop. centrale des pêcheurs	.....	A.C. No 742/61 ($50,000.00)	5½	.....
Pêcheurs unis de Québec	.....	A.C. No 522/60 ($95,000.00)	5½	.....
"	1969	A.C. No 522/60 ($100,000.00)	5⅞	100,000.00
Syndicat des pêcheurs de Grande-Rivière	.....	A.C. No 442/56 ($5,000.00)	6	5,000.00
				$ 605,400.00

(*a*) La commission hydroélectrique de Québec détient, au 31 mars 1961, des fonds d'amortissement au total de $21,139,815.62 — The Quebec Hydro-Electric Commission holds, as at March 31, 1961, sinking funds totaling $21,139,815.62.

(*b*) En vertu de 7-8 Eliz. II, c. 16, le gouvernement est déclaré propriétaire incommutable des immeubles de l'ancienne École polytechnique — In virtue of 7-8 Eliz. II, c. 16, the Government is declared the absolute owner of the immoveable of the old Polytechnic School.

(*c*) Au 31 décembre 1960 — As at December 31, 1960.

A-22 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —

Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments

ımélioration des conditions de l'habitation — Improvement of Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:

Montant autorisé — Amount authorized	$80,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1961 — Commitments as at March 31, 1961		92,319,960.87
Moins — Less: cancellations et corrections		*12,377,413.05*
Engagements réels au 31 mars 1961 — Actual commitments as at March 31, 1961		79,942,547.82
Moins: montant payé — Less: amount paid		*37,843,089.76*
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid		$42,099,458.06

:tablissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:

Montant autorisé — Amount authorized	$25,000,000.00	
Engagements au 31 mars 1961 en vertu d'arrêtés ministériels — Commitments as at March 31, 1961 under various Orders-in-Council		24,168,574.85
Moins: montant payé — Less: amount paid		*4,012,170.68*
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid		$20,156,404.17

.oi facilitant davantage les progrès scolaires — Act further to facilitate the Progress of Education, 4-5 Eliz. II, c. 39:

Montants à payer à diverses corporations scolaires de 1961 à 1982 — Amounts payable to various school corporations from 1961 to 1982		$44,365,497.31

		A.C. No	Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagement — Balance of Commitment
)épt des affaires municipales — Dept. of Municipal Affairs:				
Cité de Québec	Québec	710/60	1964	$ 1,200,000.00
)épt de l'agriculture — Dept. of Agriculture:				
Société d'agriculture — Agricultural Society	Deux-Montagnes	908/59	1964	15,000.00
Société d'agriculture: division A — Agricultural Society: section A	Pontiac	232/60	1965	20,000.00
				$ 35,000.00
)épt du bien-être social — Dept. of Social Welfare:				
Orphelinat agricole St-Georges	Joliette	643/48	1968	68,250.00
Providence St-Joseph	"	1282/52	1962	50,000.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort	Lisbourg	614/43	1962	12,313.00
" "	"	2485/44	1964	39,840.00
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse	Montréal	2730/43	1963	7,200.00
Orphelinat italien St-Joseph	"	880/54	1964	150,000.00
Société d'adoption et de protection de l'enfance	"	1623/45	1965	12,000.00
Orphelinat St-Michel	Rouyn	3358/43	1963	24,015.00
Orphelinat agricole N.-D.-des-Champs	Sully	1516/44	1964	31,474.86
Ville-Joie St-Dominique	Trois-Rivières	2549/46	1966	130,000.00
Orphelinat agricole St-Joseph	"	1349/45	1965	52,000.00
				$ 577,092.86
)épt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:				
Collège Roussin (Amicale des anciens)	Pointe-aux-Trembles	367/58	1962	12,500.00
Oeuvre St-Gérard-Magella	Ste-Philomène	1057/59	1963	10,000.00
				$ 22,500.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagemen — Balance of Commitmen
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education:				
Séminaire	Amos	792/60	1962	80,000.0
RR. PP. Servites de Marie	Ayers's Cliff	993/60	1962	200,000.0
École normale St-Damien	Bellechasse	842/60	1962	250,000.0
Institut familial	Drummondville	447/60	1962	130,000.0
École normale et Institut familial	Gaspé	443/59 619/59	1962	60,000.0
École normale	Hauterive	289/60 368/60	1962	375,000.0
Séminaire	"	447/60	1962	187,500.0
Collège Marguerite d'Youville	Hull	842/60	1962	250,000.0
Institut familial	"	447/60	1962	250,000.0
École normale	L'Islet	842/60	1962	150,000.0
Collège classique	Matane	289/60	1962	150,000.0
Collège André-Grasset	Montréal	842/60	1962	200,000.0
Collège des Eudistes	"	1353/59	1962	150,000.0
Collège Loyola	"	1130/59	1962	250,000.0
Collège St-Paul	"	842/60	1962	300,000.0
Séminaire	Nicolet	840/60	1962	125,000.0
École normale	Pont-Rouge	842/60	1962	200,000.0
Collège St-Vallier	Québec	842/60	1962	250,000.0
Commission des écoles catholiques	"	77/60	1964	3,330,000.0
École supérieure de commerce	"	625/52 694/52	1967	600,000.0
Externat classique St-Jean-Eudes	"	1223/59	1962	200,000.0
Institut familial N.-D.-du-St-Rosaire	Rimouski	447/60	1962	125,000.0
École normale	Rivière-du-Loup	712/59	1962	165,000.0
Collège	Rouyn	792/60	1962	250,000.0
Séminaire Ste-Marie	Shawinigan	170/60 447/60	1962	250,000.0
École normale (garçons — boys)	Sherbrooke	447/60	....	500,000.0
RR. SS. de St-Paul-de-Chartres	Ste-Anne-des-Monts	288/60	1962	150,000.0
Corp. du petit séminaire	St-Georges (Beauce)	289/60	1962	250,000.0
Séminaire	St-Jean	841/60	1962	250,000.0
Institut Chanoine-Beaudet	St-Pascal (Kamouraska)	443/59	1965	460,000.0
Séminaire du Sacré-Coeur	St-Victor (Beauce)	447/60	1962	200,000.0
Séminaire St-Sacrement	Terrebonne	842/60	1962	200,000.0
Collège classique	Thetford Mines	289/60	1962	200,000.0
Collège Marie-de-l'Incarnation	Trois-Rivières	920/60	1962	250,000.0
Demontigny, A. Inc. (École normale de garçons — Normal school for boys)	"	1644/60	1962	1,713,845.20
Congrégation des Filles de Jésus (Kermaria)	"	1001/53	1963	10,000.00
École normale Christ-Roi	"	998/58	1964	24,000.00
École normale	Valleyfield	1422/59	1962	150,000.00
				$ 12,835,345.20
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth:				
Centre sportif Paul Sauvé	Montréal	395/60	1980	$ 760,000.00
Dépt des mines:				
Succ. J. Ulysse Ste-Marie (Achat de propriété — Purchase of a building)	Québec	542/60	1964	$ 395,000.00
Dépt de la santé — Dept. of Health:				
Hôtel-Dieu	Amos	2787/45	1965	65,000.00
"	"	538/47	1967	52,500.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	Arthabaska	801/60	1966	1,000,000.00
Hôpital St-Michel	Buckingham	1197/52	1963	20,000.00
Hôpital général St-Lambert	Chambly	1003/60	1963	260,000.00
Hôpital Chibougamau	Chibougamau	749/60	1966	1,200,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier	Chicoutimi	1783/42	1962	15,000.00
Hôpital Ste-Croix	Drummondville	2610/45	1965	65,000.00
"	"	537/47	1967	52,500.00
Hôtel-Dieu	Gaspé	679/60	1971	3,000,000.00
Sanatorium de Gaspé	"	3367/45	1965	112,000.00
Hôpital St-Joseph	Granby	194/45	1964	24,000.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration / Date of Expiration	Solde de l'engagement / Balance of Commitment
Hôpital de Grand'Mère	Grand'Mère	975/46	1966	48,750.00
Hôpital St-Eusèbe	Joliette	748/45	1964	52,500.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption	Jonquière	800/60	1963	350,000.00
"	"	1013/51	1962	85,000.00
Hôpital de la Providence	Lachute	1006/60	1963	250,000.00
Hôpital St-Joseph	La Tuque	244/60	1965	1,200,000.00
Hôpital-Hôtel-Dieu	Lévis	123/60	1970	1,800,000.00
Hôpital de la Providence	Magog	736/59	1964	600,000.00
"	"	741/61	1964	1,500,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix	Mont-Laurier	942/60	1966	650,000.00
"	"	403/49	1964	126,000.00
Hôtel-Dieu	Montmagny	1341/48	1968	91,000.00
Foyer pour épileptiques	Montréal	2191/44	1964	36,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital	"	520/53	1968	70,000.00
Hôpital Jean-Talon	"	1189/59	1964	450,000.00
Hôpital de Maisonneuve	"	990/52	1962	100,000.00
Hôpital de la maternité catholique	"	955/42	1962	25,000.00
"	"	1897/44	1964	270,000.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci	"	1043/59	1963	150,000.00
Hôpital St-François-Xavier-Cabrini	"	623/59	1964	600,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	"	1554/47	1967	78,000.00
Hôpital Ste-Justine	"	2756/42	1962	14,000.00
"	"	1455/43	1963	21,120.00
"	"	373/60	1967	3,000,000.00
Hôpital St-Luc	"	1542/43	1964	60,000.00
"	"	2157/44	1964	24,000.00
"	"	245/60	1965	800,000.00
Hôpital universitaire	"	1412/44	1964	330,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	"	1319/59	1964	1,500,000.00
Institut de cardiologie	"	560/60	1965	1,000,000.00
Institut de réhabilitation	"	561/60	1963	500,000.00
Jewish General Hospital	"	1585/48	1963	112,666.00
(*) Montreal Neurological Institute	"	1379/49	....	.....
Queen Elizabeth Hospital	"	3073/42	1962	14,000.00
Royal Victoria Hospital	"	1618/43	1964	90,000.00
Hôpital d'Youville	Noranda	2609/45	1965	39,000.00
Barrie Memorial Hospital	Ormstown	402/49	1965	42,000.00
"	"	4946/45	1966	18,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	Québec	4774/45	1965	26,000.00
Hôpital général	"	900/49	1970	292,500.00
Hôpital-Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus	"	737/59	1964	600,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance	"	1005/60	1966	1,500,000.00
Hôpital St-François-d'Assise	"	4177/44	1964	75,000.00
"	"	2816/46	1966	62,500.00
"	"	193/48	1968	91,000.00
"	"	1318/59	1962	75,000.00
Hôpital du St-Sacrement	"	1321/59	1964	450,000.00
"	"	1212/60	1966	3,000,000.00
"	"	2369/44	1964	72,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang	"	558/60	1969	2,000,000.00
Hôpital Christ-Roi	Québec-Ouest	1211/60	1963	1,000,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	Rivière-du-Loup	750/60	1963	100,000.00
Hôpital Ste-Élizabeth	Roberval	246/50	1970	594,000.00
Hôpital Ste-Thérèse	Shawinigan	717/31	1962	1,500.00
"	"	230/48	1968	112,000.00
Pontiac Community Hospital	Shawville	1426/45	1965	20,000.00
Hôpital général St-Vincent-de-Paul	Sherbrooke	556/60	1971	1,040,000.00
Hôtel-Dieu	"	378/59	1963	250,000.00
"	"	1213/60	1966	1,500,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François)	"	2030/42	1963	90,000.00
Sherbrooke Hospital	"	1291/46	1966	124,000.00
"	"	355/50	1966	200,000.00
"	"	751/60	1963	100,000.00
Hôtel-Dieu	"	749/45	1965	70,000.00
"	"	4269/46	1966	43,750.00
Hôpital N.-D.-de-Fatima	Ste-Anne-de-la-Pocatière	1297/59	1964	750,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce	St-Georges	316/48	1968	210,000.00
Hôtel-Dieu	St-Hyacinthe	850/60	1966	500,000.00
"	St-Jérôme	1214/48	1963	96,000.00
Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi	St-Joseph d'Alma	160/58	1965	200,000.00
Hôpital St-Augustin	St-Louis-de-Courville	443/59	1962	300,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke	Trois-Rivières	205/46	1965	78,000.00
"	"	1292/46	1966	32,500.00

A-22 — (Suite — Continued)

		A.C. No	Date d'expiration — Date of Expiration	Solde de l'engagemen — Balance of Commitmen
Dépt de la santé — Dept. of Health (Suite — Continued):				
Hôpital-Sanatorium Cooke	Trois-Rivières	1584/48	1968	455,000.0
Hôpital Ste-Marie	"	737/46	1965	88,000.0
"	"	940/59	1965	600,000.0
Hôpital de Val-d'Or	Val-d'Or	1337/47	1967	78,000.0
"	"	1583/48	1968	70,000.0
Verdun Protestant Hospital	Verdun	715/59	1962	740,000.0
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance	Ville St-Laurent	519/53	1963	400,000.0
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc	Windsor Mills	216/60	1965	120,000.0
				$40,169,786.0
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of Provincial Secretary:				
Agence de Publicité Desbarats	Montréal	259/60	1962	1,917.0
Maison Faucher (Monument historique — Historic Monument)	Québec	2427/60	1962	75,000.0
Maison Côté (Monument historique — Historic Monument)	"	506/61	1962	18,000.0
				$ 94,917.0
Dépt des terres et forêts — Dept. of Lands and Forests:				
Ministère fédéral des travaux publics — Federal Dept. of Public Works (Brise-lames, Port de Baie-Comeau — Breakwater, Baie-Comeau Harbour)	Ottawa	744/61	1963	$ 920,000.0
Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications:				
Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay	Québec	64/59	1968	336,000.0
Cie de Transport du Bas-St-Laurent	"	1218/57	1967	450,000.0
Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée	"	1218/57	1967	120,000.0
				$ 906,000.0
Dépt du travail — Dept. of Labour:				
Comm. d'apprentissage des métiers de la construction	Montréal	973/60	1962	$ 450,000.0
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:				
Corp. municipale du comté de Shefford	Shefford	828/58	1963	40,000.0
Achat de propriétés — Purchase of buildings:				
Académie de Québec	Québec	2051/60 } 2076/60 }	1963	1,025,000.0
1031-33 rue d'Artigny (street)	"	767/61	1962	32,500.0
1055 " "	"	767/61	1962	20,000.0
1057 " "	"	767/61	1962	17,500.0
1059 " "	"	767/61	1962	10,000.0
1061-63 " "	"	767/61	1962	29,500.0
1071 " "	"	767/61	1962	18,500.0
1215 Place George V	"	952/61	1962	80,150.0
770 rue St-Amable (street)	"	767/61	1962	8,500.0
1110 rue St-Augustin (street)	"	767/61	1962	27,500.0
				$ 1,309,150.0
				$166,296,150.60

(*) En vertu de l'A.C. No 1379/49, un montant annuel de $90,000 est accordé à cette institution pour une période indéfinie — In virtue of O.C. No. 1379/49, an annual amount of $90,000 is granted to this institution for an indefinite period.

De plus, certains départements ont pris des engagements qui n'ont pas reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur-en-conseil. Par exemple le département de l'instruction publique s'est engagé à payer à certaines corporations scolaires, au cours des années 1961 à 1977, des subventions pour construction et réparations d'écoles se totalisant à $103,024,390.81 — Furthermore, some departments have assumed commitments which have not been authorized by the Lieutenant-Governor-in-Council. For example the Department of Education is committed to pay to various school corporations, during the years 1961 to 1977, grants for construction and repairs of schools amounting to $103,024,390.81.

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		Annexe Schedule	Page
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination	Revenue of the year classified according to its application		80
Agriculture	Agriculture	B-1	80
Chasse	Game	B-2	80
Colonisation	Colonization	B-3	81
Finances	Finance	B-4	82
" — Bureau du revenu	" — Revenue Branch	B-5	82
" — Service des assurances	" — Insurance Service	B-6	84
Jeunesse	Youth	B-7	84
Législation	Legislation	B-8	85
Mines	Mines	B-9	85
Pêcheries	Fisheries	B-10	86
Procureur général	Attorney-General	B-11	86
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources	B-12	86
Office de l'électrification rurale	Rural Electrification Bureau	B-13	87
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary	B-14	87
Terres et forêts	Lands and Forests	B-15	88
Transports et communications	Transportation and Communications	B-16	88
Travail	Labour	B-17	89
Travaux publics	Public Works	B-18	89
Fonds d'éducation	Education Fund	B-19	89
Fonds du système routier	Highway System Fund	B-20	90
Impôt sur le revenu	Income Tax	B-21	91
Assistance publique	Public Charities	B-22	91

Revenus de l'année classifiés suivant leur destination — Revenue of the Year classified according to its Application

Annexe / Schedule			
	Fonds général — General Fund:		
B-5	Bureau du revenu — Revenue Branch	396,320,458.74	
B-15	Terres et forêts — Lands and Forests	16,735,612.12	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	7,219,824.91	
B-4	Finances — Finance	6,340,839.08	
B-9	Mines	6,228,815.92	
B-11	Procureur général — Attorney-General	5,108,353.86	
B-2	Chasse — Game	3,071,824.25	
B-17	Travail — Labour	1,532,263.68	
B-16	Transports et communications — Transportation and Communications	925,255.64	
B-14	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	383,373.05	
B-10	Pêcheries — Fisheries	290,190.87	
B-6	Service des assurances — Insurance Service	243,584.50	
B-18	Travaux publics — Public Works	197,745.28	
B-13	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	170,632.82	
B-8	Législation	78,556.32	
B-3	Colonisation — Colonization	49,698.56	
B-1	Agriculture	16,150.50	
B-7	Jeunesse — Youth	11,655.44	
B-4	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	46,150,259.74	491,075,095.28
B-19	**Fonds d'éducation — Education Fund:**		
	Ventes au détail — Retail sales	33,749,512.67	
	Corporations (profits)	7,870,952.70	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public utilities and petroleum refineries	6,512,853.19	
	Contribution de la Commission hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commission	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage dues	799,855.23	51,733,173.79
B-20	**Fonds du système routier — Highway System Fund:**		
	Droit spécial sur la gazoline — Special duty on gasoline	15,417,025.93	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on special sinking fund	2,394,586.48	17,811,612.41
B-21	**Impôt sur le revenu — Income Tax**		60,678,381.29
B-22	**Assistance publique — Public Charities:**		
	Taxe sur les repas — Meal tax	6,720,523.11	
	Taxe sur les divertissements — Amusement tax	2,163,196.24	
	Taxe sur les courses — Tax on races	5,212,610.31	
	Licences et permis — Licenses and permits	235,841.26	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Comm.	1,000,000.00	15,332,170.92
			$636,630,433.69

B-1 — Agriculture

Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal	15,000.00
Dividende — Dividend: Téléphone de St-Georges Inc.	5.00
Servitude — Rental: Bell Telephone Co. of Canada	97.00
Licences — Licenses: Loi des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Act	1,048.50
	$ 16,150.50

B-2 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:	**Licences, Permits and Rentals:**	
Ressources naturelles: Service de la pêche	Natural resources: Fishing Service	
Permis	Permits	545,498.83
Location de clubs	Rental of clubs	261,687.00
À reporter — Carried forward		807,185.83

B-2 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward		807,185.83	
Service de la chasse	Hunting Service			
Permis de commerce des pelleteries	Permits for fur trade		33,868.30	
Permis divers	Sundry permits		908,589.51	
Location de clubs	Rental of clubs		204,406.00	
Droits régaliens sur fourrures	Royalty on fur		128,841.84	
Parcs et réserves	Parks and Preserves			
Location de camps et de cabines	Rental of camps and lodges		509,942.94	
Repas aux visiteurs	Meals to guests		432,962.84	
			3,025,797.26	
*Moins remboursements:	*Less repayments:			
Service de la pêche	Fishing Service	1,481.00		
Service de la chasse	Hunting Service	5,131.05		
Parcs et réserves	Parks and Preserves	4,537.95	*11,150.00*	3,014,647.26
rvices:	**Services:**			
Incorporation de clubs	Incorporation of clubs		2,350.00	
Transport de baux	Transfer of leases		200.00	
Commission sur ventes de fourrures	Commission on sales of furs		7,767.30	
Divers	Miscellaneous		13,106.19	
			23,423.49	
*Moins remboursements	*Less repayments		*7,642.94*	15,780.55
mendes et peines:	**Fines and Penalties:**			
Amendes: lois de la chasse et de la pêche	Fines: Game and Fisheries Acts		93,940.93	
Ventes de marchandises saisies	Sales of confiscated goods		58.35	
			93,999.28	
*Moins remboursements	*Less repayments		*52,602.84*	41,396.44
				$ 3,071,824.25

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 170).

B-3 — Colonisation — Colonization

ermis et redevances:	**Permits and Rents:**			
Ressources naturelles: Rentes foncières	Natural resources: Ground rents			127.47
entes et services:	**Sales and Services:**			
Terres de colonisation: ventes	Colonization lands: sales		44,038.08	
Moins:	Less:			
*Remboursements	*Repayments	6,542.26		
Retrocessions et révocations	Retrocessions and cancellations	20,016.30	*26,558.56*	
			17,479.52	
Certificats d'enregistrement	Registration certificates	2,894.40		
*Moins remboursements	*Less repayments	*87.00*	2,807.40	20,286.92
mendes et peines:	**Fines and Penalties:**			
Amendes	Fines		172.50	
Dépôts pour droits de coupe confisqués	Deposits for stumpage dues confiscated		26,678.76	26,851.26
ntérêts sur perception d'arrérages	**Interest** on collection of arrears		2,488.46	
*Moins remboursements	*Less repayments		*55.55*	2,432.91
				$ 49,698.56

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 192).

B-4 — Finances — Finance

Services:	**Services:**		
Copies d'arrêtés-en-conseil	Copies of Orders-in-Council		723.25
Intérêts et escompte:	**Interest and Discount:**		
Sur placements de fonds d'amortissement	On sinking fund investments	5,111,129.95	
Moins: versé au Fonds du système routier (voir annexe B-20, page 90)	Less: Credited to Highway System Fund (see Schedule B-20, page 90)	*2,394,586.48*	
		2,716,543.47	
Sur dépôts en banque:	On deposits in banks:		
La Banque d'Économie de Québec:	The Quebec Savings Bank:		
Bureau-chef	Head Office	1,897.50	
Succursale, rue Ste-Julie	Ste-Julie Street Branch	542.50	
Diverses banques: dépôts judiciaires	Sundry banks: judicial deposits	318.89	
Caisse Populaire des Employés Civils	Caisse Populaire des Employés Civils	4,642.34	
Sur obligations acceptées en règlement de comptes et autres plaments	On bonds accepted in settlement of receivables and other investments	126,357.45	
Comptes du Gouvernement du Canada	Government of Canada accounts	190,212.94	
		3,040,515.09	
Escompte sur achats de change étranger	Discount on purchases of foreign exchange	93,718.74	3,134,233.83
Commission des liqueurs de Québec:	**Quebec Liquor Commission:**		
Compte de commerce	Trade account	32,685,017.59	
Moins: versé à l'assistance publique, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-22, page 92)	Less: credited to Public Charities, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-22, page 92)	*1,000,000.00*	
		31,685,017.59	
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31	2,010,269.60	
Permis et droits	Permits and duties	12,454,972.55	46,150,259.74
Subside canadien, basé sur la population	**Subsidy by Canada,** based on population		3,173,408.60
Divers:	**Miscellaneous:**		
Dépôts judiciaires non réclamés	Unclaimed judicial deposits	25,738.49	
Restitutions	Conscience money	735.00	
Autres	Other	5,999.91	32,473.40
			$ 52,491,098.82

B-5 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**		
Corporations (Capital)	Corporations (Capital)	24,900,853.91	
*Moins remboursements	*Less repayments	*67,029.37*	24,833,824.54
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	Companies operating petroleum refineries and telephone systems	2,944,216.86	
*Moins remboursements	*Less repayments	*9,332.56*	2,934,884.30
			27,768,708.84
Corporations (Profits)	Corporations (Profits)	98,919,905.89	
*Moins remboursements	*Less repayments	*431,414.35*	98,488,491.54
Impôt sur le revenu	Income tax	69,648,940.68	
*Moins remboursements	*Less repayments	*8,970,559.39*	60,678,381.29
Successions (voir annexe D-2, page 574)	Successions (see Schedule D-2, page 574)	23,126,712.97	
*Moins remboursements	*Less repayments	*280,700.88*	22,846,012.09
À reporter — Carried forward			209,781,593.76

B-5 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward		209,781,593.76
Ventes:	Sales:		
Gazoline	Gasoline	115,824,650.19	
*Moins remboursements	*Less repayments	*15,593,756.10*	100,230,894.09
Tabac	Tobacco	20,072,519.75	
*Moins remboursements	*Less repayments	*130,524.94*	19,941,994.81
Vente au détail	Retail sales	68,559,831.08	
*Moins remboursements	*Less repayments	*519,104.67*	68,040,726.41
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:		
Sur repas	On meals	6,801,112.32	
Moins remboursements	Less repayments	*80,589.21*	6,720,523.11
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:		
Droit et surtaxe	Duty and surtax	2,166,700.70	
Moins remboursements	Less repayments	*3,504.46*	2,163,196.24
Courses, S.R., c. 76:	Races, R.S., c. 76:		
Droit sur prix d'entrée	Duty on entrance fee	200,376.75	
Droit sur pari mutuel	Duty on "Pari mutuel"	5,012,233.56	5,212,610.31
Impôt spécial sur les spiritueux, S.R., c. 255, a. 31	Special Tax on Spirits, R.S., c. 255, s. 31		2,010,269.60
Transferts de valeurs mobilières.	Security transfers	1,166,587.64	
*Moins remboursements	*Less repayments	*23,465.42*	1,143,122.22
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu.	Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums	197,773.19	
Moins remboursements	Less repayments	*27.91*	197,745.28
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties	82,240.56	
*Moins remboursements	*Less repayments	*85.00*	82,155.56
			415,524,831.39
Paiement de péréquation	**Tax Equalization Payments**		74,465,410.00
Part de l'impôt sur le revenu des compagnies d'électricité, gaz et vapeur reçue du Gouvernement du Canada	**Share of Income Tax** on power utilities received from the Government of Canada		1,220,908.00
Licences et permis:	**Licenses and Permits:**		
Véhicules-automobiles (voir annexe D-1, page 574)	Motor-vehicles (see Schedule D-1, page 574)	40,593,459.80	
*Moins remboursements	*Less repayments	*94,723.02*	40,498,736.78
Loi des licences, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 575):	License Act, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 575):		
Hôtels, restaurants, etc.	Hotels, restaurants, etc.	700,457.80	
*Moins remboursements	*Less repayments	*23,025.18*	677,432.62
Théâtres et salles de danse	Theatres and dance halls	139,400.16	
Réunions de courses:	Race meetings:		
Licences	Licences 92,227.76		
Divers	Miscellaneous 3,527.37	95,755.13	
		235,155.29	
Moins remboursements	Less repayments	*1,979.03*	233,176.26
Détectives particuliers	Private Detectives	3,331.33	
*Moins remboursements	*Less repayments	*8.00*	3,323.33
			41,412,668.99
Honoraires:	**Fees:**		
Régie des transports	Transportation Board	909,146.77	
Moins remboursements	Less repayments	*48.00*	
		909,098.77	
Régie des services publics	Public Service Board	21,135.10	
Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors	205,508.44	
	À reporter — Carried forward	1,135,742.31	

B-5 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward			1,135,742.31	
Droits sur ventes par syndics	Duties on sales by trustees	2,132.73		
Moins remboursements	Less repayments	*230.87*	1,901.86	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics	Percentage on public officers fees		164,489.10	1,302,133.27
Intérêts:	**Interest:**			
Droits sur les successions	Duties on successions		329,820.77	
Impôts sur corporations:	Taxes on corporations:			
Sur capital	On capital		89,193.68	
Sur profits	On profits		300,790.74	719,805.19
Divers:	**Miscellaneous:**			
Restitutions anonymes et recettes diverses	Conscience money and miscellaneous receipts		813.99	
*Moins remboursements	*Less repayments		*190.23*	623.76
			(1)	534,646,380.60
À déduire:	**Less:**			
Montants versés à:	Amounts credited to:			
Assistance publique	Public charities		14,329,505.92	
Impôt sur le revenu	Income tax		60,678,381.29	
Départements:	Departments:			
Finances	Finance		2,010,269.60	
Procureur général	Attorney-General		207,410.30	
Transports et communications	Transportation and Communications		930,233.87	
Travaux publics	Public Works		197,745.28	
Fonds d'éducation	Education fund		44,555,349.67	
Fonds du système routier	Highway system fund		15,417,025.93	*138,325,921.86*
				$396,320,458.74

(1) Ne comprend pas un montant de $83,106,476.33 représentant les taxes municipales et scolaires sur la vente au détail perçues par la Province — Does not include an amount of $83,106,476.33 being municipal and school commissions' retail sales taxes collected by the Province. (voir — see page 570).

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 233).

B-6 — Finances: Service des assurances — Finance: Insurance Service

Permis:	**Licenses:**		
Assurances:	Insurance:		
Agents:	Agents:		
Honoraires	Fees	154,211.50	
Amendes	Fines	469.00	
Transferts	Transfers	182.00	154,862.50
Sociétés de secours mutuels	Mutual benefit associations		7,200.00
Courtiers spéciaux	Special brokers		575.00
Compagnies	Companies		83,229.00
Fidéicommis: compagnies	Trust companies		7,315.00
			253,181.50
*Moins remboursements	*Less repayments		*9,597.00*
			$ 243,584.50

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 233).

B-7 — Jeunesse — Youth

Honoraires:	**Fees:**	
Écoles professionnelles privées, S.R., c. 64:	Private Professionnal Schools, R.S., c. 64:	
Permis d'écoles	School permits	5,160.00
Permis de solliciteurs	Canvasser permits	2,100.00
	À reporter — Carried forward	7,260.00

B-7 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward		7,260.00
*Moins remboursements:	*Less repayments:		
Permis d'écoles	School permits	517.50	
Permis de solliciteurs	Canvasser permits	10.00	*527.50*
			6,732.50
Intérêts sur bourses d'études	Interest on scholarships		4,910.43
Divers	Miscellaneous		12.51
			$ 11,655.44

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 322).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Bills authentiqués: honoraires	Authenticated Bills: fees		600.22
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Pensions aux ex-membres: contributions non remboursables (mises à la retraite)	Pensions to the ex-members: non-refundable contributions (superannuation)	83,730.29	
Moins: pensions payées	Less: pensions paid	*58,442.19*	25,288.10
Bills privés:	Private Bills:		
Honoraires	Fees	17,700.00	
Impression	Printing	61,534.43	
Traduction	Translation	3,146.50	
Réimpression dans les statuts	Reproduction in the Statutes	20,721.50	
Amendes	Fines	11,100.00	
		114,202.43	
*Moins remboursements	*Less repayments	*61,534.43*	52,668.00
			77,956.10
			$ 78,556.32

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 329).

B-9 — Mines

Licences, permis et redevances:	**Licenses, Permits and Royalties:**		
Ressources naturelles:	Natural resources:		
Certificats de mineurs	Miners' certificates	83,430.00	
Permis de mise en valeur	Development licenses	775,012.83	
Permis de recherches	Exploration licenses	163,175.46	
Permis de ventes de métaux bruts	Unwrought metal sales permits	6.00	
Cessions de lots de villages	Cession of village lots	13,857.86	
Rentes sur lots de villages	Rents on village lots	2,149.50	
Droits sur profits annuels	Duties on annual profits	5,029,119.30	
Impôts sur concessions minières	Taxes on mining concessions	4,112.94	
Ventes de concessions minières	Sales on mining concessions	71,024.27	
Locations de terrains sur lots de villages	Ground rentals on village lots	12,529.44	
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:		
Permis spécial (a. 3)	Special license (s. 3)	6,000.00	
Rente annuelle (a. 11)	Annual rent (s. 11)	100,000.00	
		6,260,417.60	
*Moins remboursements	*Less repayments	*58,962.68*	6,201,454.92
Services:	**Services:**		
Enregistrement de transports de propriétés minières	Registration of transfers of mining properties	29,005.50	
*Moins remboursements	*Less repayments	*1,644.50*	27,361.00
			$ 6,228,815.92

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 340).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:	**Permits:**		
Ressources naturelles:	Natural resources:		
Permis généraux	General permits	14,216.56	
Permis de mise-en-conserve	Canning permits	48.00	
Permis d'usines	Plant permits	41.00	
		14,305.56	
*Moins remboursements	*Less repayments	*43.75*	14,261.81
Entrepôts	**Storage Plants**	242,850.40	
*Moins remboursements	*Less repayments	*125.46*	242,724.94
Aquarium	**Aquarium**		33,126.62
Amendes	**Fines**	150.00	
*Moins remboursements	*Less repayments	*72.50*	77.50
			$ 290,190.87

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 353).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Honoraires:	**Fees:**		
Dépôts judiciaires, 1%	Judicial deposits, 1%	54,603.45	
Timbres judiciaires (voir annexe D-5, page 577)	Judicial stamps (see Schedule D-5, page 577)	1,999,288.35	
Droits sur ventes par huissiers 1%	Duties on sales 1% by bailiffs	1,621.12	
" shérifs 1%	" " sheriffs	8,843.84	
" syndics 1%	" " trustees	2,132.73	
Loi des valeurs mobilières	Securities Act	146,730.00	
Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors	205,508.44	
Loi des compagnies	Companies Act	566,153.92	
Officiers de justice	Officers of Justice	64,156.19	
Ventes de permis et insignes	Sales of permits and badges	32,416.24	
		3,081,454.28	
*Moins remboursements	*Less repayments	*35,619.89*	3,045,834.39
Services:	**Services:**		
Bureaux d'enregistrement (voir annexe D-4, page 576)	Registry offices (see Schedule D-4, page 576)	1,015,809.40	
*Moins remboursements	*Less repayments	*314.20*	1,015,495.20
			4,061,329.59
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Causes criminelles	Criminal cases	474,054.03	
Règlements de circulation	Traffic regulations	179,245.06	
Loi des liqueurs alcooliques	Liquor Act	299,973.60	
Cour de bien-être social	Social Welfare Court	46,621.00	
Causes diverses	Various cases	41,762.93	
Confiscations	Confiscations	16,888.40	
		1,058,545.02	
*Moins remboursements	*Less repayments	*11,520.75*	1,047,024.27
			$ 5,108,353.86

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 387).

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:	**Permits and Royalties:**	
Ressources naturelles:	Natural resources:	
Service hydraulique	Hydraulic service	1,000.00
Régie de l'électricité et du gaz.	Electricity and Gas Board	571,643.38
Locations et redevances:	Rentals and Royalties:	
Barrages-réservoirs	Water storages	604,179.84
Forces hydrauliques	Water powers	5,864,415.48
À reporter — Carried forward		7,041,238.70

B-12 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		7.041,238.70	
Lots de grève et à eau profonde	Beach and deep water lots	19,148.59	
Lots d'exploitation de sable	Sand lots	13,725.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs	11,726.50	
Ventes de terrains	Sales of lands	3,973.00	7,089,811.79
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques	Water powers	79,878.73	
Barrages-réservoirs	Water storages	5,369.49	
Location de terrains	Rental of lands	126.00	
Divers	Miscellaneous	423.48	
		85,797.70	
Moins: frais d'administration	Less: administration expenses	*60,037.23*	25,760.47
			7,115,572.26
ntérêts	**Interest**		104,252.65
			$ 7,219,824.91

Pour les autres revenus versés au fonds d'éducation, voir page 89.
For other revenue credited to Education fund, see page 89.

B-13 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

'entes et services:	**Sales and Services:**		
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:		
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes	Power Plant at Grandes-Bergeronnes	90,739.90	
Lignes de transmission	Transmission lines	184,593.54	275,333.44
Location de lignes de transmission	Rental of transmission lines		105,608.98
)ivers:	**Miscellaneous:**		
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes	Power Plant at Grandes-Bergeronnes		78.20
			381,020.62
Moins:	Less:		
'rais d'administration (voir page 398):	Administration expenses (see page 398):		
Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes	Power Plant at Grandes-Bergeronnes	25,204.42	
Lignes de transmission	Transmission lines	185,183.38	*210,387.80*
			$ 170,632.82

B-14 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:	**Fees:**		
Renseignements sur les compagnies:	Companies information:		
Rapports annuels	Annual reports	328,833.52	
Prospectus	Prospectus	32,590.00	
		361,423.52	
*Moins remboursements	*Less repayments	*1,495.92*	
		359,927.60	
Compagnies à fonds social étrangères	Extra-provincial companies	6,793.25	366,720.85
'entes et services:	**Sales and Services:**		
Compagnies:	Companies:		
Lettres patentes (érection de villes)	Letters Patent (Erection of towns)	675.00	
Certificats de nomination	Nomination certificates	7,482.50	
Copies de documents	Copies of documents	4,869.55	
À reporter — Carried forward		13,027.05	366,720.85

B-14 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		13,027.05	366,720.8
Production de documents	Filing of documents	1,412.00	
Demandes de renseignements	Application for information	1,996.09	
Divers	Miscellaneous	475.85	
		16,910.99	
*Moins remboursements	*Less repayments	*258.79*	16,652.20
			$ 383,373.0

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 449).

B-15 — Terres et forêts — Lands and Forests

Permis et redevances:	**Permits and Royalties:**		
Ressources naturelles:	Natural resources:		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Terres de la Couronne:	Crown Lands:		
Locations	Rentals	217,982.45	
Droits sur gravier	Royalties on gravel	58,884.07	
Biens des Jésuites:	Jesuits' Estates:		
Capital	Capital	275.73	
Rente	Rent	19.89	
Seigneurie de Lauzon:	Seigniory of Lauzon:		
Capital	Capital	13.00	
Rente	Rent	34.68	
Rachat des rentes constituées aux Îles-de-la-Madeleine:	Redemption of constituted rents in the Magdalen Islands:		
Capital	Capital	1.80	
Rente	Rent	1.10	
Service forestier:	Forestry Service:		
Primes d'affermage	Bonuses from lease of limits	582,500.00	
Rentes foncières	Ground rents	836,440.00	
Droits de coupe	Stumpage dues	14,704,002.62	
Permis de sucreries	Sugary permits	5,633.85	
		16,405,789.19	
*Moins remboursements	*Less repayments	*159,887.83*	16,245,901.36
Ventes et services:	**Sales and Services:**		
Service des ventes:	Sales Branch:		
Terres de la Couronne: ventes	Crown Lands: sales	451,337.15	
Honoraires	Fees	16,864.90	
Service forestier: primes de transfert	Forestry Service: transfer fees	23,569.00	
		491,771.05	
*Moins remboursements	*Less repayments	*36,164.50*	455,606.55
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Service des ventes	Sales Branch	1,297.02	
*Moins remboursements	*Less repayments	*29.00*	1,268.02
Intérêts:	**Interest:**		
Service des ventes	Sales Branch	356.37	
Service forestier	Forestry Service	32,479.82	32,836.19
			$16,735,612.12

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 466).

B-16 — Transports et communications — Transportation and Communications

Honoraires:	**Fees:**		
Régie des transports	Transportation Board	909,167.77	
*Moins remboursements	*Less repayments	*5,047.23*	904,120.54
Régie des services publics	Public Service Board		21,135.10
			$ 925,255.64

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 475).

B-17 — Travail — Labour

Licences et permis:	**Licenses and Permits:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations	106,094.00	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes	Industrial and commercial establishments and stationary engineman	42,051.50	
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-mechanics	85,652.75	233,798.25
Honoraires:	**Fees:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations	1,196,459.76	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes	Industrial and commercial establishments and stationary engineman	97,872.65	
		1,294,332.41	
*Moins remboursements	*Less repayments	*894.16*	1,293,438.25
Amendes et peines:	**Fines and Penalties:**		
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations	5,027.18	5,027.18
			$ 1,532,263.68

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 485).

B-18 — Travaux publics — Public Works

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu.	Fire prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums	197,773.19
*Moins remboursements	*Less repayments	*27.91*
		$ 197,745.28

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 522).

B-19 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**		
Vente au détail	Retail sales		33,749,512.67
Corporations (profits)	Corporations (Profits)		7,870,952.70
Capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	Capital of companies operating petroleum refineries and telephone systems		2,934,884.30
Licences, permis et redevances:	**Licenses, Permits and Royalties:**		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Droits de coupe	Stumpage dues		799,855.23
Revenus sur kilowatts-heures d'électricité générée	Charge on kilowatt-hours of electricity generated		3,577,968.89
Contribution de la Commission hydro-électrique de Québec	**Contribution** from the Quebec Hydro-Electric Commission		2,800,000.00
Montants provenant de la Conférence nationale des universités canadiennes en vertu de 8-9 Eliz. II, a. 3. et des A.C. Nos 423-505-994-1754/60 et 590/61	**Amounts** received from the National Conference of Canadian Universities in virtue of 8-9 Eliz. II, c. 11, s. 3 and O.C. Nos. 423-505-994-1754/60 and 590/61	8,435,000.00	
Moins: subventions accordées à diverses universités en vertu de la Loi et des A.C. précités	Less: grants paid to various universities in virtue of the above mentioned Act and O.C.	*8,435,000.00*	.....
			$51,733,173.79

DÉPENSES — EXPENDITURES

Sous la direction de:	Under the administration of:	
Comm. municipale de Quebec (voir page 98)	Quebec Municipal Comm. (see page 98)	2,875,215.43
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9)	Dept. of Education (see Schedule C-9)	48,829,107.40
		$51,704,322.83

B-19 — (Suite — Continued)

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1961 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES from April 1, 1946, to March 31, 1961

	31/3/60	1960/61	31/3/61
Revenus — Revenue	$388,631,603.79	51,733,173.79	440,364,777.58
Dépenses — Expenditures:			
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Comm.	69,093,093.88	2,875,215.43	71,968,309.31
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare	2,000,000.00	.....	2,000,000.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	312,204,536.55	48,829,107.40	361,033,643.95
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary	5,153,000.00	.....	5,153,000.00
	$388,450,630.43	51,704,322.83	440,154,953.26
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year	$ 180,973.36	28,850.96	209,824.32

B-20 — Fonds du sytème routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	**Taxation and Duties:**	
Ventes: gazoline	Sales: gasoline	15,417,025.93
Intérêts sur placements du fonds d'amortissement (voir annexe B-4, page 82)	**Interest** on sinking fund investments (see Schedule B-4, page 82)	2,394,586.48
		$ 17,811,612.41

DÉPENSES — EXPENDITURES

Sous la direction de:	Under the administration of:	
Ministère des finances:	Dept. of Finance:	
Intérêts sur les emprunts contractés en vertu de cette loi (voir A-18, page 69)	Interest on loans contracted under the Act (see Schedule A-18, page 69)	1,362,147.39
Fonds d'amortissement (voir page 567)	Sinking fund (see page 567)	2,394,586.48
		3,756,733.87
Dépt de la voirie:	Dept. of Roads:	
Entretien des chemins d'hiver (voir page 539)	Maintenance of winter roads (see page 539)	2,000,000.00
		$ 5,756,733.87

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1961 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES from November 8, 1950, to March 31, 1961

	31/3/60	1960/61	31/3/61
Revenus — Revenue	$106,886,513.51	17,811,612.41	124,698,125.92
Dépenses — Expenditures:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunts — Interest on loans	10,905,159.84	1,362,147.39	12,267,307.23
Fonds d'amortissement — Sinking fund	65,360,715.22	2,394,586.48	67,755,301.70
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of winter roads	19,600,000.00	2,000,000.00	21,600,000.00
Loi de la voirie — Roads Act	10,000,000.00	.....	10,000,000.00
	$105,865,875.06	5,756,733.87	111,622,608.93
Solde en fin d'année — Balance at the end of the year	$ 1,020,638.45	12,054,878.54	13,075,516.99

B-21 — Impôt sur le revenu — Income Tax
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

REVENUS — REVENUE

mpôt perçu	Tax collected	69,648,940.68	
Moins remboursements	Less repayments	*8,970,559.39*	$ 60,678,381.29

DÉPENSES — EXPENDITURES

ous la direction de:	Under the administration of:	
Dépt du bien-être social (voir annexe C-3)	Dept. of Social Welfare (see Schedule C-3)	2,206,853.84
Dépt de l'instruction publique (voir annexe C-9)	Dept. of Education (see Schedule C-9)	14,361,896.81
Dépt de la jeunesse (voir annexe C-10)	Dept. of Youth (see Schedule C-10)	3,064,580.87
Dépt de la santé (voir annexe C-16)	Dept. of Health (see Schedule C-16)	22,639,282.66
Dépt du travail (voir page 484)	Dept. of Labour (see page 484)	850,000.00
		$ 43,122,614.18

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1954 au 31 mars 1961 — SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURES from April 1, 1954 to March 31, 1961

	31/3/60	1960/61	31/3/61
evenus — Revenue	$235,308,153.81	60,678,381.29	295,986,535.10
épenses — Expenditures:			
Dépt du bien-être social — Dept. of Social Welfare	16,980,006.23	2,206,853.84	19,186,860.07
Dépt du conseil exécutif — Dept. of Executive Council	17,710,500.00	.....	17,710,500.00
Dépt de l'instruction publique — Dept. of Education	68,419,572.29	14,361,896.81	82,781,469.10
Dépt de la jeunesse — Dept. of Youth	674,327.75	3,064,580.87	3,738,908.62
Dépt de la santé — Dept. of Health	113,974,660.39	22,639,282.66	136,613,943.05
Dépt du travail — Dept. of Labour	.....	850,000.00	850,000.00
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works	2,000,000.00	.....	2,000,000.00
	$219,759,066.66	43,122,614.18	262,881,680.84
olde en fin d'année — Balance at the end of the year	$ 15,549,087.15	17,555,767.11	33,104,854.26

B-22 — Assistance publique — Public Charities

mpôts et droits:	**Taxation and Duties:**		
Ventes:	Sales:		
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:	Hospital Duty, R.S., c. 89:		
Sur repas	On meals	6,801,112.32	
*Moins remboursements	*Less repayments	*80,589.21*	6,720,523.11
Divertissements, S.R., c. 85:	Amusements, R.S., c. 85:		
Droit et surtaxe	Duty and surtax	2,166,700.70	
*Moins remboursements	*Less repayments	*3,504.46*	2,163,196.24
Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 575):	Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 575):		
Droit sur prix d'entrée	Duty on entrance fee	200,376.75	
Droit sur pari mutuel	Duty on "Pari mutuel"	5,012,233.56	5,212,610.31
icences et permis:	**Licenses and Permits:**		
S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 575):	R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 575):		
Théâtres et salles de danse	Theatres and dance halls	139,400.16	
Réunions de courses	Race meetings	92,227.76	
		231,627.92	
*Moins remboursements	*Less repayments	*1,979.03*	
		229,648.89	
Divers	Miscellaneous	3,527.37	
À reporter — Carried forward		233,176.26	14,096,329.66

B-22 — (Suite — Continued)

	Reporté — Brought forward		233,176.26	14,096,329.6
S.R., c. 192:	R.S., c. 192:			
Hôpitaux privés	Private hospitals	2,670.00		
*Moins remboursements	*Less repayments	*5.00*	2,665.00	235,841.2
Comm. des liqueurs de Québec:	**Quebec Liquor Commission:**			
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-4, page 82)	Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-4, page 82)			1,000,000.0
				$ 15,332,170.9

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against revenue (détail, page 432).

Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés — Schedules to Statement of Expenditures and other Disbursements

		Annexe Schedule	Page
faires municipales	Municipal Affairs	C-1	94
griculture	Agriculture	C-2	104
ien-être social	Social Welfare	C-3	140
nasse	Game	C-4	158
olonisation	Colonization	C-5	172
onseil exécutif	Executive Council	C-6	194
nances	Finance	C-7	210
dustrie et commerce	Trade and Commerce	C-8	234
struction publique	Education	C-9	244
unesse	Youth	C-10	284
gislation	Legislation	C-11	324
ines	Mines	C-12	330
cheries	Fisheries	C-13	342
ocureur général	Attorney-General	C-14	354
essources hydrauliques	Hydraulic Resources	C-15	388
nté	Health	C-16	402
crétaire de la Province	Provincial Secretary	C-17	434
rres et forêts	Lands and Forests	C-18	450
ansports et communications	Transportation and Communications	C-19	468
avail	Labour	C-20	476
avaux publics	Public Works	C-21	486
oirie	Roads	C-22	524
ette publique	Public Debt	C-23	562
ecettes et déboursés divers	Miscellaneous Receipts and Disbursements	C-24	569

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
96	Service civil	Civil service
96	Frais de voyage	Travelling expenses
97	Frais de bureau	Office expenses
97	Commission municipale de Québec	Quebec Municipal Commission
98	Loi pour assurer le progrès de l'éducation	Act to insure the progress of education
98	Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts	Establishment of municipal waterworks and sewer systems
100	Arbitrage	Arbitration
100	Subventions	Grants
100	Service d'urbanisme	Town planning service
101	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
101	Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal	Act respecting the administrative system of the City of Montreal
102	Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver	Grants to municipalities for winter works
	Moins:	Less:
102	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
285,000.00	273,200.39	.....	11,799.61
36,000.00	30,737.01	330.00	4,932.99
10,000.00	8,606.70	.....	1,393.30
250,000.00	213,506.61	.....	36,493.39
2,883,400.00	2,876,669.47	.....	6,730.53
3,800,000.00	3,677,465.59	.....	122,534.41
28,000.00	27,931.40	.....	68.60
17,000.00	16,600.00	.....	400.00
50,000.00	49,560.79	100.00	339.21
10,000.00	6,178.52	.....	3,821.48
125,000.00	101,914.24	.....	23,085.76
5,000,000.00	5,000,000.00	.....	.....
	12,282,370.72		211,599.28
	9.77		9.77
$ 12,494,400.00	12,282,360.95	430.00	211,609.05

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	250,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	35,000.00
		$ 285,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	269,209.26
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	3,991.13
		$ 273,200.39
Dépensé en moins	Unexpended	$ 11,799.61

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		30,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1		6,000.00
			$ 36,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		5,803.02
Inspecteurs-vérificateurs	Examining-auditors		24,173.68
Avances	Advances		1,250.00
			31,226.70
Automobile:	Automobile:		
Assurances	Insurance	100.80	
Essence et réparations	Gasoline and repairs	659.51	760.31
			31,987.01
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	920.00	
À recevoir	Receivable	330.00	*1,250.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		30,737.01
Comptes à recevoir	Accounts receivable		330.00
			$ 31,067.01
Dépensé en moins	Unexpended		$ 4,932.99

Traitements — Salaries ($269,209.26) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($31,226.70) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($3,991.13): Ministre — Minister: Hon. P. Dozois, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,000; Hon. R. Hamel, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,400.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., (voir aussi Comm. municipale de Québec — see also Quebec Municipal Commission), 14,750, 2,639.12.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaulieu, Mme Gisèle-B., 2,475, (c) 109.64; Bessette, L.-E., 3,083.20; Blouin, Yvonne, 2,162.50; Cauchon, Rollande, 2,162.50; Clark, R., 7,104.04, (c) 500; Cloutier, Lucille, 2,162.50, (c) 86.75; Couillard, C.-A., 5,660; Couture, Anita, 2,412.34; Delisle, G.-H., 3,483.24, (c) 422.71; Delisle, Huguette, 2,262.34; Desgagnés, Carmelle, 2,225; Desjardins, J.-C., 2,000; Doré, Ginette, 2,162.50, (c) 27.97; Dubuc, E., 6,104.10; Dufour, B., 5,697.82; Dufour, Marthe-A., 3,383.30, (c) 85.20; Dugal, Cécile, 2,783.30; Fleury, M., 4,283.30; Fontaine, Claire, 4,833.30; Gagnon, H., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 320.83, 281.32; Gagnon, René, 2,800, (c) 192.52; Gagnon, Roger, 5,500, 1,335.42, 130.50; Gamache, Élisabeth, 2,162.50; Gaudreau, Mme J., 3,383.30;

ulin, Mme D., 2,262.34; Gauvin, G., 2,250; Giguère, Floriane, (voir aussi Dépt des travaux publics — e also Dept. of Public Works), 1,387.42; Godbout, B., 4,083.24, 3,042.68; Hanley, Nicole, 2,262.34, (c) 5.92; Héroux, O., 5,604.04, 3,407.01; Isabel, W., 5,604.04, 2,654.92; Labbé, J.-L., (voir aussi Dépt des ıvaux publics — see also Dept. of Public Works), 3,970.79, 816.38; Lachance, J., 2,983.22; Lavigne, ıcile, 3,583.22; Leclerc, Pierrette, 2,262.34; Levac, Antoinette, 2,412.34; Levasseur, Hélène, 2,312.50; arquis, J.-Y., 4,283.30; Méthot, R., 4,283.30, 2,575.58; Michaud, R.-O., 2,750, 346.53; Morin, J.-R., 366.62, 2,190.59, 139.10; Nadeau, J.-A., 9,800; Paquet, A., 2,800, (c) 304.82; Paquet, Mme C.-J., 2,204.05; ıradis, L., 2,112.34; Paré, G., 5,854.12; Pelletier, J.-P., 2,625; Perron, M., 6,104.10, 2,565.15, 500; Robert, , 4,083.24; Sarault, J.-C., 6,104.10, 2,376.62; Sasseville, C., 6,708.32, 2,197.89; Simard, M., 3,383.30; ssier, Madeleine, 2,712.34; Therrien, Anita, 2,983.22; Thibault, Mme F.-G., 2,162.50; Thibault, J., 583.22; Tremblay, Lise, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 354.08; Tremblay, Madeleine, 2,712.34; Trottier, I., 4,283.30; Turgeon, Cécile, (voir aussi Dépt de l'agri- lture — see also Dept. of Agriculture), 2,075; Verret, Micheline, 2,075. Traitements et rémunérations ditionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 42,857.73; Frais voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,147.49; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 1,250.

Automobile: $760.31.

Frais de bureau — Office Expenses

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		$ 10,000.00
épenses:	Expenditures:		
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone		8,052.05
Divers	Miscellaneous		554.65
			$ 8,606.70
épensé en moins	Unexpended		$ 1,393.30

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 8,052.05. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts ıder $1,500: 554.65.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$ 250,000.00
épenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		189,336.76
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		1,047.12
Frais de voyage	Travelling expenses		6,459.29
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	12,988.77	
Dépenses de divers bureaux	Expenses of sundry offices	469.12	
Assurances pour transport de valeurs	Insurance on shipment of securities	2,710.44	
Divers	Miscellaneous	495.11	16,663.44
			$ 213,506.61
épensé en moins	Unexpended		$ 36,493.39

Traitements — Salaries ($189,336.76) Frais de voyage — Travelling expenses ($6,459.29) émunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($1,047.12: Président: Lambert, -E., 14,000, 700. Commissaire — Commissioner: Faucher, P., 11,585.46, 1,640.97; Doucet, J.-L. (ex- ficio), (voir aussi Service civil — see also Civil service), 2,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., 4,216.66; Beaumier, F., 4,083.24; ergeron, J.-A., 6,104.10; Blier, C., 8,525; Boulianne, Marie-P., 2,712.34; Brousseau, Fernande, 2,212.42; ussières, R., 5,604.04; Caouette, J.-N., 4,000; Demers, G.-A., 2,800, (c) 120.17; Desaulniers, R., 5,854.12; eSavoye, F.-M., 5,500, (c) 55; Desbiens, Irène, 2,983.22; Drapeau, J., 5,104.12, (c) 475.60; Drouin, Éliane, 225; Dubuc, H., 2,200; Dussault, Françoise, 2,983.22; Dussault, L.-A., 7,854.04; Frenette, G.-R., 4,566.54; auvreau, C.-A., 6,000; Guilbault, H., 5,104.12; Hunter, A.-H., 5,000, 522.12; Lamarre, G., 5,104.12; anglois, R., 3,883.22; LeBoeuf, R., 5,604.04; Létourneux, J.-T., 2,395.68, (c) 333.02; Martin, Mme M.,

2,162.50; Massé, L., 3,000; Ouellette, M., 5,500, 2,015.38; Paquet, Jeannine, 2,862.34; Pleau, C., 3,383.30; Rioux, J.-T., 3,466.70; Simon, Claire, 3,183.24, (c) 63.33; Soulard, J.-P., 2,500; Therrien, Liliane, 2,412.34; Thomassin, Monique, 2,562.34; Turgeon, M., 7,500, 568.06; Verreault, Jacqueline, 3,183.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,166.06; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,012.76.

Autres dépenses — Other expenses ($16,663.44): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,912.47; Ministère des finances — Dept. of Finance, 2,710.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,040.53.

Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
10 Geo. VI, c. 21 et amendements....	10 Geo. VI, c. 21 and amendments.....	$ 2,883,400.00
Dépenses:	Expenditures:	
Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947.....	Payments on account of school loans assumed by the Province in 1947.....	2,875,215.43
Administration.....	Administration.....	1,454.04
		$ 2,876,669.47
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 6,730.53

Paiements au titre des emprunts scolaires assumés par la Province en 1947 — Payments on account of School Loans Assumed by the Province in 1947 ($2,875,215.43)

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec: Obligations échues le 1er décembre 1960.....		Disbursements in connection with bonds of Quebec Municipal Commission: Bonds matured December 1, 1960.....		2,085,400.00
Coupon d'intérêt No	Échéance	Interest Coupon No.	Maturity	
25	1er juin 1960.....	25	June 1, 1960..... 396,332.47	
26	1er décembre 1960.....	26	December 1, 1960 396,387.53	792,720.00
				2,878,120.00
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts.....		School Corporation bonds redeemed — Capital and interest.....		1,361.28
				2,879,481.28
Moins:		Less:		
Recouvrements de corporations scolaires:		Refunds by School Corporations:		
Coteau-Station (village).....		Coteau-Station (Village)...	3,888.75	
St-Faustin.....		St. Faustin..	377.10	*4,265.85*
				$ 2,875,215.43

Administration ($1,454.04)

Commission pour l'encaissement d'obligations et de coupons — Commission on payments of bonds and coupons: $1,454.04.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts — Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements:	4-5 Eliz. II, c. 58 and amendments:	
Budget initial.....	Main Estimates.....	2,500,000.00
" supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....	1,300,000.00
		$ 3,800,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subventions aux municipalités.....	Grants to municipalities.....	$ 3,677,465.59
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 122,534.41

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** Bourlamaque, ville (town), 2,661.60; Senneterre, ville (town), 2,827.80. ***Abitibi-Ouest:*** La Sarre, ville (town), 9,400. ***Argenteuil:*** Ayersville, v, 6,236.91; Brownsburg, v, 1,420; Grenville, v, 1,575; Huberdeau, x, 1,240; Lachute, ville (town), 6,560; Morin Heights, x, 268; St-André-Est, v, 4,000; St-Jérusalem, p, 5,940. ***Arthabaska:*** Daveluyville v, 3,560; Warwick, ville (town), 4,400. ***Bagot:*** Acton Vale, ville (town), 5,619.19; St-Pie, v, 600. ***Beauce:*** Beauceville-Est, ville (town), 3,007.82; East Broughton, x, 100; St-Georges, ville (town), 12,680; St-Georges-Ouest, ville (town), 2,500; St-Joseph, v, 1,392.66; Ste-Marie, ville (town), 26,000. ***Beauharnois:*** Beauharnois, (cité), 40,755.20; Melocheville, v, 19,000; St-Timothée, v, 1,600. ***Berthier:*** Berthierville, ville (town), 20,718.20; St-Charles-de-Mandeville, x, 2,550; St-Gabriel-de-Brandon, v, 54,859.80; St-Michel-des-Saints, p, 8,040. ***Bonaventure:*** Bonaventure, x, 10,400; Carleton-sur-Mer, 9,200. ***Bourget:*** Anjou, ville (town), 141,029.60; Rivières-des-Prairies, ville (town), 53,560; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 47,246.92. ***Brome:*** Eastman, v, 1,000; Potton, c, 400; Sutton, v, 1,020. ***Chambly:*** Boucherville, ville (town), 15,938; Chambly, ville (town), 16,356.64; Fort-Chambly, ville (town), 6,000; Greenfield Park, ville (town), 77,811; Laflèche, (cité), 201,652; LeMoyne, ville (town), 9,989.12; Montréal-Sud, ville (town), 851.08; Préville, ville (town), 5,364.99; St-Basile-le-Grand, p, 9,040; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 38,520. ***Charlevoix:*** La Malbaie, ville (town), 8,535.56; Pointe-au-Pic, v, 5,000; St-Hilarion, p, 2,220. ***Châteauguay:*** Châteauguay, ville (town), 84,276.69; Châteauguay-Centre, ville (town), 34,240; St-Chrysostome, v, 660; Ste-Martine, p, 2,556.52. ***Chicoutimi:*** Bagotville, p, 1,060; Bagotville, ville (town), 910.60; Chicoutimi-Nord, ville (town), 26,190.01; Dumas, c, 3,600; Port-Alfred, ville (town), 7,949.40; Rivière-du-Moulin, v, 1,435.60; St-Honoré, p, 7,300; St-Honoré, v, 3,300; St-Jean-Eudes, v, 930.96; Ste-Rose-du-Nord, p, 1,050. ***Compton:*** Cookshire, ville (town), 600; East Angus, ville (town), 7,043.28; Waterville, v, 2,060. ***Deux-Montagnes:*** Oka, x, 12,000; St-Eustache, p, 2,600; St-Eustache, ville (town), 31,984. ***Dorchester:*** St-Prosper, x, 8,600; St-Zacharie, x, 168. ***Drummond:*** Drummondville-Ouest, v, 142; Drummondville-Sud, x, 14,640. ***Duplessis:*** Sept-Îles, (cité), 49,670.80. ***Frontenac:*** Audet, x, 400. ***Gaspé-Sud:*** Chandler, ville (town), 20,987.12. ***Gatineau:*** Maniwaki, ville (town), 16,416.05. ***Hull:*** Pointe-Gatineau, ville (town), 12,845.60. ***Huntingdon:*** Hemmingford, v, 7,400. ***Iberville:*** Henryville, v, 6,800. ***Jacques-Cartier:*** Beaconsfield, ville (town), 135,227.04; Dollard-des-Ormeaux, ville (town), 14,480; Dorval, (cité), 39,032; Pierrefonds, ville (town), 113,833.37; Roxboro, ville (town), 41,880; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 37,000; St-Pierre, ville (town), 678.72. ***Joliette:*** Crabtree, v, 3,240; Notre-Dame-des-Prairies, p, 10,640. ***Jonquière-Kénogami:*** St-Jean-Vianney, v, 1,698.71; Taché, c, 1,800. ***Kamouraska:*** Rivière-Ouelle, x, 320. ***Labelle:*** Labelle, v, 150; Lac-des-Écorces, v, 7,000; La Minerve, c, 2,000; Mont-Laurier, ville (town), 19,908. ***Lac-St-Jean:*** Delisle, c, 11,360; Desbiens, ville (town), 1,600; Naudville, ville (town), 7,780; St-Jérôme, v, 800. ***L'Assomption:*** L'Assomption, ville (town), 5,080; Laurentides, ville (town), 456.72; Repentigny, ville (town), 30,800; St-Charles-de-Lachenaie, p, 1,600; St-Paul-l'Ermite, p, 6,400. ***Laval:*** Duvernay, ville (town), 156,110.20; Fabreville, ville (town), 28,570.32; L'Abord-à-Plouffe, ville (town), 87,493.68; Laval-des-Rapides, ville (town), 62,553.40; Pont-Viau, (cité), 84,784; Renaud, ville (town), 20,000; Ste-Dorothée, ville (town), 10,000; St-Elzéar, ville (town), 30,200; St-François, ville (town), 68,068.05; St-Martin, (cité), 103,617.60; Ste-Rose, ville (town), 19,011; St-Vincent-de-Paul, ville (town), 40,352.56. ***Lévis:*** St-Nicolas, p, 400; St-Rédempteur, v, 1,000; St-Romuald-d'Etchemin, p, 7,897.80. ***Lotbinière:*** Lotbinière, v, 1,500; St-Jacques-de-Parisville, p, 1,280. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 11,375. ***Matane:*** ville (town), 10,786.20; Mont-Joli, ville (town), 18,900; Price, v, 2,940; St-Ulric, v, 600. ***Matapédia:*** Causapscal, v, 1,200; Sayabec, v, 8,800. ***Mégantic:*** Black Lake, ville (town), 2,458.20; Plessisville, ville (town), 7,000; St-Joseph-de-Coleraine, x, 5,200. ***Missisquoi:*** Bedford, ville (town), 660; Cowansville, ville (town), 1,917; Farnham, (cité), 7,371.64. ***Montcalm:*** Chertsey, c, 1,400; Rawdon, v, 13,480; St-Donat, x, 13,420; St-Jacques, v, 15,680; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,600. ***Montmorency:*** St-Joachim, p, 1,662.50. ***Montréal-N.-D.-de-Grâce:*** Côte-St-Luc, (cité), 37,634.88. ***Napierville-Laprairie:*** Brossard, ville (town), 20,000; Delson, ville (town), 22,800; Laprairie, ville (town), 29,661.89; Notre-Dame, x, 33,000. ***Nicolet:*** St-Léonard-d'Aston, v, 2,050.82. ***Papineau:*** Buckingham, ville (town), 16,000; Gatineau, ville (town), 28,553.33; Montebello, v, 320; Papineauville, v, 2,000; Thurso, v, 3,492.90. ***Pontiac:*** Chapeau, v, 6,640; Portage-du-Fort, v, 2,450; Shawville, v, 1,000. ***Portneuf:*** Deschambault, v, 247.41; Pont-Rouge, v, 600; Ste-Catherine, p, 315; St-Raymond, ville (town), 1,416.38. ***Québec:*** Beauport, ville (town), 21,181.60; Charlesbourg, (cité), 90,881.15; Courville, ville (town), 5,663; Loretteville, ville (town), 8,256.10; Notre-Dame-de-Lorette, v, 26,400; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 3,100; Orsainville, ville (town), 3,700; St-Ambroise, p, 18,240; St-Émile, v, 18,000; St-Félix-de-Cap-Rouge, p, 7,400; Ste-Foy, (cité), 165,044; Villeneuve, ville (town), 8,909.18. ***Richmond:*** Bromptonville, ville (town), 8,800.80; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 429.32; Windsor, ville (town), 8,608.88. ***Rimouski:*** Bic, v, 1,680; Rimouski-Est, v, 11,000; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 880. ***Rivière-du-Loup:*** Trois-Pistoles, ville (town), 3,184.09. ***Roberval:*** Chambord, v, 800; Dolbeau, ville (town), 3,558.40; Girardville, x, 258.82; Mistassini, ville (town), 4,093.26; Notre-Dame-de-la-Doré, p, 1,880; St-André, v, 2,080; St-Félicien, ville (town), 3,400; Ste-Jeanne-d'Arc, v, 185. ***Rouville:*** Marieville, ville (town), 24,200; Otterburn Park, x, 25,440; Richelieu, v, 9,000; St-Césaire, v, 2,000; St-Hilaire, v, 24,663.28. ***Saguenay:*** Escoumins, x, 1,200; Hauterive, ville (town), 17,600; Ragueneau, p, 10,900; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 300; St-Luc-de-Laval, x, 2,198.44. ***Shefford:*** Lawrenceville, v, 1,040; Valcourt, v, 820; Waterloo, ville (town), 5,606. ***St-Hyacinthe:*** La Providence, v, 1,284; St-Damase, v, 6,000; St-Joseph, v, 30,957.61. ***St-Maurice:*** Shawinigan-Sud, v,

23,420.53; St-Étienne-des-Grès, p, 700.44; St-Michel-des-Forges, x, 2,800; Yamachiche, v, 10,800. ***St-Sauveur:*** La Petite-Rivière, ville (town), 11,908.45. ***Témiscamingue:*** St-Édouard-de-Fabre, p, 1,000. ***Témiscouata:*** Notre-Dame-du-Lac, v, 2,470.76; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, 2,190; St-Louis-du-Ha! Ha!, p, 228.72; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 3,825. ***Terrebonne:*** Lac-Carré, v, 7,200; Lafontaine, v, 1,600; Mont-Tremblant, x, 1,275.44; Piedmont, x, 1,171.84; Ste-Adèle, p, 5,120; Ste-Adèle, v, 4,640; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), 6,496.60; St-Antoine-des-Laurentides, v, 17,117.92; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 1,173; St-Jovite, v, 2,880; St-Sauveur-des-Monts, v, 3,200; Terrebonne, ville (town), 9,116. ***Trois-Rivières:*** Trois-Rivières, p, 8,154.12. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Coteau-Landing, v, 10,600; Dorion, ville (town), 29,190.10; La Station-du-Coteau, v, 2,712.50; Pincourt, ville (town), 20,600; Rigaud, ville (town), 3,520; St-Michel-de-Vaudreuil, v, 420; St-Polycarpe, v, 4,400; St-Zotique, v, 1,400. ***Verchères:*** Beloeil, ville (town), 9,917.20; Contrecoeur, p, 750; McMasterville, v, 19,960; Varennes, v, 25,000. ***Wolfe:*** Beaulac, v, 480; Disraëli, v, 1,916; Weedon Centre, v, 2,300; Wottonville, v, 288.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
13 Geo. VI, c. 52:	13 Geo. VI, c. 52:	
Budget initial	Main Estimates	5,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	8,000.00
" " 3	" " 3	15,000.00
		$ 28,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Indemnités	Indemnities	26,797.35
Frais de voyage	Travelling expenses	862.00
Divers	Miscellaneous	272.05
		$ 27,931.40
Dépensé en moins	Unexpended	$ 68.60

Indemnités — Indemnities ($26,797.35): Bélanger, R., 2,272.25. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 24,525.10. **Frais de voyage — Travelling expenses:** Montants inférieurs à $500 — Amounts under $500: 862. **Divers — Miscellaneous:** $272.05.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 17,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions à diverses associations municipales	Grants to various municipal associations.	$ 16,600.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 400.00

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de la Prov. de Québec, 1,500; Assoc. des estimateurs municipaux du Québec, 200; Association des secrétaires de municipalités, 2,800; Assoc. internationale des gérants de ville, section du Québec, 600; Île Maligne, ville (town), 150; Municipal Finance Officers Ass., 1,400; Revue Municipale, 4,600; Syndicat national des fonctionnaires municipaux, 500; Trois-Rivières, (cité) 150; Union des conseils de comté de la Prov. de Québec, 2,500; Union des municipalités de la Prov. de Québec, 2,200.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 50,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	41,332.50
Frais de voyage	Travelling expenses	8,153.29
Divers	Miscellaneous	75.00
Avances	Advances	200.00
	À reporter — Carried forward	49,760.79

	Reporté — Brought forward		49,760.79
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	100.00	
À recevoir	Receivable	100.00	*200.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		49,560.79
Comptes à recevoir	Accounts receivable		100.00
			$ 49,660.79
Dépensé en moins	Unexpended		$ 339.21

Traitements — Salaries ($41,332.50) Frais de voyage — Travelling expenses ($8,353.29): Simon. J., 2,625; Demers, A., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 3,789.60; LaHaye, A.-C., 5,000, 713.54; Nantel, A.-de-C., 4,833.30; Pageau, Janine, 2,216.52; Pelletier, B., 8,525, 1,774.29; Trinault, J., 5,583.30, 1,572.11; Raymond, M., 4,666.62, 1,484.99; Vautrin, I., 4,083.24, 2,207.33, Gratification de Noël — Christmas gratuity, $10; Moins fractions de cents, *$0.08;* Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 401.03; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Divers — Miscellaneous: $75.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		$ 10,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Référendum de la ville de Renaud	Referendum of the town of Renaud		1,647.24
Dépenses pour congrès et frais de réceptions	Expenses for convention and receptions	3,242.34	
Automobile:	Automobile:		
Essence et réparations	Gasoline and repairs	681.47	
Divers	Miscellaneous	607.47	4,531.28
			$ 6,178.52
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3,821.48

Référendum de la ville de Renaud — Referendum of the town of Renaud ($1,647.24): Chomedey, (cité), 1,647.24.

Autres dépenses — Other expenses ($4,531.28): The Queen Elizabeth Hotel, 2,054.70. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,476.58.

Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal — Act respecting the Administrative System of the City of Montreal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
8-9 Eliz. II, c. 104:	8-9 Eliz. II, c. 104:		
Budget supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		$ 125,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		92,023.14
Frais de voyage	Travelling expenses		694.50
Abonnements et publications	Subscriptions and advertisements	1,562.16	
Machines à écrire	Typewriters	972.00	
Fournitures de bureau et papeterie	Office supplies and stationery	529.01	
Impressions	Printing	4,736.94	
Téléphone	Telephone	1,224.37	
Divers	Miscellaneous	172.12	9,196.60
			$ 101,914.24
Dépensé en moins	Unexpended		$ 23,085.76

Traitements — Salaries ($92,023.14) Frais de voyage — Travelling expenses ($694.50): Carsley, C.-F., 12,664.40; Champagne, P.-E., 14,775.05, 694.50; Hache, Yvonne, 2,028.50; Hooper, A., 5,650; Lapointe, L.-A., 12,664.40; Lavery, P., 10,000; Parent, H., 12,664.40; Picard, G., 12,664.40. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 8,911.99.

Autres dépenses — Other expenses: ($9,196.60): Imprimerie Mariveau Inc., 4,461.94. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,734.66.

Subventions aux municipalités pour travaux d'hiver — Grants to Municipalities for Winter Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	$ 5,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions aux municipalités	Grants to municipalities	1,685,739.40
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1961-62 (la liste en sera fournie l'an prochain)	Additional claims to be paid when audited in 1961-62 (the list will be published next year)	5,000,000.00
		6,685,739.40
Moins: contributions du Gouvernement du Canada	Less: contributions of the Government of Canada	*1,685,739.40*
		$ 5,000,000.00

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities ($1,685,739.40): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Argenteuil:*** Ayersville, v, 1,972.21. ***Arthabaska:*** Victoriaville, ville (town), 30,600.12. ***Berthier:*** Berthierville, ville (town), 8,022.63; St-Gabriel-de-Brandon, v, 48,928.88. ***Bourget:*** Anjou, ville (town), 17,874.66; Montréal-Nord, (cité), 6,934.16; Pointe-aux-Trembles, (cité), 5,798.08; St-Léonard-de-Port-Maurice, ville (town), 18,555.81; St-Michel, (cité), 159,598.55. ***Chambly:*** Jacques-Cartier, (cité), 62,043.18; Laflèche, (cité), 20,664.73; Longueuil, (cité), 2,877.69; St-Bruno-de-Montarville, ville (town), 654.89; St-Hubert, ville (town), 49,127.43. ***Charlevoix:*** Cap-à-l'Aigle, v, 13,414.57; Clermont, v, 7,625.34; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 6,526. ***Châteauguay:*** Châteauguay, ville (town), 10,465.95. ***Chicoutimi:*** Bagotville, ville (town), 1,442.60; Chicoutimi, (cité), 27,938.20; Chicoutimi-Nord, ville (town), 650.25. ***Compton:*** Waterville, v, 2,151.08. ***Dorchester:*** St-Isidore, v, 198.56; St-Prosper, x, 4,669.76. ***Drummond:*** Drummondville, (cité), 1,058.28; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p, 7,772.18. ***Gaspé-Sud:*** Chandler, ville (town), 3,779.27; Percé, x, 9,622.85. ***Jacques-Cartier:*** Lachine, (cité), 12,005.75; LaSalle (cité), 7,896.77; Ste-Anne-de-Bellevue, ville (town), 20,655.18. ***Joliette:*** Joliette, (cité), 23,348.67. ***Jonquière-Kénogami:*** Arvida, (cité), 22,342.28. ***Lac-St-Jean:*** Alma, (cité), 13,507.20; Delisle, c, 16,984.37; St-Bruno, x, 6,738. ***L'Assomption:*** St-Charles-de-Lachenaie, p, 4,259.45. ***Laval:*** Duvernay, ville (town), 4,674.79; Fabreville, ville (town), 1,109; Laval-des-Rapides, ville (town), 48,953.11; Renaud ville (town), 4,962.77; St-Elzéar, ville (town), 5,789.25; St-François, ville (town), 7,248.83; Ste-Rose-Est, p, 10,127.43. ***Laviolette:*** Grand'Mère, (cité), 17,259.47; La Tuque, ville (town), 18,656.98. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 6,946.49. ***Mégantic:*** Plessisville, ville (town), 2,006.38; Thetford-Mines (cité), 633.03. ***Missisquoi:*** Cowansville, ville (town), 12,326.81; Farnham, (cité), 6,677.53. ***Montréal (cité),*** 353,388.49. ***Montréal-Métropolitain:*** Corporation, 228,726.97. ***Montréal-N.-D.-de-Grâce:*** Côte-St-Luc, (cité), 6,436.93. ***Montréal-Outremont:*** Mont-Royal, ville (town), 1,985.02; Outremont (cité), 11,614.90. ***Napierville-Laprairie:*** Brossard, ville (town), 25,704.23. ***Papineau:*** Buckingham ville (town), 3,362.25; Gatineau, ville (town), 2,103.86; Templeton, v, 67.19. ***Pontiac:*** Portage-du-Fort v, 827.78. ***Portneuf:*** Donnacona, ville (town), 4,594.49. ***Québec, (cité),*** 32,666.92. ***Québec (comté — County):*** Giffard, (cité), 2,160.97; St-Ambroise, p, 3,347.33; Ste-Foy, (cité), 2,276.93. ***Rimouski:*** Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, p, 3,786.17; Rimouski, ville (town), 4,347.68; St-Simon, p, 228.99. ***Roberval:*** Roberval, (cité), 7,030.82. ***Rouville:*** Marieville, ville (town), 11,007.67; St-Hilaire, v, 6,044.10. ***Saguenay:*** Baie-Comeau, ville (town), 24,146.24; St-Paul-du-Nord, x, 841.50. ***Shefford:*** Granby, (cité) 4,050.62. ***St-Hyacinthe:*** St-Damase, v, 651.18. ***St-Maurice:*** Shawinigan, (cité), 29,056.68; Shawinigan-Sud, v, 4,708.51; St-Michel-des-Forges, x, 5,855.15. ***Témiscamingue:*** Lorrainville, v, 230.62 ***Terrebonne:*** Bois-des-Filion, v, 3,432.95; Lac-Carré, v, 4,882.01; St-Jérôme, (cité), 7,952.51; Ste-Thérèse (cité), 3,319.51. ***Trois-Rivières:*** Trois-Rivières, (cité), 41,009.81; Trois-Rivières, p, 769.15. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Pointe-du-Moulin, ville (town), 22,241.01; Rigaud, ville (town), 2,616.78. ***Verchères:*** Ste-Anne-de-Varennes, p, 12,188.03.

Recouvrements — Refunds

Page 94

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	$ 9.7

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
108	Service civil	Civil service
108	Frais de voyage	Travelling expenses
114	Frais de bureau	Office expenses
114	Garage du département	Departmental garage
115	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage	Drainage and improvement works on farms and grants to encourage the drainage of land
119	Écoles et subventions s'y rapportant	Schools and relevant grants
121	Subventions et primes	Grants and premiums
129	Établissement des fils de cultivateurs	Settlement of farmers' sons
130	Sociétés d'agriculture	Agricultural Societies
130	Subventions pour collaborer au succès des caisses populaires	Grants to contribute to the success of Credit Unions
...	Aide aux sociétés coopératives agricoles	Aid to Cooperative Agricultural Associations
131	Commission du prêt agricole canadien	Canadian Farm Loan Board
131	Encouragement à l'agriculture en général	Incentive to agriculture in general
132	Commission de l'industrie laitière	Dairy Industry Commission
133	Office du crédit agricole du Québec	Quebec Farm Credit Bureau
135	Subventions de la province pour faciliter la construction de nouveaux logements	Provincial grants to facilitate the construction of new dwellings
135	Office de l'électrification rurale	Rural Electrification Bureau
135	Subvention à la Raffinerie de sucre de Québec.	Grant to Quebec Sugar Refinery
136	Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central à Montréal	Additional grant to aid in the construction and operation of a central market for agricultural products in Montreal

(Suite à la page 106)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
5,132,000.00	4,970,434.40	.....	161,565.60
1,340,000.00	1,263,465.20	702.10	75,832.70
127,000.00	126,082.79	.....	917.21
187,000.00	168,521.03	.....	18,478.97
13,432,000.00	13,387,082.46	27,661.18	17,256.36
2,341,000.00	2,176,224.48	.....	164,775.52
2,760,000.00	2,608,597.92	.....	151,402.08
1,852,000.00	1,810,600.00	.....	41,400.00
140,000.00	139,998.48	.....	1.52
90,000.00	90,000.00	.....	.....
10,000.00	.....	.....	10,000.00
25,000.00	19,947.73	.....	5,052.27
663,000.00	471,183.00	.....	191,817.00
155,000.00	146,110.56	.....	8,889.44
3,049,000.00	3,339,468.59	.....	*290,468.59*
5,000,000.00	4,983,032.16	.....	16,967.84
148,232.85	148,232.85	.....	.....
625,000.00	625,000.00	.....	.....
100,000.00	100,000.00	.....	.....

(Continued on page 107)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
(Suite de la page 104)		
136	Office des marchés agricoles du Québec.....	Quebec Agricultural Marketing Board.....
136	Subventions pour l'achat d'engrais chimiques.	Grants for the purchase of chemical fertilizers.
137	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
137	Comité d'étude de l'enseignement agricole....	Committee to study agricultural education...
138	Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers.....	Committee to study the marketing of dairy products.....
138	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
	Moins:	Less:
138	Recouvrements.....	Refunds.....
	Dépenses en immobilisations:	**Capital Expenditures:**
139	Achat de terrains et constructions.....	Purchase of sites and buildings .....
139	Nouvelle école d'agriculture d'Oka.....	New Agricultural School at Oka.....
139	Office de l'électrification rurale: construction de lignes de transmission.....	Rural Electrification Bureau: construction of transmission lines.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
			(Continued from page 105)
190,000.00	156,709.47	.....	33,290.53
4,800,000.00	2,445,322.02	.....	2,354,677.98
210,000.00	209,999.39	.....	.61
20,000.00	11,423.29	300.00	8,276.71
20,000.00	11,514.78	64.99	8,420.23
20,000.00	19,812.60	.....	187.40
	39,428,763.20		2,978,741.38
	52,040.37		52,040.37
$ 42,436,232.85	39,376,722.83	28,728.27	3,030,781.75
150,000.00	113,553.21	.....	36,446.79
1,000,000.00	500,194.90	.....	499,805.10
157,920.53	157,920.53	.....	.....
$ 1,307,920.53	771,668.64	.....	536,251.89
$ 43,744,153.38	40,148,391.47	28,728.27	3,567,033.64

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	4,900,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	232,000.00
		$ 5,132,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	4,960,884.56
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	26,012.00
		4,986,896.56
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole	Less: contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	*16,462.16*
		$ 4,970,434.40
Dépensé en moins	Unexpended	$ 161,565.60

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		$ 1,340,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		14,815.85
Arts et économie domestiques	Household arts and domestic economy		93,270.43
Économie rurale	Rural economy		46,140.83
Grande culture	Field husbandry		46,169.63
Horticulture	Horticulture		205,912.87
Industrie animale	Animal industry		151,349.90
Animaux à fourrure	Fur-bearing animals		14,860.25
Propagande agronomique	Agronomic propaganda		198,586.92
Information et recherches	Information and research		65,077.67
Santé des animaux	Health of animals		28,150.56
Drainage	Drainage		113,559.49
Enseignement agricole	Agricultural training		54,565.25
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour		5,864.84
Avances	Advances		14,775.00
			1,053,099.49
Automobiles:	Automobiles:		
Achats et échanges	Purchases and exchanges	209,275.70	
Assurances	Insurance	42,462.35	
Enregistrement et divers	Registration and miscellaneous	4,298.63	256,036.68
			1,309,136.17
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	14,072.90	
À recevoir	Receivable	702.10	
		14,775.00	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	2,942.81	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	27,953.16	*45,670.97*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,263,465.20
Comptes à recevoir	Accounts receivable		702.10
			$ 1,264,167.30
Dépensé en moins	Unexpended		$ 75,832.70

Traitements — Salaries ($4,960,884.56) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($1,053,099.49) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($26,012.00): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. A. Courcy, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Mercier, E., 9,375, 1,282.43; Trépanier, R., 5,833.30, 1,965.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., 5,604.04, 1,586.24; Alarie, A., 6,604.12, 704.14; Alary, J.-G., 3,675, 1,162.58; Albert, J.-L., 5,854.12, 1,707.20; Ampleman, G., 5,854.12, 725.54; Ampleman, R., 2,212.42; Aquin, Louis, 5,104.12, 2,313,51; Arcand, L.-P., 2,933.33, (c) 48; Arcand, P.-E., 2,933.33, (c) 78; Arcand, R., 6,104.10, 2,207.29; Archambault, L.-J., 5,083.24, 1,842.30; Arsenault, F., 5,604.04, 1,610.11; Aubin, L., 3,083.30, (c) 966; Aubin, R., 3,100, (c) 812; Auclair, M., 5,000, 1,416.24; Audet, J.-E., 7,725, 2,589.91; Audet, N., 3,683.30, 1,589.60; Audibert, Denyse, 2,529.02; Auger, A., 9,325, 530.46; Auger, J., 6,104.10, 1,438.52; Auger, M., 3,083.30, (c) 955.50; Auger, Roland, 6,354.04, 1,924.60; Auger, Suzanne, 2,812.34, 638.15;

Baillargeon, R., 8,025, 1,650.64; Barabé, J.-R., 7,725, 1,021.74; Barbeau, Y., 2,562.34; Barbin, R., 6,300; Baribeau, Louis, 6,104.10, 1,419.11; Baribeau, Lucien, 1,650, 1,183.37; Baril, B., 3,325, 627.28; Barthe, A., 3,308.24; Beauchamp, G., (b) 724.71; Beauchamp, R., 4,608.25, 2,921.49; Beauchemin, J.-A., 3,750, 2,448.19; Beauchesne, F., 3,854.12, 1,491.15; Beauchesne, R., 4,200; Beaudet, F., 6,104.10, 2,458.22; Beaudet, R., 6,104.10, 1,497.46; Beaudin, L.-A., 5,854.12, 1,092.84; Beaudoin, Carmelle, 825, 570.49; Beaudoin, J., 450, 555.74; Beaudoin, O., 5,604.04, 2,359.53; Beaudoin, R., 3,800, 1,878.09; Beaudry, J.-E., 3 250, 1,055.25; Beaulieu, A., 3,800, 2,203.05; Beaulieu, G., 4,983.30, 1,355.36; Beauregard, Angélique, 2,783.30; Bédard, Aubert, 2,358.24; Bédard, A.-E., 1,050, 1,036.06; Bédard, Lionel, 3,383.30; Bédard, Roger, 5,604.04; Bédard, T., 2,983.22; Bégin, J., 6,104.10, 1,986.91; Bégin, J.-L., 4,283.30, (c) 263; Bégin, L., 5,854.12, 2,133.42; Béland, J.-M., (b) 594.82; Béland, Pierrette, 2,562.34, 2,686.48; Bélanger, C., 2,983.22; Bélanger, D., 2,400; Bélanger, F., 3,783.24; Bélanger, J.-L., 6,604.12, 624.28; Bélanger, J.-Marc, 1,100, 647.04; Bélanger, J.-Marie, 5,312.34, 1,780.19; Bélanger, L., 5,854,12, 2,032.58; Bélanger, Z., 5,854.12, 1,296.31; Bélisle, A., 4,283.30, 1,860.43; Bélisle, J.-E., 3,562.50, 2,034.40; Bélisle, L.-A., 4,341.63, 983.17; Béliveau, H., 6,104.10, 1,664.45; Béliveau, M., (b) 550.51; Béliveau, S.-F., 6,104.10, 519.07; Bellavance, R., 6,604.12, 1,153.46; Bellegarde, Rachel, 2,012.50, (c) 54; Bellehumeur, W., 3,683.30; Bellemare, B., 6,104.10, 1,848.19; Bellemare, L.-J., 3,683.30; Belzile, A., 3,800, 1,928.93; Belzile, Gabriel, 6,104.10, 1,820.07; Belzile, Gilbert, 3,675, 805.57; Belzile, L.-P., 6,925, 1,211.52; Belzile, R., 4,483.22, 2,649.80; Benoit, C.-E., 3,283.22, 1,680.20; Benoit, E., 3,683.30, 521.62; Benoit, J.-E., 4,283.30, 2,325.35; Benoit, J.-R., 3,683.30, 1,915.03; Benoit, R., 5,333.22, 772.96; Bergeron, Antonio, 3,950, 998.89; Bergeron, Armand, 2,762.50; Bergeron, Diane, 2,562.34, 1,904.95; Bergeron, Louise, 2,783.30; Bergeron, Raymond, 5,604.04, 1,678.33; Bergeron, Rosaire, 2,783.30; Bernier, A., (b) 1,652.38; Bernier, J.-P., 1,791.10, 915.82; Bernier, Y., 2,783.30; Bertrand, P., 5,604.04, 2,332.20; Bertrand, R., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,333.30; Bérubé, Daniel, 4,316.63, 1,254.19; Bérubé, M., 3,083.30; Bérubé, O., 6,104.10, 1,213.42; Bibeau, J., 6,354.04, 1,645.22; Bienvenu, D., 3,083.30, 1,408.19; Bilodeau, J., 6,104.10, 1,381.32; Bilodeau, R., 2,212.42; Bisaillon, L., 4,916.63, 701.51; Bisson, R., 2,487.50; Bissonnette, L., 7,525, 1,527.52; Blackburn, L.-A., (b) 1,101.21; Blais, J.-N.-E., 5,854.12, 1,000.86; Blais, P.-E., 4,483.22, 1,142.22; Blais, W., 5,604.04, 732.32; Blanchard, G., 3,683.30, 2,007.22; Blanchet, N., 2,291.52, 897.37; Blanchet, Rénald, 7,141.58; Bois, H.-H., 4,283.30; Bois, P., 4,133.24, 1,725,63; Boisvert, Célestin, 6,104.10, 1,896.49; Boisvert, Côme, 3,408.25; Boisvert, M., 3,850; Bolduc, C., 3,383.30, 741.65; Bombardier, L., 4,666.58, 665.78; Bonenfant, J., 4,283.30; Bonneau, Rita, 2,562.34, (c) 24; Bouchard, C., 5,083.24, 874.95; Bouchard, F.-X., 2,500, 1,359.21; Bouchard, J.-E., 3,683.30, 1,560.54; Bouchard, L.-P., 2,850, 977.75; Bouchard, Marthe, 2,262.34; Bouchard, R., 2,300; Boucher, A., 6,104.10, 1,054.63; Boucher, Carmen, 2,200; Boucher, G., 2,212.42; Boucher, H.-T., 4,283.30; Boucher, J., 2,812.50; Boucher, P., 5,937.45, 1,547.54; Boucher, V., 3,800, 1,151.48; Boudreau, H., 3,800, 1,757.52; Bouffard, E., 3,083.30; Boulais, B., 5,854.12, 2,819.80; Boulanger, Charlotte, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 1,950; Boulanger, G., 4,358.30; Bourassa, G., 4,833.30, 1,236.57; Bourbeau, G., 3,633.22, (c) 490; Bourbeau, J.-G., 2,054.16, (c) 66; Bourgeois, Thérèse, 2,712.34, 3,346.27; Bourque, J.-P., 2,262.34; Boutin, L.-E., 6,104.10, 1,718.58; Boutin, Lucile-F., 2,800, (c) 54; Boutin, Marthe, 2,325; Bradley, K.-T., 4,983.30, 1,573.53; Brassard, J.-R., 5,687.37, 1,111.48; Brasseur, R., 5,250, 1,148.74; Brault, Georgette, 2,983.22; Breton, Évariste, 4,866.54, 774.36; Brien, F., 5,854.12, 801.07; Brière, J.-P., 5,479.10, 707.85; Brisebois, E., 6,604.12, 2,302.87; Brochu, E., (b) 615.57; Brochu, O., 3,383.30; Brodeur, C., 5,854.12, 2,312.11; Brodeur, J.-P., 3,283.22, 1,519.91; Brodeur, M., 5,333.22, 2,181.74; Brosseau, F., 4,866.54, 1,476.57; Brosseau, J., 5,687.37, 2,400.07; Brouilly, L., 2,612.50; Brown, C., 2,462.50; Brulotte, A., 6,104.10, 859.45; Brulotte, J., 3,383.30; Bruneau, J.-H., 5,854.12; Brunelle, A.-B., 2,300; Brunelle, P.-E., 3,283.22; Brunelle, Thérèse, 2,983.22; Brunelle, Y., 2,262.34, (c) 586.50; Brunet, R., 2,671; Bureau, M., 4,283.30; Burns, J., 4,458.22, 1,801.41; Bussières, Janine, 2,200, 2,007.52; Bussières, R., 3,383.30, (c) 1,130.50;

Cadieux, P., 4,283.30; Camirand, R., 6,925, 1,435.59; Campagna, E., (b) 1,262.54; Campbell, A.-M., 3,283.22; Campbell, Hélène-C., 2,262.34; Cantin, Charlotte, 3,483.24, 818.31; Cantin, L., 3,683.30, 1,615.09; Caouette, L., 3,100; Carel, M., 5,687.37; Carignan, Madeleine, 2,012.50; Caron, A.-L., 5,104.12, 1,881.22; Caron, C., 3,750, (c) 1,121.75; Caron, Émile, 6,104.10, 1,848.98; Caron, Eugène, 5,145.78, 1,097.39; Caron, G., 5,687.37, 1,988.50; Caron, H., 7,808.17; Caron, J., 4,854.04; Caron, J.-L., (b) 631.83; Caron, Madeleine, 2,970.67; Caron, Marguerite, 2,162.50; Caron, Marthe, 2,012.50; Caron, Maurice, 3,083.30, (c) 1,093.75; Caron, P., (b) 568.68; Caron, Raoul, 3,083.30, 2,153.15; Caron, Rosemond, 4,125, 1,552.59; Carrier, J.-E., 5,854.12, 2,111.45; Carrier, R., 4,483.22, 509.25; Carrière, O., (b) 745.04; Cartier, R.-D., 6,104.10, 1,014.36; Cauchon, A., 3,408.25; Cauchon, Denise, 2,162.50, (c) 60; Caumartin, G., 6,604.12, 1,190.41; Cayouette,

J.-B., 4,983.30, 608.87; Cayouette, P., 6,604.12, 1,112.67; Cayouette, R., 6,604.12, 703.11; Chabot, E., 3,308.18; Chabot, J.-I., 4,983.30, 1,467.59; Chabot, J.-N., 4,683.24, 1,011.79; Chabot, Rita, 3,283.22, 1,845.58; Chabot, Solange, 2,562.34; Chagnon, B., 5,687.37, 1,445.31; Chagnon, M., 3,500, 1,399.55; Chalifour, M., 4,483.22, 1,248.68; Chamberland, J.-W., 5,854.12, 1,502.19; Chaput, P.-H., 6,104.10; Charbonneau, A., 6,104.10, 1,349.34; Charbonneau, René, 3,250; Charbonneau, Robert, (Chicoutimi), (b) 703.30; Charest, R., 6,925, 1,906.76; Charland, Andrée, 2,262.34; Charlebois, Marguerite, 2,412.34; Chartier, B., 6,645.76, 888.20; Chartré, Hilda, 2,562.34; Chéné, Juliette, 2,312.50; Chevalier, E.-U., 4,604.10, 1,103.89; Chevalier, P., 4,716.57, 1,071.06; Chevrette, B., 6,925, 1,421.60; Chevrette, R., 3,850, 968.31; Chevrier, G., 4,283.30; Choinière, L., 6,604.12, 1,265.21; Chollet, H., 4,283.30, 1,661.66; Choquette, Adrienne, 4,083.24; Chouinard, A., 4,608.25, 2,404.87; Chouinard, Laurent, 5,854.12; Chouinard, Lionel, 3,683.30; Cimon, J.-C., 6,604.12, 1,358.01; Cloutier, Adrien, 5,020.68, 1,721.81; Cloutier, André, 5,604.04, 1,968.20; Cloutier, B., 2,300; Cloutier, C.-A., 4,083.24; Cloutier, J.-G., 3,083.30, 1,125.95; Cloutier, J.-R., 6,104.10, 939.06; Cloutier, M., 4,854.04; Coderre, I., 5,854.12, 1,280.20; Comtois, Madeleine, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 2,633.30; Constant, H., 4,283.30, 1,005.34; Cormier, J.-G., 3,083.30, 1,082.69; Corriveau, Raymond, (b) 561.56; Corriveau, Rosaire, 5,854.12, 606.64; Cossette, B., 5,854.12, 1,746.15; Cossette, T., 3,083.30, 680.25; Côté, Adrien, (b) 1,430.20; Côté, C.-A., 4,716.57, 1,742.71; Côté, Laetare, 3,583.22; Côté, Laurent, 4,283.30, 1,835.99; Côté, P.-E., (b) 939.92; Côté, R., 2,783.30, (c) 879; Couillard, L., 2,625, 1,759.21; Coulombe, Jacqueline, 2,200, 1,842.77; Coulombe, Thérèse, 2,016.52; Cousineau, M., 5,104.12, 1,009.83; Couture, Alphonse, 2,187.45; Couture, E., 5,604.04, 1,081.19; Couture, Jeanne, 3,083.30, (c) 84; Couture, Joseph, 2,562.34; Couture, J.-M., 3,783.30, 1,247.27; Couture, L., 2,062.42; Couture, Marie-P., 2,612.50; Couture, R., 3,733.30; Crevier, L., 4,458.25, 1,308.64; Croteau, Mme G.-A., 2,162.50; Cusson, J.-G., 2,016.52;

Dagenais, J.-L., (b) 643.77; Daigle, Aline, 2,562.34; Dauphin, J.-P., 3,100, (c) 901.25; Daviault, Florence, 2,562.34; David, J., 6,604.12, 1,602.61; David, J.-E., 3,883.22, 1,939.56; De Belleval, L.-M., 4,316.62, Decroiselles, R., 2,604; Deguire, S., 6,604.12; De la Chevrotière, A.-E., 5,000; De Ladurantaye, E., 3,683.30; 2,261.26; De la Durantaye, F., 5,333.22; Delaney, J.-W., 5,062.46, 1,846.67; Delisle, E., 3,783.24; Delisle, L., 2,983.25, (c) 78; Delisle, Maurice, 2,740.55; Delisle, X., 2,891.59; Denis, Cécile, 2,100, (c) 60; Denis, D., 3,683.30, (c) 84; Denis, Jeanne, 2,562.34, 1,952.40; Denis, J.-G., 2,062.42; Denis, R., 2,095.75; DeRepentigny, L., 4,283.30, 1,718.89; Déry, N., 5,854.12, 1,705.29; Déry, T., 3,733.30; Desbiens, G.-A., 5,333.22, 1,838.90; Descarreaux, L.-D., 5,229.11; Deschênes, A., 6,104.10, 1,783.97; Deschênes, Georges, 3,283.22, 1,954.17; Deschênes, Gilbert, 4,854.04; Deschênes, R., (b) 654.57; Descôteaux, J.-L., 9,325, 1,635.07; Descostes, O., 5,333.22; Desjardins, D., 4,341.63, 1,356.27; Desjardins, P.-E., (Lévis), 4,516.55, 1,763.73; Desjardins, P.-E., (Ville-Marie), 5,854.12; Deslandes, G., 2,687.34; Deslauriers, N., 3,308.18; Desmanches, E., 3,683.30, 1,892.53; Desmarteau, R., 6,604.12, 1,770.37; Després, Mme R., 2,562.34; Desrosiers, J.-P., 5,604.04, 1,574.11; Dion, A., 5,604.04, 1,294.42; Dion, H.-S., 3,183.24; Dion, J.-A., 4,283.30; Dion, L., 4,116.57, 1,636.38; Dion, L.-P., 3,466.66; Dion, M., 5,158.30; Dion, P.-A., (b) 838.15; Dion, R., 2,875; Dionne, F., 6,104.10, 2,253.60; Dionne, Madeleine, 2,712.34, 1,336.08; Dionne, M.-A., 6,104.10, 1,857.83; Dionne, S., 3,683.30, 1,813.50; Dirren, M., 6,104.10, 1,226.06; Dodier, R., 4,283.30, 1,941.45; Doré, N.-E., 6,925, 687.98; Dorion, P.-A., 6,925, 1,548.70; Douville, J., 4,916.63; Doyle, J.-A., 6,925, 621.70; Doyon, A., 2,783.30; Doyon, D., 5,604.04, 578.60; Doyon, J.-H., 3,683.30, 947.68; Doyon, J.-R., 2,362.50, (c) 138; Doyon, Jeannette-T., 2,562.34; Drapeau, G., 4,608.25, 1,842.71; Drolet, J., 2,412.34; Drouin, A., 3,083.30, 1,350.16; Drouin, Berthe, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 1,087.47; Drouin, J., 2,375; Drummond, N.-A., 5,854.12, 2,653.24; Dubé, A., 4,645.74, 1,764.94; Dubé, A.-L., 4,133.24, 2,047.39; Dubé, E., 2,062.42; Dubé, J.-B., 5,104.12; Dubé, J.-E., 9,325, 2,232.92; Dubé, W., 9,325; Dubois, H., 4,133.24; Dubois, R., 2,291.60, 936.22; Dubord, H., 7,800, 1,376.94; Dubuc, G., (b) 561.10; Dubuc, Y., 875, 619.36; Ducharme, A., 2,983.22; Duchesne, G., 3,383.30; Duchesne, J.-E., 3,683.30; Duchesne, P., 2,412.34; Duckett, Mme L., 2,983.22; Dufort, H., 4,525; Dufour, D., 3,083.30, 2,606.80; Dufour, E., 2,983.22; Dufour, Jean, (b) 1,184.28; Dufour, M., 3,283.22, 2,741.31; Dufour, R., 3,683.30; Dufresne, Yvette, 2,012.50; Dugal, G.-A., 2,400; Dugas, R., 3,683.30, 700; Dulude, G., 4,083.24; Dumais, B., 3,675; Dumais, Marthe, 2,062.42; Dumont, Marthe, 2,262.34; Dumont, Maurice, (b) 1,477.52; Dumontier, C., 4,175, 646.47; Dupuis, M., 4,833.30, 938.29; Duquet, E., 3,183.24; Duquet, L., 3,800, 1,969.50; Duquet, Yolande, 3,108.22; Durocher, R., 3,683.30; Dusablon, P., 5,146, 2,621.43; Dussault, A., 4,604.10; Dussault, Denise, 2,262.34; Dussault, J., 4,383.30; Duval, Mme R., 2,262.34;

Émond, G., 5,083.24, 1,091.54; Émond, L., 3,083.33, (c) 91; Fafard, A., 5,146, 2,417.65; Faguy, H., 3,183.24; Faulkner, B., 2,212.42; Ferron, Martin, 5,854.12, 581.43; Ferron, Maurice, 5,604.04; Ferron, P., (b) 1,866.79; Filiatrault, J.-E., 3,916.55, 1,874.73; Filiatrault, Lyse, 2,012.50; Filion, R., 7,225, 1,321.65; Fillion, R., 2,395.68, (c) 667.50; Fiset, H., 2,412.34, (c) 916.50; Fleury, F., 6,925, 651.40; Fleury, J., (b) 814.18; Foley, A., 2,295.68; Fortier, F., 3,150, 882.03; Fortier, G., 5,364.46, 1,141.28; Fortier, Venance, 2,500; Fortin, G.-E., 5,604.04, 934.41; Fortin, J.-A., 5,333.22; Fortin, L., 3,083.30, (c) 1,120; Fortin, Marguerite, 3,083.30, 2,277.39; Fortin, N.-Y., 4,383.30, 2,967.05; Foucher, G.-E., 5,854.12, 705; Fournier, L., 7,229.12, 1,910.19; Fournier, Marie-A., 2,262.34; Fournier, N., 3,083.30, 1,661.16; Fournier, Paul, 4,125, 929.15; Fréchet, C., 3,183.24; Fréchette, L., 5,521; Frenette, A., 4,283.30; Fyfe, G., 3,283.22, 1,620.78; Gaboury, O., 2,300; Gagné, D., 4,000, 961.77; Gagné, H., 4,283.30, 1,807.52; Gagné, J.-B., 3,683.30, (c) 1,282; Gagnon, Adrien, 2,453.67; Gagnon, Antonio, (b) 593.97; Gagnon, Élie, 6,104.10, 2,429.81; Gagnon, Eugène, 3,083.30, 2,502.57; Gagnon, Gaétane, 2,562.34, 2,594.02; Gagnon, Ida, 2,983.22; Gagnon, J., 6,104.10, 2,184.07; Gagnon, Lise, 2,262.34; Gagnon, Luc, 3,750, 1,165.46; Gagnon, L.-P., 4,341.63, 1,113.12; Gagnon, Marcel, 3,383.29; Gagnon, N., 3,716.63, 3,352.31; Gagnon, Robert, 3,683.30, 2,682.05; Gagnon, Rolande, 3,083.30, 2,273.13; Gagnon, R.-G., 3,760.29, 1,444.37; Galarneau, B., 6,604.12, 1,677.89; Galerneau, Germaine, 3,283.22, 1,218.65; Gallant, A., 3,508.33; Gamache, A., 4,895.68, 2,258.83; Gamache, C.-A., 9,241.54; Gamache, Georgette, 2,012.50; Gamache, Rita, 2,162.50, (c) 60; Gamache, Roch, 3,650; Garant, Fernande, 2,262.34; Garneau, E., 4,283.30; Garneau, Ludovic, 6,104.10, 1,565.52; Garneau, P.-G., 4,283.30,

(c) 1,514; Garneau, R., 4,341.63, 1,422.43; Garon, F.-J., 3,245.67, 3,039.87; Gascon, F., 6,104.10, 1,721.55; Gaudet, Françoise, 2,262.34, 2,245.94; Gaudinot, A., 3,683.30; Gaudreau, J.-A., 7,725, 3,089.75; Gaudreau, P., 4,683.24, (c) 272; Gauthier, C., 4,125, 1,784.72; Gauthier, Émile, 9,325, 1,409.67; Gauthier, Éphrem, 4,458.25, 2,462.26; Gauthier, G., 9,325, 848.71; Gauthier, Monique, 2,312.34; Gauthier, Patrick, 5,604.04, 2,130.87; Gauthier, U., 4,458.25, 2,670.19; Gauvin, L., 2,512.42; Gauvin, Simonne, 2,262.34; Gélinas, B., 6,104.10, 2,316.76; Gélinas, G., 6,104.10; Gélinas, Maria, 2,312.50; Gendreau, R., 2,262.34; Gendron, G., 3,675, 1,090.94; Gendron, J.-E.-A., 4,183.22, 1,838.11; Gendron, Odile, 2,983.22; Genest, John, 4,604.10; Genest, Mme T.-C., 2,837.34; Genois, A., 3,083.30, (c) 887.25; Gervais, L., 4,854.04; Giard, L., 4,283.30; Giasson, C.-E., 6,104.10, 999.28; Giasson, E., 6,104.10, 1,619.92; Giguère, Claudette, 2,241.52; Giguère, L., 3,408.25; Giguère, Roger, 2,762.50; Gilbert, R., 5,604.04, 625; Gingras, M., 6,062.42; Girard, C.-A., 3,683.30; Girard, L., 3,108.25; Girard, R., 4,125, 1,101.83; Giroux, G., 5,645.70, 636.11; Giroux, J., 5,083.24, 1,201.72; Giroux, L., 4,866.54, 1,524.07; Gobeille, Rolande, 3,083.30, 2,529.45; Godbout, F., 6,762.45, 1,129.23; Godbout, G., 6,104.10, 2,432; Gosselin, L., 5,479.10, 1,566.10; Gosselin, S., 6,104.10, 677.57; Gosselin, Thérèse, 2,262.34; Goudreault, M., 3,416.55, 2,341.32; Goudreault, P., 5,333.22, 605.84; Goulet, Gilberte, 2,562.34, 3,046.53; Goulet, J.-L., (b) 598.56; Goulet, O., 2,816.63; Gourde, G., 5,083.28, 2,631.36; Gravel, G., 4,108.33; Gravel, Marcelle, 2,654, 2,717.74; Gravel, Rolande, 2,562.34, 2,136.95; Grégoire, Lucie, 2,354.16; Grégoire, M., 3,583.33, 1,231.65; Grégoire, O., 3,283.22, 1,757.21; Grisé, J.-E., 6,925; Guay, A., 3,083.30, (c) 822.50; Guay, G., 4,125, 937.94; Guertin, B., 3,316.55, 2,338.19; Guertin, C., 4,116.57, 810.67; Guertin, D., 3,683.30; Guertin, Marcelle, 2,983.22; Guimont, H., 3,416.55, 850.41; Guimont, J.-A., 6,245.76, 661.23;

Hallé, E., 5,083.24, 2,049.93; Hamel, Gertrude, 2,262.34; Hamel, M., 6,104.10, 2,213.70; Hamel, Robert, 2,562.34; Hardy, A.-J., 3,433.30; Hardy, E., 4,283.30, 1,803.93; Hardy, Florence-E., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of the Executive Council), 1,875; Hardy, J., 6,104.10, 902.64; Harvey, G.-H., 5,083.24, 826.84; Hayes, C., 6,604.12, 1,174.10; Hébert, A., 2,666.50, (c) 72; Hébert, Calixte, 6,604.12, 876.19; Hébert, Claude, 3,562.50, 1,730.97; Hébert, G., 4,833.30; Hébert, S., 5,083.24, 1,162.23; Hébert, W., 5,854.12, 1,549.35; Hénuset, O., 6,925, 1,328.67; Holmes, Norma, 2,562.34; Houle, B., 6,604.12, 1,259.40; Houle, E., 6,104.10, 1,761.72; Houle, J.-P., 5,375, 1,504.76; Houle, P.-E., 5,854.12, 575.78; Huberdeau, F.-A., 4,833.30, 1,451.62; Hudon, Florence, 2,562.34, 2,171.07; Hudon, J., 5,854.12, 1,523.83; Hudon, Lorenzo, 3,750, 2,250.03; Hudon, Lucien, 4,983.30, 899.55; Hudon, R.-A., 3,050; Huot, Arthur, 3,083.30, 1,016.62; Huot, J., 3,550; Huot, L., 5,604.04; Huot, R., 3,591.64; Hurtubise, A., 4,283.30, 752.30; Jacques, Jacqueline, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 883.28; Jalbert, E., 5,416.55, 829.35; Jean, U., 7,025, 1,103.48; Jeanneret, H., 4,716.57, 2,134.86; Jodoin, Françoise, 833.28, 626.32; Jodoin, J.-d'Arc, 1,100, 796.91; Jodoin, J.-P.-A., 3,600, 1,524.63; Jodoin, M., 3,758.25; Joncas, Maria, 2,562.34; Journault, Lucette, 2,562.34, 3,704.52; Julien, Simone, 2,141.66, (c) 60; Juneau, M., 2,783.30; King, J., 1,083.30, 572.69; Kirouac, A., 4,283.30; Kirouac, Ghislaine, 2,012.50; Kirouac, Rita, 2,262.34;

Labbé, J., 2,262.34; Labbé, M., 2,783.30; Labelle, Liliane, 4,383.30, 2,027.36; Laberge, G., 2,320.67; Laberge, R., 2,900; Labine, B., (b) 988.95; Labonté, G., 4,125; Labonté, R., 3,683.30, 1,878.52; Labrecque, Pierre, 9,325, 1,330.24; Labrie, G.-E., 4,854.04, 1,491.54; Labrie, L., 5,333.22, 1,426.07; Labrie, Marie, 2,012.50; Lacasse, A.-L., 6,062.36, 1,173.38; Lachaîne, F.-X., 3,750; Lachance, A., (b) 628.41; Lachance, Berthe, 2,783.30, (c) 204; Lachance, Marguerite, 2,983.22; Lachance, P.-R., (b) 2,169.67; Lachance, Mme R., 2,773; Lacourcière, H., 5,375, 1,785.19; Lacroix, B., 3,883.22; Lacroix, Élizabeth, 2,012.50, (c) 54; Lacroix, Lucille-D., 2,783.30; Lacroix, S., 3,416.63; Laflamme, Mme C.-A., 2,262.34; Laflamme, R., 4,666.62, 869.87; Lafleur, Aline, 3,216.57; Lafleur, E., 5,687.37, 1,056; Lafond, A., 2,095.75; Lafontaine, Nicole, 2,162.50; Lafortune, J.-A., 6,104.10, 547.51; Lafortune, L., 4,866.54, 1,397.03; Lagacé, P., (b) 610.47; Lagacé, U., 3,083.33; Laganière, L., 3,683.30; Laguë, G., 4,866.54, 1,342.20; Lahaie, A., 3,750, 1,286.20; Lahaye, L., 3,208.24; Lalande, Huguette, 2,562.34; Laliberté, F., 5,729.04, 1,180.30; Laliberté, Mme G.-A., 2,062.42; Laliberté, J., 5,854.12, 1,369.57; Laliberté, Michel, 5,458.22, 1,004.96; Lalonde, E., 3,491.59; Lalumière, E., 2,712.34, 1,193.61; Lamarre, A., 5,271; Lamarre, M., 7,725, 1,885.28; Lambert, J., 3,683.30, 2,478.63; Lambert, J.-A., 6,104.10, 1,934.17; Lambert, M., (b) 1,269.27; Lambert, N., 3,083.30, 1,792.83; Lambert, P., 6,604.12; Lambert, Raymonde, 2,412.34; Lambert, S., 3,283.22, 2,009.24; Lambert, W., 4,283.30, 879.77; Lamontagne, A., 3,883.22; Lamontagne, Odilon, 4,833.30, 2,155.89; Lamontagne, Oscar, 2,300; Landry, B., 7,941.50, 2,521.98; Landry, G., 2,137.50, (c) 33.75; Landry, H.-M., 3,383.30, (c) 500; Landry, L., 5,604.04, 1,828.97; Landry, P., 4,229.10, 1,842.55; Langelier, C.-A., 6,104.10, 1,414.86; Langevin, Claire, 2,262.34; Langevin, L., 3,800, 1,795.70; Langlais, Marie-P., 2,012.50; Langlais, S., 5,416.55, 956.45; Langlois, C.-A., 5,604.04; Langlois, Huguette, 2,012.50; Langlois, L., (b) 1,023.39; Langlois, M., 3,183.24; Langlois, Raymond, 3,283.22; Langlois, Roméo, 3,108.25; Lanouette, Mme L.-P., 2,262.34; Lanouette, V., 6,104.10, 1,887.93; Lapalme, A., 4,866.54, 2,103.82; Lapierre, A., 3,283.22, 2,600.77; Lapierre, H., 4,716.57, 569.52; Laplante, L., 6,104.10, 2,491.91; Laramée, B., 3,300, 1,184.68; Laramée, L., 3,300, 1,008.02; Larivière, R., 3,983.30; Laroche, H., 2,150; Larochelle, M., 5,333.22, 1,531.96; Larouche, Mme L., 2,162.50, (c) 54; Larue, S., 4,200; Lasnier, G., 5,083.24, 1,395.04; Lassonde, A.-E., 3,683.30; Latulippe, J.-R., 6,104.10, 2,896.24; Laurendeau, A., 4,475; Laurendeau, Nicole, 2,100, (c) 30; Lauzière, A., 6,104.10, 1,163.22; Lauzière, H., 6,925, 739.76; Lavallée, A., 7,725, 661.33; Lavallée, E., 6,604.12, 1,341.95; Lavallée, Francine, 2,412.34; Lavallée, Ginette, 2,412.34; Lavallée, Huguette, 2,562.34, 2,227.90; Laverdière, A., 3,883.22; Lavigne, A., 3,683.30, 1,169.41; Lavoie, Bella, 2,712.34, 2,329.49; Lavoie, C.-H., 4,833.30, 634.41; Lavoie, F.-X., 6,104.10, 1,661.15; Lavoie, J.-H., 9,325, 1,643.98; Lavoie, Suzanne, 2,800, 3,090.92; Lavoie, V., 5,604.04, 812.60; Lazure, R., (b) 1,357.57; Lebeau, Mme P.-C., 3,283.22, 878.13; Lebel, Jeanne, 2,712.34; Leblanc, Adélard, 5,604.04, 1,334.33; Leblanc, Anita, 2,783.30; Leblanc, E., 5,000; Leblanc, G., 6,104.10, 2,375.34; Leblanc, Mme J.-M., 2,637.34; Leblanc, R., 6,104.10, 2,115.20; Leblond, D., 6,925, 642.22; Leblond, G., 3,683.30, 3,225.74; Leclerc, R., 4,283.30; Ledoux, R., 3,781.24; Lefebvre, L., 3,441.59; Lefebvre, Maurice, 2,671; Legendre, C., 3,883.22, 1,135.16; Lemay, A., 4,116.57, 1,138.63; Lemay, B., 3,983.30; Lemieux, Cécile, 2,812.34, 794.57; Lemieux, G., 3,383.30; Lemieux, M., 5,854.12, 806.09; Lemire, C.-P., 6,104.10, 1,753.28;

Lemire, Jocelyne, 2,562.34, 3,669.13; Léonard, F., 5,854.12, 1,183.50; Lesage, C.-E., 4,833.30; Le Sage, D., 5,854.12, 1,105.37; Lessard, Agathe, 2,287.34, (c) 31.50; Lessard, E., 3,800, 2,334.08; Lessard, Rolande, 3,383.30; Létourneau, M., (b) 734.67; Lettre, J.-P., 8,275, 2,307.61; Levasseur, C., 3,383.30; Léveillé, A., 3,000; Lévesque, B., 4,283.30; Lévesque, G., 5,854.12, 736.92; Lévesque, G.-E., 4,645.76; Lévesque, Jeannine, 2,012.50; Lévesque, Léo, 7,725, 1,419.11; Lévesque, Y., (b) 544.51; Limoges, D., 5,333.22, 1,121.79; Linteau, L., 3,191.59, 777.97; Lockwell, S., 4,283.30; Longpré, A., 2,412.34; Loranger, L., 4,254.14; Lorquet, R., 5,854.12, 1,490.93; Lupien, G., 3,750, 1,955.19; Lussier, L., 3,283.22, 1,698.19;

MacDougall, W.-G., 6,104.10, 1,591.41; MacMillan, D.-J., 6,104.10, 1,456.71; Magnan, J.-C., 9,325, 2,084.71; Maheux, P., 4,483.22; Mailloux, A., 6,854.10, 1,129.22; Mailloux, M., 5,083.24, 1,145.26; Mailly, G., 1,500, 2,382.39; Majeau, J., 3,383.30; Malo, R., 5,604.04, 2,317.40; Maltais, J.-L., 5,604.04, 1,055.18; Maranda, P.-H., 5,854.12, 788.97; Marceau, A., 2,062.42; Marceau, J.-W., 5,875, 1,045.72; Marcotte, J., 3,383.30; Marcotte, L., 5,104.12, 2,293.12; Marcotte, Maurice, 5,083.24, 1,251.37; Marcoux, G., 2,762.50; Marcoux, P., 2,200; Marshall, J.-R.-L., 4,283.30, 1,378.41; Marsolais, I., 8,025, 2,710.49; Marsolais, R., 5,604.04, 1,379.47; Marsot, L.-V., 6,104.10; Martel, A.-J.-P., (b) 1,310.90; Martel, Berthe, 2,262.34; Martel, F.-E., 5,687.37, 1,412.73; Martel, J.-Albert, 3,000, 1,824.07; Martel, J.-Arthur, 2,850; Martel, Marguerite, 2,162.50; Martin, A., 6,104.10, 1,861.32; Martin, Céline, 2,562.34, 2,744.31; Martin, J., 5,854.12, 1,205.13; Martin, P.-G., 4,666.62, 1,371.89; Martin, S.-J.-D., 4,854.04, 2,014.75; Mathieu, O., 2,212.42; Mathieu, T., 5,604.04, 1,093.63; Matte, D., 3,683.30, (c) 199.50; Matte, Micheline, 2,012.50; Matte, S., 2,983.22; Mayrand, G.-E., 6,104.10, 1,863.86; Melançon, J.-C., (b) 527.65; Ménard, L., 5,104.12, 937.03; Ménard, Y., 5,854.12, 554.77; Mercier, N., 6,104.10, 1,732.87; Mercier, P.-E., 6,104.10, 1,068.60; Mercure, M., (b) 621.65; Mercure, Mme Y.-D., 2,225; Messier, C., 3,050; Méthot, Albert, 5,854.12, 974.01; Méthot, P., 6,925, 1,452.13; Métivier, Marguerite, 2,262.34; Meunier, J., 5,687.37, 1,169.80; Michaud, G., 5,854.12, 1,140.08; Michaud, H., 3,683.30, 1,826.35; Michaud, J.-D., (b) 1,214.62; Michaud, M., 3,500, 1,655.74; Michaud, O., 6,604.12, 1,949.44; Milette, G.-E., 5,375, 772.64; Milette, G., 5,854.12; Minguy, J.-B., 3,816.66; Mondou, L.-A., 6,104.10; Monette, R., 3,850; Mongrain, P., 2,783.30; Montambault, A., 4,483.22, 1,643.62; Montgrain, P.-G., 4,020.75; Montminy, Alberte, 2,162.50; Moreau, H.-P., 3,800, 650.88; Morency, E., 3,216.56; Morin, Alice, 2,862.34; Morin, E., 2,800; Morin, L.-N., 4,683.24, 1,636.20; Morin, L.-P., 2,212.42; Morin, Marthe, 2,412.34; Morin, P., 6,104.10, 1,501.90; Morin, S., 3,016.55; Morisset, Adèle, 2,762.34; Morisset, P., 6,604.12, 993.14; Morneau, A., 3,475; Morneau, G., 4,008.25; Munro, W., 3,783.33, 1,344.48; Myrand, Alexandrine, 2,862.34; McGee, C., 5,083.24, 1,145.54; McOuat, Janet-M., 2,562.34, 1,379.37;

Nadeau, Rosaire, 4,283.30, 1,344.57; Naud, M., 3,733.30; Noël, A., 5,854.12, 1,686.28; Noël, C.-Françoise, 2,712.34, 1,997.12; Noël, Mme M.-N., 2,016.52, (c) 34.50; Noiseux, D.-C., 8,500; Nolet, C., 4,125, 1,164.50; Nolet, P., 3,683.30; Noury, C.-E., 4,208.28, 1,101.97; Ouellet, Antoine, 2,291.52, (c) 816; Ouellet, Armand, 7,725, 1,119.94; Ouellet, E., 3,083.30, (c) 1,123.50; Ouellet, R., 4,466.60; Ouellette, Edgar, 2,750; Ouellette, Germain, (b) 1,352.62; Ouellette, Gustave, 6,104.10, 2,327.19; Ouellette, J.-A., 3,683.30;

Pageau, Edmond, 2,850; Pageau, Ernest, 6,104.10, 2,343.59; Paiement, R.-J., 6,604.12, 1,240.85; Painchaud, R., 5,687.37, 1,570.18; Paquet, Albert, 4,016.63; Paquet, Aurélien, 3,883.22, (c) 347; Paquet, J.-E., 2,400; Paquet, L., 2,500, (c) 832.50; Paquet, M., 4,208.24; Paquette, L.-P., 6,604.12, 1,978.04; Paquin, A., (b) 972.30; Paquin, C., 2,750; Paquin, Édouard, 4,833.30, 1,649.85; Paquin, Émery, (b) 1,775.33; Paquin, J.-G., 4,854.04, 1,024.19; Paquin, P.-A., 6,104.10, 1,168.80; Paquin, R., 3,683.30; Paradis, C., 5,604.04, 972.95; Paradis, J.-R., 4,552.02, 1,032.28; Paradis, L., 4,133.24; Paradis, Monique, 3,283.22; Paradis, Raymond, 4,283.30; Paré, A., 5,416.55, 1,676.05; Paré, C., 2,300; Paré, F., 3,683.30, 1,686.93; Paré, I., 5,854.12, 933.96; Paré, L., 3,800, 1,498.74; Paré, Marguerite, 2,262.34; Parent, E., 3,683.30; Parent, Lucien, 2,062.42; Parent, N., 7,725, 837.26; Parent, P., 3,966.55, 1,663.96; Paris, A., (Deschambault), 4,341.63, 1,418.71; Parrot, J., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 2,083.28, 600.78; Paul, Nicole, 2,162.50; Pauzé, I., 4,833.30; Payette, J.-P., 3,083.30, 1,514.52; Peckham, H., 5,604.04, 2,638.08; Pelland, A., 3,750, 1,825.26; Pelland, B., 4,383.30, 2,815.09; Pelland, G.-N., 3,733.17, 2,164.13; Pelland, J.-R., 3,083.30, (c) 883.75; Pelletier, A., (b) 695.61; Pelletier, H., 3,950; Pelletier, J., 4,604.10, 871.48; Pelletier, L., 2,783.30; Pelletier, L.-G., 5,333.22; Pelletier, R., 4,316.63, 543.79; Pépin, Marguerite, 2,262.34; Pépin, P., 3,750, 1,056.23; Perreault, J., 2,671; Perreault, Marie-A.-G., 2,562.34; Pesant, Adélard, 4,283.30; Pesant, E., 4,483.22, 2,063.12; Petit, E., 6,104.10, 2,029.03; Phaneuf, J.-B., 6,604.12, 774.38; Ficard, Jeanne, 2,462.50; Piché, L., 3,683.30; Pichette, E., 3,383.30; Pichette, J., 6,104.10, 2,386.49; Pichette, R., 6,104.10, 704.25; Pickup, T., 5,333.22; Pigeon, R., 5,687.37, 1,514.87; Plamondon, C.-J.-M., 6,104.10, 2,535.89; Plamondon, Louise, 3,033.22; Plamondon, R.-D., 3,183.24, 683.38; Plante, J.-A., 5,583.28; Plourde, H.-J., 7,012.42, 1,146.43; Poirier, A.-M., 5,083.24, 1,068.68; Poirier, J.-A., 3,583.22; Poitras, C., 2,362.34, (c) 108; Poitras, J.-C., 2,445.67; Poitras, P.-E., 4,283.30; Poliquin, S., 3,666.50, 2,835.74; Potvin, E., 4,008.25; Potvin, G., 900, 764.24; Potvin, J.-B., 4,604.11, 2,342.06; Potvin, L.-A., 6,104.10, 946.71; Potvin, L.-U., 6,104.10, 2,263.72; Poulin, Aline, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 783.28; Foulin, Monique, 2,262.34; Pouliot, C.-A., 3,760.29, 920.95; Pouliot, Huguette, 2,012.50; Pouliot, R., 6,104.10, 746.70; Précourt, J.-M., (b) 893.89; Prieur, J.-B., (b) 880.12; Pronovost, J.-L., 3,183.24; Pronovost, R., 3,916.55, 1,398.49; Proulx, Gisèle, 2,562.34, 3,774.58; Proulx, J.-A., 2,631.52; Proulx, J.-E., 3,683.30, 844.99; Proulx, J.-R., 5,729.04; Prout, P., 3,483.24, 749.08; Provencher, L.-P., 7,775, 1,444.35;

Racine, V., 6,104.10, 1,048.01; Raymond, Colette, 2,012.50, (c) 78; Raymond, R., 6,104.10, 2,082.55; Raymond, Suzel, 2,562.34; Raynauld E.-L., 6,104.10, 1,140.92; Raynault, G., 5,333.22, 1,763.42; Raynault, L., 5,541.55, 2,310.34; Readman, H., 3,683.30; Readman, Lyse, 2,012.50; Reid, H., 5,854.12, 924.08; Reid, R.-J.-M., 5,645.70, 926.98; Rheault, H.-P., 5,604.04, 1,469.25; Rheault, J.-P.-E., 3,833.25, 2,134.46; Richard, C., (b) 665.28; Richard, Juliette, 2,262.34; Richard Lucienne, 2,562.34, 2,106.97; Richard, L.-T., 3,683.30, (c) 1,181.25; Richard, M.-A., 5,083.24, 538.76; Richer, L.-R., (b) 1,900.86; Rinfret, J., 6,104.10, 1,480.87; Rinfret, M., 4,283.30, 1,642.42; Ringuet, G., (b) 1,487.91; Ringuet, J., 5,604.04, 658.03; Rioux,

A., 6,104.10, 1,522.92; Rioux, A.-J., 6,604.12, 749.73; Rioux, G., 6,604.12, 2,071.62; Rioux, J.-E., 3,683.30, 1,308.78; Ritchot, C., 2,250, 525.15; Rivard, H., (b) 2,238.08; Rivard, I., 3,283.22, 1,959.56; Rivard, R., (b) 592.37; Riverin, B., 6,104.10, 1,166.09; Robert, A., 5,687.37, 1,403.27; Robert, H., 3,666.50, 548.44; Robert, P., 6,104.10, 1,872.38; Robichaud, L., 5,104.12; Robin, F., 3,183.24; Robitaille, D., 2,816.63; Robitaille, G., 3,400; Robitaille, M., 3,383.30; Robitaille, P.-E., 3,383.30; Rochon, G., 5,604.04, 1,763.89; Rodrigue, L., 3,800, 1,831.01; Rodrigue, V., 2,062.42; Rodrigue, X.-N., 3,250; Rollin, J.-T., 5,854.12, 1,316.91; Rompré, N., 4,383.30, 3,130.39; Rosciszewski, J., 3,300; Ross, A., (b) 713.40; Rouillard, R., 4,983.30, 1,109.02; Rouleau, Célyne, 2,562.34, 3,099.18; Rousseau, A., 6,104.10; Rousseau, Georges, (b) 517.52; Rousseau, Gérald, 4,866.54, 2,107.76; Rousseau, J., 4,175, 1,310.23; Rousseau, J.-P., 6,104.10, 2,739.07; Rousseau, Maurice, 4,283.30; Rousseau, Michel, 5,604.04, 2,271.69; Roy, Antoine, 6,104.10, 955.06; Roy, C.-G., 4,775, 2,122.01; Roy, E., 5,854.12, 1,469.95; Roy, H., 2,052.51; Roy, J.-Elzéar, 6,104.10, 558.56; Roy, J.-P., 1,100, 528.93; Roy, Juliette, 2,162.50, (c) 54; Roy, L., 5,687.37, 862.11; Roy, L.-P.-A., 4,341.63, 1,590.32; Roy, M., 4,666.62, 2,147.28; Roy, P., 5,104.12; Royer, H., 4,116.57; Ruel, J.-R., (b) 511.65; Runnells, Ruth, 2,562.34, 1,223;

Saint-Loup, P., 4,400, 1,437.94; Salvas, D., 5,854.12, 1,097.49; Samson, R., 2,550, 1,697.31; Saucier, A., 5,604.04, 2,335.04; Sauvage, J.-L., 3,683.30; Sauvageau, F., 2,812.34; Sauvageau, J.-L., 5,083.24, 845.34; Sauvageau, Micheline, 2,012.50; Sauvageau, R., 3,383.30; Sauvé, A., 4,833.30, 1,519.83; Savard, A., 3,191.59, 508.18; Savard, Geneviève, 3,508.30; Savignac, N., 2,012.50; Scott, A., (b) 1,620.01; Scott, J.-R., 5,812.41, 1,934.92; Séguin, D.-A., 4,833.30, 954.11; Séguin, E., 6,104.10, 2,567.20; Servant, Yvette, 2,712.34, 2,210.81; Sévigny, L., 5,604.04, 2,101.01; Simard, A., 3,083.30, (c) 1,114.75; Simard, E., 4,854.04, 1,252.14; Simard, J., 5,604.04, 1,155.19; Simard, L.-G., 4,666.62, 1,672.60; Simard, Monique, (Sillery), 2,262.34; Simard, Monique, (Ville-Marie), 2,562.34, 2,207.17; Simard P., 5,479.10, 907.41; Simard, T., 5,541.55, 1,189.76; Sirois, G., 5,854.12, 1,542.61; Sirois, J.-B., 6,104.10, 1,378.44; Sirois, L., 2,712.34; Soucy, P.-A., 4,983.30, 983.79; Soucy, Y., 4,666.62, 684.84; Soulard, Colette, 2,262.34; Soulard, Lyse, 2,312.50; St-Arnaud, J.-R., 5,104.10, 1,514.91; St-Aubin, A., 3,675; St-Cyr, R.-G., 6,583.32, 1,781.84; St-Denis, J.-M.-A., 6,104 10, 2,564.98; St-Georges, Berthe, 3,083.30, 693.71; St-Germain, J.-P., (b) 956.54; St-Hilaire, P., 5,854.12, 1,360.05; St-Jacques, E., 4,866.54, 1,985.03; St-Laurent, R., 4,866.54, 744.21; Ste-Marie, M., 7,458.22, 2,186.20; St-Onge, J., 3,483.24; St-Pierre, D., 3,800, 2,258.43; St-Pierre, J.-A., 4,854.04; St-Pierre, L.-N., 5,925, 1,124.19; St-Pierre, Y., (b) 575.49; St-Yves, L.-J., 5,854.12, 721.03; Strutt, Mary-L., 2,012.50; Surprenant, V., (b) 765.15; Sylvestre, I., 5,604.04, 1,211.25;

Tait, G.-M., 5,854.12, 1,837.01; Talbot, C., 2,412.34; Talbot, J.-M., 6,925, 839.12; Tanguay, Maurice, 3,316.55, 759.45; Tanguay, Mireille, 2,500; Tardif, J., 7,225, 1,097.78; Tardif, Lauréan, 4,466.60, 1,674.02; Tardif, P.-P., 5,604.04, 717.45; Tawse, W.-J., 5,604.04, 1,272.54; Tessier, A., 5,645.70; Tessier, C., (b) 591.43; Tessier, C.-A., 2,862.34, 1,056.72; Tessier, Gérard, 6,104.10, 2,252.31; Tessier, J.-H., 6,104.10, 1,815.62; Tessier, J.-O., 1,800, 796.28; Tessier, Jos, 2,062.42; Tessier, Pierrette, 2,262.34; Tétreault, H.-H., 3,083.30, 1,788.37; Théberge, A.-E., 5,375, 1,168.43; Théroux, G., 2,466, 849.20; Therrien, L., 5,854.12, 792.42; Thibault, A., 2,300; Thibault, Mariette, 2,054.16; Thibault, U., 2,212.42; Thibodeau, L., 3,800, 1,725.24; Thibodeau, L.-P., 4,854.04, 2,030.10; Thibodeau, M., 3,250; Thiboutot, J.-P., 4,183.22; Thiffault, L.-G., 2,783.30; Thiffault, L.-P., (b) 637.55; Timmermans, W., 6,104.10, 1,377.97; Timmons, Gertrude, 2,312.50; Tittley, E.-A., 5,479.10, 1,645.66; Tousignant, L., (b) 791.92; Touzin, A., 4,833.30; Touzin, J., 3,083.30; Trahan, R., 3,283.22, 1,500.21; Traversy, L., 3,683.30, 1,083.64; Tremblay, E., 6,104.10, 844.57; Tremblay, H., 5,854.12, 2,168.18; Tremblay, Jacques, (b) 1,649.82; Tremblay, Jacques-L., 5,604.04, 646.59; Tremblay, L.-A., 5,604.04, 1,217.50; Tremblay, L.-C., 2,675; Tremblay, Léo, 4,283.30; Tremblay, Léopold, 5,479.10, 1,979.38; Tremblay, Luce, 2,562.34, 1,761.79; Tremblay, M., 3,325, 1,813.51; Tremblay, Réjeanne, 2,362.42; Tremblay, T., 5,333.22; Tremblay, Y., 2,412.34; Trottier, C., 3,750, 2,032.67; Trottier, L., 3,750, 1,552.97; Trottier, L.-P., 4,450, 2,325.25; Trottier, Marie-A., 2,162.50, (c) 60; Trottier, P.-E., 4,233.34, 1,885.41; Trudel, Ferdinand, 7,525, 1,822.94; Trudel, Frédéric, 4,716.57, 1,090.07; Trudelle, Isabelle, 3,783.30; Trudelle, S., 2,983.22; Turcot, C., 6,145.76, 1,133.82; Turcotte, Bertrand, 5,479.10, 1,093.97; Turcotte, Bibiane, 2,062.42; Turcotte, Denyse, 2,562.34; Turcotte, J.-Y., 3,800, 1,835.94; Turcotte, L., 5,604.12; Turcotte, Pauline, 2,562.34; Turgeon, A., 3,533.25; Turgeon, Cécile, (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 362.49; Turgeon, F., 5,854.12, 1,025.51; Turgeon, J., 5,575; Turgeon, L., 8,875; Turgeon, Micheline, 2,012.50; Turgeon, R., 3,433.30; Turmel, F., 5,104.12;

Vachon, Camille, 3,704.09, 574.10; Vachon, Céline, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 783.28, 529.21; Vachon, Luc, 3,800, 1,873.22; Vallée, Hélène, 2,262.34; Vallerand, Anne-M., 2,983.22, (c) 66; Vallières, G., 6,604.12, 1,409.83; Vandal, J.-O., 6,925, 1,223.23; Vanier, P., 4,854.12, 840.25; Van Nieuwenhove, O., 6,604.12, 2,563.52; Veillette, M., 2,700; Veilleux, J.-M., 9,325; Vermette, J.-D., 3,750; Verret, C.-E., 3,708.25, 982.65; Verret, J.-H., 5,146, 2,375.89; Verville, H., 6,104.10, 2,164.57; Verville, J.-C., 3,675, 1,398.10; Verville, M., (b) 837.24; Vézina, Camille, 2,562.34; Vézina, Clément, 3,750; Vézina, Ernestine, 4,083.24; Vézina, H.-C., 3,983.30; Vézina, Pauline, 2,012.50, (c) 60; Vigeant, E., 6,104.10, 1,423.44; Vigneau, J.-H., 2,375; Vincent, L.-E., 1,000, 787.89; Vincent, S., 5,604.04; Voyer, C., 3,183.24; Waquant, J., 3,583.22; Winter, S., 4,108.15; Yergeau, C., 3,500, 506.28.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 359,916.51; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 57,135.68; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 14,775.

Automobiles ($256,036.68): Acme Auto Service Ltée, 2,037.30; Alarie, C. Ltée, 2,649.20; Alma Automobiles Ltée, 2,263.43; Automobiles Inc., 2,358.97; Babin Automobile Ltée, 2,684.71; Baillot, J. & Fils Ltée, 4,629.97; Barma Automobile Inc., 4,238.40; Beaudoin Motor Sales Enr., 2,429.05; Bédard Automobiles Ltée, 3,011.91; Belzile, J.-B., 2,845.26; Bérubé Automobiles Inc., 3,169.40; Blais, A. Automobile Inc., 4,120.86; Blais, A.-A. Automobile Inc., 2,982; Blondeau Automobiles Enr., 5,385.62; Boivin & Fils Auto Ltée, 2,570.97; Boulevard Dodge — DeSoto Ltd., 2,528.29; Bourgault, M. Automobile Enr., 2,285.57;

Brissette Automobile Ltée, 3,217.60; Brouillette, W. Inc., 42,462.35; Cap-Santé Automobiles Inc., 2,678.92; Central Motor Sales Ltd., 2,655.42; Chabot Auto Inc., 2,298.64; Chandler Motors Regd., 2,687.48; Chicoine, G., 2,563.42; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 5,430.84; Constantin Auto Ltée, 2,746.58; Côté, L., 2,825.11; Côté, R. Auto Inc., 2,234.47; Cyr Automobiles Ltée, 2,158.60; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,543.93; Dionne Motor Sales Inc., 2,967.45; Dumas Automobiles Inc., 2,886.55; Falardeau Automobiles Inc., 2,496.51; Garage Bellehumeur Ltée, 2,713.49; Garage Central Oka Enr., 2,709.72; Garage Grenier, 2,253.58; Garage Guimond Enr., 2,877.28; Garage A. Laurin, 5,926.37; Garage L. Malouin, 2,238.59; Garage Montplaisir Ltée, 3,241.89; Garage B. Quessy, 3,539.04; Garage St-Eustache Ltée, 2,534.28; Garage Touchette Ltée, 2,870.14; Giguère Automobile Ltée, 2,256.89; Hart Motors Ltd., 2,870.26; Jeanneau, P. Autos Ltée, 10,378.20; Laporte Automobiles Ltée, 7,496.62; Laurin, Y. Enr., 2,661.59; Légaré Auto Ltée, 2,182.92; Lemay, J.-L. Automobiles Ltée, 2,903.20; Levac Automobile Ltée, 3,046.34; Lorrain Auto Ltée, 2,831.55; Malartic Auto Ltd., 2,967.49; Marsolais Auto Enr., 3,268.31; Montcalm Automobiles Inc., 2,391.06; Montclair Automobile Ltée, 2,469.45; Motors Ltd., 2,128.06; Pelletier, G.-N. Auto Enr., 5,637.85; Provencher, A.-D. & Fils Ltée, 4,896.38; Robitaille, L.-A. Automobile Inc., 2,514.71; Roy Automobiles Enr., (St-Honoré), 2,901.70; Roy Automobile Enr., (Trois-Rivières), 2,184.08; Sanguinet Automobile Ltée, 2,979.54; St-Pierre Automobile Inc., 2,876.54; Tremblay Service Station Regd., 2,376.75; Universal Auto Ltd., 5,285.82; Veilleux, F., 2,191.79; Weedon Automobile Ltée, 2,635.72. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,754.70.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	120,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	7,000.00
		$ 127,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Bureaux des agronomes	Agronomists' offices	43,512.70
Frais de poste	Postage	33,361.83
Téléphone	Telephone	44,006.45
Divers	Miscellaneous	5,650.94
		126,531.92
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'oeuvre agricole	Less: contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour	*449.13*
		$ 126,082.79
Dépensé en moins	Unexpended	$ 917.21

Bell Telephone Co. of Canada, 2,915.52; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 39,101.57; Holmes, Norma-E., 1,795.89; Macdougall, W.-G., 2,132.74; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa 33,000; Noël, A., 1,774.96. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 45,811.24.

Garage du département — Departmental Garage

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$ 187,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		67,620.87
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	12,400.14	
Pièces de rechange et divers	Machinery parts and miscellaneous	96,252.83	108,652.97
			176,273.84
Moins recettes:	Less receipts:		
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	4,048.71	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	3,508.05	
Contributions de particuliers à divers travaux	Contributions from individuals to sundry works	196.05	*7,752.81*
			$ 168,521.03
Dépensé en moins	Unexpended		$ 18,478.97

Traitements — Salaries ($67,620.87): Bernier, L.-P., 4,033.17; Bilodeau, Y., 2,783.30; Chevalier, L., 2,891.59; Delâge, A., 4,033.17; Frenette, J., 3,491.59; Hamelin, C.-E., 2,891.59; Légaré, P., 3,575; Marcotte, L.-C., 2,783.33; Martel, F., 3,191.59; Martel, R., 3,583.22; Paquin, E., 3,875; Paquin, R., 3,191.59; Paré, V., 4,550; Perron, L., 3,533.25; Perron, R., 3,616.59; Therrien, G., 3,050; Trudel, P., 3,491.59; Turgeon, A., 2,462.50. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 6,592.80.

Autres dépenses — Other expenses ($108,652.97): Automobiles Inc., 1,666.63; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,763.28; Bernier, A. Inc., 6,600.80; BP Canada Ltd., 3,495.86; British American Oil Co. Ltd., 1,817.92; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 5,972.28; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 4,294.39; General Equipment Ltd., 1,792.07; Goodyear Service Store, 2,141.16; Imperial Oil Ltd., 7,086.36; Laurentide Automobiles Inc., 2,163.38; Lortie, P.-L. Ltée, 8,118.71; Millen, J. Québec Ltée, 1,844.13; Québec Moteur Spécialité Enr., 4,271.05; Rousseau, J. Inc., 1,731.80; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 1,848.34; Shawinigan Water & Power Co., (The), 2,080.41; Station de Service J.-B. Simard, 1,643.78; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 2,116.48; Universal Auto Ltd., 5,354.35; White Motor Co. of Canada Ltd., (The), 2,601.37. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 38,248.42.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes et subventions pour encourager le drainage —

Drainage and Improvement Works on Farms and Grants to Encourage the Drainage of Land

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		11,000,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3		2,432,000.00
			$13,432,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Travaux manuels de protection et de défrichement	Protection and clearing works by hand		217,282.22
Travaux mécanisés	Mechanized works		829,262.56
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués	Improvement works on farms with rented tractors		1,828,809.37
Arpentages	Land surveys		137,422.81
Subventions pour travaux sur cours d'eau	Grants for works on streams		233,602.60
Subventions pour transport de tuyaux de drainage	Grants for drain-pipes transportation expenses		25,983.18
Travaux sur cours d'eau à l'entreprise	Works on streams by contract		10,430,590.60
Divers	Miscellaneous		25,134.43
			13,728,087.77
Moins:	Less:		
Contributions:	Contributions:		
Municipalités:	Municipalities:		
Encaissées	Received	73,345.32	
À recevoir	Receivable	27,661.18	
		101,006.50	
Cultivateurs	Farmers	7,767.25	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	18,789.03	
		127,562.78	
Imputé au Dépt de la colonisation	Charged to Dept. of Colonization	213,442.53	*341,005.31*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		13,387,082.46
Comptes à recevoir	Accounts receivable		27,661.18
			$13,414,743.64
Dépensé en moins	Unexpended		$ 17,256.36
Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Salaires	Wages	631,886.78	
Frais de déplacement	Transportation expenses	20,535.59	652,422.37

Reporté — Brought forward			652,422.37
Honoraires	Fees		4,600.00
Subventions	Grants		261,413.31
Contrats	Contracts		12,257,572.44
Accidents de travail	Workmen's compensations	9,683.64	
Enlèvement et replacement de clôtures	Removal and replacement of fences	39,676.55	
Défrichement à forfait	Job-clearing	30,446.57	
Pension des équipes d'arpentage	Board of surveying parties	24,640.67	
Matériel et pièces de rechange	Supplies and machinery parts	196,630.04	
Achats d'outillage	Purchases of machinery	150,807.81	
Carburants et lubrifiants	Carburant and lubricants	64,852.07	
Réfection de ponceaux de chemins de fer	Repairs to railway culverts	9,583.50	
Transport de matériel	Transportation of material	4,517.18	
Taxes	Taxes	2,491.34	
Réparations, garage St-Malo	Repairs, St. Malo garage	16,677.99	
Divers	Miscellaneous	2,072.29	552,079.65
			$13,728,087.77

Opérateurs, aides, journaliers — Operators, helpers, labourers ($652,422.37): Salaires — Wages, 631,886.78; Frais de déplacement — Transportation expenses, 20,535.59.

Honoraires — Fees ($4,600.00): Tremblay, S., 2,500. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 2,100.

Subventions — Grants ($261,413.31):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES ($231,780.10): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). ***Abitibi-Est:*** La Motte, x, 1,100.90; St-Félix-de-Dalquier, x, 548. ***Abitibi-Ouest:*** Royal-Roussillon-de-Macamic, x, 2,126; Ste-Germaine-Boulé, x, 3,194.75; Val-St-Gilles, x, 70; St-Janvier, p, 999.75. ***Arthabaska:*** Conseil de Comté — County Council, 2,164.55; Ste-Clotilde-de-Horton, p, 1,501.91; St-Rosaire, p, 332.10. ***Bagot:*** Conseil de Comté — County Council, 1,158.90; Ste-Hélène, p, 1,460.34; St-Liboire, p, 854; St-Nazaire-d'Acton, p, 145.70; St-Pie, p, 633.25; St-Simon, p, 874.27; St-Théodore-d'Acton, p, 1,308.15. ***Berthier:*** Conseil de Comté — County Council, 92. ***Bonaventure:*** St-Charles-de-Caplan, p, 297.82. ***Champlain:*** Conseil de Comté — County Council, 364; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 503; St-Narcisse, p, 575; St-Séverin, p, 552.30. ***Châteauguay:*** Ste-Clothilde, p, 295. ***Chicoutimi:*** Bagotville, p, 837.80; Chicoutimi, c, 522; N.-D.-de-Laterrière, p, 1,048.80. ***Compton:*** Conseil de Comté — County Council, 579.60. ***Deux-Montagnes:*** Conseil de Comté — County Council, 1,360; St-Benoit, p, 765.50. ***Drummond:*** Bureau des Délégués des Comtés de Drummond et d'Yamaska — Board of Delegates of Drummond and Yamaska Counties, 1,053.14; Conseil de Comté — County Council, 3,069.82; Grantham-Ouest, x, 8,023.25; Kingsey, c, 834.34; St-Eugène-de-Grantham, x, 1,505.19. ***Frontenac:*** St-Gédéon, p, 2,785. ***Gaspé-Nord;*** Ste-Anne-des-Monts, x, 759.18. ***Huntingdon:*** Hemmingford, c, 2,092.50. ***Iberville:*** Bureau des Délégués des Comtés d'Iberville et de Missisquoi — Board of Delegates of Iberville and Missisquoi Counties, 1,116.88; Conseil de Comté — County Council, 559; St-Alexandre, p, 3,097.50; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 1,768.50. ***Îles-de-la-Madeleine:*** Havre-aux-Maisons, x, 928. ***Joliette:*** Ste-Béatrix, p, 7.80; St-Jean-de-Matha, p, 644.50. ***Jonquière-Kénogami:*** Bourget, c, 810.60; St-Ambroise, x, 3,087.90; St-Dominique-de-Jonquières, p, 370.02. ***Kamouraska:*** Rivière-Ouelle, x, 262.50; St-Denis, p, 310; St-Louis-de-Kamouraska, p, 469. ***Labelle:*** Décarie, c, 1,725.55; Ferme-Neuve, p, 2,430.45. ***Lac St-Jean:*** St-Bruno, x, 472.50; Ste-Croix, p, 1,650.70; St-Gédéon, p, 1,312.65. ***L'Assomption:*** St-Charles-de-Lachenaie, p, 709.25. ***Lévis:*** Conseil de Comté — County Council, 470.70; Rivière-Boyer, x, 1,041. ***L'Islet:*** St-Roch-des-Aulnaies, x, 416.62. ***Lotbinière;*** St-Agapit-de-Beaurivage, p, 1,943.26; St-Flavien, p, 1,842; St-Gilles, p, 791.83. ***Maskinongé:*** Conseil de Comté — County Council, 1,039.93; Hunterstown, c, 152; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 560; St-Paulin, p, 631.80. ***Matane:*** Capucins, x, 316.25; Conseil de Comté — County Council, 2,734.75; Ste-Angèle-de-Mérici, p, 289.30; Ste-Félicité, p, 1,409.75; St-Joseph-de-Lepage, p, 315.71; St-Octave-de-Métis, p, 326.27. ***Matapédia:*** St-Benoit-Joseph-Labre, p, 670.02; St-Cléophas, p, 1,310.90; Ste-Irène, p, 1,500.26; St-Léon-le-Grand, p, 489.60; St-Moise, p, 39.75; St-Noël, v, 582.50; St-Pierre-du-Lac, p, 162.50. ***Mégantic:*** Sacré-Coeur-de-Marie, (partie-sud), p, 402.50. ***Missisquoi:*** Conseil de Comté — County Council, 2,500; St-Georges-de-Clarenceville, x, 2,801.66; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,345.55; Ste-Sabine, p, 1,505.40. ***Montcalm:*** Conseil de Comté — County Council, 236.20; St-Alphonse-de-Liguori, p, 536.40. ***Montmagny:*** Montminy, c, 676; St-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, p, 552.75; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 2,444.85. ***Napierville-Laprairie:*** Conseil de Comté — County Council, Napierville, 4,787. ***Nicolet:*** Bureau des Délégués des Comtés de Lotbinière et Nicolet — Board of Delegates of Lotbinière and Nicolet Counties, 1,578.65; Bécancourt, p, 2,789.64; Grand-St-Esprit, x, 14,518.92; Nicolet-Sud, x, 3,833.31; St-Édouard-de-Gentilly, p, 1,456.29; Ste-Eulalie, x, 1,151.16; Ste-Gertrude, p, 28.20; St-Grégoire-le-Grand, p, 3,616.92; St-Léonard, x, 3,903.28; Ste-Marie-de-Blandford, p, 1,163.62; St-Sylvère, p, 4,283.94; St-Wenceslas, x, 709.40; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 345.70. ***Papineau:*** Conseil de Comté — County Council, 371. ***Portneuf:*** N.-D.-de-Portneuf, p, 810; St-Casimir, p, 840. ***Richelieu:*** Ste-Anne-de-Sorel, p, 1,162.30. ***Rimouski:*** Conseil de Comté — County Council, 2,000; St-Valérien, p, 1,254.69. ***Rivière-du-Loup:*** Conseil de Comté — County Council, 1,063.75. ***Roberval:*** Girardville, x, 674.10; N.-D.-de-la-Doré, p, 569.05; St-Félicien, x, 940.12; St-Louis-de-Chambord, p, 306.80; St-Méthode, x, 3,600.10. ***Rouville:*** Conseil de Comté — County Council, 1,518.45; St-Césaire, p, 1,107; St-Jean-Baptiste, p, 381.10; Ste-Marie-

de-Monnoir, p, 1,269.52; St-Mathias, p, 2,616.60; St-Paul-d'Abbotsford, p, 20,439.07. ***Saguenay:*** Bergeronnes, c, 321.45. ***Shefford:*** Conseil de Comté — County Council, 528.80; Ste-Pudentienne, p, 927.24; Valcourt, v, 342.30; St-Valérien de Milton, c, 1,053.25. ***St-Hyacinthe:*** N.-D.-de-St-Hyacinthe, p, 448; St-Barnabé, p, 1,740.72; St-Damase, p, 2,641.80; St-Denis, p, 5,030.92; St-Jude, p, 848.95. ***St-Jean:*** St-Bernard-de-Lacolle, p, 2,358.12; St-Luc, p, 918; St-Valentin, p, 36.40. ***St-Maurice:*** St-Barnabé, p, 203. ***Témiscamingue:*** Conseil de Comté — County Council, 1,054.50; Latulipe et Gaboury, c, 1,524; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p, 3,400.75; N.-D.-du-Nord, x, 1,894.50; Nédelec, p, 1,503.62; St-Édouard-de-Fabre, p, 90; St-Isidore, p, 1,557.74. ***Témiscouata:*** St-Elzéar, x, 606.60. ***Wolfe:*** Conseil de Comté — County Council, 1,937.05; St-Gérard, v, 3,063.48. ***Yamaska:*** Bureau des Délégués des Comtés d'Yamaska et Richelieu — Board of Delegates of Yamaska and Richelieu Counties, 930.90; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, p, 1,407.76; St-Bonaventure, p, 1,568.10; St-David, p, 90.24; St-François-du-Lac, p, 3,361.92; St-Gérard-Majella, p, 775.47; St-Guillaume, p, 1,669.10; St-Joachim-de-Courval, p, 109.22; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x, 2,208.87; St-Thomas-de-Pierreville, p, 378.53.

PAYÉE À L'ASSOC. DE L'AMÉLIORATION DES FERMES DE LA PAROISSE DE BONAVENTURE: $1,777.53.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($27,855.68): Abitibi-Est, 1,498.50; Abitibi-Ouest, 291.40; Arthabaska, 2,631.71; Beauce, 190.64; Bellechasse, 1,028.64; Champlain, 171.77; Charlevoix, 74.53; Compton, 122.24; Deux-Montagnes, 386.60; Dorchester, 1,467.98; Gatineau, 259.11; Jacques-Cartier, 407.72; Kamouraska, 409.68; Labelle, 302.22; Lac-St-Jean, 530.29; Laval, 193.12; Lévis, 296.12; Lotbinière, 1,719.23; Mégantic, 686; Missisquoi, 550.27; Montmagny, 530.34; Montmorency, 250.02; Papineau, 2,723.79; Pontiac, 638.84; Portneuf, 1,164.31; Québec, 316.47; Richelieu, 994.57; Rimouski, 2,703.86; Rivière-du-Loup, 490.01; Rouville, 1,180.46; Rouyn-Noranda, 324; Shefford, 112.90; Stanstead, 406.04; St-Hyacinthe, 33.79; St-Maurice, 475.33; Terrebonne, 757.43; Vaudreuil-Soulanges, 1,338.83; Verchères, 295.92.

Contrats — Contracts ($12,257,572.44): Alexandre, J.-A., 6,442.50; Alix, Gabriel, 5,000; Alix, Gilles, 6,687.50; Alix, J.-Y., 4,398.75; Alix, O., 6,315; Alix, U., 3,097.50; Allaire Drilling Inc., 32,202.77; Allard, E. Inc., 2,740; Allen, W., 4,228.75; Ally, R., 2,935; Ami de la Ferme, (L'), 1,558.75; Anctil & Frère Enr., 3,052.50; Anctil, R., 5,000; Assoc. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 5,138.75; Aubé, L., 2,000; Aubin, E., 1,996.25; Audet, J.-G., 2,030; Auger, L. & Fils Ltée, 3,000; A. W. Construction Ltd., 157,712.76; Bagot Construction Inc., 1,992.50; Baillargeon & Fournier Inc., 1,797.50; Baillargeon, P., 11,026.24; Baillargeon, P. Ltée, 956,095.62; Beauce, M., 7,890; Beauchemin, R., 3,236.25; Beaudoin, Albert, 4,750; Beaudoin, D., 3,530; Beaudoin, G., 2,200; Beaudoin, P.-E., 4,019.39; Beau-Lac Construction Ltée, 25,737.34; Bédard, G., 2,500; Bédard, O., 1,655; Béland, A., 1,593.75; Bélanger, L., 2,036.25; Belle Construction Ltée, 4,306.25; Bellemare, T., 2,627.50; Belley, P., 2,250; Beloin, L., 1,536.25; Bergeron, A., 4,172.50; Bergeron, Horace, 2,525; Bernard, P. et F., 2,275; Bernier Equipment Enr., 2,090; Bernier, J.-R., 2,010; Bernier, L., 3,516.25; Bérubé, M., 1,500; Bety, J., 1,993.75; Bilodeau, A., 2,000; Bilodeau, L., 2,802.50; Bisson, J.-G. Construction & Engineering Ltd., 48,037.22; Blain, A., 4,730; Blais, A., 1,557.50; Blais, R., 2,091.25; Blanchette, N. Ltée, 209,557.68; B & M Construction Ltd., 3,008.33; Boily, A., 1,555; Boisselle, A., 1,510; Boisvert, L. & Fils Ltée, 3,303.75; Bolduc, S., 1,510; Bonin, G., 3,052.50; Bouchard, A., 177,080.66; Bouchard & Frères Équipement Enr., 2,750; Boucher, A. et L., 8,540; Boucher, Mathieu, 1,788.75; Boucher, Maurice, 4,496.25; Boucher, N., 4,517.50; Boucher, P., 2,050; Boudreau, V., 3,055; Bouffard, A., 1,750; Bouffard, H., 1,938.75; Boulay, E., 2,130; Bourbeau, R., 2,500; Bourgeois Construction Inc., 34,883.16; Bouvet, A., 8,200; Boyce, A., 6,000; Brault L., 3,860; Breton, P., 2,250; Brisson, J., 2,000; Brodeur, D., 4,492.91; Bronsard, A., 2,000; Broughton Construction Co. Ltd., 2,131.25; Brouillette, A., 1,510; Caissy, R., 1,987.50; Caouette, W., 4,220; Caplette, E., 3,503.75; Caron, F., 5,240; Caron, L., 2,297.50; Carpentier, G., 1,967.50; Carreau, R., 3,250; Carrier, Mme P., 6,870; Casaubon, N., 64,440.83; Casaubon, N. Ltée, 10,602.11; Casavant & Frère Enr., 2,000; Castonguay, L.-G., 2,553.75; Castonguay, W., 1,512.50; Cauchon, A., 1,657.50; Cauchon, L., 4,252.50; Caza, J.-R. & Frère Enr., 24,892.95; Caza, J.-R. et Y., 3,482.50; Chabot, R., 3,875; Chaîne Coop. du Saguenay, (La), 8,552.50; Chamberland, A., 1,695; Chantilly Construction Co. Ltd., 1,785; Charbonneau, A., 1,750; Charron, P.-E., 6,851.25; Chartrand, A., 2,103.75; Choinière Construction Inc., 16,862.03; Choinière, J., 56,284.37; Cie de Construction Dollard Ltée, (La), 172,515.08; Cie d'Équipement St-Barnabé Ltée, 3,680; Cie Kebek Construction Ltée, (La), 1,520; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,001.25; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, 56,659.87; Claveau, G., 1,765; Clément, A., 1,522.50; Clément, C., 13,770.70; Clément, J.-P., 2,366.25; Cloutier, J.-P. (Montmagny), 215,147.99; Cloutier, J.-P., (St-Fabien), 2,500; Comité des Travaux Motorisés d'Amos, 1,500; Construction Hériot Inc., 1,623.75; Construction St-Paul Inc., 197,462.78; Constructions du St-Laurent Ltée, (Les), 530,588.58; Constructions Têtu Inc., (Les), 38,355.58; Construction Vaudreuil Inc., 24,803.16; Cooper, S.-H., 2,102.50; Cormier Ltée, 70,917.23; Corriveau, A., 1,521.25; Corriveau, R., 1,805; Côté, A., 4,735; Côté & Gagnon Enr., 5,010; Côté, N., 37,437.92; Côté, O. & Fils Enr., 11,638.25; Côté, R. et N., 2,087.50; Coutu, J., 1,647.50; Couture, E., 5,000; Couture, J., 3,140; Couture, W., 3,495; Croteau, A., 2,057.50; Croteau, J.-G., 2,065;

Daigle, A. et P., 3,207.50; D'Auteuil, A., 1,500; Day, P., 2,515; Delisle, F., 1,857.50; Demers, J.-M., 5,251.25; Desbiens, P., 28,031.74; Deschesne, P., 1,995; Désilets, D., 1,500; Desmarais, H., 1,860; Desmarais & Lemaire Ltée, 3,450; Desrochers, C., 5,387.50; Desrosiers, L., 2,252.50; Desvergnes, F.-L., 2,750; Dionne, A., 1,622.50; Dionne, C., 3,342.50; Dionne, J., 5,103.75; Dodier, P., 3,000; Dorval, M., 2,637.50; Douville, F., 4,000; Drainage Ste-Marie Inc., 1,515.35; Drainages de Labelle Inc., (Les), 2,445.38; Dubé, R., 3,950; Dubé, T., 2,200; Dubois, L., 12,450.93; Ducharme, P., 1,500; Duchesneau, A., 2,875; Dufault, G.-E., 2,690; Dufour, J., 3,335; Dufour, O., 3,545; Dufour, P., 7,560; Dufresne, J.-P., 2,200; Dulac, E., 40,751.41; Dumouchel, R., 10,995.53; Dupaul, J.-T., 2,767.50; Dupuis, J.-B., 1,875; Duquet, G., 2,487.92; Durocher, G., 2,695; Dutil, H., 96,092.04; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 89,039.87; Eastern Construction Co. Ltd., 41,015.73; Entreprises D.-M. Enr., (Les), 32,662.90; Entreprises Générales Benoit Inc., (Les), 82,527.97; Entreprises Ham-Sud Inc., (Les), 2,452.50; Entreprises du Haut Richelieu Ltée,

(Les), 125,604.37; Entreprises Lamarre Inc., (Les), 57,276.99; Entreprises Marcil & Frère Inc., (Les), 70,295.83; Entreprises de Métis Enr., (Les), 34,868.85; Éthier, E., 2,600; Excavation Gréco Enr., 79,605.99; Faucher, U. et A., 3,000; Ferland Construction Inc., 65,085.44; Fillion & Frères, 2,381.25; Forgues, N., 3,585; Fortin & Frères Construction Ltée, 820,301.39; Fortin, J.-M.-E. Inc., 1,737.17; Francoeur, A., 2,962.50; Fréchette, L., 2,501.25; Frédette, L. et Gosselin, A., 4,828.75; French, L.-R., 2,500; Gagné, B., 1,555; Gagné, G., 1,500; Gagné, L., 2,541.25; Gagné, W., 2,628.75; Gagnon, A., 2,295; Gagnon, C. Ltée, 371,360.40; Gagnon, C.-E., 3,003.75; Gagnon Construction Co. Ltd., 54,201.60; Gagnon, G., 26,484.68; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., 21,303.51; Gagnon, J.-L., 1,600; Gagnon, J.-M. et Parent, R., 1,780; Gagnon, M., 2,603.75; Gagnon, P., 4,522.50; Garage Agricole du Témiscamingue, 2,300; Gatineau Excavation Co. Ltd., 38,553.03; Gauthier, R., 2,050; Gendron, L., 1,500; Généreux, R., 2,000; Germain, M., 2,053.75; Gévry, M., 4,153.75; Giguère, J.-W., 5,465; Gilbert & Frères Enr., 5,198.75; Gilbert, P., 1,725; Gingras, E., 2,252.50; Gingras, G., 3,043.75; Gingras, J.-A., 1,922.50; Girard, F., 5,000; Girard, R., 5,186.25; Giroux, H., 2,250; Gosselin, J., 2,025; Gosselin, Léo, 2,485; Gosselin, Lucien, 4,015.42; Gosselin, O., 5,010; Goudreau Construction Enr., 3,017.50; Goudreault, A. Ltée, 5,258.75; Gouin, P.-E., 2,180; Goulet, S., 3,000; Goyette, M., 1,890; Granbois, F., 2,115; Gravel, C.-A., 6,258.75; Grenier, G., 2,651.25; Grenier, N. et Laroche, R., 1,950; Grenier, O., 2,513.75; Grimard, R., 2,926.25; Grondin, A., 2,546.25; Grondin, L. et Vallerand, O., 2,495; Guay & Fils Enr., 3,710; Guilbert, R. et Sawyer, J.-W., 9,599.20; Gulf Maritime Construction Ltd., 11,019.93; Hamel, F., 3,572.50; Hamel, L., 2,047.50; Harvey, F., 2,077.50; Hayes, E., 3,025; Hayes, L., 2,450; Hébert, A., 3,310; Hébert, B., 2,000; Hébert, R., 5,058.75; Hémond, A., 3,500; Hémond & Vallière, 7,038.75; Héroux, R., 1,995; Hétu, A.-L., 1,505; Hodgins, L.-P., 3,075; Houle, R., 2,465; Huot, A., 1,500; Irving, G.-C., 2,667.50; Johnston, C.-R., 4,415; Joliette Construction Co. Ltd., 5,022.50; Joly, F., 1,937.50; Juneau, J.-R., 1,950; Labelle & Frères Excavation Enr., 2,500; Laberge & Frères Ltée, 3,583.75; Laboissonnière, G., 2,445; Lacoste, J., 1,750; Lacroix, R., 3,995; Laflamme, J.-H., 2,175; Lafleur, E. Inc., 2,505; Lafleur, J., 3,237.25; Laforest, C., 1,800; Lafrenière, E., 2,500; Lafrenière, P., 5,026.25; Lagassé, A., 2,500; Lahaie, A., 5,050; Laliberté, O., 1,600; Landry, X., 1,727.50; Lapalme, A., 7,700; Lapalme, A.-E., 9,095; Laperle, L., 2,072.50; Lapointe, G., 1,500; Lapointe, P., 4,771.25; Laporte, A., 1,516.25; Laporte, J.-L., 1,567.50; Laporte, L.-P., 5,042.50; Laprise, P., 8,500; Laprise, T.-L., 1,500; Larivière, A., 1,576.25; Larivière, J.-P., 2,076.25; Laroche, G., 1,757.50; Larochelle, A., 3,601.25; Larose, L., 2,150; Larouche, M., 2,250; La Salle Paving Co. Ltd., 8,422.31; Laurin, A., 221,924.61; Lavérendrye Construction Ltée, 2,497.50; Lebeau, B., 2,325; Lebeau, R., 4,943.75; Lebel, G., 1,702.50; Lebeuf, A., 5,025; Leblanc, A., 2,250; Leblanc, R., 1,700; Lechasseur, I., 1,717.50; Leclerc, L., 4,491.25; Leclerc, N., 2,295; Leclerc, R., 11,233.95; Leclerc, R. Construction Inc., 1,500; Lecours, R., 3,186.25; L'Écuyer, M., 7,550; Leggett, H., 2,582.50; Lemay, B., 1,742.50; Lemay & Gagné Ltée, 38,702.64; Lemelin, H., 3,990; Lemelin, J.-C., 3,460; Lemieux, A., 1,500; Lemieux, M., 6,150; Lemire, R., 2,296.25; Lemoyne, G., 1,600; Lessard, O., 2,267.50; Lessard, P., 4,006.25; Lessard, R., 3,445; Lévesque, A., 2,547.50; Lévesque, C., 1,507.92; Lévesque, J.-L., 2,315; Lévesque, M., 3,685; Lévesque, Rolland, 2,500; Lévesque, Roméo, 1,511.25; Litino Construction Ltée, 1,500; Longpré, A., 19,220.88; Lord, C., 2,497.50; Lussier, S., 5,527.50; Madore, L., 3,676.25; Maltais, A., 3,327.50; Marier & Fils, 3,962.50; Marier, J., 4,000; Martel, H.-L., 2,000; Martel, J., 2,055; Martin, R., 1,625; Masse, B., 5,397.50; Massé & Frère, 2,500; Massé & Frères Enr., 28,360.89; Masson, A., 6,230; Mathieu, B., 13,707.50; Mégantic Construction Inc., 203,050.37; Mercier, A., 2,050; Mercier, J., 5,313.09; Mercier, L., 2,751.25; Mercier, Martin, 2,860; Mercier, Maurice, 3,000; Messier, A., 5,500; Messier, R., 2,500; Méthé Frères Ltée, 46,815.95; Méthé, J., 4,015; Michaud, C.-F., 1,747.50; Miron, J., 1,500; Mont-Laurier Construction Ltée, 4,598.46; Montminy, L., 2,161.25; Montpetit, E. & Fils Ltée, 2,500; Moore, F.-C., 4,550; Moreau, F., 1,735; Morel, J.-M., 1,992.50; Morin, E. & Frères Ltée, 40,331.40; Morin, G., 3,025; Morin, H., 6,665.07; Morin, J.-E., 2,003.75; Morin, J.-P., 2,645; Morin, P.-E., 1,996.67; Morin, Y., 1,747.50; Morisset & Fils Enr., 60,226.56; Morrison, E.-F., 4,145;

Nadeau, C.-E., 3,472.50; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 1,500; Nadeau, E., 1,650; Nadeau & Frères Ltée, 705,244.04; Nadeau, H., 3,592.50; Naud, S.-D., 4,250; N.-D. du Mont-Carmel, Corp. munic., 1,929.17; Nemo Construction Inc., 123,259.55; Noël, L.-J., 1,999.17; Normand, J.-P.-A., Inc., 6,255.69; Normand, P., 2,527.50; Northland Construction Co. Ltd., 112,880.85; O'Connell, H.-J. Ltd., 1,113,810.83; Osborne, R., 15,964.26; Ouellet, J.-L., 2,687.50; Ouellet, M., 3,030; Paillé, L., 2,296.25; Papineau Construction Ltée, 2,750; Paquet, B., 3,538.75; Paquet, I., 3,000; Paquette, G., 5,077.50; Paquette, R., 2,400; Paquin, G., 2,537.50; Pariseau, D., 2,025; Pavages Maska Inc., 27,937.38; Payette Construction Ltée, 58,305.13; P. & B. Construction Inc., 57,218.27; Pedneault, R., 3,500; Pelletier, A., 2,547.50; Pelletier, J.-P., 2,058.75; Pelletier, L., 2,400; Péloquin, A., 23,077.20; Pépin, A. Ltée, 24,990.01; Périard, M., 78,698.55; Perras, E., 1,525; Perrie, O., 1,575; Perron, J., 2,250; Picard, J.-L., 2,865; Piquette, L., 2,895; Plourde, E., 5,000; Poirier, P. Construction Inc., 5,400; Poirier, R., 2,990; Poirier, S., 2,450; Poissant, H., 1,872.50; Pomerleau & Fils, 3,873.75; Potvin, M., 2,600; Potvin, P.-E., 4,085; Poulin, A. et Pouliot, R., 5,028.75; Pouliot, M., 4,043.75; Pouliot, P., 4,885; Proulx, B., 441,790.13; Proulx, B. Inc., 66,543.03; Prud'Homme & Frères Ltée, 86,635.68; Racette, A., 2,255; Racine, E., 32,047.24; Racine, O. & Fils Enr., 5,165; Rainville, D., 3,008.75; Raymond, J.-B., 9,800; Raymond, R., 4,920; Raynault, J., 10,405; Renaud & Chevrier Enr., 6,347.50; Renaud, R., 2,017.50; Rheault & Frères Ltée, 62,736.58; Richard, Aurèle, 1,522.50; Riendeau, E., 3,000; Rigaud Construction Ltée, 6,661.29; Robichaud, B., 2,821.25; Robitaille, C., 3,830; Robitaille, F., 5,782.50; Rooney, L., 3,757.50; Rouillard, O., 2,000; Roux, N. & Frère, 2,550; Roy, Antonio, 1,850; Roy, Armand, 3,262.50; Roy, E., 3,320; Roy, J.-L., 2,750; Roy, J.-M., 4,176.25; Roy, J.-P., 2,346.25; Roy, René, 4,630.93; Roy, Roméo, 2,675; Roy, R. et G., 1,500; Roy & Trottier Inc., 118,171.14; Roy, W., 2,305; Royer, H.-P., 4,250; Ruel, L., 1,500;

Saindon, A., 1,622.50; Samson & Marchand Inc., 4,065; Sauvé, J.-L., 3,131.25; Savard, L.-A., 2,800; Savard, M., 2,250; Savard, Roméo, 1,500; Savard, Rosaire, 4,790; Savoie, J.-E., 8,872.50; Savoie, R., 1,697.50; Savoie, S. Ltée, 1,883.75; Scalabrini, E., 4,650; Séguin, J.-M., 64,798.47; Séguin, J.-M. Ltée, 48,332.71; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Le), 278,429.03; Sicotte, A. & Fils Ltée, 228,826.06; Simard, H., 1,500; Simard, J.-L. Enr., 3,065; Simard, R., 2,091.25; Small, T.-D., 5,978.75; *Société coop.*

agricole: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 2,180, Ste-Marie, 3,141.25, Vaudreuil et Île-Perrot, 18,812.50; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* La Fronde, 5,000, Ste-Claire, 3,505, St-Edmond-les-Plaines, 2,580, St-Sébastien, 2,916.25, Trois-Saumons, 14,305; Sorel, G., 4,566.25; Soucisse, P.-E., 2,000; St-Amand, Y., 2,528.75; St-Arnault, W., 3,500; St-Cyr, J.-P., 107,708.90; St-Gelais, L., 1,600; St-Jacques, U., 8,000; St-Laurent, I., 2,000; St-Louis, L., 1,500; Ste-Marie, Adalbert Inc., 2,497.50; Ste-Marie, André Inc., 164,195.21; St-Pierre, E., 3,507.50; St-Pierre, F., 34,106.97; St-Pierre, R., 4,697.50; St-Rémi Entreprises Ltée, 7.566.25; Stanley, L., 2,750; Synd. coop. de Travail de St-Narcisse, 2,046.25; Synd. de Travail de Barraute, 1,500; Synd. des Travaux Motorisés St-Marc, 2,570; Taschereau, A., 3,026.25; Tessier, D., 3,598.75; Thibault, M., 3,503.75; Thibeault, Y., 1,522.50; Thibodeau, A., 5,000; Tousignant, R., 2,000; Tractor Service Ltd., 3,237.50; Tremblay, Antoine, 3,327.50; Tremblay, J., 4,000; Tremblay, J.-P. et D., 4,965; Tremblay, L., 1,700; Tremblay, L. et C., 1,550; Tremblay, P.-E., 1,585; Tremblay, R., 5,255; Truchon, F. et A., 3,000; Trudel, A., 11,675; Trudel, J., 7,066.25; Tully, D.-L., 11,693.75; Turcotte, P.-E., 2,001.25; Turgeon, C., 2,515; Turgeon, R., 1,887.50; Turnbull, G., 101,888.42; Valley Paving Co. Ltd., (The), 9,591.25; Veillet, A.-J. Construction Enr., 2,500; Vel Construction Ltée, 24,126.61; Viger, A., 5,606.25; Vigneux, J., 2,001.25; Villeneuve, Mme E.-B., 11,407.50; Villeneuve, M., 2,905; Voghel, J.-L., 4,700; Voghel, J.-L. Ltée, 18,299.49; Welch, J.-L. Co. Ltd., 210,089.04; Welden, Mme W., 1,500; Wood, B.-J., 2,000.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 226,225.81.

Autres dépenses — Other expenses ($552,079.65): Abitibi Hardware Regd., 1,619.30; Accessoires Outillage Ltée, 12,440.62; Ace Machinery Centre Co., 12,717.39; Babin Automobile Ltée, 5,437.72; Beauchamp Explosives Inc., 8,042.85; Belvedere Steel & Equipment Co., 5,028.75; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 69,030.65; Bordeleau & St-Aubin Inc., 3,916.85; British American Oil Co. Ltd., 18,108.98; Cadel Ltd., 1,560.85; Can. Nat. Railways, 8,179.32; Canadian Oil Co. Ltd., 18,277.87; Canadian Petrofina Ltd., 7,294.58; Cusson, C. Ltd., 51,744.95; Derouin, C.-E., 7,350; DeSerres, O. Ltée, 2,567.23; Dion, J. Inc., 5,950; Douville, V., 3,640; Equipment Import Co. Ltd., 14,200.37; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 7,284.45; Gaz La Sarre Enr., 4,951.17; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,356.90; Hôtel Manoir Trois-Pistoles, 1,600.79; Hôtel Mon Repos de Chambly, 2,599.50; Hôtel Rocdor, 2,449; Hôtel Royal, Barraute, 1,712; Hôtel F. Sénécal, 2,816; Hygrade Auto Parts Ltd., 4,569.33; Imperial Oil Ltd., 1,571.96; International Electric Co. Ltd., 3,126.21; Into Inc., 2,973.58; La Salle Equipment Co. Inc., 2,252.66; La Sarre Auto Enr., 5,640.15; Machineries Provinciales Inc., 29,954.16; Mathieu, J., 10,727.99; Monat, C.-O. & Cie Ltée, 18,337.12; Mussens Canada Ltd., 22,934.66; Northern Canada Sales Ltd., 1,545.93; Québec, cité, 2,425.34; Sorel Steel Foundries Ltd., 4,520.65; Texaco Canada Ltd., 12,130.89; United Auto Parts Ltd., 3,528.70; Vohl, A. & Fils Enr., 2,632.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 140,329.48.

Écoles et subventions s'y rapportant — Schools and Relevant Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 6	$ 2,341,000.00

Dépenses — Expenditures:

Institut agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute	208,142.27
Ste-Anne-de-la-Pocatière	207,733.67
Macdonald College	128,320.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages	670,871.89
Ferme-École — Farm-School, Deschambault	181,608.59
Ferme-École d'animaux à fourrure — Fur-bearing animals Farm-School, Courville	83,608.99
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe	226,370.68
École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	131,135.59
École de céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce	36,029.01
École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	400,712.91
Divers — Miscellaneous	15,260.00
	2,289,793.60

Moins recettes:		Less receipts:		
Ventes d'animaux et de produits		Sales of animals and products	82,366.67	
Honoraires de cliniques		Clinical fees	21,298.66	
Frais de scolarité		Tuition fees	7,827.50	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline		Refund of Provincial tax on gasoline	1,311.82	
Divers		Miscellaneous	764.47	*113,569.12*
				$ 2,176,224.48
Dépensé en moins		Unexpended		$ 164,775.52

Nature de la dépense:		Classification by Object:		
Traitements		Salaries		1,015,901.17
Rémunérations additionnelles		Additional remuneration		1,222.00
Frais de voyage		Travelling expenses		24,596.52
Honoraires de cours		Teachers' fees		6,735.00
Salaires		Wages		42,692.75
Subventions		Grants		818,094.25
Bourses d'études		Scholarships		15,260.00
Chauffage et éclairage		Heating and lighting	55,751.19	
Téléphone		Telephone	7,161.34	
Taxes		Taxes	2,317.63	
Matériel pour les écoles		Material for schools	222,757.37	
Réparations et améliorations		Repairs and improvements	57,009.53	
Divers		Miscellaneous	20,294.85	365,291.91
				$ 2,289,793.60

Traitements — Salaries ($1,015,901.17) Frais de voyage — Travelling expenses ($24,596.52) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($1,222.00): Alain, J.-P., 2,093; Allaire, L., 2,603; Angers, J., 3,333.33; April, N., 6,604.12, 913.81; Archambault, N., 3,175; Atkins, E., 3,866.59; Beauchamp, G., 6,145.76; Beaudet, F., (c) 395; Beaudin, G., 5,854.12; Beaulieu, E., 2,687.34; Beaulieu, Mme E., 2,145.76; Beauregard, L., 2,603; Bégin, P.-E., 6,925; Bélanger, Andrée, 2,262.34; Bélanger, Georges, 6,104.10; Bélanger, Gérald, 2,045.13; Bérard, H.-L., 8,525, 873.07; Blackburn, L.-A., 5,604.04; Blanchet, A., 2,603; Boileau, Abbé E., 3,079; Boileau, G., 2,603; Boileau, R., 4,083.24; Boily, E., 2,570.76; Boily, Lucienne, 2,312.50; Bois, J.-A., 4,283.30; Bois, Lyette, 2,012.50, (c) 167; Bonnet, E., 3,166.66; Borduas, J.-R., 5,125; Boucher, A., 4,141.65; Boudreault, F.-X., 6,104.10; Bourgault, M., 2,687.34; Bourgeois, C., 2,808.25; Bourgeois, J., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,575; Bousquet, A., 2,612.42; Bouthillette, Madeleine, 2,783.30; Brisson, L., 2,808.25; Brochu, E., 7,641.58; Brouillard, D., 2,603; Brouillette, D., 2,729.02; Campagna, E., 8,525; Caron, A., 2,570.76; Chamberland, H., 7,525; Charbonneau, G., 6,875, 1,918.93; Charbonneau, R., 5,604.04; Chochard, W., 4,283.30; Choinière, L., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), (c) 100; Choquette, P., 7,995.75; Corminboeuf, F., 7,225; Cossette, N., 6,104.10; Côté, A., 6,104.10, (c) 75; Côté, P.-E., 4,866.54; Cournoyer, L., 9,525, 800.05; Courteau, T., 2,950; Crépin, A., 2,791.52; Cusson, A., 3,716.64; Cyr, J.-G., 4,466.60; Daigle, Antoinette, 2,562.34; Daigle, P., 2,966.52; D'Amours, L., 6,104.10; Darveau, Y., 2,866.65; David, R., 6,521; Desfossés, P., 2,062.50; Dion, J., 3,600; Dion, L., 2,213; Doucet, R., 4,895.70; Ducharme, L., 6,104.10; Dufour, F., 6,104.10; Dufour, J., 4,866.54; Dufresne, J., 5,541.62, 652.53; Duhamel, E., 3,416.65; Dulude, Abbé M., 2,995.67; Dumais, R., 6,604.12; Dumont, M., 5,333.22; Ferron, P., 5,333.22; Fleury, J.-F., 5,604.01; Flipo, J., 8,100; Fortin, J.-M., 6,600; Fournier, A.-R., 2,930.76; Fournier, R., 8,525; Fréchette, H., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,725; Fréchette, J.-P., 3,683.30; Gagné, C., 8,525; Gagné, J.-P., 3,050; Gagnon, Aimé, 8,525; Gariépy, L., 2,487.42; Garon, O., 8,308.28, 1,410.12; Gaudette, G., 7,141.58; Gaulin, G., 2,583.32; Gauthier, A., 6,104.10; Gélinas, L.-de-G., 7,891.58; Gendreau, L.-A., 4,550; Giroux, R.-N., 6,604.12; Gladu, Anne-M., 2,412.34; Granger, P., 6,604.12, 739.21; Graton, A., 7,225; Groleau, E., 2,687.34; Groleau, G., 3,508.33; Groleau, M., 2,687.34; Guay, B., 6,650; Guillot, E., 4,041.57; Hamelin, A., 2,099; Harrison, R.-J., 2,887.47; Hébert, L., 2,687.34; Hébert, R., 2,991.65; Huot, A., 4,283.30; Jacques, E., 9,583.32, 1,559.35; Julien, J.-P., 4,250; Laberge, L., 3,158.33; Laberge, Y., 2,462.50; Lachance, G., 4,866.54; Lachance, P.-R., 5,645.70; Lacroix, J.-P., 3,683.30; Lafortune, J.-G., 7,787.42, 2,173.39; Lahaie, E., 2,487.42; Lambert, M., 5,604.04; Lamothe, F., 2,687.34; Langlais, S., (c) 60; Langlois, L., 5,333.22; Laplante, L., 2,603; Laquerre, R., 3,383.30; Laramée, P.-E., 3,683.30; Larouche, M., 2,798; Lavallée, H., 3,291.64; Lavoie, J.-A., 6,354.04; Lazure, R., 5,854.12; Lebel, J., 6,875; Leduc, A., 7,525; Lefebvre, Alphonse, 2,687.34; Lefebvre, Arthur, 2,687.34; Lefebvre, P.-R., 4,375; Lemay, M., 2,570.76; Lemay, M.-A., 6,104.10; Lemire, G., 7,891.58; Létourneau, F., 7,225; Lévesque, Y., 5,729.04; Lewis, R., 4,283.30; Lord, L., 6,104.10; Lupien, G., (c) 250; Lussier, A., 5,520.76; Lussier, Thérèse, 2,129.02; Madore, C., 5,125; Mathieu, L.-G., 4,833.30; Martel, A., 6,145.76; Martel, E., 2,687.34; Martin, A., 6,104.10; Martin, G., 6,104.10; Melançon, G., 6,312.47; Melançon, J.-C., 5,250; Ménard, L., 4,141.65; Michaud, J.-D., 6,104.10; Mongeau, D., 7,891.58; Moore, M., 2,570.76; Morissette, A., 2,603; Nadeau, J.-D., 9,525, 1,333.41; Nantel, J., 3,400; Naud, G., 2,562.34; Noury, C.-E., (c) 50; O'Grady, Jacqueline, 2,162.50; O'Grady, L., 8,525; Ouellette, Gérard, 2,384; Ouellette, Germain, 6,104.10; Paquin, Albert, 2,487.42; Paquin, Alexandre, 2,562.34; Paquin, J.-A., 2,991.64; Pelland, A., (c) 75; Pelletier, L., 4,156.23; Pelletier, R., 8,100, 1,926.09; Péloquin, J., 2,770.68; Perras, D.-J., 6,104.10; Perron, J., 7,225; Petitclerc, E., 3,050; Phaneuf, L.-P., 8,308.28; Phénix, P.-E., 3,175; Piérard, J., 6,521; Pion, E., 3,050; Poitras, E., 7,787.42; Prieur, J.-B., 5,729.04; Reid, L., 3,416.64; Richard, A., 2,603; Richer, L.-R., 5,729.04; Ringuet, A., 3,183.24; Rivard, G., 6,104.10; Rivard, H., 4,466.60; Robitaille, P.-H., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 2,250; Rodrigue, C., 6,145.76; Rodrigue, J.-G., 2,603; Rousseau, Georges, 5,854.12; Royer, A., 2,770.68; Ruel, J.-M., 2,798; Rushdy, R., 5,033.33; Savard, H., 2,808.25; Savoie, A., (c) 50; Scott, A., 8,525; Simard, L.-J., 5,604.04, 802.27; Sirois, J.-A., 6,500; St-Georges, J., 9,400, 1,869; St-Pierre, A., 7,266.54, 1,903.32; St-Pierre, M., 8,525; Surprenant, J., 3,895.67; Surprenant, V., 5,333.22; Tanguay, M., 4,283.30; Tétreau, Angela, 2,029.16; Théroux, M.-N., 6,000; Toupin, G., 8,525; Tremblay, G., 6,195.76; Tremblay, J., 5,604.04; Trudeau, C., 8,100, 1,179.19; Vézina, J.-Y., 2,687.34; Vézina, P.-H., 8,525; Vigeant, J.-C., 2,770.68; Vigeant, R., 2,275; Vincent, Lyse, 3,291.65; Vinet, A., 3,083.33. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 42,105.36; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,542.78.

Honoraires de cours — Teachers' fees ($6,735.00): Lanciault, Abbé, G., 2,420. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,315.

Salaires des journaliers — Wages of workmen: $42,692.75.

Subventions — Grants ($818,094.25): ***Abitibi-Est:*** La Ferme, École Régionale d'Agriculture, 6,292.60. ***Bellechasse:*** St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, 1,407. ***Berthier:*** St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, 36,990. ***Brome:*** Ste-Marie-de-Bringham, École Moyenne d'Agriculture, 2,065. ***Champlain:*** Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, 20,659.87. ***Châteauguay:*** Ormstown, Prot. School Board, 2,000. ***Chicoutimi:*** École Moyenne d'Agriculture, 48,029.18. ***Deux-Montagnes:*** Institut Agric. d'Oka, 78,060. ***Dorchester:*** Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, 3,182. ***Gaspé-Sud:*** Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, 24,127.39. ***Jacques-Cartier:*** Macdonald College, 128,320. ***Kamouraska:*** Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, 120,928.61. ***Labelle:*** Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, 39,476.69. ***Lotbinière:*** Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, 36,310. ***Mégantic:*** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. ***Napierville-Laprairie:*** St-Rémi, École Régionale d'Agriculture, 24,860. ***Nicolet:*** École Moyenne d'Agriculture, 60,795.25. ***Portneuf:*** Lac Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 4,700.66. ***Québec:*** École des Sciences Domestiques, 1,500. ***Rimouski:*** École Moyenne d'Agriculture, 29,470. ***Sherbrooke:*** École Régionale d'Agriculture, 35,445. ***Témiscamingue:*** Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, 2,975.

Bourses d'études — Scholarships: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $15,260.

Autres dépenses — Other expenses ($365,291.91): Abbott Laboratories Ltd., 2,106.30; Allied Laboratories (Canada) Ltd., 2,679.09; Assoc. Coop. des Producteurs de Fourrures, 23,978.37; Austin Laboratories Ltd., 2,842.65; Avard, T. Ltée, 1,912; Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 4,507.55; Bell Telephone Co. of Canada, 5,388.17; BP Canada Ltd., 1,859.16; Brique Citadelle Ltée, 7,008.48; British American Oil Co. Ltd., 2,029.67; Canadian Import Co., 1,710.63; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,484.16; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,386.50; Chapdelaine, G. Enr., 2,528.52; Charbonneau, R., 1,955; Chartier, E.-J. & Fils Inc., 1,835.09; Cockshutt Farm Equipment Ltd., 1,699.28; Consolidated Alcohols Ltd., 3,669; Coop. Fédérée de Québec, 4,038.44; De Laval Co. Ltd., 3,513.54; Desrosiers, L., 4,099.73; Dion Frères Inc., 1,149.03; E & M Instrument Co. Inc., 7,666; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,951.19; Fontaine, J., 1,777.04; Fontaine, M., 3,105; Fournier, C.-P., 5,287.93; Frenette, J., 3,539.62; Gaucher & Fils, 1,872.58; Gaucher, P.-E., Enr., 1,606.79; Gilbert, C. Ltée, 3,491.16; Guilmaine & Frères Inc., 2,978.88; Laberge, A. & Fils, 1,182.10; Laberge, L., 3,649.51; Laberge, R., 2,466.73; Laferté, J.-A. Ltée, 4,288.10; Madore, Y., 1,620; Mathieu, P., 1,583.63; Morin & Plante Cie Ltée, 9,351; Noreau, P., 1,535.90; *Petite caisse – Petty cash:* École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine, 1,512.68, École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, 1,553.68; Pioneer-Cafeteria Feeds Ltd., 3,030; Reid, P., 2,190; Richelieu Électrique Inc., 1,999.68; Rogar Ltd., 8,461.36; Rév. Soeurs Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,482.82; Shawinigan Water and Power Co., 21,478.33; *Société coop. agricole:* Comté de Châteauguay, 14,801.91, Ste-Rosalie, 4,274.24; Société Coop. Agric. Régionale St-Casimir, 14,644.59; Southern Canada Power Co. Ltd., 7,020.01; St-Hyacinthe, cité, 1,765.01; Stevenson, Turner and Boyce Ltd., 1,692.85; Vadeboncoeur, J. & Cie Ltée, 2,193.92. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 108,857.31.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7	1,960,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1-4	800,000.00
	$ 2,760,000.00

Dépenses — Expenditures:

Arts et économie domestiques — Household arts and domestic economy:		
Subventions régulières aux cercles de fermières — Regular grants to Country Women's Clubs	29,317.00	
Subventions régulières aux fédérations régionales de cercles de fermières — Regular grants to Regional Federations of Country Women's Clubs	12,814.58	
Autres subventions — Other grants	13,871.46	56,003.04
Économie rurale — Rural economy:		
Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations	384,721.91	
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses	28,898.83	413,620.74
Grande culture — Field husbandry:		
Constructions de silos — Building of silos	4,800.00	
Grains de semences aux cultivateurs dans le besoin — Seed-grains to needy farmers	499,219.47	
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions	30,080.00	
À reporter — Carried forward	534,099.47	469,623.78

Reporté — Brought forward	534,099.47	469,623.7
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms	70,419.65	
Transport de pierre à chaux — Transportation of limestone	1,035,985.07	
Transport de marne — Transportation of marl	37,565.99	
Extraction de marne — Extraction of marl	290,860.84	
Concours de pâturages — Pasture competitions	61,494.50	
Autres subventions — Other grants	38,490.85	2,068,916.3
Horticulture:		
Achats de pulvérisateurs — Purchases of spraying pumps	63,368.01	
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed	50,918.16	
Achats de classificateurs à fruits et à légumes — Purchases of fruit and vegetable graders	7,412.79	
Construction de caveaux à fruits et à légumes — Building of fruit and vegetable warehouses	57,951.61	
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses	6,981.61	
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits	10,133.15	
Construction de serres et séchoirs à tabac jaune — Building of yellow tobacco greenhouses and dryers	6,410.11	
Construction de séchoirs à tabac à cigare — Building of cigar-tobacco dryers	21,380.96	
Autres subventions — Other grants	26,587.66	251,144.06
Industrie animale — Animal industry:		
Achats de taureaux de race pure — Purchases of pure-bred bulls	50,945.00	
Achats de génisses — Purchases of heifers	46,800.00	
Achats de taureaux de race pure dans les centres de colonisation — Purchases of pure-bred bulls in colonization centres	6,600.00	
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres	98,985.66	
Membres de cercles de jeunes éleveurs et de jeunes agriculteurs — Members of Young Breeders' and Young Farmers' Clubs	21,703.00	
Entretien d'étalons — Maintenance of stallions	40,093.00	
Achats de juments de race pure — Purchases of pure-bred mares	6,049.00	
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions	12,600.00	
Achats de porcs de race pure — Purchases of pure-bred hogs	18,549.00	
Entretien de verrats de race pure — Maintenance of pure-bred boars	34,842.64	
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising	37,112.61	
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products	49,861.69	
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories	5,000.00	
Expositions — Exhibitions	125,411.54	
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations	34,469.00	
Aide au transport du bétail — Aid for the transportation of livestock	23,266.00	
Autres subventions — Other grants	46,646.77	658,934.91
Animaux à fourrure — Fur-bearing animals		700.00
Propagande agronomique — Agronomic propaganda:		
Cercles agricoles — Farmer's Clubs		16,853.00
Information et recherches — Information and research		2,400.83
Santé des animaux — Health of animals:		
Épreuves de sang pour diarrhée blanche — Pullurom blood tests		10,653.48
Enseignement agricole — Agricultural training		32,074.00
Diverses subventions — Sundry grants		8,987.20
		3,520,287.63
Moins:	Less:	
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada	Receipts: contributions of the Government of Canada	831,198.62
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation	Colonization	80,461.09
Jeunesse	Youth	30.00
		$ 2,608,597.92
Dépensé en moins	Unexpended	$ 151,402.08

Abitibi-Est ($45,688.87): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 791.50; Cercle d'économie domestique : Chapais, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,510; Cercles de jeunes éleveurs — Young reeders' Clubs, 818; Comité d'Exposition Régionale Agricole d'Abitibi-Est, 400; Société d'agriculture — gric. Society, 5,963.80. Diverses personnes — Sundry persons, 36,155.57.

Abitibi-Ouest ($50,742.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 808; Cercles de fermières — ountry Women's Clubs, 1,222.50; Cercles des jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 816; Cercles : jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 175; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,452.50; Synd. op. agric. de Ste-Germaine, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 40,268.23.

Argenteuil ($24,414.32): Argenteuil Plowmen's Ass., 200; Arnold Farms Ltd., 60; Cercles agricoles - Farmers' Clubs, 79; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 86; Cercles de jeunes éleveurs — oung Breeders' Clubs, 258; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,135. iverses personnes — Sundry persons, 18,571.32.

Arthabaska ($48,160.59): Assemblée des Jeunes Ruraux, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 5.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 391; Cercles de jeunes agriculteurs — Young armers' Clubs, 1,761; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,920.10. Diverses personnes — Sundry ersons, 37,912.94.

Bagot ($24,583.57): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 49.50; Cercles de fermières — Country omen's Clubs, 180; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 198; Cercles de jeunes éleurs — Young Breeders' Clubs, 196; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,121.95; Société coop. agric. St-Simon, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 20,838.12.

Beauce ($50,143.43): Beurrerie Coop. de St-Alfred, 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,782; ercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,541.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' lubs, 342; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 338; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Séverin,); *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 6,299, Div. B, 4,745; *Société coop. agricole:* St-Benoit, 0, St-François, 1,590; Société coop. agric. de beurrerie de St-Elzéar, 2,300; Synd. coop. des éleveurs d'aniaux à fourrure de Beauce, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 30,355.93.

Beauharnois ($4,995.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 160.50; Cercles de fermières — ountry Women's Clubs, 296; Société d'agriculture — Agric. Society, 87.75. Diverses personnes — Sundry ersons, 4,451.01.

Bellechasse ($42,395.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 7,156.60; Cercles de fermières — ountry Women's Clubs, 828; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 844.50; Cercles de unes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 555; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,889; Société coop. gric. des produits laitiers de St-Magloire, 200; Synd. agricole central d'Armagh, 5,000. Diverses personnes - Sundry persons, 24,922.82.

Berthier ($16,025.35): Agences Grenache Inc., (Les), 500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 404; ercles de fermières — Country Women's Clubs, 300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's lubs, 348; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 104; Cercles de l'U.C.F.R., 150; Clubs des eveurs d'Ayrshire de Berthier-Maskinongé, 100; Club des jeunes éleveurs de la paroisse de Ste-Geneviève e Berthier, 100; Crèmerie Coop. de Berthier, 1,500; *Meunerie coopérative:* St-Barthélemy, 115, St-Gabriel, 5.25; Office des producteurs de tabac jaune du Québec, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 900.)iverses personnes — Sundry persons, 10,938.10.

Bonaventure ($116,412.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,085.60; Cercles de fermières — ountry Women's Clubs, 679; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 138; Cercles de unes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 247; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Alexis-de-Matapédia, 50; *Comité es grains de semences:* L'Alverne, 409, L'Ascension, 1,800, St-Conrad, 300, St-Edgar, 825, St-Elzéar, 1,425, t-Jean-de-Bréboeuf, 615, St-Jogues, 1,500, St-Louis-de-Gonzagues, 300; *Corp. municipale:* Carleton, 2,265, arleton-sur-Mer, 1,080, Escuminac, 1,548.20, Grand-Cascapédia, 975, Hope, 1,500, Hopetown, 1,800, Iann, 1,050, Maria, 3,750, New Carlisle, 1,500, New Richmond, 3,900, Nouvelle, 5,925, Paspébiac, 3,750, aspébiac-Ouest, 1,080, Port-Daniel-Est, 900, Port-Daniel-Ouest, 2,675, Ristigouche, 1,800, Restigouche-st, 360, Shigawake, 2,775, St-Alexis-de-Matapédia, 4,200, St-Alphonse-de-Caplan, 2,250, St-Bonaventure-e-Hamilton, 7,050, St-Charles-de-Caplan, 5,700, St-Fidèle-de-Ristigouche, 1,170, St-François-d'Assise, 550, Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 1,050, St-Godefroy, 1,650, St-Jules, 1,125, St-Laurent-de-Iatapédia, 675, St-Omer, 1,800, St-Siméon, 3,900; Quebec Women's Institutes, 75; *Société d'agriculture — gric. Society:* Div. A, 25, Div. B, 54; Société coop. agric. régionale de St-Alexis-de-Matapédia, 200. Diverses personnes — Sundry persons, 34,931.36.

Brome ($13,221.77): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 43; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 378; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 85; École Moyenne d'Agric. de Ste-Marie-de-Brigham, 500; Quebec Eastern ownship Mink Breeders Syndicate, 100; Quebec Women's Institutes 125; Société d'agriculture — Agric. ociety, 2,544. Diverses personnes — Sundry persons, 9,396.77.

Chambly ($5,589.42): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 223; Société d'agriculture — gric. Society, 725. Diverses personnes — Sundry persons, 4,641.42.

Champlain ($29,803.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 874.75; Cercles de jeunes agricultei — Young Farmers' Clubs, 2,040; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, 1,500; Groupeme des Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, (Le), 500; Société d'agriculture — Agr Society, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons, 19,888.65.

Charlevoix ($28,341.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 804.75; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 522; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Urbain, 75; Société d'agriculture — Agric. Societ Div. B, 370; *Société coop. agricole:* Les Éboulements, 12,000, La Rivière-Malbaie, 3,000. Diverses p sonnes — Sundry persons, 11,569.27.

Châteauguay ($24,603.25): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 200; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 425; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 336; Cercles jeunes éleveurs — Young Breeders' Club, 433; Howick Ayrshire Breeders' Club, 60; Live Stock Breede Ass. of the district of Beauharnois, 5,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agri Society, 321.45. Diverses personnes — Sundry persons, 17,802.80.

Chicoutimi ($22,197.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 20; Cercles de fermières — Count Women's Clubs, 656; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,074; Société d'agriculture Agric. Society, 552; *Société coop. agricole:* Chicoutimi, 1,109.80, St-Fulgence, 1,000. Diverses personn — Sundry persons, 17,785.70.

Compton ($38,910.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 242.25; Cercles de fermières — Counti Women's Clubs, 327; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 466; Cercles de l'U.C.F.R., 10 Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Compton, 1,594.50, Sherbrooke, 3 Société coop. agric. de Martinville, 1,000; Société de fabrication de beurre et de fromage de Chartiervill 600; Synd. de beurrerie de Paquetteville, 1,500. Diverses personnes — Sundry persons, 33,025.97.

Deux-Montagnes ($45,112.40): Assoc. générale des étudiants en Agronomie, 50; Assoc. des laboureu du Comté de Deux-Montagnes, 400; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 819; Cercles de fermières — Cou try Women's Clubs, 394; RR. PP. Trappistes, La Trappe, 85; Société d'agriculture — Agric. Societ 2,426; Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 4,000. Diverses personnes — Sundi persons, 36,938.40.

Dorchester ($44,241.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,708.50; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 1,361.50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 744; Cercles jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 579; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 3,440, Di B, 6,182.50; Société de fabrication de beurre et de fromage de St-Bernard, 400. Diverses personnes — Su dry persons, 29,825.51.

Drummond ($40,570.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 150; Cercles de fermières — Countr Women's Clubs, 264; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmer's Clubs, 234; Cercles de jeunes éleveu — Young Breeders' Clubs, 148; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Germain, 50; Société d'agriculture — Agri Society, 4,615. Diverses personnes — Sundry persons, 35,109.91.

Duplessis: Diverses personnes — Sundry persons, $353.66.

Frontenac ($64,899.44): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 6,403.25; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 729; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 497; Coopérative agri du Lac-Mégantic, 25,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,288. Diverses personnes — Sundr persons, 28,982.19.

Gaspé-Nord ($43,992.21): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 268.05; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 1,533; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 101; *Comité des grai de semences:* St-Bernard-des-Lacs, 180, St-Coeur-de-Tourelle, (Deslandes), 480, St-Joseph-des-Monts, 51 St-Octave-de-l'Avenir, 900, St-Thomas-de-Cloridorme, 156.50; *Corp. municipale:* Christie, 600, Cloridorm 528, Duchesnay-de-Rivière-à-Claude, 900, Grande-Vallée, 1,200, Marsoui, 105, Mont-St-Pierre, 1,21 Petite-Vallée, 421, Ste-Anne-des-Monts, 5,400, St-Joachim-de-Tourelle, 2,334, Ste-Madeleine, 900, St Maurice-de-l'Échourie, 2,250, St-Maxime-de-Mont-Louis, 1,050, St-Norbert-du-Cap-Chat, 5,100; Queb Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 750; Société coop. agric. de Cap-Chat, 2,00 Diverses personnes — Sundry persons, 15,082.66.

Gaspé-Sud ($38,328.02): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 565; Cercles de fermières — Countr Women's Clubs, 733; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 276; *Comité des grains d semences:* Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 774, St-Charles-Garnier, 500, St-Edmond-de-Pabos, 186, St-Gabri 969, Val-d'Espoir, 1,200; *Corp. municipale:* Baie-de-Gaspé-Sud, 180, Barachois, 546, Bridgeville, 78 Cap-d'Espoir, 2,118, Chandler, 274, Douglas, 1,800, Gaspe Bay North, 432, Grande-Grève, 400, Grand Rivière, 675, Grande-Rivière-Est, 1,140, Grande-Rivière-Ouest, 1,425, Haldimand, 300, L'Anse-aux-Gri fons, 1,576, Newport, 1,200, Pabos, 927, Pabos Mills, 603, Percé, 2,004, Petit-Pabos, 1,386, Rivière-au Renard, 2,478, St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 1,350, St-François-de-Pabos, 900, St-Pierre-de-la-Malbai 240, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 2,250, Sydenham Sud, 540, York, 150; Société coop. agric. de beurrerie d L'Anse-aux-Griffons, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 5,448.02.

Gatineau ($16,146.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 839.25; Cercles de fermières — Country omen's Clubs, 242; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,212; Cercles de jeunes eveurs — Young Breeders' Clubs, 717; Cercle de l'U.C.F.R. de Grand-Remous, 32.85; Quebec Women's stitutes, 100; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 593.50, Div. B, 461.50; Société coop. agric. Maniwaki, 60; Société coop. agric. des producteurs de pommes de terre de Messines, 57.50. Diverses rsonnes — Sundry persons, 11,830.48.

Hull: Diverses personnes — Sundry persons, $100.88.

Huntingdon ($15,675.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercles de fermières — Country omen's Clubs, 44; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 176; Quebec Women's Institutes ; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 432.08, Div. B, 120. Diverses personnes — Sundry rsons, 14,758.39.

Iberville ($23,923.16): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 232; Cercles de jeunes riculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; Conserverie B.H.S. Ltée, 73.36; Société d'agriculture — Agric. ciety, 1,587. Diverses personnes — Sundry persons, 21,610.80.

Îles de-la-Madeleine ($12,080.66): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,318; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 447.35; Fédération régionale des cercles de fermières — Regional Federation of untry Women's Clubs, 991.60. Diverses personnes — Sundry persons, 7,323.71.

Jacques-Cartier ($23,044.38): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 221; Macdonald llege, 18,270.23: (Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm: déficit, 7,429.28, Travaux de recherches Research work, 10,840.95); Quebec Prov. Feed Board, 3,150; Quebec Women's Institutes, 25; Société agriculture — Agric. Society, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 928.15.

Joliette ($44,615.07): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,109.50: Cercles de fermières — Country omen's Clubs, 186; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 406.50; Meunerie coop. de liette, 25,000; *Société d'agriculture — Agric. Society;* Div. A, 1,224, Div. B, 391; Société coop. La Bayoise, 954.60. Diverses personnes — Sundry persons, 15,343.47.

Jonquière-Kénogami ($19,433.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 267; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 499.50; Cercles l'U.C.F.R., 275; Commission de l'exposition de Jonquière, 500; Société d'agriculture du comté de Chicoumi, 7,950. Diverses personnes — Sundry persons, 9,917.44.

Kamouraska ($38,686.39): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,946.39; Cercles de fermières — ountry Women's Clubs, 796; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 798; Cercles de unes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 964; Club des éleveurs de jersey du District de Kamouraska, 75; ociété d'agriculture — Agric. Society, 3,680; *Société coop. agricole:* St-Alexandre, 250, Mont-Carmel, 2,000; *ociété coop. agric. de beurrerie:* St-Joseph, 1,500, St-Louis-de-Kamouraska, 292.51. Diverses personnes Sundry persons, 26,384.49.

Labelle ($28,795.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,027.50; Cercles de fermières — Country omen's Clubs, 166; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 2,271; Cercles de jeunes éleeurs — Young Breeders' Clubs, 340; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Anne-du-Lac, 50; *Société d'agriculture Agric. Society:* Div. A, 150, Div. B, 950. Diverses personnes — Sundry persons, 22,840.92.

Lac-St-Jean ($57,141.73): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 675.50; Cercles de jeunes griculteurs — Young Farmers' Clubs, 112.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 657; ercle de l'U.C.F.R. de N.-D.-d'Hébertville, 50; Chaîne coop. du Saguenay, (La), 29,093.83; Gagné, H. Fils Ltée, 200; Girard, J. & Fils Inc., 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,231; Société coop. gric. de St-Jérôme, Lac-St-Jean, 10,500; Synd. coop. d'achats et de ventes de St-Bruno, 200; Synd. coop. gric. de St-Henri-de-Taillon, 3,179.11; Synd. des produits laitiers de Ste-Croix, (Le), 154.31. Diverses ersonnes — Sundry persons, 10,588.48.

L'Assomption ($21,019.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 137; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 161; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,197; Société coop. agric. de L'Assomption, 5. Diverses personnes — Sundry persons, 19,449.46.

Laval ($6,258.31): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Pénitencier St-Vincent-de-aul, 20; Société d'agriculture — Agric. Society, 146.50. Diverses personnes — Sundry persons, 5,991.81.

Laviolette ($13,687.75): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 126; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 423; Cercle de l'U.C.F.R. de t-Joseph-de-Mékinac, 175; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,175. Diverses personnes — Sundry ersons, 11,693.75.

Lévis ($23,426.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 303; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 656; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 254.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 197; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,025. Diverses personnes — Sundry persons, 20,991.22.

L'Islet ($39,533.47): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,111; Cercles de fermières — Count Women's Clubs, 682; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 324; Cercles de jeunes é veurs — Young Breeders' Clubs, 610; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,250; Société coop. agric. St-Jean-Port-Joli, 11,189.36. Diverses personnes — Sundry persons, 23,367.11.

Lotbinière ($52,161.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,146.65; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 1,162; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 642; Cercles jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 2,226; *Société d'agriculture — Agric. Society:* No 1, 5,160.1 No. 2, 1,328; *Société coop. agric. de beurrerie:* Ste-Croix, 2,500, St-Louis, 2,500; Synd. d'élevage d'animaux fourrure de Neubois, 100; Vermette & Fils Ltée, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 34,896.1

Maskinongé ($7,735.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 386.90; Cercles de fermières — Count Women's Clubs, 128; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 229.50; Cercles de jeun éleveurs — Young Breeders' Clubs, 98; Société d'agriculture — Agric. Society, 970. Diverses personnes Sundry persons, 5,923.19.

Matane ($129,862.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,366; Cercles de fermières — Count Women's Clubs, 1,503; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 120; Cercle de l'U.C.F.I de Ste-Félicité, 50; *Comité des grains de semences:* St-Nil, 2,523.20, St-René-Goupil, 3,300; *Corp. municipa* Baie-des-Sables, 8,850, Grosses-Roches, 2,460, Les Boules, 4,800, Les Capucins, 2,700, Les Méchins, 1,80 Petite-Matane, 5,698.40, St-Adelme, 4,850, Ste-Félicité, 9,525, St-Jean-de-Cherbourg, 1,392, St-Jérôme-d Matane, 7,500, St-Léandre, 4,500, St-Luc, 6,600, St-Paulin-Dalibaire, 750, St-Thomas-de-Cherbourg, 90 St-Ulric, 7,994.12; Crèmerie Desrosiers Ltée, 1,945.55; École Secondaire de St-Rémi, 50; Laiterie de Mata Inc., 12,050.49; Société d'agriculture — Agric. Society, 220; Société coop. agricole de Mont-Joli, 8,00 Diverses personnes — Sundry persons, 28,408.32.

Matapédia ($147,494.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 2,945; Cercles de fermières — Count Women's Clubs, 511; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 168; Cercles de jeunes él veurs — Young Breeders' Clubs, 596; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Florence, 50; *Comité des grains de semence* Routhierville, 450, St-Alexandre-des-Lacs, 1,500, Ste-Paule, 1,500; *Corp. municipale:* St-Antoine-d Padoue-de-Kempt, 3,900, St-Benoit-Joseph-Labre, 11,700, St-Cléophas, 2,400, St-Damase, 7,200, S Edmond, 5,400, Ste-Florence, 2,367, Ste-Irène, 3,600, St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 6,300, St-Jea Baptiste-Vianney, 2,505, St-Léon-le-Grand, 7,275, Ste-Marguerite, 1,275, Ste-Marie-de-Sayabec, 4,87 St-Moïse, 4,500, St-Noël, 2,584.50, St-Pierre-du-Lac, 7,710, St-Raphaël-d'Albertville, 2,919, St-Tharcisiu 4,500, St-Zénon-du-Lac-Humqui, 3,750; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,419.50; *Société coo agricole:* Albertville, 347.86, Lac-Humqui, 1,000, Sayabec, 16,000; *Syndicat coopératif:* St-Damase, 2,00 St-Tharcisius, 400; Synd. coop. de l'U.C.C. de Causapscal, 770.57. Diverses personnes — Sundry person 33,076.48.

Mégantic ($38,513.63): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 224.50; Cercles de fermières — Countr Women's Clubs, 1,050; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 522; Cercles de jeunes él veurs — Young Breeders' Clubs, 565; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Jean-de-Brébeuf, 50; Festival de l'Érabl Inc., (Le), 300; Quebec Women's Institutes, 175; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 283, Div. I 2,395; *Société coop. agricole:* Laurierville, 32, Plessisville, 178, Ste-Anastasie-de-Lyster, 57, St-Pierre-Baptist 39.25. Diverses personnes — Sundry persons, 32,642.88.

Missisquoi ($21,722.90): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 79; Cercles de jeun éleveurs — Young Breeders' Clubs, 128; Missisquoi County Ploughing Ass., 100; Quebec Women's In stitutes, 525; Société d'agriculture — Agric. Society, 735; Stanbridge East Flower Show, 173. Diverse personnes — Sundry persons, 19,982.90.

Montcalm ($23,134.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 123; Cercles de fermières — Countr Women's Clubs, 81; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 168; Quebec Women's In stitutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 675; Société coop. agric. de St-Esprit, 2,000; Sociét coop. agric. de tabac du district de Joliette, 744.65. Diverses personnes — Sundry persons, 19,317.75

Montmagny ($44,749.53): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,345; Cercles de fermières — Countr Women's Clubs, 618; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 423; Société d'agriculture — Agric. Society, 11,939; Société coop. agric. de St-Thomas, 10,000; Synd. coop. de la fabrique de beurre d Montmagny, 1,490. Diverses personnes — Sundry persons, 18,934.53.

Montmorency ($35,937.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 214; Cercles de fermières Country Women's Clubs, 517; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 420; *Société coop agricole:* Île-d'Orléans, 15,153.25, Montmorency-Nord, 5,000. Diverses personnes — Sundry persons 14,633.01.

Montréal ($2,007.01): Hôpital St-Jean-de-Dieu, 122.01; Université de Montréal, Institut Botanique 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 85.

Napierville-Laprairie ($26,169.04): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 25; Cercles de fermière — Country Women's Clubs, 300; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 210; Sociét *d'agriculture — Agric. Society:* Laprairie, 228.98, Napierville, 1,332.95. Diverses personnes — Sundr persons, 24,072.11.

Nicolet ($76,288.55): Assoc. des producteurs de fourrure du comté de Nicolet, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,512.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 573; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,476; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 414; École Moyenne d'Agric. de Nicolet, 20; Linerie Coop. de Gentilly, 2,500; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div A, 688, Div. B, 1,178. Diverses personnes — Sundry persons, 67,827.05.

Papineau ($29,565.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 637.63; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 729; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 108; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 313; Corp. Municipale de N.-D.-de-la-Paix, 150.83; Quebec Women's Institutes. 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,145.25; *Société coop. agricole:* Buckingham, 3,000, Thurso, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 21,456.69.

Pontiac ($14,696.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 120; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 161; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 966; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 520; Pontiac Plowmen's Ass., 200; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 5,225.50, Div. B, 72.45, Div. C, 365. Diverses personnes — Sundry persons, 7,042.01.

Portneuf ($55,327.80): Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,517.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 1,291; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 1,140; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 724; Coop. agric. de Pont-Rouge, 8,000; Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, 43.50; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Div. A, 3,835, Div. B, 3,165, Div. C, 1,305; *Société coop. agricole:* N.-D.-des-Anges, 500, St-Raymond, 282.44; Société de fabrication de beurre et de fromage de la paroisse de Deschambault No 1, 500; Synd. de l'U.C.C. de St-Léonard, 1,000. Diverses personnes — Sundry persons, 30,524.11.

Québec ($14,364.95): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 82; Cercle cunicole du district de Québec, 500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 724; Club de Golf Lorette, 79.06; Comité des jeunes éleveurs du district de Québec, 20; Coop. d'arts domestiques du Québec, 300; Hôpital St-Michel-Archange, 3,000; Ligue de la jeunesse féminine, 100; Quebec Women's Institutes, 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 250; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du Comté de Québec, 100; Université Laval, 413.71. Diverses personnes — Sundry persons, 8,696.18.

Richelieu ($20,549.94): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 120; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Aimé, 125; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,016.50. Diverses personnes — Sundry persons, 18,238.44.

Richmond ($58,164.43): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 125.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 548; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 1,212; Cercle de l'U.C.F.R. de St-Claude, 50; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Richmond, 3,544, Sherbrooke, 100; St. Francis Valley Ploughmen's Ass., 300. Diverses personnes — Sundry persons, 52,259.93.

Rimouski ($65,313.05): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 721.48; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 492.47; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 697.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 601; Cercle de l'U.C.F.R. de Ste-Blandine, 75; Comité des grains de semences d'Esprit-Saint, 3,345; *Corp. municipale:* Biencourt, 60, St-Marcellin, 21; École Moyenne d'Agric, de Rimouski, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 6,598.50; Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic. 5,000; Synd. coop. de St-Fabien, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 45,676.10.

Rivière-du-Loup ($195,098.03): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 315.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 795; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 78; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 495; Cercles de l'U.C.F.R., 225; *Corp. municipale:* L'Isle-Verte, 966, N.-D.-des-Neiges-de-Trois-Pistoles, 14,370, N.-D.-du-Portage, 3,933, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 855, Raudot, 2,055, Rivière-du-Loup, cité, 738, St-Antonin, 6,483, St-Arsène, 12,450, St-Clément, 8,100, St-Cyprien, 6,840, St-Éloi, 7,500, St-Épiphane, 9,600, St-François-Xavier-de-Viger, 2,250, Ste-Françoise, 6,279, St-Georges-de-Cacouna, 7,500, St-Hubert, 7,269, St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, 10,968, St-Jean-de-Dieu, 8,484, St-Modeste, 5,622, St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 5,370, St-Paul-de-la-Croix, 5,568; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,850; *Société coop. agricole:* Rivière-du-Loup, 275, Trois-Pistoles, 1,500; Synd. de beurrerie de Ste-Rite, 500. Diverses personnes — Sundry persons, 55,864.53.

Roberval ($72,442.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 169.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 558; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 546; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 450; Cercles de l'U.C.F.R., 225; Société d'agriculture — Agric. Society, 5,420; *Société coop. agricole:* Chambord-Ouest, 7,000, St-Félicien, 25,000; Synd. coop. agric. de Normandin, 2,000; Synd. d'élevage d'animaux à fourrure du Comté de Roberval, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 30,973.89.

Rouville ($159,537.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 149.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 287; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 162; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 77; Conserverie coop. de Marieville, 70,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 762.65; *Société coop. agricole:* Monnoir, 17,000, Vallée d'Yamaska, 207.50; Société coop. agric. de conserves de Rougemont, 25,000. Diverses personnes — Sundry persons, 45,866.99.

Rouyn-Noranda (**$17,046.38**) Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 508; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 163; Cercle de l'U.C F.R. de Rollet, 50; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Société d'agriculture — Agric. Society Témiscamingue, 1,800. Diverses personnes — Sundry persons, 12,950.38.

Saguenay (**$7,522.52**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 67; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 745; Société coop. agric. de Sacré-Coeur, 2,525. Diverses personnes — Sundry persons 4,185.52.

Shefford (**$42,322.25**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 22.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 324; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 443; Coop. agric. de Granby 9,100; Laiterie Shefford Ltée, (La), 1,000; Quebec Women's Institutes, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 3,634. Diverses personnes — Sundry persons, 27,773.75.

Sherbrooke (**$30,833.34**): Assoc. des jardiniers pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 358.93; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 363; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 216; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 336; Eastern Townships Agricultural Ass., 13,000; Quebec Women's Institutes, 25; Sherbrooke Ploughmen's Ass., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,212.50. Diverses personnes — Sundry persons, 14,221.91.

Stanstead (**$26,955.78**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 394.83; Cercle d'économie domestique, 50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 377.99; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 569; Quebec Women's Institutes, 125; Société d'agriculture — Agric. Society, 2,041; Société coop. agric. de Dixville, 1,099.62; Stanstead County Plowmen's Ass., 100. Diverses personnes — Sundry persons, 22,198.34.

St-Hyacinthe (**$44,786.97**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 216.50; Cercle cunicole Maskoutain, 500; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 133; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 226; Société d'agriculture — Agric. Society, 8,848.75; Synd. coop. des éleveurs d'animaux à fourrure de St-Hyacinthe, 100. Diverses personnes — Sundry persons, 34,762.72.

St-Jean (**$28,496.37**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 472.60; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 265; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 186; Granger & Frères Ltée, 500; Linerie Coop. de St-Jean, 5,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 800. Diverses personnes — Sundry persons, 21,272.77.

St-Maurice (**$12,936.41**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 271.50; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 412; Cercle de l'U.C.C. de Yamachiche, 500; *Société d'agriculture — Agric. Society:* St-Maurice, 955, Trois-Rivières, 450. Diverses personnes — Sundry persons, 10,272.91.

Témiscamingue (**$36,255.29**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 273.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 452; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 600; Société d'agriculture — Agric. Society, 931.50; Société coop. agric. de Fabre, 4,000. Diverses personnes — Sundry persons, 29,998.29.

Témiscouata (**$136,909.55**): Beurrerie coop. de St-Émile-d'Auclair, 2,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 1,279.55; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 433; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 120; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 419; *Comité des grains de semences:* St-Godard-le-Jeune, 3,075, St-Jean-de-la-Lande, 1,866, St-Pierre-de-Lamy, 2,514; *Corp. municipale:* N.-D.-du-Lac, 8,487, St-Benoît-Abbé, 3,297, St-David-d'Escourt, 2,970, St-Dominique-du-Lac, 3,631.50, St-Elzéar, 2,895, St-Émile-d'Auclair, 2,736, St-Eusèbe, 4,764, St-Honoré, 4,369.05, St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, 2,724, St-Louis-du-Ha! Ha!, 5,589, St-Marc-du-Lac-Long, 1,389, St-Mathias-de-Cabano, 2,928, St-Michel-de-Squatteck, 4,788, St-Pierre-d'Escourt, 345, Ste-Rose-du-Dégelé, 7,401; Maison N.-D.-des-Champs, 25; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,328.65; *Société coop. agricole:* St-Benoit-de-Packington, 1,000, St-Louis-du-Ha! Ha!, 200, Ste-Rose-du-Dégelis, 200, Sully, 2,000. Diverses personnes — Sundry persons, 62,135.80.

Terrebonne (**$8,820.27**): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 284.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 484; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 89; Société d'agriculture — Agric. Society, 314.20. Diverses personnes — Sundry persons, 7,648.57.

Trois-Rivières (**$19,572.40**): Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 18,000; Société d'agriculture — Agric. Society, 474. Diverses personnes — Sundry persons, 548.40.

Vaudreuil-Soulanges (**$15,590.57**): Assoc. des laboureurs de Soulanges, 100; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 199.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 843; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 289; Mount Park Farm Regd., 75; Quebec Women's Institutes, 25; *Société d'agriculture — Agric. Society:* Soulanges, 1,325, Vaudreuil, 945. Diverses personnes — Sundry persons, 11,789.07.

Verchères ($24,770.76): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 130.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 210; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 268; Dalpé & Frères Cie, 500; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,875. Diverses personnes — Sundry persons, 21,787.51.

Wolfe ($68,781.94): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 3,012; Cercle d'économie domestique de St-Clément-de-Bishopton, 66.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 270.75; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 131; Cercles de l'U.C.F.R., 100; Société d'agriculture — Agric. Society, 1,907.50; Société coop. agric. de Ham-Nord, 20. Diverses personnes — Sundry persons, 63,274.64.

Yamaska ($45,936.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, 367; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, 100; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, 870; Cercles de jeunes éleveurs — Young Breeders' Clubs, 62; Société d'agriculture — Agric. Society, 266.50; Société coop. agric. de St-David-d'Yamaska, 2,202.06; Société coop. agric. de beurrerie de St-Guillaume, 2,200. Diverses personnes — Sundry persons, 39,868.52.

Divers — Miscellaneous ($414,618.68): Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 799.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 324.23; Assoc. des aviculteurs contrôleurs (R.O.P.) de Québec, 500; Assoc. des conserveurs de Québec Inc., 500; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,649; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 12,000; Assoc. des jardiniers de Québec, 538; Assoc. des producteurs de pommes de terre du Québec, (L'), 810; Calcaire & Marne Ltée, 290,860.84; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,000; Canadian Horticultural Council, 250; Conseil de la coopération du Québec, 500; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 13,486.93; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 21,300; Fédération horticole du Québec, 10,000; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No. 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 626.37; District No. 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 627.45; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 729.13; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 538.54; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 528.40; District No 5: Beauce, Frontenac, 563.85; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 618.57; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 468.13; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 594.98; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 471.75; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 472.39; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 451.79; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 521.17; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 526.53; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 732.28; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 579.25; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 545.22; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 528.80; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 459.65; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 629.20; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 492.71; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, 596.82; New England Agricultural Economics Council, 237.20; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, (Les), 7,200; Quebec Beef Cattle Ass., 2,403; Quebec Farm Radio Forum, 3,000; Quebec Hereford Ass., 200; Quebec Jersey Breeders' Ass., 2,291; Quebec Women's Institutes, 440; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Salon national de l'agriculture, 900; Société Ayrshire du Québec, 7,281; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 3,200; Société des éleveurs de bovins canadiens, 3,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 2,000; Société des éleveurs de chevaux percherons du Québec, 1,427; Société des éleveurs de moutons du Québec, 825; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,693; Société entomologique du Québec, 300; Société pomologique et fruitière du Québec, 2,500; Union catholique des femmes rurales, (L'), 1,000.

Établissement des fils de cultivateurs — Settlement of Farmers' Sons

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	852,000.00
7-8 Eliz. II, c. 5	7-8 Eliz. II, c. 5	1,000,000.00
		$ 1,852,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Premier versement	First instalment	418,600.00
Deuxième versement	Second instalment	529,800.00
Troisième versement	Third instalment	246,600.00
Quatrième versement	Fourth instalment	279,000.00
Cinquième versement	Fifth instalment	336,600.00
		$ 1,810,600.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 41,400.00

Abitibi-Est, 15,400; Abitibi-Ouest, 28,200; Argenteuil, 5,600; Arthabaska, 59,400; Bagot, 52,800; Beauce, 82,600; Beauharnois, 10,600; Bellechasse, 53,400; Berthier, 25,200; Bonaventure, 17,200; Brome, 7,800; Chambly, 1,800; Champlain, 28,000; Charlevoix, 12,400; Châteauguay, 21,000; Chicoutimi, 8,200; Compton, 24,400; Deux-Montagnes, 36,200; Dorchester, 63,000; Drummond, 42,000; Frontenac, 49,600;

Gaspé-Nord, 5,600; Gaspé-Sud, 5,200; Gatineau, 14,200; Hull, 200; Huntingdon, 14,200; Iberville, 16,80(Îles-de-la-Madeleine, 400; Jacques-Cartier, 200; Joliette, 35,200; Jonquière-Kénogami, 11,000; Kamouraska 33,800; Labelle, 17,800; Lac-St-Jean, 24,600; L'Assomption, 23,400; Laval, 4,200; Laviolette, 8,000; Lévi 19,200; L'Islet, 23,000; Lotbinière, 54,800; Maskinongé, 12,200; Matane, 33,200; Matapédia, 37,60(Mégantic, 39,800; Missisquoi, 19,600; Montcalm, 22,400; Montmagny, 22,000; Montmorency, 6,40(Napierville-Laprairie, 28,800; Nicolet, 62,000; Papineau, 24,200; Pontiac, 6,600; Portneuf, 26,200; Québe 4,600; Richelieu, 15,800; Richmond, 25,000; Rimouski, 44,600; Rivière-du-Loup, 43,400; Roberval, 34,80(Rouville, 29,000; Rouyn-Noranda, 6,000; Saguenay, 2,000; Shefford, 37,600; Sherbrooke, 6,600; Stanstead 21,400; St-Hyacinthe, 37,800; St-Jean, 11,400; St-Maurice, 15,600; Témiscamingue, 29,600; Témiscouata 30,200; Terrebonne, 12,600; Trois-Rivières, 1,000; Vaudreuil-Soulanges, 26,200; Verchères, 15,600; Wolfe 33,000; Yamaska, 29,200.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	25,000.0
S.R., c. 117	R.S., c. 117	100,000.0
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	15,000.0
		$ 140,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions ordinaires	Ordinary grants	63,648.4
" spéciales	Special grants	76,350.0
		$ 139,998.4
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1.5

Abitibi-Est, 1,404; Abitibi-Ouest, 1,404; Argenteuil, 904; Arthabaska, 352; Bagot, 840; *Beauce:* Div. A 640, Div. B, 1,240; Beauharnois, 904; Bellechasse, 1,904; Berthier, 304.16; *Bonaventure:* Div. A, 1,940 Div. B, 530.88; Brome, 2,904; Chambly, 904; Champlain, 2,904; *Charlevoix:* Div. A, 482, Div. B, 1,340 Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 1,354; Deux-Montagnes, 8,904; *Dorchester:* Div. A, 940 Div. B, 940; Drummond, 904; Frontenac, 1,404; Gaspé-Nord, 840; *Gatineau:* Div. A, 1,640, Div. B, 1,640 *Huntingdon:* Div. A, 2,540, Div. B, 1,592; Iberville, 2,904; *Iles-de-la-Madeleine:* Div. A, 822, Div. B, 1,140 Jacques-Cartier, 728; *Joliette:* Div. A, 904.80, Div. B, 580; Kamouraska, 2,904; *Labelle:* Div. A, 514, Div B, 1,640; Lac-St-Jean, 1,204; Laprairie, 584.32; L'Assomption, 947.04; Laval, 850; Laviolette, 866.08 Lévis, 1,232; L'Islet, 1,904; *Lotbinière:* No 1, 552, No 2, 488; Maskinongé, 520.96; Matane, 1,804; Matapédia 2,404; *Mégantic:* Div. A, 2,474, Div. B, 640; Missisquoi, 2,904; Montcalm, 740; Montmagny, 5,904 Montmorency, Div. A, 429.44; Napierville, 748; *Nicolet:* Div. A, 2,140, Div. B, 2,840; Papineau, 1,904 *Pontiac:* Div. A, 640, Div. C, 1,140; *Portneuf:* Div. A, 1,140, Div. B, 1,140, Div. C, 878; Québec, 1,224 Richelieu, 2,904; Richmond, 1,904; Rimouski, 904; Rivière-du-Loup, 3,404; Roberval, 904; Rouville, 904 Shefford, 2,000; Sherbrooke, 1,404; Soulanges, 3,404; Stanstead, 2,904; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 1,904 St-Maurice, 1,904; Témiscamingue, 1,404; Témiscouata, 3,904; Terrebonne, 1,240; Trois-Rivières, 1,436.48 Vaudreuil, 3,904; Verchères, 1,172.32; Wolfe, 1,900; Yamaska, 1,904.

Subventions pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grants to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
11 Geo. VI, c. 15 et amendements:	11 Geo. VI, c. 15 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	75,000.0
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	15,000.0
		$ 90,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions	Grants	$ 90,000.0

La fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins: quatorzième de ving versements annuels — fourteenth of twenty annual instalments, $90,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 114 et amendements	R.S., c. 114 and amendments	$ 25,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Intérêt payé	Interest paid	$ 19,947.73
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5,052.27

Société du Crédit Agricole, Ottawa, (antérieurement la Commission du Prêt Agricole Canadien): contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — Farm Credit Corporation, Ottawa, (previously the Canadian Farm Loan Board): proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, $19,947.73.

Encouragement à l'agriculture en général — Incentive to Agriculture in General

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10		$ 663,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Salaires	Wages		59,233.88
Honoraires:	Fees:		
Vétérinaires à temps partiel	Part-time veterinaries	162,417.33	
Inspecteurs de ruchers	Apiaries inspectors	1,383.05	163,800.38
Concours du mérite agricole	Agricultural merit competition		3,995.59
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour		2,972.81
Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses	Indemnity for the slaughtering of diseased animals		2,934.80
Insémination artificielle	Artificial insemination	64,503.71	
Achat, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides	Purchase, storage and transportation charges of seed-grains, fertilizers, insecticides	20,927.24	
Matériel divers et dépenses de laboratoire	Sundry supplies and laboratory expenses	134,014.96	
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery	2,382.36	
Décoration des expositions	Decoration of exhibitions	52,508.36	
Frais postaux pour échantillons de lait	Postage for milk samples	29,460.00	
Frais de transport	Transportation expenses	11,127.14	
Divers	Miscellaneous	16,347.28	331,271.05
			564,208.51
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada pour:	Contributions of the Government of Canada for:		
Organisation de la main-d'oeuvre agricole	Organization of agricultural labour	1,474.30	
Entretien et opération de machinerie	Maintenance and operation of machinery	1,381.42	
		2,855.72	
Contributions des cultivateurs pour:	Farmers' contributions for:		
Contrôle laitier postal	Postal cow-testing	9,573.68	
Traitement des animaux	Treatment of animals	4,730.77	
Inspections d'étalons	Inspection of stallions	280.00	
Contributions des cercles d'élevage, pour l'insémination artificielle	Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs, for artificial insemination	65,574.94	
À reporter — Carried forward		83,015.11	564,208.51

Reporté — Brought forward		83,015.11	564,208.51
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	1,883.06	
		84,898.17	
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:		
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:		
Industrie et commerce	Trade and Commerce	1,655.92	
Instruction publique	Education	1,026.42	
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary	2,936.55	
Terres et forêts	Lands and Forests	2,508.45	
		8,127.34	*93,025.51*
			$ 471,183.00
Dépensé en moins	Unexpended		$ 191,817.00

Salaires — Wages ($59,233.88): Blanchet, N., 216.58; Delisle, M., 246. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 58,771.30.

Honoraires — Fees ($163,800.38): Auger, R., 2,082.35; Barbier, M., 5,863.15; Baril, R., 7,332.50; Biron, S., 2,823.35; Boisvert, A., 5,344; Bonin, G., 1,664.70; Bouliane, F., 4,440.60; Bourgeois, R., 2,742.90; Bourque, J., 1,903.25; Breton, E., 5,016.90; Caumartin, J., 1,960.55; Cloutier, R., 2,402.45; Demers, J.-N., 6,864.00; Demers, P., 1,782.65; Desrochers, J., 3,079.30; Dumas, B., 1,959.40; Dumas, P.-E., 6,074; Forest, R., 3,031.75; Gagnon, G., 2,598.25; Garon, J.-M., 2,133.85; Gauthier, M., 3,731.40; Giguère, R., 2,949.75; Hébert, O., 6,282.95; Jobin, R.-P., 5,489; Jourdain, J., 2,273.25; Lapierre, N., 2,325.85; Lefebvre, B., 2,217; Manseau, L.-P., 3,070.80; Marchand, C., 1,607.40; Marchessault, A., 2,168.95; Ménard, C., 6,919.83; Mercure, M., 3,025.75; Ouellet, G.-A., 2,405.25; Paris, A., 2,308.25; Pilon, A., 2,250.05; Pilon, C., 1,544.75; Pinard, G., 3,438; Rouillard, C., 1,500; Roy, A., 6,852.85; Roy, J.-E., 4,006.30; Tétreault, P., 2,328.65. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 24,004.45.

Concours du mérite agricole — Agricultural merit competition ($3,995.59): HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 529. FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES: Lambert, P., 1,513.66. Dépenses de voyage inférieures à $500 — Travelling expenses under $500: 181.02. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,771.91.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of agricultural labour: FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES: Comptes inférieurs à $1,500; — Accounts under $1,500: $2,972.81.

Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnity for the slaughtering of diseased animals: Rouville: Gemme, U., $2,934.80.

Autres dépenses — Other expenses ($331,271.05): Auto Moderne Ltée, 7,041; Ayerst, McKenna & Harisson Ltd., 2,062.63; Bernier, U., 3,000; Boulay, I., 2,000; Bradley Pulverizer Co., 1,740.50; Canadian Auto Corp., 3,520.50; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,623.52; Can. Nat. Railways, 12,030.54; Can. Pac. Express Co., 2,824.12; Caron & Fils Enr., 9,904; Chisholm Sales and Engineering Co., 2,000.87; Cie F.-X. Drolet, (La), 2,189.94; Cie d'Optique Champlain Ltée, (La), 3,162.68; Connaught Medical Research Laboratories, 2,312.46; Coop. Fédérée de Québec, 8,022.82; Cordeau, L., 2,000; Dépt de l'industrie et commerce — Dept. of Trade and Commerce, 3,156.29; École supérieure d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,612.85; Electrical Mfg. Co. Ltd., 6,752.25; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,503.95; Fontaine, J., 1,550.37; Forand, G., 3,000; Fournier & Papillon Ltée, 1,912.90: Fugère, J.-H. Inc., 5,177.12; Gaudette, G., 7,426.25; Gilbert, C. Ltée, 10,781.15; Horto Enr., 5,621.80; Husereau, H., 2,000; Ketchum Mfg. Co. Ltd., 12,896.11; Laboratoire Cartier Enr., 1,862.53; Lake Aylmer Farm, 3,000; Laplante, A. et Pelletier, G., 4,000; L'Hoir Inc., 4,091.25; L'Islet Métal Inc., 2,751.30; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 29,460; Matério Inc., 1,692.27; Mathieu, J., 6,132; Meubles Cossette Enr., 2,380.80; Ness, R.-R. & Sons Ltd., 2,500; Pouliot & Poliquin Inc., 11,198.90; Produits Marquette Ltée, (Les), 3,553.86; Raynault, L., 1,504.73; Scott, A., 2,885.72; Séguin, J.-R., 15,489.90; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 4,085.87; Tri-Bec Inc., 1,594.36; Turcotte Enr., 2,125.71; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 1,792. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 87,343.23.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	130,000.00
Supplémentaire 1-6	Supplementary 1-6	25,000.00
		$ 155,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	115,645.77
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	100.00
Frais de voyage	Travelling expenses	29,411.04
Divers	Miscellaneous	1,082.18
		146,238.99
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: refund of Provincial tax on gasoline	*128.43*
		$ 146,110.56
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8,889.44

Traitements — Salaries ($115,645.77) Frais de voyage — Travelling expenses ($29,411.04) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) ($100.00): April, N., 833.28; Arès, P. A., 8,000, 834.37; Baribeau, C., 4,604.10, 2,520.30; Boisvert, R., 4,604.10; Brien, J., 5,375, 2,166.05; Brissette, R., 3,483.24, 712.44; Chartrand, J.-A., 8,000, 618.02; Cookman, A., 8,000, 918.45; Delaney, J.-W., (c) 100; Doyon, M., 3,483.24, 1,785.54; Dubé, J.-N., 5,687.37, 3,122.04; Frenette, Cécile, 2,729; Goudreau, G., 4,604.10, 2,164.53; Hébert, J., 8,000, 701.71; Julien, Anna, 2,604; Lafleur, M., 5,187.45, 1,011.95; Langlais, G., 5,375, 2,686.19; LeSiège, Lise, 1,904.16; Morin, E., 3,483.24, 720.30; Morin, J., 3,483.24, 2,270.88; Panneton, S., 7,666.70, 709.96; Pelletier, M., 5,375, 1,823.25; Rochette, J.-O., 3,483.24, 2,228.70; Savoie, A., 6,187.43, 1,890.68; Tardif, S., 3,483.24. Gratification de Noël — Christmas Gratuity, 10; moins fractions de cents, *$0.36;* Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 525.68.

Divers — Miscellaneous: $1,082.18.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71:	R.S., c. 71:	
Budget initial	Main Estimates	1,500,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	500,000.00
Article 12	Item 12	919,000.00
Supplémentaire 1-7	Supplementary 1-7	130,000.00
		$ 3,049,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Administration:	Administration:		
Traitements	Salaries		728,735.16
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		13,531.75
Frais de voyage	Travelling expenses		77,499.47
Certificats des régistrateurs	Registrars' certificates	25,020.10	
Revision de titres et honoraires juridiques	Examination of titles and legal fees	36,496.43	61,516.53
Honoraires pour rapports de taxes	Fees for tax reports		11,704.85
Frais de perception	Collection expenses		8,350.04
Assurances	Insurance	826.20	
Téléphone et frais de poste	Telephone and postage	37,349.36	
Frais de bureau	Office expenses	1,089.55	
Publicité	Publicity	37,495.28	
Divers	Miscellaneous	1,261.23	78,021.62
			979,359.42
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés	Less refunds: appraisal expenses on loans granted		*20,930.00*
			958,429.42
Dépenses financières: différence d'intérêt	Financial expenses: difference of interest		2,381,039.17
			$ 3,339,468.59
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 290,468.59*

Administration ($979,359.42)

Traitements — Salaries ($728,735.16) Frais de voyages — Travelling expenses ($77,499.47) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($13,531.75): Président: Poirier, E., 3,500; Courteau, J.-A., 10,223.35. Président suppléant — Vice-President: St-Germain, E., 5,000; Matte, C.-A., 10,500, 797.96, 160. Régisseurs — Directors: Bellemare, J., 11,000, 554.35; Brunelle, H., 4,866.65; Laplante, R., 9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Albert, J.-L., 2,212.42; Aubé, Marcelle, 2,862.34, (c) 270; Bailly, C.-A., 7,808.20, 1,425.94, 90; Baribeau, J.-M., 3,583.22; Barrette, V.-F., 3,383.30; Beaucage, P., 4,283.30; Beauchesne, F., 1,384, 713.67; Beaudet, Z., 2,312.50; Bédard, Raymonde, 2,162.50, (c) 243; Bélanger, Mme J.-P., 2,712.34; Béliveau, R., 6,462.46, (c) 524; Belzile, L.-de-G., 6,329.10, 3,749.28; Bilodeau, J.-M., 2,025, (c) 129; Bilodeau, J.-P., 3,683.30; Binet, G., 2,262.34; Blanchard, F.-X., 5,979.04, (c) 30; Blin, M., 3,183.24; Blouin, L., 2,262.34, (c) 85.50; Bonneau, J., 5,779.04, 2,737.64; Bouchard, Fabiola, 2,412.34; Bouchard, P.-E., 5,779.04, (c) 616; Bouchard, R., 3,200.68, 1,088; Bouchard, Y., 2,983.22, (c) 108; Boucher, G., 6,329.10, (c) 344; Boucher, J.-L., 5,779.04, (c) 800; Brennan, O., 2,191.08; Brown, Gertrude, 2,562.34, (c) 106.50; Brunelle, V.-E., 6,329.10, (c) 708; Carignan, T., 1,130, 629.29; Caron, J.-C., 3,383.30; Castonguay, F., 2,612.50, (c) 274.50; Chassé, E., 4,341.60, (c) 611.75; Chevalier, J., 2,462.50, (c) 90; Chouinard, Gemma, 2 983.22, (c) 74.50; Corriveau, E., 2,983.22; Côté, A., 4,044,38; Côté, Blanche, 2,712.34; Côté, Françoise, 2,412.34; Côté, L.-M., 5,779.04, 3,160.43; Coulombe, L., 6,916.62; Couture, Colette, 2,670.80; Couture, Thérèse, 2,412.34; D'Astous, C.-E., 2,983.22, (c) 322.25; Denis, M., 3,183.24; Deschênes, M., 4,083.24, (c) 144; Deschênes, P., 2,783.30; Deslandes, C., 5,779.04, 2,835.33; Dion, L., 2,983.22, (c) 373.50; Doré, R., 7,225, 780.05; Dorval, Y., 2,983.22, (c) 38.50; Drolet, Lise, 2,262.34, (c) 27; Dubé, G., 2,783.30; Dubé, J., 2,262.34, (c) 81; Dubé, P., 2,112.34; Dumas, A., 2,462.50, 1,233.45; Durocher, P.-A., 5,779.04; Émond, G., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,534, (c) 156; Falardeau, J., 2,412.34; Faucher, Myrielle, 2,162.50; Filion, P., 2,412.34, (c) 18; Fleury, Cécile, 2,312.50, (c) 6; Foisy, G., 2,412.34, (c) 358.50; Fortier, G., 252.06; Fortier, Rolande, 3,183.24; Fournier, J.-A., 7,808.20, 1,402.51, 60; Gagnon, Louisette, 2,412.34, (c) 229.50; Gagnon, R.-G., 260.28; Gagnon, Thérèse, 2,412.34; Galibois, Solange, 2,412.34, (c) 274.50; Gaudreau, Charlotte, 2,262.34; Germain, Rachel, 2,162.50; Giffard, A., 2,212.42; Gingras, Aline, 2,412.34, (c) 93; Gingras, Gabrielle, 2,562.34; Girard, J.-J., 7,725, 525.38; Giroux, Suzanne, 2,162.50; Godbout, G., 2,000, 695.85; Gouin, G.-H., 8,533.22, (c) 1,304; Guimond, Huguette, 2,412.34; Guimont, R., 2,983.22; Habel, T., 3,183.24; Hamel, M., 3,683.30; Hardy, R., 2,408.24; Hudson, Louise, 3,325, (c) 31.50; Huot, R., 2,893.67; Hurtubise, H., 9,325, 960.37; Kirouac, L., 3,883.22, (c) 60; Labbé, P., 4,283.30, (c) 36; Labrecque, F., 2,929.20, (c) 63; Lacasse, J., 2,212.42; Laliberté, Denise, 2,631, (c) 78; Lamarre, G., 6,329.10, 3,099.70; Lambert, J.-E., 3,583.22; Lapointe, R., 3,683.30, (c) 374.50; Lauzière, C.-E., 3,683.30; Lavallée, L., 5,633.23, (c) 30; Lavallée, R., 3,883.22; Laverdière, Florence, 2,162.50; Lavoie, Huguette, 2,012.50; Lebel, G., 3,683.30, (c) 306.25; LeBoeuf, R., 3,683.30, (c) 126; Lefrançois, B., 2,562.34, (c) 301.50; Leclerc, P., 2,143, 1,159.37; Lemay, A., 2,300; Lemay, R., 2,983.22; Lemieux, Lise, 2,162.50, (c) 13.50; Lemieux, Thérèse, 2,162.50; Létourneau, Claudette, 2,262.34; Levasseur, Éva, 2,783.30; Levasseur, B., 3,683.30; L'Heureux, G., 5,604.04; Mailhot, J.-M., 6,045.72, (c) 90; Melançon, J.-C., 254.11; Métivier, L.-P., 8,604.04, 1,252.92; Moisan, B., 1,991.62, (c) 354; Montminy, J.-M., 2,316.62; Moreau, G., 2,412.34, (c) 43.50; Morency, L., 2,813.12; Morency, M., 2,612.50; Morier, E., 2,368, 977.34; Morin, E., 7,008.24, 4,544.18; Mottard, J.-C., 2,200; Nadeau, E., 5,779.04, 3,449.02; Noreau, A., 2,262.34; Paquet, A., 1,345, 593.15; Paradis, R., 2,241.54; Parent, A., 2,408.24, (c) 84; Péloquin, A., 6,329.10, 2,788.66; Philibert, C.-E., 2,983.22, (c) 157; Picher, P.-E., 3,266.61; Piégay, Antoinette, 3,383.30, (c) 8.75; Pinard, O., 2,400, 1,082.04; Pinsonnault, A., 8,162.34, 1,547.31; Piquette, R., 5,779.04, 2,939.22, 37.50; Plante, Albert, 2,162.50; Plante, André, 2,462.50, (c) 114; Poirier, R., 3,683.30; Poulin, Jeanne, 3,383.30; Poulin, O., 5,779.04, 2,407.01; Pouliot, J.-L., 3,895.80, (c) 31.50; Provencher, V., 3,322.19; Readman, Suzanne, 2,162.50, (c) 97.50; Rémillard, L., 7,808.20, 2,765.87, 75; Renaud, A., 6,195.78, 2,908.40; Renaud, N., 3,383.30; Rochard, Fernande, 3 183.24; Riou, C., 724, 588.99; Robert, L.-G., 5,560.29, (c) 90; Rochette, C., 3,583.22, (c) 31.50; Rochette, E., 5,104.12, (c) 131; Rochette, Michèle, 2,229.02, (c) 316.50; Roy, C.-G., 258.22; Roy, Valère, 2,800; Roy, Viateur, 3,583.22, (c) 42; Rowley, Gaby, 2,012.50, (c) 211.50; Ruelland, L., 6,329.10, 3,375.17; Simoneau, J.-C., 3,033.33, 586.75; Sioui, H., 2,983.22; Sirois, L., 1,665, 859.43; Solomon, J., 5,869.04; Sylvain, A., 3,264.34, 1,450.36; Théroux, D., 1,920, 1,993.11; Thibault, L., 5,779.04, (c) 232; Verreault, J., 2,783.30; Vézina, Claire, 2,162.50, (c) 54.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 98,872.12; Frais de voyages inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 13,841.97.

Certificats des régistrateurs — Registrars' certificates ($25,020.10): Morin et Taschereau, 1,502. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,518.10.

Revision de titres et honoraires juridiques — Examination of titles and legal fees ($36,496.43): Esnouf, G., 3,185.29. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 33,311.14.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for tax reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry secretary-treasurers, $11,704.85.

Frais de perception — Collection expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, $8,350.04.

Autres dépenses — Other expenses ($78,021.62): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,491.63; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 24,000; Payeur Publicité Inc., 37,111.68. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $6,418.31.

Dépenses financières — Financial Expenses

Différence d'intérêt — Difference of interest: Ministère des Finances — Dept. of Finance, 5,146,763.76. Moins: intérêt reçu des emprunteurs — Less: interest received from borrowers, *2,765,724.59*, $2,381,039.17.

Subventions de la province pour faciliter la construction de nouveaux logements
Provincial Grants to Facilitate the Construction of New Dwellings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
12 Geo. VI, c. 6 et amendements:	12 Geo. VI, c. 6 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	4,500,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	500,000.00
		$ 5,000,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions	Grants	$ 4,983,032.16
Dépensé en moins	Unexpended	$ 16,967.84

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, $4,983,032.16.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
9 Geo. VI, c. 48 et amendements:	9 Geo. VI, c. 48 and amendments:		
Budget initial	Main Estimates		450,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		180,000.00
" " 3	" " 3		360,000.00
			990,000.00
Transféré au Dépt des ressources hydrauliques (A.C. No 1058/60)	Transferred to the Dept. of Hydraulic Resources (O.C. No. 1058/60)		*841,767.15*
			$ 148,232.85
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		24,345.48
Frais de voyage	Travelling expenses		3,611.50
Divers	Miscellaneous		3,299.62
Dépenses de construction, achat de matériel	Construction expenses, purchase of supplies	215,492.18	
Moins: remboursable par les coopératives	Less: to be reimbursed by the Cooperatives	*98,515.93*	116,976.25
			$ 148,232.85

Pour les avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province ainsi que le détail des dépenses, voir Dépt des ressources hydrauliques, page 395 et suivantes — For advances receivable and other disbursements posted in the Balance Sheet of the Province and also for details of expenditures, see Dept. of Hydraulic Resources, page 395 and following.

Subvention à la Raffinerie de sucre de Québec — Grant to Quebec Sugar Refinery

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Supplémentaire 1-8	Supplementary 1-8	$ 625,000.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Subvention	Grant	$ 625,000.00

Subvention additionnelle pour aider à la construction et aux opérations d'un marché central à Montréal —
Additional Grant to Aid in the Construction and Operation of a Central Market for Agricultural Products in Montreal

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 13	Item 13	$ 100,000.00
Dépense:	Expenditure:	
Cie du Marché Central Métropolitain Ltée, (La),		$ 100,000.00

Office des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
4-5 Eliz. II, c. 37 et amendements	4-5 Eliz. II, c. 37 and amendments		$ 190,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		116,035.38
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		144.00
Frais de voyage	Travelling expenses		18,099.78
Frais de bureau	Office expenses	9,854.68	
Dépenses d'enquêtes	Cost of enquiries	10,950.04	
Divers	Miscellaneous	1,634.35	22,439.07
			156,718.23
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: refund of Provincial tax on gasoline		*8.76*
			$ 156,709.47
Dépensé en moins	Unexpended		$ 33,290.53

Traitements — Salaries ($116,035.38) Frais de voyage — Travelling expenses ($18,099.78) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) ($144.00): Président: Héon, Juge G.-H., 16,000, 1,241.88. Vice-président: Marion, J.-A., 9,500, 2,214.75. Membres — Members: Dubé, A., 8,500, 712.05; Murphy, D.-J., 8,500, 846.43.

Officiers et employés — Officers and employees: Audette, S., 7,083.22, 4,713.34; Cardinal, Cécile-G., 2,437.50; Chevrette, E., 4,166.52, 1,018.22; Dumas, Bernadette, 2,362.42; Goudreault, Claire, 2,766.51; Herquel, Marguerite-P., 3,108.22; Lavigne, B., 8,916.52, 2,374.61; Lavoie, Léa, 2,625; Lestage, E., 3,425; MacFarlane, D.-L., 3,000; Miron, Huguette, 2,200; Prégent, G., 5,283.30, 966.02; Roy, L., 9,033.22, 3,023.56; St-Pierre, Mme E.-G., 2,783.32; Tardif, M., 2,370.68; Tellier, Laurette, 4,191.65, (c) 144; Vinson, Mme L.-B., 2,341.58. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,440.72; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 988.92.

Autres dépenses — Other expenses ($22,439.07): Delaney, Claire, 2,226.60; Dépt. des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,951.02; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,500; Tremblay, Monk, Deschênes, Forget & Boivin, 3,712.15. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,049.30.

Subventions pour l'achat d'engrais chimiques — Grants for the Purchase of Chemical Fertilizers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 59: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 59: Supplementary Estimates 1	$ 4,800,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 2,445,322.02
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,354,677.98

Abitibi-Est, 6,294.11; Abitibi-Ouest, 5,263.12; Argenteuil, 7,195.04; Arthabaska, 112,883.97; Bagot, 66,444.10; Beauce, 76,094.84; Beauharnois, 18,973.03; Bellechasse, 59,186.72; Berthier, 18,228.88; Bonaventure, 33,463.07; Bourget, 744.44; Brome, 15,331.23; Chambly, 6,884.47; Champlain, 30,708.62; Charlevoix, 13,948.39; Châteauguay, 37,497.81; Chicoutimi, 20,766; Compton, 52,186.81; Deux-Montagnes, 31,924.43; Dorchester, 68,348.62; Drummond, 62,618.53; Frontenac, 41,303.42; Gaspé-Nord, 7,482.75;

Gaspé-Sud, 4,580.46; Gatineau, 6,328.30; Huntingdon, 24,808.07; Iberville, 45,495.55; Îles-de-la-Madeleine, 1,647.75; Jacques-Cartier, 4,908.28; Joliette, 34,257.90; Jonquières-Kénogami, 15,386.34; Kamouraska, 52,413.03; Labelle, 11,971,42; Lac-St-Jean, 9,682.92; L'Assomption, 39,777.76; Laval, 38,445.29; Laviolette, 6,990.97; Lévis, 32,930.48; L'Islet, 27,613.41; Lotbinière, 77,128.42; Maskinongé, 4,001.27; Matane, 40,658.46; Matapédia, 30,368.51; Mégantic, 66,843.01; Missisquoi, 46,717.97; Montcalm, 44,542.98; Montmagny, 19,080.05; Montmorency, 31,405.65; Napierville-Laprairie, 96,132.52; Nicolet, 90,359.39; Papineau, 20,079.39; Pontiac, 3,437.65; Portneuf, 49,881.19; Québec, 8,771.75; Richelieu, 20,535.51; Richmond, 39,078.41; Rimouski, 49,379.41; Rivière-du-Loup, 96,633.84; Roberval, 22,314.98; Rouville, 54,851.47; Rouyn-Noranda, 398.42; Saguenay, 2,082.79; Shefford, 44,335.84; Sherbrooke, 9,778.31; Stanstead, 34,873.40; St-Hyacinthe, 74,098.06; St-Jean, 30,598.27; St-Maurice, 10,420.04; Témiscamingue, 8,307.54; Témiscouata, 25,468.84; Terrebonne, 13,902.36; Trois-Rivières, 923; Vaudreuil-Soulanges, 14,240.30; Verchères, 25,436.35; Wolfe, 37,360.92; Yamaska, 49,885.42.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 14	Item 14		$ 210,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		7,466.57
Frais de voyage	Travelling expenses		3,634.90
Subventions pour recherches	Grants for research		148,082.91
Bourses d'études	Scholarships		49,980.08
Matériel	Supplies	132.70	
Divers	Miscellaneous	711.66	844.36
			210,008.82
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: refund of Provincial tax on gasoline		*9.43*
			$ 209,999.39
Dépensé en moins	Unexpended		$ 0.61

Traitements — Salaries ($7,466.57): Forest, B., 4,200; Morency, Lucienne, 3,266.57.

Frais de voyage — Travelling expenses ($3,634.90): Lafortune, J.-G., 1,508.38. Dépenses de voyage inférieures à $500 — Travelling expenses under $500: 2,126.52.

Subventions pour recherches — Grants for research ($148,082.91): École supérieure d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 59,466.12; Institut agricole d'Oka, 5,050; Macdonald College, 69,526.79; Université Laval, 11,250; Université de Montréal, 2,790.

Bourses d'études — Scholarships ($49,980.08): Beauchamp, E.-G., 2,535; Belzile, R., 1,981.50; Bouchard, A., 2,669; Brassard, A., 2,992.50; Bullen, M.-R., 1,715.93; Cloutier, S., 1,974; Fautrier, A.-G., 1,955; Gasser, H., 2,535; Hogan, J.-J., 1,892.60; Lepage, M., 2,321; Mowat, D.-N., 2,129.50; Panisset, J.-C., 2,640.13; Parent, L., 1,576.50; Perron, J.-M., 2,535; Pilson, M.-E.-Q., 2,412; Poirier, G.-H., 2,439.50; Rolland, J., 2,007.25. Montants intérieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 11,668.67.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $844.36.

Comité d'étude de l'enseignement agricole — Committee to Study Agricultural Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire 1-9	Supplementary 1-9		$ 20,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitement	Salary		1,127.12
Honoraires	Fees		6,350.00
Frais de voyage	Travelling expenses		3,946.17
Avances	Advances		3,250.00
			14,673.29
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	2,950.00	
À recevoir	Receivable	300.00	*3,250.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		11,423.29
Comptes à recevoir	Accounts receivable		300.00
			$ 11,723.29
Dépensé en moins	Unexpended		$ 8,276.71

Traitement — Salary: St-Aubin, Hélène, $1,127.12.

Honoraires — Fees: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $6,350.

Frais de voyage — Travelling expenses ($7,196.17): Lettre, J.-P., 555.15; Pagé, J.-P., 828.91; Sorel, L., 649.42. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,912.69; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,250.

Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers — Committee to Study the Marketing of Dairy Products

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire 1-10	Supplementary 1-10		$ 20,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Honoraires	Fees		5,480.00
Frais de voyage	Travelling expenses		2,727.83
Services professionnels	Professional fees		3,306.95
Avances	Advances		350.00
			11,864.78
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	285.01	
À recevoir	Receivable	64.99	350.00
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		11,514.78
Compte à recevoir	Account receivable		64.99
			$ 11,579.77
Dépensé en moins	Unexpended		$ 8,420.23

Honoraires — Fees: Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $5,480.

Frais de voyage — Travelling expenses ($3,077.83): Tremblay, A., 654.73. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,073.10; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 350.

Services professionnels — Professional fees ($3,306.95): Lizotte, Marchessault, Toth & Therriault, 80.20; Mackay, J., 3,226.75.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 15	Item 15	15,000.00
Supplémentaire 1-11	Supplementary 1-11	5,000.00
		$ 20,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	$ 19,812.60
Dépensé en moins	Unexpended	$ 187.40

Chevrette, Mme R., 2,100; Delaney, Mme J.-W., 1,562.50; Jourdain, Mme N., 1,500; Labelle, Mme G., 2,000; Robert, Mme E., 1,500. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $11,150.10.

Recouvrements — Refunds

Page 106

Ventes de matériel	Sales of supplies	5,881.78
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	45,613.26
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	545.33
		$ 52,040.37

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat de terrains et constructions — Purchase of Sites and Buildings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 16	Item 16	$ 150,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Construction d'une grange-étable au centre d'insémination artificielle, St-Hyacinthe	Construction of a barn-stable for the Artificial Insemination Centre, St. Hyacinthe	97,234.46
Construction d'un édifice à bureaux, Macamic	Construction of an office building, Macamic	7,818.75
Achat de terrains pour la ferme-école, Deschambault	Purchase of sites for the Farm-School, Deschambault	8,500.00
		$ 113,553.21
Dépensé en moins	Unexpended	$ 36,446.79

Beauregard, L., 1,674.37; Bergeron, R. et P. Ltée, 7,818.75; Brodeur, P., 27,458.90; Carrières de St-Dominique Ltée, (Les), 6,162.05; Chicoine & St-Onge Enr., 1,660.50; Cie Jutras Ltée, (La), 34,562.60; Construction St-Paul Inc., 1,557; Hébert & Guertin Enr., 4,676.50; Laflamme, C. Ltée, 8,323.51; Naud, ., 5,500; Paquin, R., 3,000; Théberge, J.-A. & Fils Enr., 1,884.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,274.43.

Nouvelle école d'agriculture d'Oka — New Agricultural School at Oka

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
7-8 Eliz. II, c. 15	7-8 Eliz. II, c. 15	$ 1,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrat et honoraires	Contract and fees	$ 500,194.90
Dépensé en moins	Unexpended	$ 499,805.10

Beaulieu, Trudeau & Associés, 24,000; Collet Frères Ltée, 312,653.88; Dufresne et Boulva, 128,700.13; Foundation Testing Inc., 3,998; Letendre, Monti & Associés, 29,899.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 943.75.

Office de l'électrification rurale — Construction de lignes de transmission — Rural Electrification Bureau — Construction of Transmission Lines

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

9 Geo. VI, c. 48 et amendements:		
Budget supplémentaire — Supplementary Estimates 3		1,010,000.00
Transféré au Dépt des ressources hydrauliques — Transferred to the Dept. of Hydraulic Resources (A.C. No 1058/60)		*852,079.47*
		$ 157,920.53

Dépenses — Expenditures:

Centrales électriques de — Power Plants at:		
Magpie	113,498.61	
Grandes-Bergeronnes	1,138.12	114,636.73
Lignes de transmission de — Transmission Lines at:		
Forestville	43,256.80	
Mont-Laurier	27.00	43,283.80
		$ 157,920.53

Pour détails voir Dépt des ressources hydrauliques page 399 et suivantes — For details see Dept. of Hydraulic Resources page 399 and following.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
142	Service civil	Civil service
142	Frais de voyage	Travelling expenses
143	Frais de bureau	Office expenses
143	Subventions	Grants
144	Association du Québec pour les enfants arriérés.	Quebec Association for retarded children
144	Services de protection de la jeunesse	Youth protection services
147	Services d'assistance sociale	Social assistance services
151	Loi concernant la protection civile dans la Province	Act respecting civil protection in the Province
151	Commission des allocations sociales du Québec: Allocations d'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans, aux invalides et aux aveugles	Quebec Social Allowances Commission: Assistance allowances to persons aged sixty five to seventy years, to disabled and blind persons
156	Assistance aux mères nécessiteuses	Assistance for needy mothers
...	Comité d'étude sur la prévention de l'alcoolisme et la réhabilitation des alcooliques	Committee to study the prevention of alcoholism and the rehabilitation of alcoholics
156	Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées	Act to facilitate the establishment of homes for the aged
	Moins:	Less:
156	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
156	Écoles de protection et autres institutions	Protection schools and other institutions
157	Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées	Act to facilitate the establishment of homes for the aged

Total

UMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or unexpended
207,000.00	202,345.95	.....	4,654.05
18,000.00	14,606.95	2,375.00	1,018.05
14,000.00	13,844.60	75.00	80.40
500,000.00	493,287.10	.....	6,712.90
50,000.00	50,000.00	.....	.....
4,773,100.00	4,713,522.76	.....	59,577.24
39,475,000.00	39,458,381.64	857,885.08	*841,266.72*
3,300.00	3,161.43	.....	138.57
23,330,000.00	21,961,678.39	.....	1,368,321.61
20,500,000.00	19,314,013.61	.....	1,185,986.39
25,000.00	.....	.....	25,000.00
1,800,000.00	1,799,993.17	.....	6.83
	88,024,835.60		1,810,229.32
	3,532.75		3,532.75
$ 90,695,400.00	88,021,302.85	860,335.08	1,813,762.07
7,056,000.00	7 055,904.08	.....	95.92
744,000.00	656,860.67	.....	87,139.33
$ 7,800,000.00	7,712,764.75	.....	87,235.25
$ 98,495,400.00	95,734,067.60	860,335.08	1,900,997.32

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	174,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	33,000.00
		$ 207,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	199,116.58
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	3,229.37
		$ 202,345.95
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,654.05

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		$ 18,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		14,606.95
Avances	Advances		2,775.00
			17,381.95
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	400.00	
À recevoir	Receivable	2,375.00	*2,775.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		14,606.95
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,375.00
			$ 16,981.95
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,018.05

Traitements — Salaries ($199,116.58) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($17,381.95) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($3,229.37): Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. E. Lafrance, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dostie, F., 15,000, 2,147.38; adjoints — Assistants: Landry, A. 12,166.60, 1,482.06; Guay, R.-E., 7,675, 794.96.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, W., 2,212.34, (c) 48; Audet, L.-P., 7,583.14, 2,467.11; Baillargeon, D., 2,000; Cadrin, Pierrette, 4,083.24, (c) 24; Careau, Micheline, 1,754.06, (c) 51; Caron, Louise, 2,983.22; Clerk, Mme Réjane-G., 775; Cliche, Ruth, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 683.32, (c) 247.62; Cloutier, G., 4,500, 1,079.97; Cloutier, L., 4,283.30, (c) 142; Collard, A., 3,610.11; Croteau, J.-M., 2,833.30; Cyr, C., 4,604.10, (c) 240; de Lottinville, H., 6,958.22; Descombes, Raymonde, 3,550, (c) 84; Desjardins, A., 8,525, (c) 634; Forest, M., 3,837.41, 969.78; Fortier, L.-de-G., 9,325; Fournier, Marcelle, 2,562.34; Gagné, A.-E., 10,366.45, 803.28; Germain, Lucie, 2,595.74; Hébert, Annette, 683.32, (c) 113.75; Hudon, Évelyne, 1,166.64; Jacques, R., 1,520.80; Labrie, Bernadette, 2,166.62; Lacasse, Suzanne, 466.64, (c) 274.50; Lachance, L., (voir aussi Dépt du conseil exécutif, — see also Dept. of Executive Council), 3,770.76; Lachance, Solange, 2,245.80; Lacroix, L., 5,604.04; Lamontagne, Lucille, 3,466.60, (c) 63; Lavery, Marguerite, 2,762.34; Lockquell, C., 3,983.30, (c) 189; Marquis, P.-E., 7,825; Perrault, Suzanne, 3,683.30, (c) 28; Provost, Michaeline, 2,593.60; Pruneau, G., 2,362.42, (c) 75; Richer, J.-P., 4,650, (c) 524; Rusk, M., 1,462.50; Vézina, S., 395.80, (c) 48; Viau, Thérèse, 2,562.34; Wiseman, J.-A., 6,208.21, (c) 126; Woolley, E., 4,754.10, 811.21. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 10,633.06; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,251.20; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,775.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		12,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1		2,000.00
			$ 14,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Frais de poste	Postage		1,458.71
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express		8,080.92
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing		3,326.77
Divers	Miscellaneous		978.20
Avances	Advances		125.00
			13,969.60
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	50.00	
À recevoir	Receivable	75.00	*125.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		13,844.60
Comptes à recevoir	Accounts receivable		75.00
			$ 13,919.60
Dépensé en moins	Unexpended		$ 80.40

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,075.55; Québec Intercom Co., 1,823. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,946.05; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 75.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Bien-être social:	Social Welfare:	
Secours aux aveugles	Aid to blind persons	51,200.00
Bien-être de l'enfance	Child welfare	270,442.10
Autres	Other	171,645.00
		$ 493,287.10
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,712.90

Accueil de la jeune fille, (Sherbrooke), 300; Assistance maternelle et Goutte de lait de Sherbrooke, 600; *Assistance maternelle:* Lac-Mégantic, 2,000, Laprairie, 250, Québec, 12,500; Assoc. canadienne des paraplégiques, 2,500; Assoc. d'aide aux étudiants d'Asbestos, 300; Assoc. des dames charitables de Québec, 1,500; Assoc. des loisirs de Rouyn-Noranda, 300; Assoc. Québécoise de la goutte de lait de Québec, 13,217.10; Assoc. sportive de Granada, 150; Assoc. des terrains de jeux de Waterloo, 500; Associées N.-D. de la Protection de Montréal, 1,500;

Baron de Hirsch Institute and Jewish Child Welfare Bureau, 25,000; Bien-être de l'enfance de Sherbrooke, 400; Boys Scouts Ass., 2,000; Camps de santé Bruchési, 5,000; Caritas-Canada, 5,000; Centre familial St-Joseph de Granby, 500; *Centre des loisirs:* Cabano, 6,250, Rouyn, 10,000, St-Sacrement, (Québec), 5,000; Centre médico-social pour enfants Inc., 5,000; *Centre récréatif:* Asbestos, 5,000, Bromptonville, 1,000; *Centre social:* Black Lake, 10,000, Louis-Braille, (Québec), 500; Child Health Ass. of Montreal, 15,000; *Colonie de vacances:* Acton Vale, 1,000, Soeurs Franciscaines Missionnaires de Marie, (Québec), 5,000; Comité du centre récréatif St-Joseph de Hull, 10,000; *Comité des loisirs:* Lacs Rouge, Vert et des Pins, 150, N.-D.-de-Hull, 10,000, N.-D.-de-Toute-Joie, (Richmond), 300, Paroisse Sacré-Coeur, (Terrebonne), 900, St-Barnabé, 4,000, St-Thomas, 300; Commission des loisirs de Hull, 4,000; Conseil canadien du bien-être (Ottawa), 15,345; Conseil des oeuvres de Montréal, 11,000; Danville & Asbestos & Shipton High School, 250; Diocesan Board of Religious Education, 5,000;

Gouttes de lait paroissiales, 5,000; Hospice Nazareth, 200; Institut national canadien pour les aveugles, 50,000; John Howard Society of Quebec Inc., 5,000; Last Post Fund, 2,500; *Loisirs*: Lafontaine, 300, Roxton

Pond, 200, Roxton Falls, 200, St-Claude, 300, St-François-Xavier-de-Brompton, 500, St-Gabriel-Lalemant 300, St-Valérien, 200, St-Zacharie, 300, Stoke, 300; Maison Ste-Bernadette, 2,000; Montreal Boys Ass., 10,000;

Oeuvre de la soupe, 500; Oeuvre Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 5,000; *Oeuvre des terrains de jeux* Beaupré, 10,000, Carleton, 2,500, Église des Cantons de l'Est, 2,500, Marieville, 6,000, Noranda, 500 Québec, 11,000, Sherbrooke, 4,500, St-Magloire, 75, St-Stanislas d'Ascot Corner, 300, St-Tite, 10,000 Old Brewery Mission, 1,000; *Organisation des loisirs:* Ste-Cécile-de-Milton, 200, Ste-Marie-d'Ely, 100 Ouvroir des Soeurs de la Charité, 300, Patronage St-Vincent-de-Paul (Montréal), 3,000; Petites Soeurs de l'Assomption (Montréal), 1,000; Petites Soeurs de l'Assomption (Sherbrooke), 3,000; Refuge pour sourds muets et aveugles, 500; Salvation Army, Montréal, 2,000; School for Handicapped Children, 10,000 Service d'accueil aux voyageurs, 12,500; Service de réadaptation sociale, 5,000; *Service social:* de la Miséricorde, Montréal, 50,000, St-Pierre-Apôtre, 2,000; Société de secours aux enfants infirmes de la Province 62,000; Société de St-Vincent-de-Paul, 6,000; Society for the Protection of Women and Children, 1,000 Travellers' Aid Society of Montreal, 5,000; Vestiaire des pauvres, 3,000.

Association du Québec pour les enfants arriérés — Quebec Association for Retarted Children

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
2-3 Eliz. II, c. 17:	2-3 Eliz. II, c. 17:	
Budget supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	$ 50,000.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Subvention spéciale	Special grant	$ 50,000.00

Association du Québec pour les enfants arriérés — Quebec Association for Retarted Children, $50,000

Services de protection de la jeunesse — Youth Protection Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	4,432,000.00
14 Geo. VI, c. 10	14 Geo. VI, c. 10	341,100.00
		$ 4,773,100.00

Dépenses:		Expenditures:		
Direction générale	(1)	General administration		42,445.80
Services de probation	(2)	Probation services		301,245.80
Centre d'accueil, Montréal	(3)	Reception Centre, Montreal		346,865.64
Clinique d'aide à l'enfance, Montréal	(4)	Child Aid Clinic, Montreal		123,536.93
Écoles de protection	(5)	Protection schools	3,000,997.52	
Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile		Subsidies for the prevention of juvenile delinquency	874,715.70	
Service d'emprunts		Loans service	35,415.00	3,911,128.22
				4,725,222.39
Moins remboursements:		Less reimbursements:		
Recouvrement de la cité de Montréal		Refund of the City of Montreal	6,561.60	
Montants payés par les parents		Amounts paid by parents	5,138.03	*11,699.63*
				$ 4,713,522.76
Dépensé en moins		Unexpended		$ 59,577.24

(1) Direction générale — General Administration

Traitements	Salaries	27,094.34
Frais de voyage	Travelling expenses	4,833.27
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express 4,785.65	
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing 4,538.12	
Divers	Miscellaneous 1,194.42	10,518.19
		$ 42,445.80

Traitements — Salaries ($27,094.34) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($4,833.27): Bertrand, Marie-Andrée, (b) 565.38; Desmarais, Denise, 2,246; Guilbeault, Madeleine, 312.48; LeCavalier, Abbé M., 3,800, 1,423.87; Mailhiot, C., 10,366.60, 2,542.11; Marchand, L.-J., 5,354.10; Séguin, Thérèse, 3,183.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,831.92; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 301.91.

Autres dépenses — Other expenses ($10,518.19): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,785.65. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,732.54.

(2) Services de probation — Probation Services

Traitements	Salaries		262,087.28
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		3,487.00
			265,574.28
Frais de voyage	Travelling expenses		28,289.92
Fournitures de bureau	Office supplies	4,185.63	
Transport	Transportation	2,578.14	
Automobiles: entretien	Automobiles: maintenance	423.49	
Divers	Miscellaneous	194.34	7,381.60
			$ 301,245.80

Traitements — Salaries ($262,087.28) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($28,289.92) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($3,487.00): Alain, Pierrette, 2,556.37; Allaire, J., 3,383.30, 1,709.79; Amiot, Clémence, 4,383.24; Arel, P., 3,183.24, 1,382.59; Barbeau, Marie-Jeanne, 2,983.22, 1,600.28; Bardier, J.-A., 2,317.54; Basque, Mme M., 3,183.24; Beaudin, Monique, 3,207.71; Beaudoin, Odette, 3,383.30; Bellemare, Doris, 2,562.34, (c) 300; Bérubé, Lucille, 2,983.22, 1,631.26; Boisvelle, Yolande, 3,183.24, 1,203.27; Brousseau, P., 3,300; Bumbray, Élise, 3,383.30; Carpentier, Nicole, 2,562.34, (c) 282; Chicoine, Mme Y., 3,183.24; Choquette, Denise, 2,562.34, (c) 294; Choquette, Lucille, 1,500, (c) 270; Chrétien, F., 3,383.30, 762.05; Coffin, W.-G., 3,183.24; Cournoyer, Colette, 2,562.34, (c) 288; Couture, Madeleine, 3,983.30; Darveau, J.-H.-N., 2,750, 1,333.10; Desaulniers, G.-L., 3,383.30, 1,300.10; Desaulniers, L., 2,983.22; Desrosiers, R., 3,383.30, 1,593.20; Doiron, Mme Gabrielle, 3,183.24; Dupuis, Francine, 2,562.34, (c) 294; Dupuis, R., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,616.66, (c) 427; Émond, Madeleine, 2,783.30; Émond, Marie-Paule, 3,383.30; Faniel, P., 6,604.12; Gaboury, G., 3,207.71, 604.50; Gagné, J., 2,362.49; Genest, A., 3,183.24, 1,460.78; Gignac, J.-W., 3,508.30, 1,114.96; Giguère, L., (voir aussi Dépt des mines — see also Dept. of Mines), 666.66; Guillet, Françoise, 3,383.30, 1,291.08; Ilaqua, Jeannine, 2,562.34, (c) 252; Ingels, M., 5,604.04; Kauffman, L., 3,583.22; Lachance, Solange, 520.80; Lajoie, M., 3,042.54; Laliberté, Mme Simone, 2,983.22; Lantagne, Lucienne, 2,983.22; Laroche, J.-P., 3,983.30, 879.40; Lecavalier, Mme Cécile, 2,106.37; Lefebvre, G., 412.50, 890.32; Légaré, J., 3,183.24; Letendre, A., 3,087.50; MacDonald, J.-A., 3,500; Marcil, J.-P., 3,983.30, 963.10; Martin, R., 3,583.22, 1,232.45; Mathieu, Mme Yvette, 1,970.74, (c) 300; McGill, J.-F., 3,583.22; Mercier, Claire, 2,070.83; Morris, J.-H., 3,983.30; Ohrt, Mme Frances, (voir aussi Dépt du secrétaire de la Province — see also Dept. of Provincial Secretary), 1,575; O'Neill, Ann, 3,383.30; Paquette, Lise, 2,016.52; Paul, Gisèle, 3,300, 1,333.32; Piquette, Mme Anita, 3,183.24; Poirier, R., 2,362.42, (c) 300; Préville, C., 3,383.30, 1,144.38; Ratelle, Émilia, 3,383.30; Riendeau, Jeannine, 2,046.65; Rioux-Durette, Rose, 4,091.62; St-Jean, Mme Sara, 3,583.22; Salvetti, Yolande, 2,562.34, (c) 198; Sarrazin, R., 3,383.30; Sarrazin, Roger, 3,983.30; Smail, Mme V.-R., 3,183.24; Stevenson, D.-G., 3,983.30; Sylvestre, Micheline-L., 5,604.04; Turcotte, P.-N. 3,383.30; Turgeon, Mme E., 3,183.24; Vaillancourt, Madeleine, 2,562.34, (c) 282; Venditti, P., 3,983.30; Verret, H., 3,183.24, 1,102.86; Wilkins, C.-F., 3,383.30, 1,913.63. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 12,815.73; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 943.50.

Autres dépenses — Other expenses ($7,381.60): Comm. de Transport de Montréal, 2,578.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,803.46.

(3) Centre d'accueil — Reception Centre

Traitements	Salaries		258,059.35
Rémunérations additionnelles et services spéciaux	Additional remuneration and special services		17,482.50
			275,541.85
Fournitures de bureau	Office supplies	5,334.30	
Automobiles: entretien	Automobiles: maintenance	3,053.53	
Nourriture	Food	40,283.49	
Matériel et lingerie	Material and clothing	6,760.87	
Frais médicaux	Medical expenses	5,449.03	
Buanderie	Laundry	6,561.31	
Divers	Miscellaneous	3,881.26	71,323.79
			346,865.64
Moins: recouvrement de la cité de Montréal	Less: refund of the City of Montreal		*6,561.60*
			$ 340,304.04

Traitements — Salaries ($258,059.35) Rémunérations additionnelles et services spéciaux — Additional remuneration and special services (b) ($17,482.50): Aird, Mme R., 3,062.50; Allard, S., 2,441.60; Bissonnette, R., 2,441.60; Bonenfant, T., 2,120.80; Bordeleau, Blanche, 2,141.60; Bossé, E., 2,141.60; Boucher, V., 2,441.60; Boudreau, Mme A., 2,141.60; Bourdon, Mme A., 2,141.60; Bourdon, W., 2,400; Brais, E., 2,441.60; Briand, E., 2,441.60; Brodeur, Mme Ernestine, 2,141.60; Brunet, L.-O., 2,441.60; Brunet, Marquise, 3,583.22; Buist, J., 2,141.60; Cabana, Bernadette, 3,183.24; Chauret, O., 2,141.60; Comeau, Mme J., 2,141.60; Cotnoir, C., 3,283.22; Coudari, Y.-M., (b) 2,080; Cousineau, J.-G., (b) 2,080; Daigneault, Mme Cécile, 2,141.60; David, Thérèse, 3,183.24; De Lafontaine, R., 2,079; Delage, R., (b) 2,080; Descoteaux, G., 2,141.60; Descoteaux, P., 2,141.60; Desjardins, Thérèse, 2,574.46; Desrosiers, Dr G., 4,000; Dion, Mme Imelda, 2,141.60; Dodier, W., 2,141.60; Dornier, Y., 3,183.24; Dupont, Annette, 2,141.60; Falaise, G., (b) 2,080; Finn, Florence, 2,441.60; Forget, A., 2,441.60; Fortin, Suzanne, 2,362.50; Gagnon, Nicole, 3,183.24; Gauthier, Marcelle, 3,183.24; Gendron, R., 2,262.34; Gravel, Mme Simonne, 2,050; Hétu, Janet, 2,091.58; Houle, L., 2,141.60; Hurtubise, Mme Marguerite, 2,141.60; Jodoin, Florida, 2,141.60; Labelle, C., (b) 2,080; Lalonde, Denise, 2,141.60; Lamy, Antoinette, 2,141.60; Langlois, H., 3,183.24; Lanthier, Mme A., 2,041.62; Laurin, L., 2,141.60; Lavallée, J., 2,141.60; Lavigne, Jeannette, 2,141.60; Leclerc, E., (b) 2,080; Lefebvre, E., 2,100; Létourneau, J., (b) 2,080; Lévesque, N., 2,141.60; Longtin, Mme Antoinette, 2,141.60; Madore, Élisée, 2,141.60; Major, A., 2,146.03; Marien, J.-R., 2,141.60; Marineau, Mme Berthe, 2,141.60; Milette, Réjane, 3,183.24; Moreau, R., 2,100; Morel, Fernande, 3,183.24; Morneau, Mme Éva, 2,362.42; Morvan, Simonne, 3,183.24; Pigeon, Anna-Maria, 1,750; Plantive, J., 3,183.24; Poirier, G.-H., 2,141.60; Poudrette, Claire, 2,309.15; Préville, Abbé R., 3,300; Rheault, L., 3,383.30; Richard, Marguerite, 3,383.30; Rivest, L., 2,079; Rousselle, R., 3,054.08; Roy, Mme Alma, 2,141.60; Ruest, P., 2,141.60; St-Pierre, L., 6,500; Sévigny, Eugénie, 2,141.60; Simard, F., 2,141.60; Thibodeau, Monique, 2,624.49; Trudel, E., 2,141.60; Valade, E., 2,441.60; Viau, G., (b) 2,080. Traitements, rémunérations additionnelles et services spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special services under $2,000: 63,419.24.

Autres dépenses — Other expenses ($71,323.79): Bourassa, N. Ltée, 3,056.63; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,722.11; École de Métiers, Montréal, 3,827.48; Fortier, O. Ltée, 2,168.92; Garage J.-P. Cérat, 2,314.31; Gascon, J.-L. & Fils, 5,433.48; General Bakeries Ltd, 3,888.99; Harwood, H. & Cie Ltée, 3,794.02; Home Family Laundry, 6,550.90; Leduc & Leduc Ltée, 2,268.81; Legault & Masse, 5,068.90; Mailhiot, E. Ltée, 4,903.71; Marché Duluth Enr., 3,488.21; Parent, Goyer & Cie, 1,801.93; Valiquette, T. Enr., 1,887. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,148.39.

(4) Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Traitements	Salaries		113,889.54
Frais de voyage	Travelling expenses		383.11
Téléphone	Telephone	3,252.72	
Fournitures de bureau	Office supplies	4,200.42	
Automobiles: entretien	Automobiles: maintenance	1,109.25	
Divers	Miscellaneous	701.89	9,264.28
			$ 123,536.93

Traitements — Salaries ($113,889.54) Frais de voyage — Travelling expenses ($383.11): Adjouri, Carmen, 5,083.24; Belleau, J., 7,591.54; Bertrand, M.-Andrée, 6,104.10; Bonin, Odette, 4,383.24; Campeau, Émilienne, 2,562.34; Corbeil, Odette, 2,412.34; Dagenais, E., 2,262.34; Desjardins, Gaétane, 2,162.50; Desmarais, Denise, 520.80; Dulude, G., 4,383.24; Fournier, G., 4,812.36; Gagnon, Dr G., 5,200; Gagnon, Janine, 4,666.62; Gendreau, P., 4,666.62; Gendron, Odette, 2,562.34; Germain, Christine, 5,333.22; Goulet, Jeannine, 2,775; Habets, D., 3,250; Jutras, Alice, 3,183.24; Lemay, M.-Elizabeth, 4,604.10; Malo, Agathe, 2,983.22; Michaud, P., 4,666.62; Ouellette, Nicole, 4,383.24; Pigeon, Anna-Maria, 1,750; Turcotte, J., 4,466.60; Wickham, R., 4,383.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 12,737.44; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 383.11.

Autres dépenses — Other expenses ($9,264.28): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,252.72. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,011.56.

(5) Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Traitements	Salaries		126,898.54
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		3,454.10
			130,352.64
Frais de voyage	Travelling expenses		51,059.54
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	5,550.91	
Téléphone, télégrammes, messageries et transport	Telephone, telegrams, express and transportation	2,677.14	
Divers	Miscellaneous	1,736.34	9,964.39
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Service d'emprunts (subventions à long terme)	Loans service (long term grants)	35,415.00	
Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile	Subsidies for the prevention of juvenile delinquency	874,715.70	910,130.70
À reporter — Carried forward			1,101,507.27

	Reporté — Brought forward		1,101,507.27
Pension	Board	2,671,954.70	
Frais médicaux et honoraires de médecins	Medical expenses and physicians' fees	135,648.46	
Transport	Transportation	2,017.79	2,809,620.95
			3,911,128.22
Moins: montants payés par les parents.	Less: amounts paid by parents		*5,138.03*
			$ 3,905,990.19

Traitements — Salaries ($126,898.54) Frais de voyage — Travelling expenses ($51,059.54) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) $3,454.10): Belleau, Irène, 2,562.34, (c) 193.50; Charbonneau, Gisèle, 2,412.34, (c) 318; Chartier, A., 3,383.30, 3,427.73; Clerk, Mme Réjane, 2,408.28, (c) 43.75; Dallaire, Estelle, 1,512.50, 1,513.25; Desjardins, Lise, 2,412.34, (c) 342; Dupuis, 7,225, 2,875.27; Émond, G., 3,983.30, 3,230.87, 472.50; Gagnier, Dr P., 2,400; Godin, Denise, 2,712.34, (c) 222; Gohier, J.-P., 3,737.50, 3,110.77; Grignon, Dr P., 2,400; Guillemette, C., 3,021.16, 2,128.44; Labye, 1,137.50, 774.62; Lafrance, G., 5,604.04, 3,082.77, 394; Lalande, Dr J., 2,400; Lamoureux, J.-G., 3,983.30, 318.17; Lavallée, Blanche, 2,412.34; Leclerc, F., 2,739, 1,858.79; LeMay, Édith, 6,145.74, 805.48; Lesyk, 3,983.28, 3,718.30; Letellier, May, 3,016.54, (c) 180.35; Lussier, B., 3,900, 2,550.68; Marcotte, P., 783.30, (c) 224; Martin, L., 1,137.50, 500.56; Mercier, J.-P., 2,612.50, 2,838.94; Pérusse, A., 3,791, 2,764.39; iuze, R., 3,983.30, 2,788.13; Proulx, Gaston, 5,604.04, 2,275.79, 668; Proulx, Gérard, 1,233.67, 929.95; oger, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,958.32, 3,589.59; t-Cyr, G., 2,382, 1,593.63; Sylvestre, Dr J.-P., 2,100; Verschelden, Dr N., 2,700; Vézina, S., 1,816.54. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration nder $2,000: 18,700.23; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,383.42.

Autres dépenses — Other expenses ($9,964.39): Dupuis, M., 2,062.99. Comptes inférieurs à 1,500 — Accounts under $1,500: 7,901.40.

Subventions — Grants ($910,130.70) Pension et autres dépenses — Board and other expenses ($2,809,620.95): Boscoville, Rivière-des-Prairies, 108,187.96, 301,477.42; Boys' Farm & Training chool, Shawbridge, 45,895.45, 173,157.57; Girls' Cottage School, St-Bruno, 10,454.70, 64,267.22; Institut t-Georges, Chicoutimi, 146,444.96; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 52,033.06, 264,431.20; L'Accueil es Jeunes Inc., Montréal, (b) 19,901.10; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 3,390.04, 69,513.84; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 17,403.78, 88,185.29; Maison Ste-Thérèse, Québec, 12,509; Manoir Charles-e-Foucauld, Giffard, 10,133.35, 222,355.97; Marian Hall, Beaconsfield, (b) 15,540.15; Monaghan, Dr M., 1,660; Mont St-Antoine, Montréal, 277,267, 752,404.56; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 7,792.09, 207,157.97; Religieuses du Bon-Pasteur d'Angers, Montréal, 102,796.54, 622,878.12; Service ocial de Hull, 8,000; Sûreté provinciale — Prov. police, (b) 1,539.54; Villa du Bien-Être Social, Québec, 7,822.77. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,151.

Services d'assistance sociale — Social Assistance Services

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		28,975,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		4,000,000.00
" 2-1	" 2-1		6,500,000.00
			$39,475,000.00
épenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		459,649.62
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		44,053.48
			503,703.10
Frais de voyage	Travelling expenses		40,478.22
Allocations:	Allowances:		
Assistance publique	Public charities		19,299,421.43
Entente fédérale-provinciale:	Federal-Provincial agreement:		
Payées aux institutions	Paid to institutions		26,465,481.34
Payées aux nécessiteux	Paid to assisted persons		4,078,863.42
Montants payés aux institutions:	Amounts paid to institutions:		
Subventions à long terme	Long term grants	621,270.99	
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants	5 368,873.19	5,990,144.18
Autres dépenses:	Other expenses:		
Frais de poste	Postage	4,739.66	
Frais d'enquêtes	Investigation fees	4,766.00	
Â reporter — Carried forward		9,505.66	56,378,091.69

	Reporté — Brought forward.....	9,505.66	56,378,091.6
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express.....	10,412.89	
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	6,062.60	
Transport.....	Transportation.....	9,726.93	
Frais funéraires.....	Funeral fees.....	6,216.25	
Loyer.....	Rent.....	1,204.25	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,284.39	44,412.9
			56,422,504.6
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contributions du Gouvernement du Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73:	Contributions of the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73:		
Encaissées.....	Received.....	14,353,517.87	
À recevoir.....	Receivable.....	857,885.08	
		15,211,402.95	
Contributions des municipalités....	Contributions from municipalities.....	1,244,073.58	
Montants payés par les nécessiteux.	Amounts paid by assisted persons....	508,646.49	*16,964,123.0*
Dépenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		39,458,331.6
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		857,885.0
			$40,316,266.7
Dépensé en plus.....	*Overexpended*.....		*$ 841,266.7*

Traitements — Salaries ($459,649.62) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($44,053.48) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($40,478.22): Alarie, Gaétane 2,783.30, 152.25; Andrews, Gisèle, 1,862.50, 193.50; Antonio, P., 3,633.22, 450.62; Archambault, P.-P. 8,325, (c) 1,046.90; Aubin, G., 3,600, 117.25; Auger, Marcelle, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 100; Baillargeon, D., 4,104.10; Bartleman, P., 3,416.62; Beaudoin, P.-A. 2,262.34, 441; Beauséjour, E., 3,207.71, 219.62, 529.81; Bédard, A., 3,383.30, 248.50; Belle-Isle, J., 2,317.54 82.69; Bérubé, G., 3,300, 507.94; Blais, Micheline, 2,412.34; Bolduc, L., 3,300, 75.25, 3,315.25; Bouchard J.-M., 3,416.62, 858.37; Bouchard, Rolande, 2,604, 103.50; Boucher, G., 2,800, 92.75, 1,529.89; Boucher J., 3,500, 642; Boucher, R., 3,250, 308, 2,976.49; Boucher, Raymond, 2,556.37, 21; Boudreault, C.-A. 3,416.62, 794.50; Boulet, Yolande, 2,354, 564; Bourdeau, G.-H., 2,574.46, 199.94; Brousseau, J.-J., 3,300 35, 3,839.04; Cardinal, M., 3,162.50, 339.50; Carle, G., 1,983.31, (c) 755.37; Castonguay, Lisette, (voir auss Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 2,283.30, 31.50; Cazeau, P.-H., (voir aussi Dépt du consei exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,883.30, 255; Charest, J.-C., 3,383.30, 8.75; Chassé, A. 3,633.22, 248.50, 1,287.95; Chevalier, J.-Y., 2,108.18, 9; Chouinard, A., 3,300, 176.75, 1,187.30; Chouinard P., 2,783.30, 349.50; Cloutier, Mme Solange, 4,476.19; Cordeau, A., 3,300, 346.50; Couture, J.-P., 3,416.62 70, 919.90; Darveau, Yvette, 1,973, 451.50; Deschambault, J., 2,071.54, 3.50; Desrochers, Nicole, 2,012.50 252; Desroches, M., 3,600, 1,074.50; Dion, Bernadette, 2,437.34, 631.50; Dion, R., 3,216.56, 362.25, 2,804.95 Doré, Renée, 2,012.50, 183; Doré, V., 3,175, 202.12; Douville, Rachelle, 2,287.34, 124.50; Doyon, Andrée 2,012.50, 319.50; Drouin, Cécile, 2,212.42, 654.75; Drouin, Marguerite, 2,479, 247.50; Ducharme, C.-A. 5,854.12, 414; Duchesne, Marthe, 1,862.50, 264; Dufour, J., 2,700, 222; Duguay, Madeleine, 2,012.50 454.50; Forgues, J.-M., 2,574.46, 206.50; Fortin, O., 3,383.30, 133, 1,415.20; Fortin, R., 3,207.71, 231 Fournier, Randolph, 4,604.10, 1,487; Fournier, Roland, 3,508.30, 773.50; Gagnon, P., 4,033.30, 1,369.50 Garneau, N., 2,612.50; Gaumond, C.-E., 4,604.10, 759; Giroux, G., 3,833.24, 357; Giroux, Lisette, 2,562.34 222; Goupil, R., (c) 571.08; Grant, J., 2,700, 614.62; Grenier, Thérèse, 2,062.42, 663.75; Hébert, Anne-Marie, 2,312.34, 157.50; Hébert, Annette, 2,966.58, 197.75; Hébert, J.-G., 4,083.24, 983; Hudon, Évelyne 2,416.58, 68.25; Huot, G., 3,300, 689.50; Juneau, J.-G., 2,612.50, 225.75; Juneau, L., 3,633.22, 248.50 Labelle, J.-P., 2,496.60, (c) 1,168.19; Laberge, Micheline, 1,975, 315; Labrecque, Pierrette, 2,412.34, 282. Labrie, Bernadette, 833.28, 30; Lachance, J.-P., 2,262.34, 182.25; Lajoie, G.-H., 3,383.30, 35, 3,344.35; Langlois, Huguette, 2,704.10, 22.50; Lassonde, Colette, 2,421, 100.50; Latulippe, J., 2,012.50, 126.75, Launay, L., 2,610.63; Lefebvre, C., 2,827.04, 585.75; Legros, J.-G., 3,070.21, 178.50, 501.16; Lemieux, F.-X., 2,095.74, 151.50; Lemieux, J.-F., 3,600, 808.50; Lemieux, Nicole, 1,862.50, 267; Lemieux, R., 3,300, (c) 1,875.45; Lepage, M., 4,283.30, 18, 1,774.75; Lessard, Lisette, 1,887.50, 240.75; Letarte, B., 2,783.30, 395.25; Levasseur, B., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,700, (c) 1,049.98; Malouin, Adrienne, 2,087.42, 273; Marcotte, G., 6,104.10, 150, 1,056.67; Martel, B., 2,200 145.25; Martin, C., 3,883.22, 416.50; Masse, C., 3,300, 215.25; Masse, J., 2,091.58; Matte, L.-N., 3,600; Michelin, Yvette, 2,162.50, 320.25; Morasse, R., 2,783.30, 210; Morin, A., 3,300, 80.50; Nadeau, Annette, 1,862.50, 405.75; Nadon, Pauline, 2,712.34, 183; Nepveu, G., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 6,966.60, (c) 1,451.98; Ouellet, A., 3,300, 203.25; Ouimet, Lise, 2,262.34, 210.75; Ouimet, M., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 3,104.10, 40; Pagé, L.-P., 2,565.42, 115.50; Pagé, Pauline, 2,712.34, 186; Pageau, Murielle, 2,012.50, 372; Paquin, J.-J., 2,262.34, 178.87; Parent, L., 4,516.55, 406; Pérusse, D., 7,025, 1,242; Pérusse, G., 2,362.49, 75.25; Philie, F., 3,300, 7; Plante, Roger, 3,600, 454.12; Plante, Roland, 3,043.08, 154; Potvin, Germaine, 2,287.34; Pouliot, R.,

,300, 192.94; Racine, R., 2,236, 61.50; Richard, Micheline, 1,887.50, 561.75; Robert, R., 2,200, 129; ;obitaille, R., 3,300, 720.13; Rochette, A., 5,104.12, 1,227.83; Rosa, Denise, 1,887.50, 242.25; Roy, A., 2,200, 65.50; Sabran, J.-C., 3,383.30, 157.50, 2,531.13; St-Pierre, Monique, (voir aussi Dépt de la santé — see lso Dept. of Health), 2,029.06, 20.12; Teasdale, J.-A., 3,383.30, 265.56, 550.83; Tremblay, C.-H., 2,556.37, .75; Tremblay, J., 2,108.20, (c) 1,037.05; Tremblay, R., 2,612.50, 65.62; Turcotte, Françoise, 1,862.50, 83; Vachon, Andrée, 2,762.34, 729; Vallerand, J.-G., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue ranch), 275; Vézina, C., 3,716.62, 714; Vignola, M., 3,620.74, 224; Voyer, R., 3,600, 931. Traitements t rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 4,449.14; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,957.55.

Montants payés aux institutions et aux nécessiteux — Amounts paid to institutions and to ssisted persons ($55,833,910.37): ALLOCATIONS — ALLOWANCES: ASSISTANCE PUBLIQUE — PUBLIC HARITIES ($19,299,421.43) ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE — FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT) PAYÉES AUX INSTITUTIONS — PAID TO INSTITUTIONS ($26,465,481.34) PAYÉES AUX NÉCESSITEUX — 'AID TO ASSISTED PERSONS ($4,078,863.42) SUBVENTIONS — GRANTS (c) ($5,990,144.18):

***Montréal* (*$6,430,658.75* (*b*) *$11,673,162.46* (*c*) *$526,945.18*):** Aide à la femme Inc., 3,541.20; Aide ux vieux couples, (b) 14,165.31; Asile Bethléem, 26,244.80; Asile de la Providence, (b) 77,321.07; Asile t-Vincent-de-Paul, 14,847; Assoc. de la Croix de Lorraine Inc., (c) 50,000; Baron de Hirsch Institute, 1,213.47, 121,172.60; Centre d'Orientation, 22,542; Children's Service Centre, 664,932.20, 750; Crèche e la Miséricorde, 293,805.40, (c) 92,185.41; Crèche d'Youville, 385,072.50, (c) 84,933.33; École Victor oré, 21,497.50; Family Welfare Association, 27,664.68, 61,350.69; Father Dowd's Memorial Home,) 39,911.82; Federation of Cath. Charities, 348,264.13, 325,799.24; Foyer du Sacré-Coeur, (b) 6,760.26; oyer N.-D.-du-Rosaire, (b) 48,028.41; Foyer St-Henri, (b) 82,445.10, 18,088.84; Hôpital de la Miséricorde,) 29,190; Hôpital Général des Soeurs Grises, (b) 41,971.79; Hospice Auclair, (b) 43,046.18; Hospice Bour- et, (b) 3,211.80; Hospice Gamelin, (b) 38,297; Hospice Morin, (b) 3,615.08; Hospice Ste-Brigide, (b) 8,349.82; Hospice St-François-Solano, (b) 3,044.20; Institut Dominique-Savio, 155,200.60; Institut Mgr- haumont, 97,452.75; Institut Nazareth, 85,482.50; Institution des Sourds-Muets, 208,968; Institution des ourdes-Muettes, 270,401.42, 26,136; Jewish Child Welfare Bureau, 41,172.30, 883.75; Montreal Day Nur- ery, (c) 3,000; Orphelinat Catholique, 23,326.60; Orphelinat Italien St-Joseph, 73,194.40, (c) 50,000; rphelinat St-Alexis, 9,590.20; Providence Ste-Élisabeth, 25,305.40; Providence Ste-Geneviève, 1,071, .718 20; School for Crippled Children, 14,199; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 2,880,576.33, 0,393,404.82; Service social de la Miséricorde, (c) 75,000; Service social du Bon-Conseil, 37,128.70, 5,779.13; ociété d'adoption et de protection de l'enfance, 410,754.94, 11,949.90, 46,200; Société de Protection Notre- Dame, 228,527.96, 242,686.52, 37,728.69; Société de secours aux enfants infirmes, 20,077.50, (c) 45,256.91; ociété de service social aux familles, 2,564.40; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 2,501.87, 6,718.27, 24,552; Society for the Protection of Women and Children, 450; St. Margaret's Home, (b) 5,455.50; t. Patrick's Orphanage, 23,088.

***Québec* (*$1,589,887.05* (*b*) *$1,604,319.85* (*c*) *$155,565.94*):** Crèche St-Vincent-de-Paul, 344,669.50, 3,246.50, 44,315.38; Diocesan Council of Social Service, 1,203.40, 9,618.90, 552.80; École Cardinal-Ville- euve, 14,442.25; Hospice St-Antoine, (b) 25,873.65; Ladies' Protestant Home, 1,292.40, 1,456.40; Maison Mère-Mallet, (b) 41,421; Maison N.-D.-de-la-Providence, (c) 3,000; Maison Ste-Madeleine, 35,893, 25,780.60; Male Orphan Asylum, 4,251.60; Orphelinat St-Sauveur, 78,847.40, 8,560.60; Patronage Ste-Geneviève, 5,881.70; Sauvegarde de l'enfance, 636,708.60, 1,837.80; Service familial de Québec, 431,699.12, 1,419,900.44, 04,197.76; St-Brigid's Home, 13,827.70, 34,487.08, 2,500; St. Patrick's Social & Welfare Council, 1,170.38, .136.88, 1,000.

***Autres municipalités — Other municipalities* (*$11,278,875.63* (*b*) *$13,187,999.03* (*c*) *5,307,633.06*):** **Abitibi-Est** ($398,773.49 — $624,193.01 — $73,877.88): Service social du diocèse d'Amos, ,98,773.49, 615,902.86, 73,877.88; Service du bien-être de la ville de Val-d'Or, (b) 8,290.15. **Arthabaska:** Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, (b) 104,677.87. **Beauce** ($202,194.05 — $270,562.11 — $20,699.01): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, (b) 13,394.82; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, 68,515; Service ocial de Beauce, St-Joseph, 133,679.05, 257,167.29, 20,699.01. **Beauharnois** ($266,460.54 — $450,772.29 — 64,711.27): Foyer St-Joseph, 22,991.80, 9,170.18; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 6,699.80; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 22,109.20, 39,188.19; Service social du diocèse de Valleyfield, 14,659.74, 402,413.92, 64,711.27. **Bellechasse** ($106,819.60 — $30,161.82): École du Sacré-Coeur, St- Damien, 80,661.20; Hospice St-Bernard, St-Damien, (b) 30,161.82; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, 6,158.40. **Berthier:** Hospice du Sacré-Coeur, (b) 593.64. **Bonaventure:** Hospice St-Joseph, Maria, 9,557.80. **Bourget** ($379,478.92 — $529,579.07 — $174,453.53): Centre Rosalie-Jetté, (b) 142,836.40, 6,096.60; Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles, 219,786.20, (c) 73,356.93; Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies, 16,781.20, (c) 5,000; Service du bien-être de la cité de Montréal-Est, 2,815.30, 27,787.41; Service du bien-être de la cité de Montréal-Nord, 63,610.21, 171,673.07; Service du bien-être de la cité de Pointe-aux-Trembles, 13,971.85, 40,939.95; Service du bien-être de la cité de St-Michel, 62,514.16, 146,342.24. **Chambly** ($170,287.82 — $136,292.78 — $389,521.18): Foyer St-Antoine, Longueuil, 4,942.40, 3,319.20; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 163,810, (c) 389,521.18; Orphelinat St-Joseph, 138.60; Service du bien-être de la cité de Jacques-Cartier, 1,106.82, 124,893.18; Service du bien-être de la cité de Longueuil, 90, 8,080.40. **Champlain** ($55,832.40 — $28,922.87 — $50,000.00): Service du bien-être de la cité du Cap-de-la-Madeleine, 535, 28,922.87; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 55,297.40, (c) 50,000. **Charlevoix:** Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 16,141.50, (c) 10,000. **Chicoutimi** ($636,700.07 — $1,915,016.65 — $159,637.14): Institut St-Georges, (c) 45,734.94; Orphelinat de l'Immaculée, 241,970.85; Service du bien-être de la ville de Bagotville, (b) 12,000; Service du bien-être de la ville de Port-Alfred,

(b) 10,000; Service social de l'enfance, 394,729.22, 1,893,016.65, 113,902.20. **Compton** ($101,764.50 — $5,000.00 — $20,500.00): Orphelinat St-Joseph, Waterville, 101,764.50, (c) 20,500; Service du bien-être de la ville d'East Angus, (b) 5,000. **Deux-Montagnes:** Hospice d'Youville, St-Benoît, 1,900.40, 5,975 **Dorchester** ($137,642.99 — $85,547.85 — $88,078.78): Institut agricole Ste-Germaine, 113,855.20, (c) 75,000; Service social de Ste-Germaine, 23,787.79, 85,547.85, 13,078.78. **Drummond** ($524.00 — $84,366.81): Hospice St-Paul, Drummondville, (b) 48,890.81; Service du bien-être de la cité de Drummondville, 524, 35,476. **Duplessis:** Orphelinat St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 192. **Frontenac:** Foyer Valin Inc., St-Méthode, (b) 39,737.14. **Gaspé-Sud:** Service social du diocèse de Gaspé, 201,888.79 428,467.96, 49,087.78. **Gatineau:** Brookdale Farm Inc., Farm Point, (c) 11,000. **Hull** ($480,642.67 — $554,562.34 — $37,397.17): Service social de Hull Inc., 411,125.43, 384,181.43, 37,397.17; Société d'adoption de Hull, 17,167.80; Société de bienfaisance de Hull, 30,164.24, 170,380.91; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 22,185.20. **Huntingdon:** Institut Doréa Inc., 98,741.16, (c) 1,571,179.24. **Jacques-Cartier** ($114,098.52 — $99,202.19): École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent, 90,227.40; Service du bien-être de la cité de Lachine, (b) 5,996.66; Service du bien-être social de la cité de LaSalle, 1,536, 8,126; Service du bien-être social de la cité de St-Laurent, 22,335.12, 85,079.53. **Joliette** ($642,312.23 — $851,924.75 — $133,899.87): Corp. du service d'assistance du diocèse de Joliette, 474,004.65, 787,619.26, 74,149.87; Orphelinat agricole St-Georges, 66,837.60, (c) 9,750; Providence St-Joseph, 99,442.30, (c) 50,000; Service du bien-être de la cité de Joliette, 2,027.68, 64,305.49. **Kamouraska** ($324,746.87 — $127,801.25 — $49,122.57): Hospice St-André, 1,265, 7,068.92; Service social de l'enfance et de la famille du diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 323,481.87, 420,735.33, 49,122.57. **Labelle** ($171,196.42 — $252,864.90 — $27,190.29): Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 22,922.80, 18,305.38; Service social du diocèse de Mont-Laurier 148,273.62, 234,559.52, 27,190.29. **Lac-St-Jean:** Service du bien-être de la cité d'Alma, (b) 36,065.50 **L'Assomption:** Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides, (b) 1,448.98. **Laviolette** Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 11,042.10. **Lévis** ($631,116.55 — $234,712.71 — $49,887.64): Institut Mgr-Guay, Lauzon, 154,545.35, (c) 12,000; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 331,800.60, 29,381.32 Service familial de la Rive-Sud, 144,770.60, 205,331.39, 37,887.64.

Maskinongé: Hospice de la Providence, Louiseville, (b) 3,399.80. **Matane:** Maison de la Providence, (b) 12,938.76. **Matapédia:** Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, (b) 18,241.56 **Mégantic** ($224,517.55 — $95,471.32 — $243,741.58): Hospice Ste-Croix, Thetford-Mines, (b) 7,976.20 Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 48,793.10, (c) 201,080; Maison des Sts-Anges, Lyster 54,284.20, (c) 26,363.10; Orphelinat et pensionnat de Black Lake, 43,380; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 78,060.25, 87,495.12, 16,298.48. **Missisquoi:** Hospice Ste-Élisabeth, Farnham 15,737.90, 20,902.32. **Montmagny:** Foyer d'Youville, 35,968.70, 15,960.23. **Montmorency:** Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, (b) 56,757.31. **Montréal-Outremont:** Service du bien-être social de la cité d'Outremont, 5,382.60, 37,594.49. **Montréal-Verdun:** Service du bien-être social de la cité de Verdun, 53,966.78, 182,655.15. **Napierville-Laprairie:** Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs Laprairie, (b) 1,120.80. **Nicolet** ($467,822.14 — $603,614.86 — $46,921.63): Foyer Ste-Anne, St-Célestin (b) 10,396.64; Hôtel-Dieu de Nicolet, (b) 42,178.57; Orphelinat du Christ-Roi, 54,516.10; Service du bien-être de la ville de Nicolet, 100, 7,165; Service social de Nicolet, 413,206.04, 543,874.65, 46,921.63. **Papineau:** Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin, 633.60, 663.20. **Portneuf** ($178,599.50 — $95,093.72 — $25,856.83): Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 89,374, (c) 8,993.62; Service social de Portneuf Donnacona, 89,225.50, 95,093.72, 16,863.21. **Québec** ($343,839.00 — $3,787.84 — $367,258.24): Institut des Sourds-Muets, Charlesbourg, (c) 344,536.22; Maison du Fargy, Beauport, (b) 3,787.84; Mont St-Aubert N.-D.-des-Laurentides, 48,904.70, (c) 22,722.02; Orphelinat d'Youville, Giffard, 294,934.30. **Richelieu** Hôpital Général, Sorel, 70,110.80. **Richmond** ($3,875.65 — $19,663.59): Service du bien-être de la ville d'Asbestos, 3,875.65, 14,932.79; Service du bien-être de la ville de Windsor, (b) 2,000; Wales Home, (b) 2,730.80. **Rimouski** ($580,132.37 — $632,466.51 — $80,743.67): Institut Mgr-Courchesne, 144,841.40 Maison de la Charité, (b) 27,079.70; Service social du diocèse de Rimouski, 435,290.97, 605,386.81, 80,743.67 **Rivière-du-Loup:** Orphelinat du Sacré-Coeur, 61,025.40. **Roberval** ($30,327.20 — $5,405.00): Institut St-André Inc., 26,255; Institut St-Michel-La-Chesnaie Inc., 4,072.20; Service du bien-être de la ville de Roberval, (b) 5,000; Service du bien-être de la ville de St-Félicien, (b) 405. **Rouville:** Hospice Ste-Croix Marieville, 96,637.40, 84,031.98. **Rouyn-Noranda** ($79,201.80 — $25,373.20 — $5,993.25): Le Foyer Rouyn, (b) 25,373.20; Orphelinat Notre-Dame, Rouyn, 67,375; Orphelinat St-Michel, Rouyn, 11,826.80 (c) 5,993.25. **Saguenay:** Service social du Saguenay, Hauterive, 94,556.85, 135,600.03, 19,568.11. **Shefford:** Service du bien-être de la cité de Granby, 680, 12,534.51. **Sherbrooke** ($991,622.97 — $410,347.99 $904,183.38): Centre N.-D.-de-L'Enfant, 115,064.80, (c) 59,378.50; Foyer St-Joseph, (b) 13,981; Garden Ste-Élisabeth, 6,252; Hospice du Sacré-Coeur, 129,692.10; Institut Val-du-Lac, 328,837.85, (c) 781,454.20 Service du bien-être social de la cité de Sherbrooke, 6,013.50, 83,355.58; Service social du diocèse de Sherbrooke, 405,762.72, 313,011.32, 63,350.68. **Stanstead** ($2,118.40 — $1,200.00): Bishop Mountain Hall Coaticook, 2,118.40; Service du bien-être de la ville de Coaticook, (b) 1,200. **St-Hyacinthe** ($389,555.2 — $675,617.24 — $113,651.76): Hôtel-Dieu, 89,001.90; Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 300,553.35 675,617.24, 113,651.76. **St-Jean** ($514,838.08 — $709,235.56 — $86,099.51): Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 9,555.50; Service du bien-être de la cité de St-Jean, 1,807.50, 50,641.25; Service social du diocèse de St-Jean, 503,475.08, 658,594.31, 86,099.51. **St-Maurice:** Service du bien-être de la cité de Shawinigan, 2,937.23, 88,190.84. **Témiscouata** ($125,957.10 — (c) $27,157.62): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Escourt, 14,592.60; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 111,364.50, (c) 27,157.62. **Terrebonne** ($541,188.52 — $827,529.48 — $122,376.75): Foyer d'Youville, St-Jérôme, 1,621.40, 37,132.98, 12,000 Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 5,902.70, 1,897.20; Orphelinat N.-D.-des-Monts, St-Jérôme (c) 45,613.53; Service social du diocèse de St-Jérôme, 533,664.42, 788,499.30, 64,763.22. **Trois-Rivières** ($1,084,351.45 — $1,162,238.36 — $185,686.74): Centre du service social du diocèse des Trois-Rivières 772,589.11, 985,933.87, 124,186.74; Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc., 32,802.84 (c) 15,000; Foyer Joly, (b) 22,924; Hôpital Ste-Marie, 61,715.40; Patronage St-Charles, 69,954.60, (c)

20,500; Service du bien-être de la cité des Trois-Rivières, 29,612.30, 153,380.49; Ville-Joie Providence, 25,576.60; Ville-Joie St-Dominique, 92,100.60 ,(c) 26,000. **Vaudreuil-Soulanges** ($9,780.20 — $25,659.88): Institution Tessier, Les Cèdres, 9,780.20; Maison de la Providence, Coteau-du-Lac, (b) 25,659.88. **Verchères** ($8,430.60 — $16,683.30): Foyer La Jemmerais, Varennes, 8,430.60, 11,680.30; Providence St-Victor, Beloeil, (b) 5,003. **Westmount-St-Georges** ($114,583.00 — (c) $98,150.64): Maison Familiale St-Joseph, Westmount, 27,630, (c) 98,150.64; Weredale House, Westmount, 86,953. Allocations aux nécessiteux — Allowances to assisted persons ,(b) ($4,078,863.42): Payées à 10,296 bénéficiaires — Paid to 10,296 recipients.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	23,924,894.05
Autres — Other	31,909,016.32
	$55,833,910.37

Autres dépenses — Other expenses ($44,412.97): Bureau de Crédit Régional Ltée, 4,766; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,672.44; Distributeurs Valiquette Ltée, 1,633; Service du bien-être social de la cité de Montréal, 7,166.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,174.56.

Loi concernant la protection civile dans la Province — Act respecting Civil Protection in the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
14-15 Geo. VI, c. 50: Budget supplémentaire 3	14-15 Geo. VI, c. 50: Supplementary Estimates 3		$ 3,300.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		2,666.56
Frais de voyage	Travelling expenses		350.08
Télégrammes et transport	Telegrams and transportation	134.79	
Impressions	Printing	10.00	144.79
			$ 3,161.43
Dépensé en moins	Unexpended		$ 138.57

Traitements — Salaries: Dostie, F., $2,666.56.

Frais de voyage — Travelling expenses $350.08.

Autres dépenses — Other expenses: $144.79.

Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$23,330,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Allocations — Allowances:		
Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Asssistance to persons aged sixty-five to seventy years	(1)	10,914,955.64
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	(2)	7,975,084.03
Allocations aux aveugles — Blind persons allowances	(3)	479,656.91
		19,369,696.58
Administration	(4)	2,591,981.81
		$21,961,678.39
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,368,321.61

(1) Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations	Allowances		22,086,954.20
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Government of Canada contribution	11,023,036.34	
Autres provinces	Other provinces	47,684.83	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	101,277.39	*11,171,998.56*
			$10,914,955.64

Allocations — Allowances ($22,013,678.86): Payées à 44,131 bénéficiaires — Paid to 44,131 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces ($73,275.34) Alberta, 1,512.50; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,021.89; Île du Prince-Édouard—Prince Edward Island, 1,380.77; Manitoba, 2,276.80; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 8,637.35; Nouvelle Écosse — Nova Scotia, 2,058.63; Ontario, 54,073.53; Saskatchewan, 357.50; Terreneuve — Newfoundland 956.37.

(2) Aide aux personnes invalides — Assistance to Disabled Persons

Allocations	Allowances		15,993,143.24
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Government of Canada contribution	7,995,988.23	
Autres provinces	Other provinces	21,971.03	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	99.95	*8,018,059.21*
			$ 7,975,084.03

Allocations — Allowances ($15,955,490.56): Payées à 27,134 bénéficiaires — Paid to 27,134 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces ($37,652.68) Alberta, 440; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,557.50; Île du Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,347.50; Manitoba, 137.50; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 3,750; Nouvelle Écosse — Nova Scotia, 682.50; Ontario, 28,123.08; Saskatchewan, 257.10; Terreneuve — Newfoundland 357.50.

(3) Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Allocations	Allowances		1,956,093.21
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73	In vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73	15,046.93	
Régulière	Usual	1,456,838.84	
Autres provinces	Other provinces	4,516.78	
Allocations remboursées	Recoveries of allowances	33.75	*1,476,436.30*
			$ 479,656.91

Allocations — Allowances ($1,953,195.13): Payées à 3,251 bénéficiaires — Paid to 3,251 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other provinces ($2,898.08): Alberta, 178.75; Colombie-Britannique — British Columbia, 41.25; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 715; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 74.09; Ontario, 1,792.74; Saskatchewan, 96.25.

(4) Administration

Traitements	Salaries		1,704,544.51
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		110,868.04
Frais de voyage	Travelling expenses		204,321.97
Frais de bureau	Office expenses		8,960.18
Enquêtes spéciales	Special investigations		100,550.00
Frais de déplacement de personnes invalides	Travelling expenses of disabled persons		3,948.04
Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux	Medical examinations, verification of certificates and surgical treatment		404,359.08
Frais de poste	Postage	76,253.65	
Téléphone, télégrammes et transport	Telephone, telegrams and transportation	17,631.56	
	À reporter — Carried forward	93,885.21	2,537,551.82

	Reporté — Brought forward.....	93,885.21	2,537,551.82
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires.....	Gratuities to widows of former employees.....	1,825.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,372.54	98,082.75
			2,635,634.57
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less Government of Canada contributions:		
Frais de déplacement de personnes invalides, examens médicaux et vérification des certificats.....	Travelling expenses of disabled persons, medical examinations and verification of certificates..	21,732.17	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires aveugles.....	Surgical treatment to blind pensioners.....	21,920.59	*43,652.76*
			$ 2,591,981.81

Traitements — Salaries ($1,704,544.51) Frais de voyage — Travelling expenses ($204,321.97) Frais de bureau — Office expenses (c) ($8,960.18) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (d) ($110,868.04): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., 14,000. Vice-président: MacDonald, de St-D., 10,583.22. Commissaire, vice-président suppléant et administrateur suppléant — Commissioner, Assistant Vice-President and Administrator: O'Malley, J.-T., 11,000. Commissaires — Commissioners: Bernier, C.-A., 9,583.24; Bouchard, J.-M., 9,583.24; Levasseur, L., 9,583.24.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., 2,562.34; Alexandre, R., 1,787.50, 635.32; Allaire, R., 2,983.22, (d) 183.75; Allard, Lucie, 2,362.42, (d) 516; Amyot, J.-L., 1,235.63, (d) 73.50; Arcand, J., 3,383.30, (d) 404.23; Archibald, J., 2,712.34, (d) 156.75; Arsenault, G., 3,524.84, 2,638.81; Arseneau, E., 1,883.40, 512.35; Arseneault, Marie-Claire, 2,412.34; Aubin, J.-J., 2,712.34; Aubry, C., 3,583.22, 3,899.04; Aubry, V., 3,383.30; Auclair, R., 3,237.47, (d) 171.50; Audet, J.-E., 3,383.30, 1,100.14; Beaubien, J., 2,712.34, (d) 78.75; Beaudoin, A., 3,383.30, 1,067.41; Beaulé, J., 2,196.08, 1,024.09; Beaulieu, Berthe, 2,912.50; Beaulieu, Lucille, 2,062.42, (d) 47.25; Beaulieu, Marie, 2,412.34; Beaulieu, M., 3,224.84, 2,073.15; Beaulieu, Nicole, 2,474.84, (d) 111.75; Beaulne, J., 3,383.30; Beauregard, Claire, 2,212.42, (d) 110.25; Bédard, G., 3,383.30, (d) 888.10; Bédard, L., 3,208.30, (d) 817.11; Bédard, M., 3,583.22, (d) 440.98; Bégin, Huguette, 2,412.34, (d) 21; Béland, J.-M., 2,412.34, (d) 147; Bélanger, J.-M., 2,291.52; Bélisle, M., 3,183.24; Bellavance, M., 2,116.75, (d) 263.37; Belley, T., 3,583.22, (d) 232.75; Berberi, Odette, 2,262.34; Bergeron, Nicole, 2,983.22; Berthel, J.-P., 3,383.30, 1,646.91; Bertrand, Charlotte, 1,862.50, (d) 386.25; Bertrand, Denise, 2,783.30, (d) 719.75; Bertrand, J.-S., 5,333.20, (c) 5,518.03; Bérubé, J.-E., 6,124.84, (d) 2,111; Bérubé, J., 2,762.50, 1,377.42; Bienvenue, Céline, 2,712.34; Bilodeau, Micheline, 2,212.42, (d) 294.75; Bilodeau, R., 2,412.34, (d) 3; Blagdon, Mme C., 2,912.50; Blais, J.-M., 1,759.62, (d) 357; Blanchet, R., 3,383.30, (d) 300.12; Blin, G., 3,049.94, (d) 345.62; Blouin, A., 2,200; Blouin, E., 4,379.10, (d) 870.62; Blouin, G.-H., 4,604.10, (d) 668; Blouin, J., 2,200; Blouin, L., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 191.66; Blouin, Louise, 2,212.42, (d) 255; Blouin, R.-E., 2,412.34, (d) 434.25; Boisseau, V., 3,383.30; Boisvert, Mme C.-P., 3,183.24; Boisvert, Mme G.-B., 2,562.34; Boisvert, Mme M., 2,912.50, 1,124.78; Boisvert, Marie, 1,968.61, (d) 102.75; Boivin, E., 3,916.62, 3,041.52; Bolduc, Mme M.-F., 2,845.90; Bolduc, Thérèse, 2,212.42, (d) 192; Bouchard, Claudette, 2,262.34; Bouchard, Ginette, 1,862.50, (d) 613; Bouchard, J.-G., 2,783.30, (d) 433.50; Boucher, Cécile, 3,408.22, (d) 12.25; Boucher, M., 2,512.42; Boucher, Y., 3,383.30, (d) 208.24; Boudreault, L.-J., 1,995.64, 2,712.31; Bouillé, A., 3,000, 1,398.35; Bouillé, E., 2,983.22; Boulanger, Huguette, 2,262.34, (d) 309.75; Boulanger, M., 3,066.58, (d) 232.99; Boulay, O., 2,983.22; Boutin, E., 2,262.34, 1,124.10; Bouvette, Jeanne, 2,912.50, 670.52; Bowles, J.-A., 2,412.34, 1,520.77; Breton, A., 2,712.34, (d) 589.50; Breton, U., 2,200; Brochu, J., 3,583.22, (d) 600.23; Brown, Mme J.-B., 3,383.30; Bureau, P., 3,324.92, 3,417.61; Bussières, Lise, 2,062.42, (d) 36.75; Bussières, Marc, 3,583.22, (d) 845.24; Bussières, Maurice, 3,383.30, (d) 869.74; Bussières, P., 3,583.22, (d) 1,104.22; Byrne, Margaret-R., 2,212.42, (d) 99.75; Cadorette, J.-R., 2,412.34, (d) 126; Cadrin, J., 2,712.34; Cadrin, P.-A., 3,683.30, (d) 624.73; Cantin, C.-E., 3,383.30, (d) 865.79; Cantin, Y., 2,783.30, (d) 241.50; Careau, Micheline, 783.28; Caron, J., 2,983.22, (d) 90; Caron, J.-T., 3,583.22, 2,306.48; Caron, Mariette, 3,466.70, (d) 825.99; Carrier, M.-A., 2,565.42, (d) 483.86; Castonguay, Mme J., 2,912.50; Cauchon, C., 1,789.74, (d) 601.87; Chagnon, R., 3,524.84, 1,658.05; Chalifour, R., 2,262.34; Chamberland, Marina, 2,783.30, (d) 1,196.25; Chandonnet, Odette, 2,274.92, (d) 416.25; Charbonneau, J.-L., 3,524.84, 1,603.92; Charbonneau, J.-M., 2,712.34; Charbonneau, L., 3,383.30, 3,196.14; Charbonneau, R., 2,562.50, (d) 125.12; Charest, G., 1,962.34, (d) 76.50; Charest, Roland, 2,129.04, 1,378.26; Charest, Rosario, 3,583.22; Chouinard, L., 2,912.50, 2,223.11; Clermont, Yolande, 2,712.34; Cloutier, A., 4,233.30, (d) 372.74; Cloutier, F., 2,983.22, (d) 90; Cloutier, J.-A., 2,424.86, (d) 21; Cloutier, Marie-Emma, 2,262.34; Cloutier, Monique, 2,262.34; Cloutier, R., 4,283.30; Cloutier, Y., 2,387.34, (d) 920.25; Constant, Léa, 2,912.50; Cormier, A.-R., 1,625, 568.60; Corriveau, Huguette, 2,712.34; Côté, A., 4,108.30, (d) 212.62; Côté, Carmen, 2,412.34, (d) 860.75; Côté, Danielle, 2,262.34, (d) 907.12; Côté, Dorys, 2,062.42, (d) 198; Côté, J., 2,983.22; Côté, Mme L., 2,262.34; Couillard, J., 3,250.83; Coulombe, Marie-Alma, 2,712.34; Courtois, Géraldine, 3,683.30, 2,415.57; Couture, Édith, 2,262.34 (d) 495; Crevier, J.-M., 3,524.84, 1,999.05; Crevier, M., 2,200;

Dallaire, Andrée, 2,412.34, (d) 127.50; Dansereau, Mme A.-B., 3,383.30, 1,704.21; D'Auray, O.-G., 4,483.22, (d) 231; D'Auteuil, P., 2,024.84, 1,822.01; DeBlois, M., 4,579.10, (d) 1,207; De Courcy, Bernadette, 2,111.59; De Courcy, F., 2,200; Delisle, C.-E., 2,712.34, (d) 585; Demers, R., 2,291.58, (d) 497; Demontigny, Thérèse, 2,562.34, (d) 640.50; Denis, Louise, 2,212.42, (d) 122.25; Descarreaux, J.-C., 3,383.30, (d) 825.11; Deschamps, J.-L., 3,383.30, 1,708.76; Deschênes, Mariette, 2,412.34, (d) 41.25; Desgagnés,

N., 2,200, (d) 177.75; Deshaies, Mme G., 2,912.50, 1,239.58; Desjardins, A., 2,191.64, 1,573.15; Deslauriers, Florence, 2,262.35; Després, Aurélia, 2,783.30, (d) 337.50; Desrochers, L., 3,583.22, 4,071.54; DeVarenne, L., 4,283.30, (d) 700; DeVarennes, R., 3,808.30, (d) 349.12; Dion, Aline, 3,408.22, (d) 1,015.60; Dion, J.-P., 3,583.22, (d) 391.99; Doré, V., 241.66; Dorion, J., 2,412.34, (d) 325; Dostie, A., 3,383.30; Doucet, Simon, 2,912.50; Douville, L., 3,583.22, (d) 918.74; Doyre, Denise, 2,062.42, (d) 185.25; Drouin, Claudette, 2,262.34, (d) 26.25; Drouin, J.-P., 3,583.22, (d) 355.24; Drouin, R., 3,324.92, 1,818.39; Dubois, H., 3,004.02; Duchesneau, A., 2,762.50; Dudemaine, J., 3,183.24, (d) 477.73; Dufour, A., 2,666.75, (d) 362.24; Dufour, Mme B., 2,412.34; Dufour, Y., 2,712.34; Dufresne, Gisèle, 2,212.42, (d) 159; Dugal, G., 3,683.30, (d) 324.61; Dumais, Rachel, 2,804.10, (d) 822.75; Dumont, R., 3,383.30, 736.43; Duquet, J.-C., 3,583.22, (d) 826.86; DuTremblay, V., 3,183.24, 1,274.86; East, A., 2,983.22, (d) 616.87; Émond, Roger, 2,262.34, (d) 21; Émond, Roméo, 3,383.30; Éthier, O., 2,287.50, 990.14; Falardeau, L., 3,683.30, (d) 968.60; Falardeau, Lucille, 2,412.34, (d) 162.75; Fiset, G., 3,049.94, (d) 152.25; Fiset, H., 3,683.30, (d) 18.37; Fiset, Lise, 2,212.42, (d) 186.75; Fiset, Richard, 3,583.22, (d) 1,050.85; Fiset, Robert, 4,604.10, (d) 693; Fiset, S., 4,258.30, (d) 778.37; Fleury, E., 2,983.22, (d) 12.25; Fontaine, Claudette, 2,712.34; Forest, M., 3,520.79, 1,892.61; Fortier, Anne, 2,362.42, (d) 173.25; Fortier, J., 2,358.24, 1,472.61; Fortin, A., 2,762.50, 1,528.54; Fortin, Claudette, 2,262.34, (d) 267; Fortin, Clémence, 2,062.42, (d) 155.62; Fortin, Émilien, 2,262.34, (d) 78.75; Fortin, Emmanuel, 4,433.30, (d) 581; Fortin, Dr J.-P., 7,900; Fortin, J.-R., 3,583.22; Fortin, M., 3,383.30; Fortin, Mme M.-A., 2,000; Fortin, Mme S.-J., 2,912.50; Gagné, L., 4,224.96, (d) 1,171.62; Gagné, Mme L., 2,912.50; Gagné, R., 3,583.22; Gagnon, Diane, 2,912.50, 1,220.16; Gagnon, J.-E., 2,296.45, 1,748.71; Gamache, L., 3,383.30, (d) 1,120.86; Garneau, W., 2,212.42; Gasseau, M., 2,558.14, 1,989.83; Gaudet, J.-P., 1,968.61, 1,526.38; Gaudreau, I., 3,324.92, 1,077.26; Gaudy, A., 2,562.34, (d) 672; Gaumond, A., 5,208.32, (d) 522; Gauthier, F., 1,772.79, 711.25; Gauthier, J.-C., 3,583.22; Gauthier, Lucie, 2,712.34; Gauthier, Mariette, 2,612.50; Gauvin, Micheline, 1,800, (d) 548.62; Gauvin, R., 2,781.37, (d) 283.50; Gélinas, G., 3,383.30, 1,127.76; Gendron, A., 2,083.27, 1,157.55; Gervais, H., 3,883.22; Gignac, P.-E., 3,583.22, (d) 208.24; Giguère, G., 2,702.92, (d) 477.74; Giguère, H., 2,579.06, (d) 370.12; Gingras, A., 3,383.30, (d) 1,790.23; Girard, A., 3,383.30, 1,595.64; Girard, J.-M., 3,583.22, (d) 1,069.23; Girard, L., 3,000; Giroux, Mme E.-O., 2,912.50; Gosselin, Nicole, 3,324.92; Gosselin, Mme O., 2,062.42; Goupil, R., 874.98, 1,181.21; Graton, G., 3,383.30; Griffin, M., 4,283.30, (d) 84; Guay, C., 2,774.84; Guay, D., 2,730.04, (d) 422.61; Guay, R., 4,604.10, (d) 14; Guérard, Virginie, 2,912.50; Guèvremont, Thérèse, 2,712.34; Guilbeault, Madeleine, 2,100; Guillemette, P., 2,693.87, (d) 323.73; Guillot, Mariette, 2,866.70, (d) 626.50; Haguette, P., 4,183.22; Hamel, Lucille, 2,212.42; Hamel, M., 2,412.34, (d) 712.12; Hamel, R., 3,683.30, (d) 1,560.99; Harvey, M., 2,562.34; Henchey, Véra, 2,562.34; Henley, G.-H., 881.19, 556.05; Hétu, A., 2,274.82, 826.38; Huard, P.-E., 3,583.22, (d) 435.30; Huot, C., 2,200, (d) 277.50; Huot, R., 4,483.30, 3,491.05; Jacob, P., 2,712.34, 2,173.55; Jacques, R., 1,462.50, (d) 306; Jacques, Yolande, 2,262.34; Jalbert, T., 2,983.22, 2,538.79; Jean, V., 2,262.34, (d) 411; Jérôme, G., 2,983.22; Jobin, L., 2,200; Johnson, R., 3,583.22, (d) 306.23; Joly, C., 2,712.34; Julien, J., 3,850, (d) 362.86; Julien, L.-G., 4,233.30, (d) 528.50; Jutras, J., 3,383.30; Jutras, Suzanne, 2,912.50; Kennedy, L., 1,812.50, 1,646.45;

Labelle, Denise, 2,562.34; Laberge, Mme G., 2,912.50; Laberge, Jacqueline, 2,212.42, (d) 276.75; Laberge, J.-E., 1,882.60, 709.10; Labrecque, Dr B., 3,649.96; Labrecque, Ghislaine, 2,262.34, (d) 332.25; Lacasse, Suzanne, 1,995.70, (d) 501.37; Lachance, A., 2,200, (d) 12; Lacombe, C., 3,583.22; Lacombe, G., 3,000, 1,968.79; Lacoursière, J., 2,412.34, 2,314.69; Laflamme, G., 4,570.76, (d) 810; Laflamme, J., 2,783.30; Laforest, R., 1,508.33, 1,186.95; Lafortune, L., 3,583.22, 2,039.65; Lafrance, L., 2,712.34; Lafrenière, R., 1,512.50, 1,256.15; Lainesse, L.-P., 5,604.04; Laliberté, A., 3,383.30; Lalonde, Y., 2,412.34; Lambert, Jeannine, 2,783.30, (d) 1,203.75; Lamontagne, J.-R., 3,383.30, (d) 924.84; Langlois, Germaine, 2,212.42, (d) 26.25; Langlois, Huguette, 195.82; Langlois, L., 3,283.30, (d) 925.73; Laperrière, Huguette, 2,312.50; Lapierre, D., 2,262.34, (d) 378; Laplante, B., 2,294.89, (d) 273; Lapointe, A., 3,583.22, 4,083.03; Laroche, M., 4,604.10, (d) 1,591; Larochelle, G., 2,603.94, (d) 89.25; Larochelle, L., 3,524.84, 1,532.29; Larose, Robert, 2,412.34, (d) 141.75; Larose, Roger, 2,262.34, (d) 10.50; Laverdière, R., 3,183.24; Lavergne, Mme J., 2,562.34; Lebel, M., 2,412.34, (d) 173.25; Lebel, P.-E., 3,683.30, (d) 51.62; Leblanc, A., 3,300; Lecamp, Mme A., 2,624.84; Leclerc, G.-M., 3,524.84, 2,395.98; Leclerc, J.-P., 2,412.34, (d) 409.50; Leclerc, P., 3,237.47, 756.72; Leclerc, R., 3,383.30, (d) 868.85; Leclerc, W., 2,412.34, (d) 841.50; Lefebvre, C., 3,583.22, 2,673.79; Lefebvre, G., 2,189.08, (d) 214.37; Lefrançois, W., 3,583.22, (d) 601.12; Legros, Ghislaine, 2,062.42; LeGruiec, E., 2,850, 1,397.85; Lemay, Mme J.-A., 2,912.50; Lemay, Ginette, 2,062.42; Lemieux, A., 1,283.31, 1,432.82; Lemieux, G., 2,684.80, (d) 526.74; Lemieux, J.-C., 3,583.22, (d) 399.87; Lemieux, J.-W., 2,562.34; Lépine, J., 2,262.34, (d) 234; Lessard, M.-O., 2,537.50, 1,366.13; Lessard, W., 2,412.34, (d) 10.50; Letellier, H., 2,220.74, 1,382.08; Létourneau, L.-G., 4,283.30, (d) 182; LeVallée, Hélène, 2,012.50, (d) 147; Levasseur, P., 3,291.56, (d) 202.12; Lever, P., 2,712.34, (d) 10.50; Levesque, A., 4,579.10, (d) 1,281; Lévesque, J.-C., 5,500; Lévesque, Mme J.-D., 2,412.34; Lockquell, J.-G., 3,383.30, (d) 826.86; Longpré, C., 2,983.22, 1,125.26; Maheux, J.-A., 2,983.22; Major, Mme N., 3,004.02, 1,713.89; Marceau, Micheline, 2,062.42, (d) 258.75; Marcotte, L., 2,200, (d) 106.50; Marcotte, P., 1,166.64; Marcoux, A., 2,262.34, 1,367.38; Marcoux, Irène, 2,262.34, (d) 736.50; Marcoux, R., 3,383.30, 1,582.60; Marier, R., 3,183.24; Marois, G., 3,383.30, (d) 6.12; Marois, J.-G., 2,412.34, (d) 472.50; Martel, Mme J., 2,624.84; Martel, Simone, 2,262.34, (d) 120.75; Ménard, Mme J.-H., 2,912.50; Ménard, Micheline, 2,062.42, (d) 220.11; Mercier, C., 4,283.30, (d) 735; Mercier, Denyse, 2,262.34, (d) 99.75; Mérineau, F., 4,016.58, 2,063.10; Michaud, Mme G., 2,562.34; Michaud, L., 4,283.30, (d) 609; Michaud, R., 3,583.22, (d) 1,069.22; Mignault, P., 2,189.65, (d) 247.50; Miller, A., 3,583.22, 2,097.41; Miller, E.-L., 3,383.30, 1,732.96; Milot, J.-E., 3,966.64, 1,154.74; Miron, W., 2,006.37, (d) 281.74; Mizener, K.-A., 2,066.44, 557.36; Montpas, R., 3,683.30, (d) 445.36; Moreau, Yolaine, 2,062.42, (d) 111.75; Morin, Claire, 2,062.42, (d) 10.50; Morin, Lise, 2,412.34; Morisset, C., 4,354.16, 818.75, (d) 2,413; McClish, E., 2,983.22, (d) 882.87; McDougall, H., 2,562.34, 1,463.07; McInnis, J.-T., 904.12, 824.22; Noël, Lauretta, 3,383.30, (d) 308.85; Noël, Marguerite, 2,983.22; Noël, Y., 3,383.30; Noreau, P.-E., 3,383.30, (d) 909.97; Olivier, J.-M., 2,783.30, (d) 1,194.50; Ouellet, J.-L., 2,666.75, (d) 330.74; Ouellet, O., 2,730.04, (d) 110.24; Ouellet, P., 2,187.46; Ouellet, R., 3,183.24; Pagé, G.-G., 3,441.44;

Pagé, G., 3,583.22, (d) 666.73; Papillon, Gabrielle, 2,783.30; Papillon, Lise, 2,262.34; Paquet, C., 3,583.22, (d) 842.61; Paquet, F., 3,383.30; Paquet, Florence, 2,495.64; Paquet, H., 2,200, (d) 67.50; Paquet, J., 2,783.30, (d) 10.50; Paquet, Louise, 2,783.30, (d) 642; Paquet, R., 3,383.30, (d) 134.74; Paquin, J.-P.-E., 3,383.30; Paradis, A., 3,383.30, (d) 275.61; Paradis, C., 5,054.12; Paradis, J.-A., 3,524.84, 1,508.44; Paré, J.-Y., 3,524.84, 2,397.35; Parent, A., 3,583.22; Parent, B., 4,258.30, (d) 825.12; Parent, Carmen, 2,712.34; Parent, G.-R., 2,783.30, (d) 271.50; Parent, R., 2,412.34, (d) 556.50; Pelletier, A., 3,324.92, 3,857.34; Pelletier, E., 3,125, 1,367.55; Pelletier, L., 4,400; Pérodeau, L., 2,933.22, 1,429.66; Perrault, Étiennette, 2,908.40, 658.34; Perron, J.-A., 1,283.24, 990.26; Perron, J.-O., 2,100, 897.02; Pineault, Gabrielle, 3,383.30; Plante, G., 4,916.60, (d) 1,443; Potvin, C., 3,383.30, 3,976.78; Poulin, Lambert, 4,604.10, (d) 867.50; Poulin, Ludger, 2,262.34, (d) 456.75; Poulin, R., 7,291.58; Prémont, S., 2,983.22, (d) 85.75; Prénoveau, Mme F., 3,383.30; Prévost, Constance, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 883.28; Proteau, R., 2,983.22, (d) 408.12; Proulx, F., 3,583.22, (d) 99.75; Provencher, Élizabeth, 2,712.34; Quezel, Denise, 2,262.34, (d) 393.37;

Racine, B., 3,383.30, (d) 674.61; Racine, J., 3,004.02, 1,799.89; Racine, J.-L., 3,383.30, 1,357.98; Racine, Laurence, 2,062.42; Rainville, Claire, 1,862.50, (d) 464.25; Renaud, M., 3,383.30; Rhéaume, C., 2,474.84, 1,085.71; Richer, J., 2,983.22; Richer, R., 3,383.30; Rivard, E., 3,524.84, 1,570.24; Rivard, R., 3,683.30; Roberge, B., 2,783.30, (d) 446.25; Robinson, R., 2,479.02, 1,001.83; Robinson, Mme Rose-L., 2,912.50; Rodrigue, L., 4,283.30, (d) 588; Rodrigue, V., 2,512.42; Rondeau, Thérèse, 2,712.34; Rose, J.-A., 2,562.34; Rouleau, D., 3,583.22, (d) 24.50; Rousseau, J., 2,492.32, 1,868.47; Roy, G., 4,233.30, (d) 1,106; Roy, J., 4,408.30, (d) 916.81; Roy, L.-R., 3,583.22, 4,946.97; Roy, W., 3,524.84, 1,780.45; Royer, Mme A.-R., 2,845.90; Royer, Jacqueline, 2,783.30, (d) 1,170.75; Sabourin, Mariette, 2,712.34; Samson, Andrée, 2,624.84; Samson, Nicole, 2,212.42, (d) 391.50; Samson, P.-E., 5,520.80, (d) 581; Sanschagrin, Colette, 2,212.42, (d) 558; Savard, Claudette, 2,012.50, (d) 94.50; Savard, Pierrette, 2,362.42, (d) 220.12; Séguin, J.-A., 3,383.30; Simard, A., 3,383.30, (d) 421.75; Simard, G., 2,983.22; Simard, Gilberte-G., 2,912.50; Soucy, A., 1,349.93, 1,209.67; Soucy, Mme A., 2,562.34; Stevenson, J.-T., 2,412.34, (d) 731.25; Storen, F.-A., 3,383.30; St-Amand, L., 2,412.34; St-Laurent, G., 3,524.84, 2,702.45; St-Pierre, J.-P., 4,700; Taillon, Mme G., 2,062.42, (d) 21; Talbot, A., 3,324.92, 2,270.90; Tanguay, B., 2,412.34, (d) 42; Tanguay, Georgette, 2,562.34, (d) 5.25; Tardif, Rita, 2,012.50; Tessier, L., 4,283.30, (d) 7; Têtu, Élisabeth, 2,349.88, (d) 598.12; Théberge, J., 3,583.22, (d) 747.24; Therrien, M., 2,712.34, 2,034.22; Thibault, A., 2,512.42; Thibeault, B., 3,383.30, (d) 864.49; Thibodeau, A., 4,283.30, (d) 304; Thibodeau, L.-C., 2,412.34; Thibodeau, R., 2,562.34; Toupin, Micheline, 2,245.70; Tourigny, J.-A., 1,071.65, 856.39; Tousignant, Céline, 2,562.34, (d) 120.75; Tremblay, Adrienne, 2,433.14; Tremblay, A., 2,558.14, 2,083.98; Tremblay, Bertha, 2,624.84; Tremblay, Claudette, 2,262.34, (d) 178.50; Tremblay, Isabelle, 3,383.30; Trempe, A., 1,859.80, 1,499.57; Trempe, E., 2,770.74, 522.04; Trempe, J.-A., 3,383.30; Trépanier, Denise, 2,262.34; Trépanier, D., 3,883.22, (d) 614.25; Trottier, Céline, 2,712.34; Trudeau, A., 2,712.34, 861.35; Trudel, L., 3,808.30, (d) 454.99; Turgeon, J.-P., 2,983.22, (d) 12.25; Turgeon, L.-P., 3,383.30, (d) 806.74; Ulrich, J., 2,489.79; Vaillancourt, P.-E., 3,004.02, (d) 145.25; Vallerand, J.-G., 3,583.22, (d) 618.61; Valois, Rita, 2,862.34, (d) 310.50; Verlaine, A., 3,383.30; Verner, Mme J., 2,912.50; Verreault, J., 2,983.22, (d) 59.49; Verret, G., 2,262.34; Verret, L., 2,712.34; Vézeau, Monique, 2,170.45; Vézina, Gabrielle, 2,262.34; Vézina, Thérèse, 2,562.34, (d) 110.25; Vincent, J.-P., 3,583.22; Warren, E., 3,524.84, 2,763.74; Warren, Monique, 2,474.84, (d) 162.75; Zaice, A., 1,745.70, 709.02.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 127,940.94; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 16,582.97; Frais de bureau inférieurs à $1,500 — Office expenses under $1,500: 3,442.15.

Enquêtes spéciales — Special investigations ($100,550.00): Association de Crédit du Québec Inc., 13,718.25; Bureau de Crédit de Montréal Ltée, 23,654.75; Bureau de Crédit Régional Ltée, 60,217.50; Commercial Secret Service Co., 1,684.50; Lauzon, J.-H., 1,275.

Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $3,948.04.

Examens médicaux, vérification des certificats et traitements chirurgicaux — Medical examinations, verification of certificates and surgical treatment ($404,359.08): Auger, Dr G., 5,641.25; Bédard, Dr D., 1,675.50; Bellemare, Dr J.-A., 6,728.25; Bérard, Dr R., 2,446.95; Boucher, Dr R., 2,134.25; Boutet, Dr C., 8,412.45; Brault, Dr R., 3,027; Brunet, Dr J., 1,650; Caouette, Dr R., 3,007; Delage, Dr J.-M., 2,248.50; Desrochers, Dr G., 3,560; Dorval, Dr C.-H., 2,953; Drouin, Dr G., 11,377; Drouin, Dr N., 6,138.40; Dufour, Dr J.-G., 1,525.50; Dugal, Dr J.-P., 2,748; Fortier, Dr J., 3,052.50; Grégoire, Dr L., 2,773; Guimont, Dr C., 2,780.40; Hôpital Maisonneuve de Montréal, 6,042; Hôpital Notre-Dame de Montréal, 4,086; Lachaine, Dr G., 3,077.50; Laflamme, Dr C., 11,166.25; Lainesse, L.-P., 1,564.38; Larue, Dr L., 5,016; Lesage, Dr R., 2,670.50; Lussier, Dr M., 7,627.50; Michaud, Dr C., 6,755; Nadeau, Dr H., 1,674; Noiseux, Dr J., 3,220; Pager, Dr R., 4,762.50; Paradis, Dr B., 3,028.50; Plourde, Dr S., 2,839.20; Rioux, Dr A., 11,160.25; Roberge, Dr R., 3,533.75; Rochette, Dr M., 2,360; Saucier, Dr J., 2,503; Tremblay, Dr J., 4,224.50; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 243,169.30.

Autres dépenses — Other expenses ($98,082.75): Bell Telephone Co. of Canada, 17,012.98; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 76,253.65. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,816.12.

Assistance aux mères nécessiteuses — Assistance for Needy Mothers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 180 et amendements	R.S., c. 180 and amendments	$20,500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Allocations	Allowances	$19,314,013.61
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,185,986.39

Allocations payées à 24,340 bénéficiaires — **Allowances** paid to 24,340 beneficiairies, $19,314,013.61.

Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées — Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
7-8 Eliz. II, c. 6:	7-8 Eliz. II, c. 6:		
Budget supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		1,500,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2		300,000.00
			$ 1,800,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Subventions spéciales	Special grants		1,792,432.00
Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet:	Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet:		
Gardiens	Guardians	4,596.00	
Chauffage	Heating	2,335.50	
Divers	Miscellaneous	495.03	
		7,426.53	
Centre d'Accueil Providence, Louiseville:	Centre d'Accueil Providence, Louiseville:		
Divers	Miscellaneous	134.64	7,561.17
			$ 1,799,993.17
Dépensé en moins	Unexpended		$ 6.83

Subventions spéciales — Special grants ($1,792,432.00): Aide aux vieux couples, Montréal, 50,000; Family Welfare Association, 100,000; Foyer d'Accueil de Hull Inc., 25; Foyer d'Youville, St-Jérôme, 46,000; Foyer Notre-Dame, Gaspé, 920; Foyer N.-D.-de-la-Guadeloupe, Frontenac, 450,025; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 14,135; Foyer St-Gérard, Les Escoumins, 650,000; Foyer Valin, St-Méthode, 50,000; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Îles-de-la-Madeleine, 350,000; Hospice des Soeurs de la Charité, St-André, 6,302; Maison Pie XII, Rouyn, 25; St. Andrew's Presbyterian Homes Inc., Montréal, 75,000.

Autres dépenses — Other expenses ($7,561.17): Canadian Import Co., 2,022.80; Corps Canadien des Commissionnaires, 4,572. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 966.37.

Recouvrements — Refunds

Page 140

Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	1,451.71
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	1,152.30
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	928.74
		$ 3,532.75

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Écoles de protection et autres institutions — Protection Schools and Other Institutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	4,000,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	1,800,000.00
" 3-3	" 3-3	1,256,000.00
		$ 7,056,000.00

Dépenses — Expenditures:

Écoles de protection de la jeunesse — Youth protection schools:		
Boscoville, Rivière-des-Prairies	575,716.26	
Centre d'accueil pour garçons et filles, Ste-Foy	953,791.66	
Centre fermé, Rivière-des-Prairies	1,792,213.95	
Institut St-Georges, Chicoutimi	1,263,922.35	4,585,644.22
Autres institutions — Other institutions:		
Institut des sourds-muets, Charlesbourg	2,468,059.86	
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg	2,200.00	2,470,259.86
		$ 7,055,904.08
Dépensé en moins — Unexpended		$ 95.92

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires	Fees	306,332.07
Contrats	Contracts	6,749,572.01
		$ 7,055,904.08

Archambault, G. Ltée, 258,540; Aubin, H., 2,925; Boileau, D. Inc., 272,865.57; Boileau, D. Ltée, 1 718,668.20; Bouchard, M., 99,691.21; De Blois, J., 43,404.98; Desgagnés & Côté, 54,767.89; Frenette, E. Ltée, 910,275.78; Giffard, cité, 117,000; Grimard, J.-H., 21,541.94; Institut St-Georges, Chicoutimi, 13,512.50; International Bowling Construction Ltd., 11,100; Lamarre & Lamarre, 118,273.57; Lapointe, P.-H., 20,483.19; Lefrancois, J.-G., 11,254.10; Longpré, J.-P., 2,200; Luxor Construction Inc., 10,815.40; Néron X. & Fils Ltée, 1,043,004.59; Roy Marchand Ltée, 1,676; Turcotte, J. Inc., 2,248,443.65; Venne, L., 73,545.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,914.76.

Loi facilitant l'établissement de foyers pour personnes âgées — Act to Facilitate the Establishment of Homes for the Aged

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
7-8 Eliz. II, c. 6:	7-8 Eliz. II, c. 6:	
Budget supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	$ 744,000.00

Dépenses — Expenditures:

Centre d'accueil de la cité de Montréal	26,913.50
Centre d'accueil Ducharme Inc., St-Tite	142,177.91
Centre d'accueil Providence Inc., Louiseville	341,978.31
Foyer Notre-Dame Inc., L'Islet	58,173.80
Foyer St-Bernard Inc., St-Damien	69,608.54
Foyer Trois-Pistoles Inc., Trois-Pistoles	18,008.61
	$ 656,860.67
Dépensé en moins — Unexpended	$ 87,139.33

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Achat	Purchase	51,904.60
Honoraires	Fees	130,329.19
Contrats	Contracts	467,667.24
Divers	Miscellaneous	6,959.64
		$ 656,860.67

Brosseau, P., 8,400; Chalifoux, R. Ltée, 229,481.23; Chamberland, R., 1,569.50; Corp. du Centre d'Accueil Providence Inc., 24,988.10; David & David, 2,101.25; Dutil, A., 3,308.75; Fortin, J.-C., 44,630.36; Johansen, R., 12,206.25; Lalonde & Valois, 10,200; Langlais, F., 4,812.50; Leclerc, A., 4,800; Letendre, Monti & Associés, 7,000; Maisonneuve Construction Enr., 7,285.99; Matte, J.-P., 3,500; Montréal, cité, 26,913.50; Moreau, J.-U. & Associés, 6,827.04; National Boring & Sounding Inc., 2,686.75; Normand, J.-P. Inc., 52,050.07; Pageau, M. et Morel, G., 1,526; Pelletier, E., 11,637.72; Piette, Audy, Lepinay, 6,880.03; Rheault & Frères Ltée, 99,324.45; Roy, J.-M., 5,101.54; Roy, L.-P. et Lemay, R., 9,601.38; St-Tite, ville (town), 1,975; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 62,412.78. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,640.48.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
160	Service civil	Civil service
160	Frais de voyage	Travelling expenses
162	Frais de bureau	Office expenses
163	Pisciculture	Pisciculture
163	Réserves de pêche	Fishing preserves
164	Amélioration des conditions de chasse et de pêche	Improvement of game and fishing conditions
165	Surveillance des territoires non-organisés du Nouveau-Québec	Supervision of unorganized territories in New Quebec
165	Jardin Zoologique de Québec	Quebec Zoological Garden
165	Parcs nationaux	National parks
166	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
166	Travaux d'hiver	Winter works
	Moins:	Less:
170	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
167	Constructions diverses	Various constructions
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
1,620,000.00	1,590,626.46	.....	29,373.54
510,000.00	505,741.94	.....	4,258.06
50,000.00	49,631.10	360.00	8.90
325,000.00	315,232.30	.....	9,767.70
425,000.00	370,315.88	.....	54,684.12
265,000.00	264,924.44	.....	75.56
25,000.00	3,659.67	.....	21,340.33
160,000.00	124,560.71	.....	35,439.29
1,410,000.00	1,409,997.86	.....	2.14
5,000.00	3,879.57	.....	1,120.43
23,000.00	13,785.22	3,870.26	5,344.52
	4,652,355.15		161,414.59
	40,342.34		40,342.34
4,818,000.00	4,612,012.81	4,230.26	201,756.93
500,000.00	423,870.44	.....	76,129.56
5,318,000.00	5,035,883.25	4,230.26	277,886.49

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	1,550,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	70,000.00
		$ 1,620,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	1,587,233.00
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	3,393.34
		$ 1,590,626.40
Dépensé en moins	Unexpended	$ 29,373.50

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	500,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1	10,000.00
		$ 510,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Administration	Administration	21,451.00
Gardes-chasse et gardes-pêche	Fish and game wardens	416,458.33
Parcs nationaux	National parks	26,256.33
Autres services	Other services	60,631.26
		524,796.94
Moins:	Less:	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche	Inspection fees paid by fish and game clubs	*19,055.00*
		$ 505,741.94
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,258.06

Traitements — Salaries ($1,587,233.09) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($524,796.94 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($3,393.37): Ministre — Minister Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity an allowance); Hon. G.-D. Levesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indem nity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., 14,000; Gagnon, L.-P., (adjoint — Assitant) 9,045.81.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., 2,983.22, 4,895.09; Alarie, R., 3,383.30 5,685.56; Aubé, L., 1,380, 1,583.83; Aubin, L., 1,187.40, 1,485.15; Auclair, G., 2,000, 595.15; Auclair, L. 2,983.22, 1,508.46; Auclair, O., 2,783.30; Auclair, R., 2,546.94, 1,402.97; Audibert, J.-R., 2,929.20; Auger L., 4,466.60, 547.77; Babos, I., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,080.00 Babos, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,208.30; Bailey, E.-B., 2,437.50 1,352.22; Baldwin, E.-M., 3,750; Barbeau, E., 2,520; Beaudet, M., 4,183.22, (c) 190; Beaudette, J., 2,500 1,218.08; Beaudoin, J.-G., 2,750; Beauvais, J., 3,683.30, 2,552.87; Bédard, A., 2,000, 2,231.53; Bédard C., 3,583.22; Bédard, G., 5,854.12, 2,004.53; Béland, G., 2,358.26; Bélanger, Édouard, 1,741.52, 2,106.12 Bélanger, Eugène, 2,400; Bellemare, C., 2,200, 2,015.52; Bergeron, J.-R., 2,983.22, 1,556.31; Bergeron L., 1,937.49, 1,534.67; Bergeron, O., 1,900, 2,142.85; Bergeron, Thérèse, 2,783.30; Bernard, C., 4,466.60 Bernard, Jeannette, 2,225; Bernard, R., 3,933.17; Bertrand, E., 4,075; Bertrand, L., 2,500, 1,787.77; Béru bé, J.-V., 1,187.40, 2,039.03; Bienvenue, G., 720, 642.85; Bigaouette, W., 3,708.22; Bilodeau, A., 2,712.34 Binette, J., 1,900, 1,219.94; Binette, J.-E., 2,712.34; Bissnette, F., 1,345.72, 541.14; Blagdon, J.-P 2,212.42; Blanchard, Louise, 2,712.34; Bolduc, W., 1,266.56, 853.07; Bondu, R., 1,800, 764.36; Bonin G., 5,104.12, 1,791.60; Bordeleau, F., 1,583.20, 686.71; Bouchard, C., 3,683.30, 2,611.51; Bouchard, L.-P. 1,725, 927.21; Bouchard, M., 2,200; Bouchard, P., 2,783.30, 8,465.80; Bouchard, P.-E., 2,400; Boudreault P., 2,200, 2,427.08; Boulay, L., 2,783.30, 2,672.56; Boulianne, J., 2,783.30; Boulianne, L., 2,700; Bourassa R., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,962.44, 647; Bourgeois, A., 2,783.30 3,568.64; Bourque, H.-L., 625, 1,132.40; Bourque, J.-F., 6,354.04, 878.18; Bourque, J.-W.-R., 3,383.30

Bouthillette, P., 741.60, 1,108.76; Brassard, J.-A., 8,183.14; Brault, Emma, 2,712.34; Brisson, D., 1,451.97, 1,972.24; Brouillard, J., 1,900, 1,852.06; Brousseau, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,072.85; Bujold, A., 2,200, 823.79; Bujold, M., 2,500, 2,220.78; Campeau, R., 2,350, 3,772.81; Cardinal, Pierrette, 2,312.50; Carle, A., 2,783.30, 1,578.58; Carle, C., 2,000; Caron, M., (b) 588.42; Carter, W.-M., 5,104.12, 2,020.64; Cayouette, R., 3,933.30; Chabot, A., 508.30, 577.11; Chabot, Lauréat, 1,900, 1,491.20; Chabot, Laurette, 3,333.30; Charbonneau, H., (b) 3,200.72; Charette, P., 1,900, 2,094.39; Chaumont, E., 3,383.30, (c) 350; Chiasson, E., 2,500, 977; Chiasson, L., 2,600; Chicoine, C., 1,500, 1,766.17; Chrétien, A., 3,183.24, 2,067.21; Claude, A., 3,600; Claveau, H., 3,383.30; Clément, R., 2,412.34; Cléroux, A., 2,633.16, 547.67; Cloutier, J.-R., 3,383.30; Clusiault, R., 2,783.30, 2,273.13; Coderre, R., 2,000; Constantineau, R., 2,650, 2,205.98; Cooke, G.-E., 2,500, 2,026.51; Cossette, G., 1,900, 3,555.72; Côté, A., 2,983.22; Côté, B., 4,283.30, 2,520.08; Côté, C., 4,283.30, 1,504.02; Côté, J., 2,712.34; Côté, M., 2,050, 878.61; Coulloudon, J.-A., 3,125, 1,463.51; Coulombe, A., 2,500, 617.46; Courchesne, C., 3,341.58; Courtemanche, A., 7,725, 1,506.33; Couture, F., 1,800, 1,759.57; Couture, J., 1,900, 1,909.72; Couturier, A., 1,800, 646.08; Croteau, B., 666.56, 1,370.48; Croteau, N., 1,900, 1,889.41; Cyr, N., 2,050, 1,052.39;

Dalpé, M., 4,083.24; Danis, G., 1,650, 1,328.93; David, J.-E., 2,097.79, 4,127.20; Décarie, L., (voir aussi Dépt des terres et forêts — See also Dept. of Lands and Forests), 300; Deguire, J., 3,000, 602.83; Délisle, D., 3,066.62; Délisle, J.-P., 2,762.50; Demers, B., 1,900, 957.40; Demers, F., 1,900, 1,281.46; Déry, A., 2,500, 1,954.88; Déry, J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,125; Deserres, L., 4,083.24; Desgagné, F., 1,084.86, 3,036.13; Desjardins, D., 2,500; Desjardins, H., 1,900, 1,277.62; Desjardins, L., 4,083.24; Desjardins, R., 2,500; Desjardins, W., 2,783.30, 3,342.63; Desmeules, P., 1,787.50, 763.20; Després, J., 2,800; Desrochers, R., 6,104.10, 1,109.33; Desrosiers, H., 2,800; Devlin, Marie-Blanche, 3,750; Dion, O., 666.60, 616.40; Donohue, J.-B., 2,500, 776.19; Dore, P., 5,854.12; Douville, G., 2,983.22, (c) 124.50; Douville, J., 2,500, 2,560.50; Drapeau, O., 3,883.22, (c) 166.25; Drolet, A.-J., 1,900, 3,837.96; Drolet, Louisette, 2,162.50; Drouin, M., 2,500, 4,399.92; Dubé, A., 3,750, 515.20; Dubois, N., 1,900, 1,573.13; Duchêne, R., 2,270; Duchesnay de St-Denys, J., 4,400; Duguay, J., 8,525, 1,045.27; Duguay, Martine-H., 3,683.30; Dunn, E., 2,112.34; Duplessis, L., 3,983.30; Duranceau, M., 3,300; Durocher, J., 2,412.34; Durocher, R., 2,753.94, 1,813.48; Dwyer, J.-N., 3,883.22; Eden, B., 3,300; Eden, E., 2,580; Eden, R.-A., 2,900; Elliott, A., 3,600; Elliott, L., 3,983.30, (c) 490; Émond, A., 2,300; Éthier, H., 2,783.30, 2,454.09, 300; Falardeau, Monique, 2,562.34; Faucher, J.-H., 2,500; Ferland, Anna, 3,983.30; Ferland, Juliette, 2,712.34; Ferland, M., 3,683.30; Fortier, J.-E., 3,383.30, 3,321.63; Fortier, R., 2,108.18, 822.25; Fortin, Charles, 2,500, 2,042.08; Fortin, Clément, 1,680, 1,282.78; Fortin, E., 750, 506.60; Fortin, J.-A., 3,683.30; Fortin, P., 2,441.59; Fortin, R., 2,783.30; Foucault, A., 5,125; Foucault, M., 4,429.10, 1,600.76; Fournier, A., 2,500, 1,383.15; Fradette, C., 1,741.52, 1,856.98; Frigon, R., 1,900, 5,673.41; Frith, Loretta-B., 5,604.04; Gagné, A., 2,200, 1,931.52; Gagné, C.-E., 2,700; Gagné, Jeannine, 2,262.34; Gagné, V., 2,412.34; Gagnon, Adalbert, 3,683.30, 2,189.99; Gagnon, Antonio, 3,800, 546.98; Gagnon, E., 2,983.22; Gagnon, Marie-Jeanne, 3,833.20; Gagnon, R., 5,270.72; Galarneau, G.-M., 2,650, 4,104.98; Galibois, J.-A., 3,383.30; Gallagher, Christine, 2,312.50; Gallagher, F., 2,650, 1,790.04; Gareau, G., 2,050, 1,364.32; Garnier, J., 1,120, 864.06; Garon, A., 2,300; Gaudreau, E., 2,500, 2,003.41; Gaudreau, G., 720, 600; Gauthier, Albert, 2,400; Gauthier, André, (b) 1,688.02; Gauthier, J.-H.-T., 2,500, 3,252.62; Gauthier, L., 2,050, 1,415.32; Gauthier, R., (b) 529.23; Gauthier, V., 2,850; Gauthier, X., 2,700, 3,202.84; Gélinas, G., 2,983.22; Gignac, Angelina, 2,262.34; Giguère, Gérard, 2,750; Giguère, Guy, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,087.47; Girard, Louise, 2,083.25; Girard, P.-E., 2,666.60; Giroux, T.-E., 3,516.66; Godmaire, A., 3,683.30, 2,637.57; Goulet, G., 4,987.46; Goulet, L., 2,650, 3,971.28; Goulet, M., 5,104.12; Gourdeau, F.-de-B., 5,825, 2,386.67; Gourdeau, G.-R., 2,983.22; Gravel, J.-R., 2,783.30, 5,408.16; Gravel, L., 1,800, 1,634.42; Grégoire, A., 1,266.56, 514.95; Grenier, E., 2,400; Grenier, F., 6,104.10; Grenier, J.-A.-A., 2,400; Guay, Huguette, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 881.19; Guibert, F., (b) 1,197.44; Guilbault, A., 2,762.50; Guindon, J., 5,354.10, 2,196.80; Harrisson, Y., 2,000; Hébert, P., 2,300; Hodkinson, J., 4,010.37; Horner, B.-C., 1,900, 813.33; Houle, E., 1,708.20, 1,670.99; Huard, B., (b) 2,350.37; Huneault, R., 2,400; Hunt, J.-A., 2,500, 710.69; Jean, C.-E., 1,537.38, 2,552.21; Jean, F., 1,500, 1,095.29; Jeanrie, A., 2,400; Jobidon, R., 3,583.22; Jodoin, R., 2,500, 2,494.58; Johnson, G.-W., 2,200; Jolicoeur, M., 3,000; Jolicoeur, R., 2,200, 1,118.33; Jolicoeur, S., 3,083.30; Joncas, J.-A., 1,900, 1,029.95; Jutras, R., 2,500, 1,225.69; Kent, E., 1,900, 1,361.08; Kirouac, F., 1,741.54, 735.07;

Labonté, A., 3,311.80; Labrecque, R., 2,412.34; Labrosse, R., 741.60, 576.35; Lachance, P.-H., 3,066.62; Lacoursière, A., 2,050, 1,158.01; Lacroix, D., 2,700, 2,075.24; Laflamme, Annette, 2,983.22; Laforce, Monique, 2,758.30; Lagacé, A., 2,700, 2,298.52; Lagrange, A., 1,900, 1,083.14; Lagueux, R., 6,604.12, 546.21; Lamarche, F., 1,900, 697.96; Lamontagne, R., 2,262.34; Landry, R., 3,683.30, 4,125.72; Landry, V., 2,933.22, 4,136.05; Lang, W.-P., 2,783.30, 1,956.38; Langlois, M., (b) 682.17; Langlois, W., (b) 990.56; Lantagne, A., 2,700, 2,041.07; Lapointe, A., 3,383.30, 4,369.86; Lapointe, Charlotte, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,031.25; Lapointe, E., 920, 1,120.82; Lapointe, J.-A., 4,604.10, 2,449.63; Lapointe, Rolland, 2,400; Lapointe, Roméo, 3,183.24, 7,161.73; Laporte, Denyse, 2,712.34; Larche, A., 2,350, 2,073.95; Larivière, A., 1,900, 960.12; Larivière, J., 2,783.30, 2,339.93; Laroche, C., 2,500, 1,741.02; Larose, Desneiges, 2,100; Larouche, A., 2,983.22, 4,011.21; Larouche, G., 2,050, 1,410.72; Latouche, Claudette, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 783.28; Latouche, E., 2,983.22, (c) 606; Latouche, Julia, 2,666.54; Lavallée, A., 5,604.04; Lavergne, B., 4,666.62, 534.06; Lavoie, A., 2,983.22, 9,434.34; Lavoie, A.-A., 1,925, 1,375.69; Lavoie, E., 2,500, 1,833.86; Learmonth, A.-G., 3,683.30; Leblanc, B., 3,583.22, (c) 166.25; Leblond, H.-L., 675, 1,221.25; Lebrun, Marie-Reine, 2,312.50; Leclerc, P.-E., 2,412.34; Leclerc, W., 805, 669.42; L'Écuyer, M., 2,050, 2,128.01; Lefebvre, Céline, 2,362.42; Lefebvre, M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,156.22; Lefebvre, O., 2,400; Lefrançois, C.-A., 4,604.10, 1,569.09; Legault, G., 3,000; Legault, R., 3,183.24, (c) 422.62; Legendre, V., 7,725, 2,818.60; Legresley, H.-R., 3,983.30, 1,392.69; Lejeune, R., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,072.85; Lemay, C., 2,200, 1,283.31; Lemay, Pierrette, 2,162.50; Lemieux, G., (b) 1,546.15; Lemieux, O., 2,050, 1,447.94; Lépine, M., 1,561.88, 1,750.89; Leslie, G., 2,000; Lessard, G., 1,029.25, 1,560.21; Les-

sard, R., 1,900, 1,978.69; Letellier, A., 2,345.61; Levesque, E., 1,622.79, 1,113.46; Lindsay, G., 2,200, 1,325.08; Loignon, Antoinette, 2,212.42; Loiselle, J.-A., 720, 676.70; Lord, L.-A., 3,683.30, 2,334.18; Lusty, C., 3,000; MacLeod, E., 2,100; Madore, J.-H., 2,200, 1,979.72; Magnan, B., 1,380, 588.35; Marcotte, J.-E., 3,116.44; Marenger, N., 2,500, 3,681.10; Marion, J.-P., 2,050, 1,307.56; Marquis, S., 2,783.30, 2,242.94; Martel, Roger, 2,066.56; Martel, Rosaire, 2,400; Martin, J.-G., 3,383.30; Massicotte, Louise, 2,162.50; Mathieu, A., 4,075; Matte, Françoise, 2,712.34, (c) 142.50; Ménard, A., 720, 569.85; Ménard, U., 1,900, 1,912.99; Michaud, L., 2,100, 2,440.34; Milburn, A., 1,900, 2,275.11; Miller, G., 3,383.30; Miller, H.-L., 3,000; Minguy, C., 5,604.04; Miron, O., 1,900, 892.53; Mizener, B.-R., 1,900, 1,023.96; Moisan, J.-E., 1,900, 2,007.17; Moisan, Marguerite, 3,100; Morency, R., 2,750, 701.82; Morin, O., 3,983.30; Morin, P., 3,000; Morissette, F., 1,020, 1,114.35; Mullin, K., 3,000; Mullin, W., 2,800; McFaul, J.-D., 1,900, 1,214.82; McLaughlin, G., 1,900, 1,522.32; McLeod, A., 2,783.30, 1,875.55; McMillan, F., 1,560, 2,335.16; McWhirter, S., 3,383.30, 2,321.73; Nadeau, F., 3,850; Nadeau, G., 1,666.60, 1,836.99; Noël, R., 1,900, 1,370.04; Normandin, J., 3,683.30, 2,104.33; Normandin, Y., 2,500, 2,867.92; Olsen, A., 3,000; Ouellet, C., 2,800, (c) 142.50;

Pageau, G., (b) 1,038.65; Palmiéry, Claudette, 2,562.34; Paquette, Nicole, 2,312.50; Paradis, A., 2,762.50; Paradis, Lyse, 2,012.50; Paradis, N., 2,100; Paré, J.-M., 3,483.24, 644.83; Parent, M., 425, 520.60; Patterson, Alvah, 3,000; Patterson, Angus, 2,700; Patterson, J.-H., 2,200; Paulhus, P.-J., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,072.85; Péclet, H., 1,458.24, 1,494.10; Pelletier, L., 1,900, 574.78; Pelletier, N., 1,664.47, 1,892.14; Péloquin, A.-A., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 1,100; Pépin, A., 2,562.34; Philibert, G., 1,900, 3,094.41; Philips, O., 2,160; Picard, H., 3,683.30, 706.64; Pickering, R., 1,900, 1,627.08; Pilon, H., 2,500; Pilon, L., 2,500; Pineault, E., 1,530, 697.72; Plamondon, E., 4,283.30; Plamondon, H., 5,354.10; Plamondon, L.-A., 4,183.22; Plamondon, M., 2,400; Poirier, E., 3,850, 1,390.78; Poirier, M., 2,562.34; Poitras, V., 2,000; Pons, V., 2,800; Potvin, A., 2,612.50; Potvin, F., 1,987.38, 1,785.33; Potvin, O., 2,712.34; Pouliot, R., 2,783.30, 2,170.99; Prévost, G., 8,525, 3,772.52; Prévost, R., 3,183.24; Proulx, R., 1,583.20, 1,663.70; Rancourt, D., 950, 4,253.73; Rhéaume, O., 3,958.30; Richard, A., 1,187.40, 668.34; Richard, L.-P., 2,762.50; Riel, P., (b) 814.15; Ringuette, J., 7,225; Rioux, A., 2,983.22, (c) 102.75; Rivet, J.-M., 2,100; Robertson, R., 2,700; Rondeau, V., 2,200, 2,016.04; Rouleau, Huguette, 2,162.50; Roussow, G., 6,104.10; Roy, Clovis, 2,350, 2,010.75; Roy, Cyprien, 2,200; Roy, Mme G., 2,460; Roy, J.-G., 2,562.34; Roy, M., 2,783.30, 3,884.77; Roy, Noëlla, 2,712.34; Roy, R., 2,200, 3,976.92; Savage, A., 2,000; Savard, L., 3,183.24, 5,174.14; Séguin, G., 1,900, 1,779.06; Séguin, L.-R., 6,604.12; Séguin, R.-L., 6,104.10, 520.66; Servant, Y., 2,700, 2,165.40; Shields, T., 2,900; Simard, A., (b) 1,412.46; Simard, H., 1,900, 958.81; Simard, J.-P., 3,383.30, 1,352.16; Simard, P., 2,400; Soucy, E., 1,900, 1,888.68; Sparrow, J., 2,783.30; Stowell, G., 1,900, 1,195.12; St-Jean, J., 1,020, 1,642.73; St-Pierre, A., 2,783.30; St-Pierre, L., 862.50, 1,176.90; Ste-Marie, J., 2,200; Talbot, A., 1,900, 2,615.32; Talbot, J., 2,693.70; Talbot, L., 5,104.12, 1,050.53; Tardif, L., 2,666.60; Taylor, B.-W., 3,166.60, 798.52; Taylor, S.-D., 1,900, 678.24; Telmose, Marguerite, 2,412.34, 753.93; Tétreault, J.-B., 1,900, 1,718.85; Thériault, L., 5,104.12; Thibault, D., 2,212.42; Tremblay, B., 575, 2,237.87; Tremblay, E., 2,983.22; Tremblay, G.-E., 2,562.34; Tremblay, J., 2,500, 2,869.37; Tremblay, J.-A., 6,604.12, 4,102.04, 190; Tremblay, Lawrence, 1,500, 969.88; Tremblay, Léon, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 2,250; Tremblay, Léonce, 1,900, 2,998.64; Tremblay, N., 2,479.02; Tremblay, P., 2,400; Trudel, L., 2,000; Turgeon, H., 2,800; Vaillancourt, R., (b) 1,220.01; Valade, D., 3,000; Vanherpe, G., 3,683.30; Verreault, A., 2,262.34; Verreault, G., (b) 645.21; Verret, O., 2,400; Vézina, A., 575, 1,240.26; Viger, A., 1,900, 927.25; Viger, W., 3,383.30, 2,816.14; Vigneault, G., 1,900, 871.86; Vincent, B., 5,083.24, 2,644.95; Vincent, Catherine, 2,012.50; Ward, C., 2,496; Wart, T., 2,400; Watt, Maud, 2,100; Wheelhouse, E., 3,683.30, 1,992.27; White, O., 2,391.52; Zakarauskas, J., 2,500, 2,724.89.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 293,326.15; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 54,403.51.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	40,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2	10,000.00
		$ 50,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste	Postage	12,712.20
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	36,648.83
Divers	Miscellaneous	270.07
Avances	Advances	360.00
		49,991.10
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable	*360.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	49,631.10
Comptes à recevoir	Accounts receivable	360.00
		$ 49,991.10
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8.90

Pisciculture

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		315,000.00
Supplémentaire 3-3	Supplementary 3-3		10,000.00
			$ 325,000.00
penses:	Expenditures:		
Salaires	Wages		126,186.21
Accidents de travail	Workmen's compensations		1,845.23
Achats d'oeufs et de poissons	Purchases of fish roes and fish	17,996.10	
Alimentation pour poissons	Fish food	33,560.28	51,556.38
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles		43,186.98
Assurances	Insurance		16,240.05
Matériel	Supplies		50,029.19
Loyer	Rent		7,323.55
Combustible	Fuel		15,246.27
Électricité	Electricity		12,303.37
Provisions	Provisions		1,878.12
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams		630.14
Transport	Transportation		8,560.32
Réparations	Repairs		2,271.71
Divers	Miscellaneous		1,893.74
			339,151.26
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'alevins et de poissons	Sales of fry and fish	20,773.52	
Ventes d'alimentation pour poisson	Sales of fish food	2,845.44	
Location	Rental	300.00	*23,918.96*
			$ 315,232.30
pensé en moins	Unexpended		$ 9,767.70

Réserves de pêche — Fishing Preserves

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 425,000.00
penses — Expenditures:		
Aiguebelle		217.19
Chibougamau		191,665.60
Chic-Chocs		61,815.95
Joffre		6,134.95
Horton		6,666.09
Mingan		23,005.93
Mistassini		75,377.63
Port-Daniel		8,108.23
Rivière Matane (River)		8,788.30
Rivière Petite Cascapédia (River)		38,149.96
Rivière St-Jean (River)		32,664.72
		452,594.55

Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'essence	Sales of gasoline	43,656.27	
Garage: réparations	Garage: repairs	13,948.09	
Salaires des guides payés par les visiteurs	Wages of guides paid by guests	5,103.50	
Débits de tabac	Tobacco stands	16,954.76	
Transport	Transportation	1,575.00	
Divers	Miscellaneous	1,041.05	*82,278.67*
			$ 370,315.88
épensé en moins	Unexpended		$ 54,684.12

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	175,587.29
Subvention	Grant	1,500.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	843.22
Pension et provisions	Board and provisions	65,680.03
Loyer de territoire de chasse	Rent of hunting territory	6,000.00
Assurances	Insurance	15,333.14
Combustible	Fuel	9,129.91
Électricité	Electricity	18,721.83
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	1,853.16
Matériel	Supplies	52,746.18
Débits de tabac	Tobacco stands	13,715.17
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	28,970.68
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	42,698.27
Entretien de chemins	Maintenance of roads	3,095.25
Transport	Transportation	13,807.48
Divers	Miscellaneous	2,912.94
		$ 452,594.55

Amélioration des conditions de chasse et de pêche — Improvement of Game and Fishing Conditions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	225,000
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	40,000
		$ 265,000

Dépenses:	Expenditures:		
Traitements et salaires	Salaries and wages		117,767
Matériel	Supplies		53,568
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles		48,946
Réserves de castors	Beaver preserves		12,683
Autres dépenses	Other expenses		40,201
			273,167
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'essence	Sales of gasoline	6,176.36	
Location	Rental	1,151.00	
Divers	Miscellaneous	916.00	*8,243*
			$ 264,924
Dépensé en moins	Unexpended		$ 75

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements	Salaries	16,127.43
Salaires	Wages	101,639.75
Subventions	Grants	3,325.00
Achats de poissons	Purchases of fish	2,748.50
Accidents de travail	Workmen's compensations	900.16
Frais judiciaires	Law costs	1,298.00
Loyer	Rent	5,027.37
Assurances	Insurance	2,904.57
Combustible	Fuel	2,150.06
Électricité	Electricity	339.18
Matériel	Supplies	61,598.36
Uniformes	Uniforms	9,163.53
Travaux d'amélioration	Improvement works	2,478.46
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	51,771.24
Nourriture d'animaux	Food for animals	832.45
Provisions	Provisions	1,318.96
Transport	Transportation	5,077.96
Divers	Miscellaneous	4,466.82
		$ 273,167.80

Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec — Supervision of Unorganized Territories in New Quebec

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 25,000.00
épenses:	Expenditures:	
Loyer d'avion	Rent of aircraft	3,635.58
Divers	Miscellaneous	24.09
		$ 3,659.67
épensé en moins	Unexpended	$ 21,340.33

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		$ 160,000.00
épenses:	Expenditures:		
Salaires	Wages		67,250.88
Amélioration et entretien général:	Improvement and general maintenance:		
Assurances	Insurance	2,417.45	
Électricité	Electricity	4,102.15	
Combustible	Fuel	9,707.25	
Contrats et services	Contracts and services	5,914.65	
Matériel	Supplies	10,355.73	
Achat de camion	Purchase of a truck	3,412.00	
Machinerie et outillage	Machinery and tools	7,079.28	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	2,559.22	
Achats d'animaux et d'oiseaux	Purchases of animals and birds	14,810.89	
Nourriture	Food	26,172.76	
Transport	Transportation	1,010.42	87,541.80
Accidents de travail	Workmen's compensations		3,182.97
Honoraires	Fees		4,679.67
Divers	Miscellaneous		2,404.23
			165,059.55
Moins recettes:	Less receipts:		
Billets d'admission	Entrance fees	39,413.93	
Vente d'électricité	Sale of electricity	84.17	
Divers	Miscellaneous	1,000.74	*40,498.84*
			$ 124,560.71
épensé en moins	Unexpended		$ 35,439.29

Parcs nationaux — National Parks

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	1,150,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	175,000.00
" 3-4	" 3-4	85,000.00
		$ 1,410,000.00

Recettes et dépenses — Receipts and expenditures:	Recettes — Receipts	Dépenses — Expenditures
De la Gaspésie	8,643.58	225,838.37
Des Laurentides	213,561.80	938,256.82
Du Mont Orford	6,570.55	90,590.34
Du Mont Tremblant	.....	13,948.07
De la Vérendrye	179,178.57	549,318.76
À reporter — Carried forward	$ 407,954.50	1,817,952.36

	Reporté — Brought forward		1,817,952.3
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of gasoline and lubricants	217,317.36	
Ventes d'appâts	Sales of baits	4,322.31	
Garage: réparations	Garage: repairs	13,071.06	
Salaires des guides payés par les visiteurs	Wages of guides paid by guests	29,550.01	
Débits de tabac	Tobacco stands	117,399.45	
Téléphone, télégrammes, électricité	Telephone, telegrams, electricity	12,622.87	
Location de moteurs et de chaloupes	Rental of motors and boats	6,396.09	
Stationnement	Parking	2,444.26	
Transport	Transportation	2,251.10	
Divers	Miscellaneous	2,579.99	407,954.5
			$ 1,409,997.8
Dépensé en moins	Unexpended		$ 2.1

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	578,289.20
Subvention	Grant	100.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	3,749.45
Loyer	Rent	1,366.00
Assurances	Insurance	54,126.80
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	15,418.37
Combustible	Fuel	51,291.80
Électricité	Electricity	10,307.64
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	74,344.73
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	266,419.40
Nourriture pour animaux	Food for animals	1,326.32
Entretien de chemins	Maintenance of roads	3,485.00
Pension et provisions	Board and provisions	411,726.52
Débits de tabac	Tobacco stands	104,136.49
Transport	Transportation	2,697.37
Entretien et aménagement de camps	Maintenance and camp supplies	236,724.89
Uniformes	Uniforms	1,349.89
Divers	Miscellaneous	1,092.49
		$ 1,817,952.36

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 5,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Exposition:	Exhibition:	
Main-d'oeuvre	Wages	1,185.3
Matériel	Supplies	2,391.5
Autres	Other	302.7
		$ 3,879.5
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,120.4

Travaux d'hiver — Winter Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	$ 23,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Salaires	Wages	24,821.3
Matériaux	Materials	2,143.6
Divers	Miscellaneous	605.4
	À reporter — Carried forward	27,570.4

	Reporté — Brought forward		27,570.44
Moins contribution du Gouvernement du Canada:	Less contribution of the Government of Canada:		
Encaissée	Received	9,914.96	
À recevoir	Receivable	3,870.26	*13,785.22*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		13,785.22
Comptes à recevoir	Accounts receivable		3,870.26
			$ 17,655.48
Dépensé en moins	Unexpended		$ 5,344.52

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 11	Item 11		$ 500,000.00
Dépenses — Expenditures:			
Établissements de pisciculture — Fish hatcheries:			
Baldwin's Mills		47,291.04	
Gaspé		19,215.00	
Lachine		2,727.84	
Parc des Laurentides		10,937.51	
St-Faustin		26,675.63	
Tadoussac		3,825.66	110,672.68
Réserves de pêche — Fishing preserves:			
Chibougamau		2,135.06	
Chic-Chocs		1,871.91	
Joffre		267.54	
Mingan		2,358.24	
Mistassini		18,865.49	
Port-Daniel		6,517.98	
Rivière Petite Cascapédia (River)		2,924.19	
Rivière St-Jean (River)		15,517.28	50,457.69
Réserve de castors — Beaver preserve:			
Paint Hill			10,458.11
Parcs nationaux — National parks:			
De la Gaspésie		62,914.40	
Des Laurentides		35,330.79	
Du Mont Orford		23,361.23	
Du Mont Tremblant		54,982.94	
De la Vérendrye		21,460.87	198,050.23
Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden			71,179.19
			440,817.90
Moins:	Less:		
Imputable au Dépt de la voirie	Charged to Dept. of Roads	14,747.46	
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution of the Government of Canada	2,200.00	*16,947.46*
			$ 423,870.44
Dépensé en moins	Unexpended		$ 76,129.56

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	125,161.56
Achat de terrain	Purchase of land	5,152.30
Honoraires	Fees	6,003.94
Contrats	Contracts	158,141.44
Construction de chemins	Construction of roads	5,577.44
Matériaux de construction	Building materials	108,821.88
Terrassement	Levelling	5,209.00
Pension	Board	979.62
Terrain de campement	Camping ground	16,233.00
Transport	Transportation	9,537.72
		$ 440,817.90

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article / Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Subventions / Grants	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
3	.....	.....	49,991.10	49,991.10
4	126,186.21	.....	212,965.05	339,151.26
5	175,587.29	1,500.00	275,507.26	452,594.55
6	117,767.18	3,325.00	152,075.62	273,167.80
7	.....	.....	3,659.67	3,659.67
8	67,250.88	.....	97,808.67	165,059.55
9	578,289.20	100.00	1,239,563.16	1,817,952.36
10	.....	.....	3,879.57	3,879.57
Supplémentaire 1-4	24,821.35	.....	2,749.09	27,570.44
Immobilisations — Capital Expenditures:				
11	125,161.56	.....	315,656.34	440,817.90
	$ 1,215,063.67	4,925.00	2,353,855.53	3,573,844.20

Traitements et salaires — Salaries and wages ($1,215,063.67): Salaires des journaliers — Wages of labourers: 1,198,936.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 16,127.43.

Subventions — Grants ($4,925.00): RÉSERVES DE PÊCHE — FISHING PRESERVES: Chibougamau Transport Ltd., 1,500. AMÉLIORATION DES CONDITIONS DE CHASSE ET DE PÊCHE — IMPROVEMENT OF GAME AND FISHING CONDITIONS ($3,325.00): Assoc. de chasse et de pêche du Haut St-François, 1,000; Assoc. de chasse et de pêche du Lac-St-Jean, 300; Camp des Jeunes Explorateurs, 200; Casting Club St-Georges-de-Beauce, 200; Société Provancher d'histoire naturelle, 1,500; Soeur Ste-Marguerite-Marie-Alacoque, 125. PARCS NATIONAUX — NATIONAL PARKS: Mount Orford Golf & Country Club, 100.

Autres dépenses — Other expenses ($2,353,855.53): Adam, W.-H. Inc., 3,931.96; Agnési, R. Co. Regd., 2,076.08; Aircraft Maintenance Servicing, 4,784.74; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., 1,875; Alix, R., 1,984; Angers & Gagnon Ltée, 8,248.35; Asselin, J.-A. jr., 3,983.13; Auclair, D., 2,099.58; Automobiles Inc., 6,799.54; Avard, T. Ltée, 7,132.47; Aviation de Roberval Enr., 3,558.29; Babin Automobile Ltée, 3,825.85; Baldwin, H.-F., 1,752.22; Barré, A. Automobiles Ltée, 1,904.80; Bayside Construction Regd., 1,727.08; Beaudet, J.-L. Inc., 4,368.66; Bechette, J.-E.-P., 1,600; Bédard & Bédard, 2,059.67; Bélanger, J. Ltée, 3,904.07; Bélanger, P., 1,584.50; Bell Telephone Co. of Canada, 13,157.22; Bellevue Automobiles Ltée, 2,319.42; Bernier, A. Inc., 3,065.54; Bertrand Gaz Propane, 5,528; Blondeau Automobile Enr., 2,750.70; Bock & Tétreault Ltée, 3,422.38; Boivin, J.-P., 2,316.93; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., 2,891.92; Bonhomme, L., 1,546.99; Borden Co. Ltd., 4,765.20; Bosco Construction, 2,390.50; Bouchard, J.-P., 4,581; Boulangerie Val-d'Or, 2,687.34; Brassard, A., 4,617.79; Brien, M., 2,782.86; Brisson, J.-A. & Sons Ltd., 4,117.06; British American Oil Ltd., 11,390.42; Brochet & Tremblay Ltée, 1,648.04; Brochu & Fils Ltée, 3,116.27; Buanderie Impériale, 6,719.96; Buanderie St-Joseph, 4,422.65; Campeau, L., 1,911.15; Canadian Laboratory Supplies Co. Ltd., 2,790.82; Canadian Marconi Co., 2,881.91; Can. Nat. Express, 1,571.44; Canadian Petrofina Ltd., 173,937.55; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 2,231.98; Cantin & Fils Ltée, 2,758.03; Caron, A., 3,965.33; Carrier & Goulet Inc., 69,597.07; Carrier, O., 8,713.60; Carter & Girard Ltd., 26,607.03; Cascapédia Mfg. & Trading Co., 2,287.25; Cayouette, Dr P., 1,534.75; Chabot, A. & Fils Ltée, 2,146.02; Champagne, A., 4,756; Charcuterie Hygiénique Enr., 6,645.47; Charette, J.-A., 21,049.09; Charlevoix Auto Inc., 4,374.59; Chartier, E.-J. Enr., 1,675.97; Cherron, R., 3,552.52; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., 5,282.84; Choquette Self Service, 5,364.85; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 25,248.58; Cie Chinic, 3,836.45; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 5,761.93; Cie Martineau Électrique Ltée, 1,777.25; Cloutier, A. Ltée, 2,483.41; Cloutier, P. Enr., 5,363.17; Cloutier, R., 2,605.91;

lub Tancrède, Rimouski, 3,000; Coaticook Lumber Co. Ltd., 2,357.80; Comm. des liqueurs — Liquor omm., 11,467.91; Constructions Laurentiennes Ltée, 3,067.48; Constructions du St-Laurent Ltée, 9,031.53; *oop. d'électricité:* Gaspé-Sud, 3,009.96, Lac-Supérieur, 1,694.52, Stanstead, 2,134.75; Coopérative Fédérée e Québec, 1,518.23; Corporation du Village de Tadoussac, 5,118.87; Côté, Boivin & Cie Inc., 12,444.37; côté, N. Sporting Goods Inc., 2,462.71; Côté, R., 2,270.88; Couillard Construction Ltée, 38,579.31; Coumbe, P.-E., 19,553.01; Croteau, A., 1,776.25; Cusson, C. Ltd., 5,955.06;

David, J., 1,732.50; Davis, J.-F. & Sons Ltd., 7,341.97; Demers, J.-L. Ltée, 1,517.49; Dépt des travaux ublics — Dept. of Public Works, 35,864.70; Deserres, O. Ltée, 2,296.47; Desmeules, G., 4,512.73; Desourdy, ., 2,295; Desourdy, R., 1,671.50; Développements du Nord-Est Ltée, 10,165; Dion, F.-A. Enr., 1,573.36; ion, L., 1,624.50; Dominion Fish & Fruit Ltd., 4,395.42; Dorion, N., 4,891.77; Dow, W. Brewery Ltd., 416; Dubeau, G., 8,000; Dufort, H.-P., 2,231.20; Dufour, G.-M., 8,883.86; Dufresne, Mme R., 2,615.69; ulac Patates Chips Inc., 7,355.04; Dupont, A.-L. Ltée, 2,286.28; Émond & Côté Enr., 18,780.75; Épicerie Moderne, 9,643.91; Faribault, M. Enr., 4,820.76; Fecteau, A. Transport Aérien Ltée, 11,524.76; Ferronnerie t-Jovite, 8,213.61; Fisher Scientific Ltd., 3,624.44; Fortin, J.-E., 7,296.80; Fortin, J., 2,777; Fortin, Y. nr., 6,967.46; Fugère, J.-H. Inc., 2,134.17; Gagné, A., 1,642.10; Gagné, M., 3,136.50; Gagnon, A., 3,152.69; agnon & Frères de Roberval Ltée, 3,061.38; Gagnon, H., 5,851.05; Gagnon & Lapointe, 11,738.92; Garage . Brassard Ltée, 5,549.20; Garage J. Délisle, 1,950.36; Garage L. Mauger, 1,582.76; Garage L. Maurais, 0,837.28; Gatineau Power Co., 3,127.57; Gaumond & Frères, 2,142.83; Gauvin, E.-E. Enr., 2,946.30; auvreau & Beaudry Ltée, 4,924.22; General Diesel Inc., 11,523.73; Giroux, S., 2,510.60; Gravel, L. & ils Ltée, 5,079; Green, S., 1,777.30; Grenon, R. & Fils, 6,734.56; Guay, E. & Fils, 5,141.12; Guérin, G., 050; Guindon, J.-S., 5,411.47; Hann, M., 2,844; Harvey, H., 4,568.66; Hébert & Frères Enr., 1,695.03; illiker Gas & Oil, 172,031.33; Hobart Mfg. Co. Ltd., 1,885; Hotton, P.-A., 2,265.98; Hudson's Bay Co., 998.73; Hydro-Québec, 1,890.25; Imperial Oil Ltd., 34,361.21; Industries G.-I. Lachance Inc., 2,485.50; nternational Harvester Co. of Canada Ltd., 2,493.03; Jaquays, Starke & Co. Ltd., 2,126.26; Jobin, F.-S. Fils Enr., 3,310.75; Kavanagh, A., 2,234.70; Keays, J.-R., 14,278.77; Kenebec Superior Propane Gas ervice Regd., 1,645.34; Kennedy, J.-C. Enr., 1,516.55; Kruse Motors Ltd., 2,829.94; L. G. Auto Ltée, 390.09; Laberge, A. Ltée, 3,013.70; Labonté, R., 7,421.63; Labrador Fisheries Ltd., 4,616.95; Laiterie rctic Ltée, 22,199.04; Laiterie Bélanger, 2,415.74; Laiterie Chibougamau, 2,200.20; Laiterie Fortier, 225.85; Laiterie Hamel, 1,743.01; Laiterie Mille-End Ltd., 1,589.50; Laiterie Mont-Laurier Enr., 9,784.38; ajoie, R., 1,888.04; Lamer, H., 8,159.20; Lamontagne, N., 4,400; Lap's Fire Equipment & Co., 4,173.87; aporte Automobile Ltée, 3,941.11; La Prévoyance, Cie d'Assce, 9,165.60; La Sécurité, Cie d'Assces Généles du Canada, 14,776.73; Laurier Packers Ltd., 15,790.88; Lauzon, Y., 15,322.28; Lavigne, L. Ltée, 665.92; Lavoie, L., 1,943.54; Leblanc, A., 1,532.90; Leblanc, A. jr., 1,608.27; Leblanc, J.-P., 1,658.84; eblanc, P., 12,390.38; Leclerc, Mme L.-W., 3,721.95; Leclerc, R. (Portneuf) Ltée, 23,663.34; Lemay, J.-O., 539.75; Lépine, M. & Fils Ltée, 3,252.32; Letellier, J.-B.-E. Inc., 7,525.98; Lievre Valley Telephone Co., 650.75; Liqueurs Saguenay Enr., 11,435.60;

M. & M. Propane Gas Ltd., 13,756.21; Macdonald & Sons, 1,797.17; Magasin J.-O. Hubert, 4,938.16; laison d'Armes-à-Feu de Québec Enr., 1,895.70; Marquis, Louis-Canac Inc., 2,352.64; Materio Inc., 756.28; May, W., 1,580; Meubles Pouliot, 3,382.70; Miami's World Rare Bird Farm Inc., 2,465; Michaud ire Service Ltd., 2,026.07; Miller, I., 2,316.50; Montreal's Sportman Show, 3,000; Morel, J. Ltée, 1,841.60; lorin, J.-B. & Cie Ltée, 1,665.15; Morneau, J. Inc., 4,657.27; McLean's Foods Products Co., 5,938.94; IcLennan Lumber Ltd., 6,482.55; McWhirter, Mme W., 3,899.33; Nadeau, C.-H. & Fils Ltée, 5,234.20; lorthern Electric Co. Ltd., 6,536.50; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,465.56; Ouellet, A. Ltée, 2,275.75; P. M. étrole Enr., 7,947.33; Papeterie de Québec Ltée, 1,582.12; Park Avenue Chevrolet Ltée, 7,307.14; Paton Mfg. Co. Ltd., 8,964.73; Patry, J.-A., 10,557.92; Peninsula Construction Co. Ltd., 2,574.56; Petite caisse — etty cash: 2,122.02; Phoenix Assurance Co. Ltd. of Quebec, 21,740.36; Phoenix Insurance Co. of Hartford, 3,684.19; Picard, W.-H., 1,666.50; Piché, R., 4,616.20; Poirier, J.-H. & Fils, 1,572.67; Poitras, Rita, 463.42; Pouliot & Poliquin Inc., 2,669.82; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 1,904.18; Provisions Adanac Inc., 747.49; Provost & Provost Ltée, 11,675.99; Québec Électronique Enr., 5,280.52; Quebec Power Co., 1,905.87; Quebec-Telephone, 26,134.82; Quick-Flame Gas Ltd., 4,678.12; Quincaillerie Trudeau, 2,865.82; héaume Sunoco Service, 2,448.66; Richer, R., 2,537; Rivet, R., 3,670.88; Robertson, Mme R., 5,778.02; obin, Jones & Whitman Ltd., 3,489.79; Robitaille Automobiles Inc., 1,941.08; Robitaille, R., 2,699.47; ousseau & Frère Inc., 8,510.76; Roy & Frère Enr., 3,221.43; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 2,800; Roy, J.-P., 311.96; Royal Insurance Co. Ltd., 18,282.49; Ruhe, L. Inc., 11,350; Saguenay Fish & Trading Co. Ltd., 512.15; Saillant, H., 5,018; Samson & Fillion Ltée, 3,510.57; Samson & Frère, 2,211; Scully, Wm. Ltd., 378.82; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 11,333.49; Simard, P. & Fils, 1,904.70; Spécialités Économiques tée, 1,527.42; Starrak, P.-A. Enr., 2,193.62; Station de Service O. Ouellet, 4,208.87; Swift Canadian Co. td., 6,799.39; Syndicat Coop. de Magog Inc., 11,700; Ste-Croix Automobile Regd., 3,259.89; St. Lawrence istributing Co. Ltd., 19,592.11; St-Pierre, J. Ltée, 2,613.17; Talbot Equipment Ltd., 1,843.87; Talbot, . Ltée, 3,617.16; Téléphone d'Harricana & Gatineau, 7,517.15; Terreau & Racine Ltée, 4,821.23; Thibault lectrique, 3,411.24; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 4,215.38; Tremblay, L., 1,555.20; Tremblay, R., 3,168.25; rojan Boats Regd., 4,378; Trottier & Cie Ltée, 2,370.80; Turgeon & Frère, 9,887.45; Turgeon & Jobin tée, 1,808.57; United Auto Parts Ltd., 4,719.18; Universal Auto Ltd., 1,985.68; Up-North Construction o. Ltd., 15,884; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, 2,130.72; Vaillancourt, J. Inc., 12,494.63; Vallerand Ltée, 003.17; Victor Radio Service, 3,166.25; Vigneault, B., 2,501.19; Vitrerie Champlain Inc., 1,695.32; Wheeler irlines Ltd., 2,088; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 2,296.89.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 386,330.16; Avances dont compte à rendre — dvances to be accounted for: 360.

Recouvrements — Refunds

Page 158

Ventes de matériel	Sales of material	498.35
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	21,113.41
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	15,148.35
Divers	Miscellaneous	3,068.33
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	513.90
		$ 40,342.34

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-2) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-2) ($71,395.78)

Remboursements de revenue — Repayments of revenue ($11,322.00): Chèques retournés (returned) 4,063.29. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,258.71.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements for sale of fur ($7,479.94): Fur Trade Assoc. of Canada, 1,675; Société de la Croix Rouge, 1,700. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,095.94.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the prosecutor of half of fines collected ($52,602.84): Savard, L., 1,713.88. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 50,888.96.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
174	Service civil	Civil service
174	Frais de voyage	Travelling expenses
177	Frais de bureau	Office expenses
178	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, classification of colonization lands and economic research
179	Aide à l'établissement des colons	Aid towards settlers' establishment
182	Aide au maintien des colons	Assistance towards settlers' maintenance
183	Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot	To secure for settlers the necessary credit for the proper working of their lots
183	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation	Promotion of agriculture in colonization centres
186	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation	Acquisition of certain properties for Colonization purposes
186	Travaux de colonisation	Colonization works
187	Entrepôts et outillage	Warehouses and machinery
190	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
190	Loi concernant la colonisation	Act respecting Colonization
	Moins:	Less:
191	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
191	Construction de chemins et ponts de colonisation	Construction of colonization roads and bridges
192	Entrepôts	Warehouses
	Total	

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay: article transféré au Dépt des transports et communications — Item transferred to Dept. of Transportation and Communications, (8-9 Eliz. II, c. 80).

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
2,100,000.00	1,986,401.71	.....	113,598.29
520,000.00	497,822.28	2,322.67	19,855.05
72,000.00	67,780.16	.....	4,219.84
110,000.00	105,752.58	.....	4,247.42
925,000.00	789,293.16	66,757.16	68,949.68
1,062,000.00	618,052.32	.....	443,947.68
12,000.00	10,589.81	.....	1,410.19
2,500,000.00	2,333,318.61	142,288.41	24,392.98
203,000.00	53,358.25	.....	149,641.75
3,510,000.00	3,450,170.14	.....	59,829.86
1,800,000.00	1,799,529.73	.....	470.27
20,000.00	19,982.02	.....	17.98
250,000.00	48,000.00	.....	202,000.00
	11,780,050.77		1,092,580.99
	99,193.20		99,193.20
$ 13,084,000.00	11,680,857.57	211,368.24	1,191,774.19
3,000,000.00	2,780,851.31	.....	219,148.69
50,000.00	4,871.90	.....	45,128.10
$ 3,050,000.00	2,785,723.21	.....	264,276.79
$ 16,134,000.00	14,466,580.78	211,368.24	1,456,050.98

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 2,100,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	1,983,662.71
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	2,739.00
		$ 1,986,401.71
Dépensé en moins	Unexpended	$ 113,598.29

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		485,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1		35,000.00
			$ 520,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Service intérieur	Inside service		112,233.45
Service extérieur	Outside service		366,523.17
Avances	Advances		13,050.00
			491,806.62
Automobiles:	Automobiles:		
Assurances	Insurance	8,251.70	
Essence et enregistrement	Gasoline and registration	16,496.73	24,748.43
			516,555.05
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	10,727.33	
À recevoir	Receivable	2,322.67	
		13,050.00	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	977.57	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	4,705.20	*18,732.77*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		497,822.28
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,322.67
			$ 500,144.95
Dépensé en moins	Unexpended		$ 19,855.05

Traitements — Salaries ($1,983,662.71) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($491,806.62) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($2,739.00): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. A. Courcy, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Lalande, R., 14,000, 1,522.45; Bolduc, J.-P., (adjoint — Assistant), 9,175, 766.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, C., 3,683.30; Allard, L., 1,816.66, 1,624.76; Allard, R., 3,483.24, 2,696.65; Amyot, G., 4,479.10, 674.67; Arcand, J.-P., 3,257; Arcand, J.-R., 4,283.30, 1,647.16; Asselin, L., 2,641.44, 735.61; Asselin, M.-E., 2,562.34; Asselin, R., 2,983.22, 1,542.57; Auclair, ., 2,000, 1,674.62; Audet, H., 5,479.02, 1,517.92; Audet, Jeanne-d'Arc, 2,833.30; Audet, V., 3,300; Audette, ., 2,983.22, 1,517.23; Baillargeon, Z., 2,783.30, 1,636.66; Barnard, C., 3,383.30; Baron, H., 2,983.22, 1,985.57, Bayard, F., 1,138.77, 558.49; Beaudet, I., 5,479.10, 2,053.09; Beaudet, L.-H., 4,687.46, 3,332.04; Beaudry, A., 3,354.12, 1,343.09; Beaudry, M., 3,683.30, 772.59; Beaulieu, A., 5,104.12, 1,235.96; Beaulieu, Louise, 2,866.52; Beaulieu, P., 3,866.56; Beaulieu, Raymonde, 2,204.14; Bédard, C., 2,883.30; Bédard, I., 3,383.30; Bégin, E., 5,104.12; Bégin, F., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 1,650; Bégin, H., 6,104.10, 2,639.38; Bégin, J.-F., 3,883.22; Bégin, J.-M., 3,050; Bélanger, Huguette, 2,262.34; Bell, A., 2,983.22, 1,947.76; BellesIsles, L., 4,283.30; Bellisle, G.-A., 4,083.24; Belzile, A., 1,100, 611.88; Belzile, R., 900, 641.28; Bergeron, Juliana, 3,291.52; Bernard, J.-L., 3,383.30; Bernardi, A., 6,854.10, 3,434.72; Bernier, D., 2,102, 655.50; Bernier, J., 6,329.10; Bernier, Mme J., 2,412.34; Bertrand, E., 2,762.50, 1,737.73; Bertrand, P., 3,783.24; Bertrand, R., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,662.50, 124.78; Bérubé, A.-E., 2,762.50, 601.94; Bérubé, R., 2,983.22, 1,499.73; Bilodeau, J., 3,866.56; Bilodeau, R., 2,612.50, 1,522.70; Blais, A., 2,983.22, 1,588.98; Blais, J., 2,612.50, 1,549.55; Blanchet, M., 2,595.74, 1,905.03; Blouin, R., 875, 621.09; Blouin, ., 4,466.56, 1,090.24; Boileau, C., 4,283.30, 2,831.66; Boileau, R., 3,383.30; Boily, Louise, 2,412,34; Boissonnault, E., 2,983.22, 2,141.61; Boisvert, P.-F., 6,104.10, 2,211.89; Boivin, F.-P., 1,400, 832.77; Boivin, O., 3,550, (c) 203; Bolduc, A., 1,300, 911.46; Bolduc, Edmond, 1,073.98, 982.55; Bolduc, Édouard, 1,383.30; Bolduc, Élie, 160, 520; Bolduc, J.-H., 4,283.30; Bolduc, L., 2,000; Bolduc, O., 3,083.30; Bouchard, Berthe, 2,950; Bouchard, C., 2,262.34; Bouchard, M., 2,983.22, 1,820.91; Bouchard, Rachel, 2,162.50; Boucher, Anaclet, 1,883.33, 1,559.77; Boucher, André, 2,883.30, (c) 37.50; Boucher, R., 6,104.10, 2,819.04; Boulbours, V., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 3,287.42; Bouringer, R.-R., 3,500; Boulay, M., 2,783.30; Boulianne, Jacqueline, 2,262.34; Bourgelas, J.-M., (b) 753.02; Bourgeois, J., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,925, 1,107.55; Bourget, ., 2,783.30; Bourget, L. L., 2,983.22; Boutin, D., 2,312.34; Boutin, J.-C., 4,604.10, 3,202.07; Brière, P.-M., 1,633.22, (c) 131.25; Brisson, P., 2,983.22, 2,112.07; Brulé, J., 2,637.34; Bruneau, G., 2,783.30, 1,580.40; Brunelle, E., 5,187.36; Bujold, V., 1,066.64, 1,232.97; Bussières, Béatrice, 3,316.56; Bussières, Yolande, 1,383.30;

Cadrin, J.-E., 3,633.22; Cameron, R., 1,278.91, 735.31; Carbonneau, A., 1,450, 1,187.08; Carignan, Adrien, 6,379.10; Carignan, Alex., 2,983.22, 1,645.28; Caron, E., 2,783.30, 1,980.53; Caron, G., 3,937.50, 1,157.37; Carpentier, E., 1,190, 898.38; Castonguay, R., 2,250, 1,268.91; Cauchon, Gisèle, 2,933.30; Cayouette, L., 1,666.64, 1,783.45; Chabot, André, 3,183.24; Chabot, Arthur, 4,283.30, 790.75; Chabot, Aline, 2,162.50; Chabot, R., 3,866.56; Chabot, Thérèse, 1,568.65, 1,136.35; Chagnon, M., 3,283.22, 2,508.04; Chagnon, V.-F., 6,795.76, 1,093.64; Chartré, M., 6,104.10, 1,386.05; Chenard, E., 2,983.22, 2,432.78; Chouinard, O., 1,931.25, 612.34; Chrétien, A., 1,950, 1,259.77; Chrétien, W., 1,062, 785.45; Cimon, A., 1,141.60, 1,185.79; Cimon, Claire, 2,437.34; Cloutier, G., 3,633.22; Cloutier, J.-A., 5,604.10, 1,315.51; Cloutier, J.-D., 1,381.25, 1,563.32; Cloutier, S., 2,783.30, 1,698.45; Collin, H., 1,087.47, 1,133.60; Comeau, ., 4,866.62, 1,192.46; Cormier, R., 1,024.66, 669.13; Corriveau, J.-A., 3,466.62; Côté, L., 3,683.30, 1,219.55; Coulombe, P.-R., 2,983.22, 1,106.23; Couture, Chanoine E., 1,500, 2,061.60; Croteau, L.-N., 3,800; Dagneault, P., 3,283.22; Dallaire, E., 2,883.30; D'Astous, A., 2,983.22, 1,435.82; David, W., 1,820.78, 1,351.24; Deblois, P.-E., 2,150, 2,892.86; De La Chevrotière, C., 3,483.24, 1,270.91; Delarosbil, A., 1,931.25, 1,553.68; Delisle, A., 3,300; Demers, O., 6,104.10, 1,453.20; Denis, C.-A., 2,983.22, 1,695.26; Déry, Mme ., 2,262.34; Desaulniers, A., 4,466.56; Desbiens, T., 585, 638.60; Deschênes, J.-L., 2,079.10, 1,188.02; Deschênes, O., 3,050; Deschênes, Thérèse, 2,262.34; Desgagné, J.-O., 5,750, 1,514.47; Desgroseilliers, A., 1,983.22, 1,437.16; Desjardins, G., 2,079.10, 1,204.58; Desjardins, J., 3,083.30, 1,570.50; Desjardins, R.-G., 1,783.30; Desrochers, J.-J., 3,183.24; Desroches, E., 4,150; Desrosiers, L., 3,650; Desrosiers, L.-P., 3,633.22; Dessureault, P., 2,983.22, 1,473; Dion, Adrien, 3,050; Dion, Albert, 1,400, 530.94; Dion, Arthur, 2,983.22, 1,202.09; Dion, E., 3,050; Dion, R., 2,883.30; Dionne, J.-M., 962.50, 682.22; Dorion, P., 2,156.19, 1,002.94; Drolet, Jeannette, 2,054.14; Dubé, J.-A.-H., 4,400; Dubé, J.-P., 4,833.22; Dubé, L., 2,612.50, 1,810.49; Ducharme, J., 4,854.04, 2,431.58; Duchemin, G., 4,483.22, 2,709.22; Dufour, P.-A., 5,135.35, 1,088.01; Dugré, G., 5,104.12, 2,744.07; Dugré, Hélène, 2,262.34; Duguay, M., 2,983.22; Duguay, R., 966.64, 874.94; Dumas, A., 4,150; Dumas, J.-B., 3,383.30; Dumont, A., 1,820.78, 1,442.38; Dumont, B., 6,104.10, 3,742.25; Dumont, H., 3,383.30; Duquette, R., 9,325, 2,174.14; Durand, Mme I.-B., 2,312.34;

East, G., 5,854.12, 1,009.12; Éthier, R., 1,750, 1,169.38; Fafard, Léda, 2,262.34; Falardeau, G., 2,783.30; Fauchon, A., 3,350; Fauchon, M., 2,783.30; Faust, N., 5,604.04, 1,922.88; Fautrier, A.-C., 1,200, 1,055.82; Ferland, R., 3,783.24; Ferron, R., 2,983.22, 1,382.96; Fitzback, J., 2,579.02, (c) 145.50; Fleurent, P.-E., 2,612.50, 2,171.93; Fleury, A., 3,925; Fontaine, E., 4,150; Forget, E., 2,983.22, 1,457.78; Forget, R., 3,383.30; Fortier, H., 6,529.10, 568.38; Fortier, J.-P., 3,950; Fortin, E., 2,983.22, 1,487.82; Fournier, Cécile, 2,833.30; Fournier, Françoise, 2,779.02; Fournier, L., 4,466.56, 1,139.18; Fréchette, H., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,741.62, 701.99; Frédérick, A., 2,412.34; Frédérick, E., 3,050; Gaboury, Marcelle, 3,483.30; Gagné, E., 5,583.26, 1,249.01; Gagné, G., 1,450, 1,394.81; Gagné, Georgette, 1,300; Gagné, H.-P., 2,445.60; Gagné, R., 2,079.10, 1,172.51; Gagnon, A., 4,466.56, 3,380.64; Gagnon, F., 1,104.12, 847.38; Gagnon, Gaston, 3,483.24, 2,094.92; Gagnon, Gérard, 2,883.30; Gagnon, G.-R., 1,000, 86.54; Gagnon, J.-M., 2,783.30; Galibois, N., 3,633.22, (c) 35; Gamache, O., 1,866.62, 864.31; Garand, ., 6,104.10, 1,390.76; Garneau, L., 4,033.30, (c) 102; Gaudreault, S., 3,183.24; Gaulin, G., 3,050; Gauthier, ., 3,083.30, 1,875.77; Gauthier, Georgette, 2,704.02; Gauthier, J.-E., 2,983.22, 1,412.31; Gauthier, M., 1,983.22; Giguère, Ghislaine, 2,012.50; Giguère, M., 3,283.22, 2,697.22; Gingras, A.-L., 2,587.34; Gingras, ., 2,587.34; Girard, J.-C., 3,883.22, 536.90; Girard, Abbé L.-E., 1,500, 2,314.52; Girard, N., 2,983.22,

1,697.16; Girardin, G.-E., 4,116.56, 2,376.38; Godin, F., 3,600, 2,667.22; Gosselin, Lucienne, 2,412.3
Gosselin, Mme P.-H., 2,833.30; Goudreau, L., 2,344; Goulet, C.-E., 3,783.24; Goulet, Claire, 2,262.3
Goyette, A., 3,683.30, 2,847.76; Goyette, R., 2,983.22; Grammond, G., 1,695.83, 1,207.05; Granger, F
875, 569.29; Graveline, R., 4,550; Grenier, A., 3,283.22, 2,991.18; Grenier, H., 2,983.22; Grenon, J.-
6,854.10, 1,911.95; Guay, C., 2,612.50, 1,778.64; Guay, R., 3,950; Guérin, H., 3,683.30; Guillemette, A
3,500, 909.88; Guilmette, A., 3,383.30, 1,080.90; Guimont, Lina, 2,262.34; Hamel, O., 3,083.30, 1,631.7
Harvey, C., 1,450, 1,149.69; Harvey, R., 4,729.10, 821.26; Henley, A., 2,058.32, 1,418.10; Hins, P., 2,466.5
2,120.13; Houde, L.-H., 2,783.30, 1,634.73; Huard, C., 3,633.22; Huart, J., 3,308.30; Hudon, H., 2,783.3
Hudon, P.-E., 3,050; Hudon, P.-R., 3,349.32, 1,626.13; Huot, J., 2,783.30; Imbeault, C., 3,683.30, 3,675.8
Jacques, Jacqueline, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,679.06, 2,466.1
Jalbert, R., 3,450; Jean, G., 2,783.30; Jobin, Louisette, 2,245.74, (c) 82.50; Joncas, P.-E., 2,983.22; Josep
J.-M., 3,383.30; Joyal, R., 1,000, 855.02; Julien, H., 3,466.62;

Labbé, Annette, 2,262.34, (c) 3; Labbé, E., 1,305, 1,163.68; Labelle, B., 2,000, 1,211.87; Laberg
Pierrette, 2,262.34; Labrecque, A., 2,712.34; Labrecque, Stella, 2,637.34; Labrie, G., 2,612.50, 1,568.2
Lachance, Denyse, 2,062.42; Lachance, G., 3,850; Lacoursière, J.-G., 1,931.25, 1,358.02; Lacroix, E., 966.6
781.04; Lafleur, P.-H., 2,983.22, (c) 76.50; Laforte, G., 3,283.22, 1,820.32; Lafrenière, G., 1,100, 849.6
Laganière, M., 3,383.30; Lajoie, G., 3,266.56; Laliberté, A., 2,387.42; Laliberté, P., (voir aussi Dépt d
transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 566.66; Lalibert
R., 3,083.30; Lamarre, R., 3,683.30, 1,552.46; Lamontagne, J.-A., 3,183.24; Lamoureux, M., 3,683.3
2,508.48; Landry, A., 946.03, 916.65; Landry, B., 4,283.30, 754.47; Landry, V., 4,466.56, 1,325.83; L
perrière, L., 2,604.02; Laperrière, Yvette, 2,262.34; Laplante, Yolaine, 2,479.02; Lapointe, P., 2,983.2
1,442.03; Larivière, R., 4,416.52, 1,974.08; Laroche, J.-P., 1,962.34, (c) 72; Larochelle, D., 2,112.34, (
69; Larose, P.-E., 3,866.56; Larouche, C., 5,104.12, 1,694.83; Lassonde, Aline, 3,195.80; Lassonde, He
mance, 2,637.34; Laterreur, L., 2,262.34; Lavallée, F., 3,633.22; Lavoie, C., 4,341.62, (c) 150; Lavoie, J.-B
3,583.22, 3,486.86; Lavoie, R., 4,979.05, 2,775.80; Lebel, Madeleine, 2,612.50; Lebel, René, 2,783.3
Lebel, Roland, 1,931.25, 1,426.79; Lebel, Roméo, 6,316.64; Leblond, G.-H., 2,983.22, 1,018.57; Leblon
J.-B., 5,104.12, 1,530.30; Leclerc, G., 3,183.24; Leclerc, J., 6,104.10, 2,177.82; Leclerc, P., 5,104.12, 994.4
Lefebvre, C., 1,226.30, 1,163.22; Lefebvre, J., 2,983.22, 1,790.57; Lefebvre, P.-E., 3,183.24; Lefrançois, S
3,283.22, 2,079.46; Legendre, G., 3,866.56; Legros, J., 6,854.10, 2,268.67; Lemarier, J.-C., (voir aussi Dép
des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 633.3
Lemay, A., 2,983.22, 1,526.32; Lemay, J.-M., 5,604.04, 1,615.17; Lemieux, D., 3,050; Lemieux, R., 3,80
Lemyre, E., 1,100, 684.48; Lepage, Raymonde, 2,412.34; Lépinay, L., 3,050; Lespérance, R., 6,133.2
Lessard, A., 2,587.34; Lessard, H., 966.66, 713.27; Lessard, Louis, 4,175; Lessard, Louis-Philippe, 2,291.6
505.05; Lessard, Ls-Philippe, 2,712.34; Lessard, Lucien, 2,462.50, 1,072.83; Letendre, L., 4,283.30, 1,229.7
Lévesque, A., 4,283.30, 2,969.69; Lévesque, E., 2,733.24, 1,656.97; Lévesque, J.-E., 4,604.10, 1,983.8
Lévesque, L., 3,283.22, 1,699.08; Limoges, J.-A., 3,216.56; Lizotte, P.-E., 2,783.30; Lortie, E., 2,520.7
Lortie, J.-P., 3,050; Lussier, E., 2,462.50, 2,122.38;

Magnan, A., 3,600; Magnan, Rolande, 2,833.30; Maheux, A., 1,250, 1,004.20; Maheux, L., 2,816.6
1,247.27; Mailhot, Colette, 2,412.34; Mailloux, A., 2,079.10, 1,396.79; Maranda, G., 2,983.22; Marcon, M
6,104.10; Marcotte, J.-S., 4,466.62; Marquis, E., 2,783.30, 1,200.87; Martel, J., 5,125, 652.49; Martel, L
2,562.34; Martel, R., 2,783.30; Martin, J., 2,983.22; Martineau, L., 6,104.10; Massé, A., 2,983.22, 1,547.8
Massé, L., 3,050; Mathieu, C.-A., 2,983.22, 1,963.15; Mathieu, H.-L., 2,466.58, 1,693; Mathurin, E
2,112.34, (c) 72; Matte, E., 3,216.56; Mayer, A., 5,479.02, 1,428.45; Mélançon, C., 6,104.10, 3,036.9
Mercier, L., 7,008.24, 1,532.32; Mercier, T., 8,675, 1,506.18; Messier, A.-E., 2,200; Michaud, G., 3,50
Michaud, R., 5,000, 1,208.76, 370; Moffet, R., 3,466.62; Moisan, P., 4,116.56, 1,358.76; Mollez, G., 2,083.4
Mongrain, A., 1,650, 594.65; Moreau, H., 3,433.30; Morel, L., 2,712.34; Morin, C.-E., 4,083.24; Morir
D., 2,112.34, (c) 72; Morin, E., 3,791.62, 1,810.97; Morin, L., 4,683.24, 1,932.29; Morin, R., 787.50, 522.43
Morisset, A.-A., 3,145.72, 2,057.16; Morissette, C.-A., 2,216.59, 1,507.50; Nadeau, A., 3,390, 591.75
Nadeau, J.-O., 4,383.33; Nadeau, Lisette, 2,262.34; Nolin, G., 3,050, (c) 268; Olscamp, F., 3,436.65; Ouellet
H., 2,983.22; Pagé, D., 2,612.50, 1,763.36; Pagé, Y., 3,683.30; Paquet, J.-M., 1,000, 701.96; Paquet, Michelle
3,383.30; Paquet, R., 3,050; Paradis, Alex, 2,783.30; Paradis, André, 5,604.04, 1,388.18; Paradis, J.-A
2,562.34; Paré, G., 2,883.30; Paré, Suzanne, 2,387.42; Parent, A., 2,712.34; Parent, L., 1,077.51, 816.66
Parent, P.-Y., 2,462.34; Parent, S.-C., 3,050; Paris, C., 3,816.56; Paris, G., 2,883.30, (c) 72; Parrot, J.
(voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 4,020.82, 1,079.36; Pedneault, G.
1,820.78, 1,230.66; Pelchat, A., 3,283.22, 3,690.38; Pellerin, H., 6,104.10, 1,328.87; Pelletier, Éliane, 2,562.34
Pelletier, Gabriel, 3,683.30, 1,259.78; Pelletier, Gustave, 5,479.02, 824.39; Pépin, P., 1,000, 853.44; Perron
B., 5,854.12, 3,406.08; Pettigrew, L.-P., 6,354.04, 2,248.93; Picher, Mme G., 2,637.34; Pineault, D., 2,612.50
2,195.52; Pissardo, L., 2,712.50; Pitre, E., 2,983.22, 1,393.71; Plante, A.-R., 4,341.58; Pleau, M., 3,500
Plouffe, I., 1,450, 1,130.30; Plourde, F., 2,983.22, 1,304.56; Poirier, Claire, 2,245.74; Poitras, G., 1,825
1,143.71; Potvin, Marie-Paule, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,462.42
Poulin, Aline, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,479.06, 1,261.16; Poulin
G., 2,712.34; Poulin, J.-H., 2,612.50, 1,504.62; Poulin, P., 2,983.22, 1,417.30; Pouliot, J., 3,450, 3,042.96
Pouliot, J.-B., 7,008.24, 570.83; Préfontaine, B., 3,483.24, 825.76; Proulx, A., 1,000, 843.64; Provencher
L., 3,050; Provost, E., 2,983.22, 1,565.74; Quinn, D., 2,320.74;

Ratté, D., 4,666.58; Rhéault, Mme A.-B., 2,437.34; Rhéaume, L., 2,041.62, 836.81; Richard, A., 3,250
1,281.39; Richard, L., 2,983.22, 1,421.59; Richard, Réginald, 1,074, 1,059.53; Richard, René, 5,583.26
1,082.62; Rioux, D., 1,825, 1,263.42; Rioux, L., 2,783.30, 1,676.75; Rivard, M., 4,100, 1,337.37; Rivest, J.
4,466.56; Robert, V., 3,283.22, 1,907.32; Robitaille, J.-P., 3,816.56; Robitaille, P.-H., (voir aussi Dépt d
l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 3,604.12, 2,020.52; Rochefort, J., 5,708.20; Rochette, R.
5,062.36; Rondeau, F., 1,087.47, 1,758.98; Rouleau, L.-P., 2,433.26, 1,441.88; Rouleau, R., 4,591.58, (c) 180

Rousseau, A.-E., 2,541.64, 1,523.39; Routhier, L., 2,462.50, 1,180.16; Routhier, P., 1,825, 1,131.48; Roy, A., 8,608.32, 1,019.56; Roy, C., 3,500; Roy, J.-A., 4,854.04, 1,496.19; Roy, J.-N., 4,283.30, 905.03; Roy, Monique, 2,345.75; Roy, Théodore, 1,937.49, 1,083.22; Roy, Thérèse, 2,262.34; Royer, A., 4,885.37, 1,551.70; St-Amant, S., 2,762.50, 1,354.89; St-Amour, L., 3,866.56; St-Germain, A., 5,104.12, 599.65; St-Germain, J., 2,983.22, 1,959.55; St-Hilaire, D., 2,983.22; St-Louis, D., 2,983.22, 1,545.76; St-Pierre, Olivette, 2,012.50; St-Pierre, Omer, 1,950, 1,070.96; St-Pierre, R.-M., 3,083.30, 2,422.68; St-Pierre, Suzanne, 2,262.34; Samson, G., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 5,583.28; Samson, J., 2,783.30; Samson, L.-P., 3,050; Samson, Thérèse, 2,833.30; Savard, C., 5,104.12; Savard, G., 1,395.68, 614.12; Savard, L., 3,383.30; Savard, L.-P., 2,712.34; Savard, Pauline, 2,212.42; Savary, E., 1,450; Sawyer, A., 2,938; Simard, Alphonse, 3,283.22, 1,297.94; Simard, Antoine, 6,104.10, 3,845.40; Simard, C., 2,983.22, 1,735.37; Simard, F., 2,396.87, 1,426.61; Simard, Marguerite, 2,412.34; Sirois, Georgette, 2,262.34; Soucy, B., 1,000, 806.19; Soulard, Jeanne, 2,637.34; Spence, M., 2,783.30, 1,938.72; Sylvestre, L., 5,854.12, 2,262.84; Talbot, G., 3,983.30; Tanguay, R., 2,220.74; Tardif, M., 2,612.50, 1,486.94; Taschereau, J.-E., 5,270.68, 2,508.48; Tétreault, Albert, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,406.25; Tétreault, Aurélien, 2,079.10, 2,300.09; Thelland, G., 2,983.22, 1,751.03; Thériault, J., 1,000, 991.64; Thériault, J.-R., 2,983.22, 1,258; Thériault, P., 2,983.22; Therrien, R., 3,675; Thisdel, H.-P., 4,758.22; Thivierge, R., 3,433.30; Tondreau, Jacqueline, 1,179.14; Torkia, S., 582.20, 640.84; Tousignant, N., 1,420, 795.15; Trachy, J.-N., 794.89, 795.20; Tremblay, Anne-Marie, 2,587.34; Tremblay, Armand, 5,104.12, 1,586.97; Tremblay, Arthur, 2,287.34; Tremblay, C., 1,925; Tremblay, E., 1,329.13, 639.80; Tremblay, E.-P., 2,983.22, 2,063; Tremblay, Gérard, (Abitibi-Ouest), 1,612.50, 1,450.08; Tremblay, Gérard, (Québec), 2,395.80; Tremblay, L., 3,083.30, 1,299.85; Tremblay, L.-P., 2,983.22, 2,231.96; Tremblay, René, 6,945.76, 2,908; Tremblay, Roméo, 2,612.50, 2,041.18; Trépanier, E., 2,215.42, 2,111.75; Trottier, L., 4,283.30; Trudeau, V., 2,983.22; Trudel, G., 3,783.24; Trudel, M., 3,383.30; Turcotte, F., 1,841.58, 1,226.69; Turcotte, G., 3,683.22, 695.78; Turcotte, J.-B., 2,983.22, 1,697.01; Turgeon, R., 2,783.30, 2,402.54; Turmel, Gilberte, 2,562.34; Turmel, R., 3,050, (c) 227.75; Turmel, Mme Yvonne, 2,541.64; Turpin, H., 3,050; Vachon, Céline, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,479.06, 1,672.23; Vachon, L.-G., 5,687.36; Vachon, R., 3,208.24, 1,537.85; Vaillancourt, M., 3,183.24, 2,744.69; Valence, C.-E., 1,200, 750.08; Valiquette, J., 2,712.34, 636.02; Vézina, ..., 2,712.34; Vigneault, J., 2,983.22, 2,050.36; Vignola, J.-M., 2,983.22, 1,568.61; White, C., 3,183.24.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 159,224.96; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 22,254.02; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 13,050.

Automobiles ($24,748.43): Giguère Automobile Ltée, 1,963.14; Lord, J.-M., 8,251.70; Lortie, P.-L., 1,559.28. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,974.31.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		60,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1		12.000.00
			$ 72,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Dépenses des bureaux de district	Expenses of district offices		25,328.97
Frais de poste	Postage	9,922.94	
Téléphone	Telephone	29,078.43	
Messageries et télégrammes	Express and telegrams	2,269.56	
Divers	Miscellaneous	1,180.26	42,451.19
			$ 67,780.16
Dépensé en moins	Unexpended		$ 4,219.84

Dépenses des bureaux de district — Expenses of district Offices ($25,328.97): No 1 (La Sarre), 1,391.76; No 2 (Amos), 6,581.07; No 3 (Rouyn-Noranda), 2,563.79; No 7 (Lac-Etchemin), 1,785.33; No 8 (Rimouski), 2,390.73; No 9 (New Carlisle), 2,350.49; No 10 (Notre-Dame-du-Lac), 2,238.21. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,027.59.

Autres dépenses — Other expenses ($42,451.19): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 37,171.97. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,279.22.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	100,000.0
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2	10,000.0
		$ 110,000.0

Dépenses:	Expenditures:		
Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:		
Traitements et salaires	Salaries and wages		63,248.3
Frais de voyage	Travelling expenses		9,076.3
Reconnaissance (contrats)	Exploration (contracts)	7,665.98	
Provisions, matériel et transport	Provisions, supplies and transportation	25,862.30	33,528.2
			105,853.0
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: Refund of Provincial tax on gasoline		*100.4*
			$ 105,752.5
Dépensé en moins	Unexpended		$ 4,247.4

Traitements et salaires — Salaries and wages ($63,248.37) Frais de voyage — Travellin expenses ($9,076.36): Boisvert, G., 945, 1,031.01; Boisvert, H., 973.63, 762.13; Gagnon, R., 1,249.9 608.02; Lafontaine, Z., 1,306.25, 1,733.59; Pelchat, P., 980.58, 604.72. Traitements et salaires inférieu à $2,000 — Salaries and wages under $2,000: 57,792.97; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travellin expenses under $500: 4,336.89.

Autres dépenses — Other expenses ($33,528.28): Aéro Photo Inc., 6,865.98; Lebel, L., 3,281.0 Meilleur, A., 2,125.69; St-Pierre, A., 2,338.25; Société Coopérative Agricole Macamic, 1,944.93; Wad N. Co. Ltd., 1,700. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,202.34.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 10 — Add: cost of utiliz tion of machinery, as per distribution, Item 10: 70.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		$ 925,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Frais de transport	Transportation expenses		10,918.62
Allocations d'établissement	Establishment allowances		50,100.00
Construction et réparations de maisons	Construction and repairs of houses		327,690.17
Construction de granges-étables	Construction of barn-stables		61,608.13
Construction de poulaillers	Construction of poultry-houses		9,642.94
Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses	Boring of wells and water intakes to buildings		178,233.42
Primes de jardins	Garden premiums		3,760.00
Primes d'électrification	Electrification premiums		39,513.11
Organisation de la ferme du colon: prime au travail, cheptel et instruments aratoires	Organization of the settler's farm: efficiency bonus, livestock and agricultural implements		181,220.43
			862,686.82
Moins partie remboursable par les colons:	Less portion refundable by settlers:		
Encaissée	Received	6,636.50	
À recevoir	Receivable	66,757.16	*73,393.66*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		789,293.16
Comptes à recevoir	Accounts receivable		66,757.16
			$ 856,050.32
Dépensé en moins	Unexpended		$ 68,949.68

Aide à l'établissement des colons (Suite) —

Comtés Counties	Frais de transport Transportation Expenses	Allocations d'établissement Establishment Allowances	Construction et réparations de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges-étables Construction of Barn-Stables
Abitibi-Est	6,300.59	16,725.00	121,216.23	11,080.97
" -Ouest	2,976.92	7,725.00	57,525.81	9,641.83
Argenteuil				
Beauce		480.00	1,145.00	1,576.00
Bellechasse		240.00		
Bonaventure	134.71	1,755.00	8,266.21	2,185.00
Charlevoix		90.00	630.00	
Chicoutimi		540.00	6,007.60	2,018.00
Compton		690.00	3,281.93	450.00
Dorchester		1,230.00	2,694.50	3,073.14
Drummond		60.00	690.00	
Duplessis		240.00	760.00	
Frontenac	65.00	630.00	2,525.00	1,050.00
Gaspé-Nord			1,655.40	
" -Sud		240.00	4,115.36	925.00
Gatineau			1,912.20	300.00
Jonquière-Kénogami	30.00	450.00	2,895.21	625.00
Kamouraska			235.00	
Labelle		960.00	4,818.30	1,580.00
Lac-St-Jean		120.00	1,030.00	400.00
Laviolette		480.00	3,140.81	
L'Islet	45.00	3,675.00	5,455.00	575.00
Lotbinière	340.00	510.00	5,420.00	500.00
Matane	134.55	1,500.00	4,680.02	400.00
Matapédia	12.32	1,695.00	8,769.72	3,685.00
Mégantic		210.00	1,185.00	300.00
Montclam			600.00	
Montmagny		1,125.00	2,714.00	1,050.00
Nicolet			160.00	
Papineau			619.20	32.50
Pontiac				
Portneuf			60.00	
Richmond		60.00	670.60	425.00
Rimouski		1,125.00	9,664.39	3,550.00
Rivière-du-Loup		60.00	2,431.00	575.00
Roberval	82.50	810.00	8,698.45	1,350.00
Rouyn-Noranda	612.53	1,485.00	22,736.94	2,424.62
Saguenay		300.00	4,195.00	1,800.57
Sherbrooke		60.00	46.41	
Stanstead				
Témiscamingue		1,170.00	9,775.20	4,587.05
Témiscouata	104.50	3,660.00	13,018.50	4,047.50
Terrebonne			485.00	
Verchères	80.00		1,471.18	1,100.95
Wolfe			290.00	300.00
	$ 10,918.62	50,100.00	327,690.17	61,608.13

Aid towards Settlers' Establishment (Continued)

Construction de poulaillers — Construction of Poultry-Houses	Forage de puits et entrées d'eau aux bâtisses — Boring of Wells and Water Intakes to Buildings	Primes de jardins — Garden Premiums	Primes d'électrification — Electrification Premiums	Organisation de la ferme du colon — Organization of the Settler's Farm	TOTAL
1,694.72	38,920.29	1,120.00	10,954.00	42,440.56	250,452.36
1,900.00	47,011.20	320.00	5,770.00	28,679.07	161,549.83
.....	.....	.....	.....	640.00	640.00
225.00	225.00	.....	185.00	1,767.45	5,603.45
.....	75.00	.....	185.00	150.00	650.00
150.00	10,783.00	40.00	1,750.00	6,204.03	31,267.95
.....	325.00	.....	75.00	50.00	1,170.00
75.00	1,702.50	.....	890.00	1,980.00	13,213.10
.....	1,232.50	200.00	410.00	3,502.78	9,767.21
150.00	917.00	.....	655.00	4,147.00	12,866.64
.....	.....	.....	.....	156.00	906.00
.....	.....	.....	.....	.....	1,000.00
300.00	932.50	.....	185.00	4,808.34	10,495.84
75.00	1,442.50	.....	745.00	1,946.00	5,863.90
.....	2,827.00	.....	935.00	1,667.36	10,709.72
75.00	935.75	.....	674.11	1,776.84	5,673.90
75.00	387.50	40.00	485.00	1,079.00	6,066.71
.....	400.00	.....	.....	645.00	1,280.00
75.00	1,495.00	80.00	1,200.00	3,211.43	13,419.73
75.00	472.50	.....	35.00	400.00	2,532.50
75.00	525.00	.....	900.00	200.00	5,320.81
375.00	1,339.50	80.00	370.00	2,490.00	14,404.50
225.00	1,602.50	200.00	560.00	2,055.00	11,412.50
300.00	4,621.00	.....	560.00	7,501.15	19,696.72
525.00	13,273.50	80.00	1,270.00	6,601.70	35,912.24
.....	222.50	80.00	225.00	953.00	3,175.50
.....	.....	.....	.....	.....	600.00
225.00	2,330.00	.....	370.00	2,040.00	9,854.00
.....	.....	.....	.....	145.00	305.00
.....	75.00	.....	375.00	257.99	1,359.69
75.00	.....	.....	.....	.....	75.00
.....	.....	.....	35.00	65.00	160.00
.....	75.00	.....	300.00	161.03	1,691.63
450.00	10,986.50	280.00	1,230.00	10,323.79	37,609.68
75.00	2,487.50	.....	150.00	902.20	6,680.70
450.00	1,775.00	240.00	1,305.00	5,232.25	19,943.20
750.00	17,964.98	280.00	2,320.00	9,503.96	58,078.03
150.00	1,050.00	.....	225.00	5,289.70	13,010.27
.....	.....	.....	.....	218.00	324.41
.....	.....	.....	.....	333.20	333.20
375.00	2,817.50	80.00	700.00	5,647.68	25,152.43
598.22	6,253.20	520.00	3,485.00	15,883.92	47,570.84
75.00	75.00	.....	.....	165.00	800.00
50.00	675.50	120.00	.....	.....	3,497.63
.....	.....	.....	.....	.....	590.00
9,642.94	178,233.42	3,760.00	39,513.11	181,220.43	862,686.82

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$ 1,062,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**		
Sociétés de colonisation	Colonization societies		82,700.0
Constructions pour fins cultuelles	Buildings for religious purposes		72,750.0
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement	Clearing, ploughing and seeding premiums		343,303.7
Arts et travaux domestiques	Household arts and works		56,935.1
Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation:	Special assistance to settlers in colonization centres:		
Assistance aux nécessiteux	Assistance to the needy	182,516.00	
Société de l'Aide aux Colons	"Société de l'Aide aux Colons"	11,297.95	
Guignolée des Colons	"Guignolée des Colons"	15,848.55	209,662.5
Consolidation	Consolidation		300.0
Diverses subventions	Various grants		27,462.5
			793,113.9
Moins:	Less:		
Imputations:	Charged to:		
Aide à l'établissement des colons, article 5	Aid towards settlers' establishment, Item 5	45.00	
Dépt de l'industrie et du commerce	Dept. of Trade and Commerce	190.95	*235.9*
			792,877.9
Contribution du Gouvernement du Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73	Contribution of the Government of Canada, 8-9 Eliz. II, c. 73	133,378.00	
Contributions des colons pour travaux domestiques	Settlers' contributions for household works	41,447.66	*174,825.6*
			$ 618,052.3
Dépensé en moins	Unexpended		$ 443,947.6

Sociétés de colonisation — Colonization societies ($82,700.00): Amos, 7,000; Chicoutimi, 4,900 Gaspé, 6,000; Golfe St-Laurent, 4,000; Joliette, 2,500; Mont-Laurier, 4,000; Montréal, 5,000; Nicolet, 3,000 Ottawa, 2,000; Québec, 6,000; Rimouski, 4,200; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000; St-Hyacinthe, 2,000 St-Jean, 1,500; St-Jérôme, 2,500; Sherbrooke, 4,000; Timmins, 3,600; Trois-Rivières, 3,000; Valleyfield 2,000; Eastern Township Settlement Society, 1,500; Eastern Townships Protestant Colonization Association 2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, 4,500; The Protestant Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, 3,000.

Constructions pour fins cultuelles — Buildings for religious purposes ($72,750.00): Argenteuil 300; Arthabaska, 800; Beauce, 1,500; Bonaventure, 1,300; Chicoutimi, 1,400; Dorchester, 3,000; Gaspé-Sud, 3,500; Gatineau, 1,300; Jonquière-Kénogami, 4,200; Kamouraska, 1,000; Laviolette, 1,500; Montmagny, 4,000; Nicolet, 1,500; Papineau, 4,150; Pontiac, 1,800; Québec, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000 Saguenay, 3,500; Témiscamingue, 1,000; *Diocèses:* Gaspé, 20,000, Rimouski, 10,000, Timmins, 5,000

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, ploughing and seeding premiums ($343,303.75): Abitibi-Est, 85,858.75; Abitibi-Ouest, 77,310; Argenteuil, 135; Arthabaska 1,020; Beauce, 450; Bellechasse, 240; Bonaventure, 10,681.25; Chicoutimi, 2,870; Compton, 3,466.25 Dorchester, 3,195; Drummond, 1,047.50; Duplessis, 615; Frontenac, 2,683.75; Gaspé-Nord, 2,812.50 Gaspé-Sud, 3,253.75; Gatineau, 2,623.75; Jonquière-Kénogami, 2,225; Kamouraska, 450; Labelle, 4,583.75 Lac-St-Jean, 1,010; Laviolette, 560; L'Islet, 2,297.50; Lotbinière, 6,865; Matane, 5,927.50; Matapédia 11,227.50; Mégantic, 2,572.50; Montmagny, 3,030; Nicolet, 486.25; Papineau, 388.75; Richmond, 645 Rimouski, 15,346.25; Rivière-du-Loup, 1,345; Roberval, 8,182.50; Rouyn-Noranda, 28,033.75; Saguenay 14,185; Sherbrooke, 725; Témiscamingue, 6,565; Témiscouata, 26,378.75; Terrebonne, 93.75; Verchères 1,437.50; Wolfe, 480.

Arts et travaux domestiques — Household arts and works ($56,935.18): Chassé, C. & Fils, 5,000; Dominion Textile Co. Ltd., 4,189.50; Duval & Raymond Inc., 28,380; Filature Gaspésienne Ltée, 4,000; Filature de l'Isle-Verte Ltée, 4,851.91; Leclerc, N. Inc., 4,940.24. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,569.13.

En plus: entrepôts et outillage — Add: warehouses and machinery, article (Item) 10: 4.40.

Assistance spéciale aux colons dans les centres de colonisation — Special assistance to settlers' in colonization centres ($209,662.50): Abitibi-Est, 12,034; Abitibi-Ouest, 10,024; Beauce, 816; Bellechasse, 1,224; Bonaventure, 8,942; Charlevoix, 226; Chicoutimi, 358; Compton, 996; Dorchester, 2,858; Duplessis, 22,128; Frontenac, 3,338; Gaspé-Nord, 13,000; Gaspé-Sud, 15,222; Gatineau, 84; Îles-de-la-Madeleine, 1,576; Jonquière-Kénogami, 208; Kamouraska, 678; Labelle, 542; Lac-St-Jean, 566; Laviolette, 120; L'Islet, 9,194; Lotbinière, 966; Matane, 11,164; Matapédia, 11,756; Montmagny, 2,232; Nicolet, 96; Papineau, 96; Rimouski, 7,196; Rivière-du-Loup, 2,088; Roberval, 5,448; Rouyn-Noranda, 064; Saguenay, 4,126; Témiscamingue, 344; Témiscouata, 14,964; Wolfe, 842;

Société de l'aide aux colons: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500, 11,297.95.

Guignolée des Colons: 15,848.55. (Canadian National Railways, 9,091.70. Comptes inférieurs à 1,500 — Accounts under $1,500: 6,756.85).

Consolidation: Glazer, V., $300.

Diverses subventions — Various grants ($27,462.50): Association forestière de l'Ouest du Québec inc., 100; *Cercle agricole:* Lac-du-Cerf, 200, Rollet, 290; Cercle des producteurs de patates de Notre-Dame-de-Lorette, 312.50; Corporation des agronomes de la province de Québec, 1,300; Exposition industrielle et commerciale du Bas-St-Laurent, 200; Fédération de l'U.C.C., 8,000; Orphelinat du Lac-Sergent, 4,000; Somerleau, H., 3,200; Rioux, R., 3,000; Roy, A., 500; Société d'agriculture de Dorchester, division A, 1,000; Société d'aide aux colons, 1,250; Société coopérative agricole de l'Alverne, 1,000; Société nationale St-Jean-Baptiste, 500; Syndicat coopératif de la traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Syndicat de l'U.C.C. de Rubuisson, 185; Syndicat de l'U.C.C. de Marsboro, 425.

Pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot — To secure for Settlers the Necessary Credit for the Proper Working of their Lots

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 103 et amendements.....	R.S., c. 103 and amendments.....	$ 12,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Intérêts payés sur prêts.....	Interest paid on loans.....	$ 10,589.81
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 1,410.19

Intérêts payés pour les prêts consentis à des colons par les caisses populaires des comtés suivants — Interest paid for loans authorized to certain settlers by the Credit Unions of the following counties ($10,589.81): Abitibi-Est, 476.83; Abitibi-Ouest, 2,594.51; Beauce, 249.17; Bonaventure, 486.54; Chicoutimi, 235.43; Compton, 4; Dorchester, 310.42; Frontenac, 227.74; Gaspé-Nord, 1.04; Gaspé-Sud, 35.01; Kamouraska, 43.94; Labelle, 158.06; L'Islet, 440.19; Lotbinière, 834.35; Matane, 97.67; Matapédia, 1,195.51; Montmagny, 366.57; Portneuf, 103.20; Rimouski, 717.19; Rivière-du-Loup, 51.08; Roberval, 68.28; Rouyn-Noranda, 352.05; Saguenay, 85.20; Sherbrooke, 58.76; Témiscamingue, 94.50; Témiscouata, 762.57.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation — Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7.....	Item 7.....	2,000,000.00
Supplémentaire 1-2.....	Supplementary 1-2.....	500,000.00
		$ 2,500,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards.....	Bounties for the destruction of wolves, bears and foxes.....	106,582.00
Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux	Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone.....	451,799.75
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and beautifying contests	9,555.20
	À reporter — Carried forward.....	567,936.95

	Reporté — Brought forward		567,936.9
Bourses d'études (écoles d'agriculture)	Scholarships (Agricultural schools)		12,060.0
L'Ordre de mérite du défricheur	The Order of Pioneering Merit		6,442.8
Achat et distribution de grains de semence et de graines potagères	Purchase and distribution of seed-grains and garden seeds	1,409,072.30	
Aviculture	Aviculture	10,974.80	
Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals	346,616.63	
Aide au développement de l'industrie laitière	Aid to the development of the dairy industry	17,716.05	
Travaux mécanisés	Mechanized works	1,296,249.54	
Divers	Miscellaneous	11,974.57	3,092,603.8
			3,679,043.7
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1961-62 (la liste en sera fournie l'an prochain)	Additional claims to be paid when audited in 1961-62 (The list will be published next year)		50,000.0
			3,729,043.7
Moins:	Less:		
Imputations:	Charged to:		
Aide à l'établissement des colons, article 5	Aid towards settlers' establishment, Item 5	98.00	
Dépt de l'agriculture	Dept. of Agriculture	13,486.93	*13,584.9*
			3,715,458.7
Contribution du Gouvernement du Canada pour extraction de marne et achat de pierre à chaux	Contribution of the Government of Canada for extraction of marl and purchase of limestone	409,005.54	
Contributions des colons pour:	Settlers contributions for:		
Avoine de semence	Seed-oats	27,219.00	
Fertilisants	Fertilizers	5,366.93	
Introduction de nouvelles cultures	Introduction of new crops	5,250.40	
Placement de vaches laitières, génisses, agnelles et animaux reproducteurs	Distribution of milch-cows, heifers, ewes and breeding animals	85,771.92	
Foin	Hay	386,550.60	
Silos	Silos	750.00	
Travaux mécanisés:	Mechanized works:		
Encaissées	Received	319,937.36	
À recevoir	Receivable	142,288.41	*1,382,140.1*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,333,318 6
Comptes à recevoir	Accounts receivable		142,288.4
			$ 2,475,607.0
Dépensé en moins	Unexpended		$ 24,392.9

Primes pour la destruction de loups, d'ours et de renards — Bounties for the destruction of wolfes, bears and foxes ($106,582.00) Aide à l'extraction et au transport de marne et à l'achat de pierre à chaux — Aid for extraction and transportation of marl and purchase of limestone ($451,799.75) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable garden and beautifying contests ($9,555.20): Abitibi-Est, 16,471, 9,694; Abitibi-Ouest, 4,971, 5,730, 308.95; Argenteuil, 129; Arthabaska, 962; Bagot, 629; Beauce, 1,480, 4,280; Beauharnois, 9; Bellechasse, 1,256, 68; Berthier, 4,143; Bonaventure, 1,288, 19,612.09, 1,921.89; Brome, 270; Chambly, 64; Champlain, 548; Charlevoix, 1,007; Châteauguay, 82; Chicoutimi, 2,798; Compton, 1,391, 5,232.70, 84; Deux-Montagnes, 101; Dorchester, 2,742, 3,951.14, 1,282.20; Drummond, 676, 245.50; Duplessis, 1,204; Frontenac, 1,941, 5,110.02, 370; Gaspé-Nord, 1,022, 3,347.20, 324; Gaspé-Sud, 559, 70, 151; Gatineau, 3,866; Hull, 18; Huntingdon, 75; Iberville, 156; Îles-de-la-Madeleine, 180; Jacques-Cartier, 30; Joliette, 297; Jonquière, Kénogami, 1,052, 280; Kamouraska, 1,325, 813; Labelle, 4,442, 8,036; Lac-St-Jean, 1,708; L'Assomption, 61; Laval, 39; Laviolette, 3,534, 240; Lévis, 381; L'Islet, 1,207, 3,818.60; Lotbinière, 1,526, 2,235, 982; Maskinongé, 651; Matane, 1,019, 33,726.30, 104; Matapédia, 1,732, 67,639.75, 234; Mégantic, 1,198, 80; Missisquoi, 180; Montclam, 1,204; Montmagny, 986, 956; Montmorency, 215; Montréal-Hochelaga, 12; Montréal-Jeanne-Mance, 10; Montréal-Mercier, 9; Montréal-Rosemont, 3; Napierreville-Laprairie, 108; Nicolet, 884; Papineau, 1,079; Pontiac, 3,352; Portneuf, 1 493, 111.80; Québec, 151, 432; Richelieu, 129; Richmond, 564, 48,614.18; Rimouski, 2,338, 50,557.95, 1,708.95; Rivière-du-Loup, 1,473, 13,384.70, 181; Roberval, 4,806, 7,082.64; Rouville, 180; Rouyn-Noranda, 3,403, 4,642.40, 227.95; Saguenay, 2,648, 184

St-Hyacinthe, 127; St-Jean, 122; St-Maurice, 329; Shefford, 684; Sherbrooke, 127; Stanstead, 334; Témiscamingue, 4,887, 10,312; Témiscouata, 1,597, 64,884.20, 1,675.26; Terrebonne, 634; Vaudreuil-Soulanges, 290; Verchères, 280; Wolfe, 1,161, 76,428.58; Yamaska, 543.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural schools) ($12,060.00): École d'agriculture, Chicoutimi, 1,665; La Ferme, 2,130; Mont-Laurier, 1,680; Rimouski, 1,500; Ville-Marie, 2,070. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,015.

L'Ordre de mérite de défricheur — The Order of Pioneering Merit ($6,442.86): Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,442.86.

Autres dépenses — Other expenses ($3,092,603.89): Alain, A., 2,550; Allard, N., 1,540; Allen & Frères, 8,800; Allyson, L.-P., 2,100; Association des Producteurs de Semences de Bagot, 1,535; Aubin, A., 2,936.25; Aubin, E., 3,750; Au Coin Aviculteur, 7,300; Audet, J.-M., 2,236; Auger, L. & Fils Ltée, 6,648; Avard, T. Ltée, 175,871.44; Avoine, E., 1,780; Baron, E., 2,227.50; Beauchesne, F., 3,210; Beaudoin, H., 5,455.25; Beaumont, P.-H., 3,567.50; Béchard, G., 2,265; Bédard, O., 3,600; Bélanger, R., 2,375.75; Bélanger, V., 5,500; Bergeron, P., 2,376; Bernier, P.-E., 3,341; Bilodeau, A., 4,002.50; Bouchard, B. Ltée, 2,197.80; Bouchard, Mme T.-L., 2,364; Boulet, G., 3,612; Bousquet, D., 1,888.25; Boutin Express Inc., 2,827.10; Breton, A. Cie Ltée, 5,162.71; Breton, O., 1,705; Brisson, J., 4,000; Brousseau, R., 10,530; Brousseau, W., 3,500; Cadillac Construction Inc., 11,489; Can. Nat. Railways, 122,481.12; Can. Pac. Express, 113,883.20; Carbonneau, N., 6,911.62; Caron, C., 3,652.13; Caron, E.-W., 16,790.30; Carter, J.-E., 1,725; Castonguay, J., 7 749.34; Chamberland & Fils, 1,782; Champagne, M., 1,797.75; Charbonneau, A., 1,500; Charette, J.-O., 4,752; Chevalier, J.-P., 3,014; Clément, J., 2,392.25; Cloutier, G., 6,380; Cloutier, J.-G., 1,639; Cloutier, P., 6,015; Comité des Travaux Motorisés de Figuery-Est, 7,557.75; Comité d'organisation agricole et paroissiale de Bellecombe, 3,974.12; Comité paroissial de Beaudry, 6,139.88; Coopérative Agricole de Barraute, 1,709; *Coopérative Fédérée de Québec:* Montréal, 98,347.53, Québec, 236,206.42; Cossette, F., 1,750; Cossette, J.-J., 1,995; Coutu, J., 5,510; Couture, G., 2,046; Couture, J., 5,190.25; Dallaire, P., 2,322; Deland, H., 2,484; Demers, L., 9,500; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 80,461.09; Deschênes, A., 2,008.51; Desjardins Ltée, 2,252.34; Dorval, A., 2,167; Dorval, M., 5,970.25; Doucet, E., 2,200; Doucet, R., 1,500; Drouin, J.-A., 9,565; Dubé, L. Enr., 2,167.70; Dufresne, A., 1,608.75; Dumas, E., 12,040; Dumas, R., 6,020; Dupuis, J.-A., 5,500; Dupuy & Ferguson, 8,084.17; Entrepôts Ste-Foy Enr., (Les), 17,708.47; Ethier & Frères, 1,716.86; Falardeau, A., 2,376; Ferme des RR. SS. N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 1,680; Ferme Lévisienne, 3,120; Fleurent, P., 1,850; Fortier, J.-E. Enr., 44,950; Fortin, J. & Fils Inc., 49,400.68; Fournier, S., 4,100; Fraser, A., 2,718; Gagné, G., 2,990; Gagnon, H.-P., 5,500; Gamache, E., 1,756; Gariépy, E., 1,804.80; Gariépy, L. Inc., 1,804.80; Gauthier, H., 10,000; Gauthier, T., 2,951; Germain & Touzin, 2,942.50; Gervais, J., 9,500; Girard, P., 1,847.75; Godbout, J.-L., 5,700; Godbout, P. Cie Ltée, 112,243.03; Goun, P.-E., 2,452.50; Grégoire, R., 5,297.25; Guay, J.-L., 2,256; Guillemette, L., 6,676.75; Guimond, J., 3,043.50; Hardy, F., 1,644.50; Hardy, G., 7,364.50; Hince, S., 2,256; Huart, G., 1,980.75; Isabelle, N., 1,376; Jean, A., 1,800; Kirello, A., 3,021.75; Laberge, A., 3,384; Laberge, F., 1,804.80; Labrecque, J.-T., 1,625; Lachance, A., 1,920; Lacroix, C., 1,644.50; Lafrenière, G.-B., 5,154.65; Lafrenière, J.-A., 11,137.50; Lagacé, G. Ltée, 4,179.96; Laliberté, J., 2,187.50; Larochelle, D., 3,481.75; Larouche, C., 3,000; Larouche, P., 1,640; Lavoie, R., 2,766.50; Leclerc, E., 2,256; Leclerc, G., 3,783; Legault, A., 4,750; Legault, M., 3,730.70; Lemieux, M., 3.051.60; Lemieux, R., 3,910; Lemire, P., 2,700; Lemyre, G., 1,855; Leroux, A., 2,540; Leroux, J.-G., 1,686.25; Letarte, P.-E., 1,833; Lévesque, M., 2,047.25; Lily Motel, 2,115.97; Lussier, A., 5,000; Magny, J.-G., 1,580; Magny, J.-M., 2,595; Maher, W.-H. Inc., 29,655.32; Marceau, E., 2,256; Marcil, P., 2,110; Marcoux, A., 4,512; Martel, J., 2,525; Martel, J.-L., 4,990; Martin, R., 4,708.50; McMahon, J.-M., 4,860; Mercier, J.-P.-G., 3,585; Meunerie Coop. de Ville-Marie, 7,035.77; Moreau, L., 1,759.25; Morin, B., 5,110; Morin, J., 2,965; Morin, M., 3,430; Morissette, H.-A., 2,256; Morissette, J.-H., 3,850; Nadeau, E., 3,655; Nadon, G., 4,512; Nolet, R., 3,677.50; Organisation Agricole, 4,336.13; Ouellet, J., 3,294.50; Ouellet, G., 2,018.25; Paré, Succ. E., 3,745; Parent, N., 2,256; Pearson, E., 3,003; Pellerin, A., 6,665; Pelletier, J.-P., (Notre-Dame-du-Lac), 5,903.25; Pelletier, Jean-Paul, (Ste-Anne-des-Monts), 2,221.03; Peluso, T., 4,286; Perron, W.-H. & Cie Ltée, 7,600; Petitclerc, E., 1,673.75; Plante, A., 5,010.13; Plante, J., 3,756; Pouliot, L., 7,482; Pouliot & Poliquin Inc., 9,831.56; Proulx, P., 2,200; Ricard, J.-C., 2,376; Richard, D., 1,530.75; Rioux, A., 1,635; Rioux, L., 5,518.50; Rivest, R., 1,700; Robichaud, E., 3,500; Rollin, R., 1,647.50; Rousseau, R., 3,000; Roy, E., 27,695.27; Roy, Hormidas, (Ste-Gertrude), 3,502.75; Roy, Hormidas, (St-Prosper), 20,304; Roy, J.-M., 1,534.90; Saindon, A., 3,670.87; St-Amand, L., 1,920; St-Louis, M., 11,300; St-Pierre, A., 4,760; Samson, J., 2,286; Semences St-Laurent Enr., 7,808; Simard, C., 2,985; Simard, L., 2,807; Smith, E.-G., 1,600; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, 4,640; *Société coopérative agricole:* Beurrerie de Notre-Dame-du-Lac, 3,143.05, Mistassini, 3,040.29, Régionale de St-Casimir, 4,523.76; Société coop. l'Alverne, 7,034.65; Soucy, L., 3,597; *Syndicat coopératif:* Agricole de l'Ascension de Matapédia, 3,703.60, Agricole de St-Léon-le-Grand, 1,541.54, De travail de St-Narcisse, 3,517.25, St-David-de-Falardeau, 4,654.21; Syndicat de l'U.C.C. de Landrienne, 6,076.25; Syndicat U.C.C. de Rémigny, 7,289.99; *Syndicat de travail:* Barraute, 2,200, Beaucanton, 7,506.50, Belcourt, 2,231.25, Cléricy, 3,284.81, Palmarolle, 1,700, St-Dominique-du-Rosaire, 2,337.50; Système Comptant Enr., 2,416; Tessier, P., 3,588.43; Therrien, C., 1,895; Therrien, L., 1,800; Therrien, M., 3,040; Thiffault, L., 5,049; Toupin, P. & Fils, 2,471.70; Tractor Service Ltd., 4,400; Tremblay, H., 4,912.37; Tremblay, J.-M., 1,611.18; Tremblay, S., 2,167.75; Turcotte, J., 3,740; Turcotte, R., 3,000; Turgeon, O., 6,000; Vachon, I., 2,265.75; Valiquette, A., 3,750; Verreault, A., 1,860.63; Vézina, R., 5,500; Villeneuve, G., 2,020; Villeneuve, J.-B., 2,646; Vouligny, L., 2,240; Woods, B.-J., 2,082.50.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 367,826.24.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 10 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 10: 741,310.37.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Acquisition of Certain Properties for Colonization Purposes

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R. c. 106 et amendements	R.S., c. 106 and amendments	200,000.00
Article 8	Item 8	3,000.00
		$ 203,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Acquisition de terres	Acquisition of properties	52,506.60
Honoraires	Fees	851.65
		$ 53,358.25
Dépensé en moins	Unexpended	$ 149,641.75

Acquisition de terres — Acquisition of properties ($52,506.60): Ayotte, A., 3,500; Bélanger, N., 3,500; Besson, M., 3,500; Butrau, A., 4,000; Filion, J., 1,800; Gagnon, F., 2,000; Gonthier, C., 2,500; Grandmaison, A., 2,000; Harvey, A., 1,800; Jetté, L. et Delorme, H., 6,600; Lambert, L., 4,000; Phaneuf, J., 3,400; Roy, Mme R., 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,406.60.

Honoraires — Fees: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 851.65.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	3,260,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	250,000.00
		$ 3,510,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Entretien et réparations de chemins	Maintenance and repairs of roads	2,234,932.68
Entretien et réparations de ponts	Maintenance and repairs of bridges	141,046.48
Chemins de colonies forestières	Agro-forestry roads	25,200.00
Drainage	Drainage	983,669.89
Explorations	Explorations	11,989.88
Accidents de travail	Workmen's compensations	53,354.66
		3,450,193.59
Moins: Recouvrement de la taxe prociale sur la gazoline	Less: refund of Provincial tax on gasoline	*23.45*
		$ 3,450,170.14
Dépensé en moins	Unexpended	$ 59,829.86

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins — Roads	Ponts — Bridges	Drainage	Explorations	TOTAL
Contrats — Contracts	3,895.00	9,050.40	.....	.....	12,945.40
Travaux en régie et autres — Day-labour works and other:					
Salaires — Wages	649,736.18	29,817.91	284,447.37	4,640.23	968,641.69
Subventions — Grants	105,834.99	10,574.77	.....	.....	116,409.76
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed with the following departments:					
Agriculture	.....	.....	219,036.03	.....	219,036.03
Voirie — Roads	12,000.00	.....	.....	.....	12,000.00

	Chemins — Roads	Ponts — Bridges	Drainage	Explorations	TOTAL
Matériaux — Materials	118,506.59	50,409.18	38,081.65	342.28	207,339.70
Pris d'entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10	11,137.61	5,928.76	.....	658.48	17,724.85
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	483.39	.....	.....	.....	483.39
Loyer de machinerie — Rent of machinery	433,877.60	17,225.64	131,163.65	3,920.35	586,187.24
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10	396,093.58	2,371.74	289,049.30	8.95	687,523.57
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	569.54	.....	.....	.....	569.54
Transport de gravier — Transportation of gravel	525,521.55	15,668.08	13,004.08	2,253.28	556,446.99
Indemnités — Indemnities	2,476.65	.....	8,887.81	166.31	11,530.77
					3,383,893.53
Accidents de travail — Workmen's compensations	30,486.91	2,731.06	2,927.53	17,209.16	53,354.66
	$2,290,619.59	143,777.54	986,597.42	29,199.04	3,450,193.59

Contrats — Contracts ($12,945.40): ***Abitibi-Est:*** Val-d'Or Construction Ltée, 3,895. ***Frontenac:*** Développement Lac-Mégantic Inc., 9,050.40.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other ($3,383,893.53): Abitibi-Est, 193,363.18; Abitibi-Ouest, 369,142.72; Argenteuil, 2,065.97; Beauce, 21,077.27; Bellechasse, 20,973.39; Berthier, 13,592.53; Bonaventure, 109,903.26; Charlevoix, 13,824.11; Chicoutimi, 77,925.07; Compton, 11,261.65; Dorchester, 76,373.83; Drummond, 1,200; Duplessis, 18,413.82; Frontenac, 12,263.72; Gaspé-Nord, 77,192.51; Gaspé-Sud, 94,754.48; Gatineau, 43,797.20; Joliette, 61,166.27; Jonquière-Kénogami, 17,784.83; Kamouraska, 16,250.58; Labelle, 146,923.82; Lac-St-Jean, 45,027.33; Laviolette, 10,100.91; Lévis, 640; L'Islet, 55,022.29; Lotbinière, 98,936.31; Maskinongé, 6,230.40; Matane, 41,060.44; Matapédia, 125,993.72; Mégantic, 20,680.58; Missisquoi, 749.80; Montcalm, 31,617.55; Montmagny, 16,859.72; Nicolet, 1,496.45; Papineau, 47,800.65; Pontiac, 45,796.67; Portneuf, 11,170.37; Québec, 841.92; Rimouski, 34,589.48; Rivière-du-Loup, 8,054.50; Roberval, 238,717.82; Rouyn-Noranda, 181,911.32; Saguenay, 129,759.42; Sherbrooke, 1,000; Stanstead, 496.09; Témiscamingue, 99,291.93; Témiscouata, 62,777.98; Terrebonne, 12,767.30; Verchères, 54,145.86; Wolfe, 37,663.98; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 213,442.53.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, medical and hospital care, $53,354.66.

Entrepôts et outillage — Warehouses and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10		$ 1,800,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Opérateurs de tracteurs, mécaniciens et chauffeurs de camions:	Tractor operators, mechanics and truck drivers:		
Salaires	Wages		1,167,062.82
Frais de voyage	Travelling expenses		20,427.36
Achat de matériaux	Purchase of materials	65,764.37	
Achat et coût d'opération de la machinerie	Purchase and cost of operating machinery	2,401,797.98	
		2,467,562.35	
Opérations forestières	Forestry operations	149,961.26	2,617,523.61
	À reporter — Carried forward		3,805,013.79

	Reporté — Brought forward		3,805,013.79
Moins:	Less:		
Imputations:	Charged to:		
Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques, article 4	Exploration, classification of colonization lands and economic research, Item 4	70.00	
Aide à l'établissement des colons, article 5	Aid towards settlers' establishment, Item 5	236,643.15	
Aide au maintien des colons, article 6	Assistance towards settlers' maintenance, Item 6	4.40	
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 7	Promotion of agriculture in colonization centres, Item 7	741,310.37	
Travaux de colonisation, article 9	Colonization works, Item 9	705,248.42	
Dépenses diverses et imprévues, article 12	Miscellaneous and unforeseen expenses, Item 12	127.74	
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 13	Construction of colonization roads and bridges, Item 13	61,723.90	
		1,745,127.98	
Départements:	Departments:		
Agriculture	Agriculture	709.10	
Chasse	Game	327.49	
Instruction publique	Education	6,113.06	
Terres et forêts	Lands and Forests	5,676.89	
Transports et communications	Transportation and Communications	42.00	
Travaux publics	Public Works	58.00	
Voirie	Roads	10,414.01	*1,768,468.53*
			2,036,545.*26*
Recettes:	Receipts:		
Location d'outillage	Rental of machinery	5,977.75	
Vente de bois	Sale of timber	146,143.11	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	233.50	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	84,661.17	*237,015.53*
			$ 1,799,529.73
Dépensé en moins	Unexpended		$ 470.27

Salaires — Wages ($1,167,062.82) Frais de voyage — Travelling expenses ($20,427.36): Allaire, G., 2,495.35; Aubin, G., 2,497.90; Audet, B., 4,105.04; Audet, G., 3,454.49, 1,638.30; Aupin, M., 2,472.70; Ayotte, S., 2,354.20; Beaudry, J., 2,475.82; Beaulieu, A., 3,683.40; Beaulieu, C., 3,814.85; Beaulieu, L., 2,206.84; Bédard, J.-P., 2,349.05; Bélanger, C.-E., 2,649.77; Bélanger, R., 2,729.49; Belzile, A., 2,488; Bergeron, G., 2,162.41, 631.87; Bergeron, U., 3,489.14; Bernard, L., 3,920.83; Bernier, A., 3,512.37; Binette, H., 2,940.70; Binette, P., 2,045.16; Bisson, N., 2,555.92; Bissonnette, A., 3,801.73; Blais, G., 2,324.98; Blais, L., 4,205; Blanchette, L.-P., 3,551.24; Bolduc, Louis, 2,165.75; Bolduc, Lucien, 2,691.70; Bordeleau, J.-J., 2,072.28; Bouchard, A., 3,312.44; Bouchard, E., 2,579.85; Bouchard, F., 2,396.25; Bouchard, L., 3,466.70, 1,216.61; Boucher, G., 3,863.74; Boudreau, P., 2,225; Bouffard, A., 2,493.17; Bouffard, H., 4,257.23; Bouffard, R., 2,901.85, 711.92; Bourbeau, G., 3,625; Bourgoing, R., 2,155.19; Boutin, A., 4,350; Boutin, C., 5,158.63; Bradette, A., 2,886.47; Brousseau, L., 3,581.88; Brousseau, R., (voir aussi Dépt. des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 225; Campeau, P., 2,744.80; Carignan, E., 4,518.50; Caron, A., 2,963.89; Caron, E., 2,252.05; Caron, R., 4,539.60; Caya, G., 3,882.09; Charbonneau, G., 2,818.95; Charette, L., 2,236.33; Chaumont, M., 2,774; Chenard, P.-P., 2,089.08; Chouinard, Z., 2,844.35; Cloutier, G., 2,740.34; Cloutier, J., 2,853.55; Cloutier, Paul, 2,660.50; Cloutier, Philippe, 2,554.51; Constantineau, O., 2,319.60; Cook, W., 2,483.40; Corbeil, G., 2,110; Cormier, J.-C., 2,708.33; Corriveau, L., 2,836.70; Coulombe, H., 3,683.40; D'Auteuil, G., 2,031.93; David, E., 3,918.74; David, O., 3,582.47; Deblois, L.-P., 3,812.82; Desrosiers, H., 3,460.48; Dion, R., 3,130.72, 825.98; Dionne, H., 4,123.60; Dionne, J., 2,685.43; Doré, J.-U., 2,483.40; Dorval, L., 2,857.40; Dubé, A., 2,683.22, 2,041.57; Dubois, B., 3,881.25; Duchesne, E., 2,230.46; Dufour, G., 2,676.10; Dufour, R., 2,382.51; Farley, C., 2,741.85; Faucher, A., 2,691.35; Filion, L., 3,182.63; Filion, R., 2,180.67; Fluet, W., 2,482.65; Forbes, A., 2,636.89; Fortier, B., 2,134.83; Fortier, E., 2,531.07; Fortier, L., 3,155.71; Fortier, R., 4,355.15; Fortier, T., 2,318.24; Fortin, A., 2,222.33; Fortin,

G., 2,156.71; Fortin, L., 2,112.50; Fortin, Roger, 4,596.75; Fortin, Roland, 4,558.25; Fournier, C., 2,223.10; Frenette, G., 3,609.98; Fugère, R., 3,683.40, 1,769.56; Gagné, R., 2,070.06; Gagnon, L., 2,483.40; Garneau, Ferdinand, 2,464; Garneau, Fernand, 3,248.46; Gaudreau, J., 4,350; Gauthier, A., 3,022.90; Gauthier, R., 2,083.22; Gauvin, E., 2,479.87; Gendron, A., 4,466.44; Gilbert, G., 3,269.20; Girard, X., 3,138.46; Godin, E., 3,025.16; Goupil, R., 2,801.49; Goyette, A., 2,166.62; Goyette, J.-C., 2,782.17; Goyette, Y., 4,249.05; Gravel, E., 4,150, 508.89; Hébert, F., 4,708.40, 581.46; Hélie, U., 2,054.49; Houde, H., 3,537.55; Hovington, L., 2,023.45; Hudon, A., 3,203.12; Hudon, N., 2,336.63; Imbeault, D., 2,760.30; Jobin, A., 3,872.95; Jobin, J., 4,232; Jobin, L., 3,200.30; Joly, G., 4,225.50; Kirouac, B., 2,499.68; Labbé, J., 3,354.23; Labelle, E., 3,741; Labonté, A., 2,483.40; Labrecque, J., 3,745.55; Lacroix, A., 2,162.41, 631.87; Lalancette, E., 2,312.74; Lamontagne, Raymond, 2,999.15; Lamontagne, Rosaire, 3,580.70; Langlois, J.-H., 3,306.79; Lapointe, E., 3,105; Larivière, X., 3,230.46; Laroche, G., 4,457.70; Larouche, J.-Y., 2,604.50; Lavigne, D., 4,188.80; Lavoie, R., 2,303.25; Leblanc, H., 2,271.08; Leblanc, V., 3,407.88, 528.48; Leblond, G., 3,664.32; Leblond, J.-A., 4,079.43; Leclerc, F., 2,726.87; Leclerc, G., 5,195.49; Leclerc, J.-M., 3,667.30; Lefebvre, J., 4,809.65; Lefrançois, P.-R., 2,431.92; Légaré, M., 2,925; Lemieux, A., 3,387.25; Lemieux, J., 2,501.03; Lessard, L.-H., 3,909.79; Levasseur, J.-P., 2,024.09; Lévesque, A., 2,010.60; Lévesque, G., 2,678.85; Macameau, A., 2,179.75; Madgin, L., 2,074.38; Mailhot, H., 2,008.07; Maille, G., 2,120.80; Marcil, A., 2,385.05; Marois, B., 2,340.90; Martel, C., 3,492.83; Massicotte, G., 3,044.22; Maurice, P., 3,494.28; Mayer, J., 3,004; Mayrand, L., 2,850.65; Mercier, C., 4,007.11; Mercier, R., 3,347.72; Mercier, W., 3,163.67; Michaud, C., 3,834.10; Minville, E., 2,437.75; Modderman, J.-A., 2,156.49; Moisan, L.-P., 3,639.27, 616.61; Morand, L., 2,532.06; Moreau, A., 2,545.03; Moreau, J., 3,321.32; Morency, J.-F., 2,464; Morissette, Jos., 3,136.90; Morissette, Jules, 2,205.63; Morrissette, V., 3,445.46; Moulin, F., 3,926.84; Nadon, G., 4,156.65; Nantel, J., 2,355.80; Naud, J.-M., 2,693.50; Paquette, A., 2,210.41; Paquette, C., 3,416.44; Paquette, P., 2,254.10; Paradis, P., 2,948.53; Paré, A., 3,322.51; Parent, A., 2,735.50; Pelletier, L.-P., 2,972; Perrault, R., 2,121.35; Perreault, D., 2,493.10; Pilote, G., 2,372.62; Plamondon, E., 3,683.40; Plante, C., 2,416.92; Plante, L., 2,027.50; Plouffe, G., 2,330.75; Poirier, C., 2,800.30; Poirier, O., 3,683.40; Poliquin, E., 2,716.85; Pomerleau, F., 2,638.79; Pomerleau, L., 3,226.50; Poudrier, A., 3,475.03; Prentice, R., 3,642.64; Proulx, R., 2,711.61; Quevillon, Edmond, 2,409.95; Quevillon, Ernest, 2,239.27; Rémillard, G., 2,266.70; Rivard, E., 4,052.36; Rivest, G., 2,247.50; Roberge, J., 3,455.76; Roberge, L., 2,162.41; Robert, A., 3,694.94; Rodrigue, J.-L., 2,142.81; Roy, F., 2,814.87; Roy, Léo, 2,721.60; Roy, Ludger, 3,625; Ruel, L.-P., 4,025; Ruel, M., 2,145.92; St-Arnauld, J., 2,765.98; St-Arnauld, R., 2,198.51; St-Gelais, A., 2,231.44; St-Laurent, A., 3,024.41; St-Louis, P., 3,642.94; St-Pierre, P.-E., 2,365.10; Savard, J., 3,621.54; Sigouin, L., 3,049.98; Simard, H., 2,093.72; Simard, P., 3,755.34; Sirois, J.-P., 2,311.40; Soucy, L., 2,107.04; Sylvestre, D., 2,185.30; Tessier, G., 2,363.63; Thériault, A.-A., 2,537.68; Thivierge, L., 4,025; Toussaint, L., 2,011.23; Tremblay, A., 4,125, 772.23; Tremblay, Y., 3,656.65; Trudeau, E., 3,482.93; Turcotte, A., 2,754; Turcotte, J.-M., 2,145.20; Turcotte, P.-H., 3,341.55; Turgeon, T., 2,391.95; Vachon, G., 2,627.23; Vachon, P., 2,203.80; Vaillancourt, L., 2,925; Valcourt, J., 2,110.23; Vallée, G., 2,384.53; Vallière, L., 2,300.10; Vallières, L., 2,937.29; Vézina, E., 2,192; Voyer, J., 3,679.01; Wiseman, R., 2,266.70.

Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 403,626.67; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,922.01.

Autres dépenses — Other expenses ($2,617,523.61): Abitibi Auto Service Ltée, 2,510.12; Abitibi Hardware Regd., 3,353.73; Abitibi Motor Sales Ltd., 1,621.80; Agence Mont-Rouge Enr., 31,369.42; Agence des Ressorts Enr., 1,992.16; Agences Saint-André Enr., 3,107.10; Alarie, C. Ltée, 14,018.76; Allard, E. Ltée, 5,057.32; Allard, L., 1,820; Amos Machinerie, 1,634.91; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 10,025.44; Asselin, H. & Fils, 3,046.97; Bacon, J., 4,560.48; Baker Diamond Drilling Co. Ltd., 21,680.47; Baribeau Etchemin Inc., 342,735; Baril, M. Ltée, 13,463.82; Bégin, F. Garage, 12,065.43; Bégin, R., 1,814.56; Bell Telephone Co. of Canada, 2,274.68; Belvedère Équipement Ltée, 5,021.30; Bénard, E., 2,916.61; Bernatchez, M., 4,500.10; Bernier, A. Inc., 7,162.08; Best Petroleum Products Ltd., 5,764.42; Bisier, J., 6,500; Boisvert & Lemire Inc., 2,409.74; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 2,261.57; Boyles Brothers (Quebec) Ltd., 116,545.20; B.P. Canada Ltd., 13,135.38; Branconnier, G., 1,925.28; Brassard, H. Garage, 24,923.54; British American Oil Co. Ltd., 57,080.45; Campbell Transport Ltée, 8,078.93; Canadian Ingersoll Rand Co., 1,750.77; Canadian Longyear Ltd., 72,585.65; Canadian Marconi Co., 14,582.71; Can. Nat. Railways, 9,471.34; Canadian Petrofina Ltd., 6,435.27; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 7,059.54; Cantin & Fils Ltée, 3,025.37; Cantin, H.-A. Inc., 26,154; Carrière, J., 22,648.04; Champlain Oil Products Ltd., 3,484.29; Chevalier, L., 1,800.41; Cie Industrielle de Hauterive Ltée, 1,763.42; Citadel Equipment Co., 56,419.85; Cité de Québec, 3,332.66; Clément Automobile Ltée, 2,991.87; Cloutier, L.-P. & Cie, 1,872.43; Continental Diamond Drill, 123,549.99; Cusson, C. Ltée, 203,116.82; Dallaire & Fortin Enr., 9,532.80; Défricheurs Benjamin Enr., 8,571; Delisle Auto La Sarre Ltée, 6,556.31; Deschamps, Ateliers V., 2,124.75; Dion, J. Inc., 4,554.21; Dolbeau Oxygène Enr., 2,516; Dominion Wire Rope Ltd., 2,841; Dorchester Automobiles Ltée, 1,806.88; Drolet & Bouffard Ltée, 5,316.73; Drolet, Cie F.-X. (Québec), 4,244.79; Drouin, J.-L. Garage, 2,323.60; Dupont Tire Service Regd., 3,122.17; E. B. Esso Service, 2,305.30; Electric & Gas Welding Co. Ltd., 2,714.02; Equipment Import Co. Ltd., 26,985.23; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,929.19; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 2,324.95; Ferland, J.-E. Ltée, 2,277.59; Ferronnerie Barraute Enr., 3,511.17; Fortin, L., 60,098.78; Fournier, A. Automobiles Inc., 1,850; Garage Amos Ltée, 7,637.75; Gaudreau, J.-E. & Cie Enr., 3,323.83; Gauthier, J.-P., 2,788.29; Gaz La Sarre Enr., 37,253.84; General Automobile Equipment, 10,463.51; General Equipment Ltd., 5,166.70; General Supply Co. of Canada Ltd., 1,817.85; Gervais Petroleum Inc., 6,599.98; Goodyear Service Store, 1,726.40; Gourd, D. & Fils Ltée, 7,305.39; Guertin & Fils Ltée, 4,800.85; Hewitt Engineering Ltd., 41,800; Hovington & Frère (Garage), 1,537.61; Imperial Oil Ltd., 69,413.82; International Harvester Co. of Canada, 2,936.28; Irving Oil Inc., 1,508.61; Jean, T. Enr., 2,402.49; Jobin, A.-R. & Cie, 6,035.20; Julien, P., 1,800.41; Kelly Machinerie Enr., 6,008.45; Lafrance Electric Enr., 3,626.50; Lambert, J.-E., Inc., 8,204.85; Langlois, G. & Fils Ltée, 17,862.54; Lapointe & Brochu Enr., 2,894.74; La Porte Automobiles Ltée, 2,880.91; Larochelle, P. Equipment Inc., 2,450.95;

Laroque, T.-E. Diamond Drilling Co. Ltd., 22,850.05; La Sarre Auto Enr., 2,296.86; Lavoie & Bouche Enr., 5,443.78; Leclerc, J., 1,500; Lord, J.-M., 7,796; Lortie, P.-L. Ltée, 72,304.69; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 11,610.84; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., 11,114.99; Machineries Provinciale Inc., 18,007.15; Mailhot, C.-E., 3,615; Marcoux, A., 4,820; Marquis, L.-C. Ltée, 1,561.50; Mercier, A. & Fils Enr., 8,733.44; Mercier Inc. 9,136.03; Millen, J. (Val-d'Or) Ltée, 5,454.15; M & M Auto Parts Enr. 9,120.93; Nadeau, D., 2,040; National Petroleum Ltd., 11,008.50; Northern Canada Sales Ltd., 3,770.41 Northern Canada Supply (Quebec), Ltd., 2,299.80; Northern Machine Works Ltd., 1,951.55; Northern Mil Supplies Ltd., 16,632.88; Ouellet Automobiles Ltée, 12,811.37; Pelletier, E., 5,985; Plante, A., 4,600 Quebec Automotive Supplies Co. Ltd., 4,184.07; Quebec Bearings & Seals Co. Ltd., 91,716.94; Québe Moteur Spécialité Enr., 5,019.91; Quebec Power Co., 2,221.64; Quebec Tractor Equipment Co., 2,266.31 Richard, C., 62,726.02; Richard, J.-C., 2,970; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,245.55; Roberge, A. 1,648.31; Rochette, M. Ltée, 1,588.23; Rousseau, J. Inc., 5,471.29; Rousseau, M. & Cie Ltée, 3,255.04 Roy & Roy Enr., 6,025; Royal Motor Sales Regd., 2,569; St. Malo Heating Ltd., 7,164.86; Samson & Filio Ltée, 1,977.24; Sasseville, J., 1,868.45; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 6,426.86; Sillery Equipment Co. Ltd. 13,047.19; Smit, J.-K. & Sons of Canada Ltd., 69,416.53; Soc. Coop. Agricole de Chicoutimi, 1,581.08 Société d'Entreprises Générales Ltée, 3,171.69; Soma Auto Inc., 1,561.93; Talbot Equipment Ltd., 2,819.01 Tardif, Garage Ltée, 12,678.41; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,689.93; Texaco Canada Ltd., 9,075.92 Tréjean Inc., 2,405.78; Tremblay, G. & Fils, 1,514.70; Trudel Service Station Enr., 1,663.87; Veilleux, D. 3,468.10; Wajax Equipment Ltd., 124,197.68; White Motor Co., 4,258.34.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 170,785.43.

En plus: travaux de colonisation — Add: colonization works, article (Item) 9: 202.96.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	$ 20,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Expositions	Exhibitions	12,637.50
Publicité	Publicity	1,035.16
Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	692.43
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	1,775.00
Autres	Other	3,841.93
		$ 19,982.02
Dépensé en moins	Unexpended	$ 17.98

Boulianne, Mme O., 1,500; Exposition Agricole Inc., 1,500; Fugère, J.-H. Inc., 1,893.53; Girardin, G.-E., 1,758.13. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,202.62.

En plus: entrepôts et outillage — Add: warehouses and machinery, article (Item) 10: 127.74.

Loi concernant la colonisation — Act respecting Colonization

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
5-6 Eliz. II, c. 33: Budget supplémentaire 1	5-6 Eliz. II, c. 33: Supplementary Estimates 1	$ 250,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Sinistrés	Victims of disasters	23,000.00
Subvention	Grant	25,000.00
		$ 48,000.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 202,000.00

Compensations payées aux sinistrés des comtés suivants — Compensation paid to the victims of dissaters in the following counties ($23,000.00): Compton, 11,000; Gaspé-Nord, 10,000; Wolfe, 2,000.

Subvention — Grant: Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, $25,000.00.

Recouvrements — Refunds

Page 172

Loyer	Rent	475.00
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	76,665.09
Vente de matériel	Sales of material	4,500.00
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	17,553.11
(Comm. des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Comm., 786; Corp. Municipale du village de Notre-Dame-du-Lac, 2,000; Corriveau, A., 1,500.47; Curateur Public du district de Montréal, 2,790. Autres — Other: 10,476.64).		
		$ 99,193.20

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins et ponts de colonisation
Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	$ 3,000,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrats	Contracts	73,975.86
Travaux en régie et autres	Day-labour works and other	2,706,878.44
		2,780,854.30
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less: refund of Provincial tax on gasoline	*2.99*
		$ 2,780,851.31
Dépensé en moins	Unexpended	$ 219,148.69

Nature de la dépense — Classification by Object:

Contrats — Contracts	73,975.86
Salaires — Wages	421,128.01
Subventions — Grants	90,634.82
Travaux faits en collaboration avec le Dépt de la voirie — Works executed with the Dept. of Roads	269,077.82
Matériaux — Materials	215,779.47
Pris aux entrepôts et outillage — Taken from warehouses and machinery, article (Item) 10	8,990.24
Loyer de machinerie — Rent of machinery	864,656.24
Crédité aux entrepôts et outillage — Credited to warehouses and machinery, article (Item) 10	52,733.66
Dépt de la voirie — Dept. of Roads	388.40
Transport de gravier — Transportation of gravel	765.871.92
Indemnités — Indemnities	17,617.86
	$2,780,854.30

Contrats — Contracts ($73,975.86): ***Beauce:*** Busque, A., 12,550. ***Dorchester*** ($22,832.72): Chouinard, G., 3,576.80; Verochio Ltd., 19,255.92. ***Laviolette*** ($15,128.66): Dubois, J.-A., 7,460; Rheault & Frères Ltée, 7,668.66. ***Montcalm:*** Laucor Construction Ltée, 23,464.48.

Travaux en régie et autres — Day-labour works and other ($2,706,878.44): Abitibi-Est, 390,748.06; Abitibi-Ouest, 333,527.99; Argenteuil, 7,939.45; Arthabaska, 18,368.23; Bagot, 3,028.69; Beauce, 103,231.29; Bellechasse, 29,154.30; Berthier, 19,222.51; Bonaventure, 116,095.14; Brome, 4,892.48; Champlain, 4,785.39; Charlevoix, 19,949.49; Chicoutimi, 21,137.45; Compton, 33,289.08; Dorchester, 80,676.82; Drummond, 29,922.50; Frontenac, 89,503.40; Gaspé-Nord, 56,380.74; Gaspé-Sud, 6,744.76; Gatineau, 35,882.48; Joliette, 3,712.45; Jonquière-Kénogami, 21,280.72; Kamouraska, 27,981.31; Labelle, 3,469.51; Laviolette, 57,448.52; Lévis, 9,466.50; L'Islet, 33,647.97; Lotbinière, 12,614.66; Maskinongé, 27,759.15; Matane, 78,226.58; Matapédia, 140,123.31; Mégantic, 97,584.05; Missisquoi, 12,131.61; Montcalm, 16,802.98; Montmagny, 47,003.19; Montmorency, 4,495.69; Nicolet, 16,250; Papineau, 16,918.66; Pontiac, 10,889.25; Portneuf, 58,876.53; Québec, 9,827.47; Richelieu, 1,496.95; Richmond, 10,000; Rimouski, 118,714.24; Rivière-du-Loup, 32,171.25; Roberval, 55,233.48; Rouyn-Noranda, 88,921.80; Saguenay, 12,609.82; St-Maurice, 14,567.14; Sherbrooke, 4,997.30; Stanstead, 28,583.79; Témiscamingue, 69,359.62; Témiscouata, 67,245.25; Terrebonne, 4,500; Verchères, 10,092.03; Wolfe, 77,395.41.

Entrepôts — Warehouses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 14	Item 14	$ 50,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Amélioration et transformation:	Improvement and alterations:	
Notre-Dame-du-Lac	Notre-Dame-du-Lac	426.50
La Sarre	La Sarre	4,445.40
		$ 4,871.90
Dépensé en moins	Unexpended	$ 45,128.10

Lamothe, D. Ltée, 4,445.40; Pinet, Succ. J.-A. L., 426.50.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-3) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($6,684.81): Boulet, R.-M., 1,600. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,084.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
196	Loi de l'exécutif	Executive Power Act
197	Bureau du Lieutenant-gouverneur	Lieutenant-Governor's Office
197	Service civil	Civil service
198	Frais de voyage	Travelling expenses
199	Frais de bureau	Office expenses
200	Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau
200	Service des achats	Purchasing service
203	Subventions	Grants
205	Commission du service civil	Civil Service Commission
206	Loi électorale de Québec	Quebec Election Act
207	Conciliation entre locataires et propriétaires	Conciliation between lessees and property-owners
208	Subvention spéciale à la cité de Québec	Special subsidy to the City of Quebec
208	Embellissement de la cité de Québec	Embellishment of the City of Quebec
208	Conseil d'orientation économique	Economic Research Council
208	Projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal	Plan for the elimination of slums and the construction of sanitary dwellings in the City of Montreal
209	Statue en bronze de l'Honorable Maurice-L. Duplessis	Bronze statue of the Honourable Maurice-L. Duplessis
209	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
	Moins:	Less:
209	Recouvrements	Refunds
	Total	

UMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
196,000.00	172,532.68	.....	23,467.32
89,000.00	85,388.51	.....	3,611.49
685,000.00	679,987.32	.....	5,012.68
57,000.00	49,615.60	.....	7,384.40
55,000.00	53,625.44	440.00	934.56
445,506.69	445,506.69	.....	.....
4,200,000.00	4,200,000.00	.....	.....
493,000.00	487,858.83	.....	5,141.17
376,000.00	342,356.14	2,480.66	31,163.20
2,800,000.00	2,799,870.94	.....	129.06
264,145.08	264,145.08	.....	.....
250,000.00	250,000.00	.....	.....
119,000.00	13,658.45	.....	105,341.55
30,000.00	2,946.91	.....	27,053.09
200,000.00	200,000.00	.....	.....
33,720.00	33,725.00	.....	.....
35,000.00	34,970.44	.....	24.56
10,328,371.77	10,116,188.03	2,920.66	209,263.08
	35,733.82		35,733.82
$ 10,328,371.77	10,080,454.21	2,920.66	244,996.90

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 7 et amendements.....	R.S., c. 7 and amendments.....	$ 196,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Indemnités.....	Indemnities.....	125,312.8
Allocations pour frais de représentation	Allowances for entertainment expenses..	47,219.8
		$ 172,532.6
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 23,467.3

AVANT LE 6 JUILLET 1960 — BEFORE JULY 6, 1960:

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre du travail — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Labour: Hon. A. Barrette, 2,638.86, 1,583.32.

Ministre des finances — Minister of Finance: Hon. J.-S. Bourque, 1,979.14, 659.71.

Ministre de la colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, 1,979.14, 659.71.

Ministre de l'agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, 1,979.14, 659.71.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, 1,979.14, 659.71.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, 1,979.14, 659.71.

Ministre des travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, 1,979.14, 659.71.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, 1,979.14, 659.71.

Procureur général et ministre des transports et communications — Attorney-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, 1,977.72, 659.24.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, 1,977.72, 659.24.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, 1,977.72, 659.24.

Ministre des affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. P. Dozois, 1,977.72, 659.24.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Leclerc, 1,977.72, 659.24.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. J. Miquelon, 1,977.72, 659.24.

Ministre des ressources hydrauliques — Minister of Hydraulic Resources: Hon. D. Johnson, 1,977.72, 659.24.

Ministre du bien-être social et de la jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. J.-A. Bertrand, 1,977.72, 659.24.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. M. Bellemare, 791.08, 527.40; Hon. M. Custeau, 791.08, 527.40; Hon. A. Élie, 791.08, 527.40; Hon. W. Labbé, 791.08, 527.40; Hon. A. Maltais, 791.08, 527.40; Hon. G. Thibault, 791.08, 527.40.

APRÈS LE 7 JUILLET 1960 — AFTER JULY 7, 1960:

Premier ministre, président du conseil exécutif et ministre des finances — Prime Minister, President of the Executive Council and Minister of Finance: Hon. J. Lesage, 7,361.03, 4,416.63.

Procureur général — Attorney-General: Hon. G. Lapalme, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre du travail et des affaires municipales — Minister of Labour and of Municipal Affairs: Hon. R. Hamel, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre de la jeunesse — Minister of Youth: Hon. P. Gérin-Lajoie, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre de l'agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and of Colonization: Hon. A. Courcy, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre des travaux publics et des ressources hydrauliques — Minister of Public Works and of Hydraulic Resources: Hon. R. Lévesque, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre des mines — Minister of Mines: Hon. P. Earl, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre des transports et communications — Minister of Transportation and Communications: Hon. G. Cournoyer, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre de la voirie — Minister of Roads: Hon. B. Pinard, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre du bien-être social — Minister of Social Welfare: Hon. E. Lafrance, 5,520.75, 1,840.24.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. L. Bertrand, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre de la santé — Minister of Health: Hon. A. Couturier, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre de la chasse et des pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. G.-D. Lévesque, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre de l'industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. A. Rousseau, 5,520.75, 1,840.24.

Ministre des terres et forêts — Minister of Lands and Forests: Hon. B. Arsenault, 5,520.75, 1,840.24.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: Hon. C.-A. Kirkland, 2,208.86, 1,472.58; Hon. G.-C. Marler, 1,391.41, 927.62.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		80,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1		9,000.00
			$ 89,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		55,100.08
Frais de voyage	Tavelling expenses		1,816.31
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	4,357.31	
Menues dépenses de bureau	Petty office expenses	1,542.26	
Réception du gouvernement	Government receptions	16,734.00	
Maquettes et médailles	Models and medals	2,328.75	
Uniformes	Uniforms	1,631.58	
Divers	Miscellaneous	1,878.22	28,472.12
			$ 85,388.51
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3,611.49

Traitements — Salaries ($55,100.08) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,816.31): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Colonel J.-P., 14,000, 1, 737.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaupré, R., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,783.30; Bourget, M., 2,625; Dussault, Micheline, 3,383.30; Ebnoether, O., 2,833.30; Girard, A., 3,883.22; Lachaine, Lili, 2,512.42; Lachaine, Madeleine, 3,383.30; Laliberté, R., 3,000; Fraud, L.-P., 3,716.70; Taschereau, G., 8,525, 78.57; Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,504.54.

Autres dépenses — Other expenses ($28,472.12): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,822.20; Lamond, C. & Fils, 2,150; Martin, Colonel J.-P., (réceptions) 16,195.76. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,304.16.

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		950,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		55,000.00
" 3-1	" 3-1		5,000.00
			1,010,000.00
Moins: services transférés au Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)	Less: services transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)		*325,000.00*
			$ 685,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements:	Salaries:		
Conseil exécutif	Executive Council	234,290.05	
Service des achats	Purchasing service	96,313.14	
Service des impressions	Printing Branch	202,192.95	
		532,796.14	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	11,836.89	544,633.03
Traitements:	Salaries:		
Service du tourisme (*)	Tourist Bureau	52,171.19	
Service de ciné-photographie (*)	Cine-photo Branch	81,337.60	
		133 508.79	
Rémunérations additionnelles (*)	Additional remuneration	1,845.50	135,354.29
			$ 679,987.32
Dépensé en moins	Unexpended		$ 5,012.68

(*) Pour détails, voir page 436 et suivantes — For details, see page 436 and following.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	100,000.00
Moins: services transférés au Dépt du secrétaire de la Province (A.C. 1052/60)	Less: services transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. 1052/60)	*43,000.00*
		$ 57,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Administration et services divers	Administration and various services	23,457.46
Office provincial de publicité (*)	Provincial Publicity Bureau	26,158.14
		$ 49,615.60
Dépensé en moins	Unexpended	$ 7,384.40

(*) Pour détails, voir page 436 et suivantes — For details, see page 436 and following.

Traitements — Salaries ($532,796.14) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($23,457.46) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($11,836.89): Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., 16,416.54, 779.25. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Dostie, F., (b) 817.61; Larue, A., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 12,566.35, 700; Arthur, R., (adjoint — Assistant), voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 7,580.96. Chef du protocole et directeur de personnel — Chief of Protocol and Director of Personnel: Couture, J., 7,357.22, 633.80.

Officiers et employés — Officers and employees: Angers, Mme Françoise, 2,783.30, (c) 37.50; Angers, R., 3,037.50, (c) 30; Arial, L., 2,266.60, (c) 96; Barrette, Hon. A., (b) 900; Beaulieu, Alberte, 3,383.30, (c) 298.08; Beaumont, R., 2,583.14, (c) 54; Bédard, Joséphine, 2,212.42; Beaupré, E., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 3,568.70; Bégin, R., 2,983.22, (c) 118.50; Bégin, W., 3,220.04; Bélanger, J., 2,912.50, (c) 67.75; Bergevin, Alice, 2,212.42; Berrouard, Mme F., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 181.23, (c) 474; Bisson, G., 2,975, (c) 90; Boivin, J.-P., 2,812.34, (c) 185.87; Boudreau, J.-E., 2,912.50, (c) 90; Boulanger, Charlotte (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,241.66; Breton, C., 2,062.42, (c) 90; Bujold, C., 2,762.50; Buteau, M., 2,912.50, (c) 33.38; Camiré, R., 2,200, (c) 7.50; Careau, C.-E., 2,412.34, (c) 87; Caron, C.-E., 2,412.34, (c) 135; Carrier, R., 3,383.30; Casgrain, J., (voir aussi Dépts de la législation et du travail — see also Depts. of Legislation and Labour), 1,108.31; Cazeau, P.-H., 1,566.70, (c) 134.75; Château Laurier, (b) 5,314.19; Cliche, Ruth (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,800; Cloutier, Auréa, 8,933.24; Cloutier, G., 3,383.30, (c) 356.41; Comtois, Madeleine (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 1,425; Coulombe, Mme J., 2,195.72; Couture, P., 2,983.24, (c) 60; D'Auteuil, G.-D., 2,938.09; Delisle, S., 2,762.50, (c) 97.50; Deroy, J., 2,212.42, (c) 90; Déry, R., 2,612.50, (c) 84; Desbiens, R., 2,200, (c) 78; Donovan, A., 2,262.34; Dorion, L.-P., 2,262.34, (c) 40.50; Dorval, Rolande, 2,275; Drouin, Berthe, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,373.98; Duchesneau, A., 3,483.24, (c) 105; Duchesneau, C., 2,262.34, (c) 66; Dumont, J.-A., 3,037.50, (c) 48; Dumont, P., 5,562.38, (c) 57; Dussault, Paule, 2,538.09; Émond, W., 2,262.34, (c) 66; Flynn, Mme Louise-S. (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,300; Fortier, W., 2,262.34; Fraser, R., 4,054.03, (c) 298.66; Fréchette, L., 2,912.50; Gaboury, G., 3,783.24, (c) 114.19; Gagnon, H., 2,100; Gagnon, Hervé, 4,937.41, (c) 40; Gariépy, R., 3,633.40, (c) 91; Gaudet, R., 5,416.57, (c) 797; Gauthier, S., 2,062.50, (c) 22.75; Gendron, A., 4,083.24, (c) 20; Girard, Jeannine, 2,275; Goodyer, E., 5,500, (c) 170; Goodyer, J., 2,462.50; Gouin, P., (voir aussi Dépt du secrétaire de la Province — see also Dept. of Provincial Secretary), 5,891.62; Guay, C., 3,483.24, (c) 161; Hardy, A., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 4,666.64; Hardy, Mme Florence, (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 787.50; Hardy, L., 3,383.30, (c) 91; Harvey, P.-E., 7,654.02, (c) 206.50; Ievers, Mme Denise, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,834.33; Jalbert, L., 4,804.15, (c) 439.66; Joncas, T., 3,037.50; Jutras, P.-E., 2,612.50; Kirkland, Hon. C.-A., (b) 900; Labrie, B., 2,200, (c) 78; Lacasse, Gilberte, 4,303.66; Lachance, Armand, 4,266.62, (c) 90; Lachance, Arthur, 2,300, (c) 78; Lachance, L., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,812.45 (c) 154; Lachance, Marthe, 2,207.20; Lacombe, R., 2,666.69; Lacroix, Fernande, 2,062.42, (c) 54; Laliberté, M., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 2,630.40; Lamonde, Annette, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,341.62; Lamontagne, P., 6,320.10, (c) 57; Larichelière, C., 10,475; Larivière, Germaine, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 3,707.78; Laroche, A., 3,383.30, (c) 435.02; Larue, M., 4,358.30; Leblanc, Martine, 2,198.98; Lecompte, G., 2,062.42; Lemieux, B., 4,266.62, (c) 162; Lesage, Hon. J., (b) 1,700; Létourneau, A., 2,012.50, (c) 72; Levasseur, L.-H., 8,664.40, 979.19; Lirette, J., 2,583.14, (c) 96; Martel, Lucille, 2,212.42; Marler, Hon. G.-C., (b) 1,100; Martineau, G., 3,966.56, (c) 99.75; Mathieu, C., 2,912.50; Mathieu, L., 4,283.30; McGee, A., 2,983.22, (c) 72; Mercier, Rolande, 2,654.01; Moore, J.-L., 3,708.22, (c) 85.75; Moreau, M., 2,150; Morency, Suzanne, 2,162.50, (c) 15.75; Morin, M., 2,262.34, (c) 66;

Myrand, V. de P., 2,100; Nepveu, G., (voir aussi Dépts du bien-être social et de la santé — see also Depts. of Social Welfare and Health), 1,333.32, 543.08; Nolan, P., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,541.58, (c) 164.75; Nolin, Évangéline, 2,804.20; Ouellet, R., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,916.62; Ouimet, M., (voir aussi Dépt du bien-être social— see also Dept. of Social Welfare), 1,666.70, (c) 151; Painchaud, Lucienne, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,925; Paradis, F., 2,983.22, (c) 66; Paradis, G., 3,100; Paré, D., 5,000, 581.63; Paré, P., 2,712.34, (c) 110.62; Parent, A., 2,712.34, (c) 63.37; Payne, E., 2,645.74, (c) 72; Pelletier, Hélène, 2,162.50, (c) 28.50; Pelletier, C., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,916.65; Pelletier, J., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,333.31, 976.05; Petitclerc, H., 2,100, (c) 24; Pichette, P.-R., 2,712.34, (c) 60.38; Poitras, R., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,000, (c) 68.50; Poulin, Denise, 2,275; Poulin, R., 1,062.42, (c) 126; Pouliot, R., 2,912.50, (c) 66; Renaud, J.-G., 2,262.34, (c) 36.75; Riverin, M., 3,033.22, (c) 43.50; Robitaille, A., 2,862.34, (c) 121.50; Robitaille, L., 2,245.68, (c) 6; Roche, N., 2,417.41; Rochette, Émilie, 2,466.62; Rodrigue, A., 2,212.42, (c) 84; Roy, Gabrielle, 2,326.58; Roy, L., 3,916.62, (c) 20; Roy, Mme Édith, 2,823.64; St-Pierre, G., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,819.09; St-Pierre, J.-Y., 2,562.34, (c) 27; Savoie, Odina, 2,562.34; Shields, H., 3,258.22, (c) 46.75; Tanguay, D., 6,312.42; Therrien, R., 6,104.10, (c) 320; Tremblay, J.-L., 2,912.50, (c) 92; Vachon, A., 2,762.50; Vandal, R., 2,612.50, (c) 66; Verret, M., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,458.31; Vézina, A., 2,983.22, (c) 48; Vézina, P., 7,725, (c) 1,000; Vézina, R., 2,612.50, (c) 78; Vigneault, Colette, 2,212.42; Michel, C., (b) 698; Walsh, C., 5,015.76; Walsh, Micheline, 2,262.34, (c) 237; LaPorte Automobiles Ltée, (b) 3,963.09.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 33,603.32; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,871.57.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		75,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2		10,000.00
			85,000.00
Moins: services transférés au Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)	Less: services transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)		*30,000.00*
			$ 55,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de poste	Postage		15,432.50
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams		21,667.24
Fret et messageries	Freight and express		6,886.52
Bureau du tourisme à New-York:	New-York Tourist Bureau:		
Loyer	Rent	2,480.00	
Dépenses	Expenses	1,640.29	4,120.29
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices		634.08
Divers	Miscellaneous		4,884.81
Avances	Advances		640.00
			54,265.44
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	200.00	
A recevoir	Receivable	440.00	*640.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		53,625.44
Comptes à recevoir	Accounts receivable		440.00
			$ 54,065.44
Dépensé en moins	Unexpended		$ 934.56

Can. Nat. Railways, 3,130.04; Can. Pac. Express Co., 2,309.58; Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 2,480; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 35,506.32. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,199.50; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 640.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		1,640,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4		285,000.00
			1,925,000.00
Moins: services transférés au Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)	Less: services transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)		*1,479,493.31*
			$ 445,506.69
Dépenses:	**Expenditures:**		
Subventions	Grants		18,600.00
Annonces touristiques:	Touristic advertisements:		
Contrats et suppléments	Contracts and supplements	153,470.27	
Placées directement	Inserted directly	2,760.50	
Publicité rédactionnelle	Editorial matters	58,242.53	214,473.30
Brochures et dépliants	Booklets and folders		5,163.13
Annonces générales	General advertisements		57,535.24
Publications gouvernementales	Government publications		11,381.95
Ciné-photographie:	Cine-photography:		
Achat d'appareils photographiques, matériel et accessoires	Purchase of cameras and photographic supplies	26,708.82	
Réalisation et copies de films	Production and purchase of moving pictures	84,810.76	111,519.58
Réceptions du gouvernement et frais de représentation	Government receptions and entertainment expenses		21,623.66
Dépenses diverses	Miscellaneous expenses		5,344.98
			445,641.84
Moins: ventes de catalogues	Less: sales of catalogues		*135.15*
			$ 445,506.69

Pour détails, voir page 444 et suivantes — For details, see page 444 and following.

Service des achats — Purchasing Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$ 4,200,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing		4,206,568.32
Autres réclamations non entièrement vérifiées et qui seront payées au cours de l'exercice 1961-62 (la liste en sera fournie l'an prochain)	Additional claims to be paid when audited in 1961-62 (The list will be published next year)		37,460.71
			4,244,029.03
Moins recettes:	Less receipts:		
Ventes de formules par le Dépt des terres et forêts	Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests	35,000.00	
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions	Cost of printing work performed for certain commissions	4,861.34	
Ventes de formules par le Dépt des mines	Sales of forms by the Dept. of Mines	3,868.44	
Ventes de brochures par le Dépt des pêcheries	Sales of booklets by the Dept. of Fisheries	299.25	*44,029.03*
			$ 4,200,000.00

Département	Livres et abonnements — Books and Subscriptions	Machines à écrire, à comptabilité, etc. — Typewriters, Accounting Machines, etc.	Fournitures de bureau et papeterie — Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure — Printing and Binding	TOTAL
aires municipales — Municipal Affairs	808.82	3,832.62	8,829.27	5,025.50	18,496.21
riculture	3,875.89	27,176.73	51,186.43	92,096.63	174,335.68
nditions de l'habitation — Housing conditions	207.21	2,769.10	5,177.66	14,005.38	22,159.35
ice des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board	58.59	1,153.54	2,626.38	2,924.59	6,763.10
ice du crédit agricole — Farm Credit Bureau	259.31	15,520.00	7,350.78	14,390.12	37,520.21
tion de mécanographie — Tabulating division	.....	8,931.84	1,284.13	8,832.59	19,048.56
n-être social — Social Welfare	1,071.84	20,110.19	28,658.93	16,725.49	66,566.45
mmission des allocation sociales — Social Allowances Comm.	832.31	9,696.70	40,395.98	41,075.86	92,000.85
asse — Game	4,112.57	18,142.11	25,244.38	93,216.47	140,715.53
lonisation — Colonization	15,039.59	11,415.14	28,743.92	54,990.29	110,188.94
nseil exécutif — Executive Council	2,227.46	33,639.65	40,316.75	22,645.06	98,828.92
vice des abonnements — Subscriptions Branch	75,818.75	.....	.....	.....	75,818.75
vice des impressions — Printing Branch	.....	12,951.08	64,769.85	165,345.28	243,066.21
nances — Finance	232.76	19,660.08	2,546.85	50,515.43	72,955.12
reau de l'audition — Audit Branch	.....	10,488.38	2,645.10	1,380.04	14,513.52
reau de l'impôt sur le revenu — Income Tax Branch	2,068.72	17,749.46	20,147.57	217,340.81	257,306.56
reau du revenu — Revenue Branch	7,768.54	41,430.71	58,563.38	137,539.30	245,301.93
tion de la mécanographie — Tabulating division	.....	55,862.33	2,277.96	37,548.74	95,689.03
vice des assurances — Insurance Service	151.06	352.75	903.01	6,770.24	8,177.06
lustrie et commerce — Trade and Commerce	6,831.68	13,979.51	17,814.54	99,204.43	137,830.16
vice de la mécanographie — Data Processing Service	.....	27,778.62	3,928.54	16,351.43	48,058.59
truction publique — Education	2,515.61	20,931.42	34,538.74	273,023.27	331,009.04
unesse — Youth	680.73	21,130.12	23,705.01	12,650.10	58,165.96
nes	4,005.46	6,465.97	67,984.80	107,414.59	185,870.82
heries — Fisheries	5,963.51	13,661.81	18,395.99	20,182.18	58,203.49
ocureur général — Attorney-General	15,160.17	72,298.82	128,160.86	173.880.91	389,500.76
ssources hydrauliques — Hydraulic Resources	790.04	6,147.14	39,857.01	4,814.09	51,608.28
nté — Health	2,484.10	20,574.74	29,999.11	57,231.46	110,289.41
surance-hospitalisation — Hospital Insurance	268.25	11,206.50	2,355.12	24,124.32	37,954.19
crétaire de la Province — Provincial Secretary	3,118.15	27,579.51	33,010.39	19,667.80	83,375.85
rres et forêts — Lands and Forests	2,534.39	27,372.26	49,044.85	150,918.58	229,870.08
ansports et communications — Transportation and Communications	652.00	6,773.94	15,319.25	29,894.93	52,640.12
avail — Labour	6,330.98	44,627.33	40,737.12	113,243.87	204,939.30
avaux publics — Public Works	923.60	51,988.65	56,001.80	15,527.10	124,441.15
irie — Roads	2,702.03	59,865.17	176,900.22	63,891.72	303,359.14
	$ 169,494.12	743,263.92	1,129,421.68	2,164,388.60	4,206,568.32

A.B.C. Stencil & Carbone Enr., 7,872.22; A.B. Machines Inc., 7,454.14; Action Populaire Ltée, 1,906.75; Action Sociale Ltée, 59,906.98; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 27,118.92; Agences d'Assiss Enr., 4,965.47; Agences de Distribution Maisonneuve Ltée, 2,510.60; Agences Kent Enr., 9,470.42; Allard, J.-L. Ltée, 9,242.42; Amqui Furniture Regd., 4,854.25; Angers & Frères Enr., 11,597.67; Annuaire Marcotte Ltée, 5,712; Apeco of Canada Ltd., 9,894.42; Arboit Inc., 2,337.09; Arbour & Dupont Ltée, 13,990.70; Artistic Decalcomania Ltd., 4,534.79; Artistic Press Regd., 2,485.50; Asselin, J.-A., 5,868.14; Atlas-Helio (Eastern) Co. Ltd., 46,962.39; Aubé, J.-L., 9,371.48; Aubé, L., 3,561.33; Audet, S., 3,040.83; Autographic Business Forms Ltd., 8,367.16; Barber-Ellis of Montreal Ltd., 9,020.67; Barreau de la Province, 5,432; Bégin, J.-M., 16,449.25; Bégin & Bégin Enr., 30,784.54; Bélisle Éditeur, 8,949.65; Bisson, L.-P., 6,447.06; Blackburn, R. Ltée, 1,698.01; Brassard, R., 3,699.49; Brunet, W. & Cie Ltée, 1,767.71; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 6,292.92; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 11,560.25; Bureau Fédéral de la Statistique, 2,616.65; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., 12,235.83; Business Equipment Quebec Ltd., 9,261.25; Canada Dactylographe Inc., 18,234.14; Canada Decalcomania Co. Ltd., 2,181.32; Canadian Bank Note Co. Ltd., 8,876.60; Canadian Standards Ass., 7,521.20; Canadian Tourist Ass., 1,500; Carrier & Desrosiers Enr., 2,031.60; Carsen Instruments Ltd., 3,753.80; Carswell Co. Ltd., 1,625.15; C.C.H. Canadian Ltd., 2,319.25; Chabot, L.-G. Inc., 32,059.35; Champlain Paper Box Ltd., 4,235; Chapdelaine, J., 3,978.44; Charrier & Dugal Inc., 49,827.40; Cie de l'Éclaireur Ltée, 51,097.20; Cie d'Imprimerie Commerciale Ltée, 18,733.44; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 28,956.98; Cie d'Optique Champlain Ltée, 4,822.61; Cie Médicale & Scientifique, 2,915.30; Cie Photo-Air Laurentides, 1,832; Cie J.-B. Rolland & Fils, 103,801.89; Cie Ronéo du Canada Ltée, 7,885.61; Clément & Clément Inc., 84,934.70; Clermont, J., 19,987.24; Cloutier, J. Enr., 4,226; Consolidated Lithograph, (Division of Somerville) Ltd., 2,596.18; Copeland-Chatterson Ltd., 13,136.61; Copyflex Prints Regd., 16,108.24; Corbeil-Hooke, 2,271.78; Côté, P.-H., 3,026.54; Courrier de Limoilou, 5,877.20; Crain Business Systems, 58,665.25;

Dawson, W.-V. Ltd., 27,431.92; DeGrâce-Publicité, 14,746; Delisle, R., 3,806.49; Descombes, J.-G., 2,328; Desmarais, P., 14,372.68; A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 2,230.19; Dominion Blank Book Co. Ltd., 16,725.10; Dorion, C.-A. & Fils, 2,590; Doucet, E. Ltée, 12,111.67; Drummond Business Forms Ltd., 23,857.90; Dufour Libraire Enr., 1,764.28; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., 1,940; Dussault, V., 11,889.32; Écho de Frontenac Enr., 4,063.40; Economic Research Corporation Ltd., 5,000; Éditions Marquis Ltée, 20,924; Elliott Addressing Machine Co. Ltd., 10,400.15; Enveloppe Internationale Ltée, 52,906.53; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 1,842.97; Esquire Printing & Litho, 2,466.13; Étoile du Nord Ltée, 34,390.14; Faber, H., 7,891; Faber, R. Enr., 3,664.71; Fortier, J.-E. Enr., 4,046.13; Fournier, J.-E., 2,065.06; Fréchette, L., 30,447.09; Frigon, L. Enr., 6,018.91; Gagné, B. Inc., 17,256.78; Gagnon, J.-C., 3,053.25; Gazette Printing Co. Ltd., 14,562.50; Gestetner Canada Ltd., 7,470.73; Gignac, A., 4,198.61; Gingras, C., 3,230.20; Giroux, S., 4,242.11; Goodacre, J., 6,900; Gosselin, P., 1,866.75; Granger Frères Ltée, 2,377.92; Gravel Offset, 9,677.30; Grondin, A., 3,442.78; Guay & Frères Enr., 3,805.20; Guérard, G., 1,902.50; Guertin & Wilson Ltée, 3,107.50; Haloid Xeros of Canada Ltd., 4,139.54; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., 6,452.67; Houde & Houde, 2,682.90; Hughes Owens Co. Ltd., 10,748.19;

Imprimerie Amqui, 1,527.50; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., 2,520; Imprimerie Boissinot Enr., 22,624; Imprimerie Bouchard Enr., 5,200.11; Imprimerie Canada Enr., 16,252.49; Imprimerie Centrale Enr., (Amos), 1,999.28; Imprimerie Centrale Enr., (Amqui), 3,179.25; Imprimerie Charlesbourg, 7,369.92; Imprimerie Cossette & Fils Ltée, 3,331; Imprimerie Dal-Bis Ltée, 12,193.20; Imprimerie G. Désilets Inc., 2,132.50; Imprimerie du Bien Public, 8,769.83; Imprimerie Économique Enr., 2,431.50; Imprimerie Etchemin, 21,651.78; Imprimerie Excelsior, 5,302.50; Imprimerie Fernand Enr., 2,172.50; Imprimerie Gaboury, Enr., 1,803.25; Imprimerie Gauvin, (Hull), 3,767.39; Imprimerie Gauvin, (Sherbrooke), 2,073.65; Imprimerie Générale de Rimouski Ltée, 4,107.50; Imprimerie Grande-Rivière, 1,652.67; Imprimerie Grondin Enr., 24,624; Imprimerie Judiciaire Enr., 2,321; Imprimerie O. Lacoursière Inc., 5,232.89; Imprimerie Laflamme Ltée, 19,532.37; Imprimerie L'Appel Enr., 3,626; Imprimerie P. Larose Enr., 2,632; Imprimerie Lebonfon, 2,330.64; Imprimerie Leclerc Ltée, 1,598.60; Imprimerie Mariveau Inc., 2,447.20; Imprimerie Michaud & Frères, 1,651.50; Imprimerie Montclair Inc., 6,839.98; Imprimerie Nationale, (Joliette), 1,976.82; Imprimerie Nationale Enr., (Sherbrooke), 1,956; Imprimerie Papineauville Enr., 1,978.90; Imprimerie Provinciale Enr., 27,589.65; Imprimerie Richelieu Ltée, 4,000.59; Imprimerie Royale Enr., 5,768.10; Imprimerie St-Joseph Enr., (Québec), 3,869.12; Imprimerie St-Tite, 2,298.58; Imprimerie Sherbrooke Inc., 1,823.45; Imprimerie Sociale Ltée, 6,748.39; Imprimerie Ernest Tremblay Enr., 11,778.32; Imprimerie Vitray Enr., 6,418; Imprimerie Yamaska, 3,763.21; Imprimeurs du Lac-St-Jean Ltée, 13,753.20; Industries G.-L. Lachance Inc., 2,963.62; Instruments Lafayette Enr., 2,836.22; Instruments Ltd., 1,920.45; International Business Machines Co., 24,424.84; International Office Equipment Ltd., 10,106.72.

Janisse, L., 46,781.52; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., 20,710.13; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 76,477.52; Kirouac, J.-A. Ltée, 6,806.42; Kruger Paper Co. Ltd., 62,081.57; Laberge, P.-H., 1,969.75; Laboratoire d'Instruments de Précision, 1,624.50; Lachance, G., 1,622.12; Lacouline, E. Inc., 24,820.04; Lacroix, A., 4,361.58; La Ferme, 13,339.72; Laliberté & Frère Enr., 2,344; Lanctot, B., 4,505.70; Langevin, G., 3,988.58; Laplante & Langevin Inc., 5,390.25; Larouche, G., 1,707.77; La Tribune Ltée, 2,621.37; Lavallée, H.-E. Enr., 27,480.84; Le Canadien, 2,146.25; Leclerc, R. Ltée, 4,135.34; Lecompte, E., 4,774.17; Lecours, P.-H., 4,190.70; Le Devoir, 3,272.11; Lemay Cash Register Co., 1,716.77; Lemieux, J.-P., 6,964.39; Le Quotidien Ltée, 29,018; Le Réveil, 2,362; Le Soleil, 1,695.69; Librairie Canadienne Enr., 5,151.64; Librairie Chabot Inc., 4,037.33; Librairie Champlain Enr., 6,781.11; Librairie Commerciale Ltée, 2,975.87; Librairie Crémazie Enr., 5,183.94; Librairie De LaSalle, 24,057.71; Librairie Dollard, 5,169.74; Librairie Filion Enr., 8,638.72; Librairie Garneau Ltée, 3,833.91; Librairie Goulet Enr., 1,919.61; Librairie Langlais Ltée, 39,047.95; Librairie Nationale Enr., 2,292.76.; Librairie F. Pilon Inc., 5,682.84; Librairie Vachon Ltée, 60,835.23; L'Imprimeur Enr., 2,098.50; Linalex Import & Export, 4,558.42; Lithographie du St-Laurent Ltée, 43,423.87; Lithorex Co., 3,256.27; Loiselle, A. Enr., 5,434.13; Lovell, J. & Son Ltd., 14,457.52; Lowe-Martin Co. Ltd., 4,331.77; Macdonald College of McGill, 1,596.50; McFarlane Con & Hodgson Ltée, 6,213.86;

/cGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 1,530.27; Marchant Calculators Ltd., 5,877.50; Martineau, N. & Fils, 7,791.24; Martineau, R., 84,590.20; Matte, R., 3,154.64; Metro Agencies Regd., 4,992.11; Mid-City Ribbon and Carbon Mfg., 6,942.25; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, 2,039.20; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publique — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, 4,240.54; Minnesota Mining & Manufacturing Canada Ltd., 21,464.28; Modern Business Form Ltd., 70,947.45; Monroe Calculating Machine Co., 4,673.70; Montreal Blue Print Inc., 7,848.32; Montreal Embossing Co., 1,688.97; Montreal Envelope Co. Ltd., 48,885.85; Moore Business Forms Ltd., 8,822.56; Moore, T.-J. & Co. Ltd., 10,370.01; Moreau, J.-O. Enr., 11,728.75; Morency, J.-L. Inc., 3,366.68; Morin, J.-B., 3,342.08; Mount Royal Press Ltd., 8,280.85; National Cash Regd. Co. of Canada Ltd., 38,189.05;

Office Machine & Supply Co., 35,001.39; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 20,136.81; Papeterie de Montréal Inc., 3,259.06; Papeterie de Québec, 6,520.71; Papeterie Lauzier Ltée, 1,743.07; Papeterie Nationale Enr., 6,274.70; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 71,127.15; Paré, O. Enr., 31,831.14; Parent, M., 3,303.95; Pelletier, J.-P., 2,143.24; Photogravure du Québec Enr., 3,237.71; Photo-Lithographie Inc., 4,823.78; Photostat Corporation, 4,622.39; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 22,302.80; Plastic Fabricating Industries Regd., 3,183.89; Poulin, G. Inc., 50,357.24; Pratt & Lafrenière, 1,597.06; Progrès du Saguenay Ltée, 3,140.85; Publicité Commerciale Enr., 10,112.04; Publicité Laurentienne, 2,003.45; Publicité Roca-Ro Inc., 4,275.50; Quebec Engraving Co., 14,678.99; Quebec Newspapers Ltd., 63,237.84; Randmar Plates & Parts Ltd., 5,695.69; Rapid Press Ltd., 1,754.84; Ratté & Frère Ltée, 22,544.35; Recordak of Canada Ltd., 7,870; Redi-Set Business Forms Ltd., 19,460.43; Remington Rand Ltd., 184,196.25; René, O.-M., 2,588.05; Repro Art Enr., 9,293.85; Ricard, J.-C., 6,152.24; Robert R.-B. Enr., 3,536.12; Robitaille, E., 26,932.47; Robitaille, M., 3,928.95; Robitaille, S., 3,503.58; Roger, W., 4,495.12; Rolph, Clark, Stone, Benallack Ltd., 55,849.23; Ronalds-Federated Ltd., 13,002.23; Rouillard, P., 2,836.81; Rouyn-Noranda Press Ltd., 6,185.40; Roy Typewriter Service Enr., 3,241.22; Royal Typewriter Co. Ltd., 7,234.13; Royaume de la Camera, 8,413.82;

Sanford Evans & Co. Ltd., 1,793.94; Santerre & Villeneuve, 3,357.05; Savoy's Continuous Forms Ltd., 6,727.83; Seeley Systems of Can. Ltd., 4,011.58; Semaine Commerciale Enr., 7,450.50; Service de Composition Enr., 4,392.50; Société d'Hygiène de Médecine Préventive, 1,911; Southam Printing Co. Ltd., 1,626.48; Spécialités de Papier David Lord Ltée, 1,966.91; Spécialités Laval Ltée, 5,092.30; Thérien & Frères Ltée, 6,815.32; Trans-Canada Printing Works Regd., 9,759.79; Tremblay & Dion Inc., 16,459.84; Trenmore Printing, 1,980.15; Trépanier, R., 10,496.08; Tribune de Lévis, 1,856.60; Trottier, J.-G., 27,480.39; Underwood Ltd., 3,430.27; Universal Business Machines, 1,868.05; Vari-Typer Corporation of Canada Ltd., 5,979.31; Veilleux, P.-E., 2,106.41; Verreault, G., 1,868.34; Verreault & Frère Enr., 4,662.29; Vestement du Livre Inc., 2,936.90; Victoria Press Ltd., 2,285.94; Villemaire Frères Ltée, 12,918.65; Voix de l'Est, 10,920; Wade, N. Co. Ltd., 41,401.57; Wheatley & Wilson Ltd., 15,484.44; Wilson & Lafleur Ltée, 1,840.85; Wright Line of Canada Ltd., 2,282.25.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 226,952.40.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	500,000.00
Moins: crédits transférés au Dépt des transports et communications (A.C. Nos 1657-1658/60)	Less: Estimates transferred to Dept. of Transportation and Communications (O.C. Nos. 1657-1658/60)	*7,000.00*
		$ 493,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions	Grants	$ 487,858.83
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5,141.17

Aide aux étudiants de Sherbrooke, 500; Ambassadrices de Shawinigan, 200; Army, Navy & Air Force Veterans in Canada, 300; Assoc. canadienne des bibliothèques, 3,000; Assoc. canadienne des Chefs de police, 100; Assoc. canadienne-française d'éducation d'Ontario, 5,000; Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. dentaire du Québec, 1,000; Assoc. des employés civils, 1,500; Assoc. des enfanes amateurs de la prov. de Québec, 4,000; Assoc. des fonctionnaires de la Province, 1,500; Assoc. des Parlementaires du Commonwealth, 2,400; Assoc. des pompiers de Coleraine, 250; Assoc. du barreau rural de la prov. de Québec, 1,500; Assoc. professionnelle catholique des voyageurs de commerce du Canada, 100; *Assoc. sportive:* Delson, 2,500, St-Adelme, 300; Boys Scouts Ass., Granby, 2,500; Canada Ski Petrol System, 1,000; Canadian Legion Branch, 41, Danville, 150; Canadian Legion of Asbestos, 150; *Centenaire:* Bonaventure, 500, Chemin de Fer de Rivière-du-Loup, 5,000, Lévis, 5,000, Victoriaville, 5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, 2,000; *Centre des loisirs, salle paroissiale, etc.— Leisure Centre, Parish Hall, etc.:* Armagh, 1,500, Barachois, 500, Cabano, 4,648.91, Campbell's Bay, 4,000, Coleraine, 500, Danville, 2,000, Drummondville-Sud, 25,000, Grande-Rivière, 500, Havre-aux-Maisons, Îles-de-la-Madeleine, 1,000, Île-d'Entrée, 1,500, Labelle (Chute St-Philippe), 1,000, Labelle (St-Jean-sur-le-Lac), 700, Labelle (Lac-St-Paul), 2,000, Labelle (St-Gérard-de-Kiamika), 1,000, Labelle (Val-Barette), 1,000, Labelle (Lac-des-Écorces), 500,

Labelle (village), 1,000, Lac-Ste-Marie, 3,000, Laurierville, 500, Louiseville, 5,000, Maple Grove, 500, Mont-Carmel, 2,000, Notre-Dame-de-Lourdes, 500, Pointe-aux-Trembles, 12,500, Quyon, 1,500, Rivière-Ouelle, 1,000, Sacré-Coeur-de-Marie, 500, St-Albert-le-Grand, 5,000, St-Alexis-des-Monts, 800, St-Athanase, 1,000, St-Camille-de-Villebois, 500, St-Cléophas, 2,000, Ste-Clothilde, 2,500, St-Didace, 400, St-Édouard, 1,000, Ste-Hélène-de-Kamouraska, 1,000, St-Jean-Baptiste-Vianney, 500, St-Jean-de-Dieu, 5,000, St-Lambert (Desmeloizes), 2,000, St-Léon, 500, St-Moïse, 1,250, St-Norbert, 500, St-Pacôme, 1,000, St-Paulin, 800, St-Pierre-Baptiste, 1,000, St-Pierre-de-Joliette, 1,500, St-Rémi, 1,000, Shawville, 1,000, Tring-Jonction, 1,500, Vimy Ridge, 500, Waterloo, 2,500; Centre sportif Le Bucheron, 1,000; Cercle des voyageurs de Québec Inc., 300; Chambre de commerce de Cabano, 500; Chambre de commerce Rivière-du-Loup, 1,500; Chambre de commerce des jeunes du district de Montréal, 500; Ciné-Club Garnier de Québec, 5,000; *Cité:* Granby, 5,000, Hull, 10,000, Ste-Foy, 500, Sorel, 1,000; Clubs "4-H", 400; Club "4-H" de Windsor, 300; Club de baseball des mineurs de Thetford Mines, 500; Club de hockey juvénile de Windsor, 125; Club juvénile de la police d'Asbestos, 250; Club Richelieu de Manchester Inc., 1,000; Club social et sportif Parc Falaise Inc., 500; Colonie de vacances St-Vincent-de-Paul, 8,000; Comédie Canadienne Inc., 50,000; Comité de construction de saut de ski Inc., 1,000; Comité de secours de Pointe-Gatineau, 15,000; Comité des fêtes de Mère d'Youville-de-Varennes, 1,000; Comité des fêtes des Chevaliers de Colomb de Joliette, 200; Comité des fêtes des Frères de l'Instruction Chrétienne, 1,000; Comité des fêtes du 250ième anniversaire de Verchères, 2,500; Comité du cinquantenaire de la paroisse de St-Alphonse-d'Youville, 300; Comité du Sacré-Coeur de Québec, 100; Comité protecteur des scouts et louveteaux de Shawinigan-Sud, 250; Conférence St-Alfred de la Société St-Vincent de Paul, 75; Congrès de l'union mondiale des organisations féminines catholiques, 500; Congrès diocésain des gardes paroissiales du diocèse de Nicolet, 500; Congrès régional chambres de commerce, Asbestos, 250; Corporation du village de Beaulieu, 1,000; Couvent des Religieuses de Jésus-Marie des Trois-Pistoles, 1,000; Couvent des Soeurs de la Charité de Deschambault, 3,000;

Église anglicane d'Inverness, 800; Fédération des chambres de commerce de la prov. de Québec, 1,500; Fédération des coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,000; Fédération des sociétés St-Jean Baptiste du Québec, 4,000; Fondation des Amis de l'Art, 5,000; Frontiers Men, 250; Garde du Sacré-Coeur, 500; Garde paroissiale de St-Aimé, 250; Garde paroissiale de St-Isaac-Jogues, 250; Girl Guides Section, 250; *Harmonie:* Asbestos, 1,000, Christ-Roi de Granby, 1,000, Richmond, 250, Rivière-du-Loup, 1,000, Windsor, 100; Institut d'administration publique du Canada, 1,000; Ligue de baseball junior d'Asbestos, 150; Ligue de hockey des employés civils, 1,000; Ligue de sécurité de la prov. de Québec, 1,000; Ligue des propriétaires de Montréal, 500; Louveteaux et scouts de Windsor, 100;

Oeuvre St-Gérard Magella, 5,000; Organisation des scouts de Victoriaville, 2,500; Parlement modèle de Laval, 200; Patronage St-Vincent-de-Paul, 10; Petits chanteurs de Granby, 1,500; Prêt d'honneur aux étudiants, 500; Quebec International Bonspiel, 2,000; Quebec Legion Memorial Hospital Corp., 6,000; Quebec Provincial Women's Christian Temperance Union, 500; Savard, Mgr F.-X., 5,000; Scouts catholiques d'Asbestos, 150; Société ambulancière St-Jean-de-Shawinigan, 200; Société d'administration et de fiducie, 5,998.75; Société française de bienfaisance de Québec, 500; Société Les Festivals de Montréal, 25,000; Société philharmonique de Thetford Mines, 1,050; Société protectrice des animaux (section des Dames), 1,000; *Société St-Jean-Baptiste:* Joliette, 500, Lachine, 200, Montréal, 6,000, Neuville, 300, Timmins, 1,000; *Terains de jeux:* East Angus, 3,000, L'Assomption Inc., 17,000, Québec (l'Est), 2,000, St-Boniface-de-Shawinigan, 500, St-Jean, Î.O., 200, Shawinigan-Sud, 23,000, Vallée Jonction, 2,500, Yamachiche, 1,500; Théâtre du Coteau Inc., 6,000; Tournoi international de hockey "Pee-Wee", 500; Tricentenaire de l'exploit de Dollard des Ormeaux, 500; Union des gardes paroissiales des Cantons de l'Est, 500; *Unions musicales:* Marieville, 2,000, Plessisville, 500, Thetford Mines, 500; United Church de Thetford Mines, 500; United Church d'Inverness, 500; United Church of Canada, Kinnear's Mills, 500; United Irish Societies of Montreal 500; Young Women's Christian Ass., 250; Ville de (town of)Nicolet, 5,000.

AIDE AUX SINISTRÉS — ASSISTANCE TO VICTIMS OF DISASTERS: **Beauce:** Notre-Dame-de-la-Providence: Bégin, L.-P., 50, Bolduc, F., 25, Bourque, A., 500, Bourque, J.-G., 20, Busque, J.-C., 200, Doyon, A., 143, Doyon, France, 50, Labrecque, J.-M., 75, Morin, A., 500, Morin, J., 323, Morin, J.-G., 845, Morin, L., 190, Morin, N., 325, Morin, P., 400, Pomerleau, E., 520, Poulin, B., 40, Poulin, G., 320, Poulin, J.-B., 160, Poulin, J.-L., 80, Poulin, Laurent, 95, Poulin, Luc, 480, Roy, E., 120, Quirion, A., 700, Veilleux, M., 40; **Charlevoix:** Île-aux-Coudres: Bouchard, H., 1,700, Bouchard, J., 1,500, Desgagnés, Mme R.,4,250, Harvey, V., 2,500, Tremblay, P.-A., 2,500; **Duplessis:** Moisie: Bernatchez, S., 1,000, Berthelet, P., 1,300, Breton, Omer, 1,900, Breton, Ovila, 550, Breton, Raymond, 500, Breton, Regie, 700, Fournier, X., 280, Hamilton, A., 400, Hamilton, L., 700, Henley, P., 470, Jacques, L., 800, Jean, L., 1,000, Lapierre, A., 1,000, Lévesque, L., 300, Pinette, Fabien, 390, Pinette, Francis, 770, Sylvestre, G., 2,000; Ste-Marguerite: Boudreault, A., 300, Chavarie, X., 300, Dumas, W., 400, Lapierre, P., 500, Mayer, C., 400, Therriault, R., 500; **Pontiac:** Campbell's Bay: Arbic, R., 35, Asselin, A., 140, Belair, J., 185, Belland, R., 315, Belland, V., 288, Belland, W., 218, Bradley, Francis, 140, Campbell's Bay Curling Club, 75, Chrétien, R., 115, Danlin, C., 32, Flood, A., 45, Forgues, P., 179.25, Gallant, E., 279, Lance, C., 255, Larue, A., 199, Lepine, J., 370, Lepine, X., 382, Lunam, D., 65, McGuire, P., 123, Morhead, K., 115, O'Neil, J.-E., 570.80, Pilon, T., 18, Renkiewyez, W., 165, Sloan, J., 250, Sullivan, E., 265, Therrien, H., 115, Vogt, J., 88; Fort-Coulonge: Bazinet, L., 699, Belair, C., 315.60, Bertrand, Arthur, 128, Bertrand, Aurèle, 164, Bertrand, J., 195, Bertrand, L., 320, Bertrand, P., 116.40, Boucher, C., 133, Denault, Mme, 250, Ferrigan, J.-J., 50, Francoeur, H., 290, Francoeur, L., 82, Francoeur, P., 40, Francoeur, R., 130, Godin, D., 100, Graveline, R., 497, Graveline, T., 599, Grenier, E., 500, Henri, J., 172, Korel, J., 206, Labine, G., 250, Lachance, M., 223, Lacroix, A., 686.60, Lacroix, J., 150.95, Lacroix, L., 284.50, Lacroix, R., 323.25, Ladouceur, L., 186, Laroche, J., 429.80, Laroche, L., 588.55, Lavigne, E., 95, Lessard, L., 40, Martin, Mme L., 81, Morissette, Mme E., 40, Nelson, M., 399.47, Normand, G., 318, Paquette, A., 330, Rivet, J., 421, Romain, E., 45, Roy, D., 243, St-Jean, Mme

A., 95, Soucy, W., 350, Vaillancourt, R., 70; Mansfield: Bastien, E., 1,008, Belair, Mme M., 181, Belec, Mme H., 196, Bertrand, J.-E., 45, Bérubé, Y., 185, Boisvert, L., 602, Charette, Mme E., 204, Duval, Mme J., 523, Fortin, S., 50, Francoeur, A., 450, Frost, W., 170, Godin, G., 85, Horth, E., 1,087.50, Inalo, A., 304, Ladouceur, A., 294, Ladouceur, J.-L., 437.50, Lavigne, J., 87, Lemaire, A., 75, Morin, Mme D., 85, Mousseau, E., 80, Mousseau, G., 85, Mousseau, J., 102, Paré, F., 453, Rancourt, W., 110, Rivest, W., 50, Sauriol, Mme P., 135, Vaillancourt, R., 142.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	49,735.00
Services récréatifs et culturels — Recreational and Cultural Services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs — Playgrounds and recreational centres	165,200.00
Aide aux sinistrés — Assistance to victims of disasters	55,501.17
Divers — Miscellaneous	217,422.66
	$ 487,858.83

Commission du service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
7 Geo. VI, c. 9	7 Geo. VI, c. 9		7,000.00
Article 8	Item 8		244,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3		125,000.00
			$ 376,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		297,992.33
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		12,877.70
Frais de voyage	Travelling expenses		18,919.11
Frais de bureau	Office expenses	9,788.19	
Divers	Miscellaneous	2,778.81	12,567.00
Avances	Advances		4,550.00
			346,906.14
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	2,069.34	
À recevoir	Receivable	2,480.66	*4,550.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		342,356.14
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,480.66
			$ 344,836.80
Dépensé en moins	Unexpended		$ 31,163.20

Traitements — Salaries ($297,992.33) Frais de voyage — Travelling expenses ($23,469.11) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($12,877.70): Président — Chairman: Laforce, J.-E., 4,083.31, 419.35; Remillard, J., 9,831.96, 1,126.91.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, Marcelle, (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,212.50, (c) 40.13; Beaudoin, G., 5,562.42, (c) 305.63; Bégin, Geneviève, 2,012.50, (c) 20.25; Béliveau, R., 3,083.30, (c) 124.69; Bérubé, J.-B.-A., 2,266.64, (c) 60; Bilodeau, J.-C., 1,634.78, (c) 475.13; Blouin, L., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,108.26, (c) 34.50; Bolduc, R., 9,324.92, 635.28; Bouhours, V., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,391.68; Carrier, M., 2,123.01, 2,248.58; Cazeau, J.-L., 5,708.14; Corriveau, Claudette, 2,045.76, (c) 334.89; Corriveau, Georgette, 2,212.42, (c) 329.63; Côté, V., 4,083.24, (c) 60.50; Daigle, A., 4,566.52, (c) 1,103; Daignault, G.-E., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,666.61; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, (b) 560.83; Déry, Marguerite, 2,783.30, (c) 38.63; Dion, H., 6,458.14, (c) 1,113.50; Dionne, C.-A., 10,699.87, 548.33; Dolbec, G., 2,737.50, (c) 274.50; Dolbec, Yolande, 2,861.61, (c) 124.89; Dorion, M., 2,783.30, (c) 130.12; Dubé, Gisèle, 2,754.12, (c) 163.88; Dubé, V., 2,100, 1,044.67; Dufresne, Noëlla, 3,608.24, (c) 376.26; Fauteux, Dr A., 8,328.80, 585.80; Ferland, Gabrielle, 3,600, (c) 327.25; Fillion, Françoise, 2,666.44; Filteau, Lisette, 1,800, (c) 286.51; Gagnon, Florence, 2,412.34, (c) 376.88; Galibois, A., 2,112.34, (c) 163.88; Gignac, A., 9,033.22; Giguère, G., 2,556.37, (c) 180.75; Gosselin, C.-E., 8,058.14, (c) 29.50; Houde, L., 2,312.37, (c) 730.50; Hould, Pierrette, 2,787.34, (c) 145.51; Jobin,

Christiane-M., 1,850, (c) 327.38; Jobin, J.-P., 3,083.30, (c) 802.82; Lagacé, Yvonne, 3,466.60, (c) 31.50; Langlais, Marie-Paule, 2,312.50, (c) 402.75; Langlois, C.-J.-R., 2,100; Laroche, Pierrette, 2,262.34; Latelrière, J.-de-S., 2,625, 1,654; Lavoie, Esther, 2,787.34, (c) 145.50; Leclerc, Pierrette, 2,416.64, (c) 141.37; Lemelin, P., 3,311.11; Levasseur, B., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 10,075, 569.57; Mitchell, P.-H., 5,208.32, (c) 142.50; Moreau, M., 3,362.30, (c) 21.43; Morin, J.-A., 2,291.52; Ouellet, R., 3,075, (c) 370.01; Paré, F., 2,112.34; Parent, Béatrice, 2,212.42, (c) 244.51; Plante, C.-A., 3,208.24; Poulin, Gérard, 5,208.32, (c) 628; Poulin, Guy, 5,958.26; Rail, G.-R., 2,000, 817.95; Royer, Madeleine, 3,383.30, (c) 194.25; Saindon, Y., 6,333.26; St-Hilaire, G., 2,123.01, 2,011.76; Sévigny, L., 3,983.30, (c) 127.50; Talbot, G.-H., 5,604.04, (c) 89; Thibault, L., 4,741.64, (c) 236.50; Turgeon, R., 6,812.42; 2,803.48; Verreault, Lorraine, 2,787.34, (c) 56.50; Verret, Alice, 4,687.50; Vinette, G., 3,094.46, (c) 384.76; Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 32,324.61; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,892.60; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,550.

Autres dépenses — Other expenses ($12,567.00): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,409.07. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,157.93.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
9 Geo. VI, c. 15 et amendements:	9 Geo. VI, c. 15 and amendments:		
Budget initial	Main Estimates		50,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		2,750,000.00
			$ 2,800,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries	54,345.18	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	1,150.00	55,495.18
Frais de voyage	Travelling expenses		4,666.39
Élections	Elections	2,594,802.27	
Élections partielles	By-elections	29,864.98	
Annonces	Advertisements	74,603.14	2,699,270.39
Délimitation des sections de vote	Delimitation of polling-subdivisions		17,320.18
Téléphone, frais de poste et messageries	Telephone, postage and express	18,730.20	
Fournitures de bureau et impressions	Office supplies and printing	19,082.55	
Divers	Miscellaneous	106.05	37,918.80
			2,814,670.94
Moins: dépôts confisqués	Less: Confiscated deposits		*14,800.00*
			$ 2,799,870.94
Dépensé en moins	Unexpended		$ 129.06

Traitements — Salaries ($54,345.18) Frais de voyage — Travelling expenses ($4,666.39) Rémunérations additionnelles — Additional remunerations (c) ($1,150.00): Président — Chairman: Drouin, F., 14,000, 1,891.46.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., 2,712.34, (c) 100; Cocho, M., 2,052.60; Fontaine, R.-E., 6,104.10, (c) 350; Labonté, L., 2,712.34, (c) 150; Lacoste, M., 6,000, 1,728.42; Lavoie, A., 2,712.34, (c) 250; Mercier, Jacqueline, 2,162.50; Paradis, J.-P., 2,262.34; Perron, Nicole, 2,412.34, (c) 125. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 11,389.28; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,046.51.

Élections ($2,699,270.39): ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 22 JUIN 1960 — GENERAL ELECTION JUNE 22, 1960 ($2,594,802.27): Honoraires et déboursés des présidents d'élection, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression de bulletins de votes — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: Abitibi-Est, 42,997.27; Abitibi-Ouest, 12,441.13; Argenteuil, 16,110.34; Arthabaska, 20,513.22; Bagot, 10,190.37; Beauce, 27,269.84; Beauharnois, 25,043.67; Bellechasse, 12,529.65; Berthier, 13,689.29; Bonaventure, 20,060.43; Bourget, 88,270.48; Brome, 6,369.41; Chambly, 68,265.95; Champlain, 22,506.29; Charlevoix, 14,641.06; Châteauguay, 13,401.48; Chicoutimi, 35,539.35; Compton, 11,857.95; Deux-Montagnes, 15,007.22; Dorchester, 17,464.47; Drummond, 25,561.36; Duplessis, 22,204.91; Frontenac, 15,907.44; Gaspé-Nord, 12,613.67; Gaspé-Sud, 16,666.89;

atineau, 23,396.52; Hull, 27,947.40; Huntingdon, 7,002.64; Iberville, 7,240.06; Îles-de-la-Madeleine, 053.64; Jacques-Cartier, 106,832.50; Joliette, 19,273.52; Jonquière-Kénogami, 31,737.89; Kamouraska, ,720.47; Labelle, 14,334.03; Lac-St-Jean, 20,327.89; L'Assomption, 15,615.88; Laval, 112,594.31; Laviotte, 25,440.47; Lévis, 24,614.53; L'Islet, 10,116.42; Lotbinière, 14,428.86; Maisonneuve, 67,469.48; Maskinongé, 9,725.94; Matane, 22,245.16; Matapédia, 14,264.77; Mégantic, 22,940.74; Missisquoi, ,592.09; Montcalm, 8,897.92; Montmagny, 13,229.80; Montmorency, 10,716.69; Montréal-Jeanne-Mance, .6,568.69; Montréal-Laurier, 40,756.65; Montréal-Mercier, 40,767.27; Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, ,113.60; Montréal-Outremont, 65,831.58; Montréal-Ste-Anne, 29,656.17; Montréal-St-Henri, 48,528.50; Montréal-St-Jacques, 25,436.97; Montréal-St-Louis, 58,558.98; Montréal-Ste-Marie, 39,835.87; Montréal-erdun, 41,677.27; Napierville-Laprairie, 16,049.55; Nicolet, 17,261.80; Papineau, 24,163.37; Pontiac, ,895.73; Portneuf, 23,394.33; Québec-Centre, 23,791.48; Québec-Comté, 55,761.32; Québec-Est, 49,487.93; uébec-Ouest, 27,710.03; Richelieu, 16,653.65; Richmond, 21,422.88; Rimouski, 20,725.49; Rivière-du-oup, 17,446.67; Roberval, 24,767.53; Rouville, 9,962.10; Rouyn-Noranda, 19,491.30; Saguenay, 22,824.11; -Hyacinthe, 21,735.87; St-Jean, 17,988.67; St-Maurice, 30,156.93; St-Sauveur, 29,321.72; Shefford, ,269.65; Sherbrooke, 39,369.46; Stanstead, 20,616.60; Témiscamingue, 7,561.85; Témiscouata, 12,015.08; errebonne, 42,462.54; Trois-Rivières, 31,200.47; Vaudreuil-Soulanges, 17,969.15; Verchères, 11,157.79; 'estmount-St-Georges, 36,625.79; Wolfe, 8,668.70; Yamaska, 8,258.42.

ÉLECTIONS PARTIELLES — BY-ELECTIONS ($29,864.98): Honoraires et déboursés des présidents d'élec-on, des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, yers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression des bulletins de votes. - Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, umerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: liette, 21,176.30; Rouville, 8,688.68.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL ISTRICTS ($74,603.14): Action Sociale Ltée, 3,504; Dumont Express Ltée, 30,758.26; La Presse Ltée,),256; Le Devoir, 2,565; Le Soleil, Ltée, 5,799; Dépt des transports et communications — Dept. of Transortation and Communications, 4,217.90; Montréal-Matin, 1,674; The Montreal Star Co. Ltd., 7,031.40; uebec Chronicle Telegraph, 2,196; The Gazette, 4,967.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts nder $1,500: 1,634.33.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of polling-subdivisions: Comptes inférieurs $1,500 — Accounts under $1,500: 17,320.18.

Autres dépenses — Other expenses ($37,918.80): Action Sociale Ltée, 12,482.50; Dépt des travaux ublics — Dept. of Public Works, 8,426.48; Dumont Express Ltée, 7,697.04. Comptes inférieurs à $1,500 - Accounts under $1,500: 9,312.78.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

rédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:	
14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements		14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments...	1,100,000.00
Moins: service transféré au Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)		Less: service transferred to the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)	*835,854.92*
			$ 264,145.08

épenses:		Expenditures:	
Traitements		Salaries	248,798.03
Rémunérations additionnelles		Additional remuneration	268.00
Frais de voyage		Travelling expenses	3,153.78
Téléphone et frais de poste		Telephone and postage	10,265.49
Fournitures de bureau et impression		Office supplies and printing	1,147.70
Comptes payés par les bureaux de division		Accounts paid by divisional offices	35.08
Évaluations		Evaluations	477.00
			11,925.27
			$ 264,145.08

(*) Pour détails, voir page 445 et suivantes — For details, see page 445 and following.

Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Subsidy to the City of Quebec

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
4-5 Eliz. II, c. 30 et 5-6 Eliz. II, c. 6..	4-5 Eliz. II, c. 30 and 5-6 Eliz. II, c. 6...	$ 250,000.0
Dépense:	**Expenditure:**	
Subvention.....	Subsidy.....	$ 250,000.0

Québec, cité, $250,000.00.

Embellissement de la cité de Québec —
Embellishment of the City of Quebec

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Budget supplémentaire 1-5.....	Supplementary Estimates 1-5.....	$ 119,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Honoraires et dépenses diverses.....	Fees and sundry expenses.....	$ 13,658.5
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 105,341.5

Lapointe, DesRivières et Bérubé, 2,261.50; Boulanger, J.-L., 44.50; Fiset, E., 11,352.45.

Conseil d'orientation économique — Economic Research Council

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Budget supplémentaire 1-6.....	Supplementary Estimates 1-6.....	$ 30,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	$ 2,946.9
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 27,053.0

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,946.91.

Projet d'élimination de taudis et de construction de logements salubres dans la cité de Montréal —
Plan for the Elimination of Slums and the Construction of Sanitary Dwellings in the City of Montreal

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
5-6 Eliz. II, c. 53: Budget supplémentaire 1.....	5-6 Eliz. II, c. 53: Supplementary Estimates 1.....	$ 200,000.0
Dépense:	**Expenditure:**	
Subvention.....	Grant.....	$ 200,000.0

Office municipal de l'habitation salubre et la Corporation de la cité de Montréal, $200,000.00.

Statue en bronze de l'Honorable Maurice-L. Duplessis — Bronze Statue of the Honourable Maurice-L. Duplessis

édit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
8-9 Eliz. II, c. 4: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 4: Supplementary Estimates 1	$ 33,720.00
épense:	Expenditure:	
Statue en bronze	Bronze statue	$ 33,720.00

Brunet, Émile, $33,720.00.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	25,000.00
Supplémentaire 2-2	Supplementary 2-2	10,000.00
		$ 35,000.00
penses:	Expenditures:	
Honoraires et dépenses diverses	Fees and sundry expenses	33,952.10
Frais de réceptions	Entertainment expenses	523.34
Traduction	Translation	500.00
		$ 34,975.44
pensé en moins	Unexpended	$ 24.56

Bélanger, Dallaire, Gagnon & Cie, 3,430; Morin, C., 2,090; Pigeon, L.-P., 26,235.35. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,220.09.

Recouvrements — Refunds

Page 194

xes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	35,551.55
penses des années antérieures	Previous years' expenditures	182.27
		$ 35,733.82

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
214	Pensions du service civil	Civil service pensions
216	Pensions spéciales, etc.	Special pensions, etc.
216	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics	Premium on collective guarantee policy r fidelity of public officers
216	Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics	Group insurance upon the lives of publ officers and employees
...	Assurance-chômage: part de l'employeur	Unemployment insurance: employer's share
217	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier	Act to contribute to the welfare of the popu lation of the city of Jacques-Cartier
	Ministère des finances	**Department of Finance**
217	Service civil	Civil service
218	Frais de voyage et divers	Travelling and miscellaneous expenses
	Bureau de l'audition	**Audit Branch**
218	Service civil	Civil service
219	Frais de voyage et divers	Travelling and miscellaneous expenses
	Bureau du revenu	**Revenue Branch**
219	Service civil	Civil service
220	Frais de voyage et divers	Travelling and miscellaneous expenses
227	Frais de perception	Cost of collection
228	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs	Plates: automobiles and peddlers
228	Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu	Cost of collecting the Provincial Income tax

(Suite à la page 212)

MMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
1,300,000.00	917,341.49	.....	382,658.51
7,500.00	7,410.32	.....	89.68
26,000.00	25,299.28	.....	700.72
185,000.00	169,173.92	.....	15,826.03
300,000.00	.....	.....	300,000.00
82,133.00	.....	82,132.50	0.50
225,000.00	202,502.61	.....	22,497.39
20,000.00	19,225.09	.....	774.91
461,000.00	454,584.83	.....	6,415.17
30,000.00	26,378.89	78.86	3,542.25
4,290,000.00	4,285,639.68	.....	4,360.32
740,000.00	551,613.33	.....	188,386.67
520,000.00	516,489.76	.....	3,510.24
403,000.00	403,000.00	.....	.....
2,370,000.00	2,284,387.38	275.00	85,337.62

(Continued on page 213)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
(Suite de la page 210)		
	Service des assurances	**Insurance Service**
231	Service civil	Civil service
231	Frais de voyage et de bureau	Travelling and office expenses
...	Comité de revision des lois d'assurance	Committee for the revision of the Insurar Laws
232	Dépenses diverses	Miscellaneous expenses
232	Moins: Recouvrements	Less: Refunds
	Total	

MMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
			(Continued from page 211)
105,000.00	89,791.03	.....	15,208.97
30,000.00	21,598.58	100.00	8,301.42
15,000.00	.....	.....	15,000.00
60,000.00	50,968.82	.....	9,031.18
	10,025,405.01		1,061,641.63
	231,680.59		231,680.59
11,169,633.00	9,793,724.42	82,586.36	1,293,322.22

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 13 et amendements:	R.S., c. 13 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	1,100,000
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	200,000
		$ 1,300,000
Dépenses:	**Expenditures:**	
Pensions payées imputables au Ministère des finances	Pensions paid and chargeable to Dept. of Finance	1,626,883
À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès etc.) — voir annexe A-10, page 64	Less: revenue from non-refundable contributions (Superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-10, page 64	*709,542*
Dépenses nettes de l'exercice	Net expenditures of the period	$ 917,341
Dépensé en moins	Unexpended	$ 382,658

	Pensions	Remises de contributions — Refunds of Contributions	Total des déboursés — Total Disburseme
Imputable au Ministère des finances — Chargeable to the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers	987,035.53	645,626.45	1,632,661.
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers	631,364.17	.....	631,364.
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers	8,484.00	.....	8,484.
	1,626,883.70	645,626.45(*)	2,272,510.
Imputable aux commissions et office suivants — Chargeable to the following Commissions and Board (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation	33,429.82	14,089.74	47,519.
Liqueurs — Liquor	327,912.93	147,526.77	475,439.
Salaire minimum — Minimum Wage	20,542.31	54,238.20	74,780.
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board	.....	1,646.94	1,646.
	$ 2,008,768.76	863,128.10	2,871,896.

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees' contributio under Pension Act (voir annexe — see Schedule A-10, page 64).

Pensions ($2,008,768.76)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to former public officers ($987,035.53): Archar bault, Dr J., 2,996.76; Baby, R., 2,447.83; Bailey, A., 2,151.73; Beauchemin, J.-A., 2,081.03; Beauchesn J.-A., 2,103.60; Beaudry, J., 2,557.80; Beauregard, H., 2,302.72; Bélanger, J.-Édouard, 2,115.73; Bélange J.-Émile, 2,386.01; Bellisle, J., 2,484; Boulanger, J.-L., 4,200; Brown, L., 4,200; Bruchési, J., 4,183.5 Bruneau, P.-E., 2,678.61; Buteau, A., 3,278.28; Cassidy, E.-E., 2,063.04; Charlebois, R.-H., 2,271.31; Côt E., 2,317.23; Couillard, Dr E., 2,523.42; Cromp, G., 2,662.76; D'Abbadie, C.-A.-D., 2,240.86; Desormeau J.-R., 2,401.20; Destroismaisons, P., 2,585; Dolbec, A.-J., 4,355.52; Dorval, A., 2,048.55; Dubé, C.-E 2,776.69; Dufresne, A.-O., 2,450.01; Dumas, A.-V., 2,611.99; Dussault, G.-L., 2,587.53; Faguy, R.-C 2,005.77; Fréchette, C.-E., 2,152.80; Garon, J.-E., 3,499.92; Gautreau, J.-J., 2,981.18; Généreux, Arlin 2,095.92; Gimaiël, P., 3,499.92; Girard, H., 2,433.73; Guilmette, J.-N., 2,907.46; Guimont, M.-L., 2,041.6 Hallé, J., 2,021.47; Horan, J.-C., 4,624.11; Jean, G., 2,308.83; Jobin, J.-H., 3,059.86; Labarre, J.-P., 2,45 Laberge, C.-R., 5,126.81; Lacroix, P.-A., 2,223.04; Lafond, A., 2,071.03; Laforce, J.-F., 3,088.96; Lafranc G., 2,356.30; Landry, A., 3,415.06; Lapierre, Dr A., 3,377.74; Langlois, P.-W., 2,413.93; Lapointe, J 2,487.04; Lareau, J., 3,972.46; Larin, L., 2,912.88; Lavigne, E., 4,550; Lavoie, L., 2,119.60; Leblanc, J.-A 3,156.70; Lefebvre, J.-A., 2,955; Lefebvre, P.-S., 2,202.51; Lefèvre, S., 2,548.60; Lemieux, L., 2,077.5

emonde, G., 2,307.22; Lenoir, J.-A., 6,020; Létourneau, R., 4,101.94; Levesque, R., 2,436.16; L'Italien, ., 4,498.28; Lorrain, L., 2,265.09; Magnan, P.-P., 3,188.50; Maheux, G., 3,149.98; Mailhot, W., 2,097.40; faillard, C., 2,962.20; Marien, J.-G., 3,464.98; Marquette, C., 3,709.78; Marquis, G.-E., 2,099.97; McClin-ɔch, L.-D., 2,088.61; McCrady, M.-H., 2,450; McLeish, I., 3,324.94; Ménard, E., 2,134.11; Mercier, J.-W., ,842.98; Méthé, P., 3,076.30; Méthot, J.-R., 2,307.12; Michaud, J.-W., 2,069.49; Miller, C.-J., 3,228.70; Ionast, Françoise, 2,616.25; Montreuil, J.-O., 2,319.22; Mooney-Létourneau, J.-B., 3,471.46; Morel, .-G., 2,293.56; Nantais, I., 2,985.46; Ouellet, F., 2,086.30; Oughtred, H., 2,098.37; Painchaud, F.-B., ,356.52; Papineau, Lt-Col. D., 3,721.88; Paquin, J.-E., 2,686.53; Paradis, R., 3,569.98; Parent, G., 2,173.39; elletier, A., 2,093.74; Percival, W.-P., 5,599.90; Plamondon, A., 2,538.88; Ployart, C.-E., 4,048.30; Potvin, Ime R., 2,972.73; Pouliot, J.-A., 2,510.67; Provencher, J.-A., 3,149.98; Riou, P., 3,827.98; Rochefort, .-A., 3,205.30; Rouleau, A., 3,104.12; Roy, L.-P., 4,179.94; Shaffer, C.-A., 3,542.60; Simard, A., 2,090.07; imard, C.-E., 2,398.25; St-Germain, E., 3,040.06; Tanguay, G., 2,278.45; Taylor, D., 2,849.97; Tourigny, ., 8,400; Trempe, J.-C.-L., 2,683.92; Trépanier, R., 4,315.22; Vallée, I.-E., 6,300; Vermette, E., 9,334; ézina, F., 4,257.84; Walsh, N.-S., 2,207.91; Williams, A.-P.-B., 3,602.52. Pensions inférieures à $2,000 — ensions under $2,000: 621,099.90.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-pensions to widows of former public ficers ($631,364.17): Bédard, A., 3,219.91; Crutchfield, C.-N., 2,259.24; Favreau, L., 2,005.74; Gravel, s-P., 2,052.12; Grenier, J.-A., 2,799.96; Juneau, P.-A., 2,169.96; Labelle, G., 2,386.44; Lefebvre, O., 052.32; Letellier, J., 2,025.96; Leveillé, G., 2,000.04; Morin, E., 2,006.26; Nadeau, E., 2,100; Normandin, .-B., 3,150; Parmelee, G.-W., 2,100; Piché, G.-C., 2,100; Sauvage, R., 2,457.96; Simard, C.-J., 2,100; ézina, E., 2,100. Demi-pensions inférieures à $2,000 — Half-pensions under $2,000: 589,278.26.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires inférieures à $2,000 — **Half-pensions) minor children of former public officers** under $2,000: $8,484.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. ($33,429.82): PENSIONS UX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS ($19,827.02): Bélanger, Dr J.-E., 018.79; Sharpe, O.-E., 4,045.20; Sirois, L.-P., 2,411.82. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under ,000: 11,351.21. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à $2,000 — HALF-ENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under $2,000: 13,602.80.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. ($327,912.93): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — ENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS ($247,833.71): Auclair, J.-O., 2,179.84; Bertrand, P., 2,294.18; hampagne, L., 2,384.97; Chapleau, H.-C., 4,129.20; Courteau, H., 2,064.48; Daoust, L.-A., 3,496.08; esjardins, E., 2,150.52; Deslierres, J.-A., 2,408.94; Fortier, G.-A., 2,576.49; Hould, H.-P., 2,259.13; amarche, R., 2,805.18; Lavoie, L.-A., 2,243.79; Legault, G., 2,110.51; Marinier, C., 2,290.23; Parizeau, ., 2,674.42; Parmentier, L., 2,553.71; Rivard, E., 3,226.35. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions nder $2,000: 203,985.69. DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à $2,000 — ALF-PENSIONS TO WIDOWS OF FORMER PUBLIC OFFICERS under $2,000: 80,079.22.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. ($20,542.31): PENSIONS AUX EX-ONCTIONNAIRES inférieures à $2,000 — PENSIONS TO FORMER PUBLIC OFFICERS under $2,000: 11,436.60. EMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES inférieures à $2,000 — HALF-PENSIONS TO WIDOWS F FORMER PUBLIC OFFICERS under $2,000: 8,804.90. DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONC-ONNAIRES inférieures à $2,000 — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF FORMER PUBLIC OFFICERS nder $2,000: 300.81.

Remises de contributions — Refunds of Contributions ($863,128.10)

Divers départements — Sundry departments ($645,626.45): Archambault, L., 2,527.49; Beau-iesne, F., 2,491.78; Beaulne, R., 2,132.96; Bruchési, C.-E., 2,324.80; Cantin, L.-F., 3,928.34; Chouinard, ., 2,817.38; Clément, A., 3,372.54; Dallaire, O., 3,964.92; Delevo, F., 2,093.21; Dionne, J., 3,976.58; ubois, Lucille, 2,124.25; Gosselin, G., 2,340.13; Hins, P., 2,186.21; Houde, L., 2,798.25; Labelle, R., 709.21; Laberge, J.-B., 3,049.52; Laferrière, P., 2,093.71; Larivière H., 2,014.69; Laroche, J., 3,033.86; egault, U., 2,615.89; Lesperance, E.-O., 2,483; Lorrain, Dr L., 2,062.62; Noury, C.-E., 2,817.88; Patenaude, I., 2,633.14; Pratte, M., 2,267.70; Rogers, L., 2,077.63; Roy, C., 2,572.28; Thivierge, Andrée, 2,582.80; rahan, M., 3,883.54; Villeneuve, Y., 2,126.48; Vladykov, V.-P., 3,775.34. Montants inférieurs à $2,000 mounts under $2,000: 560,748.32.

Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm. ($14,089.74): Adam, r P., 2,167.50; Laberge, V., 2,166.75. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 9,755.49.

Comm. des liqueurs — Liquor Comm. ($147,526.77): Bénard, M., 2,089.68; Fournier, J.-C., 077.92; Gosselin, J.-E., 2,260.46; Marcoux, J., 2,111.59; Renaud, J.-H., 2,081.38. Montants inférieurs $2,000 — Amounts under $2,000: 136,905.74.

Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm. ($54,238.20): Bériault, J.-M., 2,299.33; eschênes, J.-P., 2,201.36; Grandbois, A., 2,073.57; Grignon, G., 2,079.08. Montants inférieurs à $2,000 - Amounts under $2,000: 45,584.86.

Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board: Iontants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $1,646.94.

Pensions spéciales, etc. — Special Pensions, Etc.

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	6,700.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	500.00
" 3-1	" 3-1	300.00
		$ 7,500.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Pension	Pension	900.00
Versement à la Commission des accidents du travail	Payment to the Workmen's Compensation Commission	6,510.32
		$ 7,410.32
Dépensé en moins	Unexpended	$ 89.68

de Bray, A.-J., (ex-directeur de — Former Director of École des hautes études commerciales de Montréal), $900.

Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission: Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: $6,510.32.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics — Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 10:	R.S., c. 10:	
Budget initial	Main Estimates	25,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	1,000.00
		$ 26,000.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Assurance	Insurance	$ 25,299.28
Dépensé en moins	Unexpended	$ 700.72

Royal Exchange Assurance, $25,299.28.

Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 14:	R.S., c. 14:	
Budget initial	Main Estimates	85,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	100,000.00
		$ 185,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Primes	Premiums	198,946.85
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: premiums on additional policies paid by sundry employees	*29,772.93*
		$ 169,173.92
Dépensé en moins	Unexpended	$ 15,826.08

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, 76,973.43; Les Prévoyants du Canada, 76,973.42; L'Industrielle Cie d'Assce sur la Vie, 22,500; La Mutuelle des Employés Civils, 22,500.

Loi pour contribuer au bien-être de la population de la cité de Jacques-Cartier —

Act to Contribute to the Welfare of the Population of the City of Jacques-Cartier

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
14-15 Geo. VI, c. 19 et 15-16 Geo. VI, c. 81: Budget supplémentaire 3	14-15 Geo. VI, c. 19 and 15-16 Geo. VI, c. 81: Supplementary Estimates 3.....	$ 82,133.00
épenses:	Expenditures:	
Principal et intérêts dûs par la Cité, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. Nos 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52): 1er août (August), 1960.....	Principal and interest due by the City, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. Nos. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):.....	82,132.50
Moins: à recevoir de la cité de Jacques-Cartier.....	Less: receivable from the City of Jacques-Cartier.....	*82,132.50*
épenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....	Nil
omptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	$ 82,132.50
épensé en moins.....	Unexpended.....	$ .50

Banque Provinciale du Canada, $82,132.50.

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPARTMENT OF FINANCE

Service civil — Civil Service

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2.....	Item 2.....	$ 225,000.00
épenses:	Expenditures:	
Traitements.....	Salaries.....	202,101.36
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	401.25
		$ 202,502.61
épensé en moins.....	Unexpended.....	$ 22,497.39

Traitements — Salaries ($202,101.36) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($401.25): Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, (voir page 196 pour indemnité et allocation - see page 196 for indemnity and allowance); Hon. J. Lesage, (voir page 196 pour indemnité et allocation - see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., 14,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, 4,153.13; Andrews, F.-H., 3,883.22; ngus, J.-R., 3,883.22; Beaulieu, Guy, 2,783.30; Bergeron, Mme G.-H., 2,212.42; Bilodeau, Mme Pierrette, 045.83; Bossé, R., 2,783.30; Cloutier, L., 3,483.30; Cooper, A.-B., 3,183.24; Couture, P.-A., 6,541.62, 5.50; Cusson, R., 3,383.30; DeGuire, Madeleine, 2,254.08; Desbiens, Lina, 3,833.18, 155.75; Doucet, ucie, 2,012.50; Faure, C.-C., 5,500; Fortin, Mme Alphonse, 2,012.50; Fraser, W., 2,562.34; Groves, C., 883.22; Kerr, H.-J., 4,283.30; Langis, J.-Y., 3,583.22; Lapointe, Marie, 2,262.34; Latouche, Carmen, 012.50; Laurent, E., 10,291.64; Laurie, A.-W., 3,283.22; Lavoie, L., 3,183.24; Lemay, R., 3,383.30; obry, Isabelle, 2,412.34; Lower, W.-C., 7,162.36; McClish, Loretta, 2,012.50; Nadeau, G., 2,262.34; acine, L., 2,933.22; Rancourt, J., 2,912.50; Reade, A.-S., 4,183.22; Rowe, H.-R., 8,024.84; Ruthman, lae, 2,562.34; St-Pierre, Jeanne, 2,012.50; Simard, Andrée, 2,012.50; Stewart, R.-P., 4,083.24; Taylor, -P., 3,883.22; Todd, R.-S., 11,366.54; Trahan, Andrée, 2,354.16; Vincent, Aline, 4,083.24; Watters, M., 062.42. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 28,051.50.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses —

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		12,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		8,000.00
			$ 20,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		2,940.56
Honoraires	Fees		9,608.34
Frais de poste	Postage	2,898.30	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	2,047.30	
Divers	Miscellaneous	1,730.59	6,676.19
			$ 19,225.09
Dépensé en moins	Unexpended		$ 774.91

Frais de voyage — Travelling expenses ($2,940.56): Bieler, J.-H., 752.43; Faure, C.-C., 1,445.28; Rowe, H.-R., 42.85; Todd, R.-S., 700.

Honoraires — Fees ($9,608.34): Dolbec, A.-J., 8,000; Morin, Claude, 1,608.34.

Autres dépenses — Other expenses ($6,676.19): Dépt. des travaux publics — Dept. of Public Works, 4,754.00. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,922.19.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	430,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	31,000.00
		$ 461,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	454,168.83
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	416.00
		$ 454,584.83
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,415.17

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., 16,333.19.

Assistant-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., 10,216.55; Gariépy, R., 8,070.69.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., 5,604.04; Arteau, M., 5,104.12; Bédard, J.-H., 4,166.57; Béland, G., 3,600; Bernier, Rita, 3,683.30; Boucher, P.-E., 4,241.56; Boulet, Mme Mary, 2,983.22; Breton, R., 3,683.30; Campagna, W., 2,502.03; Cantin, J.-H., 4,283.30; Caouette, Georgianna, 2,212.42; Caron, R., 4,083.24; Carrier, A., 3,883.22; Cartier, L., 2,783.30; Chabot, G., 3,683.30; Chrétien, J.-C., 3,683.30; Corriveau, A., 4,283.30; Côté, J.-C., 6,104.10, 416; Coutu, A., 4,683.27; DeGrandpré, A., 3,208.24; de LaBruère, Camille-B., 3,525; de LaBruère, L.-B., 6,810.37; Delaney, M., 4,283.30; Delisle, L.-G., 4,083.24; Delisle, Mariette, 2,412.34; Déry, J.-M., 2,399.49; Desjardins, H., 6,858.27; Desrochers, P., 4,083.24; Dorval, R., 3,383.30; Dusablon, Édith, 3,383.30; Dussault, Liliane, 2,212.42; Ernst, E., 4,283.30; Fortier, C., 5,604.04; Fortin, M., 5,222.36; Fournier, J.-C., 2,887.50; Fradet, M., 4,279.06; Frenette, J.-L., 4,604.10; Gaboury, E., 4,083.24; Gagné, J., 3,933.30; Gagnon, J.-P.-E., 7,325; Gagnon, J.-Yvette, 3,883.22; Galibois, Chs-H., 6,104.10; Galibois, Geo., 4,083.24; Gauthier, E., 3,128.02; Gignac, M., 3,983.30; Gosselin, J.-L., 4,283.30; Gosselin, M., 4,166.56; Goulet, J.-H., 3,683.30; Gourdeau, L., 3,683.30; Grenier, R., 2,912.50; Guay, J.-E., 5,500; Hogue, J.-C., 3,883.22; Huot, Françoise, 2,983.22; Huot, Hélène, 3,383.30; Joubert, R., 3,683.30; Jutras, C., 5,500; Labbé, M., 2,000; Labbé, R., 5,060.19; Lambert, H., 3,300; Lamontagne, P.-E., 2,783.30; Langis, Mme Gisèle, 2,341.52; Larivière, H.-F., 2,383.28; Larouche, C., 2,932.71; LaRue, L., 6,104.10; LaRue, L.-A., 5,104.12; Latouche, P.-E., 3,883.22; Laurence, C., 7,820.68; Lavallée, E., 9,345.86; Lavertue, J.-G., 4,658.24; Lavoie, P., 4,283.30; Lemaître, M., 3,300;

Lesage, J., 2,383.81; Letarte, J.-O., 5,037.47; Létourneau, R., 4,283.30; Marier, E., 3,683.30; Mathieu, P.-E., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,062.46; Moffet, M., 4,833.22; Montpetit, R., 5,750; Papillon, J.-E., 4,083.24; Pettigrew, V., 4,083.24; Poitras, J.-C., 3,901.03; Renaud, J.-M., 3,683.30; Rhéaume, P., 3,683.30; Robitaille, G., 4,279.06; Rochefort, G., 3,683.30; Rochette, C.-E., 4,283.30; Shea, J., 3,683.30; Tanguay, M., 4,583.30; Tanguay, P.-A., 3,383.30; Tessier, R., 6,104.10; Turcot, J.-A., 3,883.22; Vary, J., 3,042.54; Verreault, J.-M., 5,604.04; Vézina, G.-E., 4,083.24. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 28,208.33.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		25,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4		5,000.00
			$ 30,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		19,102.47
Avances	Advances		1,810.00
Frais de poste, téléphone et messageries	Postage, telephone and express	2,520.31	
Cours de perfectionnement aux employés	Improvement courses to employees	2,491.10	
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	1,750.00	
Divers	Miscellaneous	515.01	7,276.42
			28,188.89
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	1,731.14	
À recevoir	Receivable	78.86	*1,810.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		26,378.89
Comptes à recevoir	Accounts receivable		78.86
			$ 26,457.75
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3,542.25

Frais de voyage — Travelling expenses ($20,912.47): Boucher, P.-E., 517.43; Gagnon, J.-P.-E., 672.23; Gariépy, R., 832.89; Guay, J.-E., 1,835.88; Labbé, R., 1,326.08; Lavallée, E., 1,559.32; Montpetit, R.-E., 910.80; Poitras, J.-C., 511.41; Tessier, R., 1,649.12; Tremblay, G.-E., 772.50; Verreault, J.-M., 1,402.90; Vézina, J.-A., 1,526.70; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 645.83. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,939.38; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,810.

Autres dépenses — Other expenses ($7,276.42): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,188.71, Faculté de Commerce, 2,491.10. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,596.61.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 4,290,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	5,944,989.91
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	101,948.73
	À reporter — Carried forward	6,046,938.64

	Reporté — Brought forward		6,046,938.64
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	1,439,141.62	
Recouvrement du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refund by the Dept. of Health for public charities	322,157.34	*1,761,298.96*
			$ 4,285,639.68
Dépensé en moins	Unexpended		$ 4,360.32

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		$ 740,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Frais de voyage	Travelling expenses		736,721.51
Automobiles: achats et entretien	Automobiles: purchases and maintenance		31,641.16
Frais de poste	Postage	212,355.38	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	83,561.02	
Papeterie, impressions et reliure	Stationery, printing and binding	108,329.13	
Assurances	Insurance	5,917.84	
Matériel et fournitures de bureau	Material and office supplies	18,518.27	
Honoraires, commissions	Fees, commission	50,487.43	
Divers	Miscellaneous	719.61	479,888.68
			1,248,251.35
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	462,928.36	
Recouvrement du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refund by the Dept. of Health for public charities	233,709.66	*696,638.02*
			$ 551,613.33
Dépensé en moins	Unexpended		$ 188,386.67

Traitements — Salaries ($5,944,989.91) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($736,721.51) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($101,948.73): Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., 14,000, 1,802.89.

Assistants-contrôleurs — Assistant Comptrollers: Stanton, R.-H., 11,366.54; Prénoveau, J.-J., 10,366.60, 1,782.26.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, E., 2,243; Adam, M., 6,604.12, 795.60; Aird, Marguerite, 2,262.40; Alain, C.-H., 3,300, 2,898.11; Albert, Mme M.-L., 2,562.34; Alexander, J.-A., 3,750; Alexandre, R., 3,183.24; Allard, A., 2,883.24; Allard, Mme E., 2,412.34; Allard, Jacqueline, 2,362.42; Allard, O., 3,183.24; Alleyn, C., 5,083.24; Andersen, A., 3,983.30, 3,427.74, 175; Angers, H., 2,300; Archambault, C., 4,566.54, 3,288.72; Archambault, Françoise, 2,062.42; Archambault, J., 4,083.24, (c) 739.50; Archambault, L., 3,983.30, 1,433.72; Archambault, M.-P., 4,683.24, 1,198.23, 3,186; Archambault, Mme V., 2,110.29, (c) 39; Archambault, Mme W., 2,212.42; Armand, J., 3,983.30, 2,194.44; Arpin, H., 2,762.50; Arteau, Irène, 2,212.42, (c) 45; Assaf, A.-J., 3,433.28; Asselin, Ghyslène, 2,062.42, (c) 76.50; Asselin, Pierrette, 1,912.42, (c) 99; Aubé, R., 2,983.22, (c) 766.50; Aubert, H., 2,883.24, (c) 45.50; Aubert, J.-Y., 5,604.04; Aubry, E., 4,708.30, 646.26, 1,248; Auclair, A., 2,866.50, (c) 193; Auclair, J.-M., 3,983.30, (c) 52; Auclair, R., 2,212.42; Audet, H.-R., 5,250; Audet, J.-A., 9,325; Audet, M., 6,604.12; Auger, E., 2,983.22; Auger, G., 2,562.34, (c) 126; Auger, J.-A., 6,104.10, 1,954.95; Auger, M., 2,862.39, (c) 141.75; Aumais, H., 4,566.54; Avard, J.-C., (b) 664.14, (c) 725;

Bachand, W., 3,183.24, 503.05; Baillargeon, G., 5,104.12; Bailly, L., 3,583.22; Ballard, A., 2,374.66; Barbeau, Huguette, 1,912.42, (c) 94.50; Baribeau, R., 6,604.12, 913.24, 500; Barrett, R., 4,366.62, 962.60; Barrette, G., 3,183.24; Barrette, J.-L., 3,783.24, 526.64, 737.50; Barrette, J.-P., 2,783.30, 2,039.21; Barrière, J., 5,604.04; Bastien, A., 2,212.42; Bates, J., 2,800, (c) 39; Baudy, F., 4,166.60, 1,797.11; Beattie, C.-L., 4,283.30, (c) 52; Beaubien, J.-L., 3,283.22; Beauchamp, R.-A., 3,900, (c) 1,920; Beaudet, A., 2,883.24,

(c) 45.50; Beaudet, P., 4,566.54; Beaudoin, Hélène, 1,912.42, (c) 117; Beaudoin, J.-C., 2,783.30; Beaudoin, R., 4,283.30, 1,267.45; Beaudry, A., 3,183.24; Beaulieu, J.-G., 2,262.34; Beaulieu, J.-M., 6,354.04, 500; Beaumier, G., 4,604.10; Beaumont, C.-E., 4,500, 828.20, 800; Beaumont, J.-H., 4,283.30, 3,334.84; Beaumont, P.-H., 2,562.34; Beaumont, Réjane, 2,262.34; Beaupré, G., 4,854.04, 2,995.05; Beaupré, J.-P., 5,104.12; Beaupré, J.-S.-A., 4,566.54, 3,664.36; Beaupré, Léonie, 1,912.42, (c) 148.50; Beaupré, R., 3,183.24, 2,340.70; Beauregard, A., 2,562.34; Bédard, A., 3,583.22, 2,921.44; Bédard, C., 2,445.68; Bédard, G., 4,166.60; Bédard, J.-C., 2,562.34; Bédard, L., 4,883.30, 1,839.85; Bédard, M., 3,583.22; Bédard, Marie-Anne, 2,262.34; Bédard, V., 6,604.12; Bégin, Adrien, 3,183.24, 2,954.92; Bégin, Albert, 2,712.34; Bégin, C.-N., 4,566.54, 2,345.08, Bégin, G., 3,183.24, 1,558.26; Bégin, J.-M., 3,183.24; Bélanger, Alfred, 3,900, 3,257.11; Bélanger, Aline, 2,712.34; Bélanger, Gertrude, 2,412.34, (c) 24; Bélanger, Gilles, 4,858.20; Bélanger, J.-P., 5,604.04; Bélanger, L., 3,000, (c) 1,146; Bélanger, M., (b) 635; Bélanger, Pierrette, 2,412.34; Bélanger, R., 4,604.10, 753.40; Bélanger, Yvonne, 2,862.34; Belhumeur, R., 2,983.22, (c) 45.50; Bellavance, P., 3,466.60, 2,364; Belleau, E., 4,292.06; Belleau, L.-B., 4,366.62; Belliveau, F.-E., 2,712.34; Belliveau, J.-G., 5,604.04, 2,546.59; Belzile, A., 3,383.06; Bengle, Louise, 2,262.34; Benoît, A.-S., 4,566.54; Benoît, B., 2,555.49, (c) 39; Benoît, J.-P., 4,854.04; Benoît, O., 4,910; Bergeron, A., 4,933.26; Bergeron, E., 3,183.24, 1,257.62; Bergeron, Georges, (Taxe de vente — Sales tax), 3,775; Bergeron, Georges, (Véhicules-automobiles — Motor-vehicles), 2,262.34; Bergeron, Gérard, 2,800, (c) 13.50; Bergeron, Louise, 2,062.42, (c) 117; Bergeron, Raymond, 5,604.04; Bergeron, Rodolphe, 2,300; Bergeron, Roméo, 2,300, 636.40; Bernier, Blanche, 2,362.42; Bernier, C., 4,133.23; Bernier, P.-E., 4,291.54; Bernier, R., 3,683.30, 1,567; Bernier, Thérèse, 2,412.34, (c) 105; Berry, F.-H., 3,983.30; Berthiaume, J., 4,683.30, 3,156.54; Bertrand, Andrée, 2,062.42, (c) 49.50; Bertrand, Denise, 2,062.42; Bertrand, J.-A., 4,366.62; Bertrand, L., 2,406; Bertrand, P., 3,583.22, 2,504.16, 1,280; Bérubé, M., 4,604.10; Bérubé, Nicole, 2,012.50; Besner, H., 3,483.24; Bibaud, J.-A.-M., 4,566.54; Bibeau, B., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 2,916.62; Bibeau, G., 6,604.12; Bigaouette, Hélène, 2,212.42; Bilodeau, Denise, 2,262.34; Bilodeau, J.-E., 2,212.42; Bilodeau, Micheline, 2,012.50; Bilodeau, P.-E., 3,383.30; Bilodeau, R., 4,916.56, 945.36, 1,000.50; Bilodeau, R.-M., 3,233.22, (c) 218.75; Binette, L., 2,458.18, (c) 36; Binette, René, 2,562.34; Binette, Réjeanne, 2,412.34; Bisson, P.-A., 3,383.06; Bisson, N., 2,625; Blagdon, P., (c) 2,125; Blain, Annette, 2,212.42, (c) 39; Blain, F., 2,625, (c) 39; Blais, Mme B., 1,912.42, (c) 108; Blais, L.-P., 4,854.04, 1,202.63; Blanchard, M., 4,854.04, 2,798.66; Blanchet, J., 3,583.22; Blanchet, J.-M., 3,383.30, (c) 68.25; Blet, Gabrielle, 2,212.42, (c) 4.50; Blondin, A., 3,550; Blouin, Ghislaine, 2,012.50; Blouin, L., 4,366.62, 1,798.69; Boileau, A., 2,783.30; Boileau, C., 1,500, 512.18; Boire, Mariette, 2,412.34; Bois, Marie-Paule, 2,062.42; Boisclair, R., 3,083.30; Boisseau, J., 5,104.12, 880.42, 712.50; Boissonneault, Mariette, 1,912.42, (c) 126; Boisvert, Gaston, 2,800; Boisvert, Georges, 3,433.28; Boisvert, J.-H., 4,854.04, 2,246.36; Boivin, Carmelle, 1,912.42, (c) 103.50; Boivin, Marie-Paule, 2,262.34, (c) 103.50; Bolduc, V., 4,100, 1,065.80; Bonefon, Lise, 2,750; Bonenfant, L., 2,783.30; Bonneau, Marie-Paule, 3,012.34; Bonnelly, L., 3,983.30; Bonnier, P., 3,383.30, 1,663.72, 2,484; Bordeleau, C., 2,412.34; Bossé, Berthe, 2,675, (c) 81; Bossé, H.-G., 2,262.34; Bossé Mme L., 2,062.42; Bossé, Marthe, 2,062.42; Bouchard, A., 3,083.30, (c) 14; Bouchard, Bernadette, 2,262.34; Bouchard, Gabriel, 2,300; Bouchard, Gilles, 2,095.75; Bouchard, G.-H., 4,583.30, 1,247.23, 687.50; Bouchard, Raymonde, 1,912.42, (c) 117; Boucher, G., 3,033.23, (c) 141.75; Boucher, J.-A., 2,800; Boucher, Jeannine, 2,012.50, (c) 49.50; Boucher, J.-M., 2,000, (c) 39; Boucher, Pierrette, 2,262.34; Boudreau, J.-M., 6,604.12; Boudreault, L., 3,383.30; Bouffard, G., 2,712.34; Bouffard, Micheline, 2,162.50; Bouffard, Nicole, 2,012.50; Bouffard, O., 2,850; Bougie, G., 2,804.07; Bougie, J.-P., 6,166.62; Boulanger, P., 3,383.30, 2,697.41; Boulay, J.-L., 2,883.31; Boulianne, Alberte, 2,412.34, (c) 148.50; Bourassa, A., 2,883.24; Bourassa, M., 3,183.24, 1,228.06; Bourbeau, F., 3,183.24, 3,210.19; Bourbeau, Gilberte, 2,512.42; Bourcier, M., 2,712.34, (c) 39; Bourdeau, P.-E., 3,500; Bourdon, B., 5,018.28, Bourdon, Germaine, 2,562.34; Bourgeois, J.-R., 9,325, 956.65; Bourget, J.-L., 2,762.50, (c) 13.50; Bourget, Y., 2,562.34, (c) 6; Bourgoin, J.-C., 6,104.10, 597.12; Bourgoin, Lucile, 2,300; Bourgon, A., 2,983.22, (c) 45.50; Bourque, J., 4,854.04; Bourque, Hon. J.-S., (b) 600; Bourret, Mme F., 2,012.50; Boutet, P.-L., 5,354.10, 753.47; Bouthillette, H., 2,912.50; Bouthillier, Antoinette, 2,862.34; Bouvrette, Gilberte, 2,862.34; Boyer, S., 4,566.54; Boynton, Mme M.-A., 2,212.42, (c) 39; Brais, Lyse, 2,162.50; Brassard, Mme J., 2,248.04; Brault, Mme T.-L., 2,262.34; Breault, Denise, 1,912.42, (c) 141; Breton, André, 2,783.30, 1,887.02; Breton, Antonio, 2,912.50; Breton, J.-A., 2,300; Brière, A., 5,354.10; Bricault, J.-G., 6,000, 567.87; Brisebois, A., 2,712.34; Brisson, B., 3,183.24, (c) 28; Brochu, G., 1,945.74, 1,733.52; Brochu, J., 2,262.40; Brochu, Y., 2,412.34; Brodeur, R., 7,725, 593.84; Brouillard, P., 2,983.22; Brouillet, A., 3,550, 3,925.02; Brousseau, Jacques, 2,137.41; Brousseau, Joffre, 3,383.06; Brousseau, Thérèse, 2,062.42; Brown, Mme J., 2,300; Brûlé, A., 2,300, 633, 375; Bruneau, J.-G., 3,183.24, 3,604.30; Bruneau, L., 2,712.34; Bruneau, P., 3,300; Brunelle, R., 3,183.24, 2,674.16; Brunet, Janine, 2,212.42; Burns, Christiana-M., 2,800; Bussières, D., 4,100, 3,726.87, 845.50; Bussières, Irène, 2,412.34; Bussières, R., 3,183.24, 1,168.62, 112; Bussières, Y., 6,604.12;

Campeau, E., 3,783.24, 2,168.40, 1,620; Campeau, Mme M., 2,254.02; Cantin, A., 4,366.62, 1,311.58; Cantin, René, 3,950, 1,851.31, 132; Cantin, Roland, 3,983.30; Caouette, D., 2,783.30; Caouette, Gertrude, 3,150; Carbonneau, W., 2,300; Cardin, Lise, 2,712.34; Cardinal, E., 3,083.30; Caron, A., 2,800; Caron, Gabriel, (Taxes sur corporations — Corporation tax), 5,333.22; Caron, Gabriel, (Taxe de vente — Sales tax), 4,566.54, 1,887.54; Caron, Mme H.-L., 2,362.42; Caron, J.-C., 4,604.10; Caron, J.-M., 2,783.30, (c) 39; Caron, Olivette, 1,912.42, (c) 103.50; Caron, R., 3,383.30; Carreau, O., 2,983.22; Carrier, A., 2,412.34; Carrier, Carmen, 2,412.34; Carrier, E., 5,354.10, 3,858.26; Carrière, G., 2,869.36, 1,082.30; Carrière, L., 6,104.10, 2,116.20, 1,540; Casgrain, Marie-Jeanne, 2,162.50; Cassels, L.-A., 3,833.22; Castonguay, F., 4,833.30, 2,067.16; Castonguay, J.-B., 6,604.12, 1,543.54; Cauchon, A., 2,800; Cazeau, R., 2,466.07, (c) 100.50; Chabot, A., 3,360; Chabot, L.-de-G., 2,983.22; Chabot, R., 3,183.24; Chainé, M., 3,483.24, 1,050; Chalifour, J., 4,366.62; Chamberland, C., 6,104.10, 671.73; Chamberland, Fernande, 2,262.34; Champagne, C., 2,712.34, (c) 39; Champagne, J., 4,166.60; Champagne, O., 2,712.34, (c) 1,540; Chapleau, Lise, 2,062.49; Charbonneau, Aquiline, 2,062.42; Charbonneau, G., 3,550; Charest, R., 4,100, 3,870.29, 240; Charette, L., 4,566.54; Charland, T., 2,800; Charlier, A., 4,366.62; Charlton, J., 6,271, 1,574.90; Charron, A., 2,800;

Charron, J.-C., 6,104.10, 1,220.98; Chartrand, Édouard, 4,366.62; Chartrand, Émile, 3,683.30; Chartrand, Fernande, 2,262.34; Chartrand, Madeleine, 2,412.34, (c) 19.50; Chassé, H., 5,270.74; Chaumont, R., 3,183.24; Chauveau, C., 2,950; Chénier, G., 2,400, (c) 39; Chénier, J.-R., 5,604.04; Chevalier, G., 2,983.22, (c) 717.75; Chevalier, Monique, 2,512.42; Chevalier, P., 2,600; Cholette, H., 5,604.04; Choquette, J.-R., 3,783.24; Chouinard, Denise, 3,062.36; Chouinard, Lise, 2,562.34; Chouinard, Marie-Laure, 2,412.34; Chouinard, R., 2,562.34, (c) 39; Chouinard, R.-M., 2,012.50, (c) 82.50; Chrétien, Mme F.-G., 2,212.42; Clavet, R., 2,783.30, 1,631.76, 237; Cliche, J.-B., 3,183.24, 3,831.36; Cloutier, C., 3,583.22, 3,863.50; Cloutier, J.-A., 3,437.39; Cloutier, M., 3,683.30, 1,380.15, 887.50; Cloutier, P., 1,012.50, 697.90; Cloutier, P.-E., 3,383.30, 2,663.55; Coleman, Mme V.-H., 2,800, (c) 39; Commission de Transport, Montréal, (b) 3,069.55; Contant, G., 3,783.24; Corbeil, Marie-Blanche, 2,712.34; Corcoran, R., 2,262.34; Cordeau, G., 7,225; Cordeau, H.-P., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 2,908.24; Cormier, G., 3,683.30, 2,993.84; Corriveau, Jeanne, 2,712.34; Cossette, R., 2,200, (c) 39; Côté, A., 2,212.42, (c) 39; Côté, Gérard, 2,012.50; Côté, Ghislaine, 2,212.42, (c) 63; Côté, J., 6,604.12, 2,037.02; Côté, J.-A.-M., 2,462.35, (c) 39; Côté, Lucien, 2,800; Côté, Lucille, 2,162.50; Côté, R., 2,412.34; Côté, W., 2,900; Côté, Y., 4,854.04, 1,364.60; Coulombe, Denise, 1,912.42, (c) 135; Coulombe, E., 3,458.30, 2,400.66; Coulombe, G., 4,860.04; Courtois, R., 5,166.58; Cousineau, B., 6,241.62, 1,137.09; Cousineau, E., 4,283.30, 1,971.21; Cousineau, J.-L., 6,104.10, 1,143.26; Coutellier, Amélie, 2,300, (c) 96; Couture, Antoinette, 2,862.34; Couture, Ghislaine, 2,012.50, (c) 88.50; Couture, J.-D.-R., 3,783.24, 3,829.46; Couture, M., 5,500, 3,137.55; Crevier, E., 3,183.24; Crevier, J.-A., 2,712.34;

Dagneau, Léda, 2,398.64; Daigle, R., 2,625; Dalton, G., 4,100, 3,368.21; Damphousse, Louise, 2,220.15; Danis, G., 3,433.29; Danis, J.-A., 4,366.62; Dansereau, Lise, 2,562.34; Darveau, J., 3,083.30, (c) 35; Darveau, Micheline, 2,012.50, (c) 49.50; D'Ascanio, E., 3,017.57; Daviault, Yolande, 2,212.42; Davis, C.-K., 3,000; Dawson, Irène, 3,383.30; DeBelleval, Françoise, 2,262.42; DeBlois, B., 4,854.04, 3,759.13; Decary, Claudette, 2,262.34; DeChamplain, Mme J.-V., 2,062.42, (c) 30; Dechêne, J.-M., 2,062.42; DeGuise, Mme Y.-L., 2,512.42; Delaney, Madeleine, 2,562.34; Delisle, A., 2,800; Delisle, A.-R., 5,604.04; Delisle, Françoise, 2,362.42; Delisle, G., 5,354.10, 2,837.06; Delisle, J.-F.-A., 4,910; Delisle, R., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 2,408.22; Delorme, R., 2,625, (c) 30; Demers, Lina, 2,062.42, (c) 27; Demers, P., 2,062.42; Denis, C., 3,983.30; Denis, Pauline, 2,212.42; Depatie, R., 3,858.24; DeRive, L., 5,604.04, 1,945.18; Déry, R., 2,787.34; Désaulniers, G.-E., 4,566.54, 1,606.49; Désaulniers, J.-C., 2,300; Désaulniers, M., 2,783.30; Désautels, J., 4,000; Desbiens, U., 3,433.28; Descarries, A., 3,900; Deschamps, G., 2,683.31; Deschênes, G., 3,983.30; Deschênes, Thérèse, 2,240.64; Descombes, M.-A., 2,983.22, 1,498.02; Desjardins, E., 4,366.62; Desjardins, Ginette, 2,412.34, (c) 31.50; Desjardins, J.-G., 2,262.34, (c) 63; Desjardins, P.-E., 2,562.34; Deslongchamps, R., 4,083.24, 4,492.03, 1,692; Desmarais, Annette, 2,875; Desmarais, E., 2,983.22; Desmarais, G., 4,366.62, 2,873.83; Desmeules, L., 3,183.24; Desmeules, Solange, 2,062.42, (c) 40.50; Desnoyers, J.-E., 3,000; Désormeaux, G., 4,604.10, 1,323.69; Despars, R., 3,083.30, (c) 45.50; Despins, J.-B., 2,600; Després, J.-P., (b) 500; Desroches, G., 3,583.22, 2,166.07; Desroches, Pauline, 2,262.34; Desrochers, C., 3,783.24; Desrochers, Germaine, 2,247.64; Desrochers, P.-H., 2,412.34; Desrosiers, C., 6,104.10, 1,381.12; Desrosiers, Louisette, 2,262.34; Dessureault, G., 3,383.30, (c) 1,051; de St-Georges, Marcelle, 2,562.34; Désy, M.-J., 3,183.24; Devlin, P., 4,083.24, 1,341.22; DiLullo, M., 3,400; Dion, Adrienne, 2,562.34; Dion, Eugène, 3,183.24; Dion, G., 5,354.10, 2,610.45; Dion, Marielle, 2,300; Dion, P., 3,383.30, (c) 45.50; Dion, R., 3,083.30, 1,446.56, 87.50; Dion, Mme R., 2,012.50; Dion, R.-L., 2,633.24, 1,784.46; Dion, Y., 6,104.10; Dionne, Annette, 2,412.34; Dionne, J., 1,900, 500; Dionne, J.-F., 4,566.54; Dionne, J.-J., 2,412.34, (c) 4.50; Dionne, L., 4,854.04, 1,199.34; Dolbec, A., 2,512.42; Dombrowsky, F., 2,212.42; Dominique, G., 1,979.06, (c) 22.50; Donais, A.-Y., 3,483.24, (c) 45.50; Dorais, R., 2,683.22; Doran, D., 7,525, 743.88; Doray, J., 3,583.22, 932.35; Doré, L., 3,383.30, 3,143.82, 320; Dorion, J.-O., 3,183.24, 3,144.52; Dorion, Suzanne, 2,412.34; Dorval, M., 3,533.23; Doucet, E., 3,500; Doucet, Jeannine, 2,412.34; Doyle, Denise, 2,012.50; Doyon, Roger, 3,183.24, 1,744.84; Doyon, Rosaire, 2,983.22, 2,947.73; Drapeau, A., 2,562.34, (c) 10.50; Drapeau, F., 3,541.61, 830.39; Drolet, Gisèle, 2,012.50; Drolet, L., 2,875; Drouin, Claire, 2,412.34; Drouin, Jacqueline, 2,062.42, (c) 72; Drouin, J.-H., 2,800; Drouin, J.-P., 6,604.12; Drouin, R., 3,783.24, 1,378.60, 630; Dubé, B., 5,864.52; Dubois, Constance, 2,062.42, (c) 49.50; Dubois, D., 2,983.22, 1,100, 45.50; Dubois, L., 2,912.50, (c) 609; Dubord, M., 6,104.10, 1,743.32; Dubreuil, Françoise, 2,146; Dubreuil, Stella, 2,212.42, (c) 39; Dubuc, G., 3,083.30, (c) 42; Ducharme, F., 2,850; Ducharme, Mme G., 2,262.34; Duchesne, A., 2,712.34; Duchesne, J., 3,483.24; Duchesne, J.-E., 2,883.24; Duchesne, T., 2,562.34; Duchesneau, Mme A., 2,062.42, (c) 85.50; Duchesneau, J.-M., 3,045.74, 2,729.17; Duchesneau, R., 3,783.24, 2,478.31; Duclos, L., 2,983.22; Dufour, Laurent, 5,604.04; Dufour, Lorenzo, 2,393.46; Dufour, Marcel, 3,983.30, 2,412.64; Dufour, Maurice, 5,604.04; Dufour, W., 3,783.24, 1,434.67, 113.75; Dugal, Monique, 2,262.34, (c) 144; Dugas, Louise, 2,262.34, (c) 136.50; Duguay, Berthe, 2,012.50; Dumais, A., 2,983.22, 2,093.75; Dumais, C., 2,490, 1,230.42; Dumais, C.-O., 4,283.30, 3,769.20; Dumais, J.-G., 3,383.06; Dumais, L.-B., 6,104.10; Dumas, P., 3,450, (c) 148.75; Dumas, P.-E., 2,062.42; Dumeignil, R., 2,983.22, 624.42; Dumont, Fernande, 2,212.42; Dumont, H., 6,104.10, 3,008.27; Dumontier, Cécile, 2,212.42; Dumontier, Rita, (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 2,452; Dumouchel, R., 2,883.24; Dumoulin, Jeannette, 2,212.42, (c) 39; Dupont, A., 6,104.10; Dupont, J., 2,377; Dupuis, J.-L., 2,562.34, (c) 30; Dupuis, J.-P., 6,604.12; Dupuis, J.-S., 2,212.42, (c) 39; Durand, Cécile, 2,412.34, (c) 19.50; Durocher, H., 2,062.42; Durocher, W., 2,350, (c) 39; Dussault, D., 2,122.38, (c) 4.50; Dussault, J.-L.-A., 2,062.42; Dussault, Madeleine, 2,062.42; Dusseault, Monique, 2,412.34, (c) 76.50; Dutil, P., 6,604.12, 1,372.51; Dutil, R., 6,104.10, 2,100.46; Duval, D., 2,762.50; Duval, L., 2,558.30; Duval, R., 4,283.30, 4,019.98;

Egan, L., 3,183.24; Embregts, G.-J., 2,712.34; Émond, A., 2,212.42; Émond, Bergerette, 2,162.50; Émond, Roméo, 3,483.24; Émond, Rosaire, 5,854.12; Farand, E., 4,400, 1,165.92; Farmer, E., 2,700; Faucher, A., 3,433.29; Faulkner, C., 3,383.30; Ferland, A., 4,566.54, 1,495.35; Ferland, J.-L., 3,383.30; Ferland, Louisette, 2,062.42; Ferland, Marie-Ange, 2,412.34; Filiatrault, H., 3,183.24; Fillion, J.-C., 2,300; Fiset, L.-E., 2,983.22; Fiset, Marcelle, 2,262.34, (c) 81; Fleury, M., 4,166.60; Foisy, Claire, 2,262.34; Fontaine,

fme G., 2,162.50; Forget, Mme G., 2,562.34, (c) 39; Forest, A., 4,604.10, 1,988.53; Forest, C., 4,683.30; orest, L.-P., 3,360; Fortier, Germaine, 2,412.34, (c) 121.50; Fortier, L.-P., 3,383.30, 2,614.87; Fortier, 1., 6,104.10, (c) 1,270; Fortier, Nicole, 2,212.42; Fortier, P.-A., 2,800; Fortier, P.-E., 2,883.24, (c) 32.25; ortin, Mme A.-B., 2,124.25; Fortin, G., 3,583.22; Fortin, J., 3,000; Fortin, J.-A.-R., 6,354.04; Fortin, L., ,183.24, (c) 38.50; Fortin, L.-M., 2,633.24; Fortin, Marcel, 3,271.17, 863.30; Fortin, Micheline, 2,312.50; ortin, S.-E., 2,300; Fournier, A., 4,333.24; Fournier, D., 3,483.24; Fournier, J.-A., 4,366.62, 1,974.93; ournier, Laurette, 2,162.50; Fournier, L.-P., 3,183.24, (c) 45.50; Fournier, P., 2,751.41; Fournier, Yolande, ,412.34, (c) 73.50; Francoeur, G.-P., 3,283.22; Francoeur, J.-A., 2,883.24; Fraser, G., 3,783.24, 2,586.36; réchette, Mme Y.-M., 2,562.34; Frédérick, Anne-Marie, 3,183.24; French, R., 3,983.30, 1,439.78; Froment, .-A.-L., 3,083.30, (c) 45.50; Furlong, Margaret, 3,012.34; Fullum, N., 3,183.24;

Gagné, Albert, (Taxes sur corporations — Corporation taxes), 7,725; Gagné, Albert, (Taxe de vente — ales tax), 4,854.04; Gagné, C., 2,412.34, (c) 54; Gagné, C.-E., 4,566.54, 3,688.40; Gagné, E., 2,300; Gagné, .-E., 2,800, (c) 112.50; Gagné, P.-E., 2,680; Gagnon, A., 3,083.30, (c) 430; Gagnon, B., (voir aussi Dépt e l'instruction publique — see also Dept. of Education), 1,579.06; Gagnon, C., 2,837.34; Gagnon, C.-E., ,783.24, 796.20, 862.50; Gagnon, D., 4,583.30, (c) 88; Gagnon, D.-A., 3,383.30; Gagnon, E., 4,058.30, ,242.07; Gagnon, H.-L., 5,354.10; Gagnon, J., 5,104.12, 3,130.61; Gagnon, L.-E., 2,250; Gagnon, Léopold, ,483.24, 866.28, 725; Gagnon, Lionel, 6,604.12; Gagnon, Louise, (Montréal), 2,262.34; Gagnon, Louise, Québec), 3,183.24; Gagnon, Loyola, 2,712.34; Gagnon, Lucien, 5,500; Gagnon, Maryse, 2,062.42; Gagnon, fichel, 5,604.04; Gagnon, R., 2,800; Gagnon, Suzanne, 2,562.34; Gagnon, Thérèse, 2,362.42; Gailloux, ., 2,700; Garant, A., 2,391.62; Gariépy, C., 4,566.54, 1,925.97; Gariépy, G., 4,683.30, 937.07; Gariépy, vonne, 2,412.34, (c) 39; Garneau, G., 3,183.24; Garon, E., 2,712.34, (c) 39; Garon, R., 2,912.50; Gaston- uay, P., 6,604.12; Gaudet, M., 3,383.30; Gaudreault, J.-P., 2,983.22, 950; Gaulin, R., 4,566.54, 1,109.81; aulin, Yvette, 3,012.34; Gaumond, A., 4,366.62; Gauthier, G., 2,883.24, (c) 45.50; Gauthier, L., 3,983.30; authier, M., 3,183.24; Gauthier, P.-E., 3,583.22, 959.97; Gauthier, R., 3,433.29; Gauthier, V., 3,258.24; auvin, C.-A., 3,583.22, (c) 620; Gauvin, G., 2,312.26; Gauvin, Marguerite, 3,183.24; Gauvin, Maurice, ,100, 4,250.18, 434; Gauvreau, A., 2,783.30; Gauvreau, M., 3,958.22; Gelly, G., 7,725, 680.50, 151.98; endron, Jacques, 3,783.24, 2,459.70, 570; Gendron, Jules, 3,183.24, 2,199.65; Généreux, Mme Y., 2,062.42; enest, Antoinette, 2,236.59; Genest, Simone, 3,183.24; Germain, P., 3,075; Gervais, Dominique, 3,783.24; ervais, Henriette, 2,012.50; Gignac, D., 3,183.24, 2,427.36; Gignac, M., 6,104.10, 1,987.84; Gignac, Thé- se, 2,412.34, (c) 117; Giguère, A., 3,783.24, 2,206.37; Giguère, Clermont, 5,604.04; Giguère, E.-P., 4,366.62; iguère Georgette, 2,212.42; Giguère, Gisèle, 2,062.42; Giguère, J.-G., 4,366.62, 1,602.20; Giguère, Lise, ,062.42; Giguère, P., 2,300; Giguère, Suzanne, 2,012.50; Giguère, Yves, 5,604.04; Giguère, Yvon, 2,350,) 39; Gilbert, A., 3,783.24, 2,693.61; Gilbert, C., 4,133.23; Gilbert, M., 6,604.12, 737.06; Gilbert, Thérèse, ,562.34; Gingras, C.-E., 2,562.34; Gingras, Irène, 2,312.50; Gingras, L., 3,383.30, 1,590.03; Gingras, Lucille, ,053.58; Gingras, M., 3,550; Gingras, Raymond, 3,783.24, 3,480.98; Gingras, Rollande, 2,212.42; Gingras, ., 2,631.66, 1,023.92; Girard, A., 2,650; Girard, J.-M., 2,605.52, (c) 127.50; Girard, Léopold, 4,566.54, ,082.88; Girard, Louis, 5,395.74; Girard, P., 2,983.22; Girard, R., 2,412.34; Girouard, R., 2,800; Giroux, A., ,100; Giroux, A.-R., 2,212.42; Giroux, C., 2,562.34; Giroux, C.-H., 3,683.24; Giroux, G.-H., 3,783.24, 605.10; iroux, J., 2,800, (c) 1,119; Giroux, M., 6,104.10; Giroux, N., 6,104.10, 3,594.89; Giroux, R., 2,262.34; iroux, V., 4,366.62; Gladu, R., 3,029.26; Glaude, P., 3,183.24; Gobeil, L., 3,774.66; Godbout, Henriette, ,012.50; Godbout, P.-A., 5,354.10, 1,948.47; Godbout, Yvette, 1,912.42, (c) 153; Godin, Albert, 4,566.54; odin, Annette, 2,800; Godin, C., 2,262.34; Godin, E., 2,983.22; Godin, Monique, 2,062.42, (c) 49.50; odin, Roger, 3,500; Godin, Roland, 6,604.12, 538.85; Godin, Thérèse, 2,262.34; Godreault, Anita, 2,162.50; osselin, J., 5,104.12, 2,223.58, 787.50; Gosselin, J.-P.-Y., 5,854.12; Gosselin, Marcel, 2,983.22, (c) 49; osselin, Maurice, 6,604.14; Gosselin, R., 3,583.22, 3,758.83, 82.25; Goudreau, R., 3,083.30, 1,139.77; oudreault, A., 2,762.50, (c) 120; Gouin, C., 2,562.34; Goulet, A., 5,104.12; Goulet, Denise, 2,362.42, (c) 08; Goyette, G., 5,104.12; Grant, H., 3,100; Grant, Yvonne, 2,262.34; Gravel, C.-E., 3,383.30; Gravel, D., ,333.28; Grenier, F., 5,604.04, (c) 922.50; Grenier, Mme J., 3,183.24, (c) 45.50; Grenier, M., 2,783.30; renier, M., 2,062.42; Grenier, Raymonde, 2,212.42; Griffin, Irène, 3,012.34, (c) 56; Griffith, M., 3,783.24, ,884.17; Groleau, Rita, 2,062.42, (c) 81; Guay, Colette, 2,262.34, (c) 145.50; Guay, G., 4,604.10, 2,579.31; uay, Jeanne, 2,412.34, (c) 99; Guay, J.-A., 3,883.22, (c) 180; Guay, L., 2,983.22, (c) 45.50; Guay, Lucienne, ,212.42; Guay, M., 2,762.36; Guay, R., 3,083.30, (c) 19.25; Guenette, J., 2,212.42; Guérard, M., 2,421; uernon, N., 4,683.24, 690.54, 2,363.50; Guilbault, Suzanne, 2,204.49, (c) 112.50; Guillemette, P., 2,412.34; uillerier, G., 2,062.42; Gunner, J.-O., 3,200;

Hains, E.-L., 3,183.24; Hains, J., 2,412.34, (c) 127.50; Hains, Louise, 2,062.42; Hains, Solange, 2,012.50; Iall, H.-E., 3,683.30, 4,140.96; Hallé, Eugène, 2,200; Hallé, O., 2,800, (c) 48; Hallé, P., 3,783.24; Hamel, .-P., 2,300; Hamel, M., 3,033.24; Hamel, Monique, 2,212.42, (c) 153; Hamel, Nicole, 1,912.42, (c) 94.50; Iamel, P.-A., 2,212.42; Hamel, Thérèse, 2,800; Hanrahen, L.-A., 2,300; Hansen, R., 2,712.34; Harel, A., ,800, (c) 39; Hart, G., 2,783.30; Hart, H., 3,383.30; Hart, S., 2,300; Hart, T.-P., 2,212.42; Harvey, C., ,783.30; Hatcher, B., 2,625, (c) 39; Hébert, A., 5,104.12; Hébert, Gertrude, 2,712.34; Hébert, Jean, 2,120.47; Iébert, Jeannine, 1,912.42, (c) 126; Hébert, Thérèse, 2,350; Hélie, C., 4,483.22, 2,761; Héroux, J., 4,566.54, ,416.78; Hervieux, G., 4,366.62, 664.53; Hogue, L., 2,612.35; Hotte, A., 6,604.12, 1,603.58; Houde, J.-B., ,366.62, 1,699.42; Houle, F., 4,566.54, 2,145.66; Houle, Marie-Marthe, 2,412.34; Houle, P.-E., (Montréal), ,854.04; Houle, P.-E., (Québec), 2,783.30, 1,537.73; Howison, R., 2,800, (c) 39; Huard, Mme Y.-C., 2,300; Iuberdeau, C., 5,166.60; Hubert, J.-R., 3,033.24; Hudon, Eugénie, 2,266.70; Hudon, J.-M., 3,183.24; Huot, ., 3,500; Huot, Louisette, 2,362.42; Huot, Marthe, 2,312.50; Huot, P., 3,083.30, (c) 105; Huot, R., 2,412.34; acques, F., 2,983.22; Jacques, G., 5,166.58, 1,709.67, 959; Janelle, C., 3,183.24, (c) 45.50; Jean, V., 1,407, 83.99; Jeannotte, J.-O.-E., 2,983.22; Jetté, G., 3,483.14; Jobin, G., 5,854.12; Jobin, Mme I.-L., 2,262.34; obin, Jacques, 2,262.34, (c) 40.50; Jobin, J.-C., 2,083.24, 518.85; Jobin, Jeannine, 2,262.34, (c) 133.50; obin, M., 2,248.04; Jobin, P.-H., 2,212.42; Jodoin, Louise, 2,412.34, (c) 19.50; Jolicoeur, J., 2,875, (c) 89.50; oly, A., 2,683.22; Joubert, R., 2,883.24; Joyal, Madeleine, 2,412.34; Juneau, R., 4,604.10; Kack, C.-E.,

2,762.50; Kane, J.-C., 2,500; Keable, F., 3,083.30, 676.28; Kelly, L., 2,808.18; Kirouac, Claire, 2,362.4
(c) 40.50; Kirouac, Micheline, 1,912.42, (c) 94.50; Kirouac, R., 2,605.52;

Labadie, R., 4,854.04, 1,064.94; Labarre, J.-P., 3,433.29; Labelle, A., 3,658.22; Laberge, Annonciat
2,212.42, (c) 103.50; Laberge, Géraldine, 2,262.34, (c) 42; Labine, R., 3,183.24, (c) 940; Labonté, M.-A
2,262.34; Labonté, Huguette, 2,512.42; Labonté, Mariette, 3,150; Labonté, P., 3,433.29; Labrecque, A
3,383.30; Labrecque, Denise, 3,183.24; Labrecque, Georgette, 3,383.30, (c) 19.25; Labrecque, Mme G
2,212.42; Labrecque, Marthe, 2,162.50; Lacasse, Cécile, 2,800; Lacasse, J.-L., 5,854.12; Lacerte, R., 2,883.2
Lachance, Claire, 2,212.42; Lachance, J.-A., 3,583.22; Lachance, L., 4,854.04; Lachance, M., 3,783.2
3,210.01; Lachance, Réjeanne, 2,262.34, (c) 121.50; Lachapelle, F., 3,983.30; Lachapelle, J.-G., 2,983.2
Lachapelle, L., 3,083.30; Lacombe, O., 4,750, 1,503.18; Lacouline, L., 4,854.04, 1,967.34; Lacroix, Berth
1,912.42, (c) 94.50; Lacroix, Gisèle, 2,262.34; Ladouceur, J., 4,807.27; Laflamme, H.-R., 4,604.10, 1,317.5
Laflamme, J.-C., 3,783.24, 2,179.51, 99.75; Laflamme, Madeleine, 2,012.50; Lafleur, I., 2,300, (c) 39; Lafon
C., 5,000, 708.01; Lafond, R., 3,883.22, 671.35, 490; Lafontaine, Thérèse, 2,750; Laforest, J.-B., 4,604.1
1,488.81; Laforest, M.-A., 3,032, 1,189.32; Lagacé, J., 2,412.34; Lagacé, R., 3,583.22; Lahaie, Florenc
2,162.50; Lahaye, J., 1,787.50, 800; Lainesse, D.-F., 3,183.24; Lalande, R., 3,300; Laliberté, A., 3,383.3
(c) 42; Laliberté, Madeleine, 1,912.42, (c) 130.50; Laliberté, R.-V., 3,783.24; Lamalice, Mme H., 2,212.4
Lamarche, Lise, 2,033.25; Lamarine, L., 5,854.12; Lamarre, G., 4,483.22, 1,806.24, 1,550; Lamarre, Y.-R
4,366.62, 2,118.81; Lambert, A., 3,383.30; Lamontagne, Colette, 1,907, (c) 99; Lamontagne, H.-P., 2,30
Lamontagne, Philippe, 2,500; Lamothe, Marius, 2,783.30; Lamothe, Monique, 1,912.42, (c) 130.50; Lamo
che, R., 4,604.10; Lamoureux, A., 2,212.42; Lamy, M., 4,604.10, 1,035.98; Lanciault, G., 3,583.22; Landr
ville, J., 2,825, 1,874.95; Landry, C., 3,183.24; Landry, Mme G., 2,262.34, (c) 7.50; Landry, Germain
2,262.34; Landry, Guy, 4,583.30, (c) 842; Landry, J.-E., 2,300; Landry, Mme M., 2,562.34, (c) 30; Langl
E., 3,383.30; Langlais, J., 8,525, 958.66; Langlois, Madeleine, 2,783.30; Laniel, R., 3,833.23, 2,780.6
Lanoue, L., 3,183.24, 3,164.12; Lanouette, L.-P., 2,712.34, (c) 163.50; Lanouette, M.-R., 4,566.54; Lapierr
J.-A., 2,300; Lapierre, L., 4,854.04; Lapierre, M., 4,604.10; Lapierre, P., 4,854.04, 635.06; Lapointe, C.-E
4,100, 3,892.75; Lapointe, E., 5,604.04; Lapointe, J.-L., 3,650; Lapointe, Pierrette, 1,912.42, (c) 121.5
Lapointe, R., 2,625; Laporte, J.-H., 2,800; Laporte, R., 4,566.54; Laprise, Magella, 2,212.42; Lapris
Marcel, 3,383.30, 1,335.75, 52.50; Larin, P.-E., 4,566.54, 925.72; Larivière, E., 5,500, 1,590.61; Larivièr
P., 4,083.24, (c) 928; Laroche, H.-P., 2,412.34, (c) 22.50; Larochelle, Mme T., 2,212.42; Larocque, A
4,283.30; Larocque, Françoise, 2,262.34; Larocque, H., 2,883.24; Larouche, P.-E., 4,854.04, (c) 2,087.5
Latouche, Gertrude, 2,362.42; Laurie, F.-C., 5,354.10, 1,020; Lauzé, D., 3,383.30; Laverdière, Madelein
2,262.34; Laverdière, Roland, 4,083.24, 1,666.77; Laverdière, Rosette, 2,562.34; Lavergne, Marie-Paul
3,012.34; Lavigne, J.-B., 5,500, 3,456.78; Lavigueur, Z., 3,283.22; Lavoie, A., 2,212.42; Lavoie, Camill
2,625; Lavoie, Cécile, 2,625; Lavoie, E., 3,383.30, 2,863.34; Lavoie, Françoise, 2,012.50; Lavoie, Gaétan
2,800, (c) 39; Lavoie, Gaétane, 1,912.42, (c) 148.50; Lavoie, H.-E., 3,383.30, (c) 259; Lavoie, Mme I.-V
2,562.34, (c) 58.50; Lavoie, J.-A., 3,183.24, 3,936.58; Lavoie, J.-J., 2,983.22, (c) 39; Lavoie, M., 3,500, (c
12.25; Lavoie, S., 3,183.24, 3,306.14; Learmonth, K.-R., 2,650; Lebeau, A., 4,854.04; Lebeau, E., 2,182
LeBel, C., 4,566.54, 2,867.57; LeBel, G., 3,583.22; LeBel, J., 2,983.22; LeBel, Marie-Ange, 2,800; LeBel
P.-J., 3,983.30, 4,577.67; Leblanc, G., 4,604.10; Leblanc, J.-P., 3,075; Leblanc, Juliette, 2,800; Leblanc, R
2,763.73, (c) 63; Leblanc, T., 4,566.54, 2,191.29; LeBoeuf, P., 9,325, 636.66; Lecavalier, Nicole, 2,200
Leclerc, Bernadette, 2,062.42; Leclerc, D., 2,783.30, (c) 30; Leclerc, Mme D.-G., 2,200; Leclerc, J., 2,800
(c) 39; Leclerc, J.-E., 4,604.10, 3,195.36; Leclerc, M.-A., 3,983.30, (c) 52; Leclerc, R., 4,566.54, 3,266.87
Leduc, A., 5,604.04; Leduc, J.-A., 5,604.04, 589.33; Leduc, P., 3,550; Lefebvre, Rollande, 2,262.34; Lefran
çois, Jacqueline, 2,562.34, (c) 91.50; Lefrançois, J.-L., 4,366.62, 2,359.03; Lefrançois, J.-N., 2,062.42
Légaré, H., 3,500; Légaré, Y., 2,983.22; Legault, B., 4,166.60; Legendre, H., 3,183.24, 3,153.88; Legendre
P., 5,083.24; Legris, R., 3,700; Lemaire, E., 4,683.30; Lemay, Marie-Claire, 1,912.42, (c) 103.50; Lemay
Y., 2,983.22; Lemelin, A., 3,500, 1,389.89; Lemelin, C., 2,983.22, 656.29; Lemieux, Céline, 2,162.50; Lemieux
J., 3,583.22, 2,083.38; Lemieux, J.-E., 3,683.30, (c) 879.50; Lemieux, L., 2,262.34; Lemieux, L.-G., 4,566.54
3,595.54; Lemieux, Louise, 2,412.34; Lemieux, René, 3,858.24; Lemieux, Rosaire, 3,183.24, 1,301.14, 52.50
Lemoyne, G., 4,366.62, 1,082.83; Lepage, Marielle, 2,350, (c) 159; Lépine, Gilbert, 3,800; Lépine, Gustave
3,900; Lesage, Camilienne, 3,183.24; Lesage, X., 3,200; Letarte, Gaston, 2,345.69, (c) 105; Letarte, Guy
3,183.24; Letarte, J.-M., 3,183.24; Letarte, Louise, 2,162.50; Letarte, P.-E., 3,183.24; Letellier, M., 3,383.30
(c) 173.25; Létourneau, Cécile, 2,512.42; Létourneau, Gisèle, 2,012.50; Létourneau, Lucienne, 2,562.34
Létourneau, Thérèse, 2,983.22; Levac, Mme P.-B., 2,062.42; Levasseur, Yolande, 1,912.42, (c) 117; Léves
que, A., 3,183.24; Lévesque, D., 2,708.71; Lévesque, Fernande, 2,412.34; Lévesque, Georges, 3,183.24, (c
192.50; Lévesque, L., 2,412.34; Lévesque, Mme P., 2,412.34; L'Heureux, R., 2,625, (c) 39; Limoges, Rolande
2,212.42, (c) 39; Longpré, Jocelyne, 2,062.42; Longtin, A., 4,283.30; Longtin, G., 3,500, (c) 45.50; Longval
J., 3,433.29; Lussier, C., 3,383.30; Lussier, E., 4,854.04, 1,354.41; Lussier, Mme J., 2,762.50, (c) 19.50
Lussier, J.-P., 3,433.29; Lyonnais, Anita, 2,162.50;

MacLeod, F.-A., 3,550; Madore, P.-F., 3,983.30; Maheux, M., 9,325, 759.06; Maheux, Suzanne
2,062.42, (c) 144; Maillet, R., 3,183.24, 3,235.24; Mailloux, C.-A., 3,583.22, 2,030.19; Mailloux, G., 4,604.10
Mailloux, R., 4,604.10, 1,483.31; Mainville, Jeannine, 1,912.42, (c) 117, Malenfant, J.-R., 4,283.30, 4,278.75
Malo, L., 3,821; Malouin, C., 2,612.50; Malouin, J., 3,900; Manseau, L.-M., 2,604.02, (c) 289; Manseau
Mme Y., 2,062.42; Maquaire, F., 3,583.22; Marceau, R., 4,604.10; Marchand, C.-H., 2,300; Marchand
G.-E., 6,104.10, 1,146.82; Marchand, J., 3,183.24, (c) 217; Marchand, M., 2,624.49; Marcotte, J.-Y., 3,600
Marcotte, Patricia, 2,562.34, (c) 36; Marcotte, S.-E., 3,383.30, 2,835.95; Marcoux, C., 4,083.24, 3,284.62
Marcoux, G., 3,983.30, (c) 52; Marcoux, J.-R., 4,183.22, (c) 1,348; Marier, C., 4,854.04, 677.81; Marier
Robert, 2,676.27; Marier, Rodolphe, 4,854.04, 1,084.32, 725; Marier, Rolland, 2,783.30, 2,028.81; Marier
Sylvia, 3,183.24; Marin, R., 2,950, (c) 45.50; Marineau, P., 2,787.34; Marion, Réginald, 3,583.22; Marion
René, 2,983.22; Marois, L., 6,104.10; Marquis, Mme B.-P., 2,412.34; Marquis, M., 3,383.30, 1,958.41
Marquis, M.-C., 6,104.10; Marsan, R., 3,383.30, 3,233.30; Martel, A., 2,983.22; Martel, D., 3,000; Martel

3,783.24, 1,897.05; Martel, J.-B., 3,183.24; Martel, Suzanne, 2,262.34, (c) 117; Martin, O., 2,562.34, 39; Martineau, E., 3,183.24, 597.56, 47.25; Martineau, V., 2,562.34; Massé, P., (voir aussi Dépt de la nesse — see also Dept. of Youth), 2,983.22; Massicotte, J.-P., 5,104.12; Massicotte, P., 3,783.24, 2,489.24; assicotte, Mme R.-A., 2,212.42, (c) 121.50; Massicotte, R.-J., 2,712.34, (c) 40.50; Masson, Noëlla, 2,412.34; athieu, G., 2,979.25, 1,760.50; Mathieu, I., 3,783.24; Mathieu, J., 2,212.42; Mathieu, J.-Albert, 2,904.11, 01.32; Mathieu, J.-Arthur, 5,604.04; Mathieu, M., 3,983.30, 604.41; Mathieu, O., 2,000; Matte, St-G., 00, 2,773.20; Mayer, R., 5,604.08, 2,103.90; Maynard, J.-A., 3,183.24; Meloche, Y., 4,083.24, (c) 2,427; énard, Mme F., 2,212.42, (c) 39; Ménard, L., 2,762.50; Ménard, Paul, 3,883.22, 1,474.52, 82; Ménard, hilippe, 2,800; Mercier, C., 3,283.22, (c) 45.50; Mercier, G., 4,604.10; Mercier, J., 3,183.24, 1,241.91, 59.50; ercier, L., 2,883.24; Mercier, René, 3,000; Mercier, Roger, 3,900; Mercier, Rolande, 2,412.34; Mersovitch, me T.-B., 2,412.34; Méthot, Laurier, 6,604.12, 500; Méthot, Lucien, 3,500; Métivier, L.-P., 4,133.23, 222; Métivier, S., 4,083.24; Meunier, A., 2,062.42; Meunier, C., 2,262.34, (c) 39; Michaud, Mme I., 212.34, (c) 16.50; Michaud, Micheline, 2,262.34; Michaud, Odette, 2,153.26; Michel, J.-P., 3,091.27; gneault. Denise, 2,062.42; Miko, J., 2,833.30; Miller, Richard, 2,983.22; Miller, Robert, 7,725, 1,609.06; llette, R., 3,383.30; Milliard, L., 3,283.22, (c) 45.50; Miville, A., 3,183.24, 1,074.86, 47.25; Moisan, C.-E., 262.34; Moisan, R., 5,008.29; Monaghan, L.-C., 3,858.24; Mondello, R., 4,854.04; Mongeau, B., 4,283.30; ongeau, E.-A., 3,983.30, 3,215.68; Mongeau, J.-A., 3,000; Mongrain, J.-R., 3,583.22, 3,832.16; Montegilio, R., 2,712.34; Montfils, Mme A., 2,212.42; Montplaisir, P., 4,033.29; Montreuil, R., 6,271; Moreau, 3,283.22, (c) 45.50; Moreau, Gaétane, 2,262.34, (c) 31.50; Moreau, Ghislain, 2,783.30, 910.94; Moreau, nique, 2,362.42; Morel, J.-W., 3,500, 3,006.45; Morency, Aline, 2,062.42, (c) 40.50; Morency, Cécile, 112.42, (c) 136.50; Morency, I., 4,100; Morency, J., 3,233.23; Morency, Lucille, 2,312.50; Morency, les, 2,262.12; Morency, Yvette, 2,262.34; Moretti, A., 7,725, 1,228.93; Morin, Léo, 2,983.22, 1,241.43, 175; Morin, Léonidas, 6,925; Morin, Marguerite, 3,183.24; Morin, Paulette, 2,262.34; Morin, Pierre, 33.30, 2,964.04; Morin, R., 3,252.92, 1,590.47; Morison, G., 3,500, (c) 45.50; Morisset, J.-R.-J., 3,683.30; Morissette, Y., 2,783.30; Morneau, B., 3,012.34, (c) 10.50; Morneau, Yolande, 2,212.42, (c) 118.50; Motard, 6,104.10, 2,071.76; Mountain, W., 3,783.24; Murphy, G.-F., 4,366.62, 3,626.69; McCann, J.-P., 4,500; Carthy, Annette, 2,412.34, (c) 76.50; McGough, Constance, 3,183.24; McMillan, C., 6,104.10, 1,597.95; Nulty, G., 2,883.24, (c) 45.50; McQuaid, Mme C., 2,212.42;

Nadeau, Armand, 3,583.22, 3,616.26, 38.50; Nadeau, Arzélia, 3,183.24; Nadeau, A.-R., 3,283.22, (c) 50; Nadeau, J.-C., 3,983.29; Nadeau, M.-Claudette, 2,062.42; Nadeau, P., 3,083.30; Nadeau, S., 4,058.30; ron, E., 4,100, 4,405.88, 10.50; Néron, P.-E., 3,383.24; Nobert, E.-G., 3,783.24, 1,603.13, 33; Noël, J.-P., 33.30, (c) 40.25; Noiseux, J.-M., 3,383.30; Nolet, L., 2,300; O'Connell, M., 2,800, (c) 451.50; O'Connor, 4,583.23; O'Donnell, W., 2,625, (c) 39; O'Neil, C., 3,283.22, (c) 45.50; Ouellet, J., 2,712.34; Ouellet, lette-L., 2,512.42; Ouellet, L., 3,100, (c) 36.75; Ouellet, Marthe, 2,262.34, (c) 147; Ouellet, Noëlla, 37.41; Ouimet, R., 2,200, (c) 39; Pachebat, Marthe, 2,412.34, (c) 30; Pagé, F., 5,333.22, 1,131.56; Pagé, 2,062.42; Pageau, G., 2,875, (c) 143.75; Pageau, P.-H., 3,183.24; Painchaud, A., 2,412.34; Painchaud, FA., 2,783.29, (c) 39; Painchaud, L.-P., 3,550; Pampalon, A., 5,500, 2,700.27; Papineau, E., 3,658.22; Pineau, Isabelle, 2,262.34; Paquet, A., 3,583.22, 3,398.34, 52.50; Paquet, Mme F.-D., 2,562.34; Paquet, Cèle, 2,862.34; Paquet, J.-C., 2,412.34; Paquet, J.-R., 3,583.22, (c) 141.75; Paquet, M., 2,983.22, 3,970.54; Piuet, C.-A., 3,500; Paquet, Raymond, 3,148.73, 1,278.67; Paquet, Roger, 4,583.30, (c) 134; Paquette, E 2,800; Paquette, Simone, 2,412.34; Paquin, P., 2,883.24; Paradis, J., 3,583.22; Paradis, M., 2,983.22; adis, T., 4,483.22; Paré, C., 4,854.04, 1,371.72; Paré, Fernand, 6,604.12, 624.04; Paré, Francis, 3,583.22; é, Thérèse, 2,062.42; Paré, Y., 5,354.10; Parent, A., 2,300; Parent, Édith, 2,362.42; Parent, Liliane, 62.42; Paris, Adrienne, 3,683.30, (c) 50.75; Parsons, Victoria, 2,300, (c) 156; Patterson, J.-A., 2,712.34; Pineault, R., 9,325, 1,438.69; Pellan, R., 2,983.22, (c) 690.50; Pelletier, Christiane, 2,262.34; Pelletier, J., 4,083.24, 3,014.57; Pelletier, J.-P., 5,104.12, 3,449.60; Pelletier, Marcelle, 2,412.34, (c) 94.50; Pelletier, Y 5,104.12, 3,034.56; Pépin, B., 2,759.15; Pépin, C.-G., 6,104.10, 3,070.91; Pépin, Lucille, 2,212.42, (c) 1; Pépin, R., 3,858.24; Perrault, Mme B.-B., 2,062.42; Perreault, Denise, 2,162.50; Perreault, G., 2,400; Preault, Léontine, 3,183.24; Perreault, P., 3,433.29; Perkins, Simonne, 2,212.42; Perron, Germaine, 2,2.42; Perron, J.-C., 4,366.62, 2,285.58; Perron, V., 5,604.04, 523.51; Perron, Y., 2,527; Petit, L., 3,083.30; Ptigrew, R., 2,400; Phaneuf, A., 2,412.34, (c) 39; Picard, Émilien, 4,854.04, 1,535.19; Picard, Espérance, 62.34; Picard, J.-M., 2,562.34; Picard, Nicole, 2,062.42; Picard, P., 6,604.12; Picher, M., 2,262.34; Piette, L., 2,800; Pidgeon, M., (b) 693.22; Pilon, P., 3,983.30, 2,769.94; Pilon, Simonne, 2,412.34, (c) 39; Pard, A., 3,683.30, (c) 45.50; Pinsonnault, G., 5,104.12, 3,400.19; Pintal, J.-A., 3,683.30, 3,876.14; Plamondon, E., 4,283.30; Plamondon, R., 5,604.04; Plamondon, Y., 3,183.24, 3,411.10; Plante, D., 2,562.34; Plante, Oriel, 2,783.30; Plante, Gérard, 4,400; Plessis-Bélair, Violette, 2,212.42, (c) 27; Plourde, Y., 2,062.42; Prier, Mme A.-L., 2,712.34; Poirier, B., 3,500, 2,273.47; Poirier, D., 5,604.04; Poirier, Mme J., 2,262.34; Prier, L., 2,312.35; Poirier, Rita, 2,062.42, (c) 126; Poisson, F., 2,883.24, (c) 45.50; Poitras, Adélard, 33.30; Poitras, Annette, 2,033.32, (c) 36; Poitras, G.-A., 3,733.28; Poitras, Isabelle, 2,800; Poitras, Ionel, 3,183.24, (c) 136.50; Poitras, Louise, 2,312.50; Poitras, Marie-Blanche, 2,062.42; Poliquin, R., 38.30; Pomerleau, G., 4,100; Pontbriand, P.-E., 4,854.04, 662.38; Potvin, G., 3,383.06; Poulet, L.-H., 4,04.10; Poulin, Claudette, 2,012.50; Poulin, C.-H., 4,100, 2,324.67; Poulin, Jacques, 3,458.30; Poulin, Jqueline, 2,562.34; Poulin, J.-A., 6,925; Poulin, J.-P., 6,354.04, 936.81, 1,184; Poulin, M., 2,787.34, (c) 1.75; Pouliot, Jacques, 4,166.60; Pouliot, Jacqueline, 1,912.42, (c) 144; Pouliot, Juliette, 2,562.34; Pouliot, M 5,104.12, 1,108.17; Poupart, Juliette, 2,262.34; Powell, Françoise, 2,783.30; Prémont, Gaétane, 2,412.34; Pmont, P., 3,083.30; Prémont, R., 3,583.22, 2,025.27; Price, L., 2,875; Prince, Madeleine, 2,212.42; Pteau, C., 2,212.42; Proteau, Marguerite, 3,183.24, (c) 45.50; Proulx, E., 5,104.12, 2,891.20; Proulx, RM., 4,683.30, 591.14; Provencher, J.-A.-R., 3,983.30; Prud'homme, F., 2,983.22; Québec Autobus Le, (b) 923; Quenneville, Denise, 2,512.42; Quesnel, Andrée, 2,262.34; Quesnel, G., 2,808.26; Quévillon, Mie G., 2,262.34; Quévillon, P., 3,683.30; Quinn, W.-J., 3,383.30, (c) 148.75;

Racine, J., 4,604.10; Rancourt, M., 3,583.22, 2,045.99; Ranger, Réjeanne, 2,312.50; Raymond, J.-A., 54.10; Raymond, Marguerite, 2,062.42; Raymond, Marie, 2,500; Raymond, Pauline, 2,512.42; Raymond,

T., 3,183.24; Reinhardt, G., 3,075; Renaud, Germain, 4,283.30, (c) 176; Renaud, Gilles, 2,712.34; Renau
J.-Y., 2,412.34; Renaud, R., 3,383.30; Renault, J.-M., 3,329.12; Richard, A., 3,783.24; Richard, Mme (
2,212.42; Richard, Gilles, 4,166.60; Richard, Gustave, 3,833.23, 689.08; Richard, M., 2,983.22; Richards
J.-G., 4,175, 3,537.95; Richer, J., 5,854.12, 594.51; Rieder, J.-S., 3,683.30, (c) 35; Rinfret, J.-P., 4,7
Ringuet, Luce, 3,783.24; Rioux, G., 3,383.06; Rioux, J., 2,300; Rioux, L.-P., 3,000; Rioux, Madelei
2,212.42, (c) 117; Rioux, Yvette, 2,412.34, (c) 39; Rivard, E., 10,366.60; Roberge, Alberta, 2,983.22; R
berge, Céline, 2,012.50; Roberge, J.-Alphonse, 3,383.30; Roberge, J.-Armand, 2,925; Roberge, J.-E., 2,4
Roberge, J.-G., 3,183.24; Roberge, Madeleine, 2,412.34; Roberge, René, 2,612.50; Robillard, J., 3,2
Robillard, L., 4,366.62; Robinson, L., 2,262.34, (c) 108; Robitaille, A., 2,300; Robitaille, Jules, (Québe
7,725; Robitaille, Jules, (St-Rodrigue), 2,262.34; Robitaille, L.-P., 2,783.30; Robitaille, Monique, 1,912.
(c) 130.50; Robitaille, Pauline, 2,012.50, (c) 36; Robitaille, R., 2,712.34; Roch, Pierrette, 2,512.42; Roch
leau, P., 3,383.30; Rochette, F., 3,075; Rochette, Jacqueline, 2,212.42; Rochette, Rolande, 2,412.34; R
chette, Thérèse, 2,562.34; Rochford, J.-L., 4,566.54, 4,140.67; Rochon, A., 2,800, (c) 48; Rogers, C.-
4,750; Rolfe, C., 6,354.04; Rompré, J., 4,166.60, 977.42; Ross, P.-E., 6,000; Rouillard, C., 1,879, 738.
Rouleau, Louise, 2,262.34; Rouleau, Madeleine, 2,212.42; Rousseau, A., 3,883.22; Rousseau, G., 2,562.
(c) 19.50; Rousseau, Jeannine, 2,562.34, (c) 10.50; Rousseau, P.-H., 2,825, (c) 133.75; Rousseau, Rach
2,500; Rousseau, S., 3,883.22; Rousseau, Y., 5,604.04; Roussel, Claude, 2,462.35, (c) 39; Roussel, Clém
3,383.30; Routhier, Laura, 2,150; Routhier, Marie-Anne, 2,212.42; Roy, Alexandre, 3,183.24; Roy, Anseln
2,150; Roy, Claude, 5,041.62, 670.64; Roy, Claudette, 1,912.42, (c) 117; Roy, Corinne, 2,200; Roy, (
3,383.30, (c) 152.25; Roy, H., 3,183.24, 590.17, 1,910; Roy, J., 2,689; Roy, J.-Édouard, 2,983.22; Ro
J.-Émile, 3,983.30; Roy, J.-G.-R., 2,983.22, 3,985.30; Roy, Léo, 2,712.34; Roy, Léopold, 4,366.62; Ro
Lise, 2,412.34; Roy, Lionel, 2,262.34, (c) 99; Roy, Ludger, 4,566.54; Roy, Madeleine, 2,262.34; Roy, Mart
2,212.42, (c) 39; Roy, Noelline, 2,712.34, (c) 9; Roy, P.-E., 3,183.24, (c) 131.25; Royal, H.-J.-A., 6,104.1
Royal, J.-H., 4,854.04; Royer, Yvonne, 2,062.42; Ruel, C.-E., 4,430, 3,337.25; Ryan, J., 2,983.22; Salva
N., 5,604.04; Samson, Diane, 2,375; Samson, J., 3,183.24; Samson, L.-P., 3,283.22; Samson, Marcel
2,062.42; Samson, Maurice, 4,166.60; Samson, Y., 2,800; Santerre, R., 2,212.42; Sasseville, M., 3,283.2
Saulnier, Rita, 2,262.34; Saulnier, Roger, 3,183.24, 1,215.84, 56; Sauriol, C., 2,423.32; Savard, J.-A., 3,083.3
(c) 428; Savard, J.-E., 3,383.30, (c) 42; Savard, J.-G., 3,300; Savard, Rose-Aimé, 2,062.42; Schérer, M
3,300, (c) 1,160; Sexton, A.-A., 4,583.30, 687.88, 892.50; Shink, H., 2,983.22; Sicard, Léopold, 3,900, 2,059.1
Sicard, Lucien, 2,062.42, (c) 39; Simard, Alice, 2,412.34; Simard, Arthur, 2,712.34; Simard, B., 4,058.3
Simard, Dolores, 3,012.34; Simard, Georgette, 2,012.50, (c) 15; Simard, Mme H.-C., 3,183.24; Simar
Marguerite, (Taxe de vente — Sales tax), 2,412.34; Simard, Marguerite, (Véhicules-automobiles — Moto
vehicles), 1,912.42, (c) 90; Simard, R., 2,768.08, 1,404.15; Simoneau, R., 5,604.04; Sinclair, A.-C., 3,55
Sirois, G., 2,625, (c) 19.50; Sirois, Rita, 2,062.42, (c) 121.50; Slater, H., 3,183.24, 3,236.93; Smith, E
3,083.30; Soucy, Gaétane, 2,062.42; Soucy, Mme L., 2,296.07; Soucy, Marthe, 2,212.42, (c) 112.50; Spénar
J.-R., 3,183.24, (c) 610; St-Amand, M., 2,204.02; St-Aubin, P.-D., 3,500, (c) 45.50; St-Charles, A., 2,216.6
St-Cyr, P.-E., 4,566.54, 3,051.37; Stedman, R., 2,762.36; St-Laurent, Lisa, 2,412.34, (c) 6; Ste-Marie,
2,787.34; Ste-Marie, P., 3,883.22, (c) 146.50; St-Hilaire, P.-E., 3,783.24, 558.30, 7; St-Laurent, P.-E
3,483.24; St-Laurent, Y., 2,300; St-Pierre, B., 2,062.42; St-Pierre, F., 2,800, (c) 39; St-Pierre, L.-M., 3,07
Supino, P., 3,283.22; Sylvain, R., 3,458.30, 500;

Talbot, A., 3,383.30; Talbot, Françoise, 2,862.34; Talbot, J., 2,950; Talbot, J.-L.-R., 2,983.22; Tangua
A., 2,983.22; Tanguay, E., 2,783.30; Tanguay, L., 6,104.10; Tardif, J.-B., 3,383.30, 2,797.90; Tardif, M
3,225; Tessier, Mme G.-P., 2,262.34; Tessier, O., 2,507.75; Têtu, J., 2,800; Thérien, E., 2,967.63, (c) 45.5
Thériault, M., 2,047.64, (c) 560; Therrien, P.-A., 4,883.30, 1,012.35; Thibaudeau, J.-E., 2,800; Thibau
Henriette, 2,262.34, (c) 31.50; Thibault, J.-H., 6,104.10; Thibault, L., 3,183.24, (c) 45.50; Thibault, I
2,983.22, 1,100; Thivierge, A., 3,983.30, 4,589.87; Thivierge, J., 3,783.24, 7,319.87; Thivierge, Jeannett
2,783.30, (c) 54; Thivierge, J.-L., 3,583.22; Thivierge, Odette, 2,012.50, (c) 36; Thomassin, Gertrud
2,062.42, (c) 130.50; Thomassin, Marcelle, 2,012.50; Tison, Thérèse, 2,475.21; Toupin, A., 2,283.32; Tou
saint, Lisette, 2,212.42, (c) 4.50; Tousignant, J.-Y., 3,783.24, 3,134.42, 276.50; Tozzi, R., 3,722.41; Tregget
Hilda, 3,183.24; Tremblay, Aline, 2,162.50; Tremblay, Claire, 3,333.24; Tremblay, H., 2,883.24, (c) 43
Tremblay, J.-Paul, 2,562.34, (c) 39; Tremblay, J.-Philippe, 2,433.27; Tremblay, Mme L., 2,262.34,
4.50; Tremblay, Micheline, 2,056.53, (c) 112.50; Tremblay, P.-E., 2,495.71, (c) 170; Tremblay, P.-
2,983.22, 1,907.22; Tremblay, R., 2,983.22, 1,461.28; Tremblay, Suzanne, 1,912.42, (c) 112.50; Trépanie
Gilberte, 2,412.34; Trépanier, P., 5,500, 3,516.10; Trudeau, A., 3,183.24; Trudeau, G.-A.-H., 3,383.3
1,358; Trudel, Colette, 2,062.42, (c) 67.50; Trudel, F., 2,562.34, (c) 1.50; Trudel, R., 5,604.04; Trudel, Y
2,562.34, (c) 127.50; Turcot, W., 9,325, 1,744.62; Turcotte, G., 2,983.22, (c) 715.50; Turcotte, Madelein
2,712.34; Turgeon, E.-M., 3,783.24; Turgeon, F., 3,783.24, 3,374.38; Turgeon, Gaston, 2,875; Turgeo
Guy, 3,500, (c) 35; Turgeon, J.-V., 2,519.38, 3,253.85; Turgeon, M., 2,108.13, 2,748.63, 55.50; Turgeo
P., 2,700, 921.46; Vachon, J.-L., 3,583.22, 3,954.75, 21; Vachon, Léonie, 2,212.42; Vaillancourt, G., 3,50
2,451.65, 1,196.50; Valade, L., 2,983.22; Valiquette, Alice, 2,562.34; Vallée, I., 2,983.22; Vallée, L., 3,583.2
3,629.84, 7; Vallerand, Jeannette, 2,412.34; Vallerand, J.-G., (voir aussi Dépt du bien-être social — s
also Dept. of Social Welfare), 2,585; Valois, Charlotte, 2,162.50, Valois, P., 2,300; Vandal, Ursule, 3,383.3
Veer, R., 2,362.50; Veilleux, C.-A.-G., 4,100, 1,087.93; Venditti, L., 5,604.04; Verge, F., 4,975; Verreault, E
4,854.04, 2,634.02; Verreault, V., 3,583.22, 1,507.39; Vézina, E., 4,366.62, 3,248.26; Vézina, Henri, 2,412.3
Vézina, Hercule, 3,283.22; Viau, Raymond, 5,604.04; Viau, Roland, 4,083.24, 1,610.26; Viens, Denys
2,450; Viens, O., 6,604.12, 600.20; Villeneuve, Mme A., 2,212.42, (c) 39; Villeneuve, G., 4,083.24, 2,145.2
Villeneuve, Jacques, 2,537, (c) 30; Villeneuve, Joseph, 4,500, 517.88; Vincent, M., 3,383.30, 2,824.01; Vi
cent, R., 5,604.04, (c) 662.50; Violette, J.-E., 3,983.30, (c) 26; Violette, J.-P., 4,604.10; Vocelle, H., 2,80
Walsh, Alice, 2,862.34; Walsh, C., 3,183.24, 4,367.03; Ward, Vivian, 2,362.42; White, W., 2,683.22, (c) 3
Williams, E., 2,770.74; Wiseman, A., 3,983.30; Wiseman, Thérèse, 1,912.42, (c) 136.50; Wolfe, W., 2,212.4
Workman, W.-A., 4,583.30, (c) 94; Woronka, J., 4,283.30; Wright, C.-A., 4,854.04; Wright, G., 2,262.3

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remune-ration under $2,000: 642,098.50; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,323.74.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and maintenance ($31,641.16): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,243.96; Imperial Oil Ltd., 2,656.43; LaPorte Automobiles Ltée, 2,114.83; Motors Ltd., 8,645.88; Parkway-Pontiac Ltd., 5,117.89; Sanguinet Automobiles Ltée, 2,615.67; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 1,841.87; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,304.63.

Autres dépenses — Other expenses ($479,888.68): Barnes Investment Bureau Ltd., 2,193.75; Bell Telephone Co. of Canada, 11,709.43; Benson & Hedges (Canada) Ltd., 1,999.92; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 3,601.20; Can. Nat. Express, 4,390.08; Can. Pac. Express Co., 5,512.06; Cauchon, L., 8,500; Le Morin & Fils Ltée, 4,606.85; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 53,946.42; Direct Motor Express Co., 1,816.31; Houde, F.-X. & Fils Enr., 2,073.90; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald, W.-C. Inc., 4,125; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 212,355.38; Marine Optical Co., 2,539.92; Moore Business Forms Ltd., 107,035.71; Retail Credit Co., 2,114.90; Rock City Tobacco Co. Ltd., 8,333.30; Tuckett Ltd., 3,000; Université Laval (Cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 6,356. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,678.55.

Frais de perception — Cost of Collection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		$ 520,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Commissions et allocations aux percepteurs	Commissions and allowances to collectors.		24,642.69
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles	Commissions to motor-vehicle license issuers		498,739.48
Commissions aux shérifs	Commissions to sheriffs		8,645.24
			532,027.41
Frais juridiques	Law costs		24,341.98
			556,369.39
Moins:	Less:		
Contributions des municipalités, taxe de vente	Municipal contributions, Sales tax	33,082.23	
Recouvrement du Dépt de la santé pour l'assistance publique	Refund by the Dept. of Health for public charities	6,797.40	*39,879.63*
			$ 516,489.76
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3,510.24

Commissions et allocations — Commissions and allowances ($532,027.41): Aubé, Mme D., 185.81; Baril, Mme M., 2,050.80; Bazinet, M., 1,683.42; Bellehumeur, A., 1,577.11; Bergeron, Mme R., 383.80; Bertrand, Mme W., 3,957.85; Bessette & Léveillé, 5,666.46; Bisson, Mme R., 4,093.67; Blain, J., 2,881.20; Blais, M., 2,333.67; Blaney, Mme G., 5,315.59; Boilard, M., 2,221.08; Bouchard, A., 5,259.44; Burque, Mme A., 4,730.84; Brissette, M. et R., 7,162.18; Bureau, W., 2,625.12; Cameron, E.-A., 2,607.06; Capados, Mme P., 2,624.68; Cliche, G., 1,658.04; Cloutier, J.-A., 2,892.46; Cloutier, J.-E., 2,218.14; Criveau, J., 1,831.57; Côté, P., 3,928.09; Daigneault & Boucher, 12,102.99; Dallaire, F., 1,591.96; Daudin, E. jr, 4,869.57; Davignon, Jovette, 2,629.17; Desharnais, G., 2,255.10; Dion, A., 2,232.99; Dubois, JM., 1,915.02; Duchesne & Pellerin, 5,329.65; Fournier, Marie-Rose, 1,725.33; Fournier, S., 2,381.32; Ogné, Mme E., 6,156.22; Gaucher, H., 3,937.11; Gaumond, E., 4,291.18; Gendron, M., 7,080.59; Godbout, C., 3,049.17; Gosselin, J.-B., 2,182.46; Gravel-Pelletier, Mme J., 16,292.08; Guindon, F., 2,229.92; Guillemette, P., 8,313.22; Horner, Mme A., 1,585.09; Houle, P., 1,768.31; Joubert, J., 3,834.21; Julien, E.-L., 369.55; Lacasse, C., 6,017.88; Lacroix, A., 4,475.20; Lafortune, A., 1,963.87; Lafrenière, Mme D., 1,652.16; Lambert, B., 2,774.91; Landry, J.-M., 2,725.65; Larose, Lucette, 2,310.07; Lauzon, F., 4,326.60; Lavallée, Mme E., 2,298.23; Lavigne, A., 1,707.64; Lavoie, Mme C.-E., 2,831.47; Lavoie, Cécile, 3,514.42; Lawless, Mme M.-F., 4,270.21; Leblanc, V., 4,734.64; Leduc, G., 10,498.47; Leduc, P.-O., 2,117.91; Légaré, D., 180.23; Lepage, L.-T., 2,212.70; Lesage, M., 2,006.55; Marano, J., 2,989.89; Marcotte, L., 3,954.87; Marcoux, W., 3,414.40; Martel, L., 1,518.36; Massé, V., 5,356.74; Morin, R., 2,376.09; McNeil, R., 2,236.13; Pillé, R., 1,780.45; Paquette, C., 3,433.29; Paquette, Mme L., 6,188.48; Paquin, L., 1,852.81; Parent, J., 242.21; Pilote, H., 4,587.59; Portelance, L., 4,845.64; Potvin, Mme M.-L., 1,769.99; Racine, R., 5,139.91; Ranger, Fernand, 2,888.64; Ranger, Florian, 4,915.94; Renaud, E., 5,581.08; Ricux, G., 2,314.93; Rioux, L., 1,630.10; Roberge & Dufresne, 4,376.93; Rochon, L., 1,690.48; Roger, A., 2,564.04; Ross, E., 2,261.82;

Rouillier, M., 2,393.78; Rousseau, Z., 1,932.16; Roussel, C., 2,031.83; Roux, A.-R., 2,118.65; Roux, 2,589.63; Roux, Robert et Michel, 5,983.57; Roy, H., 2,313.46; Roy, R., 1,603.27; Saintonge, P., 5,800 Sauvé, G. jr, 1,617.82; Sénécal, P., 5,817.51; Sévigny, Mme Jeanne-d'Arc, 4,784.23; Shéridan & St-Laur 3,831.33; Simard, N., 5,575.27; Tellier, J.-E., 5,580.08; Tremblay, Jacqueline et Germaine, 8,449.67; Tr blay, L., 4,076.67; Vary, A., 2,061.45; Verreault, P., 1,680.49; Williams, R., 2,667.37. Comptes inférie à $1,500 — Accounts under $1,500: 137,078.32.

Frais juridiques — Law costs ($24,341.98): Elliott, J.-E.-C., 1,594.43; Hébert, G., 2,000; Lacr G., 4,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,747.55.

Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	390,000
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	13,000
		$ 403,000
Dépense:	**Expenditure:**	
Plaques	Plates	$ 403,000

Cie Morin & Fils Ltée, $403,000.00.

Frais de perception de l'impôt provincial sur le revenu — Cost of Collecting the Provincial Income Tax

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments		$ 2,370,000
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		2,080,561
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		3,745
			2,084,307
Frais de voyage	Travelling expenses		48,314
Avances	Advances		875
Frais de poste	Postage	130,921.08	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	13,902.29	
Frais juridiques	Law costs	3,604.03	
Honoraires	Fees	1,052.91	
Fournitures de bureau	Office supplies	1,673.64	
Divers	Miscellaneous	611.35	151,765
			2,285,262
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre:	Less reimbursements: Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	600.00	
À recevoir	Receivable	275.00	875
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,284,387
Comptes à recevoir	Accounts receivable		275
			$ 2,284,662
Dépensé en moins	Unexpended		$ 85,337

Traitements — Salaries ($2,080,561.75) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($49,189.9 Remunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($3,745.35): Alain, Thérèse, 2,062. Allain, Mme I., 2,300; Anctil, Denise, 2,212.42; Andrews, Monique, 2,212.42; Arcand, G., 4,366.62; Archa bault, Juliette, 3,183.24; Arteau, Juliette, 2,412.34; Ashcroft, H.-E., 3,433.28; Auburn, Mme B., 2,562. Auger, G., 4,466.56; Auger, Irène, 2,562.34; Auger, M., 2,800; Aumont, Lisette, 2,062.42; Avard, J. 4,683.30; Babineau, J., 5,604.04, 2,061.55; Baker, Yvette, 2,062.42; Barbeau, L., 2,562.34; Barbeau, Solan

'00; Bargoné, L.-P., 4,604.10; Barrette, J.-L., 5,500; Barszczewicz, J., 4,854.04; Barszczewicz, Mme M., 62.34; Bastien, G., 2,212.42; Beauchamp, Marguerite, 2,062.42; Beauchamp, R., 3,183.24, 1,731.95; audoin, J.-G., 4,604.10; Beaudry, J.-L., 3,183.24, (c) 112; Beaulieu, L., 2,262.40; Beaulieu, R., 4,683.30; dard, D., 2,062.42; Bédard, J.-J., 3,645.40; Bédard, L., 2,562.34, (c) 30; Bédard, R., 3,183.24; Bélanger, , 3,633.24, 1,502.01; Bélanger, Germaine, 2,062.42; Belliveau, Mme B.-G., 2,362.42; Berger, G., 3,783.24; rgeron, Louise, (Québec), 2,412.34; Bergeron, Louise, (Montréal), 2,062.42; Bergeron, M., 4,366.62; rgeron, Mme R., 2,062.42; Bernard, Alice, 2,062.42; Bernard, D., 3,645.18; Bernard, J., 5,104.12; Bernier, E., 2,783.30; Bernier, M., 4,366.62; Berthiaume, Claudette, 2,062.42; Bertrand, Lucille, 2,462.54; Bernd, M., 3,783.24; Bérubé, Mme A., 2,562.34; Bibaud, P., 3,747.13; Bilodeau, G.-H., 3,183.24; Bilodeau, luguette, 2,062.42; Bisson, L., 3,583.22; Bisson, Rita, 2,062.42; Bissonnette, René, 5,604.04; Blagdon, 4,083.24, 1,257.20; Blain, Mme A., 2,062.42; Blais, O., 2,983.22; Blondeau, Mme C.-L., 2,062.42; Blonau, M.-A., 2,927; Blondeau, Mme R., 2,562.34; Blouin, Ghislaine, 2,062.42; Blouin, P., 2,562.34; Boisau, Mme A., 2,562.34; Boisvert, M., 3,183.24; Boivin, M., 2,262.40; Bolduc, Lucille, 2,212.42; Bordua, me H., 2,062.42; Bouchard, A., 2,262.34; Bouchard, Mme A., 2,282; Bouchard, V., 4,083.24; Boucher, me G., 2,350; Boucher, Isabelle, 2,412.34; Boucher, Lisette, 2,562.34; Boucher, M., 2,983.22, 665.47; luchonnet, 2,800; Boule, J.-M., 4,366.62; Boulet, J.-L., 2,883; Boulet, M., 4,166.60; Bourbeau, Margerite, 2,062.42; Bourdage, Mme L., 2,062.42; Bourelle, Mme G., 2,350; Bourgault, Rolande, 2,412.34; lurgeois, M., 4,500; Bourgoing, J., 6,604.12; Bourque, Lina, 2,212.42; Bourret, Lucienne, 2,412.34; Boutet, , 4,604.10; Bouvrette, Lise, 2,062.42; Brajituli, P., 4,604.10; Brassard, Lucette, 2,062.42; Breton, Rita, 62.42; Breton, R., 3,583.22; Breton, U., 5,479.10, 2,086.98; Brien, Mme M., 2,000; Brisson, C., 2,412.34; lochu, Mme C.-D., 2,062.42; Brunelle, Mme A.-R., 2,466.44; Bussière, Nicole, 2,012.50; Bussières, J., 062.42; Buteau, Bernadette, 2,562.34; Cadieux, Thérèse, 2,332.21; Campbell, E.-F., 4,604.10; Carbonau, C., 3,583.22; Caron, H.-P., 5,333.22, 2,457.53; Carrier, G., 3,583.22; Carrier, Lucille, 2,062.42; Carrier, , 3,383.30, 1,031.50; Casault, Mme M., 2,062.42; Cayer, G., 3,583.22; Cayer, Jacqueline, 2,036; Cazeau, 2,983.22, 2,353.54; Cesari, C., 3,783.24; Chamberland, Françoise, 2,062.42; Chamberland, Marie-P., 62.42; Champagne, Bernadette, 2,300; Champagne, Denise, 2,312.50; Charbonneau, Claudette, 2,062.42; arette, E., 3,383.30, 1,453.58; Charette, Lucienne, 2,373.70; Chartier, Hélène, 2,062.42; Châteauneuf, 2,700; Chénier, Thérèse, 2,300; Chéron, R., 4,366.62; Chevrier, Huguette, 2,300; Choquette, G., 3,383.30; ouinard, Thérèse, 2,262.34; Claveau, E., 2,562.34; Clavel, M., 5,604.04; Cléret, Mme S., 2,300; Cloutier, C., 6,104.10, 1,281.35; Cloutier, J.-E., 2,021, (c) 6; Coderre, Marguerite, 2,562.34; Collet, G., 2,350; llin, Agathe, 2,062.42; Contant, Thérèse, 2,122.70; Copeman, K., 2,712.34; Corbeil, G., 3,489.45; Corriau, Françoise, 2,562.34; Corriveau, M., 3,583.22; Cossette, 4,604.10; Côté, Francine, 2,100.65; Côté, G., 83.22; Côté, Hélène, 2,062.42; Côté, Lise, 2,012.50; Côté, P., 2,300; Côté, Mme W., 2,062.42; Coulombe, , 4,366.62; Coulombe, P.-A., 5,083.24, 2,343.69; Courchesnes, G., 5,604.04; Coutu, Louise, 2,062.42; uture, Carmen, 2,212.42; Couture, Jeannine, 2,062.42; Couture, Lucienne, 2,162.50; Crevier, R., 3,183.24; lgnault, J.-A., 5,916.60; Dallaire, Gemma, 2,212.42; Damphousse, Mme C., 2,062.42; Dansereau, A., 66.62; Daoust, S., 4,366.62; Da Silva, Yolande, 2,012.50; David, M., 6,354.04; Dechênes, Céline, 2,362.42; lGuise, H., 2,212.42; Dehousse, J. (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-(neral), 593.73; DeMaisonneuve, Laura, 2,562.34; Demers, Bibiane, 2,012.50; Demers, Marcel, 3,500; lmers, P.-E., 5,354.10; Demers, Raymonde, 2,562.34; deRepentigny, Claire, 2,562.34; DeRoy, Mme C.-H., 2,062.42; Déry, J., 4,354.10; Désaulniers, R., 3,383.30, 1,732.88; Désautels, Mme C., 2,350; Descamps, G., 6,641.61, 1,388.70; Deschênes, Jeanne-M., 2,412.34; Deschênes, Mme M.-C.-H., 2,300; Deschênes, N., 8,025, 910.67; DeSève, F., 3,183.24; Desgagné, R., 2,262.34, (c) 81.75; Desjardins, Lise, 2,062.42; Desjardins, Madeleine, 2,535; Desjardins, R., 3,583.22; Desroches, Mme M., 2,062.42; Desrochers, Michele, 2,362.42; Desrosiers, Lisette, 2,500; Destroismaisons, J., 4,060.60; Devault, Thérèse, 2,062.42; D'Honour, Mme G., 2,562.34; DiLullo, Mme A., 2,425.34; Dion, J.-P., 2,562.34; Dion, Lauretta, 2,062.42; Dolbec, 5,604.04, 1,567.15; Dorion, P., 3,500; Dorval, C., 3,783.24; Dorval, J., 4,354.10; Dorval, M., 6,104.10; Doyon, C., 4,166.60; Dragon, Mme M.-H., 2,000; Drolet, Fernande, 2,412.34; Dubé, M., 5,479.10; Dubois, me R.-A., 2,562.34; Dubuc, L., 2,300; Ducharme, J.-G., 3,783.24; Ducharme, N., 3,783.24; Dufour, telle, 2,500; Dugal, Marie-Anna, 2,012.50; Dumais, C., 3,233.22; Dupuis, Isabelle, 2,300; Dupuis, J.-L., 83.22; Dusablon, J., 2,380.28;

Émond, J.-P., 4,566.54; Falardeau, Mme D.-B., 2,062.42; Filion, L., 4,566.54; Fillion, G., 2,562.34; llion, L., 3,000; Fontaine, H., 7,725, 1,925.27; Fontaine, H.-P., 2,412.34; Fontaine, L., (voir aussi Dépt travail — see also Dept. of Labour), 4,958.22; Fortier, Mme G., 2,562.34; Fortin, Denyse, 2,562.34; Léchette, A., 4,583.23; Fréchette, Bernadette, 2,012.50; Frenette, Jacqueline, 2,300; Frigon, Pauline, 12.50; Gagné, C., 5,083.24; Gagné, M., 3,183.24; Gagné, Monique, 2,009.41; Gagnon, A., 2,300; Gagnon, nise, 3,058.25; Gagnon, Mme F., 2,062.42; Gagnon, Gisèle, 2,062.42, (c) 28.50; Gagnon, Irma, 2,012.50; gnon, Mme J., 2,062.42; Gagnon, J.-A., 2,062.42; Gaillardetz, G., 3,183.24; Galarneau, R., 5,460; Garant, , 2,925; Gascon, J.-A., 3,783.24; Gates, Louise, 2,562.34; Gaudreau, J.-M., 3,583.22; Gaulin, Lise, 26.52; Gauvin, Claire, 2,212.42; Gendron, Mme C., 2,300; Gendron, Georgette, 2,212.42; Gervais, Aline, 62.42; Gignac, Gérard, 3,783.24; Gignac, Rita, 2,062.42; Giguère, Antonio, 3,633.24; Giguère, Aude, 12.42; Giguère, G., 2,300; Giguère, Marie-Ange, 2,412.34; Gingras, G., 3,983.30; Girard, J.-L., 3,783.24; rard, R., 3,383.30; Giroux, F., 2,412.34, (c) 211.50; Giroux, G., 4,166.60; Giroux, H., 3,383.30; Godbout, nise, 2,262.34; Godbout, E., 4,366.62; Godbout, Marie-Reine, 2,562.34; Gohier, Mme J., 2,212.42; hier, P., 3,300; Gosselin, A., 2,412.34; Gosselin, H., 4,166.60; Gosselin, M.-A., 3,151.60; Gosselin, Pierre, 2,862.34; Goulet, J.-L., 2,300; Gravel, A., 2,883.30; Grégoire, Mme S.-B., 2,522.41; Grenier, E., 62.42; Grenier, Florence, 2,562.34; Grenier, Françoise, 2,062.42; Guay, C., 2,983.22; Guay, Josette, 00; Guay, P., 3,783.24, (c) 140.87; Guay, P.-E., 6,104.10; Guerci, V.-P., 6,354.04; Guillemette, Monique, 62.42; Guimond, Marguerite, 2,300; Guimont, A., 9,325, 669.65; Guimont, Clairette, 2,062.42; Guimont, cheline, 2,162.50; Hamel, Charlotte, 2,062.42; Hamel, Mme G., 2,212.42; Hamel, Fernande, 2,212.42; mel, M., 3,583.22; Hamel, Thérèse, 2,062.42; Harbour, Lise, 2,862.34; Harvey, Odette, 2,012.50; Harvey, sule, 2,412.34; Hazel, Madeleine, 2,162.50; Hérard, Yvette, 2,062.42; Hébert, Rita, 2,300; Hébert, Robert,

3,183.24; Henley, Émilie, 2,421; Henry, Odette, 2,262.34; Héroux, Marielle, 2,062.42; Hétu, Madelein 2,562.34; Houle, Mme F., 2,062.42; Houle, R., 2,400; Huot, E.-E., 2,062.42; Hurtubise, G., 2,156.22; Jacque Yolande, 2,040.50; Jobidon, R., 4,366.62; Jobin, Pierrette, 2,133.33; Jolicoeur, Jacqueline, 2,212.42; Jol G.-E., 4,854.04; Joncas, F.-G., 2,800; Julien, R., 2,251.69; Kirallah, R., 2,412.34; Kirouac, C., 4,166.6 Labbé, R., 2,888.01; Labelle, Liette, 2,500; Labelle, Liliane, 2,062.42; Labelle, Nicole, 2,079.62; Laberg G., 4,366.62; Laberge, J.-M., 6,035.60; Laberge, Murielle, 2,300; Labrecque, P., 2,983.22; Labrecque, R 4,854.04, 3,381.02; Lachance, Berthe, 2,212.42; Lachance, Lucienne, 2,062.42; Lachance, Rolande, 2,983.2 Lacombe, J., 3,783.24; Lacombe, J.-M., 3,033.23, 731.98; Lacourse, Mme J., 2,350; Lacroix, Denyse, 2,362.4 Ladouceur, Thérèse, 2,350; Laflamme, J., 3,393.50; Laflamme, Raymond, 3,033.24; Laflamme, Roge 3,033.24; Lafrance, Laurette, 2,062.42; Lajoie, J., 4,854.04; Lalande, Suzanne, 2,562.34; Laliberté, A 3,383.30; Laliberté, J., 2,262.34; Laliberté, J.-H., 3,183.24; Lalonde, Marie-Ange, 2,062.42; Lamarch Mme G., 2,562.34; Lamothe, Mme A.-M., 2,012.50; Lamoureux, H., 6,854.10; Langis, L., 3,458.30; Lar glois, G., 6,354.04; Laperrière, R., 4,366.62; Lapierre, A., 2,300; Lapierre, L., 3,783.24; Lapierre, Mariett 2,562.34; Lapointe, M., 3,183.24; Larochelle, Mme R.-F., 2,562.34; Larouche, F., 2,309.15; Larouche, M 3,583.22; Larue, J.-E., 2,300; Larue, Louise, 2,400; Laurin, Marie-Thérèse, 2,300; Lauzon, Mme C., 2,28 Lavallée, Cécile, 2,412.34; Lavallée, G.-E., 3,583.22; Lavigne, Mme V., 2,100.41; Lavoie, J.-P., 3,583.2 Lavoie, L., 4,604.10; Leblanc, Jacqueline, 2,012.50; Leclerc, G., 3,183.24; Leclerc, Marguerite, 2,30 Leduc, Mme C.-M., 2,562.34; Lefebvre, A., 2,062.42; Lefebvre, Cécile, 2,562.34; Lefebvre, Ghislain 2,312.50; Lefebvre, Lilianne, 2,262.34; Lefrançois, L., 3,350; Légaré, Mme A., 2,062.42; Légaré, G., 2,491.5 Legris, B., 6,104.10; Lemay, Madeleine, 2,012.50; Lemay, Monique, 2,362.42; Lemieux, M.-A., 3,583.2 Lepage, J.-P., 2,062.42; Lépine, Mme P., 2,062.42; Lépine, R., 4,068.74; L'Espérance, Lise, 2,310.58; Les sard, J., 6,104.10, 1,338.88; Lessard, Mme M., 2,212.42; Lessard, Véronique, 2,212.42; Létourneux, Blanch 2,062.42; Létourneux, Jeanne, 2,062.42; Léveillé, D., 6,604.12; Lévesque, Claudette, 2,062.42; Lévesqu J., 2,300; L'Heureux, R., 2,062.42; Lirette, G., 4,366.62; Lizotte, Mme P.-E., 2,712.34; Locas, Gisèle, 2,362.42 Locas, Mme L.-B., 2,362.42; Loiselle, G., 4,604.10; Lortie, G., 3,433.28; Lortie, L., 2,723; Lortie, R., 6,104.1 Lussier, J.-D., 4,604.10;

Maheux, Gaétane, 2,212.42; Maheux, J.-G., 2,562.34; Maisonneuve, Lise, 2,038; Majeau, Georgett 2,362.42; Malo, Lise, 2,300; Manseau, P.-L., 2,562.34; Maranda, J., 4,366.62; Marchand, O., 2,800; Mar coux, G., 3,033.24; Marcoux, J.-L., 3,207.71; Marier, Éliane, 2,412.34; Marier, R., 3,783.24; Marquis, Car men, 2,300; Martel, J., 3,183.24; Martel, J.-B., 2,800; Martel, J.-R., 4,854.04; Martin, Jeanne, 2,062.42 Martineau, Gabrielle, 2,062.42; Martineau, L., 4,366.62; Martineau, R., 2,983.22; Martineau, V., 3,383.30 Massicotte, N.-P., 4,566.54; Masson, Ernest, 3,983.30; Masson, Eugène, 2,983.22, 1,321.83; Mathieu, R. 6,604.12; Matte, C., 5,604.04; Meloche, Germaine, 2,062.42; Ménard, Mme A.-B., 2,325; Mercier, Claud 3,183.24; Mercier, Claudette, 2,012.50; Mercier, P.-H., 3,033.24; Méthot, May, 2,330.14; Métivier, Ma riette, 2,162.50; Michaud, L.-M., 3,783.24; Michel, Claudette, 2,212.42; Miller, A., 4,354.10; Mongrain A., 5,604.04; Montambault, C., 2,412.34; Moreau, A.-G., 3,033.24; Moreau, G., 4,366.62; Moreau, Rita 2,062.42; Morel, A., 3,958.22; Morency, Fernando, 4,583.23; Morency, L., 2,712.34; Morin, M., 2,212.42 Morin, Mme M.-B., 2,562.34; Morin, Mme R., 2,562.34; Morin, R., 6,925; Morissette, Laurettte, 2,562.34 Naud, Ghislaine, 2,562.34; Noël, Mme E., 2,300; Noël, Yolande, 2,012.50; Otis, C., 5,104.12; O'Malley E., 2,117; Ouellet, H., 2,612.36; Ouellet, Jeannine, 2,300; Ouellet, Marcelle, 2,212.42; Pageau, Claire 3,383.30; Paiement, Mme M., 2,036; Paquet, Rachel, 2,062.42; Paradis, J., 2,300; Paré, Jeanne, 2,062.42 Paré, Noëlla, 2,562.34; Parent, Catherine, 2,212.42; Parent, Mme I., 2,300; Parent, Lorette, 2,062.42 Parent, R., 3,183.24; Parent, Véronique, 2,300; Pauzé, R., 2,346.17; Pedneault, Fernande, 2,062.42; Pellerin Mme B.-A., 2,412.34; Pelletier, G., 2,983.22, (c) 53.37; Pelletier, L., 3,583.22; Pépin, France, 2,036; Perrier E., 4,604.10; Pesant, Louise, 2,062.42; Pesant, Pierrette, 2,212.42; Picard, Émilienne, 2,212.42; Pidgeon M., 3,183.24; Piotrowski, G.-K., 6,104.10; Plante, J.-C., 2,562.34; Plante, O., 3,183.24; Poitras, Andrée 2,012.50; Poitras, Yolande, 2,362.42; Poliquin, P., 5,083.24, 1,280.36; Pomerleau, L., 3,000.05; Pominville Mme M., 2,062.42; Poudrier, G., 3,161.09, 1,844.22; Poulin, Mme A., 2,062.42; Poulin, C., 4,366.62; Poulin Gabriel, 3,500; Poulin, Germaine, 2,212.42; Poulin, Lucille, 2,062.42; Poulin, Martine, 2,412.34; Prévost Mme Marguerite, 2,062.42; Provencher, P.-H., 3,383.30; Quévillon, Lina, 2,062.42; Racine, D., 3,033.24 Ratelle, R., 3,583.22; Raymond, Mme E., 2,800; Reid, Mme Marie-Anne, 2,562.34; Renaud, Thérèse 2,562.34; Richard, Blanche, 2,562.34; Richard, Thérèse, 2,062.42; Rivard, G., 4,366.62; Robillard, Andrée 2,062.42; Robitaille, C., 3,183.24; Robitaille, P., 4,833.30, 1,551.15; Roch, Thérèse, 2,062.42; Roche, A. 2,712.34; Roche, Alice, 2,112.42; Rochette, Imelda, 2,062.42; Rochette, Yolande, 2,012.50; Rochon, Marie Blanche, 2,212.42; Rock, Mme R., 2,062.42; Rousseau, Huguette, 2,162.50; Rousseau, J.-C., 3,183.24 Roy, Claire, 2,012.50; Roy, Fernande, 2,300; Roy, J.-P.-E., 2,400; Roy, Mme F., 2,062.42; Roy, Mme Rita, 2,262.34; Royer, C.-R., 2,562.34; Royer, G., 3,383.30; Royer, Marguerite, 2,300; Ruelland, Simone 3,183.24; Samson, J.-J., 5,604.04; Sanscartier, J.-L.-R., 3,746; Saucier, Marie-Louise, 2,062.42; Saucier Lucie, 2,062.42; Sauriol, A., 2,712.34; Savard, Annette, 2,212.42; Savard, C.-H., 2,712.34; Savard, J.-M. 3,633.23; Savard, L., 3,183.24; Savard, Thérèse, 2,212.42; Schneider, A., 3,183.24; Schneider, Monique 2,300; Séguin, L., 3,583.22; Sénécal, R., 3,100; Séréda, A., 4,100; Simard, F., 2,212.42; Simard, L., 3,783.24 Soucy, Thérèse, 2,412.34; Soulard, Jeanne-d'Arc, 3,500; Sylvain, Mme C., 2,300; St-Amand, Régina 2,012.50; St-Arnaud, R., 4,854.04, 2,140.56; St-Charles, A., 5,508.22; St-Cyr, R., 4,604.10; St-Denis, R. 4,604.10; St-Jacques, A., 6,104.10; St-Pierre, Cécile, 2,412.34; St-Pierre, Claude, 2,062.42; St-Pierre, Geor gette, 2,529.67; Talbot, C., 4,366.62; Talbot, O., 4,366.62; Talbot, V., 3,183.24; Tanguay, Mme H.-B. 2,712.34; Tanguay, H., 3,983.30; Tanguay, V., 4,366.62; Tardif, Diane, 2,162.50; Tellier, Gilberte, 2,062.42 Tellier, M., 6,604.12; Tessier, Cécile, 2,212.42; Tessier, J.-L., 3,383.30; Thériault, G., 3,100; Thériault J.-M., 4,604.10; Therrien, P., 3,383.30; Thibault, A., 6,104.10; Thivierge, J.-M., 2,500; Torelli, R., 3,053.12 Touchette, Georgette, 2,362.42; Toussaint, Mme B.-D., 2,062.42; Tremblay, Mme A., 2,062.42; Tremblay, Gabrielle, 2,062.42; Tremblay, Guy, 4,833.30; Tremblay, H., 3,183.24; Tremblay, L., 3,183.24; Trottier Gilles, 3,383.30; Trottier, Guy, 5,604.04; Trudel, Gisèle, 2,262.34; Trudel, Rollande, 2,000; Turcotte, R., 2,159.69; Turcotte, Suzanne, 2,062.42; Vadnais, Jeannine, 2,062.42; Vaillancourt, Berthe, 2,042; Valiquette

., 3,351.66; Valiquette, Mme C.-B., 2,268.44; Vallerand, Yvette, 2,562.34; Vallière, G., 2,712.34; Vanier, .., 3,383.30, 501.96; Veilleux, P.-H., 2,783.30, 1,165.84; Venditti, J., 4,283.30; Verroeulst, B.-H., 4,366.62; ézina, J., 3,942.74; Vézina, Lise, 2,500; Vincent, Mme J., 2,300; Vincent, Mme S., 2,062.42; Von Schoen-rg, N., 3,433.28; Walsh, R.-E., 2,212.42; Wrathall, Mme M.-E., 2,212.42.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remunera-on under $2,000: 256,370.31; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,636.51; vances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 875.

Autres dépenses — Other expenses ($151,765.30): Dept des travaux publics — Dept. of Public orks, 10,655.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 130,921.08. Comptes inférieurs à $1,500 — ccounts under $1,500: 10,188.67.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE SERVICE

Service civil — Civil Service

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 105,000.00
épenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	89,458.78
Frais de représentation	Entertainment expenses	332.25
		$ 89,791.03
épensé en moins	Unexpended	$ 15,208.97

Traitements — Salaries ($89,458.78) Frais de représentation — Entertainment expenses 332.25): Surintendant des assurances et inspecteur des compagnis de fidéicommis — Superintendent of surance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., 7,775, 332.25; Tremblay, G.-E., 1,750.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., 5,104.12; Beaudoin, E., 3,683.30; Beaudry, , 5,104.12; Brochu, C., 3,100; Casgrain, J., (voir aussi Dépts du conseil exécutif, du travail et de la légis-ion — see also Depts. of Executive Council, Labour and Legislation), 3,000; Choquette, F., 8,525; Chouiard, C., 3,083.30; Dion, M., 4,833.23; Dionne, G., 4,083.24; Ferland, Colette, 3,383.30; Gagnon, A., 083.24; Gamache, Madeleine, 2,862.34; Gosselin, J., 2,983.22; Hawey, J., 3,683.30; Hince, Louisette, 196; Lapointe, Jeanne, 2,262.34; Mainguy, Ghislaine, 2,266.60; Méthot, M., 6,000; Tremblay, V., 4,104.12; zina, Lucette, 2,116.60. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 3,176.41.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 11	Item 11		$ 30,000.00
épenses:	Expenditures:		
Frais de voyage	Travelling expenses		5,603.03
Frais de poste et téléphone	Postage and telephone	3,999.58	
Entretien	Maintenance	3,240.00	
Loyer	Rent	6,181.50	
Frais de bureau et divers	Office expenses and miscellaneous	2,574.47	
Avance	Advance	100.00	16,095.55
			21,698.58
Moins avance dont compte à rendre: À recevoir	Less advance to be accounted for: Receivable		*100.00*
épenses ordinaires	Ordinary expenditures		21,598.58
omptes à recevoir	Accounts receivable		100.00
			$ 21,698.58
épensé en moins	Unexpended		$ 8,301.42

Frais de voyage — Travelling expenses ($5,603.03): Choquette, F., 1,833.76; Lafrance, G., 2,594.57. omptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 1,174.70.

Autres dépenses — Other expenses ($16,095.55): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,100.40. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 895.15; Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 100.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	45,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2	15,000.00
		$ 60,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Frais juridiques et d'enquête	Legal fees and expenses of inquiries	1,931.23
Campagne d'éducation	Educational campaign	3,300.00
Examens	Examinations	3,455.00
Impressions	Printing	13,661.84
Bourses d'études en mathématiques actuarielles	Scholarships in actuarial mathematics	15,000.00
Divers	Miscellaneous	13,620.75
		$ 50,968.82
Dépensé en moins	Unexpended	$ 9,031.18

Association des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Ass. of the Prov. of Quebec, 8,686.23; Charrier & Dugal Inc., 1,760.84; Imprimerie Nationale Enrg., 10,416; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 11,652.53. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 18,453.22.

Recouvrements — Refunds

Page 212

BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:		
Ventes de matériel	Sales of material	4,430.34	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et de détenteurs de licences, et copies de certificats	Sales of lists of motor-vehicle owners and license holders, and copies of certificates	30,406.16	
Ventes de copies de lois	Sales of copies of Acts	647.53	
Ventes d'automobiles usagées	Sales of used automobiles	25,890.90	
Taxe de vente	Sales tax	908.90	
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	16,025.31	78,309.14
SERVICE DES ASSURANCES:	INSURANCE SERVICE:		
Cotisations:	Assessments:		
Compagnies d'assurance	Insurance companies	124,989.00	
Compagnies de fidéicommis	Trust companies	14,806.00	
Sociétés de secours mutuels	Mutual benefit associations	9,388.00	
Ventes de rapports	Sales of reports	403.30	
Divers	Miscellaneous	3,785.15	153,371.45
			$ 231,680.59

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-5)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and duties:		
Transferts de valeurs mobilières	Security transfers		23,465.42
Tabac	Tobacco		130,524.94
Vente au détail	Retail sales		519,104.67
Compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques	Companies operating petroleum refineries and telephone systems		9,332.56
Gazoline:	Gasoline:		
Cultivateurs	Farmers	2,971,310.54	
Exploitants de lignes aéronautiques	Airline operators	6,389,307.48	
Exportateurs	Exporters	3,750.44	
Fabricants d'ingrédients, etc.	Manufacturers of ingredients, etc	606,094.81	
Fabricants de sous-produits	Manufacturers of by-products	240,703.65	
Gouvernement du Canada	Government of Canada	46,332.35	
Gouvernement de la Province	Provincial Government	808,412.56	
Opérateurs de moteurs Diesel	Diesel engine operators	3,485,506.69	
Opérateurs d'engins stationnaires	Stationary engine operators	970,074.02	
Pêcheurs	Fishermen	56,440.92	
Divers	Miscellaneous	15,822.64	15,593,756.10
Impôt sur le revenu	Income tax		8,970,559.39
Successions	Successions		280,700.88
Corporations:	Corporations:		
Sur capital	On capital	67,029.37	
Sur profits	On profits	431,414.35	498,443.72
Droits sur certains transports de propriétés	Duties on certain transfers of properties		85.00
			26,025,972.68
Licences:	Licenses:		
Véhicules-automobiles	Motor-vehicles		94,723.02
Hôtels, restaurants, etc.:	Hotels, restaurants, etc.:		
Licences	Licenses	5,285.07	
Honoraires de percepteurs	Collectors' fees	17,740.11	23,025.18
Détectives particuliers	Private detectives		8.00
Divers	Miscellaneous		190.23
			$26,143,919.11

Service des assurances — Insurance Service

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents — Licenses of agents, $9,597.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
236	Service civil	Civil service
236	Frais de voyage	Travelling expenses
238	Frais de bureau	Office expenses
238	Éducation hôtelière (cours)	Hotel-keeping education (courses)
239	Agents généraux de la Province	Agents-General for the Province
240	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province	Inventory of the natural and industrial resources of the Province
240	Subventions	Grants
242	Aide à l'industrie du sucre d'érable	Aid to the maple sugar industry
242	Office de l'artisanat et de la petite industrie	Office for the promotion of handicraft and small industries
243	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation	Miscellaneous, unforeseen and entertainment expenses
	Moins:	Less:
243	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
1,495,000.00	1,421,436.85	.....	73,563.15
180,000.00	152,690.03	574.39	26,735.58
50,000.00	35,648.95	.....	14,351.05
50,000.00	37,565.83	.....	12,434.17
198,000.00	107,851.71	.....	90,148.29
40,000.00	11,056.95	.....	28,943.05
362,475.54	316,332.87	.....	46,142.67
25,000.00	24,681.79	.....	318.21
85,000.00	51,281.05	.....	33,718.95
20,000.00	11,310.58	.....	8,689.42
	2,169,856.61		335,044.54
	8,504.77		8,504.77
$ 2,505,475.54	2,161,351.84	574.39	343,549.31

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 1,495,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	1,393,785.64
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	27,651.21
		$ 1,421,436.85
Dépensé en moins	Unexpended	$ 73,563.15

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		170,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1		10,000.00
			$ 180,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Administration	Administration		14,277.34
Commerce et industrie	Commerce and Trade		2,473.57
Commissariat industriel	Industrial Commissariat		30,338.57
Éducation hôtelière	Hotel-keeping education		14,372.20
Bureau des statistiques	Bureau of Statistics		15,328.64
Inspection des hôtels	Hotel inspection		61,874.54
Cartographie	Cartography		1,951.22
Renseignements industriels et commerciaux	Industrial and commercial information		1,945.31
Artisanat	Handicraft		7,495.80
Avances	Advances		4,170.15
			154,227.34
Automobiles:	Automobiles:		
Assurances	Insurance	264.55	
Essence et réparations	Gasoline and repairs	2,368.29	2,632.84
			156,860.18
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	3,595.76	
À recevoir	Receivable	574.39	*4,170.15*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		152,690.03
Comptes à recevoir	Accounts receivable		574.39
			$ 153,264.42
Dépensé en moins	Unexpended		$ 26,735.58

Traitements — Salaries ($1,393,785.64) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($154,227.34) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($27,651.21): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. A. Rousseau, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 2,217.58.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., 14,000, 2,150.77; Tremblay, R., 9,366.50, 1,199.20; Plante, R., (adjoint — Assistant), 9,500, 1,356.07.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, B., 2,300; Alain, M., 3,683.30; Arès, Hélène, 2,883.24, 1,877.37; Arsenault, A., 3,483.24, 2,715.81; Arsenault, Victoria, 3,012.34, (c) 99.38; Arthur, Maïda, 2,883.31; Asselin, Édith, 2,212.42, (c) 49.50; Auclair, J.-A., 2,562.34; Barrette, Marguerite, 2,412.34,

(c) 119.25; Baudry, U., 4,383.24; Beaulieu, R., 5,333.23; Beaumont, Y., 2,462.50, (c) 168.75; Beauséjour, G., 3,083.30, 2,978.20; Beauvais, R., 4,666.58; Bédard, Denyse, 2,166.52; Bédard, J.-A., 3,883.22. (c) 300; Bédard, Madeleine, 2,572.75; Bédard, Monique, 2,062.42, (c) 36.30; Bédard, O., 4,100, (c) 150; Béland, J.-M., 2,000; Belding, D.-L., 2,100; Bélisle, Lorrayne, 2,262.34, 923.95, 572.25; Bellemare, A., 3,683.30, 2,951.78; Belley, A., 2,900; Belzile, B., 6,066.52, 1,396.90; Benoît, Rita, 3,433.30; Bérard, M., 4,866.59; Bergeron, G., 4,396.23, 1,044.56; Bergevin, J.-B., 2,800; Bériault, P.-E., 3,283.22, 604.66; Bernier, J.-A., 4,183.22, (c) 300; Bérubé, Z., 5,604.04, 2,906.21; Bilodeau, M., 2,000; Blais, Y., 3,683.30, (c) 300; Blouin, R., 5,604.04; Bois, J.-A., 5,354.10, 1,558.88, 300; Boisvert, M., 3,083.30, 2,271.40; Boivin, Mariette, 3,683.30; Bolduc, Lisette, 2,062.42, (c) 31.80; Bonnelly, Marguerite, 2,562.34, (c) 300; Boucher, J.-R., 4,604.10; Boucher, L., 5,304.04, 992.28; Boucher, R., 2,419.72, 2,521.54; Boucher, Véronique, 3,483.24, (c) 16.80; Boudreau, Mme M., 2,062.42, (c) 48.30; Bouthillier, Georgette, 2,883.24, (c) 82.38; Brégha, F., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 411.82; Brière, Françoise, 2,412.34; Brochu, M., 2,462.50, (c) 58.95; Bureau, Madeleine, 2,562.34; Bussières, P., 4,716.58; Caillé, Mme L.-S., 2,712.34; Caron, F., 3,483.24, (c) 9.45; Caron, M., 2,983.22; Champagne, Marie-R., 3,683.30, (c) 27; Chassé, L.-D., 3,383.30, 571, 17.50; Chouinard, B., 4,866.59; Chouinard, G., 2,348, (c) 1,647.04; Clouâtre, Rita, 2,712.34, (c) 101.25; Cloutier, Mme G., 2,212.42; Cloutier, J.-E., 3,483.24, 2,354.74; Cloutier, Y., 4,604.10; Coderre, G., 2,562.34; Comtois, J., 2,212.42; Corcoran, Patricia, 2,562.34, (c) 20.25; Côté, Aline, 2,303.55; Côté, Mme A.-N., 2,308.18, (c) 1,123.26; Côté, Camilla, 2,262.34, (c) 300; Côté, J.-G., 2,562.34; Côté, L.-P., 4,483.22; Couët, Benoite, 2,362.42; Couët, L., 4,183.22, (c) 300; Couillard, R., 6,241.60, 1,512.33, 90; Coulombe, Blanche, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 2,254.16; Coulombe, L., 2,783.30, (c) 234; Couture, Lise, 2,095.74; Couture, R., 2,212.42; Croteau, R., 4,183.22, 1,759.75; Dagenais, P., 2,800; Daigle, A., 2,979.08, 1,121.07; Daigle, L.-N., 5,250; Daigle, R., 2,212.42; Daignault, G.-E., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,907.43; Dassylva, R., 2,412.34; Débigaré, C., 2,862.34; Delisle, G.-A., 4,583.22; Delisle, H., 3,000, 3,072.60; Delisle, Marguerite, 3,583.22, (c) 11.90; Demers, H., 4,583.22; Demontigny, Mme A., 3,283.22, 739.99; Desbiens, Yolande, 2,612.50, (c) 63.90; Deschênes, J., 5,375; Deschênes, J.-P., 4,466.64, 1,216.85; Desforges, O., 3,483.24, 3,797.88, 26.25; Deshaies, Mme C., 2,200, (c) 159.75; Desharnais, Yolande, 2,712.34, (c) 109.50; Desjardins, P.-E., 3,000; Desmeules, J., 4,604.10; Després, Jeannette, 2,712.34, (c) 22.20; Devarennes, L.-P., 3,183.24; Dion, A., 2,262.34, (c) 207.75; Djahanbin, H., 4,466.56; Dooley, P., 6,433.24; Doray, E., 933.31, 965.16; Dorval, Pauline, 2,783.30, (c) 186; Drapeau, R.-L., 1,800, 720.88; Drolet, Jeanne-d'Arc, 2,012.50; Drolet, Rolande, 2,762.50; Dubé, J.-C., 4,283.30; Dubé, J.-P., 2,062.42, (c) 16.20; Dubois, L.-de-G., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 879.16; Dubois, P.-E., 3,183.25; Duchemin, Céline, 2,029.16; Duclos, O., 4,083.24, 585.85, 1,134.75; Duclos, Pauline, 2,262.34, (c) 40.50; Dumont, Hélène, 2,291.58; Dumontier, Rita, (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 110.41; Dupuis, L., 4,283.30, 1,384.85; Dupuis, Marie, 2,479; Dupuis, Simonne, 3,383.30;

Émond, C.-A., 2,783.30; Émond, Jacqueline, 2,983.22; Émond, U., 2,983.22; Faille, Thérèse, 3,383.30; Falardeau, J.-A., 2,700; Figoli, Mme M., 3,383.30; Fleury, Rolande-S., 2,979.05; Fontaine, G., 2,783.30, 2,698.61, 27; Fortier, F., 6,604.12; Fortier, Marie-B., 875, 1,140.33; Francoeur, W., 4,183.22, (c) 300; Gaboury, J.-P., 3,883.22; Gaboury, W., 3,283.22, 2,596.07; Gagné, Mme A., 2,262.34; Gagné, Mme C., 2,412.34; Gagné, Mme M., 2,300; Gagnon, Colette, 2,983.22, (c) 6.30; Gagnon, Jacqueline, 2,212.42, (c) 46.05; Gamache, A., 3,383.30, 2,214.20, 27; Gariépy, R., 3,450; Gaudreault, P., 1,983.24, 1,876.45; Gauthier, J.-A., 3,683.30, 1,621.83; Gauthier, Lorraine, 2,062.42; Gauvreau, Georgette, 2,062.42; Genest, Louise, 2,062.42; Genest, P., 3,283.22; Geoffrion, Marie, 2,562.34; Germain, D., 3,450; Gervais, E., 3,383.30, 2,065.02; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 5,500, (c) 3,699.08; Giguère, W.-A., 2,212.42; Gilbert, N., 2,783.30; Gingras, A., 2,412.34, (c) 62.10; Gingras, E., 1,767.53, 1,724.94; Gingras, J., 2,700; Gingras, Marcelle, 2,262.34; Girard, J., 5,283.28; Giroux, A., 7,525, 582.31; Giroux, Thérèse, 2,000; Godbout, R., 2,983.22, (c) 300; Gosselin, C., 2,562.34, (c) 22.80; Gosselin, P.-C., 3,883.22; Gosselin, R., 2,608.21; Gosselin, Thérèse, 2,412.34, (c) 16.65; Gougeon, E., 4,583.26, 508.47; Goyette, P.-E., 3,483.24, 1,528.50; Gravel, L., 2,712.34; Grenier, G., 3,383.30; Guay, Rita, 2,983.22, (c) 7.35; Guay, R., 2,983.22, (c) 15; Hamel, Cécile, 2,712.34; Hamel, P., 4,666.58, (c) 300; Hardy, Albertine, 2,212.42; Hart, Gertie-K., 3,600; Harvey, Lucie, 1,829.09, (c) 480.10; Houde, Lise, 2,012.50, (c) 300; Houle, Mme J., 2,600; Huot, P., 5,354.66, (c) 174.40; Hyndman, P.-R., 5,000, 1,024.90; Jacques, Denise, 2,268.59; Jeck, Jeannine, 3,446; Jinchereau, L., 5,604.04, 552.35; Jobin, C.-E., 3,900; Jobin, Gabrielle, 2,262.34, (c) 110.40; Jobin, L., 4,854.04, (c) 31.50; Julien, H., 2,783.30, 1,406.31; Julien, Mariette, 2,062.42; Julien, Yvette, 2,335.29; Kaine, J.-R., 1,050, 669.63; Kontny, Marie-J., 3,683.30, (c) 499.62; Laberge, L., 6,104.10; Laberge, R., 3,483.24, 2,306.24; Labossière, N., 3,500; Labrecque, Céline, 2,362.42; Lacas, Andréa, 3,012.34, (c) 27; Lachance, A., 3,000; Lachance, Mme C., 2,562.34, (c) 134.55; Lacroix, R., 4,083.24; Laflamme, I., 2,983.22, 2,104.12; Lafontaine, G.-F., 2,783.30, 2,060.60; Lahaie, H., 3,683.30, 1,131.68; Lainé, P.-A., 3,683.30, (c) 300; Lambert, Carmen-B., 3,258.24; Lamonde, J.-L., 3,683.30, 1,926.48; Lamontagne, Mme E., 2,362.42; Lamontagne, J.-T., 8,926.02; Lampron, D., 4,466.56; Landry, Andrée, 2,983.22, (c) 85.57; Landry, E., 4,666.58; Landsberger, A., 5,104.12, 1,012.41; Langevin, Gisèle, 2,712.34, (c) 309; Langlois, Monique, 2,637.39; Lapointe, Raymonde, 2,306.09; Larocque, R., 3,400, 1,588.78, 329.75; Larose, J.-M.-G., 4,854.04, 2,045.23; Larue, Arlette, 2,562.34, (c) 78.75; Larue, R., 3,162.50, (c) 2,218.96; Latouche, Solange, 2,562.34; Latour, C., 2,500; Latter, O., 5,104.12; Latulippe, Germaine-C., 2,983.22, (c) 11.20; Laurin, J., 3,383.30, 1,681.93; Lauzon, Marie-J., 2,683.22, (c) 113.25; Laverdière, C., 5,333.23; Lavigne, G., 2,991.04, 1,827.61; Lavoie, M., 2,175; Leclerc, A., 3,083.30; Leduc, Ida, 2,562.34, (c) 176.25; Lefebvre, G., 6,312.36; Lemay, Blanche, 3,183.24, (c) 187.50; Lemieux, J.-J., 4,666.58; Lemieux, Madeleine, 2,300; Lepage, J.-E., 2,412.34; Letarte, Charlotte, 2,983.22; Letarte, Suzanne, 2,212.42, (c) 7.80; Létourneau, J.-G., 2,700, (c) 75.60; Létourneau, Simonne, 4,183.24; Lévesque, Marie-P., 3,583.22, 1,038.20, 1,185.62; Lippé, Louise, 3,383.30; Loranger, A., 1,691.62, 1,373.83; Lupien, Juliette, 2,883.24, 1,414.77;

Maille, R.-G., 3,937.44, (c) 96.08; Mailly, D., 2,062.42; Mainguy, R., 5,104.12, 1,044.61; Marchand, J., 4,083.24; Marchand, L., 5,041.63, 820.16; Marcoux, Madeleine, 4,604.10, 2,279.12, 1,211.50; Marcoux,

R., 2,262.34; Marquis, Pierrette, 2,783.30, (c) 7.35; Martin, C., 5,500; Mathieu, P.-E., (voir aussi Bureau de l'audition — see also Audit Branch), 1,114.56; McAvoy, G., 3,760.41, 1,092.61; McCabe, J.-I., 5,104.12, 1,717.48; McGee, J.-C., 8,525; McGraw, O., 2,633.24, 1,541.78, 17.50; McNulty, Madeleine, 3,383.30; Mece, H., 2,616.62; Ménard, L., 3,283.22; Mercier, G., 3,383.30, (c) 300; Mercier, Louisette, 3,258.24; Meunier, Mme P.-B., 3,183.24, (c) 296.63; Michaud, L., 4,706.16; Monty, Andrée, 2,683.22, (c) 473.25; Monzerolle, Anne, 2,000; Moore, Ghislaine, 2,212.42; Morin, J.-M., 1,950, 1,226.44; Morin, Louise, 2,200, (c) 207; Morneau, Nicole, 2,262.34; Nadeau, J.-B., 2,300, (c) 1,260.98; Nadeau, L., 2,462.50, 957.86; Nicol, Thérèse, 3,483.24, (c) 429.27; Nolin, L., 3,883.22, 1,975.72; Normand, E., 3,187.50; Normandin, L.-J., 2,350; Ouellet, G., 2,783.30; Ouellet, Rose-A., 2,012.50; Paquet, Jeanne, 3,183.24; Paradis, Marthe, 2,200; Parent, C.-E., 3,383.30; Parent, Michelle, 2,512.42; Payette, Suzanne, 2,258.33; Pelletier, A., 2,712.34; Pelletier, H., 3,483.24, 619.69; Pépin, P.-Y., 2,783.29; Perreault, J.-L., 2,550, 1,068.44; Perron, A.-A., 3,100, 570.70; Perron, R., 3,183.24, (c) 159.43; Pettigrew, Renée, 3,283.22; Picard, M., 3,600, 1,565.08; Picard, Pauline, 3,383.30; Pineault, Solange, 2,012.50; Plamondon, G., 2,300; Poirier, A., 2,783.30, 3,243.37; Poirier, Laurette, 2,212.42, (c) 14.40; Poitras, Gisèle, 2,262.34; Poitras, Irène, 2,412.34; Poitras, Marie-P., 2,783.30; Poulin, Colette, 2,012.50, (c) 150; Poulin, E., 4,466.56; Poulin, W.-J., 2,362.42; Prémont, A., 3,283.22, 905.05; Prémont, J., 2,262.34; Proulx, Marguerite, 2,412.34, (c) 21.45; Puvilland, M., 6,000, 779.44; Racicot, G., 2,500; Raymond, Mme G., 2,300; Renaud, Ghislaine, 2,162.50; Rheault, B., 4,604.10, 1,666.61, 300; Riou, P., 2,100; Riverin, A., 4,600; Robert, Denise, 2,312.50; Robichaud, L., 4,283.30, 1,446.57; Robidas, M., 7,100; Robitaille, A., 4,083.24, (c) 31.50; Rollo, W., 2,412.34; Ross, A., 3,883.22, 1,920.43; Rouleau, Cécile, 3,683.30, (c) 67.39; Rousseau, J.-M., 3,000; Rousseau, M., 4,283.30, (c) 300; Roy, H., 2,700; Roy, R., 4,812.44, (c) 24; St-Cyr, G., 4,866.59, (c) 300; St-Germain, P.-E., 2,137.96, 1,463.55; St-Hilaire, M., 3,983.30; St-Laurent, A., 3,283.23, 1,026.28; Ste-Marie, Annonciade, 2,883.24, 1,457.78; St-Pierre, Marcelle, 2,700; Samson, Cécile, 2,062.42; Samson, G., 4,864.45; Saulnier, H., 2,783.30, 2,385.10; Savage, Andréa, 2,412.34, (c) 261; Savard, J., 3,025; Savard, L., 5,604.04, 1,271.94; Scholer, G., 2,145; Scallen, Mme J., 2,062.42; Séguin, H.-E., 2,983.22, 3,208.32; Sévigny, J.-A.-L., 2,783.30; Shirley, Olive, 2,983.22; Simard, J.-N., 3,733.30; Smits, J., 4,583.26, 1,310.79; Stock, Laure, 2,712.34, (c) 300; Surprenant, R., 2,983.22; Talbot, Bernadette, 2,900; Tassé, G., 2,412.34; Therrien, Nycole, 2,462.50, (c) 50.85; Thibault, A., 2,062.42; Thibault, G., 2,062.42; Thibault, J.-A., 2,062.42; Thisdel, L.-G., 4,854.04, 1,447.46, 300; Thivierge, Denyse, 2,262.34, (c) 61.05; Tremblay, Marie-P., 2,412.34; Tremblay, R., 5,104.12; Trudel, Yvette, 2,062.42; Turcot, H., 5,400, 1,208.38; Turcotte, B.-A., 2,500; Vachon, Charlotte, 2,983.22, (c) 8.57; Vachon, R., 2,783.30; Vandandaigue, A., 2,500; Vandandaigue, J.-H., 3,883.22; Verret, Blanche, 2,883.24, (c) 74.50; Verret, Colette, 2,862.34, (c) 300; Verret, Irène, 2,762.50; Verret, L., 2,300; Viczian, L., 2,783.30; Villeneuve, Louisa, 2,612.50, (c) 10.95; Walsh, Mme C.-C., 2,883.24, 1,911.93; Yergeau, R., 4,866.59.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 182,147.68; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 11,734.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,170.15.

Automobiles: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,632.84.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		40,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		10,000.00
			$ 50,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Téléphone et frais de poste	Telephone and postage		30,964.50
Télégrammes et messageries	Telegrams and express		1,955.44
Dépenses de divers bureaux	Expenses of sundry offices	1,726.26	
Divers	Miscellaneous	1,002.75	2,729.01
			$ 35,648.95
Dépensé en moins	Unexpended		$ 14,351.05

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 30,558.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,090.20.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 50,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Subvention	Grant		100.00
Cours d'hôtellerie	Hotel-keeping courses	18,675.20	
Expositions	Exhibitions	13,433.67	
Plaques: licences d'hôtels	Plates: hotel licenses	3,337.23	
Achat: automobile	Purchase: automobile	1,869.73	
Divers	Miscellaneous	150.00	37,465.83
			$ 37,565.83
Dépensé en moins	Unexpended		$ 12,434.17

Subvention — Grant: École des métiers commerciaux, $100.

Autres dépenses — Other expenses ($37,465.83): Assoc. des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., 7,000; Cie Morin & Fils Ltée, 3,337.23; Hôtel La Sapinière, 7,414.51; Lasnier & Galipeau Ltée, 1,869.73; Manoir St-Castin, 10,656.32; Société des Salons Culinaires et Gastronomiques, 2,862.13. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,325.91.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 198,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Ottawa	(1)	49,287.82
New York	(2)	60,110.52
Autre pays — Other countries	(3)	5,893.37
		115,291.71
Moins: contribution de l'Office provincial de publicité	Less: contribution from the Provincial Publicity Bureau	*7,440.00*
		$ 107,851.71
Dépensé en moins	Unexpended	$ 90,148.29

(1) **Ottawa**

Traitements	Salaries		22,547.81
Frais de voyage	Travelling expenses		1,337.00
Allocations de séjour	Living allowances		7,365.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		3,600.00
Loyer	Rent	9,125.00	
Frais de bureau	Office expenses	3,923.57	
Frais de réceptions	Expenses for receptions	1,287.74	
Divers	Miscellaneous	101.70	14,438.01
			$ 49,287.82

Traitements — Salaries ($22,547.81) Frais de représentation — Entertainment expenses ($3,600.00) Allocations de séjour — Living allowances (c) ($7,365.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,337.00): Arkison, Ellen, 3,983.30, (c) 1,765, 575.55; Gervais, L., 6,854.10, (c) 2,110, 615.59; Messier, R., 9,425, 3,600, 3,490. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,285.41; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 145.86.

Autres dépenses — Other expenses ($14,438.01): Bell Telephone Co. of Canada, 3,197.92; Château Laurier, 9,971.19. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,268.90.

(2) **New York**

Traitements	Salaries		16,508.14
Frais de voyage	Travelling expenses		3,320.09
Allocations de séjour	Living allowances		7,339.00
Frais de représentation	Entertainment expenses		3,600.00
Frais de résidence	Lodging expenses		3,600.00
Loyer	Rent	15,842.04	
Frais de bureau	Office expenses	4,551.02	
Frais de réception	Expenses for receptions	5,009.30	
Divers	Miscellaneous	340.93	25,743.29
			$ 60,110.52

Traitements — Salaries ($16,508.14) Frais de représentation — Entertainment expenses ($3,600.00) Allocations de séjour — Living allowances (c) ($7,339.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($3,320.09) Frais de résidence — Lodging expenses ($3,600.00): Bernier, Annette, 3,983.30, (c) 1,805; Chartier, C., 9,425, 3,600, 3,650, 3,108.55, 3,600; Kelly, J.-J. (c) 424; Pennrich, Jeanne-L., 3,099.84, (c) 1,460. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 211.54.

Autres dépenses — Other expenses ($25,743.29): Chartier, C., (frais de réceptions extraordinaires — Extraordinary expenses for receptions), 3,399.78; Rockefeller Center, 16,231.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,111.82.

(3) **Autres pays — Other Countries**

Traitements	Salaries	1,166.66
Frais de voyage	Travelling expenses	3,524.11
Allocations de séjour	Living allowances	473.32
Frais de représentation	Entertainment expenses	658.33
Divers	Miscellaneous	70.95
		$ 5,893.37

Traitements — Salaries ($1,166.66) Frais de représentation — Entertainment expenses (b) ($658.33) Allocations de séjour — Living allowances ($473.32) Frais de voyage — Travelling expenses (d) ($3,524.11): Hon. J.-P. Beaulieu, (d) 2,054.40; Letendre, R., (d) 591.50; Lussier, C., 1,166.66, 458.33, 473.32, 878.21; Mece, H., (b) 200.

Autres dépenses — Other Expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 70.95.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$ 40,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		7,694.30
Honoraires	Fees	2,595.00	
Réunions, réceptions	Meetings, receptions	600.00	
Divers	Miscellaneous	167.65	3,362.65
			$ 11,056.95
Dépensé en moins	Unexpended		$ 28,943.05

Frais de voyage — Travelling expenses ($7,694.30): Bussières, P., 832.25; Dorion, H., 1,023.20; Laverdière, C., 2,267.67; Martin, C., 531; Perras, D.-J., 864.50. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 2,175.68.

Autres dépenses — Other expenses ($3,362.65): Perras, D.-J., 1,800. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,562.65.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		400,000.00
Moins: transfert au Dépt des transports et communications:	Less: Transfer to Dept. of Transportation and Communications:		
A.C. 1828-60	O.C. 1828-60	3,000.00	
A.C. 2391-60	O.C. 2391-60	15,000.00	
A.C. 621-61	O.C. 621-61	19,524.46	*37,524.46*
			$ 362,475.54
Dépenses:	**Expenditures:**		
Aide à l'industrie et au commerce	Aid to Trade and Commerce		116,398.99
Fédération du Détail et des Services du Québec	Quebec Retail and Services Federation		10,000.00
Fédération des Chambres de Commerce	Federation of Chambers of Commerce		5,000.00
	À reporter — Carried forward		131,398.99

Reporté — Brought forward		131,398.99
Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration	Council of the Hotels and the Restautaurants Industry	10,000.00
Organisation industrielle et commissariat industriel	Industrial development and Industrial Commissariat	86,230.00
Recherches scientifiques	Scientific research	43,925.00
Services techniques et d'experts	Technical and expert services	29,329.52
Géographie économique	Economic geography	5,000.00
Expositions	Exhibitions	11,746.86
		317,630.37
Moins: imputation au Dépt de l'agriculture	Less: charged to Dept. of Agriculture	*1,297.50*
		$ 316,332.87
Dépensé en moins	Unexpended	$ 46,142.67

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Services techniques et experts	Technical and expert services		29,329.52
Subventions:	Grants:		
Aide à l'industrie et au commerce	Aid to Trade and Commerce	131,398.99	
Éducation hôtelière	Hotel-keeping education	10,000.00	
Organisation industrielle et commissariat industriel	Industrial development and Industrial Commissariat	86,230.00	
Recherches scientifiques	Scientific research	43,925.00	
Géographie économique	Economic geography	5,000.00	
Expositions	Exhibitions	11,746.86	288,300.85
			$ 317,630.37

Services techniques et experts — Technical and expert services ($29,329.52): Houle, J.-M., 2,875; Leduc, F.-J., 4,162.91; Mece, H., 2,628.57; Pedneault, Hélène-G., 1,660.25; Pépin, P.-Y., 1,500; Raynauld, A., 2,363.80; Service des Compilations Statistiques Enr., 2,000; Société Météorologique de Québec Enr., 2,500; Université de Montréal, 1,916.60. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 8,722.39.

Subventions — Grants ($288,300.85): Allain, C., 375; Ameublements Massicotte Ltée, 2,000; Ameliunas, A.-E., 1,950; Arbic's Boat Service Regd., 250; Arrow Plastics Ltd., 1,500; Arseneau, F., 2,000; Assoc. Canada Inter-Amérique, 500; Assoc. des licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales de Montréal, 2,500; Assoc. Forestière de l'Ouest du Québec Inc., 500; Assoc. professionnelle des industriels, 5,000; Assoc. provinciale des restaurateurs de Québec, 2,104.15; Atelier Gilles Martineau Enr., 500; Ateliers Tremblay, 250; Aubry, E., 300; Auvents Richelieu Enr., 300; Balai Laviolette Enr., 250; Bataille, P., 1,500; Beaudin, L., 500; Beaudoin, R., 250; Bédard & Fortin Ltée, 1,000; Béland, B., 600; Bélanger, J.-M., 500; Bergeron, J., 1,000; Blais & Frères Inc., 500; Blanchette, R.-E.-L. Enr., 500; Bolton Centre Upholstering Regd., 300; Bonbons Denis Enr., 500; Boulanger, P., 300; Boulay, D., 1,000; Boulianne, P., 750; Bourassa, P., 700; Bourbeau, G., 1,800; Boutin, D., 1,200; Breuvages Richelieu Enr., 500; Bronsard, W., 300; Brown, C.-K., 1,500; Brown Pants Ltd., 500;

Cantin, J.-O., 500; Cardinal, A., 1,800; Caron, J.-B., 500; Cartier, J.-P., 1,200; Century Aluminum Works Corp., 1,000; Chabot, S., 500; Chamberland & Fils Ltée, 1,000; *Chambre de commerce:* Bas-de-la-Gatineau, 250, Cap-de-la-Madeleine Inc., 2,000, Charlevoix-Est, 300, Charlevoix-Ouest, 1,000, Chicoutimi, 1,500, Comté de Portneuf, 600, Forestville, 250, France-Canada, 500, Giffard, 300, Grand'Mère, 1,000, Hull, 1,000, Kénogami, 300, Lac-Etchemin, 500, Lachute, 500, Laprairie, 500, Lauzon, 300, Maniwaki, 300, Metabetchouan, 300, Mont-Rolland, 300, Province de Québec, 5,000, Québec, 1,500, Rivière-du-Loup, 2,000, St-Hubert de Témiscouata, 200, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 150, St-Romuald, 500, Trois-Pistoles, 250; *Chambre de commerce des jeunes:* District de Montréal, 3,000, Louisev.lle, 800, Mistassini, 300, Pont-Rouge, 300, Shawinigan, 1,500, Sherbrooke, 300, Ste-Anne-des-Monts, 300, St-Jean, 1,000, Victoriaville, 300; Chambre de commerce junior de St-Jérôme, 200; Chambre de Commerce Régionale de la Côte-Nord, 500; Charles Sportwear Enr., 500; Chénard, R., 500; Chevalier, P., 800; Choinière, M., 500; Cie de Tabac Trans-Canada, 1,000; Ciment Québec Inc., 5,000; Cloutier, L.-A., 600; Comité de développement du centre commercial de Montréal, 2,000; Comité d'expansion industrielle de la ville de Nicolet, 250; Comité d'initiative des Bois-Francs, 1,000; Confiserie Sportman Enr., 500; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 15,714.19; Conseil d'orientation économique du Bas-St-Laurent, 10,000; Coopérative de l'escouade de Fatima, 2,000; Cormier & Gaudet Ltée, 500; Corporation d'initiative industrielle de St-Victor, 1,000; Courteau, B., 1,500; Crèmerie Desrosiers, 1,500; Cyrenne, N.-P., 500; Dandy-Maid Inc., 500; Danis & Frère Inc., 1,000; De Luxe Slippers Inc., 500; Demers Machineries Inc., 750; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 1,461.66; Deschênes, R., 300; Dominion Snath Co. Ltd., 1,500; Doré, H. & Frère Enr., 500; Douglas Sales Co. Ltd., 1,000; Dubé, C., 1,000; Dumas, J.-P., 600; Dunn, T., 1,000; Dupré, A., 1,500; Dutton, W.-A., 600; Eastern Rebuilders Ltd., 1,000; Exposition industrielle et commerciale du Bas-St-Laurent, 500; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 2,595; Fédération du Détail et des Services du Québec, 44,080; Feller Institute, 1,000; Ferme de la Poulette Grise Inc., 5,000; Fidelity Hosiery Ltd., 1,500; Fiset, J.-L., 250; Flash Stone Mfg. Co. Ltd., 1,000; Foire internationale de Montréal, 10,000; Fonderie Bégin &

Gingras Enr., 1,500; Fonderie Canadienne Enr., 1,000; Fonderie St-Maurice Ltée, 1,000; Fortier, R., 500 Fortin Body Regd., 500; Fortin, C.-E., 300; Fournier Steel Works Regd., 750; Foyer Avicole Inc., 500 Ganterie Chailley Enr., 500; General Canvas Goods Mfg. Co. Ltd., 500; Girard, P.-E., 1,200; Goulet, A. e T., 500; Grenier, A., 500; Hallam, J.-G., 1,200; Hamelin, G., 700; Hansuld, J.-A., 1,100; Huche Sans Pareil Inc., 1,000; Imprimerie Excelsior Enr., 500; Institut de Géographie, 5,000;

Jeune commerce: Alma, 500, Baie-Comeau-Hauterive, 300, Desbiens. 500, Dolbeau, 500, Forestville St-Luc, 150, Grand'Mère Inc., 1,000, Lacolle, 750, Montmorency, 300, Région de Québec, 500, St-Raymond 200, St-Tite, 300, Salaberry-de-Valleyfield, 120; Towels, J.-P.-G. Enr., 500; Julien, G., 1,200; Jutras & Frères Enr., 250; Kayler, Hélène, 1,000; KCS Quebec Ltd., 4,680.65; Laberge, C.-A., 1,500; Lachine Coope rage Co. Ltd., 500; Lafontaine Chesterfield, 500; Laiterie de Louiseville, 1,500; Lamontagne & Fortin Enr 500; Laporte, M., 500; Laurentide Furniture Enr., 500; L'Écuyer, J., 375; Légaré, J., 250; Lemieux, G 1,000; Léonard, J., 600; Lévesque, H., 250; Marcoux, E., 300; Martel & Robert Machine Shop Ltée, 500 Massiah, T.-F., 1,500; Méghir, S., 1,500; Meubles Modèles Ltée, 1,000; Modelage Drummond Patter 500; Mondor Hosiery Ltd., 500; Moulures Ducharme Ltée, 500; Nash Shirt Ltd., 1,000; National Glov Enr., 500; Nicole, Lise, 1,200; Ouellet, L., 100; Pageau, C.-E., 600; Paré & Frère Enr., 500; Pelchat, G 300; Pelletier & Lebel Inc., 500; Perelmutter, L.-L., 1,500; Pétrin, J.-M. & Frère, 1,000; Pharmacie Brune Enr., 12.38; Pharmacies Soucy, 8.10; Pontiac Dairy Regd., 500; Popular Shoe Mfg Regd., 1,000; Porcheri du Nord Enr., 500; Potvin, R. Enr., 1,500; Produits de la Cire Enr., 750; Produits Mirex Enr., 1,000;

Quévillon, M., 750; Racine, P., 350; Reliure du Saguenay Enr., 500; Richelieu Portes & Chassis Enr 300; Rogor Door Ltd., 1,500; Rousseau, D., 350; Roxton Mill & Chair Ltd., 1,000; Royal Industries Regd 250; Royaume du Pinceau, 7.95; Roy & Fils, 500; Rumin, N., 1,200; St-Jean Fer Ornemental, 300; St Johns Metal Stamping Regd., 1,500; Ste-Marie, Père L., 500; Schaffer, R., 1,500; Schneider, H., 1,500 Shawbridge Lumber Regd., 1,000; Share, N.-N., 1,200; Snoc Lighting Ltd., 500; Société d'agriculture d Chicoutimi, 140; Société de l'exposition de la Mauricie Inc., 200; Société des comptables en administratio industrielle et en prix de revient de Québec, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 500; Soulard, A 750; South Shore Steel Co. Ltd., 500; Star Pants Laurierville Ltée, 500; Sylvain, W., 250; Syndicat Industri de St-Romuald-d'Etchemin, 1,500; Tardif, J.-M., 1,000; Therrien, J.-E., 300; Thibault, M., 800; Tomscha F., 375; Tremblay, J.-O., 500; Tremblay, P.-R., 500; Trottier Inc., 3,000; Union des chambres de commerc de l'Ouest du Québec, 2,000; Union des Latins d'Amérique Inc., 1,000; Vanha, W., 300; Varennes Children Wear Regd., 300; Victoriaville Upholstering Enr., 1,000; Villeneuve, A. Enr., 51.77; Vitrerie Baieville Enr 500; Vitrerie Magog Glass Inc., 500; Vocelle, D., 600; Yamaska Printing Co., 500.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 25,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Achats de seaux à sève	Purchases of sap buckets	22,984.1
Transport	Transportation	1,697.6
		$ 24,681.7
Dépensé en moins	Unexpended	$ 318.2

Seaux à sève — Sap Buckets: Achats — Purchases: L'Hoir Inc., $22,984.10. **Transport — Transportation:** Producteurs de Sucre d'Érable du Québec, $1,697.69.

Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and the Small Industries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$ 85,000.0
Dépenses:	Expenditures:		
Subventions	Grants		30,585.1
Expositions (Canada)	Exhibitions (Canada)		17,776.6
Divers	Miscellaneous		5,403.1
			53,764.9
Moins:	Less:		
Recettes: ventes de laine aux écoles ménagères	Receipts: sales of wool to Domestic Schools	1,282.37	
Imputation au Dépt de l'agriculture	Charged to Dept. of Agriculture	1,201.57	*2,483.9*
			$ 51,281.0
Dépensé en moins	Unexpended		$ 33,718.9

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Subventions	Grants		3,900.00
Centrale d'Artisanat du Québec:	Quebec Handicraft Centre:		
Traitements	Salaries	5,897.80	
Frais de poste et messageries	Postage and express	2,417.43	
Dépenses d'automobiles	Automobile expenses	2,410.30	
Matériel et transport	Material and transportation	4,240.15	
Matériaux et fournitures	Materials and supplies	4,587.11	
Intérêts et frais de banque	Interest and bank charges	770.74	
Divers	Miscellaneous	1,023.40	
		21,346.93	
Expositions:	Exhibits:		
Honoraires	Fees	1,929.25	
Loyer d'espace	Booth rental	7,610.47	
Publicité	Publicity	1,203.77	
Allocations aux artisans	Allowances to craftsmen	2,227.59	
Matériel et transport	Material and transportation	4,805.55	
Achat d'automobile	Purchase of automobile	2,364.57	
Assurances	Insurance	2,543.32	
Téléphone	Telephone	2,794.92	
Achats de laine	Purchases of wool	1,542.92	
Divers	Miscellaneous	1,495.70	49,864.99
			$ 53,764.99

Subventions — Grants ($3,900.00): Arts Associés Enr., 800; Assoc. professionnelle des Artisans, 600; ntre d'Art de Ste-Adèle Inc., 1,000; Centre Social de Claire-Vallée, 400; Institut des arts appliqués, 100; iselle, R., 500; Trudeau, Y., 500.

Autres dépenses — Other expenses ($49,864.99): Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handi-aft Centre, 21,346.93; Denault & Lorrain Ltée, 2,364.57; Dépt des travaux publics — Dept. of Public orks, 2,794.92; Exposition Provinciale de Québec, 2,403.15; Palais du Commerce, 5,051; Show Mer-andising Ltd., 2,160; Tri-Bec Inc., 1,680.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: ,063.98.

Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 20,000.00
épenses:	Expenditures:	
Banquets et réceptions	Banquets and receptions	6,554.09
Cotisations	Subscriptions	745.00
Cours de perfectionnement à certains employés	Improvement courses to certain employees	1,553.45
Gratifications à la succession d'ex-fonctionnaires	Gratuities to the succession of former employees	745.81
Divers	Miscellaneous	1,712.23
		$ 11,310.58
épensé en moins	Unexpended	$ 8,689.42

Château Frontenac, 3,263.01. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,047.57.

Recouvrements — Refunds

Page 234

entes de laine	Sales of wool	5,971.10
axes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	609.78
épenses des années antérieures	Previous years' expenditures	1,923.89
		$ 8,504.77

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
248	Service civil	Civil service
248	Frais de voyage	Travelling expenses
252	Frais de bureau	Office expenses
253	Subventions aux corporations scolaires	Grants to school corporations
254	Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers	Special grants to certain independent institutions and individuals
254	Écoles normales	Normal schools
255	Collèges classiques	Classical colleges
255	Université Laval, Québec	Laval University, Quebec
256	Université de Montréal	University of Montreal
256	Université McGill, Montréal	McGill University, Montreal
256	Université de Sherbrooke	Sherbrooke University
256	Université Bishop, Lennoxville	Bishop's University, Lennoxville
257	Sir George Williams College, Montréal	Sir George Williams College, Montreal
277	Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province	Loans effected by certain school corporation payments under the authority of the Act further facilitate the progress of educatic in the Province
257	Conseil de l'instruction publique	Council of Education
257	Fonds de pension des instituteurs	Teachers' pension fund
258	Loi des subventions aux institutions d'enseignement classique et à d'autres écoles	Classical educational institutions and oth schools subsidy Act
258	Loi concernant une aide financière aux universités de la Province	Act respecting financial assistance to the ur versities of the Province
258	Organisation de bibliothèques scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens	Organization of school libraries, post-gradua courses and examinations

(Suite à la page 246)

SMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or unexpended
4,235,000.00	4,215,790.04	.....	19,209.96
585,000.00	584,726.02	.....	273.98
83,000.00	78,540.28	1,500.00	2,959.72
94,084,000.00	93,628,836.93	.....	455,163.07
3,363,000.00	3,337,978.76	.....	25,021.24
3,153,000.00	2,452,782.48	335,282.13	364,935.39
7,279,500.00	6,984,500.00	.....	295,000.00
2,920,860.00	2,920,860.00	.....	.....
4,453,155.00	4,453,155.00	.....	.....
3,405,000.00	3,405,000.00	.....	.....
894,000.00	894,000.00	.....	.....
94,000.00	94,000.00	.....	.....
41,000.00	41,000.00	.....	.....
4,055,000.00	4,054,396.81	.....	603.19
16,000.00	14,894.30	.....	1,105.70
1,700,000.00	1,671,003.15	.....	28,996.85
4,069,650.00	4,069,650.00	.....	.....
8,547,000.00	8,546,981.21	.....	18.79
994,200.00	993,580.22	.....	619.78

(Continued on page 247)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	(Suite de la page 244)	
259	Revues éducationnelles et pédagogiques.....	Educational and pedagogical reviews.....
259	Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont.....	Act respecting protestant schools in the Cit of Outremont.....
259	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and unforeseen expenses.....
282	Conseil de l'instruction publique:	Council of Education:
	Comité catholique.....	Catholic committee.....
	Comité protestant.....	Protestant committee.....
	Moins:	Less:
282	Recouvrements.....	Refunds.....
	Dépenses en immobilisations:	**Capital Expenditures:**
260	Construction d'une école normale de garçons, à Trois-Rivières.....	Construction of a normal school for boy Trois-Rivieres.....
260	Construction d'une nouvelle école normale de garçons, à Montréal.....	Construction of a new normal school for boy in Montreal.....
260	Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal.....	Enlargement of the Jacques-Cartier Norm School, Montreal.....
260	Projets de constructions.....	Construction projects.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or unexpended
			(Continued from page 245)
128,000.00	127,692.55	.....	307.45
324,000.00	323,971.38	.....	28.62
165,000.00	162,981.89	.....	2,018.11
.....	102,796.06	.....	*102,796.06*
.....	14,693.86	.....	*14,693.86*
	143,173,810.94		1,078,771.93
	165,896.49		165,896.49
$ 144,589,365.00	143,007,914.45	336,782.13	1,244,668.42
1,500,000.00	1,231,104.80	.....	268,895.20
800,000.00	199,124.20	.....	600,875.80
200,000.00	59,055.00	.....	140,945.00
75,000.00	72,858.00	.....	2,142.00
$ 2,575,000.00	1,562,142.00	.....	1,012,858.00
$ 147,164,365.00	144,570,056.45	336,782.13	2,257,526.42

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	4,145,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	90,000.00
		$ 4,235,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements:	Salaries:	
Inspecteurs d'écoles	School inspectors	1,201,725.63
Éducation familiale	Domestic science	273,756.69
Écoles normales	Normal schools	1,692,565.87
Administration et services divers	Administration and sundry services	1,045,784.40
		4,213,832.59
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	4,280.53
Frais de représentation	Entertainment expenses	166.72
		4,218,279.84
Moins: imputé au comité catholique (voir page 282)	Less: charged to Catholic committee (see page 282)	*2,489.80*
		$ 4,215,790.04
Dépensé en moins	Unexpended	$ 19,209.96

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 585,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Inspecteurs d'écoles	School inspectors	200,706.27
Éducation familiale	Domestic science	167,795.12
Administration et services divers	Administration and sundry services	83,962.57
		452,463.96
Automobiles: achats, entretien et assurances	Automobiles: purchases, maintenance and insurance	137,863.95
		590,327.91
Moins: recouvrements divers	Less: various refunds	*5,601.89*
		$ 584,726.02
Dépensé en moins	Unexpended	$ 273.98

Traitements — Salaries ($4,213,832.59) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($452,463.96) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($4,280.53) Frais de représentation Entertainment expenses (d) ($166.72): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., 17,000, 1,787.03. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Giles, E.-S., 14,000, 1,044.93; Billings, H.-S., (assistant), 10,366.66, 807.26. Secrétaire français — French Secretary: Pagé, J.-L., 14,000, 842.54; Vinette, R., (adjoint — Associate), 12,000, 1,083.02, 1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., 7,500, 1,284.39; Alain, A., 8,000, 1,414.35; Alain, P., 5,333.33, 1,168.63; Alie, A., 6,802, 1,365.07; Allaire, J.-R.-F., 7,187.50; Allard, Abbé A., 2,833.33; Allard, D., 6,000, 1,697.95; Allard, G., 5,218.75; Allard, L., 9,125, 611.76; Allard, R., 7,000, 1,196.86; Ampleman, R., 3,358.33, (c) 798; April, Bibiane, 1,166.66, 798.42; Arcouette, Hélène, 1,283.33, 648.66; Arsenault, Carméline, 2,212.50; Arsenault, M., 6,802, 1,865.93; Aubé, C., 7,000, 1,147.33; Aubé, J., 8,000, 1,462.85; Aubé, Marguerite, 1,895.83, 1,465.89; Aubé, Olive, 2,866.66, 2,232.42; Aubert, Georgette, 2,683.33, 2,964.02; Aubin, Mgr L.-J., 3,216.66; Aubry, Abbé M., 2,833,33; Audet, Abbé Alfred, 2,650;

Audet, Antonio, 7,000, 1,077.76; Audet, J.-A., 4,083.33, 500.04; Auger, Abbé, G., 2,833.33; Auger, M., 7,000, 673.58; Ayotte, J.-M., 7,250; Baby, A., 5,343.75; Badeau, E., 7,000; Bail, Abbé A., 3,216.66; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, (b) 709.09; Barbeau, Angéline, 3,087.50; Baril, G., 7,000, 955.82; Barrette, Martine, 2,833.33; Bazinet, L., 6,968.75; Beattie, J.-R., 5,000, 1,950.71; Beaudet, Fabienne, 2,833.33, 2,337.87; Beaudet, Lorraine, 2,412.50, 1,378.36; Beaudoin, Marcelle, 2,412.50, 1,163.14; Beaudry, G., 7,750; Beaugrand, Abbé A., 2,466.66; Beaulieu, A., 6,937.50, 1,736.27; Beaulieu, Denise, 2,012.50; Beaulieu, Louise, 2,012.50; Beaumier, M.-P., 7,000; Beauregard, D., 4,500, 1,850.11; Beauregard, F., 6,822.91; Beauséjour, Chanoine A., 3,216.66; Bécigneul, Denyse, 2,833.33, 1,186.23; Bédard, P., 6,000, 1,174; Bédard, Thérèse, 2,262.50, 800.73; Bégin, M., 6,500, 1,584.69; Bégin, Nicole, 2,012.50; Bégin, P.-E., 7,000; Béland, J., 7,000, 996.74; Bélanger, Aline, 2,262.50, 1,391.99; Bélanger, J.-Édouard, 8,625, 632.36; Bélanger, J.-Émile, 2,333.33; Bélanger, Chanoine L., 3,216.66; Bélanger, P.-E., 4,466.66; Belisle, M., 6,968.75, 878.55; Béliveau, J.-G., 4,833.33; Belleau, André, 2,262.50; Belleau, Arthur, 3,883.33, (c) 45.50; Belleau, Marie-..., 3,620.83, (c) 294.88; Belle-Isle, Éléonore, 2,212.50; Bellerive, F., 6,927.08, 1,178.61; Belzile, Abbé ..., 3,016.66; Benoist, H., 7,000, 684.96; Benoît, L.-de-G., 8,625, 743.04; Bergeron, A., 5,958.33; Bergeron, Françoise, 2,712.50, 2,388.44; Bergeron, J.-J., 7,416.66, 1,131.46; Bergeron, L., 7,000, 542.06; Bergeron, M., 4,833.33; Bernard, F., 6,593.75; Bernatchez, J.-C., 7,466.66, 1,284.65; Bernier, A.-A., 6,739.58; Bernier, ...-J.-I., 6,796.88; Bernier, Mgr P., 3,216.66; Bérubé, Louisette, 2,412.50, 1,724.26; Bérubé, M., 6,593.75; Bessette, H., 8,000, 1,032.05; Bilodeau, C., 6,312.50, 666.24; Bisson, G., 6,677.08, 1,710.16; Blackburn, ...-M., 6,322.91; Blais, Denise, 2,412.50, 1,824.80; Blais, F., 2,250, 582.71; Blais, Abbé G., 3,200; Blanchet, ..., 7,000; Blouin, C.-E., 4,854.16, 682.37; Blouin, Mme C.-E., 2,729.16; Blouin, R., 4,125; Boies, G., 7,000, 974.96; Boily, C.-E., 7,000, 806.94; Boily, T.-C., 8,000, 2,093.40; Boisclair, J., 7,000, 815; Boisseau, ...-P., 7,750; Boissonnault, Mme A.-P., 2,712.50; Bolduc, Gabrielle, 3,850, 921.27; Bolduc, Suzanne, 2,262.50, 1,364.94; Bonneau, J., 4,295.83; Borduas, M., 3,739.58; Bouchard, C.-E., 6,593.75; Boucher, Rév. Père G., 3,016.66; Boucher, J., 6,593.75; Boucher, J.-P., 2,500; Boucher, M., 3,300; Boudreau, P., 5,718.75; Boulard, M., 7,375, 890.46; Boulay, Monique, 2,495.83; Boulé, G., 2,200; Boulet, J., 3,983.33; Bourgault, ...-L., 7,000, 2,027.37; Bourgault, J.-M., 6,093.75; Bourget, Louise, 2,312.50; Bournival, A., 7,000; Bourque, Jacqueline, 2,683.33, 2,532.48; Bourque, J.-P., 7,000; Boutet, A., 6,552.08, 1,128.11; Boutin, G., 3,135.41; Boutin, J.-E., 5,468.75; Boutin, Abbé, J.-P., 3,200; Boutin, Marie-M., 2,412.50; Boutin Transport Ltée, (b) 525; Brady, W.-H., 3,216.66, 608.61; Brash, J.-G.-S., 7,500, 1,136.97; Brassard, Claire, 2,312.50; Brault, M., 8,625, 785.81; Breton, E., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,875; Breton, ...-A., 7,000, 1,193.92; Breton, L., 6,343.75; Breton, R., 7,000; Brillon, A., 7,000; Brisson, Abbé G., 2,837.50; Brisson, R., 6,468.75; Brochu, C., 2,412.50; Brochu, G., 5,354.16; Brochu, M., 5,708.33; Brouillard, Abbé G., 2,041.66; Brown, Evelyn-M., 3,354.16; Brown, Louise, 2,625; Brulé, Abbé P.-E., 2,512.50; Bureau, G., 5,183.33; Bureau, Monique, 4,150, 2,976.69; Buteau, Magdelhayne, 7,354.16;

Campagna, Mgr R., 2,466.66; Cantin, Gabrielle, 4,250; Cantin, R., 2,262.50; Cardinal, M., 3,937.50; Carignan, Abbé J.-B., 3,216.66; Carignan, Abbé P.-H., 3,383.33, 2,373.74; Caron, D.-M., 7,000; Caron, Gisèle, 2,012.50; Caron, J.-M., 7,891.66, 731.34; Caron, J.-W., 9,625, 555.03; Caron, P.-A., 2,783.33, (c) 22.50; Caron, R., 5,343.75; Caron, V., 5,968.75; Carrière, L., 8,000, 1,592.16; Carter, Chanoine G.-E., 3,216.66; Cauchon, J.-C., 5,968.75; Chabot, L.-P., 7,250; Chabot, O., 7,000, 1,039.39; Chamberland, Josianne, 2,012.50; Champagne, R., 6,343.75; Charbonneau, C.-E., 7,000; Charbonneau, G., 3,906.25; Charbonneau, Y., 4,125; Charest, Rollande, 3,650, 1,031.27; Chartier, Nicole, 2,012.50; Chevalier, J.-G., 3,300; Chevalier, J.-Y., 2,412.50, (c) 30; Choquette, G., 7,250; Chouinard, M.-A., 7,000, 1,696.25; Clermont, Gisèle, 2,170.83; Clermont, L., 6,802, 1,267.89; Cloutier, Blanche-I., 2,262.50, 1,522.20; Cloutier, F., 7,000; Cloutier, L., 2,650; Cloutier, Yvonne, 2,683.33, 1,483.21, 435; Collins, Hazel, 2,412.50; Colpron, B., 3,937.50; Cook, H.-S., 6,500, 1,818.28; Corbeil, J.-C., 5,229.16; Corbeil, Madeleine, 2,562.50, 2,399.14; Cormier, Mme G., 2,162.50; Corriveau, T., 7,250; Costello, R.-F., 6,843.75; Côté, B., 2,200; Côté, Gaston, 3,183.33; Côté, Gérard, 7,000, 1,402.32; Côté, Abbé Gustave, 3,216.66; Côté, J.-R., 2,333.33; Côté, Paul, (Mistassini), 6,802, 949.04; Côté, Paul, (Québec), 2,300, (c) 40; Côté, Abbé P.-E., 3,216.66; Côté, Pierrette, 2,235.41; Côté, Abbé R., 3,016.66; Côté, Abbé W., 2,550; Coulombe, Blanche, (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 2,416.66; Coulombe, Mgr F., 2,587.55; Coulombe, G., 6,052, 1,506.76; Coulombe, Marguerite, 2,762.50; Courval, J., 5,750; Coutu, F., 7,250; Couture, David, 3,883.33; Couture, Denise, 2,562.50; Couture, Abbé R., 2,800; Crouzet, Abbé D., 3,216.66; Cuddihy, C., 7,000, 1,246.24; Culhane, Anne-M., 2,262.50, 1,892.23; Cyr, Juliette, 1,283.33, 641.68; Cyr, Abbé R., 3,166.66; Dagenais, Monique, 2,262.50, 1,265.85; Daignault, Claire, 2,625; D'Amours, H., 7,000; Dandurand, P., 2,083.33; Dansereau, C., 5,000; Darveau, Colette, 3,300; Dauphinais, Lucie, 2,262.50, 1,849.13; Davignon, Marie-J., 3,383.33, 2,199.78; De Bray, A., 7,250; Dechêne, E., 2,983.33, Dechêne, Gabrielle-M., 3,100; Delâge, P.-E., 4,883.33; Delisle, G., 4,604.16, 853.53; Delorimier, J.-C., 5,250; Demers, G., 5,375; Demers, Madeleine, 2,562.50, 1,538.99; Demontigny, F., 7,718.75; Denis, R., 7,250; De Roy, A., 2,412.50; Desaulniers, P., 7,187.50; Deschâtelets, J.-E., 7,000, 659.07; Desfossés, Abbé M., 3,216.66; Deshaies, Doris, 2,262.50, 1,825.39; Deshaies, Florence, 3,866.66, 1,714.73; Desjardins, E., 7,166.66; Desjardins, Madeleine, 3,750; Deslandes, Abbé A., 3,300; Deslandes, R., 5,666.66; Desmarais, G., 7,250; Desmarais, Mgr J.-A., 3,216.66; Désorcy, Abbé A., 2,625; Desrochers, Abbé L., 2,466.66; Desrosiers, A., 5,437.50; Dessureault, E., 6,640.62, 1,487.82; Dessureault, F., 6,343.75; Devarennes, A., 2,500; Dion, J.-E., 7,000, 933.87; Dion, Marie-A., 1,283.33, 772.46; Dion, P.-E., 7,000; Dionne, H., 6,843.75; Dionne, J.-A., 6,302, 1,614.55; Dolbec, E., 7,000; Dolbec, J.-L., 6,927.08, 607.45; Dominion Transport Moving & Storage Regd., (b) 593.11; Dompierre, R., 7,000, 1,223.79; Dorval, R., 5,093.75; Doucet, P.-E., 4,593.75; Dowd, L., 6,593.75; Drolet, Clémence, 2,562.50, 1,153.35; Drolet, J.-A., 7,250; Drolet, P.-E., 8,000, 1,926.04; Drouin, M., 6,416.66; Dubé, Mme D., 2,833.33, 1,385.72; Dubé, Abbé J.-E., 3,216.66; Dubé, P., 2,400; Dubois, Huguette, 2,262.50, 1,462.22; Ducharme, J.-O., 7,000, 945.94; Duchesne, P., 4,875; Dufour, E., 6,302, 1,463.77; Dufresne, G., 5,593.75; Duggan, Lenore, 5,000; Duguay, Rachel, 2,262.50, 666.98; Dulac, Gaétane, 2,412.50; Dumas, L., 7,416.66, 1,322.70; Dumont, Agathe, 2,262.50, 1,473.14; Dupré, M., 5,580.43; Dupuis, Abbé V., 3,216.66; Durand, D., 7,250; Durand, J., 6,093.75, 871.89; Dussault, H., 3,500, 661.68; Duval, A., 7,000, 731.19; Duval, Abbé L., 3,200;

Émond, G.-E., 2,200; Évrard, R., 5,093.75; Fahey, J.-B., 7,354.16; Falardeau, J., 6,604.16, 1,183.96 Farand, J.-M., 7,093.75; Farley, C.-H., 7,250; Faubert, P., 7,000, 1,249.35; Faucher, J.-C., (voir aussi Dép de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,000; Faucher, J.-J., 7,000; Faucher, J.-N., 7,072.91; Fecteau Armande, 2,216.66, 1,705.40; Ferland, Abbé B., 2,833.33; Ferland, Abbé G., 2,466.66; Ferland, Thérèse 3,383.33; Filion, P.-H., 3,183.33, (c) 836.50; Filteau, G., 10,366.66, 1,332.72; Finn, R., 6,000, 2,192.50 Foisy, Abbé G.-E., 3,716.66; Fortin, Aline, 2,283.33; Fortin, E., 3,937.50, 1,250.18; Fortin, Abbé R., 3,216.66 Fouquette, C., 7,000; Fradet, F.-X., 3,583.33; Francoeur, Kathleen, 6,093.75; Francoeur, T.-A., 6,968.75 Fréchette, F., 8,000, 1,276.96; Frenette, A., 2,562.50; Frenette, Suzanne, 2,579.50; Frève, Mgr C., 3,216.66 Froment, A., 7,000, 1,500.81; Gagné, Agathe, 2,412.50, 1,881.31; Gagné, Fernand, 3,566.66; Gagné, Chanoine Florido, 3,216.66; Gagné, G. Transport Enr., (b) 1,014.57; Gagné, J.-C., 2,983.33, (c) 334.50; Gagné L., 7,000, 603.65; Gagné, W., 6,125, 811.82; Gagnon, A., 6,958.33; Gagnon, B., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 908.33; Gagnon, Cécile, 3,383.33, (c) 105; Gagnon, Cléophas, 7,000, 1,219.79 Gagnon, Dolorès, 1,100, 528.45; Gagnon, H., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept of Municipal Affairs), 9,679.16, 1,698.08; Gagnon, J.-B., 7,000; Gagnon, L., 7,000, 1,202.16; Gagnon, Paul E., 7,250; Gagnon, P.-Émile, 7,000, 1,149.26; Gagnon, Robert, 7,000, 2,015.05; Gagnon, Roger, 6,802 1,200.17; Gallagher, P., 6,218.75; Gariépy, Bérangère, 2,012.50; Gariépy, P., 3,000; Garneau, J.-P., 8,625 747.09; Garneau, L., 7,250; Garon, Lucille, 2,562.50, 1,896.64; Gaulin, J.-G., 2,916.66; Gaulin, Louisette 2,712.50; Gauthier, Claire, 1,283.33, 1,093.85; Gauthier, Lise, 1,283.33, 1,049.47; Gauthier, Abbé Lucien 3,016.66; Gauthier, Madeleine, 2,712.50, 2,075.59; Gauthier, Abbé Marc, 2,650; Gauvin, Anne-M., 2,000 Gauvin, G.-A., 6,786.45; Gauvin, Abbé J.-B., 3,216.66; Gélinas, A., 6,302, 1,005.60; Gendreau, H., 2,531.25 1,138.59; Genest, R., 7,000; Gignac, L., 7,000, 701.58; Giguère, Doris, 2,712.50; Gilbert, J.-M., 3,366.66 (c) 80.40; Girard, C., 7,000; Girard, E., 5,468.75; Girard, J.-A., 7,000; Girard, L., 6,927.08, 1,182.75; Girardin, Y., 4,983.33; Giroux, G., 4,408.33, (c) 38.50; Giroux, M., 2,983.33; Giroux, Marguerite, 3,012.50 Giroux, Mme M.-R., 2,800; Godbout, W.-O., 7,000, 1,096.73; Godin, A., 3,183.33, (c) 45.50; Gosselin, B. 6,182.25; Gosselin, Gilberte, 1,283.33, 500.13; Gosselin, Lucille, 2,312.50; Gosselin, M., 8,625, 1,884.27 Gosselin, P., 7,000, 932.51; Gough, E.-St. John, 7,354.16; Goulet, Alice, 2,262.50, 2,357.83; Goulet, E. 7,000, 1,569.28; Goulet, M., 6,052, 1,221.36; Goyette, R., 6,947.91; Grandmont, L., 7,000, 1,077.50; Gravel L., 7,000; Gravel, Murielle, 2,262.50; Gravel, P., 6,843.75; Gregg, G.-K., 7,500, 771.94; Grenier, Antoinette 2,712.50; Grenier, G., 2,760.41, 978.98; Grenier, Louise, 2,012.50; Grimard, R., 6,906.25, 932.47; Guay Cécile, 2,562.50, 1,393.62; Guay, Claire, 2,312.50; Guay, Louise, 2,235.41; Guérard, J.-d'Arc, 2,262.50 Guérin, M.-A., 6,343.75; Guilbault, J.-M., 7,000; Guilmette, L., 6,869.79, 1,150.15; Guité, E., 7,000, 747.63 Guité, Abbé G., 2,833.33; Guité, R., 6,927.08, 1,236.46; Guy, G., 5,093.75; Hamel, Gabrielle, 2,012.50 Hamelin, L., 2,916.66; Hartwick, P.-N., 8,625, 685.89; Harvey, P., 6,302, 1,330.87; Hébert-Tétreault Mme A., 1,191.66, 500.15; Hébert, Jeanne, 2,312.50; Hébert Raymonde, 2,100; Hewitt, J.-M., 2,812.50 906.55; Hextall, May, 3,783.33, 1,852.13; Hilton, Abbé J.-P., 2,550; Hodgson, J.-J., 5,708.33; Houde, G. 2,916.66; Houde, J., 6,979.16, 1,700.66; Huard, Corrine, 1,272.91, 980.24; Hubert, O. 7,000, 2,131.83 Hudon, J.-B., 7,000, 743.13; Hudon, Pauline, 2,132.43; Huot, P., 7,250; Isabelle, A., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 600; Jacques, A., 7,000, 707.53; Jasmin, B., 6,343.75; Jobidon, Louisette 2,364.58; Jolin, H., 7,000; Joly, R., 2,625; Jomphe, L., 6,468.75; Joubert, Hélène, 2,412.50, 579.64; Julien Blanche, 2,800; Julien, G., 3,808.33; Julien, R., 4,125; Juneau, R., 4,854.16; Jutras, Mgr R., 3,216.66 Kennedy, W., 7,354.16; Kilgour, Arline, 3,783.33, 2,522.87; Knowles, J.-Muriel, 2,400;

Labine, P., 7,291.66; Labossière, L., 3,572.91, 1,541.46; Labrecque, J., 5,843.75; Labrecque, P.-E. 7,000, 597.74; Labrecque, R., 3,883.33; Lacasse, C., 7,000, 1,007.21; Lacasse, R., 2,237.50, (c) 18; Lacerte R., 5,895.83; Lachance J.-B., 5,593.75; Lachance, R.-E., 6,343.75; Lacombe, A., 4,166.66; Lacoste, Claire 2,833.33, 884.97; Lacoursière, Odette, 1,562.50, 1,668.11; Lacroix, L.-P., 6,552.08, 1,548.89; Laferrière J.-P., 5,843.75; Laflamme, G., 7,000; Lafleur, F., 9,325, 594.15; Lafleur, G., 3,427.08; Lafond, L., 7,000 Lafontaine, A., 4,550; Lafontaine, C., 6,843.75; Lafontaine, J., 3,150; Lafrance, R., 6,802, 695.65; Lagacé T., 7,000, 938.12; Laliberté, C., 3,383.33; Laliberté, J.-B., 7,500, 1,382.10; Laliberté, R., 6,822.91; Lambert A., 2,275; Lambert, M., 5,980; Lamontagne, M., 2,708.33, 1,814.25; Lamy, J.-M., 2,916.66; Landry, J. 7,000, 1,813.83; Langlois, G., 4,058.33; Lanthier, R., 3,588.54; Laperrière, L., 7,000, 948.23; Laplante Anita, 1,283.33, 1,174.64; Laplante, C., 3,433.33; Laplante, J.-C., 3,304.16; Laplante, Louise, 2,412.50 Lapointe, D., 8,625, 724.51; Lapointe, Gaétane, 2,412.50, 1,629.93; Lapointe, Hélène, 2,283.33; Lapointe Lise, 2,412.50, 1,969.56; Lapointe, Mariette, 2,412.50, 2,076.91; Lapointe, Monique, 2,562.50, 1,913.92 Lapointe, Nyna, 2,262.50, 1,854.09; Lapointe, U., 7,000, 1,649.40; Larivière, R., 7,062.50; Larochelle J.-L., 7,000; Larochelle, L., 2,200, (c) 12; Larose, Fernande, 2,262.50; Larouche, G., 7,991.66, 593.23 Laurence, J., 2,412.50; Laurence, J.-M., 8,625, 1,242.88; Laurendeau, Madeleine, 2,262.50, 1,572.01; Lavoie Christiane, 2,312.50; Lavoie, H.-E., 8,000, 1,160.57; Lavoie, P.-E., 8,000, 2,132.61; Lebel, A., 7,000, 1,143.05 Lebeuf, Madeleine, 2,562.50; Leblanc, F., 6,843.75; Leblanc, M., 5,343.75; Leblanc, Renée, 2,012.50; Leblanc, Y.-E., 7,000, 1,353.73; Lebleu, R., 6,552.08, 1,589.96; Leboeuf, Cécile, 2,833.33, 942.81; Leboeuf Marie-P., 2,283.33; Leclerc, A., 3,600; Leclerc, C.-E., 5,104.16, 1,134.44; Leduc, H., 7,000; Lefebvre, A. 6,218.75; Lefebvre, B., 6,593.75; Lefebvre, R., 3,750; Légaré, Lisette, 2,516.66; LeGresley, Rév. Père G. 3,216.66; Le May, Louyse, 2,312.50; Lemay, R., 7,000, 1,271.19; Lemieux, Dulcina, 2,412.50; Lemieux, R. 6,552.08; Lemieux, Mme V., 2,062.50; Lemire, G., 5,130.20; Lemire, Mariette, 1,283.33, 990.36; Lepage J.-M., 7,177.08, 2,851.51; Lepine, Mme J., 2,475; Leroux, G., 2,283.33; Lesage, J.-E., 7,000; Lesage, Chanoine S., 2,833.33; Lescault, J., 2,562.50; Lessard, C., 7,041.66; Lessard, Gilberte, 2,164.58, 1,516.56; Lessard, G.-R., 7,291.66, 1,768; Lessard, J.-A., 7,000; Lessard, J.-B., 7,000, 1,204.30; Lessard, Liliane, 2,341.66 Lessard, Pierrette, 733.33, 554.14; Letarte, A.-A., 7,000, 1,126.23; Létourneau, Anita, 2,833.33, 2,043.08 Létourneau, L., 5,104.16, 1,150.32, 40; Levasseur, Abbé G., 3,000; Levasseur, R., 6,968.75; Levesque, J. 5,843.75; Lirette, M.-A., 7,000, 2,414.79; Logan, Alice-K., 2,462.50; Lomasney, Carole, 2,516.66; Lortie P.-R., 7,000; Louis-Seize, R., 2,800; Lussier, A., 7,000, 920.21; Lyrette, Lyne, 2,562.50, 997.67.

Macdonald, R.-J., 4,875, 1,391.53; MacKay, E., 3,183.33; MacKay, M., 4,383.33; Magnan,, Antoinette, 2,575; Magnan, Mariette, 2,162.50; Maheux, Lucille, 2,412.50, 974.11; Maheux, Marie-C., 783.33

808.70; Mailhot, A.-L., 6,954.75, 1,236.62; Maillette, O., 8,325, 788; Major, H., 6,552.08, 689.83; Marceau, Marthe, 2,262.50, 962.12; Marceau, Myriam, 2,412.50, 930.30; Marchand, A., 5,000; Marchand, Pauline, 3,266.66, (c) 75; Marcil, J.-E.-R., 7,250; Marcotte, Louisette, 2,012.50; Marquis, L., 7,000; Marquis, R., 3,500; Martel, A., 6,979.16, 1,154.44; Martel, Marielle, 2,262.50, 902.77; Martin, Gabrielle, 2,262.50, 1,597.27; Martin, Mme M., 2,675; Martineau, P., 7,000; Martineau R. Transport, (b) 851.50; Massicotte, Abbé L., 3,150; Massie, J., 7,187.50; Mathieu, Chanoine J.-C., 3,716.66; Mathieu, J.-L., 3,500, 1,230.51; Mathieu, Reine-A., 2,216.66, 2,253.05; Matte, A., 5,875; Matte, A.-R., 2,916.66; Mayer, Madeleine, 2,412.50, 1,850.41; McCoubrey, Mme M., 2,493.75; McCracken, E.-J., 7,750; McCullogh, W.-C., 7,052, 1,556.86; McGee, H.-P., 3,416.66; McNicoll, Germaine, 3,245.83; Medynsky, Olga, 2,562.50; Ménard, H., 3,270.83, (c) 22.75; Ménard, L.-N., 6,927.08, 1,036.02; Mercier, C., 6,645.83, 2,031.01; Mercier, J.-E.-R., 7,000, 1,111.73; Mercille, Abbé P., 3,216.66; Mérizzi, Andrée, 2,833.33, 1,809.31; Messier, G., 7,250; Métivier, G., 3,750, 1,591.73; Métras, Abbé R., 2,425; Milbradt, Irma-H., 2,162.50; Miller, P., 8,458.33, 1,494.21; Milot, A.-F., 7,187.50; Modafferi, D., 4,406.25; Moisan, Micheline, 2,212.50; Moisan, Nicole, 2,012.50, (c) 132; Montminy, Pauline-M., 3,666.66; Montreuil, Françoise, 3,966.66; Montreuil, L., 6,927.08, 2,140.21; Moreau, A., 6,302, 1,059.22; Moreau, R., 6,677.08, 2,474.23; Moreau, Solange, 1,283.33, 631.28; Morin, J.-E., 3,383.33; Morneau, L., 3,300; Morse, C.-P., 3,250; Munroe, Micheline, 2,012.50; Myre, L., 7,250; Nicole, A., 7,000, 1,405.80; Noël, Antoinette, 2,833.33; Noël, F.-P., 6,083.33; Noël, Huguette, 2,262.50, 1,315.57; Noël, J., 5,458.33; Noël, Mme R., 2,062.50; O'Bready, Mgr M., 3,700; O'Hara, M., 7,218.75; Ouellet, F., 5,708.33; Ouellette, A., 6,156.25; Ouellette, G., 5,500; Ouellette, O., 7,166.66; Owen, E., 8,825; Page, Abbé A., 3,333.33; Pagé, Christiane, 2,262.50, 734.99; Pageau, A., 2,512.50; Pageau, Jeanne, 2,800, 747.02; Panneton, Michèle, 2,262.50, 1,040.86; Papillon, J., 7,000; Paquette, R., 2,625; Parayre, E., 8,625, 1,061.92; Paré, G., 7,000, 660.29; Paré, Ghyslaine, (Bishopton), 2,712.50, 2,507.34; Paré, Ghyslaine, (Honfleur), 2,262.50, 1,464.89; Paré, J., 6,977.33, 706.42; Parent, L., 7,000, 868.79; Parent, Simone, 2,562.50; Parr, Louise, 1,283.33, 943.64; Pelchat, R., 3,671.87; Pelletier, Laurette, 2,712.50, 2,309.37; Pelletier, Lionel, 6,093.75; Pelletier, Madeleine, 2,262.50, 1,686.69; Pelletier, Marie-P., 2,454.16, (c) 174; Pelletier, Rita, 2,712.50, 1,723.62; Pépin, J.-G., 7,250; Perreault, G., 6,552.08, 1,160.60; Perrée, Monique, 2,412.50, 1,499.46; Perron, Gracia, 2,983.33; Perron, L., 7,250; Peterson, Mme T., 2,262.50; Petitclerc, Emma, 2,833.33, 1,238.24; Petitclerc-Vézina, L., 4,283.33; Pierre, G., 6,052, 1,099.65; Pilon, Ghislaine, 2,262.50, 2,489.62; Pineault, P.-E., 3,718.75, 1,326.52; Piquette, R., 7,645.83; Plamondon, A., 2,212.50; Plamondon, M., 7,000, 1,739.80; Plante, C., 3,383.33; Plante, J.-M., 6,100; Pleau, Chanoine B.-E., 3,216.66; Plourde, R., 6,447.91; Poirier, C.-A., 7,145.83; Ponton, L., 5,000; Potvin, C., 3,383.33, (c) 140; Potvin, J., 6,572.91; Potvin, Abbé P., 3,216.66; Potvin, P.-A., 6,218.75; Poulin, F., 7,000, 1,529.39; Poulin, Gérard, 5,093.75; Poulin, Gisèle, 2,993.75; Poulin, L., 7,000; Poulin, L.-N., 7,218.75; Poulin, Pauline, 2,012.50; Poulin, R., 7,093.75; Pouliot, J., 3,183.33; Pouliot, L., 5,104.16; Pouliot, Dr P.-E., 3,260.41; Prémont, R., 7,000, 634.66; Prescott, N., 6,843.75; Primeau, M.-R., 2,000; Prince, M., 3,151.05; Proulx, J., 7,354.16; Provencher, L.-G., 8,000, 1,419.96; Pupo, S., 6,093.75;

Raby, I., 5,104.16; Racicot, P., 7,000, 716.69; Raymond, A., 9,266.66, 1,478.61; Raymond, R., 7,000, 1,830.08; René, J.-O., 4,531.25; Rheault, R., 6,552.08, 688.80; Rheault, Yvonne, 2,712.50, 2,082.79; Rhéaume, A. 3,383.33, 592.11; Richard, J.-E., 3,383.33, (c) 140; Richard, J.-Y., 5,343.75; Richard, Léopold, 4,875; Richard, Louyse, 2,412.50, 2,010.07; Richard, R., 6,927.08, 3,077.80; Riedl, Abbé G., 3,216.66, (d) 166.72; Rioux, J., 3,687.50; Roberge, A. 7,354.16; Roberge, C.-A., 6,927.08, 978.71; Roberge, Ghyslaine, 3,087.50; Roberge, Yvette, 2,085.41; Robert, Éveline, 2,712.50, 1,682.45; Robillard, G., 7,218.75; Robillard, Abbé G.-H., 3,700; Robitaille, B., 2,250; Robitaille, G., 7,218.75; Rochette, Denyse, 2,562.50; Rochette, L., 6,848.95, 1,280.90; Rochon, R., 7,000, 1,469.05; Rockwell, G.-A., 7,875, 992.17; Rodrigue, Michelle, 2,562.50, 1,828.54; Rompré, G., 4,180; Ross, C.-H., 7,000, 804.69; Rossignol, L., 8,775, 993.21; Rothney, G.-L., 7,427.08, 671.54; Rouleau, Cécile, 6,041.66; Rousseau, F., 6,062.50; Rousseau, J.-C., 2,200; Roussille Transport, (b) 509.75; Routier, Hélène, (voir aussi Dépt du secrétaire de la province — see also Dept. of Provincial Secretary), 1,350; Roux, Rose-A., 2,833.33, 2,376.17; Roy, Émilien, 7,000; Roy, Emmanuel, 3,750, 1,964.56; Roy, Lucia, 2,699.71, 586.73; Roy, Madeleine, 1,300, 938.65; Roy, Marie-R., 2,800; Roy, Martial, 4,604.16; Roy, U., 5,000; Roy, V., 6,713.50; Royer, J.-A.-F., 7,000, 1,027.14; Ruel, J., 7,000, 1,500.16; Ruel, R., 8,625, 1,777.07; Ryan, W., 5,906.25; Samson, Huguette, 2,533.33; Samson, Marie, 2,412.50, 1,930.25; Samson, Odette, 2,085.41; Sauvé-Garant, G., 2,104.16; Sauvé, Yolande, 2,562.50, 1,626.92; Savard, D., 7,000; Savard, Mgr L., 2,650; Savard, M., 10,366.66, 731.44; Savary, Jeannette, 3,087.50; Savoie, Marie, 2,262.50, 1,698.28; Sévigny, Aline, 2,625; Sévigny, J., 3,029.16; Sévigny, Yvette, 2,312.50; Sicotte, M., 7,593.75; Simard, C.-E., 2,916.66; Simard, Georgette, 2,762.50; Simard, L.-A., 5,062.50, (c) 216; Simard, Louisette, 2,262.50, 2,163.90; Simard, Abbé V., 3,216.66; Simonneau, Elméria, 2,475; Sincerny, Jacqueline, 2,833.33, 1,313.58; Soeurs Dominicaines, 3,000; Soucy, J., 2,000; St-Amand, Jeannine, 2,562.50, 2,177.16; St-Amour, R., 3,281.25; Steeves, W.-A., 7,500, 1,409.35; Stewart, Blanche, 4,725, 1,682.96; St-Jacques, A., 7,000, 1,300.59; St-Jean, Abbé O., 3,016.65; St-Laurent, Audrey, 3,008.33; St-Laurent, Abbé P., 3,200; St-Laurent, Robert, 6,927.08, 934.66; St-Laurent, Rosaire, 3,183.33; St-Michel, Denyse, 2,012.50; St-Yves, M., 4,675;

Talbot, G., 3,383.33; Talbot, Monique, 2,833.33, 1,689.67; Tanguay, B., 3,000; Tanguay, G., 6,427.08, 1,012.37; Teakle, C.-T., 3,125, 820.23; Tessier, Mgr A., 3,950, 1,956.60; Tessier, Denise, 2,412.50, 2,396.69; Tessier, Juliette, 2,562.50; Tessier, Monique, 1,191.66, 509.25; Tétreault, Abbé, J., 3,333.33; Tétreault, R., 2,700; Thériault, A., 3,383.33; Thériault, J., 7,000, 1,065.35; Thériault, J.-A., 7,000; Therrien, Colette, 2,562.50, 1,842.96; Thibault, A., 7,991.66, 565.84; Thibault, Émilia, 2,312.50; Thibault, F., 7,000; Thibeault J.-C., 3,416.66; Thibeault, R., 3,666.66; Thibert, C., 6,218.75; Thibert, R., 7,218.75; Tittley, J., 6,218.75 Toupin, M., 3,083.33; Tousignant, Claude, 6,677.08, 1,118.21; Tousignant, Cyrille, 7,000, 1,069.09; Tousignant, G., 7,000, 1,161.89; Tousignant, Mme M.-T., 3,666.66; Tousignant, R., 7,000, 1,001.37; Toutant, Huguette, 2,262.50, 2,316.07; Tremblay, A., 7,031.25; Tremblay, A.-H., 7,000; Tremblay, C., 3,300; Tremblay, H., 7,000, 612; Tremblay, Huguette, 2,562.50, 1,442.20; Tremblay, J., 5,093.75; Tremblay

J.-P., 7,000; Tremblay, O., 3,162.50; Tremblay, Abbé P., 3,216.66; Tremblay, Réal, 7,000; Tremblay, Rose-de-Lima, 2,983.33; Tremblay, Yolande, 2,262.50, 2,087.60; Trépanier, F., 7,000, 4,734.89; Trépanier, François, 7,000, 867.37; Trépanier, P.-H., 2,300; Trudeau, Mme A., 2,266.66; Trudeau, Abbé G., 2,000; Trudeau, Henriette, 1,100, 736.09; Trudel, A., 3,562.50; Turcotte, P., 7,000, 677.65; Turcotte, Yvette, 2,412.50; Turgeon, J., 2,750; Turgeon, L., 7,000, 947.50; Upton, Dora-B., 3,783.33, 2,195.32; Vachon, O., 7,093.75; Valade, P., 7,250; Vallée, Jacqueline, 3,383.33; Vallières, A., 7,218.75; Valois, Germaine, 2,562.50, 1,404.47; Vandal, E., 6,593.75; Vaugeois, D., 5,218.75; Veilleux, Lauréat-H., 7,000, 881.28; Veilleux, Lionel-A., 6,250, 2,627.88; Vertefeuille, P.-Y., 6,093.75; Vidal, C., 5,906.25; Villemure, P., 2,983.33; Villeneuve, G., 7,000, 1,297.58; Vincent, M., 6,343.75; Vincent, Abbé P., 3,216.66; Vincent, Mgr V., 3,216.66; Vinette, Abbé M., 2,550; Voisine, Raymonde, 2,291.66; Weaner, L., 7,093.75; Welbourne, A.-J., 7,250; Wescott, A.-E., 7,000, 959.96; Wood, Mme H.-R., 2,712.50; Young, H.-G., 9,325, 1,950.48.

Diverses personnes — Sundry persons: Congrès des inspecteurs d'écoles — Convention of school inspectors, (b) 3,246.17.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 237,992.14; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 15,891.90.

Automobiles: achats, entretien et assurances — Automobiles: purchases, maintenance and insurance ($137,863.95): Babin Automobile Ltée, 4,372.46; Blanchard, A., 2,332.61; Boulevard Auto Ltée, 4,165.23; Boulevard Pontiac Ltée, 1,999; Boutin, P.-A. Inc., 16,188.80; Chandler Motors Reg'd., 3,557.31; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 6,082.38; Coopers' Garage Ltd., 1,504.62; Cousineau-Gaboury Ltée, 2,719.39; Dandurand Automobile Ltée, 3,522.95; Desroches Automobiles Enr., 3,075.95; Foxbrooke Motors Ltd., 3,212.44; Garage A. Bourassa Enr., 3,675.10; Garage H. Fortin, 1,764.72; Garage Guimond Enr., 3,251.19; Garage A. Lavoie Ltée, 2,220.94; Garage Montplaisir Ltée, 1,913.17; Garage Munger Ltée, 1,597.99; Garage L.-J.-A. Plamondon, 2,689.53; Garage B. Quessy, 2,432.30; Garage Sasseville Ltée, 1,793.28; Giguère Automobile Ltée, 7,872.54; La Porte Automobiles Ltée, 2,145.41; Laurentide Automobiles Inc., 3,676.66; Longueuil Automobile Ltée, 2,647.72; Lussier, G. Ltée, 1,641.95; Motors Ltd., 4,798.57; Ouellet, A. Ltée, 1,594.06; Paquette Automobiles Ltée, 1,803.42; Pépin, A. Automobiles Ltée, 2,739.39; Rocheleau Automobile Ltée, 3,636.95; Sirois Automobiles Ltée, 5,598.51; Sylvestre Auto Inc., 1,887.37; Tanguay Automobiles Inc., 2,337.92; Thibault, L. & Fils Ltée, 3,718.21; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 1,826.16; Vincent Automobile Ltée, 2,226.22; Weedon Automobile Ltée, 2,162. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,479.53.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	50,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	18,000.00
" 3-1	" 3-1	15,000.00
		$ 83,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Frais de poste	Postage	26,870.52
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	25,048.89
Messageries	Express	12,641.32
Allocations de frais de bureau aux inspecteurs d'écoles	Allowances to school inspectors for office expenses	7,417.50
Impressions	Printing	2,732.91
Divers	Miscellaneous	3,829.14
Avances	Advances	1,500.00
		80,040.28
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre: À recevoir	Less reimbursements: Advances to be accounted for: Receivable	*1,500.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	78,540.28
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,500.00
		$ 80,040.28
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,959.72

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	37,137,400.00
S.R., cc. 59 et 61	R.S., cc. 59 and 61	865,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	10 Geo. VI, c. 21 and amendments	39,771,600.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	12,300,000.00
" 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	" 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	1,110,000.00
" 3-2	" 3-2	2,900,000.00
		$94,084,000.00

Dépenses:		Expenditures:		
Allocation pour le cours secondaire		Allowance for secondary course		1,137,200.00
Pour l'emploi des maîtres		For the employment of male teachers		565,480.00
Pour le traitement des institutrices et des instituteurs		For the salaries of school teachers, male and female		38,240,236.91
Pour les écoles dans les municipalités pauvres		For schools in poor municipalities		104,617.46
Construction et réparations:		Building and repairs:		
Écoles catholiques		Catholic schools	40,013,861.61	
Écoles protestantes		Protestant schools	2,925,090.03	42,938,951.64
Contribution à l'achat de manuels scolaires		Contribution towards cost of text-books		2,571,832.44
Organisation de certaines commissions scolaires		Establishment of certain school boards		68,900.00
Transport des élèves:		Transportation of pupils:		
Écoles catholiques		Catholic schools	3,999,917.00	
Écoles protestantes		Protestant schools	712,679.00	4,712,596.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ème année		Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade		55,900.00
Travaux manuels (Catholiques)		Handicrafts (Catholics)		8,045.98
Éducation familiale:		Domestic science:		
Écoles catholiques		Catholic schools	70,900.00	
Écoles protestantes		Protestant schools	32,800.00	103,700.00
Classes auxiliaires		Auxiliary classes		10,000.00
"High schools", Québec et Montréal		High schools, Quebec and Montreal		2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants		Grants for the education of poor Protestant pupils		16,264.50
Enseignement bilingue		Bilingual teaching		4,975.00
Bibliothèques dans les écoles secondaires protestantes		Libraries in secondary Protestant schools		150.00
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes		Public health service in Protestant schools		51,744.60
Subventions spéciales pour fins éducationnelles		Special grants for educational purposes		3,110,000.00
				93,703,064.53
Moins imputations:		Less charged to:		
Comité protestant (voir page 282)		Protestant committee (see page 282)	3,960.00	
Fonds des licences de mariage (voir page 283)		Marriage license fund (see page 283)	18,523.00	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 283)		Public health service in Protestant schools (see page 283)	51,744.60	*74,227.60*
				$93,628,836.93
Dépensé en moins		Unexpended		$ 455,163.07

Subventions à certaines institutions indépendantes et à des particuliers — Special Grants to Certain Independent Institutions and Individuals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	1,888,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	10 Geo. VI, c. 21 and amendments	80,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	525,000.00
Supplémentaire 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	Supplementary 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendements	870,000.00
		3,363,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Allocation pour le cours secondaire	Allowance for secondary course		121,000.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés et autres	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized and other centres		472,339.62
Construction et réparations dans les centres non organisés	Building and repairs in unorganized centres		103,396.29
Éducation familiale (Catholiques)	Domestic science (Catholics)		792,725.00
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes	Schools for the deaf and dumb		310,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement	Gratuities for success in teaching		60,608.00
Contribution à l'achat de manuels scolaires	Contribution towards cost of text-books		9,578.00
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay, etc.	Protestant schools in Saguenay county, etc.		43,205.43
Transport des élèves aux écoles	Transportation of pupils to schools		33,827.76
Octrois à des particuliers dans les centres ruraux	Grants to individuals in rural areas		1,229.05
Subventions diverses pour fins éducationnelles	Various grants for educational purposes		1,540,848.25
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes	Public health service in Protestant schools		3,670.98
			3,492,428.38
Moins:	Less:		
Recettes: contribution du Gouvernement du Canada	Receipts: contribution of the Government of Canada	150,778.64	
Imputation: service d'hygiène publique dans les écoles protestantes (voir page 283)	Charged to: public health service in Protestant schools (see page 283)	3,670.98	*154,449.62*
			$ 3,337,978.76
Dépensé en moins	Unexpended		$ 25,021.24

Écoles normales — Normal Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	1,815,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	173,000.00
Supplémentaire 1, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	Supplementary 1, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments	15,000.00
" 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	" 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	1,150,000.00
		$ 3,153,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subventions aux écoles normales, aux scolasticats et autres	Grants to normal schools, scholasticates and others	642,479.88
Bourses d'études aux élèves	Scholarships to students	1,104,920.00
Frais d'administration	Administration expenses	366,022.18
Subventions pour fins éducationnelles	Grants for educational purposes	1,338,000.00
Avances	Advances	900.00
		3,452,322.06

Moins:	Less:		
Partie remboursable des bourses accordées:	Refundable portion of scholarships:		
Encaissée	Received	215,092.87	
À recevoir	Receivable	334,382.13	
		549,475.00	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	900.00	
Subventions reçues en vertu de 8-9 Eliz. II, c. 45	Grants received in virtue of 8-9 Eliz. II, c. 45	346,488.81	
Pension des élèves	Pupils' board	98,442.65	
Imputé au comité catholique (voir page 282)	Charged to Catholic committee (see page 282)	4,233.12	*999,539.58*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		2,452,782.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable		335,282.13
			$ 2,788,064.61
Dépensé en moins	Unexpended		$ 364,935.39

Collèges classiques — Classical Colleges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	505,000.00
S.R., c. 61, a. 3	R.S., c. 61, s. 3	295,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	2,500,000.00
Supplémentaire 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	Supplementary 1, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	3,979,500.00
		$ 7,279,500.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions aux collèges classiques	Grants to classical colleges	$ 6,984,500.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 295,000.00

Université Laval — Laval University, Québec

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	2,412,000.00
20 Geo. V, c. 8	20 Geo. V, c. 8	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15	2 Geo. VI, c. 15	100,000.00
7 Geo. VI, c. 5	7 Geo. VI, c. 5	50,000.00
S.R., c. 97	R.S., c. 97	15,000.00
10 Geo. VI, c. 21 et amendements	10 Geo. VI, c. 21 and amendments	100,000.00
Supplémentaire 1, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	Supplementary 1, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments	193,860.00
		$ 2,920,860.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subvention régulière	Regular grant	2,305,000.00
Subvention spéciale	Special grant	193,860.00
Subvention annuelle au profit d'un institut biologique	Annual grant for the benefit of a biological institute	50,000.00
Écoles des mines, de géologie, de métallurgie et de génie électrique	Mining, geological, metallurgical and electrical engineering schools	150,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier	Grant to the Surveying and Forestry Faculty	15,000.00
École supérieure de Commerce	Superior School of Commerce	157,000.00
École supérieure de Chicoutimi	Chicoutimi Superior School	50,000.00
		$ 2,920,860.00

Université de Montréal — Montreal University

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	3,945,000.00
10 Geo. VI, c. 5	10 Geo. VI, c. 5	40,000.00
Supplémentaire 1, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements	Supplementary 1, 10 Geo. VI, c. 21 and amendments	468,155.00
		$ 4,453,155.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subvention régulière	Regular grant	2,190,000.00
Subvention spéciale	Special grant	357,750.00
École d'hygiène	School of Health	40,000.00
École des hautes études commerciales	School of Higher Commercial Studies	475,000.00
École polytechnique:	Polytechnic School:	
Administration	Administration	930,000.00
Subvention spéciale	Special grant	110,405.00
Institut de microbiologie	Microbiology Institute	350,000.00
		$ 4,453,155.00

Université McGill — McGill University, Montréal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	3,360,000.00
19 Geo. V, c. 4	19 Geo. V, c. 4	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21	6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
		$ 3,405,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subvention régulière	Regular grant	3,235,000.00
Subvention spéciale à l'enseignement protestant et pour la formation des instituteurs	Special grant to Protestant education and for training of teachers	25,000.00
Subvention pour l'École normale de Ste-Anne-de-Bellevue	Grant for Ste-Anne-de-Bellevue Normal School	20,000.00
Subvention spéciale à l'École normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue	Special grant for Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue	125,000.00
		$ 3,405,000.00

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	$ 894,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subvention régulière	Regular grant	194,000.00
Octroi spécial pour école normale et souscription universitaire deuxièmes paiements	Special grant for Normal School and subscription towards University, second instalments	700,000.00
		$ 894,000.00

Bishop's University, Lennoxville

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 12	Item 12	$ 94,000.00

Dépense:	Expenditure:	
Subvention régulière	Regular grant	$ 94,000.00

Sir George Williams College, Montréal

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Article 13	Item 13	$ 41,000.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Subvention régulière	Regular grant	$ 41,000.00

Conseil de l'instruction publique — Council of Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 14	Item 14		$ 16,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Honoraires et dépenses	Fees and expenses		77,574.00
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité catholique (voir page 282)	Catholic committee (see page 282)	57,358.05	
Comité protestant (voir page 282)	Protestant committee (see page 282)	5,321.65	*62,679.70*
			$ 14,894.30
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,105.70

Fonds de pension des instituteurs — Teachers' Pension Fund

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 59:	R.S., c. 59:		
Budget initial	Main Estimates		500,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		1,200,000.00
			$ 1,700,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Honoraires et dépenses	Fees and expenses		1,050.89
Frais de voyage	Travelling expenses		649.61
			1,700.50
Pensions	Pensions		3,954,908.49
Remboursements de contributions	Reimbursements of contributions		1,477,692.58
Transfert de contributions à pensions du service civil	Transfer of contributions to Civil service pensions		68,521.74
			5,502,823.31
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires	Contributions by teachers and some functionaries	3,630,827.27	
Intérêts sur arriérés	Interest on arrears	189,385.31	
Transfert de contributions de pensions du service civil	Transfer of contributions from Civil service pensions	11,607.58	*3,831,820.16*
			$ 1,671,003.15
Dépensé en moins	Unexpended		$ 28,996.85

Loi des subventions aux institutions d'enseignement classique et à d'autres écoles — Classical Educational Institutions and other Schools Subsidy Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 45: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 45: Supplementary Estimates 1	$ 4,069,650.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 4,069,650.00

Loi concernant une aide financière aux universités de la Province — Act respecting Financial Assistance to the Universities of the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 15: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 15: Supplementary Estimates 1	$ 8,547,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 8,546,981.21
Dépensé en moins	Unexpended	$ 18.79

Organisation de bibliothèques scolaires, de cours de perfectionnement et d'examens — Organization of School Libraries, Post-Graduate Courses and Examinations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 15	Item 15		$ 994,200.00
Dépenses:	Expenditures:		
Bibliothèques scolaires:	School libraries:		
Subventions	Grants	355,780.02	
Achats de livres	Purchases of books	75,861.45	431,641.47
Cours de perfectionnement pour les instituteurs	Teachers' post-graduate courses		396,054.13
Service des examens officiels	Official Examination Branch		242,890.58
Éducation postscolaire	Adult education		32,132.97
Cours d'été	Summer courses		6,800.00
			1,109,519.15
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires	Contributions from municipalities for school libraries	11,760.00	
Honoraires d'examens	Examination fees	45,222.67	
Honoraires pour cours de perfectionnement	Fees for post-graduate courses	25,338.20	
		82,320.87	
Imputations:	Charged to:		
Comité catholique (voir page 282)	Catholic committee (see page 282)	25,562.06	
Comité protestant (voir page 282)	Protestant committee (see page 282)	8,056.00	*115,938.93*
			$ 993,580.22
Dépensé en moins	Unexpended		$ 619.78

Revues éducationnelles et pédagogiques — Educational and Pedagogical Reviews

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 16	Item 16		$ 128,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
"L'Instruction publique"	"L'Instruction publique"		119,492.55
"The Educational Record"	The Educational Record		8,200.00
			$ 127,692.55
Dépensé en moins	Unexpended		$ 307.45

Loi concernant les écoles protestantes de la cité d'Outremont
Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
1 Geo. VI, c. 86: Budget supplémentaire 1	11 Geo. VI, c. 86: Supplementary Estimates 1		$ 324,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Subventions	Grants		$ 323,971.38
Dépensé en moins	Unexpended		$ 28.62

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 17	Item 17		154,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4		11,000.00
			$ 165,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Éducation familiale (Catholiques):	Domestic science (Catholics):		
Subventions	Grants	1,310.00	
Divers	Miscellaneous	85,835.70	87,145.70
Subventions à certaines associations:	Grants to certain associations:		
Catholiques	Catholics	46,000.00	
Protestants	Protestants	2,375.00	48,375.00
Enseignement audio-visuel:	Audio-visual education:		
Subventions	Grants	10,683.25	
Divers	Miscellaneous	567.16	11,250.41
Autres dépenses:	Other expenses:		
Catholiques:	Catholics:		
Subventions	Grants	2,000.00	
Divers	Miscellaneous	28,955.17	30,955.17
Protestants:	Protestants:		
Subventions	Grants	1,000.00	
Divers	Miscellaneous	3,115.39	4,115.39
			181,841.67
Moins imputations:	Less charged to:		
Comité catholique (voir page 282)	Catholic committee (see page 282)	16,959.78	
Comité protestant (voir page 282)	Protestant committee (see page 282)	1,900.00	*18,859.78*
			$ 162,981.89
Dépensé en moins	Unexpended		$ 2,018.11

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction d'une école normale de garçons, à Trois-Rivières — Construction of a Normal School for Boys, Trois-Rivieres

Crédits ou prévisions:	Appropriatons or Estimates:	
Article 18	Item 18	$ 1,500,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires d'architectes et ingénieurs.	Architects and engineers' fees	163,247.5
Achat de terrain	Purchase of site	126,179.2
Contrats	Contracts	941,678.
		$ 1,231,104.8
Dépensé en moins	Unexpended	$ 268,895.2

Construction d'une nouvelle école normale de garçons, à Montréal — Construction of a New Normal School for Boys, in Montreal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 19	Item 19	$ 800,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Achat de terrain	Purchase of site	$ 199,124.2
Dépensé en moins	Unexpended	$ 600,875.8

Agrandissement de l'École Normale Jacques-Cartier, Montréal — Enlargement of the Jacques-Cartier Normal School, Montreal

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 20	Item 20	$ 200,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires d'architectes et ingénieurs.	Architects and engineers' fees	56,305.0
Contrat	Contract	2,750.0
		$ 59,055.0
Dépensé en moins	Unexpended	$ 140,945.0

Projets de constructions — Construction Projects

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	$ 75,000.0
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires d'architectes et ingénieurs.	Architects and engineers' fees	60,258.0
Contrat	Contract	12,600.0
		$ 72,858.0
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,142.0

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article / Item	Pensions des instituteurs / Teachers' Pensions	Subventions et bourses / Grants and Scholarships	Dépenses pour cours et examens / Expenses for Courses and Examinations	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
.....	.....	.....	.....	80,040.28	80,040.28
.....	.....	93,703,064.53	.....	.....	93,703,064.53
.....	.....	3,458,883.40	.....	33,544.98	3,492,428.38
.....	.....	3,085,399.88	5,328.55	361,593.63	3,452,322.06
.....	.....	6,984,500.00	.....	.....	6,984,500.00
.....	.....	2,920,860.00	.....	.....	2,920,860.00
.....	.....	4,453,155.00	.....	.....	4,453,155.00
1	.....	3,405,000.00	.....	.....	3,405,000.00
1	.....	894,000.00	.....	.....	894,000.00
1	.....	94,000.00	.....	.....	94,000.00
1	.....	41,000.00	.....	.....	41,000.00
1	.....	.....	.....	77,574.00	77,574.00
S., c. 59	3,954,908.49	.....	.....	1,547,914.82	5,502,823.31
8 Eliz. II, c. 45	.....	4,069,650.00	.....	.....	4,069,650.00
8 Eliz. II, c. 15	.....	8,546,981.21	.....	.....	8,546,981.21
1	.....	355,780.02	652,339.61	101,399.52	1,109,519.15
1	.....	.....	.....	127,692.55	127,692.55
1 Geo. VI, c. 86	.....	323,971.38	.....	.....	323,971.38
1	.....	63,368.25	.....	118,473.42	181,841.67
1 mobilisations—Capital Expenditures:					
1	.....	.....	.....	1,231,104.80	1,231,104.80
1	.....	.....	.....	199,124.20	199,124.20
2	.....	.....	.....	59,055.00	59,055.00
Sppl. 1-5	.....	.....	.....	72,858.00	72,858.00
$	3,954,908.49	132,399,613.67	657,668.16	4,010,375.20	141,022,565.52

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions ($3,954,908.49)

Abran, E., 2,815.32; Aitken, A., 3,210; Alexander, Winifred, 2,197.92; Allan, J.-T., 4,003.92; Almond, -R., 5,763; Anderson, J., 2,653.20; Anderson, W.-C.-R., 3,196.80; André, Germaine, 2,690.04; Archibald, -F., 2,896.56; Asselin, A., 2,360.40; Astbury, J.-S., 3,582.60; Atkinson, H.-C., 3,087.36; Aubry, R., 75.44; Audy, A., 3,613.32; Aylen, Florence-K., 2,589.96; Bachand, R., 2,997.72; Bacon, Irma, 3,184.92; lker, E.-Bertha, 2,354.40; Baker, H., 3,403.32; Baker, Lillis-E., 3,079.92; Baker, Mary-E., 2,583; Baker, -E., 3,339; Banfill, Gladys-M., 3,331.20; Barette, C.-E., 2,372.16; Baril, J.-E., 3,047.04; Baron, L.-V., 12.60; Barrette, Cécile, 2,035.44; Barrington, Ada-M., 3,456.60; Barry, Jeanne, 2,529.72; Bartlett, -E., 3,129.48; Bartlett, R.-O., 4,821.12; Bastien, Léontine-E., 2,371.56; Bastien, V., 2,954.16; Bates, -A., 3,026.76; Bayly, Elizabeth-M., 3,813.60; Beaton, Edwyna-M., 2,289.33; Beauchamp, A., 2,658.48; lauchemin, I., 4,556.97; Beaudet, A.-A., 3,177.48; Beaudin, W., 2,566.32; Beaudry, Alice, 3,969.63; laumont, J.-W., 3,761.76; Beauprie, L.-W., 4,662.90; Beauregard, Antoinette, 2,184.84; Bédard, J., 09.92; Bédard, J.-H., 3,798.12; Bélanger, Adrienne, 2,474.04; Bélanger, Antoinette, 2,337.96; Belisle, R.-F., 3,135.96; Bellefeuille, L., 3,103.80; Bellefleur, G., 3,588.84; Belle-Isle, C., 2,057.16; Bennett, J.-G., 48; Bennett, L.-F., 2,830.08; Bergeron, E., 2,928; Bergeron, R., 3,423; Bergevin, O., 2,912.52; Berlind, ra, 2,589.96; Bernier, C., 2,256; Bibaud, M., 2,659.92; Biggar, H.-H., 3,336.84; Bisaillon, Irène, 2,511.76; lshop, Evelyn, 2,043.80; Blain, A., 2,531.76; Blanchet, J.-F., 2,998.80; Blanchetière, Marguerite, 2,726.82; lanchette, A., 2,840.22; Boily, J., 3,138.84; Boisvert, Marie-A., 2,064.96; Boivin, J.-A., 2,113.92; Boivin, 3,085.56; Bonin, A., 2,374.32; Bonin, E., 3,669.36; Bonneville, Gabrielle, 2,073.69; Boomhour, Clara- 2,383.44; Bothwell, Amy, 2,442.96; Bott, Mme H., 2,418.78; Bouchard, J.-L.-S., 2,478; Boucher, Régina- 2,739.12; Boudrias, Aline, 2,083.32; Bourassa, J.-C., 3,524.40; Bourassa, O., 3,098.16; Bourbonnais, ra-A., 3,399.12; Bourret, W., 2,974.92; Bowker, Florence-M., 2,043.96; Boyce, Maude, 4,120.20; Bradley, hel, 2,049.60; Bradley, Nellie-E., 2,158.74; Bradshaw, Julia, 2,967.96; Brady, Grace-M., 2,441.52; lady, W.-H., 2,373.70; Brazeau, H., 2,956.08; Brennan, H.-C., 2,448.48; Breton, L., 2,403.36; Brisbane, latilda-M., 2,442.96; Brochu, J.-R., 3,295.56; Brouillard, A., 2,441.76; Brown, Amy-F., 2,442.96; Brown, a-A., 4,497.48; Brown, Muriel-J., 2,304; Brownrigg, Alice-M., 2,495.40; Brownrigg, Novah-E., 2,067; ulé, A., 3,055.20; Brulé, G.-A., 2,169.24; Brunet, J., 2,976; Brunt, J.-W., 2,903.52; Bryant, Margaret- 2,226; Bryce, Bessie-E., 2,390.40; Burton, Sylvia-L., 3,406.32; Buzzell, Gladys-K., 2,751; Buzzell, len-M., 2,644.56; Cadotte, H., 2,032.32; Calder, Mme J.-C., 2,165.68; Callan, Mme R., 2,169.96; meron, G.-M., 4,332.96; Campbell, Laurette-A., 4,008.84; Campeau, E., 4,137; Cantin, A., 3,569.94; rbonneau, J.-H., 2,961; Carbonneau, T., 3,201; Caron, Gabrielle, 2,051.64; Carrier, R., 2,112; Carrière, -E., 4,470.12; Carrière, J.-M.-A., 3,798.12; Carrières, Elizabeth, 2,036.28; Cartier, J.-E.-D., 2,255.04;

Cassidy Aileen, 3,749.76; Caumartin, J.-A.-U., 2,926.68; Cavers, Muriel-V., 2,496.51; Champagne, 4,083.72; Champagne, F., 3,544.80; Chevrier, Aldéa, 2,060.76; Chisholm, Christy-M., 2,457; Clark, Mr P.-A., 2,743.92; Clarke, A.-J., 2,295.96; Clarke, Gertrude-E., 2,334; Clarke, Jessie-M., 3,350.40; Clarl Mary-K., 2,638.92; Cléroux, A., 2,583.96; Cloutier, J.-E., 5,238; Cockhill, A.-S., 3,645; Coffey, Agn 2,057.88; Cohen, Mnookhe, 2,870.64; Colpitts, R.-D., 2,683.80; Contant, J.-A.-C., 3,003; Conway, 3,832.47; Cook, H.-S., 3,801.60; Cook, May-S., 2,866.50; Corbeil, J.-E., 3,308.16; Cordy, Bessie-S., 2,504.5 Côté, J.-R., 2,852.80; Coulombe, J.-A., 3,588.12; Courteau, J., 2,838.48; Coutu, Albina, 2,158.80; Coutu Albina, 2,318.40; Couture, G., 2,560.08; Crites, Katharine-L., 2,725.92; Croteau, Ernestine, 2,795.8 Croteau, Mme R., 2,050.61; Cullen, Sarah-C., 2,609.19; Cummings, Kathleen-M., 2,745.60; Curran, Chr tina-E., 2,108.34; Currie, Jean, 3,051.96;

Dallaire, H.-L., 2,610.48; Dancey, Dorothy, 2,867.58; Dandurand, C.-L., 2,496.72; Daoust, Mr J.-A., 2,810.04; Darragh, H.-L.-C., 2,460.84; David, Mme R., 3,445.68; Davis, Laura-S., 3,795; Davisc Dorothy-M., 2,233.92; Debelle, L.-C., 3,627.26; Dejourdy, L., 2,907.72; DeMontigny, J.-P.-P., 3,150.1 Denault, Albertine, 2,060.76; Denton, Kelsey-C., 2,345.40; Derrick, Elizabeth-M., 2,107.92; Déry, 3,378.84; Desailliers, R., 2,949.48; Desjardins, J.-A., 3,439.08; Desjardins, P., 2,963.76; Desrosiers, Ernestir 2,001.84; Devine, Myrtle-A., 2,852.40; Dewey, Elsie-G., 3,184.92; Dick, T.-M., 4,864.92; Dickson, Margar 4,687.80; Dion, J.-A.-E., 2,295.96; Dion, J.-E., 3,224.28; Donnelly, Gladys-M., 2,428.92; Dorion, Corinr 2,126.25; Douglas, C.-S., 2,796.48; Drennam, Annie, 2,778.96; Drew, Beatrice-H., 2,238.72; Drouin, 2,866.50; Dryburgh, G.-E., 5,791.80; Dubois, E., 3,482.40; Dubois, G.-E., 2,482.44; Dubreuil, Antoinet 2,251.20; Dubreuil, P., 2,667.72; Dubuc, E., 3,036.60; Dudgeon, Edith-F., 2,617.92; Duguay, Mme 2,245.92; Dumaresq, Mabel-A., 2,022.96; Duncan, W.-L., 3,871.92; Dunn, Flora-M., 3,121.92; Dunr M.-H., 3,135.96; Durocher, C.-A., 3,145.80; Durocher, C.-H., 3,360.15; Dussault, H., 2,139.60; Dwy Mary, 3,828.24; Dyke, Meredith, 3,275.37; Dyke, Millicent-A., 2,383.44; Eakin, Isabelle, 2,408.64; Eak Winnifred-J., 2,211.96; Egerton, Ethel-L., 2,659.92; Eichenbaum, Ethel-E., 2,530.44; Émard, A., 2,963.7 Ewan, Robina, 3,093.96; Ewing, R.-D., 2,044.20; Farnsworth, Esther-L., 3,562.92; Farnsworth, Mary-I 2,421.24; Farwell, Enid-E., 3,051.96; Favreau, P., 3,049.20; Ferguson, J., 4,468.08; Ferguson, P.-F., 2,325.7 Ferland, M.-Cécile, 2,113.92; Field, Beryl-E., 2,683.89; Findlay, Dorothy, 2,778.96; Firth, W.-M., 4,339.9 Flack, Kathleen, 2,782.62; Fleming, Sarah-S.-C., 2,029.92; Flieger, Louise, 2,330.40; Fontaine, P.- 2,215.56; Forest, Marguerite, 2,872.08; Fortier, R.-E., 3,028.80; Fortin, Cécile, 2,145.48; Foucrault, 3,087.86; Fox, Lillian, 2,778.96; Foy, C.-F., 4,168.44; Fraser, Annie-I., 2,067.60; Fraser, Gladys-M., 3,093.9 Frayn, C.-V., 2,569.20; Fréchette, L., 3,441.12; Fyfe, Euphemia, 2,070.60; Gagnon, Berthe, 3,433.3 Gagnon, G.-B., 5,053.92; Gagnon, J., 2,628.84; Gagnon, J.-A., 3,001.56; Gagnon, J.-E., 2,883.96; Gallar Gertrude, 2,031.75; Gamelin, Alice, 2,105.52; Gardner, J.-Grace, 5,221.92; Gascon, Béatrice, 2,371.5 Geoffroy, J., 2,907.72; George, Bernyce-A., 2,856; Germain, Graziella, 2,752.11; Gignac, J., 2,840.2 Gillson, Grace, 3,137.76; Girard, F., 3,339.96; Girardin, E., 4,819.50; Godcharles, Antoinette, 2,251.2 Goldstein, Alice, 2,371.50; Goldstein, Dorothy, 3,295.89; Goodey, Dorothy, 3,184.92; Gosselin, J.-I 2,425.50; Gougeon, Mary, 2,200.80; Goulet, G., 2,449.92; Goulet, Yvonne, 2,218.92; Granger, Germair 2,316.96; Greer, Frances-B., 2,239.98; Greig, J.-H., 4,578; Griffiths, I.-F., 6,687.72; Grignon, W., 2,290.9 Grimson, Flora, 2,530.44; Guay, Hermine, 2,178.24; Guenette, J.-L., 2,786.52; Guenette, R.-H., 2,575.4 Guérard, Dorilda, 2,147.52; Guilbault, Bernadette, 2,119.56; Guimond, Léonie, 2,533.92; Guimond, 3,555.96; Guindon, L., 12,525.71; Guiton, Helen-E., 2,479.56; Gulliver, D.-J., 4,303.20; Hair, Ruby-M 2,593.44; Hamel, J., 2,809.80; Hamel, J.-D., 2,449.92; Hamelin, Blanche, 2,055.12; Hamelin, L., 2,528.8 Hamilton, Alice-M., 3,009.96; Hamilton, Rosalie-E., 2,284.80; Hankinson, A.-S.-H., 3,765.96; Harel, 2,051.40; Harrison, L., 3,733.20; Harrison, Marguerita, 2,617.92; Hatcher, H.-G., 3,843; Hawke, Christ A., 2,511; Hawker, Daisy-A., 3,611.97; Hawthorne, Grace-E., 2,593.44; Hawthorne, Jean-M., 2,383.4 Hay, Elsie-I., 2,751; Hay, Mary-C., 4,349.76; Healy, T.-P., 3,103.92; Hébert, C., 2,181; Hecht, Amel 3,003; Hecht, Ethel, 2,428.92; Hecht, Florence, 2,479.32; Henderson, G.-F., 4,898.25; Henry, Bessie-I 3,247.92; Herbert, D.-M., 4,603.56; Héroux, J.-W., 2,995.92; Heslam, G.-H., 5,437.56; Hibbard, Gladys-I 3,471.60; Hibbard, Live-A., 2,160; Hillhouse, Beatrice, 3,633; Holland, Catherine-N., 2,604; Holmes, B.-M 3,604.68; Hoover, E., 3,811.50; Hopkins, Ruby, 4,486.92; Horobin, Alice, 3,631.56; Hudon, L.-H., 2,756.2 Huet, H., 3,235.32; Hughes, J., 2,667.60; Humphries, S., 2,059.20; Hunter, Evelyn-M., 2,925.96; Hunt Gladys-J., 2,428.92; Hurley, A.-J., 2,964.84; Husband, Agnes-M., 3,184.92; Husk, Ruth-J., 2,666.5 Hutchings, Mary-T., 2,575.92; Hutchison, Eileen-B., 3,909.96; Hyslop, Ruth, 2,898; Irving, W.-G., 2,41 Jackalin, F.-J., 3,202.80; Jackson, Kathleen, 2,073.60; Jones, W., 3,751.92; Julien, H., 2,787.96; Kedd Hazel-C., 2,076.36; Keddy, Lillian, 3,184.92; Kehoe, Myles, 3,728.40; Kempffer, C.-H.-Mystic, 2,156.7 Kennedy, W.-T., 3,021.12; Kerr, Anna, 2,840.22; Kiernan, J., 2,221.32; Kneeland, C.-R., 4,354.68; Kneelan S.-F., 3,880.80;

Labelle, Rita, 2,636.16; Lacasse, A., 3,005.76; Lachapelle, U., 2,470.32; Lacombe, G., 3,331.92; Lagueu A., 3,311.64; Laing, Helen-M., 2,530.44; Laird, Mme S., 2,374.32; Lamarre, J.-E., 2,520; Lamert, Corin E., 3,555.96; Lamontagne, Yvonne, 2,700.60; Lane, J.-H., 2,127.96; Lang, A.-W., 3,322.80; Lang, J.-(4,362.36; Lanskail, Harriet-H., 2,398.20; Lapalme, Georgette, 2,036.40; Lapointe, A., 3,588.12; Lapoint J., 2,852.52; Lapointe, R., 2,255.16; Laporte, Marie, 2,181.12; L'Archevêque, J.-A., 2,109.36; Larivé Laurette, 2,260.08; Larivière, Mme A., 3,014.61; Larminie, W.-J., 2,780.40; Larocque, Norma-C., 2,530.4 Lasalle, G., 2,465.64; Latham, J.-A., 3,499.92; Latourelle, L., 3,110.76; Laurin, Bertha-E., 2,366.1 Lavergne, J., 3,176.28; Lavers, Dorothy-M., 2,145; Lavery, W., 2,772; Lebel, M., 4,037.48; Leberre, 3,072.96; Leblanc, Édith, 2,169.96; Leblanc, Marie-E., 2,245.14; Ledoux, G., 2,684.16; Leduc, W., 3,782.7 Lee, Linda-V., 3,184.92; Lefebvre, J.-W., 2,583.96; Legrand, Lucienne, 2,165.76; Leitch, Muriel-H., 2,943.4 Lemay, A.-H., 2,823.72; Lemay, Alice, 2,627.04; Lenfesty, Sarah-H., 2,215.44; Lepine, E., 2,673.9 Lessard, T., 3,330.60; Letarte, A.-A., 3,765.24; Létourneau, Germaine, 2,675.40; Létourneau, Marguerit 2,058; Limoges, J.-A., 2,125.32; Lindsay, Isabella, 2,229.48; Lindsay, Nora-E., 2,672.52; Lockhart, Clar B., 3,036; Lockhart, H.-P., 3,046.32; Loranger, P., 2,188.08; Lough, Margaret, 2,987.64; Lummis, O.- 3,447.12; Lussier, A.-A., 3,127.56; Lussier, J.-A., 3,798.12; Mabe, Almeda-S., 2,650.80; MacDonald, Marg

:et, 2,424; MacFarlane, Elsie-M., 2,673.96; MacFarlane, Mildred-C., 2,575.92; MacGowan, S.-J., 2,577.96; MacKenzie, M.-Mildred, 2,194.44; MacKenzie, Sarah-E., 2,110.50; MacKinnon, Ida-M., 2,237.40; MacKinnon, Jeannette, 3,513.96; MacKlem, Elizabeth, 2,911.92; MacLean, D.-E., 3,193.32; MacLeod, Janet-A.-R., 2,541; MacMillan, J., 2,423.40; MacTavish, K.-L., 3,706.47; MacVicar, Beryl-E., 2,530.44; MacVicar, J.-E., 2,706; Magoon, Esther, 2,306.64; Maltais, R., 3,891.96; Marquis, J.-A., 3,088.32; Marshall, Agnes-J.-M., 2,058; Martin, Alice, 2,428.92; Martin, Irène-S.-J., 3,239.19; Martin, Janet-M., 3,499.92; Martin, Marguerite, 2,179.92; Martin, Muriel-E., 2,982; Martinson, Lillian-E., 3,058.92; Mathewson, Dorothy-R., 3,786.96; Mathieu, Élisabeth, 2,073.69; McAlear, M., 2,162.16; McCallum, Ada, 2,145.48; McCammon, Harriet-M., 4,231.44; McCormack, O.-N., 4,470.84; McCrudden, Lillian-F., 2,751; McCurdy, Florence-L., 2,215.44; McGarry, A.-A., 3,165.36; McGarvey, Laura-R., 2,060.76; McGuire, Mary-S., 2,371.56; McGuire, Vera, 2,335.68; McIntosh, Winnifred-I., 2,530.44; McKennirey, Josephine, 2,362.56; McLetchie, J.-K., 2,830.32; McMenamin, Marguerite, 2,071.92; McMullan, D.-S., 4,668.96; McNair, Rena, 2,520; McOuat, Margaret, 3,570.60; McPhee, A.-M., 3,351.24; Meloche, H.-G., 2,596.20; Ménard, J., 3,173.76; Ménard, L., 3,378.12; Mercier, H., 3,003; Mercier, J.-C., 3,254.28; Messier, Laura, 2,207.04; Méthot, A., 2,607.48; Michelin, Marie-A., 2,249.04; Mignault, G., 3,031.44; Miller, Lillie-F., 2,184; Mireault, Juliette, 3,259.20; Mitchell, Mavis, 2,179.92; Mitson, Bessie-L., 2,414.97; Monchamp, T., 2,414.28; Monette, Élisabeth, 2,589.11; Monette, J.-R., 2,809.80; Moore, Kathleen-C., 2,215.44; Moore, Mary-H., 2,229.48; Moore, Nora, 2,237.40; Morel, R., 4,461.60; Morency, F., 4,339.92; Morin, Marie-A., 2,352; Morneau, G., 2,253.96; Morris, Catherine-M., 2,220; Morton, Christina-M., 4,066.92; Moss, Annie-D., 2,533.20; Mott, Elizabeth-P., 3,171.15; Mowat, Lorna-J., 2,980.56; Murchie, Alma-E., 4,234.92; Nason, S.-S., 3,471.96; Nelson, M.-Erma, 3,705.24; Nepveu, C.-E., 4,716.60; Nepveu, J.-P., 2,751.96; Neveu, Pauline, 2,306.70; Newman, Laura-L., 2,005.20; Nichols, Marie-A., 2,774.70; Nish, Mildred-A., 2,793; Nobert, A., 2,058; Norris, Jessie-M., 2,106.96; Norton, Isabella, 2,631.96; Norton, Lillian-B., 2,589.96; O'Breham, J.-L., 3,376.32; O'Briegel, W., 2,352; O'Brien, J., 3,102.75; O'Brien, Sala, 2,470.08; Ogden, C.-B., 4,054.80; O'Neill, P.-F., 2,146.32; O'Pringle, Mary, 2,041.80; Ouellet, E., 2,963.76; Ouellet, H., 2,180.76; Ouellette, J.-T., 2,720.16; Ouimet, Eugénie, 2,415.60;

Papineau, A., 2,748.12; Paquin, A., 2,388.69; Paré, J.-C., 2,326.80; Parent, E., 2,827.92; Parke, Muriel-R., 3,182.40; Parker, Edith-F., 2,470.92; Parker, Erma-M., 2,059.65; Parker, H.-B., 3,465; Parsons, Bernice, 2,247; Patterson, Ida-M., 3,596.22; Patterson, R.-A., 4,116; Patton, Brenda, 2,911.92; Pelletier, C., 2,081.16; Pelletier, L., 3,588.12; Péloquin, E., 2,556.72; Penrose, G.-H., 5,277.36; Perrault, R., 2,944.92; Perreault, E., 2,809.80; Perreault, M., 2,911.92; Perron, A., 3,520.92; Pétrie, E., 3,909.96; Phelan, Eileen-M., 4,024.92; Picard, J.-E., 3,982.20; Picard, Marie-A., 2,121; Pick, Ethel-L., 2,911.92; Piédalue, E.-C., 2,929.44; Pierre, O., 2,967.36; Pilon, H., 2,805; Pilon, J.-D., 3,391.92; Pilotte, J.-R., 3,499.92; Pinel, Ethel-M., 2,383.80; Pinneo, Georgianna, 2,303.73; Pinsonneault, T.-L., 3,282.96; Plamondon, J., 2,046.72; Plourde, J.-A., 2,870.52; Prescott, A., 3,562.20; Prince, A., 2,478; Prud'Homme, Antoinette, 2,126.25; Racine, J.-F.-X.-L., 2,623.20; Raguin, R.-E., 2,184; Rainville, A., 3,173.04; Ray, Florence-S., 3,372.93; Raymond, Mildred-J., 2,016; Reaper, Sadie, 3,184.92; Reed, Eleanor-L., 2,032.92; Reed, Rachel-G., 2,537.40; Reeves, R.-L., 3,564; Reid, Cécile, 2,121; Renaud, J.-E., 2,253.96; Revel, Grace-E., 2,988.96; Rexford, Orrin-B., 4,120.80; Rheault, L., 2,747.40; Rhéaume, R., 2,962.08; Richard, Anna, 2,055.12; Riepert, Alice-G., 2,604; Riopelle, D., 2,092.08; Robert, J., 3,046.56; Roberts, Dorothy-M., 4,024.92; Robertson, Florence-M., 2,053.20; Robillard, H.-A., 3,050.52; Robin, Marie-D., 2,419.20; Robinson, E.-A., 2,200.56; Robinson, J.-M., 2,931.60; Robinson, Madelyn, 3,679.92; Robitaille, Mme E., 2,741.33; Robitaille, J.-E., 3,628.80; Rodger, Mary-E., 2,530.44; Rodger, P.-Allison, 2,751; Rogers, Helena-M., 2,425.50; Rogers, Josephine, 3,742.20; Rohrer, Marion, 2,530.44; Rorke, Christine, 5,511; Rorke, Nora-E., 2,211.96; Rosedale, Eldah-H., 2,530.44; Ross, Ethel-M., 3,001.56; Ross, Melville-A., 3,623.40; Rossignol, J.-A., 2,570.40; Rothera, L.-Mildred, 2,211.96; Rough, Thelma-M., 2,956.80; Rouleau, E., 2,052.96; Rowe, Mary-B., 2,043.96; Rowland, Grace, 2,636.76; Roy, J.-L., 2,295.96; Roy, Marie-A., 2,151.96; Roy, V., 2,355; Rubens, A., 2,865.12; Saint-Denis, E., 2,008.80; Saint-Onge, M.-Flore, 2,237.16; Saunders, A., 2,841.96; Sauvageau, Antoinette, 2,250.24; Sauvé, J.-A., 2,239.92; Savage, Annie-D., 2,827.20; Savage, C.-H., 6,187.20; Savoie, Élise, 2,316.96; Savoie, M., 2,838; Scanlan, Johanna, 2,076.84; Schwisberg, Rose-E., 3,190.77; Scott, Kathleen-M., 3,184.92; Scowcroft, Hilda-H., 2,415; Seiveright, Dorothy-J., 2,121; Shanks, Norah-M., 2,530.44; Shaw, C.-J., 3,554.52; Shore, J., 3,544.80; Shupe, J.-F., 4,563; Simard, J.-H., 3,098.16; Simpson, Florence-M., 3,872.40; Sindon, G., 3,043.98; Sindon, J.-A., 2,310.96; Skinner, L.-R., 2,262.48; Slack, W.-L., 2,676.12; Smaill, Edna-J., 2,517.12; Smith, G.-P., 2,150.40; Smith, Hanna, 2,862.96; Smith, Jean-A., 2,226; Smith, Leila-T., 2,489.49; Smith, Mavis-B., 2,383.44; Smith, Violet-I., 2,604; Smith, Willie, 3,173.76; Smith, Winnifred-A., 2,232.96; Snider, Agnes-L., 4,973.40; Sommerville, T., 8,259.96; Spearman, Eleanor-M., 3,940.92; Speirs, J.-B., 4,332.96; Sprackling, B.-G., 3,496.80; Stalker, Mary-I., 2,764.92; Stark, Dorothy-F., 2,742.60; Stephen, F.-N., 3,654.60; Stewart, Flora-M., 2,047.44; Stewart, J.-G., 2,673.72; St-Georges, Albertine, 2,256.72; St-Jacques, A., 3,782.61; St-Laurent, A., 3,569.28; St-Laurent, P.-E., 2,049.96; St-Martin, A., 2,258.16; St-Michel, Alice, 2,700.60; St-Pierre, Alice, 2,046.72; St-Pierre, J.-L., 2,551.32; Streit, Marjorie-S., 3,093.96; Stuart, Doris, 2,428.92; Suchet, A., 2,268; Symington, Gladys-J., 3,150; Taillefer, H., 3,728.16; Tanguay, J., 3,569.28; Taylor, M.-I., 2,070; Tessier, J.-A., 2,974.92; Tessier, M., 2,997.72; Therrien, A., 2,967.96; Thibault, Anne-M., 3,870.96; Thibault, Donalda, 2,157.36; Thibault, W., 3,100.46; Thibeault, A., 3,182.40; Thiboutot, R., 2,407.92; Toupin, Laurette, 2,844.72; Tousignant, J.-Z., 3,583.92; Tremblay, A., 3,588.12; Tremblay, N., 2,295.24; Tremblay, T.-L., 2,893.23; Tremblay, V., 2,150.16; Trottier, P.-E., 3,315.84; Truax, Lydia-B.-F., 2,215.44; Trudeau, E., 3,173.76; Trudeau, J.-E., 2,840.22; Trudel, P.-E., 2,954.16; Turcotte, J.-M., 2,988.24; Turcotte, N., 2,122.32; Turgeon, G., 2,855.61; Turnbull, A., 2,628.72; Vaillancourt, V., 2,966.16; Veer, J.-J., 2,145; Veilleux, V., 3,579.72; Vibert, I.-G., 3,100.92; Vigneault, Alvina, 2,044.80; Villeneuve, C., 2,352.48; Vinet, P., 3,061.20; Walker, Verna, 2,107.92; Walsh, M., 3,120.60; Walsh, Marion-E., 2,722.92; Walsh, P., 2,753.73; Walsh, Ruby-M., 2,397.48; Ward, Charlotte-M., 3,051.96; Watson, A.-P., 3,348; Watson, Frances, 4,024.92; Watt, Freda-M., 3,570; Watts, G.-F., 3,820.80; Weatherbee, J.-A., 3,399.12; Webber, Muriel-H.-M., 2,154.32; West, D.-C., 2,371.20; Whitehouse, Doris-M., 2,530.44;

Whitehouse, Olive-R., 3,182.88; Wighton, Jean-L., 2,854.32; Wright, Doris-E., 2,043.96; Wright, Elsie-C. 2,383.44; Wright, Hilda-V., 3,184.92; Wright, Hilda-W., 2,029.92; Younie, Elsie-M., 2,043.96.

Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 1,921,758.29.

Subventions et bourses — Grants and Scholarships ($132,399,613.67)

Académie Commerciale, Québec, 61,801.31; Anderson, D.-R., 100; Asile St-Vincent-de-Paul, Montréal 50; Assoc. canadienne des bibliothécaires de langue française, 500; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 10,000; Assoc. canadienne d'éducation, 15,000; Assoc. d'éducation du Québec, 20,000 Assoc. des diplômés des hautes études commerciales, 10,000; Assoc. des éducateurs catholiques de la circonscription de l'école normale Laval, 200; Assoc. des étudiants des hautes études commerciales, 1,000 Assoc. des instituts familiaux, 400; Assoc. de paralysie cérébrale de Québec Inc., 4,800; Aubert, Léda, 100 Batrie, I., 150; Bédard, L., 75; Bellefleur, Gayle, 200; Blaquière, Marie-A., 100; Boisvert, Monique, 200 Boudreau, Céline, 200; Bourassa, Délia, 200;

Bourses — Scholarships: Écoles normales et "High schools" — Normal schools and High schools, 29,838.75; Enseignement du français — Teaching of French, 6,615;

Caron, Claire, 200; Carrier, Mme F., 150;

Centres non organisés — Unorganized centres: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, 334,599.75; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, 39,145; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, 171,567.63;

Cercle Mgr Rouleau, 100; Champagne, R., 500; Collège d'Alzon, Bury, 12,128.92; Collège d'Amos, 135,607.32; Collège André-Grasset, Montréal, 313,711.68; Collège Angèle-Mérici (féminin), Québec, 56,892.25; Collège d'Arthabaska, 12,075; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 94,636.33; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 43,828.66; Collège Bourget, Rigaud, 284,220.04; Collège de Champigny, 22,434.67; Collège Claretain, Victoriaville, 3,858.45; Collège des Eudistes, Montréal, 232,648.96; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 111,289.38; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal, 54,031.71; Collège des Jésuites, Québec, 112,490.60; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 79,833.63; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 50,762.72; Collège de Jonquière, 159,283.28; Collège de L'Assomption, 166,645.65; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 16,775; Collège de Lévis, 157,454.54; Collège Loyola, Montréal, 568,768.32; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 106,127.97; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 269,068.99; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 86,074.05; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 79,095.91; Collège Marie-de-France (féminin), Montréal, 67,290.77; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 293,968.12; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 48,929.88; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 25,709.06; Collège de Matane, 331,545.82; Collège de Montréal, 368,773; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 13,425.61; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 78,453.75; Collège de Musique Notre-Dame, Hull, 2,315.07; Collège de Musique Ste-Croix, St-Laurent, 2,572.30; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 51,073.87; Collège N.-D.-de-L'Assomption (féminin), Nicolet, 26,813.59; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, Outremont, 106,812.98; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 14,958.45; Collège de Plessisville, 257,000; Collège Regina-Assumpta (féminin), Montréal, 42,978.05; Collège de Rouyn, 336,018.82; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 36,808.19; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 36,406.36; Collège St-Alexandre, Limbour, 56,548.26; Collège St-André, St-Césaire, 15,650; Collège Stanislas, Outremont, 64,307.93; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 375,543.65; Collège Ste-Croix, Montréal, 109,842.69; Collège St-Denis, Montréal, 115,372.04; Collège St-Ignace, Montréal, 34,010.28; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 26,459.67; Collège St-Laurent, St-Laurent, 166,253.67; Collège Ste-Marie, Montréal, 163,362.73; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 35,785.28; Collège St-Paul, Montréal, 321,150; Collège St-Pierre, St-Jérôme (Terrebonne), 8,500; Collège de Ste-Rose (féminin), 15,350; Collège de St-Vallier, Québec, 256,200; Collège de Thetford Mines, 237,932.58; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 21,673.52; Collège de Val-Estrie, Waterloo, 200; Collège de Victoriaville, 61,598; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, 500;

Commissions scolaires — School Commissions:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village;
cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($2,012,427.23): Amos, 162,684.85; Barraute, 74,510.88; Bourlamaque, 66,834; Cadillac, 29,328.51; Champneuf, 46,203.03; Chapais, (ville — town): 35,849.13, (diss.), 4,137.90; Chibougamau: 77,553.63, (diss.), 35,484.28; Courville, 42,925.71; Delâge, 15,500.40; Des Ormeaux, 506.70; Despinassy, 42,618.66; Dollard, 10,821.43; Dubuisson, 35,847.72; Figuery, 34,683.15; Harricana, 11,778.35; Lac-Castagnier: 17,916.10, (diss.), 7,640; Lac-Lemoine, 77,125.40; La Corne, 35,651.46; Lac-Tiblemont, 5,980.17; Lamorandière, 31,645.62; La Motte, 12,868.50; Landrienne, 11,703; Malartic: 160,751.35, (diss.), 30,997.27; Perron: 7,138.72, (diss.), 3,870; Préissac, 40,546.40; Rivière-Héva, 33,266.02; Senneterre: (cath.), 188,446.96, (prot.), 21,800; St-Alphonse-de-Castagnier, 1,924; St-Antoine-de-Padoue, 33,356.44; St-Bernard, 44,100.39; St-Blaise, 35,999.88; St-Dominique-du-Rosaire, 11,932.82; St-Edmond, 39,669.24; St-Félix-de-Dalquier, 16,876.15; St-Gérard-de-Berry, 25,021.68; Ste-Gertrude, 17,734.20; St-Maurice-de-Dalquier, 25,550.12; St-Nazaire-de-Berry, 19,389.84; Ste-Philomène-de-Manneville, 13,124.09; St-Viateur-de-la-Ferme, 5,054.08; St-Vincent-de-Paul, 48,750.32; Val-d'Or, 155,869.75; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 38,243.63; Val-Senneville, 32,678; Villemontel, 32,537.30.

Abitibi-Ouest ($1,092,150.08): Authier, 11,408.56; Beaucanton, 43,318.76; Clermont, 30,818.71; Colombourg, 21,607.06; Desmeloizes, 16,562.93; Duparquet, (ville — town), 24,130.77; Dupuy, 31,194.31; Guyenne, 78,316.62; Laferté, 8,660.91; La Reine, 63,927.26; La Sarre: (p): 18,206.52, (diss.), 1,565.11, (v), 55,674.53; Launay, 9,646.30; Macamic: 24,654.32, (p), 10,094.85; Normetal, 100,848.38; Palmarolle, 5,189.32; Poularies, 46,924.54; Privat, 98,552.31; Rapide Danseur, 5,523.13; Renault, 7,479.88; Ste-Anne-de-Roquemaure, 37,664.86; St-Étienne-de-Languedoc, 25,900.60; St-François-de-Sales, 10,041.18; Ste-Germaine, 53,703.20; Ste-Hélène, 10,365.97; St-Janvier, 12,345; Ste-Jeanne-d'Arc, 26,500.27; St-Laurent-de-Palmarolle, 73,079.92; St-Mathias, 9,767.58; Val-Paradis, 36,788.46; Val-St-Gilles, 17,425.84; Vilbois, 14,282.12.

Argenteuil ($857,901.97): Arundel, (prot.), 17,849.42; Ayersville, 80,031.25; Brownsburg: (cath.), 15,885.38, (prot.), 82,439.16; Calumet, 19,342.01; Carillon, (v), 3,374.74; Gore, (prot.), 3,325; Grenville: (prot.), 88,646.88, (v), 22,247.91; Harrington No 1, 540; Huberdeau, 26,120.40; Lac-des-Seize-Îles, 18,514.79; Lachute, (ville — town): (cath.), 218,402.92, (prot.), 83,322.25; Morin, (c), 7,347.71; Morin Heights, (prot.), 34,828.33; N.-D.-de-Montfort, 3,379.26; Pointe-aux-Chênes, 3,090; Rouge River, (prot.), 25,435.59; St-Adolphe-de-Howard, 8,560.74; St-André: 1,140, (p), 11,592.07, (v), 16,560.87; St. Andrew's East, (prot.), 1,739; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, 792; St-Michel-de-Wentworth, 1,600.40; St-Philippe, 19,793.89.

Arthabaska ($1,655,132.36): Arthabaska, (ville — town), 166,178.10; Chénier, 101,637.77; Chesterst, 9,767; Chester-Nord, 1,782; Maddington, 4,392; N.-D.-du-St-Rosaire, 46,716.40; Princeville, 165,719.58; Stanfold, 14,370.65; St-Albert, 29,428.21; Ste-Anne-du-Sault, 23,952.94; St-Christophe-d'Arthabaska, 10,374.59; Ste-Clotilde-de-Horton, 64,790.90; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 10,141.43; St-Louis-de-Blandford, 13,292; St-Médard, 39,127.80; St-Norbert, 49,390.71; St-Paul-de-Chester, 94,064.66; St-Rémi-de-Tingwick, 10,049.20; Ste-Séraphine, 8,278.19; St-Valère, 84,587.98; Ste-Victoire, (p), 28,744.92; Victoriaville, (ville — town), 545,096.28; Warwick, (v), 123,249.05.

Bagot ($541,467.56): Acton Vale, (v), 110,295.45; St-André-d'Acton, (p), 14,759.19; Ste-Christine, 11,952.42; St-Dominique: (p), 13,472.35, (v), 24,742.55; St-Ephrem-d'Upton, 8,143.85; Ste-Hélène, (v), 16,535.26; St-Hugues, 29,395.01; St-Liboire: (p), 9,636.89, (v), 38,501.31; St-Nazaire-d'Acton: (p), 10,937.16, (v), 4,733.49; St-Pie: (p), 19,902.60, (v), 59,482.05; Ste-Rosalie: 7,012.80, (v), 41,401.50; St-Simon, 13,808; St-Théodore, 62,388.60; Upton, (v), 14,367.08.

Beauce ($1,491,088.84): Aubert-Gallion: 13,916.56, (diss.), 2,841.42; Beauceville, 127,310.39; Beauceville-Est, (ville — town), 19,350.22; L'Assomption, 132,748.65; L'Enfant-Jésus, 66,270.50; N.-D.-de-la-Providence, 7,755.19; Sacré-Coeur-de-Jésus: (p), 12,795, (v), 31,964.88; Saints-Anges, 11,472.73; St-Alfred, 1,696.49; St-Benoit-Joseph, 17,398.76; Ste-Clotilde, 64,909.76; St-Côme, (p), 21,197.07; St-Côme-de-Lennebec, (v), 24,780.42; St-Elzéar, 19,497.80; St-Ephrem: 15,516.56, (v), 15,062.43; St-François, 20,478.66; St-François-Ouest, 4,035.60; St-Frédéric, 28,793.82; St-Georges-de-Beauce, 99,918.49; St-Georges-Ouest, (p), 7,644.33; St-Honoré-de-Shenley, 72,286.52; St-Jean-de-la-Lande, 56,800.12; St-Joseph: (p), 31,543.86, (v), 112,001.91; St-Jules, 61,634; Ste-Marie: (p), 17,482.98, (v), 94,915.64; St-Martin-de-Jersey, 100,394.58; St-Philibert, 26,797.66; St-Pierre-de-Broughton, 40,397.97; St-René, 9,093.99; St-Séverin, 7,406.95; St-Simon-les-Mines, 5,515.99; St-Théophile, (p), 47,542.35; St-Victor: (p), 17,676.59, (v), 14,242.

Beauharnois ($995,658.56): Beauharnois, (cité), 149,730.24; Grande-Île, 10,594.92; Lake St-Louis, (prot.), 32,075.31; Maple Grove, 29,585.20; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town): 493,719.50, (diss.), 17,060.62; St-Clément, 25,241.72; St-Étienne-de-Beauharnois, 14,023.03; St-Louis-de-Gonzague, 51,958.73; St-Stanislas-de-Kostka, 26,159.36; St-Timothée, 68,455.58; Valleyfield, (p), 17,054.35.

Bellechasse ($537,850.84): Beaumont, 19,443.85; Buckland, 58,640.64; Honfleur, 47,487.50; La Durantaye, 8,981.95; St-Cajetan-d'Armagh, 33,162.52; St-Camille, 26,630; St-Charles, 28,548.15; St-Damien-de-Buckland, 35,897.50; St-Gervais, 52,997.11; St-Lazare, 26,172.80; St-Magloire, 24,718.60; St-Michel: (p), 4,886.94, (v), 49,484.21; St-Nérée, 19,009.20; St-Philémon, 17,646.84; St-Raphaël, 36,200.28; Ste-Sabine, 20,900.35; St-Vallier, 27,042.40.

Berthier ($522,335.44): Berthier: (p), 9,150.15, (ville — town), 55,431.71; Île-Dupas, 3,960; Île-Madame, 1,351.19; Île St-Ignace, 10,657.64; Lanoraie, 30,538; Lavaltrie: 8,921.60, (v), 17,146.38; La Vérendrie, 2,966.40; Mandeville, 19,487.36; St-Barthélémy, 51,457.25; St-Cuthbert, 28,860; St-Damien-de-Brandon, 14,506.60; St-Gabriel-de-Brandon: (p), 79,722.79, (v), 60,106.24; St-Michel-des-Saints, 47,527.25; St-Norbert, (p), 27,666.80; St-Viateur, 3,513; St-Zénon, 49,365.08.

Bonaventure ($1,555,943.76): Anse-aux-Gascons, 53,690.84; Biron, 4,679.03; Bonaventure, 135,648.09; Carleton, 109,829.46; Cox, (c): (prot.), 108,318.77, (diss.), 4,164; Cross Point, 61,180.75; Dugal, 11,636.15; Grand-Cascapédia, (prot.), 1,220.80; L'Alverne, 9,186.76; Maria: 87,633.75, (diss.), 802.67; Matapédia, (prot.), 22,796.54; Miguasha, 3,849.19; New Richmond: (cath.), 57,219.52, (prot.), 90,355.24; Nouvelle, 18,185.40; Paspébiac: 90,767.80, (diss.), 12,050; Patapédia, 28,655.12; Port-Daniel-Est, 18,700.20; Port-Daniel-Ouest, 13,963.60; Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 21,567.77; Shoolbred: (prot.), 15,965.51, (diss.), 18,835.38; St-Alexis-de-Matapédia, 60,793.14; St-Alponse-de-Caplan, 16,180; St-André-de-Ristigouche, 10,852.20; St-Charles-de-Caplan: 32,104.63, (diss.), 1,455; St-Edgar, 15,527.11; St-Elzéar, 47,887.80; St-Étienne-de-New Carlisle, 17,496.16; St-Fidèle-de-Ristigouche, 26,888.20; St-François-d'Assise, 62,380.58; St-Godefroi, 66,079.60; St-Jules, 9,339.98; St-Laurent-de-Matapédia, 14,985.88; St-Louis-de-Gonzague, 11,826.17; St-Omer, 51,926.99; St-Siméon-de-Bonaventure, 51,317.98.

Bourget ($751,520.92): Anjou, (ville — town), 96,159.07; Montréal-Est, (ville — town), 10,041.93; Pointe-aux-Trembles, 306,641.71; Rivière-des-Prairies: (p), 158,440.07, (v), 125,409.29; St-Léonard-de-Port-Maurice, 54,828.85.

Brome ($445,261.33): Bolton-Est, (prot.), 10,915; Eastman: 66,181.50, (diss.), 700; Foster, 1,72
Knowlton, (prot.), 113,184.50; Potton, (prot.), 24,711; St-Austin, 2,514.22; St-Cajetan-de-Potton, 47,420.6
St-Édouard-de-Knowlton, 8,317.37; St-Étienne-de-Bolton, 11,600.36; St-François-Xavier-de-East Farnhar
2,004.60; St-Simon-d'Abercorn, 4,496.20; St-Thomas-Apôtre, 3,457.34; St-Vincent-d'Adamsville, 13,798.3
Sutton: (cath.), 56,489.65, (prot.), 77,742.69.

Chambly ($4,685,917.26): Boucherville: 153,331.33, (p), 3,275, (diss.), 58,833.05; Chambly: (p
11,403.68, (ville — town), 81,991.23; Chambly-Richelieu, (prot.), 47,701; Fort-Chambly, (ville — town
43,241.76; Greenfield Park Town: (prot.), 146,701.43, (diss.), 29,769.87; Jacques-Cartier, (cité), 1,570,468.3
Laflèche, 453,711.45; Lemoyne, (ville — town), 200,879.38; Longueuil: (cath.), 284,057.30, (prot.), 218,41
Montréal-Sud, 178,712.90; Pinehurst & East Greenfield, (prot.), 52,266.92; St-Basile-le-Grand, 34,778.0
St-Bruno, (v): 94,461.37, (diss.), 110,658.11; St-Hubert: (cath.), 427,486.94, (prot.), 60,776; St-Lamber
(cath.), 161,984.49, (prot.), 261,015.62.

Champlain ($1,388,652.94): Batiscan, 44,922.80; Cap-de-la-Madeleine, 620,828.79; Champlai
65,815.04, (p), 2,998.50; N.-D.-du-Mont-Carmel, 97,822.54; St-Adelphe, 38,045.55; Ste-Anne-de-la-Pérad
99,919.69; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 37,660.60; St-Louis-de-France, 29,755.20; St-Luc, 47,957.20; St
Marthe-du-Cap, 35,795.48; St-Maurice, 62,896.34; St-Narcisse, 68,520.44; St-Prosper, 53,684.70; St-Sévéri
26,110.25; St-Stanislas, 55,919.82.

Charlevoix ($798,395.42): Baie-St-Paul: 5,814, (v), 99,468.35; Baie-St-Paul-Ouest, 16,266; Callière
2,295.71; Cap-à-l'Aigle, 39,697.80; Clermont, 56,635.09; Île-aux-Coudres, 11,335; La Malbaie, 126,9[illegible]7.1
Les Éboulements, 74,326.10; N.-D.-des-Monts, 50,092.99; Petite-Rivière, 25,787.85; Pointe-au-Pi
14,068.06; Ste-Agnès, 5,168.76; St-Aimé-des-Lacs, 42,587.57; St-Bernard-sur-Mer, 39,775.50; St-Fidèl
15,256.08; St-Firmin, 9,664; St-Hilarion, 23,324.51; St-Irénée, 14,452.22; St-Joseph-de-la-Rive, 6,331.6
St-Placide, 31,882.40; St-Siméon: (p), 4,512, (v), 44,413; St-Urbain, 38,243.61.

Châteauguay ($828,331.26): Châteauguay: (cath.), 129,642.12, (prot.), 96,857.78, (ville — town
145,845.09; Howick, (prot.), 38,124.97; Léry, (ville — town), 13,355.40; Norton Creek, 1,578.40; Ormstow
(v), (prot.), 67,036.17; Ste-Clotilde: (p), 9,235.80, (v), 4,560; St-Jean-Chrysostôme No 1, 3,312.60; St-Jea
Chrysostôme No 2: 23,451.80, (diss.), 1,250; St-Malachie-d'Ormstown, 58,851.37; Ste-Martine, 124,425.4
Ste-Philomène, 37,761.63; St-Urbain-Premier, 40,826.40; Très-Saint-Sacrement, 32,166.30.

Chicoutimi ($2,210,826.96): Bagotville: (p), 26,152.80, (v), 86,909.35; Boileau, 6,350.90; Chicoutim
901,161.06, (cité), (diss.), 2,402, (p), 171,788.66; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 420,591.25; Duma
41,726.20; Ferland, 20,335.59; Grande-Baie, (p), 6,845.33; Harvey, 17,073.50; Laterrière, 87,129.62; Oti
27,707.20; Port-Alfred, 52,988.51; Rivière-du-Moulin, 103,312.60; Rivière-Éternité, 19,633.70; Ste-Ann
(p), 28,500.80; St-David-de-Falardeau, 18,756.19; St-Fulgence, (v), 28,013.73; St-Honoré, 74,375.80; S
Jean, 51,148.40; Ste-Rose-de-Lima, 17,923.77.

Compton ($635,379.98): Auckland, 5,119.60; Bonneterre, 32,853.40; Bulwer, (prot.), 3,584; Bur
(cath.), 14,050.85, (prot.), 36,318; Chartierville, 19,363.89; Clifton-Est, 1,563.05; Compton, (v), 61,469.9
Compton-Waterville, (prot.), 33,493; Cookshire, (ville — town), (prot.), 28,775; East Angus, (ville — town
45,465.71; East Angus-Westbury, (prot.), 15,271; Eaton, 6,932.84; Hereford: 8,484, (diss.), 1,029.7
Island Brook: (cath.), 8,107.08, (prot.), 8,654; La Patrie, 46,706.31; L'Assomption-de-Waterville, 8,194.8
Lingwick, (prot.), 2,863; Martinville, 13,483.53; N.-D.-de-la-Paix, 8,413.67; N.-D.-du-St-Rosaire, 7,222.7
Sawyerville, (v), (prot.), 33,221; Scotstown, (prot.), 12,253; St-Camille-de-Cookshire, 24,483.08; St
Edwidge-de-Clifton, 15,400.82; St-Isidore-d'Auckland, 45,068; St-Louis-de-Westbury, 5,770.05; St-Mal
6,040; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 42,979.18; St-Paul-de-Scotstown, 27,026.67; St-Venant, 5,719.

Deux-Montagnes ($931,991.53): Canuta, 1,591.20; Côte St-Joachim, 4,746.95; Lake of Tw
Mountains, (prot.), 203,492.20; L'Annonciation, 8,510; Mirabel, 5,133.60; Oka, 31,697.91; Pointe-Calume
25,279.30; St-Augustin: 13,549.02, (v), 2,315.70; St-Benoît: (p), 10,440, (v), 9,570; St-Canut, 52,746.2
St-Canut No 2, 582.40; St-Colomban, 2,895; St-Eustache: 148,317.62, (p), 65,489.20; St-Eustache-sur-l
Lac, 151,925.26; St-Hermas, 24,911.63; St-Jacques, 780; St-Joseph-du-Lac, 41,218.65; Ste-Marthe-sur-l
Lac, 40,677.50; Ste-Monique, 23,064.33; St-Placide, 11,813.99; Ste-Scholastique: (p), 9,913.80, (v), 41,33

Dorchester ($963,256.81): Cranbourne, 47,822.32; Dijon, 8,898.54; Dionne, 6,012; Frampton (St
Édouard-de-Frampton-Ouest), 49,450.20; St-Abdon, 1,023.01; St-Anselme, 35,850.96; Ste-Aurélie, 51,289.3
St-Benjamin, 25,809.81; St-Bernard, 47,019; Ste-Claire, 102,031.14; St-Cyprien, 16,518.71; Ste-Germain
du-Lac-Etchemin, 122,010.60; Ste-Hénédine, 57,500.74; St-Isidore, 62,248.59; Ste-Justine, 47,750.2
St-Léon-de-Standon, 65,692.70; St-Louis-de-Gonzague, 14,071.70; St-Malachie: (cath.), 23,270, (prot.
50; Ste-Marguerite, 18,877.45; St-Maxime, 5,359.93; St-Nazaire, 4,236; St-Prosper, 81,847.01; Ste-Rose-d
Watford, 24,473.20; St-Zacharie, 44,143.64.

Drummond ($1,389,034.17): Drummondville, (cité): 513,618.68, (diss.), 35,627; Drummondvill
Ouest, 72,271.32; Drummondville-Sud, (St-Simon-de-Drummond), 186,779.08; Grantham-Ouest, (c
29,969.34; Kingsey, 72,989.32; Kingsey Falls, 14,685; L'Avenir, 34,737.24; N.-D.-du-Bon-Conseil, 63,597.3
St-Cyrille, (v), 51,862.71; St-Edmond-de-Grantham, 6,752; St-Eugène-de-Grantham: 8,464.20, (v), 7,81
St-Fulgence, (diss.), (prot.), 9,950; St-Fulgence No 1, (v), 27,313.89; St-Germain: (p), 18,829.09, (v
(St-Germain-de-Grantham), 47,065; Ste-Jeanne-d'Arc, 8,411.82; St-Lucien, 38,384.89; St-Majorique
8,988; St-Nicéphore, 32,761.41; Ulverton, (prot.), 11,137; Wendover & Simpson, 64,241.36; Wickham
16,685.16; Wickham-Ouest, (v), 6,099.27.

Duplessis ($311,920.94): Aguanish, 49,442.59; Baie-Johan-Beetz, 3,822; Havre-St-Pierre, 34,748.60; Longue-Pointe-de-Mingan, 15,044; Magpie, 6,417; Moisie, 9,784.32; Natashquan, 14,278; Rivière-au-Tonnerre, 23,155.25; Rivière-St-Jean, 9,493.16; Schefferville: (cath.), 13,145.97, (prot.), 927; Sept-Îles: 124,353.80, (diss.), 7,309.25.

Frontenac ($911,168.48): Agnès & Mégantic, (prot.), 6,879; Audet (Spaulding), 29,266.47; Courcelles, 41,121.83; Frontenac, 17,362.48; Lac-Mégantic, 242,945.85; Lambton No 1, 36,603.80; Lambton, (p), 6,234; Marston, 4,149.63; Milan, 6,428.59; Nantes, 22,967.80; N.-D.-des-Bois, 46,623.50; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 64,541.76; Piopolis, 8,671.52; St-Antoine-Daniel, 5,008; Ste-Cécile, 22,194.14; St-Évariste, 28,491.19; St-Gédéon, (v), 39,262.35; St-Gédéon-de-Marlow, 15,603.74; St-Hilaire-de-Dorset, 1,644.34; St-Ludger, 47,406.29; St-Méthode, 29,480; St-Robert-Bellarmin, 15,739; St-Romain, 12,713.67; St-Samuel, 57,069.66; St-Sébastien, 45,455.90; Val-Racine, 4,068.53; Winslow-Sud, 38,082.96; Woburn, 15,152.48.

Gaspé-Nord ($578,991.46): Anse-à-Valeau, 8,857.20; Anse-Pleureuse, 5,721.67; Cap-au-Renard, 2,221.70; Cap-Chat: (p), 35,905.48, (v), 57,853.87; Cloridorme, 34,400.49; Des Landes, 17,817.60; Échourie, 23,351.93; Grande-Vallée, 39,377.38; Gros-Morne, 5,736; La Madeleine, 5,922.04; Marsouis, 14,971.32; Mont-Louis, 13,886.72; Mont-Martre, 1,067.40; Mont-St-Pierre, 8,147.60; Murdochville: 49,063.85, (diss.), 25,648.46; Petit-Cap, 16,396; Petite-Madeleine, 14,931.76; Petite-Vallée, 30,996; Pointe-à-la-Frégate, 12,210; Rivière-à-Claude, 9,564.50; Rivière-à-Marthe, 10,515.52; Ste-Anne-des-Monts: (p), 48,107.20, (v), 31,162.80; St-Bernard-des-Lacs, 3,239.58; St-Joachim, 36,121.49; St-Octave-de-l'Avenir, 15,795.90.

Gaspé-Sud ($1,148,375.84): Anse-au-Griffon, 21,498.04; Barachois, 24,442.06; Belle-Anse, (prot.), 21,298.64; Cap-aux-Os, 16,671.20; Cap-d'Espoir, 84,554.80; Cap-des-Rosiers, 18,986.57; Chandler: 106,796.76, (diss.), 527.50; Douglastown, 15,624.89; Gaspé: (cath.), 52,467.65, (prot.), 55,370.59; Gaspé-Baie-Nord, (prot.), 13,299.49; Grande-Grève: (prot.), 7,303.92, (diss.), 3,357.40; Grande-Rivière, 155,598.09; Île-Bonaventure, 760.20; Newport, 91,603.40; Pabos, 45,286.82; Percé: 59,067.27, (diss.), 852.82; Petit-Pabos, 1,763.60; Rang St-Paul, 64,469; Rivière-au-Renard, 47,234.80; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 12,803.45; St-Edmond-de-Pabos, 5,845.62; St-Gabriel-de-Gaspé, 12,637; St-Georges-de-Malbaie, 19,065; St-Majorique: 6,505.30, (v) 13,526.63; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 89,285.36; Val-d'Espoir, 79,871.97.

Gatineau ($1,406,041.47): Aumond, (c), 14,361.93; Aylmer: (ville — town), 126,064.30, (prot.), 117,059.23; Aylwin: (cath.), 18,336, (prot.), 19,725.99; Blue Sea Lake, 33,293.92; Bois-Franc, 34,686.50; Bouchette, 31,782.84; Cantley: 32,353.56, (diss.), 7,479; Eardley: (cath.), 25,007.24, (prot.), 780; Farrellton: (cath.), 36,901.33, (prot.), 1,350; Gracefield, (v), 110,133.24; Hincks, 16,378; Hull, (c), (prot.), 44,777.02; Kensington, 41,969.15; La Pesche, (prot.), 27,835.66; Limbour, 8,053.13; Low-Sud: (cath.), 46,276.01, (prot.), 386.98; Maniwaki: (cath.), 197,253.44, (prot.), 10,385; Masham, (prot.), 15,344.18; Messines, 20,889.92; Northfield, 6,104.46; Rapide-des-Chênes, 185,572.43; St-Alphonse-de-Lytton, 7,421.80; Ste-Cécile-de-Masham, 68,649.40; St-Étienne-de-Chelsea: 24,806.64, (diss.), 16,354.34; Ste-Philomène-d'Egan, 10,061.23; St-Pierre-de-Wakefield, 6,717.06; Ste-Thérèse, 11,997.72; Val-St-Jean: 22,880.77, (diss.), 2,451.14; Wakefield, (prot.), 1,593.91; Wakefield-Nord, (prot.), 2,567.

Hull ($839,233.29): Hull, (cité): 603,771.23, (diss.), 34,545.01; Pointe-à-Gatineau, 200,917.05.

Huntingdon ($498,031.13): Dundee, (prot.), 4,804.12; Franklin, (prot.), 19,387.62; Havelock: (prot.), 2,498, (diss.), 3,529.80; Hemmingford, (prot.), 43,260.07; Hinchinbrooke, 8,759.53; Huntingdon: (cath.), 105,994.08, (prot.), 102,122.18; Ste-Agnès-de-Dundee, 28,257.17; St-Anicet, 51,525; St-Anicet No 1, (prot.), 14.02; St-Antoine-Abbé, 47,093.85; Ste-Barbe, 24,142.78; St-Romain-de-Hemmingford, 56,642.91.

Iberville ($492,968.23): Henryville, 44,979.75; Iberville: (ville — town), 240,838.06, (diss.), 780; St-Alexandre: (p), 10,946.40, (v), 6,697.20; Ste-Anne-de-Sabrevois, 29,981.06; St-Athanase, 55,072.95; Ste-Brigide, 67,665.33; St-Grégoire: 13,306.10, (v), 9,149.18; St-Sébastien: (p), 12,849.20, (diss.), 703.

Îles-de-la-Madeleine ($344,570.22): Bassin, 30,935.53; Cap-aux-Meules, 32,981; Entry Island, (prot.), 17,629.94; Fatima, 32,402.61; Grande-Entrée, 5,715.95; Grosse-Île, (prot.), 9,593.59; Havre-Aubert, 22,127.29; Havre-aux-Maisons, 48,520.65; Old Harry, (prot.), 3,159.95; St-Pierre-de-l'Étang: 139,848.04, (diss.), 1,655.67.

Jacques-Cartier ($3,087,442.62): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 266,861.93; Côte-St-Jean, 1,843.80; Côte-St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, 1,909.20; Dorval, (cité), 183,316.84; Île-Bizard: 62,058.43, (diss.), 6,890; Lachine, (cité): (cath.), 393,729.22, (prot.), 24,980; LaSalle, 112,769.18; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 391,195.43, (prot.), 886,685.04; Roxboro, 42,456.53; Ste-Anne-de-Bellevue, (v): 33,970.20, (diss.), 52,415; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 108,131.52; Ste-Geneviève No 2, 1,852.82; Ste-Geneviève No 3, 3,080.89; Ste-Geneviève No 7, 41,152.89; St-Laurent: (cath.), 370,921.76, (prot.), 22,890; St-Louis, 15,311.24; St-Pierre-aux-Liens, 30,728.59; Très-Saint-Sacrement, 32,292.11.

Joliette ($1,116,580.43): Grand Rang de Ste-Mélanie, 40,154; Joliette, (ville — town): 405,851.50, (diss.), 47,305.02; N.-D.-de-Lourdes, 11,848.71; N.-D.-des-Prairies, 34,373.32; Ruisseau-St-Pierre, 4,926; Sacré-Coeur-de-Jésus: 46,185.24, (p), 1,074; St-Alphonse-de-Rodriguez, 14,385.04; St-Ambroise-de-Kildare, 48,959.68; Ste-Béatrix, 43,438.14; St-Charles, (v), 94,485.75; St-Charles-Borromée, 633.33; St-Cléophas, 10,711.79; St-Côme, 62,924; Ste-Élisabeth, 27,141.20; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 46,521; St-Félix-de-Valois: 61,861.32, (diss.), 811, (p), 10,841.40; St-Jean-de-Matha, 43,761.29; Ste-Marcelline-de-Kildare, 7,248; St-Paul, 24,071.70; St-Thomas, 27,068.

Jonquière-Kénogami ($2,260,093.79): Arvida: 31,372.18, (diss.), 45,100.05; Bourget, (c), 80,705.60; Jonquière, (cité), 1,554,405.63; Kénogami: (cité), 147,435.29, (diss.), 15,148.07; Labrecque, 53,544.66;

Lamarche, 47,924.61; Larouche, (p), 62,295.67; Shipshaw, 56,349.36; St-Charles-Borromée, 40,070.64; St-Cyriac, 11,717.20; St-Dominique-de-Jonquière, (p), 32,994.76; St-Jean-l'Evangéliste, 32,982.17; Taché, 48,047.90.

Kamouraska ($608,510.68): N.-D.-du-Mont-Carmel, 52,333; Rivière-Ouelle, 24,965.48; St-Alexandre, 21,417.69; St-André, 14,326; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, 33,414.84; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 56,464.18; St-Athanase, 9,562.60; St-Bruno-de-Woodbridge, 8,520; St-Denis, 8,161; St-Denis No 2, 2,223.09; St-Éleuthère, 36,420.17; St-Gabriel-Lallemant, 27,397.02; St-Germain, 6,433.33; Ste-Hélène, 28,289.17; St-Joseph-de-Kamouraska, 9,244; St-Louis-de-Kamouraska, 16,549.70; St-Onésime, 13,553.26; St-Pacôme, 25,070.25; St-Pascal, 199,313.90; St-Philippe-de-Néri, 14,852.

Labelle ($809,055.71): Bellerive, 2,689.44; Boyer, (c), 3,954.80; Brunet, 8,356.33; Chute-St-Philippe, 7,871; Décarie, 65,405.66; Ferme-Neuve, 73,347.79; Kiamika, 25,003.90; Labelle, 33,958.88; Lac-Castor, 2,100; Lac-du-Cerf, 6,249.66; Lac-Gatineau, 714; Lac-des-Îles, 15,625.69; Lac-Labelle, 2,641.66; Lac-Macaza, 964.86; La Conception, 14,577; Lac-St-Paul, 15,972.61; La Minerve: 16,012.30, (diss.), 300; L'Annonciation, 127,716.46; L'Ascension, 9,764.80; Macaza, 10,570.41; Mont-Laurier, 232,789.08; Nominingue, (v), 23,461.50; N.-D.-de-Pontmain, 6,094.40; St-François-Régis, 24,242.55; St-Jean-sur-le-Lac, 15,777.80; St-Michel-des-Cèdres, 18,199.40; Ste-Véronique-de-Turgeon, 23,683.15; Val-Barrette, 12,354; Val-Limoges, 8,656.58.

Lac-St-Jean ($1,633,821.09): Alma, (ville — town), 634,832.67; Garnier, 63,523.65; Hébertville: (p), 30,888.30, (v), 71,242.21; Hébertville-Station, 41,647.28; Isle Maligne, (ville — town), 15,272.03; Lac-à-la-Croix, 55,370.16; Naudville, (ville — town), 175,374.28; Riverbend: (prot.), 3,739, (diss.), 3,742.27; St-Bruno, 55,024.55; St-Coeur-de-Marie: 31,805.10, (v), 68,563.13; St-Émilien, (v), 73,438.69; St-Gédéon-de-Grandmont, 85,101.18; St-Henri-de-Taillon, 28,572.46; St-Jérôme: (p), 14,154, (v), 126,056.75; St-Joseph-d'Alma, (p), 24,219.75; Ste-Monique-de-Honfleur, 31,253.63.

L'Assomption ($938,167.44): Charlemagne, 162,077.13; Île-Bouchard, 860.20; Lachenaie, 14,453.20; La Presqu'Île, 3,385.23; L'Assomption, 167,890.63; Laurentides, (ville — town), 34,376; L'Épiphanie: (p), 4,585.45, (v), 123,794.52; Repentigny, 104,808.79; Repentigny-les-Bains: 55,793.26, (diss.), 1,000; St-Gérard-Majella, 6,370; St-Henri-de-Mascouche: 57,150.21, (diss.), 44,336; St-Joachim, 12,882; St-Lin, (p), 16,696.80; St-Paul-l'Ermite, 48,891.03; St-Roch-de-l'Achigan, 30,937.40; St-Roch-Ouest, 6,287.30; St-Sulpice, 41,592.29.

Laval ($2,821,080.48): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 4,530.60; Cap-St-Martin, 18,743.13; Côte des Perron, 3,877.01; Côte-St-Antoine, 36,204.07; Côte-St-François, 20,907.85; Fabreville, 42,134.40; Greater St. Martin, (prot.), 75,221.70; Haut de St-Martin, 3,081.18; L'Abord-à-Plouffe, 321,695.60; La Grande-Côte, 10,205.23; Laval-des-Rapides: (ville — town), (cath.), 405,570.37, (prot.), 16,694.68; Les Ecores: (cath.), 150,634.33, (prot.), 10,804.05; Pont-Viau, 434,922.38; Renaud, (Côte-St-Elzéar No 1), 2,793.10; Ste-Dorothée, (v), 58,042.67; Ste-Dorothée No 1, 15,646.40; Ste-Dorothée No 2, 4,339.26; St-Elzéar, 17,218.91; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 69,720.46; St-François-de-Sales: 100,260.70, (diss.), 3,115; St-Martin: 303,568.45, (ville — town), (diss.), 51,997.79; Ste-Rose, (ville — town): 253,773.26, (diss.), 57,962.97; St-Théophile, 125,319.65; St-Vincent-de-Paul: 196,955.28, (diss.), 5,090.

Laviolette ($886,477.01): Carignan, 43,147.93; Grand'Mère: 184,443.99, (diss.), 5,843.37; La Bostonnais, 25,517.05; La Tuque, (ville — town): 157,715.09, (diss.), 16,349.56; Mattawin, 1,080; Mékinac, 5,815.42; Parent: 14,029.15, (diss.), 1,408.63; Rivière-Croche, 1,320; Sanmaur, 4,678.20; St-Georges-de-Champlain, 43,105.52; St-Jacques-des-Piles, 5,066.68; St-Jean-des-Piles, 9,251.99; St-Roch-de-Mékinac, 3,900.80; Ste-Thècle, 127,377.72; St-Théophile, 44,860.44; St-Timothée, 14,573.29; St-Tite: (p), 30,943.74, (v), 146,048.44.

Lévis ($1,043,960.92): Bienville, (v), 86,824.43; Charny, 139,035.79; Chaudière, (prot.), 520.05; Lauzon, 118,228.81; Le Sault, 3,047; Lévis, 288,988.92; New Liverpool, 2,741.40; Pintendre, 22,744.78; Rivière-Boyer, 9,501.45; Sorosto, 4,829.92; Ste-Bernadette-Soubirous, 12,821.35; St-David-de-l'Auberivière, 51,103.48; St-Étienne, 10,030.62; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 15,832.80; St-Henri, 31,834.02; St-Jean-Chrysostôme, 75,139.80; St-Joseph, 2,802.59; St-Lambert, 17,002.80; St-Nicolas, 61,548.90; St-Romuald-d'Etchemin, 76,120.01; St-Télesphore, 2,788; Très-St-Rédempteur, 10,474.

L'Islet ($705,291.39): Bonsecours, (v), 12,728; L'Islet, 25,693.07; St-Adalbert, 42,373.83; St-Aubert, 19,098.64; St-Clément-de-Tourville, 32,145.81; St-Cyrille-de-Lessard, 22,727.50; St-Damase-de-L'Islet, 41,266.10; St-Eugène, 27,348.74; Ste-Félicité, 15,378.80; St-Jean-Port-Joli, 140,571.40; Ste-Louise-d'Ashford, 12,900.95; St-Marcel, 19,692.50; St-Omer, 72,290.45; St-Pamphile, 137,832.23; Ste-Perpétue, 67,705.92; St-Roch-des-Aulnaies, 15,537.45.

Lotbinière ($660,769.67): Deschaillons-sur-St-Laurent, 18,559.93; Issoudun, 10,243.44; Leclercville, 8,882.99; Lotbinière: (p), 14,080.88, (v), 13,230.02; St-Agapit, 11,272.09; St-Agapitville, 22,835.58; Ste-Agathe No 1, 1,688.55; Ste-Agathe No 2, 19,164.51; St-Antoine-de-Tilly, 24,914.54; St-Apollinaire, 33,285.91; Ste-Croix, 42,991.07; St-Édouard, 23,957.40; Ste-Emmélie, 8,773; St-Flavien: (p), 19,142.72, (v), 14,140.11; Ste-Françoise-Romaine, 42,934.58; St-Gilles, 18,117.24; St-Jacques-de-Parisville, 9,173.17; St-Janvier-de-Joly, 59,152.50; St-Jean-Deschaillons, (p), 5,845.19; St-Narcisse-de-Beaurivage, 16,692.88; St-Octave-de-Dosquet, 71,565.47; St-Patrice-de-Beaurivage, 18,243.76; Ste-Philomène-de-Fortierville, 61,198.29; St-Sylvestre-Sud, 26,484.68; Val-Alain, 23,352.74; Villeroy, 20,546.38.

Maskinongé ($403,692.92): Dumontier, 20,209.94; Hunterstown, 3,211.20; Louiseville, 83,859.62; Maskinongé, 49,300.40; Rivière-du-Loup, (p), 13,883; St-Alexis, 69,133.64; Ste-Angèle-de-Prémont,

18,517.11; St-Didace: (p), 2,916, (v), 4,987.99; St-Édouard, 13,296; St-Ignace-du-Lac, 45,031.12; St-Justin: (p), 7,158, (v), 9,901.60; St-Paulin, 24,208.57; Ste-Ursule, 38,078.73.

Matane ($1,099,073.33): Baie-des-Sables, 48,211.92; Grosses-Roches, 20,337.73; Les Boules, 21,411.72; Les Méchins, 44,971.92; Matane, (ville — town), 248,457.52; Métis, (prot.), 1,033; Métis-sur-Mer, (prot.), 1,922.77; Mont-Joli, (v), 169,600.15; Rivière-Blanche, 12,040.22; St-Adelme, 65,315.12; Ste-Angèle-de-Mérici, 47,793; Ste-Félicité, 69,973.54; Ste-Flavie-de-Lepage, 6,131.83; St-Jean-de-Cherbourg, 31,489.78; St-Jérôme, (p), 23,516.40; St-Joseph-de-Lepage, 12,809; St-Léandre, 16,287.16; St-Luc, 27,322.85; St-Nil, 37,081.40; St-Octave, 23,621.40; St-Paul-des-Capucins, 15,082.33; St-Paulin-Dalibaire, 26,376.24; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 28,682.59; St-René-de-Matane, 33,506.78; St-Thomas-de-Cherbourg, 31,611.60; St-Ulric, 34,485.36.

Matapédia ($1,028,209.02): Amqui: 54,530.29, (p), 50,915.94; Causapscal: (p), 31,749.71, (v), 139,048.56; Kempt, 11,117.92; Lac-au-Saumon: 26,139.83, (p), 4,799, (v), 12,447.99; La Rédemption, 33,772.73; Routhierville, 22,239.50; Sayabec, 101,069.40; St-Alexandre, 13,907.23; St-Cléophas, 17,497.20; St-Damase, 55,365.80; Ste-Florence-de-Beaurivage, 39,728.60; Ste-Irène-de-Matapédia, 48,324.63; Ste-Jeanne-d'Arc, 16,524.45; St-Léon-le-Grand, 71,207.28; Ste-Marguerite-Marie, 15,519.63; St-Moïse, 24,076.73; St-Noël, (v), 22,404.67; Ste-Paule, 16,795.70; St-Pierre-du-Lac, 23,950.20; St-Raphaël-d'Albertville, 19,551.46; St-Tharsicius-Ouest, 69,443.10; St-Vianney, 19,158.77; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 23,176.14; Val-Brillant, 43,746.56.

Mégantic ($1,352,243.83): Bernierville, (v), 32,521.71; Black Lake, (ville — town), 122,775.75; Coleraine et Thetford, (prot.), 59,165.29; Inverness: (cath.), 12,432, (prot.), 3,950, (v), 4,728.92; Irlande-Nord: 7,459.68, (diss.), 200; Irlande-Sud, 15,300; Laurierville, 55,325.14; Leeds-Sud: (prot.), 4,830.78, (diss.), 1,392; Lyster-Station, 11,210.34; Maple Grove, (prot.), 500; Nelson, 6,073.98; N.-D.-de-Lourdes, 9,120; Plessisville: (p), 53,080.30, (ville — town), 145,741.19; Robertsonville, 18,384.63; Sacré-Coeur-de-Marie, 9,964.25; Somerset-Nord, 4,356; St-Alphonse-de-Thetford, 89,689.60; Ste-Anastasie-de-Nelson, 51,160; St-Antoine-de-Pontbriand, 20,737.45; St-Jacques-de-Leeds, 18,410.40; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 46,508.97; St-Jean-de-Brébeuf, 27,271.51; St-Joseph-de-Coleraine, 44,843.29; St-Pierre-Baptiste, 45,285.80; Ste-Sophie, 73,139.78; Thetford Mines, (cité), 356,685.07.

Missisquoi ($736,383.48): Bedford: (cath.), 28,700, (prot.), 33,569.12; Clarenceville, (prot.), 14,284.16; Cowansville, (prot.), 105,290.09; Farnham, (ville — town): 69,733.67, (diss.), 35,632.44; Farnham-Ouest, (p), 59,537.32; Frelighsburg, (prot.), 6,792.80; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 9,812; Philipsburg, (v), (prot.), 2,622; Stanbridge-Est: (cath.), 5,211, (prot.), 12,811.22; St-Armand-Ouest: (cath.), 18,150.76, (prot.), 1,306.33; Ste-Croix-de-Dunham, 12,315.20; St-Damien-de-Stanbridge, 3,104.40; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 30,261.79; St-Ignace-de-Missisquoi, 14,133.37; St-Ignace-de-Stanbridge, (prot.), 1,512; St-Jacques-de-Clarenceville, 45,738; Ste-Marie-Médiatrice, 31,642.80; St-Philippe-de-Philipsburg, 4,629.50; St-Pierre-de-Véronne, 8,743.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 18,055.20; Ste-Sabine, 42,647.42; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 118,098.39; Venise-en-Québec, 2,049.

Montcalm ($391,411.04): Chertsey, 12,213.70; N.-D.-de-la-Merci, 5,486.40; Rawdon: (p): 21,200, (diss.), 8,256.52, (v), 84,890.40; St-Alexis: (p), 12,006, (v), 5,206.40; St-Calixte, 17,857.69; St-Donat, 78,160.66; St-Esprit, 27,603.95; St-Jacques No 1, 38,574; St-Jacques No 2, 18,551.60; Ste-Julienne: (p), 7,975.80, (v), 15,449.60; St-Liguori, 20,063.25; Ste-Marie-Salomée, 10,707.89; Wexford, (c), 7,207.18.

Montmagny ($593,753.47): Berthier, 12,133.36; Cap-St-Ignace: (p), 14,793.22, (v), 16,639.40; Isle-aux-Grues, 4,348.78; Lac-Frontière, 7,265.60; Montmagny, (ville — town), 174,618.42; N.-D.-du-Rosaire, 56,022; Panet, 38,043.22; Ste-Apolline, 15,223.86; Ste-Euphémie, 10,264.58; St-François, 22,874.40; St-Juste-de-la-Bretenières, 47,568.24; Ste-Lucie-de-Beauregard, 15,688; St-Paul-de-Montminy, 47,860.29; St-Pierre, 15,246; St-Thomas, 95,164.10.

Montmorency ($1,077,325.73): Beaupré, 94,377.86; Boischatel, 49,732.35; Château-Richer, 58,507.60; L'Ange-Gardien, 70,350; St-Achillée, 3,050; St-Adolphe, 9,292; Ste-Anne-de-Beaupré, 150,215.16; Ste-Brigitte-de-Laval, 47,512.80; Ste-Famille, Ï.-O., 46,389.20; St-Féréol, 61,458.95; St-François, Ï.-O., 75,567.50; St-Jean, Ï.-O., 76,572.25; St-Joachim, 35,163.89; St-Laurent, Ï.-O., 138,426.07; Ste-Pétronille, Ï.-O., 17,177.81; St-Pierre, Ï.-O., 66,512.32; St-Tite-des-Caps, 77,019.97.

Montréal (cité) ($684,431.28): (cath.), 647,286.28, (prot.), 37,145.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, $2,743.83.

Montréal-Outremont ($491,591.22): Mont-Royal: (cath.), 18,484.84, (ville — town), (prot.), 22,985; Outremont, (cité): 74,800, (diss.), 345,001.38; Ste-Madeleine, 30,320.

Montréal-Verdun ($991,699.62): Verdun: 968,104.62, (diss.), 23,595.

Napierville-Laprairie ($831,202.82): Brossard (Laprairie, (p),), 52,876.86; Candiac, (ville — town): (cath.), 3,793.50, (prot.), 2,367.38; Delson, (v), 29,431.46; Delson Junction, (prot.), 4,023.79; Laprairie, (ville — town), 168,192.59; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 80,111.64; Ste-Catherine-d'Alexandrie: 48,040.69, (diss.), 966; St-Constant: 111,721.92, (diss.), 3,443.38; St-Cyprien, 63,711.39; St-Édouard, 10,704; St-Isidore, 32,502.59; St-Jacques-le-Mineur, 11,613.80; St-Mathieu, 6,566.48; St-Michel: (p), 12,138, (v), 7,688; St-Patrice-de-Sherrington, 63,839.60; St-Philippe: 34,460.25, (p), 12,416.25; St-Rémi: (p), 12,120, (v), 58,473.25.

Nicolet: ($781,314.76): Bécancour: (p), 7,059.80, (v), 2,313.60; Gentilly: 11,868, (v), 10,772; Grand-Saint-Esprit, 8,598.44; Lemieux, 24,927.17; Manseau, (v), 58,816.78; Nicolet: (p), 3,636, (ville — town),

185,902.42; Ste-Angèle-de-Laval, 12,730.80; Ste-Brigitte-des-Saults, 14,208.62; Ste-Cécile-de-Lévrard, 35,842.24; St-Célestin No 1, 10,135.19; St-Célestin No 2, 7,397.09; Ste-Eulalie, 11,492.50; Ste-Gertrude, 10,872; St-Grégoire-le-Grand, 34,212.08; St-Joseph-de-Blandford, 5,023; St-Léonard, 55,086.70; Ste-Marie-de-Blandford, 8,886; Ste-Monique, 11,539.91; Ste-Perpétue, 17,497.37; St-Pierre-les-Becquets, 42,612.07; St-Raphaël-d'Aston, 21,112.62; St-Samuel-de-Horton, 22,668.97; Ste-Sophie-de-Lévrard, 73,764.78; St-Sylvère, 19,461.49; St-Wenceslas, 17,565.12; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 33,056; Villers, 2,256.

Papineau ($1,422,259.20): Buckingham: 7,114.22, (diss.), 8,123, (ville — town): 261,066.69, (diss.), 41,718; Buckingham-Est, 4,533; Cheneville, 57,608; Cousineau, 3,688.20; Duhamel, 5,432.94; Gatineau: (cath.), 214,460.79, (prot.), 9,073.60; Lac-Escréar, 2,973.90; Lac-des-Plages, 5,397.01; Lac-Windigo, 27,040.10; L'Ange-Gardien, 5,556; Montebello, 56,076.36; Montpellier, 9,091.39; Mulgrave & Derry: 919.50, (diss.), 5,844; Namur, (prot.), 15,269; N.-D.-de-Bon-Secours, 4,019.60; N.-D.-de-la-Garde, 2,907.25; N.-D.-du-Laus, 22,124.02; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 28,588.05; N.-D.-de-la-Paix, 14,830.18; N.-D.-de-la-Salette, 40,937.79; Papineauville, 37,364.37; Plaisance, 15,100.20; Poltimore: (cath.), 5,290.86, (prot.), 4,941; Ribot, 3,288; Ripon, 22,477.20; St-André-Avellin, 79,547.28; Ste-Angélique, (prot.), 855; St-Fidèle-de-Fassett, 10,761.80; St-Malachie, 2,742.28; St-Rémi-d'Amherst, 7,446.90; St-Sixte, 6,180.53; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 5,461; Suffolk, 8,412.20; Templeton, (v), 103,463.80; Templeton-Est: 15,890.23, (diss.), 1,768.25; Templeton-Nord: 37,311.73, (diss.), 127.89; Templeton-Ouest: 3,000, (diss.), 950; Thurso: (cath.), 157,413.44, (prot.), 36,741.25; Vinoy, 1,331.40.

Pontiac ($731,882.08): Aberdeen, (c), 4,199.18; Aldfield, 6,408; Aldfield-Sud, 9,334.60; Bristol: (prot.), 8,137, (diss.), 32,004; Bryson, 4,026.69; Calumet: 53,026.40, (diss.), 2,413; Campbell's Bay: (cath.), 75,451, (prot.), 31,523; Cawood, (prot.), 429.64; Chichester, 3,496.26; Clapham, 32,521.91; Clarendon, (prot.), 136,510; Davidson, (Mansfield), 7,983.18; Dorion, 7,338.79; Fort-Coulonge, 100,837.96; Île-des-Allumettes, 109,137.33; Île-des-Allumettes-Est, 4,445.42; Leslie, (prot.), 5,772; Litchfield Lower, (prot.), 80; Mansfield, (prot.), 4,895; Onslow, (prot.), 13,597; Portage-du-Fort: (prot.), 6,245, (diss.), 3,353.47; Sheen, 5,624; Ste-Élisabeth-de-Franktown, 10,136.18; Ste-Marie-de-Quyon, 23,887.60; Thorne, (prot.), 18,975; Waltham: 7,443.47, (diss.), 2,650.

Portneuf ($913,337.32): Cap-Santé, 24,129.60; Deschambault, 9,850.95; Donnacona: 47,623.05, (diss.), 1,487.40; Grondines No 1, (p), 3,978.80; Grondines No 2, (v), 5,613.94; Les Écureuils, 25,928.93; Montauban-les-Mines, 3,925.60; Neuville, 9,914.40; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 20,507.95; Pointe-aux-Trembles, 9,113.77; Pont-Rouge, 50,023.80; Portneuf: 20,167.47, (diss.), 1,021.71; Portneuf-Station, 26,282; Shannon, 1,188; St-Alban: (p), 7,062.23, (v), 7,847.82; St-Augustin, 91,548.90; St-Basile: (p), 9,774.60, (v), 49,141.78; St-Basile-Station, 4,979.30; St-Bernardin, 8,837.40; St-Casimir: 8,602, (v), 33,207.75; Ste-Catherine, 30,620.60; Ste-Christine, 23,590.19; St-Gilbert, 5,190; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 20,982; St-Léonard, 55,314.60; St-Marc, 84,446.20; St-Raymond: (p): 17,390, (diss.), 820, (ville — town), 115,747.80; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 28,849.74; St-Thuribe, 8,970.44; St-Ubald, 39,656.60.

Québec (comté — county) ($3,376,428.28): Ancienne-Lorette: (p), 36,523.40, (v), 177,859.20; Beauport, (ville — town): 271,440.02, (diss.), 455; Cap-Rouge, 41,273.80; Charlesbourg, (ville — town), 264,006.20; Charlesbourg-Ouest, 13,424.33; Château-d'Eau, 11,273.83; Giffard, 297,982.24; Kiskisink, 7,044.80; Lac-Édouard, 5,656.24; Lac-St-Charles, 49,258.83; Les Saules, 134,717.45; Loretteville: 244,215.41, (diss.), 1,210.20; Montmorency, (ville — town), 109,488.49; N.-D.-des-Laurentides, 146,822.11; Orsainville, 78,578.66; Sillery: 144,050.28, (cité), (diss.), 17,860.22; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 131,923.12; St-Dunstan: (cath.), 4,332.90, (prot.), 415; St-Émile, 89,277.74; Ste-Foy: 587,079.41, (diss.), 14,873.45; St-Gabriel-de-Valcartier, 7,715.33; St-Gérard-Majella, 49,066.70; St-Louis-de-Courville, 90,834; St-Michel-de-Beauport, 14,739; Stoneham: 19,652.37, (diss.), 1,930; St-Rodrigue, 204,222.46; Ste-Thérèse-de-Beauport, 15,651.52; Tewkesbury No 1, 1,162; Valcartier, (prot.), 10,890.72; Val-St-Michel, (ville — town), 42,127.57; Villeneuve, 37,394.28.

Québec (cité) ($3,640,172.30): (cath.), 3,385,571.86, (prot.), 254,600.44.

Richelieu ($815,687.71): Sorel, (cité): 449,434.90, (diss.), 31,072.74; St-Aimé, 11,455; Ste-Anne-de-Noue, 3,195; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 7,243.71; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 186,927.56; St-Louis-de-Richelieu, 11,853.60; St-Narcisse-de-Richelieu, 6,542.40; St-Ours: (p), 6,548.40, (v), 30,707.60; St-Pierre-de-Sorel, 9,318; St-Robert, 15,551.20; St-Roch, 11,269.60; Ste-Victoire, 34,568.

Richmond ($981,176.23): Asbestos, 133,751.26; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 62,297; Brompton, (c), 18,512; Bromptonville, (ville — town): 78,486.78, (diss.), 504; Danville, (v), 56,300.88; Melbourne, (prot.): (c), 13,784, (v), 1,818; Richmond, (ville — town): (cath.), 125,512.36, (prot.), 94,527; Shipton, 23,565.04; St-Claude, 14,599.96; St-Denis-de-Brompton, 46,356.41; St-François-Xavier-de-Brompton, 28,598.64; St-Georges-de-Windsor, 76,265.30; St-Grégoire-de-Greenley, 18,629.14; Stoke, 27,821.81; Windsor, (ville — town), 145,763.65; Windsor et Brompton, (prot.), 14,083.

Rimouski ($1,268,547.56): Bic, 40,905.22; Biencourt, 28,552.65; Esprit-Saint, 26,477.34; Lac-des-Aigles, 49,572.81; Les Hauteurs, 44,243.80; Luceville, 44,037.35; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 29,350.57; Rimouski, (ville — town): 423,427.05, (diss.), 1,668.66; Rimouski-Est, 29,071.53; St-Anaclet, 41,208.51; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 8,953.92; Ste-Blandine, 36,757.84; St-Charles-Garnier, 46,181.32; St-Donat, 28,060.79; St-Fabien, 85,314.80; St-Gabriel, 53,683.67; St-Germain-de-Rimouski, (p), 3,864.59; St-Guy, 25,686.83; Ste-Luce, 17,982; St-Marcellin, 14,461.72; St-Mathieu-de-Rioux, 25,180.33; St-Médard, 19,966.80; St-Narcisse, 52,662.39; Ste-Odile-sur-Rimouski, 40,284.85; St-Simon, 14,579.35; St-Valérien, 16,819.40; Trinité-des-Monts, 19,591.47.

Rivière-du-Loup ($894,378.40): Isle-Verte, 29,728.52; N.-D.-du-Portage, 24,024.82; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 1,590; Raudot, 30,125.64; Rivière-du-Loup: (cité), 287,753.47, (p), 9,826.63; Rivière-Trois-Pistoles, 29,479.75; St-Antonin, 20,514.01; St-Arsène, 13,754; St-Clément, 34,530.78; St-Cyprien, 60,238.76; St-Eloi, 19,732.39; St-Épiphane, 16,946.12; Ste-Françoise, 17,010.66; St-François-Xavier-de-Viger, 8,321.52; St-Georges-de-Cacouna: (p), 6,217.50, (v), 8,987.07; St-Hubert, 16,592; St-Jean-de-Dieu, 55,845.12; St-Modeste, 10,436.90; St-Paul-de-la-Croix, 11,738.95; Trois-Pistoles No 1, (v), 156,714.17; Trois-Pistoles No 2, 20,842.89; Trois-Pistoles No 3, 3,426.73.

Roberval ($2,609,949.50): Chambord, 127,291.65; Dolbeau, (ville — town): 154,645.04, (diss.), 1,767; Girardville: 63,862.10, (diss.), 1,879.33; Lac-Bouchette, 126,268.80; Lac-des-Commissaires, 397; Mistassini, (v), 196,390.51; Normandin, (c), 225,899.39; N.-D.-de-Lorette, 46,263.65; Péribonka, 22,850.77; Rivière-au-Doré, 129,443.12; Roberval: (p), 12,256.80, (ville — town), 447,353.98; St-Amédée, 3,784.59; St-André, 25,708.20; St-Augustin, 30,836.80; St-Edmond-les-Plaines, 34,119; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 3,332; St-Eugène, 87,104.88; St-Félicien: (p), 104,430.04, (v), 244,074.45; St-François-de-Sales, 45,863.24; Ste-Hedwidge, 35,842.15; Ste-Jeanne-d'Arc, 56,987.58; Ste-Lucie-d'Albanel, 114,470.33; St-Ludger-de-Milot, 39,733.39; St-Méthode, 40,762.01; St-Michel-de-Mistassini, 3,132; St-Prime, 98,336.89; St-Stanislas, 8,811.92; St-Thomas-d'Aquin, 408; St-Thomas-Didyme, 45,642.89.

Rouville ($599,310.08): Ange-Gardien, 19,409.72; Canrobert, 15,047.40; Marieville, 105,437.38; Richelieu, (v), 73,613.33; Ste-Angèle-de-Monnoir, 17,658.80; St-Césaire: 18,843.89, (p), 20,300.74, (v), 5,526.57; St-Hilaire: (p), 13,846.20, (v): 44,540.80, (diss.), 111,531.09; St-Jean-Baptiste, 28,692.60; Ste-Marie-de-Monnoir, 10,950.93; St-Mathias, 20,071.40; St-Michel-de-Rougemont: (p): 8,465.24, (diss.), 06.66, (v), 9,105; St-Paul-d'Abbotsford: 54,912.33, (diss.), 650.

Rouyn-Noranda ($821,176.59): Arntfield: 16,184.27, (diss.), 2,979.53; Beauchastel, 34,825.89; Beaudry, 34,778; Cléricy, 42,040; Cloutier, 10,262.04; Dalembert, 46,353.42; Dubois, 7,752.15; Farmbough, (prot.), 6,024; Granada, 46,552.67; McWatters, 2,083; Montbeillard, 11,895.11; Mont-Brun, 3,164.80; Noranda, (cité): (cath.), 34,117.17, (prot.), 66,577.54; Rollet: 36,559.20, (diss.), 1,992.92; Rouyn: 36,901.07, (diss.), 3,175.55; Ste-Agnès-de-Bellecombe, 14,415.19; St-Jean-l'Évangéliste, 10,607.50; St-Louis-de-Joannes, 1,954.99; St-Urbain-de-Rémigny, 19,980.58.

Saguenay ($1,193,339.54): Baie-Comeau, (ville — town): 172,230.37, (diss.), 36,769; Baie-Trinité, 3,695.11; Bergeronnes, 97,737.95; Chute-aux-Outardes, 9,020.53; Clarke City, 47,947.75; Des Buissons, 1,549.48; Escoumins, 86,609.70; Forestville, (ville — town), 114,054.52; Godbout, (v), 2,703.07; Hauterive, 209,536.54; La Rivière Pentecôte, 3,111.76; Pointe-à-Boisvert, 204; Pointe-Lebel, 11,757.52; Pointe-aux-Outardes, 6,680.94; Port-Cartier, 17,872; Portneuf, 41,551; Ragueneau, 37,787.60; Sacré-Coeur, 47,727; Sault-au-Mouton, (v), 54,012.32; Ste-Marguerite-Gallix, 7,596.72; St-Paul-du-Nord, 44,661.42; Ste-Thérèse-du-Colombier, 72,669.50; Tadoussac, 47,853.74.

Shefford ($1,414,823.06): Bonsecours, 11,654.94; Ély-Ouest, 46,147.18; Ély-Sud, 2,982; Granby: (c), (prot.), 6,412, (cité): (cath.), 774,701.26, (prot.), 46,006.80; Lawrenceville, (v), 3,100; Maricourt, 8,485.42; N.-D.-de-Granby, (p), 11,026.85; Roxton Falls: (c), 18,123.36, (v), 28,940; Roxton Pond, (prot.), 1,510; St-Alphonse-de-Granby, (v), 10,713.13; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 27,867.72; St-Bernardin-de-Waterloo, 12,958.67; Ste-Cécile-de-Milton, 17,818.24; St-François-Xavier-de-Shefford, 18,348.63; St-Joachim-de-Shefford, (p): 63,872.22, (diss.), 3,428; Ste-Pudentienne: (p), 3,360, (v), 39,980.35; St-Théophile-d'Ély, 10,998.96; St-Valérien, 40,363.05; Valcourt, 39,676.70; Waterloo, (ville — town): (cath.), 8,626.52, (prot.), 65,721.06.

Sherbrooke ($1,536,296.78): Ascot, 26,146.50; Ascot Corner, 18,784; Deauville, (v), 53,988.79; Lennoxville, (prot.), 121,033.61; Orford, (prot.), 901; Rock Forest, 22,688.60; Sherbrooke, (cité): (cath.), 1,063,018.40, (prot.), 147,961.93; St-Antoine-de-Lennoxville, 42,846.40; St-Élie-d'Orford, 24,022.54; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, 14,905.01.

Stanstead ($1,139,517.66): Ayer's Cliff: 6,409.20, (v), (prot.), 28,803; Barnston: 20,922.35, (diss.), 9,436; Beebe Plain, 16,786.42; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 118,267.75; Belval, 101,734.68; Coaticook: 184,336.20, (diss.), 24,022; Dixville: (cath.), 9,543.56, (prot.), 4,969; Hatley, (v), (prot.), 5,808; Hatley-Nord, (v), (prot.), 56,320.62; Magog: (c), 66,883.67, (cité): (cath.), 229,017.20, (prot.), 52,389; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 7,760; Stanstead, (c), (prot.), 15,084; Ste-Catherine-de-Hatley, 36,742.65; Ste-Élisabeth, 14,064.17; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 26,457.45; St-Joseph, 72,228.51; Ste-Suzanne-de-Bundary Line, 4,730.40; St-Wilfrid-de-Barnston, 16,801.83.

St-Hyacinthe ($759,134.48): La Présentation, 16,792.60; La Providence, (v), 70,720.92; St-Barnabé: (p), 6,732.60, (v), 9,491.60; St-Bernard, 6,576; St-Charles: (p), 4,923, (v), 6,580.10; St-Damase, 26,487.54; St-Denis: (p), 12,426, (v), 13,924; St-Hyacinthe, (cité): 376,979.62, (diss.), 4,006.21; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 6,570.60; St-Joseph, (v), 77,410.63; St-Jude, 53,223.61; Ste-Marie-Madeleine, 34,036.40; St-Thomas-d'Aquin, 32,253.05.

St-Jean ($742,883.49): L'Acadie: 22,701.20, (diss.), 403; Lacolle: (cath.), 42,772.45, (prot.), 14,781.93; N.-D.-Auxiliatrice, 144,456.01; St-Bernard-de-Lacolle, 7,680; St-Blaise: 15,246.80, (diss.), 1,407.97; St-Jean, (cité): 302,810.60, (diss.), 100,705.94; St-Luc, 70,378.20; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 13,369.89; St-Valentin, 6,169.50.

St-Maurice ($1,305,056.99): Baie-Shawinigan, 52,401.92; Charette, 21,997.27; Pointe-du-Lac, 21,821.63; Pointe-du-Lac No 1, 2,412.50; Shawinigan: 214,257.72, (diss.), 24,190.87; Shawinigan-Sud: 242,349.45, (diss.), 2,587; St-Barnabé, 17,156.60; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), 14,337.97, (v), 85,142.76;

St-Élie-de-Caxton, 50,023.10; St-Étienne-des-Grès, 55,386.38; Ste-Flore: 47,839.80, (diss.), 2,331; St Gérard-des-Laurentides, 24,165.26; St-Mathieu-de-Caxton, 33,615.14; St-Sévère, 6,791.62; Yamachiche 86,249.

St-Sauveur (**$328,781.76**): Québec-Ouest, (ville — town), 230,461.21; St-Charles, 98,320.55.

Témiscamingue (**$1,040,315.30**): Belleterre, (ville — town), 9,485.82; Fabre, (c), 63,665.58; Guérin 10,303.20; Laforce, 7,818.79; Laniel, 612; Latulippe, 19,734.71; Laverlochère et Baby, 62,515.77; Mont Carmel, 60,280.58; Nédelec, 26,174.09; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 90,173.47; N.-D.-du-Nord 57,910.79; St-Bruno-de-Guigues, 74,978.13; St-Eugène-de-Guigues, 45,868.24; St-Placide-de-Béarn 56,814.12; St-Romuald-de-Moffett, 64,090.70; St-Viateur-d'Angliers, 25,703.70; Témiscamingue: (cath.) 182,893.75, (prot.), 81,353.87; Ville-Marie, (v), 99,937.99.

Témiscouata (**$678,798.47**): Les Étroits, 27,761.05; N.-D.-du-Lac, 106,567.05; Rivière-Bleue 25,664.27, (diss.), 1,560; St-Benoît, 46,722.69; St-David-d'Estcourt, 20,401; St-Elzéar, 15,002.50; St-Émile d'Auclair, 15,698.54; St-Eusèbe, 19,040.31; St-Godard-de-Lejeune, 36,703.98; St-Honoré, 21,193.67; St Jean-de-la-Lande, 24,189.46; St-Juste-du-Lac, 16,776.33; St-Louis-du-Ha! Ha!, 59,394.55; St-Mathias-de Cabano, 69,789.38; St-Michel-de-Squatteck, 67,431.80; St-Pierre-de-Lamy, 26,182.60; St-Pierre-d'Estcourt 33,363.21; Ste-Rose-du-Dégelé, 45,356.08.

Terrebonne (**$2,828,894.46**): Bas de St-Janvier, 1,836; Brébeuf, 7,379.89; Lac-Carré, 20,963; Lantier 7,424.17; Laurentia, (prot.), 43,999.09; Lesage, 14,024.38; Mont-Rolland, 21,550.58; Mont-Tremblant 11,942.87; Pincourt, 5,008.80; Prévost, (v), 3,412.20; Rosemère, 205,186.77; Shawbridge, (prot.), 859.74 Ste-Adèle: (p), 60,032.59, (diss.), 22,193.84; Ste-Agathe-des-Monts: (p), 4,653, (diss.), 9,690.43, (ville — town), 166,254.22; St-Agricole, 8,019.34; Ste-Anne-des-Lacs, 6,120.99; Ste-Anne-des-Plaines No 1, 69,548.99 Ste-Anne-des-Plaines No 2, 6,610.53; St-Antoine-des-Laurentides, 148,358.82; St-Faustin, 14,494.56; St Hippolyte, 25,605.87; St-Janvier: (p), 8,807.40, (v), 77,049.55; St-Jérôme: (cité), 625,395.84, (p), 61,668.80 St-Jovite: 98,684.97, (diss.), 1,750; Ste-Lucie-de-Doncaster, 5,221.20; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson 23,129.10; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): 59,747.95, (diss.), 11,224; St-Sauveur, 52,600.01; Ste-Sophie-de New Glasgow, 55,721.67; Ste-Thérèse: (p), 156,560.33, (ville — town), 386,215.33, (prot.), 136,157.64 Ste-Thérèse-Ouest, 40,840.58; Terrebonne: (p), 15,909, (ville — town), 93,741.95; Val-David, 18,864.27 Val-Morin, 14,434.20.

Trois-Rivières (**$939,952.26**): Banlieue des Trois-Rivières, 157,271.16; Trois-Rivières, (cité) 708,399.68, (diss.), 74,281.42.

Vaudreuil-Soulanges (**$1,139,232.61**): Beauvoir, 3,255.12; Coteau-du-Lac, 48,289.15; Coteau Landing, (v), 8,384.13; Coteau-Station, (v), 22,411.60; Dorion, (v), 70,329.94; Dorion et Île-Cadieux (prot.), 53,773; Hudson: (cath.), 90,792.68, (prot.), 120,788.49; Île-Perrot: (cath.), 15,238.74, (prot.) 165,612.65; Île-Perrot-Nord, 88,202.27; Labelle-de-Soulanges, 2,040; Noé, 1,276.62; Pincourt, (v), 68,761.30 Pointe-Fortune, 3,583.20; Rigaud: (p), 10,987.88, (v), 45,489.12; Rivière-Beaudette, 3,279.62; St-Clet 7,548.31; St-Clet No 1, 1,067.60; St-Clet No 2, 1,477.06; St-Emmanuel, 1,142.80; St-Joseph-de-Soulanges 24,641; Ste-Justine-de-Newton, 38,068.41; St-Lazare, 18,044.80; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, 2,443.39 Ste-Marthe, 33,890.18; St-Polycarpe: (p), 8,417.57, (v), 9,867; St-Télesphore-de-Montjoy: 17,830.24 (diss.), 1,300; St-Zotique: 5,235, (v), 2,986.80; Terrasse-Vaudreuil, 35,723.63; Très-Saint-Rédempteur 3,432; Vaudreuil, 103,621.31.

Verchères (**$653,117.39**): Beloeil: (p), 6,927, (ville — town), 188,646.45; Contrecoeur, 80,747.47 McMasterville, (v), 24,650.63; McMasterville et Beloeil, (prot.), 46,861.48; St-Amable, 38,781.40; St Antoine, 21,907.76; Ste-Julie, 45,693.83; St-Laurent-du-Fleuve, 2,850.25; St-Marc, 12,635.99; St-Mathieu de-Beloeil, 5,400; Ste-Théodosie, 8,857.40; Varennes: (p), 9,147.60, (v), 70,082.08; Verchères, 89,928.05

Westmount-St-Georges (**$67,611.99**): Coteau-St-Pierre, (prot.), 16,280; St-Léon-de-Westmount 32,851.99; Westmount, (cité), (prot.), 18,480.

Wolfe (**$584,867.57**): Beaulac, 54,730.42; Bonin (St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown), 5,720.53 Disraëli, 97,296.76; Dudswell, (prot.), 6,345; Fontainebleau, 3,481.76; Garthby, 6,381.95; Ham-Nord 45,367.29, (diss.), 80; Massabielle, 53,053.38; St-Adolphe-de-Dudswell, 5,713.64; St-Adolphe-de-Marbleton 29,304.99; St-Adrien, 11,423.80; St-Camille, 37,463.91; St-Clément-de-Dudswell, 6,248.89; St-Fortunat-de Wolfestown, 11,896.53; St-Gabriel-de-Stratford, 40,894.15; St-Gérard, 9,035.50; St-Joseph-de-Ham-Sud 10,806.21; St-Julien-de-Wolfestown, 13,245.89; Saints-Martyrs-Canadiens, 5,932.32; Ste-Praxède, 11,290 Weedon, 90,181.45; Wotton, 13,508.40; Wottonville, 15,464.80.

Yamaska (**$348,721.43**): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 10,560.94; N.-D.-de-Pierreville: (p), 6,629, (v), 5,566.33; Pierreville, (v), 27,113.13; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 53,360.06 St-Bonaventure, 49,278.85; St-David: (p), 8,138.43, (v), 3,770.16; St-Elphège, 10,426.46; St-François-du Lac: (p), 8,100, (v), 4,944; St-Gérard-d'Yamaska, 4,933.29; St-Guillaume-d'Upton: (p), 16,806.09, (v) 8,077; St-Joachim-de-Courval, 28,979.94; St-Marcel: (p), 5,072.96, (v), 2,433.38; St-Michel, (v), 10,943.01 St-Michel No 2, 1,499.40; St-Michel No 3, 1,467; St-Michel No 4, 1,486; St-Michel No 6, 1,407; St-Michel No 8, 711; St-Michel No 9, 1,465.65; St-Michel No 10, 1,212; St-Pie-de-Guire, 10,233.89; St-Thomas-de Pierreville, 10,094.85; St-Zéphirin, 54,011.61.

Divers — Miscellaneous (**$153,659.58**): Macdonald College, 2,000; *Prot. central school boards* Brome County, 16,250.63, Chambly, 40,033.33, Compton, 15,276.30, Macdonald, 14,277.61, Papineau 14,369.05, Pontiac, 15,336.70, Richmond-Drummond-Arthabaska, 15,685.77, Stanstead, 18,537.13; *Prot schools:* Cherrier Private School, 1,500; School for Crippled Children, Montréal, 393.06.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, 5,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, 1,500; Corporation du Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, 250,000; Côté, Hortense, 100; Coulombe, R., 50; Couvent Bethléem, Montréal, 150; Couvent Maplewood, Waterloo, 10,000; Couvent des Ursulines, Matane, 150,000; Croisetière, Rosabelle, 200; Croteau, Noëlla, 200; Denis, Rita, 200; Den Ouden, A.-J., 150; Deschenes, Albert, 50; Deschenes, Arthur, 250; Dubeau, H.-S., 100; Duperreault, Jacqueline, 200; École Apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 24,262.37; École Apostolique St-Jean, Pointe-aux-Chênes, 13,932.84; École de Bibliothécaires, Montréal, 11,060.89; École de Commerce de Rimouski, 9,003.05; École de Médecine Vétérinaire de la Province de Québec, 34,726.05;

ÉCOLES MOYENNES FAMILIALES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Beauceville-Ouest, 1,000; Bonaventure, 1,000; Cap-Rouge, 1,500; Causapscal, 1,000; Coteau-du-Lac, 1,000; Drummondville, 1,000; Giffard, 1,500; Henryville, 450; *Joliette:* École Amélie Fristel, 1,000, (260 Lavaltrie Sud), 2,600; Kamouraska, 1,000; Lac-Noir, 1,500; La Tuque, 1,000; L'Épiphanie, 1,000; Maskinongé, 1,000; Montréal, (1469 rue St-Denis Street), 1,500; Napierville, 1,000; Neuville, 1,000; Nicolet, 1,000; Nominingue, 1,000; Québec, (1140 rue Berthelot Street), 1,500; Rivière-à-Pierre, 1,000; Rivière-du-Loup, 1,000; Rouyn, 1,000; St-Ambroise-de-Kildare, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pérade, 1,000; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 1,000; Stanstead, 1,000; St-Augustin (Portneuf), 1,000; St-Barthélémy, 1,000; St-Benoît, 1,000; St-Casimir, 1,000; Ste-Croix (Lotbinière), 1,000; St-François (Montmagny), 1,000; St-Gabriel-de-Brandon, 1,000; St-Georges-d'Henryville, 1,000; St-Gervais, 1,000; St-Hyacinthe, 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,000; St-Liguori, 1,000; St-Michel (Bellechasse), 1,000; St-Stanislas (Champlain), 1,000; St-Tite, 1,000; Sutton, 1,150; Trois-Rivières, (Orphelinat St-Joseph), 1,500; Verchères, 1,000; Yamachiche, 1,000;

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, 28,837.57; Amqui, 35,134.30; Baie-St-Paul, 16,587.50; Beauceville, 13,274; Cap-de-la-Madeleine, 45,515.55; Cardinal Léger, 67,805.36; Carleton, 9,786.76; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 47,704.33, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 53,007.71; Coaticook, 14,206.15; Disraëli, 7,397.55; Dolbeau, 12,517.47; Dorval, 2,495; Esther-Blondin, Rigaud, 11,437.50; Fort-Coulonge, 12,109.19; Gaspé, 27,573.70; Granby, 12,018.44; Havre-aux-Maisons, 10,228.01; Havre-St-Pierre, 9,989.04; Hull, 33,913.52; Ignace-Bourget, Montréal, 66,089.74; Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 172,037.45; Joliette, 15,832.50; *Laval, Québec:* (filles — girls), 46,506.69, (garçons — boys), 95,295.75; Lévis, 19,348.40; L'Islet, 170,587.50; Matane, 18,819; Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys), 30,858.25; Mgr Labrie, Hauterive, 385,799.59; Mont-Joli, 22,079.48; Mont-Laurier, 20,457; Nicolet, 26,045.34; N.-D.-de-Montréal, 19,908.96; Pont-Rouge, 239,550.86; *Rimouski:* (filles — girls), 30,490.63, (garçons — boys), 75,159.80; Rivière-du-Loup, 178,173.93; Roberval, 13,856.51; Rouyn, 11,193; Senneterre, 10,501.89; Shawinigan, 10,399.80; *Sherbrooke:* (filles — girls), 46,168.60, (garçons — boys), 133,364.53, (section rurale, Noé-Ponton), 11,935; Sherbrooke-Est, 28,752.93; St-André-Avellin, 12,005.34; Ste-Anne-des-Monts, 11,630.58; St-Damien, 267,585.50; St-Hyacinthe, 26,684.19; St-Jean (St-Jean), 8,543; St-Jérôme (Terrebonne), 21,661.80; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 18,187.50; St-Joseph Teachers College, Montréal, 37,026.36; St-Lambert (Chambly), 51,260.15; St-Léonard-d'Aston, 13,140.50; Ste-Marie-des-Anges, St-Clément-de-Viauville, 17,362.50; St. Mary's Teachers Training School, Chapeau, 4,189.70; St-Pascal, 24,703.66; St-Roch-de-Québec, 39,537.57; Ste-Rose-du-Dégelis, 11,041.73; Ste-Ursule, 11,798.50; Thetford Mines, 18,430.90; *Trois-Rivières:* (filles — girls), 49,904.18, (garçons — boys), 53,879.49; Valleyfield, 194,440.38; Victoriaville, 6,991.67; Ville-Marie (Témiscamingue), 11,206.25; Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 22,562.50;

École Normale de Musique, Montréal, 6,945.21; École Normale Secondaire, Montréal, 22,121.78; École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 150; École d'Optométrie, Montréal, 15,433.80; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 150; École des Sciences Domestiques, Québec, 32,353.14; École de Sciences Domestiques, Sherbrooke, 12,861.50; École Secondaire Classique de Bromptonville, 14,900; École Secondaire Classique St-Rosaire (féminin), Montréal, 15,275; École Secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 7,202.44; École Secondaire Ste-Croix (féminin), Montréal, 16,175; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:* (filles — girls), 150,000, (garçons — boys), 150,000; École de Spécialisation en Art Culinaire, Montréal, 8,000; École Ste-Agnès, Laval-des-Rapides, 180; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 149,951.31; École Supérieure de Musique du Collège Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 514.46; École Supérieure de Musique de l'Institut des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 3,858.45; École Supérieure de Musique de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe, 4,630.14; École Supérieure de Musique des Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 5,401.83; École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,630.14; École Vincent-d'Indy, Outremont, 12,861.50;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, 1,400; Argenteuil, 200; Arthabaska, 1,800; Bagot, 800; Beauce, 800; Beauharnois, 800; Bellechasse, 600; Berthier, 3,600; Bonaventure, 600; Brome, 600; Chambly, 3,600; Champlain, 800; Châteauguay, 800; Chicoutimi, 2,800; Compton, 400; Deux-Montagnes, 1,600; Dorchester, 200; Drummond, 2,000; Gaspé-Nord, 200; Gaspé-Sud, 600; Gatineau, 600; Hull, 200; Huntingdon, 600; Iberville, 1,000; Jacques-Cartier, 1,200; Joliette, 3,400; Jonquière-Kénogami, 1,800; Kamouraska, 2,200; Labelle, 800; L'Assomption, 2,400; Laval, 3,200; Laviolette, 1,800; Lévis, 2,600; L'Islet, 200; Lotbinière, 600; Maskinongé, 1,600; Matane, 800; Matapédia, 200; Mégantic, 1,800; Missisquoi, 1,800; Montcalm, 2,200; Montmagny, 600; Montréal, (cité), 14,200; Montréal-Outremont, 600; Napierville, 600; Nicolet, 2,800; Portneuf, 1,600; *Québec:* (cité), 10,200, (comté — county), 3,600; Richelieu, 800; Richmond, 1,000; Rimouski, 1,800; Rivière-du-Loup, 1,800; Roberval, 1,400; Rouville, 2,000; Rouyn-Noranda, 1,200; Shefford, 1,800; Sherbrooke, 4,200; Stanstead, 2,000; St-Hyacinthe, 2,800; St-Maurice, 2,200; Témiscamingue, 200; Témiscouata, 800; Terrebonne, 2,400; Trois-Rivières, 200; Vaudreuil, 1,200; Verchères, 1,000; Wolfe, 200; Yamaska, 2,600;

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Cabano, 400; Chute-aux-Outardes, 500; Desbiens, 400; Dorval, 1,500; Drummondville, 1,500;

Granby: 1,000, St-Eugène, 900, St-Joseph, 2,000; Joliette, 1,500; Lachine, 1,600; Laval-des-Rapides, 1,000 Mackayville, 1,200; Magog-Est, 1,500; Maniwaki, 1,500; *Montréal:* (1215 Est, blvd St-Joseph), 5,000 (3725 rue St-Denis Street), 1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), 500, (853 Est, rue Sherbrooke Street) 3,200, (3433 rue Stanley Street), 1,500, (4281 avenue Western), 800, (1589 rue Maisonneuve Street), 1,500 (1855 Est, rue Rachel Street), 1,500, (932 rue Cheneville Street), 1,500, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 2,000, (111 avenue Bélanger), 1,800, (1420 Est, rue Bélanger Street), 1,600, (1215 Est, rue Beaubien Street), 1,000, (3 rue de l'Église-Strathmore Street), 1,300, (65 Est, rue Dorchester Street), 1,000, (1000 rue Parthenais Street), 1,500, (6300 rue Laurendeau Street), 1,000, (3530 rue Adam Street), 700, (5319 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,200, (5271 rue St-Hubert Street), 1,000, (10660 avenue La Rose), 1,200, (2525 rue St-Germain Street), 700, (7979, 8ième Avenue), 1,300, (805 blvd Ste-Croix), 1,300, (701 rue Cadillac Street), 1,500, (41 avenue Lorne), 900, (1855 rue Dezery Street), 1,000, (7446 rue Fabre Street), 1,100 (2301 avenue Charland), 600, (1620 avenue LaSalle), 1,100, (5169 rue Brébeuf Street), 200, (6500 rue St-Vallier Street), 1,000, (805 rue Villeray Street), 600, (221, 3ième rue Street), 700, (2310 Est, rue Ste-Catherine Street), 600, (560 Est, blvd Crémazie), 1,300, (1015 rue Bélanger Street), 1,000, (10530 rue Waverly Street), 1,000, (5550 rue Angers Street), 1,000, (11891 blvd Ste-Gertrude), 600, (10919 blvd Gariépy), 1,500, (750 Est, rue Roy Street), 500; Montréal-Verdun, 1,500; Mont-Rolland, 1,200; Pointe-Claire, 1,200; Port-Alfred, 1,500; Québec, (305 rue Marie-de-l'Incarnation Street), 1,500; Rigaud, 4,400 Shawinigan, (571 avenue des Cèdres), 400; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), 2,000; Ste-Anne-des-Monts, 1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, 800; St-Augustin (Saguenay), 500; St-Honoré (Beauce), 1,500; St-Jean (St-Jean), 1,500; St-Jérôme (Terrebonne), 1,500; St-Jovite (Terrebonne), 500; St-Rémi (Matane), 500 Ste-Thérèse (Québec), 1,000; Valleyfield, 800; Ville Jacques-Cartier, 1,500;

Étapes et Rencontres Internationales, 15,000; External Classique d'Alma, 15,628.05; External Classique de Longueuil, 232,229.62; External Classique St-Jean-Eudes, Québec, 298,386.33; External Classique St-Viateur, Outremont, 120,035.81; External-École Normale de Drummondville, 9,210.80; External-École Normale de Mégantic, 6,005.01; External-École Normale de Québec, 26,537.45; External-École Normale de St-Joseph-d'Alma, 5,319.64; External-École Normale de St-Joseph-de-Sorel, 4,993.87; Fédération des Comm. Scolaires Catholiques, Québec, 4,000; *Fondation Strathcona, comité administratif:* section catholique, 2,613, section protestante, 387; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 60; Foyer St-Joseph, Estcourt (Témiscouata), 60; Francis, S.-H., 100; Gainsford, H., 88; Gareau, Lucienne, 200; Girard, Hélène, 200; Grand Séminaire de Chicoutimi, 7,716.90; Grand Séminaire Christ-Roi, St-Hyacinthe, 9,774.74; Grand Séminaire de Rimouski, 13,633.19; Grand Séminaire St-Albert de Nicolet, 10,546.43; Grand Séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 17,491.64; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 8,745.82;

Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for success in teaching: Abitibi et Témiscamingue, 2,828; Cantons de l'Est — Eastern Townships, 5,296; Cités et villes — Cities and towns, 11,750; Gaspésie — Gaspesia, 4,738; Hull et Terrebonne, 6,616; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, 1,623; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, 5,495; Joliette à Charlevoix, 5,666; Lac-St-Jean et Saguenay, 4,798; Lévis et Rivière-du-Loup, 5,758; Richelieu, 6,040;

Guérin, M.-A., 500; Harris, A.-C., 200; Henderson, J., 200; Hewitt, K., 150; Hôpital Général, Sorel, 120; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 20; Hospice du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 398; Hospice des Soeurs de la Charité de Québec, Montmagny, 188; Hospice St-André, St-André (Kamouraska), 100; Hospice Ste-Croix, Marieville, 175; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 25; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, 175; Houle, M., 75; Institut Agricole d'Oka, 16,977.18; Institut Cardinal Léger, Montréal, 34,775; Institut Chanoine F.-X. Trépanier, 277.84;

Instituts familiaux — Familial institutes: Amos, 7,905; *Cap-de-la-Madeleine:* 33,040, N.-D.-du-Cap, 14,240; *Chicoutimi:* Orphelinat de l'Immaculée, 9,885, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 13,535; Drummondville, 142,420; Gaspé, 15,135; Gros-Pin, 10,160; Hull, 250,000; Lac-Noir, Mégantic, 16,690; Lorettteville, 16,468.50; Matane, 14,780; Montebello, 20,840; *Montréal:* (3725, rue St-Denis Street), 8,980, (1185 rue St-Mathieu Street), 13,345, (1215 Est, blvd St-Joseph), 17,580, (331 Est, rue Sherbrooke Street), 11,290, (9300 blvd St-Michel), 12,175; *Nicolet:* Orphelinat du Christ-Roi, 10,160, Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, 11,930; Nominingue, 10,643; Plessisville, 11,603; *Québec:* (555 Chemin Ste-Foy Road), 14,500, (580, 8ième Avenue), 16,210, (1140 rue Berthelot Street), 14,145, (2050, 8ième Avenue), 400; Rimouski, 141,725; Roberval, 10,550; Shawinigan, 400; Sherbrooke, 27,890; Sillery, 10,990; St-Aimé, 7,185; Ste-Anne-des-Monts, 11,505; St-Césaire, 10,860; St-Damien (Bellechasse), 15,790; St-Georges (Beauce), 15,145; St-Hyacinthe, 15,270; St-Jacques (Montcalm), 35,350; St-Jérôme (Terrebonne), 10,907.50; St-Lambert (Chambly), 15,400; Ste-Marie (Beauce), 10,870; Ste-Martine, 10,325; St-Pascal, 9,365; Ste-Ursule, 18,000; Sutton, 10,980.25; Trois-Pistoles, 14,919; Ville-Marie, 11,425;

Institut MacKay, 10,000; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 24,179.62; Institut Maria, Québec, 10,000; Institut Mgr Courchesne, 350; Institut N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 175; Institut Pédagogique de Montréal, 77,994.98; Institut Pédagogique de St-Georges, Montréal, 5,000; Institut Rousselot, Montréal, 1,601.23; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 150; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 450; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 11,925; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 11,100; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, 49,841.73; Institution Chanoine Beaudet, St-Pascal (Kamouraska), 115,000; Jardin de l'Enfance, Beauharnois, 200; Jardin de l'Enfance, Longueuil, 150; Jardin de l'Enfance, St-André-Avellin, 300; Jardin de l'Enfance, Valleyfield, 120; Jardin de l'Enfance, Varennes, 75; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 18,575; Juvénat Ste-Anne des FF. Maristes, Lévis, 17,150; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 17,375; Juvénat St-Jérôme (Terrebonne), 10,000; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 19,947.04; Juvénat St-Joseph, St-Vincent-de-Paul, 30,725; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 12,225; Lafleur, Yolande, 200; Lavigne, Annette, 200; Leblanc-Huet, Jacqueline, 100; Le Flambeau Homes Inc.,

:0: Legal, Lucienne, 200; Lemieux, Gisèle, 200; Lewicki, Dorothy, 100; Loiselle, Dolorès, 200; Mailhiot, ıudette, 200; Maison Familiale du Christ-Roi, Nicolet, 312; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 375; aison N.-D.-de-Laval, Laval, 300; Maison N.-D.-de-la-Providence, Québec, 25; Maison des Saints-Anges, ster, 75; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 700; Maison Ste-Madeleine, Québec, 50; Marchildon, , 200; Marchildon, Thérèse, 200; Maternelle St-Enfant-Jésus, Montréal, 60; Ménard, Léna, 200; Mercier, ınriette, 200; Montandon, D., 100; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 17,825; Morin, Noëlla, 200; ;él, R., 300; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, 950; Oeuvre des Terrains de Jeux de Sherbrooke, 360; rphelinat Agricole des Cèdres, Soulanges, 50; Orphelinat Agricole Ste-Germaine, Ste-Germaine-du-Lac-chemin, 225; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, 100; Orphelinat Catholique, Montréal, 125; Orphe-lat de l'Immaculée, Chicoutimi, 275; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand (Mégantic), 75; Orphe-lat N.-D.-de-Liesse, Jacques-Cartier, 200; Orphelinat du Pensionnat Nazareth, Lac-Noir (Mégantic), :0; Orphelinat de la Providence St-Alexis, Montréal, 20; Orphelinat de la Providence St-Aubin, Valleyfield, 0; Orphelinat de la Providence Ste-Élisabeth, Montréal, 40; Orphelinat de la Providence St-Joseph, liette, 250; Orphelinat de la Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 50; Orphelinat du Sacré-Coeur, vière-du-Loup, 150; Orphelinat St-Georges, Joliette, 100; Orphelinat St-Joseph, Chambly, 100; Orphelinat :-Joseph, St-Damien, 100; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph (Beauce), 130; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 5; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, 50; Orphelinat Ville-Joie-Providence, Trois-vières, 50; Orphelinat Ville-Joie-du-Rosaire, Ste-Marthe-du-Cap (Champlain), 75; Orphelinat Ville-ie-du-Sacré-Coeur, La Tuque, 25; Orphelinat Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 225; Orphelinat lle-Joie-Ste-Thérèse, Val Tétreau (Hull), 50; Orphelinat d'Youville, Québec, 400; Patronage Ste-nevière, Québec, 85; Pensionnat Congrégation de Notre-Dame, Joliette, 17,975; Pensionnat de L'Ange-rdien (féminin), Montréal, 14,375; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 11,550; Pensionnat arie-Rose (féminin), Montréal, 12,300; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 21,050; Pensionnat -D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 17,300; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme errebonne), 17,975; Pensionnat de Sorel (féminin), 15,650; Pensionnat Ste-Anne (féminin), Lachine, ,825; Pensionnat Ste-Catherine (féminin), Montréal, 16,400; Pensionnat Ste-Émélie (féminin), Montréal, ,900; Pensionnat St-Jean (féminin), St-Jean, 16,850; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 17,150; Pen-ınnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 12,225; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), ıtremont, 26,150; Pensionnat St-Roch (féminin), Québec, 15,725; Pensionnat de Ste-Thérèse (féminin), :-Thérèse-de-Blainville, 15,125; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,325; Pensionnat de Villa-Maria minin), Montréal, 19,175; Pères Servites de Marie, Ayer's Cliff, 200,000; Petit Séminaire de Québec, ,150; Petit Séminaire de St-Germain-de-Rimouski, 63,625; Picher, Ginette, 100; Postulat des Frères de ınstruction Chrétienne, Laprairie, 25,775; Prawdiuk, A., 200; Provincial Ass. of Prot. Teachers of Quebec, :5; Quebec Ass. of Protestant School Boards, 900; Quebec Federation of Protestant Home and School s., 1,200; Roch, Alice, 200; Rondeau, Thérèse, 200; Royer, A., 100; Scheffer, Mgr L., 75,000; Schulze, , 300;

Scolasticats-écoles normales — Scholasticates normal schools: Frères Clercs de St-Viateur, ,213; *Frères des Écoles Chrétiennes:* Laval, 19,919.69, Québec, 23,353.46; *Frères de l'Instruction Chrétienne:* prairie, 21,950.50, Pointe-du-Lac, 8,919.37; *Frères Maristes:* Iberville, 32,170.36, Lévis, 23,481.32; *ères du Sacré-Coeur:* Arthabaska, 107.30, Champigny, 19,544.54, Granby, 27,697.76, Rosemère, 4,207.30; ères de Ste-Croix, 8,917.47; Frères de St-Gabriel, 7,277.52; Soeurs Assomption de la Ste-Vierge, 801.60; eurs du Bon-Pasteur, 3,600.61; *Soeurs de la Charité:* Giffard, 420.90, Québec, 9,501.83; Soeurs de la Charité St-Louis, 4,600; Soeurs Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,503.50; Soeurs Filles de la Sagesse, 652.50; Soeurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, 490.20; Soeurs Grises, 4,970.05; Soeurs Grises de Croix, 83.40; Soeurs Jésus-Marie, 376.74; Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 47,399.59; eurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 382.60; Soeurs N.-D.-du-St-Rosaire, 11,626.65; Soeurs Petites-Fran-caines-de-Marie, 3,713.43; Soeurs de la Providence, 794; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 785.04; Soeurs rvantes du St-Coeur-de-Marie, 14,481.52; Soeurs de Ste-Anne, 600; Soeurs de Ste-Chrétienne, 871.88; eurs de Ste-Croix-des-Sept-Douleurs, 907.30; Soeurs de St-François-d'Assise, 4,126.30; Soeurs de St-seph, 82.60; Soeurs St-Joseph-de-St-Vallier, 4,126.30; Soeurs Saints-Coeurs de Jésus et de Marie, 3,213; eurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, 811.10;

Séminaire de Chicoutimi, 119,219.52; Séminaire de Gaspé, 66,462.46; Séminaire de Joliette, 131,479.19; minaire de Marie-Médiatrice, Montréal, 34,106.10; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan ac-St-Jean), 29,327.44; Séminaire Montfort, Papineauville, 28,394.60; Séminaire de Mont-Laurier, 2,756.10; Séminaire Mont-Sacrement, Valcartier, 23,576.22; Séminaire de Nicolet, 243,568.04; Séminaire olat de Marie-Immaculée, Chambly, 42,216.90; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 31,128.05; Séminaire Philosophie, Montréal, 61,882.41; Séminaire de Québec, 104,692.61; Séminaire de Rimouski, 162,764.12; minaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 248,213.33; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, ,935.02; Séminaire Salésien, Boucherville, 2,900; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 2,657.84; Séminaire St-phonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 48,447.65; Séminaire St-Antoine-des-Trois-Rivières, 52,906.10; Séminaire -Charles-Borromée, Sherbrooke, 160,038.60; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 30,344.60; Séminaire St-ançois, Cap-Rouge, 28,662.37; Séminaire St-Georges, Beauce, 67,255.23; Séminaire de St-Hyacinthe, 5,100.01; Séminaire de St-Jean, St-Jean, 348,932.41; Séminaire Ste-Marie-de-Shawinigan, 323,707.06; minaire St-Pie-X, Hauterive, 221,488.59; Séminaire St-Pie-X, Sherbrooke, 1,800.61; Séminaire St-Sacre-ent, Terrebonne, 228,544.60; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 365,724.31; Séminaire de la Très-inte-Trinité, Montréal, 2,057.84; Séminaire des Trois-Rivières, 195,818.39; Séminaire de Valleyfield, 0,958.89; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 15,643.99; Soeurs Grises de la Croix, Ville-Marie, 150,000; eurs de St-Paul-de-Chartres, Ste-Anne-des-Monts, 150,000; St. Bridgid's Home, Québec, 45; Stevenson, 50; St-Yves, M., 100;

Universités — Universities: Bishop, 195,348.62, Laval, 3,957,754.13, McGill, 5,176,514.09, ontréal, 5,677,827.03, Sherbrooke, 1,049,366.92, Sir George Williams, 442,793.26;

Université du Sacré-Coeur, Nouveau-Brunswick, 15,000; Ursulines de Gaspé, 60,000; Ward, E.-(75; Young, Mme G.-E., 150.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations ($657,668.16)

Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: année scolaire — School yea 123,991.79, cours de vacances — Summer courses, 133,996.87. *Cours de perfectionnement — Post-gradua courses:* allocation aux congrégations enseignantes — Allowance to religious teaching personnel, 11,84 aspirants inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 2,632.65, chant sacré — Sacr music, 5,795, éducation familiale — Domestic science, 32,598.75, langue anglaise — English languag 16,260, méthode dynamique — Dynamic method, 1,878, personnel des écoles normales — Normal schoo staff, 60,584.30, travaux manuels — Manual training, 6,471.77; Éducation postscolaire — Adult educatio 32,132.97; *Examens, surveillance et correction — Examinations, setting and marking of:* 10ème, 11ème 12ème années (protestants) — 10th, 11th and 12th Grades (protestants), 46,919.96, certificats d'étud primaires et "high schools" — Primary studies and high school certificates, 103,057.61, instituts familia et écoles moyennes familiales — Familial institutes and intermediate familial schools, 13,216.98, écol normales et scolasticats — Normal schools and scholasticates, 54,157.96; Soeur Marie-Anne-de-Jésus, 1,60

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,523.55.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,010,375.20)

A.B. Dick Co. of Canada Ltd., 1,943.41; Alson Inc., 7,524.50; Amyot, J. & Fils Enr., 1,558.55; Archar bault, E. Inc., 3,095; Ateliers des Sourds-Muets, 4,443.86; Audet, Tremblay & Audet, 30,000; Au Vesteme du Livre Inc., 1,777.50; Banville, J. Inc., 4,254.13; Bélanger, J. Ltée, 2,867.33; Bélanger, O., 1,658.5 Bell Telephone Co. of Canada, 14,228.65; Bergeron, Mme A., 4,000; Bergeron, R., 1,703.94; Blanchett J., 2,632.50; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 3,571.94; Blouin, P., 1,552.65; Bourgeois & Martineau, 48,090.8 Burns & Co. Ltd., 5,793.62; Canada Packers Ltd., 2,291.97; Canadian Import Co., 4,420.52; Canadi Laboratory Supplies Ltd., 2,235.94; Can. Nat. Railways Co., 5,956.72; Can. Pac. Express Co., 4,200.4 Cantin, H. Ltée, 2,999.56; Caron, J.-L., 78,636.04; Casavant Frères Ltée, 12,600; Central Scientific Co. Canada Ltd., 9,162.70; Centre Éducatif et Culturel, 1,521.26; Centre des Loisirs d'Amos, 3,600; Cent Pédagogique, Québec, 4,770.05; Centre de Psychologie et de Pédagogie, 2,237.40; Champlain Oil Produc Ltd., 1,627.56; Cie J.-B. Rolland & Fils, 2,542.60; Cité de Montréal, 199,677.80; Collet Frères Ltée, 2,57 Comm. des Écoles Catholiques de Montréal, 17,628.20; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amo 2,123.54; Corporation Épiscopale Catholique-Romaine, Trois-Rivières, 14,300.01; Corporation du Sémina Marie-Médiatrice, Montréal, 18,750; Côté, Leclerc & Langlois, 20,000; Côté, Lemieux, Carignan & Bourqu 10,258; Côté, M. & Côté, G. Enr., 9,339.54; Dansereau, J., 2,065.60; De Montigny, A. Inc., 941,678.1 Denoyer-Geppert Co., 1,886.91; Dépt de la colonisation — Dept. of Colonization, 9,837.07; Dépt d travaux publics — Dept. of Public Works, 52,135.51; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,777.42; Dominic Fish & Fruit Ltd., 2,933.73; Douglas Sales Ltd., 1,567.92; Drouin, A.-A. Inc., 3,563.72; Ducharme, I 1,532.48; Dumais, R., 36,000; *Écoles normales — Normal schools:* Jacques-Cartier, Montréal, (garçons boys), 10,969.98, Laval, Québec, (garçons — boys), 9,300.97, Mgr Desmarais, Amos, (garçons — boys 2,263.98, St. Joseph Teachers College, Montreal, 2,012.39, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys 3,886.35; Éditions du Bien Public, 1,500; Éditions Fides, 4,032.71; Éditions du Pélican, 4,900.02; Émor & Côté Enr., 10,284.89; Enveloppe Internationale Ltée, 1,547.64; Externat Classique de Longueuil, 2,00 Fortier, H. Inc., 2,529; Frère D. Rochette, 1,956.40; Gauvreau, Beaudry Ltée, 3,039.61; Granger Frèr Ltée, 15,017.73; Grolier Ltée, 3,276.63; Hurtubise, C., 2,263.44; Imperial Oil Ltd., 6,478.65; Imprimeur (la Reine — Queen's Printer, 2,732.91; Institut familial St-Jacques (Montcalm), 2,690; Institut Littérai du Québec Ltée, 2,000; International Office Equipment Ltd., 3,001.99; Jeune Naturaliste (Le), 1,80 Jobin, J.-L., 2,458.63; Julien & Frère, 4,302.60; L'Action Catholique Ltée, 77,003.90; Laiterie City Ltè 3,168.10; Laiterie Lefebvre, 3,645.04; Lalonde & Valois, 13,860; Lebel, M., 2,424.93; Lefrançois, J.-(Laflamme, M. et Gauthier R., 6,125; Lemelin, Andrée, 7,259; Lépine, M. & Fils, 3,453.98; Levasseur, Abl G., 1,621.90; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 2,699.16; Librairie Beauchemin Ltée, 5,431.57; Librairie Canadien Enr., 2,532.42; Librairie Dominicaine, 2,022.27; Librairie Garneau Ltée, 2,215.70; Librairie Générale Can dienne, 2,000; Librairie de La Salle, 1,967.32; Librairie Mécène, 2,703.30; Marois, P. Enr., 2,051.78; Marti J.-M., 2,998.27; McManus, M., 1,598; Messageries France-Canada, 9,209.26; Montreal Book Room Ltc 2,147.04; Moreau, J.-U. & Associés, 36,000; National Boring & Sounding Inc., 2,750; Pageau & Frère En 2,784.94; Polytechnos Inc., 2,292.69; Poulin, G., 2,946.45; Produits Alimentaires Old City, 2,020.62; Queb Intercom Co., 2,346.75; Quebec Newspapers Ltd., 36,070.63; Quebec Power Co., 5,484.60; Raymond, I Ltée, 1,679.85; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (Service d'hygiène publiq — Public health service), 3,670.98; Rochette, P. Enr., 3,694.14; Routhier, E.-A., 2,140; Saillant In 2,072.44; Saillant, M., 2,148.48; Salle Paroissiale de Limoilou, 5,461.56; Soucy, J., 2,965.80; St-Arnau Mgr F.-X., 1,800; St-Louis, Abbé J., 2,186.90; Tardif, Abbé J.-M., 1,992.20; Tétreault, J.-P. Inc., 8,518.2 Thériault, M., 3,308.50; Tremblay, L., 4,609.52; Tribune Ltée (La), 4,301.19; Trust Général du Canad 7,200; Turcotte & Létourneau Inc., 8,652.46; Valiquette, B., 2,500; Vézina, R., 126,179.20.

Diverses personnes — Sundry persons: Allocation pour frais de bureau aux inspecteurs d'écoles Allowance to school inspectors for office expenses, 7,417.50, Journée d'études des professeurs des écol normales — Conference of professors of normal schools, 5,594.49.

Comptes inférieurs à $1,500 — Acccounts under $1,500: 267,210.43.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES: Pouliot, Dr P.-E., 649.61.

REMBOURSEMENTS DE CONTRIBUTIONS — REPAYMENTS OF CONTRIBUTIONS: Carr, V.-S., 4,045.12; lément, M., 2,527.50; Lavallée, L., 2,504; Ménard, G., 2,274.65; Robinson, E.-A., 2,105.87; Snell, W.-L., 527.24; Tomkins, G.-S., 3,677.93. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 1,456,030.27.

TRANSFERT DE CONTRIBUTIONS à Pensions du service civil — TRANSFER OF CONTRIBUTIONS to Civil rvice pensions: 68,521.74.

Emprunts de certaines corporations scolaires: paiements en vertu de la Loi facilitant davantage les progrès scolaires dans la Province —

Loans Effected by Certain School Corporations: Payments under the Authority of the Act to Further Facilitate the Progress of Education in the Province

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements..	4-5 Eliz. II, c. 39 and amendments and 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments....	$ 4,055,000.00
épenses:	Expenditures:	
Contributions payées aux corporations scolaires suivantes pour le service de leur dette.....	Contributions paid to the following school corporations for their debt charges...	$ 4,054,396.81
épensé en moins.....	Unexpended.....	$ 603.19

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($139,128.10): Amos, 23,020.74; Barraute, 2,130; Bourlamaque, 40,103.75; Cadillac, 962.50; Champneuf, 315; Chibougamau, 1,726.25; Courville, 535.49; Delâge, 826.25; Despinassy, 194.80; ubuisson, 2,608.75; Figuery, 657.50; Lac-Castagnier, 325; Lac-Lemoine, 2,950; Malartic, 9,091.13; reissac, 435; Rivière-Héva, 1,305.26; Senneterre, 8,486; St-Antoine-de-Padoue, 1,202.29; St-Bernard, 011.69; St-Blaise, 2,805; St-Félix-de-Dalquier, 360; St-Gérard-de-Berry, 474.37; Ste-Gertrude, 114; t-Viateur-de-la-Ferme, 181.22; St-Vincent-de-Paul, 630; Val-d'Or, 24,270; Val-d'Or-Bourlamaque, (prot.), 920; Val-Senneville, 1,486.11.

Abitibi-Ouest ($29,350.31): Beaucanton, 640; Clermont, 469.05; Colombourg, 464.37; Desmeloizes, 20; Duparquet, (ville — town), 587.50; Dupuy, 775.43; La Reine, 270; La Sarre, (v), 14,913.75; Macamic, 054; Normetal, 2,806.25; Palmarolle, 1,959.81; Poularies, 847.65; Privat, 1,240; Ste-Germaine, 590; te-Jeanne-d'Arc, 675; Val-St-Gilles, 547.50; Vilbois, 990.

Argenteuil ($37,239.48): Arundel, (prot.), 1,498.12; Ayersville, 8,588.75; Brownsburg: (cath.), 85.62, (prot.), 2,616.25; Grenville, (prot.), 648.75; Huberdeau, 551.88; Lachute, (ville — town): (cath.), 966.25, (prot.), 5,826.26; Morin Heights, (prot.), 2,857.50; St-Adolphe-de-Howard, 1,820.63; St-André, 448.75; St-Philippe, 4,530.72.

Arthabaska ($50,836.84): Arthabaska, (ville — town), 812; N.-D.-du-St-Rosaire, 470; Princeville, 093.69; St-Albert, 774; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,028.75; St-Louis-de-Blandford, 250; St-Médard, 001; St-Paul-de-Chester, 785.74; St-Rémi-de-Tingwick, 163.50; St-Valère, 312; Victoriaville, (ville — own), 29,124.91; Warwick, (v), 7,021.25.

Bagot ($13,957.39): Acton Vale, (v), 4,108.75; Ste-Christine, 1,465; St-Dominique, (v), 1,412.50; t-Ephrem-d'Upton, 520; Ste-Hélène, (v), 398; St-Hugues, 1,370.54; St-Liboire, (p), 172.80; St-Pie, (v), 685; Ste-Rosalie, (v), 1,679.80; Upton, (v), 1,145.

Beauce ($29,152.48): Aubert-Gallion, 446.70; Beauceville-Est, (ville — town), 3,320; Sacré-Coeur-e-Jésus, (v), 1,730; St-Alfred, 720; Ste-Clotilde, 286.75; St-Ephrem, (v), 967.50; St-Frédéric, 776.25; St-Georges-de-Beauce, 9,774.15; St-Joseph, (v), 2,173.63; St-Jules, 920; Ste-Marie: (p), 705.42, (v), 3,920.83; t-Martin-de-Jersey, 1,038.75; St-Philibert, 520; St-Théophile, (p), 1,852.50.

Beauharnois ($84,665.95): Beauharnois, (cité), 22,893; Grande-Île, 2,670.62; Lake St-Louis, (prot.), 242; Maple Grove, 1,438.75; Salaberry-de-Valleyfield, (ville — town), 47,525.09; St-Clément, 2,096.25; t-Stanislas-de-Kostka, 1,226.50; St-Timothée, 1,778.75; Valleyfield, (p), 2,794.99.

Bellechasse ($10,524.60): Beaumont, 1,010; Buckland, 327; St-Cajetan-d'Armagh, 2,642.50; St-Camille, 1,690; St-Nérée, 108.05; St-Raphaël, 2,945; Ste-Sabine, 360.80; St-Vallier, 1,441.25.

Berthier ($20,871.25): Berthier, (ville — town), 1,950.67; Île St-Ignace, 385; Lanoraie, 2,076.78; avaltrie, (v), 2,500; Mandeville, 2,342.86; St-Barthélémy, 792.37; St-Gabriel-de-Brandon, (v), 7,616.77; t-Michel-des-Saints, 1,814.38; St-Viateur, 1,037.74; St-Zénon, 354.68.

Bonaventure (**$17,005.18**): Bonaventure, 1,103.14; Carleton, 809.75; Cox, (c), (prot.), 1,812.5 Cross Point, 630; Nouvelle, 1,105; Paspébiac, 1,881.25; Port-Daniel-Est, 356.12; Port-Daniel-Ouest, 575.8 Shigawake-Port-Daniel, (prot.), 1,812.50; Shoolbred, (diss.), (cath.), 544.45; St-Alphonse-de-Caplan, 40 St-André-de-Ristigouche, 296.70; St-Charles-de-Caplan, 394.80; St-François-d'Assise, 371.80; St-Godefr 807; St-Laurent-de-Matapédia, 872.50; St-Omer, 1,303.80; St-Siméon-de-Bonaventure, 1,919.

Bourget (**$62,662.80**): Anjou, (ville — town), 6,307.85; Pointe-aux-Trembles, 23,196.96; Rivière-de Prairies: (p), 15,672.50, (v), 17,485.49.

Brome (**$17,780.64**): Eastman, 2,278.12; Knowlton, (prot.), 1,780; Potton, (prot.), 2,918.75; St-Austi 620; St-Cajetan-de-Potton, 330; St-Édouard-de-Knowlton, 1,675; St-Étienne-de-Bolton, 975; St-Vincen d'Adamsville, 938.75; Sutton: (cath.), 1,322.50, (prot.), 4,942.52.

Chambly (**$149,156.64**): Chambly: (p), 1,230.75, (ville — town), 2,203.45; Chambly-Richelie (prot.), 1,470; Fort-Chambly, (ville — town), 4,304.48; Greenfield Park Town: (prot.), 6,011.25, (diss. 9,671.25; Jacques-Cartier, (cité), 23,069.66; Laflèche, 25,485.16; Lemoyne, (ville — town), 14,452.4 Longueuil: (cath.), 15,262.50, (prot.), 5,388.13; Montréal-Sud, 10,768; Pinehurst & East Greenfield, (prot. 946.25; St-Basile-le-Grand, 1,861.57; St-Bruno, (v), 3,130; St-Hubert: (cath.), 11,928.02, (prot.), 815; S Lambert: (cath.), 5,788.75, (prot.), 5,370.

Champlain (**$41,867.29**): Cap-de-la-Madeleine, 35,107.47; N.-D.-du-Mont-Carmel, 1,730.87; S Adelphe, 1,315; St-Louis-de-France, 283.75; Ste-Marthe-du-Cap, 467.57; St-Narcisse, 2,628; St-Prospe 334.63.

Charlevoix (**$17,464.79**): Baie-St-Paul, (v), 3,695; Baie-St-Paul-Ouest, 535; Clermont, 4,479.3 Les Éboulements, 1,403; Petite-Rivière, 647.15; St-Aimé-des-Lacs, 785; St-Bernard-sur-Mer, 300.2 St-Fidèle, 578.75; St-Hilarion, 2,945; St-Irénée, 1,791.25; St-Siméon, (p), 305.

Châteauguay (**$30,845.20**): Châteauguay: (cath.), 4,428.75, (prot.), 3,626.87, (ville — town 6,964.62; Léry, (ville — town), 1,660; Ormstown, (v), (prot.), 4,657.50; St-Malachie-d'Ormstown, 3,57 Ste-Martine, 1,274.06; Ste-Philomène, 3,669.37; Très-Saint-Sacrement, 989.03.

Chicoutimi (**$80,415.49**): Bagotville: (p), 3,090, (v), 540; Boileau, 238.50; Chicoutimi: 31,338.3 (p), 11,467.75; Chicoutimi-Nord, (ville — town), 7,932.75; Dumas, 901.88; Laterrière, 862; Otis, 789.2 Port-Alfred, 5,678.03; Rivière-du-Moulin, 7,930.11; Ste-Anne, (p), 1,340; St-David-de-Falardeau, 4,776.2 St-Honoré, 2,743.13; St-Jean, 787.50.

Compton (**$20,668.68**): Bury: (cath.), 683.75, (prot.), 1,777.04; Compton, (v), 1,950.30; Comptor Waterville, (prot.), 1,419.49; Cookshire, (ville — town), (prot.), 1,049.85; East Angus, (ville — town 3,489.30; Hereford: 469.37, (diss.), 73.50; La Patrie, 1,345.85; L'Assomption-de-Waterville, 1,384.37 Martinville, 502.44; St-Camille-de-Cookshire, 2,324.21; Ste-Edwidge-de-Clifton, 533.52; St-Isidore-d'Auck land, 1,248.13; St-Louis-de-Westbury, 475; St-Paul-de-Scotstown, 1,448.17; St-Venant, 494.39.

Deux-Montagnes (**$131,504.40**): Lake of Two Mountains, (prot.), 90,047.50; L'Annonciation, 522.50 Oka, 5,557.28; St-Augustin, 713.18; St-Benoît, 993; St-Eustache: 1,960, (p), 11,306.77; St-Eustache-sur-le Lac, 13,267.30; St-Hermas, 2,660; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 1,401.87; Ste-Monique, 2,295; St-Placide, 780

Dorchester (**$10,172.12**): Dionne, 541.37; Frampton (St-Édouard-de-Frampton-Ouest), 564; Ste Aurélie, 1,865; St-Benjamin, 968.75; St-Bernard, 1,023.75; St-Cyprien, 630; Ste-Hénédine, 1,598; St-Isidor 1,946.25; Ste-Marguerite, 1,035.

Drummond (**$107,492.90**): Drummondville, (cité), 49,028.12; Drummondville-Ouest, 22,620 Drummondville-Sud (St-Simon-de-Drummond), 14,679.60; Grantham-Ouest, (c), 939.25; Kingsey, 631 Kingsey Falls, 718.75; L'Avenir, 267.50; N.-D.-du-Bon-Conseil, 324.07; St-Cyrille, (v), 1,870; St-Eugène (v), 297; St-Fulgence No 1, (v), 1,294.94; St-Germain, (v) (St-Germain-de-Grantham), 1,678.92; Ste-Jeanne d'Arc, 423.75; St-Lucien, 258.75; St-Nicéphore, 7,281.25; Wendover & Simpson, 5,180.

Duplessis (**$16,041.25**): Longue-Pointe-de-Mingan, 330; Moisie, 740; Rivière-au-Tonnerre, 1,075 Sept-Îles, 13,896.25.

Frontenac (**$31,837.94**): Agnès & Mégantic, (prot.), 3,306.88; Audet (Spaulding), 1,635.44; Cour celles, 2,088; Lac-Mégantic, 14,764.63; Lambton, 959.28; Nantes, 651.95; N.-D.-des-Bois, 718.75; N.-D. de-la-Guadeloupe, 1,481.25; St-Antoine-Daniel, 537.45; Ste-Cécile, 238; St-Gédéon-de-Marlow, 750 St-Ludger, 2,847.25; St-Méthode, 381.48; St-Robert-Bellarmin, 554.80; St-Samuel, 208; Val-Racine, 475.10 Woburn, 239.68.

Gaspé-Nord (**$15,954.92**): Cap-Chat: (p), 2,332.50, (v), 2,468.42; Grande-Vallée, 937.50; Marsouis 877; Mont-Louis, 911.87; Ste-Anne-des-Monts: (p), 4,553.88, (v), 2,690; St-Joachim, 1,183.75.

Gaspé-Sud (**$33,963.79**): Cap-d'Espoir, 826.25; Cap-des-Rosiers, 803.75; Chandler, 8,792.18; Douglas town, 1,890.77; Gaspé: (cath.), 1,927.50, (prot.), 7,901.86; Grande-Rivière, 7,380; Newport, 1,350; Pabos 941.25; Percé, 1,430.23; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 720.

Gatineau (**$81,671.20**): Aumond, (c), 437.50; Aylmer: (ville — town), (cath.), 30,767.88, (prot.) 5,143.75; Aylwin, (prot.), 947.16; Bouchette, 1,788.86; Farrellton, 530; Hincks, 1,081.25; Hull, (c), (prot.) 3,616.25; Limbour, 1,955; Low-Sud, 1,832.50; Maniwaki, 8,958.50; Messines, 944.58; Rapides-des-Chênes

15,656.77; Ste-Cécile-de-Masham, 911; St-Étienne-de-Chelsea: 1,768, (diss.), 3,103.32; St-Pierre-de-Wakefield. 1,246.88; Val-St-Jean, 982.

Hull ($71,472.10): Hull, (cité): 50,108.23, (diss.), 12,869.37; Pointe-Gatineau, 8,494.50.

Huntingdon ($10,932.88): Hemmingford, (prot.), 2,656.88; Huntingdon, 7,773.75; St-Antoine-Abbé, 244.75; St-Romain-de-Hemmingford, 257.50.

Iberville ($15,308.62): Iberville, (ville — town), 11,749.37; St-Athanase, 812.50; St-Grégoire: 1,050, (v), 1,696.75.

Îles-de-la-Madeleine ($4,850.38): Cap-aux-Meules, 520; Havre-Aubert, 901.88; Havre-aux-Maisons, 2,568.50; St-Pierre-de-l'Étang, 860.

Jacques-Cartier ($391,482.98): Baie d'Urfé-Senneville, (prot.), 13,052.50; Dorval, (cité), 12,152.12; Île-Bizard, 3,417.50; Lachine, (cité), 39,839.37; LaSalle, 61,667.50; Pointe-Claire et Beaconsfield: (cath.), 21,757.46, (prot.), 91,009.58; Roxboro, 2,245; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, 12,822.69; St-Laurent, 107,586.25; St-Louis, 1,190; St-Pierre-aux-Liens, 3,634.08; Très-Saint-Sacrement, 21,108.93.

Joliette ($42,282.09): Joliette, (ville — town), 21,459.63; N.-D.-des-Prairies, 2,500; Ruisseau-St-Pierre, 1,436.25; Sacré-Coeur-de-Jésus, 522.63; St-Ambroise-de-Kildare, 223.65; St-Charles, (v), 8,038.30; St-Cléophas, 574; Ste-Élisabeth, 1,210; St-Félix-de-Valois, 2,765.63; Ste-Marcelline-de-Kildare, 525; St-Thomas, 3,027.

Jonquière-Kénogami ($72,721.03): Arvida, (diss.), prot.), 3,825; Bourget, (c), 3,647.63; Jonquière, (cité), 37,921.12; Kénogami, (cité), 14,908.65; Labrecque, 1,450.28; Lamarche, 934.60; Larouche, (p), 6,760; Shipshaw, 767.50; St-Jean-l'Évangéliste, 1,481.25; Taché, 1,025.

Kamouraska ($17,089.17): Rivière-Ouelle, 2,046.68; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, 2,630; St-Éleuthère, 1,271.25; St-Gabriel-Lallemant, 520; St-Pacôme, 1,020.62; St-Pascal, 8,662.50; St-Philippe-de-Néri, 938.12.

Labelle ($15,754.40): Boyer, (c), 630; Décarie, 1,202.50; Ferme-Neuve, 5,127; Labelle, 1,790; Macaza, 1,017.50; Mont-Laurier, 2,568.75; Nominingue, (v), 552.50; N.-D.-de-Pontmain, 447.50; St-François-Régis, 1,769.17; St-Michel-des-Cèdres, 346.35; Val-Barrette, 303.13.

Lac-St-Jean ($46,102.73): Alma, (ville — town), 10,972.97; Garnier, 3,992.10; Hébertville, (v), 1,906.87; Hébertville-Station, 1,157.19; Lac-à-la-Croix, 1,341.25; Naudville, (ville — town), 6,236.25; Riverbend, (prot.), 2,708.75; St-Bruno, 1,371.25; St-Coeur-de-Marie, (v), 2,931.21; St-Émilien, (v), 4,804.20; St-Gédéon-de-Grandmont, 3,725; St-Jérôme, (v), 2,153.19; Ste-Monique-de-Honfleur, 2,802.50.

L'Assomption ($37,159.98): Charlemagne, 4,911.86; Lachenaie, 1,520; L'Assomption, 12,937.50; L'Épiphanie, (v), 1,302.49; Repentigny, 4,744.38; St-Henri-de-Mascouche: 1,557.50, (diss.), 718.75; St-Joachim, 675; St-Lin, (p), 305.75; St-Paul-l'Ermite, 5,173; St-Roch-de-l'Achigan, 1,748.75; St-Sulpice, 1,565.

Laval ($135,680.37): Cap-St-Martin, 1,156.87; Côte des Perron, 712.50; Côte-St-Antoine, 1,705; L'Abord-à-Plouffe, 8,122.75; La Grande-Côte, 1,141.25; Laval-des-Rapides: (ville — town), (cath.), 13,284.18, (prot.), 2,503.75; Les Écores, 8,840; Pont-Viau, 28,871.96; Ste-Dorothée, (v), 3,674.37; Ste-Dorothée No 1, 2,765; St-Elzéar-de-Laval, (ville — town), 3,435.50; St-François-de-Sales, 4,528.75; St-Martin, 13,430.37; Ste-Rose, (ville — town): 16,256.71, (diss.), 1,473.91; St-Théophile, 12,410.12; St-Vincent-de-Paul, 11,367.38.

Laviolette ($54,045.35): Grand'Mère: 22,554.67, (diss.), 496.25; La Tuque, (ville — town), 18,701.19; Parent, 945; Rivière-Croche, 1,995; St-Georges-de-Champlain, 1,318.12; Ste-Thècle, 4,089.37; St-Théophile, 1,570; St-Tite: (p), 280, (v), 2,095.75.

Lévis ($72,123.10): Bienville, (v), 4,343.75; Charny, 7,030.25; Lauzon, 11,523.61; Lévis, 19,858.75; New Liverpool, 787.50; Pintendre, 1,741.50; Sorosto, 258; St-David-de-l'Auberivière, 7,710.63; St-Étienne, 899.37; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 1,910; St-Henri, 2,376.27; St-Joseph, 95.14; St-Lambert, 1,442.50; St-Romuald-d'Etchemin, 10,368.47; St-Télesphore, 780; Très-St-Rédempteur, 997.36.

L'Islet ($12,481.55): L'Islet, 517.50; St-Aubert, 1,498.75; St-Clément-de-Tourville, 1,294.81; St-Damase-de-L'Islet, 109; St-Eugène, 202; Ste-Félicité, 520; St-Jean-Port-Joli, 1,725; St-Marcel, 1,417.86; St-Omer, 553.75; St-Pamphile, 2,104.51; Ste-Perpétue, 2,538.37.

Lotbinière ($16,113.56): Deschaillons-sur-St-Laurent, 377; Lotbinière, (v), 600; St-Agapitville, 2,242.91; Ste-Agathe No 2, 1,580; St-Antoine-de-Tilly, 1,082.50; St-Apollinaire, 687.50; Ste-Croix, 3,878.75; St-Flavien, (v), 1,696.25; Ste-Françoise-Romaine, 860; St-Janvier-de-Joly, 670; St-Octave-de-Dosquet, 216; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,757.50; Ste-Philomène-de-Fortierville, 298.75; Villeroy, 166.40.

Maskinongé ($6,918.87): Dumontier, 938.25; Louiseville, 2,473.12; St-Alexis, 3,163.75; St-Didace, (v), 343.75.

Matane ($33,131.98): Baie-des-Sables, 1,617.07; Grosses-Roches, 561.25; Matane, (ville — town), 19,203; Mont-Joli, (v), 6,639.38; Ste-Félicité, 810; Ste-Flavie-de-Lepage, 37.15; St-Jérôme, (p), 1,427.50; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 1,990.63; St-René-de-Matane, 620; St-Ulric, 226.

Matapédia ($21,086.78): Amqui: 4,497.50, (p), 701.63; Causapscal: (p), 321.75, (v), 3,621.62; Lac-au-Saumon, 1,750; La Rédemption, 305; Sayabec, 265; St-Cléophas, 862.33; Ste-Florence-de-Beaurivage, 869.97; Ste-Irène-de-Matapédia, 361.82; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,199.50; St-Léon-le-Grand, 2,444; Ste-Marguerite-Marie, 629.32; St-Moïse, 1,099; St-Noël, (v), 900; St-Pierre-du-Lac, 335.40; St-Raphaël-d'Albertville, 146.05; St-Vianney, 214.20; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 562.69.

Mégantic ($65,831.68): Black Lake, (ville — town), 6,109.50; Irlande-Sud, 1,253; Plessisville: (p), 3,747.18, (ville — town), 5,527.35; St-Alphonse-de-Thetford, 2,392.50; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,307; St-Jean-Baptiste-Vianney, 363.15; St-Joseph-de-Coleraine, 712.63; Thetford Mines, (cité), 43,419.37.

Missisquoi ($32,117.54): Bedford: (cath.), 5,578.75, (prot.), 2,230; Clarenceville, (prot.), 4,062.11; Cowansville, (prot.), 4,802.65; Farnham-Ouest, (p), 2,383.12; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge, 826.25; Stanbridge-Est, 480.50; St-Armand-Ouest, 1,413.55; Ste-Croix-de-Dunham, 691.56; St-Philippe-de-Philipsburg, 602.50; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 972.04; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 8,074.51.

Montcalm ($18,405.75): Chertsey, 1,641.25; Rawdon: (p), (diss.), (prot.), 2,300, (v), 2,779.50; St-Alexis, (v), 543.75; St-Donat, 2,592.50; St-Esprit, 2,845; St-Jacques No 1, 2,430; Ste-Julienne, (v), 2,208.75; St-Liguori, 295; Wexford, (c), 770.

Montmagny ($24,178.75): Montmagny, (ville — town), 19,265; Panet, 998.75; Ste-Apolline, 760; St-Thomas, 3,155.

Montmorency ($22,188.38): Beaupré, 2,430; Boischatel, 916.25; L'Ange-Gardien, 4,722.50; Ste-Anne-de-Beaupré, 3,353.75; Ste-Brigitte-de-Laval, 2,200.13; Ste-Famille, Î.-O., 840; St-Féréol, 2,757.60; St-François, Î.-O., 399.50; St-Joachim, 1,087.48; Ste-Pétronille, Î.-O., 1,055; St-Pierre, Î.-O., 1,678.67; St-Tite-des-Caps, 747.50.

Montréal-Outremont: Mont-Royal, $20,441.25.

Montréal-Verdun: Verdun, $64,979.60.

Napierville-Laprairie ($26,859.25): Brossard (Laprairie), (p), 2,837; Delson, (v), 445.25; Laprairie, (ville — town), 10,207.75; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 2,234.73; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 2,046.25; St-Constant: 3,725.63, (diss.), 266.25; St-Cyprien, 1,943.75; St-Isidore, 2,413.64; St-Jacques-le-Mineur, 214; St-Rémi, (p), 525.

Nicolet ($8,054.55): Gentilly, (v), 1,305; Manseau, (v), 1,386.25; Nicolet, 1,348.91; Ste-Brigitte-des-Saults, 601.60; St-Célestin No 1, 810; St-Célestin No 2, 340.80; Ste-Eulalie, 1,171.50; Ste-Gertrude, 463.55; Ste-Marie-de-Blandford, 411.69; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 215.25.

Papineau ($85,473.55): Buckingham, (ville — town): 23,459.88, (diss.), 1,587.50; Duhamel, 658; Gatineau: (cath.), 19,334.93, (prot.), 1,368.75; Lac-des-Plages, 367.25; Montebello, 5,776.05; N.-D.-de-Bon-Secours, 270; N.-D.-de-la-Garde, 1,187.50; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 13,615; N.-D.-de-la-Paix, 561.25; Papineauville, 1,761.88; Perkins (Templeton-Nord), 575; Plaisance, 1,350; Poltimore: (cath.), 891.23, (prot.), 1,228.12; St-Fidèle-de-Fassett, 662.50; St-Rémi-d'Amherst, 1,160; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 410; Suffolk, 440.50; Templeton, (v), 2,407.08; Thurso, 6,401.13.

Pontiac ($20,750.29): Calumet, 1,175; Clapham, 657.50; Clarendon, (prot.), 8,785; Fort-Coulonge, 2,007.59; Île-des-Allumettes-Est, 560; Onslow, (prot.), 2,958.75; Ste-Marie-de-Quyon, 3,007.70; Thorne, (prot.), 862.50; Waltham, 736.25.

Portneuf ($41,833.92): Cap-Santé, 2,307.50; Deschambault, 967.25; Donnacona, 8,009.67; Grondines No 2, (v), 528; Les Écureuils, 1,766.25; Neuville, 1,055; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 266.98; Pont-Rouge, 7,265.25; Portneuf, 1,280; Portneuf-Station, 2,555; Shannon, 287.50; St-Augustin, 1,795; Ste-Catherine, 2,358.62; St-Léonard, 1,158.75; St-Marc, 978.75; St-Raymond, (ville — town), 6,729.40; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 1,835; St-Ubald, 690.

Québec (**comté — county**) ($158,097.21): Ancienne-Lorette: (p), 6,161, (v), 11,912.25; Beauport, (ville — town), 9,489.57; Cap-Rouge, 588.83; Charlesbourg, (ville — town), 7,254.89; Charlesbourg-Ouest, 1,645; Château-d'Eau, 2,188.48; Giffard, 24,440.91; Lac-St-Charles, 1,256.25; Les Saules, 2,286.88; Loretteville, 4,907.50; Montmorency, (ville — town), 3,249.37; N.-D.-des-Laurentides, 2,401.25; Orsainville, 4,151.25; Sillery: 17,973.75, (cité), (diss.), 2,861.25; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 5,495; St-Émile, 2,360.74; Ste-Foy: 17,986.87, (diss.), 3,996.25; St-Louis-de-Courville, 11,700.60; St-Michel-de-Beauport, 1,660; Stoneham, 990; St-Rodrigue, 4,479.94; Val-St-Michel, (ville — town), 1,487.50; Villeneuve, 5,171.88.

Richelieu ($64,399.92): Sorel, (cité), 26,252.07; Ste-Anne-de-Sorel, (p), 3,172.55; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 34,975.30.

Richmond ($65,840.51): Asbestos, 22,648.89; Asbestos-Danville-Shipton, (prot.), 2,181.87; Bromptonville, (ville — town), 4,945; Danville, (v), 6,489.37; Richmond, (ville — town): (cath.), 8,394.94, (prot.), 5,797.50; Shipton, 210; St-Claude, 201; St-Denis-de-Brompton, 604; St-François-Xavier-de-Brompton, 1,245; St-Grégoire-de-Greenley, 657.50; Stoke, 333.75; Windsor, (ville — town), 9,971.69; Windsor et Brompton, (prot.), 2,160.

Rimouski ($32,579.12): Bic, 2,255; Biencourt, 679.54; Lac-des-Aigles, 550; Les Hauteurs, 118.33; Luceville, 1,746.30; Rimouski, (ville — town), 16,460.84; Rimouski-Est, 3,080; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-

ère, 772.50; Ste-Blandine, 634.75; St-Charles-Garnier, 209; St-Fabien, 929.47; St-Gabriel, 860; St-Guy, 3.08; Ste-Luce, 1,417.89; St-Marcellin, 758.72; St-Mathieu-de-Rioux, 483.70; St-Narcisse, 820.

Rivière-du-Loup ($21,930.37): Isle-Verte, 1,150; Raudot, 810; Rivière-du-Loup: (cité), 8,063.12,), 514.38; St-Antonin, 822.50; St-Clément, 1,290; Ste-Françoise, 1,096; St-Georges-de-Cacouna, (v), 795; -Jean-de-Dieu, 561; St-Paul-de-la-Croix, 796.50; Trois-Pistoles No 1, (v), 6,031.87.

Roberval ($73,988.96): Dolbeau, (ville — town), 8,291.20; Girardville, 275; Mistassini, (v), 5,155; ormandin, (c), 3,779.45; Péribonka, 1,131 25; Rivière-au-Doré, 1,813.75; Roberval, (ville — town), ,112.25; St-André, 1,090; St-Augustin, 526; St-Edmond-les-Plaines, 1,541.87; St-Eugène, 1,038.75; -Félicien: (p), 850, (v), 10,317.50; St-François-de-Sales, 1,205.87; Ste-Hedwidge, 912.50; Ste-Jeanne-Arc, 2,150; Ste-Lucie-d'Albanel, 3,336.07; St-Méthode, 1,189; St-Prime, 2,307.25; St-Stanislas, 1,016.25; -Thomas-Didyme, 950.

Rouville ($17,877.58): Canrobert, 320; Marieville, 3,916.25; Ste-Angèle-de-Monnoir, 1,272.50; St-ésaire, 3,257.50; St-Hilaire: (p), 1,382.50, (v): 2,495, (diss.), 3,247.50; St-Mathias, 1,678.75; St-Michel-de-ougemont, (p), (diss.), (prot.), 307.58.

Rouyn-Noranda ($52,629.37): Beauchastel, 1,440; Dalembert, 1,567.50; McWatters, 165; Noranda, ité): (cath.), 15,958.75, (prot.), 6,400; Rouyn: 20,688.12, (diss.), 4,995; St-Jean-l'Évangéliste, 1,415.

Saguenay ($33,084.78): Baie-Trinité, 1,492.26; Bergeronnes, 1,382.49; Escoumins, 1,520; Forestville, ille — town), 5,051.37; Godbout, (v), 1,722.50; Hauterive, 3,436.42; La Rivière-Pentecôte, 725; Pointe-ebel, 815; Portneuf, 3,165; Ragueneau, 4,162.50; Sacré-Coeur, 1,300; Sault-au-Mouton, (v), 2,555.99; -Paul-du-Nord, 1,260; Ste-Thérèse-du-Colombier, 535; Tadoussac, 3,961.25.

Shefford ($77,697.54): Ely-Ouest, 108; Granby, (cité): (cath.), 52,237.64, (prot.), 7,103.75; N.-D.-de-ranby, (p), 341; Racine (St-Théophile-d'Ely), 990.63; Ste-Cécile-de-Milton, 336; Ste-Pudentienne: (p), 1.12, (v), 1,769.69; Valcourt, 1,911.46; Waterloo, (ville — town): (cath.), 10,058.25, (prot.), 2,500.

Sherbrooke ($82,227.27): Ascot Corner, 2,251; Deauville, (v), 1,413.75; Lennoxville, (prot.), 7,245; ock Forest, 2,266.25; Sherbrooke, (cité): (cath.), 55,058.89, (prot.), 12,047.50; St-Antoine-de-Lennoxville, .0; St-Élie-d'Orford, 1,264.88.

Stanstead ($59,041.51): Ayer's Cliff: 2,090, (v), (prot.), 1,830; Barnston, 1,346.87; Beebe Plain, 014; Beebe-Rock Island-Stanstead, (prot.), 8,070; Coaticook: 8,707.75, (diss.), 1,695; Hatley-Nord, (v), rot.), 1,820; Magog: (c), 7,465.52, (cité): (cath.), 18,182.12, (prot.), 4,962.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, (p), 5; Ste-Catherine-de-Hatley, 261.25; Ste-Élisabeth, 116; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 218; St-Wilfrid-de-arnston, 867.50.

St-Hyacinthe ($38,311.80): La Providence, (v), 7,640.77; St-Damase, 2,066.87; St-Denis, (v), 620; -Hyacinthe, (cité), 21,133.44; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 805; St-Joseph, (v), 4,068.22; Ste-Marie-adeleine, 855; St-Thomas-d'Aquin, 1,122.50.

St-Jean ($55,432.49): L'Acadie, 1,437.50; Lacolle: (cath.), 2,266.87, (prot.), 913.50; N.-D.-Auxiliaice, 19,981.01; St-Blaise, 2,558.75; St-Jean, (cité), 23,659.66; St-Luc, 2,894; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 7.35; St-Valentin, 793.85.

St-Maurice ($96,510.33): Pointe-du-Lac, 1,759.69; Shawinigan: 45,465, (diss.), 10,830; Shawinigan-ıd, 29,463.90; St-Boniface-de-Shawinigan, 1,531.25; St-Élie-de-Caxton, 390; St-Étienne-des-Grès, 562.50; Ste-Flore, 4,978.74; St-Sévère, 529.25.

St-Sauveur ($25,233.88): Québec-Ouest, (ville — town), 10,348.25; St-Charles, 14,885.63.

Témiscamingue ($9,956.86): Belleterre, (ville — town), 1,998.75; Fabre, (c), 246.13; Guérin, 835.75; ıforce, 617.49; Latulippe, 267.50; Mont-Carmel, 640; Nédelec, 281.25; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 304; N.-D.-du-Nord, 840; St-Bruno-de-Guigues, 529.17; St-Placide-de-Béarn, 326.82; Ville-Marie, (v), 070.

Témiscouata ($12,877.31): N.-D.-du-Lac, 1,735.62; St-David-d'Estcourt, 1,431.73; St-Émile-Auclair, 1,060; St-Eusèbe, 540.95; St-Godard-de-Lejeune, 771.03; St-Honoré, 1,005; St-Jean-de-la-Lande, 5; St-Juste-du-Lac, 309.47; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 727.50; St-Michel-de-Squatteck, 1,643.19; Ste-Rose-ı-Dégelé, 2,687.82.

Terrebonne ($153,150.44): Brébeuf, 546; Lac-Carré, 1,604.50; Lantier, 857.83; Laurentia, (prot.), 700; Lesage, 797.50; Mont-Rolland, 2,051.75; Mont-Tremblant, 1,313.75; Rosemère, 6,769.07; Ste-dèle, (p): 4,207.50, (diss.), 2,211.25; Ste-Agathe-des-Monts: (p): 317.35, (diss.), 11,123.75, (ville — town), 5,239.50; St-Agricole, 795; St-Antoine-des-Laurentides, 4,828.66; St-Faustin, 692.50; St-Hippolyte, 012.50; St-Janvier, (v), 2,915; St-Jérôme: (cité), 26,917.91, (p), 1,596.78; St-Jovite, 5,425.32; Ste-Lucie-e-Doncaster, 660; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 1,547.50; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p), 3,365.60; -Sauveur, 2,065.63; Ste-Thérèse: (p), 7,680.98, (ville — town), 25,079.50, (prot.), 6,453.75; Terrebonne, ille — town), 11,422.50; Val-David, 1,951.56.

Trois-Rivières ($39,173.01): Banlieue des Trois-Rivières, 5,983.75; Trois-Rivières, (cité), 33,189.26.

Vaudreuil-Soulanges ($53,588.84): Beauvoir, 372; Coteau-du-Lac, 1,218.12; Coteau-Landing, (v 999.37; Dorion, (v), 7,857.48; Hudson: (cath.), 7,982.50, (prot.), 10,795.49; Île-Perrot, 42.03; Île-Perro Nord, 6,867.35; Rigaud, (v), 2,940; St-Clet, 950; St-Lazare, 1,528.75; St-Polycarpe, (v), 1,555; St-Zotiqu 870; Vaudreuil, 9,610.75.

Verchères ($23,274.57): Beloeil, (ville — town), 4,845; Contrecoeur, 1,895.79; McMasterville, (v 5,281.25; McMasterville & Beloeil, (prot.), 3,667.50; St-Amable, 1,748.78; St-Laurent-du-Fleuve, 649.2 Varennes, 5,187.

Wolfe ($11,348.01): Beaulac, 210; Disraéli, 2,042.50; St-Adrien, 1,415; St-Clément-de-Dudswel 740; St-Gabriel-de-Stratford, 600.90; St-Gérard, 1,181.62; St-Julien-de-Wolfestown, 817.50; Saints-Martyr Canadiens, 855; Ste-Praxède, 295.74; Weedon, 1,878.75; Wottonville, 1,311.

Yamaska ($6,061.07): Pierreville, (v), 1,540; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), 1,975.79; St St-Guillaume-d'Upton, (v), 675.50; St-Michel, (v), 773.89; St-Michel No 9, 238.39; St-Zéphirin, 857.5

Recouvrements — Refunds

Page 246

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons)	Normal schools: tuition fees (boys)	96,937.7
Ventes diverses	Various sales	255.4
Taxe de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	16,387.8
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	1,902.3
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	50,412.9
Divers	Miscellaneous	0.1
		$ 165,896.4

Conseil de l'instruction publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 1	2,489.80	
" " 6	4,233.12	
" " 14	57,358.05	
" " 15	25,562.06	
" " 17	16,959.78	*106,602.8*
Crédits:		
Honoraires d'examens des candidats à l'inspectorat — Examination fees of candidates for the inspectors' certificate	470.30	
Codes scolaires — Educational Act	181.45	
Frais d'inscription des candidats au brevet "A" — Registration fees of candidates of "A" diploma	2,655.00	
Brevets à l'étranger — Foreign diplomas	500.00	3,806.7
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 246)		*102,796.0*
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1960 — As at March 31, 1960	389,594.40	
" 1961 — " 1961	25,155.60	414,750.0
Solde disponible au 31 mars 1961 — Balance available as at March 31, 1961		$ 311,953.9

Comité protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 4	3,960.00	
" " 14	5,321.65	
" " 15	8,056.00	
" " 17	1,900.00	*19,237.6*

Crédits:		
Codes scolaires — Educational Act	21.65	
Abonnement à la revue "The Educational Record" — Subscription to The Educational Record	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage — Interest on special deposit at credit of Marriage License Fund (voir — see page 565)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante — Interest on special deposit for Protestant superior education (voir — see page 565)	2,518.44	
Solde du Fonds des licences de mariage — Balance from Marriage License Fund (voir plus bas — see below)	600.20	4,543.79
Excédent des déboursés — Excess of disbursements (voir — see page 246)		*14,693.86*
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1960 — As at March 31, 1960	111,658.11	
" 1961 — " 1961	25,760.03	137,418.14
Solde disponible au 31 mars 1961 — Balance available as at March 31, 1961		$ 122,724.28

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued		19,191.00
Moins — Less:		
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 4 — Disbursements made during the year, transferred to Item 4	18,523.00	
Divers — Miscellaneous	67.80	*18,590.80*
Solde placé au crédit du comité protestant — Balance credited to Protestant committee		$ 600.20

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes — Public Health Service in Protestant Schools

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:		
Transportés à l'article — Transferred to Item 4	51,744.60	
" " 5	3,670.98	*55,415.58*
Moins — Less:		
Recettes provenant du Service d'hygiène publique — Receipts from Public health service		51,177.00
Excédent des déboursés — Excess of disbursements		*4,238.58*
Solde en fidéicommis au 31 mars 1960 — Balance in Trust funds as at March 31, 1960		17,098.89
Solde en fidéicommis au 31 mars 1961 — Balance in Trust funds as at March 31, 1961		$ 12,860.31

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-19) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-19)

Subventions accordées à diverses universités — Grants paid to various universities (8-9 Eliz. II, c. 11, a. 3 et A.C. 423-505-944-1754/60 et 590/61) ($8,435,000.00): Sir George Williams University, 500,000; Université Laval, Québec, 3,835,000; Université de Montréal, 3,500,000; Université de Sherbrooke, 500,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
286	Service civil	Civil service
286	Frais de voyage	Travelling expenses
287	Frais de bureau	Office expenses
287	Aide à la jeunesse: écoles d'enseignement spécialisé, écoles professionnelles privées, aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études	Youth aid: specialized teaching schools, private professional schools, aid to facilitate the establishing of youth and scholarships
311	Subventions	Grants
316	Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique	Teaching of fine arts, architecture and music
318	Enseignement postscolaire	Adult education
319	Concours artistiques	Artistic competitions
319	Association Athlétique Nationale de la Jeunesse	"Association Athlétique Nationale de la Jeunesse"
320	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
	Moins:	Less:
320	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
320	Écoles d'enseignement spécialisé: constructions et agrandissement	Specialized teaching schools: constructions and enlargement
321	Projets de construction et améliorations diverses	Building projects and various improvements
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
230,000.00	229,997.31	.....	2.69
21,000.00	19,360.18	645.00	994.82
23,000.00	22,646.78	330.90	22.32
20,284,000.00	17,853,793.66	2,910,991.18	*480,784.84* (1)
825,000.00	824,805.00	.....	195.00
1,378,191.48	1,267,015.51	1,450.00	109,725.97
311,629.53	311,472.57	.....	156.96
10,000.00	9,452.52	.....	547.48
112,000.00	112,000.00	.....	.....
5,000.00	4,688.55	.....	311.45
	20,655,232.08		*368,828.15*
	82,501.47		82,501.47
$ 23,199,821.01	20,572,730.61	2,913,417,08	*286,326.68*
8,500,000.00	8,485,839.31	.....	14,160.69
633,500.00	45,343.46	.....	588,156.54
$ 9,133,500.00	8,531,182.77	.....	602,317.23
$ 32,333,321.01	29,103,913.38	2,913,417.08	315,990.55

(1) Les crédits dans ce cas autorisent la dépense brute —
Appropriations in this case authorize the gross expenditure.

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	150,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	75,000.00
" 3-1	" 3-1	5,000.00
		$ 230,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	217,753.17
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	12,244.14
		$ 229,997.31
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2.69

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		11,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		8,000.00
" 3-2	" 3-2		2,000.00
			$ 21,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		18,985.51
Avances	Advances		1,150.00
			20,135.51
Automobiles:	Automobiles:		
Assurances	Insurance	31.20	
Essence et réparations	Gasoline and repairs	343.47	374.67
			20,510.18
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	505.00	
À recevoir	Receivable	645.00	*1,150.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		19,360.18
Comptes à recevoir	Accounts receivable		645.00
			$ 20,005.18
Dépensé en moins	Unexpended		$ 994.82

Traitements — Salaries ($217,753.17) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($20,135.51) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($12,244.14): Ministre — Minister: Hon. J.-J. Bertrand, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 850.00; Hon. P. Gérin-Lajoie, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 3,828.72.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., 15,000, 1,206.23; Pelletier, J.-A., (assistant), 13,183.30, 1,520.82.

Officiers et employés — Officers and employees: Baillargeon, D., (b) 922.40; Bédard, Denise, 3,875, (c) 362; Boulanger, A., 2,783.30; Brisson, Suzette, 2,111, (c) 44.25; Chouinard, Diana, 4,133.22, (c) 245; Cimon, H., 5,312.42, (c) 32; Côté, P.-F., 2,500; Daigneault, Lise, 2,412.34, (c) 153.75; Darveau, M., 2,666.54, (c) 127; Demers, C., 4,233.30, (c) 354; Dion, A., 2,141.63, (c) 200.25; Dubuc, J.-P., 4,211.42; Duchesneau, P., 4,291.54; Fortin, Huguette, 2,162.50; Fortin, L., 6,354.04, (c) 331; Gauvin, Pierrette, 2,041.60; Harvey, P., (b) 746.25; Julien, G., 7,266.66; Labrecque, J., 5,125, (c) 802; Lachance, Jeannette, (voir aussi Dépt des travaux publics — See also Dept. of Public Works), 845.81; Lefebvre, Françoise, 4,283.30, (c) 158; Lessard, Louise, 1,600, (c) 565.50; Létourneau, W., 4,491.70, (c) 584; Lévesque, Lise, 2,412.34, (c) 184.50;

Heureux, A., 2,963.72; Mandeville, L.-J., 2,783.30, (c) 213; Marchand, L.-P., 4,604.10, (c) 227; Marineau, ançoise, 1,778.23, (c) 269.50; Martin, G.-A., 3,138.65, 1,191.31; Martin, P., 3,692.31, 763.05; Migué, -L., 2,057.83; Moisan, J., 1,908.22, (c) 219; Montpetit, R., 5,692.70, 2,999.77; Morin, R., 4,166.60; iquet, Jacqueline, 2,262.35; Pâquet, L., 8,045.90, 1,484.97, 344; Pelletier, J.-B., 4,283.30, (c) 224; Picard, me F., (c) 2,750; Poulin, Gisèle, 3,525, (c) 297.49; Pouliot, Mme L.-P., 1,940.73, (c) 468.11; Rioux, icienne. 4,291.54, (c) 896; Rousseau, G., 3,861.68; Tétreault, E., 3,183.24, (c) 213.50; Trahan, Nicole, 537.42, (c) 88.75; Tremblay, A., 8,000; Tremblay, M., 2,212.42, (c) 123; Turgeon, A., 2,287.50; Valois, icheline, 2,000. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and addi-nal remuneration under $2,000: 31,766.01; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses ıder $500: 3,471.99; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,150.

Automobiles: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $374.67.

Frais de bureau — Office Expenses

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		7,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3		16,000.00
			$ 23,000.00
épenses:	Expenditures:		
Frais de poste	Postage		3,033.96
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express		12,489.80
Fournitures de bureau	Office supplies		4,533.44
Divers	Miscellaneous		2,589.58
Avances	Advances		375.00
			23,021.78
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	44.10	
À recevoir	Receivable	330.90	*375.00*
épenses ordinaires	Ordinary expenditures		22,646.78
ɔmptes à recevoir	Accounts receivable		330.90
			$ 22,977.68
épensé en moins	Unexpended		$ 22.32

. Bell Telephone Co., 2,841.87; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,336.56; Quebec tercom Co., 2,152.03. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,316.32; Avances dont mpte à rendre — Advances to be accounted for: 375.

Aide à la jeunesse — Youth Aid

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		14,700,000.00
6 Geo. VI, c. 26	6 Geo. VI, c. 26		9,000.00
7-8 Eliz. II, c. 13 et 2-3 Eliz. II, c. 17	7-8 Eliz. II, c. 13 and 2-3 Eliz. II, c. 17		5,200,000.00
Supplémentaire 3-3	Supplementary 3-3		375,000.00
			$20,284,000.00
épenses:	Expenditures:		
Écoles d'enseignement spécialisé	Specialized teaching schools		14,582,858.96
Avances	Advances		4,900.00
			14,587,758.96
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	2,700.00	
A recevoir	Receivable	2,200.00	
À reporter — Carried forward		4,900.00	14,587,758.96

Reporté — Brought forward		4,900.00	14,587,758.
Rétributions scolaires et ventes de matériel	Tuition fees and sales of teaching supplies	1,413,392.18	*1,418,292.*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		13,169,466.
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,200.
			$13,171,666.
Écoles professionnelles privées	Private professional schools		42,639.
Avances	Advances		300.
			42,939.
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	50.00	
À recevoir	Receivable	250.00	*300.*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		42,639.
Comptes à recevoir	Accounts receivable		250.
			$ 42,889.
Aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études	Aid to facilitate the establishing of youth and scholarships		7,779,344.
Avances	Advances		1,800.
			7,781,144.
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	1,075.00	
À recevoir	Receivable	725.00	
		1,800.00	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:		
Encaissée	Received	226,017.55	
À recevoir	Receivable	314,778.98	540,796.53
Assistance publique, 8-9 Eliz. II, c. 73	Public Charities, 8-9 II, c. 73		3,823.50
Partie remboursable des bourses accordées	Refundable portion of bursaries		2,593,037.20	*3,139,457.*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		4,641,687.
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,908,541.
			$ 7,550,228.
Total des dépenses ordinaires	Total ordinary expenditures		17,853,793.
" comptes à recevoir	" accounts receivable		2,910,991.
			$20,764,784.
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 480,784.*

SOMMAIRE — SUMMARY

	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	TOTAL
Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized teaching schools (page 290)	13,169,466.78	2,200.00	13,171,666.78
Écoles professionnelles privées — Private professional schools (page 304)	42,639.53	250.00	42,889.53
Aide à l'établissement des jeunes et bourses d'études — Aid to facilitate the establishing of youth and scholarships (page 304)	4,641,687.35	2,908,541.18	7,550,228.53
	$ 17,853,793.66	2,910,991.18	20,764,784.84

(1) Écoles d'enseignement spécialisé —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express
Direction générale des études de l'enseignement spécialisé — Specialized teaching schools: general administration	106,938.26	7,914.53	27,798.23	3,183.10
Instituts de technologie — Institutes of technology:				
Arvida	89,462.92	203.30	719.33	779.67
Chicoutimi	174,991.56	877.00	749.60	1,723.95
Hull	220,398.18	1,471.69	14,729.46	3,556.69
Lauzon	194,849.69	482.15	721.00	920.52
Laval (Montréal)	341,655.01	330.45	6,053.16	2,504.00
Montréal	575,380.60	493.78	24,193.10	2,384.56
Québec	471,520.39	894.62	25,450.68	4,436.62
Shawinigan	338,390.51	924.20	1,284.85	2,960.30
Sherbrooke	242,662.85	478.50	1,328.35	3,645.60
Trois-Rivières	505,201.08	2,837.72	32,623.16	13,727.86
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski	391,214.17	3,184.36	2,396.53	4,003.77
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières	135,354.21	423.84	8,182.92	1,576.74
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	232,102.15	473.69	17,440.64	4,693.36
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal	277,466.73	293.84	2,507.23	2,498.79
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	164,490.76	1,530.75	8,229.47	558.85
École de Commerce — Commercial School, Rimouski	.....	.....	.....	.....
Écoles de métiers — Trade schools:				
Administration	174,624.68	32,528.98	268,392.72	4,397.42
Alma	101,091.85	.....	659.22	1,685.17
Amos	120,584.08	.....	831.47	1,500.39
Asbestos	72,172.51	.....	191.69	341.12
Bonaventure	13,901.50	.....	161.09	1,029.45
Cabano	44,458.08	.....	211.86	357.72
Cap-aux-Meules	26,424.79	.....	299.38	394.41
Cap-de-la-Madeleine	148,354.69	.....	340.49	841.20
Causapscal	6,030.08	.....	658.65	848.07
Drummondville	105,346.98	.....	591.59	788.66

(1) Specialized Teaching Schools

Assurances, loyer et taxes municipales — Insurance, Rent and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage — Material and Equipment	Réparations et entretien — Repairs and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscellaneous	TOTAL
7,499.97	.....	82.65	.....	.....	1,784.65	155,201.39
1,599.08	7,157.44	156,713.83	5,874.77	350.00	8,999.64	271,859.98
1,477.28	12,795.09	59,168.07	12,553.41	550.00	2,257.48	267,143.44
8,220.47	8,476.37	81,598.05	4,399.08	450.00	3,786.87	347,086.86
1,895.11	9,299.29	55,561.18	8,692.90	550.00	2,505.43	275,477.27
2,820.86	22,228.83	198,349.18	10,632.58	800.00	10,114.47	595,488.54
6,799.06	20,745.36	127,104.74	45,687.96	800.00	8,945.60	812,534.76
7,060.80	20,775.30	90,972.24	21,622.93	800.00	8,570.40	652,103.98
8,843.36	11,975.23	46,568.44	5,412.86	1,850.00	2,809.69	421,019.44
35,043.61	8,474.59	61,588.73	20,709.53	600.00	2,147.49	376,679.25
57,089.91	30,039.42	622,142.18	18,154.58	3,450.00	7,906.32	1,293,172.23
57,897.90	23,363.07	87,808.80	516,574.17	1,050.00	42,275.59	1,129,768.36
12,196.74	18,477.14	20,926.09	9,934.24	1,500.00	2,888.32	211,460.24
3,884.59	6,833.12	104,232.37	9,601.96	450.00	16,982.97	396,694.85
2,631.44	12,757.43	131,281.74	9,818.23	450.00	6,962.10	446,667.53
2,944.71	8,596.45	44,175.08	11,456.21	300.00	2,038.90	244,321.18
.....	.....	.....	.....	35,000.00	.....	35,000.00
5,420.15	65.00	31,008.19	3,208.13	18,200.00	22,594.91	560,440.18
1,491.45	8,166.20	22,673.30	4,729.90	350.00	2,514.00	143,361.09
1,315.81	10,353.82	43,799.81	2,568.01	450.00	1,576.66	182,980.05
529.40	1,281.70	11,657.61	355.86	250.00	311.95	87,091.84
188.83	364.20	27,033.74	17,133.10	200.00	444.26	60,456.17
440.49	4,229.09	7,439.12	1,637.38	200.00	671.20	59,644.94
208.58	2,567.01	11,923.15	1,025.25	200.00	419.15	43,461.72
1,448.17	6,916.03	33,079.12	8,047.51	1,600.00	1,743.72	202,370.93
1,651.35	175.40	21,607.01	14,845.26	200.00	288.75	46,304.57
1,002.75	3,147.81	12,671.46	1,269.93	350.00	682.32	125,851.50

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Fournitures de bureau et impressions — Office Supplies and Printing	Téléphone, télégrammes et messageries — Telephone, Telegrams and Express
Gaspé	.....	.....	368.55	6.45
Granby	114,732.17	.....	463.69	652.41
Grandes-Bergeronnes	32,326.03	.....	142.28	343.29
Grand'Mère	125,117.83	.....	314.25	589.01
Joliette	125,212.50	.....	320.62	951.42
Knowlton	4,885.00	.....	.....	98.69
Lachine	26,725.47	.....	691.24	356.96
La Malbaie	34,320.41	.....	249.29	395.08
La Tuque	28,297.44	.....	56.94	162.58
Louiseville	79,009.84	.....	437.75	529.29
Magog	202.50	.....	.....	.....
Matane	84,567.24	.....	553.73	781.66
Mont-Joli	69,860.14	.....	881.58	1,852.45
Mont-Laurier	56,883.92	.....	351.79	352.60
Montmagny	117,033.84	.....	754.50	1,136.28
Montréal:				
École de l'Automobile — Automobile School	190,572.00	.....	408.37	1,797.00
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	292,308.26	.....	4,649.24	3,333.06
École des Métiers Féminins — Women's Trades School	81,027.16	.....	38.95	974.01
Section Est (Eastern)	195,089.15	.....	671.72	763.34
Section Ouest (Western)	194,389.01	.....	660.38	851.12
Mont St-Antoine	269,619.80	.....	523.82	974.14
Plessisville	54,320.77	.....	196.51	400.05
Port-Alfred	69,697.91	.....	131.51	597.07
Québec: École de l'Automobile—Automobile School	138,365.98	.....	41.75	710.78
Rivière-du-Loup	82,673.01	.....	206.10	418.58
Rouyn	85,204.54	.....	361.65	503.68
Ste-Anne-des-Monts	32,610.31	.....	68.90	538.52
St-Eustache-sur-le-Lac	320.00	.....	.....	.....
St-Gabriel-de-Brandon	41,430.00	.....	141.33	367.85
St-Georges-de-Beauce	.....	.....	.....	.....
St-Jean	107,094.05	.....	292.75	605.80
St-Jérôme	101,484.66	.....	559.91	369.16
Shawbridge	18,140.32	.....	27.64	19.32
Sorel	105,359.48	.....	611.69	947.91
Tête-à-la-Baleine	.....	.....	.....	19.30
Thetford Mines	132,401.46	.....	307.59	968.60
Trois-Rivières	80,673.93	.....	793.68	152.73
" Patronage St-Charles	20,769.20	.....	.....	.....
Valleyfield	108,619.82	.....	233.25	521.19
Victoriaville	74,502.50	.....	127.99	304.89
Waterloo	7,610.49	.....	186.88	2,173.17
Comité d'étude de l'enseignement technique et professionnel — Committee to Study Vocational Training	457.27	3,403.99	4,045.68	.....
Service des Cours par Correspondance — Correspondence Courses Service, Montréal	99,940.80	201.25	169,319.82	859.39
Avances — Advances	.....	.....	.....	.....
	$ 8,758,924.52	58,948.64	636,939.19	92,716.83

Specialized Teaching Schools (Continued)

Assurances, loyer et taxes municipales — Insurance, Rent and Municipal Taxes	Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage — Material and Equipment	Réparations et entretien — Repairs and Maintenance	Subventions — Grants	Divers — Miscellaneous	TOTAL
.....	.....	18,462.21	107.70	.....	.....	18,944.91
1,020.34	5,762.26	20,061.26	5,271.63	350.00	1,049.60	149,363.36
483.20	2,050.41	12,632.35	842.25	150.00	632.22	49,602.03
1,186.16	7,011.31	27,383.30	8,398.81	1,550.00	1,480.60	173,031.27
1,069.25	5,429.62	28,328.04	1,568.29	400.00	1,633.73	164,913.47
.....	500.00	40.95	.....	.....	21.29	5,545.93
973.64	2,401.39	120,438.51	11,996.00	300.00	1,265.44	165,148.65
384.39	591.52	7,867.50	354.15	200.00	413.68	44,776.02
5,175.40	198.90	4,661.14	141.82	150.00	106.80	38,951.02
1,536.58	7,165.60	31,887.70	5,767.44	1,450.00	1,475.24	129,259.44
.....	460.31	.....	.....	.....	.....	662.81
879.30	10,488.39	13,694.09	3,759.40	350.00	957.66	116,031.47
508.82	6,111.90	17,906.44	11,522.94	300.00	1,356.77	110,301.04
430.03	5,426.77	13,602.92	4,736.87	250.00	605.12	82,640.02
1,204.24	3,782.29	27,878.62	1,681.29	350.00	1,622.52	155,443.58
2,562.31	9,790.57	16,690.94	5,710.63	500.00	5,434.87	233,466.69
2,649.90	32.84	87,280.05	2,546.36	700.00	10,872.67	404,372.38
103.85	6,420.41	11,975.43	11,744.72	400.00	1,260.46	113,944.99
2,016.99	8,602.05	26,300.34	19,525.71	500.00	2,168.24	255,637.54
1,759.64	6,309.59	25,464.15	9,836.74	500.00	1,937.74	241,708.37
2,071.82	1,573.49	51,702.15	1,292.16	600.00	4,360.71	332,718.09
271.61	359.51	9,373.74	502.78	200.00	462.01	66,086.98
1,719.48	667.10	8,287.66	99.75	300.00	1,051.78	82,552.26
5,159.97	7,038.10	14,225.74	3,053.68	400.00	2,201.88	171,197.88
716.39	3,241.34	11,012.36	575.59	350.00	847.99	100,041.36
835.14	4,230.13	20,545.19	2,558.07	350.00	987.10	115,575.50
3,989.17	1,158.05	7,334.34	284.41	150.00	658.70	46,792.40
.....	.....	.....	.....	.....	.....	320.00
284.23	1,794.24	14,580.19	2,985.50	200.00	396.77	62,180.11
.....	.....	49,291.58	.....	.....	.....	49,291.58
1,063.43	3,913.71	25,976.06	2,294.74	350.00	890.24	142,480.78
1,273.02	5,115.97	21,566.67	3,106.12	350.00	702.59	134,528.10
214.68	.....	3,569.23	.....	150.00	113.66	22,234.86
843.65	4,529.56	24,007.10	2,249.68	350.00	742.27	139,641.34
.....	.....	1,427.56	.....	.....	57.79	1,504.65
990.31	6,771.86	27,855.11	3,040.11	400.00	998.86	173,733.90
1,993.09	21,436.86	74,499.72	4,446.93	1,750.00	1,324.29	187,071.23
.....	.....	.....	.....	25,000.00	.....	45,769.20
10,421.59	7,093.95	18,383.35	2,013.28	350.00	1,251.21	148,887.64
522.30	823.00	36,957.94	459.71	300.00	331.72	114,330.04
4,149.87	418.59	5,157.60	5,194.75	100.00	187.11	25,178.46
						6,327,824.34
3,100.00	.....	.....	.....	.....	46.19	11,053.13
9,973.60	148.06	6,075.27	380.00	.....	25,404.00	312,302.19
.....	.....	.....	.....	.....	4,900.00	4,900.00
305,139.26	418,110.04	3,055,550.38	905,995.75	111,000.00	244,434.36	14,587,758.96

Dépenses reportées	Expenditures brought forward		14,587,758.9
Moins — Less:			
Rétributions scolaires et ventes de matériel — Tuition fees and sales of teaching supplies:			
Instituts de technologie — Institutes of technology:			
Arvida		12,105.26	
Chicoutimi		28,987.04	
Hull		34,083.17	
Lauzon		25,175.08	
Laval (Montréal)		50,124.17	
Montréal		102,924.88	
Québec		58,944.54	
Shawinigan		43,775.99	
Sherbrooke		32,769.25	
Trois-Rivières		58,262.10	
Institut de Technologie et Institut de Marine — Institute of Technology and Naval Institute, Rimouski		51,118.07	
Institut de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making Institute of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières		9,387.23	
Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal		43,094.59	
Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts Institute of the Prov. of Quebec, Montréal		38,109.93	
Institut des Textiles de la Prov. de Québec — Textile Institute of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe		15,775.67	
Écoles de métiers — Trade schools		597,926.28	
Service des Cours par Correspondance — Correspondence Courses Service, Montréal		210,828.93	
		1,413,392.18	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
Encaissées — Received	2,700.00		
A recevoir — Receivable	2,200.00	4,900.00	*1,418,292.1*
			$13,169,466.7

SOMMAIRE — SUMMARY

Traitements	Salaries	8,194,508.47
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Additional remuneration and special courses	564,416.05
		8,758,924.52
Frais de voyage	Travelling expenses	58,948.64
Subventions	Grants	111,000.00
Autres dépenses	Other expenses	5,653,985.80
Avances	Advances	4,900.00
		$14,587,758.96

Traitements — Salaries ($8,194,508.47) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) ($564,416.05) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($58,948.64): Adam, G., 2,478; Adams, A., 3,275; Albert, J., 6,470.76, 640; Albert, J.-L., 3,875, 330 Allaire, M., 3,875, 876; Allard, B., 4,575, 596; Allard, O., 5,475; Allard, P., 2,816.54; Allard, R., 4,000 Amesse, J.-J., 4,833.32, 160; Arbour, Mme M., 2,025; Archambault, D., 5,533.22, 640; Archambeault, Y. 4,683.24, 155; Arseneault, F., 3,683.30, 300; Arvisais, J.-L., 3,550, 320; Asselin, E., 6,004.08, 660; Asselin R., 4,712.50; Aubin, A., 4,175, 160; Aubin, L., 6,508.22, 490; Aubin, M., 3,275, 650; Aubry, Hélène, 3,062.50 Aubut, Imelda, 2,800; Audet, C., 4,625, 20; Audet, O., 2,716.46; Audet, R., 3,825, 20; Audette, France 2,562.34; Auger, J., 3,275, 20; Auger, L., 6,262.50, 1,028.50; Auger, R.-L., 4,512.50; Avard, Blanche, 2,195.71 Aylwin, E., 5,383.26; Ayotte, P., 2,816.54;

Bacon, R., 4,662.50, 330; Baillargé, P.-J., 5,383.22, 429.16; Baillargeon, R., 3,875; Banville, L., 3,283.22 120; Barbeau, Cécile, 2,712.34; Barbeau, L., 6,137.50, 15; Barbeau, M., 2,400; Baril, G., 3,575; Baril, L. 5,708.14, 332.50; Baril, M., 5,437.50, 320; Baril, S., 3,787.50, 325; Barrette, Y., 3,062.50, 260; Barrière M., 8,825; Bastien, A., 4,062.50, 10; Bastien, B., 5,854.12, 500; Bastien, C., 5,604.04, 208.33; Bastien, H. 5,887.50, 2.50; Bastien, M., 4,112.50, 320; Baur, E.-G., 5,683.22, 466.66; Beauchamp, A., 5,375, 512; Beauchamp, C., 3,937.50; Beauchamp, L., 2,816.54; Beauchamp, W., 2,891.66; Beauchemin, L., 7,000, 150 Beauchemin, Y., 3,662.50, 832; Beaudet, L., 4,325; Beaudin, E., 3,337.50; Beaudin, P., 3,745.82, 640 Beaudoin, F., 3,850, 330; Beaudoin, R., 2,412.34, 180; Beaulé, M., 4,387.50; Beaulé, P.-E., 4,816.60; Beaulieu, G., 4,425; Beaulieu, L.-J., 3,268.70; Beaulieu, Mario, 2,783.30; Beaulieu, Médor, 3,341.65, 57; Beaulieu, R., 5,175, 1,037.50; Beaulne, C., 3,362.50; Beaumier, R., 3,337.50, 320; Beaumont, P., 3,550, 218.25 Beauvilliers, V., 5,808.26, 1,421.58; Bécotte, H., 5,375; Bédard, E., 4,750, 975; Bédard, G., 2,666.54; Bédard J., 3,183.24; Bédard, Marc, 6,020.72, 191; Bédard, Marcel, 2,712.50; Bédard, R., 4,600, 960; Bégin, Adal

ert, 4,008.28; Bégin, Adélard, 5,162.50, 320; Bégin, L., 4,300; Bégin, R., 3,062.50; Bélair, A., 2,529.14; élanger, Andrée, 2,712.34, 14; Bélanger, Arthur, 2,941.58; Bélanger, Denyse, 2,312.50; Bélanger, Gérard, ,104.10, 110; Bélanger, Guy, 4,262.50, 12; Bélanger, J., 2,666.54, 48.75; Bélanger, Maurice, 3,631.59, 9.75; Bélanger, Michel,4,300, 5; Bélanger, R.-M., 3,725, 320; Bélanger, Roger, (Lauzon), 2,529.14; Bélan-er, Roger, (Sherbrooke), 2,412.34, 268.50; Bélanger, Simonne, 2,262.34; Bélanger, V., 4,150, 650; Bélanger, ., 3,337.50; Bélisle, J.-M., 3,062.50, 640; Bélisle, R., 7,825, 1,000; Bélisle, W., 5,383.22, 335; Béliveau, F., 233.22, 429.16; Bellavance, Carmel, 3,187.50, 20; Bellavance, Claude, 3,962.50; Bellavance, Huguette, ,862.34, 68; Bellefeuille, G., 2,800, 565; Bellefeuille, J.-P., 3,683.30; Bellehumeur, G., 4,725, 15; Bellemare ., 2,691.50; Bellemare, B., 3,400, 640; Bellemare, J.-J., 3,337.50, 320; Bellemare, P.-E., 2,783.30, 315; elley, A., 2,100; Benoît, Gisèle, 2,712.34; Benoît, J.-P., 4,112.50; Benoît, R., 5,993.23; Benoît, Yvette, 087.50; Benvenuto, V., 5,295.76, 320; Berger, P., 2,983.22, 660; Bergeron, D., 5,683.26, 20; Bergeron, G., ,787.50, 640; Bergeron, H., 3,275; Bergeron, J., 3,700, 112; Bergeron, J.-B., 4,512.50, 944; Bergeron, J.-J., ,950, 970; Bergeron, M., 3,150, 20; Bergeron, P.-M., 3,875, 5; Bergeron, R., 6,325; Bernard, J.-M., 2,716.46; ernier, A., 4,895.76; Bernier, Denise, 2,083.23; Bernier, H.-P., 5,233.30, 15; Bernier, J., 5,125, 928; Ber-ier, L., 4,425, 15; Bernier, Paul, (Matane), 3,762.50, 10; Bernier, Paul, (Montréal), 5,000, 247; Bernier, ., 3,700, 355; Berthiaume, A., 2,925; Berthiaume, G., 6,366.58, 320; Berthiaume, J.-P., 3,812.50; Ber-hiaume, P.-A., 6,366.58; Berthiaume, R., 2,400; Bertrand, G., 4,387.50, 980; Bertrand, L.-P., 4,962.50, 10; Bérubé, A., 4,783.22, 431; Bérubé, E., 3,366.62; Bérubé, Gilles, 4,018.75, 248; Bérubé, Gilberte, 2,862.34; érubé, J.-P., 4,600, 479; Bérubé, M., 3,275, 320; Bettez, H.-G., 2,800, 265; Bilbelmann, J., 5,475, 947.50; ienvenu, L.-G., 5,775; Bigué, Y., 3,158.30, 686.87; Bilodeau, C., 4,325, 320; Bilodeau, G., 4,283.30, 43.75; inet, Y., 3,283.22; Biron, J., 4,962.50, 1,015; Blain, Thérèse, 2,162.50; Blais, P.-E., 2,783.30, 201; Blanchet, ., 2,362.34; Blanchette, C., 3,637.50, 448; Blanchette, Ghislaine, 2,891.52, 87; Blay, Marie-Claire, 2,450, 72; Blondeau, B., 4,662.50, 350; Blondeau, E., 2,816.54; Blouin, F., 4,625; Blouin, Gérald, 2,355.55; Blouin, érard, 5,087.50, 655; Blouin, J.-M., 2,925; Blouin, L., 3,875; Blouin, Rodolphe, 2,783.30, 175.50; Blouin, oland, 3,575; Boileau, R., 2,047.62; Bois, R., 4,412.50, 362.50; Boisclair, R., 6,137.50, 270; Boisselle, G., 283.22; Boisvert, E., 6,366.58, 320; Boisvert, F., 3,075; Boisvert, J., 6,508.22, 320; Boisvert, J.-G., 4,325, 34; Boisvert, L., 3,591.52, 619.50; Boisvert, P., 2,983.22; Boisvert, U., 5,083.22; Boivin, J., 3,275, 10; oivin, J.-N., 3,812.50, 978; Boivin, L., 3,962.50; Bolduc, A., 2,472.72; Bolduc, Christiane, 2,412.34; Bolduc, ., 3,662.50; Bolduc, R., 6,262.50, 640; Bonhomme, L., 5,950, 52; Bonin, D., 3,487.50; Bonin, J., 4,237.50; orgia, J.-G., 4,054.12, 10; Bornais, M., 5,233.26, 429.16; Bossé, G., 3,550; Bouchard, Alexandre, 2,900; ouchard, Alphonse, 5,833.26; Bouchard, Andréa, 3,825, 340; Bouchard, Armand, 5,900, 1,026; Bouchard, ean, 2,883.24; Bouchard, Joseph, 4,879.10, 320; Bouchard, M., 6,004.08, 960; Boucher, A., 4,387.50, 352.50; oucher, C.-E., 2,916.62, 165; Boucher, Gérard, 2,983.22, 105; Boucher, Gilles, 5,941.60, 640; Boucher, uy, 4,487.50, 10; Boucher, J.-N., 4,862.50, 320; Boucher, René, 2,800; Boucher, Roger, 6,854.10; Boucher, osaire, 3,762.50, 15; Boucher, R.-P., 3,812.50, 464; Boudreault, T., 2,529.14; Bouffard, E., 3,062.50, 335; oulais, A., 2,816.54; Boulanger, P.-H., 3,125, 320; Boulanger, R., 3,550, 320; Boulay, L., 2,591.66; Boulé, .-R., 5,808.26, 640; Boulianne, C., 4,362.50, 10; Boulianne, L., 2,925, 105; Bourassa, Cécile-M. (voir aussi épt du procureur général — See also Dept. of Attorney-General), 412.50; Bourassa, H.-P., 6,366.58, 91.66; Bourassa, J., 5,900, 1,097.50; Bourassa, L., 5,616.62, 461.66; Bourgeois, A., 3,125, 608; Bourget, A., 412.50, 320; Bourget, G., 3,937.50; Bourgoin, P., 4,412.50, 655; Bourque, G.-H., 5,325; Bourque, J.-P., 708.28, 320; Bourret, R., 5,854.12; Boutet, A., 2,816.54; Bouthillier, F., 6,366.58, 704; Boutin, E., 3,683.30; outin, G.-H., 3,275, 10; Boutin, H., 3,275, 970; Boyle, J.-C., 2,400; Braconnier, R., 2,400; Brassard, G., 912.50, 20; Brassard, P., 3,725, 15; Braun, L., 3,062.50, 640; Breault, A., 3,487.50, 20; Brie, G., 6,104.10; rien, N., 2,200, 29.25; Brind'Amour, M., 3,700, 660; Brillon, J.-G., 1,443.75, 640; Briscot, A.-G., 3,912.50, ; Brisebois, A., 3,381.52, 353.50; Brisebois, R., 4,575, 320; Brisson, Clothilde, 3,183.24; Brisson, R., 3,700, 27.50; Brochu, G., 4,825, 1,064; Brochu, J., 3,487.50, 320; Brochu, L., 3,812.50, 312.50; Brodeur, J., 6,633.26; rodeur, J.-P., 2,716.46; Brodeur, Raymond, 1,500, 1,080; Brodeur, Réal, 5,233.22, 144; Brouillard, L.-G., 958.28, 425; Brouillard, Solange, 3,062.50; Brouillet, C., 6,062.50; Brouillette, M., 3,487.50; Brouillette, .. 5,825, 768; Brousseau, M., 3,825, 566; Brown, L., 4,791.60; Bruneau, J.-G., 4,487.50, 320; Bruneau, S., 487.50, 15; Brunelle, B., 4,362.50, 10; Brunelle, Lucille, 3,062.50; Brunelle, Y., 5,537.50, 5; Brunet, Alfred, 750, 650; Brunet, Arthur, 5,683.22, 100; Brunet, D., 2,450; Brunet, G., 5,104.12, 185; Brunet, J.-A., 712.50, 15; Brunet, J.-C., 5,887.50, 645; Brunet, O., 5,962.48, 320; Brunet, P.-N., 5,950, 479; Bumaylis, ., 4,500; Burke, C., 5,012.50, 640; Bussière, A., 2,691.50; Bussière, E., 3,662.50, 300; Bussière, F., 2,983.22;

Cadieux, P.-J.-R., 5,233.26, 429.16; Cadorette, Lucille, 2,262.34, 50; Cadotte, Marjolaine, 2,000; ajolet, R., 3,812.50; Calva, Mme R., 2,800; Campagna, L., 6,258.26; Cannizzaro, L., 3,841.58, 191; Cantin, ., 5,895.76, 320; Cantin, J.-L., 3,125; Cantin, O., 5,683.26, 233.33; Cantin, P., 4,941.60, 335; Canuel, E., 916.61; Canuel, J.-G., 3,400; Capra, Marta, 1,750, 320; Cardinal, P.-E., 5,824.80, 672; Cardinal, P.-R., 162.50, 960; Carignan, G., 4,875; Carignan, J., 6,283.26, 402.33; Carignan, J.-L., 4,262.50, 606; Carignan, -N.-J., 5,162.50; Carle, O., 2,591.66; Carles, G., 3,912.50, 768; Caron, Adalbert, 4,941.60, 10; Caron, ndré, 3,825; Caron, Céline, 2,162.50; Caron, J.-R., 4,395.82, 147.21; Caron, P.-E., 4,962.50; Caron, Régis, 400; Caron, Rodrigue, 3,700; Carpentier, O., 2,666.54; Carrier, A., 3,141.52; Carrier, M.-L., 7,825, 650; arrier, O., 3,662.50; Carrier, René, 3,875, 330; Carrier, Robert, 3,362.50, 595; Carry, B., 5,987.50, 15; artier, A.-A., 3,800; Castonguay, Hélène, 2,800; Cauchon, L., 5,312.50; Cauchy, M., 4,387.50, 320; Caza, ., 4,679.16; Chabot, J.-M., 3,400, 15; Chabot, M., 5,825; Chagnon, Berthe, 3,183.24; Chagnon, Gervaise, 800; Chailler, P., 2,850, 386; Chalifour, E., 6,004.12, 320; Chaloux, D.-L., 3,425, 271; Chaloux, J., 7,000, 00; Chamberland, G., 4,087.50, 970; Chamberland, Abbé J.-M., 3,341; Champagne, Félix, 2,716.46, 84; hampagne, François, 4,712.50, 700.50; Champagne, Henriette, 2,041.57; Champagne, J.-R., 4,487.50; hampagne, R., 3,487.50; Chantron, Jeanne, 5,050, 640; Chapdelaine, R., 5,162.50, 425; Chapman, J.-L., 862.50, 880; Charbonneau, G., 3,962.50, 325; Charbonneau, J., 5,550; Charbonneau, Marcel, 4,725, 20; harbonneau, Micheline, 2,412.34; Charbonneau, R., 3,783.24; Charest, J., 3,333.22, 643.75; Charette, ., 3,662.50; Charette, C., 3,487.50, 15; Charette, Marcelle, 2,666.54; Chartrand, P., 2,766.52; Chartrand, ., 5,595.72, 229.83; Chassé, J., 3,725; Châteauneuf, A., 6,854.10; Châteauvert, F., 4,362.50, 384; Chaussé,

P.-P., 4,262.50; Chéné, A., 6,854.10, 275; Chénier, G., 7,000, 165; Cheval, A., 3,066.52, 82.25; Chevali
R., 3,461.66; Chevrette, A., 2,716.46; Chevron, J., 6,208.22, 28; Chiasson, D., 4,187.50; Choquette, J.-M
5,500; Choquette, R., 3,212.50, 16; Clément, Estelle, 3,183.24; Clément, R., 4,175; Clermont, L., 6,020.7
441.66; Cliche, L., 3,483.24; Cliche, R., 5,112.50, 160; Cloutier, Nycole, 2,412.34; Cloutier, P., 2,941.5
Cloutier, René, (Amos), 4,125; Cloutier, René, (Montréal), 4,637.48, 960; Cloutier, Roland, 3,912.50, 48
Cloutier, V., 6,150, 12.50; Coisman, N., 4,212.50, 325; Collerette, J., 3,183.24, 420; Comeau, L.-G., 4,412.5
960; Compagna, J.-M., 2,983.22; Comte, C., 5,279.12, 320; Constantin, M., 5,350, 553; Constantineau, I
2,816.54; Contant, Mme B.-A., 1,906.18, 640; Corbeil, A., 3,187.50, 960; Corbeil, G.-J., 4,570.77, 621.1
Corbeil, L., 5,525, 640; Corbeil, W., 5,312.50, 592; Corbin, F., 3,461.66; Cormier, A., 4,712.50, 387.5
Corneau, A., 3,187.50, 20; Corneau, Y., 5,075, 20; Corriveau, D., 6,104.10; Corriveau, J., 3,875; Corrivea
L.-J., 5,358.22, 325; Cossette, E., 5,233.26, 429.16; Cossette, R., 4,512.50, 350; Côté, Adélard, 2,466.6
Côté, Aimé, 4,712.50, 387.50; Côté, Jacques, 4,456.18, 320; Côté, Jean, 5,233.22, 640; Côté, J.-G., 3,812.5
Côté, J.-P., 1,750, 320; Côté, L., 3,812.50; Côté, L.-J., 5,604.04, 75; Côté, L.-P., 4,475, 320; Côté, N., 3,57
Côté, Paul, 1,823.66, 320; Côté, Philippe, 2,616.62; Côté, Placide, 5,383.26; Côté, P.-Y., 4,112.50, 337.5
Côté, Raoul, 4,262.50; Côté, Réginald, 3,787.50, 320; Couillard, Mme F., (voir aussi Dépt des travau
publics — see also Dept. of Public Works), 2,087.36; Coulombe, R., 3,787.50, 330; Coupal, E., 2,466.6
Cournoyer, Marcel, 4,837.50, 310; Cournoyer, Mireille, 2,712.34; Cousineau, C.-E., 2,800; Cousinea
Abbé J.-P., 3,019.29; Cousineau, L., 5,862.50; Coutu, M., 4,687.50; Coutu, P., 5,425; Couture, A., 6,470.7
Couture, Charles, 2,916.62; Couture, Conrad, 4,325; Couture, F., 4,750; Couture, G., 5,162.50, 368; Coutu
H., 3,066.62; Couture, Jeannine, 2,162.50; Couture, P.-J., 3,041.66, 420; Craig, L., 5,162.50, 848; Crotea
J.-A., 6,137.50, 437.50; Croteau, J.-P., 5,683.22; Culet, L.-P., 5,950, 1,120; Curran, R.-M., 4,712.50; Cusso
S., 3,987.44; Cyr, B., 5,412.50, 325; Cyr, P.-E., 5,812.44, 339.58; Cyr, René, 3,662.50, 300; Cyr, Rolan
2,729.59, 57.75;

Dacos, R., 3,812.50, 320; Dagenais, R., 3,125, 320; Daigle, G., 6,108.26, 10; Daignault, J., 6,104.1
(c) 530.66; Dalpé, W., 2,466.62, 600; Dalphond, R., 4,745.64; D'Amours, G., 3,125, 320; Dandurand, A
5,475, 290; Danis, R., 6,320.76, 831.66; Dansereau, Jeanne, 4,412.50, 320; Daoust, A., 3,208.40, 20; Da
gis, M., 5,162.50, 425; Dargis, P., 3,183.24; D'Astous, P., 4,725, 330; Daumas, J.-L., 4,237.50; D'Auteu
L., 4,112.50, 1,168; Debisschop, J., 3,575, 287.50; DeCarufel, A., 5,625, 176; DeChamplain, C.-A., 2,466.6
DeChamplain, W., 2,925; Defoy, P., 3,275, 10; De la Moricière, C. (voir aussi Dépt du procureur général
see also Dept. of Attorney-General), 1,050; Delisle, A.-A., 3,700, 15; Delisle, B., 5,604.04, 458.33; Delisle, F
6,031.12, 320; Delorme, Jean, 10,766.54, (c) 924.93; Delorme, Julienne, 3,508.30; Delorme, M., 5,162.50,
De Martigny, Marie, 3,383.30; Demers, G., 5,675, 686; Demers, H., 5,312.50; Demers, L., 5,233.26, 97
Demers, P.-E., 2,591.66; Denoncourt, G., 2,712.34; Denoncourt, J., 3,550, 368; De Repentigny, R.-
3,641.66; Déry, A., 2,816.54; Déry, J.-M., 4,112.50, 337.50; Déry, O., 4,750, 320; Désaulniers, A.-A., 4,862.5
Désaulniers, C., 3,787.50, 335; Désaulniers, M., 3,875, 10; Desbiens, A., 5,200; Deschêneaux, Nicole, 2,012.5
Deschênes, J.-M., 3,337.50; Deschênes, Monique, 2,162.50; Deschênes, R., 4,925, 345; DeSève, J., 5,887.5
DeSève, L.-P., 4,112.50; Desfonds, G., 6,354.04; Desgagné, G., 4,062.50, 320; Désilets, Suzelle, 2,862.3
Desjardins, A., 4,787.50, 10; Desjardins, J., 3,275; Desjardins, Lionel, 4,475; Desjardins, Louis, 3,40
Desjardins, M., 6,104.10, 160; Desjardins, N.-A., 2,562.34; Desjardins, R., 4,933.26, 640; Desmarais, (
3,787.50, 670; Desnoyers, J., 4,912.48, 597; Despaties, J.-L., 4,687.50; Després, R., 3,875; Desrochers, Luci
2,162.50; Desroches, C., 4,275, 592; Desrosiers, L., 3,812.50, 1,036.25; Desrosiers, O., 5,104.12; Desroriers, I
E., 3,962.50, 640; Desrosiers, R., 3,800; Dessane, P.-M., 3,425, 288; Dessureault, Irma, 2,712.34; Dextradeu
Micheline, 2,162.50; Dicaire, D., 3,062.50, 293; Dinelle, Micheline, 2,412.34; Dion, G., 2,675, 15; Dion, G.-(
5,233.26, 64; Dion, M., 4,100; Dion, R., 2,400; Dionne, Clémence, 2,562.34; Dionne, E., 5,387.50, 12.5
Dionne, J., 2,666.54, 161.25; Dionne, R., 3,125, 20; Dionne, S., 2,400; Dionne, Y., 3,125, 340; Doiron, J.-H
5,687.50; Dolan, R.-C., 7,458.24, 1,166.66; Dompierre, R., 3,497.77; Dompierre, Y, 2,562.34; Dontigny, M
2,212.38; Dorais, G., 5,383.22, 441.66; Dorval, J.-C., 5,895.76, 640; Dorval, P., 3,962.50, 10; Dostie, A., 4,00
Doucet, Colette, 2,562.34, 193.75; Doucet, G., 5,000; Doucet, J.-M., 5,895.76; Douville, G., 3,116.44; Doyo
G., 4,237.50; Doyon, J.-G., 3,487.50, 5; Doyon, R., 3,962.50, 640; Drolet, A., 4,175, 10; Drolet, R., 5,683.2
Drouin, L., 3,975, 440; Drouin, M., 2,441.66; Dubé, A., 6,500, 60; Dubé, C., 4,412.50; Dubé, Jacque
(Québec), 3,912.50, 960; Dubé, Jacques, (Sherbrooke), 6,225, 212; Dubé, Laurent, 3,150, 320; Dubé, Lion
4,562.50, 935; Dubé, R., 4,604.10; Dubeau, N., 6,004.08, 1,328.74; Dubois, R., 3,912.50; Ducharme, A
3,383.30; Ducharme, J.-B., 5,750, 330; Ducharme, M., 5,356.25, 181; Ducharme, P.-E., 1,913.15, 26
Duchesne, F., 3,400, 20; Duchesneau, J., 4,362.50, 320; Dufault, Lucille, 2,912.50, 60; Dufour, E., 2,012.5
960; Dufour, H., 3,550; Dufour, J., 3,183.24, 48.13; Dufour, R., 3,912.50, 335; Dufresne, F., 6,145.7
479.16; Dufresne, P.-A., 2,587.38; Dugal, D., 4,262.50; Dugal, M., 5,233.22, 624; Dugal, R., 4,150; Dugr
R., 3,812.50, 312.50; Duhaime, C., 3,637.50, 10; Duhaime, G., 4,016.73; Dumais, A., 4,150; Dumais, C.-G
3,637.50, 20; Dumas, J., 2,983.22; Dumays, J.-E.-Q., 3,703.23, 138; Dumont, F., 2,983.22, 153; Dumon
S., 6,354.04, 100; Dumont, Y., 4,662.50, 521.25; Dumouchel, A., 2,587.47; Dumoulin, P., 2,412.34; Dupau
M., 6,000; Dupéré, A., 3,301.58; Duplessis, J.-C., 3,183.24, 194.25; Dupont, G., 6,383.22, 20; Dupont, J
2,562.34, 156.25; Dupont, J.-J., 5,050, 407.50; Dupuis, Abbé R., 3,108.22; Dupuis, Rosaire, 3,575, 63.7
Duquette, H., 2,566.46; Duquette, J.-P., 5,833.26, 640; Duquette, Patricia, 4,087.50, 960; Duranceau, G
3,212.50, 20; Durand, Odette, 2,262.34, 137.50; Duranleau, Madeleine, 2,862.34, 71.50; Durocher, J., 4,02
332.50; Dussault, Alfred, 2,816.54; Dussault, Armand, 6,354.04, 1,050; Dussault, B., 5,683.22, 340; Du
sault, J., 5,058.26, 330; Ellyson, J.-P., 4,237.50, 320; Émond, Thérèse, 3,742.66; Ennis, P., 2,866.48; Erns
L., 3,683.30, 210; Faivre, C., 4,900, 640; Falardeau, B., 4,025, 640; Falardeau, J.-E., 4,924.80, 672; Fallu, M
3,487.50, 15; Farrier, J.-G., 2,187.50; Faubert, R., 2,816.54; Faucher, A., 5,870.76, 960; Félix, M., 5,833.2
Ferland, H., 2,529.14; Ferron, D., 5,950, 805; Ferron, L., 3,591.52; Filiatrault, Denyse, 2,800, 15; Filio
A., 3,041.66; Filion, Abbé M., 3,386.66; Filteau, A., 3,875, 320; Filteau, M., 4,762.50, 337.50; Fiorit
Annette, 3,183.24, 65.62; Fiorito, G., 3,062.50, 10; Fiset, A., 3,481.57, 419.11; Fiset, J.-O., 2,716.46; Fise
J.-P., 3,183.24, 420; Florent, J.-L., 4,712.50, 963.50; Fontaine, J.-M., 3,700, 330; Fontaine, L., 5,312.5
Fontaine, Lise, 2,862.34, 157.75; Fontaine, R., 3,762.50; Forest, G., 4,712.50, 392.50; Forest, Marie-Thérès

3,383.30; Forest, R., 4,112.50, 15; Forget, Nicole, 2,562.34; Forté, Anita, 4,412.50, 960; Fortier, Alphonse, 3,683.30, 288.75; Fortier, André, 4,683.24, 287.50; Fortier, Ghislaine, 2,445.70, 100; Fortier, H., 6,004.08; Fortier, J.-P., 4,987.50, 10; Fortin, Adèle, 2,162.50, 44; Fortin, Jeannine, 2,562.34, 35; Fortin, J.-M., 4,112.50, 1,408; Fortin, L.-P., 5,225, 31; Foster, V., 4,624.80, 320; Fournel, C., 3,975, 320; Fournier, A., 4,662.50, 356; Fournier, E., 6,320.76, 466.66; Fournier, G., 4,212.50; Fournier, Juliette, 2,562.34; Fournier, L., 2,816.54; Fournier, P.-E., 5,645.74; Fournier, R., 4,854.04, 54; Fradette, N., 3,825, 320; Francoeur, G., 7,825, 130; Frappier, M., 6,354.04; Fraser, R., 2,816.54; Fréchette, D., 6,354.04, 288; Frenette, A., 6,854.10; Frère Edmond, 3,933.22; Frère Julien, 4,666.56, 294.50; Frère H. Lamontagne, 3,208.22; Frère J. Laferrière, 4,175, 20; Frère Marie-Armand, 4,666.56, 140; Frigon, G., 3,637.50, 302.50; Frigon, J., 6,854.10, 687.50; Fugère, G., 4,262.50, 320; Fugère, M., 4,575, 320;

Gaboury, A., 5,162.50, 960; Gadbois, J.-P., 2,400, 352.50; Gagné, G., 3,575; Gagné, H., 3,962.50; Gagné, J., 3,250, 15; Gagné, J.-D., 6,000, 225; Gagné, Lise, 2,412.34; Gagné, R., 4,474.80, 320; Gagné, U., 3,583.22, 150; Gagnon, Chanoine A., 5,216.52; Gagnon, Albéric, 6,366.58, 516.66; Gagnon, Alexandre, 2,641.58; Gagnon, Denis, 4,062.50, 320; Gagnon, Dominique, 4,112.50, 337.50; Gagnon, Gaston, 4,112.50, 330; Gagnon, Gemma, 3,012.34; Gagnon, Georges, 5,162.50, 425; Gagnon, Gérard, 4,112.50; Gagnon, H., 2,691.50; Gagnon, Jérôme, 4,679.16, 560; Gagnon, Joseph, 3,875, 599.50; Gagnon, J.-G., 2,250; Gagnon, Laurent, 4,687.50; Gagnon, Léo, 4,712.50; Gagnon, Léonard, 1,750, 640; Gagnon, Mme Louise-B., 3,383.30; Gagnon, L.-P., 5,683.26, 466.66; Gagnon, M., 2,983.22, 231; Gagnon, P., 4,000; Gagnon, S., 5,137.50, 15; Gagnon, V., 3,337.50; Gahan, J.-A., 6,354.04; Galarneau, G., 2,941.58; Galibois, L., 5,737.50, 320; Galipeau, G., 5,025, 368; Galipeau, J., 2,462.50, 102; Garand, Claire, 2,001.97; Garand, J., 3,550; Garceau, A., 4,412.50; Garceau, G., 6,320.76, 1,280; Garceau, L., 2,983.22, 525; Garcia, A., 5,833.26, 320; Gareau, E., 6,004.08, 912; Gariépy, Pierrette, 2,262.34; Gariépy, W., 5,870.72, 20; Garneau, S., 5,025, 340; Garon, A., 4,725, 655; Garon, R., 5,837.50; Gastonguay, C., 4,000, 320; Gaudette, G., 2,500; Gaudreau, E., 4,925; Gaudreau, G., 4,362.50, 20; Gaudreau, L., 6,925, 300; Gaudreau, P., 3,187.50, 320; Gaudreau, R., 4,600; Gaulin, H., 2,891.60, 336; Gaumond, Alice, 1,831.20, 480; Gaumond, Annette, 4,412.50, 480; Gauthier, A., 2,382.11; Gauthier, Denise, (Grandes-Bergeronnes), 2,162.50; Gauthier, Denyse, (Montréal), (c), 534.55; Gauthier, Gabrielle, 4,475, 320; Gauthier, Gérard, (Chicoutimi), 3,700, 10; Gauthier, Gérard, (Sherbrooke), 5,587.50, 647.50; Gauthier, J., 6,104.10; Gauthier, Jacqueline, 2,475, 38.25; Gauthier, Abbé J.-C., 3,019.29; Gauthier, J.-G., 2,529.14; Gauthier, J.-I., 3,962.50; Gauthier, L., 3,812.50; Gauthier, Robert, 3,975, 320; Gauthier, Roger, 3,183.24, 54; Gauthier, Y., 4,741.66; Gauvin, C., 4,062.50, 320; Gauvin, R., 4,562.50, 640; Gauvreau, E., 5,345.72; Gauvreau, J.-M., 7,825; Gélinas, A., 3,383.30; Gélinas, E., 2,591.66; Gélinas, F., 2,800; Gélinas, G.-H., 5,833.26, 784; Gélinas, M., 3,912.50; Gélinas, R., 6,004.08; Gélinas, Y., 4,275; Gendreau, M., 1,800, 624; Gendron, R., 4,933.22, 404.16; Genest, J., 3,937.50; Genest, M.-A., 5,995.72, 448; Gervais, A., 4,712.50; Gervais, E., 6,291.58, 288; Gervais, J.-P., 5,950; Gervais, J.-Y., 3,787.50, 320; Gervais, P., 3,300; Giasson, C., 6,604.12, 170; Giauque, M., 6,366.58; Gibeau, Paul, 3,196.82; Gibeau, Philippe, 6,408.26; Gignac, J.-M., 6,354.04; Giguère, L., 3,187.50; Giguère, R., 3,850; Gilbert, A., 5,895.76, 703.16; Gilbert, E., 3,216.62; Gilbert, F., 6,295.76, 320; Gingras, A., 5,204.14, 10; Gingras, C., 3,850; Gingras, J.-J., 6,595.76; Gingras, N., 2,800; Gingras, P., 7,104.04, 500; Gingras, R., 3,875; Girard, Mme D.-C., 1,837.50, 320; Girard, J., 4,625, 362.50; Girard, J.-P., 3,937.50, 320; Girard, L., 3,183.24, 241.50; Girard, L.-A., 4,787.50, 320; Girard, L.-M., 3,700, 20; Girard, Marcel, 4,812.50; Girard, Mario, 4,812.50, 660; Girard, Maud, 2,412.34; Girard, Maurice, (Montréal), 4,712.50, 401; Girard, Maurice, (Port-Alfred), 5,208.22, 487.50; Girard, R., 2,800; Girouard, C., 5,137.50; Giroux, G., 4,387.50, 975; Giroux, J., 5,012.50, 412.50; Giroux, L., 2,816.54; Giroux, R., 4,562.50, 1,446; Gladu, A., 3,112.47, 392; Godin, P.-H., 4,924.80, 522; Goiset, J., 5,062.50, 362.50; Gonthier, R., 2,400; Gosselin, E., 2,100; Gosselin, F., 5,012.50, 848; Gosselin, M., 6,020.76; Goudreau, Denise, 2,412.34; Goudreau, J.-P., 4,412.50, 7.50; Goulet, Charles, 5,870.76, 361; Goulet, Claude, 3,062.50, 20; Goulet, E., 4,025, 640; Goulet, E.-A., 5,437.50, 598; Goulet, G., 3,241.58; Goyer, B., 2,983.22; Goyer, R., 2,628.76, 374.25; Goyette, Achille, 6,366.58, 10; Goyette, Adrien, 4,862.50; Goyette, W., 4,712.50, 640; Graton, B., 2,891.66; Gratton, O., 6,854.10, 812.50; Gratton, Y., 5,683.22, 601; Gravel, A., 3,075; Gravel, F., 3,662.50; Gravel, L., 3,116.52; Gravel, M., 2,800, 244.50; Gravel, R., 4,562.50, 736; Grégoire, L., 2,983.22, 315; Grégoire, R., 4,412.50, 640; Grenier, A., 7,104.04; Grenier, E., 3,550, 320; Grenier, J., 5,387.50; Grenier, Roland, 3,275.91, 256; Grenier, Rosaire, 3,700, 320; Grimard, A., 2,916.62; Grimard, J.-Y., 3,062.50; Groleau, W., 2,716.46; Grondin, A., 2,716.46; Guay, J.-R.-M., 6,170.76, 1,756.66; Guay, L., 2,223.30; Guay, M., 2,900, 414; Guay, Abbé P., 2,412.04; Guénette, J.-P., 5,958.22, 572; Guénette, R., 2,400; Guertin, L., 5,162.50; Guilbault, G., 3,937.50, 272; Guilbault, H., 2,529.14; Guilbault, J.-P., 2,562.34; Guilbert, R., 5,933.26, 660; Guillemette, A., 2,766.62; Guillemette, R., 3,850; Guimont, R., 4,062.50, 632.50; Guindon, J., 2,716.46; Guité, Juliette, 3,183.24; Guyot, R., 6,854.10, 600;

Hallé, A., 6,354.04, 250; Hallé, D., 7,225, 150; Hallé, F., 4,262.50, 944; Halley, O., 3,683.30; Hamel, B., 4,837.50, 397.50; Hamel, G.-E., 2,590.72; Hamel, J.-A., 6,366.58; Hamel, J.-L., 5,537.50, 1,065; Hamel, R., 6,108.26, 905.33; Hamelin, J., 4,712.50, 320; Hamelin, J.-M., 4,812.50, 330; Hanna, R., 4,087.50, 704; Hardy, E.-D., 4,487.50, 10; Harrison, A., 3,937.50, 340; Harvey, C., 1,823.66, 192; Harvey, Henriette, 2,162.50; Harvey, J., 3,187.50, 12.50; Hasty, J.-P., 4,512.50, 30; Hébert, André, 5,350, 335; Hébert, Armand, 2,816.54; Hébert, C.-D., 2,016.52; Hébert, Jean, 4,972.90; Hébert, Jules, 4,845.72, 320; Hébert, Julien, 4,700; Hébert, Léonce, 4,712.50, 335; Hébert, Léopold, 2,469.68; Hébert, René, (Hull), 5,562.50, 320; Hébert, René, (Montréal), 2,683.22, 468; Hébert, Thérèse, 3,183.24; Heintz, Mme M.-A., 3,425, 320; Hénault, G., 3,361.58; Hénault, R., 3,637.50, 680; Héral, G., 2,816.54; Héroux, J., 5,295.76, 448; Héroux, P., 4,975; Héroux, Réal, 4,900, 387.50; Héroux, Reine, 2,412.34; Héroux, René, 3,937.50; Héroux, U., 3,141.52, 298.75; Hervieux, Réjeanne, 2,029.04, 33; Hétu, M., 5,383.22, 448; Hingray, P., 3,637.50, 330; Honeyman, G.-M., 4,712.50, 2.50; Hould, G., 5,508.26, 320; Houle, J.-M., 3,762.50, 15; Houyon, A., 4,262.50, 1,008; Hudon, L., 5,145.72; Hudon, R., 4,037.50; Huet, E., 2,400; Huot, A., 4,862.50; Huot, M., 4,862.50; Huppé, R., 4,925, 387.50; Hutton, A., 2,591.66; Isabelle, A., 4,237.50, 325; Isabelle, J.-G., 6,000, 380; Isabelle, P., 6,358.26, 512; Isabelle, R., 4,775, 320; Jacob, J.-P., 4,900, 387.50; Jacob, M., 5,800, 462.50; Jacques, G., 5,833.26, 814; Jacques, J.-A., 5,887.50, 375.50; Jacques, S., 2,941.58; Janelle, J.-R., 6,366.58; Jarry, R.,

3,458.24, 105; Jauron, C., 4,325; Jean, B., 4,625; Jean, C., 3,191.66; Jean, G., 3,141.52; Jeneault, Mme J., 4,175, 960; Jennison, R.-F., 2,729.10, 77; Jérôme, Janine, 2,862.34; Jetté, R., 4,512.50, 960; Jobin, P.-E., 5,354.10; Jobin, R., 2,591.66; Jolicoeur, G., 4,750, 800; Jolicoeur, L., 5,012.50; Jolivet, M., 6,366.58, 1,280; Joly, J., 3,487.50, 275; Julien, J.-P., 2,716.46, 12; Juneau, A., 4,662.50; Juneau, C., 5,000, 320; Juneau, G.-E., 7,000, 105; Juneau, M., 3,591.50; Kamuda, Z., 3,212.50; Karas, S., 3,083.30; Karsch, J.-L., 3,512.50, 384;

Labbé, C.-E., 5,025, 15; Laberge, J.-R., 4,862.50, 848; Laberge, R., 6,854.10, (c) 1,531.62; Labissonnière, L.-C., 4,450, 178.75; Labonté, P.-E., 4,787.50, 5; Labranche, P.-E., 4,900, 970; Labrecque, A., 3,141.52; Labrecque, P., 2,450; Labrie, G., 4,562.50; Labrie, Jacqueline, 1,250, 1,645; Lacasse, J.-C., 3,550, 10; Lacerte, M., 4,112.50, 337.50; Lachance, R., 3,550, 330; Lacharité, R., 5,112.50, 399; Lacoste, R., 4,450, 660; Lacroix, J.-G., 3,383.30, 90; Laferrière, A., 2,716.46, 330; Laferrière, L., 2,816.54, 127.50; Laflamme, D., 7,825, 550; Laflamme, Élodie, 3,383.30; Laflamme, Évariste, 3,062.50, 250; Laflamme, P.-G., 5,950, 320; Lafleur, Jacques, 2,769.66; Lafleur, Julien, 4,262.50, 657.50; Lafleur, M., 4,112.50, 1,078; Lafleur, R., 5,000; Lafond, J.-E., 4,462.49; Lafontaine, D., 4,262.50, 446; Lafontaine, J.-M., 4,625; Lafontaine, P.-E., 5,933.22, 320; Laforest, C., 3,875, 15; Laforest, L., 7,000, 675; Laforest, R., 3,062.50; Laforge, P., 2,800, 270; Lafortune, J.-P., 2,205.69; Lafrance, H., 3,241.58, 531.06, 709.83; Lafrenière, C., 4,112.50, 480; Lafrenière, M., 2,462.50, 254.80; Lafrenière Robert, 3,762.50, 409.25; Lafrenière, Rodolphe, 4,712.50, 208; Lagacé, J.-M., 2,562.34; Lagacé, J.-P., 4,662.50, 327.50; Lague, L., 3,275, 320; Lahaye, R., 2,716.46; Lainé, A., 2,816.54; Lainé, P.-A., 3,191.66; Lair, R., (c), 504.11; Lajeunesse, J.-M., 6,408.26, 340; Lajeunesse, Lise, 2,162.50; Lajoie, H., 5,950; Lajoie, P., 4,412.50, 968; Lajoie, R., 4,625, 975; Lalande, H., 2,887; Laliberté, A., 2,925, 343.50; Laliberté, Cécile, 2,562.34; Laliberté, H., 3,029.02; Laliberté, R., 5,233.26, 480; Lalonde, E., 6,500; Lalonde, Fernande, 3,212.50, 323; Lamarre, G., 4,325, 320; Lamarre, R., 3,245.79, 176; Lamarre, Mme R., (b) 2,649.96; Lambert, Berthe, 3,012.34; Lambert, J.-L.-P., 6,500, 200; Lambert, J.-M., 4,262.50, 7.50; Lamirande, E., 2,591.66; Lamontagne, A., 4,125; Lamontagne, E., 3,362.50; Lamontagne, M., 6,004.08, 640; Lamontagne, R., 4,325; Lamothe, Jacques, 5,950; Lamothe, Joseph, 6,366.58, 491.66; Lamothe, J.-A., 4,712.50, 1,042.50; Lamothe, O., 5,162.50, 425; Lamothe, P.-E., 5,683.26, 786.66; Lamothée, E., 2,466.62; Lamoureux, A., 2,212.03; Lamoureux, C., 5,300, 335; Lamoureux, Marie-Paule, 4,816.60, 530; Lampron, J.-C., 4,600, 365; Lamy, F., 5,383.22, 350; Lamy, Georges, 4,037.50; Lamy, Gilles, 3,850, 287.50; Landry, C.-A., 4,750; Landry, F., 5,475, 96; Landry, Gabrielle, 2,412.34, 43.75; Landry, J.-A., 7,825, (c) 761.65; Landry, L., 3,487.50, 288; Landry, M., 7,225, 250; Landry, W.-E., 4,625, 375; Landry, Y., 4,862.50; Laneville, Y., 4,362.50; Langevin, L., 4,262.50; Langevin, M.-A., 3,125, 598; Langevin, Nathalie-L., 3,062.50, 640; Langford, C.-G., 3,187.50, 624; Langis, O., 5,954.16, 830; Langlais, L., 2,816.54; Langlois, J.-L.-A., 2,193.75; Langlois, O., 2,816.54; Lanneville, A., 2,200; Lanouette, J., 5,783.22, 144; Lanouette, Y., 5,604.04, 615.33; Lanthier, Réal, 2,243.72, 60; Lanthier, Robert, 3,487.50, 320; Lapalme, T., 2,441.66; Laperrière, A., 4,187.50, 224.37; Laperrière, G.-C., 4,575, 624; Laperrière, J.-J., 6,658.26, 1,156.66; Laperrière, M., 5,137.50, 960; Lapierre, A., 4,854.04, 150; Laplante, Émile, 5,550; Laplante, Ernest, 5,854.12; Lapointe, C., 2,466.62; Lapointe, Abbé C.-H., 3,624.24; Lapointe, Jacques, 4,362.50, 330; Lapointe, Jean, 4,562.50, 784; Lapointe, Jeannine, 2,412.34, 146.87; Lapointe, N.-R., 3,575, 755; Lapointe, R., 6,004.08, 320; Lapolice, J.-M., 2,983.22, 210; Laramée, A., 3,125, 320; Laramée, Abbé P., 3,108.22; Larivée, A., 3,941.66; Laroche, E.-J., 4,712.50, 448; Laroche, F., 4,925, 400; Larochelle, R., 4,150, 25; Larocque, G., 4,550, 320; Larose, G., 2,816.54; Larose, P.-R., 3,683.30; Larose, R., 5,437.50; Larouche, W., 4,562.50; Latendresse, Yvette, 2,162.50; Latour, D., 3,937.50, 960; Laurin, G., 3,683.30, 195; Laurin, M., 2,816.54; Lauzon, Hélène, 2,412.34, 45.75; Lauzon, R., 4,604.10, 175; Lauzon, W., 3,183.24; Lavallée, J., 5,074.80, 320; Lavergne, A., 2,816.54; Lavergne, R., 5,345.72; Lavigne, C., 3,812.50; Lavigne, R., 6,062.42, 16; Lavigne, Y., 3,937.50, 20; Lavoie, A., 4,187.50; Lavoie, C., 4,062.50, 320; Lavoie, G.-H., 2,562.34, 120; Lavoie, J., 3,700; Lavoie, J.-L., 3,850, 620; Lavoie, J.-P., 4,712.50, 387.50; Lavoie, M., 6,525, 15; Lavoie, N., 2,800; Lavoie, O., 2,291.66; Lavoie, R., 2,800; Lebeau, A., 4,325, 650; Lebel, F., 2,800, 265; Lebel, J., 5,162.50, 320; Leblanc, F., 5,162.50; Leblanc, G., 4,875, 682.25; Leblanc, G.-A., 6,470.72, 267.33; Leblanc, J.-C., 3,762.50; Leblanc, J.-Y., 4,687.50, 340; Leblanc, L., 2,913.69; Leblanc, M., 5,712.50, 640; Leblanc, Roger, 4,387.50, 640; Leblanc, Rollande, 2,562.34; Leblond, R., 4,000; Lebrun, G., 3,850; Lebrun, R., 4,112.50, 168.75; Leclair, R., 6,295.76, 20; Leclaire, O., 4,925, 320; Leclerc, A., 6,325; Leclerc, C., 5,325, 992; Leclerc, F., 3,937.50; Leclerc, J.-M., 3,825, 235; Leclerc, R., 3,062.50; Leclerc, Y., 4,862.50, 892; Lecouedic, J.-A., 4,412.50, 640; Leduc, A., 3,150; Leduc, E., 4,537.50, 975; Leduc, P., 5,383.22, 645; Leduc, R.-P., 6,658.26, 10; Lee, G.-A., 3,550; Lefebvre, Anne-M., 2,341.58; Lefebvre, Gabrielle, 2,241.49; Lefebvre, J.-B., 3,883.22; Lefebvre, J.-P., 5,162.50; Lefebvre, Micheline, 2,312.50; Lefort, B., 6,854.10, (c) 1,142.13; Lefort, G., 4,925, 513.75; Légaré, E., 3,183.24, 265.25; Légaré, R., 4,862.50, 696; Legault, E., 4,112.50, 778; Legault, M., 2,012.50; Legendre, C., 3,725; Legendre, P., 3,000; Legroulx, L., 6,041.62; Lemay, Mme B., 4,475, 640; Lemay, Mme Étiennette, 3,012.34; Lemay, Gabrielle, 3,408.30; Lemay, J., 3,900; Lemay, M., 3,850, 320; Lemay, U., 3,683.30; Lemelin, R., 6,233.26; Lemieux, A., 2,400; Lemieux, O., 2,716.46; Lemieux, P.-E., 5,375; Lemire, D., 4,925, 400; Lemire, F.-M., 4,475, 362.50; Lemire, J., 3,383.30; Lemoine, Abbé A., 3,386.66; Léonard, C., 3,641.66; Léonard, L., 2,816.54, 600; Léonard, R., 2,716.46, 240; Lepage, A., 2,816.54; Lepage, J.-G., 3,937.50; Lepage, Luminée, 2,562.34; Lepage, Michèle, 2,562.34; Lepage, W., 2,916.62; Lépine, W., 2,816.54; Leroux, C., 3,275, 15; Leroux, J., 5,775; Lesage, L., 5,854.12; Lesage, L.-O., 6,366.58; Lescouarnec, J.-L., 5,937.50, 20; Lesieur, F., 3,316.58; Lessard, C., 4,900, 387.50; Lessard, J.-P., 3,125, 350; Lessard, René, 3,812.50; Lessard, Roméo, 5,233.22, 429.16; Lesage, A., 4,750, 640; Letestut, G., 6,408.26, 471; Létourneau, J., 3,700, 340; Levac, H., 3,041.66, 23.62, 1,182.75; Levac, J.-G., 3,662.50, 15; Levasseur, M., 5,950, 960; Levasseur, P., 2,931.14, 536.12; Levasseur, P.-E., 4,475; Léveillé, Nicole, 2,162.50; Lévesque, F., 3,637.50, 20; Lévesque, G., 3,812.50, 312.50; Lévesque, Jeannette, 2,800; Lévesque, N., 2,262.34; Lévesque, O., 2,591.66; Lévesque, P., 2,412.34; Lévesque, P.-E., 7,825, 500; Lévesque, R., 3,487.50, 960; Lévesque, S., 3,241.58; L'Hérault, M., 5,175, 559; L'Heureux, J., 4,262.50, 1,037; L'Heureux, L., 5,137.50, 1,027.50; Limoges, H., 6,004.08, 885.83; Limoges, J.-P., 4,712.50; Lincourt, Françoise, 2,062.42; Linglet, A., 3,875; Locas, J.-G., 4,712.50; Lockwell, E., 6,197.80, 112.50; Loignon, A., 5,533.22; Loiselle, Gaétan, 3,812.50, 15; Loiselle, Gérard, 2,887.50, 528; Loiselle, P., 4,387.50, 437; Longpré, Y., 3,125; Lopez, J., 5,529.16; Lorange,

Paule, 2,262.34; Loranger, Charlotte, 2,800; Loranger, G., 4,412.50; Loranger, M., 4,925, 32; Lord, A., 5,850, 640; Lord, Lise, 2,712.34, 50; Lottinville, A., 2,745; Lummis, J., 2,481.24; Lupien, Carmen, 2,800, 60; Lusignan, G., 4,712.50, 576; Lussier, G., 4,087.50, 1,230; Lyonnais, R., 4,475, 1,280;

Mailhot, M., 3,062.50, 250; Mailloux, A., 5,162.50; Mailloux, E., 3,283.22, 283.50; Mainville, L., 5,887.50; Maisonneuve, R., 2,126.30, 248.25; Malboeuf, J.-P., 5,445.72, 320; Malenfant, G., 3,125; Maltais, A., 3,187.50; Maltais, M., 3,812.50; Marc-Aurèle, J.-P., 6,925; Marceau, H., 2,916.57; Marchand, G., 4,412.50, 320; Marchand, J.-L., 7,104.04, 150; Marchand, M., 5,233.26, 960; Marchand, P.-E., 3,637.50, 5; Marchand, R., 3,962.50; Marcheterre, G., 4,425; Marcil, A., 2,591.66, 41.25; Marcil, J., 4,712.50, 160; Marcille, D.-N., 6,366.58, 640; Marcille, Y., 4,750, 980; Marcotte, Yvette, 4,412.50, 640; Marin, A., 2,616.62; Marion, G., 5,104.04; Marion, M., 4,712.50, 384; Marois, R., 5,595.76, 335; Marquis, L., 2,466.62; Marsan, J.-G., 5,537.50, 15; Marshall, D.-H., 4,562.50, 10; Martel, D., 4,062.50, 15; Martel, E., 5,233.26, 640; Martel, J., 3,291.52; Martel, R., 3,062.50, 288; Martin, A., 2,591.70; Martin, D., 2,529.14; Martin, Ghislaine, 2,712.34; Martineau, C.-B., 6,604.12, 600; Massé, Paul, 5,137.50, 1,027.50; Massé, Pierre, 3,550, 304; Massé, R., 4,750, 335; Massicotte, C., 3,241.57, 199.99; Massicotte, J.-L., 3,183.24, 210; Massicotte, Y., 2,100; Mathieu, A., 5,937.50, 10; Mathieu, J., 3,241.58; Matte, M., 4,425, 320; Matteau, E., 2,175; Mayano, F.-L., 8,025, 187, 1,549.58; Mayo, J.-E., 4,537.50, 485; McCaughey, A., 5,162.50; McGrath, J.-R., 6,000, 175; McKinnon, G., 2,983.22, 120; McNabb, P., 5,950, 322.50; McSweeney, C., 2,941.58; Meilleur, J.-P., 6,004.08, 800; Melançon, Graziella, 2,412.34; Melançon, G.-M., 5,604.04, 125; Ménard, C.-H., 5,137.50, 160; Ménard, G., 4,625; Ménard, L., 5,533.26, 608; Ménard, P., 4,283.30; Ménard, U., 5,375, 598; Ménard, V., 4,604.10, 375; Mercier, A., 5,233.26, 320; Mercier, J.-A., 2,800, 180; Mercier, Simonne, 2,562.34; Mercure, F., 3,962.50, 10; Mérineau, R., 6,000, 6; Messier, B., 4,283.30, 68; Messier, L., 4,900, 320; Meunier, C.-G., 3,337.50, 604; Meunier, L., 4,787.50, 350; Meunier, M., 3,550, 960; Meunier, R., 4,300, 337.50; Michaud, J.-P., 5,025; Michaud, Napoléon, 2,616.59; Michaud, Noël, 5,683.22, 670; Migneault, A., 5,675, 10; Milette, E., 2,816.54; Milette, J., 4,933.22, 404.16; Milette, J.-M., 5,200; Milette, Laurent, 4,825; Milette, Lyse, 2,012.50; Milette, P.-A., 6,270.78; Milot, H., 2,916.62; Mimeault, M., 5,233.26, 320; Minville, A., 5,833.26; Mireault, E., 3,383.30; Miron, R., 4,712.50; Miron, Y., 5.562.50; Mitchelson, A., 2,666.54; Miville, J.-A., 5,233.22; Miville, R., 5,812.50; Moisan, N., 3,962.50, 10; Monarque, L., 5,958.27, 178; Moncion, H., 4,562.50, 320; Mondor, I., 4,712.50; Monette, P.-E., 5,745.76, 313; Mongeau, A., 6,137.50, 320; Mongeon, G., 2,816.54; Mongrain, C., 4,712.50, 602; Montambault, J., 2,041.58; Montambault, M., 3,116.54, 322; Montreuil, J., 4,262.50; Moore, G., 7,825, 550, 694.84; Moore, R., 4,112.50, 656; Moreau, Charlotte, 2,412.34, 10; Morel, G., 2,493.75; Morency, A., 3,141.52; Morency, R., 5,012.50, 640; Morgentaler, R., 5,887.50, 1,168; Morin, E., 3,461.65; Morin, J., 7,104.04, 650; Morin, Raymond, 2,591.66; Morin, Robert, 2,916.62; Morin, Y., 4,450, 350; Morin, Y.-R., 4,225; Morisset, L.-H., 5,383.22, 10; Morissette, J.-P., 6,145.77, 325; Morissette, M., 3,762.50, 20; Morissette, R., 4,712.50; Morneau, André, 4,262.50, 320; Morneau, Armel, 4,175, 320; Mottard, J.-C., 3,962.50; Moyle, M.-J., (c) 585.06; Muloin, R., 2,529.14; Muszynski, E., 2,712.50;

Nadeau, Abel, 2,666.54; Nadeau, Alphonse, 3,912.48, 312.50; Nadeau, A.-A., 4,750, 320; Nadeau, Bernadette, 3,212.50, 320; Nadeau, Claude, 4,862.50, 480; Nadeau, Cléo, 4,212.50; Nadeau, R., 5,383.26, 10; Nantel, R., 6,470.72, 338; Nepveu, Jeanne, 2,616.52, 1,060; Nepveu, R., 3,812.50; Nichols, Armande, 2,500; Noël, C., 3,062.50, 224; Noël, D., 4,175, 340; Noël, G., 2,816.54; Nolet, J., 3,229.70, 592; Nolin, R., 3,275, 320; Noreau, P.-E., 6,258.22, 490; Normand, L., 2,262.34; Normand, P.-H., 5,412.50, 487.50; Normand, R., 5,604.04; Normand, Y., 3,275, 277.50; Normandeau, Mme G., 4,112.50; Normandeau, L., 7,225; Normandin, M., 4,562.50, 951; Nottet, W., 4,412.50; Noulard, R., 2,562.34, 206.75; Numainville, L.-B., 5,604.04, 904, 714.05; O'Connor, A., 2,466.62; Oligny, M.-D., 4,112.50, 30; Olsen, H., 5,312.50; Ouellet, A., 4,891.60, 320; Ouellet, J.-P., 3,762.50; Ouellet, Marcel, 4,562.50, Ouellet, Michel, 3,062.50; Ouellet, Montcalm, 4,037.50, 940; Ouellet, R., 5,525; Ouellet, R.-L., 6,200; Ouellet, T., 3,725, 320; Ouellette, Mme D., 6,604.12, 800; Ouellette, L.-P., 2,891.66; Ouellette, R., 2,275; Ouimet, J., 5,683.26, 1,280;

Pagé, Georges, 4,812.50, 655; Pagé, Gérard, 3,725, 320; Pagé, H., 3,041.65; Painchaud, J.-P., 3,125, 10; Panaccio, V., 3,162.50, 22; Papineau, R., 4,037.50, 15; Paquet, A., 3,512.50, 652.50; Paquet, J.-R., 4,237.50, 162.50; Paquet, P.-R., 2,957.20; Paquette, André, 5,987.50, 1,703.50; Paquette, Abbé André, 2,970.80, 360; Paquette, Annette, 4,387.50, 340; Paquette, L., 2,616.62; Paquette, Odette, 2,162.50; Paquette, Paul, 5.233.26; Paquette, Philippe, 3,083.30, 615; Paquette, R., 4,412.50; Paquin, Claire, (Montréal), 3,962.50, 480; Paquin, Claire, (Trois-Rivières), 2,562.34, 156.25; Paquin, Père J., 3,736; Paquin, J.-A., 6,354.04, 110; Paquin, Robert, 6,354.04, 520.82; Paquin, Roland, 4,687.50, 320; Paradis, L., 4,150; Paradis, Y., 3,700, 640; Parent, Gérard, (Montréal), 4,712.50, 640; Parent, Gérard, (Montréal), 4,512.50, 889; Parent, Gérard, (Verdun), 3,362.50; Parent, J.-R., 4,175, 960; Parent, L., 6,200, 960; Parent, M.-Anna, 4,262.50, 320; Parent, V., 2,800, 8; Paris, A., 3,941.66, 476.25; Paris, Camille, 3,575, 292.50; Paris, P.-E., 4,537.50, 640; Partous, G.-J., 5,650, 64; Partyka, T., 3,875, 20; Patry, L., 4,412.50, 1,280; Paulet, M., 2,983.22, 454.99; Pauzé, A.-E., 6,108.26, 982.50; Payment, P.-L., 4,712.50; Pednault, D., 5,737.50; Pelchat, L., 3,962.50, 1,920; Pelchat, L.-P., 3,337.50, 20; Pellerin, J.-M., 4,700; Pellerin, L., 3,337.50; Pellerin, Onil, 4,475, 320; Pellerin, Ovila, 2,591.66; Pelletier, A., 4,662.50; Pelletier, B., 4,087.50, 7.50; Pelletier, Fernand, 2,800; Pelletier, G., 4,454.10, 320; Pelletier, J., 5,195.64; Pelletier, J.-Y., 4,520.76, 320; Pelletier, L., 5,404.12; Pelletier, Marcel, 4,212.50; Pelletier, Maurice, (Joliette), 6,508.22, 325; Pelletier, Maurice, (Montréal), 5,950, 160; Pelletier, Raymond, 3,787.50, 320; Pelletier, Réal, 2,600; Pelletier, Robert, (Québec), 3,183.24, 210; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), 3,183.24; Pelletier, Rosaire, 2,916.62; Péloquin, F., 4,062.50; Pépin, E., 3,850, 860; Pépin, J., 4,775; Pépin, Thérèse, 3,937.50, 480; Perreault, C., 3,631.58; Perreault, G., 6,354.04, 890; Perron, Adéodat, 6,604.12, 200; Perron, André, 4,075; Perron, Denis, (Granby), 4,112.50, Perron, Denis, (Joliette), 5,666.61; Perron, G., 3,912.50, 320; Perron, J.-A., 5,625, 412.50; Perron, P., 2,716.46; Perron, Réal, 3,062.50, 15; Perron, Roméo, 3,183.24, 426; Pesant, A., 4,787.50, 10; Petitclerc, V., 5,683.26, 320; Phaneuf, J.-A., 3,216.56, 35; Phénix, S., 3,268.70, 640; Phénix, Y., 2,529; Philion, L., 2,800, 270; Philippon, A., 3,875, 272; Picard, J., 3,883.22, 96; Picard, J.-P., 3,183.24, 210; Piché, P.-A., 4,262.50; Pichette,

N., 4,212.50; Piette, A., 3,125; Piette, O., 5,854.12; Pilon, A., 3,662.50, 723.50; Pinard, B., 3,362.50, 330; Pinel, A., 4,325, 10; Pineau, M., 3,125; Pitre, D., 3,812.50; Plamondon, J.-A., 6,020.76, 320; Plamondon, L., 4,112.50, 337.50; Planchard, J.-C., 1,950, 640; Plante, Alfred, 2,983.22; Plante, Arthur, 4,862.50, 400; Plante, F., 4,712.50; Plante, J., 2,616.62; Plante, L., 2,462.50; Plante, Odina, 3,812.50; Plouffe, W., 7,000, 450; Plourde, Paul, 3,337.50, 335; Plourde, Philippe, 2,716.46, 274.50; Poiré, C.-H., 6,366.58, 368; Poirier, Antonin, 5,533.26; Poirier, Augustin, 3,850, 367; Poirier, Catherine, 2,800; Poirier, E., 6,366.58, 1,168; Poirier, G.-R., 5,683.22, 320; Poirier, J., 4,775, 320; Poirier, M., 2,031.25; Poirier, Murielle, 2,412.34, 63; Poirier, Thérèse, 1,658.36, 960; Poissant, C., 4,966.60, 640; Poisson, J., 5,050; Poisson, L.-L., 6,062.42, 500; Poitras, A., 4,112.50, 992; Poitras, L., 3,637.50, 15; Poitras, Pauline, 2,162.50; Poitras, Y., 4,025, 340; Poliquin, J., 3,550, 320; Pontbriand, G.-E., 2,272.33; Portelance, J.-E.-R., 4,112.50; Pothier, A., 4,412.50, 362.50; Potvin, C.-G., 5,925, 640; Potvin, G., 3,612.50; Potvin, Jacques, (Alma), 3,762.50; Potvin, Jacques, (Arvida), 1,750, 304.50; Potvin, J.-C., 3,400, 224; Poulin, G., 3,962.50, 640; Poulin, J.-M., 2,412.34, 391.50; Poulin, L., 6,354.04, 128; Poulin, M.-A., 4,112.50, 144; Pouliot, J.-A., 4,562.50, 640; Pouliot, V., 6,354.04, 85; Powers, M., 2,700; Pratte, M., 2,208.28; Prescott, M.-R., 6,345.72; Préseault, F., 4,283.30, 300; Preston, J.-W., 5,920.76, 980; Prévost, C., 3,679, 280; Pronovost, R., 4,062.50, 10; Proteau, J., 5,062.50, 640; Proulx, Alexandre, 2,128.57; Proulx, André, 3,516.62, 1,121.93, 1,188.79; Proulx, Armand, 4,475, 30; Proulx, C., 3,912.50, 300; Proulx, F., 4,787.48; Proulx, Gérard, 2,307.43; Proulx, Guy, 4,425, 10; Proulx, J.-G., 3,716.54, 48.12, 1,290.12; Proulx, J.-M., 6,854.10, 207; Proulx, L., 6,229.10, 640; Proulx, R., 5,775, 368; Provencher, A., 4,712.50; Provencher, E., 3,441.50, 525; Provost, J.-G., 2,716.46; Provost, O., 3,591.52; Provost, Thérèse, 4,112.50, 480; Prud'homme, O., 3,266.54; Pruneau, G., 3,337.50, 105; Prunier, N., 6,366.58, 7; Puvilland, E., 5,204.10; Puvilland, R., 4,262.50, 640; Quenneville, U., 5,950, 954; Quessy, M., 5,383.26, 441.66;

Racette, J.-M., 3,383.30; Racette, M., 2,800, 175; Racette, Muguette, 2,562.34, 72; Racette, Y., 3,512.50, 607.50; Racine, Alphonse, 3,183.24, 105; Racine, André, 3,612.50, 20; Rainville, F., 5,887.50; Rainville, P., 5,887.42, 20; Rainville, R., 5,535.32; Rajotte, J., 5,312.50; Rancourt, R., 5,450, 5; Raymond, Nicole, 2,712.34; Renaud, A., 5,075; Renaud, G., 4,775, 320; Renaud, J., 4,150, 632.50; Rhainds, C.-E., 4,933.26, 320; Rheault, Y., 4,537.50, 160; Rhéaume, F., 5,525, 320; Rhéaume, M., 3,962.50, 320; Ricard, Alain, 3,275; Ricard, Anatole, 2,941.58; Ricard, G., 5,745.72, 650; Ricard, J., 3,141.52, 193.75; Ricard, J.-G., 3,725; Ricard, R., 7,224.92, 550; Richard, A., 4,112.50, 320; Richard, R., 3,337.50, 655; Richer, Lise, 2,412.34; Richer, P., 2,529.14; Riendeau, F., 3,062.50, 368; Rioux, A., 2,161.22; Rioux, Fernande, 2,412.34; Rioux, Marie, 2,712.34; Rivard, D., 2,079; Rivard, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), 3,275, 451.25; Rivard, Gilles (Trois-Rivières), 2,406.07, 72; Rivard, P., 5,833.22, 320; Riverin, Adine, 2,262.34; Riverin, R., 5,833.26 320; Roberge, B., 1,657.88, 640; Roberge, N., 6,050; Robert, Antonio, 6,854.10, 287, 1,484.02; Robert Armand, 2,039.38; Robert, G., 4,112.50; Robert, L.-C., 3,483.24, 212.50; Robichaud, Adolphe, 4,112.50; Robichaud, Augustin, 7,000, 250; Robichaud, J.-G., 3,062.50; Robichaud, P.-E., 6,337.42, 20; Robitaille, A., (voir aussi Dépt du procureur-général — see also Dept. of Attorney-General), 362.49; Robitaille, E., 2,816.54; Robitaille, S., 7,104.04; Rochette, M., 5,525; Rochon, G., 2,800, 24; Rochon, J.-M., 3,362.50; Rochon, R., 4,925, 1,280; Rodrigue, L., 2,008.30; Rondeau, J., 2,279, 341.25; Rossignol, G.-M., 3,187.50; Rouette, J.-C., 3,937.50, 10; Rouleau, G., 5,162.50, 704; Rousseau, F., 4,962.50; Rousseau, P.-E., 4,041.52; Routhier, G., 1,450, 960; Roux, Henriette, 2,312.50; Roy, A., 3,912.50, 15; Roy, J.-G., 3,275, 1,280; Roy, J.-P., (Rimouski), 3,296.53; Roy, J.-P., (Thetford Mines), 6,450; Roy, Léopold, 2,766.62; Roy, Lucien, 3,850; Roy, M., 4,362.50, 655; Roy, Murielle, 2,012.50; Roy, O., 2,616.62; Roy, Abbé P., 3,107.02; Roy, R., 3,662.50, 20; Roy, S., 5,137.50, 15; Roy, U., 4,475, 320; Royer, C., 3,487.50, 20; Ruest, R., 3,041.66;

Sabouret, G., 4,283.30, 495; Sabourin, C. 2,450; St-Amant, A., 5,895.76; St-Arnaud, F., 6,320.61; St-Arneault, L., 7,225, 686.66; St-Cerny, C., 4,625, 784; St-Charles, A., 5,312.50, 696; St-Denis, R., 4,387.50, 960; St-Gelais, Nicole, 2,312.50; St-Germain, R., 1,837.50, 307; St-Germain, V., 3,637.50, 287.50; St-Jacques, A., 2,206.18; St-Jean, A., 5,950; St-Jean, J.-H., 4,237.50, 320; St-Laurent, Mme A.-B., 2,062.42; St-Laurent, Marcel, 4,250, 20; St-Laurent, Marius, 4,025, 312.50; Ste-Marie, A., 4,412.50, 362.50; St-Maurice, J.-A.-R., 6,470.72, 15; St-Onge, M., 2,862.34, 343.50; St-Onge, S., 5,175, 640; St-Pierre, A., 3,725, 15; St-Pierre, E., 4,933.26, 320; St-Pierre, F., 3,850, 720; St-Pierre, G., 4,425, 640; St-Pierre, J.-P., 3,062.50; St-Pierre, Lisette, 2,012.50; St-Pierre, Raoul, 5,650, 1,018; St-Pierre, Réal, 3,187.50, 320; St-Pierre, Roland, 4,537.50, 832; Salembier, H., 3,275, 330; Sammut, P., 4,212.50, 460.25; Samson, H.-P., 5,387.50, 668.50; Samson, J.-C., 2,716.46; Sansregret, J.-P., 4,175, 337.50; Santerre, J.-P., 4,562.50; Saucier, M., 3,183.24, 203.25; Saumure, E., 4,712.50; Sauriol, A., 4,412.50, 20; Sauriol, Françoise-L., 3,183.24; Sauvageau, J., 3,399.85; Sauvageau, L.-P., 5,233.22, 749.16; Sauvageau, M., 5,150; Sauvé, A., 3,041.66; Sauvé, Lucille, 2,850; Sauvé, P.-E., 5,120.78, 480; Sauvé, R., 3,337.50, 20; Savard, E., 5,162.50; Savard, G., 3,400; Savaria, G., 3,725; Savoie, M.-M., 3,875; Schumann, R., 2,945.82; Seers, F., 5,312.50, 480; Séguin, Ernestine, 3,383.30; Séguin, H., 4,041.60, (c) 536.08; Séguin, R.-R., 4,262.50, 695.50; Sénécal, Gérard, (Arvida), 3,125, 304; Sénécal, Gérard, (Montréal), 5,745.72, 670; Senez, A., 2,716.46; Seroin, B., 2,537.50; Servais, L.-P., 5,383.26; Sgroi, R., 3,725, 1,030; Sheehy, J., 3,275, 650; Simard, A., 3,787.50; Simard, G., 2,800, 114; Simard, J.-E., 4,933.26, 320; Simard, J.-P., 3,550, 10; Simard, L.-M., 3,550; Simard, L., 2,400, 304; Simard, Marcel, 4,212.50; Simard, Maurice, 1,740.77, 640; Simard, Rodrigue, 2,187.50; Simard, Roméo, 4,175; Simoneau, P., 2,816.54; Simoneau, P.-A., 3,725, 940; Sirois, P., 4,475, 15; Slater, P.-H., 3,841.58; Sokolyk, V., 6,854.10, 550; Sormany, R., 6,470.76; Soucy, M., 5,787.47, 57.50; Soucy, R., 3,183.24, 315; Soulard, Juliette, 2,562.34; Steben, G., 4,712.50, 15; Stien, R., 2,916.64; Sullivan, E., 6,004.08, 720; Sylvestre, R., 2,400;

Talbot, H., 4,925, 30; Talbot, J.-B., 5,562.50, 7.50; Talbot, M., 2,816.54; Taillon, P., 2,928.09; Tanguay, B., 2,100, 20; Tanguay, G., 6,854.10, (c) 1,382.92; Tanguay, Abbé J., 2,970.80; Tanguay, J.-L., 3,962.50, 10; Tardif, L., 5,962.42, 152; Tessier, F.-G., 6,470.72; Tessier, M., 2,332.88, 90; Tessier, R., 4,112.50, 704; Tétreault, E., 4,112.50, 337.50; Tétreault, L., 4,712.50, 387.50; Théberge, Micheline, 2,162.50; Théberge, P., 6,004.08; Théoret, L., 2,716.46; Thériault, G., 3,812.50, 630.50; Thériault, J.-F., 7,825, 400, 846.20; Thériault, J.-L., (Montréal), 4,175; Thériault, J.-L., (Trois-Rivières), 3,700, 287.50; Therrien, G., 4,175; Therrien, J., 3,379.16; Thibault, A., 2,800, 180; Thibault, B., 2,816.54; Thibault, C., 3,062.50; Thibault,

J., 4,687.50, 320; Thibault, J.-P., 3,637.50, 335; Thibault, O., 5,683.26, 598; Thibault, R., 5,233.26; Thibeault, B., 3,275, 320; Thibeault, G., 3,183.24; Thibeault, L., 5,854.12; Thibeault, Rita, 2,162.50; Thibodeau, R., 6,083.26, 340; Thiffault, J.-G., 3,787.50, 320; Thiffault, Louison, 3,275, 7.50; Thomas, G., 3,283.22; Thomassin, J., 4,412.50, 15; Thuot, A., 9,625, (c) 2,243.40; Thuot, E.-R., 6,470.72, 1,060.66; Timmons, G., 5,604.05, 125; Touchette, W., 4,862.50, 736; Tourigny, A., 2,983.22; Tourigny, J.-C., 3,125, 320; Tourigny, Josette, 2,862.34, 37.50; Towner, A., 3,241.58; Trahan, Louise, 2,162.50; Trahan, R., 4,837.50; Tremblay, A., 3,401.66; Tremblay, B., 5,350; Tremblay, C., 5,112.50, 325; Tremblay, C.-E., 2,816.54; Tremblay, D., 3,241.58; Tremblay, E., 3,550, 12.50; Tremblay, F., 2,591.66; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), 3,812.50; Tremblay, Gérard, (Montréal-Est), 5,870.72; Tremblay, Gérard, (Montréal-Nord), 2,991.52; Tremblay, J.-A., 5,962.42, 569; Tremblay, J.-N., 3,062.50; Tremblay, J.-P., 2,198; Tremblay, Majella, 3,091.52; Tremblay, Michel, 3,700; Tremblay, Noëlla, 2,862.34, 250; Tremblay, Raymond, (Québec), 2,591.66; Tremblay, Raymond, (Trois-Rivières), 4,025, 325; Tremblay, Robert, 3,187.50; Tremblay, Roch, 6,604.12; Tremblay, Roger, 5,050, 400; Trempe, F., 3,200; Trépanier, G., 4,237.50, 640; Trépanier, J.-G., 4,633.22; Trépanier, V., 4,112.50, 980; Trotier, P., 5,604.04, 52; Trottier, G., 3,850, 640; Trottier, L., 5,225; Trottier, P.-A., 3,550, 640; Trottier, R., 4,425, 337.50; Trottier, V., 3,875, 327.50; Trudeau, J.-C., 4,150, 2,357.25; Trudeau, L., 4,783.26; Trudeau, P., 3,362.50, 275; Trudeau, V., 5,412.50, 822; Trudel, A., 2,941.58; Trudel, C.-E., 4,112.50; Trudel, J.-J., 2,262.34, 257.50; Trudel, L., 3,062.50, 650; Trudel, P.-E., 2,187.50, 160; Trudelle, A., 5,683.22, 546.33; Trudelle, J., 3,850; Turcotte, B., 2,816.54; Turcotte, I., 2,716.46, 49.50; Turcotte, J.-M., 4,962.50, 975; Turcotte, J., 2,591.66; Turcotte, L.-A., 6,050, 991; Turcotte, M., 3,550, 12.50; Turcotte, P.-E., 4,037.50, 300; Turgeon, G., 3,308.24; Turmel, L., 2,825;

Vachon, Mireille, 2,262.34, 43.75; Vachon, W., 6,470.76, 640; Vadnais, R., 4,087.50, 645; Vaillancourt, C., 4,537.50, 832; Vaillancourt, M., 4,087.50, 15; Vaillancourt, P., (c) 610.24; Vaillancourt, R., 3,062.50, 15; Vallée, P.-A., 5,383.26, 319; Vallée, Y., 2,039.52, 120; Vallières, Cécile, 2,862.34; Vallières, J.-J., 3,683.30, 225; Vanasse, J., 2,466.62; Vanasse, R., 3,283.22; Vandenberghe, J., 4,087.50, 304; Végiard, Marguerite, 5,204.12; Veillette, W., 3,141.52; Veilleux, R., 4,925, 416; Venne, C., 4,112.50, 960; Verdon, G., 4,183.22; Verreault, Martial, 3,725, 160; Verreault, Michel, 3,825, 10; Verville, F., 5,262.50, 720; Vezeau, I., 6,112.50, 437.50; Vézina, Alexandrine, 3,512.50, 480; Vézina, J.-P., 5,162.50; Vézina, N., 3,825, 12.50; Vézina, Paul, (Matane), 3,637.50; Vézina, Paul, (Québec), 3,362.50, 975; Vézina, R., 4,700, 320; Viau, Agathe, 2,712.34; Viau, L., 3,000; Viel, A.-T., 5,375; Vigeant, D., 4,387.50; Vigneault, G., 4,387.50, 10; Vignola, Azilda, 3,183.24; Vignola, R., 3,383.30, 420; Villemure, A., 6,354.04, 92; Villeneuve, J.-P., 5,120.76, 320; Vincent, A., 3,800, 262.50; Vincent, E., 5,950; Vincent, G., 2,016.52; Vincent, J.-E., 2,800, 480; Vincent, J.-R., 5,312.50, 10; Vincent, R., 5,162.50, 320; Vincent, Mme Y.-D., 2,712.34, 50; Vinet, F., 6,354.04, 68; Voisard, H., 3,287.46; Voisard, J.-E., 5,137.50; Voyer, J.-A., 5,145.76, 640; Waddell, Cairine, 2,295.74; Weber, R., 4,425, 544; Webster, A.-J., 2,113.73; Werry, W.-W., 6,854.10, 2,382; Westman, R., 4,412.50, 1,280; Willett, H.-W., 5,412.50; Yale, W., 5,683.22, 329; Yelle, G., 3,762.50, 320.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under $2,000: 585,464.58; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 38,001.11.

Subventions — Grants ($111,000.00): *Assoc. des élèves:* Institut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec, 450, Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec, 450, Institut de Technologie de Montréal, 800, Institut des Textiles de la Prov. de Québec, 300; *Assoc. des étudiants:* Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 300, Institut de Technologie de Hull, 450, Institut de Technologie de Québec, 800, Institut de Technologie des Trois-Rivières, 750; Assoc. du personnel: Institut de Technologie des Trois-Rivières, 1,500; *Assoc. sportive: Écoles des métiers — Trade schools:* Cap-de-la-Madeleine, 1,600, Grand'Mère, 1,550, Louiseville, 1,450, Trois-Rivières, 1,750, Institut de Papeterie de la Prov. de Québec, 1,200, Institut de Technologie de Shawinigan-Falls, 1,850, Institut de Technologie des Trois-Rivières, 1,200; Corp. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, 5,000; École de Commerce de Rimouski, 35,000; *Écoles de métiers — Trade schools:* Diverses — Various, 16,400; Ligue de Hockey de l'enseignement spécialisé, 13,200; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 25,000.

Autres dépenses — Other expenses ($5,658,885.80): A.C.E.L.F. Congrès 1960, 5,626.44; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,919.37; Administration Centrale des Écoles de Métiers, 15,794.91; Aerolab Supply Co. Ltd., 1,533.98; Agence Raypond Enr., 14,073.70; Ahuntsic Landscapers, 2,615; Air Reduction Canada Ltd., 6,887.06; Allard, H. & Fils, 4,484.55; Allen Bradley Canada Ltd., 1,829.05; Alma, cité, 5,023.64; Ameublement Vaudreuil Enr., 4,085.82; Ampro Oxygen & Welding Supplies Ltd., 1,875.51; Arboit Inc., 10,424.30; Arbour & Dupont Ltée, 11,266; Arsenault, A., 14,589.38; Artistic Press Regd., 2,667.50; Assoc. Canadienne-Française des Aveugles Inc., 5,323.29; Ateliers Paul Ltée, 1,611.32; Atlas Industrial Products Ltd., 7,446.33; Atlas Steel Ltd., 9,641.93; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 5,048.20; Auger & Auger Ltée, 1,589.42; Austin Toilet Service Inc., 5,402.35; Auto Electric Ltd., 2,293.50; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 1,670; Bacharach Industrial Instrument Co., 4,702.42; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 5,567.58; Baily Engineering Ltd., 3,080; Banville, J. Inc., 11,179.53; Barbeau, L.-C. Inc., 27,375.80; Barber, F.-F. Machinery, 18,021.47; Barer Engineering & Machy Co. Ltd., 19,102.72; Barker Industrial Equipment Ltd., 3,742.10; Bayly Engineering Ltd., 5,177.40; Beaubien, P. & Cie Ltée, 41,760.89; Beaulé, Mme P.-E., 3,100; Beaulieu, M., 2,549.60; Bédard, C., 2,016.16; Bélanger & Larin, 6,351.30; Bélanger, V., 3,377.15; Beliveau Mfg. Co., 11,250; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 3,240.93; Bell Telephone Co. of Canada, 25,946.25; Bellavance Inc., 4,775.25; Benard, A. & Associés Inc., 22,391; Benoit & Mathieu, 1,552.99; Bergeron & Fils Enr., 1,969.60; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, 28,861.37; Bernier, A. Inc., 13,933.23; Bilodeau, G., 4,092.82; Blacon of Canada Ltd., 1,545.40; Blais, R., 4,993; Blanchet, N., 2,803.52; Blondeau, E. Oxygène Enr., 3,638.50; Bock & Têtreau Ltée, 12,020.15; Boucher, J.-E., 3,058.58; Boulet & Boulet Stencils & Carbon Co., 1,702.06; Bourassa & Dupuis Enr., 4,175; Bourassa, N. Ltée, 1,649.65; Bourgeois, F.-R. Ltée, 3,058.34; Bousquet, P., 2,160.10; Brandon Auto Parts Enr., 1,834.95; Brault & Bouthillier Ltée,

7,381.19; Bremner, A. Ltd., 2,366.26; British American Oil Co. Ltd., 3,659.62; Bruning, C. Co. (Canada) Ltd., 2,639.91; Bureau des Examinateurs des Électriciens, 3,599.51; Canada Dactylographe Inc., 6,857.85; Canada Metal Co. Ltd., 3,982.98; Canada Sand Papers Ltd., 1,638.37; Canadian Belting & Equipment Ltd., 1,601.32; Canadian Cotton & Wool Waste Co. Ltd., 2,412.82; Canadian Electrical Supply Co. Ltd., 9,764.88; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 84,681.32; Canadian Fine Color Co. Ltd., 13,976.63; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,519.82; Canadian General Electric Co. Ltd., 34,615.35; Canadian Import Co., 8,144.60; Canadian Industries Ltd., 6,699.42; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 30,234.20; Canadian Linotype Ltd., 29,046.51; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 49,944.14; Canadian Marconi Co., 2,458.20; Canadian Pittsburgh Industries Ltd., 2,188.55; Canadian Sewing Supply Ltd., 2,203.74; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 1,863.53; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 5,412.92; Caron Automobile Ltée, 2,427.40; Caron & Gagnon, 3,117.84; Caron, L.-E. Ltée, 2,395; Carsen Instruments Ltd., 9,654.63; Carsen, W. & Co. Ltd., 4,582.51; Casavant, A., 3,000; Casgrain & Charbonneau Ltée, 36,884.34; Cayouette, C.-A. Ltée, 2,674.71; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12,226.41; Centre Pédagogique, 2,481.91; Champlain Lumber Co. Ltd., 2,981.45; Champlain Oil Products Ltd., 2,849.85; Chantier Maritime St-Laurent Ltée, 495,660.59; Chapdelaine, G. Enr., 1,689.88; Charbonneau, J.-A. & Cie, 2,048.41; Charbonnerie Champlain Ltée, 2,518.01; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 2,877.55; Christie Chemical Co. Ltd., 3,613.40; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 2,932.94; Churchill, C. Canada Ltd., 88,506.78; Cie de Bois André Ltée, 3,419.40; Cie Canadienne du Meuble Enr., 2,640; Cie Chinic, 2,850.15; Cie Électrique du Saguenay, 8,425.05; Cie d'Entrepreneur en Construction Ltée, 3,264.63; Cie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 11,040; Cie J.-B. Rolland & Fils, 19,793.66; Cie de Mitis Ltée, 1,504.33; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 20,081.97; Cie de Publ. de la Patrie Ltée, 8,357.27; Cincinnati-Churchill Ltd., 5,706.94; Cité Électronique, 3,998.31; Clair, G.-G. & Fils Ltée, 2,182.18; Clarkson Engineering Canada Ltd., 3,606.32; Clovis Electric Co. Ltd., 10,695.63; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 2,506; Commissaires d'écoles de la ville de La Tuque, 5,000; Comm. des Écoles Catholiques d'Arvida, 148,090.90; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, 3,950.69; Comm. Scolaire de Lachine, 28,000; Comm. des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,086 78; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 21,251.37; Contreplaqués & Portes Nelson 2,141.01; Coop. d'Électricité des Îles-de-la-Madeleine, 1,989.90; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 2,860.50; Coop. du Mont St-Antoine, 1,500; Corbeil, Mme J., 2,650; Corp. Mun. du village de Causapscal, 1,500; Corriveau, J.-P., 2,579.73; Cosa Corp. of Canada Ltd., 2,926.25; Côté, Boivin & Cie Inc., 9,249.40; Côté, J. Inc., 16,931.55; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 8,946; Courtois, A. & Frères Enr., 1,577.41; Crankshaft Grinding & Diesel Service, 2,419.46; Crobel Ltd., 3,048.23; Crown Assets Disposal Corp., 4,403; Cumming-Perrault Ltée, 3,057.19; Cummings, H., 1,698.64; Cusson, C. Ltd., 10,054.82; Custeau, R., 30,185.38;

Daigle & Paul Ltée, 12,222.20; Dalme's Sanitary Products Co., 4,609.56; Daly & Morin Ltd., 1,504.85; Dansereau & Poirier Ltée, 2,057.77; D'Aoust, R. & Cie, 4,930.05; Davie Shipbuilding Ltd., 2,331.53; Dawson, W.-V. Ltd., 3,746.21; Decorville Ltée, 1,932.92; De Lamirande Inc., 12,686.45; Delisle Auto Accessoires Ltée, 9,907.66; Delisle, R. & Cie, 3,089.51; Demers (Rimouski) Ltée, 4,142.71; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 26,954.21; De Repentigny, J., 1,600; Deschamps & Bélanger Ltée, 7,410; DeSerres, O. Ltée, 19,085.30; Désilets, J.-A., 2,000; Desmarais, P., 4,568.60; Desourdy Lumber Regd., 1,673.79; Desrochers, R., 2,679; De Vilbiss Canada Ltd., 2,073.59; Dexion Canada Ltd., 2,331.83; Deziel Electric, 4,594.90; Dick, A.-B. Co. of Canada Ltd., 7,365.91; Dinsmore & Co. Ltd., 1,768.45; Dion, M., 5,424.70; Distrel Enr., 28,571.92; Distributeurs Valiquette Ltée, 5,532.10; Do-All Eastern Canada Ltd., 33,263.18; Dominion Oil Service, 1,588.76; Donolo, L. Inc., 7,255; Douglas Sales Co. Ltd., 1,580.40; Doyle, W.-M. Ltée, 2,063.83; Drolet, J.-A. Ltée, 4,094.70; Drummond, McCall & Co. Ltd., 59,054.03; Dubied, E. & Cie, 1,720.80; Du Bo Electrical Supplies Ltd., 7,799.17; Ducharme, P., 2,832.41; Ducharme, U., 1,526; Duchesneau-Trudeau Ltée, 6,196.88; Dufresne, R. Inc., 1,723; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., 2,442.70; Eagle Lumber Co. Ltd., 5,352.50; Ébénisterie Shawinigan, 3,424; Economic Plywood Inc., 1,665.23; Eddy, E.-B. Co., 8,216.06; Egan-Laing Ltd., 1,544.54; Electro Sales Co. Inc., 1,576.10; Élie, E. Ltée, 5,814.51; Élie, J. Ltée, 15,976.98; Enveloppe Internationale Ltée, 3,432.86; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 2,145.42; Excelsior Office Supplies & Printing Ltd., 18,668.72; Farquhar-Robertson Ltd., 1,507.08; Felton & Levesque Inc., 10,147.91; Ferland, J.-A. & Fils Inc., 2,974.60; Ferronnerie Demers Ltée, 1,648.89; Fisher Scientific Co. Ltd., 21,988.43; Fisher, T.-R. Ltd., 1,766.02; Fortin, M., 4,965; Fournier, G., 1,575; Foxboro Co., 1,565.23; Frank, K., 2,838.97; Frappier, A., 2,217.80; Fredette, M., 2,370; G.-B.-C. Sales & Service Ltd., 1,940.14; Gagnon, O. & Fils Enr., 1,921; Gatineau Power Co., 5,384.31; Gauthier, A.-E. Ltée 2,343.10; Gendron, L., 2,083.30; General Electrical Works Regd., 2,120.90; General Equipment Ltd., 4,986.26; General Motors Diesel Ltd., 4,011.48; General Motors Products of Canada Ltd., 14,579.93; General Publ. Co. Ltd., 4,719.37; Gestetner Ltd., 5,058.86; Gilmour, J.-T. & Co. Ltd., 18,978.75; Glackmeyer Sales Regd., 3,508.25; Godsall, G.-H. Equipment Quebec, 6,093.20; Gohier, E. Ltée, 2,867.54; Gouin, P.-A. Ltée, 42,762.77; Grand'Mère, cité, 3,485.99; Granger Frères Ltée, 27,674.40; Gravel, L. & Fils Ltée, 11,542.32; Gravel, R. & Fils Enr., 3,518.13; Grebert, 14,277.09; Grenier, H., 1,770; Grenier, R., 2,663.40; Groulx, J.-R., 4,489.93; Guay Beauty Agencies Ltd., 1,591.86; Guay, O. & Fils Ltée, 3,493.45; Guay, V. & Fils, 4,381.24; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., 6,117.51; Guilmaine & Frère Inc., 4,803; Harper, J.-N. Co. Ltd., 1,908.25; Harricana Petroleum Inc., 1,951; Harris-Seybold Canada Ltd., 1,693.25; Harvey, L. & Fils Ltée, 1,673.38; Haute Couture Textiles, 4,182.43; Hébert, G., 2,216.40; Herlofson, P., 10,000; Hewitt Engineering Ltd., 3,079.20; Hewitt Equipment Ltd., 4,953.66; Honeywell Controls Ltd., 2,356.99; Horn, A.-C. Ltd., 1,869.56; Hughes, F. & Associates Inc., 4,720.57; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,311.19; Hull, cité, 2,138.72; Hunter Associates Laboratory Inc., 2,793.12; Hydro-Québec, 41,198.47; Hygrade Auto Parts Ltd., 11,246.78;

Imperial Oil Ltd., 11,039.62; Importations Chaboub Enr., 1,660.17; Imprimerie du Bien Public, 2,165; Imprimerie Canada, 2,952.07; Imprimerie France-Presse Ltée, 7,230.94; Imprimerie Judiciaire Enr., 4,934; Imprimerie-Librairie St-Hubert Inc., 2,946.33; Imprimerie Richelieu Ltée, 8,317.29; Industrial

Sanitary Products Ltd., 4,352.63; Irving Oil Inc., 24,257.81; Jetté, J.-W. Ltée, 1,834.41; Joliette, cité, 1,613.05; Joncas, B., 3,507.22; Joron & Cie Ltée, 2,226.76; Kayser, J. & Co. Ltd., 21,893.60; Kayser-Roth of Canada Ltd., 7,876.32; Kelley-Leduc Ltd., 1,540.05; Kent Moore Organization Inc., 1,689.14; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., 31,178.90; Kirouac, M. Ltée, 3,441.71; Kruger Paper Co. Ltd., 8,116.99; L.-D.-G. Électrique Inc., 1,870.08; Laboratoire Rubige Ltée, 1,766.58; Lacerte, J.-L. & Fils Ltée, 4,347.95; Lachapelle, L. Ltée, 1,980.04; Lachine Plumbing & Beating Ltd., 2,569.37; Lafleur, R., 1,774.15; Lagueux, L. Ltée, 1,920.12; Lalonde Electric, 3,024.93; Landry, J.-E. Enr., 1,626.78; Langelier, J.-D. Ltée, 1,780; Laperrière, P.-E. Inc., 21,206; Laporte, L., 12,960.26; La Prévoyance, Cie d'Assce, 58,823.14; Larose & Fils Ltd., 1,520.41; Latulippe, M. Enr., 1,660; Laurier Packers Ltd., 1,691.08; Lavallée, R. Enr., 3,043.73; Laverdure, R. Ltée, 4,354.36; Laviolette & Brosseau Inc., 1,955.75; Leclerc, A., 4,387; Leduc & Leduc Ltée, 3,184.83; Lefebvre, V. Enr., 2,451.54; Létourneau, A.-G. Ltée, 2,595.77; Leveillé, B.-A. Service Station, 2,350.84; Levesque, P.-E., 2,401.57; Librairie Canadienne Enr., 1,682.04; Librairie Commerciale Ltée, 2,876.85; Librairie de La Salle, 2,751.91; Librairie Déom, 4,457.95; Librairie Flamarion, 2,719.26; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, 39,469.37; Lincoln Electric Co. of Canada Ltd., 5,484.16; Lithographie du St-Laurent Ltée, 7,575.25; Lithorex Co., 9,915.12; Lomat Watch Material Co., 4,390.67; Lortie, P.-L. Ltée, 4,768.09; Ludlow Typograph Co., 4,112.72; Lussier, J.-E. Ltée, 7,799.41; Lynn, MacLeod Engineering Supplies Ltd., 7,300.35; M. & M. Auto Parts Inc., 4,208.18; MacMillan Co. of Canada Ltd., 1,858.14; Mailhot, E. Ltée, 6,967.69; Mallet, S. Inc., 3,935.12; Manning Hobbs Press, 3,395; Marquis, G., 2,996.07; Martin, G., 2,000; Martineau, N. & Fils, 4,235.09; Martineau, R., 34,005.72; Masson, J.-C. Ltée, 11,988; Master Refrigeration Supplies Ltd., 42,674.72; Matteau Radio Électrique Ltée, 4,876.18; McFarlane Son Hodgson Ltd., 8,951.15; McFarlane-Payne & Co. Ltd., 5,189.57; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 31,608.28; Messageries France-Canada, 3,033.65; Metal-Excel Enr., 26,893.09; Midland Steel Ltd., 2,683.03; Millen, J. & Sons Ltd., 6,133.75; Milne, Gilmore & Germain, 30,322.94; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 7,750.03; Modelectric Hardware Ltd., 1,849.34; Mongeau & Robert Cie Ltée, 5,640.06; Munroe Calculating Machine Co. of Canada Ltd., 2,523.65; Montréal, cité, 6,943.68; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 92,862.24; Morency, L., 1,745.27; Morin, A., 2,156; Morin, L., 2,279.50;

Nelson, T. & Sons Canada Ltd., 1,752.13; Noël, L.-O. Inc., 6,338.93; Norbec Construction Inc., 9,113; Northern Electric Co. Ltd., 109,328.25; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 142,703.72; Otis Elevator Ltd., 3,556.86; Ouellet, W. & Fils Ltée, 4,078.65; Papeterie Lauzier Ltée, 18,935.36; Park Photo Supply Co., 3,441.17; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 20,380.54; Patterson Foundry & Machine Co. Canada Ltd., 5,911.80; Payette Radio Ltée, 3,966.63; Peacock Brothers Ltd., 2,585.57; Pelletier, J.-A. Ltée, 3,828.92; *Petite caisse — Petty cash:* Écoles de métiers — Trade schools: Montréal: Administration, 3,298.50, École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School, 2,194.56, Institut des Arts Appliqués — Institute of Applied Arts, 2,033.30, Instituts de technologie — Institutes of technology: Hull, 2,641.08, Montréal, 1,693.36, Rimouski, 2,222.02, Trois-Rivières, 1,592.92, Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,490.95; Phaneuf, E., 2,720; Philco Corp. of Canada Ltd., 55,221.71; Picard, W.-H., 1,880.90; Pilon, A. Ltée, 32,931.84; Pitman, Sir I. & Sons Canada, 1,706.07; Plomberie Maltais d'Alma Ltée, 1,651.64; Poitras, J. & Fils, 3,128.93; Prescott & Co., 11,081.88; Presses Universitaires Laval, 2,839.16; Primeau, J.-M. Ltée, 11,008.48; Printing Equipment of Canada, 1,587.60; Produits Marc-O Ltée, 2,168.78; Produits Nor-Do, 3,339.71; Projean Meters Ltd., 11,709.82; Provost & Provost Ltée, 2,477.70; Prud'Homme, A. & Fils Ltée, 4,217.44; Puvilland, Mme E., 2,875; Québec, cité, 9,588.54; Quebec Power Co., 20,490.03; Quebec Steel Products Ltd., 4,653.82; Québec Téléphone, 5,450.24; R.-B.-T. Printing & Litho Co. Ltd., 2,159.98; Radio Corp. of America, 2,049.56; Radionics Ltd., 3,394.20; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), 4,425.57; Renouf Publ. Co. Ltd., 5,830.73; Revue "Technique", 9,720.50; Risher, E.-H. & Fils Enr., 3,196.91; Richler Steel Corp., 4,670.38; Rimouski Diesel Engines Inc., 6,766.29; Rimouski Oxygene Enr., 2,082.76; Rimouski, ville (town), 6,940.16; Rodrigue & Frère Enr., 3,272.51; Romeo Appliances Regd., 4,078.43; Ronald's Federated Ltd., 1,597; Rothon, A.-F. Inc., 65,427.35; Roux, A. Ltée, 20,391.59; Roy Marchand Ltée, 9,395.24; Roy Typewriter Service Regd., 4,158.55; Rudel Machinery Co. Ltd., 96,921.21; Russel, H. & Sons Ltd., 3,604.90;

Saguenay Oxygène Ltée, 10,546.48; St-Hyacinthe, cité, 2,166.17; St-Louis, N., 1,729; St-Pierre, R., 2,625.48; Saro Metal Inc., 20,537.38; Savard, C., 1,700; Savoie, M., 2,000; Scierie Tremblay Enr., 1,962.42; Sears Ltd., 22,049.73; Séminaire des Pères Eudistes, 3,758.83; Séminaire de Rimouski, 12,931.64; Shawinigan Water & Power Co., 60,234.13; Sherbrooke, cité, 4,765.99; Sherbrooke Electronic Supply Inc., 3,565.68; Sherbrooke Grain Regd., 6,746.64; Simms, T.-S. & Co. Ltd., 2,123.11; Simonds Canada Saw Co. Ltd., 2,817.67; Sinclair & Valentine Co. Ltd., 4,512.49; Singer Sewing Machine Co., 7,135.38; Smith, I. Ltd., 3,440.52; Snap-On Tools of Canada Ltd., 9,701.31; Société d'Administration et de Fiducie, 30,759.25; Solpa, 2,042.50; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,837.13; Studio Louis-Philippe, 2,178.50; Supercalor Enr., 2,613; Terreau & Racine Ltée, 2,065.46; Théoret, R. Inc., 1,972.91; Thérien Frères Ltée, 7,598.15; Thibault & Desjardins Ltée, 1,707.31; Thompson, T.-C. Co., 1,745.18; Toronto Type Foundry Co. Ltd., 7,067; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., 3,171.64; Tremblay, R., 1,598; Trois-Rivières, cité, 47,849.71; Trois-Rivières Oxygène Enr., 8,647.51; Trudel, Mme A.-C., 3,900; Tucker, H.-R. & Co., 7,562.50; Turcotte, L., 6,326; Turgeon & Jobin Ltée, 3,276.85; Unité Co-Opérative, 3,801.32; United Auto Parts Ltd., 100,680.38; United Carr Fastener Co., 2,146.22; Upton Bradeen & James Ltd., 11,212.23; Vallée, J.-C. Automobile Inc., 8,471.05; Valleyfield, cité, 9,721.24; Valois, J.-A., 15,285; Valois, L., 6,608; Vari-Typer Corp. of Canada Ltd., 2,866.60; Ville-Marie Petroleum Ltée, 5,853.01; Vincent Beauty Supply Co. Ltd., 18,814.90; Waugh & MacKewn Ltd., 7,583.45; Welding & Supplies Co. Ltd., 39,150.49; West Chemical Products Ltd., 14,444.79; Whitley, F. & Co. Ltd., 2,221.80; Wickman, A.-C. Ltd., 6,231; Williams, A.-R. Machinery Co., 45,888.58; Williams & Wilson Ltd., 128,980.91; Wilson, J.-H. Ltd., 1,612; Wood, G.-H. Co. Ltd., 15,866.32; Zinman's Ltd., 1,796.40.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 609,401.01; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,900.

(2) Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Service d'inspection:	Inspection service:		
Traitements	Salaries		38,874.09
Frais de voyage	Travelling expenses		1,572.36
Fournitures de bureau	Office supplies	596.30	
Téléphone	Telephone	1,128.94	
Divers	Miscellaneous	467.84	
Avances	Advances	300.00	2,493.08
			42,939.53
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	50.00	
À recevoir	Receivable	250.00	*300.00*
			$ 42,639.53

Traitements — Salaries ($38,874.09) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,572.36): Dubuc, P., 6,104.10; Dumontier, G., 2,390.08; Émond, G.-F., 5,104.12; Lemelin, A., 4,283.30; Lévesque, J.-H., 4,283.30; Lord, J.-N.-E., 4,283.30; Martel, Thérèse, 2,562.34; Perreault, Jacqueline, 2,562.34; Prince, P., 2,100; St-Mars, Irène, 2,262.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,938.87; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,572.36.

Autres dépenses — Other expenses: ($2,493.08): Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,193.08; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

(3) Aide à l'établissement des jeunes (y compris Loi facilitant l'accès aux études supérieures) — Aid to Facilitate the Establishing of Youth (including Act to Facilitate Access to Higher Studies)

Traitements	Salaries	810,489.65
Frais de voyage	Travelling expenses	19,744.76
Bourses d'études	Scholarships	5,985,161.75
Allocations aux élèves	Allowances to students	330,884.88
Dépenses de cours	Expenses for courses	265,194.41
Frais d'enseignement	Tuition fees	80,805.21
Matériel, machinerie et fournitures	Material, machinery and supplies	218,574.27
Divers	Miscellaneous	70,289.65
		7,781,144.58
Moins: remboursements	Less: reimbursements	*3,139,457.23*
		$ 4,641,687.35

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Formation des personnes en chômage — Training of Unemployed Workers	Autres cours — Other Courses	TOTAL
Académie de Québec	.....	.....	.....	1,492.45R	1,492.45
Ateliers des Sourds-Muets, Montréal	.....	.....	.....	2,974.98R	2,974.98
Bourses de spécialisation — Specialization scholarships	490,905.00	.....	.....	.....	490,905.00
Camp des Arts, Mont Orford	.....	1,887.50	.....	.....	1,887.50
Camp Marie-Victorin, Lac-Trois-Saumons	.....	4,176.60	.....	.....	4,176.60
Camp Musical, Mont Orford	.....	6,575.70	.....	.....	6,575.70
Camp Otoreke, St-Adolphe-de-Howard	.....	2,756.56	.....	.....	2,756.56
Camp St-Paul, Île-aux-Noix	.....	1,730.50	.....	.....	1,730.50
Camp St-Stanislas, Hull	.....	4,609.18	.....	.....	4,609.18
Cantic, St-Jean	.....	2,710.20	.....	.....	2,710.20
Cap-Noir, Bonaventure	.....	2,160.00	.....	.....	2,160.00
Chicoutimi	.....	1,871.80	.....	.....	1,871.80
Chicoutimi Business College	.....	.....	.....	3,115.59R	3,115.59
Clarke School for the Deaf	.....	.....	.....	1,303.38R	1,303.38
Clubs 4-H du Québec	.....	6,171.50	.....	.....	6,171.50
Collège Commercial Desmarais, Victoriaville	.....	.....	.....	1,291.00R	1,291.00
Collège de Lévis	.....	.....	.....	1,158.50R	1,158.50

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Formation des personnes en chômage — Training of Unemployed Workers	Autres cours — Other Courses	TOTAL
ollège Secondaire St-Pascal, Kamouraska	.....	.....	.....	1,046.50R	1,046.50
ollège Rouyn	5,950.00	.....	.....	.....	5,950.00
ollège Valery, Montréal	.....	.....	.....	1,078.00R	1,078.00
ollège Ville-Marie, Montréal	.....	.....	.....	1,208.00R	1,208.00
onservatoires de musique — Institutes of music:					
Montréal	4,200.00	.....	.....	.....	4,200.00
Québec	8,150.00	.....	.....	.....	8,150.00
ours agricoles populaires — Popular agricultural courses	.....	2,701.50	.....	.....	2,701.50
ours École Paul Larocque, Montréal	.....	.....	.....	1,305.00R	1,305.00
ours de perfectionnement — Post-graduate courses	102,175.25	.....	.....	.....	102,175.25
ours postscolaires (Camps ouvriers) — Adult education (Workmen's camps)	.....	6,000.00	.....	.....	6,000.00
ourville	.....	2,832.95	.....	.....	2,832.95
rèche St-Vincent-de-Paul, Québec	8,700.00	.....	.....	.....	8,700.00
rummondville	.....	1,459.80	.....	.....	1,459.80
cole d'Anglais du C.A.R.C.— R.C.A.F. English School, St-Jean	.....	.....	.....	100,025.47K-1	100,025.47
cole des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue-Pointe	.....	.....	.....	51,594.95K-1	51,594.95
coles d'architecture — Architectural schools:					
Montréal	15,475.00	.....	.....	.....	15,475.00
Québec	6,700.00	.....	.....	.....	6,700.00
cole de l'Armée — Army School, Valcartier	.....	.....	.....	18,071.28K-1	18,071.28
cole des barbiers Moreau Inc., Montréal	.....	.....	.....	1,321.02R	1,321.02
coles des beaux-arts — Schools of fine arts:					
Montréal	16,762.50	.....	.....	227.56R	16,990.06
Québec	15,362.50	.....	.....	.....	15,362.50
cole Canadienne d'électricité — Canadian School of Electricity, Montréal	.....	.....	.....	1,975.00R	1,975.00
cole de la Chaussure, Montréal	.....	.....	.....	4,489.00R	4,489.00
coles de commerce — Commercial schools:					
Chicoutimi	3,675.00	.....	.....	.....	3,675.00
Rimouski	.....	.....	.....	2,553.00R	2,553.00
cole Dessureault, Cap-de-la-Madeleine	.....	.....	.....	1,240.00R	1,240.00
cole du H.M.C.S. d'Iberville — H.M.C.S. d'Iberville School, Québec	.....	.....	.....	13,488.75K-1	13,488.75
cole ménagères — Home service schools:					
Ste-Germaine	.....	88,344.32	.....	.....	88,344.32
Upton	.....	56,371.45	.....	.....	56,371.45
coles de métiers — Trade schools:					
Alma	33,225.00	.....	36,687.49	.....	69,912.49
Amos	76,062.50	.....	26,210.91	659.50R	102,932.91
Asbestos	9,250.00	.....	18,154.24	.....	27,404.24
Bonaventure	11,450.00	.....	6,801.87	.....	18,251.87
Cabano	14,012.50	.....	2,374.08	.....	16,386.58
Cap-de-la-Madeleine	19,725.00	.....	6,868.92	150.00R	26,743.92
Cap-aux-Meules, Î.M.	11,650.00	.....	3,955.90	.....	15,605.90
Causapscal	5,225.00	.....	5,232.78	.....	10,457.78
Drummondville	17,025.00	.....	9,920.86	.....	26,945.86
Granby	13,325.00	.....	5,882.48	.....	19,207.48
Grandes-Bergeronnes	8,362.50	.....	464.29	.....	8,826.79
Grand'Mère	19,337.50	.....	1,304.72	.....	20,642.22
Joliette	29,337.50	.....	10,585.91	.....	39,923.41
Lachine	7,562.50	.....	5,831.43	.....	13,393.93
La Malbaie	10,900.00	.....	11,514.57	.....	22,414.57
La Tuque	2,412.50	.....	776.25	.....	3,188.75
Louiseville	11,975.00	.....	6,112.74	.....	18,087.74
Matane	26,875.00	.....	11,294.54	885.00R	39,054.54
Mont-Joli	20,512.50	.....	10,147.16	.....	30,659.66
Mont-Laurier	18,975.00	.....	8,333.41	.....	27,308.41
Montmagny	32,162.50	.....	9,391.18	.....	41,553.68

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Formation des personnes en chômage — Training of Unemployed Workers	Autres cours — Other Courses	TOTAL
Montréal:					
École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School	11,312.50	.....	1,047.76	883.90R	13,244.16
École des Métiers Commerciaux — Commercial Trades School	52,412.50	.....	2,398.65	13,762.50R	68,573.65
École des Métiers Féminins — Women's Trades School	200.00	.....	.....	1,261.00R	1,461.00
Section Est (Eastern)	13,137.50	.....	1,524.34	.....	14,661.84
Section Ouest (Western)	12,540.00	.....	7,365.93	.....	19,905.93
Plessisville	9,175.00	.....	5,458.68	.....	14,633.68
Port-Alfred	10,125.00	.....	10,704.87	.....	20,829.87
Québec: École des Métiers de l'Automobile — Automobile Trades School	27,550.00	.....	.....	.....	27,550.00
Rivière-du-Loup	36,100.00	.....	8,184.00	.....	44,284.00
Rouyn	16,862.50	.....	15,425.75	.....	32,288.25
Shawbridge	.....	.....	1,504.60	.....	1,504.60
Sorel	15,637.50	.....	2,460.55	.....	18,098.05
Ste-Anne-des-Monts	13,100.00	.....	7,065.78	.....	20,165.78
St-Gabriel-de-Brandon	16,250.00	.....	4,641.01	.....	20,891.01
St-Jean	16,037.50	.....	14,507.22	.....	30,544.72
St-Jérôme	18,100.00	.....	30,235.47	.....	48,335.47
Thetford-Mines	29,137.50	.....	19,441.97	.....	48,579.47
Trois-Rivières	27,725.00	.....	28,596.42	7,720.42R	64,041.84
Valleyfield	10,012.50	.....	4,431.92	.....	14,444.42
Victoriaville	17,675.00	.....	4,651.64	.....	22,326.64
Écoles de musique — Schools of music:					
Nicolet	6,600.00	.....	.....	.....	6,600.00
Vincent d'Indy, Montréal	2,800.00	.....	.....	.....	2,800.00
Écoles de navigation — Nautical schools:					
Baie-St-Paul	.....	.....	.....	2,940.85S	2,940.85
Cap-aux-Meules	.....	.....	.....	2,695.64S	2,695.64
Montréal	.....	.....	.....	5,327.11S	5,327.11
École Secondaire Le Plateau, Montréal	.....	.....	.....	1,553.61R	1,553.61
École de Spécialisation, Montréal	1,500.00	.....	.....	.....	1,500.00
Ellie Business College, Drummondville	.....	.....	.....	1,150.00R	1,150.00
Foyer Joly, Trois-Rivières	.....	2,172.00	.....	.....	2,172.00
Grande-Rivière	.....	7,222.05	.....	.....	7,222.05
Grange-aux-Moines, St-Jean-des-Piles	.....	1,500.00	.....	.....	1,500.00
Halifax School for the Blind	.....	.....	.....	2,321.64R	2,321.64
Hôpitaux — Hospitals:					
Comtois, Louiseville	2,450.00	.....	.....	.....	2,450.00
de la Miséricorde, Montréal	4,975.00	.....	.....	.....	4,975.00
d'Youville, Rouyn-Noranda	3,300.00	.....	.....	.....	3,300.00
Général de Verdun	5,850.00	.....	.....	.....	5,850.00
Hôtel-Dieu, Alma	4,350.00	.....	.....	.....	4,350.00
" Arthabaska	7,175.00	.....	.....	.....	7,175.00
" Chicoutimi	9,275.00	.....	.....	.....	9,275.00
" Gaspé	4,225.00	.....	.....	.....	4,225.00
" Lévis	2,900.00	.....	.....	.....	2,900.00
" Montréal	10,975.00	.....	.....	.....	10,975.00
" Québec	8,150.00	.....	.....	.....	8,150.00
" Roberval	1,375.00	.....	.....	.....	1,375.00
" Sherbrooke	10,875.00	.....	.....	.....	10,875.00
" St-Jérôme	4,650.00	.....	.....	.....	4,650.00
Jean Talon, Montréal	1,125.00	.....	.....	.....	1,125.00
Laval, Ste-Foy	.....	.....	.....	11,797.74R	11,797.74
L'Enfant-Jésus, Québec	18,025.00	.....	.....	.....	18,025.00
Maisonneuve, Montréal	5,375.00	.....	.....	.....	5,375.00
Notre-Dame-de-Chartres, Maria	1,700.00	.....	.....	.....	1,700.00
" de-l'Espérance, Montréal	1,400.00	.....	.....	.....	1,400.00
" Montréal	11,450.00	.....	.....	.....	11,450.00
" St-Georges, Beauce	4,375.00	.....	.....	.....	4,375.00
Sacré-Coeur, Cartierville	8,025.00	.....	.....	.....	8,025.00
" Dolbeau	1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
" Hull	2,500.00	.....	.....	.....	2,500.00

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Formation des personnes en chômage — Training of Unemployed Workers	Autres cours — Other Courses	TOTAL
St-Charles, St-Hyacinthe	4,375.00	.....	.....	.....	4,375.00
Ste-Croix, Drummondville	6,675.00	.....	.....	.....	6,675.00
St-Eusèbe, Joliette	2,650.00	.....	.....	.....	2,650.00
St-François, La Sarre	1,100.00	.....	.....	.....	1,100.00
St-François d'Assise, Québec	10,350.00	.....	.....	.....	10,350.00
St-Jean, St-Jean	3,875.00	.....	.....	.....	3,875.00
Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal	2,500.00	.....	.....	.....	2,500.00
St-Joseph, Granby	1,200.00	.....	.....	.....	1,200.00
" Rimouski	9,300.00	.....	.....	.....	9,300.00
" Rivière-du-Loup	3,250.00	.....	.....	.....	3,250.00
" Trois-Rivières	10,450.00	.....	.....	.....	10,450.00
Ste-Justine, Montréal	4,975.00	.....	.....	.....	4,975.00
St-Luc, Montréal	14,050.00	.....	.....	.....	14,050.00
Ste-Marie, Trois-Rivières	2,550.00	.....	.....	.....	2,550.00
St-Michel, Buckingham	1,200.00	.....	.....	.....	1,200.00
St-Michel-Archange, Québec	4,825.00	.....	.....	.....	4,825.00
St-Sacrement, Québec	13,175.00	.....	.....	.....	13,175.00
Ste-Thérèse, Shawinigan	2,150.00	.....	.....	.....	2,150.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	5,750.00	.....	.....	.....	5,750.00
Instituts — Institutes:					
Les Arts Appliqués de la Prov. de Québec — of Applied Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	20,087.50	.....	1,330.98	2,740.50R	24,158.98
Les Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, Montréal	16,150.00	.....	.....	1,491.50R	17,641.50
Denys, Québec	.....	.....	.....	1,540.00R	1,540.00
L'Horlogerie du Canada — Clockmaking of Canada, Montréal	.....	.....	.....	1,378.00R	1,378.00
Luc-André, Québec	.....	7,705.50	.....	.....	7,705.50
National Canadien des Aveugles — Canadian National for the Blind, Montréal	.....	.....	.....	2,000.00R	2,000.00
Le Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières	27,887.50	.....	.....	890.50R	28,778.00
Pédagogique St-Georges, Montréal	23,352.00	.....	.....	.....	23,352.00
Teccart Inc., Montréal	.....	.....	.....	3,256.00R	3,256.00
Le Technologie — of Technology:					
Arvida	14,037.50	.....	17,266.52	205.20R	31,509.22
Chicoutimi	43,775.00	.....	19,616.27	90.00R	63,481.27
Hull	23,062.50	.....	994.17	3,031.00R	27,087.67
Lauzon	63,175.00	.....	5,793.55	1,126.17R	70,094.72
Laval, Montréal	28,175.00	.....	10,621.96	918.25R	39,715.21
Montréal	51,475.00	.....	5,953.10	2,575.25R	60,003.35
Québec	82,137.50	.....	3,804.99	1,434.00R	87,376.49
Shawinigan	39,578.00	.....	7,059.62	1,555.50R	48,193.12
Sherbrooke	58,537.50	.....	24,342.66	.....	82,880.16
Trois-Rivières	75,575.00	.....	2,635.00	2,147.59R	80,357.59
Le Technologie et de Marine — of Technology and Naval, Rimouski	138,975.00	.....	11,221.44	6,668.50R	156,864.94
Les Textiles de la Prov. de Québec — Textile of the Prov. of Quebec, St-Hyacinthe	16,375.00	.....	3,987.75	.....	20,362.75
Thomas, Québec	.....	.....	.....	1,469.55R	1,469.55
Ile-à-la-Loutre	.....	2,510.00	.....	.....	2,510.00
Ile-Masson	.....	4,477.28	.....	.....	4,477.28
Ile-Petit-Poisson-Blanc	.....	17,307.52	.....	.....	17,307.52
Ile-Trois-Saumons	.....	4,401.69	.....	.....	4,401.69
La Tabatière, Saguenay	.....	12,000.00	.....	.....	12,000.00
Mailou, Québec	.....	3,000.00	.....	.....	3,000.00
Mardes-de-Blanc-Sablon, Saguenay	.....	1,003.57	.....	.....	1,003.57
McKay School for the Deaf, Montréal	.....	.....	.....	1,920.00R	1,920.00
Maison Montmorency	.....	1,530.40	.....	.....	1,530.40
Maison Ste-Agnès, Montréal	.....	27,432.59	.....	.....	27,432.59
Maison Ste-Madeleine, Québec	.....	20,603.50	.....	.....	20,603.50

Centres — Centres	Bourses d'études — Scholarships	Culture populaire — Popular Education	Formation des personnes en chômage — Training of Unemployed Workers	Autres cours — Other Courses	TOTAL
Montréal	.....	29,162.04	.....	.....	29,162.0
National Business College, Ottawa	.....	.....	.....	1,024.30R	1,024.3
Nicolet	.....	7,980.00	.....	.....	7,980.0
Ontario School for the Blind, Brantford	.....	.....	.....	3,050.00R	3,050.0
Office de Recherches Scientifiques, Montréal	4,400.00	.....	.....	.....	4,400.0
O'Sullivan Business Colleges:					
Limoilou, Québec	.....	.....	.....	1,408.35R	1,408.3
Montréal	.....	.....	.....	1,799.00R	1,799.0
O'Sullivan College, Québec	.....	.....	.....	3,666.00R	3,666.0
O'Sullivan Commercial College, Montréal	.....	.....	.....	2,502.00R	2,502.0
Palmer School of Chiropractic, Devenport, Iowa	.....	.....	.....	4,325.50R	4,325.5
Percé	.....	1,500.00	.....	.....	1,500.0
Pointe-au-Pic	.....	11,600.85	.....	.....	11,600.8
Québec	.....	6,650.00	.....	.....	6,650.0
Rimouski	.....	3,992.20	.....	.....	3,992.2
Rivière-au-Tonnerre	.....	5,992.33	.....	.....	5,992.3
Sanatoriums:					
Bégin, Lac-Etchemin	.....	.....	.....	3,470.07R	3,470.0
St-Georges, Mont-Joli	.....	.....	.....	3,422.48R	3,422.4
St-Michel, Roberval	.....	.....	.....	14,265.96R	14,265.9
Sauvegarde de l'Enfance, Québec	.....	1,690.25	.....	.....	1,690.2
Sherbrooke	.....	6,851.64	.....	.....	6,851.6
Station Forestière, Duchesnay	34,050.00	4,635.22	.....	475.75R	39,160.9
Ste-Adèle	.....	3,000.00	.....	.....	3,000.0
Ste-Anne-de-la-Pocatière	.....	3,509.35	.....	.....	3,509.3
St-Césaire-de-Rouville	.....	1,755.95	.....	.....	1,755.9
St-Donat, Montcalm	.....	2,087.30	.....	.....	2,087.3
Ste-Geneviève-de-Batiscan	.....	2,365.25	.....	.....	2,365.2
St-Hyacinthe	.....	4,049.41	.....	.....	4,049.4
St-Jean-Port-Joli	.....	12,250.89	.....	.....	12,250.8
St-Laurent, I.O.	.....	1,217.90	.....	.....	1,217.9
St-Tite-de-Laviolette	.....	1,273.40	.....	.....	1,273.4
Trois-Rivières	.....	2,406.38	.....	.....	2,406.3
Universités — Universities:					
Bishop's, Lennoxville	8,875.00	.....	.....	.....	8,875.0
California, Berkeley, Cal., U.S.A.	.....	.....	.....	1,123.00R	1,123.0
Carleton, N.B.	1,200.00	.....	.....	.....	1,200.0
Laval, Québec	1,528,345.00	9,527.81	.....	21,750.00R	1,559,622.8
McGill, Montréal	240,000.00	.....	.....	3,900.00R	243,900.0
Montréal	1,217,931.00	1,000.00	.....	9,700.00R	1,228,631.0
Ottawa	168,908.00	.....	.....	3,845.00R	172,753.0
Sherbrooke	321,365.00	.....	.....	8,000.00R	329,365.0
Sir George Williams College, Montréal	18,050.00	.....	.....	720.00R	18,770.0
St-François-Xavier d'Antigonish	26,750.00	.....	.....	.....	26,750.0
Western, London, Ont.	2,300.00	.....	.....	.....	2,300.0
Autres centres — Other centres	9,325.00	9,441.60	589.03	35,637.75R	
				376.00S	55,369.3
	5,985,161.75	439,165.43	482,709.33	424,967.01	7,332,003.5
Administration			17,239.15M	88.69K-1	
				19,693.06Q	
				412,120.16X	449,141.0
	$ 5,985,161.75	439,165.43	499,948.48	856,868.92	7,781,144.3

Moins — Less:

Partie remboursable des bourses accordées — Refundable portion of bursaries		2,593,037.20
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:		
Aide à la jeunesse — Youth Aid:		
Encaissée — Received	226,017.55	
À recevoir — Receivable	314,778.98	540,796.53

Assistance publique — Public Charities, 8-9 Eliz. II, c. 73		3,823.50	
ances dont compte à rendre — Advances to be accounted for:			
Encaissées — Received	1,075.00		
A recevoir — Receivable	725.00	1,800.00	*3,139,457.23*
			$ 4,641,687.35

K-1: entraînement des militaires — Training of military personel. Q: cours d'efficacité industrielle — Industrial efficiency rses. R: réadaptation des handicapés — Readaptation of handicapped. S: ententes spéciales avec les Ministères fédéraux du vail et des transports — Special agreements with the Federal Depts. of Labour and Transport. X: administration générale— neral administration.

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		810,489.65
Frais de voyage	Travelling expenses		19,744.76
Bourses d'études:	Scholarships:		
Écoles d'enseignement spécialisé	Specialized teaching schools	1,666,180.75	
Universités	Universities	4,318,981.00	5,985,161.75
Allocations aux élèves	Allowances to students	330,884.88	
Dépenses de cours	Expenses for courses	238,899.71	
Frais d'enseignement	Tuition fees	80,805.21	
Transport des élèves	Transportation of students	16,351.71	
Pension et logement	Board and lodging	9,942.99	
Livres et abonnements	Books and subscriptions	9,205.04	
Nourriture	Food	11,419.47	
Premiers soins et soins médicaux	First aid and medical care	3,264.19	
Frais de poste	Postage	7,031.39	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	8,129.06	
Matériel, machinerie et fournitures	Material, machinery and supplies	162,646.49	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	8,244.71	
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie	Office supplies, printing, binding and stationery	20,605.60	
Frais d'enquêtes (bourses)	Investigation expenses (scholarships)	18,541.00	
Loyer	Rent	23,085.64	
Éclairage, chauffage et service d'eau	Lighting, heating and water service	3,188.77	
Assurances	Insurance	2,035.90	
Divers	Miscellaneous	9,666.66	
Avances	Advances	1,800.00	965,748.42
			$ 7,781,144.58

Traitements — Salaries ($810,489.65) Frais de voyage — Travelling expenses ($19,744.76): ley, W.-B., 2,275; Arsenault, G., 2,094.04; Aubin, J.-A., 5,866.56; Audy, Raymonde, 2,358.34; Auger-égin, Mme I., 2,164.43; Barry, J.-R., 5,854.12; Bayard, Raymonde, 4,604.10; Beagan, F.-R., 5,266.56; eaulieu, J.-R., 4,366.56; Bédard, A., 2,908.30; Belisle, D.-J., 4,608.06; Bellemare, W., 2,375, Bergeron, L., 988.80; Bhérer, S., 2,025; Bilodeau, Raymonde, 2,084.64; Boivin, Thérèse, 2,712.34; Bouchard, Thérèse, 531.59; Boucher, P., 5,604.04; Boudreau, A., 4,316.55; Boudreault, Françoise, 3,813.10; Bourdeau, G., 941, 1,919.38; Bourgault, J.-J., 2,323; Bourget, R., 3,677; Brousse-Blais, Mme C., 3,330.24; Bruneau, ., 5,466.63; Chamberland, R., 5,604.04; Chiasson, E.-N., 5,266.56; Clare, A.-E., 5,066.55; Colard, Mme ita, 4,666.58; Côté, Charlotte, 2,970.34; Coughlan, I., 2,566.59; Currie, W.-E., 5,266.56; Cyr, Collette, 010; Cyr, Fernande, 4,616.55; Davison, A.-M., 5,216.55; Delisle, Odette, 2,162.50; Demontigny, Angèle, 089; Desautels, Germaine, 3,483.24; Descombes, Mariette, 2,838.34; Desruisseaux, F., 3,828; Donnelly, -K., 5,066.55; Dorais, Mme Madeleine-J., 4,866.63; Dubuc, J., 3,703.23; Dumas, Mme M., 3,272.09; upuis, J., 5,216.55; Durocher, C.-H., 2,800; Durocher, Ghislaine, 2,162.50; Fiset, R., 2,733.12; Flynn, ouise-S., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 513.97; Fournier, ., 4,101; Fournier, P.-A., 8,858.20, 1,258.36; Fredette, Réjeanne, 2,262.34; Frigon, J., 2,000; Gabelier, me G., 5,266.56; Gagnon, Gisèle, 2,312.50; Gagnon, M., 4,604.10, 676.63; Gariépy, G., 4,007.24; authier, G., 8,625, 2,027.60; Gauvreau, F.-X., 3,600; Giguère, Louise, 2,838.34; Girard, G.-S., 4,966.56; uérin, Véronique, 2,150; Hamel, Lucille, 2,832.34; Harvey, Ida, 2,590; Healy, T.-P., 2,800; Hearle, L.-G., 283.30; Hébert, Marie-Paule, 2,318.50; Kehde, M.-J., 2,371; Labbé, J.-P., 4,022.54; Labbé, L., 4,642.12; abrie, Céline, 2,262.34; Labrie, Pierrette, 2,883.24; Lacoste, Thérèse, 2,262.34; Lalande, J.-G., 2,993.72; amontagne, G., 3,173; Landry, M., 2,400; Langlais, Denise, 2,712.34; Lapointe, Lucienne, 3,026.34; arivière, Madeleine, 2,138.50; Latour, J.-P., 6,104.10, 1,111.25; Lauzon, R., 5,149.12, 1,367.04; Lavallée, , 5,366.55; Leblanc, R., 2,450; Lechauve, Marcelle, 2,220.15; Leclerc, Marie-Jeanne, 2,194.42; Lemaire, ., 2,815; Leriche, P., 4,966.56; Letellier, L., 3,625; Létourneau, Lisette, 2,168.50; Levesque, Lise, 2,072.50; evesque, L., 3,150.11; Lord, A., 5,028.54; Lozeau, A., 4,329; MacDonald, H.-J., 4,616.55; MacLennan, -F., 4.916.55; Massé, R., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 143.91; Maurice, -U., 4,283.30, 2,236.68; McCann, J.-A., 5,104.12; Moreau, M., 5,866.56; Morier, Lucille, 4,091.52; forin, P.-A., 5,366.55; Morinville, V., 3,657.80; Nason, S.-S., 2,187.43; Naud, Michelle, 2,218; Paradis, ouisette, 2,262.34; Paré, Ninette, 2,883.24; Paulhus, E., 2,891.65; Perron, A., 2,400; Picard, F., 4,437.38;

Plouffe, L.-P., 3,622.76; Ployart, C.-E., 5,216.55; Popkiewicz, S., 2,104.10; Poulin, M., 3,376; Pouli Renée, 2,517.34; Proulx, J.-M., 2,000; Proulx, R., 4,183.22, 863.12; Racine, Jadette, 2,317; Rail, Desneige 2,862.34; Raymond, J.-E., 2,000; Redmond, A., 5,066.55; Renaud, P., 4,366.56; Rinfret, J.-M., 5,866.5 Ross, J.-L., 4,573.30; Rousseau, Suzanne, 2,562.34; Roy, Mme E., 5,066.55; Roy, F., 5,128.12, 1,536.7 Ruel, D., 2,325; St-Onge, Madeleine, 2,262.34; Samson, Monique, 2,455; Sherry, Mary, 5,266.56; Simar M., 2,868.62; Tanguay, E., 6,683.10, 1,399.76; Tellier, Y., 3,616.64; Trahan, E., 3,300; Tremblay, G.-E 2,161; Turcotte, A., 3,191.74; Vandelac, Noëlla, 2,412.34; Vézina, Huguette, 2,012.50; Vézina, Suzann 2,314.43; Wayland, J.-W., 3,200. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 306,780.1 Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 5,348.21.

Bourses d'études — Scholarships ($5,985,161.75): Albert, Blandine, 1,500; Anger, J., 2,00 Asselin, H.-Suzanne, 2,000; Asselin, Suzanne, 2,000; Aubé, G., 2,000; Aubert, J., 2,000; Barcilon, A., 1,50 Bédard, J.-P., 1,500; Bédard, M.-A., 2,000; Bédard, Y., 1,500; Bélanger, F., 2,000; Bélanger, G., 1,50 Bélanger, P., 1,500; Bernier, A., 2,000; Bernier, P., 1,500; Bertrand, Élaine, 1,500; Bérubé, Monique, 2,00 Besmargia, Marie, 2,000; Bibeau, Pierrette, 1,500; Bigras, J., 2,000; Blanchet, J., 1,500; Blondeau, J.-M 2,000; Boily, R., 1,500; Boissinot, L., 2,000; Bonneville, Frère L., 1,500; Bornais, P., 2,000; Bourque, C 1,500; Bourque, P., 2,000; Brassard, A., 1,500; Brassard, R., 1,500; Brunet, R., 1,500; Carrier, D., 2,00 Chagnon, P.-P., 2,000; Charest, J., 2,000; Charon, J., 1,500; Chartrand, Lyette, 2,000; Cholet, P., 2,00 Cloutier, J., 1,500; Coulombe, P., 2,000; Cousineau, J., 2,000; Couture, Marcelle, 1,500; Couture, Michelin 2,000; Croteau, E., 2,000; Dandurand, P., 2,000; D'Arcy, M., 1,500; Daunais, J.-P., 2,000; David, C 2,000; DeCelles, M., 2,000; Demers, J.-A., 2,000; Denys, Claudette, 2,000; Deschênes, R.-M., 2,00 Descoteaux, G., 2,000; Desjardins, B., 1,500; Desjardins, M., 2,000; Dion, France, 1,500; Drapeaux, G 1,500; Dufour, B., 2,000; Dumais, B., 1,500; Dumont, G., 2,000; Dupont, A., 1,500; Durand, J.-Y., 2,00 Escogido, A., 2,000; Eymard, Fernande, 1,500; Falmagne, J., 2,000; Febbrari, G., 1,500; Flipot, J.-L 2,000; Fontaine, F., 2,000; Forget, C., 2,000; Forget, Marthe, 1,500; Fortier, J., 2,000; Fortin, J., 2,00 Gagné, J.-P., 1,500; Gagné, L., 1,500; Gagné, R., 2,000; Gagnier, Marguerite, 2,000; Gagnon, M., 1,50 Galipeau, C., 1,500; Gauthier, F., 2,000; Gélinas, A., 2,000; Gendreau, C., 2,000; Germain, C., 1,50 Gingras, P., 1,500; Giroux, J.-M., 1,500; Gougeon, J., 2,000; Goulet, C., 2,000; Goyer, Francine, 2,00 Grégoire, R., 2,000; Grenier, A., 2,000; Grimstead, G., 2,000; Guay, R.-M., 1,500; Guité, Lucette, 2,00 Guthrie, Anna-Louise, 2,000; Hêtu, P., 1,500; Hinse, Gaétane, 1,500; Hudon, P.-A., 2,000; Jasmin, Jaclin 1,500; Jean, M., 2,000; Jetté, C., 1,500; Kushnir, Mary, 2,000; Labonté, Marie-I.-T., 2,000; Labrèche, G 2,000; Lacerte, M., 2,000; Ladouceur, P., 1,500; Lafleur, J.-H., 2,000; Lafrenière, M.-P., 2,000; Lajoi P.-J., 2,000; Langis, C., 1,500; Laporte, P., 1,800; Lavoie, J.-M., 2,000; Leduc, G., 2,000; Lefebvre, Y 1,500; Legault, A., 2,000; Legris, C., 1,500; Lemieux, J.-P., 1,500; Lenneville, Colette, 2,000; Lessard, C 2,000; Lindsay, P., 2,000; Loranger, Julie, 2,000; Lortie, J.-Y., 1,500; Lippé, J., 1,500; Lussier, Gisèl 2,000; Maheux, Denise, 1,500; Major, R., 2,000; Maltais, B., 1,500; Marceau, P., 2,000; Marceau, R 2,000; Massé, Jacqueline, 2,000; Massé, M., 2,000; McGoldrick, R.-C., 2,000; McKinnon, J.-P., 1,50 Melady, Louise, 2,000; Mercier, L., 1,500; Michaud, Huguette, 1,500; Michaud, L., 2,000; Miller, G., 2,00 Moisan, C., 2,000; Morison, R., 2,000; Nadeau, Lise, 1,500; Nadeau, R., 1,500; Normand, Marguerit 1,500; Normand, R., 2,000; Pagé, A., 1,500; Pallascio-Morin, A., 1,500; Paquet, J.-G., 2,000; Paquet, G 1,500; Paquin, R., 2,000; Parent, G., 1,500; Patrice, Y., 2,000; Perrier, Marcelle, 1,500; Pépin, P.-Y., 2,00 Pinet, N., 2,000; Poirier, Louise, 1,500; Poulin, G., 1,500; Poulin, Huguette, 2,000; Richard, G., 2,00 Richard, J.-P., 2,000; Risi, M., 2,000; Rivard, J.-Y., 2,000; Robert, R., 1,500; Robichaud, M., 2,00 Robilard, Y., 2,000; Rosignol, Michelle, 1,500; Rousseau, A., 2,000; Rousseau, J., 2,000; Rousseau, Y 1,500; Roy, C., 2,000; Roy, M., 2,000; Royer, R., 2,000; Sabourin, P., 2,000; Santerre, R., 2,000; Saucic F.-J., 2,000; Savard, Monique, 1,500; Savoie, A., 1,500; Scott, G.-R., 1,500; Sénécal, L., 2,000; Simar J., 2,000; St-Laurent, A.-A., 2,000; Swerdlow, R., 2,000; Théroux, A., 2,000; Thibodeau, G., 2,000; Thoma sin, R., 2,000; Tremblay, L.-M., 1,500; Tremblay, Lucette, 1,500; Tremblay, P.-E., 2,000; Vallée, L., 2,00 Veilleux, J., 1,500; Véroneau, Suzanne, 2,000; Vézina, Michèle, 2,000; Vialet, A., 1,500; Vigeant, J., 1,50 Voyer, Christiane, 1,500. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 5,640,361.75.

Autres dépenses — Other expenses ($965,748.42): Administration Centrale des Écoles de Métier 20,576.70; Ateliers des Sourds et Muets, 3,808.74; Aubé Équipement Ltée, 5,520.02; Blanchard, G., 2,123.9 Bock & Tétreau Ltée, 1,953.38; Boily & Cie Ltée, 1,521.53; Bourgault, J.-J. Inc., 1,804.20; Breton, Mn A. Enr., 1,670.33; Bureau de Crédit Régional Ltée, 3,910.75; Camp des Arts du Mont-Orford, 1,887.5 Camp Marie-Victorin, 4,176.60; Camp Musical J.M.C. du Mont Orford, 5,917.50; Canada Dactylograp Inc., 3,293.72; Canadian Liquid Air Co., 9,704.62; Can. Nat. Railways, 5,388.20; Canadian Westinghou Co. Ltd., 10,599.42; Caron, H.-A. Co., 1,942.50; Central Sewing Machine Inc., 6,780.04; Centre d'Art Percé, 1,500; Centre d'Art Ste-Adèle, 3,000; Centre Catholique National du Cinéma, de la Radio et de Télévision, Montréal, 1,545.34; Centre de Culture Populaire de l'Université Laval, 6,942.30; Cent d'Éditions Psychométriques, 1,873; Centre Musical du Lac-à-la-Loutre, 2,510; Centre d'Orientatio Montréal, 2,695; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Westmount, 1,872; Clinique de Réhabilitation Québec Inc., 2,000; Cloutier, Abbé R., 3,214.60; Clubs 4-H du Québec Inc., 6,171.50; Coast Produce Regd 5,992.33; Commission d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de Montréal et du District, 4,061.7 Commission des Ciné-Clubs, Montréal, 2,925; Confédération des Oeuvres de Loisirs de la Prov. de Québe 3,593.15; Conseil d'Orientation du Comté de Champlain, 2,365.25; Construction Laurentienne Lté 6,048.69; Cournoyer, A., 1,792.18; Crème Glacée Idéale, 1,817.61; Croteau, G.-H., 2,065.02; Dépt des travau publics — Dept. of Public Works, 14,381.51; Desroches, J.-P. Enr., 3,548.20; Drummond, McCall & C Ltd., 8,987.83; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,002.37; École d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,477.7 École Germain Simard Enr., 4,180; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germain 70,373.40; École de Métiers — Trade School, Trois-Rivières, 2,954.25; École de Pédagogie et d'Orientatio de l'Université Laval, 2,488.50; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 1,975.40; Fédération Folklorique du Québe Montréal, 4,487.06; Fédération des Loisirs de St-Hyacinthe, 1,666.60; *Fédération des oeuvres de loisi*

du diocèse de: Chicoutimi, 1,802.50, Québec, 6,256.35, Rimouski, 1,857.40, St-Jean, 1,706.65, Trois-Rivières, 1,786.20; Fédération de L'U.C.C. de Gaspé, 2,160; Foyer Joly, Trois-Rivières, 2,172; Frontier College, (The), Toronto, 6,000; Gabi Construction Co., 1,835; Gaudreault & Frère, 2,500; Grange-aux-Moines, 1,500; Granger Frères Ltée, 3,751.71; Guide de Crédit Ltée, 8,781.50; Hébert, L.-G., 2,039.57; Hôpital Laval, Ste-Foy, 11,797.74; Institut des Arts Graphiques de la Prov. de Québec — Graphic Arts of the Prov. of Quebec, 3,589; *Instituts — Institutes:* Canadien d'Éducation des Adultes, Montréal, 2,000, d'Éducation Physique de l'Univ. d'Ottawa, 17,307.52, des Études sur l'Alcoolisme, 6,760, Luc-André Inc., Québec, 7,705.50, de Recherches Psychologiques, Montréal, 7,274.05, de Technologie — Technological, Trois-Rivières, 1,937.25; Joncas, B., 2,587.66; Les Cours du Gésu, 6,915; Loisirs Familiaux St-Coeur-de-Marie, Québec, 3,000; Maison Ste-Agnès, Montréal, 7,410.18; Maison Ste-Madeleine, Québec, 20,603,50; Master Refrigeration Supplies Ltd., 3,378.92; Millen, John (Est) Ltée, 9,204.54; Oeuvres des terrains de jeux de St-Jérôme, 1,955.80; Perron, Dr M., 1,524.72; Rév. Soeur Marie-Jean-Eudes, 1,988.96; *Sanatoriums:* Bégin, Lac-Etchemin, 3,470.07, St-Georges, Mont-Joli, 3,422.48, St-Michel, Roberval, 14,265.96; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, 1,690.25; Sears Ltd., 11,412.10; Séminaire Social Pie XII, Nicolet, 7,980; Service de Consultations en Loisirs du Diocèse d'Ottawa, 3,935.53; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,497.67; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,556.86; St-Lawrence Sea Products, 12,000; United Auto Parts Ltd., Matane, 2,495.29; Université de Montréal, 1,948.50; West End Investigation Bureau, 5,699.75; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 453,397.47; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,800.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	800,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	25,000.00
		$ 825,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Services récréatifs et culturels:	Recreational and cultural services:	
Terrains de jeux et centres récréatifs	Playgrounds and recreational centres	804,780.00
Autres	Other	20,025.00
		$ 824,805.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 195.00

Abitibi-Est ($2,675.00): Assoc. sportive d'Amos, 50; Oeuvre des terrains de jeux: Barraute, 100, Bourlamaque, 50, La Ferme, 50, Landrienne, 100, Malartic, 50, Manneville, 50, Richelieu-de-Malartic, 600, Rochebeaucourt, 75, St-Dominique, 50, St-Edmond, 50, St-Félix, 50, St-Gérard, 50, Ste-Gertrude, 50, St-Marc-de-Figuery, 50, St-Mathieu, 50, St-Maurice-Dalquier, 50, St-Nazaire, 50, Val-d'Or, 1,050, Villemontel, 50. **Abitibi-Ouest** ($375.00): Assoc. sportive: Dupuy, 200, LaSarre, 100; Comité des loisirs de Duparquet, 75. **Argenteuil** ($4,100.00): Camp Farthing, 2,000; Comité des loisirs de St-André, 100; Loisirs: Calumet, 100, Carillon, 150, Huberdeau, 100, Lac-des-Seize-Îles, 100, L'Immaculée-Conception, 200, Morin Heights, 100, N.-D.-des-Sept-Douleurs, Grenville, 200, St-Adolphe-d'Howard, 100, Ste-Anastasie, 200, St-Julien, 200, St-Louis-de-France-de-Brownsburg, 250, St-Michel-de-Wenthworth, 150, St-Philippe, 150. **Arthabaska** ($15,000.00): Centre des loisirs de Princeville, 3,000; Club de ski Victoria Inc., 500; Loisirs St-Alphonse de la paroisse des Sts-Martyrs, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: Arthabaska, 2,000, Daveluyville, 300, Princeville, 800, St-Albert de Warwick, 500, Ste-Clothilde-de-Horton, 200, Ste-Famille-de-Victoriaville, 200, Ste-Hélène-de-Chester, 100, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Norbert, 200, St-Paul-de-Chester, 200, St-Valère, 200, Tingwick, 200, Victoriaville, 3,500, Warwick, 2,000.

Bagot ($700.00): Ligue des loisirs de St-Pie, 75; Loisirs: Ste-Hélène, 425, St-Hugues, 200. **Beauce** ($3,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Beauceville, 300, East Broughton, 200, East Broughton Village, 1,200, St-Côme, 200, St-Elzéar, 100, St-Georges-Ouest (ville — town), 300, St-Joseph, 300, Ste-Marie, 400. **Beauharnois** ($7,725.00): Camp Dom Bosco de Valleyfield, 500; Cercle des loisirs: Dominique Savio, 200, N.-D.-de-Bellerive, 200, St-Esprit, 50, St-Étienne, 100, St-Louis, 75, St-Stanislas-de-Kostka, 50, St-Timothée, 100; Cercle: Julien-de-Valleyfield, 100, St-Joseph-Artisan, 50; Jeunesse sportive de Valleyfield, 100; Loisirs de St-Clément, 5,100; L.O.C.F. de Beauharnois, 100; Oeuvre des terrains de jeux: Beauharnois, 500, Melocheville, 200, Ste-Cécile, 200, St-Eugène, 100. **Bellechasse** ($1,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Armagh, 75, Beaumont, 50, Buckland, 60, Honfleur, 60, La Durantaye, 50, St-Camille, 60, St-Charles, 75, St-Damien, 75, St-Gervais, 75, St-Lazare, 60, St-Michel, 60, St-Nérée, 60, St-Philémon, 50, St-Raphaël, 60, Ste-Sabine, 70, St-Vallier 60. **Berthier** ($3,750.00): Oeuvre des terrains de jeux: Berthierville, 250, Lanoraie, 1,000, Lavaltrie, 300, St-Charles-de-Mandeville, 200, St-Cuthbert, 200, St-Damien, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 1,000, St-Michel-des-Saints, 200, St-Norbert, 200, St-Zénon, 200. **Bourget** ($1,800.00): Assoc. des loisirs: Dominique-Savio de Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Bernadette de Ville St-Michel, 100, St-François-d'Assise, 100, Ste-Germaine de Pointe-aux-Trembles, 100, St-Joseph de Rivière-des-Prairies, 100, Ste-Maria-Goretti de Pointe-aux-Trembles, 100, Ste-Marthe de la Rivière-des-Prairies, 100, St-Valérien de Rivière-des-Prairies, 100; Comité des Loisirs: St-Bernardin de Ville St-Michel, 200,

Ste-Claire, 100, St-Conrad de Ville d'Anjou, 100, St-Damase de Ville St-Michel, 100, Ste-Gertrude d Montréal-Nord, 100, St-Mathieu de Ville St-Michel, 100, St-Rémi de Montréal-Nord, 100, St-Victor, 10 St-Vital de Montréal-Nord, 100. **Brome** ($1,800.00): Centre des loisirs: Brigham, 100, St-Étienne, 10 Comité des loisirs: Adamsville, 200, Eastman, 200; East Farnham Recreation Centre, 100; Foster Recrea tion Club, 50; Fulford Recreation Club, 50; Knowlton Sports Club, 200; Knowlton Youth Club, 30 Mansonville Athletic Ass., 200; Sutton Recreation Club, 300.

Chambly ($4,100.00): Assoc. sportive: Chambly, 200, St-Lambert Inc., 100, Ville Laflèche, 10 Cercle social sportif St-Josaphat, 250; Cercle sportif: Longueuil, 500, St-Georges de Montréal-Sud, 25 Loisirs: Boucherville, 500, N.-D.-de-l'Assomption de Mackayville, 250; Oeuvre des terrains de jeux: Cit de Jacques-Cartier, 500, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 250, St-Hubert, 100, St-Jean-Eudes, 250, St-Maxime 250, St-Pierre-Apôtre, 500; St-Lambert Community Sports Ass. Inc., 100. **Champlain** ($14,150.00 Cap Curling Club Inc., 2,500; Centre récréatif de Brunelle, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Batiscan 200, Cap-de-la-Madeleine, 3,500, Champlain, 300, Mont-Carmel, 200, St-Adolphe, 150, Ste-Anne-de-la-Péra de, 400, Ste-Geneviève-de-Batiscan, 300, St-Louis-de-France, 200, Ste-Marthe, 100, St-Maurice, 300, St-Nar cisse, 200, St-Prosper, 300, St-Sévérin, 200, St-Stanislas, 300. **Charlevoix** ($2,000.00): Les Équipier Michel, 300; Oeuvre des terrains de jeux: Baie-St-Paul, 600, Clermont, 500, Les Éboulements, 100, St Urbain, 500. **Châteauguay** ($7,150.00): Assoc. des loisirs: Châteauguay, 500, Ormstown, 400, St-Chry sostome, 200, St-Jean-Vianney, 500, Ste-Philomène, 1,000; Assoc. sportive: Bellevue, 100, Ville de Léry 100; Canadian Legion of Châteauguay, 250; Centre récréatif: Châteauguay Station, 200, Howick, 200 Cercle des jeunes: Ste-Martine, 200, St-Urbain, 200, Woodlands, 200; Cercle récréatif de Châteauguay Bassin, 200; Chateauguay Aquatic Club, 200; Chateauguay Property Owners' Ass., 200; Comité des Loisirs Ste-Clothilde, 200, Ste-Martine, 700; Divertissement scolaire de Châteauguay, 200; Howick Athletic Club 100; Oeuvre St-Gérard-de-Magella, 200; Oeuvre des terrains de jeux de Ste-Martine, 500; Ormstown Rura Boy's Club, 100; Parkview Home Ass., 100; Prudential Home Ass., 100; West End Ass., 100; Woodland Recreation Ass., 200. **Chicoutimi:** Stade de Chicoutimi Inc., 5,000. **Compton** ($3,600.00): Bulwe Sports Ass., 75; Bury Athletic Ass., 100; Cercle récréatif de Island Brook, 100; Centre récréatif d Johnville, 125; Club de balle au camp de Paquetteville, 100; Club de St-Herménégilde, 75; Club sportif Cookshire Enr., 500, Ste-Edwidge, 100, St-Malo-d'Auckland, 100; Comité des loisirs de Martinville, 100 Comité sportif de Compton, 100; East Angus Badmington Club, 150; Island Brook Sports Ass., 100; Loisir St-Isidore-d'Auckland, 100; Oeuvre des terrains de jeux: Chartierville, 250, Compton, 75, East Hereford 75, La Patrie, 500, Sawyerville, 100, Scotstown, 100, Ste-Marguerite, 75, St-Mathias, 75, St-Raphaël-de Bury, 75, Waterville, 200; Sawyerville Sports Ass., 100; Scotstown Sports Ass., 100; Waterville Sport Com mittee, 50.

Deux-Montagnes: Loisirs de St-Eustache-sur-le-Lac, 5,000. **Dorchester** ($1,000.00): Oeuvr des terrains de jeux: Frampton, 250, Ste-Germaine, 500, St-Maxime-de-Scott, 250. **Drummond** ($6,500.00): Centre des loisirs de Lefebvre, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: Drummondville-Ouest 3,500, St-Germain-de-Grantham, 1,000, St-Philippe, 1,000. **Frontenac** ($5,900.00): Oeuvre des terrain de jeux: Courcelles, 100, Lac-Mégantic, 3,500, La Guadeloupe, 300, Lambton, 100, Milan, 100, Piopolis 100, Spaulding, 100, Stornoway, 100, Ste-Cécile, 200, St-Évariste, 100, St-Gédéon, 200, St-Hilaire-de-Dorset 100, St-Ludger, 100, St-Méthode, 200, St-Robert-Bellarmin, 200, St-Romain, 100, St-Samuel, 100, St Sébastien, 100, Woburn, 100.

Gaspé-Nord ($2,000.00): Assoc. sportive: Grande-Vallée, 100, l'Anse-à-Valleau, 75; Centre de sk de Cap-Chat, 150; Oeuvre des terrains de jeux: Anse-Pleureuse, 100, Cap-Chat, 300, Madeleine, 100 Marsoui, 475, Mont-Louis, 300, Murdochville, 100, Petit-Cap, 100, Petite-Vallée, 100, St-Antoine, 100 **Gaspé-Sud** ($10,400.00): Assoc. Sportive de St-Majorique, 500; Centre récréatif de Gaspé Enr., 2,500 Coopérative de récréation de Chandler, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Douglastown, 1,000, Grande Rivière, 500, Ste-Adélaïde-de-Pabos, 500; Youth Amusement Committee de Douglastown, 400. **Gatineau** ($6,950.00): Assoc. des loisirs: Aylmer, 150, Gracefield, 300; Assoc. récréative du Lac-Ste-Marie, 150 Assoc. sportive de Blue Sea, 150; Aylmer Youth & Welfare Organization, 1,000; Camp d'éducation physi que de Gracefield, 3,500; Centre récréatif de Limbour, 200; Cercle sportif: Christ-Roi, 200, Maniwaki, 150 Club sportif de Messines, 150; Colonie de vacances du Lac-Grenon, 200; Comité des jeux de Ste-Famille 100; Deschenes Playground Committee, 300; Organisation sportive St-Dominique de Luskville, 150 Oeuvre des terrains de jeux de Montcerf, 150; Upper Eardley Recreation Committee, 100.

Hull ($6,650.00): Assoc. des fonctionnaires de la Prov. (section Hull), 500; Camp St-Stanislas, 3,000 Centre récréatif de la paroisse du Sacré-Coeur de Hull, 1,000; Comité des loisirs St-Joseph, 400; Oeuvr de jeunesse de la paroisse Notre-Dame, 500; Oeuvre des terrains de jeux de St-Jean-Bosco, 250; Scouts e guides de la paroisse: N.-D.-de-Laurette, 150, N.-D.-du-Rosaire, 150, St-Raymond de Hull, 300, Très-St Rédempteur, 200; Scouts et guides protestants de Hull, 200. **Huntingdon** ($2,350.00): Athelstan Athleti Ass., 100; Bombers' Hockey Club, 150; Centre des loisirs: Cazaville, 100, St-Anicet, 100, St-Antoine-Abbé 200, Ste-Barbe, 200; Clyde's Hockey Club, 150; Dewittville Athletic Ass., 100; Dundee Recreation Club 100; Franklin Athletic Ass., 100; Frontier Recreation Club, 100; Hemmingford Athletic Ass., 500; Hunting don Citizen's Band, 300; Huntingdon Softball Club, 150.

Iberville ($7,050.00): Fédération de la jeunesse d'Iberville, 6,000; Loisirs St-Athanase d'Iberville, 150 Oeuvre des terrains de jeux: Henryville, 150, Sabrevoix, 150, St-Alexandre, 150, Ste-Brigitte, 150, St Grégoire, 150, St-Sébastien, 150. **Îles-de-la-Madeleine** ($4,300.00): Assoc. sportive de Havre-Aubert 500; Centre social des Îles-de-la-Madeleine, 500; Loisirs de Grande-Entrée, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Fatima, 700, Lavernière, 1,500, St-François-Xavier-du-Bassin, 600.

Jacques-Cartier ($2,500.00): Cedar Park Heights Citizens' Ass., 2,500. **Joliette** ($5,400.00): Camp Plein Jeu de St-Alphonse, 300; Comité des loisirs: Christ-Roi, 300, N.-D.-de-Lourdes, 300, St-Ambroise-de-Kildare, 200, Ste-Béatrix, 200, St-Cléophas, 200, St-Côme, 200, Ste-Émélie-de-l'Énergie, 300, St-Félix-de-Valois, 300, St-Jean-de-Matha, 300, Ste-Marcelline, 200, Ste-Mélanie, 300, St-Paul, 300; Comm. des loisirs de Crabtree Mills Inc., 1,000; Oeuvre des terrains de jeux de Joliette, 1,000. **Jonquière-Kénogami:** ($4,000.00): Comité des loisirs de St-Charles-Borromée, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: Arvida, 500, Kénogami, 1,000, St-Laurent, 500, Ste-Marie, 500; Patronage St-Vincent-de-Paul de Jonquière, 500.

Kamouraska ($6,450.00): Assoc. sportive de St-Pascal, 1,250; Oeuvre des terrains de jeux: Kamouraska, 200, Mont-Carmel, 200, Rivière-Ouelle, 200, St-Alexandre, 200, St-André, 200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,000, St-Bruno, 200, St-Denis, 200, St-Éleuthère, 200, St-Gabriel, 200, Ste-Hélène, 200, St-Joseph, 200, St-Onésime, 200, St-Pacôme, 300, St-Pascal, 300, St-Philippe-de-Néri, 200.

Labelle ($2,500.00): Assoc. des loisirs de Ferme-Neuve, 2,500. **Lac-St-Jean** ($31,500.00): Bien-Être Social d'Alma Inc., 13,000; Centre récréatif de St-Bruno, 300; Comité des loisirs de St-Jude d'Alma, 2,000; Oeuvre des Bons Loisirs de Naudville Inc., 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Desbiens, 500, Hébertville Station, 500, Lac-Ste-Croix, 200, L'Ascension, 200, Plage Desbiens, 2,000, St-Gédéon, 300, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jérôme, 1,500, Ste-Monique, 400, St-Pierre de la cité d'Alma, 5,300. **L'Assomption** ($13,375.00): Oeuvre des terrains de jeux: Charlemagne, 200, Lachenaie, 200, L'Assomption, 4,575, L'Épiphanie, 6,500, Mascouche, 200, Repentigny, 300, St-Gérard-Majella, 200, St-Joachim, 200, St-Lin, 200, St-Paul-l'Ermite, 200, St-Roch-de-l'Achigan, 200, St-Sulpice, 200, Terrebonne Heights (section cath.), 100, Terrebonne Heights (section prot.), 100. **Laval** ($21,050.00): Assoc. centrale des loisirs de St-Elzéar, 100; Assoc. des citoyens de St-Simon, 100; Assoc. des loisirs: Christ-Roi, 100, Duvernay, 100, St-Charles-Garnier, 100, Ste-Madeleine-Sophie, 100, Sts-Martyrs, 500, St-Paul-de-la-Croix, 100; Assoc. sportive: Ste-Rose, 300, ville (town) de Laval-Ouest, 1,000; Centre des loisirs de N.-D.-de-Laval Inc., 1,000; Club des citoyens: Île-Bigras, 100, Îles-Laval, 750; Comité des loisirs: Cap St-Martin, 100, L'Abord-à-Plouffe, 100, St-Alphonse-d'Youville, 2,600, St-André-Apôtre, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau, 500, Ste-Dorothée (paroisse — parish), 500, St-Joseph-de-Bordeaux, 200, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 200, St-Martin, 200, St-Pie X, 200, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 100, St-Thomas-Apôtre, 100, St-Vincent-de-Paul, 100; Comité du service des loisirs de St-Édouard de Fabreville, 3,000; Comité social des loisirs de Laval-des-Rapides, 5,000; Loisirs: Bon Conseil de Laval-des-Rapides, 100, Fabreville, 3,000, N.-D.-de-l'Espérance des Îles-Laval, 100, N.-D.-de-Pontmain, 100, St-François, 100, St-Gilles-de-Pont-Viau, 100, St-Noël-Chabanel de ville (town) St-François, 100. **Laviolette** ($9,500.00): Centre de ski Mont Grand' Mère Inc., 2,000; Oeuvre des terrains de jeux: Grand'Mère, 5,000, Parent, 2,500. **Lévis** ($23,200.00): Assoc. de la jeunesse sportive de St-Henri, 1,000; Colonie de vacances Champagnat Inc., 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Bienville, 2,000, Breakeyville, 400, Charny, 2,500, Christ-Roi Inc., 300, Lauzon, 2,000, Quartier St-Laurent, 200, Ste-Bernadette, 2,500, St-David, 400, St-Étienne, 200, St-Henri Inc., 400, St-Jean-Chrysostome, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 500, St-Lambert, 300, St-Nicolas-Nord, 400, St-Rédempteur, 1,200, St-Romuald, 400; Patronage de Lévis, 2,500. **L'Islet** ($1,000.00): Loisirs de l'Isletville Inc., 1,000. **Lotbinière** ($900.00): Assoc. sportive de St-Antoine-de-Tilly, 100; Centre paroissial de Ste-Croix, 300; Syndicat sportif et culturel de St-Flavien, 500.

Maisonneuve ($3,500.00): Centre des loisirs de la paroisse: La Nativité-d'Hochelaga, 500, N.-D.-des-Victoires, 300, St-Clément, 300, St-Herménégilde, 300, St-Nom-de-Jésus, 700, St-Rédempteur, 500; Loisirs: St-Barnabé-Apôtre, 200, St-Donat, 200; Oeuvre des terrains de jeux: Ste-Jeanne-d'Arc, 300, St-Mathias, 200. **Maskinongé** ($16,000.00): Oeuvre des terrains de jeux de: Hunterstown, 250, Louiseville, 13,000, Maskinongé, 300, St-Alexis-des-Monts, 300, Ste-Angèle-de-Prémont, 250, St-Didace, 200, St-Édouard, 250, St-Ignace-du-Lac, 250, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 300, Ste-Ursule, 300. **Matane** ($7,900.00): Centre des loisirs de Mont-Joli, 2,000; Club de ski de Matane Enr., 300; Colonie de vacances de Ste-Flavie, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Baie-des-Sables, 200, Capucins, 100, Grosses-Roches, 200, Les Boules, 100, Matane, 500, Méchins, 200, Mont-Joli, 500, Petite Matane, 200, Price, 600, St-Adelme, 200, Ste-Angèle, 300, Ste-Félicité, 100, St-Jean, 200, St-Joseph-de-Lepage, 100, St-Léandre, 100, St-Luc, 200, St-Nil, 100, St-Octave, 300, St-Paulin, 200, St-René, 100, St-Thomas-de-Cherbourg, 200, St-Ulric, 400. **Matapédia** ($2,500.00): Assoc. sportive: Albertville, 100, Lac-au-Saumon, 200, Sayabec, 600, St-Damase, 150, St-Vianney, 100, Val-Brillant, 150; Club Nautique de la Matapédia, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux: La Rédemption, 100, St-Alexandre-des-Lacs, 100. **Mégantic** ($15,100.00): Club récréatif d'Inverness, 100; Club de ski de Thetford Mines, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Black Lake, 500, Kennears' Mills, 100, Laurierville, 200, Leeds Village, 100, Lourdes, 200, Lyster, 200, Plessisville Inc., 5,000, Plessisville (paroisse — parish), 200, Plessisville (village), 500, Pontbriand, 200, Robertsonville, 200, Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Ste-Anastasie, 200, St-Ferdinand-d'Halifax, 100, St-Jean-Baptiste-Vianney, 100, St-Joseph-de-Coleraine, 100, St-Pierre-Baptiste, 100, St-Pierre-de-Broughton, 100, Ste-Sophie, 100, Thetford Mines, 1,600, Vimy Ridge, 100. **Missisquoi** ($23,050.00): Amicale St-Léon, 300; Assoc. sportive: Clarenceville, 125, Dunham, 150, Frelighsburg, 500, N.-D.-de-Stanbridge, 200, Philipsburg, 350, Pike River, 100, Stanbridge Est, 100, Stanbridge Station, 450, St-Armand, 100, St-Ignace-de-Stanbridge, 375, Ste-Sabine, 1,700, Sweetsburg, 100, Venise-en-Québec, 200; Comité du bien-être social et récréatif de Farnham, 800; Comité sportif de Bedford, 650; Corps des cadets St-Jean-Baptiste de Philipsburg, 350; Cowansville Juvenile Recreation Club, 200; Les Disciples de la Chanson, Farnham, 350; Fanfare de Farnham, 350; Gale Camp, 1,500; Harmonie: Bedford, 350, Cowansville, 350; Oeuvre des terrains de jeux: Cowansville, 4,400, Farnham, 7,500; Les Scouts de Farnham, 1,500. **Montcalm** ($15,650.00): Assoc. sportive St-Donat, 300; Camp Notre-Dame, 2,500; Camp de vacances de Chertsey, 2,500; Colonie de vacances: Mariste du Lac Morgan, 4,000, Ste-Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, 1,000; Comité des loisirs: Chertsey, 300, N.-D.-de-la-Merci, 150, St-Alexis, 500, St-Émile, 500, St-Esprit, 400, St-Jacques (paroisse — parish), 200, St-Jacques

(village), 300, Liguori, 500, Ste-Marie-Salomé, 1,400; Comité sportif de Ste-Julienne, 500; Loisirs de l paroisse de St-Calixte, 300; Oeuvre des loisirs de Rawdon, 300. **Montmagny** ($3,500.00): Comité de jeux de Montmagny, 1,000; Comité des loisirs de Montmagny Enr., 1,500; Groupe de scouts de Montmagny 1,000. **Montmorency** ($11,300.00): Assoc. sportive de St-Tite-des-Caps, 3,300; Comité paroissial de loisirs Inc. de Ste-Anne-de-Beaupré, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Beaupré Inc., 3,000. **Montréal Jeanne-Mance** ($27,650.00): Assoc. des clubs de hockey de St-Jean-Vianney, 500; Assoc. des loisirs de anciens de l'Orphelinat St-Arsène, 350; Assoc. Louveteaux de Rosemont, 300; Cercle de loisirs de St-Viateur 300; Champlain Sports Inc., 1,000; Club sportif Laval, 250; Comité des jeunes de Rosemont, 500; Fédération de tennis sur table de Québec, 600; Ligue de hockey Canadians-Villeray, 150; Ligue junior Castors d Rosemont, 500; Ligue junior de Rosemont, 950; Ligue mineure de Rosemont, 300; Loisirs: Christophe Colomb, 250, N.-D.-de-la-Consolata, 500, N.-D.-du-Foyer, 300, N.-D.-des-Monts, 2,000, Papineau Enr 300, St-Ambroise, 400, St-Barthélémy, 10,000, Ste-Bernadette, 800, St-Bernardin-de-Sienne, 200, Ste Bibiane, 500, St-Étienne, 400, St-François-Solano, 400, St-Gabriel-Lallement, 500, Ste-Gemma, 400, St Grégoire-le-Grand, 500, St-Jean-Vianney, 300, St-Joseph-de-Rosemont, 300, St-Marc, 2,500, Ste-Philomène, 400; Rosemont Bombers Football Club Inc., 100; Ukrainian Assumption Youth Club, 500; Villera Terrace Sports Committee, 400. **Montréal-Laurier** ($6,500.00): Loisirs: N.-D.-du-Rosaire, 500, St Arsène, 500, Ste-Cécile, 500; Patronage Jean Le Prévost, 5,000. **Montréal-Mercier** ($30,900.00): Centr des loisirs St-Denis, 10,000; Centre paroissial de l'Immaculée-Conception, 7,500; Ligue de baseball Royal Junior, 1,200; Loisirs: N.-D.-du-St-Sacrement, 1,000, St-Jean-Baptiste, 10,000, St-Pierre-Claver, 500 Oeuvre des terrains de jeux de Gonzague, 700. **Montréal-Outremont** ($300.00): Loisirs de N.-D.-des Neiges, 300. **Montréal-Ste-Anne** ($11,050.00): Camp Lewis, 2,500; Fédération des Clubs Nautiques d Québec, 2,000; Grace Church Recreation Ass., 50; Holy Ghost Church Recreation Ass., 25; Holy Trinit Church Recreation Ass., 25; Les Filles d'Isabelle, 25; Loisirs: École St-Charles, 100, Ste-Hélène, 50, St Jean, 50, St-Joseph, 75; Pointe-St-Charles Ass., 50; Pointe-St-Charles Boys' & Girls' Club, 5,000; Pointe St-Charles Football Club, 50; Santo Adamo, 50; Santo Giacomo, 50; St. Ann's Community Council, 775 St. Ann's Division Ladies Social Club, 25; St. Ann's Young Men Society, 50; St. Anthony's Holy Nam Society, 50; Victoriatown Boys' Club, 50. **Montréal-St-Henri** ($25,000.00): Lion's Boys & Girls Club 5,000; Service des loisirs: St-Jean-de-Matha de Montréal Inc., 10,000, St-Paul Inc. de Montréal, 10,000 **Montréal-St-Jacques** ($13,200.00): Amateur Athletic Union of Canada, 250; Cercle N.-D.-du-Mont Carmel, 750; Colonie de vacances: Notre-Dame Inc. de Montréal, 4,000, Sacré-Coeur, 1,000, Service Socia des Sourdes-Muettes, 2,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 2,500; Loisirs: Ste-Catherine-d'Alexandrie, 500, St-Louis-de France, 1,000, St-Pierre-Apôtre, 1,200. **Montréal-Ste-Marie** ($15,450.00): Assoc. de la jeunesse Canadienne-Française, 600; Camp: N.-D.-de-Toute-Joie, 5,000, Ville-Marie, 3,000; Loisirs: Sacré-Coeur, 1,250 St-Anselme, 900, St-Brigide, 900, St-Eusèbe, 900, Ste-Marguerite, 550, St-Michel, 550, St-Pierre-Apôtre 900, St-Vincent-de-Paul, 900. **Montréal-Verdun:** Cité de Verdun, 10,000.

Napierville-Laprairie ($3,300.00): Club athlétique du Village St-Édouard, 200; Club de Croquet d St-Isidore, 200; Comité du Bien-Être Social de St-Rémi, 500; Comité des Citoyens de Candiac Inc., 500 Comité des jeux d'hiver de Napierville (paroisse — parish), 200; Comité des loisirs: Laprairie (ville — town), 500, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 200, St-Isidore Village (club junior), 200, St-Michel, 200, St-Rémi (paroisse — parish), 300; Comité de l'oeuvre des terrains de jeux de la Côte Ste-Catherine, 300. **Nicole** ($2,700.00): Assoc. de Bien-Être de Ste-Marie-de-Blandford, 200; Comité des loisirs de St-Angèle-de Laval, 2,500.

Papineau ($14,500.00): Les Amusements de Montebello, 125; Assoc. athlétique de N.-D.-de-la-Salette 1,600; Assoc. de la jeunesse sportive de Buckingham, 300; Assoc. des loisirs: Angers, 100, Boileau, 50 Chénéville, 75, Fassett, 1,700, La Blanche, 300, Namur, 75, St-André-Avellin (paroisse — parish), 1,600 Vendée, 75; Assoc. récréative de St-René-Goupil, 100; Assoc. sportive: Thurso, 200, Vol-à-Voile-de-Buckingham, 200; Assoc. des terrains de jeux: Buckingham, 175, Duhamel, 100, Lac-des-Plages, 1,500, Masson 200, Montpellier, 1,600, N.-D.-du-Laus, 100, N.-D.-de-la-Paix, 100, Papineauville, 150, Perkins, 100 Plaisance, 75, Ripon, 75, St-André-Avellin, (village), 100, St-Émile-de-Suffolk, 75, St-Malachie, 100, St Sixte, 75, Val-des-Bois, 125, Valencay, 50; Centre de jeunesse de la ville de Gatineau, 200; Club récréatif de Ste-Rose-de-Lima, 100; Comité des loisirs de Papineauville, 1,000; Oeuvre des loisirs du Lac-des-Plages 500; The Canadian Legion of War Veterans of Buckingham, 1,500. **Pontiac:** St-Alphonse's Communit Centre, 6,000. **Portneuf** ($7,200.00): Assoc. des loisirs de Portneuf, 1,000; Assoc. sportive: Jacques Cartier, 150, Les Écureuils, 150, St-Alban (village), 100, St-Raymond, 1,000; Centre paroissial de Cap Santé 100; Centre récréatif de Rivière-à-Pierre, 200; Colonie de vacances St-François-du-Lac-Blanc 1,500; Comité sportif: Neuville, 200, Pont-Rouge, 500, St-Casimir, 200, Ste-Catherine, 100, St-Ubald, 100 Jeunesse sportive de Portneuf-Station, 150; Oeuvre des terrains de jeux: Donnacona, 300, Grondin (village), 150, Hervey-Jonction, 200, Lac-aux-Sables, 200, N.-D.-des-Anges, 100, Portneuf (village), 200 St-Basile, 200, St-Marc-des-Carrières, 300, St-Thuribe, 100.

Québec-Centre ($3,180.00): Comm. Athlétique de l'Université, 400; Service de l'Enseignemen Agricole, 30; Young Women's Christian Ass., 2,750. **Québec-Comté** ($31,900.00): Camp de vacance St-Grégoire-Magella, 8,000; Centre récréatif de Cap-Rouge, 1,000; Colonie de vacances du Club Kiwanis d Québec, 200; Oeuvre des loisirs de la paroisse St-Vincent, 200; Oeuvre des terrains de jeux: Beauport, 5,500 Courville, 500, Kiskisink, 200, Loretteville, 3,750, Plateau-de-Ste-Foy, 250, Ste-Foy, 5,000, Ste-Monique des-Saules, 2,500, St-Rodrigue, 4,500; La Zone de Ski de la vallée du St-Laurent, 300. **Québec-Est** ($15,250.00): Confédération des oeuvres de loisirs de la Prov. de Québec, 15,000; Tournoi provincial et d l'est du Canada de Petites Quilles Inc., 250. **Québec-Ouest** ($1,000.00): Club social et sportif du Par Falaise de Sillery, 500; Oeuvre des terrains de jeux de Sillery, 500.

Richmond ($14,400.00): Assoc. sportive de Richmond, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Asbestos 1,500, Bromptonville, 500, Danville, 3,500, Greenlay, 200, Kingsbury, 100, Melbourne, 100, Richmond

1,000, St-Claude, 200, St-Denis-de-Brompton, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, St-Georges-de-Windsor, 200, Stoke, 100, Ulverton, 100, Windsor Mills, 1,500. **Rimouski** ($17,500.00): Colonie Cap-à-l'Orignal, 300; Oeuvre des terrains de jeux: Bic, 200, Biencourt, 75, Esprit-Saint, 75, Fleuriault, 100, Hauteurs, 150, Lac-des-Aigles, 200, Luceville, 100, Mont-Lebel, 50, Nazareth, 300, Pointe-au-Père, 100, Ste-Agnès, 200, St-Anaclet, 200, Ste-Blandine, 100, St-Charles-Garnier, 50, St-Donat, 100, St-Eugène, 75, St-Fabien, 100, St-Gabriel, 500, St-Germain Inc., 12,500, St-Guy, 100, Ste-Luce, 100, St-Mathieu, 100, St-Ménard, 75, St-Narcisse, 75, Ste-Odile, 500, St-Pie X, 300, St-Robert, 200, St-Simon, 200, St-Valérien, 100, St-Yves, 200, Trinité-des-Monts, 75. **Rivière-du-Loup** ($5,000.00): Oeuvre des terrains de jeux: Cacouna, 100, L'Isle-Verte, 800, Rivière-du-Loup, 2,000, Trois-Pistoles, 500, St-Antonin, 600, St-Arsène, 125, St-Clément, 100, St-Cyprien, 150, St-Éloi, 50, St-Épiphane, 75, St-François-Xavier-de-Viger, 50, Ste-Françoise, 75, St-Hubert, 100, St-Jean-de-Dieu, 200, Ste-Rita, 75. **Roberval** ($8,800.00): Centre sportif de Mistassini, 150; Colonie de vacances de Ste-Elisabeth, 500; Comité des loisirs: Albanel, 100, Auberge Aigremont, 100, Péribonka, 100, St-Stanislas, 100; Oeuvres paroissiales de Normandin, 1,150; Oeuvre des terrains de jeux: Chambord, 1,000, Lac-Bouchette, 300, Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 200, St-André, 100, St-Augustin, 100, St-Félicien, 1,000, St-François-de-Sales, 100, St-Hedwidge, 1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, 100, St-Méthode, 200, St-Prime, 500. **Rouville** ($7,500.00): Oeuvre des terrains de jeux de Marieville, 1,500; Service des loisirs d'Otterburn Park, 6,000. **Rouyn-Noranda** ($12,100.00): Assoc. sportive: Arntfield, 100, Rollet, 150, Ste-Agnès, 150, St-Urbain-de-Rémigny, 150; Centre des loisirs de l'Immaculée-Conception, 10,000; Centre récréatif Inc. de Evain, 400; Club de tennis de Rouyn, 500; Oeuvre des terrains de jeux: Beaudry, 150, Cloutier, 150, Montbeillard, 150; Polish Mutual Aid Society, 200.

Saguenay ($5,100.00): Oeuvre des terrains de jeux: Aguanish, 100, Baie-Comeau, 1,000, Baie-Trinité, 75, Blanc-Sablon, 100, Chute-aux-Outardes, 100, Clarke City, 100, Escoumins, 1,100, Forestville, 100, Franquelin, 50, Godbout, 100, Grandes-Bergeronnes, 100, Harrington, 100, Hauterive, 200, Havre-St-Pierre, 100, Johan Beetz, 100, Mingan, 75, Natashquan, 100, Natashquan Religieuses, 100, Pointe-aux-Outardes, 75, Portneuf, 100, Ragueneau, 100, Rivière-Moisie, 100, Rivière-Pentecôte, 75, Rivière-St-Jean, 50, Rivière-au-Tonnerre, 50, Romaine, 50, Sacré-Coeur, 100, Sault-au-Mouton, 100, Sept-Îles, 200, Shelter Bay, 100, St-Paul-du-Nord, 100, Ste-Thérèse-Colombier, 100, Tadoussac, 100. **Shefford:** Loisirs de Granby, 20,000. **Sherbrooke** ($3,150.00): Centre récréatif St-Jean-Baptiste, 1,000; Huntingville Youth Project, 150; Oeuvre des terrains de jeux de Lennoxville, 2,000. **Stanstead** ($2,900.00): Assoc. de l'aide à la jeunesse: Beebe, 150, Stanstead, 150; Ayers' Cliff Athletic Ass., 100; Beebe Athletic Ass., 100; Centre des loisirs de Mgr Loiselle, 200; Coaticook Skating Ass., 100; Fitch Bay Athletic Ass., 100; Georgeville Boys' Club, 100; Hatley Village Playground Ass., 100; Oeuvre des terrains de jeux: Coaticook, 500, Dixville, 100, Magog, 700, Omerville, 200, Ste-Catherine-de-Hatley, 100, Weir Memorial Park Ass., 200. **St-Hyacinthe** ($3,700.00): Oeuvre des terrains de jeux: Providence de St-Hyacinthe, 3,500, St-Bernard, 200. **St-Jean** ($20,000.00): Assoc. sportive: Cathédrale, 400, N.-D.-Auxiliatrice, 400, St-Edmond, 400; Baldwyn Hall Committee, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Lacadie, 250, Lacolle, 400, Ligue de Hockey, 1,000, N.-D.-Auxiliatrice, 2,000, N.-D.-de-Lourdes, 150, N.-D.-du-Mont-Carmel, 100, St-Bernard-de-Lacolle, 200, St-Blaise, 250, St-Blaise-Mission, 100, St-Eugène, 100, St-Gérard, 200, St-Jean, 8,000, St-Luc, 700, St-Lucien, 100, St-Paul de l'Île-aux-Noix, 125, St-Valentin, 125. **St-Maurice** ($9,800.00): Centre des loisirs de Yamachiche, 2,500; Loisirs de Shawinigan, 2,000; Oeuvre des terrains de jeux: Baie-Shawinigan, 350, Charette, 300, Pointe-du-Lac, 300, Shawinigan-Sud, 1,500, St-Barnabé-Nord, 300, St-Boniface, 350, St-Élie-de-Caxton, 200, St-Étienne-des-Grès, 300, Ste-Flore, 300, St-Gérard-des-Laurentides, 200, St-Mathieu, 200, St-Michel-des-Forges, 300, St-Sévère, 200, St-Thomas-de-Caxton, 100, Yamachiche, 400. **St-Sauveur** ($20,550.00): Camp de vacances: J.O.C.F., 300, N.-D.-de-Grâce, 300, Scouts de St-Albert, 200, St-Albert, 3,500; Centre des loisirs de St-Malo, 100; Centre récréatif: N.-D.-de-Pitié, 300, St-Malo, 500; Colonie de vacances: Amicales Inc., 3,000, Le Préau de la L.O.C., 850, St-Sauveur (fillettes — girls), 150; Comité de l'Aide aux Orphelins de St-Sauveur, 100; École de Hockey de l'O.T.J. de Québec, 1,000; Oeuvre de jeunesse: N.-D.-de-Pitié, 300, Salaberry, 200, St-Sauveur, 300; Oeuvre des terrains de jeux: Québec-Ouest, 1,500, Sacré-Coeur, 1,200, St-Eugène, 500, St-Joseph (paroisse — parish), 1,300, St-Malo, 250, Ville de Petite-Rivière, 500; Patronage: Laval, 2,000, N.-D.-de-Pitié, 200, Québec-Ouest (filles — girls), 250, Québec-Ouest (garçons — boys), 1,750.

Témiscamingue ($350.00): Oeuvre des terrains de jeux: Duhamel, 100, Lorrainville (village), 100, N.-D.-de-Lourdes, 150. **Témiscouata** ($4,750.00): Assoc. sportive: Auclair, 100, Cabano, 750, Estcourt, 100, Lejeune, 100, Les Étroits, 100, Lots Renversés, 100, N.-D.-du-Lac, 750, Rivière-Bleue, 400, St-Benoît-Abbé, 100, St-Elzéar, 100, St-Eusèbe, 100, St-Honoré, 100, St-Jean-de-la-Lande, 100, St-Juste-du-Lac, 100, St-Louis du Ha! Ha!, 300, St-Pierre-Lamy, 100, Ste-Rose-du-Dégélé, 400, Squatteck, 200; Centre des loisirs de N.-D.-des-Champs-de-Sully, 750. **Terrebonne** ($23,350.00): Centre des loisirs: St-Jérôme, 8,000, Ville de Terrebonne, 6,000; Oeuvre des terrains de jeux: Brébeuf, 50, Lac-Carré, 100, Lantier, 50, Lesage, 50, Mont-Rolland, 100, Mont-Tremblant, 100, N.-D.-de-Fatima, 50, N.-D.-de-l'Assomption, 100, N.-D.-de la-Salette, 100, Rosemère, 100, Ste-Adèle, 100, Ste-Agathe-des-Monts, 300, Ste-Anne-des-Plaines, 100, St-Antoine-des-Laurentides, 100, St-Faustin (village), 100, St-Hippolyte, 50, St-Janvier, 100, St-Jérôme, 600, St-Jovite, 100, Ste-Lucie, 100, Ste-Marguerite, 100, St-Maurice-du-Bois-des-Filion, 5,100, St-Sauveur, 100, Ste-Sophie, 100, Ste-Thérèse, 900, Terrebonne, 300, Val-David, 100, Val-Morin, 100; Rosemere Home and School Ass., 100. **Trois-Rivières** ($1,000.00): La Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, 1,000.

Vaudreuil-Soulanges ($12,300.00): Centre des loisirs de Vaudreuil-Village, 400; Loisirs: N.-D.-de-la-Protection de Terrasse Vaudreuil, 2,100, Rigaud, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux: Dorion, 900, Vaudreuil (paroisse — parish), 400; Parc St-Jean-Baptiste de Dorion Inc., 3,500. **Verchères** ($11,900.00): Colonie de vacances des Grèves Inc., 5,000; Comité des loisirs: Beloeil, 2,000, Contrecoeur, 400, McMasterville, 400, St-Amable, 2,300, St-Antoine, 300, Ste-Julie, 300, St-Marc, 300, Ste-Théodosie, 200, Varennes, 300, Verchères, 400.

Westmount-St-Georges ($14,150.00): Assoc. Provinciale de Tir de Québec, 1,000; Canadian Olympic Ass., 8,000; Festivals de Musique du Québec Inc., 2,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Quebec Council Girl Guides Ass., 150; The Navy League of Canada, 2,000. **Wolfe** ($3,700.00): Oeuvre des terrains de jeux: Disraëli, 500, Fontainebleau, 500, Garthby, 300, Ham-Nord, 200, N.-D.-de-Ham, 150, St-Adolphe, 300, St-Adrien, 150, St-Camille, 300, St-Fortunat, 150, St-Jacques, 100, St-Julien, 100, Sts-Martyrs, 100, Ste-Praxède, 100, Stratford, 150, Weedon, 300, Wotton, 300. **Yamaska** ($1,800.00): Centre des loisirs de St-François-du-Lac, 100; Club de Croquet de la paroisse St-David, 100; Comité d'aide à la jeunesse: Baie-du-Febvre, 500, La Visitation, 100, St-Gérard-d'Yamaska, 100; Comité de la jeunesse Inc. de Pierreville, 300; Comité des loisirs: N.-D.-de-Pierreville, 100, St-Bonaventure, 200, St-David, 200, Yamaska-Est, 100.

Divers — Miscellaneous ($20,025.00): Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 25; Jeunesses musicales du Canada, 20,000.

Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique
Teaching of Fine Arts, Architecture and Music

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Service transféré du Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)	Service transferred from Dept. of the Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60		$ 1,378,191.48
Dépenses:	**Expenditures:**		
Conservatoires de musique et d'art dramatique:	Institutes of music and dramatic arts:		
Montréal	Montreal	311,431.32	
Québec	Quebec	222,811.82	534,243.14
Enseignement du solfège dans la Province	Teaching of solfeggio in the Province		27,509.68
Écoles des beaux-arts:	Schools of fine arts:		
Montréal	Montreal	419,241.09	
Québec	Quebec	186,514.42	605,755.51
Écoles d'architecture:	Architectural schools:		
Montréal	Montreal	125,937.99	
Québec	Quebec	33,713.89	159,651.88
			1,327,160.21
Avances	Advances		2,925.00
			1,330,085.21
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	1,475.00	
À recevoir	Receivable	1,450.00	
		2,925.00	
Rétributions scolaires	Tuition fees	60,144.70	*63,069.70*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,267,015.51
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,450.00
			$ 1,268,465.51
Dépensé en moins	Unexpended		$ 109,725.97

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		527,877.89
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Additional remuneration and special courses		337,883.00
Frais de voyage	Travelling expenses		40,072.36
Avances	Advances		2,925.00
Subventions	Grants		12,700.00
Assurances, loyers et taxes municipales	Insurance, rents and municipal taxes	39,484.99	
Fournitures de bureau, livres, reliure et impressions	Office supplies, books, binding and printing	63,380.50	
Éclairage, chauffage et force motrice	Lighting, heating and power	10,610.18	
	À reporter — Carried forward	113,475.67	921,458.25

	Reporté — Brought forward	113,475.67	921,458.25
Réparations et entretien	Repairs and maintenance	193,591.98	
Instruments de musique et matériel	Musical instruments and material	44,658.49	
Modèles pour cours pratiques	Models for art courses	17,269.50	
Frais de concerts et de spectacles	Expenses for concerts and theatre	14,270.16	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	7,785.23	
Divers	Miscellaneous	17,575.93	408,626.96
			$ 1,330,085.21

SOMMAIRE — SUMMARY

	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	Jeunesse — Youth	TOTAL
Traitements — Salaries	197,870.53	527,877.89	725,748.42
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses	130,029.89	337,883.00	467,912.89
Frais de voyage — Travelling expenses	16,352.83	40,072.36	56,425.19
Avances — Advances	2,500.00	2,925.00	5,425.00
Subventions — Grants	.....	12,700.00	12,700.00
Autres dépenses — Other expenses	83,055.27	408,626.96	491,682.23
	$ 429,808.52	1,330,085.21	1,759,893.73

Traitements — Salaries ($725,748.42) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional remuneration and special courses (b) ($467,912.89) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($61,850.19): Allard, M., 2,497.82, 455; Arcand, J., (b) 2,378; Archambault, L., 3,662.50; Auger, Marie, 5,104.12; Barbeau, J., (b) 2,045; Bartolini, M., 5,470.76; Bastien, J., 5,104.12; Beauchamp, Fleurette, (b) 2,894; Beaulieu, C., 4,554.84, 1,650; Beaulieu, Louise, 2,025; Bélanger, J., 2,247.74, 288.63; Benoit, Marguerite, 3,283.22; Bergeron, Yolande, 2,562.34; Bernier, F., 8,525; Berthelet, H., 2,299.92; Bérubé, Mme F.-G., (b) 2,409; Besner, Marie-Ange, 4,150; Berv, H., (b) 2,880, 2,720; Bilokrylyj, Christiane, 2,066.54; Bisonnette, A., 2,841.54; Blouin, A., 4,554.84; Blouin, J., 5,604.04; Boivin, J.-P., 2,250, 2,575; Boivin, M., (b) 2,484; Bouchard, J., 2,783.30; Bouchard, R., 2,904.04; Boulet, A., 4,450, 666.13; Bourassa, G., (b) 7,585.50; Bourgeois, Madeleine, 2,799.84; Boyer, Danielle, 2,983.22; Brassard, P., 4,155; Breton, E., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 342; Brisebois, H., 2,341.62; Brunet, A., (b) 3,084.50; Bruni, U., 3,212.50, 1,573.75; Carmen, E., (b) 1,470, 1,355; Champagne, C., 10,324.92; Charbonneau, L., (b) 3,291.75, 815; Charbonneau, R., (b) 2,207.25; Charpentier, H., 6,104.10, 1,512.50; Chartré, J., 2,049.84; Charuk, J., (b) 4,199.75; Chicoine, J.-B., (b) 2,655; Chicoine, R., 4,704.14, 631; Chicoine, Thérèse, 2,783.30; Cimon, Denise, 1,462.50, 749; Citerne, R., (b) 2,273; Cloutier, E., 2,654.10; Coomans, P., (b) 2,698; Corriveau, Jeanne-d'Arc, 3,083.30; Courchesne, C., 1,350, 1,100; Cusson, G., 4,677.92, 1,506; Dallaire, Nicole, 2,012.50; D'Aoust, Jeannine, 2,712.34, 314.25; Daoust, Sylvia, 3,662.50; Darrise, G., 3,662.50, 52.50; Deblois, M., 2,654.10, 430; Deblois, U., 2,195.74, 378.75; Delage, J.-N., 2,412.34, 525; Deschesne, E., 2,262.34; Delorme, Isabelle, (b) 6,566; Demeter, L., (b) 2,370; Désautels, Andrée, (b) 3,430; Desjardins, R., (b) 1,682.50, 1,055; Desroches, F., 2,904.04; Dessaint, R., (b) 2,695, 1,080; De Tonnancour, J.-G., 3,662.50; Déziel, Rév. Père, J., 1,650, 450; Dionne, Émilia, 2,112.34; Dubois, J., 5,104.12, (c) 1,028.19; Dubois, Madeleine, 2,783.30; Duchesnay, Mme A., 4,249.84, 1,064.50; Dufresne, Hélène-G., (b) 2,792.50; Dufresne, L., 3,512.50, 1,225; Dufresne, Marcelle, 2,362.42; Dumouchel, A., 3,370.77, 3,065; Dupont, Mme N.-G., 2,212.42; Duquette, Suzanne, 3,300, 1,470; East, B., 5,604.04; Élie, R., 11,449.86, (c) 1,213.96; Émond, L., 5,104.12; Eveleigh, H., 6,354.04, 350; Faucher, J.-C., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 5,520.81, 910; Favreau, Micheline, (b) 1,700, 585; Feron, R., 2,393.62, 55; Filion, A., 6,354.04, 980; Fillion, J., 2,929.10, 127.50; Gagnier, R., (b) 1,980, 1,415; Gagnon, A., 2,312.50, 459.75; Gagnon, G., 3,812.50; Gagnon, H., 10,324.92, 384; Gagnon, J., 2,166.62, 503.75; Gagnon, M., 5,604.04; Gallant, L., 2,497.82, 455; Castonguay, G., 2,247.74, 90; Castonguay, J., 2,247.74, 244.50; Gastonguay, R., 2,804.10, 464.25; Gauthier, Andrée, (b) 2,859; Gauvin, A., 4,054.08; Genest, Irène-R., 2,562.34; Germain, G., 2,166.62, 490; Giard, Renée, 3,383.30; Girard, F., 3,812.50; Gladu, A., 3,491.61, 1,660; Godin, A., 3,624.92, 485; Godin, G., 2,341.62, 500; Godreau, Gabrielle, 2,824.84; Going, Patricia, (b) 2,088.75; Grandjany, M., (b) 1,150, 650; Gravel, Florence, 2,212.42; Guay, M., 5,312.42; Guilet, D., (b) 4,710, 3,090; Gusikoff, C., (b) 4,050, 3,145; Heller, I., (b) 1,440, 1,035; Herlinger, Mme R., (b) 3,278.50; Houde, Mme P., 2,250; Houdret, C., (b) 8,988, 1,840; Hubert, Yvonne, (b) 2,859; Jasmin, A., 5,204.12, 2,745; Joachim, W., (b) 5,856.25, 1,072.50; Jarnuszkiewicz, Z., (b) 2,340; Jobin, R., (b) 11,455, 1,260; Kolessa, Mme L., (b) 6,860, 3,757; Krieger, Mme T., (b) 3,611; Labelle, Mme H.-L., (b) 5,552; Laberge, G., 1,462.50, 772; Lachance-Monroe, Jeannine, (b) 4,056.75; Lacharité, S., (b) 2,700, 1,280; Lacroix, P., 5,104.12, 345; Lafleur, O., 2,643.70; Lafrance, P., 5,812.42, 302.50; Lajoie, R., 3,662.50, 735; Lalumière, G., (b) 2,703.75; Lambert, P.-E., 2,452; Langlois, Marie, 1,350, 1,680; Larue, A., 7,524.92; Laurencelle, M., (b) 2,565; Lavallée, Gérardine, (b) 2,231.25; Lavoie, C., (b) 2,002; Lavoie, G., 2,291.60; Lavoie, J.-L., (b) 2,640; Leclaire, D., 2,299.92; Leclaire, R., 4,733.22; Leclerc, L., 2,537.34; Lecompte, J., (b) 3,339, 995; Lecompte, Thérèse, 3,300, 220; Legendre, Irène, 3,300, 1,160; Lemieux, J.-P., 5,604.04, 375;

Lemoine, Anne-Marie, 3,633.30; Lenssens, Mme R.-H., (b) 5,324; Létourneau, C., (b) 2,414.50; Léveillée, H., 3,499.92; Lévesque, E., 2,299.92; Lorrain, Madeleine, 5,729.04; Mailloux, E., 2,691.65; Mainguay, N., 8,049.93, 788; Malepart, Germaine, 3,999.84; Marchand, G., 3,812.50; Marcotte, G., 5,604.04, 1,085; Marcoux, J.-E., 2,247.74; Marquis, A., 2,712.34; Martel, N., 2,049.84; Martin, Gilberte, 4,999.92; Martin, Magdeleine, (b) 2,670, 1,590; Marzollo, D., (b) 5,705, 3,070; Marsella, J., (b) 1,660, 1,040; Masella, R., (b) 2,214.25; Meilleur, L., 2,299.92; Mérola, M., (b) 3,176.25; Michaud, Micheline, 2,262.34; Millette, Mme F., (b) 3,910, 720; Moffet, N., 2,716.60, 433.13; Moisan, W., 5,812.34, 692; Montpetit, G., (b) 3,135; Montreuil, G., 3,254.10; Morency, P., 9,324.92; Mueller, O.-W., (b) 3,000; Narici, Mme D.-M., 4,800, (c) 1,068.83; Naud, A., 2,445.72; Nolin, Alice, 5,854.12; Ouimet, Lucille, 3,883.22, 648; Paquette, F., 2,250, 920; Paquin, Thérèse, (b) 5,642.75; Paradis, G., 3,062.50, 384; Paré, C., 3,550, 820; Parent, J., 2,195.74; Parent, O., 7,224.92; Pauer, J., 7,325, 3,675; Pelletier, W., 10,766.54, (c) 2,500; Pépin, C., 8,525, 25; Perreault, Gertrude, (b) 1,610, 690; Picard, C., 3,712.42, 2,020; Picher, Mme L.-N., 2,679.16; Pichet, P., 3,062.50, 1,562.50; Plamondon, M., 5,604.04, 375; Plante, H., 6,458.14, 750; Poulin, J.-L., 3,812.50, 2,200; Pratte, Mme F.-A., (b) 6,620, 1,780; Raymond, M., 6,924.92; Renaud, Aline, 2,199.84; Ribas, F., 2,380, 1,170; Rivard, Suzanne, 3,512.50; Romano, A., (b) 2,078.25; Rouillard, Mme P.-R., (b) 2,311; Rousseau, J.-L., 3,212.50, 412; Roux, Louise, 2,562.34; Royal, R., (b) 2,902.50; St-Aubin-Mongenais, G., 6,924.92; St-Hilaire, A., 3,683.30, 481.25; St-Jacques, G., 6,924.92; Savaria, G., (b) 3,084.25; Senécal, Irène, 5,229.10, 820; Sieb, C., (b) 6,671.75, 1,330; Simard, J., 5,895.78, 350; Soucy, J., 3,900, 390; Soucy, J.-B., 9,425, (c) 798.42; Spenard, J., 5,604.04; Stark, Ethel, (b) 2,864; Tanguay, G.-E., (b) 4,506.50, 1,170; Thibault, R., 5,604.04, 360; Thibodeau, Gabrielle, 2,562.34; Thisdale, H., 4,658.30, 430; Tremblay, E.-W., 3,812.50; Tremblay, Lise, 2,212.42; Trépanier, B., 2,591.60, 135; Tzincoca, R., (b) 2,500; Valcourt, J., 11,166.62, (c) 1,601.94; Vallée, Marie-Anna, 2,562.34; Vallerand, J., 9,616.70, 206; Vallières, H., (b) 2,485; Van Veen, J., (b) 2,832; Viau, G., 3,362.50, 472.50; Vidal, C., (b) 2,460; Vigneault, E., 3,000; Warren, W., 4,155; Walters, Louise, 2,362.42; Zuskin, J., (b) 2,591.50, 965.

Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux inférieurs à $2,000 — Salaries, additional remuneration and special courses under $2,000: 232,334.24; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 8,709.35; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,425.

Subventions — Grants ($12,700.00): Assoc. des Élèves du Conservatoire de Musique, Québec, 1,000; Assoc. des Élèves de l'École des Beaux-Arts, Montréal, 500; Assoc. des Étudiants en Architecture, 700; Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction, 10,000; Ligue Canadienne des Compositeurs, 500.

Autres dépenses — Other expenses ($491,682.23): Archambault, E. Inc., 7,197.79; Artistica, 2,226.50; Ava of Montreal, 4,465; B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée, 108,153.82; Bélanger, V., 1,518.75; Bell Telephone Co. of Canada Ltd., 4,272.54; Bourque, J., 3,600; Cohen, F., 2,000; Comédie Canadienne, 5,600.16; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 20,825.58; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 5,574.68; DeSerres, O. Ltée, 3,041.90; Dumais, R., 11,504.21; Ferland, E., 10,613.48; Ferland, J.-C., 1,553; Foyer du Livre Français de Québec, 3,133.82; Gascon, J., 4,000; Hollinger Displays, 2,173.98; Hughes-Owens Co. Ltd., 12,182.19; Hydro-Québec, 5,155.52; Independent Productions Ltd., 6,985; Institut Canadien de Québec, 3,541.50; Irving Oil Inc., 2,533.56; Jacob, J. Inc., 3,700.83; Langelier, J.-D. Ltée, 27,195.09; Lavigueur & Hutchison Ltée, 1,928.66; Legendre, Solange, 4,650; Librairie Flammarion, 2,352.94; Metal Excel Enr., 3,130; MacFarlane-Payne & Co. Ltd., 2,567.43; *Petite caisse — Petty cash:* Écoles des Beaux-Arts: Montréal, 3,179.36, (modèles), 19,565.75, Québec, (modèles), 3,519; Petrucci & Carli, 2,534.65; Plâtrage Provincial Inc., 13,795.96; Prescott & Co. Regd., 1,852.90; Primeau, J.-M. Ltée, 1,879.77; Québec, cité, 1,632.67; Quebec Power Co., 1,557.89; Rinfret, P., 1,871.25; Société Nationale de Fiducie, 2,269.92; Therien Frères Ltée, 4,311.57; Trade Lumber Co. Ltd., 2,317.88; Tremblay, A., 24,950. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 129,065.73.

Enseignement postscolaire — Adult Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)...	Service transferred from the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No 1052/60).	$ 311,629.53

Dépenses — Expenditures:

ÉCOLES DU SOIR — NIGHT SCHOOLS:	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries	2,875.00	2,849.92	5,724.92
Services	232,765.50	70,949.50	303,715.00
Frais de voyage — Travelling expenses	820.63	789.86	1,610.49
Frais de bureau — Office expenses	393.87	28.29	422.16
	$ 236,855.00	74,617.57	311,472.57

Dépensé en moins — Unexpended ..... $ 156.96

SOMMAIRE — SUMMARY

	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	Jeunesse — Youth	TOTAL
:aitements — Salaries	1,954.12	5,724.92	7,679.04
:rvices	18,136.75	303,715.00	321,851.75
:ais de voyage — Travelling expenses	80.74	1,610.49	1,691.23
:ais de bureau — Office expenses	198.86	422.16	621.02
	$ 20,370.47	311,472.57	331,843.04

Traitements — Salaries ($7,679.04): Desaulniers, P., 3,000; Tanguay, L., 2,604.04. Montants férieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 2,075.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services paid to various ersons, schools, colleges and associations ($321,851.75): École Beaudet, St-Laurent, 3,883; École asavant, St-Hyacinthe, 6,699; École de Lévis, Montréal, 2,739; École Ignace-Bourget, Montréal, 4,498; cole Le Plateau, Montréal, 2,728; École Mgr Desmarais, Val-d'Or, 2,057; École Mgr Geo. Gauthier, ontréal, 2,255; École Nicolas-Viel, Montréal, 2,762; École N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 3,355; École ier, Montréal, 8,400; École Richard, Verdun, 5,805; École St-Aloysius, Montréal, 2,640; École St-Antoine, ongueuil, 3,498; École St-Barthélémy, Montréal, 7,165; École St-Jean-Baptiste, Québec, 2,794; École -Joseph, St-Jérôme, 2,681; École St-Pascal-Baylon, Montréal, 3,782; École St-Philippe-Benizi, Montréal, 524; École St-Pierre, Joliette, 3,894; École St-Simon-Apôtre, Montréal, 2,948; École St-Victor, Montréal, 552; École Ste-Catherine-de-Sienne, Montréal, 2,663; École Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, 3,630; cole Secondaire Piché, Lachine, 2,300; École Secondaire St-Gabriel, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,446; ir Lady of Mount Royal, Montréal, 8,025; St. Kevin's School, Montréal, 6,616. Montants inférieurs à ,000 — Amounts under $2,000: 212,512.75.

Frais de voyage — Travelling expenses: Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: ,691.23.

Frais de bureau — Offices expenses: $621.02.

Concours artistiques — Artistic Competitions

:édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Service transféré du Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60).	Service transferred from the Dept. of Provincial Secretary (O.C. No 1052/60)		$ 10,000.00
:penses:	Expenditures:		
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		1,510.00
Frais de voyage	Travelling expenses		167.94
Prix accordés	Prizes awarded	6,000.00	
Frais d'exposition	Expenses for exhibition	1,714.98	
Divers	Miscellaneous	59.60	7,774.58
			$ 9,452.52
:pensé en moins	Unexpended		$ 547.48

Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($1,510.00): Grondin, P.-A., 480; archand, Jeannine, 280; Martin, G., 750.

Frais de voyage — Travelling expenses: $167.94.

Autres dépenses — Other expenses ($7,774.58): Beauchemin, Micheline, 1,500; Corriveau, Jeanne-Arc, 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,774.58.

Association Athlétique Nationale de la Jeunesse

:édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 19 et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 19 and 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments: Supplementary Estimates 1	$ 112,000.00

Dépense:	Expenditure:	
Subvention	Grant	$ 112,000.00

L'Association, $112,000.00.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	3,000.00
" 3-4	" 3-4	2,000.00
		$ 5,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Frais de déménagement	Moving expenses	1,425.00
Frais de réceptions	Expenses for receptions	2,273.55
Honoraires	Fees	860.00
Divers	Miscellaneous	130.00
		$ 4,688.55
Dépensé en moins	Unexpended	$ 311.45

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $4,688.55.

Recouvrements — Refunds

Page 284

Démolition d'une propriété	Demolition of a building	305.00
Vente d'un bateau	Sale of a boat	1,550.00
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	4,446.54
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	60,033.43
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	16,166.50
		$ 82,501.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Écoles d'enseignement spécialisé: constructions et agrandissements
Specialized Teaching Schools: Constructions and Enlargement

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	5,000,000.00
Supplémentaire 1-6	Supplementary 1-6	2,225,000.00
" 3-5	" 3-5	1,275,000.00
		$ 8,500,000.00

Dépenses — Expenditures:

	Honoraires — Fees	Achats de propriétés — Purchases of Properties	Contrats — Contracts	TOTAL
Écoles de métiers — Trade schools:				
Alma	.....	.....	223.72	223.72
Asbestos	1,430.00	.....	.....	1,430.00
Cabano	75.00	.....	.....	75.00
Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine	7,093.15	.....	1,273.18	8,366.33
Cap-de-la-Madeleine	5,869.85	23,300.00	.....	29,169.85
Donnacona	322.20	.....	.....	322.20
Drummondville	873.80	.....	.....	873.80
Gaspé	29,175.34	.....	758,340.94	787,516.28

	Honoraires Fees	Achats de propriétés Purchases of Properties	Contrats Contracts	TOTAL
Jonquière-Kénogami	305.00	16,000.00	.....	16,305.00
Lachine	.....	.....	160,301.48	160,301.48
Magog	830.15	82,665.51	.....	83,495.66
Matane	165.20	1,500.00	.....	1,665.20
Mont-Laurier	49.99	.....	2,000.00	2,049.99
Montmagny	8,560.33	.....	.....	8,560.33
Plessisville	31,254.10	.....	916,254.00	947,508.10
Port-Alfred	44,950.02	.....	.....	44,950.02
St-Georges-de-Beauce	38,141.71	.....	733,554.73	771,696.44
St-Jérôme	475.00	.....	.....	475.00
Sorel	6,649.52	.....	.....	6,649.52
Valleyfield	24,103.25	.....	43,482.63	67,585.88
Victoriaville	30,651.89	.....	841,834.03	872,485.92
École Ménagère Pratique Mgr Desmarais, Upton	8,000.00	.....	.....	8,000.00
nstitut des Arts Appliqués de la Prov. de Québec — Institute of Applied Arts of the Prov. of Quebec	8,004.27	.....	407,966.21	415,970.48
nstituts de technologie — Institutes of technology:				
Lauzon	24,272.93	.....	32,785.66	57,058.59
Montréal, Laval	57,356.01	.....	1,512,526.52	1,569,882.53
Shawinigan	.....	.....	3,000.00	3,000.00
Trois-Rivières	189,171.49	.....	2,431,050.50	2,620,221.99
	$517,780.20	123,465.51	7,844,593.60	8,485,839.31
)épensé en moins — Unexpended				$ 14,160.99

Archambault, G. Ltée, 160,301.48; B.G.L. Ingénieurs et Constructeurs Ltée, 18,059; Barakatt, G., ,500; Bélanger, W., 1,500; Bélisle, Mme T., 9,000; Brière, Mme L., 5,100; Chabot, G., 29,175.34; Cham- oux, G. Ltée, 3,378.45; Collet Frères Ltée, 1,404,291; Constructeurs St-Maurice Ltée, 3,000; Côté & avigueur Construction Ltée, 356,642.79; Coutu, J., 23,500; Dauphinais & Bélanger, 12,350.02; Denon- ourt & Denoncourt, 188,099.89; Dufresne & Boulva, 57,356.01; Duplessis, Labelle et Dérôme, 7,889.32; Frères du Sacré-Coeur, Victoriaville, 20,000; Gagnon, J.-B., 15,000; Gagnon & Horvath, 4,957.62; Gagnon, .-P. Ltée, 32,785.66; Grenier Frères, 47,944.97; Hébert, L., 2,000; Laberge, A., 13,960; Laberge, J., 2,040; afleur, J.-M., 21,147.50; Lafleur et Laflamme Ltée, 916,254; L'Anglais, F., 1,890; Laroche, G., 8,560.33; ecompte, R. Construction Inc., 43,482.63; Letendre, Monti & Associés, 35,928.08; Loranger, J., 5,341.85; IacKay, W.-J., 9,100; Noël, J.-R. Inc., 821,834.03; Notebaert, G., 8,000; Pagé Construction Inc., 431,050.50; Peninsula Construction Co. Ltd., 735,984.21; Rheault, J.-P., 6,700; Roy, J.-M., 51,471.75; éminaire de Gaspé, 22,356.73; Syndicat de l'Hôpital de Magog Inc., 82,665.51; Trépanier, J.-P. Ltée, 0,176.52; Trépanier, P.-O., 7,114.52; Turcotte, J., 733,554.73; Turcotte, L., 24,272.93. Comptes infé- ieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,121.94.

Projets de construction et améliorations diverses — Building Projects and Various Improvements

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Service transféré du Dépt du secrétaire de la Province (A.C. No 1052/60)	Service transferred from the Dept of Provincial Secretary (O.C. No. 1052/60)	$ 633,500.00

)épenses — Expenditures:

	Honoraires Fees	Divers Miscellaneous	TOTAL
Conservatoire de musique et d'art dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Québec	6,420.44	.....	6,420.44
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:			
Montréal	1,042.30	380.72	1,423.02
Québec	37,500.00	.....	37,500.00
	$ 44,962.74	380.72	45,343.46
)épensé en moins — Unexpended			$ 588,156.54

SOMMAIRE — SUMMARY

	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	Jeunesse — Youth	TOTAL
Conservatoire de musique et d'art dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Québec	.....	6,420.44	6,420.4
Écoles des beaux-arts — Schools of fine arts:			
Montréal	216,500.00	1,423.02	217,923.0
Québec	.....	37,500.00	37,500.0
	$ 216,500.00	45,343.46	261,843.4

Bloom, D. & Co. Inc., 115,000; Boyce, Mme M., Emmett, R. et Layboum, Mme A., 44,200.56 Brisset des Nos, Françoise, 57,680.16; Rinfret, P., 43,920.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Account under $1,500: 1,042.30.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-7)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Permis — Permits, $527.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Conseil législatif:	**Legislative Council:**
326	L'orateur: indemnité et allocations	The Speaker: indemnity and allowances
326	Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations	Leader of the Government and Leader of th Opposition: allowances
326	Conseillers: indemnités et allocations	Councillors: indemnities and allowances
326	Traitements	Salaries
326	Frais de bureau et dépenses diverses	Office and miscellaneous expenses
	Assemblée législative:	**Legislative Assembly:**
326	L'orateur: indemnité et allocations	The Speaker: indemnity and allowances
327	L'orateur suppléant: indemnité et allocation	The Deputy Speaker: indemnity and allov ance
327	Chef de l'opposition: indemnité et allocations	Leader of the Opposition: indemnity ar allowances
327	Adjoints parlementaires: traitements et allocations	Parliamentary Assistants: salaries and allov ances
327	Députés: indemnités et allocations	Members: indemnities and allowances
327	Traitements	Salaries
327	Frais de bureau et dépenses diverses	Office and miscellaneous expenses
328	Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative (Déboursés appliqués contre le revenu)	Pensions to the ex-members of the Legislati Assembly (Expenditures applied again revenue)
	Bibliothèque de la Législature:	**Library of the Legislature:**
328	Traitements	Salaries
328	Achat de livres	Purchase of books
328	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses	Binding, office and miscellaneous expenses.
329	**Impression et reliure pour les deux chambres de la Législature**	**Printing and binding for both Houses the Legislature**
	Moins:	Less:
329	Recouvrements	Refunds
	Total	

UMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
10,000.00	10,000.00	.....	.....
6,000.00	5,416.00	.....	584.00
196,570.00	196,570.00	.....	.....
78,700.00	75,037.48	.....	3,662.52
12,500.00	12,487.72	.....	12.28
10,000.00	10,000.00	.....	.....
6,000.00	6,000.00	.....	.....
10,000.00	10,000.00	.....	.....
40,000.00	22,543.47	.....	17,456.53
762,760.00	761,200.00	.....	1,560.00
343,500.00	341,468.84	.....	2,031.16
60,000.00	59,406.23	300.00	293.77
.....	.....	.....	.....
100,400.00	99,922.85	.....	477.15
15,000.00	14,997.44	.....	2.56
18,000.00	17,948.84	50.00	1.16
130,000.00	129,189.16	.....	810.84
	1,772,188.03		26,891.97
	6,446.19		6,446.19
$ 1,799,430.00	1,765,741.84	350.00	33,338.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S. R., c. 4 et amendements:	R. S., c. 4 and amendments:		
Budget initial	Main Estimates		212,000.0
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		570.0
Article 1	Item 1		60,400.0
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1		18,300.0
Article 2	Item 2		11,000.0
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		1,500.0
			$ 303,770.0
Dépenses:	Expenditures:		
L'Orateur: indemnité et allocations	The Speaker: indemnity and allowances		10,000.0
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations	Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances		5,416.0
Conseillers: indemnités et allocations	Councillors: Indemnities and allowances		196,570.0
Traitements	Salaries		75,037.4
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:		
Gratifications	Gratuities	1,380.00	
Frais de poste et messageries	Postage and express	1,932.10	
Téléphone	Telephone	1,634.90	
Papeterie et reliure	Stationery and binding	4,249.63	
Divers	Miscellaneous	3,291.09	12,487.7
			$ 299,511.2
Dépensé en moins	Unexpended		$ 4,258.8

L'orateur — The Speaker ($10,000.00): Hon. J.-L. Baribeau, 2,638.20; Hon. H. Laferté, 7,361.80.

Leader du gouvernement et Leader de l'opposition ($5,416.00): Hon. E. Asselin, 3,000; Hon F.-P. Brais, 231.85; Hon. H. Laferté, 791; Hon. G.-C. Marler, 1,393.15.

Conseillers — Councillors ($196,570.00): Session spéciale (septembre) — Special session (September): 570; Session 1960-61 (22 à 8,000 — 2 à $10,000): 196,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees ($75,037.48) Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., 13,999.85.

Bernard, E., 7,020.76; Blais, Patricia, 3,112.40; Blais, R., 3,066.53; Brodeur, A., 4,949.92; Fontaine J.-R., 2,112.34; Gelly, P., 5,104.12; Guy, A., 3,483.24; Lagueux, Annette, 4,183.30; Paré, L., 3,674.96 Paré, P., 4,108.30; Paré, R., 2,404.08; Parent, L., 6,062.32; Samson, R., 3,791.54. Traitements inférieur à $2,000 — Salaries under $2,000: 7,963.82.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses: Comptes inférieur à $1,500 — Accounts under $1,500: $12,487.72.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits ou prévisions	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 4 et amendements:	R.S., c. 4 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	770,000.0
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	18,760.0
3-4 Eliz. II, c. 20	3-4 Eliz. II, c. 20	40,000.0
Article 3	Item 3	270,000.0
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	70,000.0
" 3-1	" 3-1	3,500.0
Article 4	Item 4	60,000.0
		$ 1,232,260.0
Dépenses:	Expenditures:	
L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement	The Speaker: indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance	10,000.0

L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.	The Deputy Speaker: indemnity and allowance for entertainment expenses..		6,000.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....		10,000.00
Adjoints parlementaires: traitements et allocations pour frais de représentation.....	Parliamentary Assistants: salaries and allowances for entertainment expenses.		22,543.47
Députés: indemnités, allocations pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: indemnities, allowances for travelling and office expenses.....		761,200.00
Traitements.....	Salaries.....		341,468.84
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:		
Frais de poste.....	Postage.....	4,656.71	
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams	12,256.27	
Costumes.....	Uniforms.....	2,258.97	
Fournitures de bureau et papeterie.	Office supplies and stationery.....	26,110.41	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions..	4,372.60	
Divers.....	Miscellaneous.....	9,751.27	
Avances.....	Advances.....	300.00	59,706.23
			1,210,918.54
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir.....	Receivable.....		*300.00*
)épenses ordinaires.....	Ordinary expenditures.....		1,210,618.54
'omptes à recevoir.....	Accounts receivable.....		300.00
			$ 1,210,918.54
)épensé en moins.....	Unexpended.....		$ 21,341.46

L'orateur — The Speaker ($10,000.00): Hon. M. Tellier, 4,693.02; Hon. L. Cliche, 5,306.98.

L'orateur suppléant — The Deputy Speaker ($6,000.00): Caron, G., 2,833.33; Hyde, J.-R., ,166.67.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition ($10,000.00): Hon. G.-E. Lapalme, 2,638.92; Ion. A. Barrette, 1,944.50; Hon. Y. Prévost, 3,333.28; Hon. A. Talbot, 2,083.30.

Adjoints parlementaires — Parliamentary Assistants ($22,543.47): Bédard, J.-J., 1,588.82; ernard, R., 1,055.51; Bernatchez, R., 1,055.51; Blanchard, J.-L., 333.32; Boudreau, F., 1,055.51; Brown, ., 1,588.82; Coiteux, H., 1,588.82; Ducharme, C.-R., 1,055.51; Gagnon, C., 1,055.51; Hébert, E., 1,055.51; ohnston, R., 1,055.51; Langlais, H.-D., 1,055.51; Lemieux, G., 1,588.82; Lizotte, L., 1,588.82; Parent,)., 1,588.82; Riendeau, H., 1,055.51; Roy, R., 1,588.82; St-Pierre, R., 1,588.82.

Députés — Members: Session 1960-61, (92 à $8,030, 1 à $8,000, 2 à $7,220), 761,200.

Traitements des officiers et employés — Salaries of officers and employees ($341,468.84): 'reffier — Clerk: Lemieux, A., 14,333.27.

Audet, Mme P., 2,775; Beaulieu, Renée, 3,783.24; Beaupré, E., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — e also Dept. of Executive Council), 1,033.28; Bélanger, L., 2,383.22; Bergeron, Amanda, 2,504.10; Bonin, .. 4,800; Bonin, Mme Laura-C., 3,066.62; Bouffard, P., 2,383.22; Boutet, E., 6,604.12; Carrier, Lisette, ,408.24; Casgrain, J., (voir aussi Dépts du travail, du conseil exécutif, de la législation et du service des ssurances — see also Depts. of Labour, Executive Council, Legislation and Insurance Service), 6,416.63; lermont, R., 2,420.80; Coderre, R., 2,512.42; Demers, Norma, 2,837.34; Drouin, L., 3,266.54; Duchesne, laudette, 2,324.84; Dumas, A., 2,262.34; Dumais, G., 4,125; Fortier, M., 6,187.42; Fréchette, J.-T., 2,837.34; agné, Jacqueline, 2,837.34; Gagnon, Olivette, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of ttorney-General), 1,063.89; Gauvin, C.-J., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 5,508.22; elly, M., 2,262.34; Genest, P.-A., 4,100; Gervais, G., 2,983.22; Gilbert, Carmen, 2,795.74; Gingras, A., ,295.72; Godbout, M., 2,262.34; Gosselin, A., 4,854.04; Gourdeau, G.-S., 6,604.12; Grenier, F., 3,108.22; rigg, A.-P., 6,000; Guay, Lorraine, 2,375; Hébert, Yvette, (voir aussi Dépt des mines — see also Dept. of lines), 1,245.84; Ievers, Mme D., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive ouncil), 772.87; Lachance, Mme Michelle, (voir aussi Dépt des pêcheries — see also Dept. of Fisheries), 72.87; Laflamme, Mme Germaine, 2,837.34; Lamonde, Annette, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see lso Dept. of Executive Council), 3,258.22; Lanctot, A., 2,383.22; Landreville, Michèle, (voir aussi Dépt du avail — see also Dept. of Labour), 2,633.30; Larivière, Germaine, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — e also Dept. of Executive Council), 1,100; LaRue, A., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also)ept. of Executive Council), 3,266.64; Larue, Françoise, (voir aussi Dépt du procureur général — see also)ept. of Attorney-General), 1,050; LaSanté, J.-E., 5,854.12; Latouche, Mme Thérèse, 3,133.24; Lavallée, .-P., 6,604.12; Lavoie, L., 2,412.34; Lépine, G., 2,175; Martel, R., 2,783.30; Morin, Colombe, 3,183.24; olan, P.-G., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,666.56; Ouellet,

R., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 7,083.22; Paradis, Louisette 2,920.74; Payette, A.-A., 4,883.30; Pelletier, C., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. o Executive Council), 6,516.61; Pelletier, J., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executiv Council), 2,666.64; Perrier, R., 4,650; Petit, A., 2,325; Pinault, Irène, 3,683.30; Poitras, R., (voir auss Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 2,187.50; Potvin, J.-G.-R., 4,870.74 Potvin, Marie-Paule, (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 1,400; Renaud Madeleine, 3,983.30; Robitaille, J.-E., 3,583.20; Rouleau, E., 3,833.30; Roy, P., (voir aussi Dépt du procu reur général — see also Dept. of Attorney-General), 3,566.64; St-Hilaire, H., (voir aussi Dépt du travail – see also Dept. of Labour), 2,420.80; St-Martin, E., 2,262.34; St-Pierre, G., (voir aussi Dépt du consei exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,833.28; Sénécal, J., 5,750; Soucy, A., 2,262.34; Sylvain Mme A., 2,616.52; Sylvestre, P.-E., (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 3,104.10 Talbot, Micheline, 2,533.22; Thériault, C.-E., 4,716.62; Thériault, Monique, 2,495.74; Turcotte, J., 2,837.34 Turcotte, Madeleine, (voir aussi Dépt du travail — see also Dept. of Labour), 1,208.33; Turmel, E., 4,299.92 Vachon, R., 2,383.22; Verret, M., (voir aussi Dépt du conseil exécutif—see also Dept. of Executive Council) 3,645.81. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 60,498.38.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses ($59,706.23) Café du Parlement, 2,144.88; Clément & Clément Inc., 2,200; Commission des Liqueurs de Québec 1,767.86; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 16,679.26; Fournier, J.-E. Ltée, 3,204.00 Imprimerie LeBonfon Ltée, 1,543.61; Janisse, L., 1,568.70; Lachance, G.-I. Inc., 2,180.50; Lacouline, E Inc., 1,600.20; Librairie Langlais Ltée, 3,311.31; McNeil, R., 3,866.50; Quebec Engraving Co., 5,121.88 Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,517.53.

Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative — Pensions to the Ex-Members of the Legislative Assembly

6-7 Eliz. II, c. 19

Pensions payées (Dépenses appliquées contre le revenu, voir page 85).....	Pensions paid (Expenditures applied against revenue, see page 85).....	58,442.19
Remise de contributions (Dépenses imputées à Contributions des membres de l'Assemblée législative, voir page 64)..	Refund of contributions (Charged to the Members of the Legislative Assembly contributions, see page 64).....	25,798.94
		$ 84,241.13

Pensions aux ex-membres — Pensions to the ex-members ($58,442.19): Hon. L. Barré, 3,477.47 Hon. A. Barrette, 3,625.18; Hon. P. Beaulieu, 4,508.90; Blanchard, J.-L., 2,537.13; Hon. J.-S. Bourque 5,401.96; Hon. O. Gagnon, 19,272.65; Hon. W. Labbé, 2,012.22; Hon. J. Miquelon, 2,542.54; Poulin, G.-O. 2,057.62; Hon. A. Rivard, 3,311.06; Thuot, Y., 2,162.25. Pensions inférieures à $2,000— Pensions under $2,000; 7,533.21.

Remise de contributions — Refund of contributions ($25,798.94): Chalifour, R., 2,550; Gagnon C., 2,128.94; Samson, A., 2,550. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 18,570.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5.....	Item 5.....	78,000.00
Supplémentaire 1-4.....	Supplementary 1-4.....	20,000.00
" 3-2.....	" 3-2.....	2,400.00
Article 6.....	Item 6.....	15,000.00
" 7.....	" 7.....	18,000.00
		$ 133,400.00

Dépenses:	Expenditures:		
Traitements.....	Salaries.....		99,922.85
Achat de livres.....	Purchase of books.....		14,997.44
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:		
Reliure.....	Binding.....	9,109.00	
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	3,860.87	
Microfilms.....	Microfilms.....	3,582.39	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,396.58	
Avances.....	Advances.....	50.00	17,998.84
			132,919.13
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir.....	Receivable.....		*50.00*

Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	132,869.13
Comptes à recevoir	Accounts receivable	50.00
		$ 132,919.13
Dépensé en moins	Unexpended	$ 480.87

Traitements — Salaries ($99,922.85): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., 12,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Mme R., 2,650; Boucher, L., 3,566.54; Carbonneau, L.-P., 3,566.54; Castonguay, P., 2,666.54; Cataford, E., 3,766.60; Clark, Mme J., 2,383.22; Cloutier, Kathleen, 2,466.62; Coulombe, Marie-Anne, 2,908.30; Deguire, Juliette, 3,566.54; Deslauriers, Françoise, 3,191.62; Devarennes, R., 2,412.34; Drolet, G., 3,250; Dupéré, Mme H.-D., 2,495.64; Fontaine, H., 3,500; Fournier, H.-C., 2,837.34; Gagnon, E., 3,975; Guilbault, Renée, (voir aussi Dépt du travail — See also Dept. of Labour), 2,633.30; Hardy, Corinne, 2,866.60; Hunt, Alice, 2,300; L'Heureux, E., 6,858.36; Mercure, H., 5,643.16; Morisset, Mme Simonne-L., 2,383.22; Myrand, L.-E., 3,183.24; Proulx, Thérèse, 2,950; Turcotte, Béatrice, 2,995.80; Vaillancourt, E., 2,245.70. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,660.63.

Achat de livres — Purchase of books ($14,997.44): Presses Universitaires Laval (Les), 1,666.07. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,331.37.

Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, office and miscellaneous expenses ($17,998.84): Abonnements Services, 1,606.78; Au Vestement du Livre, 4,611.45; Chabot, L.-G. Inc., 2,279.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,501.36.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	70,000.00
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	60,000.00
		$ 130,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Impression et reliure	Printing and binding	$ 129,189.16
Dépensé en moins	Unexpended	$ 810.84

L'Action Catholique, 93,000.88; Charrier & Dugal Inc., 35,262.43. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 925.85.

Recouvrements — Refunds

Page 324

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes		58.60
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Abonnements aux journaux de la Chambre	Subscriptions to parliamentary papers	4,088.15	
Ventes diverses de bills	Sales of Bills	1,255.00	
Ventes de comptes publics	Sales of Public Accounts	625.35	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	419.09	6,387.59
			$ 6,446.19

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-8)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

Assemblée législative — Legislative Assembly ($61,534.43)

Impression des bills privés — Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., $32,291.50.

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($29,242.93): Ferland, P., 1,638.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 27,604.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
332	Service civil	Civil service
332	Frais de voyage	Travelling expenses
334	Frais de bureau	Office expenses
335	Aide à la recherche des mines	Incentive to prospecting
336	Chemins de mines	Mine roads
337	Villages miniers	Mine villages
337	Bourses d'études	Scholarships
337	Drainage des tourbières	Drainage of peat-bogs
337	Postes de sauvetage	Mine rescue stations
338	Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec	Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts
338	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
	Moins:	Less:
339	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
339	Construction de chemins de mines, ponts, etc.	Construction of mine roads, bridges, etc.
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or unexpended
2,000,000.00	1,802,187.09	395.44	197,417.47
130,000.00	119,484.13	1,433.86	9,082.01
80,000.00	73,223.55	1,575.00	5,201.45
1,408,000.00	1,285,234.93	.....	122,765.07
490,000.00	355,624.09	.....	134,375.91
80,000.00	45,686.20	.....	34,313.80
60,000.00	60,000.00	.....	.....
15,000.00	15,000.00	.....	.....
1,000.00	.....	150.00	850.00
41,000.00	40,562.67	.....	437.33
19,000.00	15,560.13	.....	3,439.87
	3,812,562.79		507,882.91
	26,279.25		26,279.25
$ 4,324,000.00	3,786,283.54	3,554.30	534,162.16
$ 6,070,000.00	5,686,724.63	425,293.18	*42,017.81*
$ 10,394,000.00	9,473,008.17	428,847.48	492,144.35

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		$ 2,000,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		1,823,602.24
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		2,301.75
			1,825,903.99
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Commission des accidents du travail	Workmen's Compensation Commission	19,793.56	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
Encaissée	Received	3,527.90	
Ã recevoir	Receivable	395.44	*23,716.90*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,802,187.09
Comptes à recevoir	Accounts receivable		395.44
			$ 1,802,582.53
Dépensé en moins	Unexpended		$ 197,417.47

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		$ 130,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		31,399.18
Opérations minières	Mining operations		36,540.09
Chemins de mines	Mine roads		23,888.26
Géologie	Geology		29,021.47
Avances	Advances		7,750.00
			128,599.00
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	6,715.26	
Ã recevoir	Receivable	1,034.74	
		7,750.00	
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:		
Encaissée	Received	965.75	
Ã recevoir	Receivable	399.12	*9,114.87*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		119,484.13
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,433.86
			$ 120,917.99
Dépensé en moins	Unexpended		$ 9,082.01

Traitements — Salaries ($1,823,602.24) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($128,599.00) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($2,301.75): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 819; Hon. P. Earl, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 3,386.95.

Sous-ministre — Deputy Minister: Auger, P.-E., 7,083.30; Conseiller technique — Technical Adviser: Dufresne, A.-O., (voir aussi Comm. d'étude et de révision des lois minières — see also Comm. for the Study and Revision of the Mining Acts), 4,666.66.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., 6,104.10; Adams, F., 4,083.24; Allard, A., 5,333,26, 1,745.03; Amireault, Mme C., 2,312.50; Anctil, P.-E., 3,483.24, 517.22; Archambeault, M., 11,566.60; Assad, J.-R., 6,604.12, 839.69, 66; Asselin, D., 2,783.30; Asselin, W., 2,987.34; Aubert, Pauline, 2,262.34; Aubin, E., 3,383.30; Audet, G., 6,604.12; Audet, J., 3,483.24; Audette, J., 2,983.22; Audette, R., 3,183.24; Audy, Gabrielle, 2,391.53; Babin, L., 5,000; Baby, F., 4,604.10; Baillargeon, A., 4,883.30, 1,392.42; Baillargeon, L., 4,604.10; Bailly, J.-H., 2,712.34; Banville, J.-B., 3,383.30; Barrat, F., 3,383.30; Barrette, G., 3,683.30, 3,012.12; Bascan, H., 3,083.30; Beaudet, C.-O., 5,104.12; Beaulieu, B., 2,700; Bédard, F., 3,183.24; Bédard, Louise, 2,312.50; Bégin, P., 2,312,50; Béland, G., 3,183.24; Béland, J., 7,725, (c) 266.75; Bélanger, Jeannine, 2,262.34; Bélanger, R., 4,883.30; Bélanger, Y., 2,712.34; Belley, R., 2,412.34; Benoit, F., 6,354.04; Bérard, J., 6,354.04, (c) 35.75; Bergeron, Mme I.-M., 2,312.50; Bergeron, R., 7,725, (c) 266.75; Bernier, Colette, 2,712.34; Bernier, Gaétane, 2,312.50; Berrigan, J., 2,112.34; Bérubé, E.-E., 7,725, 1,149.93, 321.50; Bérubé, L.-M., 3,783.24; Besrho, Viviane, 2,262.34; Bibeau, E., 3,058.26; Bidégaré, J.-M., 2,412.34; Bidégaré, Marthe, 2,543.59; Bilodeau, L., 2,405.74; Bilodeau, M., 2,983.22; Binet, M., 2,983.22; Blais, A., 3,383.30; Blais, J.-L., 2,712.34; Blanchette, A., 4,854.04; Bock, M.-A., 5,604.04, 2,184.38; Boies, Mme G., 2,562.34; Boileau, H., 8,025; Boily, Pauline, 2,562.34; Boily, R., 2,783.30; Boisclair, O., 2,846; Bolduc, J.-P., 7,525; Bolduc, P.-H., 3,183.24; Bordeleau, P., 4,604.10; Boucher, A., 3,183.24, (c) 8.75; Boucher, B., 3,920.07, 1,592.45; Boucher, Gisèle, 2,213; Boudreau, G., 3,383.30; Boudreau, Rita, 2,562.34; Bouffard, Mme M., 2,012.50; Bourgeot, R., 6,104.10; Bourret, Mme I.-L., 2,212.42; Bourret, P.-E., 7,825, 1,415.39; Breton, Mme A., 2,012.50; Brindamour, R., 4,866.62; Brochu, J.-O., 3,683.30; Bronsard, J.-G., 5,479.02, 1,742.59; Brunelle, D., 2,250, 519; Brunet, M., 5,104.12, (c) 275.38; Buies, Muguette, (voir aussi Dépt. des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 1,612.33; Byrns, E., 3,383.30; Campagna, J., 2,675; Caron, J.-T., 2,783.30; Carrier, L., 5,019.09; Carrier, Lise, 2,162.50; Carrière, Madeleine, 3,883.22; Cauchon, Monique, 2,412.34; Champagne, A., 3,883.22; Chevanel, F., 2,462.50; Chouinard, L., 2,475; Clarke, P.-J., 2,855.41, (c) 45.37; Clavet, F., 3,200; Clear, E., 2,712.34; Cloutier, F., 6,604,12, 2,305.91; Cloutier, P.-L., 2,983.22; Cloutier, R., 5,541.54; Coger, Madeleine, 2,562.34; Colangelo, G., 2,800; Comtois, Cécile, 2,312.50; Cormier, R., 8,825, 1,838.37; Côté, A.-G., 2,712.34; Côté, G., 4,283.30; Côté, Mme M., 3,383.30; Côté, P.-E., 2,150; Courtemanche, G., 6,854.10, 1,361.21; Couture, Gratia, 4,833.22; Couture, J.-M., 2,983.22; Couture, L., 2,783.30; Couture, O., 2,408.38; Crête, L., 3,383.30; Croteau, Monique, 2,562.34; Dallaire, Mme J., 2,037.42; Dallaire, J.-R., 6,604.12, 1,535.13; Dallaire, L., 3,083.30; Daoust, Lyse, 2,562.34; Dawson, V.-E., 6,354.04, 1,154.16; Deblois, R., 8,525, 1,870.52, 187; Deloy, M., 3,141.13; Deland, A., 7,225, (c) 55; Delaunière, J.-C., 4,283.30; Deloey, W.-P., 3,683.30; Demers, J.-A., 2,600; Demers, L.-A., 3,183.24; Dempster, E., 3,083.30; Denis, B.-T., 12,166.60, 651.77; Déry, P., 2,412.34; Desjardins, O., 2,612.50; Deslongchamps, R., 3,183.24; Desmeules, Berthe, 2,162.50; Desrochers, J., 2,437.50, 829.01; Desrochers, Monique, 2,262.34; Dessureaux, S., 5,333.26; Dignard, J., 2,612.50; Dion, A., 2,112.34; Dion, Claire, 2,562.34; Dion, Denise, 2,712.34; Dion, P., 2,412.34; Doré, L., 2,212.42; Dorval, F., 2,783.30; Drouin, Lisette, 2,162.50; Drouin, S., 6,104.10, 1,540.94; Dubé, Éva, 2,450; Dubé, G., 6,104.10, 3,083.32; Dubeau, M., 2,062.42; Ducharme, J.-L., 375, 557.72; Duchesnay, L., 3,383.30, 2,480.92; Duchesne, G., 6,354.04, 1,645.76; Dugas, J., 7,525, 678.28, 88; Dumont, H., 3,033.53; Dumoulin, F.-L., 3,083.30; Dumoulin, M., 2,987.34; Dussault, F.-X., 2,983.22; Dussault, G., 3,183.24; Dussault, Mariette, 2,462.39; Duteaud, R., 3,083.30; Émond, A., 2,945.70, 735.23;

Farnsworth, D.-A., 8,025, 1,812.43; Feeney, F., 2,700; Fenton, A.-J., 4,108.30; Fiset, Nicole, 2,012.50; Forgues, A., 3,383.30; Forgues, J., 3,683.30; Fortier, J.-A., 3,483.24; Fortier, Marie-P., 2,312.50; Fortier, P., 5,083.28; Fortin, A., 5,104.12; Foy, G., 3,890.44; Foy, M., 5,604.04; Fradette, C., 3,683.30; Fréchette, L.-D., 3,183.24; Gadras, J.-P., 3,283.22; Gagné, P., 2,212.42; Gagnon, Dolores-G., 2,625; Gagnon, G., 5,104.12; Gagnon, J., 7,225; Gagnon, P.-E., 3,800; Gagnon, Mme R.-C., 2,241.52; Gagnon, Mme Y., 2,212.42; Galibois, Cécile, 2,862.34; Garneau, Madeleine, 2,712.34; Gaudet, J., 2,983.22; Gauley, L.-D., 2,213.14; Gélinas, L., 6,104.10; Gendron, G., 2,412.34; Gervais, Gabrielle, 2,232.20; Giguère, Laurent (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,916.60; Giguère, Lucien, 3,183.24; Gilbert, J.-E., 9,325, 2,390.45, 66; Gingras, E., 2,266.26; Gingras, P.-E., 2,783.30; Gingras, Yvette, 2,712.34; Girard, Georgette, 2,362.42; Girard, Mme R., 2,862.34; Gireault, J., 8,025; Giroux, S., 2,712.34; Gobeil, Mme I., 2,412.34; Godbout, A., 2,562.34; Godbout, E., 2,162.50; Godin, A., 2,712.34; Gosselin, R., 2,983.22; Goulet, P.-E., 2,983.22; Goulet, S., 2,983.22; Grant, G.-S., 7,500, 738.11; Gravel, H., 3,383.30; Grégoire, C.-E., 3,683.30; Grenier, C., 5,604.04, 1,797.86; Grenier, P.-E., 7,725, 1,194.84, 332; Grenier, R., 4,842.50; Grondin, G.-G., 5,604.04, 1,006.19, 41.75; Guertin, N., 2,212.42; Hamel, P.-E., 2,987.34; Hardy, Danielle, 2,210.29; Hébert, Yvette, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,937.40; Hogg, W.-A., 6,354.04 (c) 38.50; Horrigan, Mme R., 2,262.34; Hotte, C., 6,104.10, 1,570.55; Houde, M., 5,604.04, 2,586.57; Houde, R., 4,283.30; Hugues, Mamie-L., 2,162.50; Husbands, W.-E., 2,812.34, 1,321.54; Hutchison, A., 3,583.22; Jobin, Huguette, 2,162.50; Jones, I.-W., 11,566.60, 1,762.97; Joubert, A., 2,712.34; Jutras, J.-H., 2,712.34; Katzendorfer, Z., 6,104.10; Labrecque, Anne-M., 2,162.50; Lacasse, A., 2,645.70; Lachaine, J.-B., 3,783.24; Lachance, C., 2,211.48; Lachance, H., 3,383.30; Lacroix, D., 2,858.20; Laflamme, Y., 4,223.02; Lafleur, J., 3,300; Lafontaine, M., 9,325, 1,376.66; Laforest, M., 3,083.30; Lafrance, G., 2,300; Lafrance, J.-G., 2,408.38; Lafrance, Louise, 2,783.30; Lakatos, S., 4,697.77; Laliberté, A., 3,162.50; Laliberté, H., 3,283.22, 1,019; Laliberté, P., 2,783.30; Laliberté, Y., 2,462.50; Lambert, J.-C., 2,012.50; Lambert, J.-L., 2,300; Lambert, L., 2,983.22; Lambert, M., 3,083.30; Lambert, R., 3,083.30; Lamontagne, A., 2,562.34, (c) 6; Lamontagne, D., 6,104.10; Lamontagne, N., 3,883.22; Landreville, Gisèle, 5,104.12; Landry, P., 4,883.30; Landry, Y.-G., 2,412.34; Langevin, Françoise, 2,012.50; Langevin, R., 7,908.18; Langlois, Mme M.-L., 2,862.34; Langlois, Raymond, 2,783.30; Langlois, René, 2,783.30; Lapalme, Marie-P., 2,712.34; Lapointe, J., 3,983.30, 1,742.47; Lapointe, J.-B., 3,683.30; Larivière, E.-O., 4,583.30, 2,688.53; Larouche, M., 3,370, 579.99; Larrivée, Claire, 2,283.32; Latulippe, M., 6,604.12; Latulippe, S., 2,262.34;

Laurin, A.-F., 6,854.10, (c) 36.25; Lauzière, J., 3,383.30; Lavoie, G., 2,675; Lavoie, N., 878.23, 943.02; Lebel, Y., 3,683.30; Lebon, Thérèse, 3,383.30; Leclair, J., 2,800; Leclerc, C., 4,875; Leclerc, Gabrielle, 2,450; Ledden, T.-H., 5,000; Lefebvre, Gaétane-B., 2,012.50; Lefebvre, R.-H., 4,083.24, 542.53; Lefrançois, J., 2,983.22; Lefrançois, J.-M., 2,783.30, 960; Lehoux, A., 3,883.22; Lemay, H.-P., 5,333.26; Lemay, Jeannine, 3,383.30; Lemieux, L., 2,879.59; Lepage, V., 3,283.22; Leroux, Reina, 2,562.34; Lespérance, P., 3,256.33; Letarte, J., 2,775; Lévesque, Cécile, 2,012.50; MacEwan, J.-U., 4,800, 628.60; Madden, T., 2,318.01; Magnan, Cécile, 2,079.05; Markoff, L.-L., 5,562.36; Marleau, R.-A., 6,354.04, 1,392, 27.50; Martin, A., 2,200; Martin, M., 3,383.30; Martineau, Lucette, 2,529.02; Massicotte, G.-A., 4,083.24; Mathieu Étienne, 3,183.24; Mathieu, L., 3,583.22; Matte, R., 2,783.30; McCullum, N., 2,708.29; McClish, Helen, 2,162.50; McGerrigle, H.-W., 9,625, 1,400.02; McGerrigle, J.-J., 5,854.12; McKenna, Éva, 2,512.42; McLean, J., 2,412.34; McNamara, Mme J., 2,562.34; Ménard, J.-C., 2,983.22; Mercier, Colette, 2,012.50; Mercier, Ghislaine, 2,262.34; Mercier, J., 2,995.70; Mercier, M., 3,983.30; Mercier, Y., 3,783.24; Michaud, G., 3,683.30, 3,405.31; Michaud, Michèle, 2,712.34; Montmigny, R., 2,462.50, 1,090.25; Morin, A., 2,212.42; Morin, G., 3,083.30; Morin, M., 6,604.12, 1,649.15, 30.25; Morin, Mme P., 2,016.56; Moscu, C., 6,354.04, 1,452.80; Munro, Mme M.-A., 2,712.34;

Nadeau, R., 2,983.22; Néron, R., 2,983.22; Nolet, A.-O., 3,383.30; O'Connor, G., 3,523.01; Olivier, C.-A., 7,225; Olivier, Marguerite, 2,500; Osborne, F.-F., 4,400; Painchaud, G., 2,983.22; Panneton, J.-J., 5,083.28; Paquet, L., 2,200; Paquet, Raymond, 6,604.12, 1,370.09; Paquet, Rosaire, 4,083.24; Paradis, G., 7,225, 2,710.80; Paré, C., 5,333.22, 1,175.79, 49.50; Paré, R., 2,983.22; Parent, C., 2,558.14; Parent, M., 2,712.34; Pelletier, P., 3,283.22; Pelletier, P.-E., 10,225; Picard, D., 3,283.22; Picard, Laure, 2,208.22; Piché, J.-P., 4,854.04; Picher, Pauline, 2,783.30; Picotte, J., 3,966.52; Plamondon, Angéline, 2,541.55; Plamondon, J., 6,354.04; Pollock, D., 2,604.10, (c) 30.25; Pouliot, J.-L., 6,925, (c) 27.50; Remick, J.-H., 6,354.04; Renaud, Angéline, 2,312.50; Renauld, M., 3,183.24; Ricard, M., 7,525; Richard, J.-C., 2,418.73; Richard, R., 2,983.22; Richer, R., 3,183.24; Rinfret, H.-L., 6,104.10, 1,266.34; Rioux, Janine, 3,683.30; Ritchie, M.-M., 6,604.12; Rivard, Éliane, 3,189.44; Roberts, L., 2,833.30; Robitaille, C., 2,562.34; Robitaille, J.-H., 2,983.22; Robitaille, P., 2,612.50; Robitaille, R., 2,937.34; Rochette, J., 2,800; Rochon, A., 2,775; Rochon, B., 2,783.30; Rodrigue, W.-G., 2,562.34; Rondot, J.-A., 6,104.10; Rouillard, Mme C.-G., 2,062.42; Rouleau, P., 2,412.34; Rousseau, F., 2,783.30; Rousseau, J.-P., 3,083.30; Roux, U., 6,854.10, 2,124.76; Roy, Claire, 2,012.50; Roy, D., 3,683.30; Roy, J., 3,983.38; Roy, R., 6,354.04, 2,229.56; Royer, L., 4,283.30; Sams, M., 4,083.24, 2,593.39; Samson, C., 5,479.02; Sanschagrin, P., 2,816.50; Sauvé, P., 4,812.48; Savard, M., 5,083.28; Scallen, F., 3,083.30, 1,104.76; Scallen, Mary-E., 2,312.50; Scallen, T., 2,979.14; Sharpe, J.-I., 5,604.04; Shehyn, R., 3,500; Shore, Mme F., 2,212.42; Simard, Mme G., 2,681.12; Simard, J.-P., 3,683.30, 2,837.02; Simard, P.-A., 2,479.12; Simard, P.-H., 3,583.22; Simard, Mme P.-J., 3,383.30; Simard, P.-P., 6,354.04, 1,083.33; Simony, F., 5,083.28; Simpson, A., 2,520.48; Skidmore, W.-B., 5,270.72; Soucy, G., 2,712.34; Staniforth, C.-R., 4,400, 2,268.79; Steeves, W.-W., 150, 854.15; St-Laurent, Gertrude, 3,383.30; St-Laurent, W., 4,883.30; St-Pierre, L.-A., 9,925; St-Pierre, Maria, 3,012.34; Sundstrom, A., 2,262.34; Sylvain, J., 2,712.34; Sylvain, R., 3,683.30; Tanguay, Raymond, 4,283.30; Tanguay, Roland, 3,908.29, 565.17; Tardif, Denyse, 2,012.50; Tardif, R., 2,900; Tardivel, Marie-P., 2,541.55; Taschereau, R.-H., 8,525, 1,268.56; Tessier, F., 2,775; Théberge, T.-H., 4,083.24; Thériault, H., 2,412.34; Tremblay, J.-A., 3,683.30, 1,483.33; Tremblay, P.-E., 2,783.30; Triquet, Mme A., 3,183.24; Trotier, J., 3,383.30; Trudel, A., 7,725; Trudel, L., 7,525, 2,273.72; Turcot, J., 3,300; Turcotte, F., 5,104.12; Turcotte, Judith, 2,783.30; Turgeon, Gertrude, 2,983.22; Turgeon, J., 3,193.38; Turgeon, J.-J., 3,683.30; Vallée, A., 2,337.50; Valois, L., 8,525, 1,839.09; Vandal, Anne-M., 3,583.22; Veilleux, J.-P., 2,948.64; Verret, P., 2,675; Vézina, D., 2,516.73; Vincent, Mme C., 3,100; Walsh, B.-J., 4,800; Walsh, L., 2,562.34; Zaprianoff, N.-S., 6,604.12; Zaruba, H., 6,104.10.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 130,651.57; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 12,164.09; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 7,750.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	65,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	15,000.00
		$ 80,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Agents, inspecteurs des mines et géologues	Mining recorders, inspectors and geologists	7,412.93
Plaques métalliques	Metal plates	15,000.00
Frais de poste	Postage	10,383.08
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	33,894.07
Messageries et fret	Express and freight	780.37
Service de télétype	Teletype service	2,070.10
Commission sur ventes de certificats de mineurs	Commission on sales of miners' certificates	942.00
Divers	Miscellaneous	2,741.00
Avances	Advances	1,956.28
À reporter — Carried forward		75,179.83

	Reporté — Brought forward		75,179.83
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre: Encaissées	Less reimbursements: Advances to be accounted for: Received	381.28	
À recevoir	Receivable	1,575.00	*1,956.28*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		73,223.55
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,575.00
			$ 74,798.55
Dépensé en moins	Unexpended		$ 5,201.45

Bell Telephone Co., 3,930.37; Couture, J.-B., 2,484.90; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 39,790.46; Lacasse, E., 15,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,017.82.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	1,400,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	8,000.00
		$ 1,408,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Traitements et salaires	Salaries and wages		325,935.90
Géologie	Geology		353,918.67
Laboratoires	Laboratories		63,075.49
Usine pilote	Pilot plant		370,228.76
Équipement	Equipment		141,387.70
Cours de minéralogie	Lectures to prospectors	3,420.01	
Expositions	Exhibitions	27,268.40	30,688.41
			$ 1,285,234.93
Dépensé en moins	Unexpended		$ 122,765.07

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		323,625.10
Salaires	Wages		2,310.80
			325,935.90
Coût des analyses	Cost of analysis		7,000.00
Dépenses d'équipes géologiques	Field parties expenses		87,015.76
Honoraires	Fees	3,555.10	
Messageries et fret	Express and freight	5,630.48	
Frais d'explorations	Exploration expenses	183,455.77	
Usine pilote	Pilot plant	365,442.50	
Matériel et outillage	Supplies and equipment	155,885.29	
Automobiles et camions	Automobiles and trucks	66,194.58	
Photographie aérienne	Aerial photography	80,449.54	
Recherches de laboratoires	Laboratory researches	1,250.00	
Cours de minéralogie	Lectures to prospectors	3,420.01	865,283.27
			$ 1,285,234.93

Traitements — Salaries ($323,625.10): Chagnon, J.-Y., 2,887.54; Chown, E.-H., 2,624.53; Clark, T.-H., 2,960.46; Duquette, G., 3,966.27; Eakins, P.-R., 2,243.97; Gagnon, A., 2,056.41; Lasalle, P., 2,027.97; McPhee, D.-S., 2,162.36; Moyer, P.-T., 2,243.69; Newham, W.-D.-N., 2,084.58; Ollerenshaw, N.-C., 3,079.32; Papesik, V.-S., 2,287.55; Pouliot, G., 2,596.10; Robert, J.-L., 2,306.36; Sinclair, A.-J., 2,711.89; St-Julien, P., 4,673.46; Thibault, C., 2,951.24; Waddington, G.-W., 3,549.96; Wolhuter, L.-E., 3,060.36. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 271,151.08.

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: $2,310.80.

Coût des analyses — Cost of analysis: École Polytechnique de Montréal, $7,000.00.

Dépenses d'équipes géologiques — Field parties expenses ($87,015.76): Ayrton, W.-G., 3,459.55; Béland, J., 3,947.68; Benoît, F.-W., 3,755.67; Bérard, J., 1,768.91; Bergeron, R., 1,887.15; Chagnon, J.-Y.,

2,544.06; Clarke, P.-J., 1,713.51; Duquette, G., 4,616.92; Hogg, W.-A., 2,292.95; Laurin, A.-F., 2,859.32 McGerrigle, J.-J., 3,187.35; McPhee, D.-S., 1,613.92; Newham, D.-N., 1,998.70; Ollerenshaw, N.-C. 3,180.10; Papesik, V.-S., 3,590.98; Philpotts, A.-R., 2,585.40; Pollock, D.-W., 1,849.03; Remick, J.-H. 4,085.03; Robert, J.-L., 1,929.73; Rondot, J., 2,690.93; Sanschagrin, Rév. R., 3,003.78; Sauvé, P., 2,232.11 Sharpe, J.-I., 2,881.33; Sinclair, A.-J., 1,571.69; Skidmore, W.-B., 2,228.21; St-Julien, P., 4,453.11; Wolhu ter, L.-E., 1,617.96. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,470.68.

Autres dépenses — Other expenses ($865,283.27): Alleyn, J. Ltd., 4,724.99; American Air Filte of Canada Ltd., 2,177; Autair Helicopter Services Ltd., 28,817.42; Beaver Cleaning Regd., 12,973.50 Beaver Electric Supply Regd., 57,181; Bédard, L., 58,915; Bellevue Electric & Electronic Supplies Ltd. 4,016.77; Bill's Esso Service, 2,344.31; Blouin, R.-A., 2,530.90; Boyle, J.-P. Ltd., 4,117.43; C. & L. Garage 2,828.57; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,688.32; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 1,693.63; Can Nat. Railways, 2,387.61; Cie D'Optique Champlain Ltée, 2,855.25; Cie Photo-Air Laurentides, 74,072.14 Cité de Québec, 2,590.43; Cornell Separators Ltd., 1,986.55; Cusson, C. Ltd., 7,212.21; Délage, E. et C. 2,723.20; Denver Equipment Co. Ltd., 1,646.20; Deschamps, V., 8,656.44; Desrosiers Automobiles Inc. 6,396.55; École Polytechnique, Montréal, 12,203.17; Electronic Associates Ltd., 1,980.50; Épicerie du Coin, 16,219.27; Épicerie La Tuque Enr., 5,349.71; Fecteau Transport Ltée, 25,791.48; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,837.24; Frantz, S.-G. Co. Inc., 1,600; Gamache, R., 3,091.73; Giguère Automobile Ltée, 4,569.78 Gold Belt Air Service Ltd., 6,734.08; Groceteria Bourgeois, 8,622.89; Guay, A., 3,906.10; Hardinge Co Inc., 7,923.23; Holden Mfg. Co. Ltd., 2,636.50; Imperial Oil Ltd., 3,362.43; Komo Construction Ltée 166,522.31; Lacasse Automobiles Ltée, 13,537.42; Lamontagne, J.-L. Ltée, 2,327.12; Landry, E. Ltée 1,764.52; La Neuville, R., 1,681.69; Laporte Automobile Ltée, 2,724.73; Leclair, G., 1,610.25; Lecours, W. 5,234.30; Lefebvre, A., 3,183.84; Létourneau, W., 3,619.21; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd. 4,298.60; Mac's Food Market, 3,433.75; Magasin Esquire, 5,878.15; Marché Nouvelle, 1,516.30; McGinness H.-B. Ltd., 2,672, McOuat, T. & Son Ltd., 2,891.47; Murray Mining Corp. Ltd., 4,371.58; Nordair Ltée 17,459.69; Northern Wings Ltd., 8,139.90; Parent, C. Inc., 2,605.34; Parr Instrument Co. Inc., 1,546.63 Perkin-Elmer Canada Ltd., 2,136.32; Philips Industries Ltd., 1,730; Pioneer Chain Saws Inc., 3,465; Player W., 1,887.07; Poirier, J.-H. & Fils, 2,689; Quebec Power Co., 5,254.50; Rousseau & Frère Inc., 3,248.26 Rudel Machinery Co. Ltd., 8,008.99; Samson & Filion Ltée, 2,931.33; Saucier & Lavoie Inc., 2,524.25 Simpson, A.-E. Ltd., 6,366.40; Specta-Color Advertising Ltd., 22,010; St. Malo Heating Ltd., 10,078.41 Swabey, A. & Co., 6,156.52; Trans-Gaspésien Aérien Ltée, 2,040.30; Tremblay, G. & Fils Inc., 2,298.21 Trottier, A. & Fils, 2,483.29; Turnbull Auto Service Enr., 2,378.34; Université Laval, 1,463.63; Vignault D.-A. & Fils Inc., 5,090.39; Welden Motors Ltd., 9,560.17; Wheeler Airlines Ltd., 11,791.25. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 72,309.31.

Chemins de mines — Mine Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	440,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	50,000.00
		$ 490,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Salaires	Wages	18,961.19
Exploration et préparation de projets	Exploration and preparation of projects	19,273.60
Entretien des chemins d'été	Maintenance of summer roads	320,389.29
		358,624.09
Moins:	Less:	
Contribution: Akasaba Gold Mines Ltd	Contribution: Akasaba Gold Mines Ltd.	*3,000.00*
		$ 355,624.09
Dépensé en moins	Unexpended	$ 134,375.91

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 18,961.19; Ciment Varraute Ltée, 3,459.60; Corp. Municipale Lac-des-Écorces, 4,482.50; Dumas, A., 14,721.69; Flinkote Mines Ltd., 5,000; Fortin, D. Ltée, 2,254.86 Langlois, G. & Fils Ltée, 43,952.19; L'Écuyer, R., 14,504; Meilleur, J.-P., 8,025.19; O'Connell, H.-J. Ltd. 184,595.84; Paquin Construction Co., 9,907.70; Perrault, C.-R., 2,356.29; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 11,982.80 Shell Service Station, 1,815.74; Simard & Frères Cie Ltée, 8,000; Verochio Ltd., 6,858.60; Westeel Products Ltd., 3,174.34. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,571.56.

Villages miniers — Mine Villages

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 80,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Arpentages et surveillance	Land surveys and supervision	42,117.59
Travaux municipaux	Municipal works	3,568.61
		$ 45,686.20
Dépensé en moins	Unexpended	$ 34,313.80

Dumas, A., 14,804.40; White, G.-L., 29,016.35. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 865.45.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 60,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Bourses d'études	Scholarships	$ 60,000.00

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 60,000.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 15,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 15,000.00

Subventions — Grants: ***Bagotville:*** Saguenay Peat Moss, 585. ***Île-aux-Coudres:*** Fortin, Mme J.-T., 315; Leclerc, L., 954. ***Île-Verte:*** Michaud, J.-A., 775. ***Pointe-au-Père:*** Reid, H., 1,085. ***Rivière-du-Loup:*** Premier Peat Moss Producers Ltd., 5,132. ***St-Alban:*** Bourque & Fils, 520. ***St-Charles-de-Bellechasse:*** Rouleau, C., 600. ***St-Fabien:*** Boulanger, J.-A., 325; Roy, E., 425; St-Fabien Inc., 2,112; Théberge, H., 290; Théberge, N.-A., 292. ***St-Simon-de-Rimouski:*** Gagnon, G., 275. ***St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:*** Roy, B., 640; Roy, R., 675.

Postes de sauvetage — Mine Rescue Stations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$ 1,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Équipement et entretien:	Equipment and maintenance:		
Frais de voyage	Travelling expenses		5,557.57
Frais de bureau	Office expenses	1,522.30	
Automobiles et camions	Automobiles and trucks	281.49	
Équipement	Equipment	15,539.64	
Divers	Miscellaneous	1,916.11	
Avances	Advances	150.00	19,409.54
			24,967.11
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	150.00	
Commission des accidents du travail	Workmen's Compensation Commission	24,817.11	*24,967.11*

Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	Nil
Comptes à recevoir	Accounts receivable	150.0
		$ 150.0
Dépensé en moins	Unexpended	$ 850.0

Frais de voyage — Travelling expenses ($5,557.57): Babin, L., 910.54; Foy, M., 2,658.69; Houde R., 1,655.22. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 333.12.

Autres dépenses — Other expenses ($19,409.54): Mine Safety Appliances Co., 13,195.75. Compte inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 6,063.79; Avances dont compte à rendre — Advances to b accounted for: 150.

Commission d'étude et de révision des lois minières de Québec — Commission for the Study and Revision of the Quebec Mining Acts

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
4-5 Eliz. II, c. 57 et amendements:	4-5 Eliz. II, c. 57 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	10,000.0
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	23,000.0
" " 2	" " 2	8,000.0
		$ 41,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	37,194.3
Frais de voyage	Travelling expenses	3,368.3
		$ 40,562.6
Dépensé en moins	Unexpended	$ 437.3

Traitements — Salaries ($37,194.30) Frais de voyage — Travelling expenses ($3,368.37) Commissaires — Commissioners: Dufresne, A.-O., (président), (voir aussi Service civil — see also Civi service), 10,383.30; Cannon, C.-A., 6,003; Larochelle, E., 8,004; Wiltsey, W.-J., 8,004, 2,643.42. Secrétair — Secretary: Alleyn, J.-R., 4,800. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500 724.95.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	15,000.0
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	4,000.0
		$ 19,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Contributions pour conférence des Ministres des Mines	Contributions for Mines Ministers' Conference	2,052.0
Accidents de travail	Workmen's compensations	3,355.4
Honoraires	Fees	2,011.9
Frais de réceptions	Reception expenses	6,112.6
Frais de voyage	Travelling expenses	410.6
Frais de déménagement	Moving expenses	612.5
Divers	Miscellaneous	1,004.9
		$ 15,560.1
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,439.8

Canadian Pacific Hotels, 5,386.26; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensatio Comm., 3,355.45; Quebec City General Committee, 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Account under $1,500: 5,318.42.

Recouvrements — Refunds

Page 330

ntes de collections minéralogiques....	Sales of mineral collections.....	3,127.25
ntes de cartes et de bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	2,565.28
nalyses.....	Analysis	2,532.57
rtificats d'entrées.....	Abstracts of records.....	681.10
change sur chèques.....	Exchange on cheques.....	13.51
xe provinciale sur la gazoline.....	Provincial tax on gasoline.....	7,925.68
xes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,589.86
penses des années antérieures.....	Previous year's expenditures.....	844.00
		$ 26,279.25

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction de chemins de mines, ponts, etc. — Construction of Mine Roads, Bridges, Etc.

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11.....	Item 11.....	2,500,000.00
Supplémentaire 1-5.....	Supplementary 1-5.....	3,570,000.00
		$ 6,070,000.00
penses:	Expenditures:	
Construction de chemins de mines, ponts, etc.....	Construction of mine roads, bridges, etc.	5,686,724.63
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	425,293.18
		$ 6,112,017.81
bensé en plus.....	*Overexpended*.....	$ *42,017.81*

	Salaires — Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats — Contracts	Matériel et provisions — Supplies and Provisions	TOTAL
Amos — Mattagami.....	45,262.25	2,339.48	877,356.01	74,525.42	999,483.16
Town Copper Mines.....	.....	.....	3,221.73	.....	3,221.73
Canton (Township) Buckingham-Ouest	.....	.....	2,519.00	.....	2,519.00
Canton (Township) Castagnier à (to) Vezza (Section Amos — Mattagami)	34,085.65	685.18	3,584,652.13	102,393.64	3,721,816.60
Capais à (to) Desmaraisville.....	11,198.03	4,471.51	963,105.55	13,202.16	991,977.25
Belly à (to) Rivière Waswanipi..	210.00	.....	121,660.55	.....	121,870.55
Murdochville au (to) Lac-Ste-Anne (Section Ouest).....	6,164.00	469.72	299,996.05	21,169.03	327,798.80
Notre-Dame-de-la-Doré à (to) Chibougamau.....	.....	.....	6,985.00	.....	6,985.00
Cimeterre à (to) Desmaraisville (Section Est).....	.....	.....	24,192.31	.....	24,192.31
St-Rémi à (to) Huberdeau.....	202.50	.....	.....	84.29	286.79
Ile Mattagami à (to) Amos — Mattagami	.....	52.10	206,989.07	.....	207,041.17
Pont (Bridge) Rivière Allard.....	317.46	1,094.49	103,714.03	2,790.09	107,916.07
" " Coigny.....	.....	.....	237,064.71	.....	237,064.71
" " Haricana.....	.....	.....	35,391.50	.....	45,391.50
" " PetiteWaswanipi	.....	.....	6,905.39	.....	6,905.39
" " Renault.....	.....	.....	10,682.17	.....	10,682.17
" " St-Dominique..	.....	.....	3,127.15	.....	3,127.15
" " Waswanipi....	.....	.....	65,667.80	.....	65,667.80
Construction de deux habitations à Chibougamau — Building of two residences at Chibougamau.....	.....	.....	43,716.60	1,280.00	44,996.60
	$97,439.89	9,112.48	6,606,946.75	215,444.63	6,928,943.75

Reporté — Brought forward			6,928,943.75
Moins (Less) contributions:			
Mattagami Lake Mines Limited		500,000.00	
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Encaissées — Received	316,925.94		
À recevoir — Receivable	425,293.18	742,219.12	*1,242,219.12*
			$ 5,686,724.63

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: $97,439.89.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' board and travelling expenses ($9,112.48): O'Connell, H.-J. Ltd., 4,050. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,062.48.

Contrats — Contracts ($6,606,946.75): Big Town Copper Mines Ltd., 3,221.73; Cameron Drilling Co. Ltd., 1,864.45; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,408,406.19; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Est, 16,164.24; Demers, G., 22,118.68; Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd., 43,716.60; Ingénieurs Associés Ltée, 30,891.29; Lamothe, D. Ltée, 19,661.19; Laroque, R., 2,519; McCulloch, O.-J. & Co., 12,998.80; O'Connell, H.-J. Ltd., 939,786.96; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 3,078; Racey & Mac Callum and Associates, 30,303.59; Roy, J.-S. et P.-E. Enr., 299,996.05; Simard & Frères Cie Ltée, 3,706,552.18; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 65,667.80.

Autres dépenses — Other expenses ($215,444.63): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 110,710.02; Caouette, F. Inc., 7,463.27; Champlain Service Station, 4,878.30; Constructions du St-Laurent Ltée, 9,313.84; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 3,394.81; Gervais, L., 7,184.39; Raymond Concrete Pile Co. Ltd., 2,139.34; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 21,265.56; Simard & Frères Cie Ltée, 20,696.08; Simard, A. Inc., 2,887.50; Tétreault, J.-P. Inc., 3,711.78; Westeel Products Ltd., 7,343.28. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,456.46.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-9) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($60,607.18): Campbell Chibougamau Mines Ltd., 8,555.17; Jubilee Iron Corp. Ltd., 4,137; Lamaque Mining Co. Ltd., 4,195; Murphy, J.-A., 2,500; Quebec Cartier Mining Co., 4,674.20; Seaway Gas & Oil Ltd., 10,200. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 26,345.81.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
344	Service civil	Civil service
344	Frais de voyage	Travelling expenses
345	Frais de bureau	Office expenses
346	Protection, aménagement et service technique	Protection, management and technical servic
346	Entrepôts	Storage plants
347	Crédit maritime	Maritime Credit
347	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to fishermen and to the industry
348	Subventions	Grants
348	Biologie	Biology
349	Écoles de pêcheries	Fisheries schools
350	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
	Moins:	Less:
353	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
350	Constructions diverses	Various constructions
	Total	

Subsides à des compagnies de transport: crédits transférés au Dépt des transports et communications — Subsidies to transportation companies: Appropriations transferred to Dept. of Transportation and Communications.

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
715,000.00	703,608.03	.....	11,391.97
165,000.00	143,025.00	600.00	21,375.00
11,000.00	9,100.88	.....	1,899.12
80,000.00	78,589.14	.....	1,410.86
1,300,000.00	1,299,633.77	191.74	174.49
35,000.00	26,883.85	.....	8,116.15
785,000.00	315,590.05	468,632.12	777.83
180,000.00	173,800.00	.....	6,200.00
250,000.00	249,595.12	400.00	4.88
162,000.00	161.939.51	.....	60.49
3,000.00	2,769.58	.....	230.42
	3,164,534.93		51,461.21
	15,129.69		15,129.69
$ 3,686,000.00	3,149,405.24	469,823.86	66,770.90
$ 475,000.00	474,821.00	.....	179.00
$ 4,161,000.00	3,624.226.24	469,823.86	66,949.90

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	640,000.0
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	75,000.0
		$ 715,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	675,751.9
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	2,780.0
Rémunérations spéciales	Special remuneration	25,076.1
		$ 703,608.0
Dépensé en moins	Unexpended	$ 11,391.9

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		$ 165,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		35,291.9
Inspection et protection	Inspection and protection		39,141.7
Entrepôts	Storage plants		33,139.7
Enquêtes	Enquiries		35,451.5
Avances	Advances		800.0
			143,825.0
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	200.00	
À recevoir	Receivable	600.00	*800.0*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		143,025.0
Comptes à recevoir	Accounts receivable		600.0
			$ 143,625.0
Dépensé en moins	Unexpended		$ 21,375.0

Traitements — Salaries ($675,751.93) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($143,825.0 Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($2,780.00): Ministre — Ministe Hon. C.-E. Pouliot, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allow ance); Hon. G.-D. Levesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnit and allowance), (b) 1,600.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., 14,000, 2,037.75.

Officiers et employés — Officers and employees: Arseneau, E., 2,412.34, 1,815.11; Audet, F., 933.2 697.13; Babos, I., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,080; Babos, J., (voir aus Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,875; Bazin, Camille, 3,083.30, 2,482.52; Beaudin, Réjeann 2,012.50; Beaulieu, G., 6,272.85, 1,026, 15; Bédard, M., 2,562.34; Bellavance, L., 6,172.84, 1,054.32; Berg ron, J., 5,735.29, 632.57, 360; Bernard, V., 6,516.61; Bernier, J.-E., 2,512.42; Bérubé, L., 7,450; Bla Noëlla, 2,312.50; Boissinot, P.-A., 3,500; Blanchette, V., (b) 1,518.42; Bouchard, Gilberte, 2,412.3 Bouchard, J.-M., 1,900, 2,063.60; Bouffard, L.-P., 2,350, 2,585.82; Boulanger, J.-M., 6,710.36, 627.97, I Boulanger, L., 2,800, 1,246.49; Bouliane, J., 3,072.83, 635.40; Bourassa, R., (voir aussi Dépt de la chasse see also Dept. of Game), 4,762.40, 1,145.16; Bourque, G., 5,395.71, 3,076.36; Brousseau, J., (voir aus Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,406.25, 1,265.45; Brousseau, R., 3,383.30; Brunel, P 6,272.85, (c) 285; Bujold, D., (b) 500.78; Cauvier, J.-O., 2,222.50; Cauvier, V., 2,090; Charron, A., 2,50 1,760.45; Chiasson, M., 3,600, 1,128.40, 265; Clarke, C., 4,000, 1,436.90; Cloutier, C., 2,200; Coffin, A 854.10, 1,044.76; Collier, A., (b) 582.17; Comeau, J.-E., 2,500; Comeau, R., 1,900, 907.45; Corbeil, H.-E

7,787.33, 854.37; Cormier, Gabrielle, 2,262.34; Corriveau, R., 3,537.50; Cotton, C., 2,262.34; Coulombe, L., (b) 1,990.98; Couture, A., 2,860; Cyr, R., (b) 759.32; Dallaire, Y., 2,700; Daneau, M., 5,197.87; Day, J.-G., 4,083.24, 1,874.90, 365; Decoste, A., 2,255; Déry, J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,875; Desbois, R., 2,460; Desprès, R.-L., 2,300; Desrosiers, Andrée, 2,870.79; Dion, H., 3,683.30; Dufresne, J., (b) 2,291.02; Dumas, J.-W., 2,783.30; Élément, H., 2,712.34; Émond, G., 6,272.85; English, Mariette, 2,162.50; Evans, R., 2,500; Falardeau, N., 2,212.42; Fequet, P., 2,500; Ferland, E., 2,629.02; Fortier, Jacqueline, 2,262.34; Fournier, R., 2,550; Frenette, A., 2,625, 1,222.63; Fulham, J., 933.24, 729.59; Gagné, A., 2,683.22; Gagné, L., 3,283.22; Gagné, Lyse, 2,262.34; Gagné, R., 2,100; Gagnon, A., 5,541.59, 1,285.31, 320; Garon, M.-M., 1,900, 890.08; Gaudet, E.-J., 2,500, 1,752.54; Gibaut, F.-M., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 2,000; Giguère, G., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,695.83; Giroux, G., 5,491.60, 2,141.38, 15; Goulet, G., 2,399.88; Goulet, J.-B., 3,183.24; Goulet, R., 5,954.11, 1,774.30; Guay, Huguette, (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,381.15; Guay, P., 5,541.59, 1,875.44; Halley, P., 4,083.24, 1,583.70; Hamel, Marie-Paule, 2,012.50; Hammarrenger, P., 4,283.30, 1,562.62; Imbeau, A., 4,854.04, 4,349.71; James, A., 2,500; Jobidon, J.-C., 3,899.86; Jomphe, O., 2,650, 568.83; Jones, A., 2,500; Kippen, W.-G., 2,500; Labrecque, G., 3,116.62, 1,826.19; Lachance, A., 5,735.29; Lachance, Mme Michelle, (voir aussi Dépt de la législation — See also Dept. of Legislation), 2,083.30; Lacroix, G., 5,395.71, (c) 355; Laflamme, R., 4,979.02; Lafrance, G., 3,383.30, 1,786.20; Laliberté, Simone, 1,800, 776.37; Landry, W., (b) 2,198.35; Langlais, C., 2,562.34, 1,558.03; Langlois, E., 2,190.18, 572.83; Lapointe, Charlotte, (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,406.25; Latouche, Claudette, (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,479.06; Lavallée, A., 2,500; Lavoie, A., 2,112.34; Leblanc, J.-M., 2,500, 1,821.19; Lebreux, A., 2,270; Leblanc, J.-G., 2,049.90; Lebrasseur, A., 2,500; Leclerc, L., 3,383.30, 2,258.58; Lefebvre, M., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,447.82, 1,346.85; Lefoley, H., 2,350, 895.08; Lejeune, R., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,406.25, 1,244.78, 15; Lemay, G., 1,100, 513.26; Lepage, E., 2,500, 1,733.46; Lepage, J.-R., 2,500, 1,918.37; Lessard, Bernadette, 2,062.42; L'Italien, R., 3,600, 2,871.07; Lirette, J.-G., 2,708.21; Lortie, R., 4,283.30; Mak, A., 2,833.30; Marcotte, A., 7,887.33, 2,833.25, 15; Martin, G.-B., 5,197.87; Michaud, A., 6,172.84, 2,645.19; Molloy, W., 4,604.10, 2,688.66; Montreuil, P.-L.-J., 7,695.67, 2,196.63, 15; Morin, E., 3,116.62, (c) 160; Morin, G., 5,135.36, 1,158.36; Morneau, J.-M., 2,712.34; Morris, L., 2,350; McGrath, T., (b) 1,324.27; McKinnon, C., (b) 551.03; Nadeau, A., 8,712.50, 2,124.51, Nadeau, J., (b) 2,029.30; Packwood, Y., 2,562.34; Paquet, C., 2,088.85; Paulhus, P.-J., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,406.25, 1,150.92; Péloquin, A.-A., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 1,183.27; Pelletier, R., 2,562.34; Perras, Danielle, 2,012.50; Petitpas, P.-A., 2,083.24; Pineau, M.-A., 5,987.50; Plamondon, Monique, 4,430.79, 1,847.73; Poirier, M., 3,950, 1,886.54; Preston, T., (b) 2,891.75; Preston, Y., 2,212.42, 714.60; Raby, R., (b) 852.77; Raymond, R., 6,591.53; Redmond, Isabelle, 2,712.34; Rehel, A., 2,365; Riffou, H., 400, 584.01; Rochon, Carmen, 2,712.34; Rodrigue, L., 5,720.77, 586; Rodrigue, R., 3,216.58; Roussy, E., 4,000, 3,522.33; Roussy, F., (b) 3,541.35; Rowdon, L., 2,800; Roy, J.-M., 5,083.24, (c) 15; St-Pierre, J.-B.-H., 3,583.22; Ste-Marie, P., 3,383.30; Shields, M., 3,716.62; Talbot, Claire, 2,462.50; Tanguay, G., 4,083.24; Tanguay, Gertrude, 2,312.50; Therrien, J.-B., 2,350; Thibodeau, R., 3,800, 2,140.57; Thibouthot, M., 6,372.84; Towner, R., 2,550; Tremblay, G., 2,508.32; Tremblay, L., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 3,604.12, 1,057.65; Tremblay, Renée, 2,012.50; Trudel, P., 5,854.12; Trudel, Thérèse, 2,983.22; Vergnes, L., 2,000; Vermette, J.-D., 2,412.34; Vézina, Louisette, 2,562.34; Vigneault, W., 2,500; Voevodine, P., 4,483.22; Wagner, B., 2,237.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 116,399.05; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 20,999.27; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

Rémunérations spéciales — Special remuneration ($25,076.10): Beaudet, O., 4,024.18; Morin, L., 3,091.83; Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 17,960.09.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 11,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste	Postage	3,993.54
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	4,872.05
Divers	Miscellaneous	235.29
		$ 9,100.88
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,899.12

Protection, aménagement et service technique — Protection, Management and Technical Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		70,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		10,000.00
			$ 80,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements et salaires	Salaries and wages		33,596.04
Patrouilleurs	Patrolmen	16,805.41	
Accessoires et divers	Equipment and miscellaneous	29,852.78	46,658.19
			80,254.23
Moins remboursement: Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Less refund: Refund of Provincial tax on gasoline		*1,665.09*
			$ 78,589.14
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,410.86

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Traitements	Salaries	26,325.54
Salaires	Wages	7,270.50
		33,596.04
Allocations pour bateaux et pension	Allowances for boats and board	8,367.69
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	7,917.00
Loyer	Rent	2,706.90
Matériel	Supplies	18,515.99
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	1,799.76
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	970.43
Provisions	Provisions	2,326.25
Uniformes	Uniforms	1,224.44
Divers	Miscellaneous	2,829.73
		$ 80,254.23

Entrepôts — Storage Plants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		1,210,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3		90,000.00
			$ 1,300,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		462,436.73
Salaires	Wages		236,555.49
			698,992.22
Assurances	Insurance		510.95
Électricité	Electricity	140,050.24	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	90,347.30	230,397.54
Camions	Trucks		8,925.78
Entretien et réparations	Maintenance and repairs		373,825.93
Service de la boëtte:	Bait service:		
Achats	Purchases	28,506.35	
Transport	Transportation	4,362.36	32,868.71
À reporter — Carried forward			1,345,521.13

Reporté — Brought forward			1,345,521.13
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes d'eau:	Sales of water:		
Encaissées	Received	3,145.84	
À recevoir	Receivable	191.74	
		3,337.58	
Ventes de boëtte	Sales of bait	18,600.50	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	19,706.00	
Divers	Miscellaneous	4,243.28	*45,887.36*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,299,633.77
Comptes à recevoir	Accounts receivable		191.74
			$ 1,299,825.51
Dépensé en moins	Unexpended		$ 174.49

Crédit maritime — Maritime Credit

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
10 Geo. VI, c. 43 et amendements	10 Geo. VI, c. 43 and amendments	$ 35,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Loi concernant les prêts aux pêcheurs: assurances et intérêts	Act concerning loans to fishermen: insurance and interest	$ 26,883.85
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8,116.15

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		760,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4		25,000.00
			$ 785,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Aide aux pêcheurs et à l'industrie	Aid to fishermen and to the industry		122,516.73
Agrès de pêche et embarcations	Fishing equipment and boats		21,400.00
Propagande (cuisine expérimentale)	Propaganda (experimental cooking)		9,154.66
Plan d'établissement des jeunes pêcheurs	Settlement plan for young fishermen		24,294.42
Construction de bateaux	Shipbuilding		916,370.75
			1,093,736.56
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de bateaux:	Sales of boats:		
Encaissées	Received	308,437.20	
À recevoir	Receivable	468,632.12	
		777,069.32	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	192.53	
Ventes de poisson	Sales of fish	262.80	
Ventes de matériel	Sales of supplies	621.86	*778,146.51*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		315,590.05
Comptes à recevoir	Accounts receivable		468,632.12
			$ 784,222.17
Dépensé en moins	Unexpended		$ 777.83

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Salaires	Wages	21,426.94
Subventions	Grants	164,021.72
Contrats	Contracts	64,436.97
Assurances	Insurance	90,673.62
Matériel	Supplies	29,502.51
Prêts	Loans	686,331.66
Exposition	Exhibition	2,743.00
Droits d'auteur sur plans de bateaux	Royalties on boat plans	1,906.87
Livraison de bateaux	Delivery of boats	2,705.31
Remboursement de versement initial	Reimbursement of initial deposit	3,564.50
Remboursement de subside fédéral	Reimbursement of Federal subsidy	1,437.02
Bateaux: entretien	Boats: maintenance	6,017.95
Plans de halage: entretien	Marine slip-ways: maintenance	4,017.61
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	1,264.02
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	3,130.21
Accidents du travail	Workmen's compensation	2,070.46
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	1,837.04
Divers	Miscellaneous	6,649.15
		$ 1,093,736.56

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 180,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Transport du poisson	Transportation of fish	54,800.00
Aide à l'établissement d'industries	Assistance towards the establishment of industries	119,000.00
		$ 173,800.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,200.00

Biologie — Biology

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 8	Item 8		$ 250,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements et salaires	Salaries and wages		66,373.69
Centre Biologique, Québec	Biological Centre, Quebec		130,177.60
Stations de biologie	Biological stations		55,417.09
Avance	Advance		400.00
			252,368.38
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avance dont compte à rendre:	Advance to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	400.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	1,798.03	
Divers	Miscellaneous	575.23	*2,773.26*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenses		249,595.12
Compte à recevoir	Account receivable		400.00
			$ 249,995.12
Dépensé en moins	Unexpended		$ 4.88

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements	Salaries	10,830.82
Salaires	Wages	55,542.87
À reporter — Carried forward		66,373.69

Reporté — Brought forward		66,373.69
Contrats	Contracts	7,886.15
Assurance responsabilité	Public liability insurance	1,876.30
Loyer	Rent	767.88
Chauffage	Heating	7,204.00
Électricité	Electricity	8,580.95
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	5,827.53
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	3,282.19
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	5,389.98
Matériel	Supplies	113,560.46
Réparations:	Repairs:	
Aquarium	Aquarium	7,353.45
Moteurs	Motors	2,708.63
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	7,503.35
Achats de poisson	Purchases of fish	1,220.00
Buanderie	Laundry	1,405.23
Provisions	Provisions	2,026.25
Taxes	Taxes	1,169.75
Divers	Miscellaneous	7,832.59
Avance	Advance	400.00
		$ 252,368.38

Écoles de pêcheries — Fisheries Schools

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$ 162,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
École d'apprentissage en pêcheries, Grande-Rivière:	***Grande-Rivière Fisheries Training School:***		
Traitements et salaires	Salaries and wages		57,484.85
Frais de voyage	Travelling expenses		2,568.33
Entretien général et divers	General maintenance and sundries		30,538.80
Cours	Lectures		50,199.94
			140,791.92
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière: subvention	***Ste-Anne-de-la-Pocatière Superior Fisheries School:*** Grant		23,290.00
			164,081.92
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Frais de scolarité	Tuition fees	1,561.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	144.89	
Divers	Miscellaneous	5.82	
		1,711.71	
Imputé au Dépt de la jeunesse	Charged to Dept. of Youth	430.70	*2,142.41*
			$ 161,939.51
Dépensé en moins	Unexpended		$ 60.49
Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		52,103.25
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		78.12
Salaires	Wages		5,303.48
			57,484.85
Frais de voyage	Travelling expenses		2,568.33
Subvention	Grant		23,290.00
Professeurs:	Professors:		
Honoraires	Fees		4,742.64
Transport	Transportation		1,038.70
Pension	Board		1,311.00
À reporter — Carried forward			90,435.52

	Reporté — Brought forward	90,435.52
Élèves:	Students:	
Pension	Board	25,003.53
Transport	Transportation	5,418.18
Matériel	Supplies	28,439.20
Achats et entretien de véhicules-moteurs	Purchases and maintenance of motor-vehicles	3,229.02
Assurances	Insurance	1,593.40
Électricité	Electricity	2,365.64
Chauffage	Heating	3,113.30
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	1,050.07
Divers	Miscellaneous	3,434.06
		$ 164,081.92

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	$ 3,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Ameublement	Furniture	1,962.06
Frais de réceptions	Reception expenses	204.95
Cours de perfectionnement à un employé	Improvement courses to an employee	150.00
Divers	Miscellaneous	452.57
		$ 2,769.58
Dépensé en moins	Unexpended	$ 230.42

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 12	Item 12		450,000.00
Supplémentaire 1-6	Supplementary 1-6		25,000.00
			$ 475,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Centre Biologique, Québec	Biological Centre, Quebec		24,412.80
Entrepôts	Storage plants		237,076.43
Laboratoire	Laboratory		16,118.20
Usines à poisson	Fish plants		58,713.28
Glacières	Ice plants		43,058.82
Plans de halage:	Marine slip-ways:		
Paspébiac	Paspébiac	87,159.99	
La Tabatière	La Tabatière	8,299.03	95,459.02
			$ 474,838.55
Moins remboursement:	Less reimbursement:		
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline		*17.55*
			$ 474,821.00
Dépensé en moins	Unexpended		$ 179.00

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Salaires	Wages	40,215.15
Honoraires	Fees	3,336.30
Achats de terrains et bâtisse	Purchases of lands and building	18,050.90
	À reporter — Carried forward	61,602.35

	Reporté — Brought forward	61,602.35
Contrats	Contracts	92,486.14
" machinerie	" machinery	228,421.35
Location de machinerie	Rent of machinery	3,219.50
Matériel	Supplies	67,945.17
Nivellement de terrain	Land levelling	8,138.86
Installations électriques	Electrical installations	5,979.00
Messageries, fret et transport	Express, freight and transportation	4,795.11
Divers	Miscellaneous	2,251.07
		$ 474,838.55

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article / Item	Traitements, salaires et rémunérations / Salaries, Wages and Remuneration	Frais de voyage / Travelling Expenses	Subventions et subsides / Grants and Subsidies	Contrats / Contracts	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
3	.....	.....	.....	.....	9,100.88	9,100.88
4	33,596.04	.....	.....	.....	46,658.19	80,254.23
5	698,992.22	.....	.....	.....	646,528.91	1,345,521.13
0 Geo. VI, c. 43.	.....	.....	.....	.....	26,883.85	26,883.85
6	21,426.94	.....	164,021.72	64,436.97	843,850.93	1,093,736.56
7	.....	.....	173,800.00	.....	.....	173,800.00
8	66,373.69	.....	.....	7,886.15	178,108.54	252,368.38
9	57,484.85	2,568.33	23,290.00	.....	80,738.74	164,081.92
1	.....	.....	.....	.....	2,769.58	2,769.58
mmobilisations — Capital Expenditures:						
2	40,215.15	.....	.....	320,907.49	113,715.91	474,838.55
	$ 918,088.89	2,568.33	361,111.72	393,230.61	1,948,355.53	3,623,355.08
				$ 2,341,586.14		

Traitements et salaires — Salaries and wages ($918,010.77) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($2,568.33) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($78.12): Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 366,314.43. Alexander, G., 2,530; Alexander, Warren, 3,000; Alexander, Wesley, 2,337.50; Arseneau, O., 2,250; Arseneault, W.-A., 2,400; Beaudin, A.-A., 2,375; Bélanger, R., 2,400; Bergeron, G., 4,083.24; Bond, R., 2,250; Bouchard, C., 2,700; Boudreau, A., 2,250; Boudreau, E., 2,400; Bouliane, J., 2,291.63; Bourget, A., 2,250; Brotherton, A., 2,000; Bujold, D., 2,775; Caissie, R., 3,000; Carberry, R., 2,350; Carbonneau, C., 2,231.25; Caron, X., 2,400; Coffin, L., 2,400; Collier, A., 2,250; Collier, S., 2,550; Cormier, E., 2,550; Cormier, L., 2,250; Côté, E., 2,400; Coulombe, L., 3,600; Couture, E., 2,883.26; Couture, M., 2,366.66; Cyr, A., 2,150; Cyr, F., 2,250; Dufresne, J., 3,450; Dugas, A.-A., 2,000; Edmond, G., (b) 1,556.34; English, L., 2,700; Forest, J., 2,850; Fournier, R., 2,310; Gallibois, E., 2,400; Gallichon, H., 2,000; Gasse, L., 2,850; Gaudet, F., 2,250; Gaumond, A., 2,250; Gauthier, S., 2,400; Giroux, H., 2,850; Hotton, A., 3,683.30; Huet, A., 2,250; Joncas, E., 2,250; Lafontaine, A., 2,062.50; Lambert, A., 2,437.50; Landry, W., 3,450; Landry, W.-J., 2,250; Langley, J., 2,850; Leblanc, J.-F., 3,000; Leblanc, R., 2,250; Lepage, J., 2,400; Letemplier, E., 2,250; Létourneau, H., 2,850; Marquis, E., 2,800; Mercier, J., 2,358.32; Méthot, D., 2,250; Méthot, L., 2,250; Miller, A., 2,400; Miller, M., 2,250; Moreau, H., 2,358.32; Moussette, J.-B., 2,883.24; McGregor, L., 2,550; McKinnon, R., 2,425; Nadeau, G., 2,250; Nadeau, J., 3,000; Nicolas, Claire, 2,012.50; Nicolas, W., 3,633.32; Organ, W., 2,000; Parisé, M., 2,400; Patterson, H., 2,562.34; Petitpas, L., 2,250; Pilote, O., 2,850; Pinel, R., 2,062.50; Preston, T., 3,450; Raby, R., 4,604.10; Richard, A., 2,150; Roberts, L., 2,250; Roberts, W., 2,850; Robin, L., 2,550; Roussy, A., 3,545.74, (c) 48.12; Roussy, F., 3,600; Roussy, G., 4,033.25; Roy, L., 2,250; Scherrer, P., 2,250; Slight, G., 2,250; Suddard, L.-G., 2,250; Sweeney, R., 2,250; Thériault, A., 2,000; Thibault, P.-E., 2,250; Thomas, L., 2,000; Vigneau, D., 2,400; Vigneault, H., 2,650. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 308,380.87; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,011.99.

Subventions — Grants ($361,111.72): ASSISTANCE AUX PÊCHEURS ET À L'INDUSTRIE — ASSISTANCE TO FISHERMEN AND TO THE INDUSTRY ($164,021.72): Annett, B., 50; Annett, E., 75; Ascah, S., 84; Assoc. des producteurs de poisson du Québec, 283.33; Bérubé, A., 27.90; Blanchet, M., 75; Blouin, A., 50; Boulay, P., 75; Bourgaize, A., 18; Bourgaize, C., 72; Bourgaize, D., 28.80; Bourgaize, L., 72; Bourgaize, M., 205.60; Bourgaize, N., 103; Bourgaize, S., 8; Chicoine, E., 85.86; Chouinard, M., 86.10; Coast Produce Regd., 1,586.90; Coffin, Y., 211.70; Collin, F., 100; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 21,937.57; Coop. des pêcheurs de Percé, 3,000; Cormier, N., 100; Côté, J., 150; Coulombe, N., 400; Couture, R., 85.86; Cyr, E., 100; Davie Bros., 6,000; Diotte, Z., 150; Dorion, A., 200; Duguay, J., 50; Gendron, A., 62.15;

Gendron, J.-B., 73.45; Hamond, B., 100; Howell, A., 84; Howell, E., 84; Huet, R., 150; Jalbert, P., 300; Jean, F., 200; Johnson, A., 150; Johnson, L.-E., 75; Kennedy, R., 77.91; Kirouac, A., 84; Laflamme, A., 175; Lancup, S., 100; Langlais, H., 9; Langlois, H., 75; Langlois, J., 200; Leggo, A., 25; Lelièvre, T., 50; Lemasurier, L., 9.60; Lemasurier, W., 38.40; Lemieux, E., 200; Lepage, F., 125; Letouzelle, O., 16; Letouzelle, R., 135.30; Levesque, A., 30; Mario, W., 84; Miller, R., 176.40; Miller, W., 163.20; Morris Coopérative, 202; McKoy, S., 100; McPee, A., 16; Normand, A., 240; O'Brien, C., 205; Pêcheurs Unis de Québec, 6,486.95; Philipps, R., 52.80; Pitre, L., 200; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 15,000; Raby, A., 16; Raby, G., 16; Roberts, B., 47.25; Roberts, Charles, 200; Roberts, Clarence, 154.95; Roberts, Roland, 50; Roberts, Ronald, 100; Roberts, Roy, 104; Roberts, W., 398.85; Synd. des Pêcheurs de: Grande-Vallée, 185, Petit-Gaspé, 2,767.96, St-Maurice, 3,000; Sheehan, G.-L., 660; Simpson, R., 16; Smith, D., 50; Sweeney, C., 105; Sweeney, P., 5,000; Syvrais, F., 100; Syvrais, J., 100; Syvrais, L., 175; Syvrais, W., 100; Syvret, O., 100; St. Lawrence Sea Products Co., 46,801.80; Ste-Croix, H., 75; Vibert, J., 475; Vibert, W., 20.80; Warren, P., 50; Whiteley, W.-H., 726.33.

Diverses personnes — Sundry persons: Agrès de pêche et embarcations — Fishing equipment and boats: 21,400; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, 20,000.

SUBVENTIONS — GRANTS ($173,800.00): Coast Produce Regd., 18,600; Coop. centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 25,000; Coop. des pêcheurs de Gros-Cap, 1,300; Corp. Munic.: Barachois, 500, Bridgeville, 200; Fortin, A., 30,000; Fortin, L., 200; Hyman, Wm. & Sons, 500; Pêcheurs Unis de Québec, 42,000; Robin, Jones & Whitman, 40,000; Synd. des pêcheurs de Cap-des-Rosiers, 500; St. Lawrence Sea Products Co., 15,000.

ÉCOLES DE PÊCHERIES — FISHERIES SCHOOLS ($23,290.00): École supérieure des pêcheries — Superior Fisheries School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 23,290.

Autres dépenses — Other expenses ($2,341.586.14): Accessoires de Cuisine Ltée, 1,904.65; Agences St-André Enr., 2,792.90; Ailes du Nord Ltée, 1,814.75; Albert, W., 48,000; Allain, E., 20,758.50; Allard, E. Ltée, 1,808.53; Aquarium St-Sacrement Enr., 2,323.56; Arseneau, H., 2,000; Arseneault, E., 3,821.75; Arseneault, Rita, 1,962.06; Beaudet & Cie Ltée, 2,381; Beaudet, J.-L. Inc., 7,951.30; Bisson Construction Inc., 1,606.65; Bisson, M. & Sons, 1,959.50; Blanchet, R., 3,198.30; Boudreau, L., 2,222.42; Boutin, P.-A. Inc., 90,572.82; British American Oil Co. Ltd., 17,117.29; Brown, G.-G. & Co., 5,158.89; *Caisse populaire de:* Bassin, 1,762.14, Fatima, 2,101.70, Havre-aux-Maisons, 6,208.94, La Vernière, 4,075.34; Can. Fairbanks-Morse Co., 1,617.68; Can. Industries Ltd., 8,608.57; Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,707.11; Can. Nat. Railways, 2,905.47; Can. Nat. Telegraphs, 1,525.47; Carter & Girard Ltée, 2,322.50; Cauvier, Mme Guy, 1,595; Chantiers Maritimes de Gaspé Inc., 25,230.48; Chantiers Maritimes du St-Laurent Ltée, 11,257.18; Chapados, H., 48,720; Cie de Bois Baie-Sud Ltée, 15,895.30; Cie Chinic, 1,794.23; Cie F.-X. Drolet Ltée, 21,621.71; Cie Martineau Électrique Ltée, 3,296.41; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 14,283.62; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 11,422.27; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,452.47; Cole-Palmer Instrument & Equipment Ltd., 2,462.72; *Coop. d'électricité:* Bonaventure, 24,762.42, Gaspé-Sud, 66,762.36, Golfe St-Laurent, 8,632.79, Iles-de-la-Madeleine, 37,312.08; Coop. de Consommation La Sociale, 1,960.18; Coop. l'Unité, 1,694.47; Côté, A., 1,585.66; Cotton, P.-H., 2,665; Coulombe, U., 36,000; Crane Ltd., 6,763.55; Cummings, P., 20,080.29; D'Anjou, P.-E. & Fils Ltée, 1,740.97; Davie Bros. Ltd., 39,174.96; Demers, J.-L. Ltée, 3,554.51; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 10,391.60; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 2,427.61; Desbois, R., 53,847; Dominion Textile Co. Ltd., 4,396.80; Doucet, S., 6,000; Drummond McCall Co. Ltd., 5,010.94; Duguay, J.-R., 41,687; Dunn, E., 10,749.19; Dupuis, D., 2,856.91; Dupuis, H., 11,015.84; Électricité Municipale de Cap-Chat, 2,961.21; Ferronnerie-Bérubé, 14,110.01; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,256.07; Gagné, R., 15,069; Gagnon, J.-A.-F. Ltée, 13,085.20; Gagnon, M., 2,719; Gaspe Coal & Fuel Supply Regd., 7,912.44; Gaspe Equipment & Transport Regd., 17,362.51; Gaspe Gas Utilities Inc., 7,367.79; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., 1,777.45; General Building Products Ltd., 1,939.92; General Diesel Inc., 1,535.49; General Electrical Works Co., 3,444.17; Germain, R., 6,560.93; Girard, H., 5,902; Gorton-Pew Ltd., 34,107.09; Grande-Rivière, Munic. du village de, 2,000; Grenier, A., 18,455; Grinstone Fisheries Ltd., 2,160; Guest Industrials Ltd., 4,380.83; Hall, J. et E. Canada Ltd., 254,458.89; Hewitt Equipment Ltd., 6,516.93; Horn, A.-C. Co., 1,664.77; Horth, L., 1,609.50; Hotton, P.-A., 3,268.53; Huet, R., 5,000; Hugues Owens Co. Ltd., 2,007.22; Imperial Oil Ltd., 46,643.19; Irving Oil Co. Ltd., 3,722.82; Keays Construction Inc., 61,376.59; Kelvin & Hughes Canada Ltd., 1,832.80; Kennebec Superior Propane Liquigas Service, 1,907.31; Labrador Fisheries Ltd., 2,987.45; Labrecque, M., 1,851; Lachance, G.-I. Inc., 2,176.86; Lagacé, R., 3,961.82; Landry Construction Inc., 10,230.52; Landry, J., 36,643.22; Landry, M.-W., 2,643.59; Landry, V., 52,775; LaSalle Builders Supply Ltd., 6,831.71; Laurentide Automobiles Inc., 1,560.99; Leblanc, E., 2,000; Lebouthillier, A., 2,000; Leckie, J. Ltd., 3,230.78; Lelièvre, A., 49,000; Lelièvre, L., 24,000; Lelièvre, M. & Cie Ltée, 4,508.22; Les Pétroles Inc., 3,837.28; Link Belt Co. Ltd., 1,602.69; Mainville, P.-E., 10,068.95; Marquis, L.-C. Ltée, 3,242.50; Marticotte, F., 36,000; Matane, ville de (town of), 3,301.84; Meunier, L., 23,900; Miller Bros., 6,410.51; Mobilier Canadien Enr., 7,047.38; Morin, H., 27,900; Morneau, J. Inc., 2,135.26; Moulin, G., 1,810.50; McCallum, S.-C., 5,104.39; McInnis, E. Inc., 2,027.03; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 63,779.37; Nicolas, Berthe, 2,404; Nolin, F. Ltée, 1,924; Northern Electric Co. Ltd., 3,675.35; Pabos Motor Sales Ltd., 8,422.77; Petitpas, P.-A., 1,843.64; Pitre, J., 5,065.76; Poirier, G., 20,160.65; Prévoyance Cie d'Assce, 2,787.75; Quebec Power Co., 6,934.08; Quebec Telephone Co., 1,626.48; Richard & Frères Cie, 6,331.20; Rimouski, ville de (town of), 2,500.82; Roberge, H. Inc., 2,051.87; Robin, Jones & Whitman, 18,848.41; Robinson, H., 15,086.65; Rochette, P., 1,539.33; Rodrigue & Frères Enr., 7,014.10; Ross, J.-R., 2,242.27; Roy & Frères Enr., 3,049.60; Royal Insurance Co., 1,500; Ruston & Hornsby Ltd., 7,446.65; Saillant Inc., 6,991.08; Samson & Fillion Ltée, 3,589.66; Samson & Frères Enr., 4,243.50; Saro Metal Inc., 2,939.50; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,063.65; Soucy, C., 15,060; Standard Tube & T.-I. Ltd., 4,192.99; Stevens, Mme Donat, 1,830; Steele, G.-K., 2,581.60; Sutton Automobiles Ltd., 2,454.52; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 11,702.72; St. Lawrence Sea Products

'o., 20,452.73; Ste-Anne-des-Monts, Corp. Munic. de, 2,196; Thériault, H., 2,245.80; Thériault, W., ,000; Tremblay, G., 1,965.70; Turbide & Jomphe Enr., 5,898.29; Turgeon & Jobin Ltée, 1,753.16; Union :égionale des Caisses Populaires de Maria, 4,837; United Maritime Fishermen Ltd., 2,145.76; United tates Steel Export Co., 1,685.86; Université Laval, 16,000; Vigneault, B., 2,053.62. Avance dont compte rendre — Advance to be accounted for: 400.

Diverses personnes — Sundry persons: Achats de boëtte — Purchases of bait, 28,506.35; Transport - Transportation, 4,362.36; Remplissage de neigères — Filling of snow-houses, 5,961.60; Transport des èves — Transportation of students, 6,370.76. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 36,669.72.

Recouvrements — Refunds

Page 342

oyer	Rent	1,840.00
Iatériel	Supplies	779.27
axes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	6,873.28
ivers	Miscellaneous	93.40
épenses des années antérieures	Previous years' expenditures	5,543.74
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, $5,004.39. Autres — Other, $539.35.		
		$ 15,129.69

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) ($241.71)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: $169.21.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the prosecutor of alf of fines collected: $72.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
356	Service civil	Civil service
361	Frais de voyage	Travelling expenses
361	Frais de bureau	Office expenses
362	Honoraires des officiers de justice	Officers of Justice fees
367	Bureaux d'enregistrement	Registry offices
368	Sûreté provinciale	Provincial police
375	Poursuites au criminel	Criminal prosecutions
377	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers	Administration of Court houses and gaols, maintenance of prisoners
380	Juges de la Cour des sessions de la paix	Judges of the Court of Sessions of the Peace
380	Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police	Special pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates
381	Juges de district	District Judges
381	Coroners	Coroners
382	Curatelle publique	Public Curatorship
382	Amélioration du Code de procédure civile	Improvement of Code of Civil Procedure
383	Refonte des lois de la Province	Consolidation of the Laws of the Province
383	Bureau de censure du cinéma	Board of Cinema Censors
383	Cour de bien-être social	Social Welfare Court
385	Commission des valeurs mobilières du Québec	Quebec Securities Commission
385	Revision du Code civil	Revision of the Civil Code
386	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
386	Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions	Commission of Inquiry into the sale of the gas network of Hydro-Quebec and sundry other matters
387	Commission d'enquête concernant Taxi Owners' Reciprocal Insurance Association	Commission of Inquiry concerning the Taxi Owner's Reciprocal Insurance Association
	Moins:	Less:
387	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
4,150,000.00	3,996,131.61	.....	153,868.39
25,000.00	22,897.11	1,675.00	427.89
31,000.00	30,959.98	.....	40.02
3,125,000.00	3,105,395.12	2,600.00	17,004.88
815,000.00	706,900.58	175.00	107,924.42
9,625,000.00	9,008,941.87	618.85	615,439.28
1,065,000.00	1,064,242.64	.....	757.36
1,500,000.00	1,153,649.52	1,300.00	345,050.48
419,000.00	410,242.74	.....	8,757.26
200,000.00	192,059.96	.....	7,940.04
657,000.00	652,437.00	.....	4,563.00
180,000.00	179,986.23	.....	13.77
125,000.00	123,986.46	.....	1,013.54
47,500.00	47,418.06	50.00	31.94
30,000.00	8.17	.....	29,991.83
125,000.00	100,056.17	.....	24,943.83
658,000.00	657,457.44	300.00	242.56
175,000.00	172,424.91	.....	2,575.09
40,000.00	33,887.12	.....	6,112.88
50,500.00	50,498.39	.....	1.61
175,000.00	127,410.34	2,000.00	45,589.66
18,500.00	11,855.71	.....	6,644.29
	21,848,847.13		1,378,934.02
	105,786.24		105,786.24
$ 23,236,500.00	21,743,060.89	8,718.85	1,484,720.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	3,600,000.0
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	550,000.0
		$ 4,150,000.0

Dépenses:	Expenditures:		
Service intérieur:	Inside service:		
Traitements	Salaries	540,431.80	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.	4,048.49	544,480.2
Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court houses and gaols:			
Traitements — Salaries:			
Abitibi		57,598.96	
Arthabaska		26,315.85	
Beauce		47,744.50	
Beauharnois		33,733.75	
Bedford		20,152.15	
Bonaventure		18,487.34	
Chicoutimi		92,660.27	
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine)		5,299.85	
" (Percé)		16,011.97	
" (Ste-Anne-des-Monts)		10,499.54	
Hull		72,645.58	
Iberville		19,576.79	
Joliette		21,471.67	
Kamouraska		37,270.66	
Labelle		15,283.72	
Montmagny		33,061.01	
Montréal:			
Palais de justice — Court House		28,094.20	
Prison des hommes — Men's Gaol		890,195.19	
Prison des femmes — Women's Gaol		70,513.10	
Hôpital de Bordeaux (Hospital)		830,158.54	
Nicolet		4,249.68	
Pontiac		16,376.72	
Québec:			
Palais de justice — Court House		11,197.80	
Prison des hommes — Men's Gaol		350,151.46	
Prison des femmes — Women's Gaol		18,834.08	
Richelieu		22,534.38	
Rimouski		45,571.18	
" (Matane)		12,170.43	
Roberval		49,638.57	
Rouyn-Noranda		25,329.35	
Saguenay		15,634.79	
St-François		74,242.06	
St-Hyacinthe		23,388.59	
Témiscamingue		45,011.91	
Terrebonne		27,137.50	
Trois-Rivières		73,873.25	
		3,162,116.39	
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration		2,524.22	3,164,640.6
Autres traitements:	Other salaries:		
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal	Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montreal	13,315.42	
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics	Inspection of gaols, hospitals for mental diseases and public offices	8,811.84	
	À reporter — Carried forward	22,127.26	3,709,120.9

	Reporté — Brought forward	22,127.26	3,709,120.90
Inspection des bureaux d'enregistrement	Inspection of registry offices	6,199.92	
Médecin légiste, Québec	Medico Legist, Quebec	4,262.50	
Coroners:	Coroners:		
Montréal	Montreal	72,115.29	
Québec	Quebec	14,122.73	
Laboratoire Médico-Légal, Montréal	Medico-Legal Laboratory, Montreal	65,548.52	
Divers	Miscellaneous	101,820.16	
		286,196.38	
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	814.33	287,010.71
			$ 3,996,131.61
)épensé en moins	Unexpended		$ 153,868.39

Service intérieur — Inside service: Procureur général — Attorney-General: Hon. A. Rivard, voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. Geo.-E. apalme, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., 16,249.92. Asst-procureur général djoint — Assistant Deputy Attorney-General: Frenette, P., 13,183.22; Leduc, Y., 9,916.61. Asstrocureur général suppléant — Acting Deputy Attorney-General: Boutet, J.-L., 11,033.22.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., 3,783.24; Bédard, C.-A., 2,562.34; Bélanger, t., 3,383.30; Bergeron, Marie-P., 2,260.34; Bernard, L.-P., 2,362.42; Blais, R., 2,200; Boissinot, J., 4,854.06, 72; Bolduc, Y., 2,300; Bonin, R., 5,708.24; Bornais, G., 9,241.56; Boucher, Y., 3,383.30; Brousseau, M., voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communiations), 1,691.61; Canuel, Marie-A., 3,133.24; Carmichael, C., 2,512.42; Caron, M., 7,449.87; Carpentier, ., 3,858.32; Champagne, Micheline, 2,412.34; Cloutier, L., 4,429.10, 251; Côté, Gabrielle, 3,133.24; Côté, Marie, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 845.81; Côté, R., ,783.24, 110.25; Couture, Charlotte, 2,412.34; Couture, Gisèle, 2,141.52, 11.25; Couture, M., 3,783.24; usteau, Mme E.-C., 2,562.34; David, L., 5,479.14; Dechêne, J.-M., 4,666.62; Dionne, O.-E., 3,383.30; Dionne, Rita, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,633.25; Donati, Hélène, 2,362.42; Dorval, M., 2,783.30, 181.12; Doyon, G., 7,799.86; Drapeau, L., 2,512.42; Drouin, F., 9,149.92; Dubuc, Mme F., 2,712.34; Duchesnay, W., 4,199.82; Duchesneau, J.-C., 5,520.73; Dufault, P., 2,016.52; Dussault, Georges, 7,841.51; Dussault, Gustave, 2,262.34; Duval, O., 2,983.22; Émond, E., 2,000; Fiset, Pauline, 2,650; Fortier, L., 2,600; Fortin, A., 3,000; Gagnon, ., 3,783.24; Gagnon, Olivette, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,583.30; Gagnon, R., 3,266.54; Gariépy, B., 4,649.92, 195.50; Garneau, M., 5,104.12, 173; Giguère, F., 2,100; Gilbert, Louise, 2,412.34, 74.25; Gilbert, M., 3,550, 62.13; Godin, R., 2,983.22; Gosselin, T., 2,199.84; Gravel, ,-de-B., 7,841.51; Guimont, Marguerite, 3,133.24; Hamel, Laura, 2,312.50; Hardy, M., 3,383.30; Hazel, I., 2,379.12; Hébert, N., 2,712.34, 46.13; Jean, D., 5,416.62; Jobin, J., 2,062.42; Labrecque, R., ,208.22, 106.50; Labrecque, W., 2,362.42; Lacasse, L., 2,983.22; Lacouline, J., 4,483.22; Lafrance, P., ,983.22; Lajeunesse, L., 3,604.10; Lamb, J., 3,383.30; Lambert, J., 2,983.22; Lambert, Lt-Col. L., 475; Lapointe, Mme L.-R., 2,499.84, 30; Lapointe, Marcelle, 3,558.19, 288.75; Larue, Françoise, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,500; Laverdière, J., 2,712.34; Lefebvre, J.-C., ,162.50; Légaré, P., 4,483.22; Lelièvre, Suzanne, 2,091.60; Lemieux, P.-O., 7,437.37, 1,250; Letellier, R., ,958.22; Magnan, J.-G., 2,983.22; Magnan, P.-E., 4,604.10; Martel, C., 2,908.30; Martineau, Marie-J., ,133.24; McCabe, G., 2,762.50; Michaud, Henriette, 3,524.91; Michaud, R., 7,974.84; Nadeau, J.-C., ,783.24, 113.75; Pacaud, J., 5,354.02; Paquet, J., 3,858.32; Paré, J.-L., 2,199.84; Pelletier, H., 9,241.56; Péloquin, J., 2,833.30; Poulin, Réjeanne, 2,179.12; Poulin, Y., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see lso Dept. of Lands and Forests), 2,000; Prémont, E., 2,300; Prémont, J., 2,849.94; Prévost, L., 2,200; Quart, P.-S., 6,520.72; Renauld, Pauline, 2,012.50; Rioux, J.-G., 3,850; Roy, P., (voir aussi Dépt de la égislation — see also Dept. of Legislation), 4,891.58; Roy, R., 5,854.10; Ruest, Edna, 2,300; Sansfaçon, Yolande, 2,562.34; Savard, A., 9,266.56; Savard, G., 7,841.51; Slythe, J., (voir aussi Dépt des transports t communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,249.92; Talbot, A., 4,283.30, 86.50; Tanguay, A., 2,437.47; Tremblay, M., 3,383.30; Trottier, J.-C., 3,295.74; Turcotte, Claire, 2,412.34; Turgeon, E., 2,511.16, 130.36; Turgeon, P.-P., 9,216.57; Vallée, L., 4,283.30, 303; Vézina, A., 3,783.24.

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court houses and gaols: *Abitibi:* Gauthier, J.-A., 3,083.30; James, D., 2,166.59; Mercier, E., 2,166.59. *Arthabaska:* Houle, F., ,625; Tremblay, R., 2,166.59. *Beauce:* Giguère, A., 2,054.13; Giguère, L.-P., 2,783.30; Roy, A., 2,254.09; Roy, O., 2,054.13; Vachon, A., 2,054.13. *Beauharnois:* Hébert, L., 2,166.59; Lebel, M., 2,441.41; Leduc, ., 2,011; Poirier, E., 3,083.30. *Bedford:* Dussault, A., 2,188.51; Lefebvre, J., 2,054.13; Naud, E., 2,054.13; Plouffe, L., 2,054.13; Shufelt, G., 2,054.13. *Bonaventure:* Le Gresley, F.-J., 3,083.30. *Chicoutimi:* Belley, H., 2,233.22; Boisvert, P., 2,233.22; Bouchard, C., 2,233.22; Boucher, A., 2,233.22; Boucher, M., ,283.18; Boulianne, R., 2,233.22; Delisle, R., 3,683.30; Duchesne, A., 2,233.22; Foster, P., 2,233.22; Fourrier, I., 2,233.22; Gagnon, J.-E., 2,233.22; Gagnon, P., 2,233.22; Girard, H., 2,233.22; Godin, W., 2,233.22; Lapointe, H., 2,233.22; Lemieux, E., 2,233.22; L'Espérance, L., 2,233.22; Maltais, P., 2,233.22; Pedneault,

D., 2,233.22; Perron, J., 2,233.22; Poitras, A., 2,233.22; Simard, T., 2,233.22; Thibault, P.-H., 2,233.22 Villeneuve, A., 2,283.18; Villeneuve, E., 2,233.22. ***Gaspé (Îles-de-la-Madeleine):*** Briand, N., 2,400 ***Gaspé (Percé):*** Boulanger, P., 2,054.13; Meagher, J.-F., 3,083.30; Méthot, A., 2,054.13; Méthot, E. 2,054.13; Méthot, W., 2,054.13; Proulx, J., 2,054.13. ***Hull:*** Beaulne, E., 2,083.22; Bolduc, J., 2,083.22 Brière, R., 2,083.22; Cousineau, E., 2,083.22; Croteau, J.-L., 2,083.22; Desabrais, O., 2,283.18; Dumas, R. 2,083.22; Gagné, M., 2,083.22; Germain, P.-E., 2,283.18; Giroux, E., 2,083.22; Laberge, J.-J., 2,083.22 Labrie, E., 2,083.22; Langevin, J., 2,083.22; Larabie, T., 2,083.22; Levesque, R., 2,112.34; Loyer, L. 2,283.18; Moussette, J., 2,312.50; Périard, V., 2,083.22; Plouffe, D., 2,283.18; Régimbald, A., 2,283.18 Renaud, E., 2,083.22; Renaud, O., 2,247.06; St-Pierre, R., 3,683.30; Tremblay, E., 2,283.18; Villeneuve, G., 2,083.22. ***Iberville:*** Mercier, R., 3,000. ***Joliette:*** Perrault, R., 3,083.30. ***Kamouraska:*** Martin, A., 2,316.59. ***Labelle:*** Larose, A., 3,083.30. ***Montmagny:*** Bernier, C.-O., 3,083.30; Blanchet, J.-A., 2,054.13; Clavet, A., 2,054.13; Dupuis, A.-C., 2,054.13; Fortier, H., 2,254.09; Fortier, L.-G., 2,904.01; Lavoie, A., 2,054.13; Paradis, L., 2,054.13. ***Montréal:*** Ahelo, A., 2,662.42; Alarie, E., 2,662.42; Alarie, R., 2,662.42 Alix, P.-E., 2,706.72; Allaire, Mme A., 2,462.50; Archambault, J., 3,087.42; Asselin, J.-R., 2,445.76; Aubé, D., 2,699.60; Aubé, U., 2,662.42, 10; Auger, L., 2,895.80; Balthazar, A., 2,647.36; Banville, Mme P.-E., 2,429.65; Baribeau, C., 2,829.10; Barron, P., 2,662.42; Bastien, E., 2,037.36; Beauchamp, A., 2,662.42; Beauchamp, C., 2,662.42; Beauchamp, G., 2,353.25, 27.50; Beauchamp, H., 2,662.42; Beauchamp, J.-A., 2,662.42, 10; Beauchamp, R., 2,662.42; Beauchemin, C., 2,662.42; Beauchesne, C., 2,895.79; Beaudet, J., 2,662.42; Beaudin, J.-G., 2,578.56; Beaudoin, E., 2,662.42; Beaudoin, G., 5,854.12; Beaudoin, L., 2,116.76, 10; Beaudoin, R., 2,895.79; Beaudry, E., 2,633.94; Beaudry, R., 2,662.42; Beaupré, R., 2,678.24; Beauregard, J.-M., 2,528.72; Bédard, G., 2,571.44; Bédard, M., 2,662.42; Bélair, E., 2,662.42; Bélanger, G., 3,062.50, 14.30; Bélanger, L., 2,662.42; Bélanger, L.-R., 2,564.32; Bélanger, Robert, 2,662.42, 12.50; Bélanger, Roland, 2,585.68, 10; Bellavance, Rose, 3,883.22; Bellefeuille, E., 2,912.42; Bergeron, A., 2,662.42, 7.50; Bergeron, D., 3,145.80; Bergeron, G., 3,062.50; Bernard, J., 2,662.42; Bernatchez, J., 2,833.29; Bertrand, P., 2,129.47, 10; Bessette, A., 2,662.42; Bessette, G., 2,662.42, 10; Bigras, R., 2,662.42; Bissonnette, H., 2,895.79; Blais, W., 3,262.42, 15.50; Blanchard, L., 2,662.42; Blanchet, E., 2,895.79; Blaquière, J.-M., 2,312.50, 11.60; Blette, R., 2,603, 10; Blouin, R., 2,662.42; Boisseau, Mme J., 2,950; Bonnier, A., 2,662.42; Bouchard, M., 2,662.42; Boucher, E., 2,662.42; Boucher, L., 2,699.60, 7.50; Boucher, P., 2,895.79; Boudreau, R., 2,895.80, 10; Bougie, R., 2,216.44; Boulais, P., 3,062.50; Bourassa, Cécile, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,366.58; Bourassa, R., 2,662.42; Bourdage, A., 2,662.42; Bourdages, O., 3,145.80; Bourque, P., 2,445.76, 5.62; Boyer, R., 3,004.10, 5.62; Brabant, L.-P., 2,662.42, 6.87; Brennen, A., 2,662.42; Briard, Y., 2,353.25; Brissette, H., 2,641.06, 10; Brisson, J.-A., 2,641.06; Brisson, J.-P., 2,662.42; Brisson, P.-E., 2,662.42; Brisson, Mme T., 2,406.66; Brochu, E., 2,662.42; Brouillette, P., 2,662.42; Brouillette, R., 2,662.42, 10; Brunet, F., 2,962.42; Brunet, O., 2,662.42; Brunette, E., 3,004.10, 5.62; Bujold, L., 2,662.42; Cadieux, P.-E., 2,662.42; Caisse, M., 2,536.87; Campeau, W., 2,662.42; Cantin, F., 2,532.73; Carignan, J., 2,662.42; Carignan, J.-B., 2,662.42; Carrière, Georges, 2,662.42; Carrière, Georges, 2,662.42; Carrières, A., 2,662.42; Cassidy, G., 2,223.56, 5.62; Chabot, R., 2,655.30; Chales, H., 2,367.49; Charbonneau, A., 2,662.42, 10; Charbonneau, O., 3,229.10; Charbonneau, Thérèse, 2,462.50; Charest, M., 2,895.79; Charron, B., 2,600; Chartrand, D., 2,374.61; Chaumont, S., 2,662.42; Chayer, F., 3,262.42; Chevalier, L., 2,981.58; Clark, J.-G., 2,187.96; Clermont, F., 2,662.42; Clermont, P., 2,662.42; Cloutier, J., 3,145.80; Cocks, Rév. H.-F.-C., 2,000; Collette, G., 2,633.94; Comtois, A., 2,662.42; Constantin, J., 2,058.27; Coolidge, W., 2,438.64; Corbeil, A., 2,662.42; Corneillier, C., 2,662.42, 23.75; Côté, Roger, 2,662.42; Côté, Roland, 2,662.42; Côté, Y., 2,600; Couture, C., 3,262.42, 6.20; Couture, G., 2,129.47, 7.50; Couture, J.-L., 2,888.68; Crépeau, E., 2,200; Crevier, L., 2,662.42; Crevier, R., 2,640.65; Croteau, M., 2,654.89; Cyr, J., 2,662.42; Cyr, R., 2,123.88; Daigneault, Mme G., 2,100; Dallaire, A., 2,662.42; Darveau, N., 2,662.42, 10; David, A., 2,662.42, 10; DeGrandmaison, R., 2,662.42, 10; Deguire, C., 2,895.79; Delage, J.-R., 2,618.06; DeMello, M., 2,662.42; Demers, J., 2,662.42; Demers, R., 2,216.44; Denis, M., 2,580.54; Denis, Dr M., 4,250; Denobile, A., 2,648.18; Desautels, V., 2,662.42; DeSève, G., 2,562.34; DesGroseilliers, O., 2,655.30; Desjardins, Ernest-E., 3,662.50; Desjardins, Ernest, 2,662.42; Desjardins, L., 3,229.10; Desjardins, P., 2,662.42; Desmarais, M., 2,895.79, 10; Desnoyers, L., 2,995.81, 13.70; Despaties, A., 2,662.42; Després, Adélard, 2,662.42; Després, Armand, 2,662.42; Desroches, D., 2,491.59, 5; Desrosiers, L., 2,719.38, 10; Diard, J.-M., 2,845.78; Dion, H., 2,374.61; Dion, J.-G., 2,648.18, 10; Dompière, A., 2,640.24; Doré, Mme C.-A., 3,183.24; Doyon, H., 2,662.42; Drouin, A., 2,662.42; Drouin, L., 2,662.42; Dubé, J.-G., 2,374.61, 10; Dubé, P.-E., 3,662.50, 6.20; Dubé, R., 2,833.30; Dubé, V., 3,145.80; Dubois, P., 2,633.94; Dubois, R., 2,633.53; Duchaine, L., 2,699.60, 3.75; Duchemin, C., 2,562.34; Dufort, J.-B., 2,895.79; Dufort, L., 2,662.42; Dufour, O., 2,578.56, 10; Duguay, J., 2,361.90; Duguay, J.-P., 2,662.42, 12.50; Duhamel, G., 2,895.79; Dumaine, A., 2,374.61; Dumais, M., 2,895.80; Dumas, L., 2,564.32; Dunn, L., 2,655.30; Dupont, Y., 2,012.44; Dupuis, R., 2,551.03; Dutremble, R., 2,754.98; Dwyer, L., 4,083.24; Elieff, R., 2,600; Émond, H., 3,145.80, 11.60; Éthier, A., 2,662.42, 10; Faubert, R., 2,647.77; Favreau, Y., 2,895.79; Ferland, G., 2,662.42, 46.25; Ferland, R., 2,508.56, 12.50; Filion, E., 2,344.55; Fleury, A., 2,662.42; Foisy, G., 2,209.32, 10; Fontaine, J., 2,374.61; Forget, B., 2,983.22; Forget, I., 2,648.18; Forget, P.-E., 2,662.42; Forgues, A., 2,662.42; Fortin, A., 2,662.42; Fortin, J., 2,662.42; Fournier, J.-C., 2,783.30; Fournier, R., 3,062.50, 11.60; Gaboury, R., 2,662.42; Gagnon, P., 2,662.42, 13.75; Gagnon, P.-A., 2,662.42; Galipeau, M., 2,633.94, 6.87; Gariépy, E., 2,555.62; Gaudette, L., 2,591.22; Gaudreau, B., 2,662.42; Gaudreault, G., 2,879.13; Gauthier, A., 2,662.42; Gauthier, R., 2,783.30; Gélinas, E., 2,662.42; Généreux, D., 3,087.42; Généreux, W., 2,662.42; Germain, G., 2,633.53; Germain, P., 2,995.82, 8.75; Germain, R., 2,520.02, 3.75; Gernaey, C.-E., 8,408.14; Gévry, D., 3,200; Giasson, G., 2,662.42; Gingras, H., 2,662.42; Gingras, J.-A., 2,662.42, 5.62; Girard, A., 2,662.42; Girard, E., 2,895.79; Giroux, G., 2,374.61; Giroux, J., 2,024.62; Giroux, R., 2,600; Gladu, E., 2,394.39; Godbout, S., 2,995.82, 11.60; Gouin, D., 2,983.22; Goulet, E., 2,662.42; Grandmont, M., 2,662.42; Gratton, E., 2,662.42; Gratton, L., 2,662.42; Gravel, Émile, 2,662.42; Gravel, Émilien, 2,662.42; Grégoire, A., 2,662.42; Grenier, E., 2,895.79; Grenier, P., 2,662.42; Grignon, A., 2,662.42; Grothe, R., 3,800; Guay, L., 3,062.50; Guillou, N.-M., 2,662.42; Guimond, A., 2,662.42, 34.37; Guimond,

:., 3,462.34, 32.95; Hamel, J.-M., 2,662.42; Hamel, L., 2,662.42; Handfield, J., 2,662.42; Hardy, J., 2,129.47; Hardy, L., 2,712.34; Harnois, R., 3,087.42, 6.25; Harpes, M., 2,879.13, 21.87; Harvey, Kathleen, 2,462.50; Hébert, C., 2,597.11; Hébert, H., 3,295.74, 2.90; Hébert, P., 3,062.50; Hébert, P.-E., 2,662.42, 28.12; Hochsin, C., 2,450; Hogue, M., 2,547.84, 6.25; Hotte, L., 2,662.42; Houle, A., 2,374.61; Hubert, R., 2,662.42; Imbeault, Mme R.-Y., 2,462.50; Jacob, T., 2,662.42; Jacques, L.-M., 2,317.65, 7.50; Jarry, A., 2,662.42, 10; Jasmin, J., 2,521.60; Jobin, E., 2,662.42; Jobin, H., 2,619.70; Jodoin, G., 2,219.16; Joly, I., 2,783.30; Joncas, B., 2,374.61; Jouin, E., 2,374.61, 10; Joyal, M., 2,223.56, 15; Juneau, E., 2,662.42, 5.62; Juteau, A., 2,662.42; Jutras, L., 3,262.42; Kavanagh, F., 3,087.42; Labelle, F., 2,662.42; Labelle, I., 2,829.10; Laberge, B., 2,037.36; Labonté, A., 2,612.58; Labranche, C., 2,028.47; Labrecque, R., 2,662.42; Labrie, R., 2,074.41; Lacasse, F., 2,662.42; Lachance, L., 2,662.42; Lacombe, A., 2,662.42, 6.25; Lacombe, E., 2,603.93, 5.62; Lacombe, L., 2,608.08, 7.50; Lacoste, R., 2,662.42; Ladouceur, Mme T., 2,357.80; Lafond, Mme D., 2,462.50; Lafond, L., 2,662.42; Laframboise, L.-P., 3,483.24; Lafrance, Mme B., 2,462.50; Lafrance, C.-A., 2,662.42; Lafrenière, G., 2,129.47, 11.87; Lahaie, R., 2,602.18; Lajoie, H., 2,476.89; Lalonde, E., 2,662.42; Lalonde, R.-H.-N., 2,662.42; Lamoureux, J., 2,662.42; Landry, C.-E., 2,662.42; Landry, L., 2,353.25, 10; Lapointe, Aimé, 2,662.42; Lapointe, André, 2,662.42; Lapointe, L., 3,062.50; Lapointe, M., 2,662.42; Lapointe, P., 2,662.42; Lapointe, R., 2,895.79; Laporte, G., 2,662.42; Laporte, J.-D., 3,262.42; Lareault, G., 2,331.89; Larivière, J.-E., 3,062.50, 11.60; Laroche, L., 2,983.22; Larouche, A., 2,590.81; Larouche, E., 2,662.42; Lascelles, A., 2,671.12, 5; Latour, H., 2,662.42; Laurendeau, E., 2,534.31, 6.25; Lauzon, F., 2,662.42; Laverdure, Émilien, 2,783.30; Laverdure, Ernest, 2,662.42; Lavictoire, V., 2,662.42; Lavigne, L., 2,600; Lavoie, A., 2,463.06, 10; Lavoie, E., 2,662.42; Lavoie, F., 2,618.88; Lavoie, R., 2,662.42; Layette, E., 2,662.42; Lebeau, N., 2,815.51; Leblanc, I., 2,662.42; Leclair, P., 2,662.42; Leclerc, R., 2,360.37, 10; Leconte, P., 3,004.10; Lecouffe, A., 2,654.89; Leduc, E., 2,223.56; Leduc, G., 2,783.30; Leduc, G.-M., 2,662.42; Leduc, R., 2,140.60; Leduc, S., 2,662.42, 6.87; Lefebvre, D., 2,202.20, 20; Lefebvre, M., 2,895.79; Lefebvre, P., 2,662.42; Lefebvre, Y., 2,367.49; Legault, A., 2,648.18, 3.75; Legault, R., 2,662.42; Legault, Mme S., 2,462.50; Lelièvre, E., 2,662.42, 10; Lelièvre, J.-P., 2,216.44; Lemay, L., 3,199.87; Lemire, J.-E., 3,100; Lemoine, L., 2,662.42, 10; Léonard, A., 2,920.67, 5; Lépine, G., 2,360.37; Leroux, F., 2,600; Lescarbot, H., 2,662.42; Lessard, J.-A.-R., 3,371.91, 15.50; Létourneau, J.-E., 2,662.42, 10; Levert, C., 2,662.42, 10; Levesque, E., 2,662.42; Limoges, J., 2,662.42; Lizotte, P., 2,662.42, 10; Loiseau, J.-L., 2,662.42, 5; Lortie, M., 2,662.42, 15; Lussier, Mme M., 2,699.98; Magnan, L., 2,655.30; Maille, N., 2,662.42; Mailloux, R., 2,662.42; Malenfant, D., 2,647.36; Malo, R., 2,592.80; Marchand, A., 2,662.42; Marcil, W., 3,262.42, 15.50; Marier, G., 2,662.42, 10; Marineau, J.-C., 3,383.30; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 3,262.38; Marois, A., 3,129.12, 6.52; Marotte, R., 2,662.42, 3.75; Marquis, L., 2,895.79; Marsolais, G., 2,662.42, 10; Martel, P., 2,662.42; Martel, R., 3,045.82; Martel, T., 2,662.42; Martin, M., 2,527.81; Martin, N., 2,172.19; Martineau, G., 2,662.42, 7.50; Massé, A., 2,662.42; Massé, G., 2,662.42; Massé, L., 3,509; Mathieu, E., 2,662.42; Mathieu, G., 3,408.24; McLean, V., 3,683.30; McSween, G., 2,662.42; Ménard, L., 2,662.42, 5; Michaud, R., 2,700; Milhomme, O., 2,374.61, 40; Mitchell, F., 2,619.29, 7.50; Mongeau, B., 2,216.44; Mongeau, R., 2,223.56, 17.50; Monier, G., 2,662.42; Monte, J., 3,262.42, 5.50; Montgrain, Rolande, 2,419.71; Montminy, A., 2,663.45; Montreuil, C., 2,662.42, 10; Morais, R., 2,600, 50; Moran, A., 3,170.79; Moreau, A., 2,662.42; Moreau, L., 2,571.66; Morin, A., 2,662.42; Morin, J.-A., 2,662.42; Morin, J.-G., 2,626.82; Morin, J.-P., 4,283.30; Morin, R., 2,648.18, 10; Morneau, E., 2,662.42; Nadeau, G., 2,662.42; Nadon, R., 2,662.42; Nantel, A., 3,229.10; Nepveu, A., 2,662.42; Normandeau, E.-G., 2,662.42, 10; Olivier, P.-P., 2,527.19; Ouellet, M., 2,662.42; Ouellette, A., 2,374.61, 20; Ouellette, G., 2,662.42; Ouimet, N., 2,374.61, 7.50; Panneton, Roger, 2,223.56; Panneton, Roland, 2,783.30; Panneton, J., 2,662.42; Paquette, Arthur, 2,662.42, 5.62; Paquette, Arthur, 3,004.09; Paquette, E., 2,662.42, 8.75; Paquette, M., 2,386.45, 12.50; Paquette, P.-E., 2,895.79, 199.37; Paquette, R., 2,662.42; Paquette, Télesphore, 2,662.42; Paquette, Télesphore, 2,662.42; Paquette, W., 2,662.42; Paradis, B., 2,662.42, 10; Paradis, B.-C., 2,400; Paradis, H., 3,312.50; Paradis, J.-M., 2,655.30; Paré, A., 2,662.42; Paré, N., 3,262.42, 5.20; Parent, A., 2,895.79; Parent, E., 2,662.42; Parent, G., 2,662.42; Parent, R., 2,562.34; Parmentier, W., 2,346.08; Paul, A., 2,525.50; Payant, D., 2,603.93; Payette, D., 2,983.22; Payette, E., 3,087.42, 5.62; Payette, Léo, 2,633.94, 5; Payette, Léon, 2,662.42; Payeur, A., 2,633.12, 17.50; Payeur, J., 2,654.89; Payeur, P.-E., 2,647.36, 20; Pelletier, Mme G., 2,462.50; Pelletier, Mme P., 2,462.50; Pelletier, R., 3,312.50; Péloquin, R., 2,641.06; Péloquin, W., 2,662.42; Pépin, L., 3,062.50; Pépin, N., 2,662.42; Père P. Nativité, 2,000; Petit, G., 2,374.61, 6.87; Petitclerc, R., 2,662.42, 3.75; Phoenix, J., 2,655.30; Picard, M., 2,662.42, 5.5; Piché, C., 2,662.42, 5.62; Piché, G., 2,418.86; Pigeon, F., 2,662.42, 5.62; Pilon, A., 3,583.24; Pilon, R., 3,262.42, 15.50; Plouffe, Dr R., 2,000; Poirier, H., 3,229.10; Poirier, O., 2,895.80; Poirier, P., 2,374.61, 5.62; Poirier, R., 2,585.68, 3.75; Poissant, O., 3,145.80; Poliquin, G., 2,600; Préfontaine, A., 2,912.42, 6.87; Presseau, F., 2,662.42, 7.50; Primeau, A., 2,655.30; Primeau, J., 2,056.51; Proulx, A., 2,662.42; Proulx, R., 2,612.58; Provost, A., 2,662.42; Prud'homme, J., 2,662.42; Quesnel, A., 2,783.30; Quesnel, J., 2,662.42; Racicot, F., 2,662.42; Rae, J.-D., 2,462.50; Ratté, F., 2,662.42; Raymond, G., 2,662.42; Raymond, J., 3,262.42, 12.40; Raymond, O., 3,062.50; Reid, R., 3,295.75; Remillard, R., 2,829.12, 5.62; Renaud, A., 2,562.34; Rheault, A., 2,662.42; Rhéaume, O., 2,738.42; Richard, P.-A., 3,975; Richard, P.-E., 2,548.25, 23.25; Ridgley, S., 2,662.42; Riel, R., 2,895.79; Ritchot, H., 2,662.42; Riverin, R., 2,662.42, 10; Rivest, L., 2,662.42, 16.87; Rivet, J., 2,662.42; Rizzi, S., 2,143.86; Roberge, D., 2,648.18; Robert, D., 2,445.76; Robert, S., 2,600, 3.75; Robidoux, A., 2,223.56; Robillard, E., 3,062.50; Robitaille, F., 2,662.42; Robitaille, H., 2,355.73; Rochette, E., 2,600; Rochon, A., 2,662.42; Rochon, P.-E., 2,662.42; Rondeau, J., 3,262.42; Rose, S., 2,619.70; Rose, L., 2,662.42; Ross, J.-L., 3,062.50, 14.50; Roussy, Mme E., 2,413.64; Roy, A., 2,662.42, 10; Roy, L., 3,062.50; Ruel, L., 2,648.18; Sabourin, L., 2,662.42; Saindon, L., 2,600; Sanscartier, L., 2,602.18; Sarrazin, P., 2,662.42, 13.75; Sasseville, L., 2,662.42, 75.62; Sauro, D., 3,262.42; Sauvé, A., 2,662.42; Sauvé, E., 2,662.42; Sauvé, G., 3,312.50, 5.62; Sauvé, G.-R., 2,466.60; Sauvé, O., 3,004.12, 26.25; Savard, F., 2,655.30; Savard, G., 2,374.61; Savoie, A., 2,662.42; Senécal, Adalbert, 2,662.42; Senécal, Armand, 2,401.40; Senécal, M., 2,662.42, 8.75; Sicard, A., 3,087.42, 6.25; Sigouin, F., 2,393; Simard, G., 2,845.95; Simard, J.-E., 2,655.30; Simard, R., 2,662.42; St-Arneault, R., 2,223.56, 10; St-Jacques, J., 2,036.91; St-Jean, E.,

2,662.42; St-Jean, G., 2,527.19, 15; St-Laurent, R., 3,254.10, 6.25; St-Pierre, E., 2,660.79; St-Pierre, R., 2,895.79; Tassé, A., 3,087.42; Tassé, R., 2,662.42; Terroux, R., 2,662.42; Tessier, M., 2,662.42; Théoret, R., 2,662.42; Thériault, H., 3,262.42; Therrien, T., 2,662.42; Thibaudeau, A.-E., 2,548.55; Thibault, G., 2,662.42; Thomas, R., 2,433.38; Thompson, Mme L., 2,449.36; Tourangeau, A., 2,445.76; Tourangeau, L., 2,662.42, 32.50; Trahan, A., 2,962.42; Trahan, E., 2,662.42; Trahan, N., 2,370.79; Traversy, R., 2,833.29; Tremblay, E., 2,655.30, 10; Tremblay, G., 2,584.10; Tremblay, L., 2,662.42; Trépanier, A., 3,262.42, 15.50; Trottier, J., 2,783.30; Trudeau, R., 2,662.42; Trudelle, E., 2,783.30; Turmel, L., 2,547.84; Vachon, Mme C., 2,462.50; Vaillancourt, R., 2,662.42, 10; Veilleux, L.-P., 2,662.42, 10; Vézina, A.-L., 2,004.91; Vézina, L., 2,662.42; Vézina, P., 2,662.42; Viau, E., 2,662.42; Viau, J., 2,694.33; Villeneuve, F., 2,662.42, 10; Villeneuve, O., 3,145.80; Villeneuve, P., 2,565.35; Voyer, L., 2,662.42; Vuillermet, M., 3,262.42; Wagner, M., 3,234.91, 44.23; Warren, A., 2,662.42; Wilkie, R., 2,223.56; Wilson, P., 2,223.56, 10; Young, Mme D., 2,462.50.

Nicolet: Blondin, A., 2,262.34. ***Pontiac:*** Sloan, D., 3,083.30. ***Québec:*** Allard, D., 2,462.50; Anctil, R., 2,462.50; Armand, M., 2,462.50; Asselin, A., 2,462.50; Asselin, G., 2,633.30; Asselin, L., 2,462.50; Aubert, J.-P., 2,400; Aubert, P., 2,400; Aubert, W., 2,462.50; Barrette, A., 2,462.50; Bédard, M., 2,462.50; Bélanger, A., 2,862.34; Bélanger, M., 2,862.34; Bélanger, R., 2,862.34; Belleau, G., 2,380.29; Bergeron, M., 2,462.50; Bérubé, A., 2,883.24; Bilodeau, J., 2,462.50; Blais, P.-P., 2,462.50; Blouin, A., 2,400; Boissinot, E., 2,462.50; Boivin, G., 2,862.34; Bouchard, E., 2,462.50; Boucher, G., 2,400; Brousseau, P., 2,462.50; Bussières, R., 2,462.50; Cadoret, A., 2,462.50; Campagna, G., 2,462.50; Cantin, V., 2,462.50; Castonguay, E., 2,462.50; Chabot, J., 2,462.50; Collin, J., 2,462.50; Côté, J.-A., 2,462.50; Côté, P., 2,462.50; Darveau, E., 2,462.50; Delaney, G., 3,483.24; Demers, J.-A., 2,400; Demontigny, G., 2,862.34; Dion, L., 2,862.34; Dionne, A., 2,462.50; Duchesneau, P., 2,462.50; Dufresne, J.-A., 2,883.24; Dufresne, P., 2,462.50; Duquette, L., 2,000; Dussault, U., 2,462.50; Ferland, J.-A., 2,862.34; Fortier, D., 2,462.50; Fortier, F., 2,100; Fradette, F., 2,400; Gagné, G., 2,562.34; Gagnon, R., 2,841.54; Garneau, A., 2,462.50; Gauthier, P., 2,462.50; Genest, H., 2,662.42; Genois, O., 2,862.34; Giguère, A., 2,400; Giroux, L., 2,462.50; Gonthier, A., 2,862.34; Grondin, J.-A., 2,862.34; Guimond, G., 2,883.24; Hardy, G., 2,545.80; Hébert, E., 2,112.34; Herman, L., 2,462.50; Houde, W., 2,862.34; Huard, R., 2,862.34; Jobin, J., 2,862.34; Laberge, C., 2,462.50; Lacasse, A., 2,462.50; Lachance, A., 2,462.50; Lacroix, J.-R.-F., 2,462.50; Ladouceur, A., 2,462.50; Lamothe, A., 2,462.50; Langlais, A., 2,462.50; Latulippe, L., 2,462.50; Leblanc, V., 2,462.50; Légaré, G., 2,462.50; Lessard, A., 2,462.50; Lessard, P., 2,862.34; Létourneau, G., 4,283.30; Lortie, J., 2,462.50; Loupret, L., 2,462.50; Lydon, P., 2,462.50; Maheux, A., 2,633.30; Mallard, P.-E., 2,462.50; Marcotte, J.-G., 2,462.50; Marcoux, H., 2,462.50; Martel, A., 2,462.50; Mercier, G.-H., 2,862.34; Monfette, G., 2,400; Nadeau, G., 2,862.34; Ouellet, J.-B., 2,462.50; Ouellet, M., 3,283.22; Paquet, A., 2,462.50; Paquet, J., 2,400; Paquet, J.-B., 2,462.50; Patry, A., 2,462.50; Perron, M., 2,462.50; Petit, L., 2,462.50; Picard, E., 2,783.30; Picard, L., 2,862.34; Plamondon, V., 2,862.34; Plante, A., 2,462.50; Plante, T., 2,633.30; Pleau, G., 2,462.50; Poitras, P.-H., 2,883.24; Pouliot, J., 2,983.22; Proulx, R., 2,462.50; Raymond, M., 2,462.50; Renaud, A., 2,462.50; Robert, W., 2,100; Robitaille, G., 2,983.22; Robitaille, N., 3,166.60; Russell, R., 2,862.34; Scott, H., 2,462.50; Simard, A., 2,462.50; Simard, E., 2,462.50; Simard, J., 2,380.29; Sommerville, S., 2,462.50; St-Hilaire, R., 2,462.50; St-Michel, A., 2,883.24; St-Pierre, U., 2,862.34; Tardif, J., 2,862.34; Tardif, L., 2,783.30; Therrien, R., 2,462.50; Trudel, O., 2,462.50; Vallières, E., 2,862.34; Verreault, A., 2,100; Viger, P., 2,462.50; Walsh, E., 2,545.80.

Rimouski: Belzile, T., 2,083.22; Canuel, A., 2,083.22; Chenard, C.-E., 2,083.22; Côté, L., 2,083.22; Deschamplains, C.-E., 2,083.22; Durette, E., 2,083.22; Francoeur, P., 2,083.22; Hins, R., 2,283.18; Larouche, G., 2,083.22; Lepage, I., 2,083.22; Neilson, H., 2,650; Proulx, A., 2,083.22; Tremblay, F., 2,083.22; Turcotte, J.-C., 2,083.22. ***Roberval:*** Boily, J., 2,054.13; Bolduc, Andréanne, 2,054.13; Bouchard, N., 2,054.13; Côté, A., 2,254.09; Dufour, E., 2,054.13; Fortin, J.-H., 2,054.13; Garneau, X., 2,054.13; Gauthier, J., 2,054.13; Guay, A., 2,054.13; Guay, G., 2,054.13; Hudon, D., 2,054.13; Lavoie, L.-M., 3,000; Leclerc, R., 2,054.13; Moreau, R., 2,166.59; Morin, C., 2,166.59; Rodrigue, O., 2,054.13; Vézina, R., 2,054.13; Villeneuve, E., 2,054.13. ***Rouyn-Noranda:*** Charbonneau, J.-H., 3,083.30; Gauthier, A., 2,254.09. ***Saguenay:*** Brisson, A., 1,966.63, 395. ***St-François:*** Bélanger, D., 2,233.22; Blais, N., 2,433.18; Boudreau, D., 2,233.22; Bourque, P., 2,233.22; Charest, J.-A., 2,012.50; Chevalier, N., 2,262.34; Dame, P., 2,233.22; Dion, A., 2,233.22; Donahue, A., 2,233.22; Dupré, A., 2,233.22; Garon, E., 2,433.18; Labbé, C., 2,233.22; Lafontaine, A., 2,233.22; Laurendeau, O., 2,083.22; Lauzon, V., 2,233.22; Lemieux, Julienne, 3,383.30; Lord, A., 2,433.18; Martel, A., 2,083.22; Métivier, J.-P., 2,083.22; Pednault, T., 2,233.22; Roy, T., 2,233.22; Therrien, R., 2,233.22; Vermette, Z., 2,233.22. ***St-Hyacinthe:*** Beaunoyer, F., 2,166.59; Raymond, R., 2,133.27. ***Témiscamingue:*** Grenier, J., 3,083.30; Lamarche, D.-H., 2,200. ***Terrebonne:*** Auclair, G., 2,149.99; Rhéaume, A., 2,166.59. ***Trois-Rivières:*** Baril, R., 2,233.22; Bourassa, J., 2,233.22; Brunelle, R., 2,233.22; Cloutier, Yolande, 2,262.34; Drolet, A., 2,233.22; Francoeur, A., 2,233.22; Germain, R., 2,233.22; Livernoche, E., 2,233.22; Manseau, H., 2,326.94; Marchand, A., 2,233.22; Marchand, H., 2,233.22; Martineau, R., 2,233.22; Melançon, A., 2,233.22; Mercier, L.-P., 2,744.63; Moisan, A., 2,233.22; Normand, P., 3,000; Paquin, J.-L., 2,433.18; Pépin, R., 2,233.22; Tremblay, E., 2,783.30; Vézina, F., 2,233.22.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Blier, Émilie, 2,400; Désilets, Yvonne, 2,712.34; Gignac, Florence, 3,308.24; Legault, A., 2,162.50; Pariseau, Lily, 2,712.34.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of gaols, hospitals for mental diseases and public offices: Desrosiers, J., 2,181.84; Péloquin, M.-L., 2,130; Piuze, P.-A., 4,500.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry offices: Desrochers, J.-E., 3,200; Fagnan, R., 3,000.

Médecin légiste — Medico legist, Québec: Desrochers, Dr G., 4,262.50.

Coroners: ***Montréal:*** Bérubé, C.-E., 3,683.30; Bourassa, E., 2,562.34; Carpentier, M., 2,283.14; Clément, Dr A.-B., 8,033.12; Curotte, G., 2,562.34; Drolet, C., 2,283.14; Duckett, R.-L., 8,712.50; Gagnon, D., 2,562.34; Gauthier, A., 5,104.12; Gauthier, M., 3,683.30; Hamelin, E., 2,562.34; Jauvin, P., 2,562.34; Royal, B., 3,483.24; Laforge, W., 2,562.34; Latreille, O., 2,862.34; Marvin, A., 2,283.14; Monastesse, M., 2,683.30, 270; Montpetit, Jeanne, 2,312.50; Perreault, R., 3,183.24; Trahan, M., 795.84. ***Québec:*** Foy, G., 4,895.80; Lépine, G., 4,091.52; Roussel, J., 3,447.91.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, 2,633.24; Dansereau, J., 6,854.10; Degagné, M., 2,083.20; Fontaine, Dr R., 11,166.62; Martin, Dr P., 3,199.92; Paré, A., 4,604.10, 258; Péclet, B., 7,824.92; Roussel, Dr J.-M., 10,224.92; Tétreault, C., 2,849.84; Vaillancourt, A., 4,483.22, 283.33; Valcourt, Dr J.-P., 8,525.

Divers — Miscellaneous: Bédard, C.-A., 4,183.22; Bérubé, Marguerite, 2,429.01; Caron, Marie-A., 2,783.30; D'Aoust, E., 2,166.58; Desmarais, Lise, 2,304.01; Fradette, Mme L., 3,383.30; Gauthier, Anne-M., 2,783.30, 3; Gignac, Mme S.-D., 2,783.30; Guay, Armande, 3,383.30; Guenette, L., 4,000; Guertin, J.-R., 3,383.30; Letarte, A., 4,183.22; Letarte, J.-M., 4,604.10; Levesque, Monique, 2,783.30; Levesque, Rolande, 2,783.30; Martel, Germaine, 3,383.30; Noiseux, Mme M.-P., 3,383.30; Paiement, R., 4,212.39; Rhéaume, Marcelle, 2,429.01; Saindon, F., 4,183.22; Simard, Mme C.-D., 2,262.34; St-Arnaud, Mme J., 2,262.34; St-Jean, Marie-T., 3,983.30; Tousignant, J.-E., 2,520; Vachon, Suzanne, 2,783.30.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 864,007.64.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		20,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		5,000.00
			$ 25,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		16,604.49
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics	Inspection of gaols, hospitals for mental diseases and public offices		3,010.75
Inspection des bureaux d'enregistrement	Inspection of registry offices		3,281.87
Avances	Advances		2,525.00
			25,422.11
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	850.00	
À recevoir	Receivable	1,675.00	*2,525.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		22,897.11
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,675.00
			$ 24,572.11
Dépensé en moins	Unexpended		$ 427.89

Bonin, R., 2,334.02; Caron, M., 640.42; Deschêne, J.-M., 647.62; Labrecque, R., 2,246.07; Lapalme, Hon. Geo.-E., 1,800; Leduc, Y., 626.24; Letellier, R., 1,976.89; Magnan, P.-E., 1,695.92; Piuze, P.-A., 720; Quart, P.-S., 1,249.17; Rioux, J.-G., 2,198.70; Rivard, Hon. A., 600; Roy, R., 2,782.52; Talbot, A., 596.35. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,683.19. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,525.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	25,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	2,000.00
" 3-1	" 3-1	4,000.00
		$ 31,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste	Postage	7,337.97
Téléphone	Telephone	13,548.12
Télégrammes et messageries	Telegrams and express	9,125.05
Divers	Miscellaneous	948.84
		$ 30,959.98
Dépensé en moins	Unexpended	$ 40.02

Canadian Nat. Telegraphs, 5,963.49; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 20,489.59. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,506.90.

Honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fees

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 24:	R.S., c. 24:	
Budget initial	Main Estimates	2,950,000 00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	175,000.00
		$ 3,125,000.00

	Traitements et rémunérations — Salaries and Remuneration	Dépenses — Expenses	TOTAL
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal	65,167.94	1,044.57	66,212.51
Québec	40,785.44	.....	40,785.44
	105,953.38	1,044.57	106,997.95
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois	30,053.66	827.40	30,881.06
Bonaventure	14,430.16	974.66	15,404.82
Chicoutimi	22,028.55	706.12	22,734.67
Gaspé (Percé)	21,421.00	829.65	22,250.65
Hull	67,714.69	3,800.16	71,514.85
Iberville	17,258.18	920.12	18,178.30
Labelle	13,695.17	775.27	14,470.44
Montmagny	16,431.28	298.35	16,729.63
Montréal	792,033.47	20,770.96	812,804.43
Nicolet	6,541.46	282.60	6,824.06
Pontiac	11,118.26	465.73	11,583.99
Québec	363,899.08	10,102.76	374,001.84
Rouyn-Noranda	20,714.00	509.34	21,223.34
St-François	37,180.85	2,108.31	39,289.16
Terrebonne	.....	5,000.00	5,000.00
Trois-Rivières	63,052.42	3,401.00	66,453.42
	1,497,572.23	51,772.43	1,549,344.66
Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska	6,765.66	1,218.57	7,984.23
Chicoutimi	55,705.59	2,979.75	58,685.34
La Tuque	15,306.33	597.34	15,903.67
Montréal	325,305.47	11,475.16	336,780.63
Québec	179,224.77	5,892.70	185,117.47
Saguenay	299.52	687.43	986.95
St-François	30,797.42	2,656.00	33,453.42
Greffiers de la paix — Clerks of the Peace, Montréal	328,966.34	12,815.60	341,781.94
Greffiers de la couronne — Clerks of the Crown, Montréal	83,197.95	2,072.64	85,270.59

	Traitements et rémunérations — Salaries and Remuneration	Dépenses — Expenses	TOTAL
Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec	165,459.73	5,437.81	170,897.54
Trois-Rivières	25,575.90	840.03	26,415.93
Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal	77,415.31	4,919.52	82,334.83
Québec	54,854.73	3,037.74	57,892.47
Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires et messagers — Court of Sessions of the Peace, Montreal: secretaries and messengers	40,774.02	.....	40,774.02
Divers — Miscellaneous	158.32	4,615.16	4,773.48
	1,389,807.06	59,245.45	1,449,052.51
	2,993,332.67	112,062.45	3,105,395.12
Avances — Advances			2,850.00
			3,108,245.12
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre: Encaissées	Less reimbursements: Advances to be accounted for: Received	250.00	
À recevoir	Receivable	2,600.00	*2,850.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		3,105,395.12
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,600.00
			$ 3,107,995.12
Dépensé en moins	Unexpended		$ 17,004.88

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		2,988,178.13
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		5,154.54
Frais de voyage	Travelling expenses		705.49
Avances	Advances		2,850.00
Honoraires	Fees	6,307.83	
Frais de poste	Postage	31,587.64	
Téléphone	Telephone	63,241.57	
Uniformes	Uniforms	4,100.92	
Divers	Miscellaneous	6,119.00	111,356.96
			$ 3,108,245.12

Traitements — Salaries ($2,988,178.13) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($5,154.54) Frais de voyage — Travelling expenses ($3,555.49):

Shérifs — Sheriffs: ***Montréal:*** Bélanger, G., 3,533.24; Bertrand, L., 4,049.96; Caisse, L.-P., 8,772.22; Chagnon, J.-A., 2,849.96; Côté, J.-P., 2,562.34; Houle, Liliane, 3,383.30; Laberge, L., 3,883.22; Laferrière, G., 3,383.30; Lalonde, J.-P., 5,333.20; Laurencelle, U.-G., 8,525; Lauzon, G., 3,383.30; Moquin, V., 4,116.56; Proulx, F., 3,383.30; Prud'homme, Ghislaine, 2,762.34. ***Québec:*** Arteau, D., 2,500; Boivin, A., 2,100; Chamberland, D., 3,683.30; Corriveau, J.-H., 3,383.30; Dechêne, A., 2,112.34; Drolet, A., 2,112.34; Dufour, G.-H., 2,000; Gagnon, G., 2,100; Gingras, Ghislaine, 2,712.34; Gobeil, J.-R., 6,416.63; Jobin, J.-A., 3,583.22; Racette, A.-F., 5,312.42; Vézina, O., 2,112.34.

Protonotaires — Prothonotaries: ***Beauharnois:*** Lapointe, J.-R., 3,200; Lauzon, H., 3,383.30; Lemay, Monique, 2,012.50; Loiselle, Claudette, 2,062.42; Massé, Micheline, 2,012.50; Ostiguy, J.-C., 4,604.10; Philie, R., 3,187.50; Primeau, J.-L., 3,383.30; Tessier, Thérèse, 2,062.42. ***Bonaventure:*** Dionne, J.-P., 6,104.10; Dionne, Suzanne, 2,162.50; Jones, Irène, 2,262.34; Jones, Rita, 2,783.30. ***Chicoutimi:*** Chamberland, Nicole, 2,562.34; Desbiens, Gertrude, 2,783.30; Gagné, L., 4,604.10; Gariépy, A., 3,683.30; Perron, Yolande, 2,562.34; Savard, Monique, 2,562.34. ***Gaspé (Percé):*** Bouchard, O., 2,783.30; Bourget, J.-Y., 2,562.34; Cloutier, Mme L., 3,583.22; Proulx, Noëlla, 2,537.34; Proulx, R., 2,262.34; Rail, A., 3,208.24, 450; Vallée, P., 2,500. ***Hull:*** Archambault, F., 3,983.30; Beauparlant, J.-R., 5,604.04; Bélanger, Jacqueline, 2,262.34; Boulay, J., 4,604.10; Corneau, Marguerite, 2,262.34; Grondin, Yvette, 2,062.42; Hinchey, Mme P., 2,983.22; Huard, H., 2,683.24; Laberge, C., 2,162.50; Laflamme, Mme M., 2,783.30; Laframboise, Marie-J., 2,783.30; Lambert, Mme C., 2,262.34; Lavoie, Pauline, 2,783.30; Lemire, V., 3,383.30; Lepage, Louise, 2,262.34; Meloche, Mme I., 2,983.22; Monderie, A., 3,583.22; Moreau, Anita, 2,783.30; Pelletier, Rolande, 2,062.42; Saumure, Mme H., 2,783.30; Waddell, Mona, 2,783.30. ***Iberville:***

Cain, A.-O., 3,383.30; Côté, M., 3,383.30; Poirier, Irène-C., 2,783.30; Raymond, Denyse, 2,262.34; Sabourin, R., 4,604.10. ***Labelle:*** Grammond, E., 4,604.10; Lépine, Mme L.-M., 2,783.30. ***Montmagny:*** Bernier, Denise, 2,162.50; Côté, Denise, 2,262.34; Fortin, J., 4,904.10; Proulx, Jeannine, 2,262.34. ***Montréal:*** Achard, F., 3,524.91; Alarie, Mme M., 2,562.34; Arbic, G., 2,412.34; Archambault, R., 3,183.24; Barbeau, R., 5,104.12; Beaudoin, L., 3,183.24; Beaulieu, J.-E., 3,183.24; Beaulieu, J.-R., 3,183.24; Beaulieu, Mme M.-J., 2,412.34; Beaulieu, Suzanne, 2,862.34; Beauséjour, Gisèle, 2,362.42; Bédard, R., 5,041.58; Bélisle, R., 3,183.24; Bellay, Mme E.-G., 2,212.42; Bénard, G., 2,983.22; Benoît, B., 2,562.34; Bergeron, R., 2,562.34; Berthiaume, Berthe, 3,524.91; Billing, Effie, 2,624.84; Black, Mme F., 2,712.34; Blais, J.-O.-D., 2,300; Blanchet, G., 3,183.24; Boisvert, M., 3,433.30; Bouchard, A., 3,183.24; Boucher, Marie-P., 2,862.34; Boucher, Mariette, 2,920.67; Bourget, Diane, 3,524.91; Bourget, J.-A., 3,183.24; Bouzelli, E., 2,312.50; Branchaud, A., 3,183.24; Brochu, D., 2,312.50, 225; Brodeur, W., 5,604.04; Brousseau, E., 2,112.34; Bruneau, Françoise, 2,862.34; Carbonneau, J.-B., 4,583.30; Caron, M., 3,183.24; Cawthorne, R., 2,212.42; Champagne, R., 2,312.50; Charbonneau, L., 2,783.30; Charland, Rita, 2,800; Chartrand, Micheline, 2,362.42; Chauret, J.-H., 3,183.24; Chauvin, L., 3,883.22; Chauvin, Rita, 2,512.42; Chayer, J.-W., 2,783.30; Choquette, R., 2,783.30; Cinq-Mars, B., 2,250; Coffin, F.-G., 9,324.92; Corbeil, J.-I.-R., 2,212.42; Corneillier, F.-A., 2,862.34; Côté, Claire, 2,512.42; Côté, E., 2,783.30; Coulombe, Solange, 2,862.34; Coursol, A., 2,003.94; Crevier, R., 3,183.24; Decelles, Yvonne, 2,562.34; Deguise, Pierrette, 2,362.42; Deliva, P., 2,312.50; Delorimier, J., 3,183.24; Delorme, H.-C., 2,212.42; Demers, O., 3,183.24; Denham, Mme A.-E., 3,000; Deniger, G., 4,000; Derepentigny, A., 3,283.22; Deschamps, P., 2,783.30; Desjardins, J.-E.-A., 3,183.24; Desjardins, L., 2,312.50; Desjardins, Nicole, 2,862.34; Desmarais, Laurette, 2,562.34; Desroches, N., 2,700; Desrosiers, A., 2,312.50; Désy, Pauline, 2,212.42; Déziel, Albertine, 3,524.91; Dolbec, Mme J.-P., 2,562.34; Dubuc, Claire, 3,008.22; Duhamel, J., 3,683.30; Dumontier, A., 2,312.50; Dupré, A., 2,312.50; Dupuis, Mme P.-P., 2,362.42; Dusseault, L., 2,212.42; Émard, Jeanne, 3,883.22; Falardeau, Jeannine, 3,524.91; Falardeau, Madeleine, 2,862.34; Fauteux, L., 6,000; Ferland, C., 3,878.76; Fortin, M., 2,420.81; Gagné, A.-A., 2,137.50; Galipeau, R.-H., 2,666.54; Gaudet, E., 2,708.29; Gaudette, H., 2,312.50; Gauthier, Cécile, 2,862.34; Gauvin, J.-E.-S., 3,183.24; Gendron, E., 2,312.50; Gendron, J.-E., 2,212.42; Genest, Thérèse, 2,862.34; Gervais, A., 2,562.34; Gervais, Cécile, 2,562.34; Gervais, E., 2,312.50; Gingras, E., 3,183.24; Gingras, Marie, 3,524.91; Girouard, J.-L., 5,500; Giroux, C., 4,039.05; Giroux, H., 2,312.50; Gormley, Helen-E., 3,949.91; Gouin, Jeanne, 2,862.34; Goyette, V., 2,312.50; Granbois, Laurette, 2,362.42; Gratton, W., 2,212.42; Grégoire, Mme J.-G., 3,524.91; Grégoire, Marcelle, 2,862.34; Grenon, H., 2,312.50; Griffin, W., 2,312.50; Grimard, A., 3,183.24; Guenette, A., 2,312.50; Guertin, Adèle, 2,212.42; Hardy, Claudette, 2,362.42; Hardy, D., 3,183.24; Harvey, Marielle, 3,524.91; Henrichon, L., 5,104.12; Héroux, Gabrielle, 3,524.91; Hudon, J.-A., 3,183.24; Jalbert, J.-A., 2,212.42; Jauvin, J.-A., 2,262.34; Jetté, A., 2,312.50; Joly, A.-A., 2,312.50; Lacroix, N., 2,312.50; Lafontaine, F.-A., 2,562.34; Lafontaine, J.-A., 3,183.24; Laforest, Fleurange, 3,524.91; Lafortune, P., 2,112.34; Lagacé, Louise, 2,362.42; Lahaie, Mme B., 3,524.91; Laliberté, Corinne, 3,524.91; Lalime, P., 3,583.22; Lamarre, C., 2,783.30; Lambert, P., 2,783.30; Langevin, A., 2,562.34; Lapierre, I., 2,666.53; Laplante, L., 2,562.34; Laporte, R., 3,916.55; Larivière, A., 2,312.50; Larose, Gabrielle, 3,524.91; Larose, J.-A., 2,412.34; Larose, Marcelle, 3,524.91; Lassonde, Adrienne, 2,562.34; Latour, M., 3,249.88; Laurence, M., 3,524.91; Laurendeau, L., 3,583.22; Lauzon, H., 5,104.12; Lauzon, R., 2,312.50; Lavoie, J.-P., 3,183.24; Lecavalier, H., 2,562.34; Leclaire, R.-A., 2,312.50; Leclerc, Charlotte, 3,524.91; Lefebvre, F., 3,066.62; Lefebvre, J.-A., 2,212.42; Lefebvre, J.-J., 5,500; Legault, A., 2,200; Lemieux, Cécile, 2,562.34; Lemieux, Stella, 2,624.84; Lépine, Lise, 2,162.50; Levesque, A., 2,562.34; Levesque, R., 2,562.34; Loiseau, Marie, 2,362.42; Loiseau, Thérèse, 3,524.91; Loiselle, R., 3,183.24; Loiselle, T., 3,183.24; Lussier, Madeleine, 3,524.91; Marier, A., 2,499.96; Martel, S., 3,183.24; Martineau, V., 5,854.12; McGregor, Mme B., 2,362.42; McRitchie, C.-P., 3,516.59; Mercier, A., 2,312.50; Mercure, O., 3,683.30; Mercure, R., 3,183.24; Mettreau, E., 2,562.34; Migneron, R., 3,183.24; Miron, Lucille, 3,524.91; Mitchell, Mme B.-V., 2,862.34; Moriarty, Mme H., 3,524.91; Morin, H., 2,562.34; Morin, M., 2,162.50; Morneau, O., 2,562.34; Myette, Louise, 2,362.42; Nault, Mme M.-L., 2,862.34; Ouvrard, J.-de-la-S., 3,183.24; Papillon, R.-L., 2,783.30; Parent, M., 5,604.04; Pelland, J.-L., 2,562.34; Pellegrino, H., 2,783.30; Pelletier, G., 3,916.55; Pelletier, P., 3,383.30; Phaneuf, Léonie, 2,362.42; Picard, Cévana, 3,524.91; Pilon, E., 2,400; Pilon, R., 3,183.24; Prud'homme, E., 3,183.24; Rancourt, Henriette, 2,862.34; Raynaud, J.-L., 3,783.18; René, Luce, 2,862.34; Rhéaume, P., 3,383.30; Robitaille, R., 2,212.42; Roch, R., 3,183.24; Rochon, A., 2,174.84; Roy, A., 2,050; Roy, C.-E., 3,183.24; Roy, G., 2,000; Roy, Régina, 2,562.34; Samson, Marie-M., 3,440.76; Sauvé, G., 2,512.42; Savard, Marie-P., 3,524.91; Séguin, Alice, 2,862.34; Séguin, Madeleine, 2,562.34; Sicotte, Annette, 3,524.91; Sirois, Mme L.-H., 2,056.18; Soucy, R., 2,212.42; St-Jacques, Simone, 2,562.34; St-Laurent, P., 3,083.30; Sylvestre, J.-C., 2,312.50; Tessier, B., 3,449.97; Tessier, C., 9,324.92; Tétreault, G., 2,212.42; Therrien, L., 3,183.24; Thiboutot, Gisèle, 3,524.91; Tremblay, R., 2,500; Trottier, E.-P., 2,312.50; Trottier, L., 2,400; Trudel, R., 4,504.10; Turcot, Simonne, 2,362.42; Vaillancourt, J.-A., 2,212.42; Viau, J.-A.-G., 5,354.10; Viau, R., 3,383.30; Viens, H., 3,183.24; Viger, A., 3,183.24; Vigneault, J.-A., 5,104.12; Vinette, Margaret-F., 3,524.91; Voghel, O., 2,562.34; Voyer, M., 2,783.30. ***Nicolet:*** Chapdelaine, R., 5,104.12. ***Pontiac:*** Bertrand, Georgette, 2,262.34, 62.62; Muir, J.-L., 6,000; Rose, K., 2,783.30. ***Québec:*** April, G., 3,983.30; Asselin, Solange, 3,133.30; Audet, M., 2,112.34; Barry, L.-D., 2,783.30; Bertrand, A., 2,112.34; Boisjoli, Thérèse, 3,524.91; Bourbeau, Irénée, 5,104.12; Boutet, C.-E., 3,183.24; Bresse, J.-O., 5,104.12; Carette, W., 2,162.50; Caron, A., 2,412.34; Caron, Bertha, 2,562.34; Cazeau, A., 2,983.22; Cloutier, J.-E.-A., 2,983.22; Cloutier, Léontine, 3,524.91; Côté, Claire, 2,562.34; Côté, R., 8,525; Couillard, A., 2,200; Couture, Françoise, 2,012.50; Couture, L., 2,112.34; D'Astous, Adrienne, 3,183.24; Delisle, Mme C.-C., 3,524.91; Demeule, A., 2,162.50; Derome, Grace, 2,012.50; Desmeules, A., 2,112.34; Devarennes, A., 2,412.34; Dionne, P., 4,183.22; Dorion, C.-E., 5,104.12; Drapeau, Pierrette, 2,625; Drolet, L., 2,112.34; Drouin, F.-X., 2,983.22; Drouin, J.-A., 3,683.30; Dumontier, Simonne, 2,162.50; Dussault, Fleurette, 3,524.91; Edge, Margaret, 2,012.50; Enright, Julia, 2,062.42; Falardeau, Madeleine, 3,524.91, 68.10; Felteau, Hermance, 3,749.85; Ferland, M., 2,200; Fortier, G., 4,604.10; Fortin, P.-E., 2,112.34; Frédérick, E., 4,604.10; Frigault, I., 2,162.50; Gagné, Mme A., 2,052.42; Gagné, Monique, 2,012.50; Garneau,

Jacqueline, 2,500; Gaudreault, C., 2,983.22; Gaumond, M., 5,104.12; Gauvin, Béatrice, 2,012.50; Gingras, Gabrielle, 2,012.50; Gobeil, M., 5,104.12; Godbout, J., 4,383.24; Grenier, L., 3,000; Hains, R., 3,983.30; Hébert, E., 2,724.18; Hudon, G., 3,183.24; Lachance, Gabrielle, 3,524.91; Lagueux, Rachel, 3,324.85; Landry, B., 3,383.30; Langevin, A., 3,783.24; Langlais, D., 2,112.34; Langlois, R.-S., 2,783.30, 20; Lavallée, W., 2,112.34; Lavergne, R., 5,104.12; Lavoie, Hélène, 2,012.50; Lefebvre, J., 4,083.24; Lemieux, R., 2,144.89; Lépine, Gabrielle, 2,012.50; Lépine, Rita, 2,012.50; Linteau, E., 2,112.34; Lizotte, Andrée, 3,524.91; Lortie, R., 3,983.30, 20; Malouin, Claire, 2,012.50; Marceau, Suzanne, 2,012.50; McManus, J.-A., 2,112.34; Mercier, Simonne, 2,012.50; Moffet, Yolande, (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 1,895.70; Morency, J.-A., 4,604.10; Nadeau, L.-J., 3,583.22, 20; Ouellet, Albertine, 3,524.91; Paradis, R., 2,783.30; Pérusse, L., 3,983.30; Plamondon, Gabrielle, 2,412.34; Plamondon, O., 2,562.34; Plante, R., 2,162.50; Poirier, R., 3,583.22, 20; Renaud, Simonne, 2,012.50; Rhéaume, F., 5,104.12; Roy, A., 3,491.65; Roy, H., 4,033.24, 20; Roy, L., 5,104.12; Saindon, U., 3,183.24; Soulard, Yolande, 2,562.34; Talbot, Hélène, 3,524.91; Tardif, J., 2,554.03; Tardif, J.-A., 2,983.22; Tardif, L., 2,783.30; Thériault, Yvette, 3,524.91; Thibault, Lucile, 2,562.34; Tremblay, Nicole, 2,562.34; Trudelle, P.-A., 2,112.34; Vézina, R., 2,783.30; Villeneuve, A., 3,312.95; Walsh, W.-J., 2,983.22. ***Rouyn-Noranda:*** Boucher, P.-D., 4,066.60; Desmeules, J.-H.-R., 6,000; Tully, Mme H.-L., 3,073.98; Vachon, Lyse, 2,197.01. ***St-François:*** Braun, Thérèse, 2,783.30; Brien, Lise, 2,462.38, 48; Désilets, A., 5,500; Dubois, M., 3,383.30; Hand, Arlène-H., 2,904.08; Harton, Monique, 2,504.07; McConnell, Eva, 2,658.26, 70. ***Trois-Rivières:*** Béland, C.-E., 2,012.50; Boisseau, E., 2,012.50; Bourbeau, M., 3,783.24; Bourgeois, R., 3,583.22; Cloutier, Colette, 2,562.34; Crépin, Y., 2,412.34; Garceau, G., 3,000; Gervais, R., 2,012.50; Hart, J., 4,033.24; Ladouceur, Huguette, 2,562.34; Lamothe, L., 7,500; Larivière, Berthe, 2,983.22; Levesque, Suzanne, 2,562.34; Marchand, Brigitte, 2,749.91; Proulx, F., 2,262.34; Rheault, Pauline, 2,562.34; St-Arnaud, Jeannine, 2,366.51; Turgeon, F., 2,562.34; Verreault, R., 2,062.42.

Greffiers des Cours de magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: ***Arthabaska:*** Précourt, H.-P., 2,151.60; Shooner, J.-N., 2,841.64. ***Chicoutimi:*** Beaulieu, Denise, 2,562.34; Bittner, J.-A., 3,383.30; Bolduc, J.-A., 2,783.30; Bouchard, Murielle, 2,562.34; Brisson, Marie-A., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 2,049.88; Brisson, Thérèse, 2,562.34; Fortin, R., 2,783.30; Labonté, R., 4,500; Larouche, Mme L.-P., 2,783.30; Lemieux, Marie-P.-L., 2,262.34; Martin, P., 4,604.10; Morin, Germaine, 2,783.30; Morin, J.-S., 2,562.34; Morin, Marielle, 2,783.30; Régis, D., 3,683.30; Simard, R., 3,683.30. ***La Tuque:*** Fortin, L., 4,904.10; Goulet, Mme J., 3,383.30; Pagé, Micheline, 2,262.34. ***Montréal:*** Alarie, Florence, 2,412.34; Allaire, Rolande, 2,783.30; Allard, A., 8,483.14, 39.05; Amyot, A., 2,712.34; Auclair, Cécile-G., 2,512.42, 13.88; Baril, P., 2,690.96; Beauchamp, M., 3,183.24; Beaulieu, A., 2,098.90, 12; Bédard, Pauline, 2,877.01; Bélanger, J., 2,562.34; Bernard, R., 2,983.22; Bernard, Mme Y.-M., 2,262.34, 19.80; Bouthillier, G., 2,783.30; Bouvier, U., 4,183.22; Boyer, A., 2,783.30; Boyer, E., 2,712.34; Brault, J.-G., 3,183.24, 7.44; Brouillette, A., 3,883.22; Brouillette, P., 3,383.30; Campeano, Mme N., 3,066.52; Charland, V., 3,066.52; Chartrand, Denise, 2,983.22, 17.50; Chassé, R., 2,563.68; Cormier, F., 2,412.34, 12; Courtois, J.-P., 2,800, 34.25; Dalcourt, C., 3,783.24; Daoust, S., 3,383.30; David, A.-A., 3,183.24; Denis, Colette, 3,066.52; Déziel, L.-W., 2,983.22; Dussault, G., 3,883.22; Duval, R., 2,983.22; Duvernay, L.-P., 2,712.34; Fontaine, G., 3,383.30; Gauthier, J., 2,412.34, 6; Gauthier, Mme R., 2,712.34; Granger, J., 3,283.22; Hardy, J.-A., 2,562.34; Henry, Mme H., 3,066.52; Hubert, J., 2,162.50; Labarre, P., 2,983.22; Labrèche, E., 2,983.22, 7; Lacharité, R., 3,183.24; Lagacé, J., 2,562.34; Langlais, M., 3,783.24; Larivière, R., 2,837.34; Larocque, R., 3,083.30; Laurendeau, Lise, 2,212.42; Laurion, P., 2,983.22; Leblanc, C.-E., 2,783.30; Leclaire, U., 2,162.50; L'Écuyer, M., 2,162.50; Leduc, J.-J., 5,354.10; Légaré, H., 2,162.50; Legault, Mme L., 2,512.42, 32.13; Levesque, G., 2,062.42; Levesque, V., 4,083.24, 26.40; Longtin, C., 2,783.30; Magnan, Y., 3,683.30; Marin, J.-P.-E., 3,783.24; Masson, A., 3,183.24; Mathieu, G., 2,983.22; Messier, Émilienne, 2,562.34, 22.50; Moquin, L., 3,583.22; Paquet, M., 2,712.34, 32.13; Paquette, A., 2,562.34; Paquette, J., 2,700; Pelletier, R., 3,183.24; Perrault, J.-A., 2,562.34; Perreault, J.-D., 2,766.60, 7; Perrault, R., 2,412.34; Poirier, Françoise, 2,152.28; Poisson, Amélie, 3,066.52; Poisson, Yvette, 3,408.22; Poupart, A., 2,162.50; Quesnel, C., 2,983.22; Renaud, G., 2,783.30, 12; Reney, A., 3,183.24; Richard, C., 2,712.34; Richard, J.-V., 2,362.42; Robidoux, M., 2,312.50; Roch, P., 2,562.34; Rollin, R.-C., 2,312.50; Roy, Claudette, 2,362.42, 29.43; Roy, J.-H., 3,583.22; Schmidt, Bernadette, 3,183.24; Séguin, R., 2,179.15; Soupras, C.-A., 3,383.30; St-Aubin, J.-R., 2,712.34; Ste-Marie, A., 3,883.22, 34.90; St-Michel, J.-W., 4,283.30, 59.24; Themens, E., 2,300; Thibaudeau, A., 2,312.50; Thibert, U., 2,312.50; Timperio, Mme F., 2,412.34; Trépanier, M., 2,983.22, 14; Trudel, Louise, 3,066.52; Turcot, J.-G., 2,712.34; Viau, C., 2,562.34; Villeneuve, Pierrette, 2,412.34; Warren, J.-A., 3,383.30. ***Québec:*** Baillargeon, Juliette, 2,289.48; Barrette, A., 2,300; Bergeron, A., 3,683.30; Bilodeau, M., 2,112.34; Blais, L., 3,783.24; Bonin, Claudette, 2,562.34; Boucher, A., 2,412.34; Bourassa, Mme M.-R., 3,066.52; Bussières, Charlotte, 2,012.50; Cantin, Mme E.-P., 3,383.30; Clavet, O., 2,300; Côté, B., 3,983.30; Côté, F., 3,183.24; Côté, J.-G., 2,737.46; Côté, R., 2,683.22; Dorion, C.-N., 7,000; Dorion, J., 2,112.34; Drolet, H., 3,983.30; Dubé, J., 3,183.24; Dufresne, H., 2,000; Dupont, Madeleine, 2,549.88; Fecteau, P., 3,100; Garneau, E., 2,016.52; Gignac, Évanne, 3,066.52; Goulet, A., 2,983.22; Goulet, J.-C., 2,062.42; Goulet, P., 2,983.22; Grenier, A., 3,983.30; Grenier, Louise, 3,066.52; Hamel, F., 3,983.30; Huot, Mme G.-D., 3,066.52; Jean, Denise, 2,562.34; Joncas, A.-C., 2,562.34; Kirouac, E., 2,000; Langlais, Denise, 3,066.52; Lauriault, O., 3,983.30; Lemay, J.-P., 2,112.34; Marois, R., 2,112.34; Montreuil, P.-E., 4,383.24; Morisset, R., 3,000; Nadeau, C., 2,983.22; Pageau, A., 2,262.34; Pageau, J., 2,112.34; Poulin, J.-P., 2,112.34; Prémont, Nicole, 2,712.34; Proulx, E., 3,983.30; Proulx, Micheline, 2,012.50; Proulx, R., 2,262.34; Racette, M., 2,718.79; Renaud, M.-T., 2,300; Savard, J., 2,200; Thibault, E., 2,412.34; Tremblay, M., 2,162.50; Trudel, L.-A., 2,162.50; Turcotte, J.-F., 2,300; Vallée, A., 2,112.34; Verret, Juliette, 3,066.52; Vézina, J.-E., 3,383.30. ***St-François:*** Bergeron, Francine, 2,262.34; Bilodeau, J.-F., 2,699.95; Desrochers, L.-P., 3,683.30; Dion, Pierrette, 2,204.02; Drouin, Carmen, 2,062.42; Grégoire, J.-M., 4,604.10; Nadeau, G., 5,833.23; Prince, Gisèle, 2,262.34; Thibault, Vivianne, 2,220.68.

Greffiers de la paix — Clerks of the Peace, Montréal: Audet, A., 3,983.30; Ayounb, P., 2,012.50; Bach, Mme S.-R., 4,130.89; Beauchemin, Lise, 2,712.34; Beaudin, P., 3,883.22; Beaudry, Nicole, 2,983.22; Berton, Mme J., 3,066.52; Blier, P., 2,162.50; Bouchard, J.-L.-A., 2,983.22; Boudrias, J.-E., 5,354.10; Boulianne, E., 2,112.34; Bourret, F., 3,983.30; Cabana, C., 2,883.32; Cadieux, E., 3,893.46; Chamberland, G., 5,354.10; Chaput, C., 2,783.30; Chaput, G., 4,483.22; Chartrand, R., 3,883.22; Clément, A., 2,983.22; Coady, W., 2,162.50; Côté, G., 2,808.30; Cousineau, D., 3,983.30; Daneau, L., 3,583.22; Daneau, P.-E., 3,633.26; De Lamoricière, C., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,508.30; Delorme, Pierrette, 2,412.34; Demers, R., 3,583.22; Denis, W., 5,104.12; Desjardins, G., 5,354.10; Desjardins, R., 2,320.66; Dubé, R., 5,354.10; Dupras, A., 4,400; Durand, Mariette, 3,183.24; Eadie, P., 4,383.24; Gonneville, V., 2,783.30; Goulet, H., 2,058.32; Guay, M., 5,354.10; Hardy, R., 5,354.10; Harrington, J.-T., 5,354.10; Hart, J.-J.-M., 5,354.10; Hétu, R., 4,604.10; Jodoin, F., 5,354.10; Labelle, Suzanne, 2,983.22; Lachance, M., 2,783.30; Laflamme, P.-A., 2,162.50; Laflamme, R., 2,162.50; Lalonde, I., 2,783.30; Lamarche, A., 2,783.30; Lapointe, H., 4,916.60; Laroche, S., 2,112.34; Larose, J.-D.-G., 2,112.34; Lasalle, V., 3,983.30; Lavallée, L., 5,604.04; Leduc, S., 5,104.12; Leete, D.-J., 4,665.46; Lefebvre, A., 2,712.34; Lefrançois, Thérèse, 4,895.77; Letendre, C., 3,583.22; MacLeod, D.-J., 4,130.89; Marchand, J.-R., 2,983.22; Martin, A., 4,583.26; Martin, M., 2,162.50; Massé, J.-R., 4,370.72; Mauger, A., 3,983.30; McMahon, H., 2,783.30; Michaud, M., 5,354.10; Monette, Thérèse, 3,124.93; Monty, P., 8,108.14; Morey, A.-F., 5,104.12; Morrissette, A., 2,783.30; Nichiporowich, J.-D., 5,354.10; Noël, L.-G., 2,445.83; Noël, P.-E., 3,983.30; Ouellette, R., 2,162.50; Paquette, C., 5,354.10; Paquette, R., 3,583.22; Pion, O., 3,983.30; Poulin, R., 5,354.10; Ricard, F.-B., 5,354.10; Rouillard, Ginette, 2,862.34; St-Antoine, A., 3,983.30; Stewart, G., 2,162.50; Tanguay, Mireille, 2,712.34; Tobin, E.-J., 5,354.10; Tremblay, Simonne, 2,983.22.

Greffiers de la couronne — Clerks of the Crown, Montréal: Baillargeon, P.-F., 4,300, 40; Chamberland, M., 4,583.30, 15; Champoux, Y., 3,983.30; Comte, A., 2,112.34; Duranleau, A., 4,108.23, 118; Fortin, R., 3,220.66; Gougeon, M., 3,983.30; Guimond, J.-C., 8,391.44; Hurteau, A., 4,604.10, 115; Lachance, R., 4,183.22, 88; Leclerc, O., 3,983.30; L'Heureux, J.-A., 3,600; Maille, A., 2,162.50; Ménard, A., 2,712.34; Perreault, J., 2,712.34; Roberge, R., 2,783.30; Robillard, A., 2,162.50; Santoire, R., 4,454.11, 100; Taché, P., 3,983.30, 30; Vermet, J., 3,733.22.

Greffiers de la couronne et de la paix — Clerks of the Crown and Peace, *Québec:* Auger, J.-P., 4,604.10; Baillargeon, Jeanne, 2,162.50; Bazin, M., 6,604.12, 1,260.70; Beaulieu, E., 2,800; Bernier, Solanges, 3,066.52, 329.98; Boily, Lucienne, 2,162.50; Boivin, Jacqueline, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,145.80, 328.89; Boivin, P., 3,383.30; Bourget, H., 2,162.50; Bussière, H.-L., 2,562.34; Carrier, J., 2,112.34; Couture, L., 2,600; Deschênes, L.-M., 2,212.42; Drapeau, Micheline, 2,362.50; Dubeau, Marcelle, 3,383.30; Frigault, R., 2,162.50; Gallichand, L., 5,354.10; Garneau, P.-A., 3,383.30; Gauvin, Pierrette, 3,608.24; Gignac, A., 2,112.34; Godbout, R., 2,400; Goudreau, J.-E., 2,112.34; Hallé, L.-P., 2,112.34; Hamel, R., 2,112.34; Lachance, L., 2,475; Lamontagne, G., 3,983.30; Leblond, A., 2,112.34; Leblond, S., 2,362.42; Lefaivre, E., 3,383.30; Légaré, J.-O., 2,112.34; Lemay, C., 2,162.50; Lemay, L., 5,354.10, 175; Marceau, D.-E., 2,112.34; Martel, H., 3,983.30; Martineau, A., 3,983.30; Martineau, L., 2,100; McGough, Brigitte, 3,066.52; Poulin, C., 3,983.30; Prévost, C.-M., 3,183.24; Racine, A., 4,370.78, 328; Racine, J., 2,700; Ruel, B., 2,112.34; Tanguay, E., 5,604.04, 250; Thibault, M., 2,783.30; Trudelle, M., 2,162.50; Vallée, Marcelle, 3,183.24; Vallée, Y., 5,354.10, 200; Vézina, M., 3,783.29; Vidal, G., 5,354.10, 313.60. ***Trois-Rivières:*** Cossette, G., 4,604.10; Héon, J., 3,983.30; Lamirande, M., 3,383.30; Laneuville, Doris, 2,162.50; Lemire, R., 3,983.30; Lesieur, H., 2,012.50.

Greffiers de la Cour des appels — Clerks of the Court of Appeals: ***Montréal:*** Barbeau, Fédora, 2,400; Boltuck, Lillian, 3,524.91; Carmel, Louise, 3,524.91; Chassé, Aurore, 3,524.91; Chouinard, Jacqueline, 3,524.91; Cloutier, O., 2,600; Downing, Mme B.-A., 3,524.91; Faribault, L., 8,408.14; Hurtubise, Georgette, 3,524.91; Lachapelle, J.-H., 2,400; Lafortune, Mme H., 2,600; Lalonde, Nicole, 3,608.24; Mathis, Mme L., 3,224.91; McKay, Mme D.-L., 3,000; McKillop, W., 2,400; Nadeau, J.-F., 3,983.30; Ouimet, R., 3,983.30; Papineau, Laurette, 3,524.91; Raymond, A., 3,983.30; Simard, Helen, 3,524.91. ***Québec:*** Breton, Rita, 3,949.91; Chouinard, Alida, 2,100; Claveau, J.-R., 2,312.50; Falardeau, A., 6,104.10; Fontaine, W., 2,400; Gagné, Marguerite, 3,524.91; Lachance, Juliette, 3,524.91; Lafleur, Paule, 3,524.91; Lapointe, A., 2,525; Leblanc, B., 4,183.22; Mathieu, Thérèse, 2,783.30; Moisan, L., 2,312.50; Ouellet, Corinne, 3,524.91; Panet, B., 3,000; Prince, Jeanne, 3,524.91; Tremblay, Thérèse, 3,183.24.

Cour des sessions de la paix, Montréal: secrétaires et messagers — Court of Sessions of the Peace, Montreal: secretaries and messengers: Berthiaume, C., 2,362.42; Boyer, H., 2,162.50; Brisebois, J., 2,112.34; Charette, J.-W., 2,162.50; Gaudet, F., 2,162.50; Gauthier, J.-T., 2,162.50; Joanette, H., 2,162.50; Journault, D., 5,354.10; Lacombe, P., 2,162.50; Lamarche, L.-P., 2,783.30; Leclerc, G., 3,583.22; Legault, L., 2,183.32; Lesage, F., 2,112.34; L'Italien, J.-B., 2,783.30; Moranville, A., 2,112.34; Riopel, A., 2,112.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 275,487.07; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 705.49; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,850.

Autres dépenses — Other expenses ($111,356.96): Bell Telephone Co. of Canada, 9,412.51; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 51,045.11; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 31,587.64; Marchand, J.-C., 5,000; Tondino, J., 1,622.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 12,689.20.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 815,000.00

	Traitements et rémunérations — Salaries and Remuneration	Dépenses — Expenses	TOTAL
Bonaventure No 1	5,469.30	.....	5,469.30
" No 2	5,455.72	355.45	5,811.17
Chambly	58,020.20	897.69	58,917.89
Montréal	413,214.54	2,374.70	415,589.24
Québec	136,218.69	1,259.13	137,477.82
Thetford	13,794.31	203.50	13,997.81
Ste-Rose-de-Laval	8,806.93	499.77	9,306.70
Autres divisions — Other divisions	56,946.53	2,452.77	59,399.30
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps	.....	931.35	931.35
	697,926.22	8,974.36	706,900.58
Avances — Advances			225.00
			707,125.58
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	50.00	
À recevoir	Receivable	175.00	*225.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		706,900.58
Comptes à recevoir	Accounts receivable		175.00
			$ 707,075.58
Dépensé en moins	Unexpended		$ 107,924.42

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		697,212.14
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		714.08
			697,926.22
Frais de voyage	Travelling expenses		317.64
Avances	Advances		225.00
Frais de poste	Postage	2,070.01	
Téléphone	Telephone	4,560.25	
Impressions de timbres	Printing stamps	931.35	
Divers	Miscellaneous	1,095.11	8,656.72
			$ 707,125.58

Traitements — Salaries ($697,212.14) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($714.08) Frais de voyage — Travelling expenses ($542.64): ***Bonaventure No 1:*** Imhoff, G., 2,519.34; Imhoff, Lillian, 2,783.30. ***Bonaventure No 2:*** Verge, J.-S., 3,683.30. ***Chambly:*** Boileau, A., 5,354.10; Brassard, Madeleine, 2,362.42; Daigneault, R., 7,583.20; Dawes, Mme A., 2,262.34; Ferrana, J., 3,883.22; Giguère, G., 4,604.10; Lanoix, Mme M., 2,562.34; Larose, F., 2,062.50; Leblanc, Réjeanne, 2,262.34; Mercille, Angéline, 2,712.34; Mongeau, J., 3,583.22; Pitre, Angéline, 2,262.34; Quintal, J.-C., 3,383.30; Ste-Marie, M., 2,700. ***Montréal:*** Arsenault, R., 3,183.24; Aubert, J., 3,183.24; Baril, Mme H., 2,362.42; Beauchamp, Marie-P., 2,362.42; Bérubé, Donalda, 2,062.42; Bessette, Denise, 2,362.42; Bessette, Thérèse, 2,983.22; Bonin, A., 3,183.24; Bordeleau, Mme P.-E., 2,062.42; Bouchard, J., 3,183.24; Bourassa, Mme S., 2,362.42; Bourdeau, Rosianne, 2,712.34; Brisebois, Mme P., 2,162.50; Brochu, Mme G., 2,562.34; Brosseau, L., 2,100; Brosseau, Marguerite, 2,362.42; Brunelle, G., 5,104.12; Bussières, E.-C.-U., 4,283.30; Cantin, Annette, 2,362.42; Cayer, Mme G., 2,362.42; Chicoine, Mme R.-R., 2,062.42; Chouinard, J.-E., 3,183.24; Church, Elvina, 2,983.22; Cloutier, Mme T., 2,362.42; Contant, Flora, 2,062.42; Corriveau, Béatrice, 2,162.50; Côté, Marie-J., 2,362.42; Coupal, I., 9,324.92; Daigneault, Denise, 2,362.42; Dalpe, Yvonne, 2,562.34; Dauray, Germaine, 2,062.42; Daviault, Raymonde, 2,562.34; Decelles, J., 3,196; Degrandpré, Anita, 2,362.42; Demers, Françoise, 3,483.24; Demers, M., 2,262.34; Desaulniers, Mme F., 2,362.42; Desmarais, Jeannette, 2,562.34; Desroches, Lucile, 2,062.42; Desrosiers, D., 3,183.24; Dubord, Geneviève, 2,562.34; Dufresne, Claire, 2,162.50; Dumontet, Estelle, 2,362.42; Forest, Germaine, 2,362.42; Frédérick, Marguerite, 3,183.24; Gareau, Marguerite, 2,362.42; Gervais, Monique, 2,362.42; Gignac, H., 2,300; Giguère, Marie-A., 2,362.42; Girard, L., 3,183.24; Godin, Mme O., 2,162.50; Gosselin, J.-M., 2,633.24; Grégoire, C., 4,283.30; Guertin, Alice, 2,362.42; Harbec, Mme A., 2,062.42; Hogan, Catherine, 2,062.42;

Hotte, Germaine, 2,562.34; Labbé, Ange-A., 2,362.42; Labbé, Ernestine, 2,562.34; Labelle, J.-D., 2,300; Lacasse, M.-A.-C., 2,362.42; Lacroix, Annette, 2,512.42; Lafontaine, A., 3,683.30; Lafontaine, Blandine, 2,162.50; Lafrenière, Thérèse, 2,362.42; Lajeunesse, E., 2,300; Lamarche, Lyse-E., 2,362.42; Landriault, E., 5,104.12; Langlois, M., 3,683.30, 555.75; Laperrière, J.-G., 4,083.24; Lapointe, M., 3,183.24; Laporte, J.-A., 5,104.12; Laroche, Irène, 3,383.30; Larue, E., 7,104.04; Larue, P., 3,158.46; Leduc, A., 3,183.24; Lefebvre, R., 3,683.30; Lemay, Léopoldine, 2,712.34; Lemieux, Alberta, 2,062.42; LeMottée, Reine, 2,562.34; Leroux, Berthe, 2,512.42; Lesage, Mme M., 2,362.42; Lesage, Yvette, 2,712.34; Lessard, Mme D., 2,362.42; Lessard, Laurette, 2,042.76; Léveillé, C., 3,683.30; Lussier, Blanche, 2,362.42; Mailloux, Lise, 2,362.42; Marsan, P., 3,683.30; Marsolais, E., 5,104.12; Martel, Adrienne, 2,362.42; Mayer, Mme G., 2,162.50; Michaud, Aline, 2,062.42; Nadeau, Clara, 2,362.42; Ouellet, J.-E., 3,683.30; Painchaud, Yvonne, 2,712.34; Pelardy, Marie-P., 2,062.42; Panneton, J., 2,262.34; Parent, G., 3,683.30; Patenaude, Georges, 5,104.12; Patenaude, Germaine, 2,562.34; Pelletier, Alice, 2,562.34; Péloquin, A., 3,183.24; Pépin, G., 3,983.30; Perras, J.-H., 3,983.30; Picard, Cécile, 2,062.42; Poupard, Cécile, 2,362.42; Poupard, Thérèse, 2,362.42; Primeau, L., 3,183.24; Prud'homme, Claudette, 2,362.42; Quesnel, O., 5,604.04; Quesnel, Marguerite, 2,362.42; Racicot, J., 3,683.30; Raymond, R., 3,183.24; Roy, Henriette, 2,362.42; Roy, Raymonde, 2,362.42; St-Cyr, J., 3,183.24; St-Jean, G., 5,104.12; Sénécal, Louise-A., 2,562.34; Talbot, P.-E., 3,183.24; Tessier, Cécile, 2,562.34; Therrien, Mme Y., 2,162.50; Tranquil, Juliette, 2,562.34; Tranquil, Mariette, 2,712.34; Tremblay, Pierrette, 2,562.34; Turcotte, R., 3,183.24; Vallée, J.-E., 3,683.30; Viger, Annette, 2,362.42; Viger, Jeanne, 2,362.42; Viger, Mme M., 2,562.34. ***Québec:*** Arteau, A., 2,783.30; Beaupré, Jeanne, 2,012.50; Beaupré, Lucie, 2,012.50; Bernier, Micheline, 2,212.42; Boisvert, H., 3,400; Boiteau, Thérèse, 2,012.50; Bourret, A., 2,800; Brown, Mme J.-U., 2,012.50; Brunelle, Mme L., 2,012.50; Dionne, J.-L., 3,683.30; Dugal, Mme Z., 2,983.22; Duval, Donalda, 3,683.30; Duval, H., 5,354.10; Duval, J., 2,220.68; Émond, G., (voir aussi Dépt de l'agriculture — see also Dept. of Agriculture), 2,916.62; Filion, Rébecca, 2,262.34; Gagné, Marie-M., 2,012.50; Gagnon, Thérèse, 2,012.50; Garneau, Mary, 2,012.50; Gosselin, C.-E., 5,104.12; Guay, G., 2,212.42; Jalbert, Mme G.-V., 2,212.42; Lavergne, Jeanne, 2,783.30; Lavoie, Estelle, 2,983.22; Leclerc, A., 8,525; Lefebvre, P.-R., 3,441.62; McKay, Blanche, 2,062.42; McKay, Mary, 2,062.42; Picher, Mariette, 2,562.34; Pouliot, Cécile, 2,212.42; Richard, L., 5,104.12; Rouillard, V.-A., 2,050; Rousseau, C.-H., 2,562.34; Roy, L., 5,604.04; Simard, Marguerite, 2,012.50; Taché, Germaine, 2,012.50; Tardif, L., 2,983.22; Toussaint, Mme A.-C., 2,262.34; Trépanier, G., 2,062.42; Turcotte, R., 4,854.04. ***Ste-Rose-de-Laval:*** Terrault, G.-A., 2,125. ***Thetford:*** Argouin, G., 3,983.30; Binette, A., 5,604.04.

AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: ***Arthabaska:*** Garneau, M., 2,450. ***Berthier:*** Doucet, R., 2,700; Rouleau, J.-A., 3,895.72. ***Charlevoix No 1:*** Bergeron, Cécile, 2,983.22; Carré, J.-B., 2,399. ***Charlevoix No 2:*** Gilbert, M., 2,199.84; Larouche, J.-C., 2,400. ***Îles-de-la-Madeleine:*** Côté, Mme Judith-G., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 3,683.30; Gallant, Pauline, 2,012.50. ***Île d'Orléans:*** Turgeon, J., 3,083.30. ***La Tuque:*** Boudreau, Suzanne, 2,783.30. ***Nicolet:*** St-Pierre, Claire, 2,800. ***Saguenay:*** Dumont, Thérèse, 2,783.30; Tremblay, R., 4,083.24. ***Ste-Anne-des-Monts:*** Beaulieu, Fabienne, 2,783.30; Thibault, J.-R., 3,083.30.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 88,203.49; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 317.64; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 225.

Autres dépenses — Other expenses ($8,656.72): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,229.34; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,070.01. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,357.37.

Sûreté provinciale — Provincial Police

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	8,500 000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	1,125,000.00
		$ 9,625,000.00

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements et rémunérations additionnelles — Salaries and additional remuneration	2,880,874.95	2,229,474.90	5,110,349.85
Dépenses — Expenses	2,604,546.08	1,577,439.66	4,181,985.74
	5,485,421.03	3,806,914.56	9,292,335.59
Avances — Advances			618.85
			9,292,954.44

Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	618.85	
Frais de cour	Court expenses	119,018.14	
À reporter — Carried forward		119,636.99	9,292,954.44

	Reporté — Brought forward	119,636.99	9,292,954.44
Indemnitiés, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	50,429.48	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	113,946.10	*284,012.57*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		9,008,941.87
Comptes à recevoir	Accounts receivable		618.85
			$ 9,009,560.72
Dépensé en moins	Unexpended		$ 615,439.28

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		5,109,999.78
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		350.07
			5,110,349.85
Frais de voyage	Travelling expenses		1,621,005.60
Avances	Advances		618.85
Honoraires et gratifications	Fees and gratuities	36,870.11	
Assurance patronale	Employers' liability insurance	193,295.01	
Frais de poste	Postage	6,820.00	
Téléphone	Telephone	216,980.15	
Messageries et télégrammes	Express and telegrams	3,304.15	
Automobiles: achats et assurances	Automobiles: purchases and insurance	750,539.66	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	506,383.28	
Pièces de rechange, entretien et réparations	Spare parts, maintenance and repairs	501,885.74	
Uniformes	Uniforms	151,085.42	
Transfert de prisonniers	Transfer of prisoners	15,222.52	
Hospitalisation	Hospitalization	3,938.33	
Radios: achats et réparations	Radios: purchases and repairs	81,981.58	
Transport	Transportation	14,139.76	
Armes et équipement	Arms and equipment	63,476.58	
Frais de déplacement	Moving expenses	2,131.52	
École d'entraînement	Training school	4,488.96	
Divers	Miscellaneous	8,437.37	2,560,980.14
			$ 9,292,954.44

Traitements — Salaries ($5,109,999.78) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($350.07): Alarie, A., 2,783.28; Allain, A., 3,500; Allaire, R., 3,983.30; Allard, N., 4,183.22; Allard, ., 3,500; Allen, J.-A., 3,500; Allen, L., 4,583.30; Allen, R., 4,583.30; Allie, G., 2,783.30; Amann, P., 3,983.30; npleman, J.-H., 5,104.12; Anderson, E., 4,583.30; Andrews, C., 3,383.30; Angers, Y., 2,374.98; Arbour, ., 2,983.20; Arcand, C., 3,183.24; Arcand, M., 3,300; Archambault, G., 4,604.10; Archambault, Micheline, 783.30; Archambault, Roger, 3,383.28; Archambault, Roland, 3,383.30; Arel, D., 2,917.95; Arès, G., 783.30; Armand, M., 2,783.28; Armstrong, Ls.-C., 2,512.42; Arsenault, J., 4,583.30; Arsenault, L., 4,100; sselin, R., 2,562.34; Aubertin, E., 3,633.24; Aubertin, R., 2,783.30; Aubin, Gérard, 2,682; Aubin, Gilles, 744.34; Aubuchon, O., 3,500; Aubuchon, R., 3,300; Auclair, G., 2,414.23; Auclair, O., 7,724.84; Audet, ndré, 3,249.98; Audet, Arthur, 4,100; Audet, R., 3,533.22; Auger, J., 2,112.34; Auger, J.-G., 3,500; Auger, -R., 3,383.30; Auger, P.-E., 2,562.34;

Babeu, M., 3,783.24; Baillargeon, J., 3,383.30; Baillargeon, J.-L., 3,783.24; Baillargeon, R., 3,783.24; ıker, E., 3,983.30; Banville, J.-B., 3,783.24; Barbeau, A., 3,500; Barbeau, G., 4,100; Barbier, C., 3,183.26; ırdou, J., 2,106.29; Baribeau, M., 3,416.60; Baril, Mme G., 2,262.34, 24; Baril, M., 4,100; Barnes, D.-K., 245.79; Barr, R., 3,500; Barré, A., 4,583.30; Barrette, Raymond, 3,383.30; Barrette, Réginald, 3,783.24; ırsalou, M., 3,697.79; Bastien, F., 4,100; Bastien, G., 2,537.09; Beattie, T., 2,106.29; Beauchamp, J., 119.96; Beauchamp, L., 2,783.30; Beauchesne, E., 3,500; Beaudin, A., 2,783.30; Beaudin, Y., 3,183.24; ;audoin, J., 2,783.28; Beaudoin, Laurent, 2,783.30; Beaudoin, Léo, 3,383.30; Beaudoin, P.-H., 3,383.30; ;audoin, R., 2,783.28; Beaudoin, X., 2,712.34; Beaudry, H., 4,183.20; Beaulé, D., 2,408.15; Beaulieu, A., 998.90; Beaulieu, F., 3,383.30; Beaulieu, J.-A., 3,383.30; Beaulieu, R., 2,783.30; Beaumont, A., 3,383.30; ;aumont, G., 2,200; Beaupré, M., 2,899.90; Beauregard, G., 2,983.22; Beauregard, H., 2,524.98; Beaure-ırd, R., 2,783.28; Béchette, A., 5,104.12; Bédard, A., 3,383.30; Bédard, C., 2,783.30; Bédard, H., 2,983.20; ·dard, M., 2,883.24; Bédard, Odette, 2,262.34, 6; Bégin, D., 2,783.30; Bégin, J.-R., 3,500; Bégin, P., 783.28; Bélair, Thérèse, 2,712.34; Bélanger, F., 3,583.20; Bélanger, J.-A., 4,100; Bélanger, L., 3,983.30; llanger, M., 3,383.28; Bélanger, R., 2,562.34; Belec, O., 3,383.28; Belhumeur, J., 2,562.34; Bélisle, F., 783.30; Bélisle, Gaétan, 2,783.28; Bélisle, Gaston, 2,712.34; Bélisle, Gérard, 3,500; Bélisle, L., 2,983.22; llisle, R., 4,100; Bellavance, J.-M., 2,476.37; Bellavance, L., 3,383.30; Bellemare, R., 3,583.22; Belleville, l 2,983.22; Belley, J.-P., 3,383.30; Belley, L., 2,262.34; Belzile, M., 3,383.30; Benitah, Mme G., 2,562.34; lnnett, E., 3,383.28; Benoit, Mme J., 2,512.42; Benoit, P.-A., 4,854.04; Benson, E., 3,583.22; Berardelli,

Mme P., 2,712.34; Bergeron, A., 4,004.04; Bergeron, J.-M., 2,562.34; Bergeron, J.-R., 3,500; Bergeron, L., 4,100; Bergeron, S., 2,783.30; Bergevin, L., 3,383.30; Bernard, B., 3,183.24; Bernard, C., 2,783.28; Bernard, J., 2,783.28; Bernier, A., 2,783.28; Bernier, Mme A., 2,712.34; Bernier, G., 3,383.30; Bernier, H., 4,604.10; Bernier, J.-C., 3,183.26; Bernier, J.-G., 3,383.30; Bernier, J.-P., 4,100; Bernier, J.-W., 2,562.34; Bernier, M., 4,183.20; Bertrand, A., 4,583.30; Bérubé, J.-R., 3,583.20; Bérubé, M., 3,500; Bérubé, V., 3,983.28; Bessette, W., 4,020.72; Bibeau, D., 3,183.26; Bilodeau, G., 3,983.28; Bilodeau, L., 4,100; Bilodeau, M., 3,783.26; Bilodeau, R., 3,183.26; Bilodeau, V., 3,383.28; Bisaillon, A., 5,291.60; Bisson, L., 3,331; Blais, J.-M., 3,002.91; Blais, J.-P., 3,500; Blanchet, C.-H., 3,500; Blanchet, Raymond, 3,983.30; Blanchet, Roland, 3,783.24; Blaney, G., 4,183.20; Bleau, H., 4,100; Blier, G., 2,562.34; Blouin, C., 3,783.26; Blouin, P.-E., 3,983.28; Blouin, W., 4,854.04; Boisjoly, E.-J., 4,383.24; Boissinot, F., 3,383.28; Boissonnault, C., 2,983.22; Boissy, P., 3,383.30; Boisvert, Adrien, 4,383.24; Boisvert, André, 2,783.30; Boisvert, J.-A., 4,383.24; Boisvert, Laurent, 3,500; Boisvert, Loyola, 2,983.22; Boisvert, M., 4,183.22; Boiteau, L., 3,500; Boiteux, M., 2,507.75; Boivin, J.-B., 3,383.30; Boivin, P., 4,100; Boivin, R., 2,793.32; Bonhomme, J., 3,383.30; Bonin, C., 2,187.36; Bonneau, G., 2,290.14; Bordeau, A., 3,183.24; Bouchard, A., 3,500; Bouchard, D., 2,783.28; Bouchard, F., 3,500; Bouchard, J.-C., 3,500; Bouchard, J.-M., 4,604.08; Bouchard, M., 3,983.30; Bouchard, P., 4,100; Bouchard, P.-P., 2,534.50; Bouchard, R., 3,070.48; Boucher, E., 2,837.34; Boucher, J.-A., 3,500; Boucher, J.-L., 3,500; Boucher, J.-P., 2,624.84; Boucher, Raoul, 4,100; Boucher, Raymond, 3,183.24; Boucher, Y., 3,383.28; Boudreau, M., 3,983.28; Boudreault, A., 2,753.99; Boudreault, E.-H., 3,416.60; Boudreault, J.-A., 2,983.22; Boudreault, R., 3,183.26; Boulais, A.-N., 2,983.22; Boulay, Réal, 2,740.46; Boulay, Réginald, 2,179.15; Boulet, T., 3,500; Boulet, V., 6,104.10; Bouliane, H.-P., 2,773.90; Bourassa, H., 3,500; Bourbeau, J., 2,783.30; Bourbonnais, A., 2,412.34; Bourgeois, C., 4,383.24; Bourget, J.-P., 3,583.22; Bourgoin, M., 3,783.24; Bourré, R., 3,983.28; Boutet, A., 2,062.42; Boutin, F., 3,500; Boutin, M., 3,783.26; Bouziane, R., 2,783.30; Bowie, R., 2,783.30; Brais, C., 4,183.22; Brassard, J.-C., 3,500; Brasseur, S., 4,583.30; Brazeau, P., 2,983.22; Breault, A., 2,159.67; Brennan, E.-V., 3,183.26; Breton, C., 3,383.30; Breton, E., 2,789.04; Breton, G., 2,783.30; Breton, M., 3,183.24; Breton, R., 2,179.13; Breton, Roland, 2,983.22; Brien, A., 3,583.22; Brière, J.-P., 2,783.30; Brière, R., 2,983.22; Brizard, A., 2,783.30; Brochu, Y., 3,383.28; Brodeur, G., 2,783.30; Brossard, J.-R., 2,783.30; Brouillet, A., 4,583.30; Brousseau, Robert, 3,500; Brousseau, Roméo, 3,500; Brousseau, V., 3,500; Brown, G., 3,883.22; Brulé, G., 2,783.28; Brulé, W., 3,783.26; Bruneau, R., 3,383.30; Brunet, A., 4,100; Brunet, J., 14,473.26; Brunet, R., 4,283.30; Brunette, G., 2,783.30; Buisson, L., 2,451.18; Bussière, A., 4,183.22; Bussière, G., 3,383.30; Bussières, H.-P., 3,383.30; Bussières, R., 3,783.24;

Cadieux, J.-P., 3,783.24; Cadieux, L.-P., 3,500; Cadieux, M., 4,383.24; Caisse, W.-H., 3,416.60; Caluori, V., 3,383.30; Calve, A., 3,729.84; Calve, P., 3,383.30; Cameron, G., 4,100; Campagna, R., 3,500; Cantara, R., 2,743.60; Cantin, H., 4,100; Cantin, L., 3,783.26; Canto, Mme V., 2,562.34; Caplette, A., 4,100; Carignan, A., 2,783.30; Carle, J.-A., 3,683.30; Carola, A., 2,783.28; Caron, A., 3,500; Caron, Claude, (Montréal), 2,783.28; Caron, Claude, (Québec), 2,983.22; Caron, J., 3,983.30; Caron, L., 3,500; Caron, L.-E., 3,983.30; Carpenter, A.-H., 4,183.20; Carr, L., 3,500; Carreau, L., 2,983.22; Carrier, D., 2,783.28; Casavant, A., 4,583.30; Casista, C.-E., 4,100; Castonguay, L., 4,183.20; Cauchon, E., 4,100; Cauchy, P.-H., 3,500; Chabot, G., 3,500; Chagnon, O., 2,563.68; Chagnon, R., 3,700; Chalifoux, Mme F., 2,562.34; Chamberland, C.-E., 2,712.34; Chamberland, E., 3,183.26; Champagne, J.-P., 3,183.24; Champagne, Léopold, 2,712.34; Champagne, Ludger, 2,983.22; Champigny, J.-P., 2,233.57; Champoux, A., 2,712.34; Chaput, G.-A., 2,662.47; Charbonneau, D., 2,983.22; Charbonneau, Marcel, 2,724.18; Charbonneau, Maurice, 2,983.22; Charest, A., 2,353.46; Charest, G., 2,783.30; Charest, J.-P., 2,783.30; Charlebois, Jeanne, 3,137.34; Charrois, D., 2,783.28; Charron, Mme A., 2,262.34; Charron, C., 3,500; Charron, G., 2,800; Chartrand, J.-G., 2,699.98; Chastenais, E., 3,983.30; Chenard, D., 3,983.30; Chenel, Denise, 2,012.50; Chenier, Nicole, 2,562.34; Chenier, R., 2,345.64; Chevalier, P., 2,084.12; Church, G., 3,883.22; Clarke, G., 3,983.28; Claveau, L., 3,383.30; Clément, A., 2,904.11; Clément, Dr A.-B., 1,270.84; Clermont, G., 3,383.28; Clermont, J., 3,335.35; Cliche, R., 2,783.28; Cloutier, A.-C., 2,783.30; Cloutier, H., 4,100; Cloutier, J.-A.-M., 2,983.20; Cloutier, P., 2,983.20; Cloutier, R., 3,183.24; Cochrane, G., 3,500; Collin, L., 3,500; Collin, M., 2,862.55; Colpron, W., 2,783.30; Comtois, M., 3,583.22; Connolly, P., 2,562.34; Contant, E., 4,583.30; Corbeil, M., 2,783.28; Corbeil, W.-E., 3,500; Corbo, V., 4,383.24; Cormier, A., 3,500; Cormier, C.-H., 3,500; Cormier, P.-E., 3,335.35; Cornett, O., 4,100; Corriveau, M., 4,183.22; Cossette, C.-E., 2,783.30; Côté, Alfred, 3,500; Côté, Armand, 3,433.69; Côté, Bérangère, 2,162.50; Côté, F., 2,743.60; Côté, G., 4,383.24; Côté, J., 3,183.26; Côté, J.-M., 3,183.24; Côté, J.-R.-G., 2,783.28; Côté, L.-P., 3,500; Côté, P.-A., 3,783.26; Côté, Raymond, (Montréal), 2,181.84; Côté, Raymond, (Québec), 3,383.28; Côté, Réal, 2,587.50; Côté, V., 2,112.34; Couillard, E., 3,183.24; Coulombe, P., 4,854.04; Coupal, R., 3,824.88; Courchesne, R., 3,183.26; Cournoyer, M., 3,383.30; Cournoyer, Rénald, 2,983.20; Cournoyer, Robert, 3,812.45; Cournoyer, Rolland, 2,262.34; Courtemanche, R., 6,104.10; Coutellier, J., 3,183.26; Couture, Adrien, 2,562.34; Couture, Albani, 2,783.30; Couture, L.-P., 3,208.26; Couture, Ls.-Philippe, 3,500; Couture, P.-E., 2,783.30; Couture, R., 3,500; Crépault, R., 4,366.56; Crevier, A.-A., 4,100; Cruise, L.-N., 3,183.24; Cusson, M., 3,383.30; Cyr, R., 2,783.30;

Dagenais, Réal, 2,783.30; Dagenais, René, 6,104.10; Dagesse, P.-A., 2,916.60; Daigle, A., 4,100; Daigle, P.-M., 2,983.22; Dallaire, J.-P., 3,383.30; D'Amours, Liliane, 2,262.34; Dandenault, R., 4,100; Danis, L., 2,049.96; Dargis, C., 4,100; Dargis, Y., 3,183.26; D'Astous, L., 3,500; Dauphin, L., 4,583.30; Davis, R., 2,783.28; DeBellefeuille, M., 2,200; DeBlois, A., 2,554.15; Deblois, G., 4,100; Dechêne, P.-M., 4,383.24; De Cotret, H.-R., 2,904.11; Defoy, R., 3,283.22; Defrancisco, B., 2,783.30; Dégagné, J., 2,700; Degrasse, J.-G., 2,700; Degrasse, R., 2,220.79; Deguire, G., 3,000; Delaney, F.-F., 2,474.98; Delisle, J., 3,500; Delisle, J.-B., 3,783.26; Deltorquio, M., 4,100; De Miffonis, F., 3,437.50; Demontigny, M., 2,783.30; Denault, A., 2,783.30; Derail, M., 2,983.22; Déry, Ls.-P., 2,983.20; Déry, M., 2,462.50; Déry, R., 3,335.35; Desaulniers, D., 3,383.30; Desautels, R., 3,500; Desbois, P., 2,699.98; Descent, L., 3,562.36; Deschamps, Louise, 2,412.34; Deschênes, H.-P., 4,100; Deschênes, J.-H., 2,049.96; Deschênes, M.-J., 3,983.30; Deschênes, R., 2,783.28; Descoeurs, E., 3,500; Descoteaux, G., 2,783.28; Desgagné, L.-P., 2,783.28; Desgagné, Y., 2,211.40;

Deshaies, Ls.-G., 3,783.24; Désilets, L., 3,508.30; Desjardins, Alphonse, 4,100; Desjardins, E., 4,100; Desjardins, G., 2,759.48; Desjardins, H., 2,983.22; Desjardins, M., 3,983.28; Desjardins, W., 2,562.34; Desmarais, E., 3,183.24; Desmarais, Murielle, 2,712.34; Desmarteaux, G., 3,500; Desmeules, J.-H., 4,604.10; Desmeules, R., 2,783.30; Desnoyers, B., 3,183.26; Desnoyers, J., 2,699.98; Despelteau, G., 3,383.30; Desprès, H., 2,983.20; Desprès, J., 2,362.42; Desprès, R., 4,183.20; Desrochers, J.-M., 2,983.22; Desrosiers, A., 3,354.07; Desrosiers, P., 2,358.24; Dessureau, J.-P., 4,749.90; Désy, L., 2,783.30; Devarennes, W., 3,383.30; Deveault, G., 3,383.28; Dickson, J.-P., 4,183.20; Dickson, P., 2,983.22; Dinelle, M., 4,100; Dion, L., 2,783.30; Dion, M., 2,983.22; Dion, R., 2,783.30; Donato, Robert, 2,783.30; Donato, Roland, 3,983.30; Dorion, C., 2,200; Dorval, B., 2,512.42; Dostie, E., 4,100; Doucet, A., 4,100; Doucet, N., 2,783.30; Doutre, R., 3,466.58; Doyon, G., 2,166.73; Doyon, H., 4,583.30; Doyon, J.-F., 3,500; Drolet, F., 2,783.30; Drolet, R., 5,604.04; Drolet, Y., 2,983.22; Drouin, J.-M., 2,420.81; Drouin, R., 3,383.30; Dubé, A., 2,049.84; Dubé, J., 3,383.30; Dubé, Raymond, 3,024.89; Dubé, Rodolphe, 2,200; Dubé, V., 2,196.62; Dubeau, A., 2,938.20; Dubeau, P., 3,783.24; Dubois, L., 2,783.30; Dubois, R., 3,383.30; Dubuc, J.-C., 2,262.34; Dubuc, L., 3,383.30; Ducharme, E., 2,700; Ducharme, G., 3,983.30; Duchesne, G., 2,743.60; Duchesneau, A., 4,100; Duclos, C., 2,729.56; Duclos, G., 4,183.22; Dufour, D., 2,512.42; Dufour, J.-S., 3,383.30; Dufour, O., 3,500; Dufresne, P., 3,500; Duguay, R., 2,783.28; Duhamel, Mme A.-M., 2,862.34; Duhamel, Lise, 2,362.42; Dumais, A., 3,383.30; Dumas, L., 3,500; Dumas, Robert, (Montréal), 2,983.20; Dumas, Robert, (Québec), 3,783.26; Dumesnil, A., 2,783.30; Dumont, J.-C., 3,500; Dumontet, M., 3,335.35; Dumouchel, Lise, 2,562.34; Dunn, R., 3,500; Duperré, D., 3,500; Duperré, L., 4,100; Dupont, G., 3,983.30; Dupont, J.-A., 4,283.30; Dupont, J.-M., 4,100; Duquet, D., 4,100; Duquette, Monique, 2,012.50; Duranleau, G., 2,562.34; Durocher, R., 2,983.22; Durso, J., 2,500; Dusablon, A., 3,183.24; Dussault, D., 4,100; Dutil, C., 2,562.34; Duval, E., 4,100;

Émond, E., 4,100; Émond, M., 3,500; Éthier, Y., 3,383.30; Étienne, E., 2,112.48; Fafard, G., 3,983.30; Falardeau, J., 2,783.30; Farquhar, D., 2,452.55; Faucher, J.-A., 3,500; Fecteau, R., 2,562.34; Ferland, E., 3,383.30; Ferland, L., 2,262.34; Ferland, R., 2,783.30; Filion, P., 4,100; Fillion, A., 2,983.22; Fillion, C.-D., 2,400; Fillion, J., 2,783.28; Fitzgerald, A., 2,783.28; Fleurant, C., 3,383.30; Fleurent, A., 2,983.20; Fleurent, G., 2,783.30; Fleury, P., 2,508.32; Foisy, R., 2,753.99; Fontaine, Y., 2,783.30; Forbes, O., 3,500; Forget, G., 4,583.30; Fortier, G., 3,383.30; Fortier, P.-E., 3,383.30; Fortin, F., 3,383.30; Fortin, G.-A., 2,342.12; Fortin, L., 3,383.30; Fortin, M., 3,583.22; Fortin, N., 2,783.30; Fortin, P., 3,500; Foucault, J.-G., 2,783.30; Fournier, J.-B., 4,183.22; Fournier, J.-C., 4,583.30; Fournier, J.-D., 3,500; Fournier, Solanges, 2,262.34; Fradette, G., 3,183.26; Fradette, J., 4,183.22; Francoeur, C.-O., 3,783.24; Francoeur, L., 3,500; Fréchette, C., 2,400; Fréchette, J.-C., 2,983.20; Fréchette, J.-P., 3,500; Fréchette, R., 3,783.24; Frégeau, E., 2,783.28; Frenette, J., 3,500; Frenette, R., 3,383.30; Frenette, S., 3,383.28; Frève, P., 4,100; Fyfe, H., 3,983.30;

Gaboriault, G., 2,783.30; Gaboury, Jacques, 2,562.34; Gaboury, Jean, 2,309.12; Gagné, A., 4,583.30; Gagné, G., 2,700; Gagné, J., 4,583.30; Gagné, J.-A., 2,699.98; Gagné, J.-C., 2,983.20; Gagné, J.-G., 3,383.30; Gagnon, Alexandre, 3,066.53; Gagnon, Armand, 4,100; Gagnon, Arthur, 4,100; Gagnon, D., 3,383.30; Gagnon, J., 2,783.30; Gagnon, J.-A., 3,500; Gagnon, Léon, 3,500; Gagnon, Louis, 3,383.30; Gagnon, L.-P., 2,983.22; Gagnon, M., 2,783.30; Gagnon, Paul, (Montréal), 4,583.30; Gagnon, Paul, (Québec), 4,100; Gagnon, René, 2,983.22; Gagnon, Rosaire, 3,500; Gailland, A., 2,783.30; Garand, R., 3,583.22; Garceau, J.-L., 2,562.34; Garneau, Agathe, 2,412.34; Garon, A., 2,876.70; Garon, R., 3,783.26; Gasse, C., 2,783.28; Gatien, G., 3,500; Gaudreau, A., 4,100; Gaudreault, G., 3,383.30; Gaudreault, J.-R., 3,183.24; Gaudreault, L., 2,800; Gaudreault, R., 2,783.30; Gauthier, E., 2,049.84; Gauthier, J.-B., 4,383.24; Gauthier, J.-G., 2,983.22; Gauthier, J.-J., 6,924.92; Gauthier, J.-L., 2,654.15; Gauthier, L., 3,500; Gauthier, M., 2,783.30; Gauthier, P., 2,783.28; Gauthier, P.-J., 2,462.50; Gauthier, Roger, 2,783.30; Gauthier, Rosaire, 5,104.12; Gélinas, C., 2,800; Gelly, G., 3,062.43; Gendreau, Y., 2,783.30; Gendron, P.-E., 2,412.34; Généreux, R., 3,183.26; Genest, R., 3,383.30; Gérard, A., 3,383.28; Gerbeau, E., 3,383.28; Germain, J.-G., 3,108.26; Germain, J.-M., 2,783.28; Germain, M., 3,383.28; Gignac, M., 3,383.28; Giguère, C.-H., 3,383.28; Giguère, J.-C., 2,406.84; Giguère, R., 3,500; Gilbert, R., 3,783.26; Gingras, J.-A., 3,983.28; Gingras, R., 3,183.24; Girard, C., 2,400; Girard, E., 3,500; Girard, J.-E., 2,712.34; Girard, L.-J., 3,383.30; Girard, Raymond, 3,383.28; Girard, Robert, 2,562.34; Girard, U., 3,500; Girard, W., 3,383.30; Girouard, L., 2,700; Giroux, A., 4,183.20; Giroux, C., 2,783.28; Giroux, J.-M., 2,624.45; Godbout, J., 3,500; Godbout, J.-C., 3,500; Godbout, L., 3,983.28; Godin, M., 2,200; Godreault, J.-E., 2,783.30; Golding, J., 2,783.30; Gonthier, P.-H., 2,783.30; Gosselin, E., 3,183.24; Gosselin, J.-C., 4,183.22; Gosselin, M.-A., 3,383.30, 52.50; Gosselin, Narcisse, 4,100; Gosselin, Numa, 4,383.24; Gosselin, O., 2,983.22; Gosselin, R., 3,783.24; Goulet, P., 3,500; Goulet, Raymond, 3,383.28; Goulet, Robert, 4,010.08; Goyet, L., 3,500; Goyette, Lucien, 3,500; Goyette, Lucien, 2,783.28; Goyette, P.-A., 3,100; Goyette, R., 2,983.22; Grammond, R., 2,662.47; Grandchamps, Germaine, 2,537.42; Gravel, G.-E., 3,024; Gravel, R., 2,583.18; Grégoire, D., 3,783.24; Grenier, A., 3,500; Grenier, B., 3,783.24; Grenier, J.-C., 2,783.30; Groleau, O., 4,183.22; Grondin, R., 3,783.24; Groulx, C., 3,183.24; Groulx, G., 2,783.30; Guay, A., 3,300; Guay, D., 2,983.20; Guay, F., 3,383.30; Guay, Raymond, 2,783.30; Guay, René, 2,983.20; Guay, Richard, 2,783.30; Guay, Robert, 2,405.12; Guenette, L., 2,412.34; Guérard, Léonce, 2,783.30; Guérard, Léopold, 3,383.30; Guérette, L., 2,983.22; Guérin, F., 2,783.30; Guérin, J.-R., 3,383.30; Guérin, René, 3,674.93; Guevin, W., 2,983.22; Guilbault, P., 3,983.30; Guilbault, R., 2,0^2.42; Guillemette, Marguerite, 2,212.42; Guillet, Jeanne, 2,562.34; Guillotte, R., 2,200; Guimond, E., 3,383.28; Guindon, J., 3,383.30;

Halde, J.-L., 2,983.20; Hall, H., 2,712.34; Hamel, H., 3,383.30; Hamel, J., 3,383.30; Hamel, J.-M., 2,120.70; Hamel, L., 2,783.30; Hamelin, R., 2,676.18; Harnois, R., 4,183.22; Harvey, L., 2,333.30; Healey, J.-M., 6,604.12; Hearinck, G., 2,152.28; Hébert, B., 2,562.34; Hébert, L., 4,100; Hébert, Maurice, 3,508.30; Hébert, Maurice, 6,104.10; Hébert, P., 4,183.20; Hélie, G., 3,383.28; Hétu, E., 2,783.30; Hétu, R., 2,700; Hirsch, H.-L., 3,183.24; Homerston, G., 3,983.28; Horner, N.-S., 2,983.22; Houde, A., 3,500; Houde, G.-E., 3,183.24; Houde, J.-E., 3,383.30; Houde, L.-E., 2,712.34; Houde, S., 2,983.22; Houle, F., 2,562.34; Hudon, Jeanne, 2,562.34; Huet, L., 3,883.22; Huneault, M., 2,983.20; Huot, G., 3,500; Huot, J.-A., 2,112.34; Huot,

J.-G., 2,862.34; Huot, L., 2,783.30; Huot, Patrick, 2,012.85; Huot, Paul, 3,500; Imbeault, C.-E., 3,183.26; Imbeault, P.-E., 3,983.30; Ipperciel, F., 2,983.22; Isabelle, J.-M., 2,783.28; Jalette, C., 3,583.22; Jasmin, L.-P., 4,583.30; Jean, F., 3,583.22; Jeanrie, G., 3,383.30; Jetté, L., 2,983.22; Jinchereau, M., 3,183.26; Joanette, J.-H., 4,100; Joanisse, A., 3,383.30; Jobin, G., 3,983.30; Jobin, J., 2,604.22; Jobin, Raymond, 2,983.22; Jobin, Roger, 6,854.10; Jolicoeur, G., 3,500; Jones, L., 3,699.86; Joyal, L., 4,100; Jubinville, R., 3,383.30; Julien, F., 2,925.91; Julien, J.-A., 2,445.67; Julien, S., 3,383.30; Kille, S.-G., 2,783.30; Kingsbury, A., 2,773.90; Kirouac, G., 4,158.21; Kyle, F., 3,383.30;

Labbé, E.-A., 4,100; Labbé, H., 4,583.30; Labelle, J.-A., 3,383.30; Labelle, J.-P., 3,383.30; Labelle, Lise, 2,212.42; Labelle, M.-A., 2,783.30; Labelle, Roland, 4,100; Labelle, Roméo, 4,183.22; Laberge, G., 2,016.52; Laberge, J.-L., 3,383.28; Laberge, R., 4,183.22; Labrancbe, R., 3,183.24; Labrecque, Élizabeth, 2,262.34; Labrecque, G., 5,104.10; Labrecque, M., 2,700; Labrie, M.-A., 2,504.67; Lacas, J.-G., 2,783.28; Lacasse, P.-H., 4,100; Lachance, E., 3,383.30; Lachance, G., 3,083.30; Lachance, R., 2,983.20; Lachapelle, J., 2,391.62; Lacombe, L., 2,983.20; Lacroix, Gilbert, 2,783.30; Lacroix, Gilles, 2,983.22; Lacroix, R., 3,500; Ladouceur, F., 3,708.48; Ladouceur, Mme T., 2,712.34; Laferrière, J., 4,383.24; Laflamme, G., 2,983.22; Laflamme, H., 2,783.28; Laflamme, P.-H., 2,624.45; Laflèche, J.-C., 2,200; Lafleur, F., 3,500; Lafond, A., 3,783.24; Lafond, G., 2,783.30; Laforest, J., 3,783.24; Laframboise, H., 2,016.52; Laframboise, L., 3,500; Lafrance, C.-H., 3,383.28; Lafrance, J.-P., 3,983.30; Lafrance, R., 2,762.50; Lafrance, Y., 2,783.30; Lafrenière, C.-Y., 3,983.30; Lagueux, A., 2,983.20; Lahaie, Cécile, 2,129.58; Lahaye, C.-E., 3,183.24; Lajoie, C.-F., 4,583.30; Lajoie, Rita, 2,262.34; Laliberté, Mme C., 2,562.34, 16.50; Laliberté, G., 3,383.28; Laliberté, M., 2,700; Laliberté, P.-E., 3,500; Laliberté, R., 3,500; Lalonde, J.-C., 3,383.28; Lalonde, M., 2,987.34; Lalonde, Y., 2,783.28; Lambert, A., 3,383.30; Lambert, B., 3,783.26; Lambert, H., 3,983.30; Lambert, Lt-Col. L., 9,025; Lambert, L.-A., 4,383.24; Lambert, M., 3,183.26; Lambert, Roger, 2,783.30; Lambert, Roland, 3,583.22, 95.37; Lamonde, R., 3,783.24; Lamontagne, Claude, 3,095.65; Lamontagne, Claude, 2,971.54; Lamontagne, L., 2,692.59; Lamothe, G., 3,683.30; Lamoureux, G., 2,983.22; Lamoureux, M., 3,983.30; Lamy, R., 2,039.78; Landreville, G., 3,983.30; Landry, F., 3,983.26; Landry, J.-A., 3,783.24; Landry, W., 2,412.34; Langevin, A., 2,475; Langevin, J., 2,783.30; Langlais, R., 3,500; Langlois, Céline, 2,262.34; Langlois, G., 2,783.28; Langlois, P., 2,115.53; Lanthier, F., 2,983.20; Lanthier, R., 4,583.30; Lapierre, L., 3,383.30; Lapierre, P.-E., 3,983.30; Lapierre, Y., 2,783.30; Laplante, A., 2,783.30; Lapointe, A., 2,200; Lapointe, E., 2,412.34; Lapointe, Fernand, (Montréal), 3,383.30; Lapointe, Fernand, (Québec), 3,983.30; Lapointe, François, 2,983.22; Lapointe, L.-P., 3,500; Lapointe, R., 2,983.22; Laporte, A., 3,783.24; Laporte, F., 4,100; Laporte, Marcel, 3,229.36; Laporte, Martial, 3,383.30; Laporte, Pauline, 2,012.50; Laprise, W., 3,183.24; Laroche, G., 2,212.42; Laroche, H., 2,562.34; Laroche, M.-W., 3,783.24; Laroche, P., 4,583.30; Larocque, R., 3,500; Larocque, W., 2,983.22; Larose, M.-A., 2,783.30; Larouche, Y., 2,983.20; Lasnier, Y., 3,783.24; Latourelle, J., 3,383.28; Laurence, A., 2,783.28; Lauriault, R., 3,183.24; Lauzière, Monique, 2,362.42; Lauzières, C.-E., 2,783.30; Lauzon, C., 2,783.30; Lavallée, C., 2,479.11; Lavallée, R., 2,712.34; Lavallée, Y., 3,983.30; Laverdure, R., 3,451.97; Lavergne, M., 2,883.24; Lavigne, G., 2,783.30; Lavigne, J.-M., 2,069.34; Lavigueur, R., 4,383.24; Lavoie, G., 2,353.46; Lavoie, J.-M., 2,783.30; Lavoie, O., 3,500; Lavoie, R., 3,320; Lawrence, H., 3,500; Lawton, J.-M., 4,583.30; Laxton, F., 3,383.28; Leach, C., 3,383.30; Leblanc, G., 2,262.34; Leblanc, H., 3,983.30; Leblanc, J.-M., 2,983.20; Leblond, J.-M., 3,383.30; Leboeuf, C., 4,100; Lebrun, R., 2,712.34; Leclair, A., 3,983.30; Lecours, M., 3,500; Ledoux, G., 2,983.20; Leduc, B., 2,983.20; Leduc, E., 4,100; Lefebvre, J.-G., 2,783.28; Lefebvre, J.-L., 4,100; Lefebvre, Maurice, 2,783.30; Lefebvre, Monique, 2,162.50; Lefebvre, R., 2,500; Légaré, Gérard, 3,500; Légaré, Guy, 2,983.20; Légaré, J.-C., 3,783.26; Légaré, Monique, 2,924.84, 76.50; Legault, A., 3,783.24; Legault, U., 2,083.28; Lemay, A., 3,500; Lemay, C.-E., 2,262.34; Lemelin, E., 2,112.34; Lemieux, J.-R., 3,500; Lemieux, L., 3,383.30; Lemieux, M., 3,383.30; Lemieux, René, 3,783.26; Lemieux, Roland, 4,183.20; Lemire, A.-O., 2,262.34; Lemire, R., 3,500; Lemoine, R., 2,783.30; Léonard, J., 3,383.30; Lepage, Lucille, 2,245.68; Lépine, P., 2,783.28; Leroux, A., 2,700; Lessard, F., 3,983.30; Lester, H., 2,699.98; Létourneau, M., 2,098.61; Létourneau, R., 3,549.93; Levasseur, P., 3,500; Léveillé, D., 2,683.22; Lévesque, F., 2,862.38; Lévesque, H., 2,783.28; Lévesque, J., 2,783.30; Lévesque, J.-H., 3,383.30; Levesque, J.-P., 2,181.84; Lévesque, J.-R., 2,700; Lévesque, Robert, 2,783.28; Lévesque, Roland, 3,783.26; Lewis, B., 2,783.30; L'Heureux, É.-L., 2,783.30; L'Heureux, Monique, 2,712.34; L'Heureux, R., 3,283.22; Liboiron. W., 3,383.30; Lisacek, A., 3,183.26; Loiselle, J.-R., 3,783.24; Loiselle, Monique, 2,212.42; Lonergan, Mme A., 3,008.22; Longval, B., 3,383.28; Loranger, B., 2,783.30; Lortie, M., 2,420.81; Lortie, R., 2,400; Luciano, W., 2,783.30; Lyonnais, A., 2,465.94;

Macdevitt, J., 4,100; Maggio, A., 2,983.22; Maher, A., 2,230.19; Mailhot, L.-P., 3,383.30; Mailloux, G., 2,783.28; Mailloux, H., 3,500; Major, M., 3,383.30; Mallard, G., 2,400; Mallard, P.-H., 3,383.30; Mallette, M., 2,707.39; Mallette, P., 2,562.34; Malo, G., 3,500; Malo, Raymond, 4,100; Malo, Raynald, 2,783.28; Malo, Rosaire, 3,383.30; Malouin, P., 2,753.99; Maltais, A., 3,383.30; Maranda, P.-A., 3,383.30; Maranda, R., 2,700; Marchand, J., 2,783.30; Marchand, R., 3,983.28; Marcotte, A., 4,100; Marcotte, H., 2,983.22; Marcotte, L.-P., 3,500; Marcotte, R., 2,983.22; Marcotte, Y., 2,054.56; Marcoux, J.-M., 2,775.89; Marier, J.-A., 2,712.34; Marineau, L., 4,100; Marion, B., 3,783.26; Marion, J.-G., 3,183.24; Marois, A., 2,062.42; Marois, Liliane, 2,412.34, 27; Marquis, J.-P.-N., 3,500; Marroni, E., 2,700; Marroni, T., 4,183.22; Martel, J.-M., 2,049.84; Martin, C., 3,500; Martin, F., 2,111.53; Martin, G., 2,032.39; Martin, J., 2,399.45; Martin, J.-P., 3,383.30; Martin, R., 2,783.28; Martineau, G., 4,100; Massé, C., 3,383.30; Massé, F., 3,983.30; Massé, V., 3,983.30; Massicotte, J.-P., 2,200; Massicotte, O., 2,743.60; Massie, Roger, 3,783.24; Massie, Ronald, 2,983.22; Masson, R., 4,100; Mathe, A., 2,562.34; Mathieu, R., 4,183.20; Matte, J., 3,883.22; Matte, J.-A., 6,924.92; McCarthy, E., 3,500; McClish, L.-L., 3,500; McDonnell, B.-J., 2,783.30; McElroy, H.-J., 2,983.22; McGee, Éliane, 2,862.34; Mechas, G., 2,612.50; Ménard, A., 2,701.02; Ménard, J.-G., 2,562.34; Mercier, A.-E., 3,983.28; Mercier, E., 3,383.30; Mercier, F., 2,783.30; Mercier, G., 2,783.30; Mercier, J.-E., 2,262.40; Mercier, N., 3,983.28; Messier, A., 2,783.28; Métivier, F., 3,983.30; Métivier, J.-P., 3,500; Métivier, R., 3,358.30; Meunier, H., 3,424.98; Meunier, R., 2,983.22; Michaud, C.-V., 2,783.30; Michaud, G., 2,983.22; Michaud, L., 4,100; Michaud, P., 3,783.26; Migneault,

Jocelyne, 2,262.34; Milette, F., 2,783.28; Miller, U., 2,512.42; Mitchell, W., 5,104.10; Moisan, U., 3,500; Monaghan, T.-S., 2,519.34; Mondor, E., 4,583.30; Monette, A., 2,945.79; Monette, G., 3,500; Monette, L., 4,100; Monette, Y., 2,783.30; Mongeau, R., 3,383.30; Mongeon, R., 3,183.24; Montbleau, L., 2,783.30; Montreuil, A., 4,533.30; Mooney, E., 2,262.34; Moran, P., 2,700; Morand, R., 2,700; Moreau, L.-P., 3,583.22; Morel, G., 5,104.10; Morel, Nicole, 2,162.50; Morency, A., 4,100; Morency, Doris, 3,783.26; Morency, P., 2,983.20; Moretti, M., 2,049.96; Morin, Albert, 2,041.62; Morin, Alfred, 2,781.29; Morin, C.-H., 2,658.30; Morin, E., 4,583.30; Morin, J., 3,500; Morin, Jeanne-D., 2,162.50; Morin, J.-H., 2,712.34; Morin, P., 3,383.30; Morissette, M., 3,383.28; Morneau, R.-M., 2,152.28; Morris, C., 2,216.66; Mousseau, D., 4,058.28; Mousseau, L., 3,983.30; Mulvaney, Mme A.-C., 2,229.08; Murray, A., 3,383.30; Murray, G.-A., 2,412.34; Murray, G.-J., 2,983.22; Myre, A.-J., 3,783.26;

Nadeau, C.-E., 4,604.10; Nadeau, D., 2,783.30; Nadeau, G., 4,100; Nadeau, L., 2,983.22; Nadeau, M.-M., 3,383.28; Neault, R., 2,783.30; Nepveu, J.-A., 3,383.30; Noiseux, J., 3,500; Noiseux, R., 3,383.28; Nolet, M., 3,383.28; Nolet, R., 3,824.91; Nolin, E., 3,383.30; Normandeau, A., 4,100; Normandin, J.-M., 2,508.32; Olivier, B., 2,783.30; O'Neill, H., 3,783.24; O'Neill, J.-J., 2,783.28; Ouellet, C., 3,983.30; Ouellet, J.-Ernest, 4,604.10; Ouellet, J.-Eugène, 2,585.46; Ouellet, L., 2,082.74; Ouellet, R., 2,200; Ouellet, V., 2,262.34;

Pagé, C., 2,233.73; Pagé, J., 4,583.30; Pageau, J., 3,783.24; Pageau, L., 2,262.34; Painchaud, B., 2,783.30; Painchaud, R., 3,983.26; Papillon, A., 2,562.34; Paquet, M., 2,700; Paquette, J., 2,783.28; Paquette, L., 2,783.28; Paquette, R., 3,383.28; Paquette, T., 3,183.24; Paradis, J.-G., 2,181.84; Paré, M., 4,100; Parent, D., 4,100; Parent, G.-H., 2,783.30; Parent, J.-E., 4,100; Parent, M., 3,383.30; Parent, R., 2,783.28; Parent, W., 2,783.30; Parenteau, L., 3,500; Patenaude, L., 3,299.96; Patenaude, M., 2,500; Patry, R., 2,016.52; Pauzé, R., 3,983.30; Pelland, J.-P., 3,183.26; Pellerin, G., 3,383.30; Pelletier, E., 4,604.10; Pelletier, J.-E., 4,583.30; Pelletier, J.-L., 2,783.28; Pelletier, P.-A., 4,183.20; Pépin, R., 3,500; Perreault, C., 4,583.30; Perreault, G.-H., 3,500; Perreault, H., 2,783.28; Perrier, P.-E., 2,119.40; Perron, E., 3,383.30; Perron, F., 3,383.30; Perron, L., 2,983.22; Perron, Marie, 2,412.34; Petitclerc, M., 3,783.26; Pettigrew, A., 5,104.10; Phaneuf, J.-Y., 3,183.26; Picard, N., 3,383.28; Picard, Nicole, 2,362.42; Picard, P.-E., 3,383.28; Pichette, A., 2,362.49; Pichette, F., 3,783.24; Picotte, P., 4,583.30; Pilon, A., 2,983.22; Pilon, W., 2,983.22; Pimpare, L.-R., 3,383.30; Pinault, A., 2,337.50; Pineault, Aline, 2,412.34; Pinette, R., 2,924.84; Pinsonneault, L., 3,383.30; Pintal, E., 3,500; Pion, R., 3,383.28; Plante, C.-A., 3,983.26; Plante, J., 2,312.50; Plante, J.-C., 2,312.44; Plante, J.-G., 2,699.95; Plante, L., 3,383.30; Plante, M., 3,783.26; Plante, R., 3,783.26; Pleau, R., 3,983.28; Poirier, D., 3,983.30; Poirier, G., 2,983.22; Poirier, P.-A., 3,383.30; Poirier, Raymond, 2,783.30; Poirier, Roger, 3,045.74; Poirier, Romuald, 4,100; Poirier, W., 3,500; Poitras, A., 4,283.30; Poitras, G., 2,783.28; Poitras, J.-C., 3,983.30; Poitras, Raoul, 3,500; Poitras, Raymond, 3,383.30; Pomerleau, R., 3,500; Pominville, M., 3,783.24; Porlier, C., 2,983.20; Portelance, A., 3,383.30; Pothier, R., 3,383.30; Poulin, G., 2,783.30; Poulin, J., 2,211.40; Poulin, N., 3,383.30; Poulin, R., 4,100; Poulin, S., 2,983.20; Pouliot, E., 2,983.20; Pouliot, R., 2,983.22; Pradet, R., 4,108.30; Prentice, J., 2,412.34; Préville, L., 3,183.24; Prévost, Georges, 2,106.29; Prévost, Guy, 2,921.84; Prévost, M., 2,983.20; Primeau, A., 2,783.30; Proteau, A.-E., 3,383.30; Proteau, J.-A.-P., 4,854.04; Proulx, A., 3,383.28; Proulx, E., 3,983.30; Proulx, Fernand, 3,079.71; Proulx, Fernand, 2,787.49; Proulx, Germain, 2,983.22; Proulx, Gustave, 3,508.30; Proulx, J.-A., 4,100; Provencher, B., 2,700; Provost, Marc, 3,583.22; Provost, Marcel, 3,383.28; Prud'homme, D., 3,383.30; Quenneville, R., 2,595.74; Quévillon, G., 3,383.28; Quezel, P., 3,383.30; Quimper, A., 2,070.83;

Racette, J.-L., 2,924.84; Racicot, D., 3,383.30; Racine, Roger, 3,983.30; Racine, Rosaire, 2,783.28; Rajotte, J.-C., 2,713.84; Rancourt, G., 2,562.34; Rancourt, Raymond, 3,583.22; Rancourt, Robert, 2,400; Ranger, A., 3,500; Ratelle, M., 2,712.34; Ratté, J.-M., 3,783.26; Ratté, W., 2,400; Reader, H., 3,500; Reeves, D., 2,562.34; Rémillard, C., 2,983.20; Renaud, G., 3,183.26; Renaud, G.-R., 3,383.30; Renaud, J., 2,519.34; Repper, R., 2,783.30; Rheault, J.-M., 4,583.30; Rhéaume, E., 2,400; Rhéaume, G., 2,783.30; Richard, F., 2,783.30; Richard, G., 2,783.30; Richard, J., 2,783.30; Richard, L., 2,262.34; Richard, P., 3,783.24; Ringuette, J., 2,783.30; Riopel, Gisèle, 2,512.42; Rivard, Cécile, 2,562.34; Rivard, J., 3,500; Rivard, M., 4,100; Riverin, S., 2,783.30; Rivest, G., 4,183.22; Rivet, Gilles, 2,346.07; Rivet, R., 3,683.30; Roberge, M., 2,916.60; Roberge, R., 2,400; Robert, C., 2,924.84; Robert, D., 2,333.26; Robert, G., 2,783.30; Robertson, W., 2,783.28; Robidoux, R., 3,383.28; Robitaille, Aimé, 3,583.20; Robitaille, André, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 2,420.79; Robitaille, Antoine, 3,949.95; Robitaille, Denise, 2,562.34; Robitaille, J., 2,783.28; Robitaille, J.-G., 2,154.16; Robitaille, M., 3,500; Roch, A., 4,854.04; Rochefort, A., 3,383.30; Rocheleau, C., 2,762.50; Rochette, J.-M., 2,783.28; Rochon, J.-F., 2,262.34; Rochon, J.-P., 3,583.22; Rodrigue, D., 2,159.67; Rodriguez, Mme J., 2,062.42; Rolland, A., 2,699.98; Romain, C., 2,983.22; Romain, E., 4,100; Romain, Jacqueline, 2,562.34; Rose, F., 3,783.24; Ross, G., 2,783.30; Ross, J.-L., 4,583.30; Rougeau, R., 3,383.28; Rouleau, Éva, 2,562.34; Rouleau, G., 4,100; Rousseau, G., 2,541.64; Rousseau, Robert, 3,208.31; Rousseau, Rosaire, 2,783.28; Roussel, P.-E., 4,100; Roussel, René, 2,783.30; Rousselle, Jacques, 2,783.30; Rousselle, Jean, 3,183.24; Roussin, L.-A., 2,479.11; Roussin, R., 2,400; Roussy, R., 3,383.30; Roy, André, 3,983.30; Roy, Armand, 3,783.24; Roy, E., 3,983.28; Roy, G., 2,700; Roy, J.-Y., 2,983.20; Roy, L., 3,500; Roy, M., 2,924.84; Roy, N., 2,783.30; Roy, O., 3,267.78; Roy, Paul, 3,383.30; Roy, Pierre, 2,783.30; Royer, B., 2,362.42; Rozon, J.-P., 2,983.22; Ruel, Jacqueline, 2,212.42; Ruiter, H.-E., 3,983.30; Ryan, D., 4,100;

Samson, A.-F., 3,500; Samson, F., 2,474.84; Samson, René, 2,049.84; Samson, Ronald, 2,783.30; Santerre, R., 2,159.67; Sarrazin, H., 3,383.28; Sauvé, F., 2,783.28; Sauvé, H., 3,299.96; Sauvé, J.-U., 2,262.34; Savard, F., 3,500; Savard, L., 3,983.30; Savard, R., 3,783.26; Savard, Y., 3,383.28; Scrive, M., 3,383.30; Séguin, J.-A., 2,016.52; Séméchal, L., 2,699.98; Sévigny, D., 3,383.30; Sévigny, R., 2,783.30; Sheito, T., 2,783.30; Shields, A., 2,983.20; Sigouin, F.-R., 3,783.26; Simard, A., 2,783.30; Simard, C., 2,412.34; Simard, D., 3,383.30; Simard, F., 3,500; Simard, J., 2,783.28; Simard, J.-A., 2,692.59; Simard, M., 2,783.30; Simard, René, 3,783.24; Simard, Roland, 3,500; Simoneau, G., 2,662.47; Sinnett, L.-E., 3,500; Sioui, A., 2,783.30;

Sirois, Léandre, 3,108.30; Sirois, Louis, 3,500; Sirois, Lucien, 3,183.26; Sirois, R., (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 3,000; Sommerville J., 3,500; Soucy, G., 3,500; Spazuk, N., 2,179.13; Staniulis, J., 3,983.30; St-Amant, L., 3,383.28; St-Amour C., 2,047.17; St-André, R., 3,383.30; St-Cyr, W., 2,070.83; St-Denis, L.-P., 3,500; St-Éloi, L., 4,383.24 St-Germain, G.-M., 3,383.28; St-Jacques, R., 2,707.68; St-Jean, G., 3,983.28; St-Laurent, M., 3,500; Ste-Marie, A., 3,983.28; Ste-Marie, M., 4,100; St-Martin, M., 2,983.22; St-Pierre, Antoine, 3,500; St-Pierre Armand, 3,983.28; St-Pierre, E., 2,054.56; St-Pierre, M., 2,983.22; St-Yves, F., 2,039.78; Sureau, Denyse 2,862.34; Surprenant, L., 3,283.22; Sweeney, H., 3,183.26; Sylvain, J.-P., 2,700;

Taillefer, G., 3,500, Talbot, L., 2,983.22; Tanguay, A.-E., 4,383.24; Tanguay, C., 4,100; Tapin, G. 4,383.24; Tardif, G., 3,283.22; Tardif, G.-H., 3,500; Tardif, M., 3,383.30; Tassé, A., 4,583.30; Taurignan Mme J., (voir aussi Dépt du secrétaire de la province — see also Dept. of Provincial Secretary), 391.64 Tellier, J., 4,100; Tessier, M., 2,783.28; Tessier, R., 3,183.26; Tétrault, G., 2,783.30; Tétreault, R., 2,700 Théberge, A., 2,783.28; Théoret, R., 4,383.24; Thériault, J.-G., 2,761.92; Therrien, R., 3,383.30; Therrien U., 4,183.20; Thibaudeau, G.-H., 3,383.30; Thibault, Achille, 4,383.24; Thibault, André, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 216.66 Thibault, G., 2,983.22; Thibault, J.-J., 3,783.26; Thibault, J.-R., 3,183.24; Thibault, M., 2,783.28; Timlin G., 6,104.10; Tobin, G., 3,416.64; Tourville, P.-E., 3,720.25; Tousignant, H., 4,583.30; Toutant, L., 2,783.30 Trahan, J., 2,783.28; Tranquille, R., 2,983.22; Tremblay, B., 3,983.30; Tremblay, Gabriel, 2,983.20 Tremblay, Ghislain, 2,783.30; Tremblay, Guy, 3,383.30; Tremblay, Lise, (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 1,267.97; Tremblay, M., 2,619.21; Tremblay, P.-H. 4,100; Tremblay, René, (Montréal), 4,100; Tremblay, René, (Québec), 3,383.30; Tremblay, Roméo, 2,262.34 Tremblay, S., 3,983.28; Trépanier, J., 2,112.34; Trépanier, M., 2,983.22; Trottier, L., 7,724.84; Truchon R., 4,604.10; Trudel, G., 3,383.28; Trudel, N., 2,983.22; Trudelle, A., 2,983.20; Trudelle, J., 2,783.28 Turcotte, L., 3,383.28; Turcotte, R., 3,500; Turgeon, A., 3,783.26; Turgeon, E., 3,420.80; Turgeon, J. 3,783.26; Turgeon, L., 3,183.24; Turgeon, M., 3,983.28; Turmel, J.-P., 3,383.30; Turner, M., 3,383.30 Turpin, R., 3,500; Vachon, M., 3,983.28; Vachon, R., 2,700; Vadeboncoeur, E., 3,500; Vadnais, R., 3,100 Vaillancourt, A., 3,383.30; Vaillancourt, B., 2,783.28; Vaillancourt, J.-C., 2,783.30; Vaillancourt, J.-L. 3,383.28; Valiquette, D., 2,783.28; Valiquette, M., 6,604.12; Vallée, L., 2,783.30; Vallières, A., 3,383.30 Vanhoutte, J.-C., 4,604.10; Vanier, G., 5,104.12; Vary, D., 3,783.24; Vasseur, A., 2,699.98; Vaudreuil, M. 2,200; Veilleux, G., 2,783.30; Vendette, L., 3,383.30; Venditolli, P., 3,983.30; Vendittoli, R., 3,183.26; Vermette, G., 3,250; Verreault, J.-A., 3,549.98; Verreault, R., 2,783.28; Verville, G., 3,383.30; Vézina, A. 3,983.30; Vézina, J.-Marcel, 3,883.22; Vézina, J.-Marie, 3,783.26; Vézina, L., 2,783.28; Viau, D., 3,383.28; Viger, R., 3,983.30; Villeneuve, W., 2,414.23; Vinet, G., 3,983.30; Voyer, C.-A., 3,383.30; Watier, A. 2,783.28; Wilmot, F., 4,183.20; Young, L.-A., 3,500; Zwersden, P., 3,183.24.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 231,869.23.

Frais de voyage — Travelling expenses ($1,621,624.45): Officiers — Officers: $1,621,005.60; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 618.85.

Autres dépenses — Other expenses: ($2,560,980.14): Abitibi Auto Service Ltée, 2,464.08; Acme Automobile Ltée, 6,746.18; Alma Automobile Ltée, 2,275.93; Amherst Auto Repair Regd., 2,703.25; Anderson Service Auto Body Repair, 2,042.48; Archambault & Gratton, 3,641.32; Babin Automobile Ltée, 7,329.82; Baie-Comeau Garage Service, 1,714.74; Baillargeon, J.-B. Express, 3,986.84; Baillot, J. & Fils Ltée, 4,806.44; Baril Automobile Inc., 2,037.75; Baril, J.-C. Automobiles, 3,352.06; Barma Automobile Inc., 8,361.06; Barré, A. Automobiles Ltée, 7,159.05; Barré, O. Ltée, 1,811.41; Beaudette, A. Enr., 1,637.34; Beaudoin Motor Sales Enr., 2,882.44; Beaulieu, J.-E. & Fils Inc., 9,342.65; Bédard Automobiles, 2,542.63; Bédard, R. Auto Ltée, 2,530.56; Bégin Motors Ltd., 1,556.24; Bélanger Automobiles Enr., 2,057.86. Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 3,704.28; Béliveau & Comeau Automobile Inc., 1,742.77; Bell Telephone Co. of Canada, 164,133.75; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 5,101.05; Bergeron, P. Automobiles, 2,066.64; Bernier, A. Inc., 1,927.18; Berthel, J.-D. Ltée, 3,954.04; Bérubé Automobiles Inc., 4,143.92; Blais, A. Automobiles Inc., 9,483.83; Blais, A.-A. Automobiles Inc., 4,544.96; Blais Garage, 2,065.12; Boileau & Frères. 2,253.80; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,505.06; Bonaventure & Gaspe Telephone Co. Ltd., 2,617.59; Bouchard Automobile Enr., 1,741.44; Boulard & Frère Ltée, 6,578; Boulet, G.-A. Ltée, 2,111.33; Boulevard Dodge-DeSoto Ltée, 2,117.91; Boulevard Pontiac Ltée, 4,073.43; Bourgault, M. Automobile Enr., 5,826.09; BP Canada Ltd., 26,420.98; British American Oil Co. Ltd., 63,433.40; Brunet, J., 3,700; Bureau du revenu — Revenue Branch, 3,481.45; Cadel Ltée, 4,449; Campbell's Bay Rural Telephone Co., 1,634.10; Canadian General Electric, 7,842.92; Canadian Oil Companies Ltd., 26,912.63; Canadian Petrofina Ltd., 47,661.93; Caron Automobiles Enr., 2,199.60; Casavant & Thibodeau, 3,526.75; Chaleur Automobile Enr., 1,848.42; Champlain Oil Products Ltd., 22,388.81; Chicoine, G., 2,800.92; Choinière Automobile Enr., 2,047.21; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 1,503; Clément, J.-M. Inc., 7,518.77; Cloutier, N.-V. Inc., 3,918.75; Concordia Shoe Corp., 2,460.48; Constantin Auto Inc., 2,597.39; Côté, Nap. Sporting Goods, 3,066.80; Crandall Garage, 1,793.28; Cumming Perreault Ltd., 2,029.88; Cummings, H. Ltd., 4,983.05; Dallaire, F.-R., 2,418.54; Dandurand Automobile Ltée, 4,731.31; Deacon Motor Sales Ltd., 2,735.68; De Beaumont, A. & Cie Ltée. 3,199.35; Delisle Automobile Ltée, 2,117.45; De Luxe Automobile Ltée, 4,987.37; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 180,685.49; DeSerres, O. Ltée, 11,065.97; Desrosiers Automobiles Inc., 4,952.08. Dubois, E. Inc., 2,515.40; Duchesne Auto Ltée, 2,716.22; Duchesneau & Trudeau Ltée, 1,740.52; Dupont Automobiles Ltée, 1,613.87; Eagle Shoe Co. Ltd., 2,257; Electrolab Agencies Regd., 2,000; Ferland Auto Enr., 5,010.60; Fillion Automobile Enr., 5,785.66; Forbes, R., 1,523.10; Fournier, A. Auto Inc., 1,587.15; Fournisseur Municipal de Québec, 9,260; Gagné, G., 2,025.15; Gagnon, A. Automobile Ltée, 2,970.19; Gagnon, J.-de-B., 1,720.59; Gagnon, P., 13,715.75; Gallienne Auto Inc., 4,088.39; Gamache, P. Inc., 5,051.77; Garage Armand Enr., 6,487.39; Garage Audet & Frère, 2,412.52; Garage Bélanger & Fils, 5,055.23;

Garage G. Bélanger, 8,085.59; Garage R.-L. Bélanger, 4,859.34; Garage A. Bélisle, 2,323.67; Garage Berner, 2,276.71; Garage E. Bomhower, 2,017.12; Garage P. Bouchard, 2,579.04; Garage A. Bourassa, 11,450.86; Garage Causapscal Enr., 1,946.45; Garage J. Champagne, 3,376.25; Garage Charlevoix, 4,467.55; Garage G. Collin, 2,169.35; Garage L. Côté, 5,135; Garage Couture, 2,836.56; Garage Couturier, 3,099.90; Garage Danis & Fils, 4,518.45; Garage Davis, 7,695.22; Garage Duchesne Enr., 4,527.31; Garage Frontenac Enr., 5,771.21; Garage Gilmore, 2,183.04; Garage M. Girard, 2,704.38; Garage Julien Enr., 1,890.04; Garage R. Lamothe Ltée, 3,089.38; Garage Landry Ltée, 1,746.34; Garage E. Latreille, 22,050.01; Garage A. Lavoie, 4,690.46; Garage l'Épicier & Cie Ltée, 3,507.43; Garage A. Levesque, 3,054.28; Garage W. Martin, 4,027.99; Garage Martineau Enr., 2,562.17; Garage Moderne Enr., 1,713.05; Garage Moreau Ltée, 4,802.68; Garage G.-H. Moreau, 3,654.69; Garage Munger, 2,355.23; Garage National Inc., 1,900.25; Garage Z. Perron, 2,544.41; Garage B. Quessy, 2,830.88; Garage P.-E. Savignac Ltée, 8,961.78; Garage A. Simard, 2,396.86; Garage St-Eustache Ltée, 5,568.85; Garage Tardif Ltée, 13,663.86; Garant Automobiles Ltée, 5,639.91; Gardner Clothing Co. Ltd., 6,282.75; Garneau, R. & Fils, 11,538.39; Gatineau Service Station, 2,146.49; Gauvin & Gauvin, 4,605.10; Gélinas Auto Service Ltée, 4,046.01; Gendron Automobile, 4,214.24; Giguère Automobiles Ltée, 11,030; Gosselin, J.-A. & Fils Inc., 6,185.20; Gratton, J.-P., 1,579.32; Gravel, J. Automobile Ltée, 2,389.75; Grenier Automobile Ltée, 2,004.48; Guérin, G., 8,275.60; Guimond, J.-T. & Fils, 3,723.80; Hallé & Labrie Automobiles Enr., 2,031.77; Handfield Motors Ltd., 2,770.58; Harper, J.-N. & Co. Ltd., 4,727.94; Hart Motors Ltd., 2,709.47; Hawkins, R., 2,390.38; Héroux, R., 5,548; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,824.75; Hotte, A., 6,145.48; Houle, M.-C. Auto Inc., 2,635.97; Imperial Oil Ltd., 102,666.06; Irving Oil (Québec), Inc., 16,529.05; Irving Oil (Warwick), Inc., 2,342.69; Jarry & Frère Ltée, 2,400.25; Jean-Paul Service Station, 2,840.34; Joncas Automobiles, 5,590.59; Kruse Motors, 3,040.13; Labbé, A., 5,756; Laberge, B., 26,642; Lacasse Automobile Ltée, 2,211.91; Lafrance Electric Enr., 3,590.46; Lamontagne & Morency Enr., 2,680.70; Landry Automobile Ltée, 4,546.80; Landry Auto Service Inc., 2,657.40; Lapointe Automobiles Inc., 1,932.52; Laporte Automobiles Ltée, 19,950.40; La Prévoyance, Cie d'Assce, 363,372.43; La Sarre Auto Enr., 3,208.62; La Sarre Telephone Co., 1,642.03; Lasnier & Galipeau Ltée, 2,717.43; Laurentide Automobiles Inc., 4,525.19; Leblanc Auto Ltée, 3,471.16; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 5,092.70; Leblond Automobiles, 2,362.92; Lefebvre Automobile Ltée, 1,829.54; L'Entr'aide Policière, 4,048; Lepage, J. & Fils Inc., 2,432.99; Letellier Automobiles Inc., 3,094.18; Levasseur & Frère Inc., 1,751.03; Levesque, M., 15,868.72; Levesque, W. Inc., 2,378.09; Lievre Valley Telephone Co., 5,687.55; Lindsay, F., 2,299.87; Lord & Frères Ltée, 2,710.61; Lorrain Auto Ltée, 2,130.38; Lortie, P.-L. Ltée, 2,320.76; Luneau Automobile Enr., 8,721.34; Lussier, G., 5,015.62; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 6,815; Marshall Equipment Co., 38,713.47; Martin Motor Sales Ltd., 2,441.83; McConnery, M.-P. & Son Ltd., 2,631.98; Ménard & Ménard, 2,752; Montmagny Tire Shop Enr., 3,755.85; Morin, P., 2,247.35; Motors Ltd., 8,448.25; Nadeau Automobile, 2,779.75; Niquet Automobiles Ltée, 1,560.77; Northern Telephone Co. Ltd., 8,210; Ouellet, A., 3,239.80; Pabos Motor Sales, 4,694.90; Palestre Nationale, 3,424.85; Papillon & Frère Enr., 5,432.54; Parkway Pontiac Ltée, 3,383.44; Pelletier Automobiles Ltée, 1,982.79; Pépin, A. Ltée, 5,728.15; Perras, Dr C., 1,800; Picard Automobile Regd., 3,213.33; Plamondon Auto Inc., 2,854.99; Potvin & Fils Enr., 4,144.43; Pouliot, J.-M., 2,920; Profile Shoe Co., 2,458.96; Provincial Electric & Radio Service Regd., 25,932.12; Provost, A., 5,273.16; Québec-Téléphone, 6,569.86; Restaurant Chez Léo, 7,876.50; Riverside Motors Regd., 1,730.36; Rochette, M. Ltée, 7,439.74; Ross Transport Technical Services Inc., 1,960; Samson, Dr A., 1,740.50; Samson & Filion Ltée, 19,433.80; Sauvageau, J. & Fils Ltée, 3,556.55; Scott Automobiles Enr., 2,051.96; Scully, W. Ltd., 13,755.69; Service Rioux Enr., 1,972.49; Shaw's Garage, 2,119.90; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 76,248.77; Sirois, A., 2,844.11; Soucy Automobiles Inc., 5,666.95; St-Denis Service Station, 2,329.01; St-Jacques Automobile Enr., 2,087.10; St-Jean Automobile Ltée, 3,955.29; Ste-Marie, C.-B., 3,143.70; Sun Oil Co. Ltd., 6,515.53; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 18,637.07; Tanguay Automobile Inc., 3,316.21; Témis Auto Inc., 1,641.48; Têtu, R. Ltée, 2,369.64; Texaco Canada Ltd., 74,768.84; Texaco Service Enr., 3,212.97; Thibault, H., 2,342.33; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 11,424.01; Touchette Automobile Ltée, 3,618.27; Transport Boischatel Ltée, 1,620; Trépanier & Frères, 2,184.69; Turcotte, M., 5,004.65; United Auto Parts Ltd., 5,251.58; Universal Auto Ltée, 4,034.85; Vadeboncoeur, L. Ltée, 8,223.45; Vaillancourt Automobiles, 4,042.13; Vallée Automobiles Inc., 7,060.70; Victoriaville Automobile Ltée, 1,762.02; Ville-Marie Auto, 2,216.67; Villeneuve Automobiles Inc., 3,241.82; Vulcanisation St-Pascal Enr., 2,830.77; Weedon Automobile Enr., 3,244.82. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 258,232.59.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	900,000.00
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	75,000.00
" 3-2	" 3-2	90,000.00
		$ 1,065,000.00

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:

Traitements — Salaries	256,214.41
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	327,024.41
	583,238.82

Greffiers — Clerks of Courts:

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements	76,428.80

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes — **Sundry expenses:** Jurors, witnesses, bailiffs, special constables and stenographers:	Taxation des jurés — Taxation of Jurors	Témoins de la Couronne — Crown Witnesses	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
Abitibi	.....	3,971.47	2,526.70	6,498.1
Arthabaska	4,621.05	3,677.65	7,779.51	16,078.2
Beauce	15,084.44	7,707.85	4,124.87	26,917.1
Beauharnois	1,696.60	3,229.85	2,250.58	7,177.0
Bedford	4,589.75	2,882.10	1,647.26	9,119.1
Bonaventure	4,122.75	3,158.75	4,259.82	11,541.3
Chicoutimi	.....	5,547.60	2,469.52	8,017.1
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine)	.....	.....	251.29	251.2
" (Percé)	3,477.25	9,010.05	3,427.69	15,914.9
" (Ste-Anne-des-Monts)	.....	581.50	808.87	1,390.3
Hull	9,937.00	10,394.55	3,162.48	23,494.0
Iberville	2,596.30	1,003.80	852.73	4,452.8
Joliette	5,473.35	5,220.00	2,394.49	13,087.8
Kamouraska	3,256.40	2,317.60	2,711.95	8,285.9
Labelle	.....	4,343.50	2,945.84	7,289.3
Mégantic	.....	286.45	507.37	793.8
Montmagny	.....	2,435.45	1,709.55	4,145.0
Montréal	18,859.50	44,404.37	20,253.25	83,517.1
Nicolet	.....	.....	216.95	216.9
Pontiac	.....	1,284.55	413.65	1,698.2
Québec	9,804.00	19,472.60	7,376.43	36,653.0
Richelieu	5,244.60	2,019.15	1,270.66	8,534.4
Rimouski	5,385.80	5,577.80	4,036.83	15,000.4
" (Matane)	.....	2,263.07	1,623.88	3,886.9
Roberval	.....	4,308.16	1,517.64	5,825.8
Rouyn-Noranda	1,584.30	1,990.60	3,925.73	7,500.6
Saguenay	.....	5,303.14	5,746.51	11,049.6
St-François	15,022.70	3,406.74	5,756.14	24,185.5
St-Hyacinthe	3,273.80	2,254.90	1,818.99	7,347.6
Témiscamingue	.....	305.00	702.21	1,007.2
Terrebonne	15,930.58	6,727.89	2,544.91	25,203.3
Trois-Rivières	4,601.87	2,368.10	1,524.44	8,494.4
	134,562.04	167,454.24	102,558.74	404,575.0
				$ 1,064,242.6
Dépensé en moins	Unexpended			$ 757.3

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys

Traitements — Salaries ($256,214.41): ***Chicoutimi:*** Chouinard, R., 5,312.50; Dufour, R., 5,312.50; Gravel, J.-P., 2,187.50; Savard, E., 2,041.62. ***Hull:*** Chevalier, F., 4,958.22; Farley, R., 2,666.56. ***Iberville:*** Poulin, S., 3,450. ***Montréal:*** Bellemare, J., 5,688.53; Bergeron, J.-P., 2,666.64; Boucher, E. 5,021.87; Brière, M., 5,688.53; Bumbray, J., 3,166.64; Cardinal, J.-P., 2,666.64; Charland, G., 2,708.29; Coderre, J., 2,666.64; Deschesnes, B.-M., 5,021.87; Desjardins, G., 6,755.14; Drouin, R., 2,666.64; Ducros J., 5,688.53; Duranleau, R., 2,291.63; Fauteux, M., 2,791.62; Fournier, J., 2,666.64; Franklin, M.-H 5,688.53; Geoffrion, J., 5,688.53; Guérin, C., 2,666.64; Hill, G.-W., 2,333.28; Houde, G., 2,666.64; Lachance G.-C., 5,688.53; Lejour, P.-E., 5,688.53; MacKay, K., 5,688.53; Nolin, C., 2,666.64; Paré, R., 6,044.01 Pateras, J.-B., 5,688.53; Perras, Y., 2,666.64; Poupart, A., 5,688.53; Robichaud, L., 2,666.64; Seton, L.-A 2,666.64; Simard, C., 2,666.64; Ste-Marie, J.-P., 2,666.64; Tellier, J., 4,355.21; Trahan, J., 5,021.87; Vadeboncoeur, J., 4,355.21; Wagner, C., 5,688.53. ***Pontiac:*** Laflamme, J.-O., 2,833.22. ***Québec:*** Bienvenue J., 5,776.21; Choquette, M., 5,776.21; Corriveau, A., 5,776.21; Dionne, D., 2,333.31; Drouin, M.-A 5,776.21; Flynn, P., 2,333.31; Gosselin, R., 2,333.31; Grenier, J., 2,333.31; Levesque, G., 6,498.30; Roy, P 6,498.30; Simard, E., 2,333.31. ***Trois-Rivières:*** Biron, H.-J., 4,250; Lacoursière, J., 4,250. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 24,077.51.

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements: ($327,024.41): ***Abitibi:*** Barbès, C.-N 5,075; Bigué, C., 2,382.45; Cliche, V., 5,955; Tourigny, L., 4,830. ***Arthabaska:*** Beaudet, R., 2,360.40 Nichols, M., 4,030; St-Pierre, J., 2,145; Trottier, L., 3,231. ***Beauce:*** Drouin, J.-A., 1,749.15; Laflamme R., 1,520; Vézina, R., 5,095. ***Beauharnois:*** Lauzon, L.-P., 7,565; Meloche, G., 3,468.80. ***Bedford*** Archambault, M., 2,462.40; Lizotte, H., 3,179.90; Noiseux, C., 5,121.60. ***Bonaventure:*** Flynn, J.-P.-L 2,974.85; Sheehan, J.-F., 3,010. ***Chicoutimi:*** Simard, J.-C., 3,790. ***Gaspé (Percé):*** Dussault, M 4,576.77; Roy, J.-M., 2,334.73. ***Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):*** Tremblay, B.-V., 1,963.40. ***Iberville*** Sabourin, A.-G., 5,805. ***Joliette:*** Breton, M., 5,215; Piette, J.-R., 7,037.30; Sylvestre, A., 5,575; Syl

vestre, G., 6,452. ***Kamouraska:*** Chassé, G., 5,015; Dugal, L., 4,235. ***Labelle:*** Massé, A., 3,499.56; Frénoveau, C., 2,710.75. ***Mégantic:*** Drolet, L., 3,376.75; Gobeil, A., 3,346.75. ***Montmagny:*** Marineau, J., 4,962.50; Paré, J., 3,011.60. ***Montréal:*** Beaulieu & Beaulieu, 3,165; Lafleur & Gagnon, 1,583.55; Pender, G.-M., 1,590. ***Québec:*** Roy, R., 3,332.96. ***Richelieu:*** Péloquin, P.-A., 3,523. ***Rimouski:*** Asselin, D., 3,697.50; Beaulieu, C.-A., 5,999.75; Fafard, R., 3,694.35; Fournier, B., 3,045; Quimper, C.-B., 3,755.88. ***Roberval:*** Falardeau, L.-P., 3,838.30; Girard, W.-H., 9,948.95; Potvin, C., 7,370.70. ***Rouyn-Noranda:*** Bureau, L., 2,522.50; Cinq-Mars, M., 2,783.75; Cuddihy, P., 4,929.40. ***Saguenay:*** Boutet, J.-P., 2,020; Dufour, M., 2,830; Francoeur, F., 2,380; Gervais, A., 6,650.10; Paradis, L., 4,265; Rouleau, G., 3,607.95. ***St-François:*** Dugré, R., 11,130; Frégeau, A.-H., 2,244; Tobin, E., 1,620; Turmel, B., 9,570. ***St-Hyacinthe:*** Bouchard, A., 4,952.50; Rousseau, M., 2,815. ***Terrebonne:*** Boucher, M., 3,797.25; Raymond, R., 7,589.85; Thinel, L., 9,115. ***Trois-Rivières:*** Crête, M., 1,540. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 47,054.51.

Greffiers: honoraires et déboursés —
Clerks of Courts: Fees and Disbursements ($76,428.80)

Abitibi: Grégoire, R., 4,609.95; Tessier, M., 3,734.60. ***Arthabaska:*** Provencher, R., 2,348.22. ***Beauce:*** Taschereau & Allard, 3,026.80. ***Joliette:*** Marion, J.-R., 8,105.40. ***Kamouraska:*** D'Amours, M., 1,725.50; Schmouth, M., 2,672.10. ***Mégantic:*** Lallier, J.-L., 1,785.40. ***Montmagny:*** Corriveau, A., 4,711.60. ***Rimouski:*** Dionne, J.-Y., 4,437.25; Levesque, A.-A., 1,871.15. ***Roberval:*** Potvin, J., 5,328.90. ***Saguenay:*** Levasseur, J.-P., 3,060.20. ***St-Hyacinthe:*** Leblanc, L., 3,134.45. ***Terrebonne:*** Marchand, J.-C., 7,995.61; Stein & Cadieux, 3,378.85. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,502.82.

Dépenses diverses — Sundry Expenses ($404,575.02)

Taxation des jurés — Taxation of jurors: $134,562.04.

Témoins de la Couronne — Crown witnesses: $167,454.24.

Autres dépenses — Other expenses ($102,558.74): ***Abitibi:*** Jolette, Thérèse, 1,699.07. ***Arthabaska:*** Bécotte, Mme P.-B., 1,947.29; Proulx, C., 2,260. ***Bonaventure et Gaspé (Percé):*** Jones, Irène-G., 3,363.22. ***Montréal:*** Interprètes — Interpreters, 8,571.90; Laberge & Proulx, 6,052.50. ***Rouyn-Noranda:*** Boucher, P.-D., 1,804.34. ***Saguenay:*** Archambault, G.-A., 1,965.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 74,894.67.

Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers — Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		$ 1,500,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Entretien et soins médicaux aux prisonniers	Maintenance and medical services to prisoners		1,119,692.25
Autres dépenses	Other expenses		292,911.67
Avances	Advances		3,300.00
			1,415,903.92
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	2,000.00	
À recevoir	Receivable	1,300.00	3,300.00
Hull: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline			66.29
Montréal:			
Imputé au Dépt de la santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Charged to the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases		208,942.31	
Marchandises fournies — Merchandise furnished:			
Autres districts — Other districts		43,992.95	
Sûreté provinciale — Provincial police		306.90	
Imputé au Dépt des travaux publics — Charged to Dept. of Public Works		3,366.82	
Marchandises vendues au shérif de Joliette — Merchandise sold to the Sheriff of Joliette		684.00	
Pension des prisonniers — Board of prisoners		144.00	
À reporter — Carried forward		257,436.98	3,366.29

Reporté — Brought forward	257,436.98	3,366.29
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline	743.42	
Imputé au Dépt de l'agriculture, ristourne sur achats d'engrais chimiques — Charged to Dept. of Agriculture, refund on purchases of fertilizers	100.00	258,280.40
Québec:		
Marchandises fournies aux autres districts — Supplies furnished to other districts	435.08	
Pension des prisonniers — Board of prisoners	171.00	606.08
Trois-Rivières:		
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline		1.63
		262,254.40
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,153,649.52
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,300.00
		$ 1,154,949.52
Dépensé en moins — Unexpended		$ 345,050.48

	Acheté du Shérif, Montréal — Bought from Sheriff, Montreal	Autres fournisseurs — Other Suppliers	TOTAL
Abitibi	1,439.80	27,369.69	28,809.49
Arthabaska	2,133.80	9,143.29	11,277.09
Beauce	4,154.68	16,689.33	20,844.01
Beauharnois	3,873.74	21,231.23	25,104.97
Bedford	911.23	7,922.66	8,833.89
Bonaventure	1,792.35	9,270.26	11,062.61
Chicoutimi	2,909.68	21,592.63	24,502.31
Gaspé (Îles-de-la-Madeleine)	.....	164.15	164.15
" (Percé)	515.70	6,184.89	6,700.59
" (Ste-Anne-des-Monts)	211.79	1,877.18	2,088.97
Hull	3,577.53	25,904.09	29,481.62
Iberville	622.00	4,947.41	5,569.41
Joliette	1,558.55	4,219.89	5,778.44
Kamouraska	687.05	10,186.23	10,873.28
Labelle	757.64	6,191.49	6,949.13
Mégantic	.....	219.18	219.18
Montmagny	441.40	4,573.65	5,015.05
Montréal:			
Palais de justice — Court House	.....	5,813.62	5,813.62
Prison des hommes — Men's Gaol	*320,995.62**	783,219.51	462,223.89
Prison des femmes — Women's Gaol	.....	19,074.15	19,074.15
Hôpital de Bordeaux (Hospital)	320,995.62*	66,790.08	387,785.70
Nicolet	.....	405.90	405.90
Pontiac	.....	4,455.27	4,455.27
Québec:			
Palais de justice — Court House	.....	6,336.22	6,336.22
Prison des hommes — Men's Gaol	5,776.48	128,285.64	134,062.12
Prison des femmes — Women's Gaol	.....	21,228.55	21,228.55
Richelieu	145.41	6,966.40	7,111.81
Rimouski	1,405.27	15,340.25	16,745.52
" (Matane)	155.00	4,182.11	4,337.11
Roberval	1,100.35	17,914.11	19,014.46
Rouyn-Noranda	683.00	8,662.34	9,345.34
Saguenay	1,850.05	10,602.63	12,452.68
St-François	1,422.06	20,979.30	22,401.36
St-Hyacinthe	34.00	5,420.31	5,454.31
Témiscamingue	1,187.14	19,185.57	20,372.71
Terrebonne	2,301.30	17,809.17	20,110.47
Trois-Rivières	2,345.95	28,252.59	30,598.54
	$ 43,992.95	1,368,610.97	1,412,603.92
Avances — Advances			3,300.00
			$ 1,415,903.92

(*) Marchandises de la prison utilisées par l'hôpital. Supplies of the Gaol used by the Hospital.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires, salaires et gratifications...	Fees, salaries and gratuities.....	12,153.62
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,424.31
Avances.....	Advances.....	3,300.00
Frais de poste.....	Postage.....	5,482.86
Téléphone.....	Telephone.....	42,494.94
Entretien.....	Maintenance.....	34,990.59
Lingerie.....	Clothing and linen.....	131,128.99
Nourriture.....	Food.....	883,854.97
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....	Medical services and pharmaceutical products.....	69,717.70
Transfert de prisonniers.....	Transfer of prisoners.....	9,200.94
Automobiles: essence et entretien.....	Automobiles: gasoline and maintenance..	15,169.33
Dépenses pour fins cultuelles.....	Expenses for religious purposes.....	5,488.91
Uniformes pour gardes.....	Guards' uniforms.....	168,237.44
Divers.....	Miscellaneous.....	32,259.32
		$ 1,415,903.92

Abitibi: Boulangerie Radio, 2,200; Caouette, F. Enr., 3,413.72; Dionne, J.-P., 3,519.25; Legault, J., 1,740.34; Northern Telephone Co., 1,635.61; Tétreault, J.-P., Inc., 3,011.31; Val-d'Or, ville (town), 3,312. ***Arthabaska:*** Labbé & Frère Ltée, 2,242.77. ***Beauce:*** Giguère, N., 3,141; Poirier, A., 3,571.82. ***Beauharnois:*** Cholette, J. Enr., 3,361.37; Hôpital Notre-Dame de Montréal, 2,888.80; Laurin, A., 2,308.48; Leduc & Pilon, 1,875.83; Paré & Vincent, 1,897.92. ***Bonaventure:*** Arsenault, R., 3,544.66; Legresley, P.-D., 2,718.29. ***Chicoutimi:*** Côté, W., 2,185.81; Laflamme & Cie Ltée, 2,133.65; Larouche, A., 5,421.52; Marché Idéal Enr., 1,642.97; Tremblay, G., 2,486.60. ***Hull:*** Bell Telephone Co. of Canada, 1,579.47; D'Aoust, P. Ltée, 6,389.13; Dumoulin, Y., 2,678.92; Labelle, A., 2,830.40; Labelle & Frères, 2,166.40; Lafortune, E., 3,075.37; Pharend, J.-B., 1,750. ***Iberville:*** Poirier, W., 2,290.01. ***Joliette:*** Bell Telephone Co. of Canada, 2,282.82. ***Kamouraska:*** Bell Telephone Co. of Canada, 1,534.62. ***Labelle:*** Magasin du Peuple, 1,671.03.

Montréal: Abbott Laboratories Ltd., 1,665.74; Albert & Simard Enr., 2,432; Atwater Beef Co., 3,150.65; Barbe, G., 1,525.75; Biscuits Belmont Inc., 5,477.36; Biscuits Montmagny Inc., 2,932.31; Boulard & Frère Ltée, 13,677.84; Bourque, A., 5,788.95; Cadieux, J.-I., 3,500; Canadian Cleaning Supply Co. Ltd., 3,174.62; C.-A., Sales Co. Ltd., 2,325.64; Cassidy's Ltd., 3,596.32; Catelli-Habitant Ltée, 3,939.46; Centre Avicole Laval Enr., 4,213.90; Chalifoux, A., 6,746.72; Chicoine, P. Enr., 3,664.85; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, 25,361.71; Clermont, C., 19,752.99; Connor Laundry Equipment Regd., 1,673.90; Courey, G. & Fils Ltée, 6,513.84; Couvrette-Sauriol Ltée, 2,870.84; Daher, G. & Fils Ltée, 4,382; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 14,020.08; Deslauriers, A., 9,687.96; Di-Tommaso & Teoli Regd., 7,495.25; Duchesneau-Trudeau Ltée, 16,600.02; Épiciers de l'Est Ltée, 2,556.67; Ferme St-Laurent Ltée, 27,239.94; Fortier, O. Ltée, 23,054.30; Frappier, A., 18,574.20; Gince, P.-A., 78,246.42; Guimond, J.-T. & Fils, 4,145; Harper, J.-N. & Cie Ltée, 10,965.53; Harwood, H. & Cie Ltée, 3,145.27; Hotte, A., 3,775; Hotte & Frères, 1,645; Hygiene Products Ltd., 2,713.09; Imperial Oil Ltd., 4,368; Jardinier Fortin & Frères Enr., 8,532; Jasmin, A., 7,637.76; Joubert, J.-L., 1,797.06; Kemsan Products Ltd., 1,558.35; Labelle, E., 10,925; Laboratoire Bio-Chimique Inc., 2,967; Lafond, J.-W. Enr., 4,613.40; Laiterie A.-O. Jasmin Enr., 7,637.76; Lamarche, J.-H. Ltée, 45,772.39; Lamontagne, H. Inc., 4,810.82; Langlois, G.-A. & Fils Ltée, 14,718.40; Larivée, H., 10,717.50; Leduc & Leduc Ltée, 3,633.39; Legault & Massé 2,131.15; Les Lainages Victor Ltée, 2,557.58; London House Products Ltd., 2,536.48; Lortie, J.-E. & Cie Ltée, 1,215.60; Ludor Manufacturing Co. Ltd., 11,549.56; Mailhot, E. Ltée, 18,675; Marché Montréal-Nord, 1,141.79; Marcil, W., 2,208.60; Marion, Dr J., 4,617; McEwen Uniform Co., 21,617.55; McLean's Food Products Ltd., 1,580; Ménard & Ménard Ltée, 3,024; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 8,657.15; Pêcheurs Unis de Québec, 4,139.73; Petite caisse — Petty cash, 1,686.31; Racine, J.-P., 55,243.15; Raymond, A. Ltée, 5,096.50; Religieuses du Bon-Pasteur, 12,471.55; Robin Hood Flour Mills Ltd., 9,623.27; Rose & Laflamme Ltd., 2,425.51; Rousseau, A., 23,666.82; Sainthill-Levine Quebec Ltd., 1,507.50; Salaison, P.-M. Packers Inc., 41,889.40; Saucisse Dionne Inc., 12,540.58; Sauvé, R., 5,000; Scully, W. Ltd., 5,726.35; Semence Supérieure Inc., 1,715.94; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,653.50; Taillefer & Fils Inc., 2,013.90; Tondino, J., 2,730; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, 8,462.30; Trudeau & Frères, 5,418.76; United Auto Parts North Ltd., 3,240.84; Vadeboncoeur, L. Ltée. 6,973.58; Vaillancourt & Frères, 2,113.53; Vallée, R., 8,225.22.

Pontiac: Lunam, H.-R., & Sons, 2,014.66. ***Québec:*** Bardou & Fils Ltée, 2,819.27; Bergeron, N. Enr., 13,981.65; Boulangerie A. Ferland Ltée, 7,477.69; Brochu, J.-N. & Fils Enr., 4,486.23; Burns, T. Enr., 1,942.60; Charcuterie Hygienic Enr., 2,083.18; De Beaumont, A. & Cie Ltée, 1,839.90; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,586.37; Dion, Dr A., 1,563; Dion, W.-A., 4,631.66; Drolet, A., 5,012.32; Épicerie Latour Enr., 1,758.38; Épicerie Provinciale, 5,232.59; Garneau, R. & Fils, 3,692.45; Guérin, G., 1,870.12; Jobin, F.-X. & Fils, 4,680.43; Laflamme, J., 3,153.75; Laiterie Arctic Ltée, 5,980.25; Laiterie Citadel Inc., 4,980.28; Lapointe, L., 1,500; Leblanc, P., 1,819.67; Lépine, M., 2,838.33; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 1,723; Old City Mfg. Co. Ltd., 3,547.65; Pageau & Frère Enr., 9,228.80; Petite caisse — Petty cash, 1,772.34; Pharmacie Jolicoeur, 1,658.04; Picard, W.-H., 2,527.03; Roy, A. & Fils Enr., 2,527.31. ***Rimouski:*** Bélanger, Dr R., 1,643.49; Magasin Amiot Enr., 1,913.21; Marché Heppell Enr., 2,286.42. ***Roberval:*** Harvey, L.-G., 2,051.31; Leclerc, G., 4,202.75. ***Rouyn-Noranda:*** Macisac, H. Enr., 3,836.85. ***St-François:*** Bureau, L. Inc., 2,210.37; Quintal, G., 2,985.77; Super Marché Gaudet, 1,685.14. ***Témiscamingue:*** Drolet & Lemay, 2,752.96; Hallé, J.-P., 4,165.81; Laneuville, R., 4,139.48; Lefebvre, R., 1,848.10. ***Terrebonne:*** Bell Telephone Co. of Canada, 1,663.95; Marché Ste-Paule Enr., 1,635.93. ***Trois-Rivières:*** Beaumier & Fils Enr., 1,901.80; Chevalier, M. Inc., 4,689.21; Héroux, R., 2,021.50;

Pratte, F., 1,884.30; Verville, F., 5,182.96; Marchandises achetées du Shérif — Supplies bought from Sheriff, Montréal, 43,992.95. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 304,483.17; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,300.

Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements:	R.S., c. 15 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	400,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	19,000.00
		$ 419,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	394,795.79
Frais de voyage	Travelling expenses	15,446.95
		$ 410,242.74
Dépensé en moins	Unexpended	$ 8,757.26

Arthabaska-Beauce: Marier, J., 14,000, 2,841.60. ***Kamouraska:*** Bérubé, J.-P., 14,000, 2,825.30. ***Montréal:*** Almond, G., 14,000; Archambault, E., 16,000; Blain, M.-A., 14,000; Chevrette, A., 12,833.26; Cloutier, A., 14,000; Fontaine, T.-A., 14,000; Guibault, G., 14,000, 1,579.44; Hurteau, P., 14,000; Lagarde, I., 14,000; Legrand, O., 14,000; Loranger, H.-M., 14,000; O'Meara, A.-J., 14,000; Roche, R., 14,000; Shorteno, P.-V., 14,000; Tellier, J., 2,333.32; Théberge, R., 14,000. ***Québec:*** Dumontier, A., 14,000, 1,320.93; Garon, A., 14,000; Jolicoeur, H., 12,833.26; Pettigrew, A., 14,000; Roy, L., 14,214.77; Simard, G., 14,000, 2,060.40; Tremblay, T., 16,000. ***Richelieu-Joliette:*** Chassé, A., 14,000, 2,059.90. ***Terrebonne:*** Côté, O., 14,000, 1,489.14; Girard, L., 14,000. ***Trois-Rivières:*** Langlois, M., 12,583.26. Moins fractions de cents, *$2.08*. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,270.24.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police — Special Pensions to Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements:	R.S., c. 15 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	116,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	84,000.00
		$ 200,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Pensions	Pensions	$ 192,059.96
Dépensé en moins	Unexpended	$ 7,940.04

Allard, Mme A., 3,500.04; Barrette, Mme H., 3,500.04; Bérubé, L., 14,000; Brasset, M., 14,000; Caron, Mme A., 3,500.04; Couillard, A.-L., 3,500.04; Couture, Mme J.-S., 3,500.04; D'Auteuil, Mme H., 3,500.04; Enright, Mme E.-C., 3,500.04; Fiset, Mme H.-R., 3,500.04; Gagnon, O., 10,500; Gaudet, Mme A., 3,500.04; Gaudet, Mme G.-D., 3,500.04; Gendron, Mme L., 3,500.04; Girard, L.-P., 14,000; Godbout, Mme A., 3,500.04; Guérin, Mme C.-E., 3,500.04; Hébert, Mme P., 3,500.04; Houde, Mme L., 3,500.04; Lacombe, Mme L., 3,500.04; Lacroix, Mme J., 3,500.04; Lafontaine, Mme J.-E., 3,500.04; Laramée, A., 16,000; Lemay, Mme J.-H., 3,500.04; Marchand, Mme P., 2,333.36; Métayer, J.-A., 10,500; Millar, R., 14,000; Monet, Mme A., 3,500.04; Nantel, Mme M., 3,500.04; Panneton, Mme D., 3,500.04; Perreault, Mme G., 3,500.04; Proulx, Mme W., 3,500.04; Robillard, Mme J.-A., 3,500.04; Rochette, Mme E., 3,500.04; St-Jacques, Mme J.-P., 2,625.03. Pensions inférieures à $2,000 — Pensions under $2,000: 3,100.53.

Juges de district — District Judges

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 15 et amendements:	R.S., c. 15 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	600,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	57,000.00
		$ 657,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	616,451.37
Frais de voyage	Travelling expenses	35,985.63
		$ 652,437.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 4,563.00

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., 14,000, 3,419.87; Baillargeon, J.-L., 9,954.97, 1,293.44. ***Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:*** Beaulieu, C., 14,000, 1,085.90. ***Arthabaska:*** Lacourcière, G., 9,333.28; Marchand, P., 4,083.31. ***Beauce:*** Cliche, L., 14,000, 589.80. ***Beauharnois:*** Fortin, M.-P.-A., 14,000. ***Bedford-St-François:*** Delaney, P.-E., 14,000, 845.25. ***Bonaventure-Percé:*** Duguay, J.-L., 14,000, 1,707.05. ***Chicoutimi:*** Lagacé, L.-R., 14,000, 1,792.40; Simard, J.-C., 14,000, 1,924.41. ***Hull:*** Labelle, A., 14,000, 1,362.60. ***Hull-Pontiac:*** Boucher, J., 14,000, 1,132.20. ***Iberville:*** Regnier, A., 12,166.60, 1,122.65. ***Joliette-Labelle:*** Denis, G., 14,000. ***Kamouraska:*** Michaud, A., 14,000, 734.30. ***Montréal:*** Bousquet, J., 14,000; Boyer, A., 16,000; Brassard, A., 2,333.32; Cadotte, J.-E., 14,000; Coonan, T.-J., 14,000; Dupuis, P.-L., 14,000; Halpin, R., 14,000; Hodge, R., 12,833.26; Lamarre, A., 14,000; Lippé, R., 14,000, 664.32; Poisson, J., 14,000; Trudel, G., 14,000. ***Québec:*** Alleyn, R.-R., 14,000, 1,052.26; Bilodeau, J., 16,000, 557.13; Fortin, M., 14,000; Grenier, J., 14,000; Langlais, A., 14,000, 609.16; Lemay, G., 14,000; Trépanier, V., 14,000. ***Québec-Saguenay-Montmagny:*** Pelletier, M., 14,000. ***Richelieu-Joliette:*** Michaud, H., 14,000, 2,466.91. ***Rimouski:*** Blanchard, G.-E., 14,000, 1,524.96. ***Rimouski-Saguenay:*** Gagnon, L.-J., 14,000, 2,909.59. ***Saguenay:*** Gagnon, G., 14,000, 1,320.95. ***St-François:*** Boisvert, E., 14,000. ***St-François-Bedford:*** Hayes, W.-R., 14,000. ***St-Hyacinthe:*** Chabot, V., 14,000, 1,587.16. ***Terrebonne-Labelle:*** DeMartigny, C.-L., 14,000, 975.64. ***Trois-Rivières:*** Comeau, L., 14,000, 1,032.58. ***Trois-Rivières-Nicolet:*** Deshaies, R., 14,000, 904.32. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,746.63; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3,370.78.

Coroners

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 180,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais d'enquêtes	Cost of enquiries	173,328.34
Laboratoire Médico-Légal, Montréal	Medico-Legal Laboratory, Montreal	6,657.89
		$ 179,986.23
Dépensé en moins	Unexpended	$ 13.77

Frais d'enquêtes — Cost of enquiries ($173,328.34): ***Abitibi:*** Belleau, Dr P., 1,900.54; Bolduc, Dr L.-G., 1,666.05; Dargis, Dr G., 2,421.95. ***Arthabaska:*** Millet, Dr R., 1,531.71; Thibault, Dr A., 3,068.97. ***Beauce:*** Maheux, Dr R., 2,765.05. ***Bonaventure:*** April, Dr G., 2,291.47. ***Chicoutimi:*** Brisson, Dr F., 2,332.43. ***Hull:*** Brisson, Dr G., 1,546.97; Lorrain, Dr J., 2,939.60. ***Iberville:*** Archambault, Dr G., 4,699.46. ***Joliette:*** Chevrette, Dr G.-A., 2,928.19. ***Kamouraska:*** Latulippe, Dr E., 1,504.43. ***Montmagny:*** Chassé, Dr J.-N., 1,547.15; Nadeau, Dr A.-R., 2,185.30. ***Montréal:*** Cuillerier, Dr J., 2,741.79; Duckett, Dr R.-L., 33,774.58. ***Québec:*** Auger, Dr S., 2,087.09; Côté, Dr N., 3,019.12; Foy, Dr G., 2,203; Raymond, Dr J.-E., 8,162.88; Roy, Dr H., 1,849.31. ***Richelieu:*** Savignac, Dr B., 1,870. ***Rimouski:*** Bélanger, Dr R., 2,359.77. ***Roberval:*** Boudreault, Dr W., 2,361.14. ***Rouyn-Noranda:*** Boisvert, Dr A., 3,146.78. ***Saguenay:*** Bouffard, Dr M., 1,998.13. ***St-François:*** Gagnon, Dr L., 5,970.46. ***St-Hyacinthe:*** Benoît, Dr L., 1,539.70. ***Terrebonne:*** Taillon, Dr J.-L., 7,971.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 56,943.42.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: ($6,657.89): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,638.57. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,019.32.

Curatelle publique — Public Curatorship

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 62 et amendements:	9 Geo. VI, c. 62 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	80,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	45,000.00
		$ 125,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	168,563.73
Frais de voyage	Travelling expenses	357.88
Divers	Miscellaneous	64.85
		168,986.46
Moins recettes:	Less receipts:	
Honoraires perçus (net)	Fees collected (net)	*45,000.00*
		$ 123,986.46
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,013.54

Traitements — Salaries ($168,563.73): Allard, J.-A., 6,924.92; Beauchemin, R., 3,383.30; Beaudouin, Y., 8,049.83; Beaulieu, Liliane, 3,183.24; Bélisle, R., 3,000; Boisvert, B., 4,083.24; Boudreault, G., 5,062.46; Brisebois, Mme D.-R., 2,010.29; Bruchési, C.-E., 5,333.28; Brunelle, Aline, 2,849.98; Carroll, R., 4,604.10; Collin, P., 3,249.91; Dehousse, J., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 4,947.81; Desforges, France, 2,262.34; Deslauriers, J.-H., 4,000; Famelart, Marguerite, 2,412.34; Filion, E., 4,633.30; Frenette, Gloria, 2,712.34; Gariépy, Z., 3,470.81; Groulx, Claire, 2,562.34; Jodoin, R., 3,733.28; Johnson, A., 4,604.10; Lamontagne, L.-P., 6,000; Leclerc, C., 3,012.34; Lefebvre, Berthe, 2,712.34; Legault, G., 2,682.54; Lemieux, Jacqueline, 2,712.34; Maynard, H.-L., 3,466.58; Morin, Réjane, 2,621.67; Paquin, H., 2,799.98; Poirier, Marguerite, 2,262.34; Provost, Micheline, 2,562.34; Racette, M.-M., 3,937.50; Riopelle, Agathe, 5,083.22; Riopelle, R., 4,083.24; Schanck, Réjeanne, 2,745.67; Thériault, G., 3,366.64; Théroux, Blanche, 2,562.34; Tourville, Lucille, 2,245.70; Tousignant, E., 3,983.30; Trudel, Mme Y.-T., 2,362.36. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 20,288.08.

Frais de voyage — Travelling expenses: $357.88.

Divers — Miscellaneous: $64.85.

Voir bilan — See Balance Sheet, annexe (Schedule) D-6, page 578.

Amélioration du Code de procédure civile
Improvement of Code of Civil Procedure

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
9 Geo. VI, c. 69:	9 Geo. VI, c. 69:		
Budget initial	Main Estimates		25,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		17,000.00
" " 3	" " 3		5,500.00
			$ 47,500.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		12,436.60
Frais de déplacement et de représentation	Travelling and entertainment expenses		26,730.00
Avances	Advances		50.00
Honoraires	Fees	7,500.00	
Divers	Miscellaneous	751.46	8,251.46
			47,468.06
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable		*50.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		47,418.06
Comptes à recevoir	Accounts receivable		50.00
			$ 47,468.06
Dépensé en moins	Unexpended		$ 31.94

Traitements — Salaries ($12,436.60): Desgagné, A., 2,500; Fetherstonhaugh, J., 5,000; Marceau, .., 2,500. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,436.60.

Frais de déplacement et de représentation — Travelling and entertainment expenses $26,780): Challies, G., 8,910; Leblanc, A., 8,910; Pratte, G., 8,910; Avances dont compte à rendre — ıdvances to be accounted for: 50.

Autres dépenses — Other expenses ($8,251.46): Leblanc, A., 7,500. Comptes inférieurs à $1,500 – Accounts under $1,500: 751.46.

Refonte des lois de la Province — Consolidation of the Laws of the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
15-16 Geo. VI, c. 25	15-16 Geo. VI, c. 25	$ 30,000.00
Dépenses diverses	Miscellaneous expenses	$ 8.17
Dépensé en moins	Unexpended	$ 29,991.83

Divers — Miscellaneous: Canadian Pacific Express, 8.17.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
2 Geo. VI, c. 77 et amendements	2 Geo. VI, c. 77 and amendments		$ 125,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		90,286.23
Frais de représentation	Entertainment expenses		1,571.00
Frais de voyage	Travelling expenses		4,846.64
Téléphone	Telephone	1,139.29	
Projecteurs: pièces et réparations	Projectors: parts and repairs.	2,126.00	
Divers	Miscellaneous	87.01	3,352.30
			$ 100,056.17
Dépensé en moins	Unexpended		$ 24,943.83

Traitements — Salaries ($90,286.23) Frais de représentation — Entertainment expenses $1,571.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($4,846.64): Auger, R., 3,000; Beaudet, J.-O., ,500; Beaulieu, A.-J., 2,400; Cherrier, P., 3,400; Dansereau, Dr E., 3,800; Delamirande, J., 3,000; Desbiens, .., 6,300, 700; Doucet, F., 3,500; Dupuis, M.-L., 3,200; Gagnon, A., 6,329, 496; Gagnon, J., 2,000; Giguère, ., 2,500; Huot, M., 3,800; Laberge, D., 4,000; Lafrance, A., 3,000; Lavergne, J., 3,000, (c) 2,917.75; Morissette, J., 2,250; O'Shaughnessey, Lorette, 2,100; Pellerin, G., 2,333.24; Poulin, M., 2,749.95, 375; Sénécal, R., 4,000, (c) 1,325.31; St-Laurent, R., 3,000; Tremblay, G., 4,600. Traitements inférieurs à 2,000 — Salaries under $2,000: 13,524.04; Frais de voyages inférieurs à $500 — Travelling expenses nder $500: 603.58.

Autres dépenses — Other expenses ($3,352.30): Best Theatre Supply Regd., 1,809.85. Comptes ıférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,542.45.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
14 Geo. VI, c. 10 et amendements:	14 Geo. VI, c. 10 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	590,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	60,000.00
" " 3	" " 3	8,000.00
		$ 658,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	526,299.90
Frais de voyage	Travelling expenses	76,443.35
Avances	Advances	300.00
Divers	Miscellaneous	55,080.59
	À reporter — Carried forward	658,123.84

Reporté — Brought forward			658,123.84
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	300.00	
Frais de cour:	Court expenses:		
Québec	Quebec	279.00	
St-François	St-François	9.00	
Terrebonne	Terrebonne	78.40	*666.40*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		657,457.44
Comptes à recevoir	Accounts receivable		300.00
			$ 657,757.44
Dépensé en moins	Unexpended		$ 242.56

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		526,299.90
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		160.00
Frais de voyage	Travelling expenses		76,443.35
Avances	Advances		300.00
Honoraires	Fees	12,390.60	
Frais de poste	Postage	1,618.02	
Téléphone	Telephone	21,763.25	
Entretien des jeunes délinquants	Maintenance of juvenile delinquents	17,386.02	
Divers	Miscellaneous	1,762.70	54,920.59
			$ 658,123.84

Traitements — Salaries ($526,299.90) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($76,743.35) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) ($160.00): Juges — Judges: ***Hull:*** Farley, L., 6,454.99. ***Montréal:*** Aubé, P., 14,000; Carrier, J.-V., 14,000; Filion, E., 16,000; Germain, L.-D., 12,833.26; Long, J.-W., 2,333.32; Morisset, J.-S., 14,000; Nicholson, J.-G., 14,000; Penverne, J.-J., 8,166.62; St-Jacques, J.-P., 2,916.65. ***Québec:*** Bernatchez, H., 14,000; Champoux, E., 14,000; Schreiber, J.-R.-G., 14,000, 794.30. ***St-François:*** Samson, J.-C., 14,000. ***Terrebonne:*** Paquin, J.-A., 11,666.60. ***Trois-Rivières:*** Laurin, M., 14,000.

Officiers et employés — Officers and employees: ***Hull:*** Huard, H., 1,525; Roger, A., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,191.68. ***Montréal:*** Amidano, Alice, 2,562.34; Asselin, Mme Y., 2,312.50; Beauchemin, R., 6,104.10; Belleau, E.-P., 5,562.37; Bertrand, Denise, 2,412.34; Caron, J.-E.-H., 2,609.67; Ceretti, Hélène, 2,783.30; Chapdelaine, Mme H., 2,162.50; Chénier, T., 3,783.24; Collin, Pierrette, 2,312.50; Déry, R., 2,262.34; Desrosiers, Liette, 2,783.30; Dufault, Pierrette, 2,783.30; Dupuis, R., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 1,466.64; Émond, Y., 2,412.34; Fortier, H., 2,362.42; Garon, Louyse, 2,362.42; Gendron, A., 2,883.24, 7,518.24; Giguère, Mme M.-A., 2,312.50; Gilbert, J.-A., 2,450; Gonneville, L.-L., 3,183.24; Grenier, R., 2,562.34; Guimond, L.-P., 2,883.24, 6,490.73; Hamel, J., 3,783.24; Jodoin, L., 2,112.34; Lafond, J.-A., 2,112.34; Lafortune, P.-E., 2,983.22, 6,280.34; Lagrenade, A., 2,112.34; Lamouche, Michelle, 2,162.50; Lavallée, C., 5,354.10; Lefebvre, Simone, 2,562.34; Legault, E., 3,783.24; Mathieu, P.-E., 2,883.24, 6,349.53; Monette, Lise, 2,562.34; Perreault, V., 2,412.34; Poirier, C., 2,683.22; Pominville, C., 2,562.34; Racine, A., 4,241.55; Richard, G., 3,783.24; Roy, Édith, 2,162.50; Salvas, Aline, 2,783.30; Sanschagrin, P., 2,683.22; Savard, L., 2,883.24, 7,698.24; Soulière, A., 2,112.34; Steinman, J., 2,108.18; St-André, Denyse, 2,262.34; St-Pierre, Micheline, 2,262.34; St-Pierre, Monique, 3,124.93; Trahan, M., 10,183.12; Trépanier, Rachel, 2,783.30; Vachon, V., 3,783.24; Vanier, Mme A.-T., 2,700; Villiard, R., 2,112.34. ***Québec:*** Bédard, E., 2,112.34; Bertrand, A., 2,200; Bérubé, A., 3,583.22, 6,323.32; Bourboin, Suzanne, 2,312.50; Cantin, L., 3,383.30, 5,149.20; Couillard, Mme A.-R., 2,862.34, (c) 160; Couture, Y., 4,200; Croteau, L., 2,983.22; Dagenais, Denyse, 2,412.34; Demers, C.-M., 2,562.34; Deschênes, Mme Y.-D., 3,183.24; Desrocher, Micheline, 2,666.51; Dussault, Jacqueline, 2,495.74; Faullem, J.-E., 3,983.30; Gignac, Bertha, 2,162.50; Gignac, J.-D., 3,066.62; Grimard, Mme G.-B., 2,312.50; Guay, E., 3,383.30; Houde, L.-J., 7,604.98; Houle, E., 2,112.34; Lessard, J.-L., 2,983.22; Morin, J., 1,883.24, 1,301.74; Pageau, L., 2,112.34; Paradis, Alfredine, 3,087.35; Paradis, S., 5,104.12; Paré, Éliane-G., 2,562.34; Petitclerc, Pierrette, 2,398.64; Pichette, F., 3,383.30; Sirois, Mme H.-D., 2,659.25; Villeneuve, Thérèse, 2,712.34. ***St-François:*** Bessette, G., 4,033.30, 2,582.02; Brault, Mme S., 3,383.30, 2,550.36; Brochu, R., 3,237.47, 3,373.26; Duplessis, M., 3,025, 2,958.10; Lauzier, Abbé R., 674.97, 2,305.94; Marceau, Carmelle, 2,366.51; Talbot, B., 3,383.30, 3,642.74; Talbot, Mme B., (b) 529.77; Tanguay, Marthe, 3,025, 1,437.13; Trudel, Mme B., 2,262.34. ***St-Jérôme:*** Allaire, C., 1,557.70, 1,301.36; Gascon, G., 3,250; Joly, Simone, 2,250; Lafontaine, J.-P., 937.84, 1,694.08; Lorangé, M., 1,227.23, 3,513.20. ***Trois-Rivières:*** Dussault, M., 4,783.22; Héroux, Lucille, 2,012.50; Lambert, Cécile, 2,162.50. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 45,820.33; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,649.75; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses — Other expenses: ($54,920.59): Bell Telephone Co. of Canada, 4,743.54; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 17,019.71; Guérin, J.-G., 4,715; Hospice du Sacré-Coeur, 11,509.87; Laroche, A., 4,690.28; Lemay, L.-G., 6,240; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 1,618.02. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,384.17.

Commission des valeurs mobilières du Québec — Quebec Securities Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements:	3-4 Eliz. II, c. 11 and amendments:		
Budget initial	Main Estimates		150,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		25,000.00
			$ 175,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		90,187.26
Frais de représentation	Entertainment expenses		1,000.00
Frais de voyage	Travelling expenses		3,453.28
Honoraires	Fees	72,990.14	
Téléphone	Telephone	3,438.26	
Divers	Miscellaneous	1,355.97	77,784.37
			$ 172,424.91
Dépensé en moins	Unexpended		$ 2,575.09

Traitements — Salaries ($90,187.26) Frais de représentation — Entertainment expenses $1,000.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($3,453.28): Bélanger, P.-S., 3,383.30; Beullac, ., 7,824.92; Bolduc, J.-R., 5,104.12; Bolton, J.-S., 12,416.64; Charpentier, Annie, 3,300; Charron, Mme C., ,183.24; Clermont, Thérèse, 2,862.34; Desparois, Émilienne, 2,712.34; Désy, M., 14,833.29, 1,000, 96.42; Duplessis, J.-G., 2,712.34; Goupil, J., 2,200; Lacasse, Françoise, 2,275; Lapierre, J., 5,500; Montetit, Thérèse, 3,100; Oughtred, H., 2,291.60; Routhier, A., 12,416.64, (c) 1,905.75. Traitements inférieurs $2,000 — Salaries under $2,000: 4,071.49; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under 500: 551.11.

Autres dépenses — Other expenses ($77,784.37): Credit Guides Ltd., 1,820.03; Dépt des travaux ublics — Dept. of Public Works, 3,438.26; Maheu, N. & Cie, 4,337.50; Malouf & Shorteno, 2,590.10; IcDonald, Currie & Co., 52,538.35; Tremblay, L., 8,884.26. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts nder $1,500: 4,175.87.

Revision du Code civil — Revision of the Civil Code

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
3-4 Eliz. II, c. 47	3-4 Eliz. II, c. 47		$ 40,000.00
épenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		29,749.88
Frais de voyage	Travelling expenses		2,671.39
Téléphone	Telephone	1,201.33	
Divers	Miscellaneous	264.52	1,465.85
			$ 33,887.12
épensé en moins	Unexpended		$ 6,112.88

Traitements — Salaries ($29,749.88) Frais de voyage — Travelling expenses ($2,671.39): ernard, Thérèse, 1,250; Boulanger, B., 2,000; Delage, E., 4,000; Gagnon, L.-P., 4,500; Laberge, Léonie, 000; Pouliot, J.-F., 7,500, 2,108.38; Rinfret, T., 7,499.88. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling penses under $500: 563.01.

Divers — Miscellaneous: $1,465.85.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	35,000.00
Supplémentaire 1-6	Supplementary 1-6	13,000.00
" 3-3	" 3-3	2,500.00
		$ 50,500.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	47,917.87
Services spéciaux	Special services	661.25
Frais de voyage	Travelling expenses	941.85
Divers	Miscellaneous	977.42
		$ 50,498.39
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1.61

Angus, Stonehouse & Co., 1,787.50; Drouin, R., 17,958.22; Fournier, G.-R., 8,260.46; Langlais, E., 1,911.90; Tremblay, L., 12,847.35. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,732.96.

Commission d'enquête sur la vente du réseau de gaz de l'Hydro-Québec et diverses autres questions —

Commission of Inquiry into the Sale of the Gas Network of Hydro-Quebec and sundry other Matters

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 9 et amendements: Budget supplémentaire 1	R.S., c. 9 and amendments: Supplementary Estimates 1		$ 175,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Honoraires	Fees		118,981.97
Frais de déplacement et de représentation	Travelling and entertainment expenses		4,020.00
Frais de voyage	Travelling expenses		804.58
Avances	Advances		4,000.00
Divers	Miscellaneous		3,603.75
			131,410.3
Moins avances dont compte à rendre:	Less advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	2,000.00	
A recevoir	Receivable	2,000.00	*4,000.0*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		127,410.3
Comptes à recevoir	Accounts receivable		2,000.0
			$ 129,410.3
Dépensé en moins	Unexpended		$ 45,589.6

Honoraires — Fees ($118,981.97) Frais de déplacement et de représentation — Travellin and entertainment expenses (b) ($4,020.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($804.58) Beaudet, Mme C.-G., 1,834; Brisson, Gervaise, 4,108.67, (c) 156.50; Cloutier, G.-H., 6,837.50; Dechêne J.-M., (c) 648.08; Fortier, T., 6,303.50; Guérard, J.-M., 3,515.50; Lalande, L., 6,895.45; Lapointe & Asse lin, 33,054.96; Levesque, G., 2,619.50; MacKay, J., 2,731.90; Maheu, Noël & Cie, 2,725; Marier, G.-R 3,500; Nadeau, A., 6,563.24; Noël, A., 5,537.50; Pelletier, G., 19,739.44; Ross, Dr H.-I., 1,600; Salvas, E (b) 4,020; Tremblay, S., 6,665.16. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 4,750.65 Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,000.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,603.79.

Commission d'enquête concernant Taxi Owners' Reciprocal Insurance Association —
Commission of Inquiry Concerning the Taxi Owners' Reciprocal Insurance Association

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 9 et amendements: Budget supplémentaire 1.....	R.S., c. 9 and amendments: Supplementary Estimates 1.....	$ 18,500.00
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires.....	Fees.....	$ 11,855.71
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$ 6,644.29

Ahern, J.-G., 2,603; Godbout, P., 1,717.35; Slattery, Bélanger & Fairbanks, 5,433.46. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 2,101.90.

Recouvrements — Refunds

Page 354

Pension de Montréal: profits de la cantine	Montreal Gaol: revenue from the canteen.	3,959.39
Frais de poursuites au criminel.....	Expenses for criminal prosecutions.....	14,073.14
Frais d'officiers de justice.....	Officers of Justice expenses.....	765.55
Frais de police.....	Police expenses.....	4,669.56
Ventes d'automobiles et de camions saisis et usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks.....	6,440.00
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents.....	8,725.45
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	62,180.83
Dépenses des années antérieures.....	Previous years' expenditures.....	2,038.84
Divers.....	Miscellaneous.....	2,933.48
		$ 105,786.24

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-11) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($47,454.84): Côté, R., 14,957.50; Dept. de la chasse — Dept. of Game, 10,392.60; Gagné, L. 1,521.05. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 20,583.69.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
390	Service civil	Civil service
390	Frais de voyage	Travelling expenses
391	Frais de bureau	Office expenses
391	Études et travaux sur rivières	Studies and works on water-courses
393	Entrepôt et outillage	Warehouse and machinery
393	Régie de l'électricité et du gaz	Electricity and Gas Board
394	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12, page 87)	Quebec Pulp & Paper Corporation (Expendi applied against revenue, Schedule B-12, 87)
394	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
395	Office de l'électrification rurale	Rural Electrification Bureau
	Moins:	Less:
398	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
398	Divers travaux de construction, réfection de barrages	Constructions, rebuilding of various dam
399	Aide à l'électrification rurale (municipalisation)	Aid towards Rural Electrification (mun lization)
399	Construction de lignes de transmission	Construction of transmission lines

Total

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
500,000.00	458,561.44	4,783.33	36,655.23
55,000.00	54,850.58	88.74	60.68
16,000.00	15,818.30	.....	181.70
5,075,000.00	5,063,475.90	9,094.06	2,430.04
100,000.00	72,874.27	.....	27,125.73
205,000.00	204,807.51	.....	192.49
.....	.....	.....	.....
30,000.00	29,415.26	.....	584.74
841,767.15	440,367.62	264,[illegible].81	137,044.72
	6,340,170.88		204,275.33
	8,818.30		8,818.30
6,822,767.15	6,331,352.58	278,320.94	213,093.63
600,000.00	9,821.53	.....	590,178.47
60,000.00	40,500.00	19,500.00	.....
852,079.47	824,798.08	.....	27,281.39
1,512,079.47	875,119.61	19,500.00	617,459.86
8,334,846.62	7,206,472.19	297,820.94	830,553.49

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		$ 500,000
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		484,358
Frais de représentation	Entertainment expenses		1,637
Primes d'isolement	Solitude premiums		947
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		72
			487,014
Moins remboursements des compagnies:	Less refunds from companies:		
Encaissés	Received	23,670.00	
À recevoir	Receivable	4,783.33	28,453
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		458,561
Comptes à recevoir	Accounts receivable		4,783
			$ 463,344
Dépensé en moins	Unexpended		$ 36,655

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		50,000
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1		5,000
			$ 55,000
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		55,075
Moins remboursements des compagnies:	Less refunds from companies:		
Encaissés	Received	136.54	
À recevoir	Receivable	88.74	225
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditure		54,850
Comptes à recevoir	Accounts receivable		88
			$ 54,939
Depensé en moins	Unexpended		$ 60

Traitements — Salaries ($484,358.27) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($55,075. Frais de représentation — Entertainment expenses (c) ($1,637.50) Primes d'isolement — Solitu premiums (d) ($947.00) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (e) ($72.0 Ministre — Minister: Hon. D. Johnson, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 indemnity and allowance), (b) 850; Hon. R. Levesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., 14,000, 840.63.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, H., 2,760; Arcand, L.-P., 2,137.34; Archa bault, J.-A., 2,750; Archambault, R., 2,375; Asselin, M., 6,629.02, 2,520.64; Barbot, A., 4,584.04, 2,051. (d) 225; Bazin, Isabelle, 3,216.57; Beauchemin, J.-U., 5,333.22, 1,488.50; Beaudoin, Juliette, 2,562. Beaudoin, P., 3,600; Bélanger, M.-F., 6,591.27, 2,239.93; Bélanger, M.-H., 3,750; Bélinge, F.-G., 3,883.

Bergeron, G., 1,875; Berman, J.-G., 2,400; Berman, R., 2,400; Bernier, E., 6,816.58, 3,667.93; Bigras, G., 2,262.34; Bisson, R., 6,354.04; Bolduc, A., 6,925, 1,985.82; Boucher, E., 3,885, 2,235; Boucher, G., 4,883.30, 1,220.20; Boyer, B., 5,333.24, 2,791.72; Brouillard, J., 2,400; Cantin, C., 2,983.22; Cardin, C., 3,000; Carrier, Mme L.-L., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,716.18; Chagnon, J.-C., 9,925, 2,485.99; Charette, C., 2,512.42; Cimon, Mme R., 3,316.52; Côté, P.-F., 2,069.69; Daigle, L., 3,300; D'Auray, J., 4,400, (e) 72; Desaulniers, R., 2,562.34; Deschênes, M., 2,760; Deslauriers, C.-E., 9,325, 2,802.91; Dionne, A., 3,120; Drolet, J.-P., 2,225, 789.35; Drouin, G., 2,458.65; Dubé, J.-R., 5,000; Dubois, G., 5,479.04, 2,208.85, (d) 518; Dufresne, R., 4,604.10, 779.43; Duhamel, T., 2,983.22; Dumont, A., 3,600; Dumont, H., 2,724.62; Dupuis, R., 1,020.81, (c) 437.50; Fauteux, F., 2,275; Filion, R., 2,700; Fournier, Thérèse, 3,583.30; Gagnon, H., 4,683.24; Gaudreault, P., 1,380, (c) 1,200; Gauthier, G., 4,183.22; Gauthier, R., 4,770.72; Gauthier, U., 3,000; Genest, J., 2,412.34; Germain, E., 2,700; Gingras, Colette, 2,412.34; Gourdeau, E., 3,400; Guay, D., 3,883.22; Héroux, Thérèse, 2,204.02; Labelle, P.-E., 2,520; Labonté, J., 3,000; Lacasse, R., 2,760; Laframboise, M., 4,083.24; Laganière, R., 7,050, 4,145.01; Lagueux, Irène, 4,083.24; Latour, C., 3,240; Lavallée, R., 5,333.24, 1,891.71; Leblanc, C., 3,720; Lefebvre, G., 3,283.22, 2,810.03, (d) 204; Lefebvre, R., 3,240, 1,011.45; Legendre, J.-C., 7,000; Lemelin, E., 2,212.42; Lemieux, M., 4,283.30; Lépine, J., 6,854.10, 1,217.47; Lessard, R., 3,083.30, 764.61; Lussier, R., 3,083.30; Marien, O., 7,825; Marius, Irma, 2,562.34; Mathieu, B., 5,583.16, 1,364.11; Ménard, R.-L., 7,225, 1,453.22; Moreau, R., 2,983.22; Morel, G., 3,960, 1,390.52; Morissette, J., 2,820; Ouellet, G., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 5,250, 1,245.52; Ouellet, J., 3,000; Paquet, P., 2,180.50; Paré, A.-E., 11,366.54, 700; Pelletier, D., 3,300; Pelletier, Jacqueline-D., 2,783.30; Phaneuf, P., 2,100; Plamondon, A., 5,333.22; Plamondon, Denise, 2,012.50; Poitras, G., 7,525, 1,516; Riel, J.-F., 5,333.24, 1,628.76; Rouleau, P., 3,240, 785.66; Rousseau, G., 3,600; St-Onge, E., 3,000; St-Pierre, P., 2,200; Savard, M., 3,900; Sergerie, R., 3,960; Simoneau, Lucienne, 2,562.34; Szpakowicz, A., 5,333.22; Talbot, R., 3,383.30; Tessier, G., 2,760; Thibault, L., 6,604.12; Tremblay, D., 3,000; Tremblay, P., 3,240; Vermette, Denise, 2,412.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 48,810.84; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,193.58.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	14,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	2,000.00
		$ 16,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Frais de poste et de bureau	Postage and office expenses	2,345.04
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	12,761.80
Divers	Miscellaneous	711.46
		$ 15,818.30
Dépensé en moins	Unexpended	$ 181.70

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 12,464.59. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,353.71.

Études et travaux sur rivières — Studies and Works on Water-Courses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	4,000,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	925,000.00
" 3-1	" 3-1	150,000.00
		$ 5,075,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Hydrométrie, jaugeages des rivières et météorologie	Hydrometry, streams-gauging and meteorology	104,557.74
Études sur les rivières et arpentages	Studies on rivers and surveys	4,244,885.34
Travaux de protection sur rivières	Remedial works on water-courses	426,928.12
Emmagasinement des eaux des rivières: réparations, exploitation et entretien	Water-storages: repairs, operation and maintenance	335,644.80
Avances	Advances	100.00
	À reporter — Carried forward	5,112,116.00

	Reporté — Brought forward		5,112,116.00
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Remboursements des compagnies:	Refunds from companies:		
Encaissés	Received	12,443.36	
A recevoir	Receivable	8,994.06	
		21,437.42	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	100.00	
Indemnité	Indemnity	2,275.55	
Assurances	Insurance	856.98	
Pension	Board	1,870.88	
Ventes de matériel	Sales of material	68.33	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	22,013.83	
Recouvrement de la taxe de vente et d'accise	Refund of Sales and Excise taxes	17.11	*48,640.10*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		5,063,475.90
Comptes à recevoir	Accounts receivable		9,094.06
			$ 5,072,569.96
Dépensé en moins	Unexpended		$ 2,430.04

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements et services	Salaries and services		428,989.78
Frais de voyage et pension	Travelling expenses and board		25,023.33
Avances	Advances		100.00
Subventions	Grants		102,000.00
Honoraires et déboursés des ingénieurs-conseils	Fees and disbursements of consulting engineers	695,543.49	
Contrats	Contracts	2,224,513.41	
Contributions	Contributions	47,805.01	
Téléphone, télégrammes et électricité	Telephone, telegrams and electricity	10,240.28	
Matériel: achats et entretien	Material: purchases and maintenance	277,655.34	
Loyer de machinerie	Rent of machinery	87,882.74	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricant	136,805.01	
Transport	Transportation	956,653.32	
Provisions	Provisions	118,904.29	4,556,002.89
			$ 5,112,116.00

Traitements et services — Salaries and services ($428,989.78) Frais de voyage et pension — Travelling expenses and board ($25,123.33): Arsenault, J., 3,262.50; Bacon, B., 2,056.25; Beaubien, J.-G. 2,941.93; Bélanger, R., 2,126.42; Bergeron, G., 500.85; Boucher, H., 4,199.76; Boucher, Réal, 2,896.98 Boucher, Rosaire, 6,404.84; Brazeau, R., 2,810.97; Brideau, A., 2,298.93; Brideau, S., 5,076.29; Cinq-Mars E., 2,670; Comtois, A., 2,099.20; Cyr, R., 2,934; Deguise, E., 6,175; Desgagnés, J., 2,657; Deslauriers, A. 2,044.35; Dufour, L., 2,201.61; Dufresne, A., 2,029.35; Gagné, M., 6,619.36; Gagnon, A., 2,138.71; Gagnon P., 2,450; Gamelin, L., 3,202.42; Gobeil, J.-B., 980, 617.28; Gosselin, J., 2,989.52; Guay, A., 2,519.52 Hounsell, F., 2,149.19; Imbeau, L., 3,898.86; Lafontaine, E., 2,235.57; Lalancette, R., 2,307.74; Lamarche J.-L., 2,037.90; Lamontagne, W., 2,587.50; Laporte, E., 3,600, 1,240.05; Leblanc, M., 3,637.50; Lefebvre R., 2,505; Lemay, P., 2,334.68; Lesage, R., 3,277.42; Noël, G., 832, 528.24; Ouellet, C., 796.67, 556.27 Ouellet, S., 5,093.71; Paradis, R., 2,697.58; Pelchat, B., 2,811.79; Pelchat, M., 4,114.78; Reniger, W. 5,400; Rochefort, J.-G., 980, 514.99; Rouleau, P., 2,554; Roussy, L., 5,927.82; Roy, M., 2,818.55; St-Pierre G., 4,140.97, 1,236.35; Taillefer, T., 4,106.67; Tétreault, G., 3,083.88; Tremblay, J.-P., 2,900; Vachon, A 5,220.16; Valcourt, A., 1,322.66, 521.19; Verreault, H., 2,434.19; Verreault, R., 2,213.67. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 260,683.56; Frais de voyage et pension inférieurs à $500 — Travelling expenses and board under $500: 19,808.96; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Subventions — Grants ($102,000.00): Lac-Mégantic, (ville — town), 50,000; North Hatley Corporation, 12,000; Chandler, (corp. municipale), 40,000.

Autres dépenses — Other expenses ($4,556,002.89): Aéro Photo Inc., 320,240.83; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 2,271.99; Arsenault, A., 5,180.60; Audet, G., 4,986.70; Auger & Auger Ltée, 5,125.73; Austin Airways Ltd., 18,935.34; Autair Helicopter Services Ltd., 331,662.01; B. & H Metal Industries Co. Ltd., 11,832.51; Bergeron, J.-A., 3,377.44; Bergeron, P.-E., 4,458.29; Blouin, R. 1,973.30; Bouchard, L., 5,680; Bouchard, P.-H., 7,623.02; Boucher, H. & Fils Enr., 19,380.72; Bourassa N. Ltée, 11,912.14; Bremner, A. Ltée, 1,578.21; British American Oil Co. Ltd., 51,775.80; Cadorette, M

Inc., 2,557.75; Canadian International Paper Co., 3,003; Can. Nat. Railways, 8,393.81; Can. Pac. Railways, 1,637.30; Caron, L., 1,859.40; Cartier & Leclerc, 270,988.07; Casaubon, N. Ltée, 103,702.66; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,929.37; Chicoine, G., 4,066.87; Cie D'Optique Champlain Ltée, 6,993.20; Cie Photo-Air Laurentides Ltée, 1,539,167.59; Cipel Canada Ltd., 1,980; Comptoir St-Pie Enr., 1,568.55; Corp. Épiscopale Cath.-Romaine de la Baie James, 6,902.60; Couture, E. Ltée, 2,430.97; Couture, R. Enr., 3,106.14; Daigle & Paul Ltée, 3,379.83; Dale & Co. Ltd., 8,098.95; Deery, W. Enr., 7,351.29; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 1,535.90; DeSerres, O. Ltée, 4,714.61; Dion, H., 23,729.80; Dubé, G., 2,370; Durocher & Cie Ltée, 4,016; Duval, E., 42,937; Épicerie La Tuque Enr., 5,554.87; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 4,027.85; Faribault, M. Enr., 2,328.20; Fecteau Transport Aérien Ltée, 113,069; Ferronnerie Moderne Inc., 7,914.91; Filion & Frères Inc., 1,869.80; Foxboro Co. Ltd., 8,710.89; Gagné, B., 3,126.45; Gagnon Air Service Ltée, 4,505.65; Garage R. Légaré, 3,048.32; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,508.11; Grenier, J.-H., 89,375; Guard-X Inc., 3,308.85; Guindon & Cie Ltée, 9,212.30; Harvey & Frère Enr., 2,154.39; Harvey, L., 2,002.79; Hébert Lumber Ltd., 6,851.38; Holden Manufacturing Co. Ltd., 8,922.71; Hoskin Scientific Co., 5,535.48; Hotte, E. Inc., 1,571.34; Hudson's Bay Co., 4,884.82; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,488.54; Hygrade Auto Parts Ltd., 1,831.89; Imperial Oil Ltd., 73,797.37; Lac St-Jean Aviation Ltd., 33,093.25; Laferté, J.-A. Ltée, 10,215.40; Lalonde, L.-N. Ltée 6,275.02; Lamarche, J.-H. Ltée, 23,598.07; Lamothe, D. Ltée, 25,444.27; Lapointe, J.-P., 1,904.58; Lapointe, P., 1,836; La Sablière Enr., 1,843.37; Laurentides Automobiles Inc., 5,335; L'Auto-Neige Bombardier Ltée, 2,386.52; Laviolette Chain Saw Inc., 2,446.20; Lavoie, C., 1,869.55; Lecours, W. Inc., 8,284; Leguy Inc., 17,449.03; Lepage, G., 10,572.08; Les Ailes du Nord Ltée, 17,696.04; Les Décors de Québec Enr., 3,000; Mailhot, E. Ltée, 9,662.37; Marché Roberval Enr., 7,371.75; Maritime Central Airways Ltd., 1,728; Michaud & Perron Ltée, 6,682.48; Montreal Blue Print Inc., 2,473.76; Municipalité de Clermont, 17,593.01; Nordair Ltée, 86,356.90; P. & D. Ltd., 40,802.26; Pascal Hardware Co. Ltd., 1,630.52; Pavages Maska Inc., 32,100; Peinture & Ferronnerie Loranger, 2,123.72; Pelletier, P., 378,609.18; Pelletier, P.-J., 1,516.67; Power Sawmills Ltd., 1,561.36; Provost & Provost Ltée, 3,364.60; Québec Électronique Enr., 8,592.26; Quebec Steamship Lines Ltd., 141,819.92; Quincaillerie Cloutier, 1,835.82; Quincaillerie Durand Ltée, 7,128.83; Racine, A. & Cie Enr., 2,698.71; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 13,670.75; Restaurant Chez Pots, 5,312.22; Roy, J.-L. & Fils, 11,704.15; Salaison Ville-Marie Packers Inc., 4,106.13; Sanmaur Air Service Ltée, 2,435.99; Sanmaur Automotive, 4,155.80; S. E. M. Prospecting Ltd., 5,508.17; Sept-Îles Air Service Reg'd., 3,737.55; Shalwin du Saguenay Ltée, 2,454.14; Simard, J.-L., 2,022; Simard, L., 9,595; St-Félicien Air Services Ltd., 30,169.64; Superior Propane Ltd., 3,991.84; Sylvestre & Fils Inc., 2,430.35; Tremblay, S., 2,631.04; Vallière, J.-A., 1,778.04; Vignault, D.-A. & Fils Inc., 4,492.32; Village Cap-aux-Meubles, 22,500; Village Disraëli, 1,500; Ville de La Malbaie, 5,000; Wallace & Tiernan Ltd., 6,325; Wheeler Airlines Ltd., 115,518.44. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 130,047.62.

Entrepôt et outillage — Warehouse and Machinery

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		$ 100,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Camions: achats, entretien et réparations	Trucks: purchases, maintenance and repairs		13,930.68
Entrepôt du département: achats, entretien et réparations de matériel	Departemental warehouse: Purchases, maintenance and repairs of material		60,146.80
			74,077.48
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	419.90	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	783.31	*1,203.21*
			$ 72,874.27
Dépensé en moins	Unexpended		$ 27,125.73

Federal Equipment Ltd., 16,126; Gabions Ltd., 38,373.95; Garage Lapointe, 4,257.26; Imperial Oil Ltd., 4,174.24; Rancourt, J.-E., 4,153.30; Raymond & Tousignant Inc., 1,852.76. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,139.97.

Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 21 et amendements:	9 Geo. VI, c. 21 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	200,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	5,000.00
		$ 205,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		185,881.72
Frais de représentation	Entertainment expenses		750.00
Frais de voyage	Travelling expenses		12,829.14
Télephone et frais de poste	Telephone and postage	3,464.51	
Divers	Miscellaneous	1,882.14	5,346.65
			$ 204,807.51
Dépensé en moins	Unexpended		$ 192.49

Traitements — Salaries ($185,881.72) Frais de voyage — Travelling expenses ($12,829.14) Frais de représentation — Entertainment expenses (c) ($750.00): Président: Brossard, A., 13,333.20 (c) 750. Membres — Members: Messier, M., 12,000; Trudel-Cossette, A., 14,000, 1,219.01.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, 3,883.22; Bilodeau, C., 3,083.30 961.44; Bourdon, Huguette, 2,016.52; Bryant, J.-S., 9,125, 2,172.43; Carbonneau, A., 7,225; Corriveau, Y. 3,083.30; Delfosse, Aline, 2,458.18; Desruisseaux, Claudette, 2,200; Falcon, Graciette, 3,383.30; Gervais A., 7,725; Gravel, Suzanne, 2,108.18; Haynes, Kathleen, 3,383.30; Houle, H.-P., 3,250, 1,104.44; Lamarche C., 5,854.12; Lapierre, L., 2,783.30; Laplante, R., 9,125; Léger, A., 7,725; Martin, Rita, 2,712.34; Morin Ghyslaine, 2,512.42; Morin, J.-A., 7,354.12; Morin, T.-A., 4,604.10; Murphy, M., 5,333.22, 1,926.10 Nadeau, R., 2,683.24; Pelletier, C.-E., 4,683.24; Poliquin, Thérèse, 2,712.34; Rocheleau, A., 3,083.30 2,197.19; Sanscartier, R., 3,250, 1,374.42; Sylvain, Marina, 2,412.34; Thibaudeau, P.-A., 3,400; Tremblay C., 9,125; Turcot, J., 8,025; Vadeboncoeur, J., 2,666.64; Veillet, Pauline, 2,262.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,317.16; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,874.11.

Autres dépenses — Other expenses ($5,346.65): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works 3,133.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,213.14.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-12 — Expenditures applied against revenue, Schedule B-12)

Traitements	Salaries		44,037.04
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		2,902.20
Frais de voyage	Travelling expenses		1,499.63
Assurances	Insurance	2,490.70	
Téléphone	Telephone	606.83	
Taxes	Taxes	2,656.67	
Matériaux	Materials	4,708.82	
Divers	Miscellaneous	1,135.34	11,598.36
			$ 60,037.23

Traitements — Salaries ($44,037.04) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,499.63) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($2,902.20): Bélanger, R., 8,025, 1,499.63 Blackburn, A., 3,900, (c) 758.65; Blackburn, G., 3,515, (c) 642.50; Busque, G., 3,780, (c) 621.35; Fortin A., 2,760; Gravel, J.-R., 2,820, (c) 11.70; Lavoie, E., 3,360, (c) 855.40; Marcoux, L., 3,060; Savard, J. 3,900, (c) 12.60; Trottier, A., 3,540. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,377.04

Autres dépenses — Other expenses ($11,598.36): Boutin, P.-A., 1,923.57; Val-Jalbert, munic. 2,000.67. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,674.12.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 6	Item 6		$ 30,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Subvention	Grant		11,500.00
Honoraires	Fees	3,956.66	
Assurances	Insurance	5,000.00	
	À reporter — Carried forward	8,956.66	11,500.00

Reporté — Brought forward		8,956.66	11,500.00
Accidents de travail	Workmen's compensations.	3,055.98	
Bourses d'études	Scholarships	2,295.00	
Divers	Miscellaneous	3,607.62	17,915.26
			$ 29,415.26
Dépensé en moins	Unexpended		$ 584.74

Subvention — Grant: Ministère du Nord Canadien et des Ressources Nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources: $11,500.

Autres dépenses — Other expenses ($17,915.26): Blanchard & Lorange Enr., 5,000; Office Overload Co. Ltd., 3,956.66; Patry, A., 1,600. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,358.60.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
9 Geo. VI, c. 48 et amendements: Transféré du Dépt de l'agriculture (A.C. No 1058/60)	9 Geo. VI, c. 48 and amendments: Transferred from the Dept. of Agriculture (O.C. No. 1058/60)		$ 841,767.15
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		72,127.20
Frais de voyages	Travelling expenses		2,318.44
Divers	Miscellaneous		5,521.67
Dépenses de construction et achat de matériel	Construction expenses and purchase of supplies	1,152,629.72	
Moins: remboursable par les coopératives	Less: to be reimbursed by the cooperatives	*792,229.41*	360,400.31
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		440,367.62
Comptes à recevoir	Accounts receivable		264,354.81
			$ 704,722.43
Dépensé en moins	Unexpended		$ 137,044.72

SOMMAIRE — SUMMARY

	Agriculture — Agriculture	Ressources Hydrauliques — Hydraulic Resources	TOTAL
Traitements — Salaries	24,345.48	72,127.20	96,472.68
Frais de voyage — Travelling expenses	3,611.50	2,318.44	5,929.94
Divers — Miscellaneous	3,299.62	5,521.67	8,821.29
Dépenses pour construction et achat de matériel — Construction expenses and purchase of supplies	215,492.18	1,152,629.72	1,368,121.90
Moins: remboursable par les coopératives — Less: to be reimbursed by the cooperatives	*98,515.93*	*792,229.41*	*890,745.34*
	$ 148,232.85	440,367.62	588,600.47
Frais d'administration — Administration expenses (1)	31,256.60	79,967.31	111,223.91
Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction expenses and assistance to cooperatives (2)	117,387.59	366,797.60	484,185.19
	148,644.19	446,764.91	595,409.10
Moins recouvrements — Less refunds:			
Taxe provinciale sur la gazoline — Provincial tax on gasoline	.....	1,022.64	1,022.64
Taxe de vente et d'accise — Sales and Excise taxes	411.34	5,374.65	5,785.99
	411.34	*6,397.29*	*6,808.63*
	$ 148,232.85	440,367.62	588,600.47

Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province:	Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province:		
Prêts statutaires	Statutory loans		627,764.20
Augmentation des comptes à recevoir	Increase of accounts receivable		348,297.58
Augmentation des avances pour frais de voyage	Increase of advances for travelling expenses		1,100.00
			977,161.78
Moins:	Less:		
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%	Non-repayable portion of loans (sec. 12d) 10%	62,776.42	
Recouvrements des coopératives	Refunds from cooperatives	576,843.24	
Diminution de l'inventaire du matériel de ligne	Decrease in stock of line material	73,187.31	*712,806.97*
			264,354.81
Plus:	Add:		
Additions à la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes	Additions to the Power Plant at Grandes-Bergeronnes	1,602.71	
Ligne de transmission de Mont-Laurier	Transmission Line at Mont-Laurier	1,310.84	
Ligne de transmission de Forestville	Transmission Line at Forestville	461,636.43	
Ligne de transmission de Gaspé	Transmission Line at Gaspé	4,372.50	
Centrale de Magpie	Power Plant at Magpie	513,796.13	982,718.61
			$ 1,247,073.42

(1) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements	Salaries		96,472.68
Frais de voyage	Travelling expenses		5,929.94
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	2,644.21	
Automobiles: achat et entretien	Automobiles: purchase and maintenance	971.65	
Papeterie et impressions	Stationery and printing	4,175.00	
Divers	Miscellaneous	1,056.88	8,847.74
			111,250.36
Moins: recouvrement	Less: refund		*26.45*
			$ 111,223.91

Traitements — Salaries ($96,472.68) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($5,929.94): Président — Chairman: Paré, A.-E., 5,200. Membres — Members: Mercier, J., 10,000, 1,137.22; Rioux, A., 12,000, 712.50.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., 8,000, 814.81; Champagne, Jeanne, 3,383.30; Choinière, Alice, 3,683.30; Chouinard, Blanche, 3,383.30; Delâge, G., 2,633.33; Deslongchamps, L.-P., (b) 595; Dubé, J.-H., 5,270.82; Filiatreault, R.-M., 9,324.92, 1,355.70; Fortin, C., 7,724.84, 1,311.06; Fortin, Marguerite, 2,783.30; Langlois, Kathryn, 2,783.30; Létourneau, Maria, 2,162.50; Levesque, R., 3,183.24; McGough, P., 3,983.30; Paré, Marguerite, 3,266.54; Roy, A., 2,412.34; Tremblay-Joly, Jacqueline, 3,066.52. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 2,227.83; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 3.65.

Autres dépenses — Other expenses ($8,847.74): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,847.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,000.23.

(2) Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives

Traitements	Salaries		239,580.14
Frais de voyage	Travelling expenses		129,929.76
Relevés et plans	Surveys and plans		1,453.29
Partie non remboursable des prêts	Non-repayable portion of loans		62,776.42
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	3,427.65	
Transport et fret	Transportation and freight	2,309.84	
Papeterie et impressions	Stationery and printing	2,900.24	
Camions: achats et entretien	Trucks: purchases and maintenance	36,229.93	
Outillage	Tools	12,155.20	
Frais d'entrepôt	Warehouse charges	1,204.68	
Assistance aux coopératives	Assistance to cooperatives	10,671.20	
	À reporter — Carried forward	68,898.74	433,739.61

	Reporté — Brought forward.....	68,898.74	433,739.61
Achats de matériel.....	Purchases of supplies....	863,781.98	
Frais légaux et de vérification.....	Legal and audit fees.....	7,717.32	
Divers.....	Miscellaneous.....	792.88	941,190.92
			1,374,930.53
Moins: Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province: achats de matériel.....	Less: Disbursements charged to accounts receivable in the books of the Province: purchases of supplies.....		*863,781.98*
			511,148.55
Moins: Dépenses remboursées par les coopératives.....	Less: Expenses reimbursed by the cooperatives.....	13,357.77	
Dépenses facturées aux coopératives...	Expenses invoiced to cooperatives.....	13,125.24	
Compensation pour taxe de vente.....	Compensation for Sales tax.....	480.35	*26,963.36*
			$ 484,185.19

Traitements — Salaries ($239,580.14) Frais de voyage — Travelling expenses ($129,929.76): Auger, L., 3,083.30, 1,952.59; Baillargeon, R., 3,683.30, 1,832.02; Baribeault, L.-O., 4,649.92, 3,255.60; Bélanger, H., 4,604.10, 4,414.97; Bélanger, J.-L., 2,450, 1,885.62; Bergeron, R., 6,924.92, 1,150.66; Biron, L., 3,683.30, 2,115.24; Boucher, J., 531.49, 747.83; Boulianne, A., 3,483.24, 2,460.43; Breton A., 3,000, 1,535.98; Briand, C., 524.91, 752.42; Carrière, J.-E., 3,883.22, 3,229.73; Charest, D., 5,479.02, 4,736.22; Côté, G., 4,023.81, 3,474.10; Demers, J., 3,983.30, 4,124.53; Deraps, J., 2,250, 812.25; Déry, B., 3,736.16, 3,096.67; Desgagné, J., 4,183.22, 1,663.68; Désilets, J.-P., 5,604.04, 2,255.90; Dion, M., 459.30, 765.95; Dompierre, A., 2,250; Drouin, R., 3,799.92, 1,436.91; Dubé, J.-C., 5,895.70, 2,131.84; Dupuis, M., 530.03, 557.39; Egan, J.-A., 2,883.24, 818.76; Filion, G., 4,023.81, 3,440.06; Fortin, G.-H., 4,283.30, 2,613.26; Fugère, G., 858.49, 753.45; Gingras, W., 3,583.22, 4,402.84; Grenier, J., 523.78, 515.45; Hamel, S., 3,683.30, 2,280.95; Labbé, L., 3,683.30, 3,311.86; Labonté, A., 5,354.10; Lacasse, A., 3,710.38, 2,656.66; Lacroix, S., 1,079.59, 586.90; Latulippe, C., 1,050, 579.99; Latulippe, J., 3,283.22, 2,764.62; Leclerc, J., 2,250; Lessard, R., 3,799.92, 3,361.94; Maheux, R., 6,104.10, 2,046.56; Marcotte, P., 5,104.12; Marquis, J.-C., 6,604.12, 1,878.30; Massé, J., 495.03, 520.65; Massicotte, L.-D., 5,479.02, 2,404.82; McKenna, E.-P., 2,967.63, 4,495.06; Mercier, J., 1,374.80, 1,529.34; Milette, B., 6,104.10, 3,779.60; Moreau, J.-G., 805.84, 852.35; Morency, M.-P., 6,354.04, 3,006.94; Olivier, E., 6,104.10, 1,436.43; Ouellet, A., 531.34, 701.60; Ouellet, C., 1,750, 1,398.48; Ouellet, L.-J., 3,483.24; Pageau, V., 5,354.10, 1,899.49; Pelletier, R., 592.03, 831.90; Prévost, D., 1,200, 1,082.10; Proulx, J.-Y., 5,291.60, 2,121.54; Raymond, P.-A., 903.91, 781.80; Robert, G., 3,083.30, 1,089.42; Robitaille, G., 489.27, 783.25; Rondy, R.-M., 3,483.24; Roy, J.-J., 541.05, 510.19; Roy, R., 3,937.50, 3,421.49; Savard, M., 2,649.84; Scott, R., 798.61, 1,005.42; Simpson, R., 2,750, 1,169.89; Têtu, M., 5,895.70, 2,174.74; Thibault, B., 5,354.10, 1,861.31; Tousignant, B., 942.54, 552.90; Tremblay, E.-O., 2,250; Tremblay, J.-M., 2,441.58. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 11,614.44; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 8,118.92.

Relevés et plans — Surveys and plans: Tremblay & Dion Inc., $1,453.29.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non-repayable portion (sec. 12d) of loans made to following cooperatives ($62,776.42): Abitibi-Est, 7,225; Abitibi-Ouest, 2,500; Gaspé-Sud, 5,000; Golfe, 2,511.42; Îles-de-la-Madeleine, 6,000; Lac-Supérieur, 1,000; Montcalm-Nord, 2,000; Mont-Laurier, Régionale, 5,000; Natashquan, 2,300; Papineau-Est, 4,000; Papineau-Ouest, 1,000; Rouyn-Noranda, 1,000; St-Cyrille-de-Wendover, 1,240; St-Donat, 2,500; St-Étienne-de-Bolton, 2,000; St-Valérien, 2,500; Sept-Îles, 15,000.

Autres dépenses — Other expenses ($941,190.92): Aluminum Co. of Canada Ltd., 69,155.82; Auto Moderne Ltée, 6,470.96; Baie-Comeau Garage Serv. Enr., 2,625; Barré, A. Automobile Ltée, 3,418.34; Brown Boveri (Canada) Ltd., 20,943; Bureau du revenu — Revenue Branch, 23,537.79; Canadian General Electric Co. Ltd., 68,997.26; Canadian Lightning Protection Ltd., 2,719.50; Canadian Porcelain Co. Ltd., 1,703.85; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 103,751.92; Cap-Santé Auto Inc., 2,241.66; Chaleur Auto Enr., 3,514.60; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 13,984.55; Cité Automobile Inc., 1,835; C.L.M. Industries, 36,240.89; Cobra Industries Inc., 11,914.85; Coop. Transport Maritime et Aérien, 2,575; Demers, J.-L. Ltée, 2,082.75; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,419.61; Dominion Engineering Co. Ltd., 99,267.25; Dominion Shuttle Co. Ltd., 10,334.16; Eastern Canada Shipping Ltd., 4,589.57; English Electric Canada, 12,679.45; Ferranti Packard Electric Ltd., 41,117.60; Frost Steel and Wire Co., 5,738.71; Gagnon, L., 17,936; Garage V. Tremblay Ltée, 2,498.25; Inglis, J. Co. Ltd., 8,914.37; International Underwater Cont. Ltd., 2,150; Kearney, J.-R. Corp. of Canada Ltd., 12,216.44; Laurentide Automobile Inc., 3,401; Lemay, J.-A. Inc., 5,200; Line & Cable Accessories Ltd., 6,917.59; Martineau Électrique Ltée, 13,534.33; McLennan Lumber Ltd., 12,000; Northern Electric Co. Ltd., 226,918.02; Pirelli Cables Conduits Ltd., 8,939.42; Quebec Mechanical & Electrical Supplies Reg'd., 5,322.04; Rouillard, P., 3,936.85; Sirois Automobiles, 2,850; Sutherland, Griffith & Kerr Ltd., 8,943.61; Thibaudeau & Frères Enr., 2,227; Vien, J.-A., 4,129.07; Young, H. Co. Ltd., 3,680.61. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 34,617.23.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-13 —
Expenditures applied against revenue, Schedule B-13)

Traitements	Salaries		11,719.68
Frais de voyage	Travelling expenses		651.61
Salaires	Wages	1,562.00	
Entretien de l'usine	Maintenance of plant	1,457.02	
Entretien du chemin	Maintenance of road	1,000.00	
Pièces de rechange	Spare parts	366.59	
Repêchage de deux noyés	Fishing up of two drowned persons	5,677.87	
Divers	Miscellaneous	2,658.13	12,721.61
			25,092.90
Plus matériaux sortis de l'entrepôt	Add material taken from warehouse		111.52
			$ 25,204.42

Traitements — Salaries ($11,719.68) Frais de voyage — Travelling Expenses ($651.61): Gagné, E., 3,012.34; Gagnon, D., 2,270; Harvey, R., 3,012.34; Tremblay, J.-P., 3,425, 624.79. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 26.82.

Autres dépenses — Other expenses ($12,721.61): Desbiens, E., 3,000; Imperial Oil Ltd., 2,002.14. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,719.47.

Lignes de transmission — Transmission Lines

(Dépenses appliquées contre le revenu, annexe B-13 —
Expenditures applied against revenue, Schedule B-13)

Salaires	Wages	482.54
Achats d'électricité	Purchases of electricity	184,593.54
Divers	Miscellaneous	107.30
		$ 185,183.38

Salaires inférieurs à $2,000 — **Wages** under $2,000: 482.54.

Achats d'électricité — Purchases of electricity ($184,593.54): Hydro-Québec, 121,763.25; MacLaren-Quebec Power Co., 62,830.29.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $107.30

Recouvrements — Refunds

Page 388

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	8,785.36
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	32.64
Échange sur chèque	Exchange on cheque	0.30
		$ 8,818.30

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Divers travaux de construction, réfection de barrages — Constructions, Rebuilding of Various Dams

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 600,000.00

Contrats — Contracts:	
Rivière Gatineau (River):	
Lac (Lake) Dix-Milles: construction d'un chemin — Building of a road	7,906.25
Rivière St-Maurice (River):	
Barrage (Dam) "A": construction d'un garage — Construction of a garage	1,915.28
	$ 9,821.53
Dépensé en moins — Unexpended	$ 590,178.47

Paquin Construction Co. Ltd., 7,906.25; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, 1,915.28.

Aide à l'électrification rurale (municipalisation) — Aid towards Rural Electrification (Municipalization)

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 213:	R.S. ,c. 213:	
Budget initial	Main Estimates	5,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	55,000.00
		$ 60,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions	Grants	40,500.00
Prêts: à recevoir	Loans: receivable	19,500.00
		$ 60,000.00

Subventions — Grants ($40,500.00): Corp. Municipale village de Parent, (A. C. No 961 du 7 juin (June), 1960), 39,000; Sherbrooke, cité, (A. C. No 962 du 7 juin (June), 1960), 1,500.

Office de l'électrification rurale — Construction de lignes de transmission — Rural Electrification Bureau — Construction of Transmission Lines

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

9 Geo VI, c. 48 et amendements:		
Transféré du Dépt de l'agriculture, (A. C. No 1058/60) — Transferred from the Dept. of Agriculture (O. C. No. 1058/60)		$ 852,079.47
Dépenses — Expenditures:		
Centrale électrique de (Power Plant at) Magpie		398,888.52
Ligne de transmission de — Transmission Line at:		
Forestville	406,463.35	
Mont-Laurier	1,133.39	
Gaspé	4,372.50	411,969.24
		810,857.76
Moins: recouvrements — Less: refunds		*11,248.23*
		799,609.53
Plus: matériaux sortis de l'entrepôt — Add: materials taken from warehouse:		
Magpie	12,657.23	
Grandes-Bergeronnes	464.59	
Forestville	11,916.28	
Mont-Laurier	150.45	25,188.55
		$ 824,798.08
Dépensé en moins — Unexpended		$ 27,281.39

SOMMAIRE — SUMMARY

	Agriculture — Agriculture	Ressources Hydrauliques — Hydraulic Resources	TOTAL
Centrale électrique de — Power Plant at:			
Magpie	113,498.61	398,888.52	512,387.13
Grandes-Bergeronnes	1,138.12	.....	1,138.12
Ligne de transmission de — Transmission Line at:			
Forestville	43,256.80	406,463.35	449,720.15
Mont-Laurier	27.00	1,133.39	1,160.39
Gaspé	.....	4,372.50	4,372.50
	157,920.53	810,857.76	968,778.29

	Agriculture — Agriculture	Ressources Hydrauliques — Hydraulic Resources	TOTAL
Reporté — Brought forward	157,920.53	810,857.76	968,778.29
Moins recouvrements — Less refunds	.....	*11,248.23*	*11,248.23*
	157,920.53	799,609.53	957,530.06
Plus matériaux sortis de l'entrepôt — Add materials taken from warehouse:			
Magpie	.....	12,657.23	12,657.23
Grandes-Bergeronnes	.....	464.59	464.59
Forestville	.....	11,916.28	11,916.28
Mont-Laurier	.....	150.45	150.45
	$ 157,920.53	824,798.08	982,718.61

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Salaires	Wages		11,665.19
Matériel	Material	499,266.99	
Contrats	Contracts	393,359.19	
Défrichement	Clearing	34,206.97	
Honoraires, frais légaux et relevés	Fees, legal costs and surveys	16,069.35	
Transport	Transportation	10,589.74	
Loyer	Rent	1,595.49	
Divers	Miscellaneous	2,025.37	957,113.10
			$ 968,778.29

Salaires inférieurs à $2,000 — **Wages** under $2,000: $11,665.19.

Autres dépenses — Other expenses ($957,113.10): Aluminum Co. of Canada Ltd., 68,344.32; Brown Boveri Canada Ltd., 45,222; Canadian General Electric Co. Ltd., 5,476.16; Canadian Lightning Protection Ltd., 2,810.52; Canadian Vickers Ltd., 13,899.93; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 22,526.65; Carney, B.-J. & Co. Ltd., 12,502.83; Chance, A.-B. Co. of Canada Ltd., 7,398.98; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,900.50; C.L.M. Industries, 6,644.26; Cobra Industries Inc., 14,518.58; Collin, L., 3,105.02; Dominion Shuttle Co. Ltd., 5,485.96; Donald Ropes & Wire Cloth Ltd., 3,415.82; Ferranti Packard Electric Ltd., 16,705; Forestville Transport Enr., 3,841.26; Frost Steel & Wire Co., 2,034.52; Grier, G.-A. & Sons Ltd., 7,790.61; Jean, A., 4,634.67; Jobin, A.-R. & Co., 53,762.57; Line & Cable Accessories Ltd., 3,598.81; Manik Construction Ltée, 315,700.19; Martel, J.-C. Inc., 26,252.50; McLennan Lumber Ltd., 29,393; Northern Electric Co. Ltd., 125,479.16; Quebec Electron Service Enr., 6,090; Saguenay Pole Line Wire & Cable Co. Ltd., 77,659; Shaw, D.-T., 11,178.99; Thibaudeau & Frère Enr., 26,622.30; Tremblay, Lucien et Foster, Odilon, 3,319.80; Young H. Co. Ltd., 12,861.69. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,937.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
406	Service civil	Civil service
406	Frais de voyage	Travelling expenses
408	Frais de bureau et d'administration	Office and administrative expenses
409	Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments	Purchase of supplies, accessories, instruments and drugs
409	Rassemblement des statistiques vitales	Collection of vital statistics
410	Bourses d'études au personnel technique	Scholarships to technical staff
410	Subventions	Grants
410	Hôpitaux généraux	General hospitals
414	Subventions pour construction d'hôpitaux	Grants for construction of hospitals
416	Hôpitaux pour maladies mentales	Hospitals for mental diseases
418	Unités sanitaires de comtés	Health units
424	Maladies vénériennes	Venereal diseases
425	Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation	Committee of experts concerning hospitalization problems
425	Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux	Commitee to study the problem of water pollution
426	Service médical aux colons	Medical assistance to settlers

(Suite à la page 404)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
1,748,500.00	1,639,807.96	.....	108 692.04
250,000.00	231,523.58	.....	18,476.42
120,000.00	117,966.42	550.00	1,483.58
650,000.00	622,984.23	.....	27,015.77
77,000.00	61,148.21	.....	15,851.79
21,000.00	20,501.70	.....	498.30
40,000.00	39,903.20	.....	96.80
36,130,000.00	36,836,429.47	666,251.56	*1,372,681.03*
31,650,000.00	31,644,738.11	.....	5,261.89
15,580,000.00	14,916,762.63	229,022.34	434,215.03
4,580,000.00	4,396,855.84	128,483.54	54,660.62
114,400.00	94,142.32	.....	20,257.68
50,000.00	26,236.57	.....	23,763.43
56,500.00	56,484.71	.....	15.29
715,000.00	690,315.80	.....	24,684.20

(Continued on page 405)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
(Suite de la page 402)		
427	Commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation	Hospitalization Insurance Inquiry Commission
427	Assurance-hospitalisation	Hospital insurance
431	Loi favorisant une collaboration inter-gouvernementale et municipale en matière de santé publique	Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health
	Moins:	Less:
430	Recouvrements	Refunds
	Dépenses en immobilisations:	**Capital Expenditures:**
430	Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province	Establishment of medical diagnosis centres in the Province
	Total	

UMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or unexpended
			(Continued from page 403)
141,000.00	102,486.65	.....	38,513.35
13,500,000.00	10,259,948.22	740.00	3,239,311.78
.....	.....	15,980.87	*15,980.87*
	101,758,235.62		2,624,136.07
.....	*9,491.66*	.....	9,491.66
$ 105,423,400.00	101,748,743.96	1,041,028.31	2,633,627.73
$ 500,000.00	114,101.11	.....	385,898.89
$ 105,923,400.00	101,862,845.07	1,041,028.31	3,019,526.62

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 1	Item 1		1,625,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1		123,500.00
			$ 1,748,500.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		1,800,001.92
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		12,251.23
			1,812,253.15
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:		
Formation professionnelle	Professional training	8,175.00	
Service d'hygiène publique	General public health	39,870.19	
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis	124,400.00	*172,445.19*
			$ 1,639,807.96
Dépensé en moins	Unexpended		$ 108,692.04

Frais de voyage — Travelling expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 250,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Administration et services divers	Administration and various services	140,846.75
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors	51,148.55
Cliniciens	Clinicians	39,528.28
		$ 231,523.58
Dépensé en moins	Unexpended	$ 18,476.42

Traitements — Salaries ($1,800,001.92) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($231,523.58) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($12,251.23): Ministre — Minister: Hon. A. Leclerc, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 600; Hon. A. Couturier, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 15,000, 1,234.66; Beaudet, Dr J.-C., (suppléant — Acting), (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 11,366.54, 837.70; Laberge, Dr A., (assistant), 10,366.60, 770.68.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, M., 5,083.28, 1,983.34; Amesse, J.-C., 2,012.50, (c) 54; Archambault, J., 10,366.60; Aronovitch, Dr M., 9,325; Audet, C., 4,125, 1,259.86; Audet, G., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 937.50; Audette, Louise, 2,412.34; Aumont, A., 6,104.10; Baribeau, L.-P., 3,383.30, 1,553.87; Baribeau, Mme Y., 2,312.50; Beaubien, L.-A., 4,383.24, 3,532.42; Beauchesne, Dr André, 9,325; Beauchesne, Dr Armand, 6,925, 2,528.44; Beaudoin, Dr H., 9,325; Beaulieu, Andrée, 2,275, 939.42; Beaulieu, Dr D., 9,325, 873.58; Beaulieu, E., 4,383.24, 2,649.06; Beaulieu, F.-X., (b) 861.05; Bédard, Dr J.-U., 7,725, 1,581.77; Bédard, P., 3,075, (c) 153; Bédard, T., 2,112.34; Bégin, L., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation et assurance-hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems and Hospital insurance), 3,466.63, 1,561.05; Bélanger, Blanche, 3,283.22, (c) 152.25; Bélanger, Dr F., 2,400; Bélanger, Dr J.-S., 6,925, 1,161.74; Bélanger, Dr L., (b) 1,182.36; Bélanger, R., 3,183.24, (c) 315; Belleau, L., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 1,891.54, (c) 262.50; Bélisle, Dr L.-P., 4,200; Bellefeuille, Madeleine, 3,283.22, 512.26; Bergeron, Annette, 2,012.50; Bergeron, Dr D., (b) 863.42; Bergeron, Lucie, 2,262.34; Bernard, Yvonne, 2,412.34; Bertrand, Thérèse, 2,012.50; Blanchet, J.-P., 5,354.10, 2,486.31; Blouin, Denyse, 2,666.54, (c) 71.25; Boissonnault, C.-M., 6,891.60, 1,019.56; Bolduc, Mme A.-P.,

2,212.42; Bonneau, Dr L.-J., 7,525, 1,719.05; Borduas, Suzanne, 2,412.34; Bossinotte, Dr A., 9,325, 1,197.88; Bouchard, Dr D., (b) 970.30; Bouchard, L., 3,283.22, (c) 269.50; Bouchard, L.-G., 2,562.34; Boudreau, Dr A., 8,000, 2,472.34; Boulet, Jacqueline, 2,212.42; Boulianne, R., 2,562.34, 2,115.11; Bourassa, H., 3,483.24; Bourassa, Dr R., 8,858.32, 2,010.38; Bourbonnais, G., 7,650; Bourdeau, Noëlla, 2,412.34; Bouret, R., 2,112.34; Brisset des Nos, Dr L., 3,000; Brown, J.-d'Arc, 2,412.34; Bussières, L.-P., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 1,679.12; Cantin, Dr M., 7,725, 1,962.34; Cardinal, Dr G., 9,325; Carlin, G.-E., 4,125; Caron, G., 2,262.34, (c) 45; Caron, Dr M., 6,925, 1,408.34; Carrier, A., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,495.74; Carrier, R.-R., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 7,475, 1,417.14; Cartier, Lucille, 2,062.42; Castonguay, Lisette, (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 550; Cayer, Lilian, 3,183.24; Chabot, Dr L.-A., 7,725; Chabot, P.-E., 2,783.30, (c) 252; Champoux, Jeannine, 3,983.30; Chapleau, P., 4,604.10; Charron, C., 2,262.34, (c) 22.50; Chartier, A., 2,012.50; Chassé, J., 4,283.30, (c) 252; Chevrette, L., 3,683.30; Choinière, L., 4,383.24, 2,756.51; Choquette, Dr G., 8,525; Church, G., 4,604.10, (c) 18; Cimon, G., 6,104.10, 1,410.71; Claveau, Dr P., 9,325, 1,298.37; Cloutier, Micheline, 2,162.50; Collin, Diane, 2,262.34, (c) 112.50; Corriveau, G., 2,983.22, (c) 201.25; Côté, Adéline, 3,100; Côté, P.-H., 5,229.12, 1,431.47; Côté, Violette, 2,412.34; Côté, Y., 1,250, 681.03; Couillard, Dr J.-A., 3,000; Courteau, R., 2,562.34, 1,115.19; Couture-Rouleau, Mme M.-P., 3,983.30, 1,899.89; Cyr, René, 9,325, 1,922.50; Cyr, Dr Roméo, 6,050;

D'Amours, Dr O., 9,325; Daoust, L.-C., 6,925; Daoust, P., 3,383.30; Dauphinais, Lise, 2,262.34, (c) 25.50; De Léan, P., 4,600; Délisle, Mme B., 2,800; Délisle, M.-Paule, 2,362.42, (c) 4.50; Demers, A., 2,262.34; Denis, B., 3,983.30, 2,299.35; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, (b) 1,350; Déry, A., 2,325; Deschênes, Dr R., 7,725, 2,051.59; DeSerres, Gilberte, 2,247.79; Deshaies, Dr G., 5,000; Desjardins, O.-E., 2,750; Deslauriers, Juliette, 2,866.62; Desloges, Dr A., 2,530; Desranleau, J.-M., 7,725; Desrochers, Dr L.-P., 2,300; Dionne, Cécile, 2,412.34; Domingue, Gisèle, 2,783.30, 2,782.90; Doyon, D., 3,800; Drapeau, A., 5,604.04; Drolet, Pierrette, 3,983.30, 1,931.45; Dubé, L., 2,712.34, 3,950.39; Dubois, G., 3,583.22, 2,461.98; Dufour, D., 6,604.12, 700; Dufour, Dr J.-G., 4,516.62; Dufour, J.-H., 3,583.22, 3,081.84; Dugal, Dr L., 7,000, 2,614.23; Dupré, Dr Suzanne, 5,604.04; Duquesnoy, Myriam, 2,162.50, (c) 33; Dussault, J.-L., 5,499.27, 1,048.18; Dussault, Lise, 2,012.50; Éthier, G.-E., 1,041.61, 1,617.42; Faber, Hélène, 2,162.50; Falardeau, E., 3,583.22, (c) 330.75; Fauteux, Jeanne, 3,233.24; Fauteux, J.-P., 2,262.34, (c) 211.50; Ferland, A., 3,483.24; Fiset, Dr P.-E.-A., 2,933.28; Foley, Dr A.-R., 9,325, 3,449.20; Fontaine, L., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 9,325, 1,412.78; Fortier, J.-E., 3,183.24; Fortin, A., 3,983.30, 2,682.02; Fortin, Dr L., 6,925, 1,943.19; Fortin, Yvette, 2,412.34; Fournier, Mireille, 2,262.34, (c) 114; Fradette, J.-P., 2,354.02, (c) 4.50; Francoeur, Mme L., 2,020.76; Fréchette, R., 5,187.42; Gaboury, M.-A., 7,650, 1,529.95; Gagnon, Dr Aimé, 9,325; Gagnon, Anita, 3,083.30; Gagnon, Annette, 3,183.24, (c) 172.37; Gagnon, Antonio, 2,562.34, 1,516.59; Gagnon, Armand, 1,679.06, 975.55; Gagnon, Mariette, 2,412.34; Gariépy, Claire, 3,383.30, 2,566.06; Garon, C.-E., 3,083.30; Gauthier, Dr C.-A., 7,725, 2,925.43; Gauthier, Gabrielle, 3,383.30; Gauthier, Dr H., 9,325; Gauthier, Dr J., 8,858.32, 1,409.78; Gendron, J., 1,041.60, 747.18; Gendron, J.-E.-R., 4,116.60, 575.93; Généreux, Dorothy, 3,866.58; Gilbert, Dr J., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 3,150, 2,377.59; Giroux, Isabelle, 3,383.30, 1,068.11; Giroux, Marguerite, 2,687.34; Godbout, Cécile, 3,183.24; Gosselin, Dr L.-E., 396, 949.29; Gosselin, Rita, 2,350, (c) 28.50; Goulet, Cécile, 2,012.50; Goulet, J.-A., 1,789.47, 1,103.46; Gourdeau, Fernande, 2,400; Gourdeau, J.-P., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 7,475, 1,773.67; Gourdeau, Raymonde, 2,062.42; Gourdeau, Mme Y.-H., 2,012.50; Greaves, Dr H.-L., 2,400; Grégoire, A., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 3,208.24, 941.52; Grégoire, Lise, 2,162.50; Grégoire, S., 3,383.30, 2,301.98; Grenier, Léa, 3,283.22; Grenier, Dr P.-E., 6,925, 575.57; Grenier, R., 2,412.34, (c) 90; Grenier, Wilhelmine, 2,062.42; Guay, Lise, 1,650, 501.34; Guay, L.-P., 4,425; Guay, P., 2,783.30, (c) 267.75; Guimont, M., 2,083.30; Hamel, Dr A., 8,025; Hamel, Madeleine, 3,183.24; Hardy, J., 2,379.09; Harvey, Mélanie, 2,783.30; Harvey, Rose-A., 2,312.50; Hébert, Béatrice, 2,012.50; Hébert, Dr F., 9,325; Hlensky, Dr S., 6,104.10; Houde, Lucille, 2,412.34; Huard, Dr J.-A., 10,366.60, 1,198.79, 2,260; Hudson, Hélène, 3,183.24; Hurtubise, Lucile, 2,262.34, 4,114.80; Jalbert, G., 7,850, 908.30; Jeannotte, Dr A., 2,833.30; Jetté, W., 2,712.34; Jobin, Y., 2,262.34; Jolicoeur, E., 4,683.24; Jolicoeur, Raymonde, 2,162.50; Joly, F., 2,000; Jutras, Judith, 2,562.34, (c) 133.50; Karmouche, V., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,179.15; Korthals, Dr T., 9,325;

Laberge, Dr L., 9,325; Labossière, Dr M., 1,500, 893.10; Labrecque, Dr F., 2,225; Labrosse, C., 3,316.66; Lacaille, G., 2,712.34; Lacasse, A., 2,562.34; Lacasse, G., 4,283.30; Lacroix, Monique, 3,383.30, 624.37; Lacroix, Y., 5,854.12; Ladouceur, Monique, 2,562.34, (c) 24; Laferrière, Jeannette, 3,183.24; Laflamme, P.-G., 5,677.04; Lafrance, Jeannette, 2,862.34; Lafrenière, T.-J., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 10,366.60; Lahaye, Henriette, 3,683.30, (c) 103.25; Lahaye, J.-R., 3,858.24, (c) 190.75; Lalonde, J.-O., 3,483.24, (c) 7; Lalonde, J.-Y., 5,604.04, 813.18; Lamonde, Andrée, 2,012.50; Lamontagne, Dr J.-P., 6,000; Landry, H.-P., 2,562.34, 2,678.90; Landry, J.-B., 3,291.62; Landry, Léopoldine, 2,262.34; Langlais-Spénard, Mme A., 2,212.42; Langlois, Dr C.-A., 3,600, 569.27; Langlois, Cécile, (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,325; Langlois, L.-P., 5,104.12, 1,359.32; Lapierre, R., 3,750; Lapointe, J.-R., 2,562.34, 2,377.39; Lapointe, Odette, 3,087.38, (c) 34.50; Larochelle, G., 2,562.35, 1,835.22; Larose, G., 3,100; LaRue, Dr L., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 10,366.60; Latourelle, E., 4,800; Laurier, Dr R., 3,000; Laurin, Rita, 2,162.50, (c) 52.50; Lavallée, Dr J., 6,925, 3,184.12; Lavallée, Mireille, 2,562.34; Lavigne, G., 2,262.34, (c) 57; Leclerc, Annette, 2,531.09; Lefebvre, J.-B., 2,983.22; Lefebvre, Solange, 2,300; Légaré, J.-B., 4,425, (c) 288; Lemieux, E., 1,458.24, 914.57; Lemieux, Solange, 2,012.50, (c) 13.50; Lepage, Gisèle, 2,312.50;

Lépine, Hilda, 2,062.42; Lesage, Jeanne, 2,262.34, (c) 34.50; L'Espérance, Dr A., 9,325; Letarte, L., 2,212.42; Lévesque, A., 2,262.34, (c) 9; Lévesque, G.-H., 2,712.35, 1,787.14; Lévesque, Thérèse, 2,262.34; L'Heureux, Dr M., 6,604.12, 2,307.76; Limoges, Huguette, 2,012.50, (c) 28.50; Loignon, Dr G., 10,366.60; Lusignan, Pierrette, 2,162.50; Lynch, Dr L., 7,225, 1,459.40; Madier, L., 3,383.30; Magnan, Dr R., 6,104.10; Maillette, O., (c) 1,400; Malepart, Suzanne, 2,783.30; Manseau, Dr O., 3,966.62, 1,133.27; Marcotte, B.-W., 7,050, 2,638.95; Marcotte-Piché, Mme J., 3,083.30; Marion, Dr J., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 562.50; Martin, Irène, 4,604.10, (c) 126; Martineau, Dr G., 4,266.67; Masse, Mme J., 2,012.50; Massicotte, Jacqueline, 2,412.34; Massicotte, Olivine, 3,183.24; Mazurkiewicz, Irena, 3,778.65, (c) 88; McAvoy, G., 2,343.69; McCabe, D., 3,383.30, (c) 315.87; McClory, Eileen-U., 2,012.50; McCrady, Mme H., 2,500; Mercier, C.-H., 4,183.22, 4,270.38, 600; Mercier, Charlotte, 2,362.42; Mercier, F., 937.44, 587.53, 225; Michaud-Talbot, Mme Y., 2,412.34; Millet, Anita-L., 4,533.30, (c) 117.75; Moffett, G., 3,183.24, (c) 252.87; Moisan, Denise, 2,012.50; Mongeau, C., 3,983.30, 2,519.72; Morin, Lise, 2,012.50; Morin, Marguerite, 3,783.24; Morin, R., 3,883.22; Morisset, Monique, 2,712.34; Morissette, D., 3,283.22, (c) 8.75; Morneau, Léda, 2,012.50; Murray, Liliane, 2,162.50; Nadeau, Berthe, 4,604.10, (c) 174; Nadeau, Corinne, 3,883.22, (c) 118.75; Nadeau, L., 4,483.22; Naud, H., 2,300; Nault, A., 937.44, 734.30; Nepveu, E., 5,104.12; Nepveu, G., (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 2,164.40; Nobert, Lucille, 2,262.34; Noël, Gisèle, 2,987.34; Noël, Michelle, 2,262.34; Normandin, Denise, 2,200; Ouellet, Mme B., 2,212.42; Ouvrard, R., 2,112.50;

Panaccio, Dr L., 8,325; Paquet, J.-A., 2,800, (c) 102; Paré, J.-P., 6,925; Parent, G., 2,933.32, (c) 104.25; Paris, Dr J.-P., 6,925; Parrot, Dr P., 10,350, 1,108.55; Pellan, W., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 6,562.38, 1,850.12; Pelletier, R., 3,983.30, 3,960.67; Pelletier, Thérèse, 2,712.34; Pépin, Éliza, 2,012.50; Perras, J.-P., 3,383.30; Perron, Jeannine, 2,462.50, 1,448.24; Phelps, Dr F.-L., 9,325; Phillion, Roselyn, 2,000, 1,234.46; Picard, C.-A., 2,412.34; Piché, Dr B., 4,000; Pinault, Dr H., 4,558.28; Plante, J.-C., 2,412.34; Plante, Marthe, 2,212.42; Plante, R., 3,583.22; Plouffe, Dr A., 4,000; Plouffe, Dr R., 2,400; Pouliot, Cécile, 3,983.30, 1,913.04; Poupart, Dr G., 6,925, 1,577.22; Poupart, W., 1,545.74, 1,592.58; Prieur, Antoinette, 2,562.34, (c) 115.50; Proteau, Rachel, 2,062.42; Quévillon, A., 6,354.04, 1,635.72; Racicot, Dr G., 2,182; Racine, Ghislaine, 2,041.54; Racine, L., 2,412.34; Reid, Dr H., (b) 1,071.67; Richard, Suzanne, 3,183.24; Richard, Thérèse, 3,183.24; Rinfret, Françoise, 2,212.42; Roberge, Claire, 2,162.50, (c) 39; Roberts, Dr C.-A., 10,366.60; Robitaille, R., 3,000; Rondeau, B., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,109.58; Rousseau, G., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,179.15, (c) 219; Rousseau, Dr L., 9,325; Roussel, Raoul, 937.44, 1,085.71; Roussel, Roger, 2,412.34; Roy, Alberte, 2,983.22; Roy, Alice, 2,062.42; Roy, Mme Anita, 2,983.22; Roy, J.-A., 6,166.62, 1,237.90; Roy, Janine, 2,262.34; Roy, Louisianne, 2,262.34; Roy, M.-Marthe, 2,712.34; Roy, P.-B., 6,925; Samson, Thérèse, 2,937.50, 1,457.35; Savard, A., 4,566.56; Savard, Claire, 2,783.30; Sénécal, J.-R., 2,862.34, (c) 10.50; Simard-Jobin, Mme A., 2,062.42; Simard, Mme H., 2,712.34; Simard, Suzanne, 2,262.34; Sirois, Dr A., 6,925; Soucy, Dr F., (b) 1,211.79; Soucy, Nicole, 3,383.30, 1,166.44; St-Pierre, F., 6,133.28; St-Pierre, Monique, (voir aussi Dépt du bien-être social — see also Dept. of Social Welfare), 564.25; Sylvestre, Dr J.-E., 8,671, 2,318.10; Taillefer, W., 4,862.38; Talbot, C.-A., 2,262.34, (c) 222; Tanguay, Lise, 2,318.59, (c) 163.50; Taschereau, J.-E., 3,583.22, 4,251.21; Tellier, C., 2,412.34; Tellier, Dr H., 5,000; Tessier, Dr H., 6,925, 2,043.93; Tessier, J.-E., 4,987.47, 714, 72; Therrien, A., 3,883.22; Tourangeau, Dr F.-J., 9,325, 1,598.06; Tremblay, J., 2,783.30, (c) 273; Tremblay, Dr J.-N., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 4,250.01, 1,732.34; Tremblay, L., 2,562.34, 2,949.63; Tremblay, M.-Ange, 2,983.22, 1,645.11; Tremblay, P., 3,170.76, (c) 50.87; Tremblay, R., 4,833.30, (c) 62; Trépanier, N., 5,687.42, 1,437.10; Trottier, G., (voir aussi comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — see also Committee to study the problem of water pollution), 6,812.46, 2,075.18; Trudel, F., 2,983.22; Trudel, J.-A., 3,783.24; Trudel, P.-D., 4,800, (c) 180; Turcotte, Huguette, 2,700, 2,439.44; Van Der Perre, L., 3,083.30, (c) 157.50; Veillette, J.-C., 4,291.58, 1,253.11; Veilleux, J.-B., 4,383.24, 2,688.51; Verret, Aline, 2,412.34; Verschelden, Dr M., 9,325; Vézina, Julienne, 2,412.34; Vézina, L., 2,712.34, 2,688.91; Vézina, Dr L.-R., 8,671, 1,685.46; Viau, Jeannine, 2,512.42; Viau, M.-Paule, 3,183.24, (c) 36; Vidal, Dr J.-A., 2,841.63; Ward, Dr B., 2,400; Wells, Angélina, 3,283.22; Wheeler, Margaret-M., 3,983.30, 642.69; Wood, G.-P., 2,957.72; Yergeau, Dr F., 3,500; Young, A., 3,883.22, (c) 87.75.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 180,486.90; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 18,102.94.

Frais de bureau et d'administration — Office and Administrative Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	75,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	25,000.00
" 3-1	" 3-1	20,000.00
		$ 120,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste	Postage	16,909.76
Téléphones et télégrammes	Telephone and telegrams	31,567.83
A reporter — Carried forward		48,477.59

Reporté — Brought forward		48,477.59
Messageries et fret	Express and freight	38,897.02
Assurances	Insurance	6,682.56
Compilation et traduction	Compilation and translation	4,438.65
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices	6,638.78
Divers	Miscellaneous	12,831.82
Avances	Advances	550.00
		118,516.42
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre: À recevoir	Less reimbursements: Advances to be accounted for: Receivable	*550.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	117,966.42
Comptes à recevoir	Accounts receivable	550.00
		$ 118,516.42
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,483.58

Bélanger, Dallaire, Gagnon & Cie, 2,850; Can. Nat. Railways, 25,917.10; Can. Pac. Railways, 11,660.14; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (Including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, 47,044.30; Garage Windsor Ltée, 4,628.17; Quebec Intercom Inc., 1,568.54; Royal Laurentian Hospital, 4,199.84. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 20,098.33; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

Achat de matériel, accessoires, instruments et médicaments — Purchase of Supplies, Accessories, Instruments and Drugs

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	300,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	350,000.00
		$ 650,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Hygiène publique: matériel de laboratoire	Public health: laboratory supplies	153,721.43
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis	469,262.80
		$ 622,984.23
Dépensé en moins	Unexpended	$ 27,015.77

Agence Médicale Nationale, 24,170; Auto Moderne Ltée, 4,520.64; Boisvert & Janelle Cie Ltée, 18,206.60; Bourdon, J., Ltée, 4,164.78; British Drug Houses (Canada) Ltd., 5,700; Brunet W. & Cie, 10,364.01; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 10,070.66; Caouette, E., 20,351.25; Cartier Médical & Commercial Ltée, 11,167; Casgrain & Charbonneau Ltée, 4,330.90; Central Scientific Co. of Canada, 10,392.70; City Wire and Iron Products Co., 2,294.70; Cleveland Container of Canada Ltd., 1,916.35; Compagnie Médicale & Scientifique, 5,116.60; Distribution Pharmaceutique Unik Ltée, 7,573; Dominion Wadding Co. Ltd., 1,748.25; Électricité Médicale Enr., 14,124.45; Fisher & Burpe Québec Ltée, 5,213.72; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,623.37; Hoffmann-Laroche Limited, 2,660; Improved Mailing Case Co., 1,534.32; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 280,852; Laboratoire Desautels Ltée, 21,000; Leduc & Leduc Ltée, 14,025.32; Livernois, J.-E. Ltée, 3,384.90; Lymans Limited, 3,687.70; Marquis, J.-A., 1,633; Mercier, P.-X. Canada Ltée, 18,798.07; Millet, Roux & Cie Ltée, 2,968.85; Ouimet, R., 2,254.50; Pfizer Canada Ltd., 6,210.50; Pharmacie Belle, 16,013.45; Pharmacie A. Dumas, 3,330; Pharmacie P. Dussault, 9,061.60; Pharmacie Jolicoeur, 7,302.64; Pharmacie Lévesque Enr., 1,933.50; Pharmacie R. Martel, 3,173.60; Pharmacie G. Roy, 5,252.50; Pharmacie P. Sylvestre, 2,395; Pharmacie G. Vézina, 2,288; Philips Electronics Industries Ltd., 5,074.07; Produits Marc'o Ltée, 3,105; Richard's Glass Co. Ltd., 3,909.96; Vac Inc., 7,422.10; Warren, A. Photo 2,947.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 22,717.17.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 77,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès	Fees for marriage, birth and death certificates		96,706.50
Moins recettes:	Less receipts:		
Gouvernement du Canada	Government of Canada	24,484.60	
Diverses personnes	Sundry persons	11,073.69	*35,558.29*
			$ 61,148.21
Dépensé en moins	Unexpended		$ 15,851.79

Transmission des statistiques — Collecting statistics: Diverses personnes — Sundry persons, $96,706.50.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	20,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2	1,000.00
		$ 21,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Hygiène publique	Public health	$ 20,501.70
Dépensé en moins	Unexpended	$ 498.30

Hygiène publique — Public health: Université de Montréal, 17,713. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 2,788.70.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 40,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Hygiène publique	Public health	$ 39,903.20
Dépensé en moins	Unexpended	$ 96.80

Hygiène publique — Public health: Association Ambulancière St-Jean, 6,000; Association des Étudiants en Médecine, 100; Association des Médecins de Langue Française, 3,000; Canadian Public Health Association, 2,400; Congrès Mondial de la Psychiâtrie, 9,800; Desruisseaux, Dr P.-W., 500; Institut Canadien des Inspecteurs Sanitaires, 500; Institut d'Étude sur l'Alcoolisme, 9,203.20; Ligue Canadienne de Santé, 3,500; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 2,000; Ouellette, Dr J.-A., 500; Savary, Dr P., 2,400.

Sommaire — Summary

Santé — Health:	
Santé publique — Public health	37,903.20
Bien-être social — Social welfare:	
Divers — Miscellaneous	2,000.00
	$ 39,903.20

Hôpitaux généraux — General Hospitals

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R. c. 187 et amendements	R.S. c. 187 and amendments	15,455,000.00
2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements	2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments	7,125,000.00
5-6 Eliz. II, c. 8	5-6 Eliz. II, c. 8	3,925,000.00
Article 8	Item 8	8,625,000.00
Supplémentaire 3-3	Supplementary 3-3	1,000,000.00
		$36,130,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Entretien des nécessiteux et contributions: Fonds de l'assistance publique:	Maintenance of the destitute and contributions: Public charities fund:		
Hospitalisation	Hospitalization		22,412,148.30
Augmentation des taux d'hospitalisation	Increase in rates for hospitalization		7,512,241.52
Réduction des contributions municipales	Reduction of municipal contributions		4,406,692.55
Octrois spéciaux	Special grants		5,475,562.71
Annuités sur emprunts	Annuities on loans		19,731.75
Appareils orthopédiques, achat de médicaments et transport des nécessiteux	Orthopaedic appliances, purchase of drugs and transportation of the destitute		439,348.97
Frais de perception	Collection fees		562,664.40
Pour combattre l'alcoolisme	To combat alcoholism		249,471.72
Institutions payées en trop	Institutions overpaid		6,563.48
Avances aux institutions	Advances to institutions		40,141.50
			41,124,566.90
Moins:	Less:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:		
En vertu de 8-9 Eliz. II, c. 73	In virtue of 8-9 Eliz. II, c. 73	687,195.73	
Prévention et correction des infirmités chez les enfants	Prevention and correction of crippling conditions in children	10,000.00	
Immigrants	Immigrants	311.25	
		697,506.98	
Contributions des municipalités:	Contributions of municipalities:		
Encaissées	Received	2,682,563.15	
À recevoir	Receivable	633,139.52	
		3,315,702.67	
Avances aux institutions:	Advances to institutions:		
Encaissées	Received	7,029.46	
À recevoir	Receivable	33,112.04	
		40,141.50	
Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents	133,899.28	
Montants payés par diverses provinces	Amounts paid by sundry provinces	3,837.00	
Recouvrements de dépenses des années antérieures:	Refunds of previous years' expenditures:		
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke		80,000.00	
Hôpital St-Joseph, Maniwaki		150.00	
Université Laval, Québec		16,900.00	
		97,050.00	*4,288,137.43*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		36,836,429.47
Comptes à recevoir	Accounts receivable		666,251.56
			$37,502,681.03
Dépensé en plus	*Overexpended*		*$ 1,372,681.03*
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:		
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts	Grants to meet interest and sinking funds of loans	19,731.75	
Subventions annuelles et spéciales	Annual and special grants	5,558,562.71	
	À reporter — Carried forward	5,578,294.46	

	Reporté — Brought forward.....	5,578,294.46	
Entretien des nécessiteux.....	Maintenance of indigents.....	34,497,554.09	40,075,848.55
Frais de perception.....	Collection fees.....		562,664.40
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques.....	Medical care, drugs and orthopaedic appliances.....		426,202.09
Transports des malades.....	Transportation of patients.....		4,957.88
Divers.....	Miscellaneous.....		8,189.00
Institutions payées en trop.....	Institutions overpaid.....		6,563.48
Avances aux institutions.....	Advances to institutions.....		40,141.50
			$41,124,566.90

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts paid to hospitals and other institutions ($40,075,848.55): ENTRETIEN DES NÉCESSITEUX — MAINTENANCE OF INDIGENTS ($34,497,554.09): SUBVENTIONS — GRANTS (b) ($5,578,294.46):

Montréal *($13,321,640.10 (b) ($2,817,170.14):* Aide à la Femme Inc., 436,468.22; Aide aux Vieux Couples, 570; Alexandra Hospital, 155,554.92, 12,500; Asile de la Providence, 660.50; Association du Diabète de la Province de Québec Inc., (b) 5,000; Catherine Booth Mother's Hospital, 9,221.01; Clinique B.C.G. de Montréal Inc., 367,940.04; Domrémy Montréal Inc., 28,074; Fondation du Québec des maladies du coeur, (b) 25,000; Foyer du Sacré-Coeur, 50.60; Foyer St-Henri, 414; Grace Dart Hospital, 199,441, 25,000; Hôpital Chinois, 41,125; Hôpital Crescent Inc., 8,807, 30,000; Hôpital de la Miséricorde, 204,452.58, 20,000; Hôpital de Maisonneuve, 535,209.51; Hôpital de Rosemont, 1,834.78; Hôpital du Sacré-Coeur, 257,011; Hôpital Général Fleury, 4,564.62; Hôpital Jean-Marie Vianney Inc., (b) 2,275.83; Hôpital Jean Talon, 11,114.14, 5,875.01; Hôpital La Visitation, 37,121.76, 3,000; Hôpital Notre-Dame, 844,443.80, 1,104,761.13; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 631,692.95; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 359,721.30; Hôpital Orthopédique du Sacré-Coeur, 689,279.12; Hôpital Pasteur, 557,918.48; Hôpital St-Charles-Borromée, 667,469.60; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 451,679.82, 17,446.88; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 796,545.48, 25,000; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 46,149.40; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 254,098.90; Hôpital Ste-Justine, 1,337,477.22, 510,668.50; Hôpital St-Luc, 954,669.39, 78,185.40; Hospice Gamelin, 346.28; Hospice Ste-Brigide, 365.20; Hôtel-Dieu St-Joseph, 919,642.32, 72,403.39; Institut Albert Prévost, 166,965.69; Institut Bruchési de Montréal Inc., 615, 58,978.96; Institut de Cardiologie de Montréal, 56,285.88, 30,000; Institut de Microbiologie, (b) 263,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, (b) 35,720; Institut du Radium, (b) 58,378.47; Jewish General Hospital, 203,698.79, 7,469.02; Jewish Hospital of Hope, 102,807.88; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, (b) 5,872.80; Julius Richardson Convalescent Hospital, 61,195.77, 10,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., (b) 25,000; McGill University, (b) 1,750; Montreal Convalescent Hospital, 115,963.45; Montreal Hebrew Old People's & Sheltering Home, 117,672.38, 7,194.32; Montreal Neurological Institute, 101,577.49, 7,204.79; Montreal Protestant Hospital, 185,701.98; Occupational Therapy & Rehabilitation, (b) 64,780.69; Queen Elizabeth Hospital, (b) 10,089.74; Queen Mary Veterans Hospital, 54,636.73; Retraite St-Benoît, 141,371.52; Royal Edward Laurentian Hospital, 210,873.13, 6,000; Royal Victoria Hospital, 740,115.89, 73,057.13; St-Mary's Hospital, 251,024.58, 80,936.53; Société Canadienne de la Croix-Rouge, (b) 83,000; Société de Secours aux Enfants Infirmes, (b) 18,850; Université de Montréal, (b) 32,771.55.

Québec *($3,190,490.50 (b) ($561,240.72):* Clinique de Réhabilitation de Québec, (b) 53,828.58; Comité provincial de défense contre la tuberculose, (b) 9,000; Dispensaire Antituberculeux, 165; Domrémy Maison d'Entraide Inc., 78,069.72, 30,000; École Cardinal Villeneuve, (b) 9,475.50; Fédération des Maisons Domrémy, (b) 53,000; Fondation contre la Poliomyélite, (b) 30,000; Hôpital de la Miséricorde, 39,043.22, 16,197.64; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 575,716.87, 50,535.86; Hôpital du St-Sacrement, 399,091.55, 146,466.11; Hôpital Général de Québec, 407,049.42; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 22,307.21; Hôpital St-François-d'Assise, 412,751.39, 30,578.90; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 301.62; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 726,730.62, 105,601.42; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 439,744.66, 6,000; Jeffery Hale's Hospital, 89,519.22, 15,556.71; St-Brigid's Home, (b) 5,000.

Autres municipalités — Other municipalities *($17,942,727.59 (b) $2,163,674.00):* **Abitibi-Est** ($445,192.09 — $18,500.00): Clinique-Hôpital de Senneterre Enr., 1,174.50, 10,000; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 137,489.99, 2,500; Hôtel-Dieu d'Amos, 306,527.60, 6,000. **Abitibi-Ouest** ($352,502.14 — $500.00): Hôpital St-François, La Sarre, 158,999.94; Sanatorium St-Jean, Macamic, 193,502.20, 500. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 4,595.04. **Arthabaska** ($170,160.04 — $110,000.00): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 298.48; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, (b) 10,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 169,861.56, 100,000. **Beauce** ($337,073.59 — $26,131.94): Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges, 187,851.58, 22,431.94; Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 149,222.01, 3,700. **Beauharnois** ($89,404.54): Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 3.60; Hôtel-Dieu, Valleyfield, 89,400.94. **Bellechasse:** Hospice St-Bernard, St-Janvier, 1,288.59. **Bonaventure** ($178,543.47 — $84,250.00): Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria, 168,226.50, 84,250; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, 10,316.97. **Chambly** ($25,231.91): Foyer St-Antoine, Longueuil, 94.71; Hôpital St-Lambert, St-Lambert, 25,137.20. **Champlain** ($230,054.92 — $92,000.00): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 91,338.60, 72,000; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 49,928.51, 20,000; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 88,787.81. **Charlevoix** ($61,519.07 — $8,200.00): Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, (b) 2,800; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 61,519.07, 5,400. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 16,685.20, 20,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,338,224.48, 58,041.30. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 626,545.88. **Drummond** ($161,746.82):

Hôpital Michaud, Drummondville, 36; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 161,549.84; Hospice St-Paul Drummondville, 160.98. **Frontenac** ($25,234.24): Foyer Valin Inc., St-Méthode, 697.50; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 24,536.74. **Gaspé-Nord** ($170,542.64 — $75,600.00): Hôpital de Murdochville, 124.64, 75,000; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, 170,418, 600. **Gaspé-Sud** ($660,632.85 — $12,500.00): Hôpital de la Providence, Chandler, 152,798.19; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 197,467.06, 900; Sanatorium Ross, Gaspé, 310,367.60, 11,600. **Gatineau** ($31,553.24): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 10,372; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 21,181.24. **Hull** ($496,175.19 — $135,132.71): Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 280,467.15, 38,358.10; Sanatorium St-Laurent, Hull, 200,449.16, 96,774.61; Société de Bienfaisance de Hull Inc., 15,258.88. **Huntingdon:** Huntingdon County Hospital, 4,272, 5,000. **Iles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 120,034, 23,000. **Jacques-Cartier** ($154,469.79 — $10,000.00): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 30,899.69, 10,000; Hôpital St-Joseph, Lachine, 110,023.16; Lachine General Hospital, 13,546.94. **Joliette** ($325,065.02 — $825.97): Hôpital St-Charles, Joliette, (b) 825.97; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 325,065.02. **Jonquière-Kénogami** ($189,301.97): Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, 183,094.33; Saguenay General Hospital, Arvida, 6,207.64. **Kamouraska** ($73,404.76 — $37,700.00): Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 13,297.37; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 51,549.89, 7,700; Hospice Villa Maria, St-Alexandre, 8,557.50, 30,000. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 79,624.50. **Lac-St-Jean** ($437,042.77 — $85,568.00): Foyer St-Jérôme, 105,384.24, 10,568; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 238,938.65; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 92,719.88, 75,000. **Laval** ($258,986.51): Foyer Rousselot, Pointe-aux-Trembles, 133,713.65; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., Montréal-Nord, 99,850.32; Hôpital St-Michel, St-Michel, 25,422.54. **Lévis** ($197,196.73 — $5,683.21): Hôpital N.-D.-de-Charny, 37,281.32; Hôtel-Dieu de Lévis, 159,915.41, 5,683.21. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 32,561.76, 720. **Maskinongé** ($74,137.00 — $64,000.00): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 74,137, 44,000; Louiseville, ville (town), (b) 20,000. **Matane** ($1,019,957.16 — $27,785.00): Hôpital Général St-Rédempteur, Matane, 160,875.16; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 859,082, 27,785. **Matapédia:** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 8,120.33. **Mégantic** ($134,083.16 — $21,400.00): Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 70,443.04; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 63,640.12, 15,000; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, (b) 6,400. **Missisquoi** ($34,077.20 — $25,000.00): Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 33,949.70, 25,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, 127.50. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 120,420.90. **Montmorency** ($52,654.82 — $11,800.00): Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, (b) 1,800; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 34,912.12, 10,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 17,742.70. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général de Verdun, 263,807.60. **Nicolet:** Hôpital du Christ-Roi, 70,857.59. **Papineau:** Hôpital St-Michel-de-Buckingham, 85,235.50. **Pontiac** ($25,454.24): Chapeau Community Hospital, Chapeau, 1,638; Pontiac Community Hospital, Shawville, 23,816.24. **Portneuf:** Hôpital de St-Raymond, 6,856.10. **Québec** ($1,644,197.09 — $656,866.00): Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 223,248.50; Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, (b) 100,000; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,066,920.51, 43,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 51,950.30, 380,437.72; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 136,661.93; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 987; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, (b) 41,550; Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 8,487.75; Sanatorium de Mastaï, 15,266.60; Sanatorium du Lac-Édouard, 140,674.50, 75,300; Université Laval, Ste-Foy, (b) 16,578.28. **Richelieu** ($314,157.45): Hôpital Général de Sorel, 190,281.60; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 5,445.80; Hôtel-Dieu de Sorel, 118,430.05. **Richmond** ($14,970.79 — $27,000.00): Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 12,061.74, 27,000; Hôpital St-Luc, Asbestos, 2,909.05. **Rimouski** ($398,833.07 — $40,000.00): Hôpital St-Joseph, 398,509.07, 40,000; Maison de la Charité, N.-D.-du-Sacré-Coeur, 324. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 166,825.80, 53,000. **Roberval** ($711,772.59 — $16,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, (b) 6,600; Hôtel-Dieu — Sanatorium St-Michel, 711,772.59, 9,400. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 99,802.82. **Rouyn-Noranda** ($238,527.24 — $3,400.00): Le Foyer, Rouyn, 1,072.40; Hôpital d'Youville, Noranda, 237,454.84, 3,400. **Saguenay:** ($272,901.56 — $131,850.05): Clarke City Hospital, (b) 10,000; Corporation Épiscopale Catholique-Romaine, Fort Georges, Baie James, 3,020; Grenfell Labradory Medical Mission Inc., Harrington Harbour, 11,322, 45,000; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, Côte Nord, 26,370, 41,184.05; Hôpital-Hôtel-Dieu de Hauterive, 126,342.98; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 2,191.84; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 21,253.86; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, Côte Nord, 82,400.88, 35,666. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 87,439.36, 2,500. **Sherbrooke** ($1,315,208.61 — $61,816.56): Hôpital d'Youville, 223,060.51; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 283,469.95, 27,194.25; Hospice du Sacré-Coeur, 221,598.98; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 476,467.57, 31,698.71; Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 3,540; Sherbrooke Hospital, 107,071.60, 2,923.60. **Stanstead** ($100,589.38 — $193.00): Hôpital de la Providence, Magog, 65,601.43; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 34,987.95, 193. **St-Hyacinthe** ($406,434.80 — $17,010.54): Hôpital St-Charles, 91,298.54, 17,010.54; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 315,136.26. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 159,615.73. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 86,609.54, 10,143.75. **Témiscamingue:** Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 124,798.50, 2,500. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 81,377.30, 6,000. **Terrebonne** ($656,432.23 — $9,500.00): Domrémy St-Jérôme Inc., 3,946; Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, 15,200.50; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 247,782.73; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 168,013, 9,500; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 221,490. **Trois-Rivières** ($877,033.22 — $86,069.67): Centre de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, (b) 9,810; Foyer d'Accueil Domrémy, 52,842; Hôpital Sanatorium Cooke, 399,151.76, 4,438.55; Hôpital St-Joseph, 247,578.40, 21,821.12; Hôpital Ste-Marie, 145,111.66, 50,000; Hospice St-Joseph, 32,349.40. **Westmount-St-Georges** ($994,673.16 — $80,486.30): Montreal Children's Hospital, 354,686.19, 23,626.22; Montreal General Hospital, 562,888.89, 43,826.32; Reddy Memorial Hospital, 77,098.08, 13,033.76.

Autres provinces — Other provinces: (*$42,695.90* (*b*) *$36,209.60*): National Cancer Institute of Canada, Toronto, (b) 36,209.60; *Provincial Depts. of Health:* Alberta, 7,972, Manitoba, 7,891.20, New Brunswick, 162, Ontario, 26,643.70, Saskatchewan, 27.

Sommaire — Summary

Santé — Health:		
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions	36,990,128.52	
Santé publique — Public health	701,314.64	37,691,443.16
Bien-être social — Social welfare:		
Aide aux vieillards — Aid to aged persons	786,927.55	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	99,802.82	
Bien-être de l'enfance — Child welfare	90,368.09	
Autres — Other	1,346,731.60	2,323,830.06
Enseignement — Education:		
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authorities		60,575.33
		$40,075,848.55

Frais de perception — Collection fees ($562,664.40): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue:* pour taxe d'hôpital — for hospital duty, 348,190.80, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, 214,473.60.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical care, drugs and orthopaedic appliances ($426,202.09): Agence Médicale Nationale, 20,571.25; Bleau, J.-C. Enr., 2,037.84; Canadian Paraplegic Ass., 1,894.44; Caouette, E., 2,591.09; Carignan, C.-E., 3,885; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,570.80; Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 4,789.12; Distribution Unik Ltée, 5,544.68; Duckett, J.-A., 5,367.50; Fisher & Burpe Ltée, 3,062.94; Hanger, J.-E. of Montreal Ltd., 16,505.23; Hartz, J.-F. of Canada Ltd., 1,908.71; Hôpital Laval, 1,941.50; Institut de Microbiologie et d'Hygiène, 203,400; Institut de Réhabilitation de Montréal, 25,473.39; Laboratoire Auger Inc., 20,443.25; Laboratoire Nadeau Ltée, 5,627.50; Laboratoire Desautels Ltée, 3,000; Labrecque, W., 6,001.66; Medicolab Inc., 24,000; Merck, Sharp & Dohme, 10,158; Mowatt & Moore Ltd., 1,830; Pfizer Canada Ltd., 10,095; Pharmacie J. Drouin, 9,050; Pharmacie Jolicoeur, 3,219.67; Pharmacie G. Vézina, 2,247.20; Phenix, J.-R., 4,188.75; Slawner's Orthopedic Appliances, 2,173.62; Winkley Artificial Limb Co., 1,960.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 19,663.20.

Transport des malades — Transportation of patients ($4,957.88): Sanatorium Ross, Gaspé, 1,685.90. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,271.98.

Divers — Miscellaneous ($8,189.00): Cité de Montréal, 5; Cossette & Cossette, 8,184.

Institutions payées en trop — Institutions overpaid: $6,563.48.

Avances aux institutions — Advances to institutions: $40,141.50.

Subventions pour construction d'hôpitaux — Grants for Construction of Hospitals

Crédits ou prévisions:		Appropriations or Estimates:		
Article 9		Item 9		6,000,000.00
Supplémentaire 1-4		Supplementary 1-4		15,650,000.00
7-8 Eliz. II, c. 10, 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements		7-8 Eliz. II, c. 10, 2-3 Eliz. II, c. 17 and amendments		3,000,000.00
14 Geo. VI, c. 32 et amendements		14 Geo. VI, c. 32 and amendments		7,000,000.00
				$31,650,000.00
Dépenses:		**Expenditures:**		
Subventions à long terme		Long term grants		12,978,231.08
Subventions annuelles et spéciales		Annual and special grants		9,477,471.37
				22,455,702.45
Construction de nouveaux hôpitaux dans la province	(1)	Construction of new hospitals in the Province	6,101,404.47	
Construction d'hôpitaux pour maladies mentales	(2)	Construction of hospitals for mental diseases	8,092,278.90	14,193,683.37
				36,649,385.82
Moins: contribution du Gouvernement du Canada		Less: contribution of the Government of Canada		*5,004,647.71*
				$31,644,738.11
Dépensé en moins		Unexpended		$ 5,261.89

Subventions — Grants ($22,455,702.45):

Montréal *($8,297,143.28)*: Clinique B.C.G. Inc., 163,500; Foyer pour Épileptiques, 12,000; Hôpital de la Miséricorde, 115,000; Hôpital de Maisonneuve, 107,500; Hôpital des Convalescents St-Vital Inc., 183,000; Hôpital du Sacré-Coeur, 535,731.16; Hôpital Général LaSalle, 296,300.01; Hôpital Jean Talon, 443,765.83; Hôpital La Visitation, 92,050; Hôpital Notre-Dame, 1,900,000; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 75,000; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, 449,185.11; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 20,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 556,114.62; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 62,845.37; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (rue Berri Street), 88,750; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, (Bois de Boulogne), 213,000; Hôpital Ste-Justine, 124,560; Hôpital St-Luc, 232,000; Hôpital Universitaire Inc., 110,000; Institut de Cardiologie, 15,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, 874,750; Jewish General Hospital, 258,957.82; Montreal Neurological Institute, 90,000; Queen Elizabeth Hospital, 798,889.16; Royal Victoria Hospital, 479,244.20.

Québec *($1,704,450.93)*: Clinique de Réhabilitation de Québec Inc., 149,460.50; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 6,500; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 200,000; Hôpital du St-Sacrement, 416,938.28; Hôpital Général, 32,500; Hôpital St-François-d'Assise, 178,450.54; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 670,601.61; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 50,000.

Autres municipalités — Other municipalities *($12,454,108.24)*: **Abitibi-Est** ($48,000.00): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 23,000; Hôtel-Dieu d'Amos, 25,000. **Abitibi-Ouest** ($700,000.00): Hôpital St-François, La Sarre, 200,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, 500,000. **Argenteuil:** Hôpital de la Providence, Lachute, 700,000. **Beauce:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, 78,901.26. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria, 63,187.50. **Brome:** Cecil Memorial Home, Austin, 50,000. **Champlain:** Hôpital St-Joseph, La Tuque, 690,385. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 26,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 311,345. **Drummond:** Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 25,000. **Gaspé-Nord:** Hôpital de Murdochville Inc., 107,826.67. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 28,000. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 69,273.54. **Jacques-Cartier:** Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, 200,000. **Joliette** ($317,500.00): Hôpital St-Charles, 300,000; Hôpital St-Eusèbe, 17,500. **Jonquière-Kénogami:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 85,000. **Kamouraska:** Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 314,562.50. **Labelle** ($1,642,000.00): Hôpital des Laurentides, L'Annonciation, 1,600,000; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 42,000. **Lac-St-Jean** ($581,665.94): Foyer St-Jérôme, 281,665.94; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 300,000. **Laval:** Hôpital St-Michel, St-Michel, 50,000. **Laviolette:** Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 9,750. **Lévis:** Hôtel-Dieu de Lévis, 550,000. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,105,786.66. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 271,666.66. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 10,000. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 5,000. **Québec** ($2,829,932.25): Hôpital du Christ-Roi, Québec-Ouest, 1,300,000; Hôpital St-Ambroise de Loretteville, 466,395.59; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 1,063,536.66. **Richelieu:** Hôtel-Dieu de Sorel, 26,250. **Richmond:** Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor Mills, 104,373.40. **Roberval** ($116,000.00): Hôpital Ste-Élisabeth, 66,000; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 50,000. **Rouville:** Foyer Dieppe, St-Hilaire, 48,000. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 9,750. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 8,000. **Sherbrooke** ($425,871.67): Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 126,071.67; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 235,000; Sherbrooke Hospital, 64,800. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 309,086.67. **St-Hyacinthe:** Hôpital St-Charles, 29,139.11. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 16,000. **Terrebonne** ($73,000.00): Hôtel-Dieu St-Jérôme, 48,000; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, 25,000. **Trois-Rivières** ($279,493.16): Hôpital-Sanatorium Cooke, 91,000; Hôpital St-Joseph, 16,493.16; Hôpital Ste-Marie, 172,000. **Westmount-St-Georges** ($138,361.25): Montreal General Hospital, 128,361.25; Reddy Memorial Hospital, 10,000.

(1) **Construction de nouveaux hôpitaux dans la Province — Construction of New Hospitals in the Province**

7-8 Eliz. II, c. 10 et 2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui	1,598,878.89
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles	1,838,539.66
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,360,448.33
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	1,303,537.59
	6,101,404.47
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour la construction de l'Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic... Less: contribution of the Government of Canada towards the construction of St-Joseph Hospital, Lac-Mégantic	*156,955.00*
	$ 5,944,449.47

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Contrats	Contracts	5,443,303.45
Honoraires	Fees	309,632.75
Ameublement	Furniture	346,827.60
Frais d'opération	Operating expenses	1,640.67
		$ 6,101,404.47

Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui ($1,598,878.89): Fisher & Burpe Québec Ltée, 2,595; Mainguy, M., 87,527.25; Ménard, J.-R., 16,800; Mercier, P., 3,790; Services Techniques de Québec Inc., 2,946.90; Trottier, P. Inc., 1,485,219.74.

Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles ($1,838,539.66): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 62,797.80; Bouchard, M., 78,020.98; Ludor Mfg. Co. Ltd., 59,125; Mercier, P. X-Canada Ltée, 3,168; Roy, W., 33,997; Venne, G., 19,700; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 1,580,968.38. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 762.50.

Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic ($1,360,448.33): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 54,541.25; Brassard & Michaud Inc., 1,214,039.74; Dupéré, R., 19,600; Mercier, P. X-Canada Ltée, 2,490; Millet, Roux & Cie, 4,395; Poulin, A., 35,057.34; Roy, W., 30,325.

Hôpital St-Joseph, Maniwaki ($1,303,537,59): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 52,679.05; Chabot, G., 33,730.28; Larose, G., 16,250; Morin, J.-P. Ltée, 1,163,075.59; Roy, W., 36,084.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,718.17.

(2) Construction d'hôpitaux pour maladies mentales — Construction of Hospitals for Mental Diseases

2-3 Eliz. II, c. 17 et amendements

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	1,758,998.26
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul	3,873,022.29
Hôpital St-Charles, Joliette	6,869.50
Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke	2,453,388.85
	$ 8,092,278.90

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Contrats	Contracts	6,773,065.33
Honoraires	Fees	609,424.44
Ameublement	Furniture	533,126.12
Frais d'opération	Operating expenses	176,663.01
		$ 8,092,278.90

Hôpital des Laurentides, L'Annonciation ($1,758,998,26): Atlas Bedding Ltée, 175,739.01; Banville, J. Inc., 314,029.19; Bell, Rinfret & Cie, 12,558.21; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 9,200.76; Hôpital des Laurentides, 1,245,405.89. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,065.20.

Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul ($3,873,022.29): American Sterilizer Co. of Canada Ltd., 3,596; Cap Construction Ltée, 3,642,795.36; Demers, G., 20,475; Fisher & Burpe Ltée, 1,227.75; Mainguy, M. et Mathieu, P.-E., 190,218.18; Mercier, P., 2,174.50; Millet, Roux & Cie Ltée, 5,525.10; Physico-Médicale du Québec Ltée, 7,010.40.

Hôpital St-Charles, Joliette: Migneault & Bergeron, $6,869.50.

Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke: $2,453,388.85.

Sommaire — Summary

Santé — Health:		
Hôpitaux et autres institutions — Hospitals and other institutions		27,222,730.48
Santé publique — Public health		63,500.00
		27,286,230.48
Bien-être social — Social welfare:		
Aide aux vieillards — Aid to aged persons	90,000.00	
Aide aux personnes invalides — Assistance to disabled persons	60,000.00	
Autres — Other	9,213,155.34	9,363,155.34
		$36,649,385.82

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$15,580,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Pension et garde des malades — Board and care of patients:		
Hôpital St-Michel-Archange, Québec	4,992,257.65	
Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax	1,068,356.00	
À reporter — Carried forward	6,060,613.65	

Reporté — Brought forward	6,060,613.65	
Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal	5,115,910.13	
Verdun Protestant Hospital	1,431,643.58	
Hôpital-Hospice Ste-Anne, Baie-St-Paul	989,724.00	
Asile pour les détenus aliénés, Prison de Bordeaux — Asylum for Insane Prisoners, Bordeaux Gaol	208,942.31	
Retraite St-Benoît, Montréal	88,311.00	
Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval	618,569.00	
Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue	2,351.25	
Mont-Providence, Rivière-des-Prairies	1,095,572.50	
Foyer Ste-Luce, Disraëli	172,478.50	
Hôpital St-Charles, Joliette	668,590.00	
Foyer Porte du Ciel	1,585.40	16,454,291.32
Transport des patients, médicaments, soins médicaux et divers — Transportation of patients, drugs, medical care and miscellaneous		218,161.73
		16,672,453.05
Moins: contributions des patients payants:	Less: contribution of paying patients:	
Encaissées	Received 1,526,668.08	
A recevoir	Receivable 229,022.34	*1,755,690.42*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	14,916,762.63
Comptes à recevoir	Accounts receivable	229,022.34
		$15,145,784.97
Dépensé en moins	Unexpended	$ 434,215.03

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades	Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients	16,454,291.32
Soins médicaux et médicaments	Medical care and drugs	107,382.48
Transport des malades	Transportation of patients	36,090.21
Administration et frais de bureau	Administration and office expenses	70,543.51
Divers	Miscellaneous	4,145.53
		$16,672,453.05

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions pour pension et garde des malades — Amounts paid to hospitals and other institutions for board and care of patients ($16,454,291.32):

Montréal ($298,838.71): Hôpital de Bordeaux (Dépt du procureur général — Dept. of the Attorney-General), 208,942.31; La Porte du Ciel, 1,585.40; Retraite St-Benoît, 88,311.

Autres municipalités — Other municipalities ($16,155,452.61): **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 989,724. **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 2,351.25. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 668,590. **Laval** ($6,211,482.63): Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 5,115,910.13; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 1,095,572.50. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-Halifax, 1,068,356. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 1,431,643.58. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 4,992,257.65. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 618,569. **Wolfe:** Foyer Ste-Luce, Disraëli, 172,478.50.

Soins médicaux et médicaments — Medical care and drugs ($107,382.48): Archambault, Dr C., 1,816; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,783.20; Hôpital de Bordeaux, 2,208; Hôpital Mont-Providence, 2,108; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 7,873.65; Hôpital St-Michel-Archange, 4,930; Leduc & Leduc Ltd., 6,944.49; Mercier, P. X-Canada Ltée, 4,682.15; Picker X-Ray Engineering, 2,915.80; Poulenc Ltd., 18,560.30; Smith Kline & French, 10,497.62; Vac Inc., 1,776.82; Valade, G., 15,310.94. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 24,475.51.

Transport des malades—Transportation of patients ($36,090.21): Hôpital de Bordeaux, 1,595.49; Hôpital St-Jean-de-Dieu, 4,007.90; *Sûreté provinciale — Prov. police:* Montréal, 6,569.21, Québec, 21,809.87. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,107.74.

Administration et frais de bureau — Administration and office expenses ($70,543.51): Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, 2,292.14; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Gamelin, 14,926.27; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 47,338.68; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 3,357.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,628.82.

Divers — Miscellaneous ($4,145.53): Hôpital de Bordeaux, Rivière-des-Prairies, 2,228.33; Credit Guide Ltd., 1,520.75. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 396.45.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	3,695,000.0
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	735,000.0
" 3-4	" 3-4	150,000.0
		$ 4,580,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	3,078,441.1
Administration	Administration	86,900.3
Frais de voyage et allocations d'automobiles	Travelling expenses and allowances for automobiles	1,194,613.3
Achat de matériel, produits biologiques et instruments	Purchase of supplies, biological products and instruments	1,008,131.5
Avances	Advances	3,500.0
		5,371,586.3
Moins remboursements:	Less reimbursements:	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:	
À recevoir	Receivable 3,500.00	
Contributions des municipalités et conseils de comtés:	Contributions of municipalities and county councils:	
Encaissées	Received 551,528.08	
À recevoir	Receivable 124,983.54	
	676,511.62	
Contribution du Gouvernement du Canada pour service d'hygiène publique	Contribution of the Government of Canada for general public health 294,718.88	*974,730.5*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	4,396,855.8
Comptes à recevoir	Accounts receivable	128,483.5
		$ 4,525,339.3
Dépensé en moins	Unexpended	$ 54,660.6

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi	80,300.64	39,959.80	6,087.28	126,347.7
Argenteuil	26,349.58	9,611.26	1,073.90	37,034.7
Arthabaska	44,519.02	20,464.98	1,396.15	66,380.1
Bagot	26,583.64	9,684.74	360.97	36,629.3
Beauce	47,494.80	21,144.65	456.75	69,096.2
Beauharnois	39,429.26	9,380.10	1,269.07	50,078.4
Bellechasse	40,816.03	19,815.54	577.89	61,209.4
Berthier	29,720.68	16,696.68	714.13	47,131.4
Bonaventure	29,766.24	16,684.20	1,567.18	48,017.6
Brome-Missisquoi	48,115.80	20,730.46	915.68	69,761.9
Chambly	72,750.19	21,655.53	1,484.48	95,890.2
Champlain	47,263.90	17,192.09	1,327.66	65,783.6
Charlevoix	49,785.62	21,202.23	1,256.68	72,244.5
Châteauguay-Huntingdon	30,332.64	14,525.96	607.39	45,465.9
Chicoutimi	69,718.18	27,555.74	1,606.61	98,880.5
Compton	25,253.60	11,803.26	728.64	37,785.5
Deux-Montagnes	31,233.52	11,308.61	1,251.26	43,793.3
Dorchester	36,186.58	24,537.87	530.64	61,255.0
Drummond	50,913.21	16,396.84	1,027.18	68,337.2
Frontenac	30,928.58	15,886.31	1,144.20	47,959.0
Gaspé-Est	31,167.99	17,324.51	1,162.45	49,654.9
" -Ouest	24,970.33	12,406.36	1,150.06	38,526.7
Gatineau	31,941.12	16,989.22	1,018.99	49,949.3
Hochelaga	42,515.99	17,091.27	425.45	60,032.7

Comtés — Counties	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses	Frais de bureau — Office Expenses	TOTAL
Hull	51,781.15	13,014.52	2,301.75	67,097.42
Îles-de-la-Madeleine	9,332.68	.....	.....	9,332.68
Jacques-Cartier	90,756.72	30,119.88	1,775.54	122,652.14
Joliette	34,476.25	14,258.13	996.15	49,730.53
Jonquière-Kénogami	58,879.12	26,722.68	759.13	86,360.93
Kamouraska	33,011.90	16,689.58	469.82	50,171.30
Labelle	26,329.58	11,623.85	859.83	38,813.26
Lac-St-Jean	43,178.36	19,346.82	1,125.31	63,650.49
Laprairie-Napierville	31,641.06	16,018.21	1,659.95	49,319.22
L'Assomption-Montcalm	34,611.95	18,440.03	773.44	53,825.42
Laval	60,515.34	23,024.35	1,289.57	84,829.26
Laviolette	54,589.65	23,068.45	1,448.75	79,106.85
Lévis	59,845.75	18,712.08	772.36	79,330.19
L'Islet	32,079.43	12,055.92	411.44	44,546.79
Lotbinière	27,916.12	8,759.11	361.47	37,036.70
Maskinongé	23,812.90	5,971.98	615.46	30,400.34
Matane	33,674.42	15,769.68	1,003.15	50,447.25
Matapédia	33,202.70	15,770.34	1,425.61	50,398.65
Mégantic	50,462.61	24,513.45	2,433.95	77,410.01
Mont-Joli	27,012.50	9,206.72	586.56	36,805.78
Montmagny	46,163.50	17,122.57	512.27	63,798.34
Montmorency	29,024.58	13,616.08	286.23	42,926.89
Nicolet	30,020.16	15,012.11	775.03	45,807.30
Papineau	25,745.41	12,556.07	788.57	39,090.05
Pontiac	21,603.55	8,377.94	379.35	30,360.84
Portneuf	42,820.78	19,570.61	1,747.11	64,138.50
Québec-Nord	93,177.76	33,973.11	1,181.07	128,331.94
" -Sud	47,999.82	12,617.83	280.82	60,898.47
Richelieu	35,107.53	10,765.96	1,347.82	47,221.31
Richmond	32,048.62	11,805.02	844.31	44,697.95
Rimouski	37,053.60	11,704.19	632.64	49,390.43
Rivière-du-Loup	48,580.56	17,129.03	1,196.86	66,906.45
Roberval	37,040.93	18,083.48	1,455.97	56,580.38
Rouyn-Noranda	45,933.18	24,422.70	2,725.50	73,081.38
Saguenay	30,218.12	20,484.06	4,450.97	55,153.15
Shefford	39,470.15	17,662.72	765.18	57,898.05
Sherbrooke	103,819.38	31,899.62	2,257.52	137,976.52
Stanstead	41,707.76	16,079.79	1,536.72	59,324.27
St-Hyacinthe-Rouville	56,257.62	15,149.54	1,513.80	72,920.96
St-Jean-Iberville	50,411.48	18,495.07	1,407.84	70,314.39
St-Maurice	51,593.52	10,834.27	1,027.95	63,455.74
Témiscamingue	22,511.18	8,280.70	577.05	31,368.93
Témiscouata	25,516.31	10,041.10	1,054.01	36,611.42
Terrebonne	49,953.22	15,995.35	1,005.16	66,953.73
Trois-Rivières	93,665.12	11,247.69	2,788.35	107,701.16
Vaudreuil-Soulanges	25,362.65	10,232.77	624.12	36,219.54
Verchères	28,653.52	11,500.22	1,860.62	42,014.36
Wolfe	22,245.21	8,769.08	534.10	31,548.39
Yamaska	26,393.22	8,050.72	1,133.43	35,577.37
Divers — Miscellaneous	23,927.50	.....	.....	23,927.50
	3,069,193.27			
Avances — Advances	.....	250.00	3,250.00	3,500.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	9,247.88			9,247.88
	$ 3,078,441.15	1,194,863.39	90,150.30	4,363,454.84
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs.				1,008,131.50
			$	5,371,586.34

Traitements — Salaries ($3,069,193.27) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($1,194,863.39) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($9,247.88): Adam, Jacqueline, 783.30, 1,189.32; Adam, Madeleine, 2,983.22, 1,300.40; Adam, M.-Claire, 2,462.50, 1,597.63; Alain, Louise, 2,462.50, 1,219.21, 600; Allard, Dr J.-A., 3,950, 1,822.99; Allard, Madeleine, 2,783.30, 2,312.10;

Allary, Dr B., 7,725, 1,713.96; Ally, J.-N., 3,583.22, 2,161.95; Amirault, Charlotte, 1,100, 1,240.30; Amyo
Coutu, Mme L., 3,383.30, 1,927.68; Angers, Gertrude, 2,783.30, 2,458.23; Angers, P.-A., 2,833.17, 2,447.9
Arcand, Lisette, 2,608.30; Archambault, Dr J.-A., 2,625, 1,624.63; Archambault, Dr P., 5,782.36, 2,270.5
Archambault, W., 3,383.30, 2,453.82; Armitage, Dr R.-M., 1,800, 1,540.19; Asselin, Micheline, 2,783.3
1,896.35; Asselin, Dr N., 6,925, 1,388.83; Aubé, Marielle, 2,462.50; Aubin, Céline, 2,462.50, 2,310.36; Aubi
Jeanne, 3,383.30, 1,515.88; Aubin, Ruth, 3,383.30, 2,142.91; Aubry, Gabrielle, 2,933.22; Audette, Thérès
2,983.22, 1,322.60; Auger, Dr D.-L., 7,725, 1,610.30; Auger, J., 2,500, 2,814.55; Babcock, Dr A., 2,462.5
2,172.07; Baillargeon, L.-Julie, 3,383,30, 1,053.63; Bailly, Ursule, 2,933.22, 1,470.31; Balasi, Dr J., 3,80
1,564.42; Banville, Georgette, 2,462.50, 2,011.29; Banville, Dr R., 3,600, 1,289.68; Baril, Colette, 2,212.4
Bastien, Gabrielle, 2,983.22, 1,517.98; Beauchamp, Madeleine, 2,783.30, 1,188.70; Beaudet, Dr A., 7,72
2,984.17; Beaudet, Pierrette, 2,783.30, 1,285.93; Beaudoin, Monique, 2,462.50, 2,275.19; Beaudry, D
C.-E., 4,270, 1,830.85; Beaudry, J.-M., 3,100, 1,523.32; Beaudry, Madeleine, 2,062.42; Beaudry, Pierrett
2,462.50; Beaulac, Madeleine, 2,608.30, 1,293.19; Beaulieu, C., 3,383.30, 1,658.74; Beaulieu, Ghislain
2,462.50, 1,822.39; Beauregard, M.-Hélène, 3,383.30, 2,007.29; Beauvilliers, Dr R., 7,725, 1,531.23; Bédar
A., 2,562.34; Bégin, G., 3,583.22, 2,195.35; Bélanger, Dr A., 3,950, 1,680.49; Bélanger, Jacqueline, 2,783.3
1,220.62; Bélanger, Dr J.-C., 6,104.10, 2,388.47; Bélanger, M.-Paule, 2,462.50, 1,538.47; Bélanger, Paulett
2,983.22, 946.93; Bélanger, Pierrette, 2,462.50, 1,539.13; Bélanger, Simonne, 2,783.30, 1,320.77; Bélisl
Claire, 2,983.22, 1,847.14; Bélisle, Dr L., 3,800, 1,919.54; Béliveau, Fernande, 2,001.02, 846.71; Bellavanc
N., 1,545.74, 1,699.34; Bellefeuille, Gilberte, 2,933.22, 1,266.50; Belle-Isle, Béatrice, 2,983.22, 1,577.8
Bellemarre, Annette, 1,059.13, 525.65; Bellemare, Cécile, 2,783.30, 1,524.47; Belley, P.-E., 5,782.36, 1,994.5
Benoît, Rachel, 2,783.30, 1,936.22; Bergeron, Alice, 2,983.22, 1,559.48; Bergeron, Christiane, 1,852.5
533.92; Bergeron, Gabrielle, 3,383.30, 2,010.01; Bergeron, Lise, 2,462.50, 1,616.76; Bergeron, Dr M., 7,72
1,493.68; Bergeron, R., 3,583.22, 3,223.20; Bergeron-Roux, Mme L., 2,933.22, 2,226.37; Bergeron, Thérès
2,608.30, 1,724.46; Bernard, Laurette, 3,383.30, 1,549.31; Bernatchez, Dr J.-M., 2,400; Bernier, Gabrielle
2,783.30; Bernier, Huguette, 2,783.30, 1,860.08; Bernier, Dr R., 2,400, 740.16; Bertrand, L., 1,800, 524.9
Bertrand, Mme L., 2,933.22, 1,857.29; Bertrand, Madeleine, (b) 518.22; Bérubé, Dr J.-R.-F., 8,025, 3,438.0
Besner, Alice, 2,933.22; Bilodeau, J.-D'Arc, 1,800, 1,412.80; Bilodeau, Roseline, 2,933.22, 1,479.66; Bine
Dr E.-E., (b) 5,514.57; Binette, Blanche, 2,783.30, 1,583.58; Biron, André, 2,200; Birtz, M.-Anna, 2,983.2
1,687.24; Bisaillon, Yvette, 2,608.30, 1,577.15; Blais, Mme B.-M., 3,383.30, 1,119.26; Blais, Clémenc
2,362.50, 1,592.65; Blais, Dr J.-A., 4,150; Blais, Dr J.-M., 4,430, 1,830.35; Blais, Juliette, 2,783.30, 1,596.9
Blanchard, Constance, 2,783.30; Blanchet, Dr H.-P., 3,800, 1,996.33; Blondin, Dr D., 2,041.62, 956.3
Blouin, Dr M., 3,950, 1,496.76; Boily, Astrid, 1,612.50, 872.55; Boisseau, Laure, 2,562.34; Boissonnaul
Cécile, 2,362.42; Bolduc, Jeanne, 2,983.22, 1,405.18; Bonhomme, Denise, 2,262.34; Bonin-Doyon, Mme M
2,983.22, 1,640.85; Bordeleau, Fernande, 2,983.22, 1,733.57; Bossé, Évelyne, 2,137.41, 1,547.49; Bouchar
Gabrielle, 2,983.22, 1,680.04; Bouchard, Madeleine, 2,783.30, 1,405.74; Bouchard, Noëlla, 2,462.50, 1,220.4
Boucher, Cécile, 2,983.22, 1,236.59; Boucher, Fernande, 2,062.42; Boucher, M.-Louise, 2,983.22, 1,191.3
Boudrias, Dr J., 7,133.22, 1,957.01; Boulet, Mariette, 2,212.42; Boulva, Dr R.-M., 5,000, 1,235.08; Bourdo
Alix, Mme M., 2,933.22, 1,856.09; Bourgeois, Dr R., 1,800, 638.43; Bourgeois, Rita, 2,983.22, 1,127.3
Bourgoin, Dr Y., 3,650, 2,765.68; Bournival, Aline, 2,783.30, 1,131.60; Bourque, M.-Paule, 1,641.58, 878.7
Bousquet, Marie, 2,212.42; Boyer, Donalda, 3,183.24, 1,544.78; Boyer, Mme F., 2,783.30, 1,837.78; Brassar
Alice, 2,983.22, 1,850.05; Breton, Florence, 2,462.50, 1,476.82; Breton, Dr H., 5,354.10, 1,189.16; Breto
J.-A., 3,383.30, 2,007.56; Breton, Dr J.-P., 6,925, 2,439.38; Brisson, Dr L.-P., 4,430, 1,606.13; Brosseau
Dr N., 3,950, 1,897.30; Brunelle, Alida, 2,562.34; Brunet, Jeannine, 3,383.30, 1,427.41; Bugeaud-St-Ong
Mme M., 2,983.22, 1,334.03; Bureau, Estelle, 2,933.22, 2,130.72;

Cadieux, Thérèse, 2,783.30, 1,493.13; Cadotte, Dr Lucie, 6,925, 1,203.55; Cain, Dr N., 3,950, 1,809.2
Cantin, Mme C.-H., 2,783.30, 2,290.15; Cantin, Hélène, 2,462.50, 1,385.99; Carbonneau, Gisèle, 2,933.2
1,572.88; Carette, Annette, 2,462.50, 1,409.02; Carignan, Antoinette, 2,562.34; Carignan, Cécile, 3,383.3
1,741.60; Caron, Germaine, 2,983.22, 1,336.40; Caron, Gisèle, (Kamouraska), 2,608.30, 1,451.20; Caro
Gisèle, (L'Islet), 2,462.50, 1,373.46; Carrier, M.-Jeanne, 2,983.22, 2,260.44; Castonguay, Gertrude, 2,983.2
1,477.25; Caux, Dr A., 7,725, 1,159.60; Chabot, Dr J.-A., 6,925, 1,253.98; Chabot, Léontine, 2,462.5
1,293.14; Chabot, Dr O., 7,725, 1,094.73; Chagnon, Claire, 2,983.22, 1,608.80; Chalin, Marguerite, 3,383.3
Chamard-Flynn, Mme M.-A., 3,383.30, 1,121.50; Chamard, Paulette, 2,983.22, 1,342.11; Chamberlan
Marguerite, 2,783.30, 1,775.19; Champeau, Jeannine, 2,612.50, 1,619.32; Chapdeleine, Yolande, 2,362.4
Charland, Lucile, 2,462.50, 2,015.53; Charpentier, Étiennette, 2,212.42; Charpentier, Dr R.-B., 5,782.3
2,764.59; Chartier, Dr J.-E., 4,430, 2,147.90; Chartrand, Dr A., 4,430, 2,461.15; Chartrand, François
1,900, 618.58; Chartrand, Gisèle, 2,462.50, 1,254.12; Chené, Marthe 2,783.30, 1,456.63; Chenier, Estell
2,783.30, 1,784.99; Chenier, Gisèle, 2,362.42; Chevalier, Solange, 2,462.50, 2,486.28; Chouinard, Isabell
2,783.30, 1,346.15; Cimon, Colette, 2,608.30, 1,427.47; Clairmont, Dr A., 5,104.12, 1,207.33; Clairmont, D
1,800, 525.55; Clairmont, Dr M., 3,950, 2,013.96; Claveau, Yolande, 2,783.30, 1,520.82; Clavet, Jeann
2,983.22, 1,064.55; Clément, Yolande, 1,933.28, 880.74; Cliche, R.-Hélène, 2,462.50, 1,791.61; Cloutie
Gemma, 2,412.34; Cloutier, Dr P.-E., 6,925, 1,853.91; Collin, Régina, 2,783.30, 1,295.64; Comeau, Dr A
3,950, 2,201.54; Comeau, Marie, 1,888, 1,007.63; Corbin, Huguette, 2,262.50, 1,630.38; Coron, Thérès
3,383.30, 1,182.61; Corriveau, Madeleine, 2,983.22, 1,490.41; Côté, Cécile, 1,237.50, 1,021.65; Côté, D
Georges, 7,725, 2,314.21; Côté, Gertrude, 2,783.30, 1,073.54, 600; Côté, Laura, 2,400, 965.46; Côté, M.-Éva
2,983.22, 1,834.49; Côté, Padoue, 3,383.30, 2,616.08; Côté, Dr Placide, 6,000, 1,361.73; Côté, Roland
2,462.50, 1,991.30; Couet, Lauréanne, 3,383.30; Coulombe, Gisèle, 2,983.22, 1,274.38; Courval, Yvett
2,983.22, 1,760.78; Courville, Colette, 2,608.30, 1,583.48; Cousineau, Aldéa, 2,466.58, 1,770.09; Cousinea
Jeannine, 2,362.42; Coutu, Jeannine, 3,183.24; Couture, Dr G., 4,270, 3,687.90; Couture, Mme M.-R
2,462.50, 1,702.46; Couture-Savard, Mme J., 2,462.50, 1,118.35; Couturier, Laura, 2,983.22, 1,218.9
Croteau, Gisèle, 2,558.30, 1,503.96;

Daigle, Alfréda, 3,383.30, 1,569.68; Dallaire, J.-B., 937.44, 1,210.68; Dallaire, Lucie, 2,608.30, 1,716.0
Dallaire, Monette, 2,783.30, 2,037.33; D'Amours, Jeanne, 3,383.30, 1,583.02; Daneault, Dr R., 3,80

,987.30; D'Anjou, Dr J., 825, 551.99; D'Anjou, Madeleine, 2,783.30, 1,547.08; Dansereau, Lucie, 2,352.42; Dargis, Dr J., 7,725, 1,086; D'Auteuil, Françoise, 2,400, (c) 450; David, Rita, 2,983.22, 519.81; Deguire, Laurence, 2,983.22, 1,319.21; Demers, Dr F., 1,800, 670.27; Demers, Gaétane, 2,983.22, 2,437.86; Demers, Monique, 1,800, 1,056.07; Denault, P., 2,770.68, 1,489.45; Denhez, Dr J., 8,058.18, 1,851.62; Denis, Jeanine, 2,100, 797.93; Denis, Louise, 1,100, 613.54; Denis, Suzanne, 2,462.50, 1,700.10; Derôme, Dr A., 6,925, 2,432.46; DeRoy, Adélaïde, 2,362.42; Déry, Dr J.-C., 3,783.24, 1,961.51; Desalliers, Clara, 2,783.30, 2,345.20; Desbiens, Mariette, 2,862.39, 2,189.51; Deschamps, Marcelle, 2,462.50, 1,224.47; Deschênes, Dr A., 2,000; Deschênes, Diane, 2,983.22, 1,462.85; Deschênes, Doris, 2,608.30, 1,461.68; Deschênes, Dr J.-A., 5,340, 1,213.96; Deschênes, Mme P.-L., 2,783.30; Deschênes, Thérèse, 2,983.22, 1,892.14; Deshaies, Dorothée, 2,983.22, 1,429.40; Desmarais, Jeannette, 2,362.42; Desmarchais-Roger, Mme P., 2,462.50, 514.85; Desrochers, Irène, 2,362.42; Desrosiers, Cécile, 2,983.22, 1,466.88; Desrosiers, Dr D., 7,725, 1,091.58; Desrosiers, Françoise, 2,362.42; Dion, Dr M., 2,400; Dion, M.-Ange, 3,383.30, 1,031.42; Dionne, Dr J.-M., 2,110, 1,821.13; Doiron, Germaine, 2,983.22, 2,445.02; Donlan, Mary, 2,983.22, 1,477.05; Dorion, Dr J.-P., 1,800, 1,097.39; Dorion, Dr Marguerite, 7,725, 985.86; Dorval-Bibaud, Mme J., 2,783.30; Doucet, Huguette, 2,106, 821.89; Doyer, Huguette, 2,462.50, 1,611.42; Doyon, Germaine, 2,983.22; Doyon, Dr L., 2,400, 536.50; Drapeau, Gisèle, 2,608.30, 1,498.24; Drapeau, Magdeleine, 2,783.30, 1,744.67; Drouin, Marcelle, 2,462.50, 1,609.36; Dubé, Dr Louiselle, 6,925, 2,043.18; Dubé, Lucie, 2,562.34; Dubé, M., 1,979.05, 930.53; Dubeau, G.-L., 2,412.34; Dubois, J., 1,598, 2,041.74; Dubois, Lucille, 2,293.34, 1,126.92; Dubreuil, J.-M., 3,783.24, 2,779.60; Dubreuil, Dr R., 7,725, 2,176.35; Duchemin, Colette, 2,462.50, 1,359.75; Duchesneau, J.-D'Arc, 2,983.22, 1,502.80; Dufour, Janette, 2,462.50, 1,010.41; Dufour, Dr W., 3,950, 1,886.74; Dugal, Esther, 2,096.45; Dugré, Dr G., 3,800, 2,374.16; Duguay, Marguerite, 2,462.50, 1,892.47; Duguay, May, 3,383.30, 1,068.63; Duhaime, Annette, 2,783.30, 2,048.08; Dulong, Yvette, 2,783.30, 1,623.31; Dumais, E., 3,012.34, 2,804.01; Dumais, Lauretta, 3,383.30, 507.95; Dumais, Dr N., 5,152.40, 2,279.52; Dumas, Dr A., 7,395.68, 2,117.75; Dumas, Marguerite, 2,983.22, 1,387.29; Dumas, Renée, 2,000, 552.70; Dumont, Rose-Aimée, 3,383.30, 1,208.91; Dumoulin, Dr P., 3,082.50; Duplain, Patricia, 2,983.22, 2,066.63; Duplain, Pierrette, 2,983.22, 2,091.27; Dupont, Colette, 2,462.50; Dupré, Dr R., 7,725, 1,358.25; Durand, Dr L., 3,925, 1,509.84; Durocher, Gilberte, 2,462.50; Dussault, Blanche, 2,983.22, 1,643.30; Duval, C.-E., 3,383.30, 1,816.10; Duval, Dr L., 7,725, 1,916.15;

Emmett, E., 3,100, 1,668.60; Émond, Élizabeth-L., 2,783.30, 1,964.81; Éthier, Marguerite, 2,783.30, 2,017.55; Faniel, Dr G., 3,950; Farley, Madeleine, 1,426.28, 1,154.81; Faucher, Dr B., 4,430, 1,639.32; Fauteux, Corinne, 2,983.22, 1,516.79; Ferland, Dr J.-A., 4,500, 717.35; Ferland, Pierrette, 2,983.22, 1,058.04; Filion, Léonida, 2,612.50, 549.45; Filteau, Isabelle, 2,562.34; Fleury, Dr J.-J., 4,430, 1,868.88; Flynn, H., 2,562.34, 3,036.97; Foley, L.-P., 2,562.34, 2,618.19; Fontaine, Juliette, 2,983.22, 1,907.47; Fortier, Hélène, 2,983.22, 2,347.38; Fortier, J.-C., 2,212.50, 1,396.73; Fortier, Rolande, 2,462.50, 826.87; Fortin, Béatrice, 2,983.22, 2,550.18; Fortin, Dr Benoit, 7,725, 1,746.18; Fortin, Denise, 2,462.50, 1,272.75; Fortin, J.-Éva, 2,313, 1,321.95; Fortin, L., 3,383.30, 3,699.34, 600; Fortin, Dr M., 4,270, 2,138.93; Fortin-St-Arnaud, Mme J., 2,983.22, 1,839; Fournier, Aline, 2,212.42; Fournier, M.-Thérèse, 1,300, 720.97; Fradette, G., 3,383.30, 1,912.96; Fraser, Antoinette, 2,983.22, 2,515.03; Fraser, Marguerite, 2,983.22, 1,190.78; Fréchet, Hélène, 2,000, 1,255.41; Fredette, Dr J.-M., 3,958.27, 752.68; Frenette, Dr E., 7,725, 2,308.83; Frenette, Dr M.-A., 2,887.36, 2,250; Fullum, Madeleine, 2,362.42;

Gaboury, Viviane, 2,983.22, 1,641.79; Gagné, C., 3,012.34, 2,151.24; Gagné, Florence, 2,783.30, 911.65; Gagné, Madeleine, 2,783.30, 1,590.29; Gagnon, Dr A., 2,666.60; Gagnon, Dr H.-P., 5,033.24, 1,173.27; Gagnon, Jacqueline, 2,783.30, 1,195.75; Gagnon-Gosselin, Mme L., 2,072.43, 724.78; Gagnon, Marie, 2,012.50; Gagnon, Monique, 2,608.30, 1,819.52; Gagnon, Paulette, 2,462.50, 1,094.63; Gagnon, R., 2,833.17, 2,102.51; Gagnon, Mme R.-E., 1,800, 658.93; Gagnon, U., 1,325, 847.48; Garand-Julien, Mme F., 2,783.30, 1,866.79; Gareau, Olivette, 2,700, 1,811.26; Gariépy, Gervaise, 2,466.58, 1,262.85; Garon, Dr M., 2,400, 2,253.33; Garon, Yvette, 2,983.22, 2,297.53; Gaudreault, Dr L., 6,925, 1,247.65; Gaulin, Suzanne, 2,462.50, 1,669.99; Gauthier, Dr C.-A., 3,800, 2,084.65; Gauthier, Eugénie, 3,383.30, 2,368.26; Gauthier, Dr Gaétan, 1,725, 1,560.29; Gauthier, Germaine, 1,237.50, 828.81; Gauthier, Gilberte, 3,383.30; Gauthier, M.-Paule, 2,983.22, 2,026.61; Gauthier, Reine, 2,462.50, 1,442.21; Gauthier, Mme Thérèse-S., 2,983.22, 1,593.61; Gauvin, Cécile, 2,983.22, 2,070.06; Gauvin, Micheline, 2,462.50, 1,350.82; Gélinas, Gilberte, 2,783.30; Gélinas, Josephte, 2,983.22, Gendron, Dr O., 5,104.12, 2,020.63; Gendron, Suzanne, 1,492.09, 694.73; Gendron, Dr V., 1,583.30, 758.93; Genest, Dr B., 7,725, 1,732.20; Germain, Dr C., 1,800, 1,017.48; Germain, Dr C.-E., 3,800, 1,487.02; Germain, Mme Laurette-A., (c) 1,266.66; Gervais, Estelle, 2,462.50; Gervais, Yolande, 2,062.42; Gignac, Dr A.-E., 7,725, 2,170.70; Gignac, Dr F., 3,000; Giguère, Thérèse, 2,783.30, 2,065.19; Gingras, Noëlla, 2,983.22, 990.69; Girard, Alice, 2,562.34; Girard, Françoise, 2,462.50; Girard, Jeannette, 2,783.30, 1,572.93, 600; Girard, Lucille, 2,983.22, 2,183.22; Girard, Micheline, 2,362.42; Girard, Dr O., 5,354.12, 1,733; Girard, Raymonde, 2,362.42; Girard, Rita, 2,783.30, 2,002.37; Girouard, Mme C.-H., 2,062.42; Giroux, Hélène, 2,037.50, 1,264.45; Giroux, Marguerite, 2,983.22, 2,404.31; Giroux-Pelletier, Mme A., 2,983.22; Godbout, Colette, 2,362.42; Godbout, Marcelle, 2,783.30, 1,573.64; Godbout, Marielle, 2,783.30, 1,762.57; Gonneville, Lucie, 2,462.50; Gonthier, Edna, 2,595.74, 1,328.25; Gosselin, Céline, 2,983.22; Gosselin, Dr F.-D., 7,725, 1,120.03; Gosselin, Gaby, 2,783.30; Gosselin, L.-E., 6,229.10, 816.99; Gosselin, Lucille, 2,783.30, 1,334.50; Goulet, Laurette, 2,062.42; Gratton, Cécile, 2,783.30, 1,493.77; Gravel, Dr R., 2,400, 511.71; Gravel, Mme S., 2,983.22, 1,965.73; Grégoire, M.-Thérèse, 2,462.50, 2,355.28; Grégoire, Dr R., 5,404.10, 1,248.07; Grégoire, Thérèse, 2,783.30, 1,576.31; Grenier, Liliane, 2,983.22, 2,218.77; Grenon, Dr J.-A., 4,508.24, 2,827.78; Grignon, Yvonne, 3,383.30, 1,471.46; Grimard, Dora, 2,971, 1,203.80; Guay, Irène, 2,983.22, 1,358.66; Guay, Lise, 2,400, 1,149.62; Guay, Lorraine, 2,462.50, 2,608.36; Guéret, Réjeanne, 2,508.32; Guévin, Dr J.-M., 3,950, 1,052.90; Guillemette, Noëlla, 2,783.30, 1,954.73; Guillette, Maria, 2,687.34; Guimont, Dr F., 7,725, 2,034.67;

Hains, Donalda, 2,645.68; Halin, Renée, 2,783.30, 1,494.90; Hamel, Dr C., 2,400; Hamelin, Dr F., 1,058.29, 1,835.71; Hardy, Agathe, 2,462.50, 1,214.07; Harvey, L., 773, 1,236.72; Hasty, Françoise, 2,212.42;

Hay, Marthe, 1,450, 1,318.95; Hébert, Aline, 2,062.42; Hébert, Berthe, 2,462.50, 1,508.31; Hébert, Biola 2,062.42; Hébert, Dorothy, 2,783.30, 1,967.61; Hébert-Guérin, Mme A., 2,783.30, 1,400.43; Hébert, D J., 3,500, 654.02; Hestor, Mme D., 2,983.22; Hétu, Dr J., 7,725, 2,304.50; Houde, Dr R., 5,750, 2,196.65 Hubert, Y., 3,383.30, 1,920; Huot, C., 1,500, 590.13; Huot, Jeannine, 2,983.22, 1,615.25; Huot, Mariette 2,783.30, 538.78; Hurteau, Marguerite, 2,783.30, 1,577.54; Isabelle, Mathilde, 2,983.22, 1,271.14; Jacot Huguette, 2,783.30, 1,667.03; Jacques, Mme A.-E., 2,783.30, 1,675.20; Jacques, Dr E., 7,725, 1,275.59 Jasmin, Dr L.-P., 2,962.44, 2,091.81, 1,481.22; Jean, Dr C., 7,725, 1,723.49; Jobin, Irène, 2,562.34; Jobin M., 1,900, 1,115.75; Jodoin, Annette, 2,983.22, 1,533.25; Joly, Dr R., 7,725, 1,221.26; Joncas, Gilberte 2,983.22, 1,902.96; Joyal-Campbell, Mme A., 2,783.30, 1,748.29; Julien, Alice, 2,462.50; Julien, Dr C 3,950, 1,460.02; Juneau, Violette, 2,362.42; Kalabus, Dr F., 7,133.22, 3,012.68; Koening, Dr Lucille, 5,354.12 2,204.83;

Labastille, J.-J., 1,458.26, 539.74; Labelle, Hermine, 2,462.50, 1,510.84; Labelle, Rita, 2,362.42; Labelle Suzanne, 2,012.50; Labonté, Dr G.-H., 4,110, 2,463.86, 600; Labonté, L., 1,250, 1,337.29; Labrecque, L. 3,383.30, 2,066.95; Labrie, Cécile, 2,983.22, 1,736.88; Labrie, Dr M., 6,729.10, 3,279.50; Labrie, Pierrette 2,462.50, 1,633.92; Labrosse, Dr N., 1,800, 517.25; Lacasse, R., 3,383.30, 2,272.78; Lachance, Dr Ginette 2,916.62, 885.07; Lacoursière, Claire, 3,383.30, 1,316.53; Lacroix, M.-Paule, 3,383.30, 1,855.28; Laferrière Dr U., 7,725, 2,234.04; Lafond, Céline, 2,462.50, 650.10; Lafontaine, Dr B., 1,800, 866.90; Lafontaine Jeanne, 2,983.22, 2,034.50; Lafrenière, Jeannine, 2,012.50, Lafrenière, Dr P., 1,650, 581.29; Lajoie, Germaine 2,562.34; Lalancette, Germaine, 3,383.30, 1,550.18; Lamarche, Élise, 2,983.22, 1,830.64; Lambert, France 2,462.50, 1,955.87; Lambert, Dr J., 5,787.46, 1,453.42; Lamonde, Marguerite, 2,983.22, 1,444.18; Lamothe Jeanne, 3,383.30; Lamoureux, Dr A., 5,000, 939.27; Lamoureux-Berniquez, Mme C., 2,362.42; Lamoureux Dr J., 7,725, 1,962.27; Lamoureux, Dr M., 1,800, 589.85; Lanciault-Berger, Mme B., 2,983.22, 1,481 Langis, Dr A., 7,725, 2,277.45; Langlais, Dr J.-C., 7,858.18, 1,646.74; Langlais, Jeanne, 2,462.50, 1,507.21 Langlais, Thérèse, 3,383.30, 1,981.07; Lanouette, I., 3,012.34, 1,696.32; Lapalme, P.-E., 3,983.30, 1,543.64 Laperrière, Dr A., 7,725, 1,882.04; Lapierre, Laurette, 3,383.30, 1,975.33; Laplante, J., 3,383.30, 2,081.69 Laplante, Laure, 2,608.30, 1,892.57; Lapointe, Dr A., 3,000; Lapointe, Georgette, 2,362.42; Lapointe Laurette, 3,383.30, 1,153.57; Lapointe, Dr P., 6,104.10, 2,016.11; Laprise, R., 3,383.30, 1,968.45; Laroche Dr L.-V., 2,400, 1,037.52; Larochelle, Monique, 2,983.22, 2,054.11; Larocque, Dolorès, 2,783.30, 1,719.10 Larouche, Lauréat, 2,983.22; Larouche, Mme L.-J., 2,783.30, 927.15; LaRue, Dr R., 7,725, 3,384.65; Lasnier Patricia, 2,462.50, 1,340.08; Latourelle, Dr R., 7,725, 1,183.98; Laurendeau, Anna, 3,383.30; Lavallée Dr J.-P., 7,858.18, 1,705.57; Lavigne, Yvonne, 3,383.30, 1,653.11; Lavoie, Eugénie, 2,362.42; Lavoie Gabrielle, 2,983.22, 2,426.18; Lavoie, Georgette, 2,983.22, 1,478.76; Lavoie, Géraldine, 2,012.50; Lavoie Gilberte, 2,462.50, 1,334.03; Lavoie, Gisèle, 2,012.50; Lavoie, Irène, 3,383.30, 3,707.49; Lavoie, J., 1,166.60 585.70; Lavoie, J.-E., 2,562.34, 2,011.82; Lawless, Florence, 2,783.30, 1,728.38; Lebeau, Dr L., 4,875.72 3,121.32; Lebel, Denise, 2,462.50, 709.71; Leblanc, Georgette, 3,183.24, 1,040.44; Leblanc, Dr J.-A., 7,725 2,228.42; Leblanc-Pidgeon, Mme L., 2,983.22, 2,501.11; Leblanc, Pauline, 2,983.22, 1,740.45; Lebrun Jeanne, 2,783.30, 1,404.33; Lebrun, Marthe, R., 2,783.30, 1,783.46; Lebrun, Sylvia, 2,462.50, 1,515.89 Leclerc, Brigitte, 2,783.30, 1,630.13; Leclerc, Dr F., 7,725, 1,825.15; Leclerc, J.-D'Arc, 2,983.22, 1,163.92 Leduc, Dr R., 3,950, 2,264.11; Lefebvre, Dr B., 4,270, 1,754.57; Lefebvre, Jeannine, 2,562.34; Lefebvre Marthe, 2,562.34; Légaré, Jacqueline, 2,462.50, 1,295.23; Lemaire, Dr C., 2,800; Lemay-Boisvert, Mme C., 2,212.42; Lemieux, Cécile, 2,783.30, 2,044.20; Lemieux, G., 2,562.34, 2,130.17; Lemieux, Dr L., 5,787.46 2,096.51; Lemire, Victoire, 1,259.18, 1,066.02; Lemonde, Marie, 2,783.30, 1,503.45; Lépine, Pauline, 2,462.50 1,486.34; Lespérance, M.-Jeanne, 2,362.50, 1,436.15; Lessard, Cécile, 3,383.30, 1,797; Lessard, Dr Francoise 6,925, 1,664.16; Lessard, Dr J., 3,950, 2,979.04; Lessard, Dr R., 6,925, 1,663.93; Lessard, Thérèse, 2,983.22 1,107.71; Létourneau, Dr J., 7,133.22, 2,510.45; Létourneau, Renée, 2,462.50, 1,822.13; Levert, Dr R.-M. 3,800, 1,333.70; Lévesque, Berthe, 3,383.30, 1,592.36; Lévesque, Dr F.-A., 5,104.12; Lévesque, Lucille 3,383.30, 2,069.23; Lévesque, Micheline, 2,012.50; Lindsay, Géraldine, 2,212.42; Linteau, Gertrude, 2,062.42 Lisée, O., 1,545.74, 700; Lizé, Pauline, 2,462.50; Lizée, Lucile, 2,783.30, 1,833.81; Lizotte, Dr R., 7,133.22 2,165.82; Longpré, J., 1,679.06, 1,292.19; Longtin, Jeannine, 1,800, 612.59; Loranger, Madeleine, 2,462.50 1,023.30; Lorrain, Dr L., 1,646, 523.44; Lough, Dorothy-I., 2,983.22, 1,818.43; Loughren, C., (b) 568.37 Lupien, Dr L., 4,430, 1,414.06; Lymburner, Lucette, 3,383.30, 1,796.15; Lyrette, Yvette, 2,983.22;

Magnan, Gisèle, 2,058.32, 672.29; Maheu, Dr J.-O., 7,725, 1,388.73; Mailhot, Georgette, 2,983.22 Mailhot, Giselle, 2,462.50, 1,936.67; Majeau, Reine, 2,983.22, 1,945.77; Maltais, Jeanne, 2,462.50, 1,785.46 Mancini, P., 2,562.34, 2,337.15; Mandeville, Suzanne, 2,983.22, 1,336.80; Manseau, Dr L.-P., 3,800, 1,965.81 Marchand, Jeannine, 2,983.22, 1,178.05; Marcotte, Gisèle, 2,783.30, 2,080.11; Marcoux, Huguette, 2,581.37 1,092.60; Marich, Agnès, 2,983.22, 1,346.14; Marsolais, Dr P., 1,800, 747.13; Martel, Mariette, 2,462.50 1,750.49; Martel, Thérèse, 2,012.50; Martin, Gabrielle, 2,462.50, 1,728.92; Martin, Lise, 2,062.42; Martin Marjolaine, 2,783.30; Martineau, Cécile, 2,562.34; Martineau, Dr G., 3,400, 1,389.65; Martineau, Dr R. 6,000, 1,547.96, 975; Massé, L., 2,562.34, 580.90; Massicotte, D.-E., 3,383.30, 2,204.47; Matte, Dr J. 4,270, 2,401.67; Maufette, Dr J., 4,430, 2,145.01; McNeil, Dr A., 1,800, 513.97; McNeil, Luce, 2,983.22 1,322.40; Mercier, Dr G., 1,800, 1,155.77; Méthot, L., 2,062.50, 1,383.76; Michaud, G., 3,383.30, 1,871.55 Milot, Dr L., 7,725, 1,585.98; Mineau, Pauline, 2,462.50, 1,016.92; Mireault, L., 1,598, 1,151.95; Monast Adèle, 2,783.30, 2,174.42; Mondor, Dr E., 7,725, 1,335.48; Monfette, Julienne, 2,750; Monfette-Grégoire Mme M.-J., 2,579.14, 2,044.72; Mongeau, Jeannette, 2,983.22, 2,172.33; Mongeon, Dr E., 2,275; Montminy, Simonne, 2,783.30, 1,441.36; Morasse, Rita, 2,783.30, 1,680.58; Moreau, C., 3,583.22, 2,715.10 Moreau, Gisèle, 2,462.50, 1,365.17; Morency, Mme J.-T., 3,383.30, 2,262.26; Morin, Dr J.-P., 4,430 1,824.46; Morin, Louise, 2,206.63, 819.25; Morin, Lucille, 2,983.22, 1,911.02; Morin, Rita, 2,983.22, 2,538.83 Morin, Dr Roger, 5,104.12, 1,611.04; Morvan, Laurence, 2,783.30, 1,754.65; Nadeau, Mme Clothilde-D. 2,012.50; Nadeau, Élise, 2,783.30, 1,703.55; Nantel, Denise, 2,062.42; Nault, Éva, 3,383.30, 2,194.08 Nault, Lina, 3,383.30, 2,478.58; Nestor, Mme D., (b) 1,282.39; Neveu, Laurence, 2,983.22, 1,707.62 Noël, R., 4,270, 2,115.41; Nolin, Dr G.-H., 7,725, 1,510.69; Normandin, Dr A., 6,233.26, 2,227.84; Olivier,

Dr V., 5,604.04; Ostiguy, J.-P., 2,000; Otis, Dr R., 4,270, 2,079.06; Ouellet, Cécile, 2,983.22, 2,438.68; Ouellette, Dr E., 7,725, 2,056.79;

Pagé, Dr G., 4,430, 1,680.76; Paquet, M.-Claire, 2,462.50, 1,357.18; Paquette, Émilia, 3,383.30, 2,428.46; Paquette, Parmélia, 3,383.30, 1,741.81; Paquette, Rachelle, 2,983.22, 1,428.58; Paquette, Yvette, 2,983.22, 502.51; Paquin, Dr A., 2,400; Paquin, Dr J., 4,430, 1,414.45; Paquin, Pauline, 2,783.30, 1,690.64; Paradis, Monique, 2,462.50, 1,042.66; Paré, Aline, 2,783.30, 2,000.62; Paré, Dr B., 7,725, 2,129.15; Parent, Gertrude, 2,983.22; Parent, I., 3,383.30, 2,168.03; Parent, Rachel, 2,983.22, 1,777.02; Parent, Thérèse, 2,462.50, 2,018.09; Paris, Alice, 2,983.22, 2,277.22; Patry, Angéline, 2,783.30, 1,802.74; Patry, Dr Madeleine, 3,354.12, 1,880.48; Paulhus, Yvonne, 3,383.30; Payette, Dr L., 2,250; Peart, Mme Cilla, 2,462.50, 972.86; Pelletier, Alice, 3,383.30, 1,342.84; Pelletier, Aliette, 2,100, 1,413.52; Pelletier, Dr André, 3,950, 1,255.36; Pelletier, Dr Lionel, 5,354.10, 1,094.49; Pelletier, Louiselle, 2,462.50, 1,711.33; Pelletier, Rolande, 2,783.30, 3,339.50, 1,200; Pendleton, Constance, 2,783.30; Perras, Dr P., 4,270, 2,484.24; Perreault, Dr L.-P., 2,400, 313.94; Perreault, M.-Marie, 2,462.50; Perreault, R., 2,562.34, 1,341.52; Perreault, Yolande, 2,983.22, 2,962.41; Perron, Astrid, 2,012.50; Perron, Huguette, 2,783.30, 1,835.32; Pharand, Thérèse, 2,000, 996.63; Picard, Dr M., 5,336.57, 2,970.02; Piché, Lucie, 2,783.30, 1,351.81; Piette, A., 2,562.34, 2,019.66; Pilon, Simone, 2,783.30; Pilotte, Jeannette, 2,783.30, 1,559.46; Pinault, J.-D'Arc, 2,783.30, 1,702.86; Plouffe, Dr A., 4,430, 1,760.23; Poirier, Dr E., 5,604.04, 1,248.01; Poirier, Martine, 2,462.50, 2,137.83; Poirier, Paulette, 2,562.34; Poissant, Adrienne, 3,383.30, 1,984.32; Poisson, Dr E., 8,025, 2,903.23; Poisson, G., 2,458.26, 712.51; Poliquin, Germaine, 2,983.22, 1,718.07; Pomerleau, Dr C., 7,725, 2,276.74; Potvin, Claire, 2,550, 1,731.38; Potvin, Fernande, 3,383.30, 1,534.07; Potvin, Pierrette, 2,983.22, 1,894; Potvin, Yvonne, 3,383.30, 2,187.38; Poulin, Blanche, 2,983.22, 1,531.57; Poulin, Denise, 2,462.50, 1,984.79; Poulin, Estelle, 2,983.22, 1,790.47; Poulin, Hélène, 1,900, 535.36; Poulin, Louisette, 2,462.50, 1,776.46; Powers, Marcelle, 3,383.30, 1,275.57; Pratte, Ruth, 2,783.30, 1,769.01; Précourt, Denyse, 2,250.66, 1,132.67; Prévost, Berthe, 2,983.22, 1,987.13; Prévost-Daneau, Mme H., 2,983.22, 1,539.90; Primeau, Pierrette, 2,783.30, 1,798.07; Proulx, Rachel, 2,783.30, 1,300.24; Provencher-Bruneau, Mme L., 2,983.22, 1,260.67; Provencher, Rita, 2,983.22, 2,237.40; Quenneville, Lucienne, 2,983.22, 2,381.37; Quimper, Dr A., 7,725, 1,498.08;

Rabb, Dr H.-R., 7,725, 1,800.07; Raiche, Dr J.-A., 4,420.72, 1,669.33; Ratté, Dr V., 7,725, 1,956.61; Raymond, Maria, 2,783.30, 1,988.80; Reeves-Aubut, Mme M.-A., 2,462.50, 1,754.27; Renaud, Jacqueline, 2,462.50; René, Yvette, 3,183.24, 1,494.39; Ricard, Dr J.-A., 5,782.36, 1,972.61; Ricard, Pierrette, 3,383.30, 1,737.18; Richard, Dr E., 3,950, 1,530.32; Richard, Eugénie, 3,383.30, 1,314.02; Richard, Dr M., 6,000, 1,605.64; Richer, Dr E., 3,950, 2,250.17; Rioux, Cécile, 2,983.22, 1,011.19; Rioux, Marthe, 2,462.50; Rivard, Françoise, 2,783.30, 1,785.93; Rivard, Dr L., 1,800, 1,164.75; Riverin, Dr L., 3,250, 773.49; Riverin, M.-Paule, 2,783.30, 1,391.53; Roberge, Micheline, 2,062.42; Robert, Denise, 2,462.50, 1,518.71; Robert, Suzanne, 2,783.30, 1,348.32; Roberts, Shirley, 2,262.50; Robin, Marguerite, 2,725, 1,500.79; Rochon, Jacqueline, 2,362.42; Rochon, Lise, 1,000, 527.54; Roger, Yvonne, 2,983.22, 1,869.55; Rossignol, Rolande, 3,383.30, 2,101.22; Rouleau, R., 3,383.30, 1,866.63; Rousseau, Josselyne, 2,462.50, 1,245.83; Rousseau, Marthe, 2,983.22, 2,249.91; Roussin, Madeleine, 2,608.30, 1,326.76; Roy, Dr Almanzor, 6,925, 1,560.78; Roy, Alphonse, 2,862.34, 1,104.28; Roy, Anita, 2,783.30; Roy, Dr Augustin, 3,795.08, 810.63; Roy, Dr Bernard, 2,521; Roy, Dr Bruno, 7,725, 2,328.68; Roy, Christiane, 2,462.50, 1,931.12; Roy, Dr Françoise, 3,333.29, 2,181.65; Roy, Gabrielle, 2,983.22, 1,766.51; Roy, Gemma, 2,608.30, 1,827.74; Roy, Jocelyne, 1,326.30, 2,164.19; Roy, Yvette, 2,462.50, 2,168.48; Ruel, J.-Olivine, 2,783.30, 1,252.10; Samson, Agathe, 3,383.30, 2,214.71; Samson, Jeannine, 2,983.22, 1,764.02; Sasseville, G.-E., 2,833.17, 2,027.27; Sasseville, L., 1,925, 2,073.45; Saucier, Dr C., 6,925; Sauriol, J., 1,979.06, 1,204.10; Sauvageau, Ghyslaine, 2,783.30, 1,452.69; Savard, Aline, 2,462.50, 2,080.18; Savard, Dr E., 2,562.34, 2,367.29; Savard, Gabrielle, 3,383.30, 2,439.24; Savard, Réjeanne, 2,462.50, 1,257.28; Savard, Suzanne, 2,983.22, 1,881.23; Savignac, Marie, 2,400, 1,956.65; Séguin, Aline, 3,383.30, 1,714.89; Séguin, Magdeleine, 2,983.22, 1,717.96; Sénéchal, Marielle, 2,783.30, 1,048.31; Sévigny, Maria, 3,383.30, 1,415.86; Shannon, J.-T., 2,000; Simard, Lauriette, 2,462.50, 1,705.79; Sirois, Dr S., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 3,291.60, 2,874.31; St-Amand, Jeanne, 3,383.30, 1,481.97; St-Amour, M., 2,712.34, 2,551.16; St-Denis, Guylaine, 2,075; St-Jacques, Dr D., 3,950, 1,690.77; St-Jacques, Simonne, 2,062.42; St-Laurent, Françoise, 2,412.34; St-Laurent, Zenaïde, 3,383.30, 2,018.96; St-Michel, Andrée, 2 462.50, 591.60; St-Onge, B., 3,383.30, 3,131.95; St-Onge, Rosemonde, 2,783.30, 2,465.88; St-Pierre, M.-Noëlle, 2,983.22, 1,341.98; St-Pierre, Rollande, 2,983.22, 1,456.66; Sweeney, Dr B., 7,133.22, 1,783.09; Sylvain, Dr A., 6,925, 1,439.87; Sylvain, Claire, 2,608.30, 1,829.39; Sylvain, Rose, 3,183.24, 1,520.66;

Tanguay, Gilberte, 2,983.22, 1,230.76; Tardif, Dr J.-G., 4,430, 1,249.69; Tardif, Yvette, 2,783.30, 2,708.13; Tarjan, Dr G., 5,750, 2,784.18; Teasdale, Blanche, 3,383.30; Tétreau, Juliette, 3,383.30; Thibault, Maria, 3,383.30, 1,887.67; Thomson, Mary-L., 2,783.30, 2,066.59; Touchette, O., 3,008.17, 1,497.90; Toupin, Bernadette, 2,983.22, 676.75; Tourigny, Dr H., 5,787.46, 2,564.80; Tremblay, Dorys, 2,462.50, 1,830.28, 600; Tremblay, Gatienne, 2,783.30, 1,591.33; Tremblay, Gertrude, 2,462.50, 2,195.61; Tremblay, Dr J.-M., 7,725, 1,329.55; Tremblay, Jocelyne, 1,912.50, 953.36; Tremblay, L., 3,012.34, 2,579.60; Tremblay, Rose-Ange, 2,595.74, 1,014.09; Tremblay, Thérèse, 2,783.30, 2,379.69; Trépanier, Gilberte, 2,362.42; Trudeau, Rachel, 2,983.22, 1,548.71; Trudel, Chrétienne, 2,983.22, 2,307.89; Trudel, Denise, 2,783.30, 2,017.22; Trudel, Françoise, 2,783.30; Trudel, Julienne, 2,983.22, 1,441.34; Trudel, Thérèse, 2,462.50, 2,496.52; Turcotte, Dr L., 7,725, 1,562.41; Turgeon, Dr C.-A., 6,925, 1,749.92; Turgeon, Georgette, 2,462.50, 2,553.93; Turgeon, Lise, 2,212.42; Vaillant, Jeanne, 3,383.30; Vallée, J.-R., 2,712.34, 3,026.50; Vanasse, Louise, 2,462.50, 1,600.02; Vécès, Dr H., 7,133.22, 1,898.77; Veillette, Marcelle, 2,783.30, 1,418.45; Veillette, Yvette, 2,983.22, 1,264.86; Vermette, Jacqueline, 2,983.22, 1,409.62; Vézina, C.-E., 2,862.34, 2,263.40; Viens, Pierrette, 2,783.30, 1,625.13; Vigneau-Hubert, Mme C., 2,983.22; Vincent, Yvonne, 2,412.34; Vallingford, Hélène, 2,983.22, 1,423.57; Walsh, Liette, 2,062.42; Watson, Elizabeth, 2,783.30, 1,506.45; Wells, Mme June, 2,462.50.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 278,696.34; Frais de voyage inférieurs à $5 — Travelling expenses under $500: 47,666.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be account for: 250.

Frais de bureau — Office expenses ($90,150.30): Soixante et douze (72) bureaux — Seventy-tw (72) offices, 86,900.30; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 3,250.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drug ($1,008,131.50): Aubut, J., 4,967.15; Caouette, E., 5,079.09; Carignan, C.-E., 4,212.50; Casgrain & Cha bonneau Ltée, 4,291.35; Centrale Pharmaceuthique Plante Enr., 3,401.28; Cie Physico-Medical du Québe 6,131.95; Connaught Medical Research Laboratories, 2,150.63; De Beaumont A. & Cie Ltée, 2,784; Drouin L., 23,480.53; Frigon, F. Enr., 3,229; Gagnon, P., 16,226.47; Institut de Microbiologie & d'Hygiène d l'Université de Montréal, 769,785.78; Laboratoire Cartier Enr., 1,856.43; Livernois, J.-E. Ltée, 2,475.2 Marquis, J.-A., 13,888.51; Massie, J.-O., 18,112.78; Ménard, C., 5,013.75; Morin, J.-B., 1,623; Parke Dav & Co., 52,227.12; Paterson & Paterson Inc., 7,161.96; Pharmacie F. Bilodeau, 2,333.46; Pharmacie A Dumas, 1,861.82; Pharmacie Jolicoeur, 11,863.21; Pharmacie G. Morency, 3,119.48; Pharmacie R. Ouime 1,845.12; Pharmacie Trois-Pistoles, 13,705.45; Pharmacie G. Vézina, 1,882.94; Produits Marc-O Lté 1,700; Scully, W. Ltd., 2,311.04; Tranchemontagne, C.-Z. & Cie Ltée, 4,674.28. Comptes inférieurs $1,500 — Accounts under $1,500: 14,736.17.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	109,000.0
Supplémentaire 3-5	Supplementary 3-5	5,400.0
		$ 114,400.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	131,823.0
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	69.0
Frais de voyage	Travelling expenses	6,970.0
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins traitants	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians	31,920.0
Honoraires pour traitement des nécessiteux	Fees for the treatment of the destitute	2,541.0
Frais du laboratoire de sérologie	Expenditures of the serological laboratory	21,346.1
		194,669.1
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:	
Examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans	Serological examination of soldiers and treatment of veterans 2,109.57	
Service d'hygiène publique	General public health 98,417.29	*100,526.8*
		$ 94,142.3
Dépensé en moins	Unexpended	$ 20,257.6

Traitements — Salaries ($131,823.06) Rémunérations additionnelles — Additional remune ration ($69.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($6,970.00): Beauséjour, Françoise, 2,562.34 Boisclair, Gabrielle, 2,862.34; Boisselle, Estelle, 2,262.34; Boisselle, Paulette, 2,250; Bonin, Irène, 2,983.22 Bouliane, Simonne, 2,262.34; Charlton, Mildred, 3,183.24; Chartier, B., 3,283.22; Choquette, Dr Gaudias (c) 1,253.41; Choquette, Gérard, 5,854.12; Dansereau, H., 5,854.12; Desbiens, J.-P., 4,604.10; Deschambault, Mme A., 2,562.34, 30; Dolbec, Jeanne, 2,562.34; Dufort, C., 2,983.22; Dupuis, Juliette, 2,983.22 Éthier, Mme J., 2,162.50; Gagnon, Mme M.-P., 3,383.30, (c) 933.85; Garon, Rolande, 2,412.34; Germain Ethel, 2,562.34; Gervais, Jeanne, 2,983.22, (c) 1,263.88; Gosselin, Jeanne, 3,483.24; Goulet, Jeanne, 2,262.34 Lagarde, G., 2,562.34, 39; Leduc, Gertrude, 3,283.22; Letellier, Dorothée, 3,383.30; Malepart, Lise, 2,362.42 Maynard, Éva, 2,562.34; Ménard, Alice, 2,012.50; Paré, Claire, 3,383.30, (c) 1,034.14; Pitt, Chester, 5,083.24 Pothier, Véronique, 2,983.22, (c) 856.33; Préfontaine, Laurence, 2,412.34; Primeau, Jeanne, 2,862.34 Richard, Radegonde, 2,983.22; Robert, Thérèse, 2,562.34; Rousseau, B., 7,725; Savard, Juliette, 2,562.34 Tétreault, Gabrielle, 3,383.30; Turcotte, L., 2,562.34; Verreault, Laurence, 2,262.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 6,589.84; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,628.39.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians ($31,920.00): Hôpital

de l'Enfant-Jésus, Québec, 1,100; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 800; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 1,300; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 7,900; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 300; Hôpital St-Jean, 300; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 500; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 1,300; Hôpital St-Luc, Montréal, 4,600; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, Québec, 5,600; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 3,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 1,120; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 1,100; Prison de Bordeaux, Montréal, 300; Prison des Femmes, Québec, 300; Prison des Hommes, Québec, 100; Royal Victoria Hospital, Montréal, 2,000.

Honoraires pour traitement des pauvres — Fees for the treatment of the destitute: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $2,541.00.

Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenditures of the serological laboratory ($21,346.12): Canadian Laboratory Supplies Ltd, 3,742.24; Cleveland Container of Canada Ltd, 1,794.01; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 4,250; Wyeth, John & Brother Canada Ltd., 1,803; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,756.87.

Comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — Committee of Experts Concerning Hospitalization Problems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
2-3 Eliz. II, c. 55 et amendements....	2-3 Eliz. II, c. 55 et amendments.....	$	50,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements.....	Salaries.....		25,800.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....		436.57
		$	26,236.57
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$	23,763.43

Traitements — Salaries ($25,800.00) Frais de voyage — Travelling expenses ($436.57): Beaudet, Dr J.-C., (voir aussi service civil — see also Civil service), 4,000; Bégin, L., (voir aussi service civil et assurance-hospitalisation — see also Civil service and Hospital insurance), 1,000; Grégoire, Dr J., (voir aussi service civil — see also Civil service), 4,000; LaRue, Dr L., (voir aussi service civil — see also Civil service), 4,800; LaSalle, Dr G., (voir aussi commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation — see also Hospitalization Insurance Inquiry Commission), 4,800; Latter, J.-R., 4,000; Lefebvre, H., 3,200. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 436.57.

Comité pour étudier le problème de la pollution des eaux — Committee to Study the Problem of Water Pollution —

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
4-5 Eliz. II, c. 11 et amendements:	4-5 Eliz. II, c. 11 and amendments:		
Budget initial.....	Main Estimates.....		40,000.00
" supplémentaire 1.....	Supplementary Estimates 1.....		16,500.00
		$	56,500.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements.....	Salaries.....		48,550.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....		5,247.08
Frais de bureau.....	Office expenses.....		168.86
Divers.....	Miscellaneous.....		2,518.77
		$	56,484.71
Dépensé en moins.....	Unexpended.....	$	15.29

Traitements — Salaries ($48,550.00) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($5,247.08): Audet, C., (b) 540.58; Carrier, R.-R., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050; Fontaine, L., (voir aussi service civil — see also Civil service), 6,900; Gourdeau, J.-P., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050, 1,076.78; Lafrenière, T.-J., (voir aussi service civil — see also Civil service), 7,200; Lauriault, P., 7,200; Lorrain, C.-L., 9,250; Nadeau, A., 7,200; Pellan, W., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050; Prévost, G., 6,600; Roy, J.-A., (b) 1,264.49; Trottier, G., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,050. Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,365.23.

Frais de bureau — Office expenses: $168.86.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,518.77.

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 13	Item 13	675,000.00
Supplémentaire 3-6	Supplementary 3-6	40,000.00
		$ 715,000.00

Dépenses:		Expenditures:		
Traitements		Salaries		403,015.70
Rémunérations additionnelles		Additional remuneration		1,850.00
Frais de voyage et allocations d'automobiles		Travelling expenses and allowances for automobiles		69,773.08
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires		Special allowances for maintenance of dispensaries		10,452.50
Transport des patients nécessiteux		Transportation of destitute patients		101,976.64
Administration		Administration	11,186.32	
Dispensaires:		Dispensaries:		
Entretien et réparations		Upkeep and repairs	69,038.62	
Ameublement et fournitures		Furniture and supplies	23,022.94	103,247.88
				$ 690,315.80
Dépensé en moins		Unexpended		$ 24,684.20

Traitements — Salaries ($403,015.70) Frais de voyage et allocations d'automobiles — Travelling expenses and allowances for automobiles ($69,773.08) Allocations spéciales pour maintien des dispensaires — Special allowances for maintenance of dispensaries (c) ($10,452.50) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (d) ($1,850.00): Beaudet, M.-Blanche, 2,983.22, (d) 250; Beaudoin, Louisette, 2,983.22, 700; Beaulieu, Mme Y., 1,600, 525, (d) 200; Belzile, Cécile, 2,983.22, 700, 360; Belzile, Ursule, 2,400, (c) 600, 625; Bernier, Corinne-Agnès, 2,983.22, 700, 240; Bérubé, Pauline, 2,983.22, 700; Bérubé, Mme Y., 2,462.50, 608.72, 600; Bilodeau, France, 1,816.66, 700; Blais, Denise, 2,983.22, 700; Bouchard, Mme E., 2,400, 765.22; Bouchard, Rolande, 2,983.22, 719.41; Boucher, C.-E., 1,062.50, 736.92; Caron, Mme C.-F., 1,900, 594.18; Caron, Marie, 2,983.22, 715.18; Caron, Rita, 2,783.30; Cère, Germaine, 2,983.22, 709.12; Chabot, Simonne, 2,608.30, 700; Champagne, Alice, 2,983.22, 700, 120; Charron, Mme L., 2,983.22, 700; Chouinard, R., 2,462.50, 700; Côté, Dr L., 3,600; Denis, Mme S., 2,983.22, (c) 480; Desmeules, Thérèse, 2,783.30, 700; Dion, Mme P., 2,983.22, 710.44; Dionne, Amanda, 2,783.30, 700; Duchemin, Gertrude, 2,983.22, 709; Dumont, Mme S., 2,462.50, 700; Duquette, Yolande, 2,462.50, 700; Durocher, Léa, 2,983.22, 701.75; Francoeur, Agathe, 2,983.22, (c) 360; Gagné, Yvette, 2,983.22, 700, 360; Gagnon, Mme R., 450, 715.18; Gaudet, Mme H., 2,983.22, 700; Gaudin, Ghislaine, 2,783.30, 790; Gélinas, Angéline, 2,983.22, 709; Gélinas, Mme B., 2,983.22, 700; Gendron, Mme H., 2,783.30, 700; Giguère, Mme T., 2,783.30; Girard, Blanche, 2,983.22; Guy, Justine, 2,783.30, 700; Jaroid, Mme J., 2,783.30, 525; Jérôme, Gilberte, 2,983.22, 700; Jolette, Lydia, 1,675, 700; Jones, Mme M., 2,400, 901.78; Keable, Mme M., 2,983.22, 700; Lachapelle, Mme L., 2,783.30, 700; Lachapelle, Mme M., 2,983.22, 700; Lafond, Annette, 2,783.30, 700; Langis, Jovite, 2,983.22, 700; Lavallée, Lilianne, 2,783.30, 700; Lavoie, Claire, 2,783.30, 724.20; Lavoie, Madeleine, 2,983.22, 703.90; Lavoie, Noémie, 2,783.30, 703.48; Lebel, Mme J., 2,783.30, 712.36; Leblanc, Cécile, 2,983.22, 704.56; Leclerc, Laurence, 2,462.50, 700; Lemieux, Muriel, 2,983.22, 706.40; Lessard, Édith, 2,783.30, 700; Lessard, Mme I., 2,983.22, 897.09; Létourneau, Mme A., 2,783.30, 700; Levesque, Mme A., 2,462.50, 700; Liles, Mme A., 2,783.30, 700; Loisel, Yvonne, 2,983.22, 700; Mailloux, Rita, 2,983.22, 700; Martel, Bérangère, 2,462.50; Martel, Mme M.-A., 2,462.50, 700, 360; McGuire, P., 2,912.50, 3,666.83, 300; McMahon, Mme G., 2,462.50, 700; Mercier, Thérèse, 2,783.30, 700; Morin, Antonia, 2,462.50, 710.44; Morin, Éva, 2,983.22, 700; Morissette, Mme R., 2,783.30, 700; Morneau, Mme G., 2,783.30, 700; Nolin, Lucile, 2,783.30, (c) 360, 600; Ouellet, Yolande, 2,462.50, 700; Paquet, Mariette, 2,983.22, 723.21; Patry, Marguerite, 2,983.22, 826.40; Perry, Sarah, 2,983.22, 752.20; Pettigrew, Mme A., 2,741.58, (c) 300; Portugais, Mme C., 2,983.22, (c) 360; Potvin, Solange, 1,900, 557.13, 332.50; Quinn, J., 2,783.30, 737.90; Rainville, J., 2,983.22, 708; Ratté, Mariette, 2,462.50, 996.17; Raymond, Antoinette, 2,983.22, (c) 300; Richard, Gertrude, 2,983.22, 700; Roussel, Léonie, 2,783.30, 700; Roy, Renée, 2,783.30, 700; Samson, Colette, 2,462.50, 710.08; Simard, Thérèse, 2,983.22, 700; Soumis, Georgette, 2,783.30, 700; St-James, Germaine, 1,200, 579.41; St-Pierre, Yvonne, 2,783.30, 719.46; Tanguay, Mme M.-A., 2,783.30, (c) 600; Tessier, Mme G., 2,983.22, 727.12; Thériault, Marguerite, 2,983.22, 700; Thibault-Gagné, Mme A.-R., 2,783.30, 700; Thibault, Luce, 3,350, 764.22; Toupin, Thérèse, 2,462.50, 700; Tremblay, Annette, 2,983.22, 725.92; Tremblay, Liliane, 2,775; Trudel-Houle, Mme M., 2,783.30, 700; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., 2,983.22, 700.50; Vaugham-Santerre, Mme M., 2,983.22, 700, 360; Williamson, Mme J., 2,983.22, 700. Traitements, allocations spéciales pour maintien des dispensaires et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries, special allowances for maintenance of dispensaries and additional

remuneration under $2,000: 118,040.34; Frais de voyage et allocations d'automobiles inférieurs à $500 — Travelling expenses and allowances for automobiles under $500: 2,570.20.

Transport de patients nécessiteux — Transportation of destitute patients ($101,976.64): Can. Nat. Railways, 8,824.90; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,557.60; Les Ailes du Nord Ltée, 22,628.30; Les Frais Funéraires d'Amos Enr., 1,844; Quebecair Inc., 1,949.35; Salon Funéraire La Sarre Enr., 2,000; Service social du Diocèse de Gaspé, 2,783.13; Tremblay, A., 2,056.93. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 56,332.43.

Autres dépenses — Other expenses ($103,247.88): Bérubé, J.-P., 2,541.90; Bond, J.-C., 2,970; Bureau d'Amos (Office), 5,616.53; Duparquet, ville (town), 1,500; Guérin, H., 2,815.79; Jariod, G., 1,875; Lepage, P., 2,956.50; Terreau & Racine Ltée, 1,817.02. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 81,155.14.

Commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation — Hospitalization Insurance Inquiry Commission

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 12: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 12: Supplementary Estimates 1	$ 141,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	64,237.20
Frais de voyage	Travelling expenses	10,776.09
Honoraires	Fees	12,767.24
Frais de bureau	Office expenses	13,386.02
Divers	Miscellaneous	1,320.10
		$ 102,486.65
Dépensé en moins	Unexpended	$ 38,513.35

Traitements — Salaries ($64,237.20) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($10,776.09) Honoraires — Fees (c) ($12,767.24): Alain, A., (voir aussi assurance-hospitalisation — see also Hospital insurance), 2,214.66; De La Chevrotière, J., 4,500, 1,122.07; Favreau, G., 5,249.98; Jobin, Dr J.-B., 4,500, 1,006.91; Lapointe, Dr M., (b) 787.10; La Salle, Dr G., (voir aussi comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Committee of experts concerning hospitalization problems), 4,500; Nicholson, K.-M., (b) 542.51; Parenteau, R., 2,473.10; Provost, R., 4,500; Radoux, Dr V.-H., 1,236.53, 730.91, 460; Riendeau, R., 4,500; Sparks, H.-M., 4,500; Sr Ste-Fabienne, 2,473.10; Talbot, P., 2,473.10; Taylor, M.-G., (c) 3,008.40; Taylor, Mme Y., 2,473.10. Traitements et honoraires inférieurs à $2,000—Salaries and fees under $2,000: 27,942.47; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 6,586.59.

Frais de bureau — Office expenses ($13,386.02): Librairie Beauchemin Ltée, 5,399.35; Publicité Huot Ltée, 5,151.10. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,835.57.

Divers — Miscellaneous $1,320.10.

Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire 1-6	Supplementary 1-6		$13,500,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Traitements	Salaries		103,844.45
Frais de voyage	Travelling expenses		6,645.84
Avances	Advances		740.00
Administration et frais de bureaux:	Administration and office expenses:		
Honoraires	Fees	2,047.15	
Frais de poste	Postage	5,734.27	
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	949.98	
Frais de transport	Freight	106.39	
Divers	Miscellaneous	295.35	9,133.14
	Ã reporter — Carried forward		120,363.43

	Reporté — Brought forward		120,363.43
Hospitalisation:	Hospitalization:		
Hôpitaux publics	Public hospitals	23,729,065.40	
Hôpitaux privés	Private hospitals	1,017,021.00	
Hôpitaux du fédéral	Federal hospitals	325,357.00	
Hôpitaux à l'extérieur du Québec	Hospitals out of Quebec	246,437.79	25,317,881.19
			25,438,244.62
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution of the Government of Canada	15,177,283.70	
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	740.00	
Responsabilité de tiers	Third party liability	267.00	
Divers	Miscellaneous	5.70	*15,178,296.40*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		10,259,948.22
Comptes à recevoir	Accounts receivable		740.00
			$10,260,688.22
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3,239,311.78

Traitements — Salaries ($103,844.45) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($7,385.84): Alain, A., (voir aussi commission d'enquête sur l'assurance-hospitalisation — see also Hospitalization Insurance Inquiry Commission), 3,050, 706.86; Bégin, L., (voir aussi service civil et comité d'experts concernant les problèmes d'hospitalisation — see also Civil service and Committee of experts concerning hospitalization problems), 3,012.44; Belleau, L., (voir aussi service civil — see also Civil service), 550.14; Bussières, L.-P., (voir aussi service civil — see also Civil service), 637.50; Caron, G., 2,533.29; Carrier, A., (voir aussi service civil — see also Civil service), 687.50; Cordeau, H.-P., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 305.54; Crépin, M., 2,833.30; Fournier, J.-P., 2,800; Gilbert, Dr J., (voir aussi service civil — see also Civil service), 10,312.50, 1,450.40; Grégoire, A., (voir aussi service civil — see also Civil service), 2,291.60; Karmouche, V., (voir aussi service civil — see also Civil service), 604.15; Langlois, Cécile, (voir aussi service civil — see also Civil service), 858.32; Latreille, R., (b) 648.09; Lessard, P., 4,900; Marcoux, J.-P., 6,000, 596.51; Minguy, J.-J., 2,500; Rondeau, B., (voir aussi service civil — see also Civil service), 1,666.65; Rousseau, G., (voir aussi service civil — see also Civil service), 604.15; Roy, Dr M., 2,500; Sirois, Dr S., (voir aussi unités sanitaires — see also Health units), 8,166.62, 1,058.15; Tremblay, Dr J.-N., (voir aussi service civil — see also Civil service), 8,166.62; Vézina, G., 2,500.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 36,364.13; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,185.83; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 740.

Administration et frais de bureau — Administration and office expenses ($9,133.14): Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,734.27. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,398.87.

Hôpitaux publics — Public hospitals ($23,729,065.40): Alexandra Hospital, Montréal, 80,812; Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 53,074; Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 66,720; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 65,780; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 1,124.60; Clarke City Hospital, Clarke City, 5,903.60; Clinique de B.C.G., Montréal, 6,828; Clinique-Hôpital de Senneterre Inc., Senneterre, 6,266.80; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 21,216; Harrington Hospital, Harrington Harbour, 13,322; Hôpital Civique de Québec, Québec, 27,530; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 64,820; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 62,286; Hôpital Crescent Inc., Montréal, 10,670; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, Québec, 19,826; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 186,076; Hôpital de la Miséricorhe, Québec, 23,722; Hôpital de la Providence, Chandler, 49,798; Hôpital de la Providence, Lachute, 15,400; Hôpital de la Providence, Magog, 42,246; Hôpital de la Visitation, Montréal, 23,020; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 429,136; Hôpital de Murdochville, Inc., Murdochville, 19,646; Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 61,272; Hôpital du Foyer Villa Maria, St-Alexandre, 1,844; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 259,634; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 666,226; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 26,136; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 249,578; Hôpital du Très-St-Rédempteur, Matane, 48,732; Hôpital d'Youville, Noranda, 144,558; Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 81,666; Hôpital Général de Québec, Québec, 149,532; Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 408,694; Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 74,856; Hôpital Général Fleury, Montréal, 42,536; Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert, 134,770; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 317,804; Hôpital Jean Talon, Montréal, 449,252; Hôpital Laflèche, Grand'-Mère, 68,032; Hôpital Laval, Québec, 42,898.60; Hôpital Le Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 73,710; Hôpital Lourdes de Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 31,128; Hôpital Maisonneuve, Montréal, 608,964; Hôpital

Michaud, Drummondville, 11,560; Hôpital Notre-Dame, Charny, 27,258; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 1,494,816; Hôpital N.-D.-de-Chartres, Maria, 64,976; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 9,326; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 46,338; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 241,380; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 15,894; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 10,532; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Montréal, 159,654; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 56,162; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Sept-Îles, 30,054; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, Montréal, 59,474; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 43 058; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 28,832; Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Bellevue, 13,762; Hôpital Pasteur, Montréal, 204,690; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 23,756; Hôpital Rosemont Inc., Montréal, 48,614; Hôpital St-Alexandre, Les Escoumins, 7,944; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 76,780; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 49,824; Hôpital Ste-Catherine Labouré, Coaticook, 21,104; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 201,744; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 130,330; Hôpital St-François, La Sarre, 81,340; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 375,958; Hôpital St-Jean-d'Iberville, 168,178; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 36,346; Hôpital St-Jean-Port-Joli, St-Jean-Port-Joli, 15,960; Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 63,804; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 107,970; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 19,738; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 90,764; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 30,174; Hôpital St-Joseph, Granby, 104,302; Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 28,052; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 27,706; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 58,992; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, 20,842; Hôpital St-Joseph, Montréal, 195,256; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 138,822; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 86,834; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 212,820; Hôpital St-Louis-de-Windsor, Windsor, 36,668; Hôpital St-Luc, Asbestos, 12,316; Hôpital St-Luc, Montréal, 492,910; Hôpital St-Michel, Buckingham, 65,672; Hôpital St-Michel, Montréal, 96,376; Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 13,874; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 86,268; Hôpital St-Vital-de-Chroniques, Montréal-Nord, 31,638; Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 15,234; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, Ste-Anne-de-Beaupré, 12,418; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, Ste-Anne-des-Monts, 57,376; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 125,260; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 47,766; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 534,686; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 1,091,708; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 182,298; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 97,770; Hôtel-Dieu d'Amos, Amos, 69,124; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, Arthabaska, 167,262; Hôtel-Dieu de Gaspé, Gaspé, 123,334; Hôtel-Dieu de Hauterive, Hauterive, 68,872; Hôtel-Dieu de Lévis, Lévis, 135,546; Hôtel-Dieu de Montmagny, Montmagny, 78,160; Hôtel-Dieu de Montréal, Montréal, 775,312; Hôtel-Dieu de Québec, Québec, 430,474; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, Sherbrooke, 366,738; Hôtel-Dieu de Sorel, Sorel, 131,192; Hôtel-Dieu de St-Jérôme, St-Jérôme, 243,604; Hôtel-Dieu de Valleyfield, Valleyfield, 132,492; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 199,432; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 74,346; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 69,472; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 214,778; Hôtel-Dieu St-Hyacinthe, St-Hyacinthe, 234,942; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 77,786; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 656,272; Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 18,308; Institut de Cardiologie de Montréal, Montréal, 108,294; Institut de Radium, Montréal, 14,970; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 186,396; Jewish General Hospital, Montréal, 578,126; Jewish Hospital of Hope, Montréal, 87,846; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 26,002; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., Montréal, 45,784; Lachine General Hospital, Montréal, 109,764; Montreal Children's Hospital, Montréal, 481,292; Montreal Convalescent Hospital, Montréal, 104,922; Montreal General Hospital, Montréal, 1,254,728; Montreal Neurological Institute, Montréal, 232,086; Montreal Protestant Hospital, Montréal, 54,206; Pontiac Community Hospital, Shawville, 35,848; Queen Elizabeth Hospital of Montreal, Montréal, 208,040; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 201,658; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 11,870; Royal Victoria Hospital, Montréal, 1,674,132; Santa Cabrini Hospital, Montréal, 200,194; Schefferville Hospital, Schefferville, 5,521.80; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 163,878; St-Mary's Memorial Hospital of Montreal, 497,058.

Hôpitaux privés — Private hospitals ($1,017,021.00): Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 21,906; Bussey Convalescent Home, Montréal, 13,188; Canadian Johns-Manville, Asbestos, 5,886; Cedar Hospital Inc., Montréal, 12,720; Centre Hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, Québec, 11,352; Centre Médico-Chirurgical de Montréal, 21,228; Champlain Convalescent Hospital, Montréal, 2,202; Clinique du Dr Larichelière Inc., Montréal, 2,212; Clinique-Hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 453; Clinique Médicale Bélanger, Montréal, 11,802; Clinique Médicale de Beauport, Beauport, 10,542; Clinique Médicale de l'Est, Montréal, 630; Doctor's Hospital Inc., Montréal, 48,684; Echo Nursing Home, Montréal, 6,510; Ellis Rowe Nursing Home, Montréal, 750; Foyer Bernadette, Pointe-aux-Trembles, 16,800; Foyer Madeleine-de-Verchères, Verchères, 8,304; Foyer Notre-Dame de Granby, Granby, 3,765; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 18,600; Hasle Nursing Home, Montréal, 9,280; Hôpital Beaulac, Montréal, 15,117; Hôpital Bourget, Pointe-aux-Trembles, 16,254; Hôpital Crawford Inc., Verdun, 9,372; Hôpital de la Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,404; Hôpital de l'Est, Montréal, 53,955; Hôpital de l'Immaculée-Conception, Montréal, 7,356; Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 15,090; Hôpital du Christ-Roi, Joliette, 3,504; Hôpital du Très-St-Rédempteur, Montréal, 6,768; Hôpital Évangéline, Gros-Pins, 9,930; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, Montréal, 11,359; Hôpital Jacques-Cartier Enr., Montréal, 7,308; Hôpital St-Jean-Vianney, Montréal, 23,853; Hôpital La Providence, St-Hyacinthe, 3,120; Hôpital Le Château de Berthier, Berthierville, 6,504; Hôpital Longueuil Ltée, Montréal, 6,123; Hôpital Marida, Montréal, 6,858; Hôpital Marie Claret, Montréal, 25,681; Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 17,838; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Paul-l'Ermite, 5,208; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 8,097; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 11,454; Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Montréal, 21,861; Hôpital St-Pie IX Enr., Montréal, 3,876; Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 25,782; Hôpital Préfontaine Enr., Montréal, 5,745; Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 8,088; Hôpital Savard, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 9,768; Hôpital St-Albert-le-Grand, Montréal, 2,895; Hôpital St-André, Acton Vale, 960; Hôpital St-André, Montréal, 3,514; Hôpital St-Denis Enr., Montréal, 8,604; Hôpital St-François, Ville Laflèche, 5,466; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 45,330; Hôpital St-Hilaire-de-Princeville, Princeville, 2,016; Hôpital St-Jean-des-Convalescents, Montréal, 4,920; Hôpital St-Joseph, Québec, 9,723; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Mont-

réal, 10,800; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 4,497; Hôpital St-Louis-des-Convalescents Montréal, 8,736; Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, St-Mathieu-de-Beloeil, 18,378; Hôpital St-Paul Inc., Québec, 279; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 3,759; Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 21,288; Hôpital Ste-Agnès, Montréal, 7,392; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 16,182; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 5,100; Hôpital Ste-Rita, Montréal, 8,820; Hôpital Ste-Rose, Ste-Rose, 1,926; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 14,120; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort Georges, 3,036; Hôpital Villa Maria, Montréal, 20,035; Hôpital West End, Montréal, 16,990; House of McGregor, Ville St-Laurent, Montréal, 5,490; Laurentide Hospital, Grand'Mère, 16,371; Mackenzie Nursing Home, Montréal, 28,716; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 13,302; Maison St-Laurent, Beauport, 8,488; Maternité Chibougamau, Chibougamau, 303; Mayfair Hospital Ltd, Montréal, 26,544; Mount-Royal Hospital, Montréal, 6,740; Opémiska Hospital, Chapais, 4,674; Ormstown Convalescent Home Regd., Ormstown, 9,216; Ouellet Nursing Home, Montréal, 11,952; Pavillon Iberville Enr., Iberville, 2,166; Rawdon Convalescent Home, Rawdon, 7,152; River View Terrace Rest & Convalescent Center, Huntingdon, 4,566; Rutherford, Montréal, 6,012; St-Mary Nursing Home, Pointe-aux-Trembles, 13,716; Témiscamingue Hospital, Témiscamingue, 9,990; Terrebonne Convalescent Home, Terrebonne, 7,620; Villa du Repos, Ste-Adèle-en-Haut, 3,864; West End Convalescent Clinic, Montréal, 7,842; Wood Pine Village, Montréal, 3,444.

Hôpitaux du fédéral — Federal hospitals ($325,357.00): Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 118; Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 80,514; Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 41,145; Queen Mary's Veteran's Hospital, Montréal, 202,605; R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 412; R.C.A.F. Station Hospital, Senneterre, 112; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 451.

Hôpitaux à l'extérieur du Québec — Hospitals out of Quebec ($246,437.79): ***Hôpitaux des autres provinces — Other provinces hospitals*** *($237,968.55)*: ONTARIO ($186,308.35): Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 3,090.60; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 3,167.50; Hôtel-Dieu, Cornwall, 1,519.80; Kirkland Dist. Hospital, Kirkland Lake, 2,482.20; Misericordia Hospital, Halleybury, 535.80; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 18,235; Ottawa General Hospital, Ottawa, 108,850.05; Pembroke Hospital, Pembroke, 4,667; Smith Clinic, Hawkesbury, 18,423; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 757.80. Cas généraux — General cases, 24,579.60. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK ($44,429.90): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 31,510.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 2,045.30; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 6,318.80. Cas généraux — General cases, 4,555.20. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 3,116. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 1,112.50. MANITOBA: 1,943.80. ALBERTA: 904. COLOMBIE BRITANNIQUE — BRITISH COLOMBIA: 154. ***Hôpitaux des pays étrangers — Foreign countries hospitals*** *($8,469.24)*: ÉTATS-UNIS — UNITED STATES: Broadview General Hospital, 154; Coos County Hospital, West Stewartstown, N.H., 288; Orleans County Memorial, Newport, Vermont, 600. Cas généraux — General cases, 6,925. AUTRICHE — AUSTRIA: 11.48. ITALIE — ITALY: 135. MEXIQUE — MEXICO: 135.52. SUISSE — SWITZERLAND: 220.24.

Recouvrements — Refunds

Page 404

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	8,579.76
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	911.90
		$ 9,491.66

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Établissement de centres médicaux de diagnostic dans la Province — Establishment of Medical Diagnosis Centres in the Province

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
15-16 Geo. VI, c. 8 et amendements	15-16 Geo. VI, c. 8 and amendments	$ 500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires	Fees	3,000.00
Expropriation et dommages d'éviction	Expropriation and damages of eviction	111,101.11
		$ 114,101.11
Dépensé en moins	Unexpended	$ 385,898.89

Hôpital Ste-Justine, Montréal: Alt, J. et Alt-Ryan, Mme Anna, 30,918.60; Dupras, P.-A. et Laplante, M., 21,132.58; Filion, Succession J., 57,634.56; Légaré, M., 3,000; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,415.37.

Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in Matters of Public Health

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:		
Formation professionnelle	Professional training		280,053.75
Hygiène mentale	Mental health		2,423,622.64
Lutte antituberculeuse	Control of tuberculosis		1,150,100.20
Recherche sur la santé publique	Public health research		599,257.61
Service d'hygiène publique	General public health		2,201,652.73
Lutte contre le cancer	Cancer control		917,370.41
Réadaptation médicale	Medical rehabilitation		360,419.98
Hygiène maternelle et infantile	Child and maternal health		568,927.80
			8,501,405.12
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Gouvernement du Canada	Government of Canada	8,485,424.25	
Institutions:	Institutions:		
À recevoir	Receivable	15,980.87	*8,501,405.12*
			$ Nil

Alexandra Hospital, Montréal, 20,580; Assistance Maternelle, Québec, 1,485; Assoc. des infirmières de la Province de Québec, 875; Canadian Council on Hospital Accreditation, Ottawa, 8,615; Canadian Laboratory Supplies Ltd., Montréal, 2,121.45; Canadian Public Health Association, Toronto, Ont., 2,871.67; Catherine Booth Mother's Hospital, Montréal, 2,728.50; Centre d'Orientation de Montréal, 15,000; Centre de Réhabilitation de la Vallée du St-Maurice, Trois-Rivières, 9,810; Cerebral Palsy Ass. of Quebec, 3,776; Child Health Ass., Montréal, 14,913.80; Clinique B.C.G., Montréal, 24,200; Clinique de Réhabilitation de Québec, 65,414.64; Comité des Hôpitaux de Québec, 30,000; Committee of Protestant Education, Department of Education, Extension of School Medical Services, Québec, 51,177; Compagnie Médicale et Scientifique, Québec, 561,90; École Cardinal Villeneuve, Québec, 10,075.50; École d'Administration Hospitalière, Montréal, 23,870; École d'Hygiène de l'Université de Montréal, 22,716.90; Foyer de Dieppe, St-Hilaire, 41,000; Grace Dart Hospital, Montréal, 22,600; Herzl Health Service Centre, Montréal, 4,436; Hôpital Civique de Québec, 3,158.26; Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 6,084; Hôpital de la Miséricorde, Montréal, 875; Hôpital de la Miséricorde, (Crèche St-Vincent-de-Paul) Québec, 16,227; Hôpital de la Providence, Magog, 33,230.72; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, 96,912.30; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, 25,210.50; Hôpital de Murdochville Inc., 2,893.60; Hôpital du Christ-Roi, Québec, 39,044.18; Hôpital du Sacré-Coeur, Dolbeau, 1,500; Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 35,101.04; Hôpital du Sacré-Coeur, Montréal, 106,766.90; Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 11,450.20; Hôpital du St-Sacrement, Québec, 72,316.39; Hôpital d'Youville, Noranda, 3,965; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, 1,980; Hôpital Général de Montréal, 135,830.37; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 87,934.50; Hôpital Général de Verdun, Verdun, 10,538; Hôpital Jean Talon, Montréal, 13,319.22; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 34,269.15; Hôpital Laval, Ste-Foy, 240,330.72; Hôpital Notre-Dame, Montréal, 251,174.36; Hôpital N.-D.-de-Charny, Charny, 793.30; Hôpital N.-D.-de-Chartes, Maria, 4,821.75; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 1,980; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, Montréal, 4,242.25; Hôpital N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 3,570; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, 1,980; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Québec, 4,651.65; Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 6,602.20; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 1,125; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,980; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 31,206.82; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 30,515.50; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 11,044.20; Hôpital St-François-Xavier-Cabrini, Montréal, 30,660.95; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, 35,588.90; Hôpital St-Jean, 1,738; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, 229,625.86; Hôpital St-Jean-Port-Joli, 1,353.50; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 23,650.90; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, 57,534.75; Hôpital St-Joseph, Beauceville, 36,041.57; Hôpital St-Joseph, Granby, 5,625; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,125; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 1,072.50; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,980; Hôpital St-Joseph, Rimouski, 7,325; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 4,862; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 44,513.18; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, Montréal, 162,448.25; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 1,317; Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 3,214; Hôpital Ste-Justine, Montréal, 165,838.75; Hôpital St-Luc, Montréal, 87,569.20; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 2,280; Hôpital St-Michel, Buckingham, 22,073; Hôpital St-Michel, Montréal, 990; Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï, 376,924.98; Hôpital St-Raymond, 2,275.19; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 2,275; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 41,828.56; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 37,600; Hôtel-Dieu, Amos, 8,426.06; Hôtel-Dieu, Lévis, 11,034.30; Hôtel-Dieu-de-Hauterive, Saguenay, 1,000; Hôtel-Dieu de Montmagny, 4,599.20; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 25,764.50; Hôtel-Dieu de Valleyfield, 24,389; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 5,280; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, 182,377.83; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 1,485; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges de Beauce, 4,144.55; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 3,146.55; Hôtel-Dieu St-Jérôme, 43,325.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, 9,526.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, 201,967.97; Hôtel-Dieu St-Michel, (Sanatorium), Roberval, 33,715; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 92,655.23; Institut Bruchési Inc., Montréal, 160,000; Institut de Cardiologie de

Montréal, 71,830.62; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, 413,163.86; Institut de Réhabilitation (Société de Réhabilitation des Infirmes), Montréal, 58,272.60; Institut du Radium, Montréal, 58,378.48; Institut Marguerite d'Youville, Montréal, 34,015.63; Institut National Canadien pour les Aveugles, Montréal, 250; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, 56,060; Jeffery Hale's Hospital, Québec, 17,115.20; Jewish General Hospital, Montréal, 32,667.17; Jewish Vocational Service's Rehabilitation Sheltered Workshop, Montréal, 6,485; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 473; Le Bon Pasteur, Québec, 750; Les Petites Soeurs de l'Assomption, Montréal, 250; Ligue Antituberculeuse de Québec, (Dispensaire) Québec, 91,100; Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec, Montréal, 97,500; Maison Provinciale des Rév. Soeurs de l'Espérance, Montréal, 1,260; McGill University, Montréal, 1,046,458.41; Mine Safety Appliances Co. of Can. Ltd., Montréal, 224; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, 31,041.66; Montreal Children's Hospital, Montréal, 164,306.28; Montreal Hebrew Old People and Sheltering Home, Montréal, 7,759.05; Montreal Neurological Institute, Montréal, 45,860; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 12,600; National Cancer Institute of Canada, Toronto, Ont., 36,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, 40,550; Perkin Elmer Corp., 484.57; Pontiac Community Hospital, Shawville, 10,606; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, 75,801.05; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, 187,925; Reddy Memorial Hospital, Montréal, 13,496.81; Royal Victoria Hospital, Montréal, 241,645.92; St-Mary's Hospital, Montréal, 49,236.87; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 39,395; Sanatorium du Lac-Édouard, 9,500; Sanatorium Ross, Gaspé, 86,018.60; Sanatorium St-François, Sherbrooke, 10,100; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 18,700; Sanatorium St-Jean, Macamic, 33,800; Sanatorium St-Laurent, Hull, 18,600; Service de Santé de la Ville de Montréal, 9,957.50; Service de Santé de la Ville St-Laurent, 350; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 6,583.60; Société Canadienne de la Croix-Rouge, 1,365.63; Société de Réhabilitation de Québec, 1,485; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, 18,850; Union Industrial Equipment Corporation, Port Chester, N.Y., U.S.A., 662.93; Université de Montréal, 853,578.12; Université Laval, Québec, 545,462.16; Verdun Protestant Hospital, 19,600; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital N.-D.-de-Blanc-Sablon),7,999.13.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-22) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-22)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($86,077.70): DROITS ET SURTAXES SUR DIVERTISSEMENTS — DUTIES AND SURTAXES ON AMUSEMENTS: 3,504.46. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., 80,589.21. HÔPITAUX PRIVÉS — PRIVATE HOSPITALS: 5; LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENTS ($1,979.03): Droits sur licenses — Duties on licences, 186.60; Honoraires aux percepteurs — Fees to collectors, 1,792.43.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
436	Service civil	Civil service
436	Frais de voyage	Travelling expenses
438	Frais de bureau	Office expenses
438	Imprimeur de la Reine	Queen's Printer
439	Musées, archives et services culturels divers (voir aussi immobilisations ci-après)	Museums, archives and miscellaneous cultural services (see also Capital expenditures below)
441	Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique	Teaching of fine arts, architecture and music
442	Enseignement postscolaire	Adult education
442	Subventions	Grants
444	Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau
445	Conciliation entre locataires et propriétaires	Conciliation between lessees and property-owners
446	Concours littéraires ou scientifiques	Literary or scientific competitions
446	Loi des bibliothèques publiques	Public libraries Act
447	Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles	Act respecting the grant of certain subsidies for cultural purposes
448	Arbitrage	Arbitration
	Moins:	Less:
448	Recouvrements	Refunds
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
448	Musées, archives et services culturels divers	Museums, archives and miscellaneous cultural services
449	Projets de construction et améliorations diverses	Building projects and various improvements
	Total	

Concours artistiques: service transféré au Dépt de la jeunesse (A.C. No 1052/60) — Artistic competitions: service transferred to the Dept. of Youth (O.C. No. 1052/60).

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
845,000.00	841,763.13	.....	3,236.87
73,000.00	58,637.19	657.53	13,705.28
55,000.00	54,339.73	400.00	260.27
275,000.00	257,304.21	1,136.46	16,559.33
766,940.00	707,345.44	.....	59,594.56
429,808.52	427,308.52	2,500.00	.....
20,370.47	20,370.47	.....	.....
545,000.00	542,918.73	.....	2,081.27
1,479,493.31	1,043,830.16	.....	435,663.15
835,854.92	636,976.41	.....	198,878.51
10,000.00	9,847.66	.....	152,34
200,000.00	199,936.31	.....	63.69
350,000.00	350,000.00	.....	.....
5,000.00	4,974.35	.....	25.65
	5,155,552.31		730,220.92
	6,610.75		6,610.75
$ 5,890,467.22	5,148,941.56	4,693.99	736,831.67
78,060.00	78,060.00	.....	.....
216,500.00	216,500.00	.....	.....
$ 294,560.00	294,560.00	.....	.....
$ 6,185,027.22	5,443,501.56	4,693.99	736,831.67

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	400,000.0
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	110,000.0
" 3-1	" 3-1	10,000.0
Services transférés du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60)	Services transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60)	325,000.0
		$ 845,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	803,028.4
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	38,734.6
		$ 841,763.1
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,236.8

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		30.000.0
Services transférés du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60)	Services transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60).		43,000.0
			$ 73,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		53,881.4
Avances	Advances		7,850.0
			61,731.4
Automobiles:	Automobiles:		
Achat	Purchase	3,060.39	
Entretien	Maintenance	1,695.37	4.755.7
			66,487.1
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	7,192.47	
À recevoir	Receivable	657.53	*7,850 0*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		58.637.1
Comptes à recevoir	Accounts receivable		657.5
			$ 59,294.7
Dépensé en moins	Unexpended		$ 13,705.2

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif / Executive Council	Secrétaire de la Province / Provincial Secretary	TOTAL
Traitements — Salaries	133,508.79	803,028.49	936,537.2
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	1,845.50	38,734.64	40,580.1
Frais de voyage — Travelling expenses	26,158.14	61,731.43	87,889.5
	$ 161,512.43	903,494.56	1,065,006.9

Traitements — Salaries ($936,537.28) Rémunérations additionnelles — Additional remuneation ($40,580.14) Frais de voyage — Travelling expenses (c) (**$87,889.57**): Secrétaire de la Province - Provincial Secretary: Hon. Y. Prévost, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for ıdemnity and allowance), (c) 450; Hon. L. Bertrand, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see age 196 for indemnity and allowance), (c) 2,234.70.

Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Douville, R., 14,333.27, (c) 3,526.03; Darveau, L., (adjoint — ssistant), 12,166.60, (c) 2,171.78.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L., 3,383.30, 171, 3,599.52; Aubertin, Annette, ,785.30; Baker, R., 2,212.42; Barrette, Françoise, 2,629.20; Bazin, N., 4,604.10, 420, 1,778.51; Beaudoin, hérèse, 2,925, 124.50; Bélanger, C.-E., 7,766.54, (c) 1,036.22; Bélanger, Fleurette, 2,300; Bellec, J.-M., ,791.51, 551; Bergeron, Germaine, 2,500; Bériau, P., 3,183.24, 186; Bernier, C., 3,183.24, 77; Bernier, lorence, 2,916.61; Bernier, J.-A., 6,104.20, 1,938; Bernier, Jeanne, 2,983.22; Bernier, P., 2,200; Bertrand, .. 2,500; Bertrand, L., 3,183.24, 113.75; Bertrand, M., 2,464, 30; Bérubé, R., 3,383.30; Beshro, Constance, 552.34; Binet, Suzanne, 3,183.24; Blais, Renée, 2,283.14, 727.50; Blondeau, Gisèle, 2,062.42; Blouin, G., 200, 376.50; Blouin, Nicole, 2,262.34, 4.50; Blouin, Réjeanne, 2,262.34, 1,276.50; Blouin, Thérèse, 2,212.42; ody, J.-P., 3,083.30; Bossé, G., 4,885.27; Bouchard, A., 2,112.34; Bouchard, Dolorès, 2,262.34; Bouchard, -M., 3,283.22, 12; Bouchard, L., 3,883.22, 45; Boucher, F., 1,700, 354; Boucher, M., 3,383.30; Boucher, W., 200; Boudreau, M., 2,983.22, 78, 656.93; Boulanger, J., 3,383.30; Boulanger, Thérèse, 2,012.50, 555; oulet, Lise, 3,350, 365.76; Boulet, Paulette, 2,262.34, 413.25; Bourget, Magdeleine, 1,507.18, (c) 1,094.52; outet, L., 4,150, 268; Breton, Ghislaine, 2,312.50; Brisson, Dorothée, 3,283.22, 15; Brosseau, J.-P., 3,183.24, ı, 2,527.58; Brousseau, Louise, 2,212.42; Brousseau, Marguerite, 2,212.42; Brown, Blanche, 2,312.50; Bau, Cécile, 2,262.34, 606.75; Camirand, L., 3,683.30, 87, 3,288.58; Cantin, P., 3,683.30, 1,304; Caron, G., 446.17, (c) 975; Caron, Madeleine, 3,183.24, 113.75, 721.56; Carpentier, P., 5,104.12, 48, 1,090.17; Cauıon, L., 2,062.42; Charbonneau, Gabrielle, 3,058.30, 176.75; Chouinard, Majella, 2,319.72; Chouinard, larc, 2,016.52, 58.50; Clavel, G., 2,983.22; Collin, Gabrielle, 2,712.34; Cordeau, R., 2,212.42; Côté, Paune, 2,212.42; Couillard, Colette, 2,262.34, 201; Courtemanche, A., 2,983.22, 21, 2,021.92; Couture, A., 983.30, 184, 1,304.30; Cyr, Mme M.-T., 2,062.42, 754.50; Daigle, Louise, 2,062.42, 423; Dallaire, J., 470.01; Darveau, Jacqueline, 2,562.34; D'Auteuil, G., 2,700; Delisle, Claire, 3,183.24, 42; Demers, Louise, 262.34, 950.25; Denis, Huguette, 2,762.50; Denis, Louisette, 1,862.50, 376.50; Desbois, L.-P., 3,975, 123, 818.32; Desroches, F., 6,916.70; Desrosiers, V., 2,212.42; Désy, Gertrude, 3,083.30; Dion, Huguette, 912.42, 199.50; Dion, J.-E., 5,604.04; Dion, Lucille, 1,762.42, 298.50; Dion, Pierrette, 2,262.34, 252; ion, R., 3,683.30, 577.50; Dionne, Paulette, 3,841.50, 169.75; Driscoll, G.-A., 5,104.12, (c) 1,718.82; Drolet, élène, 2,775; Drolet, Jeanne-Éva, 2,562.34, 465; Drolet, R., 4,283.30, 234.50; Duchesne, R., 3,383.30,) 1,825; Dufresne, M., 3,383.30, 36, 1,897.99; Dumais, J.-M., 2,400; Dumont, G., 4,150, 115; Dupuis, héa, 2,300; Dussault, A., 2,562.34, 2,705.25; Dussault, Jeannine, 3,383.30; Dussault, Thérèse, 3,583.22; llion, Jeanne-d'Arc, 2,991.70; Forgues, Jeanne-d'Arc, 2,062.42; Fortier, Annette, 3,683.30, (c) 4,065.85; ortier, Antoinette-H., 2,062.42; Fortier, Laurette, 2,262.34; Fournier, G., 5,854.12; Fournier, Mme M., 945.77, 715.50; Fournier, Yvonne, 2,062.42, 288; Gagné, A., 4,604.10; Gagnon, Aline, 2,262.34, 366; allant, P., 2,562.34; Garneau, Berthe, 3,383.30, (c) 836.09; Garneau, Paule, 2,562.34, 732; Gaulin, Paule, 262.34; Gilbert, L., 2,912.50; Gingras, Mme C., 2,212.42; Gingras, Louise, 2,262.34; Gingras, Suzanne,)62.42, 654; Girard, P., 4,083.24, 195, 1,776.64; Gosselin, Micheline, 2,062.42, 429; Gouin, P., 4,333.66; ravel, P., 3,100; Grenier, Madeleine, 2,700; Guay, J.-R., 2,016.52; Guibord, J., 2,858.24, 132, 2,277.85; uibord, Théléa, 2,212.42; Guy, Mme J.-A., 2,200; Hamel, Géraldine, 3,266.54; Hardy, M., 7,104.04; oude, M., 2,262.34; Hubert, A., 3,083.30, 102, 761.67; Huot, B., 7,000, (c) 803.48; Huot, Simonne, 2,212.42; li-Coeur, Gabrielle, 2,179.15, 225; Kaczinski, C., 3,600; Kirouac, Rita, 2,062.42; Koenig, R., 5,916.54;

Labbé, Laurette, 2,212.42; Laberge, A., 2,783.30; Lacasse, Jacqueline, 1,912.42, 576; Laforce, G., 500, 90; Lafrance, M., 3,683.30, 174, 2,011.77; Lafrenière, E., 7,812.50, (c) 1,163.67; Laliberté, Claudette,)62.42, 538.50; Laliberté, Gabrielle, 4,233.30; Laliberté, Irène, 2,062.42, 120; Laliberté, L.-P., 5,812.34, ·8; Lalumière, Irène, 2,300; Langlois, Huguette, 2,262.34; Langlois, Nicole, 1,800, 316.50; Lapointe, ıita, 3,633.30, 80; Larichelière, E., 2,762.50; Larochelle, J., 2,712.34; Larocque, Lise, 2,783.30; Larue, lta, 3,741.60; Latouche, L.-A., 5,270.82, 3,607; Lavoie, G., 2,212.42; Lefebvre, C.-E., 2,700; Lefebvre, L.,)83.22, 72, 1,954.99; Lefebvre, Lucette, 2,062.42, 318.75; Légaré, Françoise, 2,412.34; Légaré, Jeanne, 12.34; Lemieux, M.-L., 2,375; Lepage, Paula, 3,075; Le Vallée, Thérèse, 3,383.30; Lévesque, Gisèle, 783.30; Little, P., 3,683.30, 72; Loranger, J.-W., 2,112.34; MacFarlane, E., 7,825; Mackay, Mme A.-G., 262.34; Malouin, A., 2,762.50; Maranda, M., 2,062.42; Marcotte, Gabrielle, 3,383.30; Marcotte, Lucie, 262.34; Marcoux, L., 2,300; Marquis, C.-H., 3,300; Martin, Alice, 2,925, 54; Martin, Fleur-Ange, 2,262.34, 3; Martin, J.-E., 2,783.30; Martineau, Nicole, 2,187.36, 156; Mercier, Monique, 2,783.30, 664.50; Mereıh, C., 3,583.22, 159.25; Michaud, Denise, 2,012.50; Michaud, Thérèse, 2,262.34, 42; Milot, Marthe, 83.24; Moisan, Céline, 2,187.36; Montgrain, M., 3,200; Moraud, Louise, 2,262.34, 252; Morel, Rita, 262.34, 375; Morin, Ghislaine, 2,687.34, 117; Morin, J., 6,104.10; Morissette, R., 4,283.30, 935; Mount, I-W., 3,483.24, 9; Noël, Blanche, 4,545.76, 180.25; Noël, G.-R., 3,983.30, 12; Nolin, C., 2,783.30; Olivier, Icheline, 2,412.34; Paquet, A., 3,683.30; Paradis, Léa, 2,568.64; Paré, J.-E., 3,345.72; Patenaude, R., 04.12, 300.25, 1,584.96; Pelletier, Claire, 2,016.52; Pelletier, J., 3,000, (c) 1,007.84; Pépin, Micheline, 262.42; Perreault, M., 2,062.42; Perron, H.-P., 2,562.34; Petitclerc, Thérèse, 2,562.34; Plamondon, Lucy, 262.42, 399; Poulin, H., 5,041.70; Poulin, Lucille, 2,062.42, 132; Poulin, Michèle, 2,156.25; Pratte, J., 262.50, 6; Prévost, R., 12,800, (c) 2,839.79; Proulx, A., 5,104.12, 376; Proulx, C., 2,300, 6; Proulx, L., 83.22, 87, 3,487.32; Racine, L.-P., 5,812.34, 480; Ratté, G., 2,983.22, 57; Raymond, Cécile, 2,775, 45; Iadman, A., 3,683.30, 213; Renaud, J.-B., 5,104.12; René de Cotret, R., 2,804.20, 376.50; Rivard, Lise, 16.54, 36; Robert, Yvonne, 2,300; Rochon, J.-A., 3,191.62; Rochon, Ginette, 3,183.24; Roy, L., 3,383.30, 7 4,179.87; Savard, Colette, 2,445.80; Simard, J., 2,200; Simard, Thérèse, 2,362.42, 1,440; Simoneau, Inise, 2,262.34, 273; Sirois, Mme O.-G., 2,650, 66.75; Soccio, L., 3,683.30; Soucy, G.-E., 4,604.10, (c)

524.82; Soucy, J., 3,183.24; Stewart, K., 4,687.50; St-Hilaire, Mme M.-F., 3,083.30, (c) 1,672.83; Sylvai L., 2,983.22, 102, 1,975.82; Szilasi, G., 3,083.30, 12; Tanguay, Madeleine, 2,687.34, 171; Taurignan, Mr J., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 2,458.30; Thibault, A 3,183.24, 69, 1,843.95; Tremblay, A., 3,300, 215.25, 1,725.29; Vekeman, G., 5,271; Vergnes, M., 5,104.1 123, 1,593.89; Verville, T., 3,983.30; Vézina, A., 2,262.34, 705; Vézina, Claire, 2,062.42; Vézina, P.-G 4,604.10, 147, 1,369.71; Vézina, Z., 3,891.70, 552.13; Willet, H., 2,112.34; Wiseman, Mme Juliette, 2,562.3 Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneratio under $2,000: 129,757.16; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,834.0 Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 7,850.

Automobiles ($4,755.76): Clément Automobiles Ltée, 3,168.51. Comptes inférieurs à $1,500 – Accounts under $1,500: 1,587.25.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		17,000.0
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		8,000.0
Services transférés du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60)	Services transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60)		30,000.0
			$ 55,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de poste	Postage		16,439.2
Avances	Advances		660.0
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams		12,439.9
Fret et messageries	Freight and express		9,881.6
Bureau du tourisme à New-York:	New York Tourist Bureau:		
Loyer	Rent	5,580.00	
Dépenses	Expenses	2,884.80	8,464.8
Divers	Miscellaneous		7,114.0
			54,999.7
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	260.00	
À recevoir	Receivable	400.00	*660.0*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		54,339.7
Comptes à recevoir	Accounts receivable		400.0
			$ 54,739.7
Dépensé en moins	Unexpended		$ 260.27

Bell Telephone Co. of Canada, 11,048.85; Can. Nat. Railways, 4,282.19; Can. Pac. Express Co., 2,896.84 Dépt de l'industrie et du commerce — Dept. of Trade and Commerce, 5,580.00; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 15,973.86; Petite caisse — Petty cash, 3,555.22. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,002.77; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 660.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	200,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	75,000.00
		$ 275,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	57,356.49
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	1,314.50
Frais de voyage	Travelling expenses	1,471.74
À reporter — Carried forward		60,142.73

Reporté — Brought forward			60,142.73
Gazette officielle de Québec: Impressions	Quebec Official Gazette: Printing	226,731.92	
Statuts: impression, reliure et distribution	Statutes: printing, binding and distribution	74,724.13	
Frais de poste	Postage	4,703.27	
Divers	Miscellaneous	1,218.68	307,378.00
			367,520.73
Moins: Gazette officielle de Québec: Annonces: Encaissées	Less: Quebec Official Gazette: Advertising: Received	82,293.52	
À recevoir	Receivable	1,136.46	
		83,429.98	
Abonnements	Subscriptions	12,507.14	
Statuts: ventes	Statutes: sales	13,527.05	
Comptes publics: ventes	Public accounts: sales	752.35	*110,216.52*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		257,304.21
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,136.46
			$ 258,440.67
Dépensé en moins	Unexpended		$ 16,559.33

Traitements — Salaries ($57,356.49) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($1,314.50) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,471.74): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Lefebvre, R., 6,925, 122, 1,471.74.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, 2,712.34, 282; Buggie, Ann, 2,262.34; Couture, G.-A., 3,183.24; Dechêne, H.-M., 2,983.22; Duclos, E., 2,212.42; Frenette, Mabel, 3,683.30; Gignac, A., 3,183.24, 77; Lachance, R., 4,283; Lauzier, P., 3,545.80, 77; Morency, D., 2,587.50; Normand, Rita, 2,783.30, 157.50; Sanche, Antoinette, 3,683.30; Trudel, M., 2,412.34; Vachon, L.-H., 5,312.42, 514. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,688.43.

Autres dépenses — Other expenses ($307,378.00): Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 4,703.27; L'Action Sociale Ltée, 301,456.05. Comptes inférieurs à $1.500 — Accounts under $1,500: 1,218.68.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 5	Item 5		800,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2		45,000.00
			854,000.00
Moins: transféré à immobilisations	Less: transferred to Capital expenditures		*78,060.00*
			$ 766,940.00
Dépenses:	Expenditures:		
Musée de la Province: Traitements	Provincial Museum: Salaries	105,546.90	
Achat d'oeuvres d'art, sciences naturelles, gardiens supplémentaires durant l'été et frais de voyage	Purchase of works of art, natural sciences, additional attendants during Summer and travelling expenses	63,780.76	169,327.66
Musée Laurier, Arthabaska: Diverses dépenses	Laurier Museum, Arthabaska: Miscellaneous expenses		2,404.85
Musée Provancher, Cap-Rouge: Diverses dépenses	Provancher Museum, Cap-Rouge: Miscellaneous expenses		1,521.89
Hôtel Chevalier: Diverses dépenses	Hôtel Chevalier: Miscellaneous expenses		4,536.56
Archives de la Province: Traitements	Archives of the Province: Salaries	87,902.98	
À reporter — Carried forward		87,902.98	177,790.96

	Reporté — Brought forward	87,902.98	177,790.96
Achat de livres, documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives	Purchase of books and documents, photographing of historical documents and research work in archives	21,368.82	109,271.80
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal:	St. Sulpice Library, Montreal:		
Traitements	Salaries	80,401.88	
Achat de livres, revues, journaux	Purchase of books, publications, newspapers	20,359.48	
Diverses dépenses	Miscellaneous expenses	2,640.65	103,402.01
Inventaire des oeuvres d'art de la Province:	Survey of art treasures of the Province:		
Traitements	Salaries	20,887.29	
Diverses dépenses	Miscellaneous expenses	2,248.42	23,135.71
Biogéographie:	Biogeography:		
Traitements	Salaries	14,130.82	
Recherches scientifiques et étude du sol	Scientific research and soil studies	2,200.03	16,330.85
Commission des monuments historiques ou artistiques:	Historic or Artistic Monuments Commission:		
Réparations aux monuments, pose de plaques commémoratives	Repairs to historic monuments, laying of commemorative plates		264,686.26
Astronomie	Astronomy		12,727.85
			$ 707,345.44
Dépensé en moins	Unexpended		$ 59,594.56

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**		
Traitements	Salaries		331,161.07
Services	Services		7,512.50
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		6,626.00
Frais de voyage	Travelling expenses		10,907.67
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	3,863.05	
Matériel et fournitures scientifiques	Scientific material and supplies	3,430.31	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	4,777.00	
Reliure	Binding	9,291.90	
Livres, abonnements, peintures et documents historiques	Books, subscriptions, paintings and historical documents	72,053.12	
Entretien de monuments historiques	Maintenance of historical monuments	248,772.32	
Expositions	Exhibitions	5,230.69	
Divers	Miscellaneous	3,719.81	351,138.20
			$ 707,345.44

Traitements et services — Salaries and services ($338,673.57) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($6,626.00) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($10,907.67): Bélanger, R., 4,283.30, 1,278; Bernier, H., 2,433.34; Binet, Béatrice, 3,258.22; Blais, A., 2,800; Boutet, Mme G.-B., 2,262.34; Boutet, P.-H., 2,867, 987; Brzezinski, T., 3,000; Busseau, Lucille, 3,583.22; Carlos, L., 2,562.34; Charuest, Adrienne, 3,053; Comeau, N.-M., 5,604.04; Delaney, D.-G., 2,262.34; Désilets, Jeanne, 2,712.34; Desmeules, Germaine, 2,562.34; Dessureau, Laure, 2,462.50; Dionne, Denise, 2,010.29; Dorion, J., 2,862.34; Douville, Renée, 2,262.34; Dumais, R., 6,104.10; East, Irène, 2,579.08; Fleury, L.-A., 4,000; Gagnon, Mme C., 2,705; Gagnon, P., 2,262.34; Gaucher, M.-A., 3,233; Gilbert, P., 2,825; Girard, Jeannine, 3,066.52; Giroux, D., 2,112.34; Grondin, P.-A., 2,567, 984; Guay, J.-P., 5,104.12, (c) 814.56; Guay, M., 2,062.42; Hamel, Mme E.-B., 2,212.42, 498; Hamel, L., 2,262.34; Héroux, J., 2,112.34; Jasmin, D., 6,925; Labignette, E., 2,400; Laboissière, Carmen, 2,262.34; Labrecque, A., 2,800, 534; Labrecque, Madeleine, 2,562.34; Labrèque, Lucile, 3,045.68; Lachapelle, C., 3,383.30; Laferrière, P., 4,729.10; Lafontaine, G., 3,083.30; Laliberté, Annette-P., 2,783.30; Langelier, Mme G., 3,012.34; Langlois, Isabelle, 2,500; Lecompte, L., 2,262.34; Lecomte, G.-E., 3,883.22; Légaré, R., 2,262.34; Legault, A., 4,406.14; Lemieux, Marthe, 3,683.30; Létourneau, H., 2,800; Mainguy, A., 2,062.42; Marchand, Janine, 3,258.22, 19.50; Marchand, Louise, 3,683.30; Martin, E.-H., 2,513; Masson, P., 4,833.30; Mercier, Marguerite, 3,683.30; Morin, L., 4,366.70; Morisset, G., 8,733.40, 425, 5,006.86; Morisset, J.-P., 5,104.12, (c) 1,537.37; Nadeau, P.-H., 5,666.52; Nantel, Lise, 2,412.34; Ouellet, F., 6,104.10; Pagé, May-Andrée, 2,337.42; Pelletier, J.-A.,

4,454.10; Perreault, Denise-L., 2,562.34; Pierre, J., 3,083.30; Pilon, Éliane, 2,512.42; Poulin, M., 2,062.42; Robitaille, Alphéda, 2,658.30; Rousseau, Mme J.-A., 2,062.42; Roy, A., 8,733.40, (c) 1,401.50; Roy, Adrienne, 2,562.34; Saint-Pierre, Thérèse, 2,062.42; Séguin, R.-L., 3,983.30; Tessier, Mme J.-S., 2,562.34, 10.50; Théoret, Germaine, 2,783.30; Thériault, Y., 2,079.02; Treffry, P., 3,683.30, 234; Trépanier, Jacqueline, 3,183.24; Trépanier, Yvette, 3,683.30; Vachon, A., 4,533.30; Verret, Monique, 2,262.34. Traitements, services et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries, services and additional remuneration under $2,000: 67,231.18; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 2,147.38.

Autres dépenses — Other expenses ($351,138.20): Art Français Ltée, 3,150; Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 2,907.35; Barbeau, O., 2,616; Barnabé & Fils Ltée, 28,424.81; Bell Telephone Co. of Canada, 3,853.27; Belleville Construction Enr., 17,714.75; Bouchard, V., 1,635; Carrier, L., 25,275; Chambly Antiques, 2,097; Côté & Gagnon Enr., 6,201; De Blois, J., 5,500; Depocas, V., 6,272.45; Gauthier & Fils Enr., 2,289.27; Hamel, Mme S.-F., 1,500; Houde, G., 21,950; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,408; Lemieux, L., 3,000; Librairie Déom, 3,522.06; Librairie Ducharme Ltée, 5,068.50; Malenfant, L.-P., 10,000; *Oeuvre et Fabrique de la paroisse:* Bon-Secours (L'Islet), 2,000, Saint-Elzéar (Beauce), 13,000, Saint-Sulpice (l'Assomption), 66,670.54, Ste-Jeanne-de-Chantal (Île Perrot), 3,411.20, Ste-Luce (Rimouski), 1,532.13; Québec, (cité), 1,918.63; Quebec Power Co., 1,746.49; Reliure Mauricienne Enr., 1,822.95; Reliure Préfontaine Inc., 2,508.40; Robitaille, A., 13,291.84; Société d'Archéologie et de Numismatique, 5,000; St-Eustache, (ville town), 32,500; Thérien Frères Ltée, 4,982.03; Trudel, H., 2,710. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 41,659.53.

Enseignement des beaux-arts, de l'architecture et de la musique — Teaching of Fine Arts, Architecture and Music

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	1,650,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	158,000.00
		1,808,000.00
Moins: service transféré au Dépt de la jeunesse (A.C. No 1052/60)	Less: service transferred to the Dept. of Youth (O.C. No. 1052/60)	*1,378,191.48*
		$ 429,808.52

Dépenses:	Expenditures:		
Conservatoires de musique et d'art dramatique:	Institutes of music and dramatic arts:		
Montréal	Montreal	132,521.18	
Avance	Advance	2,500.00	
Québec	Quebec	69,826.40	204,847.58
Enseignement du solfège dans la Province	Teaching of solfeggio in the Province		7,131.57
Écoles des beaux-arts:	Schools of fine arts:		
Montréal	Montreal	115,012.54	
Québec	Quebec	59,857.86	174,870.40
École d'architecture, Montréal	Architectural School, Montreal		42,958.97
			429,808.52
Moins:	Less:		
Avance dont compte à rendre:	Advance to be accounted for:		
A recevoir	Receivable		*2,500.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		427,308.52
Compte à recevoir	Account receivable		2,500.00
			$ 429,808.52

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements	Salaries		197,870.53
Services	Services		113,242.26
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration		16,787.63
Frais de voyage	Travelling expenses		16,352.83
Avance	Advance		2,500.00
Loyer	Rent	7,899.98	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express	4,566.72	
À reporter — Carried forward		12,466.70	346,753.25

	Reporté — Brought forward	12,466.70	346,753.25
Matériel et fournitures de bureau	Material and office supplies	1,955.71	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	19,469.25	
Mobilier et agencement	Furniture and fixtures	1,707.21	
Modèles pour cours pratiques	Models for art courses	12,187.80	
Instruments de musique, livres et fournitures scolaires	Musical instruments, books and school accessories	14,342.56	
Frais de concerts et de spectacles	Expenses for concerts and theatre	13,680.75	
Divers	Miscellaneous	7,245.29	83,055.27
			$ 429,808.52

Pour détail, voir page 317 — For details, see page 317.

Enseignement postscolaire — Adult Education

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	332,000.00
Moins: service transféré au Dépt de la jeunesse (A.C. No 1052/60)	Less: service transferred to the Dept. of Youth (O.C. No. 1052/60)	*311,629.53*
		$ 20,370.47

Dépenses — Expenditures:

Écoles du soir — Night schools:	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries	875.00	1,079.12	1,954.12
Services	17,569.75	567.00	18,136.75
Frais de voyage — Travelling expenses	32.14	48.60	80.74
Frais de bureau — Office expenses	192.68	6.18	198.86
	$ 18,669.57	1,700.90	20,370.47

Pour détail, voir page 319 — For details, see page 319.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 66 et amendements	R.S., c. 66 and amendments	15,000.00
Article 8	Item 8	450,000.00
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	55,000.00
" 3-3	" 3-3	25,000.00
		$ 545,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	438,770.00
Bourses	Scholarships	600.00
Livres de récompense et frais d'expédition	Books for prizes and postage	103,548.73
		$ 542,918.73
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,081.27

Subventions — Grants ($438,770.00): Académie canadienne-française, 4,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Accord, 1,000; Alliance canadienne de Québec, 1,000; Alliance française de Montréal, 1,500; Amis de l'art, 100; Amis des Disciples de Massenet, 5,000; Archives de folklore, 2,000; Assoc. canadienne des bibliothécaires de langue française, 3,000; Assoc. canadienne des bibliothèques, 1,000; Assoc. canadienne des éducateurs de langue française, 2,000; Assoc. canadienne des éducateurs de musique, 1,000; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 3,000; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 15,000; Assoc. des bibliothécaires de langue française, 200; Assoc. des bibliothécaires du Québec, 1,000; Assoc. des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 3,000; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 4,000; *Assoc. France-Canada:* Montréal, 3,000, Québec, 100; Blanchette, Mme Lilianne, 100; Canadian Authors Ass., 400; Centre canadien d'essai, 1,000; Centre d'art de Ste-Adèle, 3,160; Centre d'art

mauricien, 3,000; Centre de culture populaire de l'Université Laval, 100; Centres des arts du Lac-St-Jean, 500; Centre d'études slaves, 1,000; Centre marial canadien Inc., 10,000; Centre musical du Lac-à-la-Loutre, 1,000; Cercle astronomique de Montmagny Inc., 1,000; Cercles des jeunes naturalistes, 8,500; Cercle des technologistes médicaux de Québec, 250; Chanteurs de la Colline, 4,000; Chorale Roc-Amadour, 1,000; Club musical des Dames, 5,000; Comité de la fête de Dollard du comté d'Argenteuil, 700; Comité de soutien de l'école de chant Jeannine Labonté, 500; Comité du Québec de la semaine canadienne des bibliothèques, 1,000; *Comité France-Amérique:* Montréal, 500, Québec, 500; Comité national de la semaine des bibliothèques, 1,000; Concerts de l'Île d'Orléans, 3,000; Concerts d'orgue du Québec, 1,000; Concours scolaires de chansons canadiennes et françaises, 700; Conseil de la vie française en Amérique, 6,000; École d'art dramatique de Hull Inc., 1,000; Étapes et rencontres internationales, 5,000; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 500; Fédération catholique des institutrices rurales de la Prov. de Québec, 500; Fédération des fanfares amateurs de la Prov. de Québec, 1,500; Fédération nationale St-Jean-Baptiste, 2,000; Festival de la jeunesse de Sherbrooke, 200; Festival dramatique de l'est du Québec, 3,500; Festival national d'art dramatique, 19,500; Festival national de musique Inc., 3,000; Folkloristes du Québec, 1,000; Fondation des écrivains canadiens, 500; Galerie La Huchette, 1,000; Globensky, Anne-Marie, 1,500; Grands ballets canadiens, 15,000; Harmonie de l'école secondaire des Frères Maristes de La Tuque, 5,000; Initiative artistique de Berthierville, 500; Institut canadien d'éducation des adultes, 2,900; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut de traductions Inc., 1,000; Instituteurs et institutrices catholiques de Québec, 600; Institut Pie XI, 90; Institut polonais des arts et des sciences, 500; Institut scientifique Franco-Canadien, 17,000;

Jeudis artistiques et littéraires, 500; Jeunesses musicales du Canada, 80,000; Knowlton High School Band, 300; La Fenière Enr., 3,000; Ligue de curling des employés civils, 300; Ligue de sécurité de la Prov. de Québec, 1,000; Maison canadienne de Paris, 15,000; Montreal Camera Club Inc., 100; Montreal Children's Library, 1,000; Montreal Repertory Theatre Inc., 10,000; Montreal Technical Institute, 10,000; Musée canadien du film sur l'art, 1,000; Musée des beaux-arts de Montréal, 1,500; Naturaliste canadien, 500; Opera Guild Inc., 5,000; Orchestre de chambre McGill, 2,000; Orchestre philarmonia de Montréal, 500; Orchestre symphonique de Montréal, 15,000; Orchestre symphonique de Québec, 7,000; Petit théâtre de la Basoche, 1,500; Rencontre des Poètes, 200; Revue canadienne de biologie, 800; Revue Culture, 600; Revue de l'université Laval, 120; Revue Dominicaine, 300; Rousseau, Jacques, 300; Service social des sourdes-muettes, 500; Sherbrooke Coin Club, 500; Société des amis de Maria Chapdelaine, 200; Société du bon parler français, 3,000; Société canadienne d'histoire de l'Église Catholique, 500; Société canadienne de musique folklorique, 300; Société chorale d'Arvida, 400; Société de la Chorale Bach de Montréal, 10,000; Société de conférences de Rimouski, 150; Société des diplômés de l'Institut de Traduction, 500; Société des Dix, 1,000; Société des écrivains canadiens, 4,000; Société des éditeurs canadiens, 500; Société d'étude et de conférences, 1,500; Société des femmes universitaires de Montréal, 1,500; *Société généalogique canadienne-française:* Montréal, 1,500, Québec, 500; *Société de géographie:* Montréal, 1,000, Québec, 300; Société d'histoire régionale de Trois-Rivières, 500; Société historique du Canada, 250; Société historique de Ste-Anne-de-Beaupré, 3,000; Société des libraires de Québec, 750; Société Linnéenne de Québec, 200; Société Mathématique du Canada, 1,000; Société nationale Samuel de Champlain, 1,000; Société des poètes canadiens-français, 1,500; Société Pro-Musica, 4,500; Société royale d'Astronomie du Canada, 1,000; Société royale du Canada, 4,000; Société du rhumatisme de Québec, 600; *Société St-Jean-Baptiste:* Diocèse de Montréal, 4,000, Québec, 500; Société des traducteurs de Montréal, 500; Théâtre de l'Egregore, 1,000; Théâtre du Nouveau Monde, 2,000; Théâtre du Rideau Vert, 3,000; Théâtre Universitaire Canadien Inc., 10,000; Tradition et Progrès, 200; Union musicale de Sherbrooke, 300; Variétés canadiennes Inc., 500; Visites interprovinciales, 4,000.

SOMMAIRE — SUMMARY

Bien-être social:	Social welfare:		
Divers	Miscellaneous		1,500.00
Services culturels:	Cultural services:		
Associations culturelles	Cultural associations	178,170.00	
Bibliothèques	Libraries	8,200.00	
Musique	Music	175,900.00	
Théâtre	Theatre	57,500.00	
Divers	Miscellaneous	7,500.00	427,270.00
Enseignement:	Education:		
Divers	Miscellaneous		10,000.00
			$ 438,770.00

Bourses — Scholarships: $600.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for prizes and postage ($103,548.73): Alvernia Publ. Co., 4,857.42; Brousseau, S., 2,870; Centre Éducatif et Culturel Inc., 2,197.20; Cercle du Livre de France, 2,966.67; Éditions du Bien Public, 4,565; Fides, 5,315; Granger Frères Ltée, 3,613.34; Hurtubise, C., 5,253.09; Institut Littéraire du Québec Ltée, 4,338.33; Librairie Beauchemin Ltée, 4,890; Librairie Canadienne Enr., 4,490; Librairie Garneau Ltée, 3,700.05; Librairie Leméac, 1,510.01; Librairie de Trois-Rivières, 1,764.90; Marabout, 4,002.67; Montreal Editions, 5,073.36; Palm Publishers, 2,848.39. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 39,293.30.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Service transféré du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60)	Service transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60)		$ 1,479,493.31
Dépenses:	**Expenditures:**		
Tourisme:	Tourist:		
Subventions à des organismes de tourisme	Grants to touristic organizations	72,500.02	
Annonces touristiques:	Touristic advertisements:		
Contrats et suppléments	Contracts and supplements	156,718.87	
Placées directement	Inserted directly	55,024.06	
Publicité rédactionnelle, présentations de films à la T.V. hors du Québec	Editorial matters, T.V. showings outside the Province	96,974.93	
Brochures et dépliants	Booklets and folders	100,043.05	481,260.93
Annonces générales	General advertisements		251,130.52
Publications gouvernementales	Government publications		47,693.59
Ciné-photographie:	Cine-photography:		
Achat d'appareils photographiques, matériel et accessoires	Purchase of cameras and photographic supplies	44,480.71	
Réalisations et copies de films	Production and purchase of moving pictures	179,150.73	223,631.44
Réceptions du gouvernement et frais de représentation	Government receptions and entertainment expenses		34,399.74
Divers	Miscellaneous		5,713.94
			$ 1,043,830.16
Dépensé en moins	Unexpended		$ 435,663.15

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil exécutif — Executive Council	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	TOTAL
Subventions — Grants	18,600.00	72,500.02	91,100.02
Autres dépenses — Other expenses	427,041.84	971,330.14	1,398,371.98
	$ 445,641.84	1,043,830.16	1,489,472.00

Subventions — Grants ($91,100.02): Assoc. des Hôteliers de la Prov. de Québec, 8,000; Assoc. d'initiative touristique de l'Ouest du Québec, 5,000; Belleau, W.-E., 1,000; Boyer, Régis, 35; Bureau municipal du Tourisme et de l'Industrie de Sainte-Agathe-des-Monts, 1,000; Carnaval d'hiver Laurentien, 11,000; Carnaval d'hiver de Québec, 15,000; *Chambre de commerce:* Cap-de-la-Madeleine, 1,000, Québec, 2,000, Trois-Pistoles, 1,000, Trois-Rivières, 3,000, Ville-Marie, 500; Classique intermédiaire de canots, 500; Club aquatique du Lac-Saint-Jean Inc., 1,500; Club Automobile de Québec, 1,000; *Club nautique:* Lac-St-Jean, 500, Shawinigan Inc., 500, Valleyfield Inc., 1,500; Club des Raquetteurs l'Étoile d'Or Inc., 1,500; Deschênes, S., 35; Desrosiers, Hugues, 35; École Supérieure d'Agriculture, 2,000; Gilbert, S., 35; Institut d'Arts populaires, 500; *Jeune Commerce:* Grand'Mère Inc., 500, Granby, 330.02, St-Jean et Iberville, 600; Lanthier, Yves, 35; Laurentian Resorts Ass., 8,000; Lauzé, Yves, 35; Lefebvre, Robert, 185; Leroy, Jacques, 435; Lévesque, Mariette, 35; Office montréalais du Tourisme et des Congrès, 10,000; Office Municipal du Tourisme de Québec, 1,000; Office du Tourisme de la Cité de Magog, 1,000; Quatuor Alouette, 1,500; Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Sherbrooke, 200; Syndicat d'information touristique de Péribonka, 600; *Syndicat d'initiative touristique:* Gaspésie, 500, Saguenay-Lac-St-Jean, 5,000; Syndicat Laurentien d'initiatives de Saint-Jovite, 2,000; Tour du St-Laurent cycliste, 500; Vaillancourt, Bruno, 35; Vallerand, Mariette, 35; Villandré, Richard, 435.

Autres dépenses — Other expenses ($1,398,371.98): Action Sociale Ltée, 9,868.86; A. & F. Educational Film Corp., 10,060; Agence de Publicité Desbarats, 364,471.85; Au Royaume de la Caméra Inc., 5,602.99; Banquet Charles de Gaulle, 2,470; Brunet, W. & Cie Ltée, 14,247.40; Café du Parlement, 1,921.93; Caméra provinciale Enr., 4,055.52; Canadian Advertising Agency Ltd., 47,831.45; Canadian Film Institute, 9,683; Canadian Pacific Hotels, 24,576.13; Château Frontenac, 18,861.66; Collège de Ste-Anne-de-la-

Pocatière, 40,113.50; Compagnie de publication de la Presse Ltée, 18,898; Consolidated Lithograph, 6,500; Cossette & Fils Ltée, 16,500.82; Dépt de l'agriculture — Dept. of Agriculture, 2,936.55; Desmarais, P., 2,576.25; Desmarteau, C., 35,100.52; École Supérieure d'Agriculture, 3,585.00; Educational Film Distributors Ltd., 4,403; Encyclopaedia Britannica Films (Canada) Ltd., 3,456.81; Fremantle of Canada Ltd., 1,816; Gazette Printing Co. Ltd., 40,555.15; Gratton, J.-P. Enr., 3,597.07; Gravel Offset, 2,572.89; Gray Rocks Inn Ltd., 1,586.50; Guernand Film Co., 11,697; Héroux, G., 2,408.87; Hôtel Windsor, 1,965.98; Imprimerie Canada Enr., 31,460.54; International Publishing Co., 150,000; La Tribune Ltée, 2,313.64; Laval Médical, 2,600; Le Devoir, 5,874.45; Le Nouvelliste, 2,025.06; Le Soleil Ltée, 14,453.30; Livernois, J.-E. Ltée, 4,278.15; Macdonald Farm Journal, 8,509.25; McGraw-Hill Company of Canada Ltd., 2,414.03; Meco Ltd., 3,579.62; Mercury Press Co., 8,363.19; Nova Films Inc., 42,872.02; Omega Productions Inc., 63,233.46; Park Photo Supply Co., 3,085.93; Pharmacie A. Dumas, 2,903.53; Photo Service Ltée, 5,692.71; Publicité Huot Ltée, 105,578.43; Quebec Chronicle-Telegraph, 3,813.11; Quebec Newspapers Ltd., 42,448.19; Quemont Photo Enr., 4,352.30; Radio St-Boniface Ltée, 1,500; Rimouski Productions Inc., 2,880; Rivard, F. Productions, 2,603.75; Rolph Clark Stone Benallack Ltd., 8,141.11; Ronalds-Federated Ltd., 3,257; Roy, S. Production, 6,940; Sovereign Film Distributors Ltd., 2,430; Studio E.-B. Côté, 1,832.96; Studio L. Henrichon, 12,000; Terre de Chez-nous, 12,760.65; The Montreal Star Co. Ltd., 8,409.80; Union Médicale du Canada, 2,083.32; United World Films Inc., 5,799.21. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 103,962.57.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements: Service transféré du Dépt du conseil exécutif (A.C. No 1052/60).....	14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments: Service transferred from the Dept. of Executive Council (O.C. No. 1052/60).....		$ 835,854.92
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements.....	Salaries.....		591,726.04
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....		237.38
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....		10,764.98
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage....	21,421.78	
Fournitures de bureau et impression..	Office supplies and printing	9,415.15	
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by divisional offices.....	3,331.08	
Évaluations.....	Evaluations.....	80.00	34,248.01
			$ 636,976.41
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		$ 198,878.51

SOMMAIRE — SUMMARY

	Conseil Exécutif — Executive Council	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	TOTAL
Traitements — Salaries.....	248,798.03	591,726.04	840,524.07
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.	268.00	237.38	505.38
Frais de voyage — Travelling expenses.....	3,153.78	10,764.98	13,918.76
Autres dépenses — Other expenses.....	11,925.27	34,248.01	46,173.28
	$ 264,145.08	636,976.41	901,121.49

Traitements — Salaries ($840,524.07) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($505.38) Frais de voyage — Travelling expenses (c) ($13,918.76): Président: Ross, L.-A., 14,666.52. Commissaires — Commissioners: Kierans, P.-E., 6,320.58; Mongrain, J.-A., 6,000; Prévost, L., 2,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, A., 2,000; Audette, J., 2,400; Autotte, Micheline, 2,100; Bachand, L., 2,333.24; Barrette, J.-A., 2,291.63; Bastien, Mme M.-J., 2,700; Beaupré, R., 2,000; Beauséjour, G., 2,708.29; Bédard, G., 2,854.15, 28.25; Bélanger, H.-T., 3,250; Bergeron, A., 2,700; Bessette, A., 6,000; Bessette, N., 3,300; Blouin, H., 2,000; Boutet, Colette, 2,300; Brady, Ginette, 2,100; Brodeur, P., 3,500; Brosseau, P., 3,511.38; Brunet, Normande, 2,100; Byarelle, M., 3,600; Campbell, C.-H.-A., 3,333.28; Carson, J.-R., 5,000, 61; Cerini, J., 2,700; Chalin, P., 2,550; Chantal, J.-A., 2,276.76; Châteauneuf, E., 4,000; Cléroux, H., 4,700; Cléroux, R., 3,300; Cockerton, E.-E., 2,500; Coron, F., 3,600;

Côté, A., 2,275; Dallaire, M., 2,125; Dandurand, J., 2,500; D'Anjou, C., 2,083.30; Delorme, R., 2,566.60; Demers, A., 3,300; Demers, T., 2,500; Depelteau, J.-P., 3,000; Deschamps, Annette, 2,100; Désilets, D.-D., 2,166.58; Desormiers, G., 2,000; Dorval, F., 3,000; Doyon, J., 3,000; Drolet, A., 3,000; Dubé, L.-O., 2,241.65; Dubrule, P., 3,500; Ducharme, L., 4,000; Dufort, Mme B., 2,100; Dunn, Jack, 6,000; Dunn, Joseph, 3,500; Fabien, A., 3,000; Fafard, N., 3,500, (c) 746.64; Falardeau, R., 3,000; Faulkner, R., 3,300; Fleury, M., 3,500; Fortier, Lucille, 2,100; Fortier, Marcelle, 2,000; Fournier, J.-A., 2,916.62, (c) 536.82; Fréchette, G., 2,600; Frederick, J., 2,708.29; Frenette, Mme A., 2,100; Garceau, P., 2,333.24; Gatien, Denise, 2,650, 58; Gaudry, M., 2,137.52; Gauthier, Y., 2,708.29; Gélinas, B., 2,200; Gendron, Huguette, 2,100; Giroux, F., 2,554.70, (c) 611; Gouin, L., 2,125; Goyer, G., 3,162.50; Hackett, J., 3,000; Hébert, Lucie, 2,100, 50; Hébert, P., 3,500, (c) 983.65; Henri, Mme M., 2,400; Huet, L., 5,000; Huot, Antoinette, 2,100; Jobin, Laurette, 3,500; Joly, L., 2,200; Julien, M., 8,000; Kenner, E., 3,000;

Lachapelle, G., 2,400; Laflamme, Jeanne, 2,100; Lajeunesse, M., 3,000, 6.75; Lambert, J.-E., 3,300; Lamothe, L., 2,809.04; Langevin, A., 3,000; Langevin, G., 6,000; Langlais, L., 2,500; Laurier, Y., 4,000; Leblanc, Mme L.-B., 2,587.50; Leblond, H., 3,500, (c) 791.88; Lefebvre, R., 3,300; Legendre, R., 2,099.16; Lemieux, J., 2,875, 42.63; Lemieux, T., 3,000; Lepage, Carmen, 2,100; Lescarbeau, R., 3,200; Létourneau, M., 6,432.57; Levert, P.-E., 2,750, 52; Ling, A.-W., 5,000; Marcotte, B., 3,024.60; Martin, M., 3,500; Martineau, Mme M.-L., 2,100; Massie, G., 6,000; Matte, D., 3,000, 16.50, 530.62; McCrory, E., 2,291.63; Ménard, H., 3,000; Ménard, Rachel, 2,100; Meunier, J., 2,291.63; Miquelon, J., 3,000; Miron, F., 2,333.24; Neveu, W.-J., 3,500; Noiseux, J., 3,511.38; Ohrt, Mme Frances, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,000; Paquin, R., 2,500; Parent, H., 8,516.51, (c) 986.01; Parizeau, A., 3,500, 47; Patry, Mme C., 3,000; Patry, L.-A., 4,000; Payne, R., 3,500; Pelletier, E., 2,600; Pelletier, J., 2,291.63; Péloquin, J.-G., 4,500; Péloquin, J.-L., 2,333.24; Perdriau, J., 3,000; Pigeon, H., 2,291.63; Pipon, Mme M.-D., 2,100; Plimsoll, R., 3,468.54; Poirier, O., 2,000; Poliquin, Y., 2,291.63; Poulin, J.-C., 3,000; Précourt, E., 3,000; Provencher, J., 3,500; Provost, M., 3,000; Quévillon, Mme H.-L., 2,100; Régnier, A., 2,000; Renaud, G., 2,250; Richard, J.-N., 3,511.38, (c) 779.49; Rousseau, N., 4,200; Savignac, J.-M., 3,000; Simoneau, A., 2,333.24, 20; St-Amour, Mme L., 2,833.32; St-Hilaire, G., 2,528.23; St-Pierre, J., 2,400; Tanguay, G., 3,000, 54; Tessier, M., 2,916.62; Tousignant, R., 2,137.52; Trottier, A., 3,600; Trudel, H., 3,600; Turcotte, P.-E., 3,400, 32.50; Vaillancourt, E., 2,800, (c) 530.15; Vaillancourt, J.-A., 3,000; Vallières, J., 6,000; Vary, J., 2,666.56; Vigeant, G., 3,900; Vinson, F., 3,300; Watters, Lise, 2,200; Willman, Florence, 2,900. Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 333,584.90; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,422.50.

Autres dépenses — Other expenses ($46,173.28): Bell Telephone Co. of Canada, 13,445.98; Clément & Clément Inc., 1,816.45; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 2,903.67; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 5,000; Petite caisse — Petty cash, 3,331.08; Publicité J.-E. Huot Ltée, 4,914.12. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,761.98.

Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 65 et amendements.....	R.S., c. 65 and amendments.....		$ 10,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....		935.00
Prix accordés.....	Prizes awarded.....	7,500.00	
Cachets aux membres du jury.....	Judges' fees.....	960.00	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions....	452.66	8,912.66
			$ 9,847.66
Dépensé en moins.....	Unexpended.....		$ 152.34

Rémunération additionnelle — Additional remuneration: Bélanger, C.-E., $935.

Autres dépenses—Other expenses ($8,912.66): Brochu, E., Vézina, C. et Riel, R., 1,500; McDougall, C., 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,912.66.

Loi des bibliothèques publiques — Public Libraries Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 18: Budget supplémentaire 1.....	8-9 Eliz. II, c. 18: Supplementary Estimates 1.....	$ 200,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		25,012.11
Frais de voyage	Travelling expenses		1,278.77
Subventions	Grants		143,300.00
Bibliobus:	Travelling libraries:		
Achats	Purchases	25,000.00	
Aménagement	Setting-up	2,920.40	
		27,920.40	
Frais de bureau	Office expenses	2,425.03	30,345.43
			$ 199,936.31
Dépensé en moins	Unexpended		$ 63.69

Traitements — Salaries ($25,012.11) Frais de voyage — Travelling expenses ($1,278.77): Gagnon, Germaine, 2,633.30; Lafortune, F., 6,016.54; Martin, G., 7,758.27; Matte, P., 6,016.54; Routier, Hélène, (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 1,595.80. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 991.66; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,278.77.

Subventions — Grants ($143,300.00): Baie d'Urfé Library, 200; Beaconsfield Library, 500; *Bibliothèque:* Abord-à-Plouffe, 400, Charlesbourg, 1,800, Farnham, 600, Lac-Mégantic, 1,000, Lanoraie, 1,000, LaSalle, 1,400, Montmagny, 1,500, Montmorency, 1,500, St-Eustache-sur-le-Lac, 400, St-Laurent, 1,500, Trois-Rivières, 3,400; Bibliothèque de l'Alliance française de Rivière-du-Loup, 1,000; Bibliothèque du Centre d'Art de Boucherville, 350; Bibliothèque du Centre diocésain de St-Jérôme, 1,000; Bibliothèque du Centre Mgr Pigeon de Montréal, 1,000; Bibliothèque civique de Rimouski, 1,500; *Bibliothèque des enfants:* Longueuil, 850, Montréal, 5,000, Outremont, 1,000; Bibliothèque pour Enfants de Fort-Chambly, 300; *Bibliothèque des jeunes:* Duvernay, 450, Maniwaki, 350, Mont-Laurier, 1,500, Plessisville, 1,000, Ste-Agathe-des-Monts, 500, St-Laurent, 1,500; Bibliothèque juvénile de St-Hyacinthe, 2,000; Bibliothèque Kiwanis de Chibougamau, 500; Bibliothèque La Détente, 500; *Bibliothèque municipale:* Arvida, 900, Drummondville, 1,500, Granby, 1,500, Grand'Mère, 500, Hull, 3,000, Kénogami, 600, Montréal, 5,000, Port-Alfred, 450, Salaberry-de-Valleyfield, 2,000, Sept-Îles, 1,000, Shawinigan, 3,200, Sherbrooke, 3,000, St-Jean, 2,000, St-Jérôme, 2,000, Val-d'Or, 1,000, Verdun, 5,000; Bibliothèque Notre-Dame-du-T.-S. de Montréal, 3,000; *Bibliothèque paroissiale:* Donnacona, 250, Dorval, 300, Immaculée-Conception de Montréal, 2,000, St-Bruno-de-Montarville, 500, St-Jean-Port-Joli, 300, St-Joseph-de-Lauzon, 800, Sainte-Madeleine du Cap-de-la-Madeleine, 500, Ste-Marguerite-Marie de Magog, 300, St-Patrice de Magog, 400, St-Paul de Montminy, 300, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,500, St-Vincent-de-Paul, 450; Bibliothèque Pinocchio, 1,000; *Bibliothèque publique:* Asbestos, 1,000, Chicoutimi, 2,000, La Tuque, 1,000, Malartic, 1,000, Nicolet, 1,000; Bibliothèque publique des Bois Francs Enr., 1,000; Bibliothèque publique de l'Institut canadien de Québec, 10,000; Bibliothèque du Service des Loisirs de Rigaud, 500; Bibliothèque du Souvenir de Rouyn-Noranda, 2,000; Bibliothèque St-Gabriel-Lalemant de Montréal, 500; Bibliothèque St-Pierre-Apôtre, 1,000; Boys and Girls Library, 1,000; Carrefour du Livre de Lachute, 1,000; Coaticook Public Library, 700; Dorval Civic Library, 550; Faris, John Public Library, 300; Fraser-Hickson Institute, 1,000; Haskell Free Library Inc., 300; Jewish Public Library, 1,000; Lennoxville Public Library, 500; McLennan Travelling Library, 20,000; Mechanic's Institute of Montreal, 1,000; Montreal Children's Library, 3,000; Municipal Library of Mount Royal, 1,000; Notre-Dame-de-Grâce Library for Boys and Girls, 3,000; Pettes Memorial Library, 500; Pointe-Claire Memorial Library, 1,000; Rosemere Community Library, 300; Roxboro Community Library, 700; Sherbrooke Library, 1,000; Ste-Anne and District Children's Library, 200; St. Eustache Community Library, 200; St. Lambert Memorial Library, 1,000; St. Martin Community Library, 500; Sutton Library Association, 200; Valois Citizen's Association Library, 500; War Memorial Library, 200; Waterloo Public Library Regd., 500; Westmount Public Library, 1,000; Wisner, G.-M. Memorial Library, 400.

Autres dépenses — Other expenses ($30,345.43): Dépt des finances — Dept. of Finance, 25,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,345.43.

Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles — Act Respecting the Grant of Certain Subsidies for Cultural Purposes

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 17: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 17: Supplementary Estimates 1	$ 350,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 350,000.00

Subventions — Grants ($350,000.00): Archives de Folklore, 3,000; Assoc. Henri Capitant, 2,000; Barnard, Julienne, 2,000; Beaudoin, L., 2,000; Centre Marial Canadien, 10,000; Cercle du livre de France,

2,000; École nationale de Théâtre du Canada, 50,000; Frère Éloi-Gérard, 3,000; Grands Ballets Canadiens 10,000; Institut d'Histoire et de Géographie, 1,000; Jeunesses musicales du Canada, 135,000; Maurault Mgr Olivier, 4,000; Montreal Museum of Fine Arts, 25,000; Musée des Beaux-Arts de Montréal, 25,000 *Orchestre symphonique:* Montréal, 10,000, Québec, 30,000; Presses Universitaires Laval, 1,000; Théâtre International de Montréal, 10,000; Théâtre du Nouveau Monde, 25,000.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
13 Geo. VI, c. 52:	13 Geo. VI, c. 52:	
Budget initial	Main Estimates	2,500.00
" supplémentaire 3	Supplementary Estimates 3	2,500.00
		$ 5,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Indemnités	Indemnities	4,532.50
Frais de voyage	Travelling expenses	441.85
		$ 4,974.35
Dépensé en moins	Unexpended	$ 25.65

Indemnités — Indemnities: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $4,532.50.

Frais de voyage — Travelling expenses: $441.85.

Recouvrements — Refunds

Page 434

Musées, archives et services culturels divers	Museums, archives and miscellaneous cultural services	247.88
Enseignement des beaux-arts et de la musique	Teaching of fine arts and music	1,365.00
Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau	447.56
Conciliation entre locataires et propriétaires	Conciliation between lessees and property-owners	11.54
Ventes de livres	Sales of books	1,636.13
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	1,889.24
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	1,013.40
		$ 6,610.75

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5 (transféré de dépenses ordinaires)	Item 5 (transferred from Ordinary expenditures)	$ 78,060.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Achats de propriétés classées comme monuments historiques	Purchases of properties classified as historic monuments	78,000.00
Honoraires	Fees	60.00
		$ 78,060.00

Côté, R., 60; Côté, W., 500; Chandonnet, R., 4,000; Saks, E., 18,500; Succession A. Légaré, 55,000.

Projets de construction et améliorations diverses — Building Projects and Various Improvements

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	850,000.00
Moins: service transféré au Dépt de la jeunesse (A.C. No 1052/60)	Less: service transferred to the Dept. of Youth (O.C. No. 1052/60)	*633,500.00*
		$ 216,500.00
épenses:	Expenditures:	
École des Beaux-Arts, Montréal:	School of Fine Arts, Montreal:	
Achats:	Purchases:	
Immeubles	Buildings	101,500.00
Terrains	Lands	115,000.00
		$ 216,500.00

Pour détail, voir page 322 — For details, see page 322.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: $1,754.71.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
452	Service civil	Civil service
454	Salaires et main-d'oeuvre	Salaries and wages
455	Frais de voyage	Travelling expenses
457	Frais de bureau	Office expenses
458	Protection des forêts	Forest protection
459	Service forestier	Forestry service
460	Arpentages	Surveys
460	Photographie aérienne	Aerial photography
460	Reboisement et pépinières	Reforestation and nurseries
461	École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay
461	Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues	Scholarships, miscellaneous and unforeseen expenses
461	Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière	Construction of access and forestry roads
462	Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers	Act respecting the acquisition of certain forest lands
	Moins:	Less:
466	Recouvrements	Refunds
	Dépenses en immobilisations:	**Capital Expenditures:**
462	Constructions diverses	Various constructions
463	Achat de terrains et bâtisses, ancienne base navale de Fort Ramsay, Port de Gaspé	Purchase of sites and buildings of the old Gaspe Harbour, known as Fort Ramsay
463	Protection des forêts	Forest protection
463	Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane	Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane
463	Acquisition des propriétés et immeubles de Matane Pulp and Paper Company à Matane	Purchase of the properties and buildings of Matane Pulp and Paper Company at Matane

Total

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or unexpended
2,550,000.00	2,460,587.52	.....	89,412.48
4,140,000.00	4,033,938.23	.....	106,061.77
1,000,000.00	933,797.21	17.05	66,185.74
60,000.00	58,338.26	.....	1,661.74
2,286,000.00	1,935,312.02	204,090.31	146,597.67
765,000.00	764,855.16	.....	144.84
1,470,000.00	1,470,000.00	.....	.....
10,000.00	8,000.00	.....	2,000.00
125,000.00	111,638.31	.....	13,361.69
85,000.00	84,984.64	.....	15.36
15,000.00	13,802.79	.....	1,197.21
200,000.00	179,370.87	.....	20,629.13
.....	250.00	.....	*250.00*
	12,054,875.01		447,017.63
	37,878.29		37,878.29
$ 12,706,000.00	12,016,996.72	204,107.36	484,895.92
220,000.00	175,260.99	.....	44,739.01
45,000.00	45,000.00	.....	.....
130,000.00	129,767.67	.....	232.33
2,696.00	2,696.00	.....	.....
335,000.00	335,000.00	.....	.....
$ 732,696.00	687,724.66	.....	44,971.34
$ 13,438,696.00	12,704,721.38	204,107.36	529,867.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	2,400,000.(
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	150,000.(
		$ 2,550,000.(
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	2,457,101.9
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	3,485.(
		$ 2,460,587.5
Dépensé en moins	Unexpended	$ 89,412.4

Ministre — Minister: Hon. J. Miquelon, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 19 for indemnity and allowance); Hon. B. Arsenault, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see pa 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., (décédé — deceased), 1,750; Guay, J.-E., 13,65 Bourbeau, J.-M., (adjoint — Assistant), 11,091.56; Deschamps, R., (adjoint — Assistant), 11,241.56.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, R., 3,383.30; Allaire, C.-J., 2,412.34; Allar H., 3,183.24; Allard, J.-C., 3,583.22; Almeras, Pauline, 2,862.34; Amyot, C., 2,412.34; Anctil, J.-D., 2,65 Arial, B., 2,262.34; Arsenault, A., 2,500; Aubin, Marthe, 2,983.22; Audet, J., 4,604.10; Audette, J.-A 2,562.34; Baillargeon, Blanche, 2,983.22; Banville, Cécile, 2,412.34; Baribeau, J.-O., 2,300; Baril, C.-E 4,383.24; Barnard, A., 3,687.40; Barras, E., 4,283.30, 150; Barras, G., 3,683.30, 238.12; Barras, L.-R 3,357.14; Barrette, G., 6,854.10; Barry, T., 7,225; Beaudoin, Armande, 2,012.50; Beaudoin, C., 3,383.3 Beaudoin, L., 3,883.22; Beaulieu, E., 3,583.22; Beaulieu, J.-J., 2,712.34; Beaulieu, J.-L., 4,370.72; Beaupr Raymond, 4,283.30; Beaupré, Robert, 3,883.22; Beck, G., 2,041.62; Bédard, Gratien, 3,683.30; Bédar Guy, 5,479.10; Bédard, Huguette, 2,783.30; Bédard, Léopold, 3,100; Bédard, Lucien, 3,383.30; Bédar Murielle, 2,262.34; Bédard, N., 3,383.30; Bégin, A., 3,383.30; Bégin, Ginette, (voir aussi Dépt des travau publics — see also Dept. of Public Works), 1,400; Bélanger, A., 3,583.22; Bélanger, Marcelle, 2,012.5 Bélanger, R., 3,683.30; Bélanger, Thérèse, 2,012.50; Belec, A., 3,883.22; Bélinge, H., 3,683.30; Bellea G-de-M., 3,083.30; Belleau, N.-A., 2,362.42; Bergeron, G., 2,237.38; Bergeron, G.-R., 2,180; Bergero H., 3,783.24; Bergeron, J.-M., 2,983.22; Bergeron, O., 2,800; Bergeron, R., 4,666.62; Bernard, G., 5,479.1 Bernard, L., 2,983.22; Bernard, R., 3,383.30; Bernier, G.-H., 8,325; Bertrand, D., 3,195.72; Bertrand, V 4,466.60; Bérubé, A., 4,666.62; Bilodeau, A., 6,604.12; Biron, A., 2,562.34; Blais, C., 3,675; Blais, G.-E 3,275; Blais, G.-O., 3,012.34; Blais, O., 5,333.22; Blais, R., 5,604.04; Blais, R.-A., 3,583.22; Blanche J.-L.-R., 3,383.30; Blouin, H., 3,483.24; Blouin, R., 3,783.24; Blumhart, P.-E., 4,400; Body, A., 2,262.3 Boileau, D., 3,583.22; Boisjoly, L., 2,180; Boisseau, A., 2,983.22; Boissinot, G., 4,866.54; Boissonneau Denise, 2,262.34; Boissonneault, J.-A., 6,208.15; Boivin, A., 2,180; Boivin, E., 3,220.64; Boivin, H., 2,916.6 Boivin, J.-L., 4,666.62; Boivin, M., 2,400; Bolduc, Gérard, 3,383.30; Bolduc, Gilbert, 2,262.34; Bonard, J 6,925; Bouchard, Cécile, 2,712.34; Bouchard, E., 2,180; Bouchard, G.-E., 7,725; Bouchard, J.-A., 2,18 Bouchard, J.-P., 2,750; Bouchard, Lionel, 3,383.30; Bouchard, Lucien, 3,583.22; Bouchard, R., 2,883.2 Boucher, Z., 2,162.50; Boudreault, Gilberte T., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Pu blics Works), 1,600; Boudreault, L., 3,012.34; Bouffard, M., 2,383.22; Boulanger, L., 4,283.30; Boulianne, A 3,583.22; Boulianne, J.-C., 3,583.22; Boulianne, L., 2,983.22; Bourassa, A., 3,175; Bourque, J., 3,883.2 Boutet, E., 3,683.30; Boutet, R., 3,283.22; Bouthillette, J., 3,583.22; Bradet, X., 2,180; Breton, Blar che, 2,062.42; Brousseau, J., 4,083.24; Brousseau, J.-E., 3,583.22; Brousseau, R., (voir aussi Dép de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 3,300; Brown, P.-A., 3,000; Brulé, J., 2,450; Br neau, L., 3,383.30; Bruneau, N., 3,583.22; Brunelle, J.-L., 2,712.34; Bureau, A., 3,883.22; Caissy, P., 3,583.2 Campagna, J.-B., 5,604.04; Campagna, J.-P., 3,675; Campeau, J.-P., 3,883.22; Cantin, A., 2,400; Canue F., 3,195.72; Carbonneau, J., 4,283.30; Carignan, C., 2,162.50; Caron, Charles, 5,479.10; Caron, Conrac 2,783.30; Caron, Denyse, 2,262.34; Caron G., 3,583.22; Carrier, J., 2,262.34; Carrier, P., 2,212.42; Castor guay, L., 7,225; Cauchon, G., 5,104.12; Cayer, E., 2,683.22; Cayer, G., 2,089.09; Cayouette, C., 2,35 Chabot, A., 3,583.22; Charbonneau, E., 2,783.30; Charlebois, V., 3,383.30; Charron, W.-E., 3,583.2 Chartré, J.-L., 2,625; Chéné, P.-U., 3,583.22; Cholette, L., 3,283.22; Chouinard, G., 2,800; Chouinard, J.-B 3,583.22; Chouinard, L., 2,211.48; Claveau, E., 3,012.34; Claveau, L., 3,583.22; Cloutier, H., 3,283.2 Cloutier, P.-A., 3,237.38; Collette, C., 3,383.30; Collin, E., 3,283.22; Comeau, A., 3,383.30; Corrigan, J.-W 3,183.24; Corriveau, L.-P., 3,175; Corriveau, Rita, 2,412.34; Cossette, C., 3,683.30; Côté, Albert, 6,92 Côté, Alfredo, 2,180; Côté, Armand, 2,180; Côté, Gaétan, 4,983.30; Côté, Georges, 11,616.50; Côté, Ger trude, 2,229.02; Côté, Mme Judith, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-Gen eral), 500; Côté, J.-H.-A., 3,583.22; Côté, Marie, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. o Attorney-General), 2,431.76; Côté, P., 3,683.30; Côté, P.-H., 6,725; Couillard, A.-L., 5,333.22; Courchesn H., 3,683.30; Courtemanche, L., 3,083.30; Couture, J., 3,383.30; Couture, L., 6,706.16; Couture, P.-E 3,583.22; Couture, S., 4,866.54; Crépeau, F., 3,383.30; Cusson, R., 4,833.30; Cyr, Georgette, 2,012.50; Cy W., 3,012.34;

Dallaire, C.-H., 2,250; Dallaire, J., 3,883.22; Dallaire, J.-R., 5,104.12; Darisse, P., 6,104.10; Décarie, .., (voir aussi Dépt de la chasse — see also Dept. of Game), 2,600; Delisle, R., 6,925; De Lottinville, M.-A., ,200; Demers, Gabrielle, 2,012.50; Demers, G., 3,683.30; Denis, L.-C., 2,983.22; Desaulniers, R., 4,666.62;)escarreaux, J.-E., 3,300; Descoteaux, M., 7,225; Desève, T.-E., 2,550; Deslauriers, T., 6,104.10; Despu-eaux, R., 3,083.30; Desrosiers, D., 3,183.24; Desrosiers, T., 2,670.76; Dion, D., 3,183.24; Dion, J.-A., .370.72; Dion, R., 2,983.22; Dionne, A., 3,683.30; Dionne, J.-R., 2,368.36; Dionne, L., 4,083.24; Dolbec, ., 2,880.55; Dombrowski, A.-E., 3,183.24; Donato, M., 3,583.22; Doré, J.-P., 3,500; Doré, R., 3,095.72,)0; Doucet, Y., 2,362.49; Dubé, J.-P., 5,479.10; Dubé, R., 3,012.34; Dubois, L.-de-G., (voir aussi Dépt e l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,583.28, 1,060; Ducas, R., 2,883.30;)uchesneau, M., 2,800; Dufour, C., 3,683.30; Dufour, R., 7,258.22; Dumais, L., 3,012.34; Dumoulin, ., 5,479.10; Dumoulin, L., 3,883.22; Dunn, B., 3,012.34; Dupont, L., 3,983.30; Durand, J.-R., 2,400;)urocher, J.-A., 3,183.24; Durocher, O., 2,400; Dussault, J.-M., 2,783.30; Dutil, J.-P., 7,725; Duval, L.-P., .583.22; Émond, M., 3,883.22; Fafard, A., 6,104.10; Febvet, J., 4,183.22; Filiatrault, M., 5,604.04; Fiset, .., 2,112.34; Fontaine, U., 3,012.34; Forest, J.-R., 2,625; Forgues, F., 5,604.04; Fortier, A., 2,625; Fortier; -A., 4,283.30; Fortier, J.-L., 2,970.77; Fortin, P.-E., 5,333.22; Fournier, H., 5,479.10; Fournier, R., 5,479.10; radette, L., 3,083.30; Fraser, A., 2,262.34; Fraser, W., 3,383.30; Frenette, F., 3,883.22; Gagné, A., 2,180; agné, E., 2,754.02; Gagné, G., 3,583.22; Gagné, Léonard, 2,262.34; Gagné, Lorenzo, 2,883.24; Gagné, R., 383.30; Gagné, R.-M., 2,900; Gagnon, Albert, 5,333.22; Gagnon, Alfred, 2,180; Gagnon, Antonio, 2,500; agnon, Antonio, 7,916.46; Gagnon, Berthe, 2,362.42; Gagnon, J.-G., 5,479.10; Gagnon, J.-L., 3,012.34; agnon, L., 3,583.22; Gagnon, L.-L., 3,583.22; Gagnon, P., 3,366.48; Gagnon, Raoul, 2,400; Gagnon, Réal, 083.30; Gagnon, U., 2,983.22; Garneau, A., 6,104.10; Garneau, J.-L., 3,483.24; Garneau, L., 6,104.10; arneau, P.-A., 2,562.34; Gaudreault, R., 2,883.24; Gaulin, G., 3,683.30; Gauthier, A., 2,300; Gauthier, .., 2,783.30; Gauthier, V., 2,112.34; Gauvin, Marthe, 2,312.50; Gauvin, O., 2,795.64; Genest, Denyse, 012.50; Genest, P., 3,133.26; Genest, R., 3,583.22; Germain, G., 3,075; Gervais, Paul, 2,983.22; Gervais, ierre, 2,512.42; Gilbert, J., 2,180; Gilbert, J.-A., 5,958.16; Gingras, Cécile, 2,983.22; Gingras, C.-E., 2,300; irard, B., 2,500; Girard, L., 3,883.22; Girard, R., 3,583.22; Giroux, J.-L., 2,620.70; Gleeton, W., 2,800; obeil, A., 3,583.22; Gobeil, J.-C., 2,180; Goulet, F., 2,783.30; Goulet, L., 3,383.30; Goulet, L.-A., 3,183.24; randmont, J.-E., 2,750; Grégoire, Louise, 2,562.34; Grégoire, L.-P., 4,466.52; Grégoire, M.-L., 3,682.46; renier, J.-A., 3,100; Grenier, Marie-Jeanne, 2,712.34; Grignon, D., 3,583.22; Guay, C., 3,045.72; Guay, ouise, 2,783.30; Guérard, Réné, 2,783.30; Guérard, Rosaire, 3,583.22; Guérin, R., 2,412.34; Guilmette, P., 712.34; Hamel, A., 2,262.34; Hamel, C.-A., 2,983.22; Hamel, P.-P., 3,283.22; Hamel, R., 3,683.30; Harvey, .. 3,783.24; Harvey, L.-G., 3,583.22; Hébert, A.-D., 3,883.22; Hébert, Pauline-V., 2,412.34; Henley, R., 675; Hotte, C., 3,183.24; Hottote, A., 3,983.30; Houde, J.-A., 3,783.24; Hudon, R., 3,283.22; Huot, P., 883.22; Hurens, J., 2,783.30; Imbeau, J., 3,783.24; Jamet, D., 3,088.74; Jean, J.-E., 2,712.34; Jean, P.-E., 225; Jennings, Y., 2,983.22; Jobin, R., 2,412.34; Joly, O., 2,100; Jomphe, H., 4,383.24; Jomphe, R., 3,962.32; ılien, M., 2,300; Keable, Y., 3,583.22; Kieffer, H., 9,600; Kieffer, P., 7,225; Kirk, E.-D., 6,671.16; Kirk, ., 3,383.30; Kirouac, A., 3,283.22; Kirouac, M., 5,479.10;

Labelle, R., 2,500; Labonté, A., 2,562.34; Labrecque, C., 5,959.24; Labrecque, G., 3,166.56; Labrie, , 3,583.22; Lacasse, Alphonsine, 3,529.04; Lachance, J.-R., 6,925; Lachapelle, E., 4,283.30; Lafontaine, , 3,333.30; Lafrance, L., 7,225; Lafrenière, M., 4,666.62; Lajeunesse, D., 2,712.34; Lajoie, A., 2,300; ajoie, Jeanne, 2,562.34; Laliberté, A., 2,300; Laliberté, E., 4,183.22; Langlois, G.-R., 6,104.10; Lanouette, .., 2,783.30; Lapointe, A., 4,666.62; Lapointe, Denise, 2,162.50; Lapointe, P., 5,229.12; Larochelle, R., 895.72; Larouche, E., 3,583.22; Larouche, J., 2,962.42; Larouche, P., 3,583.22; Larrivée, J.-A., 5,479.10; arue, C., 3,083.30; Laterreur, J.-B., 2,800; Lavallée, J., 2,833.21; Lavergne, E., 3,583.22; Lavoie, F., 300; Lavoie, J.-M., 3,891.70; Lavoie, L., 2,050; Leblanc, A., 5,479.10; Leblanc, E., 3,012.34; Lebleu, J., 225; Lebrun, J., 4,604.10; Ledden, W., 3,000; Lefebvre, A., 2,462.50; Lefebvre, Arlette, 2,579; Lefebvre, .., 3,583.22; Légaré, A., 3,683.30; Légaré, R., 3,583.22; Legendre, J.-R.-A., 4,283.30; Lemay, P., 7,225; emieux, Hector, 2,180; Lemieux, Henri, 2,300; Lepage, J.-F., 3,883.22; Lepage, R., 2,565.40; Lépine, G., 180; Lépine, J., 4,083.24; Lerouzès, G., 4,370.72; L'Espérance, Jeannine, 2,012.50; Lessard, G., 3,583.22; etarte, G., 3,500; Létourneau, I., 3,275; Létourneau, J.-T., 4,854.04; Létourneau, N., 2,112.34; Leullier, abrielle, 2,412.34; Léveillé, A., 3,683.30; Léveillé, M., 5,573; Lévesque, G., 3,175; Lévesque, R., 3,190.06; Évesque, R.-J., 3,750; L'Heureux, J.-M., 5,354.10; Lizotte, H., 7,225; Lizotte, J., 3,583.22; Lizotte, N., 479.10; Loranger, R., 3,383.24; Lord, R., 5,479.10; Lortie, E., 3,083.30; Madigan, A., 2,837.34; Madigan, , 2,712.34; Mailloux, Thérèse, 2,012.50; Maloney, R., 3,012.34; Malouin, J.-A., 3,183.24; Malouin, J.-E., 220.64; Maltais, J.-O., 3,012.34; Maranda, Marguerite, 2,862.34; Marchand, O., 2,400; Marcil, R., 3,012.34; larcotte, L., 2,883.24; Marois, L., 3,592; Martel, E., 3,175; Martel, F., 4,666.62; Martel, Germaine, 2,262.34; lartel, J.-P., 5,604.04; Martin, A., 3,583.22; Martin, R., 2,383.16; Martineau, H., 4,916.60; Massicotte, .., 2,950; Masson, J., 5,104.12; Mawn, H., 2,908.26; Ménard, Thérèse, 2,012.50; Mercier, J., 3,083.30; lercier, N., 3,583.22; Mercier, Y., 4,283.30; Michon, L., 5,604.04; Mignault, J.-E., 3,000; Moisan, R., 883.22; Monnier, G., 3,958.18; Morin, B., 2,162.50; Morin, E., 3,283.22; Morin, J., 2,108.22; Morin, -Y., 3,523.01; Morin, S., 3,091.64; Morissette, A., 3,075; Morris, A., 2,495.70; McGowan, Anne-L., 3,529.04; lcKenzie, Marthe, 2,562.34; McNaughton, J.-G., 2,983.22; Nadeau, A., 2,620.70; Neault, A., 5,437.40; epton, A., 2,180; Nepton, H., 2,180; Noël, J.-H., 3,183.24; Noël, M., 3,483.24; Nolet, M., 2,983.22; Noreau, ., 3,883.22; Noreau, M., 7,413.76; Octeau, J., 3,196.03; Ouellet, J.-A., 3,583.22; Ouellet, J.-B., 3,683.30; agé, O., 3,583.22; Painchaud, Lucienne, (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive ouncil), 1,458.30; Paquet, G., 6,925, 533.75; Paquet, J.-A., 2,300; Paquin, C., 3,183.24; Paradis, A., 4,200; arent, L.-P., 2,983.22; Parent, R., 3,683.30; Pelletier, J.-B., 2,683.22; Pelletier, L., 3,383.30; Pépin, E., 683.24; Pépin, W., 2,112.34; Perreault, V., 2,216.66; Piché, E., 2,395.76; Piette, M., 3,583.22; Pilote, R., 583.22; Plamondon, E., 2,112.34; Plamondon, M.-A., 3,883.22; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Dépt es travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,250; Pleau, J.-M., 6,925; Poiré, C., 3,883.22; oirier, J., 4,666.62; Poirier, R., 2,712.34; Poitras, A., 3,883.22; Poitras, G., 3,583.22; Poitras, J., 2,683.22; otvin, J.-H., 6,708.23; Poulin, P., 2,300; Poulin, R., 2,400; Poulin, Y., (voir aussi Dépt du procureur géné-

ral — see also Dept. of Attorney-General), 4,666.56; Poulin, Y.-L., 3,383.30; Pouliot, A., 3,666.53; Pouliot Edmond, 8,079; Pouliot, Émilien, 6,854.10; Quessy, J.-L., 2,800;

Racine, C., 4,666.62; Racine, E., 5,333.22; Racine, J.-E., 3,383.30; Racine, J.-P., 2,883.24; Racine O., 3,683.30; Rainville, L., 3,483.24; Raymond, L., 3,012.34; Renault, F.-A., 3,187.40; Renault, J., 2,500 Rheault, H., 2,895.72; Rheault, R., 2,625; Richard, J.-A., 4,200; Rinfret, M.-Paule, 2,400; Ringuet, Thérèse 2,162.50; Rioux, A., 3,583.22; Rivard, Marcelle, 2,512.42; Rivard, Y., 3,583.22; Rivest, L.-P., 2,854; Rivest R., 3,262.42; Robinson, P., 3,347.52; Rochette, R., 4,245.64; Rondeau, A., 3,683.30; Rooney, L., 2,783.30 Rouleau, J.-C., 2,100; Rouleau, J.-N.-G., 2,712.34; Roy, A., 2,200; Roy, Denyse, 2,012.50; Roy, G., 7,225 Roy, J.-A., 6,925; Roy, J.-V., 2,041.62; Roy, L.-A., 3,683.30; Roy, M.-L., 3,083.30; Roy, Raynald, 2,783.30 Roy, Robert, 4,283.30; Roy, R.-R., 5,333.22; Royer, Cécile, 2,212.42; Saillant, J.-P., 3,325; Saillant, R. 3,783.24; Samson, G., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 858.32; Samson, L.-P., 7,225; Savard, F., 3,583.22; Savard, Georges, 2,300; Savard, Gilbert, 3,583.22; Savard, J.-C. 3,012.34; Savard, W., 3,195.72; Séguin, D., 2,366.44; Sheehy, H., 3,012.34; Shields, J.-P., 2,983.22; Sills C., 3,383.30; Sills, O., 3,583.22; Simard, A., 2,207.66; Simard, E., 3,000; Simard, L., 2,180; Simard, L.-P., 3,583.22; Simard, S., 2,862.34; Sirois, C.-E., 3,183.24; Sirois, G., 3,683.30; Sirois, H., 2,983.22; Smith, J. 6,104.10; Soucy, Lise, 2,412.34; Sylvestre, P., 2,983.22; Szilassi, A., 3,583.22; St-Amant, L., 4,283.30; St-Cyr, Alma, 2,400; St-Louis, L., 2,950; St-Louis, R., 3,583.22; St-Pierre, A., 3,583.22; St-Pierre, L., 2,237.38; St-Pierre, O., 3,012.34; St-Pierre, R., 3,383.30; Taché, E., 3,766.56; Talbot, J.-L., 2,400; Tardif, L., 4,483.22; Thériault, P.-N., 3,583.22; Therriault, L., 2,050; Therrien, J., 3,683.30; Thibault, F., 3,483.24; Thibault, J., 3,175; Thibault, P.-H., 2,180; Thibeault, J.-A., 2,562.34; Touzel, R., 3,683.30; Tremblay, Adélard, 2,350; Tremblay, Amédée, 2,150; Tremblay, Augustin, 3,583.22; Tremblay, C.-O., 2,180; Tremblay, Élie, 2,180; Tremblay, Ernest, 2,180; Tremblay, Étienne, 2,300; Tremblay, G., 3,749.77; Tremblay, J.-P., 5,250; Tremblay, J.-R., 3,583.22; Tremblay, J.-W., 2,883.24; Tremblay, Lilianne, 2,262.34; Tremblay, Lionel, 3,012.34; Tremblay, Ludger, 3,583.22; Tremblay, Marcel, 3,583.22; Tremblay, Maurice, 3,583.22; Tremblay, Maurice, 2,180; Tremblay, O., 2,400; Tremblay, Raymond, 3,883.22; Tremblay, Rosario, 2,625; Tremblay, S., 3,500; Trépanier, R., 2,180; Trudel, C., 2,883.24; Trudel, G., 2,180; Trudel, J.-M., 2,750; Trudel, P.-E., 2,862.34; Vachon, J.-P., 2,562.34; Vachon, S., 3,383.30; Vaillancourt, G., 2,645.64; Vaillancourt, L.-H., 2,333.28; Vaillant, P., 3,583.22; Valois, M., 3,583.22; Vallières, J.-P., 3,383.30; Vanchesteing, M., 3,095.66; Vandal, J.-R., 3,383.30; Veilleux, F., 3,883.22; Verreault, J., 3,012.34; Verreault, U., 3,783.24; Verret, Michel, 2,562.34; Verret, Moïse, 5,333.22, 903.75; Verrette, J., 5,333.22; Vézina, A., 4,083.24; Vézina, J., 2,300; Vézina, J.-L., 4,983.30; Vézina, Laurent, 4,604.10; Vézina, Léopold, 3,666.52; Vézina, L.-P., 5,604.04; Villeneuve, O., 6,104.10; Vincent, D., 4,370.72; Vincent, R., 3,783.24; Voisine, R., 2,883.24; Warren, F., 2,650; Whissell, P., 5,479.10.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 175,899.93.

Salaires et main-d'oeuvre — Salaries and Wages

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	2,500,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	1,640,000.00
		$ 4,140,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Administration	Administration	11,156.67
Protection des forêts	Forest protection	971,835.88
Service forestier	Forestry service	2,482,087.36
Reboisement et pépinières	Reforestation and nurseries	389,791.69
École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay	173,853.20
Entomologie	Entomology	5,213.43
		$ 4,033,938.23
Dépensé en moins	Unexpended	$ 106,061.77

Salaires des journaliers — Wages of labourers: 1,841,675.50. Allard, C., 3,449; Allard, R., 3,383; Arcand, M., 3,484; Arseneault, G., 3,198; Ash, W., 2,580; Auclair, J., 3,319; Auger, L., 3,519; Babineau, M., 2,523.50; Beauchemin, W., 2,879; Beaulieu, H., 3,047; Beaulieu, R., 3,406; Beaupré, J., 3,495; Bélanger, C.-E., 2,560; Bélanger, G.-L., 3,242; Bélanger, R., 2,041.84; Bélec, P.-E., 2,405.69; Bellerose, G., 2,587; Bergeron, E., 2,556; Bergeron, L., 2,281.59; Bernatchez, J.-M., 2,340; Bernier, C., 2,857; Bilodeau, E., 2,896; Binette, D., 2,204; Blackburn, R., 2,079.96; Blais, J.-C., 3,308; Blanchette, P., 2,055.49; Boily, C., 2,079.96; Boily, E., 3,140; Boivin, H., 2,106.98; Bouchard, A., 3,343; Bouchard, R., 3,396; Boucher, G., 2,726; Boudreault, D., 2,079.96; Boudreault, F.-X., 2,563.03; Boulianne, R., 2,515; Bourassa, G., 3,363; Bourassa, J.-P., 2,309.50; Bourassa, J.-W., 3,044; Brisson, J.-E., 2,199.80; Brouillette, C., 2,371.50; Bruneau, R., 2,317; Cantin, J.-E.-R., 2,183; Carle, B., 3,341; Caron, B., 3,666; Caron, F., 3,438; Caron, J., 3,319; Caron, N., 3,473; Caron, O., 3,473; Carpentier, C., 2,456; Carré, J.-E., 2,062.62; Carrier, E., 2,028; Chabot, A., 2,580; Champagne, W., 2,511; Charbonneau, A., 2,336; Chenard, A., 3,187; Chouinard, C.-A., 3,473; Comeau, A., 2,414.38; Cormier, B., 2,514; Cossette, C., 2,120; Côté, A., 3,495; Côté, Mathias, 3,275;

:ôté, Maurice, 2,472; Côté, R., 2,971; Coulombe, A.-H., 3,351; Crépeau, J.-G., 3,261; Cyr, Léonard, 2,541.21; :yr, Lionel, 2,455.76; Cyr, O., 3,495; Demers, N., 2,079.96; Denis, J.-P., 3,353; Desaulniers, S., 3,165;)eschênes, D., 3,352; Deschênes, G., 3,808; Deschênes, R., 2,128; Dion, A., 3,429; Dion, G., 3,473; Dion, 1., 3,640; Doucet, A., 2,805.09; Doucet, J.-R., 3,506; Doyle, B., 2,631.50; Dubé, J.-P., 3,347; Dubois, Ame L., 2,097; Duchesne, L., 2,679; Duchesne, René, 3,495; Duchesne, Rosaire, 2,580; Dufour, A., 2,519;)ufour, D., 2,692; Dufour, G., 2,567; Dufresne, G., 3,275; Dupras, J.-B., 2,391; Durand, E., 2,068.40;)ussault, C., 3,242; Dussault, R., 2,027.94; Duval, J.-J., 3,363; Duval, N., 2,230; Edwardson, S., 2,332; :mond, G.-H., 2,583; Fafard, E., 3,297; Ferland, J.-A., 2,079.96; Fillion, J.-T., 2,475; Fiset, R., 2,556; 'ortin, A., 2,520.82; Fortin, F., 3,262; Foucault, R., 2,482.30; Fournier, C.-A., 3,495; Fournier, D., 3,473;)agnon, A., 2,498; Gagnon, E., 2,041.03; Gagnon, G., 2,914; Gallant, E., 2,236; Garneau, F., 2,079.96;)audreault, L.-A., 2,498; Gaumond, L., 3,473; Gauthier, G.-H., 2,523.50; Gauthier, L.-J., 2,523.50; Gau- nier, T.-L., 2,200; Gauthier, W., 2,535; Généreux, F.-A., 2,265.03; Gentil, J., 2,470.90; Gervais, P., 2,531.22;)iboulcau, P., 2,101; Gingras, J., 2,734; Gosselin, R., 2,104.68; Goulet, V., 2,460; Groleau, C., 2,604; Guay, ., 2,167; Guay, F., 2,079.96; Guay, M., 3,033; Guenard, J.-E., 3,296; Guenette, P., 2,180; Guérin, Y., .556; Guimont, R., 3,484; Hains, W., 3,323; Hamel, M., 3,186; Hardy, P.-B., 3,495; Harvey, M., 2,725; larvey, R., 2,079.96; Hébert, R., 2,035; Héroux, F., 2,703; Houde, J.-M., 2,329; Houde, O., 3,495; Houle, ., 2,450.70; Hurtubise, J., 2,296.35; Imbault, R., 3,495; Jacques, L.-P., 2,180.76; Joseph, L., 2,209.67; ubinville, D., 2,310.99; Julien, F., 2,027.94; Julien, P.-C., 3,187; Kennedy, L., 2,079.96; Kirouac, O., .355.65;

Lacasse, J.-B., 3,286; Lafortune, H., 2,175; Lafrance, W., 2,583; Lafrenière, R., 3,341; Lajoie, L., .240; Lalancette, A., 2,351; Lambert, B., 2,825; Lambert, J., 3,286; Lamontagne, G., 2,540; Landry, N., .198; Langlois, J.-M., 2,556; Laroche, H., 2,640; Laroche, P.-H., 3,099; Larose, H., 3,363; Larouche, L., .086.50; Lauzier, L., 3,317; Lavoie, A., 2,118.50; Lavoie, J.-D., 2,920; Leblanc, A., 2,747; Leblanc, R., .299; Ledoux, C., 2,978; Lefebvre, A., 2,564.21; Légaré, L., 2,028.79; Legrand, R., 3,253; Legros, G., .341.03; Leguerrier, E.-L., 3,385; Lemay, G., 2,881; Lemieux, F., 3,484; Lepage, T.-A., 2,715; Lépine, G., .065; Lépine, R., 2,487.52; Lessard, J.-J., 3,495; Lever, J.-L., 2,463.50; Lévesque, A., 2,086.50; Lévesque, ., 2,365; Lévesque, W., 2,260.50; Loubier, E., 2,041; Magny, R., 2,511; Maher, W.-J., 2,379; Mailloux, ., 2,442; Marchand, D., 2,737; Marcil, C., 2,992; Marcotte, A., 3,495; Marcotte, E., 2,696; Marcotte, ., 3,551.50; Marquis, J., 2,079.96; Martel, E., 3,495; Martineau, H., 3,341; Mayrand, R., 2,658; Ménard, -H., 2,583; Ménard, R., 2,714; Mercier, C., 3,495; Miron, G., 2,600.60; Miville, B., 2,524; Moreau, H., .203; Morel, M., 2,079.96; Morin, E., 2,556; Morin, J.-E., 2,290.45; Morissette, E., 2,079.96; Morris, A., .495; Naud, L., 3,677; Olsen, G., 3,456; Ouellet, Alban, 2,452; Ouellet, Alexandre, 3,297; Ouellet. J., .500.38; Ouellet, P., 3,182.76; Ouellet, W., 3,495; Ouellette, B., 2,167; Ouellette, J., 3,056.75; Ouellette, -G., 2,029; Ouimet, P., 3,110; Painchaud, O., 2,664; Paquette, V., 2,174.96; Pelletier, G.-H., 2,109; elletier, J.-P., 2,978; Perron, Adrien, 2,799; Perron, Alcide, 3,495; Perron, F., 2,227.49; Piché, N., 3,363; ilote, A., 2,391; Pineault, J.-A., 2,816; Plamondon, Antonio, 2,373.98; Plamondon, Armand, 3,319; lamondon, R., 2,079; Plamondon, R.-A., 2,967; Plourde, J.-H., 2,860; Poirier, E., 3,331; Potvin, T., 257.50; Poulin, O., 2,016.38; Poulin, R., 2,079.96; Proulx, G., 2,824; Racine, E., 2,068.40; Rainville, C., 796.55; Régimbald, H., 2,138.87; Ringuette, N., 2,586; Rivest, D., 2,580; Roberge, J., 2,150; Robertson, -A., 3,473; Roseberry, R., 2,022.60; Roy, C., 2,013; Roy, J., 2,572.03; Roy, J.-R., 2,524.84; Roy, L., 948.16; Roy, T., 3,722; St-Louis, A., 2,501.76; St-Louis, G., 2,805; Ste-Marie, A., 2,527; St-Pierre, L., 583; St-Pierre, M., 3,436; St-Pierre, V., 2,398.50; Sauriol, L., 3,808; Savard, Lucien, (Amos), 2,580; avard, Lucien, (St-David-de-Falardeau), 2,079.96; Savard, R., 2,482; Sigouin, R., 2,535; Sills, M., 2,051.14; imard, C.-E., 2,745; Simard, J., 2,079.96; Skelling, H., 2,051.74; Soucie, J., 2,868; Soucie, R.-D., 3,407; aché, H.-D., 3,451; Talbot, N., 3,574.50; Tanguay, A., 2,547.49; Therrien, R., 3,473; Thibault, J., 2,474.41; hibault, R., 2,588; Thibeault, E., 3,306.50; Thibodeau, J., 2,074.18; Touzin, G., 3,363; Tremblay, A., 617; Tremblay, C., 2,540; Tremblay, E.-E., 3,044; Tremblay, F., 3,473; Tremblay, J., 2,617; Tremblay, -A., 2,217; Tremblay, L., 2,358.50; Tremblay, P., 3,429; Tremblay, P.-E., 2,559; Tremblay, Roger, 451; Tremblay, Ronald, 3,473; Trépanier, T., 3,363; Truchon, H., 2,488.90; Turbis, R., 3,473; Vachon, ., 2,054; Vaillancourt, O., 3,473; Vézina, G., 2,794;

Salaires inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 1,373,842.60.

Frais de voyage — Travelling Expenses

rédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	$ 1,000,000.00
épenses:	**Expenditures:**	
Administration	Administration	16,049.07
Protection des forêts	Forest protection	226,594.82
Service forestier	Forestry service	672,562.53
Reboisement et pépinières	Reforestation and nurseries	4,188.35
École Forestière, Duchesnay	Forestry School, Duchesnay	5,816.47
Entomologie	Entomology	8,585.97
Avances	Advances	13,150.00
	À reporter — Carried forward	946,947.21

	Reporté — Brought forward		946,947.[illegible]
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	13,132.95	
A recevoir	Receivable	17.05	*13,150.*[illegible]
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		933,797.[illegible]
Comptes à recevoir	Accounts receivable		17.[illegible]
			$ 933,814.[illegible]
Dépensé en moins	Unexpended		$ 66,185.[illegible]

Alain, R., 940.99; Allard, Claude, 1,186.78; Allard, J.-C., 2,169.45; Allard, L., 968.32; Allard, R 2,147.77; Arbour, C., 732.71; Arcand, M., 1,740.65; Arsenault, Hon. B., 3,733.03; Arseneault, A., 2,146.0 Arseneault, G., 2,433.65; Auclair, J., 584.61; Auger, L., 1,899.20; Babin, G., 918.46; Barras, E., 810.0 Barras, G., 1,278.84; Barras, L.-R., 1,337.48; Barrette, Gérald, 1,323.88; Barrette, Guy, 641.32; Barr T., 1,369.40; Baudart, G., 890.78; Beaudin, A., 788.42; Beaudoin, C., 3,098.94; Beaudoin, L., 2,699.4 Beaulieu, E., 3,148.33; Beaulieu, H., 898.27; Beaumier, R., 662.57; Beaupré, R., 1,544.21; Beck, G., 1,422.1 Bédard, G., 728.66; Bédard, O., 1,089.20; Bélanger, Aldéric, 2,039.62; Bélanger, Amédée, 692.84; Bélange C.-E., 2,300.45; Bélanger, G.-L., 1,507.31; Bélanger, L., 626.05; Bélanger, Marius, 900.94; Bélanger, Miche 559.69; Bélanger, P.-E., 586.26; Bélanger, R., 2,353.82; Bélec, A., 1,570.80; Bélec, P.-E., 977.48; Belleriv L., 598.44; Bellerose, G., 1,511.73; Bergeron, E., 514.05; Bergeron, G., 657.37; Bergeron, O., 736.5 Bergeron, R., 2,403.38; Bernier, C., 1,215; Bernier, G.-H., 2,610.09; Bernier, J., 855.98; Bernier, J.-C 712.67; Bertrand, V., 2,278.32; Bérubé, A., 1,339.48; Bilodeau, E., 1,678.10; Bilodeau, F., 981.05; Binett D., 1,806.56; Blais, A., 929.69; Blais, C., 998.87; Blais, G., 936.79; Blais, G.-E., 934.68; Blais, G.-O., 1,539.4 Blais, J.-C., 2,925.60; Blais, O., 1,052.47; Blais, R., 1,857.74; Blanchette, P., 684.58; Blouin, G., 500.8 Blouin, R., 1,917.75; Boily, J.-A., 1,029.02; Boissinot, G., 1,636.49; Boivin, J.-J., 529.79; Boivin, J.-L 586.74; Bolduc, G., 678.60; Bolduc, L., 1,255.85; Bouchard, A., 1,641.92; Bouchard, J.-P., 2,844.44 Bouchard, Lionel, 609.13; Bouchard, Lucien, 2,247.30; Bouchard, M., 676.36; Bouchard, R., 1,240.86 Boucher, Z., 2,219.68; Boudreau, J., 1,521.96; Boudreault, F.-X., 1,027.47; Boulet, G., 1,199.80; Boulianne L., 1,006.29; Bourassa, J.-W., 874.55; Bourbeau, J.-M., 895.50; Bourque, J., 576.63; Bourque, R., 1,461.45 Bouthillette, J., 2,975.11; Breton, W.-J., 633.85; Brisson, D., 933.03; Brousseau, J., 825.11; Brûlé, J 1,062.55; Bruneau, L., 1,408.85; Bruneau, N., 2,795.13; Bruneau, R., 580.04; Bureau, A., 2,104.31; Bureau J.-M., 1,166.63; Caissy, P., 2,648.88; Campagna, J.-B., 2,683.72; Cantin, A., 1,752.83; Canuel, L., 934.84 Carle, B., 1,694.80; Carlos, C., 1,079.30; Caron, B., 896.38; Caron, G., 2,009.96; Caron, J., 671.66; Caron N., 1,632.71; Caron, O., 1,169.36; Carrier, E., 518.25; Castonguay, L., 2,027.39; Cayer, E., 584.44 Cayouette, C., 1,987.60; Chalifoux, S., 536.57; Champagne, W., 1,549.66; Charbonneau, E., 2,017.63 Charbonneau, V., 709.49; Charlebois, V., 1,617.91; Charron, W.-E., 1,681.52; Chéné, P.-U., 518.81; Chenel L., 581.43; Chouinard, C.-A., 1,853.77; Claveau, E., 622.16; Cloutier, P.-A., 513.15; Cormier, P., 857.83 Cornut, J., 601.26; Corrigan, J.-W., 892.38; Cossette, C., 512.58; Cossette, Y., 1,035.70; Côté, Albert 785.54; Côté, Armand, 1,584.86; Côté, G., 906.86; Côté, J.-H.-A., 2,021.50; Côté, Mathias, 1,127.11 Côté, Maurice, 879.22; Côté, P.-H., 2,664.52; Côté, R., 1,163.63; Cotes, J.-C., 550.36; Coulombe, A.-H. 1,219.58; Couillard, A.-L., 1,549.06; Courtemanche, L., 2,387.24; Couture, P.-E., 2,268.25; Couture, S. 741.38; Couturier, L., 813.05; Crépeau, F., 2,911.12; Cyr, I., 880.23; Cyr, O., 1,585.51;

Daoust, H., 1,374.54; Delisle, R., 3,015.43; Deschamps, R., 1,584.17; Deschênes, D., 1,320.16; Des chênes, G., 1,425.56; Descoteaux, M., 2,284.71; Deslauriers, T., 1,278.22; Desmarais, M., 606.35; Dessu reault, W., 570.31; Dion, A., 1,761.63; Dion, F., 603.99; Dion, G., 1,044.57; Dion, M., 501.84; Dolbec N., 973.29; Doucet, E., 1,592.97; Doucet, J.-R., 1,968.65; Doyle, B., 1,234.11; Dubé, Jean-Paul, 1,362.26 Dubé, Jean-Paul, 2,094.31; Dubé, R., 1,685.18; Dubois, E., 730.33; Dubois, L.-de-G., 1,318.24; Duchesne L., 1,101.37; Duchesne, R., 1,068.45; Dufour, A., 1,699.68; Dufour, G., 697.24; Dufour, H.-D., 871.14 Dufour, M., 623.44; Dufour, R., 505.70; Dufresne, G., 1,047.36; Dugas, R., 680.66; Dumais, L., 1,899.19 Dumas, G., 1,289.02; Dumoulin, J., 2,003.97; Dumoulin, L., 2,702.38; Dumoulin, V., 797.58; Dunn, B. 1,194.60; Dupont, L., 551.56; Dupras, J.-B., 1,211.08; Durocher, J.-O., 2,749.98; Dussault, C., 1,821.08 Duval, J.-J., 1,276.08; Duval, L.-P., 2,294.30; Émond, J., 562.27; Émond, M., 2,185.41; Fafard, A., 2,133.61 Fafard, E., 908.42; Fafard, R., 1,788.64; Filiatrault, M., 1,222.39; Fillion, J.-T., 537.75; Fiset, R., 2,236.88 Fontaine, U., 1,610.10; Forbes, H., 1,018.17; Forest, J.-R., 1,043.27; Forget, J.-J., 755.62; Forgues, F. 1,402.68; Fortier, J.-L., 572.12; Fortier, P., 867.27; Fortin, F., 1,386.23; Fortin, P.-E., 1,621.07; Fournier C.-A., 1,724.89; Fournier, D., 1,328.48; Fournier, H., 1,572.77; Fournier, R., 1,988.26; Gagné, E., 1,154.95; Gagné, J.-B., 839.36; Gagné, L., 536.08; Gagné, R., 1,356.56; Gagné, R.-M., 893.51; Gagnon, Albert. 1,261.19; Gagnon, Antonio, 1,253.53; Gagnon, Armand, 650.21; Gagnon, Émile, 849.53; Gagnon, Ephrem. 558.12; Gagnon, Eugène, 971.09; Gagnon, G., 1,883.75; Gagnon, J.-L., 2,549.56; Gagnon, L., 2,980.21. Gagnon, L.-L., 2,148.59; Gagnon, P., 567.31; Gamache, J., 587.47; Garneau, M., 721.87; Gaudet, E.. 647.30; Gaudreault, L.-A., 501.28; Gauthier, L.-J., 794.87; Gauthier, P., 785.68; Gauthier, T.-L., 1,070.48. Gauthier, W., 1,125.99; Gemme, A., 634.60; Généreux, F.-A., 976.56; Gentil, J., 610.59; Germain, L.-B.. 516.82; Gervais, P., 1,636.64; Gibouleau, P., 703.50; Gilbert, J.-C., 603.28; Girard, L., 2,447.76; Girard. M., 1,441.16; Girard, R., 2,281.59; Gleeton, W., 1,998.16; Gobeil, A., 2,197.95; Goulet, V., 1,182.43; Grenier, J.-A., 1,271.50; Grignon, D., 2,206.66; Groleau, C., 661.87; Guay, E., 1,005.57; Guenette, P.. 1,054.02; Guimont, C., 586.70; Guimont, R., 2,575.79; Hains, W., 788.54; Hallé, R., 624.32; Hamel, M.. 948.88; Hardy, P.-B., 1,853.93; Harvey, A., 3,275.10; Harvey, M., 1,524.55; Henley, R., 2,529.76; Héroux, F., 2,121.06; Houde, J.-A., 2,058.05; Houde, J.-G., 844.49; Houde, O., 1,682.27; Hovington, E., 689.71; Hudon, R., 891.78; Hurtubise, J., 810.40; Imbault, R., 2,587.53; Imbeau, J., 1,303.66; Jean, J.-E., 1,959.91;

Jomphe, H., 533.26; Joseph, L., 1,535.21; Jubinville, D., 997.79; Julien, P.-C., 1,495.56; Juneau, P.-E., 747.20; Kieffer, H., 1,833.28; Kieffer, P., 2,009.01; Kirouac, M., 1,729.52;

Labelle, R., 1,333.29; Labrie, J.-E., 954.44; Lacasse, J.-B., 1,522.45; Lacerte, F., 504.17; Lachapelle, E., 1,387.90; Laflamme, W., 850.51; Lafontaine, J.-J., 2,148.64; Lafrance, W., 1,406.09; Lafrenière, M., 1,637.88; Lafrenière, R., 2,167.85; Lalancette, A., 800.65; Lambert, J., 1,682.72; Lamontagne, G., 759.19; Landry, N., 796.37; Landry, Y., 750.16; Langelier, E., 626.32; Langevin, R., 946.79; Langlois, G.-R., 1,207.59; Lapointe, A., 844.30; Lapointe, J.-L., 1,134.05; Lapointe, R.-A., 1,548.26; Laroche, H., 1,094.24; Laroche, P.-H., 1,775.17; Larose, D., 655.01; Larose, H., 1,844.92; Larouche, A., 529.48; Larouche, E., 1,528.98; Larouche, L., 725.75; Larouche, P., 654.92; Larrivée, J.-A., 1,810.34; Larue, C., 503.30; Laterreur, J.-B., 2,230; Lavallée, J., 1,615.24; Lavergne, E., 1,464.56; Lavoie, A., 1,783.44; Lavoie, J.-D., 524.46; Lavoie, L., 719.72; Leblanc, A., 1,554.39; Leblanc, E., 1,562.21; Leblanc, J.-W., 1,653.88; Leblanc, R., 880.96; Lebleu, J., 2,045.43; Leclair, J., 521.68; Ledoux, C., 873.17; Lefebvre, D., 2,188.51; Légaré, R., 760.47; Legrand, R., 1,475.45; Legros, G., 1,126.85; Leguerrier, E.-L., 1,243.80; Lemay, G., 676.59; Lemieux, F., 903.79; Lemieux, J.-L., 818.98; Lepage, J.-F., 3,643.47; Lepage, R., 2,164.84; Lepage, R.-Y., 803.15; Lépine, R., 1,699.21; Lessard, G., 2,430.27; Lessard, J.-J., 1,990.90; Létourneau, I., 576; Léveillé, M., 1,898.52; Lever, J.-L., 503.48; Levesque, A., 861.12; Levesque, G., 677.40; Levesque, J., 823.99; Levesque, R.-J., 2,406.54; L'Heureux, J.-M., 922.26; Lizotte, H., 2,487.23; Lizotte, J., 2,055.97; Lizotte, N., 1,726.71; Lord, Raymond, 1,727.99; Lord, Roméo, 698.20; Loubier, E., 1,994.45; Madore, J.-B., 1,506.08; Magny, R., 834.82; Mailloux, F., 962.33; Maloney, R., 507.20; Maltais, J.-O., 1,492.10; Marcil, R., 594.26; Marcotte, A., 1,848.46; Marcotte, L., 599.30; Marois, L., 1,109.43; Martel, A., 503.71; Martel, E., 2,121.02; Martel, J.-P., 1,845.21; Martin, A., 2,304.14; Masse, E., 609.45; Massy, P., 911.03; Mathieu, A., 503.08; Mathieu, J.-C., 1,345.81; Mawn, H., 816.33; Mayrand, R., 1,146.84; McClure, R., 1,480.22; Meilleur, A., 1,323.54; Ménard, J.-H., 1,340.94; Ménard, R., 1,277.45; Mercier, C., 954.38; Mercier, J., 1,926.85; Mercier, N., 500.25; Mercier, Y., 1,772.10; Michon, L., 1,466.50; Miquelon, Hon. J., 600; Miron, G., 1,902.11; Moisan, R., 2,063.11; Morin, J., 890.75; Morin, J.-E., 676.78; Morin, S., 1,598.12; Morissette, A., 737.78; Morris, A., 1,779.20; Nadeau, A., 694.39; Nadeau, P., 513.77; Naud, L., 2,877.21; Noreau, M., 2,048.90; Olsen, G., 1,732; Ouellet, Alban, 690.78; Ouellet, Alexandre, 2,270.08; Ouellet, C., 529.66; Ouellet, G.-A., 981.05; Ouellet, J., 997.09; Ouellet, J.-A., 1,103.61; Ouellet, J.-B., 997.19; Ouellet, J.-L., 511.38; Ouellet, P., 1,154.99; Ouellet, R., 1,166.76; Ouellet, W., 1,014.17; Ouellette, J., 1,570.19; Ouimet, P., 695.39;

Paquet, G., 1,399.83; Paquette, V., 1,019.35; Paul, A., 907.76; Pelletier, J.-P., 1,232.03; Pepin, E., 1,439.13; Pepin, P., 642.41; Perreault, V., 1,738.75; Perron, A., 1,499.53; Perron, C., 675.38; Perron, L., 596.14; Picard, A., 515.80; Piché, N., 2,049.02; Piette, M., 2,724.28; Pilote, M., 994.93; Pilote, R., 2,317.01; Pineault, J.-A., 837; Plamondon, A., 1,885.37; Plamondon, R., 677.24; Plamondon, R.-A., 1,201.01; Plante, A., 806.38; Plante, L., 503.66; Pleau, J.-M., 1,316.29; Plourde, J.-H., 1,570.63; Poirier, E., 1,414.98; Potvin, J.-H., 2,104.55; Poulin, Y., 985.57; Pouliot, E., 961.88; Quirion, R., 1,549.43; Racine, J.-E., 2,056.35; Raymond, L., 2,378.38; Régimbald, H., 669.04; Renault, F.-A., 1,390; Richard, A., 796.73; Richard, T., 706.41; Rioux, A., 2,607.20; Robertson, J.-A., 1,059.49; Robichaud, J., 547.56; Robinson, P., 2,356.78; Rock, A., 561.11; Rouleau, J.-C., 532.55; Roy, A., 942.47; Roy, Camille, 774.50; Roy, Claude, 1,230.17; Roy, C.-A., 845.08; Roy, G., 1,841.02; Roy, Jacques, 588.11; Roy, Joseph, 1,706.60; Roy, J.-A., 769.06; Roy, J.-R., 1,315.16; Roy, J.-V., 1,421.68; Roy, L., 959.16; Roy, R., 2,235.13; Roy, R.-R., 1,628.99; Roy, T., 1,993.40; Ruel, E., 599.61; St-Amant, L., 2,669.07; St-Louis, A., 1,382.56; St-Louis, G., 547; St-Louis, L., 2,649.49; St-Louis, R., 795.40; Ste-Marie, A., 621.90; St-Pierre, J., 958.78; St-Pierre, L., 1,574.57; St-Pierre, M., 683; St-Pierre, O., 2,908.46; Saillant, R., 1,657.92; Samson, L.-P., 2,238.22; Savard, G., 2,832.20; Savard, J.-C., 1,254.58; Sergerie, P.-A., 723.22; Sheehy, H., 1,091.60; Simard, C., 706.68; Simard, C.-E., 502.88; Simard, E., 2,667.89; Simard, G., 614.95; Simard, L.-P., 2,241.45; Simard, S., 1,275.98; Sirois, C.-E., 1,818.49; Sirois, J.-G., 2,780; Skelling, H., 929.61; Smith, J., 1,683.94; Soucie, J., 1,076.24; Soucie, R.-D., 1,158.18; Sylvestre, P., 2,119.72; Taché, H.-D., 1,611.46; Talbot, N., 2,353.85; Talbot, R., 559.44; Tanguay, A., 1,711.48; Tardif, O., 514.56; Therriault, L., 1,246.55; Therrien, R., 693.80; Thibault, A., 509.87; Thibault, E., 2,289.46; Thibault, Jean, 638.19; Thibault, Joseph, 1,097.81; Touzin, G., 2,723.52; Tremblay, Adélard, 1,760.92; Tremblay, Amédée, 1,719.01; Tremblay, B., 674.39; Tremblay, E.-E., 984.46; Tremblay, G., 574.31; Tremblay, G.-H., 572.43; Tremblay, J.-A., 1,290.01; Tremblay, J.-L., 538.66; Tremblay, J.-P., 2,470.74; Tremblay, J.-R., 2,179.47; Tremblay, Lionel, 2,714.64; Tremblay, Ludger, 2,216.58; Tremblay, M., 761.55; Tremblay, P., 1,235.60; Tremblay, P.-E., 982.54; Tremblay, Raymond, 2,827.84; Tremblay, Roger, 1,009.69; Tremblay, Ronald, 1,303.21; Tremblay, W., 1,031.69; Trépanier, T., 2,662.37; Turbide, J.-B., 2,087; Turbis, R., 728.32; Vaillancourt, O., 1,300.27; Vaillant, G., 507.07; Vaillant, P., 2,639.64; Vallières, J.-P., 3,046.11; Valois, M., 1,389.50; Vanasse, S., 726.22; Verreault, J., 2,086.38; Verreault, U., 1,756.54; Verreault, Y., 734.81; Verret, Michel, 874.98; Verret, Moïse, 566.78; Vézina, G., 845.96; Vézina, J.-L., 2,651.20; Villeneuve, G.-O., 970.18; Whissell, P., 1,619.36;

Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 213,476.55; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 13,150.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	50,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3	10,000.00
		$ 60,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste	Postage	12,296.23
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	35,549.83
Messageries	Express	7,818.22
Divers	Miscellaneous	2,673.98
		$ 58,338.26
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,661.74

Protection des forêts — Forest Protection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	1,085,000.00
Mandat spécial 2	Special Warrant 2	400,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	800,000.00
" 3-1	" 3-1	1,000.00
		$ 2,286,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Automobiles et camions: achats et entretien	Automobiles and trucks: purchases and maintenance		229,692.08
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants		76,472.49
Avions	Aeroplanes		303,258.96
Patrouille (associations)	Patrol (associations)		466,722.41
Matériel	Supplies		425,415.64
Extinction des incendies forestiers	Extinction of forest fires		892,648.81
Réparations et constructions temporaires	Repairs and temporary constructions		235.00
Subventions	Grants		15,556.00
Expositions	Exhibitions		15,636.18
Entomologie	Entomology		5,613.69
Autres dépenses	Other expenses		195,959.27
			2,627,210.53
Moins:	Less:		
Contributions:	Contributions:		
Associations de protection et marchands de bois:	Protective associations and lumber merchants:		
Encaissées	Received	198,603.23	
À recevoir	Receivable	204,090.31	
		402,693.54	
Gouvernement du Canada	Government of Canada	254,937.79	
		657,631.33	
Ventes de matériel	Sales of material	15,582.06	
Ventes d'essence et lubrifiants	Sales of gasoline and lubricants	1,428.14	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	16,433.68	
		691,075.21	
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:		
Bureau de revenu	Revenue Branch	2.50	
Chasse	Game	39.10	
Mines	Mines	9.50	
Procureur général	Attorney-General	5.00	
Voirie	Roads	767.20	
			691,898.51
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		1,935,312.02
Comptes à recevoir	Accounts receivable		204,090.31
			$ 2,139,402.33
Dépensé en moins	Unexpended		$ 146,597.67

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Honoraires pour émission de permis de brûler	Fees for issuing slah-burning permits	3,386.88
Accidents de travail	Workmen's compensations	32,603.94
Subventions	Grants	15,556.00
Contributions:	Contributions:	
Extinction des incendies forestiers	Extinction of forest fires	540,728.13
Patrouille	Patrol	466,722.41
Combattants de feux	Fire-fighters	351,920.68
Assurances	Insurance	29,037.66
Loyer	Rent	9,419.70
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	15,413.30
Téléphone, télégrammes et frais de poste	Telephone, telegrams and postage	16,921.40
Matériel	Material	431,029.33
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	76,472.49
Automobiles et camions: achats	Automobiles and trucks: purchases	182,015.59
" réparations	" repairs	47,676.49
Avions	Aeroplanes	303,258.96
Réparations et construction temporaires	Repairs and temporary constructions	235.00
Expositions	Exhibitions	15,636.18
Transport	Transportation	51,761.78
Provisions	Provisions	34,989.38
Divers:	Miscellaneous:	
Taxes d'eau et neige	Water and snow taxes	1,812.73
Permis d'automobiles	Automobile licences	612.50
		$ 2,627,210.53

Service forestier — Forestry Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	565,000.00
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	200,000.00
		$ 765,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Contrats d'inventaire forestier	Forest inventory contracts		277,279.54
Recherches forestières	Forestry research		5,643.70
Matériel et entretien	Supplies and maintenance		94,135.58
Bons de pension et provisions	Meal coupons and provisions		92,762.18
Autres dépenses	Other expenses		314,408.69
			784,229.69
Moins:	Less:		
Ventes de matériel	Sales of material	3,159.35	
Ventes de gazoline	Sales of gasoline	862.57	
Recouvrement de bons de pension	Refund of meal coupons	7,452.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	7,900.61	*19,374.53*
			$ 764,855.16
Dépensé en moins	Unexpended		$ 144.84

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Contrats d'inventaire forestier	Forest inventory contracts	277,279.54
Recherches forestières	Forestry research	5,643.70
Matériel et entretien	Supplies and maintenance	94,135.58
Bons de pension et provisions	Meal coupons and provisions	92,762.18
Loyer	Rent	8,358.50
Honoraires professionnels	Professional fees	5,400.00
Accidents de travail	Workmen's compensations	29,190.25
Automobiles et camions:	Automobiles and trucks:	
Achats	Purchases	13,363.19
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	15,375.73
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	15,098.94
Télégrammes, téléphone, fret et messageries	Telegrams, telephone, freight and express	46,140.97
Chauffage, éclairage, entretien et réparation de camps	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps	26,504.65
Équipement technique	Technical equipment	2,365.57
À reporter — Carried forward		631,618.80

	Reporté — Brought forward	631,618.80
Subventions	Grants	19,800.00
Location de machinerie	Rent of machinery	130,501.85
Taxe d'eau, vidanges et neige	Water, garbage and snow taxes	464.98
Divers	Miscellaneous	1,844.06
		$ 784,229.69

Arpentages — Surveys

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 1,470,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrats et inspections d'arpentages	Surveying contracts and inspections	579,356.56
Service d'enregistrement — cadastre	Registration service — cadastre	104,348.70
Arpentages pour fins de colonisation	Surveys for colonization purposes	28,019.00
Arpentages pour fins minières	Surveys for mining purposes	758,275.74
		$ 1,470,000.00

Photographie aérienne — Aerial Photography

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 10,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrats	Contracts	$ 8,000.00
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,000.00

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 9	Item 9		$ 125,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Matériel et entretien	Supplies and maintenance		32,039.66
Autres dépenses:	Other expenses:		
Primes de reboisement	Premiums for reforestation		2,215.00
Loyer de terrains (pépinières)	Rent of lands (nurseries)		4,232.81
Télégrammes, téléphone et éclairage	Telegrams, telephone and lighting		6,288.82
Provisions	Provisions		8,882.82
			53,659.11
Automobiles et camions: entretien et réparations	Automobiles and trucks: maintenance and repairs		3,209.54
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants		8,025.40
Semences forestières	Forestry seeds		31,358.23
Transport	Transportation		8,304.71
Fertilisants	Fertilizers		9,152.30
			113,709.29
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de gazoline	Sales of gasoline	22.78	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	2,048.20	*2,070.98*
			$ 111,638.31
Dépensé en moins	Unexpended		$ 13,361.69

École Forestière — Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 10	Item 10		$ 85,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Matériel et outillage	Supplies and tools		43,143.71
Entretien:	Maintenance:		
Téléphone	Telephone	2,620.85	
Transport	Transportation	1,608.87	
Assurances	Insurance	7,905.25	
Divers	Miscellaneous	634.21	
		12,769.18	
Chauffage et éclairage	Heating and lighting	7,565.62	20,334.80
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations	Automobiles and trucks: purchases, maintenance and repairs		17,123.08
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants		5,367.07
			85,968 66
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Ventes de bois	Sales of timber	735.43	
Ventes de gazoline	Sales of gasoline	33.66	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	214.93	*984.02*
			$ 84,984.64
Dépensé en moins	Unexpended		$ 15.36

Bourses d'études, dépenses diverses et imprévues — Scholarships, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 11	Item 11	10,000.00
Supplémentaire 1-6	Supplementary 1-6	5,000.00
		$ 15,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Honoraires	Fees	840.60
Bourses d'études	Scholarships	6,700.00
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	4,849.89
Divers	Miscellaneous	1,412.30
		$ 13,802.79
Dépensé en moins	Unexpended	$ 1,197.21

Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction of Access and Forestry Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 2-1	Supplementary 2-1	$ 200,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Salaires et main-d'oeuvre	Salaries and wages	214,310.75
Frais de voyage	Travelling expenses	2,389.30
	À reporter — Carried forward	216,700.05

	Reporté — Brought forward		216,700.05
Honoraires	Fees		13,919.81
Gazoline et lubrifiants	Gasoline and lubricants	1,326.32	
Matériel	Material	31,359.79	
Loyer de machinerie et transport	Rent of machinery and transportation	79,887.30	
Provisions	Provisions	26,623.01	
Divers	Miscellaneous	186.38	139,382.80
			370,002.66
Moins:	Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada	Contribution of the Government of Canada	177,910.86	
Pension payée par les journaliers	Board paid by the labourers	12,720.93	*190,631.79*
			$ 179,370.87
Dépensé en moins	Unexpended		$ 20,629.13

Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers — Act Respecting the Acquisition of Certain Forest Lands

15-16 Geo. VI, c. 38

Droit de passage	Right of way	$ 250.00

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Constructions diverses — Various Constructions

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 12	Item 12	$ 220,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Acquisition, transformation et construction d'immeubles:	Purchase of, alterations to, construction of buildings:	
Berthier	Berthier	1,800.00
Chibougamau	Chibougamau	72,197.30
Duchesnay	Duchesnay	16,679.88
Matane	Matane	3,873.60
New Carlisle	New Carlisle	1,255.00
Trécesson	Trécesson	9,452.45
Aéroports et terrains d'atterrissage:	Airports and landing fields:	
Bonaventure	Bonaventure	38,661.22
Haldimand	Haldimand	20,000.00
La Sarre	La Sarre	11,341.54
		$ 175,260.99
Dépensé en moins	Unexpended	$ 44,739.01

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Achats de terrains et d'immeubles	Purchases of lands and buildings	41,000.00
Contrats	Contracts	75,520.40
Honoraires	Fees	7,588.27
Matériel	Material	51,152.32
		$ 175,260.99

Achat de terrains et bâtisses, ancienne base navale de Fort Ramsay, Port de Gaspé —
Purchase of Sites and Buildings of the Old Gaspe Harbour, Known as Fort Ramsay

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
Supplémentaire 1-7	Supplementary 1-7	$ 45,000.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Achat de bâtisse	Purchase of building	$ 45,000.00

Protection des forêts — Forest Protection

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 1-8	Supplementary 1-8	$ 130,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Terrains d'atterrisage:	Landing fields:	
Bonaventure	Bonaventure	103,675.73
La Sarre	La Sarre	56,091.94
		159,767.67
Moins: contribution du Gouvernement du Canada	Less: contribution of the Government of Canada	*30,000.00*
		$ 129,767.67
Dépensé en moins	Unexpended	$ 232.33

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Salaires des journaliers	Wage of labourers	18,081.10
Frais de voyage	Travelling expenses	494.20
Matériel	Supplies	2,015.83
Loyer de machinerie	Rent of machinery	135,983.95
Honoraires	Fees	3,192.59
		$ 159,767.67

Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane —
Act to Ensure the Industrial Stability and Progress of the Town and Region of Matane

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
8-9 Eliz. II, c. 23: Budget supplémentaire 1	8-9 Eliz. II, c. 23: Supplementary Estimates 1	$ 2,696.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Achat de bâtisse	Purchase of building	$ 2,696.00

Acquisition des propriétés et immeubles de Matane Pulp and Paper Company à Matane —
Purchase of the Properties and Buildings of Matane Pulp and Paper Company at Matane

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 2-2	Supplementary 2-2	$ 335,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Achat d'immeubles	Purchase of buildings	$ 335,000.00

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,

suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,

Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article / Item	Salaires et main-d'oeuvre / Salaries and Wages	Dépenses de voyage / Travelling Expenses	Subventions et bourses / Grants and Scholarships	Honoraires et contrats / Fees and Contracts	Autres dépenses / Other Expenses	TOTAL
4	.....	.....	.....	.....	58,338.26	58,338.26
5	.....	.....	15,556.00	.....	2,611,654.53	2,627,210.53
6	.....	.....	19,800.00	282,679.54	481,750.15	784,229.69
7	.....	.....	.....	1,453,064.52	16,935.48	1,470,000.00
8	.....	.....	.....	8,000.00	.....	8,000.00
9	.....	.....	.....	.....	113,709.29	113,709.29
10	.....	.....	.....	.....	85,968.66	85,968.66
11	.....	.....	6,700.00	840.60	6,262.19	13,802.79
Suppl. 2-1	214,310.75	2,389.30	.....	13,919.81	139,382.80	370,002.66
15-16 Geo. VI, c. 38.	.....	.....	.....	.....	250.00	250.00
Immobilisations — Capital Expenditures:						
12	.....	.....	.....	83,108.67	92,152.32	175,260.99
Suppl. 1-7	.....	.....	.....	.....	45,000.00	45,000.00
Suppl. 1-8	18,081.10	494.20	.....	3,192.59	137,999.78	159,767.67
8-9 Eliz. II, c. 23	.....	.....	.....	.....	2,696.00	2,696.00
Suppl. 2-2	.....	.....	.....	.....	335,000.00	335,000.00
	$ 232,391.85	2,883.50	42,056.00	1,844,805.73	4,127,099.46	6,249,236.54
				$5,971,905.19		

Salaires — Wages ($232,391.85) Frais de voyage — Travelling expenses ($2,883.50): Albert, A.-A., 4,212, 1,129.39; Fafard, R., 1,380, 791.25. Salaires des journaliers — Wages of labourers, 225,995.85. Salaires inférieurs à $2,000 — Wages under $2,000: 804; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 962.86.

Subventions — Grants ($35,356.00): PROTECTION DES FORÊTS — FOREST PROTECTION ($15,556.00): Assoc. forestière québécoise Inc., 15,000; Aguanish, munic., 500; Lanoraie d'Autray, munic., 56. SERVICE FORESTIER — FORESTRY SERVICE ($19,800.00): Assoc. forestière québécoise Inc., 15,000; Corp. des ingénieurs forestiers de la province de Québec, 4,800.

Bourses — Scholarships: ($6,700.00): Dorion, P., 2,000; Gauthier, J., 2,000. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 2,700.

Autres dépenses — Other expenses ($5,971,905.19): Ace Machinery Centre Co., 2,489.75; Adam, C., 2,923.75; Ailes du Nord Ltée, 7,127.77; Alary, J.-P., 8,230.80; Allaire, B., 7,700; Allen, J.-P., 1,628; Alma Automobiles Ltée, 2,723.35; Amos Auto Parts Enr., 2,426.49; Amos Metal Industries Enr., 2,654.59; Arcand, J.-A., 5,534.47; Arsenault, Adhémard, 3,905; Arsenault, Avelin, 1,532.25; Arsenault, N., 27,333.33; Asselin & Fils, 3,923; Autair Helicopter Services Ltd., 1,989; Auto Moderne Ltée, 3,493.27; Automobiles Inc., 1,682.90; Babin Automobile Ltée, 2,318.64; Banville, R., 1,939.70; Baril, M. Ltée, 4,294.18; Baron, R., 12,892.30; Bastien, J. & Fils Inc., 1,970.52; Beaudet, J.-L., 1,854.94; Beaudoin, D., 2,601; Bélanger Auto Matane Inc., 14,454.53; Bélanger, G., 2,288.69; Bélanger, H., 11,259.75; Bélanger, R.-L., 21,455.23; Bellemare, J.-T., 15,180.23; Bell Telephone Co. of Canada, 17,866.42; Bernard, C., 4,268.09; Bernier, G.-H., 10,666.68; Bernier, L., 12,085.65; Bert Scie Mécanique Enr., 1,705.50; Berthier Box & Lumber Ltd., 2,007.09; Bérubé, A., 3,508.42; Bérubé, B., 25,114; Besmetal Industries Inc., 6,400; Best Petroleum Products Ltd., 1,840; Bibeau, W., 4,947; Blanchet, J., 40,458.99; Blouin & Banville, 5,865.75; Blouin, E., 10,196.05; Blouin, R.-A., 3,816.15; Boileau & Frères Enr., 2,812.65; Boisvert, F., 21,533.33; Boivin, Y., 2,850; Bonaventure and Gaspe Telephone, 3,809.92; Bordeleau Auto Inc., 7,929; Boucher, G., 35,618.56; Boudreau, V., 3,090.50; Boudreault Tracteurs & Équipements, 7,375.50; Bouffard, P.-E., 1,905.05; Boulet, A., 1,712.49; Bourget, M.-A., 50,452.05; Boutin, J.-B. Inc., 2,072.90; Boutin, P.-A. Inc., 5,029.11; Bowles, M.-J., 3,651.62; British American Oil Co. Ltd., 14,244.72; Canadian International Paper Co., 16,702.41; Canadian Marconi Co., 28,463.65; Canadian Motorola Electronics Ltd., 36,445.85; Can. Nat. Express, 5,162.96; Can. Nat. Railways, 4,192.22; Can. Nat. Telegraphs, 2,355.51; Canadian Oil Companies Ltd., 3,347.18; Can. Pac. Express Co., 2,197.25; Canadian Petrofina Ltd., 5,788.03; Cantin & Fils Ltée, 3,414.24; Cantin, J.-W. & Fils Ltée, 1,527.31; Carnaval d'Hiver de Québec, 2,227; Caron Automobiles Ltée, 7,348.81; Caron, L., 2,410.89; Carrier, J.-M., 17,927.41; Carrière, J., 3,257.18; Cassista, A., 24,144.74; Castonguay, L. et J.-P., 43,930.85; Causapscal Auto Enr., 2,159.62; Chalifour, J.-A., 23,930.50; Chamberland, R., 20,577.75; Champoux & Rheault Ltd., 1,726.15; Chantier Maritime du St-Laurent Ltée, 2,639.87; Charland, R., 2,915.66; Charlevoix Automobiles Inc., 2,080; Chartrand, R., 5,325; Chartrand, R. et Michaud R., 14,338; Chartré Lumber, 3,883.41; Chibougamau Automobile Enr., 2,941.27; Cloutier, G., 23,370.28; Clou-

er, J.-M., 10,018.50; Cloutier, L.-P. Inc., 4,054.39; Clover Farm Blais, 4,396.64; Comm. des accidents u travail — Workmen's Compensation Comm., 61,665.49; Cie de Bois et Charbon Rouyn, 1,618.25; Cie e Pouvoir du Bas-St-Laurent, 1,692.36; Cie d'Optique Champlain Ltée, 5,053.20; Cie Électrique du Sague- ay, 1,758.04; Cie Industrielle de Hauterive Ltée, 62,651.60; Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,796.24; ie Martineau Électrique Ltée, 2,573.47; Cie Médicale et Scientifique, 2,390.10; Consolidated Paper Corp. td., 7,047.54; Coopérative Fédérée de Québec, 1,949.70; Corp. de Disposition des Biens de la Couronne, 5,000; Corp. Municipale de Gaspé, 20,000; Corriveau, M., 3,401; Côté, A. Inc., 1,950; Côté, Boivin & ie Inc., 8,559.10; Côté, E., 3,048.69; Côté, L.-A., 2,681.72; Côté, P.-E., 5,000; Côté, R., 38,228.10; Côté porting Goods Inc., 2,565.45; Coulombe, E.-T., 1,709.33; Coutu, J., 2,550; Couture, J.-B., 1,500.60; Cro- au, D.-M., 11,041.40; Crown Assets Disposal Corp., 10,130;

Dallaire & Fortin Enr., 2,239; Danis, M., 4,550; Darveau, R., 2,000; Daviault, G.-A. & Fils, 2,802.92; eBlois, J., 5,611; DeBlois, L.-P., 9,445.50; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 111,913; DeLachevro- ère, C.-C., 19,181.65; Delisle Auto Rouyn Ltée, 2,332.12; Demers, G., 8,012.87; Dépt de l'agriculture — ept. of Agriculture, 2,508.45; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 2,298.08; Dépt de la colonisation — ept. of Colonization, 5,564.89; Dépt des transports et communications — Dept. of Transportation and ommunications, 196,789.80; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 46,862.55; Desbiens, R., 655.46; Desjardins, A.-E., 2,314.50; Desjardins, J.-A., 2,521.42; Desmeules, R., 3,000; Desrosiers & Fils nr., 2,223.84; Desrosiers, J.-A. Enr., 2,133.59; Dimock, D., 7,905.50; Dion, D. Enr., 1,638.70; Dionne & rère Enr., 2,408; Dorval, R., 10,054.05; Doyon, L.-L., 20,387.40; Drouyn, M., 20,232.60; Drouyn, R.,),654.15; Duchesne Auto Ltée, 2,134.66; Dufour, A., 3,810; Dufresne, A., 45,435.80; Dufresne, E., 59,184.30; uguay, N., 4,302; Dumas, A., 25,000; Duplessis, E.-L., 19,055.92; Durette, A., 4,319.72; Dussault, A., 000; Dutil, M., 21,289.80; Duval & Raymond Inc., 2,955.48; Élias, P., 5,190.25; Épicerie du Coin, 3,869.18; thier, Y., 3,000; Exposition Provinciale de Québec — Quebec Provincial Exhibition, 2,999.75; Falardeau utomobiles Inc., 2,194; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 4,353.57; Fecteau, A., 13,392.66; Ferland & Lali- erté Ltée, 4,478.44; Ferronnerie Barraute Enr., 1,959.16; Ferronnerie Générale, 4,825.49; Ferronnerie icher, 2,651.24; Fortin, A., 1,544.93; Fortin, E., 3,638.50; Fortin, J.-E., 2,448.17; Fortin, L., 1,974.36; ortin, V., 2,165.60; Fournier, A. Inc., 3,493.41; Fournier, E. & Fils Inc., 4,391.85; Fournier & Papillon tée, 1,668.75; Fugère, J.-H. Inc., 1,622.13; Gagnon, A. Automobile Ltée, 5,263.63; Gagnon Air Service tée, 8,026.37; Gagnon Cie Ltée, 1,630.71; Gagnon & Frère, 1,760.74; Gagnon, Gagnon & Vignault Enr., 169.06; Gagnon, J.-B., 2,320.37; Gagnon, P., 2,108.25; Gagnon, R., 4,815.50; Gallichamps, A., 4,898; arage Central d'Amos Ltée, 1,999.18; Gariépy, G., 15,188.76; Gastonguay, L.-G., 32,802.65; Gaudreau, -B., 14,396.95; Gauthier, Y., 2,717.50; Gauvreau & Beaudry Ltée, 1,519.45; Gauvreau, R., 2,210; Genest, L.-E., 2,666.66; Giguère Esso Service, 4,467.28; Giona, P., 1,760; Gobeil, A.-R., 20,000; Gold Belt Air ervice Ltd., 2,955.15; Gordon's Garage, 2,346.64; Gosselin, J.-E., 3,233.81; Gourd, D. & Fils Ltée, 10,140.92; ourdeau, E., 9,266.68; Grandmaison, S., 3,966; Gravel, L. et J., 37,762.43; Greffard, R., 35,054.12; Gré- oire, J.-P., 3,873.60; Grégoire, L.-J., 18,568.84; Grenier, J.-W., 12,000; Grenier, M., 6,878.40; Groceteria en, 7,230.53; Groceteria Bourgeois, 1,854.57; Guay, F., 9,270.70; Guay, G., 60,353.85; Guenet, J.-R., 1,081.86; Guenet, R., 3,574.35; Guimont, A., 3,000; Hamel, J.-B., 4,596.11; Hamilton, F.-E., 2,532.85; ammermill Paper Co., 1,873.57; Handy Handy Associés, 2,337.94; Héritiers légaux de feu Avila Bédard, 500; Hill-Clark Francis Ltd., 2,319.18; Hôtel Jacques-Cartier, 2,082.21; Hudon, O., 5,082; Hudson's Bay o., 3,087.19; Ideal Hardware Regd., 3,154.82; Imperial Oil Ltd., 27,115.28; Industrial Tractors & Supply o., 7,793.20; Irving Oil Inc., 2,430.92; Jobin, A., 3,000; Jobin, C.-A., 14,763.66; Jodoin, J.-M., 15,837.90; oncas Automobiles, 2,292.85; Joncas, B., 14,211.42; Juneau, M., 1,695.30; Kaufman Rubber Co. Ltd., 632.70; Keenan, J.-F. Ltd., 2,428.28; Kennedy-Davis Hardware Regd., 1,536.23;

Labbé, A. Inc., 6,361.49; Labrecque, J.-P., 1,575; Lacasse, M., 2,265; Lachance, P., 14,885.90; La- iance, P.-E., 6,000; Lafrance, A., 2,750; Lambert & Gélinas Ltée, 1,861.65; Landry Automobiles Enr., 131.90; Landry, E., 2,215.84; Lapointe, P.-A., 21,341; Laporte Automobile Ltée, 3,168.41; Larouche, A., 030.21; La Sarre Air Service Ltd., 2,363.65; La Sarre Auto Enr., 26,863.70; Laurentian Forest Protective ss. Ltd., 703,657.98; Laurentide Automobiles Inc., 15,913; Leblanc, G., 44,897.20; Leblanc, M., 3,000; egault Garage, 2,556.85; Lemay, A., 12,332.50; Les Entreprises Abitibi Ltée, 6,045; Lessard, P., 7,253.15; Évesque, G., 1,855.25; Lévesque, J., 5,605; Lindsay, C.-C., 26,202.25; L'Oasis Garage, 3,542.58; Lortie, -L. Ltée, 2,566.22; Lower Ottawa Forest Protective Ass., 16,433.59; Lussier, O., 10,000; Magny Motor les Regd., 4,207.51; Marcheterre, L., 1,945; Martel, J.-L., 1,643; Martel, J.-P., 5,400; Massé, A., 14,205.80; assicotte, H. & Fils, 2,757.02; Matane Air Services Ltd., 4,014.55; Matane Pulp & Paper Co. Ltd., 335,060; atério Inc., 4,536.73; McCarrick, W., 1,576.56; M.C.M. Enr., 1,525.26; Meilleur, J.-P., 1,951; Melançon, -P., 1,536; Mercerie Jean-Paul Enr., 3,974.55; Mercier, A. & Fils Enr., 7,595; Meunerie Coopérative de liette, 3,278.25; Michaud, R., 3,000; Migue, G., 40,900.80; Miller, A., 9,000.59; Milot, A., 10,000; Minis- re de la Défense Nationale —Department of National Defence, 2,563.13; M. & M. Auto Parts, 1,898.02; onette, M., 3,714.67; Morad, A., 1,931.33; Morais, R., 10,688.30; Morency, G.-E., 29,482.60; Morissette, Inc., 2,043.07; Morneau, F., 3,000; Morneau, J. Inc., 2,940.79; Mott, H.-E. Co. Ltd., 3,870.55; Munger arage Ltée, 2,312.20; Murdock John Ltée, 1,617.25; Mussens Canada Ltd., 9,404.65; Nadeau, C.-H. & ons Ltd., 9,184.47; Naud, P. Enr., 1,801.94; Neon General Advertising Ltd., 9,697.22; Niedner's Sons, nas. Ltd., 28,562.10; Noranda Auto Service Ltd., 1,698.23; Noreau, P., 2,351.31; Northern Telephone Co. d., 7,064.60; O'Neil & Richard Ltée, 1,903.51; Ottawa River Forest Protective Ass., 30,672.52; Ouellet utomobiles Ltée, 3,997.17; Ouellet, P., 1,607.99; Ouellet, W. Inc., 2,834.78; Paquin, J.-H., 17,676.25; arent, L., 3,280; Parrot, J.-E., 19,307.60; Pelletier, S., 20,512.71; Périgny, P.-A. Inc., 1,590.23; Perrault, , 21,234.80; Perron, H. & Fils Ltée, 13,594; Plastic Fabricating Industries Regd., 1,571.30; Poirier, J., 306; Poirier, N., 20,000; Poirier, R., 3,259.40; Poulin, M., 8,000; Pouliot, P-E., 6,800; Price Bros. & Co. d., 3,277.35; Price Bros. Forest Protective Ass., 32,174.84; Provencher, A.-D. & Sons Ltd., 1,918.37; uébec Électronique Enr., 8,142.22; Quebec Forest Industries Ass. Ltd., 6,000; Quebec North Shore Paper o., 4,020.75; Quebec Power Co., 9,399.26; Québec-Téléphone, 12,897.06; Québec, ville (town), 1,747.22;

Rhoades B.-A. & Son, 2,825; Richel Air Ltd., 11,092.44; Rioux, G., 4,000; Rocheleau, J., 3,168.21; Rompré D., 6,203.75; Ross, D. Ltée, 4,771.22; Ross, Eddy (Entrepreneur), 68,482.63; Rouleau, F., 2,780; Rousseau & Frère Inc., 1,937.09; Routhier, J.-R., 7,009.90; Roy Automobiles Enr., 3,294.72; Roy, J.-D., 20,964; Roy L., 1,539.65; Royal Motor Sales Regd., 2,469; St. Lawrence Corp. Ltd., 15,222.54; Ste-Marie, M., 38,910.39 St. Maurice Forest Protective Ass. Ltd., 80,474.92; Saguenay Air Service Inc., 2,345; Saillant, H., 1,520.56 Saillant Inc., 4,453.46; Samson & Filion Ltée, 5,346.72; Samson, J.-R., 23,547.70; Sasseville, G., 25,258.91 Sauvageau, J. & Fils Ltée, 11,656.04; Savard, P., 28,048.25; Savoie, J.-E., 7,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 5,369.77; Simard, A., 4,027.73; Simard, G., 23,525.21; Sirois, A., 2,250; Sirois, M., 2,000; Société Coopérative Agricole de Macamic, 4,144.89; Soma Auto Inc., 7,174.65; Soucy Automobiles Inc., 5,863.12 Southern Canada Power Co., 8,500; Southern St. Lawrence Forest Protective Ass. Ltd., 139,161.61; Sullivan A., 23,442.80; Sylvestre, V., 27,080.64; Swift Canadian Co. Ltd., 3,530.44; Talbot Equipment Ltd., 1,509.29 Tardif Ltée, 4,452.19; Témis Auto Enr., 2,472.99; Terreau & Racine Ltée, 2,856.13; Tessier, J., 6,000 Thibault, F., 1,518.21; Thibault, P., 10,677.13; Tousignant, B., 17,764.85; Tremblay, A., 3,030.32; Tremblay, B., 2,567.25; Tremblay, G., 2,204; Tremblay, J.-C., 1,625; Tremblay, P., 3,183.09; Vaillancourt, G. 10,000; Veillette, A., 2,392.75; Veronneau, L., 13,778.60; Verreault, G.-F., 2,696; Verville, G., 2,135; Villeneuve, L.-P. Auto Ltée, 1,985.85; Wajax Equipment Ltd., 45,087.70; Watch Hector Co., 5,040.70; Wells & Fils Ltée, 1,724.63; Wold William C. Associates, 3,530.84; Yergeau, R., 14,270.30.

Diverses personnes — Sundry persons: Achat de semences forestières — Purchases of forestry seeds 18,320.10.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 914,375.80.

Recouvrements — Refunds

Page 450

Loyer	Rent	7,577.50
Ventes de matériel	Sales of material	4,878.27
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	24,554.75
Échange sur chèques	Exchange on cheques	83.39
Divers	Miscellaneous	44.00
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	740.38
		$ 37,878.29

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue ($196,081.33): Audy, Émile & Fils Ltée, 2,169.15; Boyle, J.-E. Ltd., 2,950; Chèques retournés — returned, 15,956.44; Commission hydroélectrique de Québec, 80,829.43; Cunial, G., 19,876; Dufresne Forest Products Inc., 2,352.31; Gauvin, A., 1,595.96; Grenier, A., 3,902.12; Lamaque Mining Co. Ltd., 1,925.05; Lebouthillier, H.-S., 2,829.10; Lupien, A., 1,794.79; Maloney & Paulmart, 3,186.47; Megiscane Lumber Co. Regd., 1,662.99; Talbot Equipment Ltd., 4,800; Thibodeau, J.-C., 2,376; Vanasse, R., 2,800.90; Vézina, M., 2,483.61. Comptes inférieurs à 1,500 — Accounts under 1,500: 42,591.01.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
470	Service civil	Civil service
470	Frais de voyage	Travelling expenses
471	Frais de bureau	Office expenses
471	Régie des transports	Transportation Board
472	Régie des services publics	Public Service Board
473	Propagande en faveur de la sécurité routière	Propaganda for road security
473	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
474	Service central de transport aérien	Central aerial transportation service
475	Honoraires et autres dépenses afférentes à la représentation de la Province auprès de la Commission royale d'enquête sur les transports au Canada	Fees and other expenses in respect of the Province's representation at the hearings of the Royal Commission on Transportation in Canada
475	Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien	Subsidies to maritime and aerial transportation companies
	Moins:	Less:
475	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates	Dépenses / Expenditures	Comptes à recevoir / Accounts Receivable	Dépensé en moins / Unexpended
380,000.00	367,902.21	.....	12,097.79
70,000.00	59,373.50	950.00	9,676.50
15,000.00	12,844.47	300.00	1,855.53
375,000.00	367,009.62	.....	7,990.38
180,000.00	171,100.52	700.00	8,199.48
75,000.00	74,996.43	.....	3.57
15,000.00	14,038.69	.....	961.31
425,000.00	409,775.99	1,650.00	13,574.01
56,000.00	55,590.03	.....	409.97
557,524.46	556,774.46	.....	750.00
	2,089,405.92		55,518.54
	17,848.79		17,848.79
$ 2,148,524.46	2,071,557.13	3,600.00	73,367.33

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	240,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	140,000.00
		$ 380,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	367,603.71
Rémunération additionnelle	Additional remuneration	298.50
		$ 367,902.21
Dépensé en moins	Unexpended	$ 12,097.79

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		60,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		10,000.00
			$ 70,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		48,937.94
Dépenses d'automobiles	Automobile expenses		11,136.87
Avances	Advances		2,800.00
			62,874.81
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	1,850.00	
À recevoir	Receivable	950.00	
		2,800.00	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casualty insurance	330.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	371.31	*3,501.31*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		59,373.50
Comptes à recevoir	Accounts receivable		950.00
			$ 60,323.50
Dépensé en moins	Unexpended		$ 9,676.50

Traitements — Salaries ($367,603.71) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($51,737.94) Rémunération additionnelle — Additional remuneration ($298.50): Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. G. Cournoyer, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance), (b) 2,491.94.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., 14,416.59, 697.14.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, F., 2,848.64; Armand, J., 3,675; Auger, R., 3,039.36; Beaudoin, P.-P., 4,400; Bégin, F., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 3,316.51; Belleau, R., 3,083.30; Bernier, A., 2,235.22; Boisjoly, J.-C., 5,104.12, 1,387.92; Boisvert, M., 3,283.22; Boivin, Jacqueline, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 937.44; Boucher, J.-N., 3,383.30, 1,387.33; Bourgault, J.-E., 3,066.55; Bourgon, R., 3,383.30; Brizard, P., 2,062.50, 781.05; Brousseau, M., (voir aussi Dépt du procureur-général — see also Dept. of the Attorney-General), 670.81; Buies, Muguette, (voir aussi Dépt des mines — see also Dept. of Mines), 1,105.75; Bussières, A., 2,408.17; Cantin, A., 4,075; Cardin, R., 3,125, 700.19; Caron, M., 2,582.20; Champoux, L., 3,250; Chapital, J.-M., 3,208.30, 812.99; Cloutier, J.-E., 3,383.30, 1,324.79; Côté, J., 5,345.83; Cyr, M., 2,412.16; Dallaire, H.-L., 3,383.30, 1,773.27; Desgagnés, P., 3,300, 977.64; Dionne, Rita, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney General), 904.12; Drolet, G., 3,383.30; Drouin, J., 3,508.30, 1,283.07; Dubois, Jacqueline, 2,262.34; Dugas, Nicole, 2,312.50; Dyotte,

J.-L., 6,104.10, 751.51; Émond, L., 3,091.64, 1,160.26; Fecteau, T., 4,039.48; Ferland, M., 4,283.30, 1,363.16; Fillion, J.-P., 3,283.22, 1,225.46; Gagnon, P., 7,068.03; Gaudreau, R., 3,383.30; Gaulin, Armande, 812.47; Gilbert, Pierrette, 2,862.34; Gingras, J.-A., 3,283.22, 1,214.90; Giroux, H., 3,383.30, 1,105.86; Gosselin, A., 2,466.58; Goulet, J.-M., 3,383.30, 921.13; Grenier, J.-W., 3,000, 1,311.49; Groleau, B., 2,945.81, 1,404.92; Guay, G., 3,900; Guimond, G., 3,850; Hardy, A., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 9,333.28; Hazel, Mme J., 3,495.74; House, R.-C., 3,353.98; Hudon, A., 3,758.30, 785.07; Hudon, R., 4,604.10; Johnston, Evelyne, 2,162.50; Laliberté, P., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 6,358.26; Ledoux, J.-A., 5,416.62, 787.18; Lemarier, J.-C., (voir aussi Dépt de la colonisaton — see also Dept. of Colonization), 7,462.55; Lépine, E., 3,383.30, 1,600.18; Létourneau, J., 3,383.30, 1,977.61; Levesque, L.-P., 2,433.26, 747.87; L'Heureux, J., 907.88, 504.26; Martin, R., 3,000, 672.62; McHugh, A., 3,383.30; McKinnon, H., 3,383.30, 1,458.37; Moreau, Pierrette, 2,562.34; Nicolas, H., 1,375, 537.66; Octeau, P., 3,230.88; Paquet, C., 3,683.30; Paré, O., 2,037.36; Pelchat, E., 3,283.25, 1,055.88; Perron, J.-E., 3,233.22, 1,884.73; Plouffe, G., 3,000, 879.19; Preston, W.-G., 6,800; Pronovost, J.-O., 3,383.30, 765.53; Reid, L., 3,383.30, 1,232.33; Rocheleau, T., 3,383.30, 1,548.38; Ross, G., 2,900.62; Sabourin, Lise, 2,312.50; Sirois, R., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 3,991.58, 1,137.65; Slythe, J., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 5,316.53; Soucy, A., 3,283.22, 1,115.97; Tétreault, A., (voir aussi Dépt de la colonisation — see also Dept. of Colonization), 4,406.19; Thibault, A., (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of the Attorney-General), 2,566.64; Tremblay, E., 4,483.22; Tremblay, T., 2,800, 826.10; Trépanier, Lyse, 2,583.22; Trépanier, R., 3,203.10; Turcot, A., 3,283.22, 1,275.05; Unterman, R., 3,683.30; Verret, L., 3,383.30; Vidal, Colette, 2,412.34; Wathier, Lise, (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 1,458.30. Traitements et rémunération additionnelle inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 40,614.49; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 4,070.29; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,800.

Dépenses d'automobiles — Automobile expenses ($11,136.87): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,746.93. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 7,389.94.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		12,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1		3,000.00
			$ 15,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de poste	Postage		4,836.73
Téléphone	Telephone		9,933.70
Divers	Miscellaneous		1,074.04
Avances	Advances		300.00
			16,144.47
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	300.00	
Comité provincial de sécurité routière	Provincial Highway Safety Committee	3,000.00	*3,300.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		12,844.47
Comptes à recevoir	Accounts receivable		300.00
			$ 13,144.47
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,855.53

Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 9,522.33; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 1,836.73. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,485.41; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Régie des transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
13 Geo. VI, c. 21:	13 Geo. VI, c. 21:	
Budget initial	Main Estimates	370,000.00
" supplémentaire 3	Supplementary Estimates 3	5,000.00
		$ 375,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		311,729.9
Rémunération additionnelle	Additional remuneration		186.0
Frais de voyage	Travelling expenses		33,865.0
Frais de poste	Postage	3,544.60	
Téléphone	Telephone	7,221.70	
Télégrammes et messageries	Telegrams and express	2,768.39	
Plaques	Plates	4,899.00	
Divers	Miscellaneous	2,795.03	21,228.7
			$ 367,009.6
Dépensé en moins	Unexpended		$ 7,990.3

Traitements — Salaries ($311,729.90) Frais de voyage — Travelling expenses ($33,865.00) Rémunération additionnelle — Additional remuneration (c) ($186.00): Président: Harold, J.-J 14,000. Régisseurs — Comptrollers: Dallaire, G., 11,000, 529.38; Houde, A., 11,000, 2,090.64; Roger, P 12,500, 1,760.59; St-Jacques, G., 11,000, 1,499.77.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, 2,062.42; Beaudet, P., 2,941.5 (c) 186; Beaudry, J.-E., 3,083.30; Beauregard, J., 5,486.72; Bernier, R., 5,104.12; Bertrand, H., 3,983.30 Bérubé, Monique, 2,212.42; Boulanger, R., 3,483.24, 1,533.86; Boutet, P.-E., 2,716.58, 1,405.45; Boutin E., 5,479.04, 1,327.57; Branchaud, L., 2,800; Brien, P., 4,915.90; Bussières, G., 4,554.10; Cabana, T 5,604.04, 1,155.64; Carrier, V., 3,283.22, 1,905.56; Champoux, Fleurette, 2,983.22; Champoux, L., 1,750 Choquet, R., 3,583.22, 1,331.75; Cloutier, Claudette, 2,262.34; Côté, Denise, 2,212.42; Côté, Gertrude 2,562.34; Côté, Thérèse, 2,312.50; Couture, A., 3,012.34; Doyer, H., 3,883.30; Drapeau, Émilia, 2,862.34 Durand, Gabrielle, 2,783.30; Filion, Mme J., 2,983.22; Fortin, Estelle, 3,183.24; Fournier, Jeannine, 2,162.50 Garneau, R., 4,166.61; Gaulin, Armande, 1,891.54; Gauvreau, Jeanne, 3,183.24; Giroux, Charlotte, 2,562.34 Lacasse, R.-L., 8,025, 1,180.70; Lachaine, M., 3,083.30, 1,412.23; Lacroix, A., 2,212.42; Lajeunesse, L. 3,683.30, 898.65; Lamontagne, A., 2,833.16; Lemay, R., 4,283.30, 1,446.62; Levesque, Carmen, 3,383.30 Maillet, Mme A., 2,395.68; Moisan, L., 3,429.06, 1,595.91; Moisan, Lucille, 2,562.34; Morency, J., 5,800 Paré, O., 358.32; Paré, V.-E., 3,583.22, 1,968.37; Picard, Charlotte, 2,712.34; Picard, Rachel, 2,983.22 Pinaud, G., 3,675; Plamondon, Anna-M., 2,562.34; Poirier, J.-D., 2,112.34; Pouliot, A., 4,283.30; Raymond Cécile, 2,400; Renaud, J., 3,583.22, 635.61; Renaud, J.-A., 2,739.06; Robert, Thérèse, 3,012.34; Robillard C., 3,283.22, 1,695.37; Rocheleau, J.-P., 5,354.10, 1,119.54; Roy, E., 3,359.50; Roy, P.-E., 3,883.30; Saindon R., 3,283.22, 1,574.62; Sirois, Germaine, 2,941.53; St-Jean, L., 4,383.24, 1,257.34; Thibault, S., 3,000 1,467.33; Trudeau, Violette, 2,983.22; Turgeon, M., 3,583.22, 1,526.73; Vaillancourt, H., 4,283.30; Villeneuve, Lise, 2,412.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 25,734.21; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,544.79.

Autres dépenses — Other expenses ($21,228.72): Can. Nat. Telegraphs, 1,579.66; Cie Morin & Fils Ltée, 4,899; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 7,221.70; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 3,544.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,983.76.

Régie des services publics — Public Service Board

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
13 Geo. VI, c. 47:	13 Geo. VI, c. 47:		
Budget initial	Main Estimates		150,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		10,000.00
" supplémentaire 3	" " 3		20,000.00
			$ 180,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Traitements	Salaries		140,594.45
Frais de voyage	Travelling expenses		21,226.82
Avances	Advances		700.00
Frais de poste	Postage	1,060.00	
Téléphone	Telephone	5,982.23	
Équipement: achats et réparations	Equipment: purchases and repairs	534.87	
Divers	Miscellaneous	1,702.15	9,279.25
			171,800.52
Moins: Avances dont compte à rendre: À recevoir	Less: Advances to be accounted for: Receivable		*700.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		171,100.52
Comptes à recevoir	Accounts receivable		700.00
			$ 171,800.52
Dépensé en moins	Unexpended		$ 8,199.48

Traitements — Salaries ($140,594.45) Frais de voyage — Travelling expenses ($21,926.82): Président: Cantin, L.-F., 13,750, 1,773.38. Régisseurs — Comptrollers: Bernier, C., 8,500, 1,953.84; Boisvert, C.-H., 9,103.67, 2,237.86; Brisson, L., 5,829.59, 798.14; Laforce, M., 8,500, 2,085.51; Larivière, A., 8,500, 2,732.84.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J.-U., 9,679.11, 1,519.30; Body, Françoise, 2,862.34; Bouchard, J., 3,012.34; Couture, L.-P., 8,525, 1,283.71; Deblois, Marguerite, 2,862.34; Dubé, M., 5,895.76; Duchesne, J.-C., 4,085.46, 2,337.13; Dupuis, M., 4,083.24; Émond, Nicole, 2,107.80; Hébert, F., 4,091.55, 672.58; Lavoie, Pauline-L., 2,262.34; Legault, Raymonde, 2,862.34; Martin, Lise, 2,712.34; Mercier, E., 2,062.42; Miville-Déchène, T., 6,604.12, 1,518.72; Morin, A., 2,212.42; Pelletier, R.-M., 3,224.49, 1,311.68; Poupart, B., 2,914.40; Samson, J., 3,187.23; Taché, Corinne-M., 3,683.30; Thibodeau, Marie-B., 2,862.34. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 4,618.51; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 1,002.13; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 700.

Autres dépenses — Other expenses ($9,279.25): Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 6,721.32. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,557.93.

Propagande en faveur de la sécurité routière — Propaganda for Road Security

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 4	Item 4		$ 75,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Subventions	Grants		38,800.00
Panneaux-réclames	Billboards	15,799.50	
Théâtre de la Sécurité Routière	"Théâtre de la Sécurité Routière"	10,000.00	
Frais de réceptions	Expenses for receptions	4,173.22	
Publicité	Publicity	6,102.48	
Divers	Miscellaneous	121.23	36,196.43
			$ 74,996.43
Dépensé en moins	Unexpended		$ 3.57

Subventions — Grants ($38,800.00): Comité Provincial de Sécurité Routière, 33,000; Conférence Canadienne de Sécurité Routière, 3,800; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, 2,000.

Autres dépenses — Other expenses ($36,196.43): Campbell Outdoor Advertising Co., 6,347; Château Frontenac, 4,059.25; Frambert, Cie Ltée, 5,000; Indicator Corporation, 4,250; Pega Inc., 4,550; Théâtre de la Sécurité Routière, 10,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,990.18.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	$ 15,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Frais de réceptions	Expenses for receptions	2,794.03
Uniformes	Uniforms	2,824.18
Achat: camion	Purchase: truck	2,495.95
" remorque pour pesée	" mobile weighing unit	4,715.00
Divers	Miscellaneous	1,209.53
		$ 14,038.69
Dépensé en moins	Unexpended	$ 961.31

Dandurand Automobile Ltée, 2,495.95; Gravel, L. & Fils Ltée, 4,715; Queen Elizabeth Hotel, 1,890.92. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,936.82.

Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3		$ 425,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Frais de voyage	Travelling expenses		13,316.73
Avances	Advances		1,650.00
Assurances	Insurance	42,108.74	
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	36,514.92	
Équipement: achats et réparations	Equipment: purchases and repairs	72,796.62	
Avions:	Planes:		
Achats	Purchases	190,537.00	
Entretien et réparations	Maintenance and repairs	279,060.38	
Téléphone	Telephone	3,643.97	
Divers	Miscellaneous	12,077.93	636,739.56
			651,706.29
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
À recevoir	Receivable	1,650.00	
Imputations aux départements suivants:	Charged to the following departments:		
Affaires municipales	Municipal Affairs	266.67	
Agriculture	Agriculture	153.33	
Chasse	Game	13,594.16	
Colonisation	Colonization	585.00	
Conseil exécutif	Executive Council	4,778.73	
Finances: Bureau de l'audition	Finance: Audit Branch	645.83	
" Bureau du revenu	" Revenue "	3,606.67	
Industrie et commerce	Trade and Commerce	962.50	
Pêcheries	Fisheries	2,009.99	
Procureur général	Attorney-General	8,404.58	
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources	140.00	
Santé	Health	3,448.75	
Terres et forêts	Lands and Forests	186,194.33	
Voirie	Roads	233.33	
Commission hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Commission	612.50	
Diverses personnes	Various persons	9,740.50	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	4,903.43	*241,930.30*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		409,775.99
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,650.00
			$ 411,425.99
Dépensé en moins	Unexpended		$ 13,574.01

Frais de voyage — Travelling expenses ($14,966.73): Bégin, F., 585.57; Blumhart, P.-E., 763.14; Gagnon, P., 1,027.47; Guay, G., 814.71; Laliberté, P., 1,092.29; Lemarier, J.-C., 947.17; Martel, C., 735.30; Octeau, P., 567.80; Preston, G., 1,564.94; Ringuette, J.-J., 1,026.35; Tétreault, A., 1,155.31. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 3,036.68; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,650.

Autres dépenses — Other expenses ($636,739.56): Aircraft Industries of Canada Ltd., 153,243.09; Atlas Instrument Corp. Ltd., 3,809.67; Aviation Electric Co. Ltd, 4,880.51; Bayly Engineering Ltd., 4,304.30; Bell Helicopter Co., 73,537; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 1,557.80; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd., 82,879.51; Clément, J.-M., 2,053.60; Collins Radio Co. of Canada Ltd., 4,294.45; Computing Devices of Canada Ltd., 18,080.92; Couture, J.-B., 7,916.29; De Haviland Aircraft of Canada Ltd., 3,748.05; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works, 3,730.97; Foster, A. & Sons Ltd., 8,824.47; Imperial Oil Ltd., 8,049.61; Laurentide Aviation Ltd., 3,113.48; Machineries Provinciales Inc., 7,133.61; Millard, C. Ltd., 117,000; Pratte & Co. Quebec Ltd., 33,131.21; Roberge, H., 2,061.80; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 24,562.79; Sun Air Electronic Inc., 5,826.13; Technical Enterprises Ltd., 1,554.09; Tektronix Inc., 1,965; Texaco Canada Ltd., 2,246.95; Timmins Aviation Ltd., 25,714.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 31,519.74.

Honoraires et autres dépenses afférentes à la représentation de la Province auprès de la Commission royale d'enquête sur les transports au Canada — Fees and other Expenses in Respect of the Province's Representation at the Hearings of the Royal Commission on Transportation in Canada

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2	$ 56,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Honoraires et déboursés juridiques	Law fees and disbursements	49,261.75
Services spéciaux	Special services	3,561.80
Frais de réceptions	Expenses for receptions	2,766.48
		$ 55,590.03
Dépensé en moins	Unexpended	$ 409.97

Beaudoin, L., 1,546.65; Château-Laurier, 2,766.48; Dubé, Y., 3,460.80; École Supérieure de Commerce, 4,497; Firestone, Dr O.-J., 15,139; Fournier, G.-R., 20,708.89; Leduc, Mme R., 2,015.15; Martineau, J., 3,743.96. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts unner $1,500: 1,712.10.

Subsides à des compagnies de transport maritime et aérien — Subsides to Maritime and Aerial Transportation Companies

Crédits ou prévisions provenant des départements suivants — Appropriations or Estimates derived from the following departments, 8-9 Eliz. II, c. 80:	
Colonisation — Colonization	48,000.00
Conseil exécutif — Executive Council, (A.C. Nos 1657-1658/60)	7,000.00
Industrie et commerce — Trade and Commerce, (A.C. Nos 1828-2391/60, 621/61)	37,524.46
Pêcheries — Fisheries, (A.C. Nos 444-592-593-671/60, 401/61)	465,000.00
	$ 557,524.46
Dépenses — Expenditures:	
Subventions — Grants	$ 556,774.46
Dépensé en moins — Unexpended	$ 750.00

Subventions — Grants ($556,774.46): Cie de Navigation Cartier, 15,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent, 75,000; Clark, A., 500; Clarke Steamship Co. Ltd., 90,000; Coop. de transport maritime et aérien, 40,000; Fafard, J.-P., 5,000; Gaspe Shipping Regd., 30,000; Gulf Ports Steamship Co. Ltd., 26,250; Levesque, P.-E., 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Montigny, E., 6,500; North Coast Steamship Co. Ltd., 50,000; North Gaspe Steamship Co. Ltd., 50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., 70,000; Traverse Lotbinière-Deschambault Inc., 19,524.46; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Tremblay, P.-A. et R., 3,000.

Recouvrements — Refunds

Page 468

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	750.81
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	697.98
Vente d'automobiles usagées	Sale of used automobiles	1,200.00
Vente d'un avion	Sale of a plane	15,200.00
		$ 17,848.79

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,047.23.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
478	Service civil	Civil service
478	Frais de voyage	Travelling expenses
482	Frais de bureau	Office expenses
482	Conseil Supérieur du Travail	Superior Council of Labour
482	Relations patronales ouvrières	Labour-management relations
483	Aide à l'apprentissage	Promotion of apprenticeship
483	Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment	Contribution towards the construction of apprenticeship centres of the building trades
483	Subventions	Grants
483	Service de recherches	Research service
484	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
484	Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal	Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal
	Moins:	Less:
485	Recouvrements	Refunds
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
2,490,000.00	2,428,483.13	.....	61,516.87
675,000.00	655,648.99	736.61	18,614.40
120,000.00	113,821.48	1,080.00	5,098.52
15,000.00	8,961.70	.....	6,038.30
110,000.00	110,000.00	.....	.....
375,000.00	338,484.30	.....	36,515.70
275,000.00	275,000.00	.....	.....
40,000.00	39,125.00	.....	875.00
30,000.00	29,262.86	.....	737.14
6,000.00	5,208.24	.....	791.76
850,000.00	850,000.00	.....	.....
	4,853,995.70		130,187.69
	8,146.57		8,146.57
$ 4,986,000.00	4,845,849.13	1,816.61	138,334.26

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	2,450,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	40,000.00
		$ 2,490,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements:	Salaries:	
Administration	Administration	277,647.41
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations	828,808.50
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and commercial establishments	322,739.55
Bureaux de placement	Employment Bureaus	409,238.29
Mécaniciens de machines fixes	Stationary enginemen	192,765.52
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-mechanics	253,217.76
Aide à l'apprentissage	Promotion of apprenticeship	18,017.06
Conciliations et arbitrages	Conciliations and arbitrations	125,680.24
		2,428,114.33
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	368.80
		$ 2,428,483.13
Dépensé en moins	Unexpended	$ 61,516.87

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 2	Item 2		600,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2		75,000.00
			$ 675,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		31,301.90
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations		330,741.06
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and commercial establishments		107,376.65
Bureaux de placement	Employment Bureaus		17,959.38
Mécaniciens de machines fixes	Stationary enginemen		50,113.00
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-mechanics		92,254.64
Aide à l'apprentissage	Promotion of apprenticeship		3,206.79
Conciliations et arbitrages	Conciliations and arbitrations		31,952.58
Avances	Advances		10,520.00
			675,426.00
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	9,783.39	
À recevoir	Receivable	736.61	
		10,520.00	
Recouvrements de certaines compagnies	Refunds by certain companies	9,257.01	*19,777.01*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		655,648.99
Comptes à recevoir	Accounts receivable		736.61
			$ 656,385.60
Dépensé en moins	Unexpended		$ 18,614.40

Traitements — Salaries ($2,428,114.33) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($675,426.00) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($368.80): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. R. Hamel, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., 14,333.28, 700; Quimper, D., (adjoint-Assistant), 11,366.54, 3,422.64; Casgrain, J., (suppléant — Acting), (voir ausi Dépts du conseil exécutif, de la législation et du service des assurances — see also Depts. of Executive Council, Legislation and Insurance Service), 2,975.

Officiers et employés — Officers and employees: Abel, L., 3,052.12, 2,201.79; Alarie, L., 3,683.30, 2,588.55; Alarie, N., 3,683.30, 2,444.26; Allaire, J.-A., 3,983.30, 2,084.25; Allaire, Violette, 2,783.30; Andrews, L., 2,554.10; Arcand, Gabrielle, 2,562.34; Archambault, Laurette, 2,562.34; Asselin, L., 3,683.30, 2,013.14; Atchison, J.-C., 2,968, 1,712.48; Aubin, A., 4,604.10, 1,555.72; Auclair, Muriel, 2,012.50; Audet, J.-A., 3,883.22, 1,223.31; Audy, Mme B., 2,162.50; Aumont, H., 2,783.30; Banville, J.-E., 3,983.30, 1,946.12; Barbe, R., (b) 990; Barbeau, A., 1,979.25, 1,323.83; Barbeau, F.-X., 3,683.30, 1,191.76; Barbeau, J., 3,683.30, 3,027.45; Bardier, Laura, 2,983.22; Baribeau, A., 3,600, 2,109.70; Bastien, A., 3,683.30, 2,572.09; Beauchemin, L., 2,783.30; Beaudoin, R., 3,583.22; Beaudry, R., 3,183.24; Beaulac, W., 5,354.10, 2,628.23; Beaulieu, Lauréat, 5,631.41, 1,553.63; Beaulieu, Louise, 2,062.42; Beauséjour, L., 3,683.30, 1,763.97; Bédard, A., 3,300, 2,389; Bélanger, E., 2,200; Bélanger, J.-C., 3,383.30, 1,756.01; Bélanger, L.-G., 3,683.30, 1,486.93; Bellefeuille, L., 3,683.30; Bellemare, J.-G., 3,683.30, 2,622.11; Bellemarre, L., 3,600, 2,593.94; Belleville, M., 2,666.75; Benny, C., 3,683.30, 1,846.37; Benton, J.-G., 600, 1,138.26; Berger, W., 3,683.30, 2,721.85; Bergeron, A., 2,562.34; Bergeron, J.-R., 4,400; Bergeron, R., 4,604.10, 1,731.95; Bergevin, A., 2,511.16, 1,378.42; Bernier, Carmelle, 2,562.34; Bernier, E., 5,354.10, 2,048.12; Bernier, Pierrette, 2,562.34; Berriman, W.-A., 6,604.12, 1,365.87; Berthelette, L., 3,300, 2,191.73; Bérubé, Élisabeth, 2,412.34; Bérubé, F., 2,800, 553.28; Bérubé, N., 8,580.18, 4,541.02; Bibeau, A.-J., 3,683.30, 2,982.83; Bilodeau, H., 3,383.30, 2,591.97; Binette, D., 2,700; Biron, A., 3,683.30, 1,583.81; Bissonnette, R., 1,237.50, 793.09; Blais, C.-E., 3,383.30; Blais, F., 4,854.04; Blanchette, Yvonnette, 2,062.42; Bleau, H., 3,683.30, 2,835.08; Blouin, C., 3,683.30, 2,789.22; Boileau, A., 3,283.22; Boileau, F., 3,237.47, 2,538.22; Boily, C., 3,300, 2,541.95; Boisclair, L., 3,183.24; Boisseau, J.-P.-M., 5,000, 1,870.67; Boissonneault, A., 4,604.10, 2,565.26; Boissonneault, J., 3,383.30, 2,179.52; Boisvert, Marie-Claire, 2,212.42; Boiteau, A., 3,683.30; Boivin, E., 2,712.34; Boivin, J., 4,283.30, 1,265.63; Bolduc, J.-A., 3,200, 1,821.25; Bouchard, A., 4,183.22, 3,274.75; Bouchard, C., 3,271, 2,640.63; Bouchard, E., 3,283.22, 933.33; Bouchard, J.-A., 3,683.30, 1,971.98; Bouchard, Solange, 2,312.50; Boucher, A., 2,862.34; Boucher, L.-P., 2,983.22; Boudreau, Mme B.-C., 3,083.30; Boudreau, M., 3,183.24; Boulanger, Juliette, 2,562.34; Boulay, P., 3,383.30; Bourdon, P., 3,383.30, 2,936.22; Bouret, L., 3,883.22; Bourgeault, Henriette, 2,412.34; Bourgeois, F., 3,683.30, 2,986.56; Bourke, Mme L., 2,783.30; Bourque, A.-I., 3,883.22, 1,820.74; Bourque, F.-E., 6,104.10, 2,553.37; Bourque, M., 3,683.30, 2,166.89; Boyer, C., 3,318.08, 2,415.19; Boyer, H., 3,683.30, 2,537.21; Boyer, Thérèse, 2,862.34; Brassard, L., 3,683.30, 2,176.37; Breault, Robéa, 2,212.42; Bregha, F., (voir aussi Dépt de l'industrie et du commerce — see also Dept. of Trade and Commerce), 5,600; Breton, J.-A., 3,183.24; Brière, W., 3,683.30, 1,555.57; Brisandi, J., 3,683.30, 1,837.98; Brochu, Ida, 2,800; Brochu, Nicole, 2,430; Brousseau, B., 3,083.30, 3,859.99; Brousseau, J.-A., 3,683.30, 1,630.88; Brown, T.-A., 3,300, 1,256.62; Bruneau, L., 3,683.30, 1,976; Brunette, C., 2,066.56; Bussières, P., 1,519.72, 1,726.35;

Cadieux, G., 3,283.22; Cantin, J.-P., 4,604.10, 1,308.80; Cantin, L., 4,283.30; Careau, T., 3,383.30, 2,043.34; Caron, A., 3,271, 2,580.60; Caron, Juliette, 2,428.65; Caron, P., 2,391.75; Caron, Raoul, 3,383.30; Caron, Rolande, 2,983.22; Carrier, Mme P.-E., 2,062.42; Chamberland, A., 3,683.30, 2,508.81; Champagne, L., 3,683.30, 1,446.97; Chapdelaine, J.-A., 3,383.30; Charbonneau, G., 6,354.04, 2,888.09; Charbonneau, Jeannine, 2,983.22; Charbonneau, Lorette, 2,562.34; Charland, J.-D., 2,983.22; Charpentier, J., 2,200; Chartier, M., 3,150, 1,435.76; Chartrand, J.-P., 3,737.50, 1,696.96; Chartray, R., 3,683.30, 1,123.63; Chevrier, M., 3,600, 2,169.25; Cholette, G.-R., 8,075, 2,634.37; Choquette, A., 3,300, 2,414.07; Cie Paquet Ltée, (b) 2,528.50; Clark, Mme Y.-D., 2,062.42; Claveau, G., 3,383.30, 3,233.03; Cloutier, G., 3,883.22, 1,725.61; Coderre, J., 3,183.24; Coderre, R., 3,183.24; Collette, M., 6,104.10, 1,758.39; Comtois, A., 2,166.10, 548.81; Corbeil, Orianna, 2,362.42; Coron, B., 3,300, 2,406.88; Corriveau, A., 3,183.24, (c) 63; Corriveau, M., 2,650; Côté, A., 3,183.24; Côté, E., 3,283.22, 2,727.65; Côté, Gisèle, 2,012.50, (c) 7.78; Côté, J.-A., 3,283.22, 974.33; Côté, Patrick, 3,283.22, 2,258.02; Côté, Paul, 2,337.50, 1,261.62; Côté, Philippe, 2,783.30; Côté, R., 3,683.30, 2,614.38; Couet, T., 2,983.22; Coulombe, Mme L., 2,300; Coulombe, V., 3,283.22, 2,163.30; Coutu, R., 3,383.30, 1,261.83; Couture, C., 3,200; Couture, C.-A., 6,104.10, 2,425.76; Couture, Gertrude, 2,762.50; Couture, J.-F., 2,983.22; Couture, Marcelle, 2,162.50; Croteau, Jacqueline, 2,062.42; Dagenais, H., 3,683.30, 3,424; Dagenais, R., 2,783.30; Dallaire, R., 3,383.30, 1,684.80; D'Amours, Claudette, 2,162.50; Dauphin, Thérèse, 2,562.34; Debellefeuille, A., 3,683.30, 3,017.16; Debellefeuille, C., 3,683.30, 1,798.06; Debellefeuille, R., 3,383.30, 2,407.29; Deblois, R., 3,583.22; Décarie, Madeleine, 2,562.34; Delaney, Gertrude, 2,162.50; Delisle, C., 3,300, 1,575.41; Delisle, L., 4,854.04, 1,205.22; Delisle, Raymond, 2,799.32; Delisle, Roger, (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 991.62, 1,028.17; Delorme, J.-P., 3,000; Demoor, A., 3,683.30, 1,710.36; Denault, Suzanne, 2,162.50; Denis, Germaine, 2,012.50; Derouin, F., 2,865; Deschamps, Lucienne, 3,383.30; Deschênes, G., 3,683.30; Desjardins, Mme M., 2,162.50; Desnoyers, P.-E., 3,383.30, 1,923.55; Desrochers, E., 3,683.30, 1,793.11; Desrosiers, L., 3,383.30, 2,046.16; Dessureault, H., 3,383.30, 2,101.98; Dion, Adrienne, 2,262.34; Dion, M., 3,383.30, 2,852.97; Dionne, A., 2,862.34; Dionne, Pierrette, 2,362.42; Dionne, R., 3,300, 2,650.37; Dominique, Murielle, 2,062.42; Donnelly, H., 2,983.22; Dorion, Cordélia, 2,350; Doyer, C., 3,183.24; Doyon, J., 3,683.30, 2,643.41; Drapeau, A., 2,983.22; Drouin, G., 2,504.59; Drouin, H., 3,983.30, 2,215.37; Dubé, P.-E., 4,483.22, 2,241.13; Ducharme, J.-A.-L., 2,350; Dufresne, J.-M., 3,683.30, 2,231.91; Dufresne, Laurette, 2,062.42; Dumas, C., 2,783.30; Dumas, Rollande, 2,451.27; Dumont, C.-E., 1,500, 1,285.64; Dumont, L., 3,000; Dumont, M., 3,183.24; Dumont, R., 2,783.30; Dumontier, R., 4,216.59; Dunn, F., 2,800; Dupont, A., 3,683.30, 1,480.44; Dupras, A., 2,983.22; Dupuis, G., 2,712.34; Duquet, R., 3,683.30, 2,989.13; Duranceau, Adora, 2,262.34; Durand, G., 5,604.04, 1,537.19; Durand, M., 3,683.30; Duval, R., 3,183.24; Émond, J., (b) 744;

Facella, E., 3,683.30, 1,734.87; Fafard, S., 3,283.22, 1,987.57; Falardeau, R., 3,683.30, 979.82; Faniel, G., 3,683.30, 2,054.38; Fauteux, Marguerite, 2,262.34; Fecteau, R., 2,712.34; Ferland, E., 3,683.30; Ferland, Thérèse, 2,200; Filion, C.-E., 3,183.24; Filion, Jacqueline, 2,212.42; Fisette, Carmen, 2,062.42; Flamand, F., 1,733.29, 1,525.51; Fontaine, Lionel, (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 2,041.62, 1,364.76; Fontaine, Lucien, 3,683.30, 3,082.93; Forget, Denise, 2,362.42; Forgues, Colette, 2,062.42; Fortier, J.-O., 2,712.34; Fortin, E., 2,562.34; Fortin, L., 2,712.34; Fournelle, E.-E., 3,983.30, 1,426.35; Fournier, C., 4,604.10, 2,093.21; Fournier, Gabrielle, 2,712.34; Fournier, Georgette, 2,362.42; Fournier, H., 3,383.30, 1,969.40; Fournier, L.-J., 3,983.30; Fournier, Thérèse, 2,862.34; Francoeur, L., 7,600, 647.91; Frappier, Rosette, 3,183.24; Fréchette, J.-P., 3,883.22, 1,447.48; Frémin, Mme M., 2,412.34; Frenette, A., 3,683.30, 1,946.45; Frenette, Monique, 2,562.34; Gagné, J.-A., 2,983.22; Gagné, P.-E., 2,258.33, 1,471.36; Gagnier, F., 3,600, 2,196.61; Gagnon, A., 2,983.22; Gagnon, L., 3,750, 1,535.26; Gagnon, L.-P., 4,283.30; Gagnon, Marcel, 2,712.34; Gagnon, Maurice, 3,683.30, 1,271.68; Gagnon, Michèle, 2,500; Gagnon, R., 2,562.34; Galarneau, E., 3,183.24; Gamache, D., 2,575, 1,540.82; Gamelin, W., 3,683.30, 2,575.05; Gariépy, F., 2,983.22; Gariépy, Nicole, 2,162.50; Garneau, Gertrude, 2,412.34; Garneau, P.-H., 3,683.30, 1,651.13; Gatien, A., 3,283.22; Gaudreau, A., 2,550; Gaudreau, C., 4,283.30; Gaudreault, A., 3,683.30, 1,719.56; Gaumond, Claire, 2,562.34; Gauthier, E.-J., 3,683.30; Gauthier, J., 3,300, 2,729.34; Gauthier, O., 3,683.30, 1,752.49; Gauthier, R., 2,262.34; Gauvin, C.-J., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation, 2,216.62, 928.64; Gauvin, J., 3,883.22; Gélinas, Géralda, 2,062.42; Gélinas, S.-P., 3,383.24, 892.19; Gendron, A., 4,604.10, 2,416.43; Gendron, R., 3,383.30, 2,159.03; Geoffroy, J., 3,183.24; Germain de Lom, Mme M., 4,283.30; Gervais, L., 2,554.10; Gervais, Raoul, 2,900; Gervais, Roland, 1,950, 1,533.48; Gilbert, René, 2,783.30; Gilbert, Roméo, 3,283.22; Girard, Jacques, 3,383.30, 1,945.22; Girard, Julien, 3,283.22, 1,453.51; Girard, P., 2,712.34, 1,055.20; Girouard, G., 2,885.63, 1,935.33; Glasson, Mme A., 2,062.42; Godbout, D., 3,683.30, 2,028.26; Godin, R.-B., 2,639.62, 3,975.81; Gosselin, L., 3,383.30, 2,621.38; Gosselin, R., 3,183.24; Goulet, Évangéline, 2,200; Goulet, H., 3,383.30; Goyette, G., 3,383.30, 2,855.22; Graham, Juliette, 2,312.50; Grandbois, Marguerite, 2,983.22; Grandbois, Mme S., 2,562.34; Granger, Thérèse, 2,412.34; Grégoire, A., 2,783.30; Grégoire, Madeleine-B., 3,083.30; Grignon, R., 3,683.30, 2,954.11; Grondin, G., 6,625, 1,140.62; Guay, J.-P., 4,604.10, 2,002.12; Guertin, J.-M., 2,712.34; Guibault, Renée, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,050; Guilbault, J., 6,354.04, 2,640.99; Guilbault, R., 6,000; Guilbert, H., 3,683.30, 3,509.54; Guilbert, Thérèse, 2,412.34; Guimont, L., 3,300, 776.56; Guyon, L.-O., 4,604.10, 1,533.89;

Haldé, M., 2,983.22; Hallé, J.-M., 2,512.42; Hamel, Y., 2,950.79, 1,991.68; Hamelin, L., 4,283.30, 1,291.03; Hardy, R., 3,083.30; Hardy, W., 3,683.30, 1,828.24; Harvey, O., 3,683.30; Hébert, L., 3,683.30, 2,219.07; Hébert, Marie-Thérèse, 2,412.34; Heitshu, J.-G., 6,104.10, 1,543.16; Héroux, Monique, 2,312.50; Hervieux, R., 3,183.24; Houde, Bérangère, 3,383.30, (c) 26.25; Huneau, M., 2,783.30; Isabelle, A., (voir aussi Dépt de l'instruction publique — see also Dept. of Education), 4,083.24, 1,226.07; Jasmin, L., 5,500, 2,934.96; Jobin, Suzanne, 2,562.34; Joly, J.-M., 1,952.12, 2,078.20; Joncas, Jeanne-Aimée, 2,262.34; Julien, B., 3,583.22; Labbé, Fernande, 2,062.42; Labelle, Raoul, 3,883.22, 1,747.27; Labelle, René, 1,895.81, 1,457.87; Labrecque, Lauréat, 3,683.30, 1,827.09; Labrecque, Louise, 2,262.34; Labrecque, Mme T., 2,783.30; Labrecque, W., 3,683.30, 1,851.38; Labrie, Françoise, 2,162.50; Labrie, H., 3,983.30; Labrie, L., 3,683.30, 3,298.19; Lacasse, Mariette, 2,500; Lachance, Maurice, 3,383.30, 1,803.52; Lachance, Mendoza, 2,983.22; Lachapelle, Thérèse, 2,062.42; Lacombe, Gilbert, 3,683.30; Lacombe, Guy, 3,683.30, 1,462.32; Lacroix, J.-P., 2,975, 1,545.06; Laflamme, W., 3,683.30, 1,122.22; Lafleur, J.-P., 5,604.04, 5,060.47; Lafond, L., 2,712.34; Lafond, R., 3,183.24; Lafrance, Yolande, 2,712.34; Lafrenière, F., 3,383.30, 3,664.57; Lafrenière, W., 3,383.30; Lahaie, J.-M., 3,383.30; Lair, R., 3,142.26; Laliberté, Blandine, 2,562.34; Laliberté, H., 3,383.30; Lamarche, I., 2,342.40, 1,584.41; Lambert, C.-A., 3,683.30, 3,382.26; Lambert, J.-A., 6,104.10; Lambert, L., 3,014.08, 1,938.69; Lamontagne, P., 5,604.04, 776.60; Lamothe, Aline, 3,100; Landreville, Michèle, (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 1,050; Landry, J.-E., 3,383.30; Landry, Laurette, 2,212.42; Langford, R., 3,883.22, 1,653.63; Langlais, A., 2,112.34; Langlais, Micheline, 2,162.50; Langlois, Jeanne, 2,912.50; Langlois, Léa, 3,183.24; Lapierre, Mme L., 2,150; Lapointe, A., 3,683.30, 2,003.71; Lapointe, C.-E., 2,783.30; Laporte, B., 4,383.24, 1,444.55; Larcher, Denise, 2,262.34; Larivière, C.-P., 2,562.34; Laroche, A.-L., 3,300, 1,463.53; Larocque, Jeanne-d'Arc, 2,212.42; Latendresse, A., 3,283.22, 2,080.97; Latraverse, J.-A., 2,562.34; Lauzé, R., 3,883.22, 2,475.17; Lauzon, Mme J., 2,262.34; Lauzon, Yvette, 3,083.30; Lavallée, A., 3,300, 1,766.03; Lavallée, L., 3,683.30, 1,402.27; Lavery, Marguerite, 2,062.42; Lavigne, Raymonde, 2,384.70; Laviolette, J.-P., 2,575, 1,474.19; Lavoie, A., 4,750, 591.73; Leblanc, Monique, 2,000; Lecavalier, L., 1,650, 1,217.28; Leclerc, Rosaire, 3,183.24; Leclerc, Rosaire, 2,562.34; Lecompte, A., 3,683.30, 2,308.66; Leduc, Mme L.-D., 3,083.30; Lefebvre, Françoise, 2,670.80; Lefebvre, G., 3,383.30, 1,390.61; Lefebvre, Jean-Louis, 2,041.62, 1,772.14; Lefebvre, Jean-Louis, 2,983.22; Lefebvre, M., 3,300, 1,911.68; Lefebvre, W., 3,683.30, 2,883.71; Legault, E., 3,683.30, 2,227.53; Legault, J.-D., 2,057.54; Legault, Liette, 2,412.34; Legendre, J.-L., 3,983.30, 1,432.17; Léger, J.-H., 5,604.04, 912.31; Lemay, J.-P., 2,983.22; Lemelin, H., 2,983.22; Lemieux, Estelle, 2,162.50; Lemieux, G., 2,262.34; Lemieux, L., 2,783.30; Lemieux, Marcelle, 2,262.34; Lemire, E., 3,683.30, 1,985.76; Lemire, G., 2,574.46, 1,273.05; Lemire, J., 3,383.30, 1,931.86; Lepage, M.-A., 2,497.19; Lepage, P., 3,525, 1,544.67; Lépine, R., 2,700; Lescarbeau, P., 3,183.24; Lessard, E., 3,683.30, 1,699.88; Lessard, P.-H., 2,783.30; Létourneau, Lucille, 2,262.34; Levasseur, Mme M.-V., 2,712.34; Lévesque, Michelle, 2,100; Lévesque, P., 3,683.30, 2,278.65; L'Hébreux, R., 4,604.10; Liard, R., 2,150, 1,105.62; Limoges, E., 2,716.58, 1,311.56; Loranger, A., 3,683.30, 2,433.80; Lord, Cécile, 2,162.50; Lortie, F., 2,500;

Magnan, Mme J., 2,412.34; Maher, G., 3,012.34; Mailhot, Gisèle, 2,412.34; Mailloux, J.-J.-U., 3,600, 2,372.23; Majeau, A., 3,383.30, 2,176.21; Malo, Alfred, 3,383.30; Malo, Armand, 1,602.92, 1,837.99; Malouin, D., 3,683.30, 1,316.73; Malouin, R., 5,354.10, 2,434.90; Malouin, Thérèse, 2,000; Maltais, O., 2,500; Mancini, C., 2,848.64, 1,878.50; Marceau, Mme G., 2,062.42; Marchessault, A., (b) 960; Marcotte, Jeanne, 2,212.42; Marcoux, J., 4,383.24, 2,401.55; Marion, G., 3,383.30; Marion, R., 3,883.22; Martin, A., 3,600, 1,885.70; Martin, Émile, 3,683.30, 2,392.90; Martin, Eugène, 3,216.58, 1,142.14; Martineau, G., 4,283.30; Masse,

J.-R., 3,683.30, 1,344.61; Masse, S., 2,262.34; Massicotte, J.-B., 2,682.54; Masson, Gisèle, 2,562.34, (c) 19.57; Masson, Lyse, 2,412.34, (c) 45.33; Matte, N., 3,683.30, 3,249.92; Matte, P., 3,883.22, 1,439.17; Mayrand, H., 3,383.30, 5,258.82; McCall, L.-A., 2,562.34; McClish, B., 5,604.04, 690.63; McClish, Pierrette, 2,983.22; McGee, Mme P.-E., 2,262.34; Melançon, Lucette, 3,183.24; Ménard, G., 2,100, 1,110.51; Ménard, Mme L.-L., 2,062.42; Ménard, Micheline, 2,162.50; Mercier, A., 4,283.30; Mercier, D., 3,300, 1,609.30; Mercier, J.-A., 3,683.30, 2,292.56; Métivier, A., 3,683.30, 1,119.46; Métivier, P.-P., 2,783.30; Miron, C., 0,310.66, 1,660.70; Mitchell, W., 2,511.16, 504.89; Moffatt, D.-H., 3,050; Moreau, E., 6,104.10; Morency, M., 5,104.12, 1,380.16; Morency, Yvette, 3,283.22; Morgan, G., 2,862.34; Morier, J.-H., 3,200; Morin, A., ,683.30, 2,695.45; Morneau, P., 2,983.22; Morrissette, A., 3,683.30, 1,337.13; Munro, Pauline, 2,362.42; Murphy, Jeanne, 2,562.34; Myrand, G., 3,483.24; Nadeau, S., 2,700; Nantel, Lucienne, 2,783.30; Neveu, ., 2,983.22; Niquet, R., 3,683.30, 1,613.77; Olivier, F., 2,983.22; O'Malley, G., 2,712.34; Pagé, G., 3,683.30; Pagé, R., 3,683.30, 1,532.46; Pageau, H., 4,283.30; Paquet, E., 2,554.10; Paquette, D., 3,383.30; Paquette, Lucienne, 2,562.34; Paquette, Micheline, 2,012.50; Paradis, L., 3,383.30; Paré, J., 3,683.30, 3,241.50; Paré, ., 5,104.12, 3,013.18; Pasteris, Angéline, 2,562.34; Paulet, O., 2,783.30; Pelland, Carmen, 2,162.50; Pelland, .-E., 1,950, 2,118.80; Pelletier, A., 2,862.34; Pelletier, Denise, 2,062.42; Pelletier, J.-I., 2,275, 2,157.79; Perreault, C., 3,883.22, 2,364.25; Perreault, J.-G., 3,383.30; Perri, Mme L., 2,983.22; Petit, A., 3,600, ,907.40; Petit, J.-A., 2,562.34; Pharand, O., 3,683.30, 2,703.55; Picard, Jeannine, 2,412.34; Picard, O., ,700; Piché, A., 3,683.30, 3,621.93; Piché, Raoul, 3,216.62, 1,066.57; Piché, Rénald, 3,683.30, 2,141.89; Piédalue, E.-C., 5,354.10; Pilon, H., 4,220.68; Pinard, E., 3,300, 3,153.72; Piuze, E., 2,783.30; Plante, .-A., 3,683.30, 2,160.03; Plourde, J.-L., 3,383.30, 1,639.52; Plourde, R., 1,060, 819.90; Poirier, Mme A., ,562.34; Poirier, Gaston, 3,783.24; Poirier, Gatien, 2,983.22; Poirier, R., 2,783.30; Poirier, Thérèse, 2,412.34; Poissant, G., 3,600, 1,971.89; Poitras, J.-O.-A., 3,683.30, 2,915.26; Potvin, Juliette, 2,162.50; Poulin, C., 683.30, 3,118.84; Poulin, M., 3,583.22, 1,271.28; Pouliot, Mme I., 2,783.30; Prégent, L., 4,604.10, 2,783.57; Proulx, J.-M., 2,783.30; Proulx, M., 2,562.34; Pruneau, A., 5,998, 1,374.13, 86.10; Quéry, J., 3,683.30, 683.15;

Racette, Fernande, 2,562.34; Racine, A., 4,283.30, 2,743.31; Rainville, E., 3,683.30, 3,405.38; Rémillard, ., 4,229.12, 1,963.43; Renaud, J., 4,283.30, 2,538.61; Rheault, J.-M., 3,000, 3,129.71; Ricard, G., 3,683.30, 422.63; Richard, A., 2,262.34; Richard, J.-U., 2,891.65, 1,343.52; Richer, S., 3,300; Riopel, M., 2,562.34; Rivest, J.-L., 3,183.24; Rivest, R., 3,983.30, 2,969.82; Roberge, Raymonde, 2,162.50; Roberge, Thérèse, 983.22; Robert, R., 3,383.30; Robillard, Mme J., 2,783.30; Robitaille, A., 3,183.24; Robitaille, C.-H., 883.22, 1,941.91; Robitaille, Jeanne, 2,562.34; Rochette, C., 4,604.10, 2,142.64; Rochette, G., 2,530.55; Rochon, A., 3,683.30, 2,862.89; Rochon, D.-W., 3,383.30, 1,991.74; Rochon, V., 4,604.10, 3,318.18; Rondeau, , 2,466.07; Ross, Anita, 2,162.50; Rousseau, R.-P., 4,604.10, 618.36; Roy, A., 3,600, 2,062.17; Roy, G., 604.04, 994.47; Roy, J.-François, 3,983.30, 1,069.69; Roy, Mme Julienne-F., 2,562.34; Roy, Louise, 341.52; Roy, Ludger, 3,283.22, 2,054.62; Samson, B., 2,783.30; Sauvageau, W., 3,600, 2,427.55; Scott, ., 2,200, 1,268.34; Séguin, E., 4,604.10, 1,395.49; Séguin, E.-R., 3,883.22, 1,588.11; Séguin, J.-C.-G., 043.08, 1,955.98; Sehier, Mme M., 2,412.34; Simard, Blandine, 3,183.24; Simard, E., 3,883.22; Simard, ., 2,562.34; Simard, Jeannette, 2,262.34; Simard, R., 2,150, 1,493.71; Simpson, Suzanne, 2,562.34; Sirois, , 3,943; Soucy, A., 3,683.30, 3,657.51; Soucy, J.-A., 3,598, 2,410.85; Soulières, A.-A., 3,383.30; Stovold, , 4,604.10, 2,182.63; Sylvestre, P.-E., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation 500, 1,028.38; Sylvestre, R., 3,094; St-Arnaud, Mina, 2,783.30; St-Gelais, P.-F., 3,683.30, 1,500.41; -Gelais, W., 3,883.22, 3,471.34; St-Germain, Marie-P., 2,362.42; St-Hilaire, H., (voir aussi Dépt de la législation — see also Dept. of Legislation), 962.50; St-Jacques, L., 3,600, 1,403.26; St-Louis, Marielle, 000; St-Onge, B., 4,211.42, 1,132.88; St-Pierre, A., 3,683.30, 2,419.31; St-Pierre, A.-D., 3,383.30; St-erre, B., 3,300, 1,898.54; St-Pierre, E., 3,383.30, 4,821.19; St-Pierre, Mme R., 2,412.34; Taillon, R., 583.30, 3,221.66; Talbot, Cécile, 2,712.34; Talbot, Huguette, 2,162.50; Tanguay, Fabienne, 2,269.56, , 20.30; Tardif, U., 3,900; Teasdale, Jeannine, 2,062.42; Tessier, D., 3,383.30, 2,008.39; Tessier, J.-C.-E., 383.22, 2,318.30; Tétreault, G., 3,683.30, 2,435.97; Thériault, P., 3,683.30, 2,241.02; Thérien, C.-E., 66.64, 951.66; Thibault, G., 3,383.30, 1,736.33; Thibault, J.-W., 3,683.30, 2,543.31; Thibodeau, A.-A., 00; Thivierge, G., 2,783.30; Thivierge, Michèle, 2,120.70; Thomas, J.-R., 2,062.42; Tondreau, J.-P., 83.24; Towner, M., 3,683.30, 2,208.18; Trahan, J., 3,000, 2,432.30; Tremblay, G., 2,862.34; Tremblay, .M., 3,383.30, 1,333.48; Tremblay, Léo, 2,562.34; Tremblay, Lorenzo, 3,183.24; Tremblay, Marie, 2,500; emblay, R., 3,683.30, 3,820.29; Trépanier, A., 3,075; Turcot, G., 2,511.16, 975.90; Turcotte, C., 3,683.30, 22.93; Turcotte, J.-A., 3,758.30, 2,976.04; Turcotte, L.-P., 2,562.34; Turcotte, Madeleine, (voir aussi pt de la législation — see also Dept. of Legislation), 2,441.63; Turgeon, W., 3,683.30, 2,754.87; Turmel, urette, 2,679.14; Vachon, G., 3,683.30, 1,920.04; Vachon, Monique, 2,308.18; Vachon, N., 3,983.30, 56.10; Valiquette, P., 3,383.30, 2,951.34; Vallée, L.-J., 4,483.22; Valley, J., 3,683.30, 3,447.19; Vanasse, -A., 5,604.04, 1,842.17; Varin, A., 3,683.30, 2,285.64; Varin, J., 3,383.30; Vézina, Jeannette, 2,252; Vé-a, J.-M., 2,150, 695.66; Vézina, M., 3,012.34; Vézina, Pâquerette, 2,162.50; Viau, Mme C., 2,500; Viger, 3,683.30, 2,744.29; Vigneault, E., 3,383.30, 1,865.78; Vigneault, R., 1,333.30, 973.77; Vigneault, W., 83.30, 2,871.08; Villemure, Lise, 2,562.34; Villeneuve, A., 2,983.22; Villeneuve, Simonne, 3,383.30; la, V., 2,574.46, 921.50; Voyer, Rita, 2,312.50; Warren, L., 2,133.28, 932.10; Wells, G.-T., 3,183.24; Williams, Virgina, 2,562.34.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 198,563.23; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 12,991.59; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,520.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 3	Item 3		85,000.00
Supplémentaire 1-3	Supplementary 1-3		35,000.00
			$ 120,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Administration	Administration		66,659.53
Électriciens et installations électriques	Electricians and electrical installations		23,129.54
Établissements industriels et commerciaux	Industrial and commercial establishments		3,072.81
Bureaux de placement	Employment Bureaus		10,439.63
Mécaniciens de machines fixes	Stationary enginemen		3,933.44
Mécaniciens en tuyauterie	Pipe-mechanics		5,656.51
Conciliations et arbitrages	Conciliations and arbitrations		930.02
Avances	Advances		1,355.00
			115,176.48
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	275.00	
À recevoir	Receivable	1,080.00	*1,355.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		113,821.48
Comptes à recevoir	Accounts receivable		1,080.00
			$ 114,901.48
Dépensé en moins	Unexpended		$ 5,098.52

Nature de la dépense:	**Classification by Object:**	
Billets d'autobus	Bus tickets	2,660.30
Frais de poste	Postage	25,741.75
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	75,480.04
Messageries et transport	Express and transportation	1,780.11
Matériel d'inspections	Inspection supplies	6,264.98
Divers	Miscellaneous	1,894.30
Avances	Advances	1,355.00
		$ 115,176.48

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$ 15,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Indemnités pour assistance aux assemblées	Indemnities for attending meetings	8,887.00
Divers	Miscellaneous	74.70
		$ 8,961.70
Dépensé en moins	Unexpended	$ 6,038.30

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	100,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1	10,000.00
		$ 110,000.00

épenses:	Expenditures:	
Honoraires	Fees	89,539.49
Frais de voyage	Travelling expenses	19,487.78
Divers	Miscellaneous	972.73
		$ 110,000.00

Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 375,000.00
épenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	338,484.30
épensé en moins	Unexpended	$ 36,515.70

Contribution à la construction des centres d'apprentissage des métiers du bâtiment — Contribution towards the Construction of Apprenticeship Centres of the Building Trades

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	175,000.00
Supplémentaire 3-2	Supplementary 3-2	100,000.00
		$ 275,000.00
penses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 275,000.00

Subventions — Grants

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	15,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	25,000.00
		$ 40,000.00
penses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 39,125.00
pensé en moins	Unexpended	$ 875.00

Service de recherches — Research Service

édits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 30,000.00
penses:	Expenditures:	
Honoraires	Fees	12,500.00
Publication de volumes	Publication of books	16,910.86
		29,410.86
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de volumes	Sales of books	*148.00*
		$ 29,262.86
pensé en moins	Unexpended	$ 737.14

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 10	Item 10	$ 6,000.0
Dépenses:	**Expenditures:**	
Expertises techniques: honoraires	Technical fees	1,060.0
Frais de voyage	Travelling expenses	2,211.8
Divers	Miscellaneous	1,936.4
		$ 5,208.2
Dépensé en moins	Unexpended	$ 791.7

Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal — Apprenticeship Commission of the Building Trades, Montreal

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
2-3 Elizabeth II, c. 17 et amendements	2-3 Elizabeth II, c. 17 and amendments	$ 850,000.0
Dépense:	**Expenditure:**	
Subvention	Grant	$ 850,000.0

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article — Item	Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees	Frais de voyage — Travelling Expenses	Subventions — Grants	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
3	.....	.....	.....	115,176.48	115,176.4
4	8,887.00	.....	.....	74.70	8,961.7
5	89,539.49	19,487.78	.....	972.73	110,000.0
6	.....	.....	338,484.30	.....	338,484.3
7	.....	.....	275,000.00	.....	275,000.0
8	.....	.....	39,125.00	.....	39,125.0
9	12,500.00	.....	.....	16,910.86	29,410.8
10	1,060.00	2,211.82	.....	1,936.42	5,208.2
2-3 Elizabeth II, c. 17 et amendements	.....	.....	850,000.00	.....	850,000.0
	$ 111,986.49	21,699.60	1,502,609.30	135,071.19	1,771,366.5

Indemnités et honoraires — Indemnities and fees ($111,986.49) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($21,699.60): Bélanger, M., 1,745, 854.60; Bergeron, M., 2,364, 1,773.30; Cardin, R., 1,774 Caron, R., 2,235, 626.17; Després, J.-P., 1,684; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 23,430, 3,086.55 Gagné, J.-H., (b) 553.80; Girard, L., 2,587; Girouard, J., 1,890, 578.95; Lalande, L., 1,665; Laviolette, G.-D. 3,210; Lippé, Hon. Juge R., 4,823.66, 1,607.62; Lortie, L., 1,900; Matteau, A., 725, 1,042.30; Montpetit Hon. Juge A., 2,448; Pépin, M., 975, 572.50; Riverin, A., 1,524; Stenger, A., 12,500; Tremblay, L., 5,062.30 Vachon, H., (b) 2,000. Indemnités et honoraires inférieurs à $1,500 — Indemnities and fees under $1,500 39,444.53; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 9,003.81.

Subventions — Grants ($1,502,609.30): AIDE À L'APPRENTISSAGE — PROMOTION OF APPRENTICESHIP ($338,484.30): Comm. d'apprentissage de l'industrie de l'automobile, district de Québec, 3,000; Comm d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la Prov. de Québec, 55,000; Comm. d'apprentissage de métiers du bâtiment: Cantons de l'Est, 65,000, Chicoutimi, 25,000, Hull, 45,000, Joliette, 20,000, Montréal 65,000, Québec, 43,484.30, Terrebonne, 2,000; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 15,000. CONTRIBUTION À LA CONSTRUCTION DES CENTRES D'APPRENTISSAGE DES MÉTIERS DU BÂTIMENT — CONSTRUCTION TOWARDS THE CONSTRUCTION OF APPRENTICESHIP CENTRES OF THE BUIL

ING TRADES ($275,000.00); Comm. d'apprentissage des métiers du bâtiment: Cantons de l'Est, 100,000, hicoutimi, 50,000, Montréal, 75,000, Québec, 50,000. SUBVENTIONS — GRANTS ($39,125.00): Ass. des arbiers et coiffeurs de Québec, 300; Ass. fédérée des facteurs du Canada 1,000; Club social de l'United acking House Workers, 50; Comité Fête du Travail Québec et district, 300; Comité paritaire des coiffeurs 1 Saguenay, 2,500; Confédération des syndicats nationaux, 6,000; Conseil central des syndicats cath. nationaux: Drummondville, 100, Joliette, 400; Conseil central des syndicats ouvriers nationaux cath. des Trois-ivières, 200; Conseil du Travail: Québec et district, 15,300, St-Jean, 200, Trois-Rivières et district, 5,425; onseil provincial de Québec de la fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, 500; Fédération es barbiers-coiffeurs de la prov. de Québec, 300; Fédération des métiers d'imprimerie du Canada, 500; Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 500; Fédération nationale cath. des employés du commerce, 0; Fédération nationale du cuir et de la chaussure du Canada, 800; Jeunesse ouvrière catholique de Shawigan, 650; Ligue ouvrière catholique: Hull, 200, Québec, 500, Shawinigan, 2,500; Société St-Jean-Baptiste de ébec, 500; Syndicat national du tricot, 100; Union typographique de Québec, 100. COMMISSION D'APENTISSAGE DES MÉTIERS DE LA CONSTRUCTION DE MONTRÉAL — APPRENTICESHIP COMMISSION OF THE UILDING TRADES, MONTREAL: $850,000.

Autres dépenses — Other expenses ($135,071.19): Bell Telephone Co. of Canada, 3,970.80; Dépt s travaux publics — Dept. of Public Works, 63,282.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 9,676.32; orthern Electric Co. Ltd., 3,076.72; Stenger, A., 16,910.86. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts der $1,500: 36,798.94; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,355.

Recouvrements — Refunds

Page 476

ntes de brochures	Sales of pamphlets	7,314.61
xes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	35.04
hange sur chèques	Exchange on cheques	4.20
penses des années antérieures	Previous years' expenditures	792.72
	$	8,146.57

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-17) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: $894.16.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditures:
490	Service civil	Civil service
491	Frais de voyage	Travelling expenses
492	Frais de bureau	Office expenses
493	Ponts — Entretien et construction de ponts semi-permanents	Bridges — Maintenance and construction c semi-permanent bridges
501	Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics	Maintenance, repairs, rental and furnishing c Court houses, gaols and public buildings
515	Prévention des incendies	Fire prevention
517	Pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales	To facilitate the establishment of waterwork and drainage systems within rural munic ipalities
517	Abolition des péages sur le pont de Grand' Mère	Abolition of tolls on the bridge, at Grand'Mèr
518	Conciliation entre locataires et propriétaires	Conciliation between lessees and property owners
518	Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement	To assist county municipal corporations con cerning vaults and registry offices
518	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
	Moins:	Less:
518	Recouvrements	Refunds

(Suite à la page 488)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
1,650,000.00	1,603,095.60	.....	46,904.40
300,000.00	292,265.82	7,714.46	19.72
68,000.00	64,009.54	300.00	3,690.46
6,850,000.00	5,205,875.64	.....	1,644,124.36
12,800,000.00	12,103,619.91	.....	696,380.09
1,850,000.00	1,849,415.13	.....	584.87
30,000.00	29,914.32	.....	85.68
26,000.00	26,000.00	.....	.....
68,000.00	67,997.08	.....	2.92
100,000.00	73,943.60	.....	26,056.40
55,000.00	54,999.63	.....	0.37
	21,371,136.27		2,417,849.27
	157,995.29		157,995.29
$ 23,797,000.00	21,213,140.98	8,014.46	2,575,844.56

(Continued on page 489)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
519	Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage	Reconstruction of bridges occasioned by drainage works
519	Loi pour diminuer les dépenses publiques	Act to reduce public expenditure
520	Ancien édifice de l'Hôpital Ste-Justine	Former building of the Ste-Justine Hospital
520	Acquisition, transformation, construction d'immeubles	Purchase of, alterations to, construction of buildings
522	Construction de ponts permanents	Construction of permanent bridges
522	Construction d'un nouveau pont parallèle au pont Honoré Mercier	Construction of a new bridge parallel to the Honoré Mercier Bridge
522	Construction de nouveaux ponts à l'extrémité ouest de l'Île de Montréal	Construction of new bridges at the western end of the Island of Montréal
522	Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission	Building for the Quebec Liquor Commission, Montreal, paid out of revenue of the Commission
	Total	

(Suite de la page 486)

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé en moins — Unexpended
			(Continued from page 487)
200,000.00	159,217.42	.....	40,782.58
2,205,000.00	2,110,551.91	.....	94,448.09
1,100,000.00	772,810.26	.....	327,189.74
2,500,000.00	2,226,063.03	.....	273,936.97
16,000,000.00	15,281,897.93	.....	718,102.07
5,000,000.00	89,825.00	.....	4,910,175.00
9,000,000.00	40,750.00	.....	8,959,250.00
36,005,000.00	20,681,115.55	.....	15,323,884.45
.....	849,839.12	.....	*849,839.12*
$ 36,005,000.00	21,530,954.67	.....	14,474,045.33
$ 59,802,000.00	42,744,095.65	8,014.46	17,049,889.89

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	1,600,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	50,000.00
		$ 1,650,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	1,602,449.61
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	645.99
		$ 1,603,095.60
Dépensé en moins	Unexpended	$ 46,904.40

Monistre — Minister: Hon. R. Lorrain, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. R. Lévesque, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance).

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Gauvin, H.-A., 10,580.68; Laberge, C.-R., 5,833.30.

Officiers et employés — Officers and employees: Alix, Mme J., 2,062.42; Allard, Louise, 2,495.74; Aquin, R., 4,199; Archambault, Mme L., 2,062.42; Arthur, R., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,333.28; Asselin, R., 2,662.42; Aubry, G., 7,525; Aubry, M., 3,811.65; Audet, A., 5,207.29; Audet, G., (voir aussi Dépt de la santé — see also Dept. of Health), 3,187.50; Audet, W., 2,883.14; Baillargeon, A., 3,783.24; Baribeau, B., 1,300; Beaudoin, G., 3,583.22; Bédard, E., 2,712.34; Bédard, G.-H., 3,108.22; Bédard, J., 5,069.58; Bédard, M., 2,112.34; Bédard, Marie-Aimée, 2,262.34; Bégin, Gérard, 2,718.57; Bégin, Ginette, (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,008.26; Bégin, M., 3,983.30; Bégin, P., 2,662.42; Béland, Rollande, 2,062.42; Bélanger, Bella, 2,062.42; Bélanger, M., 2,662.42; Bélanger, Mme R., 2,062.42; Bélisle, Juliette, 2,062.42; Bergeron, A., 2,112.34; Bernard, M., 6,854.10; Bernier, Yvette, 2,062.42; Berrouard, Mme F., (voir aussi Dépt du conseil exécutif — see also Dept. of Executive Council), 1,973; Bertrand, F., 4,400; Bertrand, R., 2,109.53; Bibeau, B., (voir aussi Bureau du revenu — see also Revenue Branch), 3,751; Bigaouette, R., 5,083.28; Bilodeau, Anna-B., 2,983.22; Bilodeau, O., 2,485.36; Blackburn, G., 2,662.63, 212.37; Blais, L., 6,624.76; Blanchet, Rollande, 2,062.42; Boileau, J., 6,354.04; Boileau, P., 6,800; Boisvert, J.-E., 2,983.22; Boivin, A., 3,800; Boivin, Georgette, 2,162.50; Bouchard, Raymond, 6,354.04; Bouchard, Réginald, 5,604.04; Boucher, Constance, 2,412.34; Boucher, Mme T., 2,062.42; Boudreault, Mme G.-T., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,408.26; Bouffard, L., 2,883.14; Bougie, J.-P., 4,683.24; Bourret, L.-P., 3,654.20; Boyer, G., 4,125; Brabant, Mme B., 2,062.42; Brassard, J.-P., 5,333.26; Brunet, M., 4,450; Camiré, G., 5,854.12; Cantin, H., 2,300; Cantin, R., 2,945.64; Caron, E., 4,700; Caron, G., 5,062.34; Caron, J., 3,183.24; Carrier, J., 3,883.24; Carrier, Mme L.-L., (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources), 471; Cédilot, L., 4,083.24; Chabot, A.-H., 3,587.43; Chagnon, S., 3,641.64; Chamaillard, H., 3,683.30; Champagne, R., 2,862.34; Chaput, Éliette, 2,304; Chartré-Piuze, Mme G., 2,062.42; Chassé, Gabrielle, 2,145.72; Châteauneuf, Lucille, 2,012.50; Chénier, R., 4,100; Chevalier, J.-E., 9,925; Chevalier, L., 3,983.30; Chouinard, A., 4,100; Chouinard, Pierrette, 2,412.34; Christianson, D., 2,265; Cloutier, A., 2,662.42; Corriveau, A., 3,132.74; Côté, J.-P., 2,950; Couillard, Mme F., (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 166.66; Couillard, Simonne, 2,329.06; Cournoyer, J., 7,225; Courrier, J.-E., 2,983.22; Courtemanche, J.-L., 5,604.04; Couture, R., 3,883.22; Crépeau, L., 4,261.31; Crépeau, M., 9,325; de LaChevrotière, A., 5,604.04; de LaChevrotière, Monique, 2,162.50; Délisle, Mme C., 2,062.42; Deschesnes, L., 3,183.24; Desjardins, O., 9,166.60; Desjardins, U., 4,083.24; Despatis, J.-A., 2,212.42; Després, G.-H., 2,776.46; Désy, L.-P., 3,122.16; Devarennes, P.-H., 3,683.30; Devarennes, R., 2,187.46; Dion, Édith, 3,000; Dion, Hélène, 2,062.42; Dion, J.-A.-M., 4,800; Dion, J.-B., 2,800; Donohue, Mme Y., 2,062.42; Dorion, M., 5,812.34; Dorion, W., 3,800; Dorval, Irma, 2,062.42; Dorval, Louise, 2,062.42; Doyon, F., 2,562.34; Doyon, Gabrielle, 2,062.42; Drolet, Mme A.-R., 2,262.34; Drolet, Mme E., 2,062.42; Drolet, J., 3,233.50; Drolet, J.-A., 7,500; Drouin, Agathe, 2,033.32; Drouin, Mme E., 2,062.42; Dubé, Mme A., 2,062.42; Dubé, Mme C., 2,062.42; Dubé, G., (voir aussi Dépt de la voirie — see also Dept. of Roads), 4,125; Dubois, B., 3,783.24; Dufresne, J.-V., 5,191.14; Dugal, M., 8,525; Dumais, A., 6,604.12; Dumas, R., 2,869.04; Dumont, L., 7,225; Dupuis, H.-C., 3,483.24; Dupuis, Mme M., 2,062.42; Dupuis, P.-A., 11,200; Dupuis, R., 5,812.34; Durand, M., 4,125; Dussault, D., 3,083.30; Fillion, P., 2,608.30; Foldès, J., 6,354.04; Fontaine, Anita, 2,162.50; Fontaine, Mme H., 2,225; Fontaine, L., 11,166.62; Forget, Pauline, 2,062.42; Fournier, L., 3,550; Francoeur, L., 3,132.73; Fraser, R., 2,470.15; Gagné, W., 2,776.09; Gagnon, A., 3,400; Gagnon, C.-O., 3,883.22; Gagnon, D., 2,212.42; Gagnon, G., 5,854.12; Gagnon, W., 4,083.24; Garneau, D., 2,608.75; Gaudette, E., 9,325; Gaudry, T.-G., 3,012.34; Gaulin, Mme E., 2,062.42; Gauthier, Robert, (comptabilité — bookkeeping), 2,012.50; Gauthier, Robert, (ponts — bridges), 6,354.04; Gauthier, Roger, 4,083.24; Genest, R., 5,354.10; Génier, Mme R., 2 062.42; Germain, G., 3,836.31; Giacomandréa, D., 2,612.50; Giguère, A., 2,683.24; Giguère, Florianne,

(voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 1,387.42; Gilbert, Claire, 2,162.50; Gilbert, E., 8,525; Gilbert, Mme G., 2,062.42; Gilbert, Lucille, 2,147.71; Gill, Lucette, 2,562.34; Gingras, G.-E., 2,034; Gingras, Robert, 3,283.22; Gingras, Rodrigue, 5,083.28; Gingras, Roland, 2,912.50; Girard, Noëlla, 2,262.34; Giroux, J.-L., 3,083.30; Godbout, J.-A., 2,879.06; Gonthier, Huguette, 2,062.42; Gosselin, A., 2,300; Goulet, L.-L., 5,000; Goyette, L., 2,983.22; Guay, J.-R., 2,149.32; Guillemette, R., 6,925; Guimond, M., 2,662.42; Guimont, Suzanne, 2,162.50; Hamilton, G.-R., 5,354.10; Hébert, Mme J., 2,062.42; Hébert, Mme L., 2,062.42; Houde, A., 3,883.22; Huard, C., 2,662.42; Huot, Henri, 4,875; Huot, Herménégilde, 2,200; Ivanow, P., 6,104.10; Jiona, Marie, 2,712.34; Jobin, L., 2,983.22; Jobin, M., 2,750; Jodoin, N., 7,225; Julien, J.-P., 3,283.22; Julien, R., 6,854.10; Kelly, J.-T., 2,612.50; Kirouac, R., 2,983.22; Kochenberger, J., 5,612.28; Labbé, J.-P., 3,283.22; Labelle, R., 3,502.54; Labrecque, E., 2,662.42; Lachance, A., 2,012.50; Lacombe, J., 3,866.54; Laforest, J.-P.-A., 7,725; Lafortune, M., 6,925; Lahaise, L., 4,837.48; Lambert, A., 3,783.24; Landry, J.-A., 3,250; Langer, J.-G., 6,354.04; Langlois, A., 2,612.50; Langlois, Laurence, 2,925; Langlois, P.-A., 3,150; Lapierre, Mme G., 2,062.42; Laplante, J., 4,604.10; Lapointe, R., 4,083.24; Larose, G., 3,283.22; Larrivée, Mme Y., 2,062.42; Laurence, E., 9,325; Laurier, A., 6,851.10; Lavallée, R., 5,333.26; Lavigne, Germaine, 2,408.14; Lavigne, J., 6,104.10; Lavoie, G., 3,600; Leblanc, Denise, 2,162.50; Leclerc, Florence, 2,162.50; Leclerc, Thérèse, 3,466.70; Lefebvre, F., 2,783.30; Lefebvre, Rolande, 2,783.30; Légaré, R., 2,161.31; Lemay, H., 3,600; Lessard, C.-A., 2,712.34; Lessard, C.-E., 8,233.14; Lessard, E., 2,862.34; Lessard, M., 3,783.24; Létourneau, J.-M., 2,812.34; Létourneau, L., 2,662.42; Levallée, G., 3,883.22; Levasseur, R., 5,083.28; Léveillé, Marthe, 3,333.28; Levesque, Doris, 2,850.45; L'Heureux, V., 2,212.42; Loiselle, J.-L., 2,670.70; Louprêt, D., 2,362.42; Malo, Gilberte, 2,062.42; Marchand, B., 11,366.54; Marcotte, Hazel, 2,062.42; Marcoux, A., 2,362.50; Mariage, G., 2,776; Marion, Mme A., 2,062.42; Marquis, C., 2,662.42; Martel, A.-S., 3,883.22; Martel, Jocelyne, 2,004.49; Marti, H., 2,655.30, 253.62; Martin, L., 10,700; Martinette, A.-H., 2,262.34; Mathieu, P., 2,612.50; Mathieu, Mme R., 2,062.42; Matte, D., 6,666.54; McGowan, F., 5,604.04; Mercier, M.-L., 2,424.18; Mercier, P.-E., 5,166.58; Métivier, A., 5,104.12; Michaud, J.-E., 4,687.50; Michaud, Marie-C., 3,933.30; Michaud, Mme R.-F., 2,062.42; Migneault, J.-M., 6,354.04; Milot, C., 6,533.28; Miron, Pauline, 2,062.42; Morel, J., 3,966.62; Morissette, J.-C., 6,354.04; Morissette, J.-E., 4,283.30; Nadeau, L., 2,212.42; Nadeau, R., 2,983.22; Neveu, Mme H., 2,062.42; Noël, Mme G., 2,062.42; Nolet, Aline, 2,454; Norton, Mme M., 2,062.42; Ouellet, B., 3,283.22; Ouellet, G., (voir aussi Dépt des ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources), 802.05; Painchaud, C.-F., 3,658.30; Pampalon, Fernande, 2,062.42; Paradis, G., 2,112.34; Parant, Anne-L., 2,010; Parent, R., 3,983.30; Pelletier, G., 4,600; Pelletier, J.-D., 2,795.64; Perron, J.-E., 4,683.24; Pérusse, F., 3,229.20; Picard, J., 3,883.22; Picard, Jeannette, 3,500.02; Picard, M., 8,664.40; Pichette, M., 3,283.22; Plante, Mme G.-R., (voir aussi Dépt des terres et forêts — see also Dept. of Lands and Forests), 1,250; Poirier, J., 3,150; Poirier, Mme M., 2,062.42; Poisson, J., 4,125; Poitras, Mme M.-H., 2,062.42; Potvin, Estelle, 3,087.42; Poudrier, L.-P., 8,525; Poulin, J.-E., 2,362.42; Poulin, Rita, 2,162.50; Pouliot, J.-A.-R., 3,383.30; Proulx, A., 3,266.54; Proulx, Jacqueline, 2,062.42; Rainville, Antoinette, 2,312.50; Rainville, N., 2,440; Ratelle, Mme A., 2,262.34; Régimbal, Mme C., 2,062.42; Reid, J.-M., 8,025; Renaud, J.-C., 2,212.42; Richard, Mme R., 2,062.42; Richards, May, 2,162.50; Riendeau, V., 7,525; Robitaille, R., 6,284.53; Robitaille, Mme Y., 2,062.42; Rochette, M., 2,858.30; Rochette, R., 2,262.34; Rondeau, P.-A., 2,666.13; Rondeau, R., 2,112.34; Rouillard, Laurier, 4,245.51; Rouillard, Léopold, 3,295; Rousseau, M., 3,266.54; Rousseau, R., 3,283.22; Roussel, J.-S., 2,562.34; Roy, Aimé, 3,233.22; Roy, André, 2,305.71; Roy, Arthur, 3,266.54; Roy, E., 6,925; Roy, L., 3,783.24; Roy, R., 6,354.04; Samson, Albert, 2,983.22; Samson, Armand, 3,083.30; Sansfaçon, A., 2,112.34; Santerre, A., 2,612.50; Sauriol, Mme B., 2,062.42; Savard, F., 2,112.34; Savard, Marguerite, 2,018.14; Schiettekatte, R., 5,083.24; Simard, Julienne, 2,286.20; Simard, J.-A., 2,662.42; Simard, J.-R., 5,333.26; Simard, Pauline, 2,148.12; Simonneau, A., 4,125; Sirois, R., 2,053.11; St-Amand, J.-A., 3,583.22; St-Arnaud, G., 5,083.28; St-Arnaud, H., 7,225; St-Hilaire, R.-Hélène, 2,162.50; St-Jean, Mme J.-L., 2,062.42; St-Laurent, Simonne, 2,129.06; St-Laurent-Royer, Mme P., 2,062.42; St-Louis, R., 2,412.34, 180; Sylvain, A., 2,212.42; Taillon, A.-B., 8,525; Tanguay, B., 6,854.10; Tanguay, G.-E., 3,208.24; Teasdale, J., 4,000; Thériault, A., 3,383.30; Thériault, J., 3,283.22; Thériault, P.-E., 4,283.30; Thériault, R., 3,283.22; Thérriault, P.-A., 4,083.24; Thibault, Estelle, 2,062.42; Thibault, Lise, 2,033.32; Thibodeau, Marguerite, 2,562.34; Thiboutot, L., 4,883.30; Tondreau, Jeannine, 2,006.75; Tremblay, A.-H., 9,925; Tremblay, J.-M., 3,083.30; Turcotte, Alice, 2,062.42; Turgeon, C., 4,283.30; Turgeon, J.-A., 3,458.26; Vachon, L., 3,283.22; Vaillancourt, J., 6,854.10; Valiquette, F., 8,525; Vallerand, G., 4,483.22; Veillette, P., 5,333.26; Veilleux, Laurette, 2,062.42; Verret, Mme B., 2,062.42; Vézina, Mme G., 2,062.42; Vézina, L.-P., 7,225; Viel, L., 916.10; Vigneault, Francine, 2,162.50; Vigneault, Julienne, 2,866.70; Villemaire, M., 5,333.22; Villeneuve, A., 2,000; Vogin, M., 4,250; Wagner, E., 2,112.34; Wathier, Lise, (voir aussi Dépt des transports et communications — see also Dept. of Transportation and Communications), 2,008.40; Wizniewski, A., 6,016.54. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 163,432.50.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	275,000.00
Supplémentaire 3-1	Supplementary 3-1	25,000.00
		$ 300,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Frais de voyage	Travelling expenses	293,134.57
Avances	Advances	19,585.00
	À reporter — Carried forward	312,719.57

	Reporté — Brought forward		312,719.57
Moins remboursements:	Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre:	Advances to be accounted for:		
Encaissées	Received	11,870.54	
À recevoir	Receivable	7,714.46	
		19,585.00	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline	Refund of Provincial tax on gasoline	868.75	*20,453.75*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures		292,265.82
Comptes à recevoir	Accounts receivable		7,714.46
			$ 299,980.28
Dépensé en moins	Unexpended		$ 19.72

Ally, D., 1,231.60; Aquin, R., 2,153.51; Asselin, Y., 828.79; Aubry, G., 1,520.89; Audet, A., 903.04; Babin, E., 2,208; Baillargeon, A., 2,001.30; Baribeau, B., 860.01; Barrière, A., 1,424.30; Beaudet, R., 724.06; Bédard, J., 899.34; Béique, A., 895.75; Bélanger, M., 1,109.41; Bernard, M., 2,216.89; Bérubé, L.-P., 1,659.63; Bigaouette, R., 964.89; Boileau, J., 831.96; Boily, G., 640.29; Bolduc, P.-E., 987.63; Bossé, L., 1,159.09; Bouchard, Raymond, 1,843.82; Bouchard, Réginald, 3,433.95; Bougie, J.-P., 957.02; Boulianne, J.-H., 515.35; Bourque, G.-A., 3,352.42; Boyer, G., 1,966.95; Brassard, J.-P., 1,162.19; Bureau, J.-Y., 668.78; Camiré, G., 1,177.45; Caron, E., 1,436.58; Caron, G., 1,199.33; Carrier, J., 2,578.45; Cauvier, A.-F., 1,505.75; Cédilot, L., 1,786.69; Chagnon, S., 2,114.20; Charron, L., 2,111.73; Chénier, R., 3,190.38; Chevalier, J.-E., 1,342.31; Cloutier, B.-P., 1,379.67; Collin, P., 1,616.33; Côté, M., 2,444.51; Cournoyer, J., 1,047.56; Courtemanche, J.-L., 2,002.40; Cousineau, R.-A., 837.38; Crépeau, L., 569.74; Crépeau, M., 1,721.43; Dacier, P., 567.74; de LaChevrotière, A., 2,699.96; Désilets, A., 1,084.90; Deslandes, A., 519.42; Deslongchamps, L.-P., 525; Déziel, D., 1,744.90; Dorion, M., 771.46; Dubé, J.-C., 813.17; Dufour, C., 1,086.71; Dugal, M., 1,114.85; Dumont, L., 2,650.94; Dupuis, H.-C., 839.30; Dupuis, P.-A., 871.15; Dupuis, R., 1,714.25; Durand, M., 1,471.79; Émond, G., 2,918.60; Émond, P., 1,538.49; Faubert, A., 872.93; Fecteau, A., 1,503.61; Fiset, B., 1,232.39; Foldès, J., 2,083.23; Fortin, A., 787.22; Gagné, O., 2,387.75; Gagnon, G., 1,150.76; Gaudette, E., 1,921.57; Gauthier, A., 876.97; Gauthier, J.-G., 587.53; Gauthier, Robert, 3,440.04; Gauthier, Roger, 1,642.32; Gélinas, A., 1,267.15; Gélinas, E., 1,191.39; Germain, G., 1,922.24; Gervais, J.-B., 1,629.20; Giguère, T., 1,404.77; Gilbert, E., 1,010.71; Gingras, Rodrigue, 913.74; Gingras, Roland, 2,313.74; Guay, F., 1,456.38; Guillemette, N., 2,104.25; Guillemette, R., 2,367.22; Hallé, C., 1,155.72; Hamel, A., 726.31; Hamilton, G.-R., 648.78; Jacob, E., 700.66; Jalbert, R., 1,312.54; Jodoin, N., 1,983.04; Julien, R., 2,043.78; Kochenberger, L., 725.87; Laberge, C.-R., 1,117.80; Lachance, O., 2,095.58; Lacombe, E., 907.63; Lafontaine, R., 514.81; Lafortune, M., 1,951.56; Laliberté, E., 1,911.49; Lamarche, O., 1,580.26; Lamontagne, A.-J., 545.26; Landry, J.-A., 632.82; Laurence, E., 1,747.55; Laurier, A., 1,653.88; Lavallée, R., 1,171.72; Lebrun, H., 1,578.27; Leclerc, A., 1,446.54; Leclerc, J., 1,311.60; Lefebvre, T., 1,122.92; Lefloic, F., 1,358.32; Lessard, C.-E., 2,464.77; Lessard, M., 1,667.99; Levasseur, R., 1,219.78; Levesque, Hon. R., 3,247; Marenger, P., 597.68; Mascolo, D., 626.94; Masson, P., 962.04; Matte, D., 2,516.37; McGowan, F., 1,662.76; Mercier, M.-L., 1,032.01; Michaud, R., 3,118.55; Migneault, J.-M., 1,793.39; Moreau, A., 1,502.84; Morin, A., 798.65; Morin, J.-A., 658.25; Morissette, J.-C., 1,473.78; Murdock, J., 1,709.34; Nadeau, J.-A., 3,119.43; Nadeau, W., 1,897.63; Paré, E., 918.25; Patenaude, R., 548.61; Paul-Hus, A., 2,339.89; Pelchat, E., 977.24; Pérusse, F., 1,121.44; Pettigrew, G., 947.69; Poisson, J., 1,821.11; Poisson, J.-A., 1,714.45; Poulin, J., 1,073.57; Ragot, R., 1,106.19; Raymond, E., 660.28; Reid, J.-M., 1,559.81; Richer, L., 1,240.27; Riendeau, V., 1,324.72; Robitaille, C., 1,812.79; Robitaille, R., 1,366.13; Roy, R., 882.32; Savard, R., 2,126.55; Schiettekatte, R., 1,989.31; Simard, J.-R., 2,272.98; Sirois, P.-E., 2,494.20; St-Arnaud, G., 1,304.34; St-Arnaud, H., 1,615.65; St-Hilaire, A., 774.65; St-Louis, A., 1,496.43; Surprenant, M., 1,152.69; Tannahill, J., 1,215.49; Teasdale, J., 546; Teasdale, L., 1,097.62; Thériault, A., 1,590; Thériault, L., 2,352.42; Thériault, P.-E., 878.79; Therriault, P.-A., 3,174.49; Thiboutot, L., 1,208.71; Tremblay, P., 631.17; Trottier, A., 2,117.74; Turgeon, C., 3,971.63; Valiquette, F., 2,151.31; Vallée, H., 844.87; Veillette, P., 1,176.07; Veillette, W., 1,565.73; Vézina, A., 1,479.40; Viel, L., 679.59; Villemaire, M., 2,681.78; Vohl, A., 1,424.31; Wiszniewski, A.-W., 1,249.24. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 32,260.25; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 19,585.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	53,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	10,000.00
" 3-2	" 3-2	5,000.00
		$ 68,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Frais de poste	Postage	5,802.56
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	49,755.10
Messageries	Express	1,877.26
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry offices	3,362.62
Divers	Miscellaneous	3,212.00
Avances	Advances	300.00
		64,309.54
Moins remboursements: Avances dont compte à rendre: À recevoir	Less reimbursements: Advances to be accounted for: Receivable	*300.00*
Dépenses ordinaires	Ordinary expenditures	64,009.54
Comptes à recevoir	Accounts receivable	300.00
		$ 64,309.54
Dépensé en moins	Unexpended	$ 3,690.46

Bell Telephone Co. of Canada, 47,600.18; Claire Fontaine Ltée, 3,212; Frais de poste — Postage, 5,802.56; Petite caisse — Petty cash, 3,362.62. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,032.18; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Ponts — Bridges

	Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	Dépenses — Expenditures	Dépensé en moins — Unexpended
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:			
Article (Item) 4	5,600,000.00	5,205,875.64	394,124.36
Supplémentaire (Supplementary) 1-3	1,250,000.00	.....	1,250,000.00
	$ 6,850,000.00	5,205,875.64	1,644,124.36
Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:			
Article (Item) 8	200,000.00	159,217.42	40,782.58
" 10	16,000,000.00	15,281,897.93	718,102.07
" 11	5,000,000.00	89,825.00	4,910,175.00
" 12	9,000,000.00	40,750.00	8,959,250.00
	$30,200,000.00	15,571,690.35	14,628,309.65
	$37,050,000.00	20,777,565.99	16,272,434.01

	Construction et entretien — Construction and Maintenance	Achats de matériaux pour entrepôts et dépenses diverses — Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	TOTAL
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:			
Articles (Items) 4 et suppl. 1-3:			
Réparations et entretien — Repairs and maintenance	2,412,190.35		
Construction de ponts semi-permanents — Construction of semi-permanent bridges	2,330,257.58		
À reporter — Carried forward	4,742,447.93	463,427.71	5,205,875.64

	Construction et entretien — Construction and Maintenance	Achats de matériaux pour entrepôts et dépenses diverses — Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	TOTAL
Reporté — Brought forward	4,742,447.93	463,427.71	5,205,875.64
Immobilisations — Capital Expenditures:			
Article (Item) 8:			
Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of bridges occasioned by drainage works	159,217.42	.....	159,217.42
Article (Item) 10:			
Construction de ponts permanents — Construction of permanent bridges	15,360,201.63	.....	
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse	.....	*78,303.70*	15,281,897.93
Article (Item) 11:			
Construction d'un nouveau pont parallèle au pont Honoré Mercier— Construction of a new bridge parallel to the Honoré Mercier Bridge	89,825.00	.....	89,825.00
Article (Item) 12:			
Construction de nouveaux ponts à l'extrémité ouest de l'Île de Montréal — Construction of new bridges at the western end of the Island of Montreal	40,750.00	.....	40,750.00
	$ 20,392,441.98	385,124.01	20,777,565.99
Nature de la dépense — Classification by Object:			
Salaires — Salaries:			
Contremaîtres — Foremen	.....	243,511.77	243,511.77
Ouvriers — Workmen	1,009,065.68	189,520.70	1,198,586.38
	1,009,065.68	433,032.47	1,442,098.15
Accidents de travail — Workmen's compensations	.....	35,625.60	35,625.60
Subventions aux municipalités — Grants to municipalities	22,691.16	.....	22,691.16
Contrats — Contracts	15,648,687.86	.....	15,648,687.86
Matériaux — Materials:			
Achats — Purchases	2,955,691.44	574,119.68	3,529,811.12
Sortis de l'entrepôt — Taken from warehouse	758,882.99	*758,882.99*	.....
Automobiles: achats — Purchases	.....	39,926.25	39,926.25
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	.....	7,372.91	7,372.91
Fret — Freight	.....	20,724.02	20,724.02
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts	.....	27,736.67	27,736.67
Divers — Miscellaneous	.....	7,529.42	7,529.42
	19,385,953.45	*45,848.44*	19,340,105.01
	20,395,019.13	387,184.03	20,782,203.16
Moins recettes — Less receipts:			
Recouvrement de taxes de vente et d'accise — Refund of Sales and Excise taxes	233.54	.....	233.54
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline — Refund of Provincial tax on gasoline	2,343.61	2,060.02	4,403.63
	2,577.15	*2,060.02*	*4,637.17*
	$ 20,392,441.98	385,124.01	20,777,565.99

Salaires — Salaries ($1,442,098.15): OUVRIERS — WORKMEN: 1,198,586.38.

CONTREMAÎTRES — FOREMEN ($243,511.77): Ally, D., 3,275; Audet, A., 2,001.27; Babin, E., 3,275; Barrière, A., 2,675; Bélanger, E., 2,675; Bélanger, M., 2,675; Bérubé, L.-P., 2,008.67; Bourque, G.-A., 2,675; Cauvier, A., 2,975; Charron, L., 2,975; Collin, P., 2,975; Côté, M., 3,275; Dacier, P., 2,675; David, V., 2,975; Deslandes, A., 2,675; Déziel, D., 2,134.69; Dupuis, R., 2,675; Émond, G., 2,675; Faubert, A., 2,044.38; Fecteau, A., 3,275; Fiset, B., 2,675; Gagné, O., 3,275; Gareau, O., 2,975; Gélinas, A., 2,862.50;

Gervais, J.-B., 2,675; Giguère, J.-T., 2,975; Guévremont, C., 2,675; Jalbert, R., 2,223.80; Lachance, O., 2,768.02; Lacombe, E., 2,975; Laliberté, E., 2,675; Lamarche, O., 3,275; Lebrun, H., 2,675; Leclerc, A., 2,975; Leclerc, J., 2,514.45; Lefebvre, T., 3,275; Lefloic, F., 2,625; Moreau, A., 2,975; Murdock, J., 2,505.52; Nadeau, J.-A., 3,275; Nadeau, W., 2,975; Paré, E., 2,414.28; Paul-Hus, A., 2,675; Pelchat, E., 2,206.86; Piché, S., 2,975; Poisson, J.-A., 2,675; Poulin, J., 2,675; Ragot, R., 2,675; Richer, L., 2,225; Robitaille, C., 2,466.07; Savard, R., 2,514.45; Sirois, P.-E., 2,362.50; St-Louis, A., 2,975; Surprenant, M., 3,275; Tannahill, J., 2,975; Teasdale, L., 2,975; Thériault, L., 2,675; Trottier, A., 2,264.79; Vallée, H., 2,675; Veillette, W., 2,624.66; Vézina, A., 3,275; Vohl, A., 2,466.07. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 73,053.79.

Autres dépenses — Other expenses ($19,340,105.01): Agence des Ressorts Enr., 5,671.89; Ahier, Mme E., 1,550; Alain, P.-E. Ltée, 17,566.70; Allaire, J., 2,513.22; Alson Inc., 84,580.07; Amos Lumber Ltd., 8,863.42; Angliers Construction Ltée, 5,900.90; Arco, P. Ltée, 3,530; Argue, J.-M. Ltd., 17,133.48; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 55,117.09; Asselin, H. & Fils, 4,600; Audet, A. et Tremblay, J., 6,216.72; Automobiles Inc., 7,914.54; Babin, J.-E., 1,998.06; Baillargeon, P. Ltée, 148,000.33; Baril, J., 4,892; Baril, J.-A. Ltée, 3,079.84; B.-D. Construction Enr., 110,979.91; Beauchemin, Beaton, Lapointe, Demers, Lemieux & Roy, 35,470.21; Beaudet, R., 9,023.53; Beaupré & Frères, 7,362.70; Beaupré, M., 3,852.06; Bédard, J.-C., 4,315; Bédard, L., 3,431.50; Bélanger, A., 8,165.06; Bélanger, S., 3,444.55; Bell Telephone Co. of Canada, 8,123.55; Belle Construction Ltée, 221,461.63; Bellerose, R., 2,650.40; Belzile, P., 22,863; Bennett, G., 2,063.88; Bergeron, A. & Fils Enr., 9,462.11; Bergeron, E., 5,710.16; Bergeron, G., 3,399.92; Bernard Construction Equipment Ltd., 1,792.58; Bernatchez, M., 3,521.42; Berndt, W.-H., 4,080.80; Bérubé, L., 32,665.96; B. & H. Metal Industries Co. Ltd., 1,103,253.77; Bibeau Transport, 1,939.60; Bilodeau, A., 1,945.87; Bilodeau, B. Inc., 66,696.27; Bissonnette, R., 5,557.59; Bizier, J.-L. Inc., 409,883.48; Blais, C., 2,154.35; Blanchette, E., 1,871.53; Bleau, B., 2,338.74; Blouin & Dumaresq, 3,445.66; Blouin, H., 2,971.94; Bock & Tétreau Ltée, 5,319.28; Boisvert, A., 3,327; Bordeleau Auto Inc., 6,379.71; Bouchard, L., 16,678; Boucher, N., 2,754.54; Boudreault, J.-O. & Fils Ltée, 14,151.73; Bourgeois, F.-R. Ltée, 3,094.13; Boutet, S., 1,578.14; Boyer Construction Enr., 38,074.77; Brassard Construction Inc., 137,708.48; Breton, L., 2,627.20; Brochu, A., 8,914.20; Bruneau, Henri, 3,469.95; Bruneau, Hervé, 8,816.75; B. & T. Construction Enr., 25,450.12; Buckingham Hardware, 2,978.58; Cadorette & Cie, 2,624.08; Caille, A., 1,749.96; Canada Cement Co. Ltd., 7,808.44; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 1,674.27; Canadian Pac. Railway Co., 15,854.87; Caron, Laurin & Raymond, 14,859.23; Carrier, L., 3,023.88; Carrière Bernier Ltée, 6,810.57; Casaubon, N., 31,427; Casaubon, N. Ltée, 729,624.84; Castonguay, R., 1,903.30; Cauvier, M., 3,355.31; Champlain Lumber Co. Ltd., 22,935.57; Champlain Oil Products Ltd., 4,834.96; Champoux & Bellavance Ltée, 2,971.06; Chandonnet, R., 2,361.60; Channell, H.-A. & Son, 1,739.17; Charland, U., 9,121.10; Charron, R., 2,413.80; Choinière, A., 3,997.19; Chouinard & Letarte Automobiles Inc., 1,663.90; Cie Chinic, 1,630.67; Cie de Construction de Berthier, 116,730.72; Cie de Construction de Berthier Ltée, 50,945.10; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 9,945.13; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,910.71; Clément, C., 5,659; Clément, H., 1,513.05; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 600,989.60; Construction Equipment Co. Ltd., 3,139.15; Construction Laurentienne Ltée, 6,815.33; Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 46,655.72; Corbeil, T., 2,122.43; Cossette, L., 5,718; Côté, A. & Frère, 5,069.68; Côté, G., 4,813.45; Côté & Godbout Inc., 3,033.74; Couga Construction Ltée, 157,706.29; Couillard Construction Ltée, 88,868.54; Coulombe, P.-R., 10,766; Cournoyer, W., 4,379.38; Crawford, S., 2,274.22; Crémazie Construction Ltée, 1,290,391.68; Crête, J.-A., 3,922.08; Cusson, C. Ltd., 7,744.03; Cyr, F., 6,098.64;

Daigle & Paul Ltée, 28,698.37; Danis Construction Inc., 36,929.52; D'Aoust, J.-C., 4,094.28; David, G., 3,472.67; Délisle, M.-R., 69,919.20; Demers, G., 50,311.52; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 16,058.60; Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries, 5,004.39; Deschenes, D., 2,463.67; Descoteaux, N., 6,393.20; Desgagnés, J., 2,928.20; Desjardins Asphalte Ltée, 6,706; Desjardins Construction Enr., 48,235.60; Desmarais, S.-E. & Cie, 2,322.82; Desmarais, S.-E. & Cie Ltée, 10,137.40; Desmeules & Frères Ltée, 24,480.19; Désourdy & Frères Ltée, 33,675.37; Désourdy Lumber Enr., 16,915.49; Desroberts Inc., 5,947.27; Dieppe Construction Inc., 147,643.27; Dionne, F. & Fils, 6,576.26; Dionne, O., 4,888; Dodier, A., 2,890.44; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,287.91; Doré, A., 4,272.36; Dorval, O., 3,500.04; Drouin, G., 28,468.12; Drouin, J.-A., 1,505.76; Drummond Oxygen Regd., 1,548.47; Dubé, O., 3,862.35; Dubeau, J.-L., 1,519.90; Dufour, A., 12,134.22; Dufour, A. et Tremblay, J., 13,766.70; Dufour, G., 4,340.46; Dugas, A., 1,962.79; Duranceau, J.-A.-O., 25,306.40; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 83,885.40; Entreprises Lechasseur Ltée, 1,816.15; Entreprises Modernes Enr., 104,399.42; Entreprises J. Morier, 1,719.60; Fabi & Fils Ltée, 12,706.92; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,975.20; Federal Equipment Ltd., 1,710; Ferronnerie Centrale Enr., 2,784.07; Ferronnerie Richer, 1,724.81; Fillion & Frères Inc., 2,091.09; Fleury, A., 3,332.65; Fleury, E., 1,519.40; Forget, C., 4,575.21; Forget, C. Inc., 2,114; Fortin & Frère Construction Ltée, 63,110.23; Foster, G., 2,985.80; Foundation Testing Inc., 154,162.50; Frères Lebrun Ltée, 12,187.30; Gagné, G., 29,271; Gagnon, Adrien, 2,702.38; Gagnon, Armand, 2,895.57; Gagnon, Majorique, 2,709.04; Garage Bussières & Frère Enr., 2,452.50; Garant, J.-P. Ltée, 108,876.55; Garant, L., 3,530.74; Gatineau Construction Ltée, 23,265.82; Gauley, V., 4,268.44; Gauthier, E., 6,604.40; Gauthier, J., 2,000; Gauthier & Julien Ltée, 85,131.72; Gauthier, P., 2,098.75; Gauthier, R., 5,750.12; Gauthier, W., 10,255.29; Geoffroy, H., 4,500; Georges-Benoît Lumber, 9,902.50; Gervais, C.-O. & Frère Ltée, 1,566.89; G. & G. Bros. Ltd., 3,750.03; Gilbert, B., 1,735.68; Gilbert & Frères Enr., 4,212; Gingras, J.-A., 110,876.82; Girard, H. Inc., 7,000; Girard, J.-N., 10,023.28; Girard & Simard, 121,360.45; Giroux, J.-E.-C. Enr., 1,997.31; Giroux & Lessard Ltée, 15,857.15; Gono Electric Enr., 4,995.62; Gosselin, C., 3,059.86; Goulet, A. Ltd., 1,790.45; Gourd, D. & Fils Ltée, 1,578.09; Grande-Baie, munic., 1,908.21; Grant Mills Ltd., 153,274.32; Gratton, M., 3,444.17; Grégoire, W., 10,103; Grenier, N.-H. Enr., 2,514.62; Grondin, L., 4,654.32; Guay, R.-A. Construction Inc., 165,829.62; Guertin & Fils Ltée, 11,100.51; Guillemette & Frère, 6,938.84; Guimond, H., 4,906.77; Halifax-Nord & J.-A. Olivier, 5,600; Hallé & Hallé, 1,753.73; Harvey, F., 2,658.12; Héroux, E., 13,097.65; Ideal Hardware Regd., 2,106.11; Île-Jésus Construction Ltée, 11,971.76; Industries G.-I. Lachance Inc., 2,258.50;

Industries St-Martin Ltée, 4,148.11; Jarry & Frère Co. Ltée, 2,368.30; Joints de Dilatation Enr., 3,734; Jolette, E. Ltée, 1,781.22; Joncas, B., 2,407.95; Jones, S., 2,225.14; Juneau, J.-R., 19,711; J.-Y. L. Transport, 3,867;

Kelly Construction Co. Ltd., 144,523.59; Kelly Construction Co. Ltd. et Paquet, P., 22,847.43; Komduroc-Construction Ltée, 47,217.30; Komo Construction Ltée, 56,032.98; Labbé, A. Inc., 1,912.61; Labelle & Frère Enr., 5,122; Laberge & Frères Ltée, 5,979.38; Laboratoire de Béton Inc., 11,503.05; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 146,985; Labranche, G., 13,758.33; Lachute Lumber & Millworth Ltd., 6,477.58; La Construction Moderne Mont-Laurier Ltée, 29,190.64; Lacoste, J., 65,911; Lacoste & Fils Enr., 1,866.64; Lacourse, I., 1,573; Lacroix, R., 2,360.52; Laferté, J.-A. Ltée, 2,587.23; Lafleur, E. Inc., 5,195.86; Lafortune, E. & Fils, 30,794.94; Lagacé, G., 9,828; Lalancette & Frères, 15,764.85; Lalancette & Frères Enr., 3,350; Laliberté, J.-A., 1,907.65; Lalonde & Valois, 55,000; Lamarre Construction Ltée, 31,382.79; Lamb, J.-H., 9,419; Lambert & Gélinas Ltée, 21,606.04; Lamothe, D. Ltée, 151,631.62; Landry, E., 5,929.60; Landry, F., 3,899.21; Landry, P. Ltée, 1,955.61; Langelier, C.-E., 46,669.74; Langlais, I., 1,912.92; Langlois, T. Ltée, 4,212.82; Laperle, L., 2,957.10; Laporte Automobile Ltée, 6,279.56; Laquerre & Frère Ltée, 5,132.32; Laquerre, J.-E., 14,372.23; Larocque, D., 1,580; Larocque, M., 93,075.27; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,062.80; Laubel Construction, 1,580; Laurentide Automobiles Inc., 5,454.17; Lavallée, M., 2,682.54; LaVérendrye Construction Ltée, 107,641.43; Lavoie, T., 5,180.20; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, 2,180.34; Leclerc, R., 1,930.50; Légaré, E. & Fils Ltée, 3,109.74; Lemire, R., 3,113.60; Lessard, A., 2,824.08; Les Soeurs Grises de Montréal, 31,500; Levesque, M.-S. Inc., 2,944.67; Lièvre Construction Cie Ltée, (La), 31,668.71; Lord & Co. Ltée, 268,292.46; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 1,968.30; Lortie & Martin Ltée, 3,392.28; Loyer, F., 52,585.49; Lussier, G., 7,912.62; Macamic Auto Service Enr., 2,874.55; Manik Construction Ltée, 62,783.79; Marchand & Frères Industriels Enr., 6,133.05; Marcotte, P., 15,781.14; Marsolais, F., 2,012.50; Matane Construction Ltée, 50,504.62; Matériaux Blanchet Inc., 4,650.53; Maurice & Claude Co. Ltée, 12,989.52; McLennan Lumber Ltd., 2,576.20; Mégantic Construction Inc., 234,600.06; Meilleur, A., 3,392.37; Meilleur, M., 6,060.28; Messier, A., 1,941; Métropole Électrique Inc., 152,030.26; Michaud, C.-F., 8,908; Miller Bros., 2,251.82; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, 25,000; Ministère des Travaux Publics — Dept. of Public Works, Ottawa, 400,000; Monette, A. Transport Enr., 6,777; Monette, A. Transport Général Enr., 21,535.65; Monette, E. Ltée, 9,225.90; Montambault, J.-B., 3,391.62; Montcalm Automobiles Inc., 3,396.24; Mont-Laurier, ville (town), 13,500; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., 987,548.39; Morand, A., 1,789.70; Moreau, P., 3,141.06; Morin, B., 6,227.10; Morin & Fils Enr., 12,220.12; Morissette & Caron Enr., 13,203.83; Mousseau, A., 19,231.02; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 10,553.38; Nadeau & Frères Ltée, 4,461.56; Nadeau, J.-A., 1,891.24; National Boring & Sounding Inc., 46,885.20; Naud, J.-E., 5,503.05; Naud, S., 37,994.12; Nolin, F. Ltée, 2,096.45; Noreau, P., 12,381.32; Noréma Construction Ltée, 1,741,173.84; Northern Mill Supplies Ltd., 2,323.14;

O'Connell, H.-J. Ltée, 49,872.41; Osbourne, R., 2,239.06; Osisko Lumber Ltd., 9,823.81; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 6,780.63; Otis, A., 2,655.61; Ouellette, J., 16,406.60; Papineau Construction Ltée, 35,995.95; Papineau Drilling Regd., 6,788.10; Paquette, F., 4,536.28; Paquette, G.-M. et P.-E. Ltée, 5,768.53; Paquette, R., 4,822; Paquette, R. Construction, 9,499.50; Paquette, R. Ltée, 75,108.86; Paquette, Roch, 3,177.50; Paradis & Sons Ltd., 5,577.60; Parco Canada Ltd., 1,880; Parent, E.-R., 7,362.34; Pavage Maska Inc., 28,629.27; Payette Construction Ltée, 3,549.50; Pellerin, J.-L., 2,257.20; Pelletier, A. Inc., 5,527; Pelletier, A. et Dessureault, Y., 9,142.29; Pelletier, M., 1,998; Pelletier, R., 2,077.88; Peluso & Sons Constructions, 4,079.85; Peluso, T., 1,959.55; Peninsula Construction Co. Ltd., 2,386; Piette, J.-G., 2,531.76; Pilon & Pharand Construction Ltée, 195,262.25; Plante, E., 1,848.11; Plessis Construction Ltée, 3,605.45; Poirier, H., 2,190.43; Potvin, P., L. & Cie, 2,312.72; Poulin, L., 2,642.11; Power Sawmills, L.-G. Ltd., 4,995.75; Prou Construction Inc., 49,052; Prud'homme Frères Ltée, 1,953.20; Quebec Power Co., 4,312.77; Québec-Téléphone, 1,639.48; Quémont Construction Inc., 152,784.84; Quémont Construction Ltée, 242,694.62; Racette, A., 2,964; Racine, O. & Fils Enr., 1,828.30; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, 245,077.83; R. B. G. Construction Inc., 137,365.13; Regional Asphalt Ltd., 1,780; Renaud, C., 3,130; Renauld, A., 11,025.59; Ricard & Carpentier, 3,500; Risi, A., 10,500; Riverin, J.-M., 3,324.54; Rochette, C.-E., 6,000; Rochon, N., 1,536.40; Rodrigue, O., 1,890.40; Rondeau, C., 7,296; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., 1,556.50; Ross, J.-E. Enr., 6,155.04; Rousseau, A. Inc., 18,898; Rousseau, H., 2,852.36; Rousseau, L., 1,924; Rousseau Lumber Inc., 6,847.35; Roy, A., 1,588.86; Roy, E., 3,530.83; Roy, L.-N., 34,888.96; Roy, P., 1,995.48; Sabourin, C., 5,060; Samson & Filion Ltée, 1,946.93; Savard, R., 16,928.49; Savoie Frères, 4,822.81; Scalabrini, E., 4,365.45; Scalabrini, G., 4,597.76; Séguin, E., 5,051.60; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 2,347.99; Shawinigan Water & Power Co., 15,354.18; Sheehan, G.-L., 8,960.61; Sherbrooke Lumber & Supply Ltd., 1,949.51; Sicotte, A. & Fils Ltée, 58,326.85; Simard, A. Inc., 14,331.89; Simard & Frère Cie Ltée, 330,383.62; Simard, L., 4,150.28; Simard & Simard Enr., 26,530; Simon, J., 3,930.75; Sirois, G., 2,896.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, 129,481.08; Socquet & Fortin Construction Ltée, 61,004.56; Sorel Asphalte Ltée, 7,398.48; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., 2,239.73; Soulanges Paving Ltd., 12,013.96; Southern Canada Power Co. Ltd., 1,948.52; St-Amour, E., 1,570.04; St-Arnaud, H., 2,779.34; Steel, E.-D. & Agencies Regd., 3,597.62; Ste-Foy Construction Ltée, 34,081.95; St-Jacques, A., 14,900; St-Lawrence Cement Co., 2,439; St-Louis, Dom., 8,223.68; St-Louis, Donat, 12,954.36; Structural Erectors Ltd., 431,357.50; Sud Ltée, 821,363.43; Talbot Equipment Ltd., 1,520.78; Tardif, G., 3,350; Taylor, R., 3,556.42; Technique & Construction Inc., 8,604.50; Tero Enr., 6,632.50; Théberge, J.-R. Ltée, 145,268.46; Théberge, W. Inc., 217,626.90; Thibault & Frères Ltée, 6,285.25; Thurso Lumber & Planing Mills Co. Ltd., 10,758.37; Trade Lumber Co. Ltd., 8,744.40; Transrives Inc., 121,679.52; Tremblay, C.-E., 1,599; Tremblay, H.-P. Ltée, 2,950; Tremblay, H.-P. Construction Ltée, 246,818.99; Tremblay, J., 3,401.25; Tremblay, L., 2,778.97; Tremblay, R., 4,907; Tremblay, V., 1,736; Trudel, N. & Fils Inc., 5,998.60; Turcotte & Létourneau Inc., 13,263.09; Union Construction Ltée, 15,938.40; Union Metal Mfg. Co., 163,860; Vaillancourt & Frères Enr., (Baie-Comeau), 10,334.81; Vaillancourt & Frère Enr., (Sault-au-Mouton), 5,850; Vaillancourt & Frères Enr., (Yamachiche), 39,635.97; Vaillancourt & Frères Ltée, (Yamachiche), 62,844.75; Vallée, P., 16,284.02; Walters, P., 2,115.40; Warnock,

H. Co. Ltd., 4,522.77; Warnock, H. Soil Investigations Ltd., 4,776.18; Western Quebec Construction Ltd., 9,738; Whitton, D., 6,215.72; Whitton, O., 3,272.14; Yamaska Construction, 72,102.03.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 741,699.62.

Répartition de la dépense par localité —

Distribution of Expenditure by Locality ($20,395,019.13)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, 43,102.34; Béarn, c, 537.14; Berry, c, 5,062.14; Dubuisson, c, 2,181; Figuery, c, 13,478.32; Laflamme, c, 3,000; Lamorandière, c, 4,883.62; Landrienne, c, 121,106.48; Louvicourt, 3,309.20; Malartic, c, 8,719; Préissac, c, 10,440.44; Rochebeaucourt, c, 27,757.18; Ste-Blaise-de-Barraute, 405.30; St-Marc-de-Figuery, 13,665.84; Tavernier, c, 9,829.17; Trécesson, c, 1,509; Vassan, c, 26,364.84; Villemontel, c, 83,660.81. **Abitibi-Ouest:** Chazel, c, 431.50; Desmeloizes, c, 11,170.88; Destor, c, 827.09; Languedoc, c, 5.20; La Reine, c, 55.33; La Sarre: c, 39,927.49, cité, 497,639; Palmarolle, c, 572.63; Poularies, c, 24,975.43; Privat, c, 5,763.35; Rousseau, c, 46,226.40; Royal-Roussillon, c, 11,134.32; St-Janvier, 3,442; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 11,256.76; St-Mathias, 48,297.87; Ste-Rose-de-Poularies, 29,391.73; Taschereau, 3,970.78. **Argenteuil:** Arundel, 6,613.08; Entre (between) Augmentation et Grenville, 3,308.26; Ayersville, 1,880; Barkmere, 2,773.97; Calumet, v, 49,379.85; Chatham, c, 6,518.68; Grenville, 3,019.02; Harrington, c, 27,331.55; Harrington-Est, 4,709.30; Huberdeau, 6,472.69; Laurel, 14,295.66; Mille-Îles, 2,065.72; Morin Heights, 5,947.88; Rivington, 2,205.10; St-Adolphe-d'Howard, 30,555.36; St-André, p, 13,491.07; St-Jérusalem, 27,200; Weir, 973; Wentworth, 4,077. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et St-Christophe, 276.51; Entre (between) Arthabaska et St-Norbert, 96; Chénier, c, 2,718.96; Chester-Nord, 7,636.21; Chester-Ouest, 17,500; Daveluyville, 134,334.93; St-Albert-de-Warwick, 508.90; Stanford, c, 3,901.26; St-Christophe, 41,773.33; Ste-Élizabeth, 2,763.77; St-Louis-de-Blandford, 3,950.36; St-Norbert, 53,563.92; Entre (between) St-Norbert et Ste-Victoire, 5,865.61; St-Rémi-de-Tingwick, 963.79; Ste-Séraphine, 2,583.45; St-Valère, 55,266.38; Warwick, 3,359.39.

Bagot: Acton Vale, 32,784.85; St-André-d'Acton, 9,733.61; Ste-Christine, 3,225.90; St-Ephrem-d'Upton, 27,259.92; St-Liboire, 1,222.11; Ste-Rosalie, 2,609.76; Upton, 157.65. **Beauce:** Aubert-Gallion, 400.60; Beauceville-Est, ville (town), 924.66; L'Enfant-Jésus, 1,170.84; N.-D.-de-la-Providence, 6 840.13; Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,715.22; Shenley, c, 6,398.66; St-Alfred, 1,479.59; St-Elzéar, 35,607.68; St-Ephrem, 9,954.83; St-François, 914.48; St-François-Ouest, 12,082.70; St-Georges, ville (town), 12,778.20; St-Joseph-des-Érables, 4,935.99; Ste-Marie, 17,879.90; St-Martin, 4,992.50; St-Philibert, 631; St-Pierre-de-Broughton, 4,743.99; St-René, 398.97; St-Simon-les-Mines, 3,738.83; Tring-Jonction, v, 1,053.25; St-Victor, 51,316.30. **Beauharnois:** Salaberry-de-Valleyfield, cité, 277,564.59; St-Louis-de-Gonzague, 27,285.56; St-Stanislas-de-Kostka, 34,592.09. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, 6,035.61; St-Camille, p, 827.95; St-Charles-Boromé, 48.75; St-Damien, 14,942.02; St-Gervais, 659.17; St-Magloire, 43,746.38; St-Michel, p, 52,748.15; St-Philémon, 8,459.41; St-Raphaël, 6,073.87; St-Vallier, 992.38. **Berthier:** Lavaltrie, 21,465.82; St-Charles-de-Mandeville, 13,500; Entre (between) St-Charles-de-Mandeville et St-Gabriel-de-Brandon, 2,570; St-Gabriel-de-Brandon, 6,488.73; St-Michel-des-Saints, 155,294.95; St-Zénon, 15,000. **Bonaventure:** Anse-aux-Gascons, 3,090; Bonaventure, 22,781.48; Escuminac, 1,319.46; Hope, c, 4,134.51; Hopetown, 4,231.90; Mann, c, 558,303.06; Maria, 1,825.95; Entre (between) Maria et New Richmond, 130,854.09; New Carlisle, 1,185.10; New Richmond, 13,931.03; Nouvelle, 31,028.72; Nouvelle-Ouest, 1,713.90; Paspébiac, 13,418.54; Port-Daniel-Est, 3,775.57; Port-Daniel-Ouest, 4,640.77; Restigouche, 1,095.29; St-Alexis-de-Matapédia, 5,495.08; St-Alphonse, 7,936.43; St-Charles-de-Caplan, 8,299.08; St-Fidèle, 569.96; St-Jules, 1,345.15; St-Laurent-de-Matapédia, 1,587.42; St-Siméon, 4,947.27. **Brome:** Abercorn, 1,558.09; Bolton-Est, 2,682.74; Bolton-Ouest, 11,599.25; Brome: c, 600.08, v, 249.63; Farnham-Est, 21,196.09; Foster, 25,791.49; Knowlton, 3,410; St-Étienne-de-Bolton, 22,595.76.

Chambly: Chambly, ville (town), 6,076.86; St-Basile-le-Grand, 52,089.15; St-Bruno, 3,070.27; Sutton, 298.73. **Champlain:** La Visitation, 5,116.59; Ste-Anne-de-la-Pérade, 96,149.37; St-François-Xavier-de-Batiscan, 46,998.22; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 27,983.87; St-Narcisse, 15,017.97; St-Prosper, p, 502.15; St-Stanislas, 2 121.84. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, 121,224.11; Clermont, 18,482.62; La Malbaie, v, 5,212.13; Les Éboulements, 24,511.04; Parc National des Laurentides, 4,880; Rivière-Malbaie, 5,808.38; St-Firmin, 1,856.31; St-Hilarion, 13,766.70; St-Irénée, 251.90; Entre (between) St-Paul et St-Pierre, 39,104.30; St-Siméon: v, 393.92, p, 29,889.56; St-Urbain, 88,990.36. **Châteauguay:** Châteauguay, 1,292,287.84; Ormstown, 23,213.49; St-Antoine-Abbé, 2,171.99; St-Chrysostome, 3,124.79; Ste-Clothilde, 1,684.23; St-Jean-Chrysostome, 3,706.10; St-Joachim, 113.25; St-Malachie, 2,937.57; Ste-Martine, 67; St-Paul-de-Châteauguay, 3,472.46; Très-St-Sacrement, 915. **Chicoutimi:** Anse-St-Jean, 4,650.25; Chicoutimi, 9,425.58; Dumas, c, 87,968.62; Grande-Baie, 7,062.56; Port-Alfred, 1,094.44; St-Jean, c, 7,573.96; Tremblay, c, 8,427.70. **Compton:** Ascot Corner, 8,912.60; Auckland, c, 1,363.73; Bury, 31.75; Clifton-Est, 335.04; Compton, c, 547.03; Compton-Station, 55,333.82; Cookshire, 2,600; Ditton, c, 1,506.65; Eaton, 896.70; East Angus, ville (town), 21,296.28; Hereford, c, 1,512.92; Lingwick, 865.85; Martinville, 448.28; Entre (between) Newport, c, et St-Isidore, 7,669.56; Ste-Edwidge, 11,571.46; St-Herménégilde, 2,807.54; St-Isidore-d'Auckland, 25,781.70; St-Venant-de-Hereford, 596.82; Westbury, c, 3,941.92.

Deux-Montagnes: St-Augustin, 1,226.50; St-Benoît, 1,017.57; St-Colomban, 16,250.94; Entre (between) St-Colomban et Côte St-Patrick-Est, 4,284.70; Entre (between) St-Colomban et St-Canut, 3,179.34; St-Eustache, 37,031.54. **Dorchester:** St-Anselme, v, 364.12; Ste-Aurélie, 960; St-Bernard, v, 60; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 978.90; St-Isidore-de-Lauzon, 175.20; St-Léon-de-Standon, 662.55; St-Luc, 5,265.42; St-Malachie, 1,000.76; Ste-Marguerite, 1,737.87; St-Maxime-de-Scott, 37,715.29; St-Odilon-de-Cranbourne, 348; St-Prosper, 1,951.05. **Drummond:** Durham-Sud, 1,180.12; Drummondville, cité, 346.71; Drummondville-Ouest, 4,036.55; Entre (between) Drummondville et Grantham-Ouest, 271.41; Grantham-Ouest, 648.87; Lefebvre, 12,895.55. **Duplessis:** Arnaud, c, 51,904.51; Letellier, c, 286,043.02; Entre (between) Magpie et Rivière-St-Jean, 2,530.19; Natashquan, 15,477.90; Rivière-au-Tonnerre, 65,520.93; Tête-à-la-Baleine, 873.47. **Frontenac:** Courcelles, 3,744.88; Frontenac, 2,030.55; Risborough, c, 4,773.65; St-Méthode, 1,441.55; St-Augustin-de-Woburn, 58,051.81; St-Gédéon, 148,680; St-Robert-Bellarmin, 1,686.99; Val-Racine, 4,511.26. **Gaspé-Nord:** Cloridorme, 10,866; Grande-Vallée, 2,576; Larivière, c, 652.37; Marsoui, 2,667.85; Mont-St-Pierre, 130; Murdochville, 93,053.28; Petite-Vallée, 60,562.37; Ste-Madeleine-de-la-Rive, 100; St-Maurice, 4,139.07; St-Maxime-du-Mont-Louis, 4,186.72; St-Norbert-du-Cap-Chat, 2,107.82. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Sud, 19,122.35; Barachois, 6,413.72; Bridgeville, 7,013.47; Cap-d'Espoir, 12,301.56; Douglas, c, 819.50; Galt, c, 1,080.78; Gaspé, ville (town), 7,375.83; Grande-Grève, 1,338.32; Grande-Rivière, 6,209.32; L'Anse-aux-Griffons, 17,649.59; Newport, 2,872.03; Entre (between) Newport et Pabos Mills, 494.65; Pabos, 8,057.27; Pabos Mills, 352.50; Rivière-au-Renard, 25,635.33; St-François-de-Pabos, 4,866.68; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 3,156.90. **Gatineau:** Aumond, c, 500; Aylwin, c, 2,765.15; Entre (between) Aylwin et Wright, c, 89.33; Bouchette et Cameron, c, 3,934.95; Gracefield, 159.87; Hull-Est, c, 5,000; Entre (between) Hull-Est et Hull-Ouest, c, 32,891.40; Hull-Ouest, 571.25; Low, 1,492.89; Entre (between) Lytton et Sicotte, c, 3,406.20; Masham-Nord, 7,800; Montcerf, 8,500; Northfield, 9,508.18; Sicotte, c, 1,158.26; Ste-Cécile-de-Masham, 10,806.11; Ste-Famille, 399.87; Wakefield-Est, 378,980.15; Wright, 9,677.59.

Hull: Entre (between) Hull et Pointe-Gatineau, 180.19; Hull, 9. **Huntingdon:** Dundee, 3,504.82; Elgin, 12,305.12; Entre (between) Elgin et Godmanchester, 3,193.95; Godmanchester, 1,330.56; Havelock, c, 7,579; Hinchinbrook, 12,867.63; Huntingdon, ville (town), 4,267.78; Ormstown, 35.20; St-Anicet, 183.60. **Iberville:** Iberville, ville (town), 7,901.85; Sabrevois, 24,702.66; Ste-Anne-de-Sabrevois, 73.53; St-Alexandre, 26,667.06; St-Athanase, 274.98; Entre (between) St-Athanase et Ste-Anne, 24,650; St-Sébastien, 8,238.78. **Îles-de-la-Madeleine:** Entre (between) Étang-du-Nord et Havre-aux-Maisons, 57,075.01. **Jacques-Cartier:** La Salle, ville (town), 106,972.35; Ste-Anne-de-Bellevue, (ville town), 96,461.87; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-aux-Vaches, 25,062.50; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 487,501.46. **Joliette:** Crabtree Mills, 11,517.29; Joliette, 81.87; Joliette-Sud, 281,782.41; St-Ambroise-de-Kildare, 3,000; St-Ambroise-de-Rodriguez, 897; Ste-Élisabeth, 2,502.70; Ste-Émilie-de-L'Énergie, 18,171.23; Ste-Marcelline, 55,326.48; St-Thomas-de-Joliette, 799.76. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 6,552.81; Jonquière, cité, 23,969.72; Shipshaw, 28; St-Ambroise, 39,445.68; St-Dominique-de-Jonquière, 5,900. **Kamouraska:** Painchaud, c, 12.24; Rivière-Ouelle, 166,138.50; St-Alexandre, 13,718.07; St-Denis: 1,589.53, p, 720.72; Ste-Hélène, p, 6,885.84; St-Joseph-de-Kamouraska, 61,851.04; Entre (between) St-Joseph et Ste-Hélène, 159,055.86; St-Louis-de-Kamouraska, p, 250,191.82; St-Onésime, p, 2,683.14; St-Pacôme, v, 4,461.22.

Labelle: Bouthillier-Dudley-Wabassee, c, 395.05; Boyer, c, 5,108.09; Chute-St-Philippe, 6,198.17; Décarie, c, 2,306.97; Dudley-Wabassee-Bouthillier, c, 172.55; Ferme-Neuve, 9,091.57; Kiamika, c, 75,846.36; Lac-des-Îles, 507.34; Lac-Saguay, 3,794.82; La Macaza, 42,926.61; L'Annonciation, 75,110.77; L'Ascension, 3,100.17; Loranger, c, 3,278.37; Mont-Laurier, 13,590.05; Mont-St-Michel, 1,164.10; N.-D.-de-Pontmain, 213.59; Robertson-Pope, c, 5,402.62; St-Aimé-Lac-des-Îles, 7,450; Ste-Anne-du-Lac-Décarie, 9,383.07; St-Jean-sur-le-Lac, 2,517.12; St-Michel, 1,694.97; Ste-Véronique, 17,443.06; Val-Limoges, 122.50. **Lac-St-Jean:** Alma, 15,957.20; Délisle, c, 27,322.66; Hébertville, 30,946.18; Entre (between) Naudville et St-Joseph, ville (town), 158,249.54; N.-D.-d'Hébertville, 3,385.10; St-Coeur-de-Marie, 2,501.28; St-Émilien-de-Desbiens, 14,654.24; St-Henri-Taillon, 1,688.74; St-Jérôme, 28,353.15; St-Joseph-d'Alma, 283.25; Ste-Monique, 322. **L'Assomption:** Charlemagne, 10,898.28; L'Assomption, 5,331.73; Entre (between) L'Assomption et L'Épiphanie, 68,275.30; L'Épiphanie, 3,746.19; St-Henri-de-Mascouche, 2,000; St-Joachim-de-la-Plaine, p, 14,720.61; St-Lin-des-Laurentides, 1,407.28; St-Roch, 21,550; St-Roch-Ouest, 1,730. **Laval:** Îles-Laval, ville (town), 16,202.40; Entre (between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, 9,652.97; Entre (between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, 3,947.21; St-Vincent-de-Paul, 64,509.48. **Laviolette:** Grand'Mère, cité, 7,690.36; Langelier, c, 550.04; St-Jean-des-Piles, 3,875.08; St-Joseph-de-Mékinac, 37,994.12; St-Roch-de-Mékinac, 3,421.34; Ste-Thècle, 19,711; St-Théophile, 828.62. **Lévis:** Lévis, cité, 720.18; St-Henri, v, 9,026.54; St-Henri-de-Lauzon, p, 520.38; St-Isidore-de-Lauzon, 5.70; St-Lambert, p, 371,248.67; St-Louis-de-Pintendre, 14,611.58; St-Nicolas, 444.22; St-Nicolas-Sud, p, 905.12. **L'Islet:** St-Adalbert, 1,303.62; St-Aubert, 112,442.30; St-Damase, 1,442.16; St-Eugène, p, 1,293.89; Ste-Félicité, 8,812.55; St-Jean-Port-Joli, 335.10; Ste-Louise, 15,565.54; St-Omer, 1,899.50; St-Pamphile, 2,777.64; St-Roch-des-Aulnets, 250.12; Tourville, 1,046.68. **Lotbinière:** Deschaillons, 17,949.81; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 548.97; St-Agapit, 1,913.79; St-Antoine-de-Tilly, 2,434.15; St-Apolinaire, 23,717.98; Ste-Croix, p, 2,769.45; Ste-Françoise, 5,721.07; St-Édouard, 2,603; St-Gilles, 9,213.99; St-Jacques-de-Parisville, 6,367.55; St-Janvier-de-Joly, 3,900.48; St-Jean-Deschaillons, 851.60; St-Octave-de-Dosquet, 7,027.01; St-Sylvestre, 5,081.79; Val-Alain, 31,884.01; Villeroy, 891.63.

Maskinongé: Louiseville, 4,031.29; Maskinongé, 13,026.58; St-Alexis-des-Monts, 289,548.30; St-Didace, 4,119.93; St-Édouard, 186,753.36; St-Joseph-de-Maskinongé, 8,500; St-Justin, 40,313.20; St-

Léon, 4,258.81. **Matane:** Baie-des-Sables, 47,704.62; Grand-Métis, 14,875.40; Grosses-Roches, 120.05; Les Capucins, 135.40; Les Méchins, 868.13; Matane, ville (town), 3,760.73; Petite-Matane, 3,327.51; Ste-Angèle-de-Mérici, 144,553.73; St-Jérôme-de-Matane, 22,032.61; St-Luc, 1,397.30; St-Octave-de-Métis, 270.93; St-René-de-Matane, 1,045.04; St-Rémi-de-Goupil, 228.85; St-Thomas-de-Cherbourg, 2,120.76; St-Ulric, 1,641.76. **Matapédia:** Amqui, 203.03; Assemetquagan, 235.40; Causapscal, v, 457.80; Lac-au-Saumon, 147,980.54; La Rédemption, 3,141.30; Sayabec, 967.93; St-Alexis, 40.40; St-Benoit-Joseph-Labre, 1,386.92; St-Cléophas, 801.13; St-Damase, 8,242.39; Ste-Florence, 109.75; Ste-Irène, 4,183.59; Ste-Jeanne-d'Arc, 530.45; St-Léon-le-Grand, 23,323.23; Ste-Marie-de-Sayabec, 2,247.87; St-Pierre-du-Lac, 307.78; St-Raphaël-d'Albertville, 1,653.23; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 9,923.12. **Mégantic:** Black Lake, 1,632.63; Halifax-Nord, 13,890.77; Halifax-Sud, 4,607.68; Inverness, c, 125,602.84; Leeds, c, 1,638.11; Plessisville, 1,597.93; Ste-Anastasie, 1,011.76; St-Jacques-de-Leeds, 886.67; St-Jean-de-Brébeuf, 55,838; St-Joseph-de-Coleraine, 10,740.64; Ste-Sophie, 454.61; Thetford Mines, 32,894.16. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), 11,942; Cowansville, 5,902.10; Dunham, c, 22,955.31; Farnham, 7,221.66; N.-D.-de-Stanbridge, 37,179.76; Stanbridge-Est, 4,038.48; St-Armand-Est, 71,790.54; St-Armand-Ouest, 1,796.64; St-Ignace-de-Stanbridge 931.19; Ste-Sabine, 183.25. **Montcalm:** Chertsey, c, 4,360.98; Lussier, c, 38,597.25; N.-D.-de-la-Merci, 5,049.57; Rawdon, 435.17; St-Calixte, 28,260.73; St-Donat, 11,138.74; St-Émile-de-Wexford, 2,086.35; St-Esprit, 123,895; St-Jacques-de-L'Achigan, 407; Ste-Julienne, 22,389.07; St-Liguori, 5,677.75; Ste-Marie-Salomé, 64,512.56; St-Théodore-de-Chertsey, 2,929.82. **Montmagny:** Berthier, p, 863.75; Montmagny, ville (town), 448.43; N.-D.-du-Rosaire, 624.43; Ste-Euphémie, 1,101.05; St-Fabien-de-Panet, 1,531.49; St-François-de-Sales, 376,496.37; St-Juste-de-Bretenière, 5,132.26; Ste-Lucie-de-Beauregard, 301.70; St-Pierre-de-la-Rive-Sud, 234,821.63. **Montmorency:** Beaupré, 1,881.95; Château-Richer, 5,560.05; Ste-Anne-de-Beaupré, 2,223.80; Entre (between) St-Féréol et St-Tite-des-Caps, 46,610.84; Ste-Brigitte-de-Laval, 4,987.45; St-Féréol, 14,969.22; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, Î.-O., 34,450.45; St-Jean-le-Boischatel, 532.11; St-Tite-des-Caps, 33,394.26.

Napierville-Laprairie: Laprairie, 590.90; Laprairie, ville (town), 142.60; Napierville, 662.82; St-Constant, 1,152.06; St-Édouard, 18,289.09; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, 5,201.50; St-Mathieu, 1,475.17; St-Patrice-de-Sherrington, 800; St-Philippe, 459.69. **Nicolet:** Bécancourt, 4,080; Lemieux, 428.33; Les Becquets, v, 897.79; Nicolet, ville (town), 469.90; Ste-Brigitte-des-Saults, 3,351.25; St-Célestin, 391.07; Ste-Gertrude, 110,708.92; St-Joseph-de-Blandford, 50,645.04; St-Léonard, 62,948.07; St-Pierre-les-Becquets, 2,235.74; St-Samuel, 9,361; Ste-Sophie-de-Lévrard, 19,338.54; St-Sylvère, 1,089.17; St-Wenceslas, 742.39; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 13,694.87.

Papineau: Addington et Suffolk, 3,887.61; Addington et Suffolk, c, 6,198.02; Angers, 1,866; Bowman, 3,338.42; Buckingham, ville (town), 4,711.19; Buckingham-Ouest, 13,972.70; Cheneville, p, 1,175.95; Déry-Ouest, 581.30; Duhamel, 637.59; Gatineau, 14,456.13; Gatineau-Mills, 22,471.94; L'Ange-Gardien, 4.97; Lochaber-Gore, 30,874.18; Lochaber-Nord, 48,644.24; Lochaber-Ouest, 100,196.74; Masson, v, 84.55; Montebello, 5,291.87; Montpellier, 2,855.03; Mulgrave-Déry, 15,750.59; Entre (between) Mulgrave et Déry-Ouest, 11,998.34; Entre (between) Namur et St-Émile, 1,380; N.-D.-de-Bonsecours, 13,757.13; N.-D.-du-Laus, 39,345.07; N.-D.-de-la-Paix, 1,450; Papineauville, 3,316.97; Perkins, 899.50; Plaisance, 12,807.45; Ponsonby, 16,245.51; Portland-Est, 8,795.76; Ripon, c, 38,767.34; St-André-Avellin, 70,098.85; Ste-Angélique, 10,817.26; Ste-Angélique-de-Papineauville, 4,542.21; Templeton-Est, 11,975.79; Templeton-Ouest, 5,470.56; Val-des-Bois, 1,378.90; Villeneuve, 80; Vinoy, 5,581.41. **Pontiac:** Aldfield, 4,374.15; Bristol, 4,987.42; Campbell's-Bay, 4,100; Chapeau, 234.97; Chichester, c, 1,163.30; Clamdon, 20; Clapham, 1.90; Clarendon, 9,534.68; Grand-Calumet, 294; Île-aux-Allumettes, 3,256; Leslie-Clapham-Huddersfield, c, 1,492.75; Litchfield, c, 10,978.46; Entre (between) Mansfield et Pontefract, 8,694.34; Quyon, 4,416.45; Thorne, c, 7,596.17; Waltham, 441,781.62. **Portneuf:** Entre (between) Cap-Santé et Donnacona, 10,007.83; N.-D.-des-Anges, 3,177.77; Shannon, 30,918.10; St-Basile, 2,290.78; St-Casimir, 4,496.25; Ste-Catherine, 66,733.55; Ste-Christine, 2,937.34; Ste-Jeanne-de-Neuville, 224.81; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 10,355.70; St-Léonard, 22,755.83; St-Raymond, p, 514.35; St-Thuribe, 461.46; St-Ubald, 21,631.07.

Québec: Entre (between) Charlesbourg-Ouest et St-Ambroise, 9,692.61; Lac-St-Charles, 672.44; N.-D.-des-Laurentides, 17,953.94; Orsainville, 23,669.93; St-Ambroise, 1,177.69; St-Félix-du-Cap-Rouge, 1,236.67; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, 47,506.92; St-Gabriel-Ouest, 17,176.44; St-Gabriel-de-Valcartier, 3,201.72; Ste-Monique-des-Saules, 303.33; Entre (between) Stoneham et Tewkesbury, c, 13,069.82.

Richelieu: Sorel, cité, 21,631.91; St-Aimé, 1,650; St-Louis-de-Bonsecours, p, 15,440.85; St-Ours, 680; St-Robert, 111; Ste-Victoire, 3,693.30. **Richmond:** Ascot Corner, 289.80; Brompton, c, 2,278.29; Bromptonville, ville (town), 1,637.79; Melbourne, 16,227.26; Entre (between) Melbourne et Richmond, 93.21; Shipton, c, 10,562.65; St-Claude, 17,250.04; St-Denis-de-Brompton, 4,042.57; St-Grégoire-de-Windreenlay, 25.60; Stoke, 1,087.99. **Rimouski:** Biencourt, 10,568.02; St-Anaclet-de-Lessard, 941.73; St-Fabien, 2,100.96; Entre (between) St-Charles-Garnier et St-Frs.-Xavier-des-Hauteurs, 3,789; St-Mathieu-de-Rioux, 4,888; St-Mathieu, 689.57. **Rivière-du-Loup:** Île-Verte, v, 592.04; Duquesne, c, 640; N.-D.-des-Neiges, 8,749.71; St-Cyprien, 3,537.57; Entre (between) St-Éloi et St-Jean-de-Dieu, 2,863; St-Épiphane, 14,486.80; St-Hubert, 39,951.83; St-Jean-de-Dieu, 3,629.55; St-Jean-Baptiste-de-l'Île-Verte, 108,346.62; St-Paul-de-la-Croix, 4,356.25; Trois-Pistoles, 1,000. **Roberval:** Albanel, c, 5,054.89; Dolbeau, ville (town), 874.33; Mistassini, ville (town), 52,217.30; Normandin, 3,656.26; N.-D.-de-la-Doré, 1,028.44; Proulx, c, 1,142.37; Roberval, cité, 1,090.67; St-André, 4,380.57; St-Augustin, 844.55; St-Edmond-des-Plaines, 2,666.83; St-Eugène, 8,616.42; St-Félicien, ville (town), 10,377.83; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,725.25; St-Michel-de-Mistassini, 5,086.64; St-Prime, 998.52; St-Stanislas, 12,012; St-Thomas-d'Aquin, 256,140.97;

Val-Jalbert, v, 187.50. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, 23,142.99; L'Ange-Gardier 134.50; Ste-Angèle-de-Monnoir, 876.89; St-Césaire, 54,310.45; St-Hilaire, 3,716.15; St-Jean-Baptiste 97,531.81; Ste-Marie-de-Monnoir, 971.54; St-Mathias, 2,950. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 15,222.20 Bellecombe, c, 24,621.40; Bousquet, c, 12,577.41; Cléricy, c, 120,197.09; Evain, 18,488.26; Joannes, c, 173 Montbeillard, 5,196.18; Rémigny, c, 37,219.63; Rollet, v, 1,131.75; Rouyn, c, 5,799.06.

Saguenay: Baie-Trinité, 22,101.96; Belle-Amours, 426.79; Bergeronnes, c, 3,967; Bourdon, c, 3,965 Boyer, c, 18,575.61; Bradore Bay, 370.48; Desmonts, 3,508; Fitzpatrick, c, 929.70; Fornel-Roc-Amadour 400; Franklin, 33,278.18; Godbout, 2,600; Grenier, c, 30,152.44; Harrington, 61.20; Hauterive, 6,557.22 Kégaska, 4,145.92; Laflèche, c, 195,459.75; Entre (between) Laflèche et Manicouagan, 1,840.80; Leneuf c, 364,170.97; Leneuf-Ouest, c, 1,250; Magpie, 1,161.08; Petite-Trinité, 1,301.86; Raguenaud, 13,018.78 Shelter Bay, 95.90; Sault-au-Mouton, 2.76; Ste-Anne-de-Portneuf, 269,221.88; St-Luc-de-Laval, 39,181.97 St-Paul-du-Nord, 175.40; Ste-Thérèse-de-Colombier, 3,680.80; Tadoussac, 10,925.03. **Shefford:** Ély Ouest, c, 550.30; Ély-Sud, c, 17,600; Shefford-Ouest, 3,085.76; St-Joachim, 3,858.31; Ste-Pudentienne 11,543.83; Stukely-Nord, 5,536.43; Stukely-Sud, 34,189.95; St-Valérien, 8,564.27. **Sherbrooke:** Ascot c, 1,216.27; Ascot-Corner, 2,023.12; Ascot-Nord, 2,878.70; Lennoxville-Est, 370; Rock-Forest, 4,200 **Stanstead:** Barnston, c, 95,691.16; Barnston-Ouest, 4,987.33; Dixville, 3,554.29; Hatley-Ouest, 6,266.26 Magog, cité, 150,327.91; Ogden, c, 1,705.57; Rock Island, 13,524.94; Stanstead, c, 6,128.28; Stanstead Est, 15,808.35. **St-Hyacinthe:** St-Charles, 1; St-Hyacinthe, 1,019.60; St-Hyacinthe, ville (town) 4,054.11; St-Jude, 690.16; Ste-Marie-Madeleine, 48.55. **St-Jean:** Lacadie, 474.08; St-Jean, 1,313,258.94 St-Luc, p, 101. **St-Maurice:** Charette, 421.98; Entre (between) Île-Melville et Shawinigan, 471,564.99 St-Barnabé, 3,324.60; St-Boniface, 1,127.79; St-Élie-de-Caxton, 500; Yamachiche, 1,692.08. **St-Sauveur** Petite-Rivière, ville (town), 10,550.

Témiscamingue: Blondeau, c, 15,554.27; Devlin, c, 49,099.71; Entre (between) Gaboury et Latulipe c, 4,150; Gendreau, c, 1,652.13; Latulipe, 2,365.70; Lorrainville, 5,501.72; Mazenod, c, 368.73; St-Bruno de-Guigues, 1,041.65; St-Édouard-de-Fabre, 13,354.82; St-Eugène-de-Guigues, 4,981.13. **Témiscouata** N.-D.-du-Lac, 5,807.59; Robinson, 721.53; St-Dominique-du-Lac, 8,908; St-Elzéar, 1,187.24; St-Honoré 5,157.75; St-Joseph-de-la-Rive-Bleue, p, 11,721.15; St-Marc-du-Lac-Long, 5,607.19; St-Michel-de-Squateck 110,873.88; St-Pierre-d'Estcourt, 2,848.22; Ste-Rose-du-Dégelé, 5,372.12. **Terrebonne:** Brébeuf, 9,772.42 Ivry-sur-le-Lac, 412.77; Lac-Supérieur, 21,563.91; Lesage, 8,817.15; Piedmont, 100; Ste-Adèle, p, 1,347.18 Ste-Agathe, 2,621.04; Ste-Anne-des-Plaines, 1,809; St-Faustin, 376.16; St-Jérôme, ville (town), 48,088.75 St-Jovite, 8,265.34; St-Louis, 18,054.29; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 6,119.68; St-Sauveur-des-Monts 936; Ste-Sophie, 8,741.68; Val-Morin, 784.68. **Trois-Rivières:** Entre (between) Cap-de-la-Madeleine et Trois-Rivières, 71,947.86.

Vaudreuil-Soulanges: Belle-Plage, 226.10; Coteau-du-Lac, 1,037.79; Dorion, ville (town), 5,062.50 Entre (between) Île-Perrot et Dorion, 12,625; Entre (between) Île-aux-Vaches et l'Île-Perrot, 3,062.50 St-Clet, 217.25; St-Ignace, 138,532.40; Ste-Marthe, 2,872.38; St-Polycarpe, 1,838; Très-St-Rédempteur p, 178; Vaudreuil, 162.35. **Verchères:** Beloeil, ville (town), 15,197.31; St-Marc-de-Richelieu, 243.74 St-Mathieu-de-Beloeil, 43,840.25; Varennes, 92,822.99; Verchères, v, 166.95. **Wolfe:** Disraëli, 6,050.20 Dudswell, c, 9,728.96; Garthby, 50,194.02; Ham-Sud-Ouest, 500; Ham-Nord, 12,397.18; N.-D.-de-Ham 1,400; St-Camille, 8,461.81; St-Fortunat, 6,782.58; St-Praxède, 8,518; Weedon, 14,485.96; Wolfestown 10,380.50; Wotton, c, 9,339.77. **Yamaska:** Baie-du-Febvre, 299.99; N.-D.-Pierreville, v, 6; Pierreville 20,80; St-Bonaventure, 5,877.30; St-François-du-Lac, 25,287.88; St-Damase, 5; St-Michel-de-Yamaska 1,554.88.

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics — Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 5	Item 5	11,000,000.00
Supplémentaire 1-4	Supplementary 1-4	1,800,000.00
		$12,800,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Palais de justice et prisons:	Court houses and gaols:	
Québec	Quebec	466,285.31
Montréal	Montreal	1,283,024.66
Autres endroits	Other places	824,056.27
Édifices publics:	Public buildings:	
Québec	Quebec	4,727,505.79
Montréal	Montreal	1,079,373.81
Autres endroits	Other places	199,414.77
Bois de Coulonge	Bois de Coulonge	217,218.17
Édifices loués	Rented buildings	4,512,995.81
		13,309,874.59
Moins recettes	Less receipts	*1,206,254.68*
		$12,103,619.91
Dépensé en moins	Unexpended	$ 696,380.09

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Québec: Palais de justice — Court House	122,538.23	48,206.60	11,081.16	7,120.26	3,026.90
Glace — Ice	.....	.....	.....	.....	.....
Mur — Wall	.....	.....	.....	.....	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Uniformes	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Prison des hommes — Men's Gaol	22,158.22	.....	8,179.02	4,995.45	.....
Drainage	.....	.....	.....	.....	.....
Pavage — Paving	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Prison des femmes — Women's Gaol	13,469.33	.....	3,403.52	2,445.86	312.00
Mur — Wall	.....	.....	.....	.....	.....
Pavage — Paving	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents	.....	.....	844.54	775.63	.....
Montréal: Morgue	3,225.79	.....	2,446.35	1,201.68	.....
Palais de justice — Court House	191,493.73	19,048.00	32,194.04	20,575.65	17,379.62
Glace — Ice	.....	.....	.....	.....	.....
Gobelets	.....	.....	.....	.....	.....
Luminaire — Light	.....	.....	.....	.....	.....
Uniformes	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Prison des hommes — Men's Gaol	97,299.27	.....	88,589.52	11,366.41	2,845.77
Machinerie et outillage — Machinery and tools	.....	.....	.....	.....	.....
Travaux de terrassement — Earthwork	.....	.....	.....	.....	.....
Uniformes	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Prison des femmes — Women's Gaol	11,704.57	.....	7,990.41	1,224.48	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Maison des jeunes délinquants—House for Juvenile Delinquents	29,063.71	18,053.01	10,647.26	5,330.05	.....
Amos	.....	430.00	9,078.65	2,936.20	.....
Arthabaska	.....	.....	2,641.83	1,361.79	.....
Campbell's Bay	.....	1,010.00	2,332.89	1,183.36	.....
Chicoutimi: Palais de justice — Court House	910.00	.....	2,226.14	1,297.90	12,581.00
Prison — Gaol	.....	.....	5,023.33	2,389.04	.....
Havre-Aubert	.....	.....	777.10	391.78	.....
Hull: Palais de justice — Court House	11,798.60	1,453.50	4,792.67	1,408.61	725.56
Prison — Gaol	11,574.68	.....	11,550.12	2,012.23	.....
Joliette	.....	.....	6,030.33	1,000.46	.....
Mur — Wall	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage / Cleaning	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
2,325.23	9,198.38	26,976.95	1,552.07	57,976.69		15,464.36	305,466.83
.....	.....	.....	.....	.....	1,220.40		
.....	.....	.....	.....	.....	4,939.20		
.....	.....	.....	.....	.....	3,380.00		
.....	.....	.....	.....	.....	4,313.47		
.....	.....	.....	.....	.....	1,611.29		
1,125.98	5,309.00	251.98	637.69	71,783.91		7,800.37	122,241.62
.....	.....	.....	.....	.....	3,280.00		
.....	.....	.....	.....	.....	3,590.15		
.....	.....	.....	.....	.....	930.22		
46.88	216.00	283.70	11.20	4,976.25		11,458.00	36,622.74
.....	.....	.....	.....	.....	8,175.00		
.....	.....	.....	.....	.....	2,399.21		
.....	.....	.....	.....	.....	883.79		
199.95	47.00	87.00	.....	.....		.....	1,954.12
99.65	.....	172.51	.....	1,420.35		359.08	8,925.41
68,859.95	39,783.75	21,775.39	109,262.43	156,824.31		16,429.97	693,626.84
.....	.....	.....	.....	.....	3,160.85		
.....	.....	.....	.....	.....	3,190.00		
.....	.....	.....	.....	.....	3,352.47		
.....	.....	.....	.....	.....	1,597.44		
.....	.....	.....	.....	.....	5,129.21		
47,362.94	14,186.08	2,403.21	9,186.63	90,793.60		15,740.49	379,773.92
.....	.....	.....	.....	.....	8,853.28		
.....	.....	.....	.....	.....	1,889.25		
.....	.....	.....	.....	.....	2,949.65		
.....	.....	.....	.....	.....	2,048.31		
1,193.52	743.09	780.85	.....	21,046.38		3,501.18	48,184.48
.....	.....	.....	.....	.....	1,054.00		
.....	.....	.....	.....	.....	2,447.18		
2,168.93	.....	12,600.76	1,669.83	80,768.24		1,137.63	161,439.42
1,263.09	875.00	592.65	1,582.26	43,409.05		678.81	60,845.71
227.33	565.00	63.28	544.07	549.98		103.05	6,056.33
233.53	432.00	660.60	1,849.86	764.36		875.45	9,342.05
1,136.93	1,600.00	3,484.38	2,026.31	1,861.89		687.68	27,812.23
619.57	800.00	25.00	270.43	2,219.77		1,060.05	12,407.19
162.93	.....	.....	347.75	1,300.00		41.00	3,020.56
4,896.99	1,334.59	842.53	1,525.08	14,008.01		4,123.83	46,909.97
504.19	2,532.09	.....	715.18	8,788.16		761.71	38,438.36
3,186.87	489.42	20,295.33	148.19	90,085.90		16,176.64	137,413.14
.....	.....	.....	.....	.....	15,201.17		
.....	.....	.....	.....	.....	975.47		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
La Malbaie			3,412.29	1,087.45	
Terrain — Piece of ground					
Divers — Miscellaneous					
Matane			1,863.77	847.93	
Mont-Laurier			2,020.11	1,360.12	
Montmagny			2,892.57	807.68	
Mur — Wall					
Divers — Miscellaneous					
New Carlisle			4,172.48	1,928.04	
Puits — Well					
Divers — Miscellaneous					
Nicolet			1,787.56	258.12	
Percé			2,979.22	532.95	
Rimouski			5,706.61	3,345.92	
Rivière-du-Loup			5,571.65	3,950.95	1,105.00
Roberval			6,977.84	1,885.29	
Rouyn			3,983.30	1,312.60	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House			5,729.76	5,380.25	399.60
Prison — Gaol			2,742.46	2,817.45	
Sorel			4,093.07	1,254.55	
Sweetsburg			2,770.28	2,080.80	
Ste-Anne-des-Monts			2,000.72	757.61	
St-Hyacinthe			1,550.85	893.00	
St-Jean			2,550.09	1,206.20	
St-Jérôme			4,619.40	1,854.23	
Pavage — Paving					
Divers — Miscellaneous					
St-Joseph-de-Beauce			2,389.86	1,786.71	
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House			5,364.24	759.73	
Prison			4,642.40	587.61	
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents			409.61	185.71	
Valleyfield			4,505.19	1,005.73	
Ville-Marie			8,028.02	2,147.15	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes — Parliamentary buildings and annexes	1,219,483.75	338,346.94	93,863.49	51,584.80	72,404.34
Accidents de travail — Workmen's Compensations					
Automobiles: achats — Purchases					
Glace — Ice					
Gobelets					
Démolition d'immeubles — Demolition of buildings					
Honoraires — Fees					
Marchandise sèche — Dry goods					
Monument de glace — Ice monument					
Neige et vidanges — Snow and garbage					

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage / Cleaning	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
1,282.44	150.00	973.04	1,447.19	36,335.96		8,554.47	53,242.84
.....	.....	.....	.....	.....	8,039.00		
.....	.....	.....	.....	.....	515.47		
149.29	107.41	1,020.60	156.97	147.47		164.54	4,457.98
1,142.33	405.00	1,519.04	1,013.47	1,206.32		468.29	9,134.68
464.58	343.60	6,130.00	362.10	3,243.45		32,499.56	46,743.54
.....	.....	.....	.....	.....	32,466.00		
.....	.....	.....	.....	.....	33.56		
677.29	.....	12.25	1,127.01	529.00		4,894.69	13,340.76
.....	.....	.....	.....	.....	4,133.50		
.....	.....	.....	.....	.....	761.19		
215.00	152.60	570.15	210.84	286.35		48.06	3,528.68
248.00	.....	250.00	945.47	595.48		1,283.18	6,834.30
911.82	597.29	2,646.55	700.40	1,533.85		978.24	16,420.68
662.78	925.00	451.24	1,470.34	10,405.27		1,123.69	25,665.92
449.05	343.00	454.00	1,144.26	2,011.67		467.59	13,732.70
1,255.54	489.21	672.67	1,387.96	1,468.55		1,507.55	12,077.38
329.73	757.25	468.33	306.31	4,138.67		727.33	18,237.23
139.48	201.05	109.80	276.59	1,777.93		233.65	8,298.41
804.37	430.00	29.20	370.85	1,458.73		100.47	8,541.24
111.80	110.00	390.90	115.73	893.25		435.30	6,908.06
299.79	3,997.67	766.56	354.10	3,121.23		24.45	11,322.13
1,196.82	777.80	741.91	141.05	14,517.41		2,273.74	22,092.58
650.10	37.50	1,776.40	10.00	19,641.39		507.63	26,379.31
963.19	165.30	3,115.91	815.82	4,908 96		4,181.88	20,624.69
.....	.....	.....	.....	.....	2,515.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,666.88		
1,867.51	487.55	26,702.34	2,442.71	17,146.25		2,894.75	55,717.68
.....	.....	.....	.....	.....	1,104.28		
.....	.....	.....	.....	.....	1,790.47		
686.92	11,177.85	6,986.15	1,204.29	10,726.21		348.97	37,254.36
486.12	1,352.76	.....	4.00	4,455.85		556.10	12,084.84
.....	98.50	305.47	260.19	1,424.52		157.88	2,841.88
3,878.62	.....	2,980.98	514.92	8,465.46		578.45	21,929.35
1,801.95	500.00	1,514.91	634.44	543.07		304.56	15,474.10
							2,573,366.24
254,489.52	69,970.92	532,505.63	65,790.40	245,816.67		1,021,126.08	3,965,382.54
.....	.....	.....	.....	.....	2,436.80		
.....	.....	.....	.....	.....	12,519.91		
.....	.....	.....	.....	.....	14,716.65		
.....	.....	.....	.....	.....	4,745.87		
.....	.....	.....	.....	.....	17,107.81		
.....	.....	.....	.....	.....	9,997.55		
.....	.....	.....	.....	.....	27,120.29		
.....	.....	.....	.....	.....	1,955.00		
.....	.....	.....	.....	.....	23,889.11		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Pavage — Paving					
Plantes et graines — Plants and seeds					
Travaux de terrassement — Earthwork					
Téléphone					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts			5,123.72	2,295.22	
École Normale Laval (Normal School)				5.30	
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse)			2,566.44	2,291.41	
Pièces de rechange — Spare parts					
Transport					
Travaux de terrassement — Earthwork					
Divers — Miscellaneous					
Entrepôt Dorchester (Warehouse)			2,401.11	372.34	
Entrepôt St-Paul (Warehouse)			2,790.15	2,605.56	425.75
Garage et entrepôt (Warehouse), rue DeVarennes (Street)	85,438.14		8,265.41	4,154.04	2,662.00
Automobiles: achats — Purchases					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts					
Divers — Miscellaneous					
Garage et entrepôt (Warehouse), rue St-Amable (Street)	35,795.51	2,945.01	4,209.93	2,277.57	377.50
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants					
Divers — Miscellaneous					
Musée provincial — Provincial Museum	31,615.37	17,969.43	3,746.09	8,124.21	675.27
Rue St-Cyrille (Street)	53,565.80	43,261.70	13,778.42	5,669.05	2,025.00
Fleurs — Flowers					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Divers — Miscellaneous					
Rue St-Eustache (Street)		17,485.64	3,210.10	2,165.44	577.00
Rue St-Joachim (Street)		23,120.56	4,646.46	1,548.20	
Serres du Gouvernement — Government Greenhouses	55,885.24		3,589.96	1,311.48	
Plantes et graines — Plants and seeds					
Divers — Miscellaneous					
Édifices à Montréal — Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street)	217,974.71	37,616.58	9,430.09	3,576.67	2,502.70
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center)	15,994.72		6,460.80	1,908.55	
Bibliothèque St-Sulpice (Library)	2,527.92	1,239.00	4,539.21	1,752.01	
Bordeaux: Garage Kelly	60,430.01		6,971.15	2,465.03	
Automobile: achat — Purchase					
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants					
Machinerie, outillage et pièces de rechange — Machinery, tools and parts					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts — School of Fine Arts			4,253.64	2,272.03	1,316.80
École Normale Jacques-Cartier (Normal School)			9,528.27		

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage / Cleaning	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
.....	.....	.....	.....	.....	6,690.58		
.....	.....	.....	.....	.....	1,356.00		
.....	.....	.....	.....	.....	10,992.36		
.....	.....	.....	.....	.....	869,462.96		
.....	.....	.....	.....	.....	18,135.19		
.....	875.86	259.20	.....	.....		1,030.00	9,584.00
.....	.....	.....	.....	.....		.....	5.30
7,293.63	1,372.73	.....	43.70	11,456.25		5,314.51	30,338.67
.....	.....	.....	.....	.....	851.49		
.....	.....	.....	.....	.....	2,040.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,341.36		
.....	.....	.....	.....	.....	1,081.66		
288.00	532.02	.....	.....	.....		.....	3,593.47
.....	708.19	954.75	380.00	10,677.90		843.41	19,385.71
989.36	1,804.30	149.90	1,263.43	14,402.37		62,181.56	181,310.51
.....	.....	.....	.....	.....	5,948.70		
.....	.....	.....	.....	.....	5,097.57		
.....	.....	.....	.....	.....	49,135.70		
.....	.....	.....	.....	.....	1,999.59		
114.65	246.53	.....	67.48	2,489.44		27,751.43	76,275.05
.....	.....	.....	.....	.....	25,742.40		
.....	.....	.....	.....	.....	2,009.03		
9.85	8,000.00	2,995.52	.....	28,094.87		1,230.00	102,460.61
212.31	3,919.34	19,838.86	15,855.00	20,186.20		7,772.53	186,084.21
.....	.....	.....	.....	.....	1,163.00		
.....	.....	.....	.....	.....	5,074.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,535.53		
.....	675.31	20,304.74	24.39	.....		1,325.85	45,768.47
.....	2,078.38	293.30	.....	.....		1,683.60	33,370.50
611.88	.....	.....	75.90	5,247.47		7,224.82	73,946.75
.....	.....	.....	.....	.....	6,104.15		
.....	.....	.....	.....	.....	1,120.67		
							4,727,505.79
3,898.92	2,419.21	16,930.61	1,252.89	34,416.26		2,284.68	332,303.32
26,968.75	2,374.19	396.02	1,775.52	7,644.00		1,914.47	65,437.02
71.92	87.82	.....	1,516.78	11,398.00		474.00	23,606.66
2,392.81	265.78	83.52	542.86	7,992.00		70,138.32	151,281.48
.....	.....	.....	.....	.....	2,329.71		
.....	.....	.....	.....	.....	6,405.76		
.....	.....	.....	.....	.....	61,201.52		
.....	.....	.....	.....	.....	201.33		
16.35	580.20	.....	.....	1,666.00		.....	10,105.02
13.00	.....	.....	.....	388.02		617.56	10,546.85

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers — Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage — Wages: Charwomen	Chauffage — Heating	Éclairage et force motrice — Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations — Elevators: Maintenance and Repairs
Rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle publique — Public Curatorship	.....	.....	8,440.96	225.91	.....
6055, rue St-Denis (Street)	9,248.02	.....	41.00	2,022.66	298.14
École de Métiers — Trade School	41,740.97	.....	8,849.86	8,562.30	1,327.00
École Polytechnique — Polytechnic School	21,530.85	.....	.....	6,469.01	.....
Rue St-Hubert (Street)	25,057.26	.....	5,961.91	5,371.92	1,114.94
Rue St-Vallier (Street): annexe — Annex	54,643.76	.....	31,975.29	3,894.27	1,661.10
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham	1,847.75	490.00	660.70	265.76	.....
Cap-de-la-Madeleine	3,637.00	932.63	881.89	335.71	.....
Chicoutimi	1,144.84	.....	984.85	911.26	.....
Cookshire	427.00	550.00	452.54	382.64	.....
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit	1,045.00	.....	539.00	104.25	.....
Fort-Chimo	.....	.....	.....	.....	.....
Gaspé	465.00	370.00	480.66	698.80	.....
Grand'Mère	745.00	550.00	1,434.15	266.36	.....
La Malbaie	2,728.00	.....	1,532.90	83.62	.....
Matane	1,225.00	1,090.00	1,162.61	71.80	.....
New Carlisle	2,077.86	.....	1,069.52	381.83	.....
Pavage — Paving	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Sept-Îles	.....	.....	118.81	258.40	.....
Ste-Geneviève-de-Batiscan	1,055.00	.....	454.54	124.04	.....
Ste-Germaine (Dorchester)	.....	295.00	499.67	441.20	.....
St-Jérôme	2,949.84	.....	575.50	261.50	.....
Thetford Mines	.....	.....	.....	48.60	.....
Travaux de terrassement — Earthwork	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....
Trois-Rivières: Blvd Turcotte	2,982.42	1,340.00	1,367.56	1,129.15	.....
Rue Detonnancourt (Street)	3,949.76	4,039.92	2,785.86	1,194.39	.....
Victoriaville	.....	.....	569.90	75.76	.....
Bureaux d'enregistrement — Registry offices	1,343.42	.....	2,092.42	315.16	.....
Postes de la police de la route et postes de balance — Highway Police Stations and Scale-Houses	3,108.90	55.60	4,498.20	5,325.92	.....
Québec: Bois de Coulonge	96,770.42	4,973.59	14,038.98	2,372.19	.....
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor	.....	.....	.....	.....	.....
Automobiles: achat et entretien— Purchase and maintenance	.....	.....	.....	.....	.....
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	.....	.....	.....	.....	.....
Fleurs, foin, grains — Flowers, wheat, hay	.....	.....	.....	.....	.....
Marchandise sèche — Dry goods	.....	.....	.....	.....	.....
Machinerie — Machinery	.....	.....	.....	.....	.....
Peinture — Painting	.....	.....	.....	.....	.....
Neige et vidanges — Snow and garbage	.....	.....	.....	.....	.....
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous	.....	.....	.....	.....	.....

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage / Cleaning	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
224.98	.....	3,094.64	177.62	351.60		1,863.50	14,379.21
798.95	.....	.....	.....	.....		.....	12,408.77
626.17	1,426.46	83.52	36,458.01	73,038.20		217.81	172,330.30
156.52	10.00	108.54	.....	8,295.00		47.29	36,617.21
1,086.48	1,947.75	621.80	24,580.80	62,469.57		1,437.70	129,650.13
11,283.61	87.10	10,520.76	519.01	5,284.39		838.55	120,707.84
							1,079,373.81
.....	127.46	48.95	67.08	2,350.49		87.90	5,946.09
49.88	72.00	241.85	207.59	279.71		44.85	6,683.11
5.27	.....	551.85	101.05	72.59		5.50	3,777.21
14.25	40.00	162.15	55.08	15.00		35.17	2,133.83
.....	.....	.....	13.80	.....		37.40	1,739.45
.....	.....	6,820.15	.....	.....		.....	6,820.15
73.59	56.96	.....	76.34	1,219.51		17.50	3,458.36
11.85	52.40	.....	201.65	147.26		54.65	3,463.32
14.85	324.00	318.58	528.66	19,368.72		491.75	25,391.08
10.00	50.00	.....	168.89	201.61		41.48	4,021.39
401.38	.....	779.00	1,182.37	4,118.00		6,468.95	16,478.91
.....	.....	.....	.....	.....	5,034.50		
.....	.....	.....	.....	.....	1,434.45		
.....	103.95	.....	.....	.....		4.00	485.16
.....	33.00	.....	.....	182.00		92.11	1,940.69
.....	.....	102.00	75.49	245.20		.....	1,658.56
61.43	243.54	310.00	72.91	898.50		4.75	5,377.97
2.50	.....	.....	.....	460.60		6,375.04	6,886.74
.....	.....	.....	.....	.....	5,062.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,313.04		
17.15	945.46	217.66	375.79	58.36		210.60	8,644.15
77.98	2,066.00	235.88	1,367.67	501.65		153.74	16,372.85
.....	15.00	.....	13.00	2,770.00		67.21	3,510.87
55.39	20.00	22,820.23	70.98	12.20		1,482.50	28,222.30
							153,012.19
737.41	403.71	2,414.43	833.35	27,730.23		1,294.83	46,402.58
5,632.84	1,022.78	1,641.99	786.49	44,586.74		45,392.15	217,218.17
.....	.....	.....	.....	.....	16,000.00		
.....	.....	.....	.....	.....	4,774.46		
.....	.....	.....	.....	.....	1,908.33		
.....	.....	.....	.....	.....	7,015.03		
.....	.....	.....	.....	.....	1,882.30		
.....	.....	.....	.....	.....	3,739.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,573.00		
.....	.....	.....	.....	.....	2,500.00		
.....	.....	.....	.....	.....	1,707.37		
.....	.....	.....	.....	.....	4,291.66		

Entretien, réparations, loyers et aménagement des palais de justice, prisons et édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers Wages: Workmen	Salaires: femmes de ménage Wages: Charwomen	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Édifices loués — Rented Buildings		142,919.32	6,597.88	62,437.92	390.00
Loyer — Rent					
Déménagements — Moving expenses					
Glace — Ice					
Divers — Miscellaneous					
	$ 2,573,670.37	727,792.03	590,033.83	309,461.86	126,132.99

Moins recettes:
Comm. des accidents du travail
Comm. du salaire minimum: loyer et entretien
Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départements
Service des assurances
Téléphone — remboursements de divers départements
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur
Salaires: ouvriers
femmes de ménage

Loyer (*)
Autres dépenses

Maintenance, Repairs, Rental and Furnishing of Court Houses, Gaols and Public Buildings (Continued)

Matériaux / Materials	Taxes	Ameublement / Furniture	Nettoyage / Cleaning	Réparations / Repairs	Divers: Détail / Miscellaneous: Details	Divers: Sommaire / Miscellaneous: Summary	TOTAL
14,278.85	41,563.61	349,507.96	62,484.53	491,507.00		3,341,308.74	4,512,995.81
.....	.....	.....	.....	.....	3,324,290.49		
.....	.....	.....	.....	.....	2,542.98		
.....	.....	.....	.....	.....	8,196.80		
.....	.....	.....	.....	.....	6,278.47		
489,291.26	248,239.70	1,147,198.51	367,752.50	1,947,598.73		4,782,702.81	13,309,874.59

Less receipts:		
Workmen's Compensation Commission	12,886.35	
Minimum Wage Comm.: rent and maintenance	163,592.03	
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments	152,033.76	
Insurance Service	3,240.00	
Telephone — Reimbursements by sundry departments	863,745.30	
Refund of Provincial tax on gasoline	10,757.24	*1,206,254.68*
		$12,103,619.91

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor		16,000.00
Wages: Workmen	2,573,670.37	
Charwomen	727,792.03	3,301,462.40
		3,317,462.40
Rent (*)		3,324,290.49
Other expenses		6,668,121.70
		$13,309,874.59

(*) **Loyer pour les départements suivants — Rent for Following Departments**

Affaires municipales	Municipal Affairs	11,674.25
Agriculture	Agriculture	157,660.08
Bien-être social	Social Welfare	203,896.91
Chasse	Game	37,125.60
Colonisation	Colonization	19,363.12
Conseil exécutif	Executive Council	63,636.59
Finances: Bureau du revenu	Finance: Revenue Branch	830,232.43
Industrie et commerce	Trade and Commerce	135,617.98
Instruction publique	Education	55,167.34
Jeunesse	Youth	19,901.60
Mines	Mines	193,562.16
Pêcheries	Fisheries	6,270.00
Procureur général	Attorney-General	253,252.27
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources	44,071.56
Santé	Health	334,020.81
Secrétaire de la Province	Provincial Secretary	61,118.60
Terres et forêts	Lands and Forests	100,617.70
Transports et communications	Transportation and Communications	151,642.00
Travail	Labour	414,596.97
Travaux publics	Public Works	60,287.99
Voirie	Roads	170,574.53
		$ 3,324,290.49

Aberman, J. et D., 17,836.32; Adams, M., 45,434.98; Alma, cité, 9,999.96; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Arcadie Corp., 1,920; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), 2,400; Asselin, J., 14,499.96; Baie-Comeau, ville (town), 1,500; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 17,949.72; Banque Canadienne de Commerce de La Sarre, 3,600; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 7,650; Banque Provinciale du Canada, 40,251.95; Barnabé & Fils Ltée, 46,650; Beauceville-Est, ville (town), 2,619.96; Beaulieu, C., 9,103.92; Bédard, A., 39,999.96; Bégin, C.-A., 2,160; Bélanger, Blanche, 19,108.44; Bélanger, G., 1,980; Bélanger, R., 9,978.72; Belle, Pauline, 1,574.94; Benaby Realties Ltd., 16,309.44; Bernatchez, Irène, 3,024; Biron, A., 3,708; Blackburn, Succ. H., 2,352.90; Blanchet, R., 3,600; Blouin, L., 5,934; Blouin, P.-E., 3,975; Boiteau, E., 1,500; Bossé, Évelyne, 3,900; Bouchard, Mme M.-C., 7,350; Bourgault, Mme T.-B., 3,114.98; Bourlamaque, ville (town), 3,213.96; Brunet, G.-A., 6,810; Brunet, L., 1,500; Cadrin, G., 34,470.12; Caisse Populaire d'Amos, 1,632; Caisse Populaire de Nicolet, 2,160; Caisse Populaire de Québec, 18,449.76; Caisse Populaire de Roberval, 5,789.76; Caisse Populaire de St-Édouard, 8,750; Caisse Populaire de St-Rodrigue, 48,341.76; Canada & Gulf Terminal Railway, 4,992.60; Canadian Realties Fund for Quebec Inc., 50,313.60; Cantin, J.-R. et Savard, G., 4,200; Castle Building Corp., 3,685; Cavanaugh, Mme D., 1,998; Centre Paroissial de St-Anselme, 2,400; Centre Professionnel de Hull, 2,470.08; Chancberg, S., 12,915; Chandor Investment Corp., 39,937.44; Chaput & Gamache, 5,220; Chénier, A., 3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, 1,800; Chevaliers de Colomb de Sorel, 3,360; Chevrier, R. Inc., 3,000; Chicoutimi, cité, 10,365; Cie Assurance Générale de Commerce, 22,354.88; Cie Autobus & Camionnage d'Abitibi Ltée, 6,785.99; City Tire Co. Ltd., 50,859; Cloutier, A., 3,375; Collin, M., 18,810.24; Commission Scolaire de Baie-Comeau, 1,855; Comité du Bien-Être Social, 2,400; Compagnie Coghlan Investments Ltd., 6,925.92; Compagnie Photo Air Laurentides, 30,127.99; Compagnie du St-Louis, 138,353.04; Corp. Épiscopale Catholique-Romaine du diocèse de Timmins, 2,600; Corp. Missionnaires S.-J. Notre-Dame, 7,912.80; Côté, Annette et D., 6,600; Crédit-Foncier Franco-Canadien, 6,552; Crédit Interprovincial Ltée, 11,141.28; Cyr, Dr O., 2,100; De Goumois, M., 72,499.92; Delaware Montreal Leasing Corp., 10,599.96; Delco Entreprises Inc. 5,996.88; Demers, J.-L. Ltée, 4,800; Desormeaux, Mme J., 5,400; Desrosiers, P., 2,588.40; Donnacona, ville (town), 3,000; Drummondville, cité, 3,600; Dubé, O., 1,680; Dubuc, T.-D. Inc., 6,512.88; Ducharme, Succ. J.-H., 2,457.06; Dufour, A., 2,767.56; Dugré, M., 1,500; Dumas, G., 2,100; Dupuis, P.-C., 3,600; Dussault, S.-E., 1,920; École d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 10,688.40; École supérieure de commerce de Québec, 4,702.92; Édifice du Boulevard Ltée, 4,622.67; Édifice Ferland Inc., 50,849.37; Édifice Holland, 68,861.55; Édifice Langlais Ltée, 35,499.96; Édifices St-Georges Inc., 45,804; Édifice St-Jean Inc., 8,773.32; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune Lorette, 4,800; Filion, A., 2,700; Fournier, A., 7,447.20; Fréchette, L., 7,515; Gagné, G., 6,025.16; Gagné-Méthot, Mme S., 4,416.60; Gagnon, N., 2,664.85; Gagnon, R., 1,980; Gagnon, Mme R., 6,222.72; Gariépy, P., 2,708.29; Garneau, R., 65,895.96; Garon, Succ. Mme E., 2,934.60; Gatineau, ville (town), 20,000; Gaucher, L.-P., 8,781.59; Gauthier, A., 1,710; Gauthier, E., 1,500; Gauthier, J.-A. Enr., 1,740; Gendron, L., 1,800; General Adjustment Co. Ltd., 10,771.47; Germain, Y., 3,000; Gewurz, J.-L., 11,711.08; Girard, G.-E., 6,787.83; Godin, H. et Dufresne, E., 6,328.92; Godin, R., 3,606; Granby, cité, 2,439.61; Grand'Mère, cité, 4,800; Gravel, Dorilda, 3,900; Gravel, J.-E., 5,130; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., 4,399.92; Guay, G. et Blanchet, J., 5,073.60; Hardy, Jeanne Enr., 15,194.80; Hayes, W.-R., 1,500; Hébertville, munic., 1,940; Hôpital de St-Raymond, 1,922.44; Hôtel St-Louis, 3,035.65; Houde, G., 5,799; Hull Investors Syndicate Co., 6,083.30; Immeubles Crevier Inc., 1,500; Immeubles Dalma Inc., 31,631.76; Immeubles Dion Inc., 4,840; Immeuble Lagacé, 11,734.92; Immeubles Limoilou Inc., 8,310; Immeubles Montminy Inc., 42,261.07; Immeubles St-Jean Enr. 10,893; Immeubles Ste-Marthe Ltée, 7,057.50; Imperial Life Assurance Co. of Canada, 12,086.92; Jobidon, M., 15,727.82; Jobidon, P., 4,425; Jobin, A.-R. & Cie, 2,130.60; Johnson, H., 9,266.58; Keays, J.-R., 3,117.96;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lacroix, G., 1,650; Lafrance, J.-B., 3,432.24; Lahaye, J., 3,720; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Lalonde, J. Inc., 8,469; Lamarre, Succ. L.-M., 3,600; Langelier, D., 12,000; Langlois, A.-W., 3,000; Larivière & Frères Ltée, 5,880; Larocque, H., 1,910; La Tuque, ville (town), 3,600; Lavallée,

D., 1,680; Lavallée, Germaine, 1,500; Lavigne, H.-M. Inc., 1,659.36; Lavoie, E., 2,232.04; Leblanc, L., 2,700; Lechter, B.-H., 21,994.72; Leclerc, B.-E., 12,776.76; Lefebvre, C., 2,799.96; Lefrançois, J.-W., 1,649.04; Lefrançois, M., 2,353.92; Lemelin, Andrée, 13,739.16; Leroux, J.-A., 3,648; Levesque, A., 2,199.96; Levesque, R., 2,500; Lomme, J.-R., 1,800; Lussier, Mme C., 1,800; Mageau, Mme H. et Reine, 3,275; Marcotte, C., 1,800; Marcoux, R., 1,800; Marino, B., 32,290.32; Mitchell, A., 23,607.84; Mont-Joli, ville (town), 7,000; Montreal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Moreau, Mme E., 2,656.83; Mousseau, Jeanne-d'Arc, 5,068.20; Mutuelle des Employés Civils, 11,274.30; Noranda Realty Regd., 2,250; Oeuvre et Fabrique de St-Joseph-d'Alma, 3,987.50; Ouellet, A., 6,335.28; Palais du Commerce Inc., 81,120; Paquet, Mme J., 3,735.40; Park Holding Ltd., 70,328.07; Périgny, P., 2,391.10; Perrault, C.-R., 3,600; Perreault & Fils Inc., 2,835; Pharand, Succ. J.-B., 5,100; Pilon, J., 1,800; Placement Deslauriers Ltée, 4,978.08; Poitras, A., 2,640; Prémont, W., 5,492.16; Prénoveau, C., 3,295.20; Prévost, F., 6,038.40; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Quebec Newspapers Ltd., 13,200; Quirion, G., 2,400; Racine, P., 27,599.88; Ratté, P.-L., 9,416.33; Receveur Général du Canada, 13,054.85; Régent Knitting Mills, 3,931.64; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,796.02; Rivest, R., 3,750; Roberge, L.-E., 2,100; Roberval, cité, 2,965.50; Rodrigue, J.-P., 3,613.76; Rouleau, F.-G., 9,259.96; Rousseau, O., 2,160; Sarrazin, P., 2,090.04; Schwartz, M., 27,560; Secrétariat Diocésain de l'U.C.C. de Rimouski, 1,500; Séminaire de Rimouski, 2,021.40; Seven Island Shopping Center Corp., 6,426; Shawinigan, cité, 6,200; Sherbrooke, cité, 1,800; Simard, Mme H., 12,918; Simard, P.-F., 161,703.96; Simard, P.-H., 45,862.50; Société St-Jean-Baptiste Diocésaine de Rimouski, 1,980; St-Cerny, L., 3,480; Sternlieb, N., 3,300.99; St-Eustache, ville (town), 1,500; Ste-Foy, cité, 4,999.92; St-Joseph-de-Beauce, 2,100; Ste-Marie, Succ. J.-U., 12,800; St-Pierre & Vachon, 1,650; Survivance, Cie d'Assurance-Vie, 12,891.96; Taché-Fragasso, Mme C., 4,211.40; Therrien, J.-E., 6,000; Thetford Mines, cité, 1,897.56; Thibault, P.-E., 1,680; Thibodeau, Mme M.-B.-M., 2,880; Tougas, Mme I., 7,350; Tousignant, J.-A., 1,950; Transportation Building Co., 23,463.96; Turcotte-Létourneau, 6,641.20; Université Laval, 3,999.96; Val-d'Or, ville (town), 4,483.92; Verdun, cité, 8,489.94; Versailles Investments Inc., 35,159.56; Victoriaville, ville (town), 5,505.45; Voghel, Dr D., 11,345.40; Warren, Pierre, 2,622.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 128,151.05.

Autres dépenses — Other Expenses ($6,668,121.70)

Abkro Folding Enr., 1,848; Adam, W.-H. Ltée, 1,691.08; Agence des Ressorts Enr., 2,423.61; Agences Sana Enr., 10,694.50; Agences St-André Enr., 2,265.50; Ahuntsic Auto Electric Ltd., 5,129.90; Alco Service Enr., 3,634.96; Allard, G., 8,057; Ameublement Cartier, 9,662.80; Ameublement Maisonneuve Ltée, 11,551.41; Amos Metal Industries Inc., 1,520; Archambault & Archambault, 5,190.54; Arial, G., 5,748.76; Arsenault, L. Inc., 13,900; Arvida, cité, 2,500; Asbestos Covering Co. Ltd., 9,196; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 23,268; Asselin, J.-A. & Fils Enr., 1,993.77; Asselin, J.-A. jr., 7,657.73; Auger & Auger Ltée, 5,950.01; Auger, I., 5,891.15; Autobus Drolet, A. Ltée, 2,240; Automobiles Inc., 6,478.39; Baillargeon, J.-B. Express Ltd., 3,371.75; Banville, J. Inc., 3,536.35; Barbeau, L.-C. Inc., 7,374.95; Barnabé & Fils Ltée, 48,177.78; Barré, A. Automobiles Ltée, 10,412.83; Bazinet, R., 4,950.76; Beaubien, P. & Cie Ltée, 7,624.80; Beauchamp, P., 2,560; Beaudet, J.-L. Inc., 2,753.87; Beaudoin, T., 90,509; Beaulieu, E., 8,477.33; Beaver Electric Supply Regd., 10,864.29; Bédard, R., 4,940; Bel-Air Renovation & Protection, 6,887.10; Béland, J.-L.-O., 4,892; Bélanger Frère, 2,968.10; Belko Inc., 14,444.03; Bellavance Inc., 2,074.68; Bellevue Automobiles Ltée, 2,252.44; Bell Telephone Co., 869,462.96; Belvédère Équipement Ltée, 5,491.78; Benn Sanitary Products Regd., 9,750.78; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 12,678.89; Berger, E. & Cie Ltée, 3,676.59; Bernier, A. Inc., 2,082.56; Bérubé, E.-P. Enr., 13,904.85; Bolduc, J., 3,224.90; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 1,516.33; Bouchard Automobiles Enr., 3,394.37; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., 2,393.97; Bouchard, P., 2,602.09; Boucher, G. Enr., 3,447.40; Boucher, J.-W., 2,962.23; Boulay, J.-A., 4,466.60; Boulevard Dodge-DeSoto Ltd., 6,549.66; Boulevard Pontiac Ltée, 2,250.21; Brault & Lessard Enr., 3,702; Breard Chemical Division Inc., 8,110.40; Breard, H. Enr., 2,999.67; Briquetage & Maçonnerie Inc., 12,030.50; British American Oil Co. Ltd., 8,061.83; Brodeur, R., 9,222.22; Brooks Chemicals Inc., 2,561.75; Brousseau, G., 37,631.37; Brunelle, H. Ltée, 3,354; Buanderie Lévis Ltée, 2,123.28; Cadieux, C. & Fils Inc., 3,166.25; Cadrin, G., 2,076.98; C.A.G. Electric Enr., 12,595.04; Canada Paint Co. Ltd., 3,084.75; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 3,550.33; Canadian Import Co., 46,758.44; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., 3,353.75; Can. Nat. Railways, 100,031.82; Canadian Office Equipment Mfg. Ltd., 10,758.08; Canadian Petrofina Ltd., 57,795.19; Canadian Petroleum Ltd., 54,081.93; Canadian Shade Tree Surgery Ltd., 3,123; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., 5,343.46; Cantin & Fils Ltée, 6,355.69; Cantin, J.-W. & Fils Inc., 72,074.94; Cape Citadel Construction Inc., 31,944.36; Caron, J.-A.-R., 2,169.28; Caron, L. et A., 2,902.32; Carrière, Jules, 3,920.40; Cartier Chemical Co. Ltd., 1,568.65; Cauchon, L., 27,625.08; Cauchon, L. Ltée, 11,622.50; Champlain Oil Products Ltd., 40,060.19; Charbonnerie St-Laurent Ltée, 6,287.98; Chartier, E.-J. Inc., 17,339; Chartrand, Z., 2,911.16; Chauffage & Ventilation Ltée, 1,846.85; Chicoutimi, cité, 2,507.50; Cie Canadienne du Meuble Enr., 10,513.55; Cie Carmichael Enr., 2,963.58; Cie de Charbon Élie Ltée, 4,930.36; Cie de Combustible de Hull Ltée, 4,874.68; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 5,034.50; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 2,229.74; Cie F.-X. Drolet, 33,012.89; Cie Électrique du Saguenay, 7,806.35; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, 2,082.32; Cie Martineau Électrique Ltée, 24,840.44; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 6,123.52; Cie de Quincaillerie Loranger, 4,357.33; Cie Roméo du Canada Ltée, 9,010.99; Cimota Construction Corp. Ltd., 6,506.85; Cité Construction Cie Ltée, 24,284; Clément & Clément Inc., 4,593.21; Cloutier, A. et R., 2,609.70; Cloutier & Lessard Enr., 8,682.19; Club Athlétique Champlain Ltée, 2,076.98; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 15,566; Commission des Utilités Publiques de la ville d'Amos, 5,366.49; Construction Laurentienne Ltée, 12,746.66; Coop. d'Électricité de Bonaventure, 3,193.53; Coop. d'Électricité de la ville de Mont-Laurier, 1,631.60; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 4,239.63; Corp. Produits Para Ltée, 2,242.03; Côté, C. Enr., 13,419.52; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 83,613; Côté, L., 25,790.65; Côté, N. Sporting Goods Inc., 2,033.45; Coulombe,

E.-T. & Cie Ltée, 4,136.85; Coulombe, F., 1,807.79; Courtois, A. & Frère Enr., 6,503.95; Cousineau, G. Ltée, 2,382.97; Couture, R., 15,337.50; Couturier, A., 6,586.10; Couvreurs & Plombiers du Nord, 12,318; Crane Ltée, 3,917.80; Crown Assets Disposal Corp., 6,820.15;

Dallaire, A., 6,842; Dansereau, G. & Sons Ltd., 4,951.44; Deco Inc., 2,640; Délisle Plomberie & Chauffage, 29,904.11; De Luxe Plomberie & Chauffage Enr., 2,314.35; Denis, M.-R., 5,906.25; Dépt de la voirie — Dept. of Roads, 3,388.60; De Serres, O. Ltée, 2,334.79; Deslauriers, A. & Fils Ltée, 1,916.04; Despard, H., 12,932.01; Desroches, J.-P. Enr., 2,132.20; Dessureault, J.-M. Inc., 2,892.63; Distributeurs Valiquette Ltée, 10,075.57; D. M. Heating Service, 3,000; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,025; Dorion, R. Enr., 8,529.29; Draperies Marcelle Enr., 1,617.61; Drolet Construction Cie Ltée, 6,104.91; Drouin & Drouin Ltée, 9,154.22; Dubois, F., 2,563.70; Ducharme, L., 4,868.85; Dufour Libraire Enr., 2,907.45; Dufresne & Baril Ltée, 3,300; Dufresne, M. Enr., 2,996.38; Dugal, J., 18,990.17; Dupont, A.-L. Ltée, 10,650.18; Durand, G.-E., 11,250; Dussault, F. Inc., 26,183.22; Dustbane Products Ltd., 2,400.37; Duvenoil Inc., 14,639.92; Échange de Meubles Inc., 12,792.17; Eddy, E.-B. Co., 3,521.42; Electrical Mfg. Co. Ltd., 2,310; Émile, E. Ltée, 6,976.64; E.M.M. Enr., 13,600; Émond, E., 38,337.58; Empire Maintenance Ltd., 8,700; Entreprises L.-B., 3,155; Entreprise de Peinture Enr., 10,625; Entreprises Roma Inc., 44,294.65; Équipement de Bureau National Ltée, 5,712.80; Équipements de Bureau Richelieu Ltée, 5,476.76; Équipement Daniel Ltée, 1,882.81; Eude Automobiles Ltée, 1,722.60; Excel Petroleum Enr., 2,235.70; Excelsior Accessoires de Bureau & Imprimerie Ltée, 3,280.81; Exposition du Meuble Inc., 4,275; Faribault, M. Enr., 11,456.28; Farquhar-Robertson Ltd., 4,529.24; Federal Auto Parts Ltd., 2,361.40; Ferland & Frère Enr., 1,777.18; Ferronnerie Grothé Ltée, 8,423.33; Filion, A. Ltée, 13,110; Fiset & Frère Enr., 3,254.41; Fiset, J.-O., 11,128.77; Fortier, E. Ltée, 1,526; Fortin, J.-L. Ltée, 2,678.20; Fortin, L., 2,755.78; Fouquet, A., 1,590; Fournier, J.-B., 2,438.40; Fournier & Papillon Ltée, 1,818.46; Fournisseur Municipal de Québec Inc., 1,583.81; Franco Inc., 10,613.19; Frenette, L. Inc., 5,569.50; Frigon, L. Enr., 3,927.50; Fugère, J.-H. Inc., 3,874.46; Fuller Brush Co. Ltd., 1,608.60; Gagné & Bourque Ltée, 4,607.51; Gagné, J.-A., 3,786.50; Gagné, M. Inc., 2,194.78; Gagné, P., 3,438.14; Gagnon, P., 1,862.07; Gariépy, P., 3,827; Garneau Ltée, 1,720.79; Garneau, R. & Fils, 14,596; Garnier Inc., 7,262.15; Gates, R. et J. Enr., 21,539; Gatineau Power Co., 8,343.44; Gauthier, E., 2,297.70; Gauvreau, Beaudry Ltée, 5,723.77; Gélinas, L.-P., 1,563.20; General Equipment Ltd., 2,453.43; Gérard, L., 1,924; Giguère Automobile Ltée, 3,786.55; Giguère, Y. Inc., 11,455; Gingras & Charest Enr., 39,063.79; Giroux Construction, 2,621.07; Giroux Frère Enr., 1,808.50; Giroux, N. Enr., 8,340.25; Giroux, N.-H. Inc., 16,550; Glace Domestique Enr., 2,725.70; Glace Frontenac Ltée, 5,547.40; Glackmeyer Sales Regd., 2,389.20; Gobeille & Brouillette Enr., 4,799.45; Goineau & Bousquet Cie Ltée, 7,394.15; Gosselin, J.-E. Inc., 5,549.95; Goulet, E., 3,562.60; Grande-Allée Appartments Regd., 2,122.80; Gravel, L., 4,322; Gravel Lumber Regd., 7,535.57; Gravel, R. & Fils, 6,030.33; Gravel, S., 1,990.20; Greenshield-Hodgson-Racine Ltée, 3,585.71; Grenier & Tardif Enr., 24,015.73; Grothé, C.-A. Ltée, 2,762.21; Guérin, R. Enr., 1,515; Hamel, A., 1,800; Harton, J.-L., 3,512.91; Harvey & Rioux Enr., 29.775; Hébert, G., 1,526.43; Hêtu, A., 1,545; Holden, P.-J. Regd., 10,957.30; Huile à chauffage R. Brodeur, 8,826.08; Huile chauffage Labelle, 4,918.31; Huile Tero Enr., 8,039; Hull, cité, 3,866.68; Huot, R. Inc., 1,510; Hydro-Québec, 83,205.93; Imperial Oil Ltd., 24,335.66; Imprimerie O. Lacourcière Inc., 2,216.03; Independent Petroleum Corp., 5,601.20; Industries G.-I. Lachance Inc., 2,792.91; Industries Tréco Inc., 10,718.10; Institut Dominique Savio, 8,440.96; International Office Equipment Ltd., 7,744.67; Irving Oil Inc., 37,476.46; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,274.02; Jobin, F. Inc., 28,913; Joliette, cité, 2,469.02; Joron & Cie Ltée, 1,879.12; Joyal, F.-E. & Fils, 1,946.32; Julien, R., 11,088.38; Kirouac, M. Ltée, 5,442.35; Kleen-Flo Corp., 2,267.46; Kochenberger, D., 29,815.43; Komo Construction Ltée, 8,889;

Laberge, A. Ltée, 115,168.20; Laberge, J.-P., 30,094; Lachance Inc., 6,421; Lachter, B.-H., 2,672.40; Lafond, P.-H., 32,340; Lajoie, C., 1,962.50; Lalonde, L.-N. Ltée, 2,853.31; Lalumière, R., 35,325.96; L'Ami du Foyer Inc., 2,295.35; Landry, A., 6,918; Langlois Office Equipment Regd., 4,901.90; Lanouette, A., 3,365.04; Lapointe, A., 5,381; Lapointe, M., 8,580; LaPorte Automobiles Ltée, 5,554.56; Lap's Fire Equipment & Co., 4,870; Larochelle, Marie, 4,942.15; Larochelle, P. Equipment, 3,964.53; Larouche, T., 29,519.69; Laurentides Automobiles Inc., 3,897.18; Laurentide Stop Fire Enr., 3,519.04; Lauzon, J.-P. Ltée, 9,245.10; Lavoie & Boucher Enr., 2,027.37; Lavoie, R., 2,170; Leblanc, A.-D. Enr., 6,982.87; Leblanc, J.-O. & Fils Enr., 2,333.66; L'Échange de Meubles Inc., 3,370.35; Leclerc, B. Télévision, 2,519.85; Leclerc & Langlois Enr., 3,394.05; Lecompte, E. Ltée, 3,017.73; Lecompte, R. Construction Inc., 14,513.27; LeGresley, P.-D., 1,994.06; Legris, Y. Ltée, 6,849.34; Lemieux & Frère Inc., 6,318.20; Lemieux, G.-J. Ltée, 7,939.60; Lemire, O., 10,171.80; Lépinay Inc., 6,823; Lépine, G., 1,700.15; Lépine, R.-E., 2,017.55; Lesage Pianos Ltée, 7,232.46; Létourneau, W., 2,581.08; Levesque, E., 8,794.87; Levesque, P.-E., 1,926.56; Librairie Leclerc Ltée, 1,873.90; Librairie H. Parent, 2,100.54; Librairie Vachon Ltée, 2,692.50; Liège Paints & Varnishes Regd., 1,603.20; L'Islet Métal Inc., 5,415; Locas, P. Ltée, 2,185.02; Lonn, G., 1,573; Lord, A. Ltée, 2,061.30; Lortie, A., 12,600; Lortie, P.-L. Ltée, 5,993.62; Lys Blanc Enr., 4,259.40; Machine Works Ltd., 15,305.88; Madden & Son Co. Ltd., 3,532.45; Magnus Chemicals Ltd., 10,614; Maheu & Maheu Co., 2,737; Marchand, A. Ltée, 1,948; Marcil, O., 1,944.38; Marier, J., 2,522; Marier, R., T.V. Service, 6,148.95; Marois Électrique Ltée, 10,523.21; Marquis, D. Enr., 6,675; Marquis, L.-C. Ltée, 5,832.01; Martel, J.-C. Inc., 7,248.07; Martel, L.-E. Ltée, 1,790.81; Martel, P.-J., 2,330; Martin, M., 1,710; Martineau, R., 26,828.19; Massé, E., 1,599; Massé, J.-A., 4,700; Materio Inc., 3,364.24; Maurice, J.-A., 1,952.01; McLennan Lumber Ltd., 4,337.70; Merchants Coal Co. Ltd., 2,666.96; Mercier, A., 8,410; Meuble Moderne Inc., 31,351.12; Michaud, L., 7,225.50; Milot, E. Inc., 2,631; Mitchell, J.-S. & Cie Ltée, 2,064.94; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., 1,744.20; Modern Tire Sales Ltd., 10,582.53; Monarch Safe & Equipment Co., 16,737.78; Montflex Inc., 49,729.25; Montmigny, G.-H. Inc., 9,154.55; Montréal, cité, 82,552.14; Montreal Heating Supplies Regd., 6,610.19; Moreau, G. Enr., 4,905; Morin, J.-B. & Cie Ltée, 7,422.83; Morissette, F. Inc., 2,196.71; Multivox Ltée, 1,803.04; Nadeau Clavigraphe Ltée, 1,665.50; National Petroleum Ltd., 11,525.02; Noël, J.-R. Inc., 2,770; Noiseux, N. Ltée, 2,790.34; Nolin, M., 1,542; Northern Quebec Power Co. Ltd., 3,574.60; Office Machine & Supply Co., 2,406.33; Office Specialty Mfg. Co. Ltd.,

5,216.22; O'Neil & Richard Ltée, 2,698.15; Otis Elevator Co. Ltd., 43,395.97; Ouellet Automobiles Ltée, ,932.90; Pagé & Pagé, 5,162.29; Papeterie de Québec Ltée, 3,206.50; Paquet, E. & Fils Enr., 4,195.70; Paquin & Harvey Ltée, 17,280; Parak Sanitary Products Regd., 2,660.40; Paré, C., 15,500; Parent Dactylo Enr., 3,059.73; Parent, J.-C., 1,998.72; Parent, V., 1,896.17; Paspébiac Radio Service Enr., 2,619.83; Pavage Pyramid, 5,230.36; Peinture De Luxe Enr., 2,194; Pelletier, A., 2,213; Perreault, G. Inc., 82,159.67; Perron, H., 6,100; Perron, M., 5,895; Perron, R. Ltée, 34,869.03; Perry Building Products, 2,289; Pétroles Inc., 6,249.39; Picard, O. & Fils Inc., 14,848.73; Pilon, A. Ltée, 65,708.74; Pilon Garage Inc., 1,608.07; Poliquin, R., 10,071.60; Polroco Inc., 61,817.50; Poste d'Essence Rivièra Inc., 2,703.40; Poulin, C., 2,511; Poulin, G. Inc., 55,256.50; Pouliot Furniture, 8,402.60; Power, L.-G. Sawmills Ltd., 7,019.63; Produits Cadillac Enr., 1,652.76; Produits d'Acier Atomik Inc., 48,840.35; Proulx, C.-O. Construction Co. Ltd., ,918.87; Provençal, J. Enr., 6,024.84; Provincial Equipment & Supply Inc., 2,300; Provincial Hardware Corp., 1,938.46; Provincial Sanitary Supplies Inc., 7,973.27; Québec, cité, 103,942.91; Québec Électrique Enr., 2,604.90; Québec Moteur Spécialité Enr., 3,474.29; Quebec Power Co., 138,284.34; Quémont Construction Ltée, 10,000; Quincaillerie Lambert Ltée, 8,061.40; Quincaillerie Trudeau Ltée, 10,447.86; Racine, A., 44,639.24; Radiodisc Inc., 3,114; Raskin, F.-J. Inc., 16,053.05; Ratté, R., 5,131.85; Rayons Sanitaires Ltée, 3,012.93; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 6,764.84; Remington Rand Ltd., 13,806.51; René, D.-M., 3,379.25; Réseau Électrique Potvin Ltée, 2,045.44; Richer, E.-H. & Fils Enr., 2,190.83; Riendeau, J., 13,507.48; Rinfret, P., 5,996.60; Rivest, L., 1,631.56; Rivière-du-Loup, cité, 5,942.30; Robar Construction Inc., 31,179.85; Roberge & Frère Enr., 13,930.71; Robitaille, C. Inc., 9,154.30; Robitaille, G., 15,160.74; Robitaille, R., 5,777; Rochette, M. Ltée, 2,805.64; Rochette, P., ,758.43; Rondeau, Z., 2,009.20; Rousseau, E.-A. Enr., 8,516; Rousseau, J. Inc., 2,616.66; Rousseau, M. & Cie Ltée, 2,667.42; Roussel, A., 5,715; Roy, C.-E., 3,000; Roy, J.-O. & Fils Enr., 14,259.95; Roy & Trottier Inc., 7,843.41; Royaume du Pinceau, 1,893.40; Royaume du Tapis Enr., 2,443.35; Saillant, H., 1,676.11; Saillant Inc., 17,897.57; Saindon, G., 4,830; Samson & Filion Ltée, 6,403.13; Sarault, G., ,579.13; Save Gilmatic System, 1,771; Service d'Arbre Guimond Enr., 3,579.62; Service d'Entretien Immobilier, 2,822.17; Sévigny, Adélard, 9,229.44; Sévigny, Antonio, 5,287.40; Shawinigan Water & Power Co., 18,744.65; Sherbrooke, cité, 11,617.82; Shérif du district de Montréal, 4,094.97; Sillery, cité, 3,342.78; Simard, A., 12,987.40; Simard, H. Enr., 4,949.85; Simard, P.-F., 4,076; Simon, J.-R., 6,450; Société Coop. Agricole Roberval, 2,957.69; S.O.S. Fuel Oil Service Regd., 10,824.86; Soublière & Lepage Enr., 2,304.69; Southern Canada Power Co. Ltd., 7,940.83; Spécialités Commerciales Joliette, 16,631.72; Ste-Anne-des-Monts, munic., 3,997.67; St-Cyr & Perron Enr., 4,918.58; St-Cyr, W.-D. Ltée, 8,906.42; St-Joseph-de-Beauce, v, 2,019.80; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., 15,770.60; Success Wax Ltd., 2,984.28; Sunbeam Equipment Co., 13,174.69; Taillefer, J.-O., 8,682.05; Talbot, L.-P., 18,868.10; Terreau & Racine Ltée, 42,366.22; Têtu, Y., 16,139.75; Thibaudeau & Frères Cie Ltée, 3,217.62; Thibault, H., 1,780; Tolhurst Oil Ltd., 1,560.28; Trade Lumber Co. Ltd., 13,125.12; Tremblay, A., 45,159.05; Tremblay, J.-M., ,729.45; Tremblay, L., 2,093.85; Tri-Bec Inc., 2,667.93; Trois-Rivières, cité, 14,958.28; Trottier, J.-G., ,095.16; Turcotte, J. Inc., 17,507.01; Turcotte & Létourneau Ltée, 1,868.02; Turgeon & Jobin Ltée, ,986.69; Turnbull Elevator Co. Ltd., 23,925.18; Union des Carrières & Pavages Ltée, 6,951.52; United Importers & Jobbers Ltd., 4,980.51; Universal Auto Ltd., 7,153; Vaillancourt, A. Enr., 2,002.11; Vallée, O. Ltée, 6,811.76; Vandry Inc., 2,873.69; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 10,775.55; Verret & Fils, 11,365; Vêtements E. Fortier Ltée, 1,793.50; Vézina, R., 11,870.20; Vigneault, B., 4,503.80; Villeray Glass, 1,662.47; Vitrerie Citadel Inc., 4,727.26; Vitrerie Québec Ltée, 2,724.98; Wade, N. Co. Ltd., 1,843.30; Weir, J. and R. Ltd., 122,391; Welding Engineers Ltd., 7,280; Western Quebec Construction Ltd., 3,517; Wood, G.-H. & Co. Ltd., 5,467.71; Young, H., 1,551.44.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 484,453.43.

Prévention des incendies — Fire Prevention

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 151 et amendements:	R.S. c., 151 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	1,000,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	500,000.00
Supplémentaire 1-5	Supplementary 1-5	350,000.00
		$ 1,850,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subventions aux municipalités	Grants to municipalities	$ 1,849,415.13
Dépensé en moins	Unexpended	$ 584.87

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities: ***Abitibi-Est:*** Barraute, v, 1,647.80; Courlamaque, ville (town), 6,921.90; Malartic, ville (town), 6,804.65; Senneterre, ville (town), 9,128.23. ***Abitibi-Ouest:*** La Sarre, ville (town), 4,964.51; Macamic, ville (town), 631.79; Normetal, 1,568.10. ***Argenteuil:*** Browsnsburg, v, 1,628.85; Grenville, v, 3,500; Lachute, ville (town), 4,356.28. ***Arthabaska:*** Daveluyville, 8,140; Princeville, 10,000; Warwick, c, 6,438.95; Warwick, ville (town), 10,000. ***Bagot:*** Acton Vale, ville (town), 4,000; Ste-Hélène, p, 1,017.34; St-Pie, v, 5,000. ***Beauce:*** Beauceville-Est, ville (town), 1,326.70; East Broughton: 308.55, v, 753.23; Shenley, c, 4,922.24; St-Georges, ville (town), 8,021.20;

St-Joseph, ville (town), 5,500; Ste-Marie, ville (town), 5,000; St-Martin, 461.57; St-Théophile: p, 153.5
v, 3,899.96. ***Beauharnois:*** Mélocheville, 5,250; St-Louis-de-Gonzague, 1,084.30. ***Bellechasse:*** S
Charles, v, 5,577.56; St-Damien-de-Buckland, 135.15; St-Michel, 3,016.08. ***Berthier:*** Berthiervill
ville (town), 12,000; St-Charles-de-Mandeville, 3,250; St-Damien, 1,504.81; St-Gabriel-de-Brandon,
2,646.46. ***Bonaventure:*** Carleton-sur-Mer, 4,112.50; New Richmond, 2,984.30. ***Bourget:*** D'Anjo
ville (town), 3,250; Montréal-Nord, cité, 18,333.33; Pointe-aux-Trembles, ville (town), 5,000; Rivière-de
Prairies, ville (town), 18,445; St-Michel, cité, 5,000. ***Brome:*** Brome, v, 218.35; Eastman, v, 2,500; Sutto
v, 636.73. ***Chambly:*** Chambly, ville (town), 13,695; Greenfield Park, ville (town), 13,062; Lafièch
cité, 6,000; Lemoyne, 2,796.97; St-Bruno-de-Montarville, 13,509.66; St-Hubert, ville (town), 10,00
Champlain: Champlain, v, 2,000; Mont-Carmel, 1,000; St-Adelphe, 3,498.52; Ste-Anne-de-la-Pérad
p, 244.80; St-Maurice, p, 414.57; St-Séverin, 2,245. ***Charlevoix:*** Baie-St-Paul, v, 750; Cap-à-l'Aigle,
5,000; Clermont, v, 3,333.33; La Malbaie, ville (town), 3,280.39; St-Fidèle-de-Mont-Murray, p, 5,00
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 225.25; St-Hilarion, 14,166.66; St-Urbain, p, 20,000. ***Châtea***
guay: Ormstown, v, 5,157.66; St-Joachim-de-Châteauguay, 5,000; Ste-Philomène, 4,000. ***Chicoutim***
Chicoutimi-Nord, ville (town), 6,100; Dumas, c, 4,276.52; Port-Alfred, ville (town), 4,375; St-Honor
p, 20,000, v, 28,105.79; St-Jean-Eudes, 4,000; Ste-Rose: 10,000, p, 3,000. ***Compton:*** Bury, 1,524.8
Cookshire, ville (town), 3,000; La Patrie, v, 2,656.20; Sawyerville, v, 3,168.33; Scotstown, 1,815.97; S
Isidore-d'Auckland, 3,000; Waterville, v, 500. ***Dorchester:*** Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 2,899.3
St-Prosper, 3,250; Ste-Rose-de-Watford, 2,491.47. ***Drummond:*** Drummondville-Sud, 5,450.42; Wic
ham, v, 6,500. ***Duplessis:*** Sept-Îles, 5,000. ***Frontenac:*** Courcelles, 357.71; Risborough, c, 1,12
St-Augustin-de-Woburn, 7,885.94; St-Méthode-de-Frontenac, 703.67.

Gaspé-Nord: Christie, 3,000; Grande-Rivière, v, 3,000; Ste-Anne-des-Monts, 4,000. ***Gaspé-Su***
Chandler, ville (town), 22,500; Gaspé, ville (town), 3,031.71; Grande-Rivière, v, 3,000; Percé, 6,939.5
Gatineau: Alwin, c, 1,966.70; Aylmer, ville (town), 3,026.09; Blue Sea, 1,533.57; Gracefield, v, 1,00
Hull-Ouest, 4,125; Maniwaki, ville (town), 326.46; Wakefield, v, 2,851.79. ***Huntingdon:*** Hemmingfor
20,000; Huntingdon, ville (town), 2,338.12. ***Iberville:*** Henryville, v, 5,675. ***Jacques-Cartier:*** Beacon
field, ville (town), 2,500; Roxboro, ville (town), 19,400. ***Joliette:*** Joliette, cité, 43,569; N.-D.-des-Prairie
p, 25,000; Ste-Élisabeth, 3,043.13; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 6,488.75; St-Félix-de-Valois, 6,017.68; S
Jean-de-Matha, p, 10,000. ***Jonquière-Kénogami:*** Kénogami, ville (town), 10,282.70; St-Jean-Vianne
4,361.67. ***Kamouraska:*** Kamouraska, v, 5,300; Rivière-Ouelle, 2,505.54; St-Alexandre, 1,622.50; St
Anne-de-la-Pocatière, v, 5,000; St-Denis, 10,000; St-Gabriel-Lallemant, 613.82; St-Joseph-de-Kamo
raska, 7,661.30; St-Pacôme: p, 2,825, v, 1,018.41; St-Pascal, v, 600.56; St-Philippe-de-Néri, 5,616. ***Labell***
Labelle, v, 833.24; Mont-Laurier, ville (town), 4,300.29; Nominingue: 3,500, v, 3,500. ***Lac St-Jea***
Alma, cité, 40,000; Délisle, c, 7,764.95; Desbiens, ville (town), 3,179.10; La Croix, v, 3,265.01; Naudvil
ville (town), 5,000; N.-D.-d'Hébertville, v, 3,145.64; St-Bruno, v, 7,500; St-Coeur-de-Marie, v, 3,608.0
St-Henri-de-Taillon, 12,901.38. ***L'Assomption:*** L'Épiphanie, v, 2,604.16; St-Henri-de-Mascouch
8,178; St-Joachim, 1,114.72; St-Paul-l'Ermite, 298.09; St-Sulpice, 2,117.54. ***Laval:*** D'Anjou, ville (town
6,835.22; Duvernay, ville (town), 16,030.56; Laval-des-Rapides, 5,000; Pointe-aux-Trembles, 5,000; St
Dorothée, ville (town), 6,649.83; St-François, ville (town), 10,000; St-Martin, ville (town), 5,000; St-Miche
ville (town), 5,000; St-Vincent-de-Paul, 6,203. ***Laviolette:*** La Tuque, ville (town), 3,213.84; St-George
ville (town), 7,287.31; St-Tite: p, 9,657.71, ville (town), 1,000. ***Lévis:*** Charny, 450; St-David-de-L'Aub
Rivière, 6,666.66; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 10,024.39; St-Lambert-Lauzon, 2,166.58; St-Nicolas, 4,853.3
St-Rédempteur: 2,200, v, 10,000; St-Romuald-d'Etchemin, 5,000; St-Télesphore, 2,317.50. ***L'Isle***
L'Isletville, 5,887.88; St-Jean-Port-Joli, 9,206.40; St-Pamphile, 419.77; St-Roch-des-Aulnets, 1,022.1
Lotbinière: Francoeur, v, 8,072.16; Laurier-Station, 1,496.85; Leclercville, 68.80; Lotbinière, v, 5,00
St-Agapit-de-Beaurivage, 4,017.96; St-Agapitville, 183.45; Ste-Croix, v, 5,000; St-Édouard-de-Lotbinièr
775; St-Flavien, v, 1,667; Ste-Françoise, 346.14; St-Jacques-de-Parisville, 2,981.57; St-Janvier-de-Jol
127.98; St-Octave-de-Dosquet, 948.52. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 5,000. ***Matane:*** Ba
des-Sables, 500; Les Méchins, 631.49; Matane, ville (town), 3,216.39; Mont-Joli, ville (town), 15,00
Price, v, 3,615; Ste-Angèle-de-Mérici, v, 500; St-Jérôme-de-Matane, 3,000; St-Octave-de-Métis, 368.8
Matapédia: Amqui, v, 4,992.72; Causapscal, v, 7,500; Lac-au-Saumon, v, 1,469.07; Val-Brillant, 585.3
Mégantic: Black Lake, ville (town), 4,078.82; Plessisville, ville (town), 6,000; St-Jacques-de-Leed
5,999.14; St-Joseph-de-Coleraine, 6,748.40. ***Missisquoi:*** Bedford, ville (town), 1,690.24; Farham, cit
8,800. ***Montcalm:*** Chertsey, c, 5,377.50; Rawdon: c, 803.54, v, 10,825; St-Calixte, 80.77; Ste-Julienn
de-Rawdon, 408. ***Montmagny:*** Montmagny, ville (town), 3,396.24; St-Fabien-de-Panet, 2,666.6
Montmorency: L'Ange-Gardien, 10,000; Ste-Anne-de-Beaupré, p, 5,666.67; Ste-Brigitte-de-Lava
2,560.43; St-Jean-de-Boischatel, v, 10,000; St-Joachim, 11,444.35; St-Laurent, Î.-O., 2,984.10; St-Pierr
Î.-O., 4,800.36.

Napierville-Laprairie: Candiac, ville (town), 5,969.38; Laprairie, ville (town), 8,000; Notre-Dam
3,699.99; St-Constant, 202.09; St-Patrice-de-Sherrington, 355.82; St-Rémi, p, 161.62. ***Nicolet:*** Mansea
v, 5,000; St-Léonard-d'Aston, 4,000. ***Papineau:*** Amherst, c, 5,000; Angers, v, 5,000; Buckingham,
1,400; Buckingham, ville (town), 25,000; Duhamel, 5,000; Fassett, 1,600; Gatineau, ville (town), 5,00
Lochaber-Nord, 700; Masson, v, 697.17; Mayo, 3,500; Montpellier, 500; N.-D.-du-Laus, 1,550.21; Pap
neauville, 9,000; Ponsonby, c, 1,000; Ripon, v, 10,457.54; St-André-Avellin, v, 4,830; Suffolk et Addingto
c, 2,000; Templeton, v, 2,000; Templeton-Nord, 1,500; Thurso, v, 5,996.40. ***Pontiac:*** Fort-Coulong
3,264.68; Quyon, v, 3,912.50; Shawville, v, 3,700.39. ***Portneuf:*** Donnacona, ville (town), 10,000; L
Écureuils, 330.78; N.-D.-de-Portneuf, p, 422.24; St-Alban, v, 6,000; St-Augustin-de-Desmaures, 827.2
St-Marc-des-Carrières, 4,000; St-Raymond: p, 445.04, ville (town), 3,571.26. ***Québec:*** Charlesbour
ville (town), 10,000; Charlesbourg-Ouest, 2,475; Courville, ville (town), 3,592.74; Giffard, cité, 12,855.1
Lac-St-Charles, 3,156.25; L'Ancienne-Lorette, 5,000; Les Saules, ville (town), 2,176.33; Lorettevil
ville (town), 12,500; N.-D.-des-Laurentides, 10,000; Orsainville, 3,650; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorett

5,417.50; Ste-Foy, cité, 20,000; Villeneuve, ville (town), 10,000. ***Richelieu:*** St-Michel, v, 395.95; Tracy, ville (town), 15,000. ***Richmond:*** Asbestos, ville (town), 8,062.11; Bromptonville, ville (town), 8,900; Danville, ville (town), 1,755.30; St-Denis-de-Brompton, 815; St-Georges-de-Windsor, 1,418.72; Ste-Luce-de-Lessard, 500. ***Rimouski:*** Luceville, v, 2,219.74; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 5,000; Rimouski-Est, 5,012.50; St-Fabien, 1,825; Ste-Odile-sur-Rimouski, 11,040.70. ***Rivière-du-Loup:*** St-Antonin, 3,974; St-Clément, 1,625; St-Cyprien, 5,232.01; St-Jean-de-Dieu, 3,928.44; Trois-Pistoles, ville (town), 10,250. ***Roberval:*** Albanel, v, 2,500; Chambord: 7,000, v, 2,675.67; Dolbeau, ville (town), 4,326.85; Girardville, 2,917.12; Lac-Bouchette, 1,400; Mistassini, ville (town), 3,341.67; Normandin, c, 4,952.52; N.-D.-de-la-Doré, 4,646.55; Roberval, cité, 5,000; St-André, 2,666.66; St-Félicien, ville (town), 4,243.80; Ste-Jeanne-d'Arc, 1,650.23. ***Rouville:*** Otterburn-Park, 5,754.46; Rougemont, v, 6,252.35; St-Ange-Gardien, p, 1,257.86; St-Césaire, v, 10,000. ***Rouyn-Noranda:*** Evain, 2,928.38; Rouyn, cité, 20,000. ***Saguenay:*** Baie-Comeau, ville (town), 3,500; Escoumins, 1,948.57; Grandes-Bergeronnes, v, 4,306; Hauterive, ville (town), 10,000; Sept-Îles, ville (town), 5,000. ***Shefford:*** Valcourt, v, 1,203.25; Waterloo, ville (town), 5,000. ***Sherbrooke:*** Lennoxville, 3,333.34. ***Stanstead:*** Coaticook, ville (town), 2,500; Magog, cité, 10,000. ***St-Hyacinthe:*** St-Barnabé, 1,250; St-Charles-sur-Richelieu, 2,500; St-Damase, v, 3,040.27; St-Joseph, v, 9,419.98. ***St-Maurice:*** La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 2,573.86; St-Étienne-des-Grès, 10,182. ***St-Sauveur:*** Petite-Rivière, ville (town), 10,000. ***Témiscamingue:*** Angliers, v, 2,937.70; Lorrainville, v, 382.50; N.-D.-du-Nord, 3,169.34; St-Eugène-de-Guigues, 3,437.50; Ville-Marie: 2,500, v, 254.46. ***Témiscouata:*** St-Dominique-du-Lac, 4,649.70; St-Honoré, 5,969.29; St-Pierre-d'Escourt, 4,833.33. ***Terrebonne:*** Bois-des-Filions, 1,500; Lac-Carré, v, 115.14; Lanthier, 2,104.33; Mont-Tremblant, 3,602.52; Rosemère, ville (town), 6,716.53; Ste-Anne-des-Plaines, 2,592.50; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 3,095.30; St-Sauveur-des-Monts, 2,500; Ste-Thérèse, ville (town), 6,199.64; Terrebonne, ville (town), 4,122.39; Val-David, 1,264.04; Val-Morin, 10,606.25. ***Trois-Rivières:*** Trois-Rivières, p, 7,820. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Coteau-Landing, 10,000; Como-Est-Hudson et Hudson Heights, 7,269.98; Pointe-du-Moulin, ville (town), 30,000; La Station-du-Coteau, v, 4,000; St-Télesphore, p, 559.35. ***Verchères:*** Contrecoeur, p, 1,925; McMasterville, 5,932.79; Ste-Julie, 500. ***Wolfe:*** Beaulac, v, 1,500; Ham-Sud-Ouest, 4,533.33; Disraëli, v, 2,099.70; Marbleton, v, 3,527.36; Massabielle, 351.64; St-Gérard, v, 310.81; Weedon-Centre, 563.72. ***Yamaska:*** Baieville, v, 1,327.65; St-Guillaume, v, 1,355.32.

Pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales — To facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems within Rural Municipalities

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 30,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	27,680.71
Frais de voyage	Travelling expenses	2,233.61
		$ 29,914.32
Dépensé en moins	Unexpended	$ 85.68

Beaudoin, A., 2,100; Deslongchamps, L.-P., 10,541.59; Labbé, J.-L., 3,254.13, 2,233.61; Lachance, Jeannette, (voir aussi Dépt de la jeunesse — see also Dept. of Youth), 1,937.49; Marchand, J.-C., 1,500; Pampalon, Marguerite, 2,022.50; Paris, U., 1,225; Pelletier, X., 2,100; Tremblay, R., 3,000.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Bridge, at Grand'Mère

Crédit ou prévision:	Appropriation or Estimate:	
8 Geo. VI, c. 5	8 Geo. VI, c. 5	$ 26,000.00
Dépense:	**Expenditure:**	
Versement annuel	Annual instalment	$ 26,000.00

Grand'Mère, cité, dernier des dix-sept versements annuels — Last of the seventeen annual instalments $26,000.

Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements:	14-15 Geo. VI, c. 20 and amendments:	
Budget initial	Main Estimates	60,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	8,000.00
		$ 68,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Loyer de bureaux et entretien	Rent of offices and maintenance	$ 67,997.08
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2.92

Benaby Realties Ltd., 11,400; Blouin, L., 12,480.72; Chandor Investment Corp., 6,187.56; Dionne Ltée, 3,600; Édifice Bonaventure, 7,740.87; Gosselin, J.-A., 1,500. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 25,087.93.

Pour aider les corporations municipales de comté relativement aux voûtes et bureaux d'enregistrement — To Assist County Municipal Corporations concerning Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 8 et amendements	9 Geo. VI, c. 8 and amendments	$ 100,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Subventions	Grants	$ 73,943.60
Dépensé en moins	Unexpended	$ 26,056.40

Corp. munic. du comté: Châteauguay, 9,875.60; Hull, 3,996; Matapédia, 30,000; Mégantic, 10,072; Shefford, 20,000.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 7	Item 7	$ 55,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Café du Parlement	Parliament Café	10,000.00
Honoraires et frais d'hospitalisation	Fees and medical aid	19,520.35
Assurances et service d'inspection	Insurance and inspection service	22,312.33
Autres	Other	3,166.95
		$ 54,999.63
Dépensé en moins	Unexpended	$ 0.37

Birts, Pouliot et Mercure, 1,640; Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., 2,604.70; Douville, W., 10,000; Dupuis, Pariseau, Tremblay Inc., 3,503.77; Entreprises Équitables Ltée, 2,726.66; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 2,927.92; La Prévoyance, Cie d'Assce, 11,034.10; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, G., 2,954; Majeau, H., 1,680. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 15,928.48.

Recouvrements — Refunds

Page 486

Ventes de matériel	Sales of material	5,726.20
Loyer	Rent	38,075.50
Taxe provinciale sur la gazoline	Provincial tax on gasoline	15.26
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	42,344.68
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures	71,833.65
		$ 157,995.29

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Travaux de réfection de ponts occasionnés par le drainage — Reconstruction of Bridges Occasioned by Drainage Works

Article (Item) 8 ($159,217.42)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

Loi pour diminuer les dépenses publiques — Act to Reduce Public Expenditure

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 8 et amendements: Budget supplémentaire 1	9 Geo. VI, c. 8 and amendments: Supplementary Estimates 1	$ 2,205,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Achats: propriétés	Purchases: properties	1,842,463.84
" terrains	" pieces of ground	49,600.00
Contrats	Contracts	174,376.22
Honoraires	Fees	28,961.85
Dédommagements	Compensations	15,150.00
		$ 2,110,551.91
Dépensé en moins	Unexpended	$ 94,448.09

	Acquisition — Purchase	Transformations — Alterations	Autres dépenses — Other Expenses	TOTAL
Drummondville: terrains — Pieces of ground	39,600.00	.....	721.75	40,321.75
Fort Chimo: immeuble — Building	20,000.00	.....	.....	20,000.00
Montréal:				
Prison des femmes — Women's Gaol	400,000.00	.....	6,339.60	406,339.60
Rue St-Denis (Street): ancien Hôpital Ste-Justine — formerly Ste-Justine Hospital	.....	174,376.22	8,000.00	182,376.22
Rue St-Denis (Street): Centre d'artisanat — Handicraft Centre	.....	.....	4,324.00	4,324.00
Québec:				
Avenue Chauveau: immeuble — Building	1,225,000.00	.....	6,885.20	1,231,885.20
Château Normandie, rue Ste-Anne (Street)	.....	.....	16,714.00	16,714.00
Rue Conroy (Street):				
1008-1014	26,943.23	.....	212.80	27,156.03
1045	.....	.....	150.00	150.00
1090	15,901.61	.....	254.80	16,156.41
Rues d'Artigny et St-Michel (Streets)	154,619.00	.....	509.70	155,128.70
Thetford Mines: terrain — Piece of ground	10,000.00	.....	.....	10,000.00
	$ 1,892,063.84	174,376.22	44,111.85	2,110,551.91

Baillargeon & Carrier, 1,600; Commercial & Industrial Ventilation Ltd., 3,400; Crown Assets Disposal Corp., 20,000; Duroc Construction Inc., 163,676.22; Frères des Écoles Chrétiennes, 1,225,000; Guérin, W., 6,339.60; Legault & Legault, 4,324; Mailloux, Bernadette, Marguerite et Maria, 15,901.61; Michaud, J.-A., 7,500; Mutuelle des Employés Civils, 154,619; Ouellet-Tardif, Isabelle, 15,000; Paré, F., 26,943.23; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 400,000; Roberge, M., 6,000; Surprenant, J.-L., 6,100; Surprenant, P.-H., 20,000; Tanguay, A., 10,000; Taschereau & Taschereau, 6,885.20; Thibault, H., 8,000; Weir, J. and R. Ltd., 7,300. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,963.05.

Ancien édifice de l'Hôpital Ste-Justine — Former Building of the Ste-Justine Hospital

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
9 Geo. VI, c. 8 et amendements: Budget supplémentaire 1	9 Geo. VI, c. 8 and amendments: Supplementary Estimates 1	$ 1,100,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Contrats	Contracts	606,447.91
Honoraires	Fees	163,659.35
Autres	Other	2,703.00
		$ 772,810.26
Dépensé en moins	Unexpended	$ 327,189.74

Cloutier, A. et R., 12,000; Couvreurs et plombiers du Nord, 2,313; Duroc Construction, 589,047.91; Kochenberger, D., 5,400; Légaré, M., 156,990.35; Parent, R., 6,669; Provincial Hardware Corp., 390.

Acquisition, transformation, construction d'immeubles — Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 9	Item 9	$ 2,500,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Achats de propriétés	Purchases of properties	925,094.74
Contrats	Contracts	1,127,164.85
Honoraires	Fees	173,803.44
		$ 2,226,063.03
Dépensé en moins	Unexpended	$ 273,936.97

Endroit Location	Acquisition Purchase	Trans-formations Alterations	Construction Construction	TOTAL
Aylmer: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house	.....	.....	35,475.00	35,475.00
Baie-Comeau: palais de justice et prison — Court House and Gaol	.....	.....	70,836.75	70,836.75
Drummondville: édifice — Building	50.00	.....	116,970.53	117,020.53
Gaspé: palais de justice et prison — Court House and Gaol	17,300.00	.....	.....	17,300.00
Grand-Remous: poste de la police de la route et poste de balance — Highway police station and scale-house	.....	.....	2,500.00	2,500.00
Havre-St-Pierre: poste de la police de la route — Highway police station	.....	5,700.00	.....	5,700.00
Hull: prison — Gaol	.....	3,559.95	.....	3,559.95
Joliette: palais de justice et prison — Court House and Gaol	.....	153,640.13	172,920.00	326,560.13
La Malbaie: palais de justice et prison — Court House and Gaol	.....	.....	46,570.70	46,570.70
Montmagny: palais de justice et prison — Court House and Gaol	.....	73,944.87	.....	73,944.87
Montréal:				
Centre d'artisanat — Handicraft Centre	.....	107,239.32	.....	107,239.32
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	.....	.....	257.50	257.50

Acquisition, transformation, construction d'immeubles (Suite) — Purchase of, Alterations to, Construction of Buildings (Continued)

Endroit / Location	Acquisition / Purchase	Transformations / Alterations	Construction / Construction	TOTAL
Montréal (*suite — continued*)				
Postes de balances — Scale-houses	.....	24,429.00	.....	24,429.00
Prison des hommes — Men's Gaol	.....	48,064.63	.....	48,064.63
Prison des femmes — Women's Gaol (Bordeaux)	.....	.....	10,000.00	10,000.00
Prison des femmes — Women's Gaol (Fullum)	400,000.00	.....	.....	400,000.00
Sûreté provinciale — Provincial Police	.....	.....	63,500.00	63,500.00
Paris: Maison du Québec	328,018.29	.....	.....	328,018.29
Québec:				
Avenue Laurier: 850	75,000.00	.....	.....	75,000.00
Bois de Coulonge	.....	.....	34,096.59	34,096.59
Édifices parlementaires — Parliamentary buildings	.....	44,702.00	.....	44,702.00
Musée provincial — Provincial Museum	.....	.....	3,850.00	3,850.00
Parc du pont de Québec — Quebec Bridge Park	762.00	.....	.....	762.00
Petite-Rivière: entrepôt (Warehouse)	.....	.....	115,180.00	115,180.00
Rue Conroy (Street):				
1024	3,000.00	.....	.....	3,000.00
1030	14,000.00	.....	.....	14,000.00
Rue d'Artigny (Street):				
1031	12,500.00	.....	.....	12,500.00
1055	10,000.00	.....	.....	10,000.00
1057	8,500.00	.....	.....	8,500.00
1059	10,000.00	.....	.....	10,000.00
1061	12,500.00	.....	.....	12,500.00
1071	10,000.00	.....	.....	10,000.00
Rue St-Amable (Street):				
730	9,300.00	.....	.....	9,300.00
770	4,500.00	.....	.....	4,500.00
Rue St-Augustin (Street): 1110	10,500.00	.....	.....	10,500.00
Rue St-Cyrille (Street)	.....	90,673.90	.....	90,673.90
New Carlisle	185.00	.....	.....	185.00
St-Hyacinthe: palais de justice et prison — Court House and Gaol	.....	.....	28,169.00	28,169.00
St-Joseph-de-Beauce: palais de justice et prison — Court House and Gaol	.....	32,238.26	.....	32,238.26
Ste-Rose-de-Laval: bureau d'enregistrement — Registry Office	.....	.....	11,323.06	11,323.06
Thetford Mines: édifice — Building	.....	4,106.55	.....	4,106.55
	$ 926,115.29	588,298.61	711,649.13	2,226,063.03

Audet et Blais, 28,316.74; Barnabé & Fils Ltée, 73,944.87; Bourdages, J.-R. Construction, 9,003.06; Breard Chemical Division Inc., 46,017.95; Campagna, J., 7,650; Canadian Office Equipment, 1,520; C. A. G. Electric Inc., 5,606.63; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 24,429; Champoux, G. Ltée, 54,292.58; Chevalier, Mme G., 14,000; Cie de Construction Provinciale Ltée, 59,085; Cité Construction Cie Ltée, 2,500; Cloutier, A., 35,500; Corp. Épiscopale Cath.-Romaine du diocèse de Gaspé, 17,300; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 37,194.74; Couturier, A., 4,574.07; Cyr, S.-A., 25,000; Dallaire, A., 6,820; Deco Inc., 3,934; Délisle, R., 8,500; de Murat, Prince C., 35,023.55; Deslauriers & Mercier, 14,292; Drolet Construction Cie Ltée, 4,106.55; Durant des Aulnois, G., 292,994.74; Eastern Canada Steel Iron Works Ltd., 48,445; Frenette, L. Inc., 14,178.80; Gagné, P., 16,442.31; Gélinas, J.-A., 9,590; Jetté, B., 52,780; Godbout, G. Inc., 3,150; Immeubles Dalma Inc., 75,000; Kochenberger, D., 15,752; Laberge, A. Ltée, 34,992; Lachance, D., 2,500; Larouche, T., 33,672.63; Leblanc, Montpetit & Lagacé, 3,850; Lelièvre, Mme R., 10,000; Longpré, M., 10,000; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Lajoie, G., 3,169; Manik Construction Ltée, 47,631.60; Marchand, P. Enr., 1,576; Marier, R., T.V. Service, 1,504; Mercier, T., 10,000; Migneault, E., 10,000; Parent, J.-A., 4,500; Parent & Moranville, 22,500; Perreault, G. Inc., 347,743.13; Religieuses N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, 400,000; Robar Construction Inc., 2,300; Robidas, B., 87,214.50; Robitaille, E., 8,977; Roy, A., 9,300; Spécialités de Ciment et de Tuile Ltée, 1,756; Ross, Succ. J.-T., 3,000; Talbot, L.-P., 2,380; Tardif, H., 30,493; Thériault, L., 5,700; Tri-Bec Inc., 14,710; Turcotte, J. Inc., 13,215.95; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 47,619.20. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,815.43.

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges

Article (Item) 10 ($15,281,897.93)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

Construction d'un nouveau pont parallèle au pont Honoré Mercier — Construction of a New Bridge Parallel to the Honoré Mercier Bridge

Article (Item) 11 ($89,825.00)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

Construction de nouveaux ponts à l'extrémité ouest de l'Île de Montréal — Construction of New Bridges at the Western End of the Island of Montreal

Article (Item) 12 ($40,750.00)

Pour détail, voir page 493 et suivantes — For details, see page 493 and following.

Édifice à l'usage de la Commission des liqueurs — Building for the Quebec Liquor Commission, Montréal

Payé par la Comm. des liqueurs, à même ses revenus — Paid by the Liquor Commission, out of its revenue: $849,839.12.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-18) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-18)

Remboursements de revenus — Repayments of revenue: $27.91.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires:	**Ordinary Expenditures:**
526	Service civil	Civil service
526	Frais de voyage	Travelling expenses
528	Frais de bureau	Office expenses
529	Réparation et entretien des chemins	Repair and maintenance of roads
539	Entretien des chemins d'hiver	Winter roads maintenance
541	Loi de la voirie: Subventions Amélioration et réfection	Roads Act: Grants Improvements and resurfacing
542	Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale	Committee to study provincial road problems.
542	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and unforeseen expenses
543	Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — intérêt	Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard—interest
	Immobilisations:	**Capital Expenditures:**
543	Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie)	Construction and reconstruction of roads (Roads Act)
559	Protection du public aux passages à niveau	Protection of the public at level crossings
559	Travaux de réfection occasionnés par le drainage	Reconstruction works occasioned by drainage.
560	Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — capital	Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the cost of construction of the expressway of the Metropolitan Boulevard—capital
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates	Dépenses / Expenditures	Dépensé en plus / Overexpended	Dépensé en moins / Unexpended
2,080,000.00	2,077,052.04	.....	2,947.96
450,000.00	391,766.83	.....	58,233.17
240,000.00	239,994.07	.....	5.93
33,750,000.00	33,573,569.45	.....	176,430.55
13,650,000.00	13,647,167.39	.....	2,832.61
1,815,770.81	1,815,770.81	.....	.....
8,837,903.76	8,837,903.76	.....	.....
30,000.00	12,808.57	.....	17,191.43
12,000.00	11,363.41	.....	636.59
.....	6,050,498.00	6,050,498.00	.....
$ 60,865,674.57	66,657,894.33	6,050,498.00	258,278.24
74,346,325.43	73,094,647.65	.....	1,251,677.78
800,000.00	799,957.46	.....	42.54
300,000.00	223,774.72	.....	76,225.28
.....	1,214,502.00	1,214,502.00	.....
$ 75,446,325.43	75,332,881.83	1,214,502.00	1,327,945.60
$ 136,312,000.00	141,990,776.16	7,265,000.00	1,586,223.84

$5,678,776.16

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Service civil — Civil Service

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 1	Item 1	$ 2,080,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	2,071,321.11
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	5,890.14
		2,077,211.25
Moins: dépenses des années antérieures	Less: previous years' expenditures	*159.21*
		$ 2,077,052.04
Dépensé en moins	Unexpended	$ 2,947.96

Frais de voyage — Travelling Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 2	Item 2	$ 450,000.00
Dépenses totales	Total Expenditures	$ 391,766.83
Dépensé en moins	Unexpended	$ 58,233.17

Traitements — Salaries ($2,071,321.11) Frais de voyage — Travelling expenses (b) ($391,766.83) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration (c) ($5,890.14): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance); Hon. B. Pinard, (voir page 196 pour indemnité et allocation — see page 196 for indemnity and allowance). (b) 1,774.19.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., 13,583.26; Matte, J., (suppléant — Acting), 11,166.62, 1,879.73; Langevin, J., (suppléant — Acting), 6,441.66, 1,325.53.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., 3,483.24, 697.23; Allard, A., 2,983.22; Allard, G., 2,262.34; Allie, Marthe, 3,183.24; Allison, R., 2,412.34; Anctil, Alexandrine, 2,783.30; Arcand, Lise, 2,012.50; Archambault, R., 6,925, 2,897.69; Arsenault, L., 2,262.34; Asselin, A., 2,262.34; Aubin, Florence, 2,783.30; Audet, Gabrielle, 3,183.24; Audet, M., 6,925, 3,139.34; Auger, N., 2,262.34, (c) 173.25; Baribault, A., 2,783.30; Barthe, M., 4,583.30, (c) 64; Bastien, Jacques, (b) 1,084.88; Bastien, Jean, 9,625, 1,149.15; Beauchemin, M., 2,983.22; Beaulieu, Gabrielle, 2,262.34; Beaulieu, Jocelyne, 2,012.50; Beaulieu, J.-N., 2,983.22, (c) 27; Beaulne, R., 1,885.13, 1,627.20; Beaumont, J., 2,412.34; Beaupré, A., 6,925, 2,421.83; Beaupré, F., 2,412.34, (c) 91.50; Beaupré, Jocelyne, 2,075, (c) 30.75; Beauregard, G., 2,412.34; Bédard, J.-A., 3,383.30, (c) 223.13; Bédard, J.-G., 2,262.34; Bédard, J.-Y., 3,883.22; Bédard, R., 2,412.34; Bélanger, A., 5,854.12, 4,580.40; Bélanger, J.-M., 3,583.22, 3,820.50; Bélanger, J.-W., 2,112.34; Bélanger, M., 3,833.29; Bélanger, R., 3,683.30; Bélisle, Andrée, 2,562.34; Bélisle, Laurette, 2,212.42; Belleau, H., 4,700, 4,009.91; Bergeron, A., 2,787.49, 2,575.18; Bergeron, G., 1,222.94, 801.83; Bergeron, Mme H., 2,362.42; Bergeron, L., 6,250; Bergeron, R., 3,783.24, (c) 124.25; Bernard, Fernand, 2,412.34; Bernard, Firmin, 6,925, 2,264.25; Bernier, B., 3,683.30, 4,328.94; Bernier, E., 2,562.34, (c) 99.75; Bernier, Jacques, 7,500, 746.95; Bernier, Joseph, 3,783.24, 2,608.51; Berthiaume, T., 3,883.22; Bérubé, A., 2,562.34; Bhérer, F., 3,383.30; Bilodeau, Jeannine, 2,362.42; Bilodeau, P., 2,016.52; Bisson, J.-C., 2,562.34, (c) 55.50; Bisson, R., 6,854.10, 2,749.06; Bisson, R.-M., 2,262.34, (c) 189.75; Blanchard, M., 4,583.30, 2,367.76; Blanchet, Berthe, 2,783.30; Blier, M., 2,412.34; Blouin, A., 2,112.34; Blouin, E., 6,104.10, 2,384.88; Blouin, L., 4,083.24; Bois, L., 2,112.34; Boisverd, L.-P., 3,883.22, (c) 36.75; Boisvert, L., 3,583.22; Boivin, Antoinette, 2,362.42; Boivin, Carmelle, 2,475, (c) 30.75; Boivin, Claire, 2,783.30; Bolduc, J., 2,983.22; Bolduc, P., 2,750; Bonin, G., 2,575.51, 1,010.95; Bonneau, J.-P., 5,854.12, 1,920.52; Bonneau, L.-J., 3,583.22; Bouchard, J., 3,470, 550; Bouchard, L.-G., 2,412.34; Boucher, Carmelle, 2,562.34; Boucher, Louisette, 2,162.50; Bouillon, C., 2,866.60, (c) 46.50; Boulanger, J.-C., (b) 553.08; Bouliane, Berthe, 3,183.24; Bourdages, G., 3,583.22; Bouret, J., 3,383.30; Bourget, L., 2,712.34; Bourque, J.-A., 2,783.30; Boutet, Yvette, 2,212.42; Branchaud, A., 12,166.60, 3,171.39; Brisson, M.-Aimée, (voir aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 772.87; Brosseau, A., 9,625, 3,151.87; Brosseau, P.-E., 2,262.34; Brown, M., 2,983.22; Bureau, P., 8,525, 2,222.67;

Cabana, C., 2,783.30; Cantin, Hélène, 2,412.34; Cardinal, C., 2,557.54, 1,156.05; Caron, C., 6,604.12, 3,347.75; Caron, Gilberte, 2,783.30; Caron, H., 3,583.22; Caron, J.-A., 5,604.04; Carrier, R., 2,866.60, (c)

67.50; Casgrain, Marie, 2,012.50; Chagnon, A., 3,583.22; Chagnon, H., 4,383.24, 4,161.48; Chamberland, R., 2,412.34; Champagne, J.-G., 5,604.04, 3,148.62; Charbonneau, G., 2,156.22, 1,349.70; Charland, Rita, 2,562.34; Chartré, J.-de-B., 3,383.30; Chicoine, M., (b) 611.43; Chiricota, J., 3,383.30; Chouinard, J.-A., 3,783.24, 2,002.75; Chouinard, J.-U., 2,562.34; Chrétien, A., 2,983 22; Claveau, A., 2,262.34; Cloutier, R., (b) 1,935.18; Collin, R., 2,200; Comeau, Alice, 2,562.34; Cooper, W.-A., 2,112.34; Cormier, Marguerite, 2,312.50; Corriveau, L., 2,983.22; Côté, C.-E., 5,854.12, 2,417.50; Coulombe, F., 2,866.60, (c) 36; Courchesne, C.-E., 8,025, 1,224.79; Cousineau, R., 3,983.30, 3,395.73; Coutu, L., 4,700, 2,820.92; Couture, H., 3,783.24, 2,781.40; Couture, Marcelle, 2,412.34; Couture, R., 6,104.10; Dallaire, J.-O., 1,362.48, 664.75; Dargis, M., 3,383.30; Deblois, Aline, 2,262.34; DeGonzague, B., 6,104.10, 2,133.62; De Grâce, L., 2,412.34; Delisle, Denyse, 2,475, (c) 27; Delisle, J.-R., 2,412.34; Demers, A., (voir aussi Dépt des affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs), 1,531.25; Demers, Emma, 2,562.34; Demers, J., 2,983.22; Demers, P.-E., 2,783.30; Demers, R., 2,350; Dempster, R., 2,112.34, (c) 18; Denoncourt, Marie, 2,712.34; Déry, G., 2,112.34; Deschamps, Marguerite, 3,383.30; Deschênes, W., 2,050; Deselliers, A., 5,854.12, 3,788.87; Desgagnés, A., 2,262.34; Desgagnés, F., 2,162.50; Desgagnés, J., 2,783.30; Desharnais, Denise, 2,262.34; Deshaye, B., 7,121, 2,208.11; Desmarais, B., 5,854.12, 4,867.56; Desmarais, R., 3,783.24, 1,643.06; Desroches, R., 4,583.30, 3,036.24; Desrosiers, C.-E., 3,083.30; Dessane, D., 3,500; Devarennes, J., 2,200; Dillon, T., 3,000; Dion, Yvette, 2,562.34; Disnard, M., 4,025; Doré, F., 6,925, 2,762.56; Dorval, J., 4,333.26, 4,019.40; Dostie, M., 4,483.22; Douville, P., 4,383.24, 3,301.28; Drolet, F., 2,412.34, (c) 225; Drolet, R., 3,025, (c) 42.75; Drouin, Françoise, 2,162.50; Drouin, J.-M., 4,700, 1,486.91; Drouin, Liliane, 2,162.50; Dubé, J.-A., 2,983.22; Dubé, R., 4,383.24, 2,042.61; Dubois, G.-H., 4,466.62, 4,322.86; Dubois, J.-M., 5,169.21, 1,267.84; Ducharme, Denyse, 2,162.50; Ducharme, G., 3,983.30, 3,549.64; Duchemin, J.-C., 3,783.24, 3,786.15; Dufour, Gisèle, 2,162.50; Dufour, H., 4,225; Dufresne, M.-A., 2,866.60, (c) 9; Dufresne, P.-R., 2,783.30; Duguay, J.-H., 4,725; Duguay, L., 4,383.24, 2,916.68; Dupaul, G., 6,354.04, 2,218.34; Dupuis, A., 3,383.30; Duquette, E., 2,983.22; Dutilly, Jeanne, 2,562.34; Duval, Simonne, 2,362.42; Émond, R., 4,720.74, 2,296.18; Ewart, P., 8,825, 1,261.73; Faucher, Ghislain, 2,866.60; Faucher, Guy, 2,262.34, (c) 233.25; Ferland, A., 2,712.34; Ferron, Madeleine, 2,783.30; Fiset, A., 3,683.30, 3,721.98; Fiset, C., 4,083.24; Fiset, G., 2,571, 2,249.60; Fiset, J.-E., 3,983.30; Fiset, J., 3,383.30; Fiset, J.-G., 2,262.34; Foisy, Huguette, 2,162.50; Fontaine, M., 2,412.34; Fortier, J., 3,383.30, 2,664.25; Fortier, S., 4,833.30; Fortin, Mme G., 2,262.34; Fortin, J.-M., 2,562.34; Fortin, L., 4,083.24, 3,945.87; Fortin, M., 2,783.30, (c) 79.50; Fortin, P., 2,146.03; Fournier, Christian, 3,783.24, 4,381.93; Fournier, Colette, 2,212.42; Fournier, D., 2,196; Fournier, R., 6,925, 1,733.66; Frédérick, Marcelle, 2,712.34; Frédérick, Marguerite, 3,583.22; Frenette, C.-E., 5,604.04, 3,536.85;

Gadbois, Yolande, 2,562.34; Gagné, R., 2,000; Gagnon, C., 3,583.22, 3,130.23; Gagnon, Jeannette, 3,383.30; Gagnon, Madeleine, 2,262.34; Gagnon, Pierrette, 2,562.34; Gareau, M., 3,983.30, 3,350.65; Garneau, J.-B., 9,800; Gaulin, F., 3,583.22; Gauthier, J., (b) 840.99; Gauthier, J.-B., 3,383.30, (c) 279.12; Gauvin, L., 6,925, 2,566.38; Gendron, J.-M., 2,783.30; Gendron, M., 4,183.22, 2,912.23; Genest, Thérèse, 2,012.50; Germain, Fabienne, 3,266.59, (c) 16.13; Gervais, P.-E., 4,183.22, 3,546.80; Giguère, L., 2,983.22; Gilbert, R., 3,383.30; Girard, Charlotte, 3,466.60, (c) 25.81; Girard, J.-L., 6,354.04, 3,493.02; Girard, L.-P., 3,983.30; Giroux, C., 2,262.34; Gosselin, A., 3,883.22; Goulet, G.-H., 3,383.30, (c) 134.75; Goulet, P.-H., 3,183.24; Gourdeau, G., 6,354.04, 3,865.67; Grandmont, Gisèle, 2,162.50; Gratton, A., 11,166.62, 1,879.24; Gratton, M., 6,854.10, 1,273.43; Gravel, Marie-Marthe, 2,162.50; Grégoire, L., 3,683.30, 3,613.88; Groleau, L., 3,766.59; Grondin, M., 6,604.12, 3,251.69; Guay, J.-J., 2,983.22; Guay, Simone, 2,200; Guérard, J., 3,383.30; Guillot, G.-E., 4,700, 4,433.82; Hallé, R., 2,412.34, (c) 64.50; Hamel, C., 3,550, 2,453.05; Hamel, Lucien, (Québec), 3,025, (c) 115.50; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), 4,383.24, 2,791.44; Hamel, R., 3,166.60; Hébert, E., 5,604.04; Hébert, Isabelle, 3,183.24; Hémond, A., 6,925, 2,740.88; Houde, J.-G., 2,400; Houde, L., 3,783.24, 3,932.55; Huot, G.-L., 8,025, 1,708.78; Jasmin, Marguerite, 2,712.34, (c) 46.50; Jeannotte, G., 6,925, 2,652.10; Jobin, A., 4,008.22, (c) 12.25; Jobin, Pauline, 2,362.42; Kérouack, L., 3,983.30; Kiernan, R., 3,920; Labbé, André, 2,262.34; Labbé, Armand, 3,883.22; Labrecque, L.-P., 4,383.24, (c) 24; Labrecque, R., 10,366.60, 2,755.82; Labrie, M., 5,354.10; Lacasse, L.-P., 3,183.24; Lacasse, R., 2,783.30; Lachance, P., 1,991.55, (c) 99; Lacoste, R., 3,583.22; Lacroix, A., 2,712.34, (c) 111; Lacroix, J., 6,925, 4,092.93; Lacroix, Pierrette, 2,162.50; Laflamme, L., 2,262.34; Lafortune, Monique, 2,162.50; Lafortune, Raymonde, 2,162.50; Laguë, A., 6,854.10, 3,120.46; Lahaie, U., 2,398.17, 824.49; Lajoie, J.-A., 2,983.22; Laliberté, J.-F., 4,183.22, 3,140.32; Laliberté, P.-A., 2,983.22, (c) 274.75; Lamontagne, Cécile, 2,562.34, (c) 75.75; Lamontagne, M., 2,412.34; Lamy, R., 2,100, 600; Langlois, L., 5,854.12, 3,777.61; Langlois, M., 2,262.34; Laplante, A., 3,583.22; Laquerre, G., 2,412.34; Larivée, J.-A., 2,983.22; Larivière, L., 3,983.30, 3,224.27; Laroche, C.-E., 8,025; Larochelle, G., 2,475, (c) 45.75; Larochelle, R., 3,383.30; Larocque, B., 4,183.22, 2,866.09; Larose, C., 6,925, 1,633.39; Larose, L.-T., 5,854.12, 2,107.89; Lavigne, E., 2,983.22; Lecavalier, G., 6,925, 2,237.33; Leclerc, Albert, 3,683.30; Leclerc, André, 3,050; Leclerc, P., 2,254.07; Lecompte, G., 2,783.30; Leduc, Huguette, 2,562.34; Légaré, D., 6,604.12, 3,768.30; Legault, G.-E., 9,625, 1,311.56; Legendre, G., 3,725; Lelièvre, A., 5,354.10, 3,440.93; Lemay, Annette, 2,212.42; Lemieux, A., 2,783.30; Lemieux, G., 8,025; Lemieux, L., 3,583.22; Lenoir, G., 4,183.22, 1,819.86; Lesage, Thérèse, 2,012.50; Letarte, P.-A., 4,025; Létourneau, J.-E., 2,412.34, (c) 18; Leveillé, J.-G., 2,200; Levesque, A., 2,112.34; Levesque, G., 2,562.34; Levesque, L., 4,883.30, 2,440.03; L'Heureux, L., 2,412.34; L'Heureux, Marie-Anne, 2,562.34; L'Heureux, Rachel, 2,162.50, (c) 212.25; Lizotte, G., 3,583.22; Lizotte, M., 2,841.54; Loiselle, J.-G., 3,983.30; Lortie, L., 4,683.24, (c) 72;

Maguire, R., 2,112.34; Maheu, A., 2,429.02; Major, G., 6,925, 1,755.92; Malo, G., 8,025; Marceau, Agathe, 2,250; Marcille, G., 2,783.30; Marcotte, G., 2,112.34; Marcotte, M., 4,383.24; Marcoux, J.-G., 2,562.34; Marier, J., 6,604.12; Marois, A., 3,383.30; Marsan, Jeanne, 3,183.24; Martel, G., 6,354.04, 4,658.13; Martin, A., 3,783.24, 3,033.71; Martin, E., 4,383.24, 3,543.50; Martineau, J., 3,883.22; Martineau, J.-O., 11,166.62, 1,089.99; Martineau, R., 3,883.22; Mathieu, G., 5,604.04, 2,578.84; Matte, J.-R., 4,700, 2,499.94; Méthot, S.-E., 4,425; Meunier, R., 3,583.22; Mignault, E., 3,783.24, (c) 274.75; Moffet, Yolande, (voir

aussi Dépt du procureur général — see also Dept. of Attorney-General), 366.64; Moisan, J., 4,383.24, 2,785.02; Monette, E., 9,325, 4,353.46; Morency, G.-H., 4,683.24; Morency, L.-R., 3,783.24, 2,947.72; Morin, A., 6,925, 2,884.24; Morin, E., 2,337.34; Morin, M., 2,262.34, (c) 79.50; Morin, P.-A., 2,508.32; Morin, R., 5,604.04, 2,533.41; Morissette, A., 9,925, 2,457.83; Murray, J.-A., 2,883.32; Murray, Marie, 2,162.50; McGoldrick, S., 3,983.30; McGuire, J., 2,783.30, 643.34; Nadeau, P., 5,854.12, 2,984.96; Nadeau, P.-E., 3,025; Noël, Thérèse, 2,562.34; Noreau, Béatrice, 2,362.42; Olivier, R., 3,883.22, 3,842.24; Ostiguy, M., 8,025, 2,244.37; Paiement, G., 6,854.10, 3,020.92; Pageau, Louise, 2,012.50; Papillon, C., 2,412.34; Paquet, A., 2,412.34; Paquet, J., 2,983.22; Paquette, C.-A., 2,783.30; Paquin, G., (b) 1,189.36; Paradis, A., 4,283.30; Paradis, Y., 2,491.54; Paré, Huguette, 2,304.04; Paré, L., 3,683.30; Parent, Nicole, 2,012.50; Paterson, B., 2,562.34; Paul, W., 3,583.22; Pellerin, G., 3,383.30; Pelletier, J.-M., 2,262.34, (c) 78; Pelletier, P., 5,604.04, 3,234.95; Pelletier, R., 5,104.12; Pépin, E., 3,583.22; Perrault, J.-E.-S., 3,983.30; Perron, A., 2,983.22; Perron, H., 8,825, 1,830.10; Perron, Jeanne-d'Arc, 2,362.42; Pérusse, L.-P., 3,183.24; Pettigrew, Y.-M., 2,862.34; Petitpas, M., 6,104.10, 2,423.60; Picard, Jocelyne, 2,047.54; Pigeon, A., 9,625, 988.58; Pilon, A., 3,783.24; Pilon, P.-A., 4,800, 3,152.51; Plamondon, Lise, 2,012.50; Poirier, Y., (b) 1,977.15; Poliquin, L.-H., 3,583.22; Poliquin, Pauline, 2,225; Pommet, J.-J., 2,783.30; Poulin, Juliette, 2,562.34; Poulin, L., 2,562.34; Poulin, Réal, 2,983.22, (c) 84; Poulin, Rosaire, 3,383.30; Préfontaine, H., 3,429.26; Prévost, H., 7,600, 3,165.02; Prévost, M., 4,183.22, 3,232.10; Prévost, Yvette, 2,012.50, (c) 46.50; Proulx, E., 4,175; Proulx, Mme I.-M., 2,012.50; Proulx, K.-W., 3,583.22; Proulx, Marie-Paule, 2,012.50;

Racicot, J.-A., 9,925, 2,796.44; Racine, C., 4,083.24, 3,611.47; Rainville, Germaine, 2,583.19, (c) 69; Raymond, M., 2,262.34; Rhéaume, H., 2,983.22; Rhéaume, L.-P., 3,683.30; Ricard, Nicole, 2,562.34; Richard, B., 2,262.34, (c) 150.75; Richard, E., 5,083.24; Rioux, R., 8,025, 689.12; Rivard, Jeannine, 2,012.50; Riverin, G., 3,783.24, 1,984.30; Roberge, Mme M., 2,412.34; Roberge, Rita, 2,012.50; Robitaille, M., 2,775; Rochette, Aline, 2,075, (c) 30; Rochette, Antoine, 4,683.24; Rochette, P.-A., 4,583.30, 3,671.25; Roussy, P., 2,412.34; Roy, D., 3,383.30; Roy, Émile, 3,683.30, 2,902.15; Roy, Eucharia, 3,383.30, 3,488.53; Roy, J.-C., 2,016.52, (c) 192.75; Roy, J.-R., 6,925, 2,034.25; Roy, L., 3,383.30; Roy, Marie, 3,633.30, (c) 50.25; Roy, S., 3,583.22; Royer, G., 3,025, (c) 24; Samson, J.-M., 2,347.49; Samson, P., 2,112.34; Samson, T., 2,783.30; Sanfaçon, J., 2,412.34, (c) 63; Sasseville, Cécile, 2,754; Saucier, R., 2,983.22; Savard, A., 2,412.34; Savard, G., 2,862.34; Savard, J.-D., 2,112.34; Savard, Raymond, 2,262.34, (c) 60; Savard, Rolande, 2,012.50; Savary, R., 9,925, 1,787.40; Scrive, L., 3,583.22; Simard, A., 6,216.60, 3,380.14; Simard, J.-Léon, 3,583.22; Simard, J.-Léonce, 4,083.24, (c) 315; Simard, L., (b) 661.88; Sirois, T., 2,112.34; Slater, Martha, 2,162.50; Soucy, R., 4,083.24; St-Germain, J.-L., 3,583.22; St-Germain, L., 4,283.30, 2,964.56; St-Jacques, S., 4,283.30, 1,192.60; Sylvain, C., 6,604.12, 2,495.78; Taillefer, P., 2,983.22; Talbot, G., 4,525, (c) 67; Tanguay, J., 3,883.22; Tessier, W., 2,501.61, 1,607.01; Théoret, J.-G., 2,262.34; Thériault, J., 3,383.30; Therrien, P.-E., 3,383.30; Thibault, J.-M., 2,658.26, 2,175.20; Thibault, U., 5,354.10; Travis, C.-W., 4,383.24; Tremblay, B., 2,783.30; Tremblay, G., 3,783.24, 3,073.76; Tremblay, Jean, 2,883.26, 3,174.77; Tremblay, Jeanne, 2,412.34; Tremblay, Jeannot, 3,583.22, 2,046.22; Tremblay, J.-A., 3,383.30; Tremblay, J.-T., 2,412.34; Tremblay, M., 3,383.30; Trépanier, G., 2,254.07; Trépanier, J.-E., 6,604.12; Trudel, F., 3,583.22; Turcotte, Louise, 2,262.34; Turgeon, C.-A., 2,983.22; Turgeon, R., 3,383.30; Turgeon, W., 2,112.34; Vachon, A., 2,783.30, (c) 9; Vachon, P.-H., 2,983.22; Vallée, Pauline, 2,983.22; Veilleux, G., 2,412.34; Veilleux, Lina, 2,312.50; Verreault, J.-C.-G., 2,562.34; Vézina, B., 2,262.34, (c) 169.50; Vézina, P.-E., 2,112.34; Vézina, R., 2,983.22; Vigneault, P.-E., 2,983.22; Villeneuve, J., 4,100; Villeneuve, Pierrette, 2,162.50; Voyer, J., 2,983.22; Watters, H., 3,883.22.

Traitements et rémunérations additionnelles inférieurs à $2,000 — Salaries and additional remuneration under $2,000: 168,605.46; Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 7,373.73.

Frais de bureau — Office Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 3	Item 3	215,000.00
Supplémentaire 1-1	Supplementary 1-1	25,000.00
		$ 240,000.00
Dépenses:	Expenditures:	
Fret, messageries et voiturage	Freight, express and cartage	12,221.44
Bureaux de division	Divisional offices	101,367.10
Frais de poste, téléphone et télégrammes	Postage, telephone and telegrams	128,202.28
		241,790.82
Moins recettes: Ventes de matériaux	Less receipts: Sales of materials	*1,796.75*
		$ 239,994.07
Dépensé en moins	Unexpended	$ 5.93

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Entretien des bureaux de division	Maintenance of divisional offices	49,725.34
Frais de poste	Postage	17,968.04
Téléphone et télégrammes	Telephone and telegrams	118,005.25
Messageries	Express	12,221.44
Électricité et chauffage	Electricity and heating	29,388.72
Loyer de bureaux	Rent of offices	1,226.00
Ameublement	Furniture	13,256.03
		$ 241,790.82

Bell Telephone Co. of Canada, 31,997.37; Bertrand Gaz Propane, 1,586.34; Can. Nat. Express, 4,348.88; Can. Pac. Express Co., 3,659.54; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 4,381.65; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices, 21,188.50; *Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works:* téléphone, 59,304.38, frais de poste — Postage, 17,938.89; Dufour Libraire Enr., 1,966.85; Équipements de Bureau Richelieu, 4,810.22; Imperial Oil Ltd., 4,286.33; Northern Telephone Co. Ltd., 4,224.45; Paquet, J.-C. Enr., 1,511.69; Quebec Telephone, 10,355.54; Shawinigan Water & Power Co., 1,522.96.

À article 4: machinerie, outils et accessoires — To Item 4: machinery, tools and accessories, 431.47. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 18.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 68,257.76.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 4	Item 4	$33,750,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements et salaires des commis, cantonniers, journaliers, chauffeurs et mécaniciens	Salaries and wages of clerks, roadmen, labourers, enginemen and operators	16,776,687.00
Frais de voyage des cantonniers, chauffeurs et mécaniciens	Travelling expenses of roadmen, enginemen and operators	383,125.12
Contrats	Contracts	1,896,477.83
Matériaux, outillage, outils et réparations diverses	Materials, machinery, tools and repairs	14,923,409.81
		33,979,699.76
Moins: recettes	Less: receipts	*406,130.31*
		$33,573,569.45
Dépensé en moins	Unexpended	$ 176,430.55

Sommaire — Summary

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés (1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads	26,447,682.63
Machinerie, outils et accessoires (2)	Machinery, tools and accessories	7,125,886.82
		$33,573,569.45

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés — Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements	Salaries	133,198.87
Frais de voyage	Travelling expenses	356,677.61
Salaires	Wages	14,912,560.21
Accidents de travail	Workmen's compensations	233,394.61
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices	41,319.12
Honoraires	Fees	49,248.50
Contrats	Contracts	1,896,477.83
Matériaux	Materials	8,157,471.15
Loyer de machinerie et de bâtisses	Rent of machinery and buildings	1,230,085.90
À reporter — Carried forward		27,010,433.80

	Reporté — Brought forward.....	27,010,433.80	
Transport de machinerie et de matériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	209,303.05	
Indemnités.....	Indemnities.....	197,360.02	
Téléphone, électricité et entretien de bureau.....	Telephone, electricity and office maintenance.....	82,345.62	
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings.....	144,309.27	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,526.51	27,648,278.27
Moins:	Less:		
ecettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux, etc.....	Sales of materials, etc..	107,941.43	
Location de machinerie et de propriétés.....	Rental of machinery and properties.....	14,808.23	
Contributions diverses.....	Sundry contributions...	51,897.83	
		174,647.49	
Imputations:	Charged to:		
Article 5: entretien des chemins d'hiver.....	Item 5: maintenance of winter roads.....	69,738.09	
Article 7: protection du public aux passages à niveau.....	Item 7: protection of the public at level crossings.....	7,342.31	
Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage.....	Item 8: reconstruction works occasioned by drainage.....	27,151.57	
Construction et réfection de chemins.	Construction and reconstruction of roads....	914,300.84	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture.....	60.00	
Colonisation.....	Colonization.....	2,216.65	
Mines.....	Mines.....	1,342.74	
Pêcheries.....	Fisheries.....	2,427.61	
Travaux publics.....	Public Works.....	1,368.34	*1,200,595.64*
			$26,447,682.63

Traitements — Salaries ($133,198.87): Beauchamp, A., 2,983.22; Bergeron, G., 5,500; Bilodeau, A., 4,383.24; Carbonneau, J., 5,604.04; Charbonneau, E., 4,283.30; Cordeau, J., 3,012.34; Côté, M., 3,383.30; Côté, R., 3,683.30; Daoust, G., 2,983.22; Dion, W., 3,800; Dumont, J.-A., 5,104.12; Gagnon, C., 3,800; Gagnon, G., 3,083.30; Gibeault, L., 2,783.30; Gosselin, J.-E., 2,983.22; Jacques, J.-P., 3,012.34; Lachance, L., 3,383.30; Laforce, P., 5,604.04; Leblanc, R., 3,083.30; Lemire, J.-M., 2,412.34; Lizotte, P., 2,412.34; Maloney, P., 3,783.24; Montplaisir, A., 3,383.30; Papillon, H.-P., 3,183.24; Paquet, R., 3,741.64; Parent, L.-J., 3,800; Paul, R., 3,983.30; Richard, R., 5,104.12; Roberge, L., 3,183.24; Rouillard, J., 2,783.30; Thibault, A., 3,683.30; Vaillancourt, Claudette, 2,062.42; Vézina, M., 3,683.30; Viau, A., 2,783.30; Villeneuve, F., 2,783.30. Montants inférieurs à $2,000 — Amounts under $2,000: 7,980.31.

Frais de voyage — Travelling expenses ($356,677.61): Arsenault, A., 1,555.21; Asselin, E., 591; Beaudin, C., 668; Beaudoin, M., 582; Beaumier, C., 1,092.75; Béchard, R., 830.13; Bellemare, J., 509.64; Bellerive, E., 589.75; Bergeron, G., 3,105; Bergeron, J.-P., 629.24; Besner, R., 1,307.60; Bessette, S., 1,074.18; Bilodeau, A., 4,454.66; Binette, M., 1,285.62; Blouin, P.-H., 840.82; Borgia, O., 656.27; Bouchard, J.-C., 1,162.60; Boucher, Léandre, 646; Boucher, Lucien, 668.35; Boudreault, J., 665; Boudreault, R., 2,827.51; Bourgoin, A.-R., 896.51; Carbonneau, J., 3,828.64; Caron, R., 605.63; Chamberlin, C., 882.28; Chaput, R., 1,300.04; Charest, L., 907.49; Charron, D., 1,823.06; Chartrand, A., 906.27; Chartrand, G., 528.19; Chiasson, G., 852; Cloutier, R., 1,803.44; Collin, L., 1,712.07; Corriveau, P., 919.07; Côté, A., 1,214.94; Côté, R., 1,640.99; Crevier, J., 516; Croteau, R., 556.62; Daoust, J.-G., 3,102.26; Denis, J., 1,279.88; Depairon, J., 1,600.96; Deslauriers, E., 840.73; Deslauriers, P.-E., 825.73; Desrosiers, J.-M., 823.89; Dion, W., 850.71; Drolet, E., 1,689.69; Drouin, G., 1,937.95; Dufour, P., 682.50; Dumais, L.-H., 1,194.61; Dumais, M., 618.34; Dumas, E., 729.25; Ferlatte, A., 1,088.40; Fillion, F.-N., 1,443.73; Fiset, J., 990.27; Foley, J.-R., 784.08; Forget, L., 1,069.61; Fortin, G., 1,371.48; Fortin, S., 1,002.30; Fournier, A., 781.28; Fradette, E., 647.96; Fréchette, A., 663.54; Gagné, G., 1,569.56; Gagnon, C., 1,933.67; Gagnon, C.-H., 1,584.80; Gagnon, G., 1,852.29; Gagnon, R., 574; Gareau, P., 1,576.54; Gaudette, A., 1,188.93; Gaudreau, N., 1,894.24; Girouard, D., 673.89; Giroux, A., 1,588.32; Goupil, L., 1,310.73; Goyette, B., 534; Gravel, Raymond, 1,107.80; Gravel, Roland, 2,780.34; Grenier, R., 639.33; Guinard, V., 1,305.10; Hackett, I., 690.25; Harvey, F., 642.94; Harvey, G., 745.90; Lachance, L., 803.21; Lacombe, M., 3,130.20; Ladouceur, J., 627.90; Ladouceur, L., 876.41; Laforce, P., 3,436.54; Lambert, F., 749.29; Landry, R., 702.85; Langevin, E., 1,757.65; Langevin, L., 1,179.47; Lapointe, W., 825.23; Larose, G., 1,664.60; Larrivée, O., 590.68; Lavigne, H., 1,507.23; Lavoie, G., 702.40; Lavoie, L., 1,128.90; Leblanc, C., 611.75; Leblanc, O., 962.76; Leblanc, R., 2,323.78; Légaré, E., 2,171.75; Léger, J.-L., 1,594.80; Lemieux, M., 1,169.99; Lessard, F., 1,261.21; Loiselle, J., 1,591.23; Lortie, R., 1,591.10; Macameau, J., 657.37; Maloney, P., 2,618.35; Marchand, J., 1,627.96; Martel, G., 2,332.75; Martel, J.-N., 1,675.52; Martineau, N., 1,525.95; Mercier, A., 552.55; Moisan, R., 1,107.76; Mondor, J., 567.90; Montmagny, J.-B., 604.07; Montplaisir, A., 1,685.46; Morel, E., 1,125.68; Morin, C., 1,642.13; Morin, R., 1,312.33; Nadeau, R., 1,474.70; Néron, H., 1,477; Ocain, P., 1,310.09; Ouellette, A., 1,479.45; Paquet, R., 3,850.42; Parent, L.-J., 1,724.21; Parkinson, C., 970.47; Paul, R., 3,455.62; Pepin, H.-P., 547.75; Peron, A., 561.84; Pinard, L., 585.55; Renaud, R., 534.83; Riopel,

Y., 870.85; Rooney, K.-A., 701.25; Rouleau, H., 1,179.41; Roux, R., 1,815.22; Sauriol, O., 960.14; Savard, A., 1,148.76; Savoie, T., 1,074.21; St-Denis, Z., 599.31; St-Louis, E., 1,553.39; St-Pierre, A., 904.89; Ste-Marie, F., 823.96; Tanguay, J., 534.39; Tanguay, L., 1,156.75; Thibault, A., 2,609.31; Tremblay, F., 541.41; Tremblay, J., 1,271.72; Tremblay, M., 2,564.29; Trudeau, J., 679.44; Veilleux, C., 517.45; Verrier, A., 926.74; Vézina, M., 1,652.12; Villemure, F., 1,580.24; Willett, R., 541.88.

Dépenses d'équipes — Group expenses ($63,028.57): Bellemare, J., 1,896.89; Bergeron, J.-P., 2,175.80; Blouin, P.-H., 1,534.65; Bouchard, C.-E., 682.75; Bouffard, P., 1,300.39; Bourgoin, A.-R., 795.11; Caron, C., 672.42; Chaput, R., 1,946.42; Chrétien, D., 1,665; Côté, A., 2,406.77; Côté, J.-G., 1,150.31; Ducharme, G., 807.95; Edge, F., 1,858.15; Fiset, J., 1,520.32; Forget, L., 1,718.49; Gamache, C., 1,394.76; Girouard, D., 1,514.63; Gougeon, A., 645.96; Goupil, L., 1,616.20; Grimard, W., 724.74; Guimond, F., 1,386.93; Labbé, M., 1,296; Lachance, L., 1,195.11; Larrivée, O., 557.54; Lavoie, G., 691.09; Lavoie, L., 4,382.16; Leblanc, C., 2,337.54; Lemay, M., 727.13; Martel, G., 5,488.06; Mathieu, G., 2,822.50; Millette, J., 947.03; Prévost, R., 630.50; Rouleau, H., 2,979.20; Sauriol, O., 1,552.41; Savard, A., 1,604.06; Savoie, T., 963.27; Ste-Marie, F., 3,652.08; Tremblay, F., 556.33; Trudeau, J., 1,231.92.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 100,626.92.

Salaires — Wages ($14,912,560.21): Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, 14,907,383.34.

À machinerie, outils et accessoires — To machinery, tools and accessories, 5,176.87.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $233,394.61.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices ($41,319.12): No 2-2 (Rivière-du-Loup), 2,281.75; No 3-2 (Plessisville), 1,667.43; No 3-6 (Nicolet), 1,787.49; No 4-3 (St-Lambert), 2,550.98; No 4-4 (Montréal), 1,837.45; No 4-5 (Napierville), 1,707.90; No 4-6 (Ormstown), 1,652.42; No 5-4 (Ste-Thérèse), 3,846.80. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,986.90.

Honoraires — Fees ($49,248.50): Bernier, Marseille & Rivard, 2,110.76; Fradette, Bergeron, Cain & Clermont, 2,137.50; Gosselin, R., 1,649.25; Laboratoires Choisy Ltée, 2,706.33; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 20,762.56; Landry, J., 5,982.81; Sheehan & Levesque, 2,777.42. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 11,121.87.

Contrats — Contracts ($1,896,477.83): A.-J.-M. Ltée, 14,845.63; Alson Inc., 2,345.12; Amelior Enr., 30,119.65; Amyot, A. & Fils Ltée, 1,840.26; Baillargeon, P., 1,598.08; Baillargeon, P. Ltée, 80,704.09; Barnabé & Fils Ltée, 8,378; Beaver Electric Supply Regd., 17,379.93; Belko Inc., 7,065; Benoit, A., 4,874.03; Bilodeau, T., 5,565.78; Blais, R., 4,542.89; Boivin, O., 8,533.10; Boucher, A., 2,005.33; Bouthillier & Frères, 12,225.77; Brossard, P. Ltée, 9,904.46; Canadian Shade Tree Service Ltd., 16,994.26; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 6,042.14; Clermont, J.-G., 10,499.67; Cloutier, A. Ltée, 5,808.90; Concrete Repairs Waterproofing Co., 1,754; Construction Laurentienne Ltée, 168,856.55; Damours, R., 3,264.43; Delangis Inc., 32,657.37; Desjardins Asphalte Ltée, 142,589.24; Dubois Transport Inc., 26,799.85; Dubuc, A., 54,237.99; Eastern Tree Surgery Regd., 3,003.80; Fabi & Savard Ltée, 1,553.20; Ferland Construction Inc., 46,542.73; Fortin, J.-L., 3,203.54; G.-L.-M. Inc., 15,228.90; Gagné, B. Co. Ltd., 7,152.50; Gagnon, O. & Fils Enr., 1,572.42; Gagnon, P. Enr., 2,652.13; Gaudreault, J.-O. Ltée, 3,618.85; Gauthier, A.-M., 2,253.98; General Diesel Inc., 1,667.28; Gilbert & Frères Ltée, 2,433.33; Grondin, L., 3,302.40; Guard, X. Inc., 2,898; Huot, A., 1,959.23; Jacques, G., 2,574.52; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 20,055.76; Joliette Construction Co. Ltd., 3,771.35; Lachance Inc., 2,592; Lafortune, E., 7,329.11; Lagacé Construction Ltée, 1,645.39; Lagacé, M., 31,082.04; Lalande & Frères, 1,750.92; Lamothe, D. Ltée, 22,832.26; Larouche, A., 1,755.52; Laurentide Diamond Drilling Regd., 4,400; Lavoie & Tremblay, 13,586.80; Lebel, R., 6,548.63; Lecavalier Construction Ltée, 89,962.57; Librairie Commerciale Ltée, 3,462.75; Manik Construction Ltd., 5,879.10; Marleau, G., 12,926.21; Mercury Electric Refrigeration Co., 6,585.77; Metropole Electric Inc., 25,349.80; Modern Forge (Moderne) Inc., 2,438.99; Modern Paving & Construction Co. Ltd., 14,181.14; O'Connell, H.-J. Ltd., 10,585.68; Pelletier, R., 1,829.27; Pepin, A. Ltée, 136,316; Poirier, J.-M. Inc., 10,977.10; Poissant, V., 4,248.16; Prou Construction, 46,727.90; Provincial Construction Co., 141,716.60; Quebec Intercom Co., 1,884.24; Racine, P., 1,604; Regional Asphalte Ltée, 17,810.27; Rhemont Construction Inc., 61,920.80; Rousseau, A.-A., 5,907.81; Samson & Marchand Inc., 2,126.95; Sani-Hydro Corporation Ltd., 1,651.06; Service d'Arbres Guimont Enr., 4,854.38; Société d'Entreprises Générales Ltée, 63,998.53; Soulanges Paving Ltd., 6,396.69; South Shore Construction Inc., 154,619.02; Standard Structural Steel Ltd., 3,800; Ste-Rose, ville (town), 2,531.54; Supercalor Enr., 2,123.10; Théberge, J.-R. Ltée, 64,519.08; Toupin, A., 1,535.06; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, 4,581.03; Viau, P. Construction, 9,161.43; Vipond Construction Co. Ltd., 11,352.55; Waddell, A. Construction Ltée, 20,154.85; White, C., 2,921. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 37,424.29.

Matériaux — Materials ($8,157,471.15): Accessoires & Outillage Ltée, 14,755.58; Ace Machinery Centre Co., 4,231.86; Adam Asphalt Paving Ltd., 6,233.72; Agences Fournitures, 5,549.95; Agences Modernes Enr., 1,728; Agences Saguenay Enr., 3,063.50; Agences St-André Enr., 16,824; Allard, A., 2,013.41; Allen, W., 51,782.74; Allied Chemical Canada Ltd., 747,556; Allmo Paving Ltd., 13,946.11; Alma Construction Ltée, 3,192.30; Amos Lumber Ltd., 2,528.05; Amyot, A. & Fils Ltée, 1,501.93; Amyot Ready Mix Co. Ltd., 1,598.72; Anglo Canadian Wire Rope, 3,501.30; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 93,965.30; Ateliers Électroniques Québec Enr., 2,271.50; Atlas Copco Canada Ltd., 2,414.20; Aubin, J.-A., 1,650.25; Audet, G., 24,226.15; Audet, L., 26,605.35; Auger & Fils Ltée, 1,778.16; Back River Quarries Ltd., 19,681.22;

Baillargeon, P. Ltée, 103,779.83; Baril, V., 3,203.36; Bean, E., 2,023.14; Beaudet, J.-L. Inc., 1,586; Beaulieu, A. & Fils Enr., 5,913.33; Beaulieu, P.-E., 4,968.03; Beaupré, J.-F., 3,032.60; Beaver Electric Supply Regd., 4,846.08; Bellemare, A., 7,587.56; Benoit, G. Lumber, 1,882.45; Bergeron, M., 5,636.40; Bernard, C., 1,671.09; Béton Vibré Ltée, 5,155.60; Bilodeau, B. Inc., 24,504.49; Bisson Construction Inc., 6,164; Blainville Construction Ltée, 4,133.04; Blanchette, N. Ltée, 6,133.87; Blocs de Ciment Rouville Enr., 2,653.20; Blouin, J.-L. & Fils Enr., 1,721.90; B. M. Construction Ltd., 46,105.44; Boileau, J.-E., 1,944.50; Boily, N., 1,888.10; Bolduc, A., 9,579.10; Bouchard, E. Ltée, 10,424.85; Bouchard, J.-R., 1,965.75; Bouchard, J.-N., 2,286.63; Boucher, J.-L., 80,338.47; Boulay, E., 2,866.33; Boulianne, P., 5,020; Bourassa, R., 26,352.47; Brais, A., 3,159.53; Brandram, Henderson Ltd., 64,395.20; Brique du Nord, 21,655.02; British American Oil Co. Ltd., 339,303.13; Brouillette, L.-A., 1,836.48; Brunet, R. Concrete Ltd., 6,506.62; Cadieux, C. & Fils Inc., 2,460; Canada Cement Co. Ltd., 12,707.06; Canada Creosoting Co. Ltd., 2,030.40; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 95,791.82; Canadian General Electric Co., 4,914.75; Canadian Industries Ltd., 1,516.27; Canadian Laboratory Supply Ltd., 8,000.35; Canadian Marconi Co., 6,800.42; Canadian Motorola Electric Ltd., 128,202.08; Canadian Salt Co. Ltd., 2,796; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 4,845.36; Caron & Frères Enr., 11,296.45; Caron, L., 4,030.67; Carrier, R., 1,804.50; Carrière Bernier Ltée, 39,618.38; Carrière Marchand Ltée, 1,958.57; Carrière Montréal-Est Ltée, 18,418.10; Carrière Pointe-Claire Inc., 14,549.31; Carrière Rioux & Frère, 9,073.58; Carrière St-Barthélémy Ltée, 10,708.31; Carrière St-Maurice Inc., 8,531.18; Carrières Goyer, 24,757.76; Carrières Roberval Ltée, 2,443.04; Carrières St-Dominique Ltée, 18,491.54; Carrières Varennes Ltée, 22,374.53; Casaubon, N. Ltée, 15,039.40; Cauchon, L., 2,188.17; Chabot, B., 2,772.68; Chagnon, G., 45,246.18; Chantiers Bonneau Ltée, 2,030.30; Chargeuse St-Cyr (Loader), 4,500; Châteauguay Sand Inc., 3,873.99; Chinic Hardware Co., 2,829.08; Cie d'Asphalte Ltée, 2,141.69; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentien Ltée, 168,527.09; Cie de Béton Ltée, 5,400.60; Cie de Bois St-Laurent Ltée, 1,708.25; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 1,504.36; Cie de Construction Dollard Ltée, 7,986.98; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, 8,012.89; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 40,915.25; Cie Industrielle du Saguenay, 8,753.36; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 2,375.18; Cie Lagacé Ltée, 2,450.44; Cie Morin & Fils Ltée, 24,154.39; Cie Normand Ltée, 1,748.80; Cie Placo Ltée, 5,805; Ciment Barraute Ltée, 18,244.70; Ciment Malartic Ltée, 11,400; Ciment Québec Inc., 2,267.15; Cloutier, Alphonse, 1,690; Cloutier, Amédée, 6,477.55; Cloutier, L.-P. Inc., 2,113.90; Cloutier, M., 4,484.10; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 6,332.55; Coderre Ltée, 2,185.39; Collin, L., 3,242.62; Construction St-Paul Inc., 38,501.22; Continental Asphalte Inc., 2,881.26; Continental Paint Varnish Works Inc., 2,440; Corriveau, R., 1,644.50; Côté & Boivin Cie Inc., 10,409.57; Côté & Frère Enr., 2,666.55; Côté, G. Inc., 12,165.43; Couillard Construction Ltée, 27,575; Couture Cement Block Enr., 7,688.72; C.R.D. Enr., 5,168.80; Crépeault, R., 1,870.42; Crobel Ltd., 2,982.90; Crown Diamond Paint Co. Ltd., 1,842.20;

Dagenais, P., 8,280; Daigle, P. Ltée, 12,609.05; Dansereau, G. & Sons Ltd., 2,357.64; De Mix Inc., 56,731.62; Delaney, O. Ltd., 1,621.68; Delangis Inc., 63,160.12; Demers, F., 1,842.03; Demers, G. Inc., 18,658.95; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 3,927.71; Desbiens, P., 2,710.02; Deschênes, E., 1,861.37; Deschênes, L. Inc., 7,717.50; Deserres, O. Ltée, 3,454.72; Desmarais, S.-E. & Cie, 2,867.70; Desroberts Inc., 14,899.84; Dibblee Construction Co. Ltd., 33,584.33; Dion, A., 3,596.05; Distributeurs Valiquette Ltée, 3,540.50; Dominion Steel & Coal Corporation Ltd., 23,025.20; Donald Rope Wire Cloth Ltd., 6,528.65; Donohue Bros. Ltd., 1,642.81; Doré, E., 3,275.60; Doyon & Fils Enr., 6,578; Drolet & Ringuette Ltée, 1,913.25; Drouin & Drouin Ltée, 16,975.65; Drouin, J.-A., 7,426.25; Drummond Merchants Ltd., 2,141.65; Dubé, A., 3,762.60; Ducambo Inc., 17,301.82; Dumont, A., 2,036.37; Dupont, C., 3,248.18; Dupuy & Ferguson Ltd., 3,202.10; Duval, J.-E. Enr., 1,808.04; Eagle Lumber Co. Ltd., 1,624.46; E.D. Steel Agencies Regd., 3,536.42; Electrical Rewinding Shop, 3,069.42; Entreprises de l'Est Ltée, 1,676.23; Entreprises Morin Enr., 3,569.50; Entreprises Pierreville Ltée, 3,170.60; Entreprises St-Joseph Ltée, 13,952.31; Entreprises Wolfe Inc., 15,987.04; Épicerie Montcalm Enr., 1,924.66; Fabi & Fils Ltée, 56,707.18; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, 2,492.81; Ferland Construction Inc., 12,303.41; Ferland & Laliberté Ltée, 7,002.80; Ferronnerie Barraute Enr., 1,969.33; Ferronnerie Idéal Ltée, 2,054.65; Ferronnerie Lalonde Ltée, 1,625; Ferronnerie Leveillé Enr., 1,645.76; Ferronnerie Moderne Inc., 2,137.75; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 7,852.29; Filion & Frères Inc., 24,439.42; Fillion, G., 1,754.80; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,066.33; Fleury, E., 6,669.65; Flexolite of Canada Ltd., 13,960; Flintkote Co. of Canada Ltd., 66,127.12; Fonderie Universel Enr., 3,208.50; Fontaine, J., 1,558.50; Fortin, D. Ltée, 19,046.94; Fortin & Frère Construction Ltée, 30,321.61; Fortin, T. Inc., 24,888.88; Fournisseur Municipal Québec Inc., 1,625; Frontenac Paving Co. Ltd., 8,174.89; Frontenac Ready Mix, 1,671.25; Fugère, A., 2,417.05;

Gagnon & Frère, 4,378.10; Garant, J.-P. Ltée, 17,400; Gardner Laboratory Inc., 2,451; Gardner, R., 2,546.19; Garva Inc., 2,192.40; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 3,317.74; Gaudreau, P.-E., 5,694.25; Gauthier, J.-A., 1,526.24; Gauthier Ltée, 2,239.72; Gendron, P.-A. Inc., 16,954.80; Gendron, R., 2,715.79; Geoffrion, A. Enr., 38,337.64; Giguère, J.-A., 5,085.56; Gilbert, A., 1,541.81; Gingras, J.-A., 4,399.30; Girard, G., 2,000.87; Girard, T. Enr., 2,493.81; Giroux & Lessard Ltée, 15,521.80; Grant Concrete Products, 2,889.60; Grenier, N., 3,500; Grenon & Frères Ltée, 18,370.08; Grimard, L., 1,907.04; Grondin, L., 2,082.48; Guertin & Fils Ltée, 2,648.39; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 44,209.55; Hardy & Gamelin Enr., 15,384; Hemmingford Lumber Inc., 9,316.66; Highway Paving Co. Ltd., 92,680.62; Highway Safety Service Ltd., 50,380; Horton, E.-A. & Sales Ltd., 28,440.02; Iberville Manufacture Enr., 20,293.84; Imperial Oil Ltd., 177,861.60; Industrial Equipment Regd., 13,351.70; Industries Fortier Ltée, 10,515.95; Industries Roy Ltée, 2,010.25; Inter-Cité Construction Ltée, 3,457.11; Intercomtés Construction Ltée, 18,671.72; Janelle, J.-H. Ltée, 8,161.59; Jean, A., 3,960.38; Jiona, A.-T., 6,325.15; Jobin, A.-R. & Cie, 4,588.88; Joliette Construction Co. Ltd., 3,091.17; Jolin Lumber Ltée, 2,000.43; Julien, A., 4,687.66; Jutras, C., 35,430.35; Jutras & Frère Ltée, 9,642.20; Kelly & Leduc Ltd., 2,402.74; Kennebec Construction Cie Ltée, 46,153.69; La Salle Paving Co. Ltd., 6,178.30; Laberge & Frères Ltée, 13,569.79; Labrie, A., 7,890.39; Lacasse, L., 10,340.41; Lachance, J.-C., 5,278.08; Lacolle Construction Enr., 7,209.60; Lacoste, J., 2,456.19; Ladouceur, Succ. A., 5,525; Laferté, J.-A. Ltée, 1,517.70; Lagacé, G. Ltée, 2,661.81; Lagacé Quarries Ltd., 73,228; Lalonde, F., 1,728.40; Lambert & Gélinas Ltée, 8,946.01; Lamothe, D. Ltée, 18,228.88; Lamothe,

P. Inc., 14,820.75; Landry, F. Enr., 4,575.57; Langlais, E., 3,635.03; Langlois, P.-E., 2,538.40; Laperrière, J.-M., 3,978.28; Lapointe, L. Ltée, 1,567.31; Laporte, L.-O. Ltée, 2,367.01; Laprise, P., 4,863.81; Laquerre, J.-E., 2,311.98; Larivière, A., 2,493.20; Laroche, J., 1,706; Larochelle, J.-H., 5,522.60; Larose, W., 2,918.27; Larouche, A., 3,949.82; Laurentian Quarries Inc., 9,621.91; Laurentide Chemicals Inc., 6,017; Lavallée, F. Enr., 2,466.94; Lavoie, J.-H., 5,421.50; Lebel, O., 1,789.08; Leblanc Matériaux de Construction Enr., 2,375; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, 1,510.51; Lecavalier Construction Ltée, 3,704.99; Leclerc, P., 2,366.60; Lefebvre, R., 1,933.48; Legaré, V., 1,600; Lelièvre, A., 1,729.89; Lemaire, C.-E., 7,575.40; Lemieux, P., 3,714.85; Lepage, A., 7,282.49; Lepine & Fils, 22,136.64; Letendre & Frère, 4,795.25; Létourneau, A.-G. Ltée, 6,700.17; L'Islet Metal Inc., 106,104.91; Lord, L. & Fils Enr., 2,070; Lortie, P.-L. Ltée, 17,582.26; Lussier & Fils Inc., 3,112.81;

Magasin Bourgon, 3,800; Maguire Electric Ltd., 1,949; Major & Major Inc., 3,679.96; Manik Construction Ltd., 11,155.33; Marceau, A., 2,164.40; Marchand & Frère Enr., 16,262.22; Marché Idéal Enr., 1,908.30; Marchessault, H. & Fils Ltée, 40,686.08; Marcil, A., 1,867.04; Marquis, L.-C., 3,355.39; Marshall Equipment Co. Inc., 6,018.65; Martineau, A., 1,760.15; Massicotte & Fils Ltée, 14,615.05; Maurice, J.-A. Inc., 8,072.65; Mégantic Construction Inc., 8,890.13; Mégantic Paving Co., 36,494.12; Mesy Construction Inc., 3,892.23; Méthé & Frères Ltée, 3,383.38; Meunier, R., 2,342.26; Michaud & Simard Inc., 27,853.08; Mid Lumber Inc., 3,455.39; Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Ltd., 149,574.03; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., 23,862.09; Modern Paving Construction Ltd., 203,783.29; Modern Quarries Inc., 5,601.91; Mondou, N., 11,829.32; Monette, E. Ltée, 3,229.41; Montpellier Construction Ltd., 5,792.06; Moore, G., 6,256.80; Morency, E. Ltée, 4,012.57; Morin, A., 22,378.40; Morin, E. & Frères Ltée, 5,585.13; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 2,598.71; Nadeau, A., 1,668.92; Nadeau & Frères Ltée, 24,776.28; Nadeau, W., 1,841.25; N.-D. Quarries Co. Ltd., 14,137.74; Noreau, P., 5,554.16; North Shore Builders Ltd., 2,241.05; Northern Electric Co. Ltd., 42,377.76; O'Connell, H.-J. Ltd., 270.248.37; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 38,759.59; Otis, A., 6,429.83; Ouellet, G., 5,000; Papineauville Lumber Co. Ltd., 7,014.73; Paquette & Guay, 2,229.79; Paquette, J., 4,781.13; Pascal, J. Hardware Co. Ltd., 4,068.54; Pavage Richelieu Ltée, 11,017.08; Pavages Laurentiens Enr., 15,614.31; Pavages Maska Inc., 42,197.82; Pedlar People Ltd., 12,939.75; Peinture Nationale Ltée, 42,030.38; Peinture Québec Inc., 2,114.75; Pelletier, A., 2,388.49; Pelletier & Fils, 10,989.23; Pelletier, R., 5,150.88; Pépinière Champigny, 3,438.90; Perraton, L., 2,212.75; Perron, G., 6,371.18; Pigeon & Drapeau, 2,700.48; Pigeon, P., 1,826.25; Pilon Ltée, 2,574.93; Pilote, A., 10,626.28; Pitre, J., 2,807.95; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 44,169.27; Poirier, G., 2,997.34; Potvin & Brosseau Enr., 6,889.56; Poulin, L., 1,790.10; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., 1,900.92; Produits de Ciment de l'Annonciation Enr., 2,194.18; Produits de Ciment Saguenay Ltée, 9,713.05; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 10,310.40; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, 38,755; Provincial Construction Co., 19,001.61; Provincial Fire Protection Co. Inc., 1,512.80; Provost Construction Ltée, 10,864.43; Quebec Asphalt Inc., 19,066.45; Quebec Safety Equipment Regd., 4,305.25; Quémont Construction Ltée, 7,213.08; Quincaillerie Alvo Ltée, 2,545.63; Quincaillerie E. Roy, 1,836.79; Ratel, O. & Fils, 2,104.60; Raymond Construction Enr., 3,343.23; Regional Asphalt Ltd., 82,534.89; Regional Construction Co., 10,861.26; Renauld, A., 5,304.11; Rhéault & Frères Ltée, 5,944.82; Rigaud Construction Ltée, 3,962.23; Riopel, J. Inc., 3,837.91; Rioux & Turcotte, 12,434.85; Rivard Products Regd., 5,200; Riverin, J.-M. Inc., 1,542.24; Riverin, S.-O. Ltée, 14,380.20; Robbs Hardware Marine Regd., 6,700; Roberge, H. Inc., 2,895.29; Robertsteel Canada Ltd., 5,521.55; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 119,786.75; Rouanda Sable & Gravier, 2,292.58; Rousseau, L. Enr., 7,317.82; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 3,499.71; Roy, J.-O., 1,546.24; Roy, L., 5,259.32; Roy & Trottier Inc., 5,841.89;

Sablière St-Félix Enr., 12,924.33; Samson & Filion Ltée, 4,611.34; Sarrazin, J.-P., 2,565.40; Savard, A., 3,983.92; Savoie, S. Ltée, 1,635.06; Shawinigan Chemicals Ltd., 5,287.29; Shefford Hardware Regd., 2,039.45; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 348,668.55; Sherbrooke Lumber Supply Ltd., 3,202.40; Sicotte, A. & Fils Ltée, 15,123.08; Simard & Frères Cie Ltée, 3,516.48; Simard, Laurier, 2,019.08; Simard, Ludger, 1,661.07; Société d'Entreprises Générales Ltée, 7,982.61; Sorel Asphalte Ltée, 6,896.16; Soucy & Lécuyer, 11,685.24; Soulanges Paving Ltd., 5,831.03; South Bay Lumber Co. Ltd., 2,837.25; South Shore Construction Inc., 2,539.08; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 35,964.32; Standard Chemical Ltd., 25,536; Standard Lime Co. Ltd., 2,058.74; Steel Co. of Canada Ltd., 7,832.68; St. Lawrence Cement Co., 2,094.56; St-Pierre & Bisson, 2,033.49; St-Pierre, F., 47,215.31; St. Regis Paving Supplies, 3,401.61; Taschereau, D., 2,578.22; Terreau & Racine Ltée, 4,096.97; Terrebonne Quarries Ltd., 11,950.20; Thibault & Desjardins Ltée, 7,099.98; Thibault, L., 3,407.14; Tinselcraft Co. of Canada Ltd., 3,692.95; Tréjean Inc., 1,783.53; Tremblay, C.-E., 1,954; Tremblay, E. & Fils Enr., 1,606.50; Tremblay, P., 8,437.83; Trudel, A. Enr., 2,605.80; Trudel, N. & Fils Inc., 8,687.94; Turcotte, A., 9,456.54; Tuyaux Bellechasse Enr., 8,361.45; Tuyaux de Ciment L'Islet Enr., 4,849.25; Tuyaux Vibrés Inc., 4,440.26; Tuyaux Vibrés Portneuf Enr., 5,465.28; Union des Carrières & Pavages Ltée, 31,532.99; United Continental Engines Ltd., 2,522.02; Vaillancourt, W. Ltée, 3,056.40; Veillet, A.-J. Construction Enr., 10,191.43; Vel Construction Ltd., 11,321.52; Verochio Ltd., 47,612.77; Verreault & Cie Enr., 5,168.68; Verreault, E. Ltée, 2,083.40; Viau Asphalt Paving, 11,528.15; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 3,705.28; Victor Construction Regd., 18,105.95; Vimy Construction Inc., 4,552.28; Vipond Construction Co. Ltd., 24,263.27; Viroc Concrete Products Ltd., 1,576.34; Voisine, S., 6,231.75; Waddell, A. Construction Ltée, 9,052.34; Westeel Products Ltd., 16,397.51; Western Quebec Construction Ltd., 11,851.81; Whissell, A.-D., 15,104.16; Yamaska Construction, 27,516.80; Young, H. & Co., 2,572.47.

À machinerie, outils et accessoires — To machinery, tools and accessories, 27,974.33.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 657,953.15.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings ($1,230,085.90): Allard, E. Inc., 1,549; Allen, H.-E., 1,943; Alson Inc., 3,096; Angers, P., 1,616; Arel, O., 1,522.50; Auger, L. & Fils Ltée, 3,607.25; Aussant, R., 2,225; Bagot Construction Inc., 6,070; Baillargeon & Fournier Inc.,

14,377.21; Baillargeon, P. Ltée, 7,756; Beaudoin, P.-E., 4,112; Bélanger, L., 1,628; Belle Construction Ltée, 10,160; Bisson Construction Inc., 2,421; Blackburn, B., 1,504; Blain, A., 2,950; Blainville Construction Ltée, 9,782.50; Blanchette, N. Ltée, 2,531.50; Bombardier, J., 1,952; Bouchard, E. Ltée, 14,200.50; Boucher, J.-L., 9,716.50; Bourassa, R., 6,080; Boutin, A., 2,380; Bouvrette, A., 5,612; Brault, M., 3,930; Brault & Théberge Ltée, 1,790.50; Breton, P., 17,386; Brière, A., 1,950; Brodeur Construction Enr., 5,321.25; Cadrin, L.-P., 2,656; Casaubon, N. Ltée, 3,034; Champoux & Bellavance, 5,309.50; Chantiers Bonneau Ltée, 1,886; Chantilly Construction Co. Ltd., 2,265.75; Charbonneau, R., 4,585; Charest, R., 1,635; Choinière Construction Inc., 4,007; Cie de Construction Dollard Ltée, 5,206.55; Club Athlétique Champlain, 91,571.12; Compresseurs Bourg-Joli Enr., 2,652; Construction St-Patrice Ltée, 2,219; Construction St-Paul Inc., 37,358.50; Construction Vaudreuil Inc., 3,472; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,013; Couillard Construction Ltée, 31,900; Coupal & Frères Ltée, 2,110; Crète, A., 9,849.67; Cyr, R., 1,573.33; Delangis Inc., 1,620; Demers, O., 3,623.50; Desbiens, A., 2,442; Desbiens, P., 3,344; Désilets, D., 1,632; Desjardins Asphalte Ltée, 13,891.50; Desmarais & Lemaire Ltée, 2,769.50; Desourdy Construction Ltée, 6,466; Dubé, G., 4,181; Ducambo Inc., 2,560; Duchesneau Construction Ltée, 1,880; Dufresne, E., 3,085; Dulac & Fils Enr., 2,270; Entreprises Générales Benoit Inc., 1,868.75; Entreprises J. Morier, 3,752; Entreprises Pierreville Ltée, 1,898; Entreprises St-Joseph Ltée, 16,311.50; Excavation Moderne Enr., 5,856; Fabi & Fils Ltée, 10,338.83; Ferland, L.-G., 1,884; Fortin, D. Ltée, 2,463.50; Fortin, L., 2,000; Fortin, R., 2,715; Fournier, H., 5,873; Fraser, F., 2,768; Gagnon, C.-E., 5,100; Gagnon, P., 1,576.50; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 3,475; Gingras, J.-A., 4,983; Gleason, R., 1,985; Gordon, R., 2,336; Grégoire, M., 5,110; Guertin & Fils Ltée, 2,990; Guertin, L., 2,133.33; Hébert, G., 3,260.50; Hébert, V., 2,890; Hobbs & Minard, 1,560; Jacques, R., 1,981; Joliette Construction Co. Ltd., 3,617.51; Keays Construction Inc., 7,711; Kennebec Construction Cie Ltée, 2,743; Laberge & Frères Ltée, 7,075; Lachapelle & Bibeau Ltée, 4,845.50; Lacoste, Y., 1,561; Lafleur, E. Inc., 3,670.50; Lamothe, P. Inc., 8,784.50; Langelier, J.-N., 3,408; Langlois, J.-M. Inc., 4,233.75; Lapointe & Fils Ltée, 5,069; Lapointe, L. Ltée, 5,816.50; Larouche, M., 1,605; Lavérendrye Construction Ltée, 1,828; Lavoie Excavation, 3,608; Lavoie, L., 1,990; Leclerc, G., 4,405.50; Lemay, B., 11,667.50; Lemay, Mme R.-B., 2,473; Lemire, R., 1,605; Levaque & Gervais, 2,310; Levesque, A.-J., 4,818; Litino Construction Ltd., 2,838; Malo, J.-M., 2,000; Manik Construction Ltd., 3,351; Martin, F., 2,010; Mathieu, B., 3,576; Mégantic Paving Co., 1,633.33; Mercier, A., 3,803; Metamek Construction Ltd., 1,965.60; Miquelon & Simard, 4,844; Morency, M., 2,370; Morin, R., 6,570; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 2,336; Nadeau & Frères Ltée, 6,632; Nadeau, H., 1,804.50; Ocain, A., 4,176; Ocain, L., 3,480; O'Connell, H.-J. Ltd., 7,121.35; Pagé, R., 3,998.50; Paquette, R., 7,266.60; Pavage de Beauce, 6,481; Pavages Maska Inc., 5,202.50; Pelletier, S., 1,858.50; Peluso, T., 2,637; Pepin, A. Ltée, 4,757; Plourde & Plourde Ltée, 2,610; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 8,418.50; Pointe-Claire Paving, 3,385; Poirier, P. Construction Inc., 2,017.50; Poirier & Tétrault, 3,595; Potvin, G., 4,410; Proulx, P., 2,660; Provost Construction Ltée, 5,407.80; Prud'Homme & Frères Ltée, 2,570; Quémont Construction Ltée, 1,605; Regional Asphalt Ltd., 3,209.28; Ricard & Charpentier Enr., 4,105; Rochon, J.-O.-R., 2,202; Roy, L.-N., 2,450; Savoie, J.-A., 2,543.75; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 4,909.92; Service Tremblay & Fils Enr., 2,394.50; Sheehy, R., 2,272; Shichshock Enterprises Ltd., 3,520; Société d'Entreprises Générales Ltée, 8,549; Sologne Corporation, 6,016; Sorel Asphalte Ltée, 2,910.50; Soulanges Paving Ltd., 3,734.50; St-Cyr, J.-P., 1,659; St-Pierre, F., 10,296; Televox Systems Inc., 4,284.59; Théberge, J.-R. Ltée, 13,034; Therrien, A., 1,603; Thetford Excavation Inc., 25,136; Thibault, R., 1,580; Thibeault, O., 1,804; Tom Construction Ltd., 9,704; Touchette Excavation Enr., 2,400; Tractaide Hauterive Développement Inc., 1,686; Tremblay, G., 2,024; Trudel, N. & Fils Inc., 2,125; Val Construction Inc., 5,700; Vallée, A., 4,149; Vallée, R., 2,425; Veillet, A.-J. Construction Enr., 8,328; Vel Construction Ltd., 2,151.75; Verochio Ltd., 8,167.50; Verona Construction Ltd., 4,426.50; Vipond Construction Co. Ltd., 2,500.74; Waddell, A. Construction Ltée, 8,929; Yamaska Construction, 25,333.75; York Excavation Ltd., 4,156.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 292,092.14.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials ($209,303.05): Beauce Transport Ltée, 2,676.75; Bellechasse Transport Enr., 3,084.39; Boutin Express Inc., 1,551.12; Boutin, F. Transport Enr., 2,872.08; Brazeau Transport Ltd., 4,003.14; British American Oil Co. Ltd., 9,723.41; Canada Gulf Terminal Railway Co., 1,846.35; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 1,843.22; Can. Nat. Railways, 9,562.43; Can. Pac. Railway Co., 6,917.48; Cie de Traverse St-Laurent Ltée, 12,037.50; Demers, G. Inc., 2,039.60; Desjardins Asphalte Ltée, 4,156.50; Dubuc, A., 11,069.22; Guertin & Fils Ltée, 4,754.50; Imperial Oil Ltd., 29,464.82; Laurin Express Ltd., 1,696; Magny Transport Inc., 3,174.31; Murray Bay Transport Co. Ltd., 5,977.05; Osmose Wood Preserving Co. of Canada, 2,914.60; Pépin, A. Ltée, 5,351.76; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 15,201.26; Sologne Corporation, 1,760; South Shore Construction Inc., 2,473.94; Transport Bélanger Enr., 1,768.89; Yamaska Construction, 2,519. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 58,863.73.

Indemnités — Indemnities ($197,360.02): Beauregard, P., 2,043.78; Bell Telephone Co. of Canada, 1,653.83; Berwick, E., 4,391.70; Bilodeau, Succ. I., 27,396.40; Cahoon, Alice, 8,591.78; Daigneault, G.-H., 1,829.28; Dessureault, C., 2,500; Duchesne, C.-E., 37,674.49; Filteau, J., 3,242.45; Fiset, Mme U., 9,593.10; Hallé, J.-W., 1,675; Leboutillier, Succ. C.-S., 8,633.70; Lemieux, P., 1,700; Produits Marins Gaspésiens Ltée, 3,588.40; Richer, Dr E., 7,230.88; Tétu, R., 2,500; Union Canadienne Cie d'Assurances, 1,864.65; Vézina, G.-H., 2,000. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 69,250.58.

Téléphone, électricité et entretien de bureau — Telephone, electricity, and office maintenance ($82,345.62): Bell Telephone Co. of Canada, 3,692.77; Gatineau Power Co., 3,149.96; Hydro-Québec, 12,803.52; Quebec Power Co., 7,993.09; Quick Propane Gas Co. Ltd., 1,552.98; Shawinigan Water & Power Co., 6,807.73; Sourdif, E., 2,827.31; Southern Canada Power Co. Ltd., 5,168.74; Volcano Ltd., 2,364. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 35,985.52.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of signals at level crossings ($144,309.27): Can. Nat. Railways, 97,172.95; Can. Pac. Railway Co., 33,031.64; New York Central Railroad Co., 3,576.69; Ontario Northland Railway, 2,545.75; Quebec Central Railway Co., 5,607.59. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,374.65.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,526.51.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et aux garages	Salaries at workshops and garages	138,316.95
Salaires	Wages	1,592,610.97
Frais de voyage	Travelling expenses	26,447.51
Accidents de travail	Workmen's compensations	27,216.47
Comptes payés par les bureaux de division et les garages	Accounts paid by divisional offices and garages	92,914.65
Matériaux	Materials	209,542.92
Achats d'outillage, d'automobiles et de camions	Purchases of machinery, automobiles and trucks	2,722,216.88
Essence et lubrifiants	Gasoline and lubricants	1,618,196.19
Réparations et pièces de machinerie	Repairs and machinery parts	2,211,073.42
Loyer d'immeubles et de machinerie	Rent of buildings and machinery	1,908.25
Transport de machinerie	Transportation of machinery	52,714.12
Téléphone, électricité et chauffage	Telephone, electricity and heating	196,824.42
Divers	Miscellaneous	5,800.50
		8,895,783.25

Moins:		Less:		
Recettes:		Receipts:		
Ventes de machinerie usagée et pièces		Sales of used machinery and parts	108,725.68	
Remboursements de dommages		Refunds for damages	2,100.42	
Location d'outillage et d'immeubles		Rental of machinery and buildings	120,656.72	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline		Refund of Provincial tax on gasoline	417,769.88	
Recouvrement de taxes de vente et d'accise		Refund of Sales and Excise taxes	281,008.47	
Imputations:		Charged to:		
Article 3: frais de bureau		Item 3: office expenses	431.47	
Entretien des routes		Maintenance of highways	33,151.20	
Article 5: entretien des chemins d'hiver		Item 5: winter roads maintenance	588,485.47	
Article 7: protection du public aux passages à niveau		Item 7: protection of the public at level crossings	7.04	
Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage		Item 8: reconstruction works occasioned by drainage	40.80	
Construction et réfection de chemins		Construction and reconstruction of roads	216,182.80	
Départements:		Departments:		
Agriculture		Agriculture	14.40	
Colonisation		Colonization	1,138.08	
Ressources hydrauliques		Hydraulic Resources	184.00	*1,769,896.43*
				$ 7,125,886.82

Traitements aux ateliers et aux garages — Salaries at workshops and garages ($138,316.95): Beaudry, G., 2,250; Beaulieu, P.-H., 3,983.30; Bédard, A., 3,483.24; Benoît, R., 3,483.24; Bisaillon, P., 2,983.22; Bordeleau, J.-S., 2,983.22; Boulianne, G.-R., 3,283.22; Carbonneau, L., 4,283.30; Careau, A., 5,604.04; Champagne, H., 3,583.22; Côté, G.-A., 2,783.30; Darveau, P., 4,883.30; Desjardins, C.-H., 2,983.22; Desrochers, B., 3,283.22; Drapeau, A., 2,783.30; Dufour, P.-E., 2,179.15; Dupont, L., 2,787.49; Filion, P.-F., 3,183.24; Fink, E., 2,983.22; Frappier, J.-E., 3,895.72; Gagnon, G., 3,483.24; Gascon, F.-J.-E., 3,283.22; Hamel, M., 2,783.30; Jobin, J., 3,183.24; Karch, F., 2,983.22; Lachapelle, R., 2,783.30; Langlois, E., 2,983.22; Lapointe, E., 2,983.22; Lemay, J.-A., 4,283.30; Levesque, R., 3,383.30; Massé, G.-A., 5,354.10; Morel, G., 3,583.22; Morissette, H., 3,083.30; McMillan, D., 3,383.30; Rancourt, R., 2,783.30; Rochefort, P., 3,083.30; Roy, J., 2,712.34; Séguin, J., 3,383.30; Vincent, J.-A., 2,495.74; Whalen, J., 2,983.22. Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 5,674.11.

Salaires des mécaniciens — Wages of mechanics ($1,592,610.97): Amos, 50,852.06; Aylmer, 26,835.63; Beauceville, 25,351.28; Bordeaux, 237,004.75; Cabano, 21,762.27; Cap-aux-Meules, 7,755.10; Cap-de-la-Madeleine, 53,525.11; Cap-Santé, 7,171.88; Chicoutimi, 34,030.60; Gaspé, 37,454.85; Hauterive, 27,765.19; Iberville, 25,603.82; Joliette, 14,112.85; Lachute, 6,918.75; La Malbaie, 19,607.04; L'Assomption, 20,455.48; Macamic, 25,999.11; Métabetchouan, 25,793.91; Mont-Joli, 73,383.68; Mont-Laurier, 16,353.24; Napierville, 1,689.10; New Carlisle, 43,485.93; Nicolet, 19,026.65; Ormstown, 16,851.78; Papineauville, 34,939.73; Québec, 384,979.93; Rivière-du-Loup, 19,100.70; Roberval, 19,366.35; Rouyn, 29,367.18; Sherbrooke, 60,975.33; St-Charles, 27,143.31; Ste-Germaine, 15,898; St-Hyacinthe, 10,993.48; St-Jean-Port-Joli, 20,895.20; Ste-Thérèse, 34,888.52; Victoriaville, 26,891.28; Ville-Marie, 58,799.69; Waterloo, 9,582.21.

Frais de voyage — Travelling expenses ($26,447.51): Auger, J.-G., 529.71; Auger, L., 1,013.31; Babin, L., 507; Bélisle, W., 1,119.94; Boisvert, L.-R., 754.47; Bourassa, L., 526.42; Carbonneau, L., 3,503.33; Dionne, B., 1,213.86; Germain, P.-E., 685.26; Lavigne, R., 542.43; Leroux, D.-D., 529.94; Levesque, C.-D., 853.86; Marois, R.-J., 725.72; Ouellet, J., 1,076.01; Turmaine, J.-G., 663.90; Veilleux, P.-H., 797.50. Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 11,404.85.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $27,216.47.

Comptes payés par les bureaux de division et les garages — Accounts paid by divisional offices and garages ($92,914.65): No 1-1 (Québec), 2,389.59; No 1-2 (St-Tite), 707.87; No 1-3 (St-Charles), 1,360.53; No 1-4 (St-Henri), 1,245.28; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 1,616.09; No 1-6 (Ste-Germaine), 1,024.88; No 1-7 (Cap-Santé), 2,739.14; No 2-1 (L'Islet), 2,783.61; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 1,440.77; No 2-3 (Mont-Joli), 4,005.02; No 2-4 (Matane), 3,120.51; No 2-5 (Gaspé), 918.17; No 2-6 (New Carlisle), 3,241.23; No 3-1 (Beauceville), 3,355.86; No 3-2 (Plessisville), 1,816.91; No 3-3 (Victoriaville), 1,525.39; No 3-4 (Cookshire), 1,629.69; No 3-5 (Sherbrooke), 1,663.32; No 3-6 (Nicolet), 5,473.22; No 3-7 (Waterloo), 2,653.38; No 4-1 (St-Hyacinthe), 652.77; No 4-2 (Iberville), 1,075.68; No 4-3 (St-Lambert), 4,068.28; No 4-4 (Montréal), 789.74; No 4-5 (Napierville), 2,934.63; No 4-6 (Ormstown), 1,307.36; No 5-1 (Trois-Rivières), 1,933.66; No 5-2 (Joliette), 984.76; No 5-4 (Ste-Thérèse), 8,744.83; No 5-5 (Mont-Laurier), 948.05; No 5-6 (Papineauville), 2,393.72; No 5-7 (Aylmer), 2,142.48; No 6-2 (Amos), 2,108.03; No 6-3 (Macamic), 629.66; No 6-4 (Ville-Marie), 3,010.25; No 6-5 (Rouyn), 1,318.19; No 7-1 (Métabetchouan), 2,056.93; No 7-2 (Chicoutimi), 1,203.09; No 7-3 (La Malbaie), 759.75; No 7-4 (Hauterive), 3,871.55; No 7-5 (Roberval), 1,226.01; Garage Bordeaux, 2,240.01; Garage Québec, 1,804.76.

Matériaux — Materials ($209,542.92): Bilodeau, G., 3,668.90; Canada Paint Co. Ltd., 9,894.40; Canadian Liquid Air Co. Ltd., 2,553.94; Champlain Oil Products Ltd., 9,509.99; Cylinder Gases Inc., 1,699.76; Delisle Auto Lorrainville Ltée, 2,569.72; Fonderie St-Romuald Enr., 3,302.05; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,321.21; Henry, O.-N., 2,331.99; Imperial Oil Ltd., 21,592.62; Irving Oil Inc., 3,928.40; Larivière & Frères Ltée, 3,116.01; M.M. Auto Parts Inc., 1,806.41; Magnus Chemicals Ltd., 3,056.70; Raoul Service Station Regd., 1,513.95; Snap on Tools Canada Ltd., 1,667.84; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 9,258.55; Taylor Hardware Quebec Ltd., 1,569.44; Texaco Canada Ltd., 2,045.91; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 1,562.05. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 120,573.08.

Achats d'outillage, d'automobiles et de camions — Purchases of machinery, automobiles and trucks ($2,722,216.88): Accessoires & Outillage Ltée, 99,278.35; Alma Automobiles Ltée, 8,671.20; Auto Moderne Ltée, 2,888.41; Automotive Products Co. Ltd., 118,029.98; Babin Automobile Ltée, 24,272.45; Barré, A. Auto Ltée, 3,713.88; Beaudet & Cie Ltée, 18,021.50; Beaulieu, J.-E. & Fils Inc., 8,226.65; Bégin Motors Ltd., 8,293.75; Bélanger & Fils Enr., 13,491.10; Belisle, E. & Fils Auto Ltée, 8,278.58; Bellehumeur Garage Ltée, 8,760.75; Belzile, J.-B., 8,195.30; Bernard Auto Enr., 8,615.49; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 33,065; Boisvert & Fils Inc., 2,416.50; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,617.05; Boivin & Pagé, 2,842.75; Bouchard Autos Enr., 8,523.45; Boulevard G.M.C. Ltée, 47,737.76; Brown Garage, 2,639.04; Cabana, H. & Cie Enr., 44,795; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 16,417.93; Cap-Santé Automobiles Inc., 3,611.64; Charlevoix Autos Inc., 7,662.91; Chevrolet Motor Sales Co. Ltd., 3,593.73; Chicoine, G., 8,184.65; Citadel Equipment Co., 110,260.44; Collin, J.-D. & Fils Enr., 8,264.45; Concorde Auto Ltée, 11,686.90; Constantin Auto Inc., 3,019.37; Construction Equipment Co. Ltd., 3,855; Couturier Garage, 7,923.75; Cusson, C. Ltd., 124,195; Danjou, J.-E. Auto Inc., 2,487.90; Diamond T. Motor Trucks Ltd., 9,788; Dufresne Auto Enr., 6,295.86; Duke Equipment Co. Ltd., 289,062; Eastern Steel Products Ltd., 2,755.60; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 8,243.50; Équipements St-Paul Ltée, 22,890; Federal Equipment Eastern Ltd., 17,235; Forano Ltée, 11,423.35; Fournier, A. Auto Inc., 2,924; Gagnon, A. Auto Ltée, 8,637.94; Garneau & Bertrand Inc., 3,272.65; Gatineau Service Station, 3,421.45; Généreux, H. & Fils, 6,544.26; Germain Autos Ltée, 3,104.31; G.G. Bros. Ltd., 2,544.81; Gingras, D., 14,677.90; Girard, H. Ltée, 8,415.85; Girard, M. Ltée, 5,686.48; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,888; Guimond Garage Enr., 2,597; Hewitt Equipment Ltd., 186,935; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., 3,164.50; Hubert, G. Auto Ltée, 3,295.10; Just Equipment Supply Co. Ltd., 44,026; Lacroix, P.-E., 2,630; Lanctôt, P., 8,484.10; Lapointe Auto Enr., 2,848.50; Lapointe Auto Inc., 3,303.25; Laporte Autos Ltée, 10,982.49; Laurentide Auto Inc., 3,329.84; Laurin, A., 8,203.90; Laurion Equipment Ltd., 194,708; Lavoie, J. & Fils Ltée, 3,768.22; Leblanc Auto Ltée, 8,339.21; Levesque Auto Inc., 2,939.50; Lord & Frères Ltée, 8,138.95; Louiseville Automobile Ltée, 8,482.63; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 4,036.78; Machabée Garage Enr., 7,633.05; Martel, F. & Fils Inc., 3,495.50; Martin Motor Sales Ltd., 3,186.55; Massey & Ferguson Ltd., 63,403.40; Maurais Autos Ltée, 2,761.30; Mégantic Auto Parts, 8,243.90; Mongrain Service Station, 8,392; Montclair Autos Ltée, 7,800.05; Mussens Canada Ltd., 162,171; Pelletier, G.-N. Auto Enr., 2,787.33; Pépinière Champigny, 2,235.75; Plourde, J.-R. Ltée, 2,323.53; Poulin, R. Inc., 8,223.65; Quessy, B., 6,292.83; Rocheleau Auto Ltée, 3,689; Rousseau, M. & Cie Ltée, 32,109.71; Sanguinet Auto Ltée, 10,325.66; Sarrazin, F. Auto Inc., 8,215.20; Sicard Inc., 293,053; Sillery Equipment Co. Ltd., 48,941.62; Simard, J.-M. Ltée, 8,656.61; St-Jean Auto Parts Inc., 1,781; St-Louis Auto Ltée, 2,850; Talbot Equipment Ltd., 30,683.51; Tanguay, M. Auto Inc., 8,379.70; Têtu, R. Ltée, 8,621.40; Three Rivers Chevrolet Motor Sales, 6,532.38; Touchette Automobile Ltée, 3,094.34; Turcotte Autos Ltd., 8,441.80; United Auto Parts (Joliette) Regd., 2,370.36; Universal Auto Ltd., 3,859.72; Val-d'Or Automobiles Inc., 7,373.50; Venne, P. Inc., 2,608.70; Vézina Autos Enr., 7,860.05; Vézina & Frère Ltée, 7,800.05; Wajax Equipment Ltd., 47,806; Weedon Automobile Ltée, 8,266.85; White Motor Co. of Canada Ltd., 95,903.55; Young, H. Co., 29,783.55. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 8,698.24.

Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants ($1,618,196.19): Adam, W.-H. Ltée, 13,683.49; Alarie, C., 26,417.59; B.P. Canada Ltd., 11,900.15; Bacon, J. & Fils, 3,522.95; Bégin, F. Inc., 5,460.50;

Bélanger, J., 1,866.22; Ben Oil Ltd., 4,211.05; Berger, A., 6,402.50; Best Petroleum Products Ltd., 8,848; Bonaventure Gaspé Oil Ltd., 1,509.73; Bourgon & Leroux Enr., 2,490; British American Oil Co. Ltd., 63,704.08; Burton, J.-A., 2,927.13; Canadian Oil Cos. Ltd., 22,688.63; Canadian Petrofina Ltd., 59,190.15; Champlain Oil Products Ltd., 51,736.19; Cities Service Oil Co. Ltd., 1,732.02; Desaulniers Auto Inc., 1,532.49; Deshaies, B., 2,978.62; Distributeurs Éclairs Inc., 3,831.50; Dumais, L.-J. Enr., 1,929.75; Dupont, P., 1,800.75; Duval, M., 1,502; Fairway Sales Service Ltd., 1,579.50; Fournier, G., 5,059.23; Garage Amos Ltée, 1,774.05; Gaz La Sarre Enr., 3,266.13; Gervais Petroleum Inc., 6,791.55; Goulet, P.-O., 2,082.19; Gow, S.-L., 12,793.64; Guillemette, M., 2,235.93; Harricana Petroleum Inc., 25,551.64; Imperial Oil Ltd., 140,681.89; Irving Oil Co. Ltd., 1,875.81; Irving Oil Inc., 11,854.06; L. M. Petroleum, 2,520; Lachapelle, L. Ltée, 3,084.84; Larivière & Frères Ltée, 3,312.15; Lavoie & Boucher Enr., 4,462.99; Marchand Petroleum Co. Ltd., 3,218.11; Mathieu, J.-R., 8,021.20; Moreau & Fils Inc., 3,980.04; Morency, M., 3,013.91; National Petroleum Inc., 4,624.40; P.M. Pétrole Enr., 8,830.38; Pagé, H. Station Service, 1,609.02; Pennsylvania Oil Products Co., 4,082.21; Perron, W., 8,749.28; Pétroles Inc., 12,249.75; Plamondon Service, 3,275.42; Quality Oil Corporation, 2,013.20; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 5,467.33; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 10,302.29; St-Cyr & Perron Enr., 10,778.40; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., 25,322.15; Ste-Marie, G., 9,980.60; Taschereau, G., 1,647.30; Texaco Canada Ltd., 48,073.78; Tremblay, R. Enr., 48,306.50; Viau, M.-H. Inc., 10,954.46.

Autres fournisseurs — Other suppliers ($799,352.72): *Bureaux de division — Divisional offices:* No 1-1 (Québec), 34,281.34; No 1-2 (St-Tite), 18,625.50; No 1-3 (St-Charles), 20,111.72; No 1-4 (St-Henri), 7,332.74; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 17,865.73; No 1-6 (Ste-Germaine), 2,304.59; No 1-7 (Cap-Santé), 14,870.30; No 2-1 (L'Islet), 11,221.52; No 2-2 (Rivière-du-Loup), 15,377.40; No 2-3 (Mont-Joli), 17,708.77; No 2-4 (Matane), 17,637.25; No 2-5 (Gaspé), 39,736.59; No 2-6 (New Carlisle), 35,089.98; No 2-7 (Cap-aux-Meules), 7,416.69; No 3-1 (Beauceville), 17,959.05; No 3-2 (Plessisville), 8,702.98; No 3-3 (Victoriaville), 5,165.91; No 3-4 (Cookshire), 13,038.88; No 3-5 (Sherbrooke), 16,830.80; No 3-6 (Nicolet), 18,640.21; No 3-7 (Waterloo), 14,106.71; No 4-2 (Iberville), 13,627.25; No 4-3 (St-Lambert), 9,544.24; No 4-4 (Montréal), 3,427.41; No 4-5 (Napierville), 6,921.29; No 4-6 (Ormstown), 8,583.35; No 5-1 (Trois-Rivières), 23,445.30; No 5-2 (Joliette), 14,925.04; No 5-3 (L'Assomption), 11,863.02; No 5-4 (Ste-Thérèse), 17,420.68; No 5-5 (Mont-Laurier), 14,748.03; No 5-6 (Papineauville), 4,061.39; No 5-7 (Aylmer), 7,052.49; No 6-2 (Amos), 52,423.24; No 6-3 (Macamic), 16,518.19; No 6-4 (Ville-Marie), 41,006.18; No 6-5 (Rouyn), 13,561.78; No 7-1 (Métabetchouan), 26,385.68; No 7-2 (Chicoutimi), 30,599.06; No 7-3 (La Malbaie), 18,985.36; No 7-4 (Hauterive), 74,270.01; No 7-5 (Roberval), 13,524.56. *Divers services — Various branches:* Garage Québec, 3,775.23; Service des sols — Soil Branch, 4,408.42; Service de la signalisation — Road Signs Branch, 14,250.86.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 53,552.65.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and machinery parts ($2,211,073.42): Abitibi Auto Service Ltée, 4,233.83; Accessoires d'Automobile Enr., 1,835.29; Accessoires & Outillage Ltée, 14,236.34; Ace Machinery Centre Co., 4,274.60; Allied Bearing Co. Ltd., 2,605.21; Amyot, J., 1,884.87; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., 3,524.98; Ateliers E. Couture Ltée, 2,557.43; Ateliers Mécaniques Enr., 1,694.53; Auto Electric Association Inc., 1,721.56; Auto Wheels Supplies Ltd., 4,871.74; Automobiles Inc., 7,069.90; Automotive Products Co. Ltd., 23,343.37; B.C. Auto Parts Enr., 1,963.89; Ballentine, W.-L. Co. Ltd., 2,350.44; Beaudoin, J. Auto Enr., 3,395.53; Beauregard Auto Parts, 9,366.57; Bédard, R., 2,816.56; Bélisle, E. & Fils Auto Ltée, 3,281.30; Bellehumeur Garage Ltée, 1,584.34; Belvedere Steel Equipment Co., 1,844.24; Ben Oil Ltd., 2,176.89; Bernard, O., 4,243.43; Bernier, A. Inc., 6,027.11; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 20,783.57; Bonaventure & Gaspe Oil Ltd., 4,522.04; Bouchard Autos Enr., 2,132.42; Boulanger, J.-L. Ltée, 3,233.52; Boulevard Moteurs Ltée, 2,199.55; Brouillard, A. Tire Service Inc., 1,741.44; Brouillard, L., 3,881.95; Budd Steel Corporation, 3,469.13; Cabana, H. & Cie Enr., 13,549.53; Cabano Auto Parts Enr., 1,806.63; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., 2,382.02; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 9,352.13; Canadian Tire Repair Co. Ltd., 3,597.02; Canadian Tire Repair (Matane) Co. Ltd., 13,714.80; Cantin, H.-A. Inc., 3,870.70; Caron, V. Enr., 4,145.84; Cartierville Machinery Co. Ltd., 1,823.80; Casselman Co. Ltd., 2,238.47; Charron Clutch Motor Ltd., 5,772.66; Chinic Hardware Co., 2,252.43; Citadel Equipment Co., 15,425.72; Cliche, J.-L. Auto Ltée, 1,570.78; Cloutier, D. Auto Service, 4,330.83; Cloutier, V., 1,848.01; Cobra Industries Inc., 9,703.45; Collard, V., 1,829.79; Coop. Fédérée de Québec, 1,852.08; Côté, A., 2,031.58; Courtemanche & Frères, 1,580.43; Cusson, C. Ltd., 177,164.59; Cusson & Frères Ltée, 1,929.28; D.F. Auto Electric Ltd., 3,161.49; Dallain, L.-N., 8,522.80; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, 4,177; Delisle Auto (Lorrainville) Ltée, 22,072.90; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, 11,217.93; Delisle Auto (Trois-Rivières) Ltée, 4,475.58; Demers (Rimouski) Ltée, 2,480.14; Deserres, O. Ltée, 2,682.18; Diamond, T. Motor Trucks Ltd., 4,204.60; Dion, Y., 2,350.40; Dionne & Frères Enr., 3,547.06; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 3,805.26; Drummond Automotive Supplies Inc., 3,957.67; Drummond & McCall Co. Ltd., 5,737.17; Ducharme, P., 3,695.31; Duchesne Auto Parts Enr., 3,197.58; Dufour Tire Inc., 3,712.13; Duke Equipment Co. Ltd., 29,051.14; Dussault Tire Sales Regd., 4,952.69; E.D. Steel Agencies Regd., 3,277.54; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 2,303.42; Eastern Steel Products Ltd., 13,772.57; Entreprises Lechasseur Ltée, 2,763.55; Équipements St-Paul Ltée, 11,354.69; Equipment Import Co. Ltd., 53,642.43; Eutectic Welding Alloys Co., 12,839.58; Faguy, J.-A. & Sons Ltd., 2,806.41; Federal Auto Parts Ltd., 6,295.72; Federal Equipment Eastern Ltd., 40,385.66; Fonderie Universel Enr., 1,967.06; Forano Ltée, 38,726.25; Fortin, L., 1,785.55; Fréchette & Frères Enr., 2,462.77; Furlong Motor Sales Ltd., 5,266.47; G.G. Bros. Ltd., 4,394.54; Gagnon, J.-M. Inc., 1,729.57; Garrison Supply Co. Ltd., 3,249.11; Gasseau, J.-P. Enr., 2,176.26; Gaudreau Sunoco Service, 2,092.05; Gendron, R., 1,740.06; General Bearing Service Ltd., 1,990.42; General Diesel Inc., 7,684.86; General Equipment Ltd., 3,905.64; General Radiator Specialty Regd., 3,160.50; General Supply Co. of Canada Ltd., 3,888.36; Giguère Auto Ltée, 4,841.85; Gingras, D., 8,466.10; Girard, E. Auto Parts, 7,008.17; Goodyear Service Store, 2,759.68; Gourd, D. & Fils Ltée, 1,869.41; Granby Auto Supply Regd., 2,240.83; Gravel, L. & Fils Ltée, 2,141.94; H.H. Service

Station, 3,946.24; Hall Machinery of Canada Ltd., 3,561.55; Harman Process Casting Repairs, 2,429.50; Harricana Petroleum Inc., 2,608.29; Hewitt Equipment Ltd., 6,391.94; Hodge Auto Parts Ltd., 2,920.76; Hodgins, J.-L. & Co. Ltd., 2,022.77; Hygrade Auto Parts Ltd., 8,194.93; International Electric Co. Ltd., 6,459.76; International Electric (Rouyn) Ltd., 3,976.65; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Montréal), 3,424.59; International Harvester Co. of Canada Ltd., (Québec), 2,753.68; Into Inc., 5,390.06; Jeffrey Manufacture Co. Ltd., 2,133.65; Joncas Auto Enr., 2,817.98; Just Equipment Supply Co. Ltd., 9,052.99; Knight Armature Manufacturing Inc., 2,157.38; Kruse Motors Ltd., 4,629.55; L.F. Automotive Inc., 7,725.44; La Salle Equipment Co. Inc., 6,209.92; Lafrance Auto Parts Enr., 1,577.70; Lagrandeur Auto Service, 1,746.69; Lahoud, J. Auto Ltée, 1,511.71; Larivière & Frères Ltée, 20,797.29; Larochelle, P. Equipment, 3,292.01; Laurin, A., 2,418.25; Laurion Equipment Ltd., 7,251.50; Leduc, P., 1,512.15; Lefebvre & Frères Ltée, 6,386.87; Légaré Auto Ltée, 3,858.26; Lemieux, L., 2,032.41; Lemire, A., 1,958.25; Lemire, R., 2,364.35; Lepine, D. Enr., 5,087.26; Levasseur & Frère Inc., 11,733.24; Lortie, P.-L. Ltée, 15,248.23; M.M. Auto Parts Inc., 10,673.37; Maase Equipment Co. Ltd., 2,380.19; Machineries Provinciales Inc., 17,041.40; Mack Trucks of Canada Ltd., 6,365.31; Marine Industries Ltd., 2,580; Martel, F. & Fils Inc., 1,934.34; Martel, S., 2,116.73; Massicotte & Arcand Inc., 1,557.98; Mathieu, C.-E., 1,873.15; Maurice, B.-A., 2,294.89; Métallisation Bergeron, 2,389.81; Millen, John (Hull) Ltd., 3,953; Millen, John (Québec) Ltd., 3,692.80; Millen, John (Val-d'Or) Ltd., 7,515.77; Miller Bros., 3,693.68; Modern Tire Sales Ltd., 2,940.47; Monat, C.-O. Co. Ltd., 39,028.93; Mongeau, M. Tire Sales, 6,212.90; Mont-Joli Machinerie Ltée, 3,360.62; Motor Parts Sales Service Ltd., 2,834.21; Mussens Canada Ltd., 58,883.06; Nadeau Auto Enr., 2,013.01; Northern Canada Supply Ltd., 2,415.26; Northern Mill Supplies Ltd., 1,555.62; O'Neill, H.-J. Ltd., 2,338.66; Ouellet, A., 3,262.41; Ouimette Tire Shop Inc., 2,380.84; Outillage Agricole Enr., 3,455.43; P.L. Auto Parts Ltd., 1,521.53; Painchaud, E.-A., 3,057.75; Pascal, J.-B., 2,376.76; Pauzé, R. & Fils, 3,175.04; Pelletier, G. & Fils Inc., 5,259.13; Perron Équipement Ltée, 2,299.53; Perron, F., 3,155.86; Pièces Universelles Enr., 1,526.57; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 3,723.16; Poulin, C., 3,059.33; Quebec Automotive Supplies Corp. Ltd., 1,648.87; Quebec Bearings Seals Co. Ltd., 19,223.25; Quebec City Mack Trucks Ltd., 7,107.29; Quebec Equipment Traction Enr., 3,358.50; Quebec Gas Diesel Engines Ltd., 9,252.07; Quebec Hoists Truck Inc., 5,392.41; Québec Moteur Spécialité Enr., 14,346.05; Quebec Newfoundland Equipment & Supply, 6,021.66; Quebec Tools Machine Works Ltd., 8,094.22; Quebec Tractor Equipment Co., 6,311.82; Quincaillerie Raymond Ltée, 2,174.95; Rainville Auto Ltée, 1,513.18; Rainville, G., 1,710.12; Raymond Automotive Equipment & Supply, 1,621.53; Rhéaume Sunoco Service, 1,503.74; Rimouski Diesel Engines Inc., 12,328.21; Rochette, Marcel (Chicoutimi) Ltée, 4,684.32; Rochette, Marcel (Québec) Ltée, 13,346.03; Rochette, Marcel (Rimouski) Ltée, 2,505.67; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 57,993.92; Ross, J.-E. Enr., 3,964.76; Rouanda Rambler Inc., 4,584.54; Rousseau, J. Inc., 4,613.29; Rousseau, M. & Cie Ltée, 5,709.65; Roy & Fils, 1,523.87; Roy, J.-A. Auto Parts Ltd., 5,933.13; Roy, J.-A. Station St-Roch Enr., 2,528.70; Saguenay Industrial Supplies Ltd., 3,495.14; Sawyer & Massey, 2,795; Selection Auto Parts Regd., 7,217.47; Shamrock Tire Service, 2,859.16; Sicard Inc., 23,805.67; Sillery Equipment Co. Ltd., 47,887.05; Simplex Motor Parts Ltd., 3,529.88; Sirois Auto Ltée, 4,784.31; Soma Auto Inc., 2,150.94; Sorel Steel Foundries Ltd., 8,753.25; Soucy, A. Ltée, 1,668.86; Station du Parking Enr., 2,754.94; St-Albert Tire Sales Regd., 1,793.47; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd., 1,919.94; St-Jérôme Auto Électrique Ltée, 2,496.45; St-Pierre, R., 2,278.85; Talbot Equipment Ltd., 2,782.74; Tessier Autos Ltée, 7,332.71; Thibault Garage Ltée, 2,278.42; Thivierge, R. Service Station B.A., 1,831.45; Tremblay Auto Enr., 2,782.87; Tremblay Tire Shop, 7,513.62; Trois-Rivières Auto Électrique Ltée, 3,558.68; Trottier Service Ltée, 2,669.96; Trottier Tire Service Enr., 4,902.74; Turcotte, C. & Fils Ltée, 5,355.16; Unic Equipment Inc., 14,293.83; United Auto Parts (Joliette) Regd., 1,638.13; United Auto Parts (Lachute) Ltd., 4,074.13; United Auto Parts (Maniwaki) Ltd., 2,131.92; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., 2,273.66; United Auto Parts (Montréal) Ltd., 13,451.90; United Auto Parts (Québec) Ltd., 6,157.25; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd., 1,915.02; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 6,798.94; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., 5,211.36; United Auto Parts (St. John's) Ltd., 2,115.45; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., 5,388.50; United Auto Parts (Valleyfield) Ltd., 4,383.35; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., 3,999.43; United Tire Supply Co. Ltd., 3,050.02; United Welding Process of Canada Inc., 8,851; Universal Auto Ltd., 3,408.42; Vanasse, L. Ltée, 2,168.64; Vanasse Tire Ltd., 9,216.76; Venus Motors Ltd., 6,045.89; Victoriaville Auto Parts Regd., 4,400.44; Vulcanisation Coulombe Enr., 4,228.22; Vulcanisation Éclair Inc., 5,191.05; Vulcanisation J. Goulet, 2,778.49; Vulcanisation Moderne Enr., 2,069.47; Vulcanisation Saguenay, 3,000.83; Wajax Equipment Ltd., 23,591.20; Western Tire Auto (Montmagny) Supplies, 2,143.50; Western Tire Auto (Ville-Marie) Supplies, 1,833.46; White Motor Co. of Canada Ltd., 32,007.33; Young, H. Co., 8,434.20.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 401,504.56.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of buildings and machinery: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,908.25.

Transport de machinerie — Transportation of machinery ($52,714.12): Brazeau Transport Ltd., 3,257.73; Can. Nat. Express, 3,987.39; Can. Nat. Railways, 4,074.91; Can. Pac. Railway Co., 4,111.78; Clarke Steamship Co. Ltd., 3,515.61; Roberval Express Ltée, 2,564.27. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 31,202.43.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating ($196,824.42): Adam, W.-H. Ltée, 1,610.75; Arbour, A., 1,834.50; Beaudet & Cie Ltée, 2,905.49; Bell Telephone Co. of Canada, 10,318.84; Bérubé, E., 2,731.55; B.P. Canada Ltd., 1,532.13; British American Oil Co. Ltd., 3,589.27; Canadian Import Co., 2,708.53; Carrière, J., 1,919.55; Champlain Oil Products Ltd., 3,297.21; Charbonnerie Champlain, 2,597.40; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 4,271.28; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 2,173.28; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, 3,259.98; Damour, R.-S., 1,926.42; Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works: téléphone, 1,685.54; Dubé, P., 1,994.27; Gatineau Power Co.,

2,770.97; Gaz (La Sarre) Enr., 1,725.58; Hydro-Québec, 4,465.88; Imperial Oil Ltd., 33,025.72; Irving Oil Inc., 11,235.52; Laurendeau, H., 1,855.47; Laurion & Frères, 1,848.66; Lecompte, O., 2,445; Lefebvre, W., 2,080.49; Martel, L.-E. Ltée, 2,220; McLaughlin, D.-P., 1,552.74; Northern Quebec Power Co., 2,268.94; Northern Telephone Co. Ltd., 2,455; Quebec Power Co., 6,797.63; Quebec Telephone, 2,538.11; Raoul Service Station Regd., 2,854.54; Shawinigan Water & Power Co., 7,684.74; Sherbrooke, cité, 2,006.25; Simpson, W. Auto Ltd., 2,110.43; Southern Canada Power Co., 1,964.58. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 50,562.18.

Divers — Miscellaneous ($5,800.50): Bureau du revenu — Revenue Branch, 5,248.50. Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, 552.

Entretien des chemins d'hiver — Winter Roads Maintenance

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
14-15 Geo. VI, c. 15 et amendements..	14-15 Geo. VI, c. 15 and amendments...	2,000,000.00
Article 5	Item 5	10,250,000.00
Supplémentaire 1-2	Supplementary 1-2	1,400,000.00
		$13,650,000.00

Dépenses:	Expenditures:		
Salaires	Wages		2,064,192.82
Frais de voyage	Travelling expenses		89,545.90
Subventions	Grants		5,777,373.59
Contrats	Contracts		3,096,794.10
Matériaux	Materials		1,948,252.79
Loyer de machinerie, terrains et bâtisses	Rent of machinery, lands and buildings..		644,893.09
Transport de matériaux et de machinerie	Transportation of materials and machinery		21,104.81
Téléphone, électricité et chauffage	Telephone, electricity and heating		21,659.94
Divers	Miscellaneous		210.85
			13,664,027.89
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes de matériaux	Sales of materials	11,205.06	
Location de machinerie	Rental of machinery	526.50	
Contributions de particuliers à divers travaux	Contributions from individuals to sundry works	3,635.19	
		15,366.75	
Imputations:	Charged to:		
Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: reconstruction works occasioned by drainage	42.90	
Départements:	Departments:		
Ressources hydrauliques	Hydraulic Resources..	160.00	
Terres et forêts	Lands and Forests	60.00	
Travaux publics	Public Works	1,215.85	
Transports et communications	Transportation and Communications	15.00	*16,860.50*
			$13,647,167.39
Dépensé en moins	Unexpended		$ 2,832.61

Salaires — Wages ($2,064,192.82): Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, 2,060,366.69.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 3,826.13.

Frais de voyage — Travelling expenses ($89,545.90): Bouchard, M., 764.41; Boucher, L., 864.15; Boudreault, R., 1,136.64; Carette, J.-T., 959.95; Carignan, R., 742.36; Charron, D., 1,351.78; Cloutier, R., 1,755.92; Desbiens, L.-J., 561.36; Fortin, G., 1,317.06; Fortin, S., 1,126.56; Gagnon, C.-H., 1,488.90; Gagnon, G., 612.82; Gareau, P., 971.06; Gaudette, A., 1,080.68; Gaudreau, N., 1,339.87; Goupil, L., 1,409.85; Gravel, R., 1,140.06; Gravier, R., 794.95; Langevin, E., 1,581.20; Langevin, L., 910.77; Larose, G., 776.80; Leblanc, O., 733.88; Légaré, E., 2,184.51; Léger, J.-L., 1,123.25; Levasseur, L.-P., 709.48; Loiselle, J., 1,013.86; Martel, J.-N., 1,422.13; Martineau, N., 910.97; Moisan, R., 1,625.30; Morel, E.,

1,780.46; Nadeau, R., 1,511.48; Néron, H., 791.31; Ouellette, A., 1,116.61; Parkinson, C., 1,444.07; Pépin, H.-P., 1,367.35; Poulin, C.-E., 947.04; Remillard, A., 602.06; Riopel, Y., 1,368.17; Rosa, S., 608.52; Roux, R., 1,018.42; St-Louis, E., 1,065.99; Tanguay, L., 708.16; Tremblay, M., 506.20.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES ($5,529.84): Edge, F., 1,151.80; Martel, G., 4,378.04.

Comptes inférieurs à $500 — Accounts under $500: 36,769.69.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to municipalities, committees and associations ($5,777,373.59): Abitibi-Est, 272,080; Abitibi-Ouest, 165,977.75; Argenteuil, 97,315.80; Arthabaska, 119,370.75; Bagot, 68,860.58; Beauce, 147,543.16; Beauharnois, 26,218; Bellechasse, 65,664; Berthier, 60,718.25; Bonaventure, 107,174.03; Bourget, 720.84; Brome, 100,110; Chambly, 26,555.43; Champlain, 68,933.25; Charlevoix, 53,339.81; Châteauguay, 42,600.95; Chicoutimi, 70,876.66; Compton, 147,138; Deux-Montagnes, 45,198.75; Dorchester, 129,651.20; Drummond, 94,267; Duplessis, 7,220.75; Frontenac, 125,765.14; Gaspé-Nord, 46,249.33; Gaspé-Sud, 27,103.80; Gatineau, 183,287.50; Hull, 336.70; Huntingdon, 70,358.03; Iberville, 33,480.83; Îles-de-la-Madeleine, 14,166.25; Jacques-Cartier, 3,705.12; Joliette, 74,035.50; Jonquière-Kénogami, 49,126.40; Kamouraska, 60,805.25; Labelle, 162,534.40; Lac-St-Jean, 42,259.50; L'Assomption, 38,597.93; Laval, 6,286.20; Laviolette, 45,240.25; Lévis, 33,533; L'Islet, 70,421; Lotbinière, 97,796; Maskinongé, 62,506.25; Matane, 30,964.60; Matapédia, 37,075.05; Mégantic, 121,343.70; Missisquoi, 92,219.31; Montcalm, 57,384.16; Montmagny, 44,194.25; Montmorency, 13,088.50; Napierville-Laprairie, 42,126.14; Nicolet, 129,338.85; Papineau, 171,376.54; Pontiac, 155,859.27; Portneuf, 131,684.25; Québec, comté (County), 42,202.25; Richelieu, 29,282.09; Richmond, 96,857.25; Rimouski, 55,490.10; Rivière-du-Loup, 48,277.25; Roberval, 147,441.10; Rouville, 45,465.17; Rouyn-Noranda, 88,795.75; Saguenay, 50,461.50; Shefford, 124,722.67; Sherbrooke, 33,277.50; Stanstead, 93,669.75; St-Hyacinthe, 43,942.75; St-Jean, 25,148.99; St-Maurice, 50,545.25; St-Sauveur, 700; Témiscamingue, 109,415.25; Témiscouata, 111,742.85; Terrebonne, 128,481; Trois-Rivières, 1,429.75; Vaudreuil-Soulanges, 73,866.14; Verchères, 33,310.77; Wolfe, 89,864; Yamaska, 61,200.50.

Contrats — Contracts ($3,096,794.10): Alexandre, L., 4,558.40; Allaire, R., 7,063.35; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills, 1,713.50; Arel, G., 3,931.43; Atkins Harper Regd., 4,976.56; Aubut, A., 7,785.05; Auger & Deschênes, 6,712.30; Aussant, R., 10,826.32; B.B. Construction Regd., 17,485.65; B.M. Construction Ltd., 25,733.58; Baillargeon & Fournier Inc., 2,332.47; Baillargeon, P. Ltée, 17,912.69; Bardier, Raymond et Robert, 5,658.48; Barnett & Provost, 5,833.71; Beaudin, M. et G., 2,285.76; Beaudoin, J.-P., 6,497.40; Bégin, A., 7,651.35; Bégin, Y., 10,429.65; Béland, A., 7,037.41; Bélanger, Albert, 3,040.05; Bélanger, Alfred, 11,522; Bélanger, Antonio, 6,479.20; Bélisle, R., 6,476.40; Beloin, L., 2,925.30; Bergeron & Frappier, 9,556.40; Bernard, L., 9,473.63; Bernier, C.-A., 17,125.90; Bertrand, R. Construction Ltée, 15,434.40; Betts & Roy, 5,691.14; Bilodeau, B. Inc., 14,884.80; Bisaillon, L., 2,373.28; Bisson, J.-G. Construction, 5,264; Blain, A., 9,316.16; Blais Garage Inc., 20,642.65; Boisclair, A., 5,766.07; Boisvert, L., 2,856.70; Bouchard & Frères Équipement Enr., 7,766.85; Bouchard, J.-P., 17,480.40; Boucher, C. Express, 4,965.28; Boucher, N., 3,534.44; Boulé, O., 6,468.84; Bourque, R., 6,717.13; Boutin, A., 2,247; Bradouca Construction Ltée, 10,344.82; Brault & Théberge Ltée, 4,516.40; Brochu, N., 7,354.90; Broughton Construction Co. Ltd., 20,817.05; Bussière, G., 22,740.20; Cap-St-Ignace, munic., 5,461.95; Carier & Frère Ltée, 9,059.40; Caron, C., 13,773.90; Caron, J.-P., 11,475.10; Carrier, P., 2,994.86; Carter & Girard Ltd., 20,233.50; Casaubon, N. Ltée, 14,332.50; Chagnon, C., 3,114.65; Champoux & Bellavance, 13,520.43; Chantiers Bonneau Ltée, 15,358.20; Chantilly Construction Co. Ltd., 16,712.32; Charette, R., 10,270.40; Charland, A., 3,136.80; Charland, J.-A., 2,352.60; Chouinard, G. Inc., 8,857.45; Church, H.-S., 1,573.46; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, 20,375.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 46,902.80; Clément & Claude Enr., 15,142.40; Can. Nat. Railways, 3,676.15; Coddington, G., 2,164.82; Construction Bonaventure Ltée, 21,036.60; Construction Laurentienne Ltée, 18,466.32; Construction St-Paul Inc., 34,726.55; Constructions du St-Laurent Ltée, 108,491.33; Cormier Ltée, 38,084.95; Corp. des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 36,776.95; Côté, R., 20,218.62; Couillard Construction Ltée, 18,444.76; Courte, V., 4,818.80; Couture, G., 3,534.44; Crète, A., 1,707.89; Crète & Champoux Équipement, 45,761.25; Dants Construction, 10,826.32; Danjou, A. Inc., 35,084; Desbiens, P., 14,980.35; Desmarais & Lemaire Ltée, 3,729.33; Despars, L., 2,152.15; Desroches, A., 2,099.83; Dinelle Entreprises Ltée, 13,818.47; Drouin, R., 4,112.33; Dubé & Frère, 19,847.10; Dubuc, L.-U., 1,886.92; Dumas, C., 4,203.68; Dumas, L., 18,533.20; Dumoulin, G., 8,444.80; Duquette, G., 3,591; Dutilly, B., 3,144.05; Entreprises du Domaine Inc., 29,522.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 19,847.10; Entreprises Pierreville Ltée, 18,174.80; Entreprises Provost Enr., 2,167.20; Entreprises Ste-Marie Inc., 12,785.40; Entreprises St-Pascal Enr., 20,280.75; Entreprises Témiscouata Inc., 11,662; Fortin & Gagnon, 5,797.96; Fournier, H., 7,068.90; Fradette, J. & Fils, 18,034.80; Fraser, F., 8,201.20; Frate, A., 2,107.28; Gagné, A., 2,397.15; Gagné, H., 3,606.40; Gagné & O'Neil, 6,221.60; Gagnon, C.-E., 2,793; Gagnon, C. Ltée, 18,976.18; Gagnon, J.-A., 7,320.95; Garneau & Bertrand Inc., 35,639.45; Gaspe Copper Mines Ltd., 28,670.25; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 49,209.75; Gaudreau & Gaudreau Enr., 13,099.45; Giguère, W., 3,345.65; Gingras, G., 10,950.80; Girard, M., 4,984; Gonthier, L., 39,935.35; Gosselin & Fredette, 2,166.75; Gosselin & Frères, 10,956.40; Gosselin, L. & Fils Ltée, 1,845.03; Goudreault & Aubert Ltée, 31,974.45; Gratton, A., 7,026.77; Grenier, L., 4,430.21; Grondin, A. Ltée, 11,671.80; Grondin, L., 2,135.91; Guay & Fils Enr., 6,238.16; Gulf Maritime Construction Ltd., 40,373.90; Hébert, V., 3,573.57; Henaire, R., 13,145.47; Hins, P., 5,311.60; Houle, J.-P., 2,720.41; Hudon & Frère Enr., 14,855.75; Jolicoeur & Ste-Croix Ltée, 19,760.46; Journeaux, J.-W.-L., 7,060.50; Keays Construction Inc., 13,117.50; Kensley, L., 16,212;

Labbé, C.-O., 3,325; Laberge & Marcil, 7,484.12; Lachance, M., 5,418; Lachapelle & Bibeau Ltée, 11,856.53; Lacoste Électrique Inc., 1,535.19; Lafontaine & Frères, 1,512; Lalonde, O., 7,420.25; Lamothe, D. Ltée, 23,165.10; Lamothe, P. Inc., 9,124.80; Landry, J. et B., 4,683.96; Langdeau, C., 4,595.50; Langlois, A., 8,940.68; Langlois, C., 6,167.84; Langlois & Fils, 1,788.15; Lapointe & Fils Ltée, 13,162.17; Lapointe,

P., 7,939.75; Laporte, J.-L., 8,335.60; Laporte & Tremblay, 8,444.80; Lareau, C., 5,222; Lauzon, S., 3,203.20; Lavoie & Pilotte, 12,319.97; Lebel, R., 2,521.68; Leblond, J.-P., 6,333.60; Leclerc, G., 1,713.07; Leclerc, R. Construction Inc., 4,381.65; Lecompte, R. Construction Inc., 75,111.47; Lécuyer, G., 2,152.92; Lemay, A., 2,952.60; Lemay & Gagné Enr., 4,061.75; Lemieux, H., 16,105.60; Lemire, P., 4,495.64; Lessard, E. et G., 2,182.95; Lessard, V., 4,384.80; Létourneau, Marcel, 8,580; Létourneau, Maurice, 4,668.30; Levasseur, D., 7,129.85; Lingwick Canton, munic., 2,582.13; Loignon, G., 4,759.75; Lomert Inc., 26,685.75; Longpré, A., 20,034; Maille, F., 1,681.20; Malenfant, E., 2,650.05; Malo, J.-M., 4,648.45; Maltais, J.-E., 21,525.90; Manik Construction Ltd., 17,929.80; Maranda, J.-A., 4,401.60; Marcil, L., 3,428.40; Massicotte & Fils, 5,539.27; Maurice & Claude Cie Ltée, 5,757.08; Maurice, J.-A. Inc., 9,772.14; Mavil Entreprises Inc., 7,587.60; McCarthy, R., 4,222.80; McMullen & Gagnon Inc., 9,559.55; Mercier, L., 3,190.20; Micmac Construction Ltée, 17,943.90; Morin, A., 5,062.85; Morin, E. & Frères Ltée, 29,522.50; Morrison, E.-F., 10,950.80; Nadeau, C.-H. & Sons Ltd., 10,480.80; Nadeau, H., 6,873.82; Nadeau Transport Ltée, 6,582.38; Norrie, C., 6,887.58; North Shore Builders Ltd., 12,755.47; O'Connell, H.-J. Ltd., 47,405.49; Ouellet & Doucet Inc., 6,072; Pabos Construction Enr., 13,117.50; Paré, H.-P., 6,706; Pavages Maska Inc., 14,789.58; Payette Construction Ltée, 2,514; Pelletier, Adrien, 12,718.13; Pelletier, Adrien-G., 5,666.24; Perreault, C., 1,734.75; Perreault, E., 2,593.50; Poirier, O., 4,541.60; Potvin, G., 18,800.40; Pouliot, L., 21,586.15; Pouliot, R., 7,971.60; Provost Construction Ltée, 9,025.81; Rainville, D., 1,509.75; Rhemont Construction Inc., 5,950.88; Riddell, G. & Sons, 2,592; Rocheleau, P., 1,545.30; Roy, G., 23,333.80; Roy, R., 6,666.80; Rozon, J. et L., 2,550; Samson & Marchand Inc., 9,572.68; Saucier, V., 4,738.50; Savard, C., 14,977.20; Savard, P., 15,623.05; Savoie, J.-A., 4,585.95; Scalabrini, E., 1,522.82; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 54,498.76; Sillery, cité, 1,538.70; Simard, A., 4,643.70; Small, T.-D., 3,166.69; Smith, P., 3,335.62; Société d'Entreprises Générales Ltée, 10,529.85; Société d'Entretien des Chemins d'Hiver de Marsoui, 15,806.70; Soucy, J.-O. Inc., 11,393.20; St-Adalbert, munic., 2,970; St-Amand, L.-C., 31,021.90; St-Barnabé Équipement Enr., 4,681.60; St-Cyrille-de-Lessard, paroisse (parish), 1,690.50; St-Nicolas, paroisse (parish), 3,179.48; St-Pamphile, paroisse (parish), 2,248.50; St-Pierre, A., 7,216.30; St-Pierre, F., 14,937.06; St-Pierre, H., 3,138.41; St-Tite, paroisse (parish), 2,373.60; Taché Construction Ltée, 4,024.35; Temis Construction Inc., 4,407; Terral Construction Ltée, 37,414.76; Tessier, A., 3,158.10; Tessier & Fils Ltée, 15,102.45; Tétreault, R., 1,607.85; Théberge, J.-R. Ltée, 24,418.71; Thibault, L., 5,071.95; Thivierge, S. & Fils Enr., 11,072.78; Tremblay, E. Enr., 17,353.70; Tremblay, J.-A., 11,760.15; Tremblay, V., 11,508; Trudel, N. & Fils Inc., 71,789.34; Vachon, M., 2,924.10; Val Construction Inc., 3,077.43; Vallée & St-Amant Enr., 22,017.45; Veillet, A.-J. Construction Enr., 6,142.50; Villiard, G., 1,935.29; Vimy Construction Inc., 8,064.63; Vipond Construction Co. Ltd., 5,620.80. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 57,510.31.

Matériaux — Materials ($1,948.252.79): Allied Chemical Canada Ltd., 278,896; Arc Supply Ltd., 2,673.94; Bourgeois, F., 2,136.94; Brique du Nord, 2,177.77; Canadian Salt Co. Ltd., 687,101.28; Carrière Bernier Ltée, 2,369.67; Constructions du St-Laurent Ltée, 3,567.06; Côté & Frère Enr., 3,442.93; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 9,489.33; Entreprises Ste-Marie Inc., 4,075.63; Fortin, D. Ltée, 1,560.39; Fortin, J. & Fils Inc., 3,760; Giroux, J.-E.-C. Enr., 3,206.54; Lamothe, P. Inc., 1,900; Leclerc, P., 8,800; Modelectric Hardware Ltd., 8,504; Modern Paving Construction Ltd., 2,272.92; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 85,579.54; Sifto Salt Ltd., 622,611.28; Standard Chemical Ltd., 42,524; Steel Co. of Canada Ltd., 46,778.99; Tréjean Inc., 1,679; Vallée, B., 1,997.06.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 65,911.96. À machinerie, outils et accessoires — To machinery, tools and accessories, 2,905.87. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 117.95.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 52,212.74.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of machinery, lands and buildings ($644,893.09): Arel, R., 1,800; Brault, M., 1,560; Genest, L., 1,500; Gobeil Garage, 1,860; Société d'Entreprises Générales Ltée, 1,625; Verner, F., 1,504.

À article 4: machinerie, outils et accessoires — To Item 4: machinery, tools and accessories, 585,579.60.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 49,464.49.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of materials and machinery ($21,104.81): Bellechasse Transport Enr., 2,470.26; Can. Nat. Railways, 1,565.41; Can. Pac. Railway Co., 2,495.18. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 14,573.96.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating ($21,659.94): Bell Telephone Co. of Canada, 2,983.16; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 3,452.01; Kennebec Propane Gas Regd., 1,812.28; M.M. Propane Gas Co., 2,919.29. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,493.20.

Divers — Miscellaneous: Sylvestre, A., $210.85.

Loi de la voirie — Roads Act

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 141:	R.S., c. 141:	
Subventions pour travaux municipaux	Grants for municipal works	1,815,770.81
Amélioration et réfection	Improvements and resurfacing	8,837,903.76
		$10,653,674.57

Dépenses:	Expenditures:	
Subventions pour travaux municipaux	Grants for municipal works	1,815,770.81
Amélioration et réfection	Improvements and resurfacing	8,837,903.76
		$10,653,674.57

Les prévisions pour la Loi de la voirie avaient été inscrites au budget sous le titre Immobilisations. Pour détail des dépenses voir page 543: construction et réfection de chemins — The Estimates in virtue of the Roads Act had been inscribed under the caption of Capital expenditures. For details of expenditures see page 543: construction and reconstruction of roads.

Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale — Committee to Study Provincial Road Problems

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
3-4 Eliz. II, c. 33 et amendements	3-4 Eliz. II, c. 33 and amendments	$ 30,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Traitements	Salaries	9,933.28
Frais de voyage	Travelling expenses	50.62
Divers	Miscellaneous	2,824.67
		$ 12,808.57
Dépensé en moins	Unexpended	$ 17,191.43

Traitements — Salaries ($9,933.28) Frais de voyage — Travelling expenses ($50.62): Dansereau, Lt-Col. J.-L., 2,666.64; Gohier, E., 3,000, 50.62; Lachapelle, L., 1,600; Lesage, P.-E., 2,666.64.

Divers — Miscellaneous ($2,824.67): Keuffel & Esser Ltd., 83.81; Photographic Surveys (Quebec) Ltd., 2,740.86.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 6	Item 6	$ 12,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**	
Subvention	Grant	6,000.00
Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires	Gratuities to widows of former employees	2,675.00
Frais de réceptions	Reception expenses	408.76
Honoraires	Fees	300.00
Divers	Miscellaneous	1,986.53
		11,370.29
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de brochures	Sales of pamphlets	*6.88*
		$ 11,363.41
Dépensé en moins	Unexpended	$ 636.59

Subvention — Grant: Canadian Good Roads Ass. $6,000.00.

Autres dépenses — Other expenses: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 5,370.29.

Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — intérêt —
Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway of the Metropolitan Boulevard — Interest

9-10 Eliz. II, c. 61 ($6,050,498.00)

Intérêt et autres dépenses — Interest and other expenses: Corporation Montréal Métropolitain, 3,917,469; Montréal, cité, 2,133,029.

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins (Loi de la voirie) — Construction and Reconstruction of Roads (Roads Act)

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 141 et 14-15 Geo. VI, c. 15:	R.S., c. 141 and 14-15 Geo. VI, c. 15:	
Budget initial	Main Estimates	62,000,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1	23,000,000.00
		85,000,000.00
Transféré à Loi de la voirie (dépenses ordinaires)	Transferred to Roads Act (Ordinary expenditures)	*10,653,674.57*
		$74,346,325.43

Dépenses:	Expenditures:	
Traitements	Salaries	2,671,058.60
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration	2,133.89
Frais de voyage	Travelling expenses	1,871,185.10
Salaires	Wages	12,874,115.49
Accidents de travail	Workmen's compensations	73,413.12
Subventions pour travaux municipaux	Grants for municipal works	1,815,770.81
Comptes payés par les bureaux de division	Accounts paid by divisional offices	15,450.36
Honoraires	Fees	685,054.58
Contrats	Contracts	41,732,444.69
Indemnités pour expropriations	Indemnities for expropriations	8,565,666.15
Déplacement de poteaux	Moving of poles	947,433.78
Matériaux et provisions	Materials and provisions	9,021,948.35
Loyer de machinerie et de bâtisses	Rent of machinery and buildings	4,277,694.70
Transport de machinerie et de matériaux	Transportation of machinery and materials	148,715.09
Téléphone, électricité et chauffage	Telephone, electricity and heating	23,423.90
Divers	Miscellaneous	1,119.05
		84,726,627.66

Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Ventes:	Sales:		
Matériaux	Materials	243,590.40	
Bâtisses et résidus de terrains	Buildings and parts of lands	71,120.90	
Recouvrements:	Refunds:		
Indemnités annulées	Cancelled indemnities	45,869.79	
Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	31,222.99	
Contributions:	Contributions:		
Diverses municipalités	Sundry municipalities	71,503.55	
Diverses associations et particuliers	Sundry associations and individuals	9,895.46	
Ministère de la Défense Nationale	Dept. of National Defence	116,327.20	
Commission des Transports du Canada	Board of Transport Commissioners for Canada	25,966.28	
À reporter — Carried forward		615,496.57	84,726,627.66

	Reporté — Brought forward	615,496.57	84,726,627.66
Imputations:	Charged to:		
Article 3: frais de bureau	Item 3: office expenses	18.00	
Article 5: entretien des chemins d'hiver	Item 5: winter roads maintenance	117.95	
Article 7: protection du public aux passages à niveau	Item 7: protection of the public at level crossings	43,146.15	
Article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage	Item 8: reconstruction works occasioned by drainage	21,432.08	
Départements:	Departments:		
Office de l'Autoroute Montréal-Laurentides	Montreal Laurentian Autoroute Board	2,186.65	
Colonisation	Colonization	279,259.78	
Mines	Mines	1,000.00	
Terres et forêts	Lands and Forests	704.00	
Travaux publics	Public Works	14,944.26	*978,305.44*
			83,748,322.22
Moins: imputé à dépenses ordinaires (voir page 542)	Less: charged to Ordinary expenditures (see page 542)		*10,653,674.57*
			$73,094,647.65
Dépensé en moins	Unexpended		$ 1,251,677.78

Traitements — Salaries ($2,671,058.60) Rémunérations additionnelles — Additional remuneration ($2,133.89): Allaire, J.-G., 3,383.30; Allaire, P.-A., 3,483.24; Allard, J.-R., 4,383.24; Archambault, Y., 4,683.24; Arel, G.-H., 2,685.59; Arel, R.-M., 3,012.34; Armstrong, R., 2,983.22; Arpoulet, M., 3,983.30; Aubry, H.-R., 2,759.04; Arseneault, J.-P., 2,750; Asselin, E., 4,583.30; Asselin, G., 5,083.24; Aubin, R.-M., 6,354.04; Auclair, J., 2,983.22; Auclair, W., 3,183.24; Audet, A.-R., 5,083.24; Audet, J., 2,983.22; Audet, O., 3,283.22; Audette, G., 2,620.73; Baillargeon, N., 2,462.50; Barbeau, B., 2,505.50; Baril, J.-M., 3,083.30; Barnabé, J., 2,983.22; Barrette, A., 3,683.30; Bastien, F., 4,450; Bastien, J., 4,963; Beauchesne, P., 6,925; Beaudet, A., 2,562.34, 31.50; Beaudoin, C., 4,183.22; Beaudoin, F., 4,183.22; Beaugrand, G., 3,633.24; Beaulieu, B., 3,183.24; Beaulieu, E., 4,700; Beaulieu, H., 3,183.24; Beaulieu, J.-L., 3,012.34; Beaumier, C., 5,333.22; Beaupré, R., 2,481.86; Beauregard, B., 5,604.04; Beauregard, Y., 6,604.12; Beaurivage, R., 3,583.22; Béchard, R., 3,118.36; Bédard, D.-L., 4,466.59; Bédard, F., 3,083.30; Bédard, J.-L., 2,612.50; Bédard, L., 4,283.30; Bédard, R., 5,354.10; Bégin, P., 5,604.04; Béland, P., 5,083.24; Bélanger, J.-E., 4,183.22; Bélanger, P., 3,083.30; Bélisle, M., 3,483.24; Belleau, M., 2,462.50; Bellefleur, A., 3,183.24; Belley, A., 2,983.22; Bergeron, J., 2,250; Bernard, L., 3,183.24; Bernier, J.-Y., 2,482.86; Berthiaume, J.-W., 4,383.24; Berthiaume, R., 3,183.24; Bertin, C., 5,854.12; Bertrand, B., 4,383.24; Bertrand, D., 3,383.30; Bertrand, G., 4,700; Bérubé, G., 3,383.30; Bessette, J.-H.-O., 5,500, 745.50; Bidégaré, L.-P., 3,683.30; Bilodeau, C., 3,783.24; Bilodeau, P.-M., 8,525; Bisson, R., 3,683.30; Bissonnette, P., 2,462.50; Blackburn, P., 3,683.30· Blais, J.-D., 3,324.87; Blais, Maurice, 3,183.24; Blais, Michel, 2,983.22; Blais, R., 6,925; Blanchette, A., 4,083.24; Blondeau, A., 2,400; Blondeau, L., 3,283.22; Blouin, A., 3,083.30; Blouin, Y., 2,375; Boilard, J.-G., 2,365.08; Boileau, M., 3,883.22; Boily, E., 3,683.30; Boily, L., 2,783.30; Boisvert, F., 2,712.34; Boivin, E., 5,604.04; Boivin, J.-A., 2,006.10; Boivin, Marguerite, 3,283.22; Bolduc, C., 3,066.57; Bolduc, G., 5,604.04; Bolduc, S., 5,083.24; Bonneau, B., 5,479.10; Bouchard, O., 2,462.50; Boulais, G., 4,565.76; Boulanger, J.-C., 4,183.22; Bouliane, J.-L., 2,983.22; Bourbeau, A.-E., 3,000; Bourgault, G., 5,479.10; Bourgault, J., 2,983.22; Bourgault, J.-R., 5,604.04; Bourgeois, C.-E., 4,700; Bourgouin, G., 5,333.22; Boutin, G., 3,183.24; Boyer, S., 5,854.12; Brazeau, R., 3,283.22; Braun, G., 2,983.22; Breton, J.-A., 5,354.10; Brisebois, M., 4,483.22, 190.50; Brisette, J.-P., 3,012.34; Brochu, G., 2,506.25; Brochu, P.-A., 4,011.48; Brouard, F.-D., 3,183.24; Brown, P., 2,262.34; Bureau, H., 4,183.22; Bussières, E., 4,383.24; Bussières, J.-A., 5,019.68; Bussières, R., 2,262.34; Cadieux, R., 3,300; Cantin, E., 3,483.24; Cantin, P., 4,406.19; Cappelli, R., 3,300; Careau, G.-H., 2,783.30; Careau, M., 5,354.10; Carle, H., 3,083.30; Caron, P.-E., 2,783.30; Caron, V., 3,483.24; Carrier, L., 2,983.22; Carrier, P., 3,147.96; Casgrain, P.-E., 2,862.34; Castonguay, A., 2,558.30; Cauchon, F., 5,354.10; Cauchon, R., 2,983.22; Caya, S., 2,612.50; Chabot, F., 3,083.30; Chalifour, Y., 3,283.22; Chalifoux, G., 2,983.22; Chamberland, G., 2,712.34; Chapdelaine, B., 5,479.10; Charbonneau, R., 3,883.22; Charette, J.-M., 4,583.30; Charette, L., 3,783.24; Charland, J., 5,604.04; Charland, R., 5,479.10; Chartrand, R., 3,000; Chartrand, W., 2,983.22; Chartré, J., 2,762.50; Chaumel, G., 2,983.22; Chaurest, L., 4,083.24; Chauret, J.-L., 4,683.24; Chicoine, M., 4,716.52; Choinière, L., 3,283.22; Chouinard, J., 4,183.22; Church, W., 3,683.30; Clin, J.-P., 3,983.30; Clouet, J.-P., 3,283.22; Cloutier, Gaétan, 2,562.34; Cloutier, Gaston, 3,000; Cloutier, Roland, 2,983.22; Cloutier, Romuald, 3,483.24; Coderre, H., 3,845.80; Connolly, J., 9,325; Cooper, P., 3,483.24; Cordeau, J., 3,848.59; Cormier, J.-C., 2,783.30; Corriveau, G., 2,412.34; Cossette, C.-L., 5,012.17; Côté, A., 2,983.22; Côté, C., 5,083.24; Côté, C.-J., 6,104.10; Côté, J.-C., 3,183.24; Côté, J.-G., 5,354.10; Côté, M., 5,083.24; Côté, P., 3,683.30; Côté, R., 3,383.30; Couet, M., 3,683.30; Coulombe, Alexandre, 4,604.10; Coulombe, Alphonse, 3,383.30; Coulombe, R., 2,700; Courcy, J.-C., 2,983.22; Cournoyer, M.-A., 2,762.50; Coutu, G., 2,783.30; Couture, J., 3,012.34; Crone, W., 3,583.22; De Albuquerque, A.-R., 4,964.29; Delorme, L.-J., 3,383.30; Déry, G., 2,783.30; Desautels, R., 3,300; Desbiens, D., 2,983.22; Desbiens, F., 6,604.12; Deschambault, G., 2,983.22; Desjardins, Réjean, 3,483.24; Desjardins, Roland, 7,225; Deslauriers, R., 5,023.34; Desmarais, J.-P., 4,583.30; Desrochers, G.-E., 3,012.34; Desrochers, L.-P., 3,283.22; Desroches, L., 3,283.22; Desroches, R., 3,475; Desrosiers, G., 3,922.62; Désy, R., 6,604.12; Dignard, P., 3,012.34; Dion, J., 3,038.08; Dion, L.-A., 5,479.10;

Dionne, P.-Y., 2,250; Dionne, R., 3,762.33; Doiron, G., 5,479.10; Dorion, J.-B., 2,337.42; Dorion, P.-P., 3,083.30; Dorval, C.-A., 4,383.24; Dorval, L., 2,983.22; Doucet, R., 3,848.59; Drolet, L., 2,256.52; Dubrûle, B., 2,059.95; Dubuc, C., 3,062.50; Ducharme, R., 3,483.24; Duchène, C.-E., 6,354.04; Duchesneau, A., 4,383.24; Dubé, G., (voir aussi Dépt des travaux publics — see also Dept. of Public Works), 924.32; Dufresne, C., 5,354.10; Duguay, J.-A.-R., 4,383.24; Dupont, J.-C., 3,583.22; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 2,612.50; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 2,983.22; Dupras, J.-C., 5,479.10; Durand, P.-H., 5,479.10; Durocher, G., 2,983.22; Durocher, P.-E., 3,483.24; Dussault, R., 3,383.30;

Edge, F., 5,354.10; Élie, N., 3,483.24; Émond, F., 3,183.24; Faille, Mme B., 2,562.34, 378; Falardeau, A., 3,483.24; Favreau, F., 5,604.04; Fiset, G., 3,866.59; Flanders, K.-P., 2,783.30; Fontaine, N., 3,483.24; Forget, R., 4,583.30; Fortin, B.-G., 5,333.22; Fortin, Gertrude, 2,712.34; Fortin, Guy, 3,366.57; Fortin, Jean, 2,318.92; Fortin, Joachim, 5,354.12; Fortin, Raymond, 3,004.07; Fortin, Réjean, 2,712.34; Fortin, Roger, 2,983.22; Foucrault, J., 3,483.24; Fournier, E., 3,683.30; Fournier, J.-C., 2,462.50; Fournier, Lois, 3,083.30; Fournier, Lucien, 4,583.30; Fournier, M., 4,700; Fournier, T.-E., 6,104.10; Fradette, R., 2,462.50; Francoeur, L., 2,762.50; Francoeur, R., 5,604.04; Frappier, Y., 2,712.34; Fréchette, A., 3,083.30; Fréchette, G., 4,023.81; Frenette, J.-B., 3,983.30; Gagné, G., 3,083.30; Gagnon, A., 3,012.34; Gagnon, D., 3,583.22; Gagnon, Gaston, 2,625; Gagnon, Gaston, 2,016.52; Gagnon, M., 5,500; Gagnon, P.-A., 5,115.08; Gagnon, Régis, 3,183.24; Gagnon, Richard, 3,283.22; Gagnon, Yves, 3,916.58; Gagnon, Yvon, 3,383.30; Galarneau, G., 2,983.22; Gallagher, E.-A., 3,162.50; Gariépy, M., 2,833.30; Gariépy, P., 3,283.22, 59.07; Garneau, A., 3,683.30; Gascon, L.-G., 5,104.12; Gasseau, R., 2,762.50; Gaudreault, H., 2,983.22; Gaudreault, Richard, 2,262.34; Gaudreault, Roch, 5,854.12; Gaumond, R., 2,783.30; Gauthier, C., 2,700; Gauthier, G., 3,012.34; Gauthier, J., 3,066.62; Gauthier, N., 3,283.22; Gauthier, R., 2,783.30; Gauthier, W., 3,800; Gauvin, L.-P., 3,083.30; Gélinas, H., 3,483.24; Gendreau, F., 3,683.30; Genest, J.-G., 3,283.22; Genest, P.-E., 2,712.34; Germain, F., 4,183.22; Giguère, C.-E., 2,325; Giguère, G., 3,783.24; Giguère, W., 5,500; Gilardeau, L., 3,383.30; Gilbert, A., 3,483.24; Gingras, B., 2,683.22; Ginn, E., 3,383.30; Girard, F., 2,833.30; Girard, J., 2,185.75; Girard, L., 2,275; Giroux, J.-P., 5,354.10; Giroux, Y., 4,083.24; Godin, G., 2,783.30; Gosselin, J., 2,162.50; Gouin, J.-M., 3,983.30; Goyette, P., 5,479.10; Grand'Maison, J.-P., 3,783.24; Gratton, J., 4,083.24; Grégoire, R., 5,604.04; Grenier, P.-P., 2,179.15; Grenier, Raymond, 3,083.30; Grenier, René, 2,291.52; Grenon, P., 5,604.04; Groleau, L., 3,783.24; Grondin, J.-A.-B., 6,925; Guay, A., 3,120.21; Guenette, E., 2,983.22; Guérin, R., 5,604.04; Guillemette, R., 2,983.22; Guillet, A., 4,583.30; Guillet, L., 4,183.22; Guimond, G., 3,383.30; Haman, H., 3,750; Hamel, J., 2,783.30; Hamel, L., 3,083.30; Hamel, M., 3,825; Hamelin, Raymond, (Cap-Santé), 2,427.84; Hamelin, Raymond, (Québec), 6,104.10; Harding, T., 2,983.22; Hembault, A., 3,800; Héroux, E., 5,479.10; Hotte, M., 2,783.30; Houde, L., 3,298.66; Houde, R., 5,083.24; Houle, B., 3,383.30; Huard, M., 5,604.04; Jacob, Gabriel, 3,183.24; Jacob, Germain, 3,774.66; Jacques, R., 3,083.30; Jarry, L., 4,683.24; Jeanneau, J., 3,283.22; Jiona, T., 5,083.24; Jobin, G., 2,983.22; Jobin, M., 5,854.12; Joly, M., 3,883.22; Jutras, A., 2,612.50; Kenny, G., 3,983.30; Laberge, A., 2,983.22; Labrecque, H.-R., 2,712.34; Labrecque, N., 3,811.65; Labrecque, R., 3,012.34; Labrecque, Y., 3,383.30; Labrie, P.-P., 5,604.04; Lachance, C.-H., 2,508.22; Lachance, G., 2,862.34; Lachance, J.-C., 3,083.30; Lachapelle, J.-G., 2,712.34; Lacombe, L., 4,183.22; Lacroix, E., 3,383.30; Lacroix, L., 3,783.24; Ladouceur, L., 3,383.30; Laflamme, C., 2,983.22; Lafleur, A.-E., 6,104.10; Lafontaine, D., 5,604.04; Lafontaine, H.-P., 5,479.10; Lafrance, A., 3,283.22; Lafrance, B., 3,983.30; Lafrance, J.-L., 3,683.30; Lahaye, J.-R., 5,604.04; Laliberté, M., 6,104.10; Lalonde, R., 3,683.30, 31.50; Lamarre, P.-P., 3,383.30; Lambert, L.-P., 5,354.10; Lambert, R., 5,083.24; Lamonde, N., 6,000; Lamontagne, R., 3,762.33; Lamoureux, J.-R., 4,107.57; Langlois, Huguette, 2,012.50; Lapointe, G., 2,983.22; Lapointe, L.-G., 4,700; Laporte, J.-J., 2,914.62; Laroche, J.-A., 4,700; Laroche, M., 2,262.34; Laroche, P., 2,983.22; Larouche, J.-R., 5,479.10; Larouche, P., 5,479.10; Laurin, A., 3,183.24; Laurin, R., 2,983.22; Laverdière, H., 3,483.24; Lavigne, G., 3,848.59; Lavigne, J., 4,854.04; Lavigne, R., 3,783.24; Lavoie, E., 3,483.24; Lavoie, J.-L., 4,083.24; Lavoie, L., 3,483.24; Lavoie, O.-H., 3,383.30; Leblanc, M., 2,200; Leblond, R., 2,762.50; Lebrun, A., 2,983.22; Lebrun, G., 7,725; Lebrun, M., 3,883.22; Leclerc, E., 6,925; Leclerc, G., 4,100; Leclerc, J.-A., 3,083.30; Leclerc, M., 2,262.34; Leclerc, Raymond, 2,280.25; Leclerc, Réal, 5,854.12; Lefebvre, J., 5,604.04; Lefebvre, N., 5,854.12; Lefort, P., 5,726.76; Légaré, G., 2,833.30; Légaré, P., 2,712.34; Legasse, E.-R., 5,354.10; Léger, G., 3,012.34; Lelièvre, A., 2,783.30; Le May, J.-D.-E., 4,383.24; Lenoir, G., 3,483.24; Lemieux, R., 2,862.34; Lemire, M., 4,183.22; Lepine, M., 3,383.30; Lessard, B., 4,183.22; Lessard, D., 3,783.24; Lessard, L., 3,800; Lessard, R., 7,725; Lessard, S., 3,183.24; Levesque, B., 3,283.22; Levesque, F., 3,683.30; Levesque, J.-M., 2,983.22; Levesque, M., 5,854.12; Levesque, P.-E., 4,683.24; Limoges, A., 4,183.22; Loignon, J.-M.-E., 8,525; Lord, L., 2,079.02; Lord, R., 2,983.22; Lorrain, P., 5,604.04; Lortie, C., 5,479.10; Lussier, A., 2,983.22; Lussier, G., 5,479.10; Lyonnais, L., 3,483.24;

MacLean, A., 3,383.30; Maheux, L., 3,000; Maillet, Y., 3,283.22, 255.95; Mainville, N., 3,383.30; Maloney, P., 2,983.22; Malouin, A., 3,683.30; Malouin, J., 5,604.04; Maltais, G., 2,762.50; Marquis, J., 2,357.86; Martel, L., 3,383.30; Martel, N., 5,354.10; Martial, R., 2,712.34; Martin, F., 3,636.48; Martin, R., 5,479.10; Martineau, G., 3,683.30; Massé, J., 3,383.30; Massé, J.-N., 5,500; Matte, J.-P., 9,325; Maurice, J.-J., 2,250; Mercier, L., 2,983.22; Mercure, R., 3,012.34; Métivier, J.-C., 2,462.50; Meunier, G., 5,479.10; Meunier, H., 3,283.22, 441.87; Michaud, J.-B., 3,483.24; Michel, A., 5,500; Miller, R.-M., 3,183.24; Montminy, B., 3,483.24; Moreau, J.-C., 2,462.50; Morency, J., 2,262.34; Morin, G., 4,483.22; Morin, J.-A., 2,573.68; Morin, J.-N., 3,004.07; Morissette, A., 6,354.04; Morissette, P., 3,783.24; Murzo, V., 2,963.72; Nadai, N., 3,750; Néron, G., 2,437.50; Néron, R., 5,604.04; Noël, A., 3,683.30; Noël, F., 2,278.84; Normand, D., 3,083.30; Olivier, I., 5,500; Ostiguy, L., 4,854.04; Ouellet, J.-L., 5,854.12; Ouellet, R., 4,583.30; Ouellette, R., 4,183.22; Pagé, R., 5,604.04; Palinsky, S., 2,323.98; Paquet, D., 3,800; Paquet, J.-G., 2,783.30; Paquet, L., 3,800; Paquette, L.-J., 6,925; Paquette, P.-E., 5,500; Paquin, Denise, 2,312.50; Paquin, G., 3,983.30; Paquin, J.-A., 2,783.30; Paquin, J.-G., 3,897.96; Paquin, R., 3,383.30; Paradis, R., 2,750; Paré, A., 5,604.04; Paré, J.-J., 5,854.12; Paré, P., 3,083.30; Parent, Amédée, 3,000; Parent, André, 2,412.34; Parent, G., 2,275; Parent, J.-P., 2,482.84; Parent, Marcel, (Montréal), 4,700; Parent, Marcel, (Valleyfield), 5,854.12; Parent, N., 2,762.50; Parisien, P., 3,983.30; Pellerin, A., 3,983.30; Pelletier, D., 2,762.50; Pelletier, G., 3,683.30;

Pépin, L., 3,208.30; Pépin, L.-R., 2,983.22; Pépin, R., 6,604.12; Perras, G., 7,725; Perreault, A., 2,983.22; Perreault, G., 2,783.30; Perreault, J.-W., 5,354.10; Perreault, L.-P., 2,612.50; Petit, G., 6,604.12; Philibert, A., 4,700; Picard, A., 2,000; Pigeon, M., 5,649; Plamondon, J., 5,479.10; Plante, G.-A., 3,183.24; Plante, J.-G., 4,183.22; Plourde, P., 3,000; Plourde, P.-A., 5,479.10; Poiré, M., 3,383.30; Poirier, G., 2,462.50; Poirier, Y., 4,833.30; Poliquin, B., 3,083.30; Pothier, F., 3,183.24; Potvin, Y., 2,783.30; Poulin, G., 3,766.60; Poulin, J.-R., 5,604.04; Pouliot, A., 3,283.22; Précourt, R., 3,083.30; Proteau, G., 3,800; Proulx, C., 2,670.80; Proulx, G., 4,119.90; Provençal, G., 4,833.30; Provencher, J.-L., 5,104.12; Racette, J.-A.-O., 4,383.24; Renaud, J.-P., 5,604.04; Rhéaume, G., 3,004.07; Rioux, F., 2,783.30; Rivard, B., 2,783.30; Rivard, H., 3,783.24; Riverin, J., 2,574.46; Roberge, A., 4,883.30; Roberge, G., 3,683.30; Roberge, O., 5,500; Robert, J.-M., 4,383.24; Robert, R., 3,683.30; Robichaud, Y., 2,783.30; Robitaille, A., 3,783.24; Robitaille, E., 3,483.24; Robitaille, J.-L., 2,562.34; Robitaille, L., 2,983.22; Rochette, P., 2,250; Rochette, R., 2,983.22; Rodrigue, A., 4,604.10; Rolland, R., 5,354.10; Rousseau, G., 3,683.30; Rousseau, P., 3,154.05; Roux, R., 5,604.04; Roy, A., 2,596.11; Roy, J.-A.-H., 2,800; Roy, J.-E., 6,925; Roy, M., 5,479.10; Roy, P., 4,183.22; Salois, J.-E., 3,800; Sanfaçon, R., 4,383.24; Sanschagrin, G., 2,783.30; Samson, R., 2,712.34; Sauvé, J.-L., 3,383.30; Savard, J., 2,395.68; Savard, R., 2,983.22; Savoie, R., 3,383.30; Séguin, E., 2,983.22; Séguin, R., 3,766.60; Shields, V., 2,783.30; Simard, A., 3,383.30; Simard, F., 2,415.66; Simard, J., 5,479.10; Simard, J.-L., 5,104.12; Simard, J.-Y., 3,983.30; Simard, L., 4,183.22; Soulard, E., 3,087.37; St-André, P., 3,383.30; St-Arnaud, M., 6,104.10; St-Cyr, R., 3,012.34; St-Germain, L., 3,783.24; St-Hilaire, R., 2,587.50; St-Laurent, B., 5,333.22; St-Laurent, R., 2,862.34; St-Louis, J.-C., 3,800; St-Michel, R., 2,783.30; Talbot, A., 2,983.22; Talbot, J.-L., 2,712.34; Tessier, G., 5,083.24; Tessier, G.-R., 8,525; Théberge, R., 4,183.22; Thériault, L., 3,083.30; Therrien, R., 3,183.24; Thomassin, R., 3,083.30; Tremblay, A., 3,383.30; Tremblay, A.-P., 3,683.30; Tremblay, C., 2,537.50; Tremblay, J.-A., 2,870.42; Tremblay, J.-C., 5,854.12; Tremblay, J.-E., 2,279.50; Tremblay, Y., 3,583.22; Trempe, G., 5,604.04; Trépanier, N., 3,012.34; Trépanier, P.-E., 3,383.30; Trottier, Y., 2,983.22; Trudeau, R., 3,300; Trudel, J.-C., 3,183.24; Trudel, Y., 4,183.22; Turcotte, G., 5,083.24; Turcotte, J.-A., 3,683.30; Turcotte, M., 4,700; Turgeon, J.-E., 3,083.30; Vaillancourt, J.-N., 3,383.30; Vaillancourt, L., 3,583.22; Vaillancourt, R., 2,983.22; Vallée, J., 3,783.24; Vallée, P., 3,416.66; Veilleux, G., 2,712.34; Verreault, J., 3,283.22; Verrette, Y., 5,229.09; Vézina, A., 2,412.34; Vézina, R., 3,683.30; Vigeant, N., 3,012.34; Villeneuve, F., 4,083.24; Villeneuve, J.-C., 2,712.34; Villeneuve, P.-A.-E., 3,800; Vincent, P.-M., 3,683.30; Vocelle, J.-B., 2,262.34; Voyer, G., 3,208.30; Watelle, L.-M., 3,183.24.

Traitements inférieurs à $2,000 — Salaries under $2,000: 196,682.01.

Frais de voyage — Travelling expenses ($1,871,185.10): Alain, G., 1,295.14; Alie, O., 709.28; Allaire, J.-G., 4,424.24; Allaire, P.-A., 4,020.08; Allard, J.-R., 2,838.10; Armstrong, R., 2,280.06; Arpoulet, M., 3,512.48; Arsenault, A., 796.74; Arsenault, J.-P., 904.37; Asselin, E., 3,307.18; Asselin, G., 2,579.22; Aubin, R.-M., 2,889.01; Aubry, H.-R., 1,836.86; Auclair, J., 2,825.35; Auclair, L., 565.20; Auclair, W., 2,119.96; Audet, A.-R., 2,267.17; Audet, C., 602.03; Audet, J., 4,768.74; Audet, N., 1,114.36; Audette, G., 2,320.50; Baillargeon, N., 2,178.26; Barbeau, B., 2,359.86; Baron, A., 787.54; Bastien, J., 1,680.42; Baudoin, F., 2,074.94; Beauchesne, P., 4,212.84; Beaudoin, C., 4,765.62; Beaugrand, G., 1,357.12; Beaulieu, B., 3,426.83; Beaulieu, H., 502.76; Beaulieu, L.-E., 2,474.56; Beaulieu, R., 2,239.35; Beaumier, C., 2,795.76; Beaupré, R., 1,440.86; Beauregard, B., 4,057.81; Beauregard, Y., 1,625.35; Beaurivage, R., 4,253.17; Béchard, R., 2,434.57; Bécotte, G.-E., 3,229.41; Bédard, J.-L., 3,029.20; Bédard, L., 2,955.21; Bédard, R., 2,440.75; Bégin, P., 2,955.89; Béland, P., 2,483.74; Bélanger, J.-E., 3,653.83; Bélisle, M., 1,287.06; Belleau, M., 652; Belleau, M.-R., 2,623.22; Bellefleur, A., 2,636.97; Bérard, F., 926.99; Bergeron, J., 1,064.81; Bernard, L., 2,466.45; Berthiaume, J.-W., 1,261.68; Berthiaume, R., 2,953.39; Bertin, C., 4,191.07; Bertrand, D., 3,665.70; Bertrand, G., 1,655.50; Bérubé, Georges, 1,640.83; Bérubé, Gérard, 2,149.37; Bilodeau, C., 3,897.99; Bilodeau, E., 652.13; Bilodeau, P.-M., 2,806.93; Bisson, R., 3,079.14; Bissonnette, P., 2,111.29; Blais, L., 1,146.85; Blais, Maurice, 2,342.46; Blais, Michel, 3,052.94; Blais, R., 2,947.54; Blanc, G., 611.91; Blanchette, A., 3,340.38; Blondeau, A., 556.56; Boilard, J.-G., 1,362.46; Boily, E., 2,571.84; Boily, L., 3,025.12; Boisvert, O., 612.09; Boivin, E., 3,416.79; Boivin, J.-A., 2,621.62; Bolduc, C., 2,700.77; Bolduc, G., 2,732.05; Bolduc, S.-E., 2,570.02; Bonneau, B., 3,436.53; Bouchard, C., 1,023.60; Bouchard, J., 3,482.11; Bouchard, O., 4,296.48; Bouchard, Y., 1,082.34; Boucher, L., 794.58; Boucher, Maurice, 1,415.76; Boucher, Michel, 1,385.92; Boucher, R., 1,919.94; Boulais, G., 1,306.17; Boulanger, J.-C., 2,833.51; Bourbeau, P., 2,234.56; Bourelle, G., 878.56; Bourgault, G., 3,980.91; Bourgault, J., 1,777.05; Bourgault, J.-R., 2,804.44; Bourgault, L., 534; Bourgouin, G., 3,591.39; Boutin, G., 2,956.91; Boyer, S., 2,442.93; Braun, G., 1,538.78; Brazeau, B., 988.35; Brazeau, R., 1,428.74; Breton, J.-A., 4,596.92; Brochu, A., 1,185.46; Brochu, G., 1,249.57; Brochu, M., 823.88; Brochu, P.-A., 1,752.18; Brown, P., 3,985.20; Bruneau, R., 2,188.69; Bureau, H., 4,149.80; Bussières, E., 1,476.68; Bussières, J.-A., 1,851.52; Cadieux, L., 624.16; Cadieux, R., 3,851.80; Cantin, P., 742.27; Cappelli, R., 2,637.51; Careau, G.-H., 5,840.86; Careau, M., 3,261.71; Carignan, R., 3,160.62; Carle, H., 2,761.49; Caron, H.-G., 1,776.34; Caron, J., 1,673.16; Caron, P.-E., 1,984.70; Caron, V., 3,047.26; Carrier, L., 3,006.54; Carrier, P., 3,018.96; Castonguay, A., 1,636.18; Cauchon, F., 1,873.79; Chabot, F., 2,368.76; Chalifoux, G., 4,227.78; Chamberlin, C., 3,097.98; Chapados, F., 846.51; Charette, J.-M., 4,287.98; Charette, L., 4,626.76; Charland, E., 802.20; Charland, J., 1,109.66; Charland, R., 2,211.51; Chartrand, R., 4,756.76; Chartrand, W., 2,050.81; Chartré, J., 1,328.78; Chauret, J.-L., 2,793.34; Chicoine, M., 2,468.24; Chouinard, J., 2,389.32; Clin, J.-P., 3,544.67; Coderre, H., 2,741.92; Connolly, J., 2,451.37; Cooper, P., 3,194.52; Cordeau, J., 1,309.36; Cormier, J.-C., 1,612.91; Corriveau, B., 1,075.96; Cossette, C.-L., 3,714.07; Côté, A., 1,686.01; Côté, C., 3,441.12; Côté, C.-J., 2,546.22; Côté, J.-G., 4,790.34; Côté, M., 2,223.36; Côté, P., 2,540.71; Couet, M., 1,980.73; Coulombe, Alexandre, 3,231.75; Coulombe, Alphonse, 2,238.93; Coulombe R., 4,425.36; Courcy, J.-C., 2,578.96; Cournoyer, M.-A., 2,049.43; Coutu, G., 2,248.06;

Dagenais, G., 1,190.76; De Albuquerque, A.-R., 1,438.87; Deblois, J.-C., 741.19; Delorme, L.-J., 2,244.44; Déry, G., 2,886.19; Desautels, R., 3,989.10; Desbecquets, F., 1,096.89; Desbiens, D., 3,205.78; Desbiens, F., 2,828.09; Deschênes, J., 1,389.50; Desharnais, A., 795.02; Desjardins, Réjean, 3,791.09; Desjardins, Roland, 1,946.93; Deslauriers, R., 2,374.50; Desmarais, J.-P., 2,581.44; Desrochers, G.-E.,

1,186.51; Desrochers, L.-P., 3,414.72; Desroches, M., 515.70; Desroches, R., 4,753.45; Desrosiers, G., 3,100.30; Désy, R., 2,420.09; Dion, J., 1,706.92; Dion, L.-A., 2,609.65; Dionne, R., 2,711.81; Doiron, G., 3,858.17; Dorion, J.-B., 1,129; Dorval, C.-A., 5,578.74; Doucet, R., 2,206.90; Drolet, L., 2,584.69; Dubrûle, V., 2,051.27; Duchesne, C.-E., 2,275.30; Duchesneau, A., 6,056.94; Dufresne, C., 2,667.86; Dufresne, R., 1,360.58; Dugal, L.-M., 521.22; Duguay, R., 4,082.59; Dumais, L.-H., 879.70; Dupont, J.-C., 4,211.23; Dupras, J.-C., 4,534.03; Dupuis, Gilles, (Beauharnois), 3,145.89; Dupuis, Gilles, (Gatineau), 2,173.41; Durand, P.-H., 1,257.14; Durocher, G., 2,903.36; Dussault, R., 2,323.26; Duval, L., 1,974.27; Edge, F., 4,566.06; Émond, F., 5,198.14; Ewart, P., 698.02; Falardeau, A., 2,431.35; Favreau, F., 4,204.88; Fiset, G., 2,471.32; Fiset, L., 650.40; Fiset, R.-M., 1,622.96; Flanders, K.-P., 1,262.46; Fontaine, N., 2,474.54; Forest, R., 918.43; Forget, R., 3,684; Fortier, L., 1,059.73; Fortin, B.-G., 2,942.76; Fortin, Jean, 1,181.82; Fortin, Joachim, 3,288.34; Fortin, R., 3,903.53; Foucrault, J., 1,127.59; Fournier, A., 620.73; Fournier, J.-C., 2,622.48; Fournier, Lois, 3,178.01; Fournier, Lucien, 2,316.19; Fournier, M., 2,382.09; Fournier, T.-E., 1,159.25; Francoeur, L., 2,824.67; Francoeur, R., 2,980.76; Fréchette, G., 1,025.81; Frenette, J.-B., 2,521.67; Frenette, J.-P., 652.32; Gagné, G., 702.49; Gagnon, D., 3,161.20; Gagnon, G., 736.48; Gagnon, M., 3,405.81; Gagnon, P.-A., 2,613.12; Gagnon, R., 2,696.82; Gagnon, Y., 1,918.88; Gallagher, E.-A., 2,681.13; Gariépy, M., 1,780.59; Gariépy, R., 3,520.94; Garneau, A., 3,888.52; Gascon, L.-G., 3,572.85; Gasseau, R., 3,733.20; Gaudreault, H., 2,199.20; Gaudreault, R., 2,592.85; Gauthier, A., 1,490.97; Gauthier, C., 2,097.41; Gauthier, G., 1,697.37; Gauthier, J., 3,310.66; Gauthier, R., 3,690.85; Gauthier, W., 3,192.23; Gélinas, H., 2,704.49; Gendreau, F., 504.15; Germain, F., 4,051.16; Gervais, Y., 689.36; Gignac, P., 702.09; Giguère, G., 2,525.92; Giguère, W., 1,927.33; Gilardeau, L., 2,918.05; Gingras, B., 1,950.52; Ginn, E., 2,787.84; Giroux, J.-P., 3,555.85; Giroux, L., 1,444.34; Godin, G., 1,514.84; Gouin, J.-M., 3,453.30; Goulet, R., 1,715.81; Goyette, P., 2,005.74; Grand'Maison, J.-P., 3,735.54; Grégoire, R., 3,223.47; Grenier, A., 716.71; Grenier, P.-P., 2,198.07; Grenier, R., 932.36; Grimard, P., 626.02; Groleau, L., 3,612.42; Grondin, B., 1,531.75; Guay, A., 2,907.55; Guenette, E., 713.22; Guérin, R., 2,533.72; Guillemette, R., 3,357.83; Guillet, A., 2,319.50; Guillet, L., 3,120.11; Guillot, A., 867.30; Guillot, H., 579; Guimond, G., 2,509.94; Haman, H., 3,602.43; Hamel, C., 858.29; Hamel, G., 545; Hamel, J., 2,364.18; Hamel, M., 3,567.36; Hamelin, R., 2,173.65; Harvey, J., 4,108.65; Himbeault, A., 3,008.80; Hotte, M., 2,216.18; Houde, L., 3,450.07; Houde, R., 3,016.26; Houle, B., 3,471.17; Huard, M., 1,647.97; Huot, J.-C., 1,406.15; Huot, P., 2,582.82; Jacob, Gabriel, 587.20; Jacob, Germain, 3,030.69; Jacob, M., 1,584.47; Jarry, L., 2,832.57; Jeanneau, J., 1,732.06; Jiona, T., 3,056.27; Joannette, M., 514.45; Jobin, G., 3,155.46; Jobin, M., 1,207.74; Jobin, R., 2,450.71; Katz, T., 1,179; Kenny, G., 3,223.81; Kimpton, J., 1,060.66;

Labbé, Y., 1,915.34; Laberge, A., 3,008.67; Labonté, L.-J., 1,048.37; Labrecque, B., 1,543.83; Labrecque, N., 2,538.64; Labrecque, R., 893.52; Labrecque, Y., 4,421.35; Labrie, P.-P., 1,772.26; Lacombe, L., 4,067.32; Lacroix, E., 3,004.59; Lacroix, L., 691.32; Lacroix, R., 893.07; Ladouceur, L., 4,032.66; Laflamme, C., 2,867.14; Lafleur, A.-E., 2,495.22; Lafontaine, D., 1,815.12; Lafontaine, H.-P., 2,483.74; Lafontaine, J., 522.95; Lafrance, B., 2,733.89; Lague, A., 1,591.40; Laliberté, M., 1,476.02; Lamarre, P., 4,506.90; Lambert, L.-P., 2,427.66; Lambert, R., 2,869.07; Lamonde, N., 2,844.95; Lamontagne, R., 3,900.86; Lamoureux, J.-R., 3,484.15; Lanthier, J., 1,181.21; Lapierre, J., 991.92; Lapointe, A., 1,232.62; Lapointe, L.-G., 3,240.19; Laporte, J., 715.35; Laporte, J.-J., 4,579.56; Laroche, J.-A., 1,484.04; Laroche, J.-C., 1,417.75; Laroche, P., 3,280.45; Larouche, J.-R., 3,096.93; Larouche, P., 2,404.55; Laurin, A., 540.50; Laurin, R., 2,963.20; Laverdière, H., 2,569.08; Lavigne, G., 1,840.99; Lavigne, R.-M., 5,586.61; Lavoie, E., 3,446.34; Lavoie, O.-H., 2,102.81; Leblanc, M., 1,297.66; Leblond, R., 2,872.69; Lebrun, A., 1,030.36; Lebrun, G., 4,599.90; Leclerc, J.-A., 825.78; Leclerc, J.-E., 2,524.84; Leclerc, M., 1,691.48; Leclerc, Raymond, 2,353.43; Leclerc, Réal, 2,823.25; Leduc, R., 1,237.79; Lefebvre, J., 2,179.53; Lefebvre, N., 3,166.10; Lefebvre, R., 764.92; Lefebvre, S., 599.60; Lefort, P., 2,282.04; Légaré, R., 1,737.07; Legasse, E.-R., 3,867.25; Lelièvre, A., 2,317.25; Lemay, J.-E., 3,358.86; Lemire, M., 3,008.89; Lemoine, M., 516.09; Lenoir, G., 4,255.46; Lepage, L., 1,209.80; Lepine, M., 2,363.91; Lessard, B., 3,860.18; Lessard, D., 3,856.30; Lessard, L., 1,055.13; Lessard, Roger, 1,901.90; Lessard, Roland, 1,312.46; Lessard, S., 2,956.07; Levesque, B., 1,359.42; Levesque, F., 4,078.67; Levesque, J.-M., 2,131.48; Levesque, M., 3,131.73; Limoges, A., 3,120.02; Lord, R., 2,248.27; Lorrain, P., 3,300.22; Lortie, C., 4,397.89; Lussier, G., 1,586.58; Lyonnais, L., 657.76; Macameau, J., 623.92; MacLean, A., 1,449.43; Maheux, L., 2,560.35; Mainville, N., 1,916.07; Maloney, P., 1,763.15; Malouin, A., 698.98; Malouin, J., 2,099.89; Maltais, G., 2,625.20; Marceau, M., 1,681.70; Marcil, J.-R.-M., 849.35; Marquis, J., 2,825.65; Martel, L., 3,740.20; Martel, N., 3,030.77; Martin, F., 2,612.13; Martin, R., 2,718.20; Martineau, Gaston, 2,220.57; Martineau, Georges, 4,048.74; Martineau, J.-C., 1,800.32; Masson, A., 584.02; Matin, S.-M., 2,355.13; Matte, J.-C., 2,461.61; Matte, J.-N., 1,414.69; Matte, J.-P., 1,868.35; Maurice, J.-J., 2,738.48; McGrath, Z., 2,122.64; Mercier, G., 534.79; Mercier, L., 1,693.69; Méthot, A., 946.98; Méthot, B., 575.40; Métivier, J.-C., 2,723.20; Meunier, G., 2,464.18; Michaud, J.-B., 5,320.62; Michaud, R.-O., 1,135.08; Michel, A., 3,510.75; Miller, R.-M., 1,582.90; Monfette, G., 1,340.77; Montminy, B., 2,286.51; Morel, A., 685.40; Morin, Albert, 1,642.83; Morin, Amédée, 760.71; Morin, G., 1,404.95; Morin, J.-N., 2,935.66; Morin, Y., 1,550.35; Morissette, A., 3,331.06; Morissette, D., 684.46; Morrisseau, R., 1,991.95; Nadai, N., 2,998.98; Nadeau, G., 698.33; Néron, A., 928.86; Néron, R., 4,489.90; Noël, A., 648.36; Normand, J., 639.68; Ostiguy, L., 3,954.06; Ouellet, J.-L., 5,123.43; Ouellet, R., 4,653.31; Ouellette, R., 3,131.81;

Pagé, R., 1,224.59; Paiement, H., 1,251.07; Paquet, D., 1,669.90; Paquet, J.-G., 1,854.27; Paquet, L., 1,365.14; Paquette, L.-J., 3,459.48; Paquette, P.-E., 3,596.12; Paquin, F., 750.75; Paquin, G., 3,595.35; Paquin, J.-A., 2,195.29; Paquin, J.-G., 3,347.45; Paquin, R., 3,711.34; Paradis, R., 3,570.20; Paré, A., 567.40; Paré, J.-J., 1,869; Paré, P., 1,436.47; Parent, B., 2,453.74; Parent, G., 3,189.13; Parent, Marcel, (Montréal), 2,876.54; Parent, Marcel, (Valleyfield), 3,887.43; Parent, N., 1,304.78; Parisien, P., 3,570.07; Pellerin, A., 2,506.79; Pellerin, M., 562.08; Pelletier, D., 2,647.99; Péloquin, P., 696.05; Pépin, L., 2,231.30; Pépin, M., 544.20; Pépin, R., 2,523.85; Perras, G., 2,442.03; Perreault, A., 2,515.62; Perreault, G., 1,447.26; Perreault, L.-P., 1,784.34; Perreault, W., 1,937.46; Petit, G., 5,242.90; Philibert, A., 2,088; Picard, A., 2,860.34; Piédalue, R., 882.33; Pigeon, M., 2,782.89; Pineault, M., 3,921.93; Plamondon, J., 4,093.63;

Plante, G.-A., 1,568.30; Plante, J.-G., 2,957.86; Plourde, P.-A., 4,057.53; Poiré, M., 1,454.24; Poirier, G., 538.34; Poitras, L., 1,309.24; Pothier, F., 3,229.03; Poulin, J.-R., 2,959.28; Pouliot, A., 2,432.76; Précourt, R., 2,525.84; Proteau, G., 4,575.19; Proulx, G., 598.51; Provençal, G., 4,544.65; Provencher, J.-L., 3,084.11; Racette, J.-A.-O., 2,644.05; Racicot, L., 1,596; Raymond, A., 3,491.60; Renaud, J.-P., 3,877.02; Renaud, P., 1,932.10; Rhéaume, G., 1,856.71; Ricard, J.-A., 623.70; Richard, J., 2,057.77; Richer, C., 1,258.62; Riendeau, C., 818.47; Rioux, F., 3,528.70; Rivard, H., 1,010.10; Riverin, J., 1,219.73; Roberge, G., 2,631.69; Roberge, O., 3,833.36; Robert, J.-M., 2,360.83; Robert, R., 3,243.85; Robichaud, Y., 1,764.67; Robitaille, A., 3,463.86; Robitaille, E., 1,376.82; Robitaille, J., 1,382.37; Robitaille, L., 3,657.84; Robitaille, R., 529.19; Rochette, P., 955.43; Rochette, R., 3,089.19; Rodrigue, A., 3,064.86; Roger, R., 1,604.76; Rolland, R., 2,407.21; Rondeau, M., 912.60; Rousseau, G., 2,519.62; Rousseau, P., 1,525.42; Roux, R., 4,111.19; Roy, A., 2,037.58; Roy, C.-A., 939.25; Roy, J., 1,145.49; Roy, J.-P., 1,633.40; Roy, M., 3,674.23; Roy, P., 3,099.45; Roy, R., 1,777.52; Rozon, A., 1,907.17; Salois, J.-E., 2,040.84; Sanfaçon, R., 3,307.12; Sanschagrin, G., 1,823.36; Sauvageau, R., 1,348.47; Sauvé, J.-L., 1,354.33; Savoie, R., 4,339.66; Séguin, E., 1,890.16; Simard, A., 1,470.90; Simard, F., 1,394.27; Simard, J., 3,213.31; Simard, J.-L., 1,043.20; Simard, J.-Y., 2,306.80; Simard, Laurent, 1,251.84; Simard, Léopold, 3,646.01; Simard, Lorenzo, 1,358.41; Sirois, A., 865.66; Soulard, E., 1,509.46; St-André, P., 1,135.46; St-Arnaud, M., 2,098.37; St-Germain, L., 2,399.51; St-Laurent, B., 3,090.13; St-Louis, J.-C., 1,040.82; Talbot, A., 1,321.56; Tessier, G., 1,919.59; Tessier, G.-R., 2,335.16; Théberge, R., 4,259.99; Thériault, L., 2,044.18; Thérien, R., 2,589.58; Thomassin, R., 753; Tremblay, A.-P., 3,699.74; Tremblay, E., 518.96; Tremblay, J.-A., 1,541.81; Tremblay, J.-C., 1,461.64; Tremblay, J.-E., 586; Tremblay, J.-G., 725.72; Tremblay, Marcel, (Chicoutimi), 2,400; Tremblay, Marcel, (Montréal), 3,435.55; Tremblay, René, (La Malbaie), 996.10; Tremblay, René, (St-Fidèle), 1,068.39; Tremblay, Y., 3,894.93; Trempe, G., 3,007.81; Trépanier, P.-E., 3,535.09; Trottier, Y., 2,080.02; Trudeau, R., 4,385.77; Trudel, G., 2,186.85; Trudel, J.-C., 1,575.10; Trudel, Y., 3,512.31; Turcotte, G., 2,703.26; Vaillancourt, J.-N., 2,879.95; Vaillancourt, L., 3,188.40; Vaillancourt, R., 2,132.71; Vallée, Jules, 1,069.60; Vallée, Julien, 2,452.37; Vanier, A., 1,052.21; Veilleux, A., 572.70; Verreault, G., 2,317.32; Verreault, M.-A., 2,732.50; Vézina, F., 875.03; Vézina, R., 2,759.47; Viens, E., 585.63; Villeneuve, C., 2,517.34; Villeneuve, J.-C., 1,482.25; Vincent, P.-M., 3,013.08; Vocelle, J.-B., 2,877.97; Voyer, G., 3,165.23; Watelle, L., 2,138.37.

Dépenses d'équipes — Group expenses ($342,373.80): Allaire, J.-G., 1,586.46; Allaire, P.-A., 7,118.44; Armstrong, R., 802.97; Arpoulet, M., 1,081.28; Asselin, E., 7,597.60; Baudouin, F., 585.36; Beauchesne, P., 1,038; Beaudoin, C., 1,978.21; Beauregard, B., 3,187.31; Beauregard, Y., 2,195.89; Beaurivage, R., 7,996.41; Bédard, L., 4,969.34; Bédard, R., 1,869.54; Bélanger, J.-E., 11,087.57; Bernard, L., 1,702.56; Berthiaume, J.-W., 1,891.46; Bertin, C., 3,317.10; Bolduc, S.-E., 627.84; Bonneau, B., 1,780.22; Bouchard, J., 1,251.94; Bouchard, O., 718.91; Boulanger, J.-C., 1,125.70; Bourbeau, P., 640.80; Bourgault, G., 8,276.01; Bourgouin, G., 914.82; Breton, J.-A., 9,580.24; Bureau, H., 1,883.17; Careau, M., 2,373.41; Caron, C., 818.56; Cauchon, F., 1,339.75; Chalifoux, G., 8,438.49; Chapdelaine, B., 1,961.70; Charland, R., 1,493.22; Chicoine, M., 786.63; Clin, J.-P., 2,696.32; Cooper, P., 2,143.82; Cormier, J.-C., 1,272.09; Côté, C.-J., 1,018.78; Côté, M., 945.12; Courcy, J.-C., 650.28; Cousineau, E.-R., 602.44; Desjardins, R., 1,432.39; Desmarais, J.-P., 1,151.70; Desrochers, L.-P., 5,489.72; Dion, L.-A., 914.08; Dionne, R., 832.70; Dupont, J.-C., 7,038.10; Dupras, J.-C., 3,010.17; Edge, F., 1,084.55; Fillion, A., 550; Fontaine, N., 697.83; Forget, R., 1,945.38; Fournier, M., 5,139.16; Gagnon, M., 1,838.89; Gallagher, E.-A., 972.84; Garneau, A., 1,076.44; Gascon, L.-G., 7,377.69; Gélinas, H., 1,386.66; Germain, F., 8,192.04; Gervais, P.-E., 961.15; Giguère, G., 1,739.43; Goulet, R., 777.11; Grégoire, R., 1,927.33; Groleau, L., 1,304.77; Grondin, B., 2,500.52; Guillemette, R., 2,568.50; Guillet, A., 1,738.05; Guillet, L., 6,467.23; Guimond, G., 1,606.36; Hamel, M., 845.19; Huard, M., 1,562.23; Lacombe, L., 2,702.77; Lacroix, E., 1,404.18; Lafleur, A.-E., 1,005.73; Lafontaine, D., 1,200.77; Lafrance, B., 961.99; Lague, A., 624.71; Lambert, R., 936.85; Lamontagne, R., 525.01; Lapierre, J., 551.39; Larouche, P., 2,780.90; Laurin, R., 1,171.70; Laverdière, H., 4,164.97; Lebrun, G., 966.63; Leclerc, G., 8,453.82; Legasse, E.-R., 1,263.54; Lemire, M., 1,233.01; Levesque, J.-M., 1,578.78; Levesque, M., 946.39; Limoges, A., 3,158.36; Lorrain, P., 1,877.01; Mainville, N., 810.12; Martel, G., 5,309.65; Martel, N., 2,530.73; Martin, E., 577.68; Martin, F., 1,196.22; Martin, R., 1,440.15; Mathieu, G., 774.75; Michel, A., 4,218.79; Montminy, B., 920.64; Ostiguy, L., 1,248.67; Ouellet, J.-L., 7,008.52; Ouellette, R., 6,540.66; Paquette, L.-J., 1,416.91; Paquin, R., 831.37; Parent, Marcel, (Montréal), 6,959.07; Parent, Marcel, (Valleyfield), 1,665; Parisien, P., 779; Pellerin, A., 1,909.87; Perras, G., 2,115.25; Perreault, W., 838.31; Petit, G., 8,930.61; Picard, A., 1,139.18; Pigeon, M., 1,874.87; Plamondon, J., 2,267.30; Plante, J.-G., 892.59; Proteau, G., 1,010.71; Provençal, G., 505.67; Provencher, J.-L., 1,519.97; Racette, J.-A.-O., 812.34; Renaud, J.-P., 2,395.66; Richard, J., 612.76; Rivard, H., 859.03; Rodrigue, A., 1,479.17; Rolland, R., 3,347.31; Roux, R., 5,742.29; Roy, M., 848.93; Simard, J., 2,082.24; Simard, J.-Y., 1,033.28; Simard, L., 529.40; St-Arnaud, M., 10,795.97; Théberge, R., 6,018.85; Thérien, R., 646.02; Tremblay, A.-P., 1,121.22; Tremblay, J.-A., 1,269.04; Tremblay, Y., 1,042.96; Trudel, Y., 6,885.35; Vaillancourt, L., 1,913.99; Watelle, L., 723.25.

Frais de voyage inférieurs à $500 — Travelling expenses under $500: 83,161.19.

Salaires — Wages ($12,874,115.49): Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques — Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 12,685,701.65.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 188,413.84.

Accidents de travail — Workmen's compensations: Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., $73,413.12.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for municipal works ($1,815,770.81): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). ***Abitibi-Ouest:*** Authier, 1,000; La Reine, v, 1,000; La Sarre, ville (town), 4,000; Palmarolle, 10,000; Privat, c, 2,000; St-Jacques-de-Dupuy,

1,000; Roquemaure, 2,000. ***Arthabaska:*** Tingwick, 789; Victoriaville, ville (town), 41,750. ***Bagot:*** St-Liboire, p, 1,260.38; St-Simon, p, 1,663.29. ***Beauharnois:*** Maple Grove, ville (town), 8,700. ***Bellechasse:*** St-Raphaël, v, 1,476.57. ***Brome:*** Austin, 16,000; Bolton-Ouest, 1,000; Brome, c, 19,000; Farnham, partie est (East part), c, 5,000; St-Étienne-de-Bolton, 10,000; Sutton: c, 38,000, v, 4,000. ***Champlain:*** St-Luc, p, 5,000. ***Charlevoix:*** Clermont, v, 2,433.79. ***Châteauguay:*** Châteauguay, ville (town), 2,400. ***Chicoutimi:*** Chicoutimi, cité, 100,000; Chicoutimi-Nord, ville (town), 15,000; Dumas, c, 23,200; Grande-Baie, 9,500. ***Compton:*** Auckland, c, 2,000; Clifton, partie est (East part), c, 4,000; Cookshire, ville (town), 2,500; Ditton, c, 4,500; Eaton, c, 5,000; Hampden, c, 2,000; Hereford, c, 3,039.60; Lingwick, c, 1,000; Martinville, 300; Newport, c, 5,000; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, 8,000; St-Herménégilde, p, 5,250; St-Isidore-d'Auckland, c, 5,000. ***Drummond:*** Durham-Sud, p, 7,682.19; Kingsey Falls, v, 1,200; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 10,000; St-Nicéphore, 3,492.12; Wendover & Simpson, cantons unis (United townships), 3,000. ***Duplessis:*** Havre-St-Pierre, 5,000. ***Frontenac:*** La Guadeloupe, v, 2,000; Nantes-Whitton, c, 500; Winslow-Sud Stoneley, 2,645.40. ***Gatineau:*** Denholm, c, 3,000; Eardley, c, 3,000; Low, c, 3,000; Wakefield-Est, c, 1,000. ***Iberville:*** Henryville, 180; St-Alexandre, p, 735; St-Grégoire-le-Grand, p, 260; St-Sébastien, p, 75. ***Jacques-Cartier:*** Beaconsfield, ville (town), 25,000. ***Joliette:*** N.-D.-des-Prairies, p, 1,000; St-Thomas, p, 20,000. ***Labelle:*** Mont-Laurier, ville (town), 189,630.25. ***Lac-St-Jean:*** Naudville, ville (town), 550. ***Laviolette:*** La Tuque, ville (town), 6,000; Parent, v, 10,000. ***Lévis:*** Lauzon, cité, 44,000; Lévis, cité, 35,000. ***Lotbinière:*** Deschaillons-sur-St-Laurent, 2,000; Ste-Agathe, v, 3,500; Ste-Emmélie, p, 500; St-Gilles, p, 2,000; St-Octave-de-Dosquet, p, 1,500. ***Maskinongé:*** Louiseville, ville (town), 13,958.97; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, 20,000; St-Alexis, p, 6,930.08; St-Édouard, 3,183.32. ***Matane:*** Mont-Joli, ville (town), 20,000; Price, v, 15,000. ***Mégantic:*** Bernierville, v, 2,720; Plessisville, p, et Somerset-Sud, 282.73; Robertsonville, v, 300; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 192.40. ***Missisquoi:*** Dunham, c, 5,000. ***Montcalm:*** St-Jacques, v, 1,500. ***Montmagny:*** Cap-St-Ignace, 3,500; Montmagny, ville (town), 25,000; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 10,000. ***Montmorency:*** Beaupré, v, 3,427.67; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 7,500. ***Nicolet:*** Ste-Cécile-de-Lévrard, p, 5,000; St-Léonard, 3,000; St-Léonard-d'Aston, v, 1,500. ***Pontiac:*** Chichester, c, 1,500; Grand-Calumet, c, 4,000; Isle-aux-Allumettes, c, 12,000; Isle-aux-Allumettes, partie est (East part), c, 3,000; Mansfield & Pontefract, cantons unis (United townships), 9,000; Onslow, partie sud (South part), c, 5,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, 1,000; Thorne, c, 1,000; Waltham & Bryson, cantons unis (United townships), 1,000. ***Portneuf:*** Donnacona, ville (town), 5,000; St-Basile, p, 5,664.70. ***Québec comté (County):*** Beauport, ville (town), 50,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 10,000. ***Québec-Ouest:*** Sillery, cité, 20,000. ***Richelieu:*** Massueville, v, 10,981.90; St-Ours, ville (town), 10,181.06. ***Rimouski:*** Rimouski, ville (town), 85,000. ***Rouyn-Noranda:*** Rouyn, cité, 85,000. ***St-Hyacinthe:*** St-Thomas-d'Aquin, p, 373. ***St-Maurice:*** Baie-de-Shawinigan, v, 3,000. ***Shefford:*** Lawrenceville, v, 1,000. ***Sherbrooke:*** Ascot-Nord, 1,000; Rock Forest, 7,000; Sherbrooke, cité, 70,000. ***Stanstead:*** Barnston, c, 1,000. ***Témiscamingue:*** Guérin, c, 250; Nédelec, c, 1,000; Ville-Marie, v, 2,500. ***Terrebonne:*** Bois-des-Filion, v, 10,000; Doncaster, c, 20,000; Ivry-sur-le-Lac, 7,913.59; Lac-Carré, v, 450.67; Lac-Supérieur, 4,490.59; Lafontaine, v, 405; Lantier, 5,000; Ste-Adèle, p, 5,637.14; Ste-Agathe, p, 2,026.40; St-Agricole, 3,716.27; Ste-Anne-des-Lacs, p, 7,519.07; St-Antoine-des-Laurentides, p, 3,074.30; St-Faustin-Sud, 2,000; St-Janvier-de-la-Croix, p, 4,966.73; St-Jérôme, p, 4,138.04; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, 5,000; St-Louis-de-Terrebonne, p, 6,050.34; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p, 30,000; St-Sauveur, p, 13,775.29; Ste-Sophie, p, 25,000; Ste-Thérèse-Ouest, 427.70; Val-Morin, 5,290.10. ***Vaudreuil-Soulanges:*** Pincourt, v, 13,125.87; Pointe-du-Moulin, ville (town), 20,000. ***Verchères:*** Beloeil, ville (town), 151,829.43. ***Wolfe:*** Dudswell, c, 3,500; Fontainebleau, 1,461.14; Ham, partie St-Adrien, 2,314.72; St-Camille, c, 6,000; Weedon, c, 3,000; Wotton, c, 6,000. ***Jonquière-Kénogami:*** Arvida, cité, 50,000; Jonquière, cité, 50,000; Kénogami, cité, 25,000.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by divisional offices ($15,450.36): Division No 3-5 (Sherbrooke), 2,116.60. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 13,333.76.

Honoraires — Fees ($685,054.58): Allard & O'Brien, 1,785; Beaudoin, J., 2,028.50; Beaudoin, J.-E., 3,454.85; Beaudoin, P., 2,545.30; Beaudry, M., 15,708.12; Beauregard, P., 6,425.30; Bégin, Charland & Valiquette, 6,083.85; Beique, J., 2,700; Bélanger, G., 3,301.90; Bernard, E., 1,743.10; Bernard, G., 2,829.10; Bilodeau, A., 1,562.58; Blouin, Martineau & Paquette, 4,040.82; Boily, A., 1,559.75; Boivin, C.-E., 3,841.15; Bordeleau, P.-E., 1,670.55; Bouffard, J.-T., 1,841.50; Bourgeois & Martineau, 15,019.38; Brossard, J., 2,800.40; Can. Nat. Railways, 9,138.44; Cartier, Côté & Piette, 33,767.66; Chevalier, J.-P., 3,710.20; Cliche, C.-E., 3,827.45; Cloutier, J.-M., 2,251.10; Cossette, A., 4,051.80; Côté, G., 3,166.40; Croft, R., 1,788.45; Delage, E., 4,330.45; Delage, M., 1,696.80; Désilets, U., 1,896.95; Dionne, G., 2,210.70; Dufour, G., 2,145; Dupuis, C., 1,753.75; Dussault, E., 3,797.71; Esposito, R., 2,261.70; Fortin, H., 4,888.95; Gagné, G., 2,252.40; Gagnon, J.-M., 2,026.10; Gagnon, R., 6,983.55; Gérin, L., 2,144.80; Germain, P., 3,235.15; Giasson, D., 2,040.15; Godbout, D., 2,222.10; Goulet, R., 2,946.35; Guay, P., 2,752; Guérin & Auclair, 2,498.03; Guy, M., 2,679.75; Harvey, P., 1,693.75; Ingénieurs Associés Ltée, 69,945.27; Jeannotte, J.-L., 1,716.90; Laboratoires Choisy Ltée, 26,087.21; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 71,182.26; Lacoursière, G., 1,722.50; Lacoursière, J., 2,158.45; Lacroix, R., 1,710.75; Lafontaine, P., 2,328; Lafrenière, J.-B., 2,661; Lahaye, J.-C., 12,946.90; Laliberté, M., 1,532.35; Langlois, J., 5,876.65; Langlois, J.-E., 1,891.10; Larue, H., 2,546.95; Laverdière, S., 1,627.25; Lefebvre, S., 1,544.20; Leguerrier, D., 2,108.57; Lupien, R., 2,380.45; Marsolais, L.-J., 1,847.95; McGowan, R., 1,860.10; Moisan, P.-H., 2,678.54; Moreau, J.-C., 3,822; Morin, J., 5,502.45; Panneton, J., 2,336.60; Perron, R., 1,951.98; Piette, Audy & Lépinay, 15,369.99; Plante, D., 6,724.95; Plante, P., 4,127; Poulin, J., 2,420; Pouliot, J., 3,171.45; Roux, J.-P., 1,928.80; Roy, J.-E., 3,447.70; Roy, R., 5,330.19; St-Laurent, E. et Highwater, P., 2,695.25; Taschereau, J., 2,696.50; Tremblay, E., 2,835.90; Tremblay, P.-E., 4,562.85; Vaillancourt, A., 3,599.80; Vaillancourt, C., 1,712.25; Viel, A., 1,762.15; Warnock, H. & Co. Ltd., 36,762.99; Warren, B., 7,526.10.

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 145,315.54.

Contrats — Contracts ($41,732,444.69): Alain, P.-E., 6,956.01; Alma, ville (town), 2,029.06; Allie, P., 5,716.40; Allmo Paving Ltd., 284,065.32; Amelior Enr., 27,300.66; Arel, O., 15,190.35; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 41,575.39; Arno Electric Enr., 17,111.69; Audet & Frère, 43,700.86; Audet, J.-S., 3,674.24; Auger, L. & Fils Ltée, 21,127.06; Baillargeon, P., 3,715.90; Baillargeon, P. Ltée, 1,457.441.14; Bau Val Inc., 2,536.08; Beaulieu, P.-E., 15,279.76; Beaver Electric Supply Regd., 11,627.68; Bédard, J. Ltée, 155,875.57; Bédard, R., 4,509.93; Bélanger, G., 6,594.84; Belle Construction Ltée, 156,196.84; Bellemare, T., 3,114.16; Bellemare, T. & Fils Ltée, 4,722.30; Bernatchez, A., 4,816.50; Bertrand, L.-P., 10,167.30; Bertrand, R. Construction Ltée, 235,181.96; Bérubé, A., 6,227.30; Bérubé, L., 46,913.21; Bilodeau, B. Inc., 11,196.58; Bisson Construction Inc., 70,852.87; Bisson & Dallaire Enr., 6,761.06; Blais, R., 12,538; Blanchette, N. Ltée, 2,005.94; B.M. Construction Ltd., 387,507.38; Boisvert, A., 66,320.34; Bonin, G., 64,969.01; Bonsaint, R., 27,892.84; Bouchard, E. Ltée, 281,878.01; Bouchard & Frères Équipement Enr., 26,545.66; Bouchard, J.-A., 46,382.29; Boucher, J.-L., 263,473; Boulanger, N., 4,549.09; Boulay, E., 1,576.36; Bourassa, R., 8,824.54; Boyer Construction Enr., 19,994.17; Bradouca Construction Ltée, 37,012.32; Brossard, P. Ltée, 8,950.99; Can. Nat. Railways, 6,073.72; Carrière Bernier Ltée, 32,565.11; Carrières Sept-Îles Inc., 24,178.50; Cartier Construction Ltd., 477,812; Casaubon, N. Ltée, 164,135.26; Caza, J.-R. & Frère Enr., 7,081.50; Champlain Construction Ltée, 19,897.20; Champoux & Bellavance, 125,727.61; Chantiers Bonneau Ltée, 421,723.58; Charette, R., 5,941.99; Choinière Construction Inc., 44,368.96; Choinière, J., 11,268.35; Choinière, W., 1,925.43; Cie d'Asphalte Ltée, 2,270.28; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentien Ltée, 17,458.87; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 185,129.55; Cie de Construction Dollard Ltée, 124,944.16; Cie de Construction Gaspésienne Inc., 32,884.88; Cie de Construction et Pavage de Hull Ltée, 26,308.41; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 202,900.28; Cie de Sable et Gravier Monette Ltée, 7,168.37; Cie Durella Ltée, 64,855.26; Cie Lagacé Ltée, 27,879.41; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 39,207.05; Cie Photo-Air Laurentides, 25,500; Cie L. Roy Ltée, 151,731.92; Clément & Claude Enr., 32,824.25; Cloutier, Z. & Fils Ltée, 2,743.07; *Comm. scolaires:* Coaticook, 1,700, Deauville, v, 1,874.42; Concrete Repairs Waterproofing Co., 4,998.65; Construction Georges Inc., 164,635.13; Construction Heriot Inc., 39,472.07; Construction Laurentienne Ltée, 31,335.56; Construction Orléans Inc., 11,651.39; Construction St-Paul Inc., 336,099.09; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,019,017.09; Cormier Ltée, 123,622.84; Côté & Gagnon Enr., 2,231.16; Couillard Construction Ltée, 392,284.27; Crète, A., 135,359.71; Crozier Construction Inc., 26,061.94; Danis Construction, 12,851.46; De Mix Inc., 157,475.53; Delangis Inc., 364,823.46; Demers, L. & Cie Ltée, 14,835.36; Desbiens, C.-H., 20,519.77; Désilets, R. Inc., 3,693.41; Desourdy Construction Ltée, 16,093.36; Dibblee Construction Co. Ltd., 89,960.76; Drouin, M., 1,882.53; Dubé, G., 34,580.43; Dubois Transport Inc., 417,898.59; Dubuc, A., 38,142.74; Duchesneau Construction Ltée, 21,111.87; Dufresne & Racine, 204,815.16; Dulac & Fils Enr., 33,390.75; Dulude Transport Ltée, 27,404.28; Dupéré, A., 5,731.56; Dupuis, A., 10,360.33; Duranceau, C. Ltée, 34,269.14; Duval, O., 69,878.15;

Entreprises Aylmer Inc., 16,854.80; Entreprises Cap-Diamant Ltée, 1,696.44; Entreprises Charlevoix Ltée, 16,758.04; Entreprises de Construction Québec Ltée, 1,725.41; Entreprises de l'Est Ltée, 319,266.10; Entreprises Générales Benoit Inc., 56,869.20; Entreprises Lechasseur Ltée, 74,230.56; Entreprises Montbelli Ltée, 6,999.60; Entreprises Pierreville Ltée, 53,676.69; Entreprises Ste-Marie Inc., 28,396.92; Entreprises Wolfe Inc., 60,773.83; Fabi & Fils Ltée, 796,364.84; *Fabriques:* St-Pie-X-de-Paspébiac, 1,988.54, St-Pierre-Baptiste, 3,600; Ferland Construction Inc., 54,448.79; Forest, E., 2,582.34; Fortin & Frère Construction Ltée, 7,461.05; Fortin, J.-H., 11,506.39; Fortin, P., 3,204.79; Frontenac Paving Co. Ltd., 490,529.68; Gagné, X., 1,784.99; Gagnon, C. Ltée, 175,316.33; Gagnon, G., 11,523.45; Gaudreau, P.-E., 4,465.41; Gaudreault, H., 88,457.68; Gerbeau & Casaubon, 3,870.99; Gignac, R., 12,439.57; Giroux & Lessard Ltée, 428,615.44; G.L.M. Inc., 30,897.77; Godbout & Roy, 15,048.66; Goudreault, A. Ltée, 10,946.95; Goulet, J.-S., 5,103.06; Hébert, G., 84,502.29; Hébert, V., 72,083.69; Highway Paving Co. Ltd., 3,225,166.76; Île-Jésus Construction Ltée, 22,051.07; Inter-Cité Construction Ltée, 180,008.67; Joliette Construction Co. Ltd., 106,020.38; Julien, Albert, 1,592.90; Julien, Alphonse, 1,978.87; Keable Ltée, 285,503.26; Keays, J.-E., 117,271.18; Keays, J.-R., 10,564.07; Kelly, B.-A.-N., 2,927.50; Kelly Construction Co. Ltd., 53,806.47; Kennebec Construction Cie Ltée, 394,498.34; Kennedy Construction Co. Ltd., 70,177.72; Komduroc Construction Ltée, 120,484.97; Komo Construction Ltd., 1,033,728.03; Labbé, P.-E., 5,465.95; Laberge & Frères Ltée, (Ste-Martine), 11,993.48; Laberge & Frères Inc., (St-Prime), 54,147.92; Lac Construction Ltée, 55,494.35; Lachapelle & Bibeau Ltée, 78,540.54; Lachapelle, L. Ltée, 40,366.85; Laflamme, P.-E., 10,630.05; Lafleur, E. Inc., 1,650.55; Lafond, E., 2,616.15; Lafortune, E., 135,849.03; Lagacé Construction Ltd., 146,941.91; Lahaie, A., 11,192.58; Lakeshore Construction Inc., 382,649.78; Lalande & Frères, 2,453.38; Lambert & Bergeron Asphalte Ltée, 2,247.75; Lambert & Gélinas Ltée, 1,794.66; Lamothe, D. Ltée, 974,411.78; Lamothe, P. Inc., 166,655.18; Landry, L.-J. Ltée, 1,750.92; Lapointe, J.-P., 18,766.80; Larocque, J.-O., 6,411.35; La Salle Paving Co. Ltd., 33,028.94; Laurentian Forest Protective Ass., 1,765.57; Lauzon, H., 17,260.21; Lavérendrye Construction Ltée, 31,064.93; Lavoie & Tremblay, 1,520.65; Leblanc, L. Ltée, 15,715.87; Lebreux & Guimond, 5,004.97; Leduc, C.-E., 4,321.42; Légaré, M. Inc., 13,484.04; Legendre & Frère, 18,659.92; Lemay & Gagné Enr., 11,707.99; Lemire, R., 6,820.26; Lemyre, J.-A., 1,997; Lesieur, J., 4,593.36; Levesque, E., 32,110.05; Litino Construction Ltd., 12,860.30; Longpré, A., 27,413.02; Lortie & Roussin Inc., 69,875.46; Louisbourg Construction Ltd., 94,902.93;

Manik Construction Ltd., 214,061.20; Marchessault, H. & Fils Ltée, 95,218.44; Marchessault Inc., 10,690.38; Martel, L., 22,042.09; Martin, J.-J., 13,507.42; Massé, J.-I., 2,984.13; Massicotte & Fils Ltée, 606,350.34; Maurice & Claude Cie Ltée, 130,890.91; Maurice, J.-A. Inc., 95,175.28; McMullen & Gagnon Inc., 269,321.40; McMurray, R., 5,220.70; Mégantic Construction Inc., 251,754.19; Mégantic Paving Co., 134,878.81; Mercier, J., 18,512.38; Mesy Construction Inc., 128,932.74; Méthé & Frères Ltée, 46,214.64; Métis-sur-Mer, munic., 3,847.60; Michaud & Simard Inc., 752,505.70; Miron Construction Ltd., 65,654.95; Modern Paving & Construction Ltd., 1,112,015.20; Monette, E. Ltée, 71,397.34; Mont-Logan Construction Ltée, 268,724.77; Montpellier Construction Ltd., 243,186.26; Morin, E. & Frères Ltée, 357,986.40; Murex Industries Inc., 6,405.30; Nadeau & Frères Ltée, 236,852.97; National Electric Refrigeration, 2,020.85;

Noël, P., 1,666.09; Norema Construction Ltée, 5,367.04; North Shore Builders Ltd., 351,884.74; North Shore Construction Ltd., 4,051.20; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,302,020.51; Ouellet, G.-H., 97,295.02; Paille, L., 112,095.09; Paquet & Otis, 2,966.59; Pavage Richelieu Ltée, 198,173.76; Pavages Laurentiens Enr., 38,637.92; Pavages Maska Inc., 546,891.58; Pelletier, A., 2,828.26; Pelletier, J.-P., 68,020.53; Pelletier, S. & Fils Ltée, 55,372.94; Pépin, A. Ltée, 1,802.70; Photo-Air Laurentides, 29,231.10; Photographic Survey Quebec Ltd., 1,693; Plante & Rhéaume, 1,652.40; Préville & Tremblay Enr., 8,041.05; Price Bros. Co., 3,386.52; Proulx, P., 4,546.78; Proulx, T., 1,642.99; Provincial Construction Co., 492,567.35; Provincial Enterprises Ltd., 135,630.20; Provost Construction Ltée, 193,523.22; Provost, L., 29,032.88; Quebec Telephone, 1,519.55; Quémont Construction Ltée, 1,229,196.79; Racine, O., 1,683.67; Raycar Entreprises Ltée, 50,268.59; Regional Asphalte Ltée, 910,570.05; Regional Construction Co., 135,299.61; Rhéault & Frères Ltée, 164,189.09; Rhemont Construction Inc., 228,820.78; Rigaud Construction Ltée, 129,768.40; Roy, A., 12,481.15; Roy Construction Ltée, 54,849.55; Roy, D., 14,613.56; Roy, E., 13,439.81; Roy, G., 4,112.20; Roy, L., 8,466.94; Roy, L.-N., 111,097.46; Roy, O., 7,131.22; Sablière St-Félix Enr., 22,713.61; Saguenay Construction Cie Ltée, 56,517.08; Samson & Frère Enr., 2,927.81; Samson & Marchand Inc., 209,474.58; Savard, R., 24,677.99; Scalabrini, E., 45,389.97; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 96,082.08; Sicotte, A. & Fils Ltée, 876,178.03; Simard & Frères Cie Ltée, 43,664.63; Société d'Aqueduc de St-Mathieu, v, 3,020; Société d'Entreprises Générales Ltée, 348,068.44; Socquet & Fortin Enr., 2,034.84; Sorel Asphalte Ltée, 7,325; Soulanges Paving Ltd., 3,000.35; South Shore Construction Inc., 65,803.10; Spécialités Duquette Ltée, 10,148.57; St-Barnabé Équipement Enr., 3,811.17; St-Cyr, J.-P., 73,806.88; Ste-Foy, cité, 1,566.60; St-Louis, J.-R., 2,570; St-Pierre, E., 60,271.39; St-Pierre, F., 194,614.24; St. Regis Paving Supply Ltd., 136.669.11; Syndicat Coop. d'Aqueduc St-Justin, 1,932; Syndicat Coop. de Bois Blanc, 6,435; Tessier, D., 89,686.22; Tessier & Fils Ltée, 112,487.05; Tétreault, J.-P. Inc., 2,407.93; T.L.T. Construction Inc., 18,534.51; Toupin, A., 7,232.76; Tremblay, E. Enr., 67,688.59; Tremblay, L., 7,501.30; Trudel, N. & Fils Inc., 1,058,201.94; Turcotte, A. et R., 1,516.88; Union des Carrières & Pavages Ltée, 664,813.81; Val-Barrette Construction Ltd., 28,141.88; Valley Paving Co. Ltd., 65,527.32; Vel Construction Ltd., 33,793.53; Verochio Ltd., 470,515.03; Verona Construction Ltd., 21,204.13; Viau Asphalt Paving, 63,168.20; Villiard, A., 2,668.95; Vipond Construction Co. Ltd., 67,186.34; Waddell, A. Construction Ltée, 460,379.15; Walters, P., 88,143.87; Western Quebec Construction Ltd., 921,708.79; Yamaska Construction Inc., 28,468.22.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 23,710.28.

Indemnités pour expropriations — Indemnities for expropriations ($8,565,666.15): Aberman, D., 5,300.40; Allaire, F., 2,687.28; Allard, R., 9,578.12; Allen, P., 7,348.71; Allen, V., 1,703.90; Allison, E., 1,790.28; Amyot, L., 8,904.85; Anderson, E., 1,691.45; Angers, P.-E., 2,176.75; Armstrong, T., 2,492.30; Arseneault, A., 5,699.55; Arseneault, Édouard, 2,600; Arseneault, Euclide, 6,764.87; Astle, F.-J., 2,614.60; Aubin, D., 25,192.02; Auclair, G., 1,600; Audet, J.-E., 1,546; Auger, B., 6,296.10; Auger, G., 3,872.30; Aumont, A. et S., 6,327.68; Authier, J.-A., 2,265.12; Bachelder, R.-C., 8,112.68; Bailey, Catherine, 1,954.60; Bailey, C.-H., 3,088.65; Baillargeon, C.-E., 8,416.89; Baillargeon, P., 3,951; Banque de Montréal, 10,877.87; Banting, Henrietta, 22,447.82; Baribeau, H., 4,058.45; Barnett, B.-M., 1,886.25; Barrette, R., 1,732.50; Barrière, J. et G., 10,428.80; Bastien, G., 4,230.97; Bastien, H., 6,754; Beauchemin, A., 1,863.50; Beauchemin, L., 2,052.30; Beauclair, Mme H., 5,297.15; Beaudin, A., 4,384.90; Beaudoin, B., 1,858.90; Beaudoin, Robert, (Montréal), 8,296.06; Beaudoin, Robert, (St-Casimir), 2,875.70; Beauharnois Light, Heat & Power Co., 25,058.58; Beaulac, Étudienne-T., 5,086.75; Beaulieu, Alfred, 2,449.10; Beaulieu, Arthur, 1,569.05; Beaulieu, Charles-Eugène, (Fraserville), 2,524.85; Beaulieu, Charles-Eugène, (St-Pierre-du-Lac), 3,028.06; Beaulieu, Gérard, (Ste-Luce), 3,500; Beaulieu, Mme Gérard, (Leeds, v), 4,179.40; Beaulieu, P., 3,218.15; Beaumont, M., 2,288.20; Beauseigle, D., 4,822.44; Beauséjour, A., 2,000; Beauséjour, O., 13,689; Béchard, C., 1,853.90; Beck, G., 1,971.70; Bédard, A., 3,009.39; Bédard, D., 2,335.90; Bédard, J.-H., 20,393.39; Bédard, J.-O., 1,920.98; Bédard, Mme J.-C., 11,434.40; Bédard, Marcel, (L'Ancienne-Lorette), 20,920.89; Bédard, Marcel, (St-Élie-d'Orford), 2,030; Bégin, L., 3,004.90; Bélanger, A., 4,938.08; Bélanger, E., 6,495.95; Bélanger, P. & Fils, 1,997.07; Bélanger, W., 11,625.06; Bell, V., 1,670.67; Bellemare, T., 3,940.20; Bellerose, G., 1,985.38; Benoit, D., 2,126.61; Benoit, P.-P., 6,000.15; Benoit, R., 3,350.88; Bergeron, F., 14,491.54; Bergeron, Succ. H., 4,098.95; Bergeron, J.-M., 2,603; Bergeron, J.-P.-G. et F., 4,551.30; Bergeron, J.-Paul, 3,632.39; Berlan Investment Corp., 2,025.45; Bernier, D.-J., 3,420.50; Bernier, F.-X., 2,610.40; Bernier, J.-B., 2,112.40; Bernier, L., 4,546.25; Bernier, N., 1,845.90; Bernier, P., 3,101.90; Bertrand, A., 1,509.32; Bertrand, Mme E., 5,072.97; Bérubé, Blanche, 1,969.90; Bérubé, E., 1,700.65; Bérubé, L., 2,599.85; Bessette, G., 25,890.98; Bessette, Rolland, 28,574.92; Bessette, Roméo, 1,531.10; Bessette, W., 17,345.02; Bhérer, A., 1,988.20; Bhérer, D., 4,309.20; Bigras, S., 9,494.52; Bilodeau, A., 3,027; Bilodeau, G., 4,210.05; Bilodeau, L., 5,071.50; Bilodeau, Maurice, 2,008.85; Bilodeau, Michel, 2,885.10; Bilodeau, X., 4,549.72; Bisson, G., 1,704.50; Blain, R., 2,367.20; Blais, L., 1,843.25; Blanchard, A., 183,322.66; Blanchette, Mme G., 1,867; Blanchette, L., 5,659.05; Blanchette, R., 3,537.17; Blouin, A., 4,659; Blouin, E., 3,620.80; Blouin, G., 1,535.95; Blouin, R., 2,401.19; Boies, J.-J., 3,142; Boies, N., 2,499.80; Boisclair, A., 2,482.20; Boivin, Adjutor, 4,957.52; Boivin, Arthur, 4,186.60; Boivin, J.-B., 3,207.30; Boivin, L., 7,368.90; Boivin, O., 10,008.52; Bolduc, C., 4,780; Bolduc, F., 4,615.29; Bolduc, L., 1,657.79; Bolduc, N., 1,713.80; Bolduc, R., 2,466.85; Bonenfant, Élise, 2,550.19; Bonneau, G., 1,922.50; Bordeleau, L., 2,348.90; Bouchard, A., 8,016.75; Bouchard & Francoeur, 5,500.91; Bouchard, G., 5,449; Bouchard, Mme L., 6,004.28; Boucher, O., 13,682.13; Boucher, R., 16,992; Boudreau, O., 1,874.05; Bouffard, O., 1,623.95; Boulianne & Houde, 3,897.13; Boulianne, J.-E., 2,100; Boulianne, J.-H., 4,200.04; Bourassa, E., 3,520.32; Bourassa, O., 1,541.26; Bourdon, M.-B., 12,681.34; Bourgaise, V., 2,001; Bowen, T.-E., 6,772.31; Boyer, D., 3,599.75; Brassard, Achille, 1,668.61; Brassard, Alsime, 7,306.53; Brazeau, H., 1,750.30; Breton, F., 1,625; Breton, Thérèse-G., 3,917.01; Breton, Z., 6,591.25; Briand, J., 7,628.85; Brière, Mme P., 2,536.50; Brochu, G., 2,376.10; Brossard, N., 4,873.45; Brouillette, J., 3,562; Brouillette, J.-B.-F., 3,311; Brouillette, L., 2,835.85; Brown, F., 7,020.76; Brunelle, Marie-L., 4,222.48; Brunelle, R. et P.-A., 2,775; Building Products Ltd., 38,062.50; Bureau, R., 1,826.35; Burelle, L., 2,096; Buzzell, H., 5,201.54;

Cain, Wilfrid et Winnifred-L., 17,757.39; Cameron, L., 14,566.35; Campagnat, J.-P., 4,822.73; Campbell, D., 8,584.25; Caouette, A., 2,697.72; Capovilla, R., 3,166; Carignan, C.-E., 6,213.36; Carignan, R., 1,568.20; Carlsen, C.-J., 10,861.66; Caron, Georges, 3,086.48; Caron, Germaine-L., 2,369.90; Caron, Gilles, 2,153.30; Caron Issie Realties Ltd., 440,204.33; Caron, L., 2,776.20; Caron, R., 3,751.95; Caron, T., 1,500; Carpentier, E., 20,000; Carrier, L., 5,297.90; Carrier, P., 5,409.20; Carrier, R., 4,804.96; Carrière, L., 4,967.20; Carufel, A., 20,712.40; Cascade Golf Tennis Club Inc., 7,500; Casement, Succ. R.-H., 18,309.62; Cass, S.-L., 1,500; Castonguay, H., 2,903.92; Cecyre, L., 5,202.39; Chagnon, R., 13,025; Chaput, S., 7,480; Charbonneau, A., 1,701.80; Charbonneau, L., 2,451.35; Charest, L., 4,455.20; Charlebois, E., 1,882.25; Charron, Roma, 2,529.10; Charron, Rosario, (St-Marc), 3,134.10; Charron, Rosario, (St-Martin), 14,819.69; Chartier, J., 24,548.33; Chartier, W., 3,276.30; Chartrand, J., 1,844.50; Chassé, G., 9,579.25; Chauvette, Diana-M., 11,595.01; Chiasson, E., 1,911.12; Chorzepa, Mme J.-C., 1,715.93; Chouinard, T., 2,773.30; Cie d'Aqueduc St-Pierre, 2,090; Cie Cimetière St-Charles, 43,349.75; Clavel, D., 2,013; Clavel, Rose-Ange, 5,846.10; Clément, Clarina-L., 14,975.07; Clermont, Doris, 24,455.36; Cloutier, P.-E., 1,700; Cochand, P., 1,549.05; Coiteux, A., 2,036.34; *Comm. scolaire:* Fabreville, 3,208.80, Orsainville, 5,010.72, St-Élie-d'Orford, 3,376, St-Malachie, 3,456.85, St-Vincent-de-Paul, 5,452.50; Consolidated Paper Corp. Ltd., 4,345.55; Constructions du St-Laurent Ltée, 2,136.33; Cormier & Boulianne, 3,497.50; *Corp. épiscopale catholique-romaine:* Gaspé, 2,308.85, Sherbrooke, 2,707.40; Corriveau, D., 1,510; Cossette, J.-M., 5,733.05; Cosy Corner Inc., 15,927; Côté, A., 6,378.75; Côté, Camille, 21,782.45; Côté, Charles, 8,762; Côté, R., 2,498; Côté, Y., 23,334.04; Cotton, J., 1,824.40; Couillard Construction Ltée, 1,698.88; Cournoyer, J. & Fils, 1,540.04; Cousineau, Mme O., 11,204; Cousineau, R., 5,828.80; Couture, G., 1,501.37; Couture, H., 2,444.37; Couture, J.-C., 3,109.87; Couture, W., 2,082.67; Couvoir Coopératif Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,727; Couvrette, R., 1,574.61; Crane, L.-B., 2,370.72; Crète, R., 1,791.15; Cyr, D., 4,468.60; Dagenais, R., 6,420.64; Daigle, J.-L., 14,600; Dallaire, R., 9,024.17; Dalpe, R., 3,768.13; Damours, J.-L., 2,745; Damphousse, U., 3,435.05; Danjou, Mme R., 2,024.10; Daoust, E., 5,272.60; Daoust, M., 2,914; Dassylva, L., 8,419.23; De Champlain, Mme P., 3,431.80; De Repentigny, M., 2,831.40; Décarie, Succ. Mme H., 16,001.65; Defoy, E., 2,092; Delage, J., 22,018.70; Delage, Rollande, 1,774.14; Delaunière, L.-G., 1,909.85; Delisle, P., 4,728.60; Delisle, V., 2,243.37; Demers, Mme Henri-N., 1,770.09; Demers, Hervé, 6,470.50; Demers, J.-H., 4,517; Demers, J. Inc., 2,212; Demers, L.-H., 4,214.25; Demetelin, N.-D., 4,647.22; Denicourt, A., 7,495.47; Dépt des Affaires Indiennes, 3,336.34; Depelteau, Gérard, 2,282.20; Depelteau, Germain, 1,521; Depelteau, R., 8,429; Desbiens, T., 6,775.60; Deschênes, A., 6,956.50; Deschênes, Mme E., 1,529.45; Deschênes, H., 5,303.80; Deschênes, Roland, 6,178.50; Deschênes, Roméo, 1,638.30; Descoteaux, C., 2,331.50; Désilets, P.-E., 2,886.80; Desjardins, J., 15,027.40; Desjardins, L., 1,600; Desmeules, A., 3,747.80; Desroches, C., 6,397.31; Desroches, L., 4,508.15; Dewey, J., 4,139.28; Digna Development, 3,200.40; Dionne, L., 2,292.50; Dodier, M., 8,170.76; Dolgin & Byron, 2,522; Dominion Stores Ltd., 5,700; Dorion, Gabrielle, 11,950.48; Dorion, Mme J.-P., 1,672.78; Dorval Circle Ltd., 11,008.75; Doucet, G., 1,785.65; Doyon, J.-M., 2,974.60; Drapeau, Clara-N., 4,295.32; Dubé, Mme C., 3,863.70; Dubé, E., 5,369.82; Dubé, Mme J.-O., 9,522.58; Dubé, V., 2,517.26; Dubé, W., 3,789; Dubeau, Mme J.-B., 37,543.06; Dubois, A., 5,221.16; Dubois, H., 2,222.52; Dubois, P., 4,429.85; Dubord, W., 1,507.50; Dubuc & Bouchard, 35,520.84; Dubuc, R., 2,628.50; Ducharme, A., 1,512.45; Ducharme, R., 1,921.80; Dufort, D.-E., 2,071.36; Dufour, J.-H., 8,368.10; Dufour, Raymond-J., 1,754.34; Dufour, Raymonde-J., 4,323.32; Dufour, Z., 6,833.72; Duguay, D., 2,284; Duguay, L., 3,709.49; Dumaine, Succ. J.-E., 14,900; Dumas, A., 5,391.67; Dumas, canton (township), munic., 4,598.15; Dunbrick Ltée, 38,502.79; Dupont, Mme P., 3,375.80; Dupuis, V., 9,000; Durocher, F., 2,853.40; Durocher, G., 5,527.61; Dusablon, I., 3,412.75; Dutilly, J., 2,804.12; Dykes Caravan Regd., 3,445; Elite Investment Corp., 24,544.66; Elmslie, D.-C., 5,212.50; England, M., 5,559.60; Éthier, M., 10,500; Éthier, S., 3,026.10;

Fabreville Investment Inc., 3,921.17; Fabrique Notre-Dame-du-Portage, 2,364.75; Falardeau, C., 5,417.65; Faucher, C., 17,224.60; Faucher & Faucher, 11,287.90; Faucher, R., 2,082.48; Ferron, F., 2,941.90; Ferron, R., 1,775.40; Filion, D., 3,366.63; Filion, Mme H., 4,295.72; Filion, P., 5,314.50; Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 7,011.27; Fleury, P., 1,680.90; Flood, Mme E., 1,978.50; Flood, M.-J., 2,420.65; Flynn, E. et A., 4,119.50; Foley, Mme R., 2,223.04; Fontaine, A., 6,336.96; Fontaine, L., 30,315.86; Fortier, J., 2,157.95; Fortin, F., 1,619.29; Fortin, J.-A., 2,275.85; Fortin, J.-P., 7,927; Fortin, Lamothe & Maher, 1,760.66; Fortin, Léon, 4,582.60; Fortin, N., 1,963.95; Fortin, Raymond, 2,562.10; Fortin, Robert, 2,826.95; Fortin, V., 1,645; Fortin, X., 5,020.40; Fortin, Y., 3,848.90; Fournier, G., 2,889.04; Fournier, T., 2,525.98; Fradette, E.-R., 4,868.85; Fraternité Sacerdotale, (Montréal), 1,757.68; Fredette, G., 5,876.20; Gaboury, H., ptre curé, 22,361.04; Gagné, D., 2,353.65; Gagné, E., 4,596.65; Gagné, G., 1,658.54; Gagné, G.-H., 12,285.97; Gagné, H., 2,702.90; Gagné, J., 2,980.05; Gagné, L., 6,658.36; Gagnon, Succ. Aegedius, 5,250.20; Gagnon, Antoine, 1,609.50; Gagnon, Arthur, 2,137; Gagnon, Azarias, 6,740.75; Gagnon, C., 2,962.42; Gagnon, E., 3,545.85; Gagnon, François, (Cap-Chat), 2,586.45; Gagnon, Mme François, (St-Modeste), 4,741; Gagnon, Georges-H., 4,500; Gagnon, Georges-Marie, 2,441; Gagnon, J., 14,247.16; Gagnon, R., 11,507.25; Gainsford, B., 2,641.43; Gainsford, W.-H., 4,053.05; Galarneau, A., 3,200.25; Garceau, A., 18,848.02; Gareau, T., 4,609.24; Garneau, Mme P., 2,545.69; Gaudreau, A., 4,070.52; Gaudreault, S., 4,590.75; Gauthier, Mme G., 8,881.53; Gauthier, H., 5,421.62; Gavard, Yvette, 10,079.65; Gaze, J.-B., 10,336.80; Gélinas, E., 4,139.35; Gendron, G., 18,376.77; Gendron. R., 2,000; Généreux, A., 2,555.20; Généreux, M., 1,741.35; Germain, E., 5,913.27; Germain, L., 1,620; Germain, P., 7,503.35; Gervais, P., 2,617.80; Gilbert, H.-R., 29,676.58; Gingras, R., 3,000; Girard, Françoise, 5,390; Giroux, A., 1,764; Gladu, C., 12,282.49; Gleason, D., 2,231.10; Gleason, J., 4,277.40; Gobeil, E., 4,163; Gobeil, G., 6,003.01; Godue, Mary-K.-R., 2,521.89; Goodfellow, J.-W., 22,478.72; Gosselin, A., 2,784.30; Goudreault, E., 2,586.20; Goulet, L., 12,952.25; Goulet, M., 3,871.55; Gracefield, v, munic., 2,071; Grandbois, H., 2,438.10; Granger, C., 4,390.30; Gravel, Ernest, 13,756.15; Gravel, Mme Ernest, 2,011.81; Gravel, J., 1,557.05; Grégoire, M., 13,165.43; Grenier, A., 3,269.54; Gribbon, A., 2,312.05; Grondin, A., 34,856; Grondin, L.-P., 7,506.11; Guénard, Mme G., 2,202.30; Guérin, A., 1,950.35; Guérin, N., 4,177.21; Guillemette, J.-F., 4,208.65; Guimond, E., 1,999.35; Hamel, G., 4,496; Hamel, Maurice, 2,200; Hamel, Michel, 9,985.25;

Harris & Chouinard, 2,648.80; Harvey, A.-L., 3,562.95; Harvey, N., 76,781.94; Harvey, P.-A., 4,204.75; Harvey, R., 5,111.65; Harvey, S., 8,278.85; Harvey, V. et L., 2,231.14; Hayward, A., 1,585.64; Heafey, R., 3,754.10; Hébert, A., 3,142.86; Helen Curtis Industries Inc., 107,132.55; Helie, L.-P., 4,919.50; Hendrick, C.-J., 3,899.60; Hétu, J., 2,781.91; Hill, G., 3,208.80; Holland, Mme E.-C., 4,399.68; Hôpital Général, (Québec), 87,633; Hôtel Percé Inc., 22,737.50; Houde, E., 4,128.50; Houde, H. et D., 8,946.20; Houde, J., 2,598.90; Houde, J.-P., 2,379.40; Houde, M., 1,970.60; Houde, N., 3,669.65; Houde, R., 1,578; Houle, J.-P., 1,687.64; Houle, R., 5,660.25; Hudon, Annette, 5,500.40; Hudon, L., 16,525; Huntingdon Agric. Society, 4,671.70; Huppe, A., 3,705.68; Hydro-Québec, 8,338.47; Hyman, W. & Sons Ltd., 4,079.80; Immeubles Bégin Inc., 2,285.29; Immeubles Stanley & Tremblay Ltée, 5,839.60; Ivanhoe Corporation, 10,013; Jacques, F., 5,666.35; Jacques, R., 2,980.75; Janelle, W., 4,449.65; Jolicoeur, A., 9,260.57; Jolivette, A., 3,906.86; Joly, C.-A., 3,489.17; Joncas, J.-E., 3,030; Joubert, A., 1,527.75; Kelly, J.-T., 1,996.27;

Labbé, L.-P., 10,022.81; Labelle, A., 1,562.50; Laberge, Dorilda, 1,536.40; Laberge, F., 2,724.20; Laberge, J., 3,888.72; Labonté, G., 4,187.50; Labonté & Lamontagne, 4,079.55; Labrie, Mme E.-G., 19,568.56; Labrie, L., 1,877.90; Lac-St-Charles, munic., 1,599.53; Lacasse, L., 2,166.25; Lachance, F., 2,740.20; Lachance, H., 3,063.85; Lachance, O., 1,513.80; Lachapelle, Mme E.-B., 3,075.18; Lacroix, R., 2,103.90; Laflamme, J.-P., 2,731.20; Lafleur, F., 16,385.09; Lafleur, P.-E., 2,165.80; Lafond, D., 9,635.20; Lafond, F., 3,761.62; Lafond, M., 2,963.50; Lafontaine, J., 2,670.01; Lafontaine, Thomas, (fils), 3,595; Lafontaine, Thomas, (père), 3,259.80; Laforest, E., 2,240.48; Laforce, F., 1,940.56; Lafortune, J.-P., 12,151.37; Laframboise, L., 12,007.69; Lafrenière, A., 3,379.89; Lafrenière, C.-E., 2,458.50; Lagacé, R., 2,914.70; Lakeshore Construction Inc., 1,941.19; Lalancette, G., 2,140.30; Laliberté, P.-A., 2,561.39; Lambert, A., 9,942.18; Lamonde, M., 1,739.15; Lamontagne, Alfred, 2,953.50; Lamontagne, Alphé, 1,707.93; Lamontagne, O., 3,706.30; Lamoureux, Mme P., 5,875.10; Lampron, P., 1,510.45; Landry, D., 2,090; Landry, Marie-Ange, 3,375.80; Langlois, O., 3,285.55; Langlois, R., 4,415.75; Lanoue, J.-M., 4,605.39; Lapensée, Mme J.-H., 1,854.12; Lapointe, A., 1,992.69; Lapointe, Mme J.-B., 12,332.75; Lapointe, L.-P., 11,594.91; Laporte, Eugénie, 3,777.94; Laporte, J., 13,805.35; Larivière, G., 6,936.94; Larivière, W., 2,275.50; Laroche, G., 2,498.40; Larochelle, R., 2,071.85; Larose, Succ. J., 15,360; Larouche, L., 4,239.80; Laterreur, G.-E., 3,953.35; Laterreur, J.-B., 10,845.79; Laterreur, L., 1,533.42; Laverdière, P., 7,022.28; Lavery, A., 18,197.16; Lavery, J., 24,614.22; Lavoie, C., 3,107.44; Lavoie, F., 3,505.50; Lavoie, O., 3,479.70; Leadbeater, G., 6,814.60; Lebeau, E., 2,222; Leblanc, A., 4,158.48; Leblanc, J., 5,486.20; Leblanc, J.-M., 7,799.71; Leblanc, J.-P., 3,246.65; Leblanc, Z., 4,982.10; Leblond, M.-A., 4,302.50; Lebreux, L., 1,717.29; Leclerc, A. Inc., 5,641.86; Leclerc, D., 5,516.70; Leclerc, F., 3,309.60; Leduc, G., 2,931.86; Leduc, H., 4,502.15; Lefebvre, J., 2,949.66; Lefebvre, L., 2,535.21; Lefebvre, P., 5,143.20; Légaré, P.-E., 13,054.39; Légaré, P.-T., 35,689.77; Legault, A., 1,922.50; Legault, Pauline-F., 34,030.37; Legris, A., 42,098.92; Lehoux, M., 4,623.95; Lemaire, A., 2,093.20; Lemaire, E., 3,731.20; Lemay, Adélard, 7,338.87; Lemay, Armand, 14,245; Lemay, M., 4,436.85; Lemelin, A., 6,043.10; Lemenn, R., 3,464.01; Lemieux, A., 6,105.31; Lemieux, F., 31,487.37; Lemyre, G., 1,997.75; Léonard, J., 4,073.08; Lepage, A.-L. et M., 2,924.90; Lepage, L., 3,538; Lepage, Mme L.-P. et J., 1,747.10; L'Espérance, Mme A., 5,501.50; Lessard, Mme A.-M., 1,658.75; Lessard, L., 2,232.60; Lessard, O., 4,748.90; Lessard, R., 7,385; Letarte, M., 1,640; Letash Investment Ltd., 86,674.50; Létourneau, G., 9,135.32; Létourneau, P.-D., 3,500; Levasseur, A., 2,637.65; Levasseur, R., 1,685; Léveillé, J.-B., 4,206.90; Levesque, A., 3,575.85; Levesque, G.-M., 1,746.05; Levesque, J.-B., 5,000; Levesque, Raymond, 11,499; Levesque, Rolland, 2,022.80; L'Heureux, L., 5,628; L'Heureux, Y., 2,703; Lizotte, J.-A., 3,843; Lizotte, L.-H., 2,158.48; Locas, P.-E., 9,772.96; Luneau, R., 1,972.35; Lupien, E., 2,679.05; Lussier, J.-P., 2,134.20; Mackell, J.-B., 4,355.20;

MacLaren Quebec Power Co., 1,842.62; Mageau, M., 2,316.10; Maheu, A., 1,919.25; Mainville, E., 8,519.66; Malenfant, L., 3,775; Mallette, E., 4,450; Malo, A., 1,845.38; Maloney, G.-S., 1,824.20; Maltais J.-J., 3,932.80; Marcil, A., 23,688.09; Marcil, B., 4,234; Marina Ice Cream Co. Ltd., 5,005.69; Marion, P., 1,924.50; Marquis, A., 3,159.82; Marquis, E., 8,706.83; Marquis, M., 9,832.73; Martel, O., 8,489.70; Martin, C.-E., 26,912.28; Martin, L., 5,350.40; Martineau, Alfred, 2,310.56; Martineau, Armand, 2,320.73; Martineau, L., 5,016.88; Masseau, J.-W.-J., 9,795.51; Mathieu, Mme F., 6,994.29; Mathieu, Marie-A. et A., 6,418.07; Matte, M., 1,787.20; Matte, Mme N., 7,540.31; Mayrand, E., 1,980.67; McCollough, E., 5,053.50; McMasterville Development, 1,923; McMillan, L., 1,784; McPherson, G., 1,855.55; Meikle, W., 4,048.07; Mercier, Antoine, 3,843.50; Mercier, Arsène, 2,331.45; Messier, A., 6,665.46; Meyer, L.-M., 12,265.22; Michel, E., 4,056.55; Michel, M., 5,709.40; Michel, R., 4,824.85; Michel, T., 5,843.40; Migneault, A., 4,011; Minchinton, M.-B., 1,850.90; Modern Development Realties Inc., 5,600.47; Modern North Land Development Co., 6,061.20; Moisan, L., 3,932.58; Montplaisir, M., R. et P., 6,046.14; Montplaisir, R., 1,706.70; Moore, R.-J., 4,432.92; Moreau, E., 1,977.04; Morel, G., 4,769.12; Morgan, Succ. J., 7,352.40; Morgan, Mme J.-B., 34,806.34; Morin, Agnas, 3,452.92; Morin, Aurèle, 1,719.46; Morin, B., 3,803.25; Morin, D., 1,800.61; Morin, H., 1,548.75; Morin, Mme H., 2,928.39; Morin, P.-André, 3,453.23; Morin, P.-Arthur, 3,600; Morin, R., 4,000; Morissette, P., 5,125.28; Morneau, G., 3,421.70; Morris, A., 1,908.80; Morris, M., 1,810.90; Mulligan, H., 3,292; Munger, L., 6,562.15; Munger, L.-A., 5,124.55; Myrand, M., 10,000; Nadeau, Edgar, 1,550; Nadeau, Elzéar, 2,642.05; Nadeau, H., 1,757.40; Nadeau, R., 1,834.10; Nadon, C., 2,521.45; Nadon, H., 2,195.10; Nadon, J., 7,839.60; Nadon, P.-U., 4,205.89; Nadon, R.-M., 9,569.90; Nepol Development Corp., 49,350.04; Newton, Y., 5,338.09; Nobert, Mme T., 13,603.63; Nolin, A., 7,997.30; Nolin, Succ. Mme J., 7,519.53; Normand, L., 7,738.35; Normandin, Mme J.-J., 18,498.15; Oeuvre des Terrains de Jeux d'Iberville, 30,107.65; Oliver Investment et al., 346,402.06; Olivier, Armande, 1,602.75; Olivier, L., 2,076.50; Ormstown War Memorial Comm., 2,379.80; Orr, E., 2,548.31; Ott Co. Inc., 6,683.74; Ouellet, A., 2,451.40; Ouellet, J.-B., 1,531.10; Ouellet, Mme O., 2,865.10; Ouimet, Jacques, 3,279.82; Ouimet, Jean, 3,615.15; Ouimet, R., 4,007.57; Pageau, D., 2,510.02; Pageau, L., 4,062.31; Painchaud, E., 5,127.50; Panel Investment Corp., 4,000; Paquet, A., 3,663; Paquet, E.-L., 3,371.72; Paquet, M., 2,891.10; Paquin, E., 7,380; Paquin, J., 5,480; Paquin, M., 1,984.60; Paradis, M., 3,296.76; Patry, H., 5,058.69; Patry, J.-P., 2,121.13; Patry, R., 2,028.60; Paul, E. et J., 2,650; Pellerin, H., 12,294.62; Pelletier, Adrien, 2,296.80; Pelletier, Antoine, 9,145.26; Pelletier, C., 6,997.20; Pelletier, C.-E., 2,004.90; Pelletier,

E., 3,668.71; Pelletier, Laurent, 3,782.35; Pelletier, Lionel, 2,627; Pelletier, P., 2,164.80; Pépin, L.-P., 5,933.40; Pères Oblats de Marie-Immaculée, 3,877.30; Perreault, A., 4,982.70; Perreault, D., 6,805; Perreault, E., 1,638.50; Perron, L., 1,776.25; Pheasant Land Inc. Co. et al., 6,224.19; Picard, G., 2,169.12; Picard, L.-P., 3,468.10; Piché, E., 14,229.68; Pichette, T., 2,701.41; Pilon, L., 5,338.84; Placements Bel-Val Inc., 4,900.66; Pleau, T., 4,478.32; Plourde, G.-H., 2,888.60; Plourde, J., 1,657.25; Pointe-au-Pic, v, 3,099.76; Poirier, G., 2,192.19; Poirier, J.-P., 3,250; Pominville, J.-P., 4,982.84; Poulin, A., 2,420.50; Poulin, E., 1,502.45; Poulin, G., 21,875.30; Poulin, H.-L., 9,826.95; Poulin, J.-T., 1,877.45; Pouliot, Émilien, (Beauharnois), 5,369.65; Pouliot, Émilien, (St-Jean, Î.O.), 2,000.40; Pouliot, L., 3,460.40; Pouliot, R., 1,675.75; Prévost, H., 2,303.15; Proteau, D., 30,000; Proteau, J.-P., 14,511.20; Proulx, E., 2,707.55; Proulx, L., 1,684.40; Proulx, R., 2,023.22; Provencher, R., 5,953.50; Provost, J., 9,603.82; Quebec Power Co., 122,778.75; Québec Structure Métal Inc., 105,091.22; Quinn, J.-W., 2,097.40; Racicot, P.-E., 2,281.93; Racine, R., 1,523.20; Rainey, S.-G., 2,414; Ranger, J.-E.-A., 77,372.05; Ranger, J.-E.-A. Ltd., 20,000; Ratté, J., 1,624.60; Raymond, L., 1,500; Raymond, P.-E., 6,426.16; Raymond, R., 6,182.35; René, W., 4,105; Rév. Soeurs Ursulines, 6,399.03; Ricard, A., 3,101; Richard, C., 2,023.05; Richard, H., 1,899.36; Richard, L., 3,280.60; Rihel, J.-P., 2,362.50; Ringuet, G., 1,791.66; Rioux, A., 4,466.35; Rivard, E.-M., 2,230; Rivard, F., 3,139.85; Rivercrest Investment Corp., 2,127.80; Rivet, L.-J., 4,018.80; Rivière-Ouelle, munic., 4,050; Roberge, D., 10,267.80; Robert, A., 2,842.46; Robillard, E., 2,063.10; Robillard, J., 4,081.75; Robin, Jones & Whitman Ltd., 1,679.50; Robitaille, H., 5,284.84; Robitaille, J.-P., 17,183.10; Rochette, Mme J., 2,317; Rock Island, v, munic., 8,000; Rockford Securities Corp., 2,407.50; Rodrigue, J.-P., 3,001.62; Rodrigue, L.-G., 5,340.20; Rodrigue, V., 2,147.72; Rolland, D., 1,666.55; Rollet, F., 3,108.05; Rondeau, L., 5,731; Rousseau, A., 1,822; Routhier, A., 25,000; Roux, H., 1,555.30; Roux, N., 9,059.15; Roy, Aimé, 2,052.50; Roy, Amédée, 1,755.12; Roy, E., 2,644.80; Roy, G., 3,851.40; Roy, I., 2,873.80; Roy, J., 5,064.30; Roy, J.-C., 4,747.93; Roy, J.-M., 2,720.26; Roy, L., 1,837.10; Roy, R., 2,543.47; Roy, Y., 3,709; Roy, Y.-L., 1,668.50; Ruel, P.-E., 2,390.40; Ruthman, W., 1,531.66;

Salvas, A., 6,083.75; Sansoucy, J.-G., 7,984.60; Sasseville, J.-C., 3,031.30; Sauriol, L., 2,005.90; Sauriol, P.-E., 2,809.45; Sauvé, B., 5,160; Savard, A., 3,741.80; Savard, H., 2,644.20; Savard, N., 3,924.13; Savard, Mme R.-M., 2,437.35; Savard, W., 2,010.40; Savoie, J., 3,197.10; Senécal, A., 11,299.55; Shawinigan Water & Power Co., 65,777.66; Sigouin, Y., 4,400; Simard, A. et J.-P., 8,690.65; Simard, J., 1,691.55; Simoneau, R., 1,818.60; Sirard, P., 2,588.72; Smith & Milton Highgate Supplies, 2,257.92; Société d'Aqueduc St-Clet, 4,124.40; Spénard, M., 4,311.38; Sport Togs Ltd., 40,193.06; Stabile, A., 12,395.35; Stanley, B.-A. et al., 2,360; St-Antoine-de-Lavaltrie, paroisse (parish), 4,459.35; St-Donat, munic., 2,970; Ste-Élisabeth, paroisse (parish), 1,645.70; St-Gabriel-de-Brandon, paroisse (parish), 3,693.88; St-Gelais, G., 2,536.25; St-Gelais, L., 2,680; St-Gelais, M., 2,252.30; St. George Wollen Mills Ltd., 7,029; St-Georges, R., 2,184.70; St-Jean, N., 3,203.20; St-Jean, R., 5,300; St-Laurent, A.-A., 2,183.25; St-Laurent, E. et P., 2,552.25; St-Louis, I., 1,889.70; St-Pierre, A., 9.142.25; St. Regis Paper Co. of Canada Ltd., 7,500; St-Siméon, v, 11,879.19; St-Thomas-d'Aquin, p, munic., 3,500; St-Yves, E., 10,437.80; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 2,822.93; Sylver, E., 4,289.18; Synnett, Y.-A., 2,822.90; Synnott, R., 1,504.17; Taché, c, munic., 6,144.30; Talbot, Mme-L.-G., 2,409.02; Tanguay, F., 7,834; Tardif, J., 6,469.20; Tessier, A., 5,822.40; Tessier, B., 3,173.35; Tessier, R., 17,127.19; Tétreault, V., 12,848.23; Têtu, W., 5,493.51; Texaco Canada Ltd., 2,711.12; Théberge, J.-R. Ltée, 43,040.85; Therriault, J.-A., 5,092.27; Therrien, Lucille-B., 4,638; Thibault, A., 2,057; Thibault, E., 9,949.41; Thibault, O., 4,692.75; Thibeault, P., 1,873.60; Thiboutot, O., 2,222; Thifault, G., 2,123.80; Thompson, R., 2,777.43; Toulouse, R., 2,288.25; Tourigny, A., 1,950.63; Tremblay, Mme Adélard, 3,927.66; Tremblay, Alfredo, 2,049.11; Tremblay, Anne-Marie-B., 2,256.42; Tremblay, Blanche-B., 4,101; Tremblay, C., 2,482.50; Tremblay, Élie, 3,048.80; Tremblay, Eugène, 2,223.02; Tremblay, G., 3,558.11; Tremblay, Jean, 5,500.83; Tremblay, Joseph, (Petit Saguenay), 7,387.80; Tremblay, Joseph, (St-Fidèle), 5,863; Tremblay, Joseph-M., (N.-D.-de-la-Doré), 3,497; Tremblay, L., 7,469.10; Tremblay, Marcel, 1,848.27; Tremblay, Montcalm, 1,964.30; Tremblay, O., 3,293.25; Tremblay, Rose-Anna, 4,146.85; Trépanier, E., 2,386.03; Troy Construction Ltd., 13,215.04; Truchon, A., 10,507.15; Truchon, O., 5,011.95; Trudeau, L., 2,654.68; Trudeau, R., 2,113.24; Trudeau, W., 3,321.13; Trudel, D., 3,863.25; Turcotte, J., 1,659.60; Turcotte, R., 1,574.06; Turriff, F., 1,826.75; Union des Carrières & Pavages Ltée, 3,054.02; Urbain, P., 9,020.72; Vachon, J.-D., 1,899.20; Vaillancourt, G., 6,711.25; Vaillancourt, L., 2,256.20; Vaillancourt, T., 2,080.50; Valin, R., 6,522.80; Veilleux, F., 7,485.91; Venne, L., 11,471.83; Verret, A. et J.-B., 6,849.74; Versailles, B., 5,548.92; Verville, L., 6,000.95; Viens, J.-L., 6,551.80; Vigneault, Succ. C., 2,236; Vigneault, O., 2,838.85; Villemaire, G., 4,492.94; Villeneuve, F., 1,993.25; Villeneuve, J., 10,973.60; Vincent, A., 5,733.46; Vinet, F., 1,750; Vinet, G., 1,944.50; Vinet, M.-A., 5,798.77; Vivier, A., 8,656.75; Walker, Succ. J.-R., 2,351.34; Weinberg, S.-W., 2,343.76; White, V., 15,847.55; Yargeau, Marcel, (Drummondville), 3,227.40; Yargeau, Marcel, (Portland), 9,697.07; Yergeau, J.-A., 14,787.23; Zarov, B., 3,333.55.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,423,087.87.

Déplacement de poteaux — Moving of poles ($947,433.78): Bell Telephone Co. of Canada, 172,295.41; Can. Nat. Railways, 3,205.15; Can. Pac. Railway Co., 2,396.17; Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent, 52,734.70; Cie de Téléphone Bonaventure-Gaspé Ltée, 16,268.78; Cie de Téléphone Dorchester Inc., 24,809.35; Cie de Téléphone Électrique St-Édouard, 1,840.52; Cie de Téléphone Kingsey, 1,510.88; Cie de Téléphone Nicolet, 1,977.24; Cie de Téléphone Rural (St-Côme), 1,913.58; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 1,579; Cie de Téléphone St-Donat Ltée, 2,526.16; Cie de Téléphone St-Paul-de-Chester, 3,673.74; Cie de Téléphone St-Philémon, 1 512.50; Cie de Téléphone Ste-Sabine, 3,198.92; Cie Électrique de la Rivière-Bleue Ltée, 2,645.75; Cie Électrique Saguenay-Chicoutimi, 18,170.11; *Coop. d'Électricité:* Abitibi-Est, 6,745.45, Bonaventure, 6,365.52, Gaspé-Nord, 5,202.75, Gaspé-Sud, 14,680.72, Iberville, 1,985.25, Petit-Saguenay, 27,469.20, Pontiac-Ouest, 2,249.13, Ragueneau, 2,088.75, St-Cyrille-de-Wendover, 3,271.29, Témiscamingue, 3,679.57; Coop. Régionale d'Électricité St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 1,525.38; Coop. de Téléphone Petit-Saguenay-Chicoutimi, 10,528.73; Coop. de Téléphone St-Adalbert, 3,405.91; Dépt de la chasse — Dept. of Game, 14,747.46; Dubois Transport Inc., 1,550.33; Électricité Municipale du Cap-Chat,

3,407.99; Gatineau Power Co., 18,569.73; Hydro-Québec, 3,439.70; La Sarre Power Co. Ltd., 1,563; Laurentian Pole Lines Ltd., 7,401.18; Lièvre Valley Telephone Co., 2,190.22; Ministère du Transport — Dept. of Transport, (Ottawa), 4,247.63; Northern Quebec Power Co. Ltd., 2,286.10; Northern Telephone Co. Ltd., 3,411.72; Pembroke Electric Light Co. Ltd., 4,170.98; Pointe-Gatineau, v, 3,182.71; Pontiac Rural Telephone Co., 3,980; Quebec Power Co., 41,302.58; Quebec Telephone, 73,164.65; Shawinigan Water & Power Co., 255,181.89; Sherbrooke, cité, 8,862.80; Southern Canada Power Co. Ltd., 29,618.13; *Syndical Coop. de Téléphone:* St-Jean-Baptiste, 3,730.97, Valcourt, 9,230.97; Téléphone Arpin, 1,610.92; Téléphone Harricana-Gatineau Ltée, 10,131.56. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 38,994.95.

Matériaux et provisions — Materials and provisions ($9,021,948.35): Accessoires & Outillage Ltée, 2,378.34; Adam Asphalt Paving Ltd., 5,866.94; Agences Fournitures N.-O. Québecois, 13,869.19; Allard, R., 2,074.80; Allen, W., 26,015.79; Allied Chemical of Canada Ltd., 19,312; Allmo Paving Ltd., 1,721.32; Arel, O., 3,566.18; Armco Drainage & Metal Products Ltd., 165,846.15; Asselin, E. & Cie, 2,324.50; Aubé, G., 1,997.80; Audet, L., 3,962.11; Auger, L. & Fils Ltée, 18,672.67; Aussant, R., 3,552.22; Automotive Products Co. Ltd., 7,018.24; Back River Quarries Ltd., 36,525.88; Baillargeon, P. Ltée, 29,015.23; Baillargeon, Philippe, 1,549.20; Barraute Forest Products Ltd., 3,381.04; Beaulieu, P.-E., 4,141.38; Bédard, L., 1,642.77; Bélanger, C. Ltée, 5,421.95; Bélanger, J.-A., 3,083.87; Gagnon, J.-P., 1,535.30; Bellemare, P., 2,963.14; Benoit, O., 4,314; Bernard, C., 1,631.41; Bernier, R., 1,556.12; Bisson Construction Inc., 20,218.75; Blais Garage Inc., 5,090.59; Blanchette, H., 8,834.98; Blocs de Ciment Rouville Enr., 3,743.60; B.M. Construction Ltd., 6,943.51; Boilard, E., 1,530.33; Boileau, J.-E., 2,784.50; Boisseau, J., 6,741.56; Bolduc, A., 5,467.04; Bonneau, A., 3,536.12; Bouchard, E. Ltée, 11,950.51; Bouchard, G., 2,182.80; Bouchard, J.-G., 1,619.98; Boucher, C.-E., 1,947.90; Boucher, J.-L., 9,291.59; Boucherie B.-M. Enr., 3,169.41; Boudreault, G., 1,953.80; Bouffard, G., 3,435; Bouffard, H., 1,843.50; Bougie, A.-A. & Fils, 1,512.08; Boulianne, T., 5,054.42; Bourassa, R., 22,989.64; Bourgon & Bourgon, 18,008.80; Boutin, R., 2,176.13; Bradouca Construction Ltée, 3,992.49; Brique du Nord, 7,083.50; British American Oil Co. Ltd., 901,696.47; Brodeur, P. Ltée, 2,901.21; Brouillette, L.-A., 2,326.56; Brunet, R. Concrete Ltd., 14,865.86; Bussières, L., 2,720.06; Cadorette, O., 1,721.25; Cameron, L., 2,402.66; Canada Cement Co. Ltd., 90,260.68; Canada Colors Chemical Co. Ltd., 3,454.69; Canadian Bitumuls Co. Ltd., 8,755.69; Canadian Salt Co. Ltd., 6,072; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 6,606.90; Caron, A., 4,521.63; Carrière Bernier Ltée, 1,616.02; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 2,250.99; Carrière Dulude Ltée, 61,866.02; Carrière Marchand Ltée, 6,135.97; Carrière Montréal-Est Ltée, 32,844.63; Carrière Rioux & Frère, 6,395.07; Carrière Shawinigan Quarries Ltée, 1,793.58; Carrière St-Barthélémy Ltée, 33,631.89; Carrière St-Maurice Inc., 2,953.18; Carrières Goyer, 59,431.98; Carrières Martineau, 1,570.03; Carrières St-Dominique Ltée, 56,726.45; Carrières Varennes Ltée, 40,239.12; Cartier, J., 2,826.51; Casaubon, P.-L. Enr., 9,471; Caverhill & Learmont Co. Ltd., 9,160.03; Caza, J.-R. & Frère Enr., 6,236.49; Chabot, B., 10,180.71; Chagnon, G., 45,883.84; Chevrier, E., 9,239; Cie de Construction Dollard Ltée, 14,174.34; Cie de Construction Laviolette Ltée, 42,374.82; Cie d'Entrepreneur Construction Ltée, 23,543.50; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 8,526.13; Cie de Sable et Gravier Monette Ltée, 19,871.51; Cie de Sable et Gravier St-Paul Ltée, 43,219.47; Cie Industrielle du Saguenay, 14,831.93; Ciment Barraute Ltée, 7,899.50; Ciment Malartic Ltée, 3,345; Claveau, G., 1,664.50; Cloutier, C.-H., 2,204; Comtois & Demers, 2,379.62; Construction St-Paul Inc., 14,758.44; Constructions du St-Laurent Ltée, 12,634.30; Corriveau, L., 1,706; Côté, Boivin & Cie Inc., 33,431.59; Cotton, P.-H., 2,380.91; Couillard Construction Ltée, 56,864.89; Coulombe, J.-F. & Cie Ltée, 6,810.04; Couture, J., 4,320.05; Couture, R.-O., 5,074.68; Couturier, J., 1,709.10; Dallain, L.-N., 1,528.50; Dancause, L., 8,107.64; De Mix Inc., 13,333.98; Delaney, O. Ltd., 9,486.48; Delisle, A., 1,830; Demers, F., 1,936.16; Demers, L., 1,672.50; Derome, L., 6,787.45; Deschênes, C., 4,040.51; Deschênes, L. Inc., 59,231.60; Desmarais, J.-P. Ltée, 2,132.85; Desrosiers, R., 1,708.20; Dion, A., 2,499.62; Dion, E., 2,809.19; Distributeurs Valiquette Ltée, 7,886.30; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 3,133.47; Doré, E., 13,879.69; Doyon & Fils Enr., 2,171.08; Drummond Merchants Ltd., 13,188.73; Dubé, A., 18,167.40; Dubreuil, E. Inc., 1,747.72; Ducambo Inc., 80,950.02; Dulac & Fils Enr., 8,250.18; Dumas, E., 4,642.71;

Eastern Canada Steel & Iron Works, 3,269.97; E.D. Steel Agencies Regd., 3,272.83; Entreprises W. Giroux Inc., 19,884.14; Entreprises Montbelli Ltée, 14,591.50; Entreprises J. Morier, 2,348.12; Entreprises Morin Enr., 4,493.58; Entreprises Pierreville Ltée, 11,098.05; Entreprises St-Joseph Ltée, 10,893.09; Entreprises Wolfe Inc., 32,752.76; Fabi & Fils Ltée, 37,676.13; Ferland Construction Inc., 2,219.41; Ferronnerie Générale d'Amqui, 3,352.07; Fillion, G., 1,745.40; Flintkote Co. of Canada Ltd., 8,298.83; Fonderie Després, 1,702.40; Fortin, D. Ltée, 12,120.54; Fortin, E., 2,579.06; Fortin & Frère Construction Ltée, 22,266.34; Fortin & Grondin, 23,114.64; Fortin, L., 4,974.21; Fortin, T. Inc., 12,718.94; Fournier, Mme A., 1,802.04; Fournier, Y., 1,621.80; Frenette, J.-L., 2,716.97; Gagnon, A., 2,700; Gagnon, C.-E., 2,957.66; Gagnon & Frère, 3,468.56; Gagnon, J.-B., 2,935.79; Gagnon, L., 1,519.79; Gareau, L.-P., 1,629.72; Garneau, A., 2,647; Gaspé Construction Inc., 4,005.77; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 13,571.72; Gaucher, P., 3,567.58; Gaudreault, J.-E., 2,570.21; Gaudreault, J.-M., 3,763.76; Gauthier, Albert, 1,841.40; Gauthier, Almas, 3,172.84; Gauthier, O., 1,524.60; Gauvin, M. Excavation Ltée, 8,215.52; Gendron, P.-A. Inc., 14,849.32; Gendron, R., 2,448.97; Genest, E., 1,667.85; Geoffrion, A. Enr., 3,300.65; Gerbeau, H., 2,587.45; Giguère, J.-A., 3,954.40; Gilbert & Frères Ltée, 2,277.83; Gingras, J.-A., 13,168.08; Giroux & Lessard Ltée, 35,801.20; Godbout, L., 1,810.97; Goulet, S., 2,115.34; Gourd, D. & Fils Ltée, 2,937.64; Granger, W., 1,695.49; Grant Concrete Products, 9,933.20; Grenon & Frères Ltée, 31,805.62; Grenon, J., 1,932.30; Guay, M., 1,598.22; Guérin, G., 3,367.08; Guertin & Fils Ltée, 14,922.22; Guillemette, O., 3,896; Guimont, F., 1,540.94; Gypsum Lime Alabastine Ltd., 50,763.82; Hamel, G., 1,637; Hardy, R., 1,564.91; Harvey, A., 1,899.12; Hébert, A., 5,788.53; Hébert, J., 3,812.10; Houle, B., 4,962.65; Hydro-Québec, 11,208.72; Iberville Manufacture Enr., 24,016.64; Imperial Oil Ltd., 1,109,408.51; Industries Fortier Ltée, 30,290.65; Industries G.-I. Lachance Inc., 4,434.30; Inter-Cité Construction Ltée, 16,486.63; Intercomtés Construction Ltée, 8,636.32; Jiona, A.-T., 32,761.75; Joliette Construction Co. Ltd., 19,987.50; Jutras, C., 7,591.05; Kennebec Construction Cie Ltée, 35,607.55; Kennedy Construction Co. Ltd., 11,879.50; Kyle, C.-J., 2,997.62; Laberge & Frères Ltée, 10,571.68; La Capitale Coopérative de Consommation,

8,388.80; Lachance, J.-C., 2,220.57; Lacolle Construction Enr., 12,860.45; Lacoste, J., 13,090.27; Ladouceur, Succ. A., 5,946.17; Lagacé Quarries Ltd., 38,752.48; Lalonde, O., 4,563.77; Lamothe, D. Ltée, 2,615.46; Lamothe, P. Inc., 4,557.16; Langlois, A.-W., 34,499.72; Langlois, J.-M. Inc., 12,294.30; Langlois, P., 2,187.75; Larouche, X. Enr., 7,936.66; La Salle Builders Supply Ltd., 14,580; Latour, M., 1,531.50; Lavallée, F. Enr., 1,564.64; Lavoie & Bouchard Enr., 4,404.77; Lavoie, J.-H., 1,976.76; Leblanc, W., 3,271.50; Leclerc, M., 2,767.40; Lecompte Excavation, 7,696.84; Lefrançois, L., 1,590.32; Lehouillier, L., 3,145.40; Lemire, R., 6,098.29; Letendre & Frère, 1,632.60; Levesque, A., 1,521.41; Levesque, J., 1,862.01; Litino Construction Ltd., 2,171.75; Lussier & Fils Inc., 3,449.25;

Magasin Verreault Enr., 1,544.90; Maloney, G., 1,764.20; Maltais, C. & Fils Ltée, 1,876.66; Maltais, J., 12,816.63; Manseau, P., 2,912.23; Manson, T., 1,622.99; Marceau, A., 8,515.49; Marchessault, H. & Fils Ltée, 14,590.11; Marcouiller, F., 4,870.04; Marois, R., 2,694; Martineau, Absalon, 1,728.04; Martineau, Armand, 5,105.50; Martineau, J., 2,792.48; Mathieu, L., 2,022.60; Matte, O., 1,560.70; Maurice, J.-A. Inc., 2,502.27; McCoy Bros., 3,003; McGill University, 23,667.62; Mégantic Construction Inc., 22,796.09; Megantic Paving Co., 1,537.09; Mercier, M., 7,395.16; Michaud, L., 2,515.72; Michaud & Perron Ltée, 14,175.66; Michaud & Simard Inc., 4,395.21; Modern Quarries Inc., 11,666.73; Monette, E. Ltée, 25,330.80; Morin, A., 51,056.40; Morin, Mme L., 1,805.90; Nadeau, H., 12,711.78; N.-D. Quarries Co. Ltd., 34,951.58; Nolin, R., 1,785.75; North Shore Builders Ltd., 10,358.25; O'Connell, H.-J. Ltd., 76,662.21; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,480.63; Ouellet, G.-H., 2,372.73; Ouellet, M., 2,280.30; Ouellet, P., 1,813.97; Paquin Construction Co. Ltd., 8,379.52; Parkinson, C., 1,626.30; Paul & Vincent Enr., 13,871.89; Pavages Laurentiens Enr., 90,383.79; Pavages Maska Inc., 2,349.60; Pax Construction Inc., 20,470.18; Pedneault, M., 3,762.66; Pelletier & Fils, 7,462.38; Pelletier, J.-P., 3,268.74; Perraton, L., 3,495.50; Perreault, H., 1,850; Perron, G., 9,250.30; Pic Construction Cie Ltée, 5,214.55; Pichette, P., 1,562.43; Picotte, M., 1,890.05; Planeur Barraute Enr., 2,486.64; Poirier, P.-E. Ltée, 1,660.51; Potvin & Brosseau Enr., 14,854.76; Poulin, E., 1,892.13; Produits de Béton St-Gabriel Enr., 2,154.40; Produits de Ciment Grandmont Inc., 8,396.80; Produits de Ciment Saguenay Ltd., 24,198.24; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 5,263.84; Produits de Ciment St-Maurice Ltée, 2,622.80; Proulx, P., 3,077.21; Provincial Construction Co., 1,986.85; Provost Construction Ltée, 65,468.08; Quebec Iron Foundries Ltd., 1,902.66; Quémont Construction Ltée, 15,562.01; Quincaillerie Jonquière Ltée, 4,422.80; Quincaillerie Verret Enr., 2,098.25; Racicot, D., 3,514.28; Ranger, B., 15,551.58; Raymond Construction Enr., 3,310.07; Renault, P.-F., 2,555.94; Rhéault & Frères Ltée, 22,131.34; Richard, Y., 2,046.67; Rioux & Turcotte, 22,210.15; Roberge, J.-B., 2,577.52; Robertsteel Canada Ltd., 2,891.94; Robin, Jones & Whitman Ltd., 1,722.07; Robinson, N., 14,965.96; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 140,881.37; Ross Construction Enr., 3,295.78; Ross, E., 6,671.45; Rousseau, L. Enr., 4,002.29; Roy, F., 2,070.25; Roy, J.-L. & Fils Ltée, 7,102.67; Roy, René, 3,371.54; Roy, Roch, 3,630.18; Roy & Trottier Inc., 4,067.64; Saussereau, P., 2,250; Sauvé, L., 9,710; Senécal, H., 1,528.36; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 1,061,639.50; Sicotte, A. & Fils Ltée, 56,314.26; Simard, D., 2,577.43; Simard & Frères Cie Ltée, 9,363.23; *Société Coopérative Agricole:* Chicoutimi, 8,983.14, Mont-Joli, 3,672.05, St-Alexis, 1,623.04; Société d'Entreprises Générales Ltée, 9,553.50; Soulanges Paving Ltd., 31,618.21; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 4,053; Standard Lime Co. Ltd., 2,837.82; Stark, H., 1,656.48; Steel Co. of Canada Ltd., 116,424.57; St. John Ready Mix Co. Ltd., 2,837.42; St-Laurent, I., 6,265.65; St. Lawrence Cement Co., 124,270.28; St-Pierre, E., 5,804.90; St-Pierre, F., 34,642.45; St. Regis Paper Co. of Canada Ltd., 6,001.63; St. Regis Timber Co. Ltd., 8,061.41; Taché Construction Ltée, 4,827.47; Terrebonne Quarries Ltd., 4,002.07; Théberge, J.-R. Ltée, 4,265.44; Thibault, A., 2,431.37; Thibault, H., 2,505.27; Thouin, J., 2,715.35; Tinkler, P., 1,602.50; Tremblay, A., 4,698.55; Tremblay, Edgar, 3,032.76; Tremblay, Edgar (Meubles) Ltée, 1,627.80; Tremblay, J.-A., 19,860.38; Tremblay, J.-A. & Fils Enr., 2,484.80; Tremblay, J.-J., 2,426.26; Tremblay, L., 2,389.70; Tremblay, P., 18,597.70; Tremblay, R., 8,183.51; Trudel, A. Enr., 6,008.95; Tully, D.-L., 3,703.19; Turcotte, P.-E., 1,992.70; Tuyaux de Béton Ltée, 12,444.32; Tuyaux de Ciment l'Islet Enr., 2,106.60; Tuyaux Vibrés (Mégantic) Enr., 2,432.47; Tuyaux Vibrés (Portneuf) Enr., 6,617.14; Vallée, P., 1,733.84; Vallée, R., 10,433.37; Veillet, A.-J. Construction Enr., 39,082.60; Veillette, A.-J., 7,385.50; Vel Construction Ltd., 3,917.68; Verochio Ltd., 61,187.17; Verreault, E. Ltée, 3,348.50; Verret, M., 14,418.56; Vezeau, D., 1,538.85; Viau, P. Construction, 16,592.63; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 39,654.94; Victor Construction Regd., 21,700.86; Vimy Construction Inc., 4,219.78; Vipond Construction Co. Ltd., 12,950.29; Walker, J.-H., 1,537.11; Westeel Products Ltd., 4,008; Western Quebec Construction Ltd., 7,502.20; Yamaska Construction, 32,957.69.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 716,079.94; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 12,556.54.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 734,013.09.

Loyer de machinerie et de bâtisses — Rent of machinery and buildings ($4,277,694.70): Adam Asphalt Paving Ltd., 1,591; Alexandre, J.-A., 2,002.50; Allard, E. Inc., 2,944; Allen, W., 1,905; Alma, ville (town), 2,637.12; Anctil, J., 1,545; Arel, O., 18,204.50; Asselin, H., 7,912; Aubé, L., 4,740; Aubin, E., 2,448; Auclair, J.-A. Ltée, 10,560; Audet, J.-S., 3,701.40; Audet, Liguori, 6,093; Audet, Lucien, 1,900; Auger, L. & Fils Ltée, 5,687; Aussant, R., 10,845; Ayotte, M., 3,615.50; Ayotte, R., 3,944; Bagot Construction Inc., 3,567; Baillargeon & Fournier Inc., 5,220; Baillargeon, P. Ltée, 3,413; Bardier, R., 2,130; Barriault, G., 13,612.94; Bau-Val Inc., 3,225; Beauce, M., 1,668; Beaudoin, A., 1,608.75; Beaudoin, E., 3,440; Beaudoin, J., 11,385; Beaupré & Dupuis Construction Ltée, 13,722.50; Béland, O., 2,800; Bélanger, C. Ltée, 10,779; Bélanger, L., 2,765; Bélanger, V., 5,929; Belle Construction Ltée, 1,851.50; Bellefeuille, A., 3,947; Bellehumeur, L., 3,888; Belley, U., 7,315.50; Ben Construction Enr., 6,253; Benoit, R., 2,973; Bergeron, H., 9,899; Bernatchez, L., 2,004; Bernier, R., 7,272; Bertrand, L.-P., 1,877.50; Bérubé, B., 6,467.50; Bérubé, E., 6,556.50; Bérubé, M., 1,685.50; Bilodeau, Armand, 4,840; Bilodeau, Arsène, 3,480.50; Bilodeau, L., 6,520; Bisson, J.-G. Construction, 2,090.91; Blackburn, B., 26,238.25; Blainville Construction Ltée, 2,514.50; Blais, A., 2,799; Blais Garage Inc., 22,036.50; Blais, H., 9,047.50; Blier, L., 6,358; Blouin & Banville 2,222; B.M. Construction Ltd., 3,060; Boisvert, A., 2,314.50; Bolduc, A., 2,465; Bolduc, G., 2,065; Bosco

Construction Cie Ltée, 1,995; Bouchard, A., 1,524; Bouchard, E. Ltée, 1,974.50; Bouchard & Frères Équipement Enr., 13,346.50; Bouchard, J.-J., 2,318; Bouchard, R., 7,026.50; Bouchard, T., 1,600; Bouchard, T.-L., 1,522; Boucher, F., 2,500; Boucher, J.-A., 2,553; Boucher, J.-L., 4,378; Boucher & Paré Enr., 14,654.50; Boudreault, A., 11,333.50; Bouffard, A., 5,400; Bouffard, P.-E. Ltée, 2,035; Bouffard, R., 2,340; Boulay, E., 2,022; Boulianne, T., 4,361.50; Bourassa, R., 5,532; Bouvette, A., 2,210; Bradouca Construction Ltée, 3,016; Brault & Théberge Ltée, 2,309.50; Breton, P., 7,174; Bretzlaff, C., 2,231; Brisson, L., 1,567; Brocklesby, J.-N. Transport Ltd., 1,558.50; Brodeur, D., 1,920; Bronsard, L., 1,683; Brouillette, A. Garage, 5,516.50; Buisson Bulldozer Service, 4,848; Bussières Garage Inc., 1,791; Caissy, R., 2,052; Caribou Construction Inc., 2,772; Caron, J.-P., 2,717; Carreau, O., 4,120; Carrière Bernier Ltée, 4,160; Carter & Girard Ltd., 3,080; Cartier, C., 1,868.50; Casaubon, N. Ltée, 3,820; Casavant & Frère Enr., 2,051.75; Castonguay, J., 3,845; Castonguay, R., 2,467; Cayer & Fils Enr., 6,830; Caza, J.-R. & Frère Enr., 11,331; Chabot, E., 3,093; Chaleur Autos Enr., 1,650; Champagne, A., 4,942; Champoux & Bellavance, 2,323; Chantilly Construction Co. Ltd., 1,713.50; Charette, H., 5,205; Charland, U., 2,360; Charron, P.-E., 1,509; Choinière, A., 46,199; Choinière Construction Inc., 3,242; Cie d'Asphalte Ltée, 4,818; Cie de Construction Dollard Ltée, 3,984; Cie de Construction Laviolette Ltée, 11,393; Cie Entrepreneur-Construction Ltée, 42,544.25; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 8,504.50; Claveau, G., 2,128.50; Clément, A., 1,858.50; Cloutier, P., 1,960; Comtois, J. & Fils Enr., 3,093; Construction Heriot Inc., 4,646; Construction Port-Joli Ltée, 2,204; Construction St-Paul Inc., 43,916; Construction Vaudreuil Inc., 22,669; Constructions du St-Laurent Ltée, 1,691.75; Coop. d'Électricité Petit-Saguenay, 2,310; Cormier Ltée, 2,323.24; Côté, J.-M., 2,422; Côté, J.-P., 15,120; Côté, R., 4,703; Côté, S., 1,915; Couet & Morin Enr., 3,292.50; Couillard Construction Ltée, 12,067; Courtemanche, J.-L. Inc., 4,878.50; Coutu, C., 2,047.50;

Dallaire & Fortin Enr., 5,616; Dallaire, O., 2,832; Dancause, L., 5,550.50; Delisle, X., 13,085; Demers, J.-M., 3,626.75; Demers, O., 3,079; Denis, G., 4,354.50; Derouin, J., 4,456.50; Desbiens, P., 25,221; Deschênes, C., 3,530; Deschênes, J.-B., 12,646; Désilets, D., 1,844; Deslauriers, S., 1,615; Desmarais, J.-P. Ltée, 3,825.50; Desmarais & Lemaire Ltée, 6,130; Desmeules & Frères Ltée, 1,714; Desourdy Construction Ltée, 10,830.50; Desrosiers, L., 3,144.50; Dion, A., 1,622; Dion & Frères Ltée, 2,504.50; Dionne, C.-E., 3,081; Dionne, G., 6,664; Dionne, R., 4,752; Domingue, J., 3,384; Dubé, R., 8,523.50; Dubé, T., 4,536; Ducambo Inc., 12,922; Duchesne, M., 2,502.50; Duchesneau, A., 4,400; Duchesneau Construction Ltée, 26,953.50; Duclos, G., 4,168.50; Dufour, Charles-Ed., 2,910; Dufour, Charles-Émile, 1,687.50; Dufour, J.-A., 9,842.50; Dufour, O., 4,835; Dufour, P., 1,687.50; Dufresne, E., 5,465; Dulac & Fils Enr., 20,409.50; Dulude Transport Ltée, 2,421.50; Dumont & Duguay Inc., 2,840; Dumont, L., 2,750; Dupras, H., 6,802; Duquet, G., 1,818; Entreprises Abitibi Ltée, 55,343.80; Entreprises Construction Québec Ltée, 3,738; Entreprises Générales Benoit Inc., 1,569.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 5,539.50; Entreprises Pierreville Ltée, 20,072; Entreprises St-Joseph Ltée, 5,716.34; Fabi & Fils Ltée, 6,981.78; Fabrique St-Romain, 2,600; Faucher, A. et U., 6,546.80; Fauchon, L., 6,116.50; Ferland Construction Inc., 21,668.50; Fontaine, R., 2,240; Fortin, A., 2,286; Fortin, D. Ltée, 3,458; Fortin, E.-R., 1,900; Fortin, L., 8,019.50; Fournier & Frères Enr., 4,649.25; Fournier, J., 2,865.50; Fournier, J.-P., 2,460; Fournier, O., 5,409; Frappier, P.-K. Ltée, 7,351; Fréchette, R., 2,819; Gagné, A., 2,315; Gagné, C., 4,093.50; Gagné, C.-E., 4,039.50; Gagné, G., 3,087; Gagné, Lauréat, 2,310; Gagné, Léopold, 1,624; Gagné & Poulin Enr., 1,730; Gagné, R., 2,672; Gagné, T., 1,614; Gagnon, Adélard, 2,604; Gagnon, Antoine Enr., 12,331; Gagnon, Armand, 7,299.50; Gagnon, Charles-Émile, (St-Hubert), 1,712; Gagnon, Charles-Émile, (Warwick), 2,775; Gagnon, Edmond, 8,946; Gagnon, Ernest, 1,975; Gagnon, M., 2,618; Gagnon, P., 2,728; Gagnon, P.-P., 1,890; Galipeau, S., 6,093; Gallichan, A., 2,310; Garage Central, 6,808; Gariépy, R., 3,188; Gaspé Équipment & Transport Co. Ltd., 15,802; Gatineau Industries Regd., 1,872; Gaudreault, A., 4,952.50; Gaudreault, J.-E., 23,747.50; Gaudreault, J.-M., 1,963.40; Gauthier, M., 23,045; Gauthier, P.-E., 2,144; Gélinas, D., 2,796; Gendron, D., 2,657.08; Gendron, R., 2,232; Germain, A., 1,751; Giguère, W., 1,858.50; Gingras, J.-E., 3,613.50; Girard, E., 4,090.50; Girard, F., 7,079; Girard, P.-E., 3,210; Godin, P.-B., 2,210; Gonthier, L., 12,958; Gosselin & Fredette, 7,375.33; Gosselin & Frères, 4,818; Gosselin, J.-A., 4,480; Goudreau Construction Enr., 2,452; Goulet, S., 7,345; Gravel, W., 4,693; Grégoire, M., 1,680; Grenier, A., 5,610; Grenier, O., 2,035; Guertin & Fils Ltée, 55,504.50; Guillemette & Frère, 3,963; Guimont, F., 3,014; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,078; Hall Bros. Ltd. (B. et P.), 3,180; Hamel, G.-A., 2,465; Hamel, P., 7,770; Hardy & Gamelin Enr., 4,185; Harvey, F., 1,953; Hébert, A., 4,815.50; Hébert, G., 3,765; Héroux, Édouard, 4,060; Héroux, E. & Fils, 5,350; Houle, B., 1,611; Huot, A., 1,974.75; Inter-Cité Construction Ltée, 1,506; Irving, G.-C., 2,929.50; Joliette Construction Co. Ltd., 2,239; Jolin, A., 2,560; Joly, J., 5,591.25; Journeaux, J.-W.-L., 4,410; Kelly Construction Co. Ltd., 3,744; Kensley, L., 4,803.50; Kidd & Milton, 1,692; Komo Construction Ltd., 2,282; Kyte, D., 1,572.50;

Labelle, M., 1,618; Laberge & Frères Ltée, (Ste-Martine), 4,369.50; Laberge & Frères Inc., (St-Prime), 1,892.03; Lachapelle & Bibeau Ltée, 1,840; Lacoste, J., 8,107; Lafleur, E. Inc., 7,563.21; Lafond, G., 3,710; Laforest & Chester, 2,397; Lafrenière, A., 1,530; Lafrenière, R., 3,770.50; Lagacé Construction Ltd., 5,090.25; Lahaie, A., 2,113; Lalonde, O., 32,337.50; Lamarche, G., 10,002.50; Lambert & Gélinas Ltée, 17,042.25; Lambert, V., 2,716; Lamothe, P. Inc., 7,143; Landry Construction Inc., 6,925; Landry, E. Ltée, 4,897.50; Landry, R., 12,419; Langlois, J.-M. Inc., 6,676; Laperle, L., 16,185.55; Lapointe & Fils Ltée, 3,045; Lapointe & Gauthier, 3,208; Lapointe, Gérard, 4,167; Lapointe, H.-P., 2,145.50; Lapointe, J.-M., 11,072; Lapointe, L. Ltée, 32,266; Larivière, A., 4,549; Larivière, M., 2,602.50; Larocque & Beaudoin Excavation Enr., 10,752; Larouche, A., 2,037.50; Larouche, L., 1,910; Larouche, R., 8,120; La Salle Paving Co. Ltd., 2,260.75; Laurin, A. (Garage), 12,495.50; Lavallée & Frères Ltée, 1,504; Lavérendrye Construction Ltée, 1,992; Lavigne, G., 1,786; Lavoie, D. Ltée, 2,979; Lebeau, E. et B., 2,540; Lebeau, J.-A., 1,830; Lebeau, R., 6,912; Lebel, J.-B., 1,752; Lebel, Lionel, 6,930; Lebel, Luc, 4,296; Leblanc, A., 1,768; Leblanc, G., 3,949; Leblond, J.-P., 2,360; Leclerc, A., 2,598; Leclerc, G., 7,582; Lecompte Excavation, 8,114; Lecompte & Frère, 5,693; Legault, A., 1,518; Lemay, B., 5,500; Lemay & Gagné Enr., 4,566; Lemay, Mme R.-B., 2,158.50; Lemelin, H., 1,872; Lemieux, A., 2,235; Lemieux, E., 1,968; Lemieux, M., 3,810; Lemire, R., 13,484.25; Lepage, H., 3,037.50; Levesque, A., 13,024.50; Levesque, A.-J., 33,079.20; Levesque, J., 4,440; Levesque, R., 3,604.50; Litino Construction Ltd., 7,233.50; Longpré, A., 9,779; Malgo Construction Inc., 3,406.75; Maltais, C. &

Fils Ltée, 1,607; Maltais, J.-B. Ltée, 1,568; Maltais, R., 1,650.50; Marceau, A., 2,464.50; Marceau, L., 4,000; Marcheterre, R., 1,637.83; Marquis, L., 4,092.50; Marquis, W., 6,875; Martel, J.-L., 1,990; Martin & Pelletier, 11,760; Massé & Barnabé, 3,343; Mattard, L., 2,600; McCullum & Stanley, 5,265; Mercier, A., 4,482.50; Mercier, G., 9,703.25; Mercier, J., 2,636.50; Mercier, J.-P.-G., 4,468.50; Mercier & Martin, 1,905; Mesy Construction Inc., 8,208; Metamek Construction Ltd., 15,198; Michaud, G., 5,332; Migneault, A., 3,795; Minville, C., 4,609; Monette, E. Ltée, 8,912; Mongrain, A., 8,404; Montminy, A., 2,528; Montpetit, E. & Fils Ltée, 16,308.10; Morency, M., 1,535; Morin, A., 1,512; Morin, E. & Frère Ltée, 10,690.50; Morin, J.-P., 4,438; Morin, R., 102,550; Morissette, P., 1,503; Morrison, E., 1,510.50; Mullin, B.-H., 9,897; Nadeau & Frères Ltée, 2,004; Nadeau, G., 3,407.25; Niquet, A., 1,803; O'Connell, H.-J. Ltd., 3,543; Osborne, R., 2,034.50; Ouellet, E., 1,737; Ouellet, J.-B., 3,844; Paille, L., 3,640; Paquet, G., 2,533.50; Paquette, R., 2,220; Paquin Construction Co. Ltd., 21,479.50; Patry & Fils Ltée, 3,551.49; Paulin, R., 9,965.50; Pavage Richelieu Ltée, 1,700.50; Pavages Laurentiens Enr., 3,165.15; Pavages Maska Inc., 3,588.50; Payette Construction Ltée, 9,010; Pelletier, A., 9,927; Pelletier, G., 1,602; Pelletier, J., 4,950; Pelletier, J.-P., 15,154; Pelletier, R., 3,663; Péloquin, A., 2,044; Peluso, T., 10,992; Periard, M., 5,933; Perreault, G., 2,920; Perron Équipement Ltée, 2,420; Perron, H. & Fils Ltée, 6,594.50; Perron, J.-E. & Fils Enr., 2,464; Perron, J.-Euclide Ltée, 11,275.50; Perron, J., 2,860; Perron, R., 2,961; Persons, E.-J. Ltd., 4,846.50; Pic Construction Cie Ltée, 10,897.25; Piché, R., 6,192; Pilote, A., 35,158.50; Plourde, J. Enr., 1,612.50; Plourde & Plourde Ltée, 10,835; Pointe-Claire Asphalte Construction Enr., 9,168; Poirier, P. Construction Inc., 8,647.50; Poirier, S., 1,945.50; Poitras, A., 1,550; Potvin, G., 13,130; Proulx, L., 5,423.50; Proulx, P., 3,465; Provost Construction Ltée, 5,636; Prud'Homme & Frères Ltée, 11,695.70; Prud'Homme, R., 2,050; Quémont Construction Ltée, 7,990;

Racine, A., 2,700; Raymond Construction Enr., 3,134; Raymond, J., 4,173; Regional Asphalte Ltée, 2,416.96; Rhéault & Frères Ltée, 5,043.50; Richard, Y., 1,958; Rigaud Construction Ltée, 2,101; Riopel, J. Inc., 3,681; Riverin, G. & Fils, 27,676.75; Riverin, J.-J., 8,182.50; Robichaud, B., 3,415.50; Robinson, G.-A., 6,318.50; Robitaille, R., 8,011; Roch Construction Ltée, 7,390.38; Rochon, J.-O.-R., 2,220.50; Rousseau, Adrien, 1,962; Rousseau, André, 11,351.83; Rousseau, L., 6,811; Roux & Frère, 8,941; Roy, A., 3,614; Roy Construction Ltée, 7,232.50; Roy, Emmanuel, 4,095; Roy, Euclide, 2,133; Roy, G., 5,668; Roy, J., 4,807; Roy, L., 3,696; Roy, Raymond, 1,692; Roy, René, 17,228; Roy & Trottier Inc., 3,652.50; Royer, H.-P., 1,969; Samson & Marchand Inc., 21,080; Santerre, H., 2,112.50; Sauvé & Sauvé Enr., 1,730; Savard, A., 12,928; Savard, C., 8,470; Savard, Raoul, 2,254; Savard, Rosaire, 2,879; Savidant, C., 2,045; Savoie & Frères, 10,262; Savoie, J.-A., 19,133.50; Scalabrini, E., 3,525.11; Sergerie, F., 2,482.95; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 13,197.10; Sicotte, A. & Fils Ltée, 2,210; Simard, A., 2,566.51; Simard, J.-L. Enr., 2,402.50; Simard, L., 3,123; Small, T.-D., 2,505; Smith, V., 2,915; Snilner, J.-W., 2,208.50; Société Coopérative Agricole de St-Edmond-des-Plaines, 4,036; Société d'Entreprises Générales Ltée, 33,574.12; Sorel Asphalte Ltée, 12,471.50; Soucy, J.-O. Inc., 1,787.50; Soulanges Paving Ltd., 45,021.50; Stephens, H., 1,904; St-Barnabé Équipement Enr., 7,595; St-Laurent, I., 8,637.50; St-Louis, L., 4,141.50; St-Onge, H., 2,845; St-Pierre, D., 2,101; St-Pierre, Émile, 14,171.75; St-Pierre, Eugène, 7,805; St-Pierre, F., 13,002.50; St-Rémi Entreprises Ltée, 2,544; Syndicat Coopératif Agricole de St-Félix-d'Otis, 3,429; Syndicat Forestier de Pointe-Frégate, 3,519; Tessier & Fils Ltée, 12,954; Théberge, J.-R. Ltée, 56,499.50; Thibault, A., 2,533.27; Thibault, M. Ltée, 7,982; Thivierge, S. & Fils Enr., 1,505; Touchette Excavation Enr., 10,832; Tremblay, A., 1,647; Tremblay, C.-E., 3,999.50; Tremblay, E., 2,121; Tremblay Équipement Ltée, 8,694; Tremblay, G., 12,430; Tremblay, H., 3,451; Tremblay, H.-P., 1,832; Tremblay, J.-A., 4,084.50; Tremblay, J.-E., 4,392; Tremblay, J.-P. et D., 7,622; Tremblay, P., 2,112; Tremblay, P.-J., 12,460.50; Tremblay, Raoul, 1,740; Tremblay, Roch, 29,608; Truchon, J.-E., 3,627; Trudeau & Fils Ltée, 15,556.50; Trudel, A., 4,998; Tully, D.-L., 19,718; Turcotte, P.-E., 2,880; Turmel, R., 3,040; Vachon, G., 2,290; Val Construction Inc., 2,300; Vallée, R., 33,387; Veillet, A.-J. Construction Enr., 5,116.50; Vel Construction Ltd., 13,106.75; Verochio Ltd., 44,215.50; Vézina & Mozart, 2,112; Viau Asphalt Paving, 5,315.25; Villeneuve, G., 2,112; Villeneuve, J., 2,145; Vimy Construction Inc., 8,138; Vipond Construction Co. Ltd., 1,844; Voghel, J.-L. Ltée, 3,305.50; Ward, A., 1,592; Western Quebec Construction Ltd., 9,240.50; Yamaska Construction, 33,196.50; York Excavation Ltd., 4,821.50.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 9,807.06; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 203,626.26.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 543,481.00.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of machinery and materials ($148,715.09): Back River Quarries Ltd., 2,574.64; Blanchet, G., 1,635; British American Oil Co. Ltd., 4,715; Charest, A., 1,668.75; Clarke Steamship Co. Ltd., 5,485.18; Deschênes, L. Inc., 4,104.58; Entreprises Abitibi Ltée, 2,306; Girard, L., 1,512; Imperial Oil Ltd., 3,379.93; Jutras, C., 1,738.08; Lagacé Quarries Ltd., 2,177.11; Lapointe, L. Ltée, 2,062.50; Mont-Logan Construction Ltée, 2,569.38; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 3,050.85; Pépin, A. Ltée, 1,528.02; Pic Construction Cie Ltée, 3,932.50; Potvin, Y., 1,860; Sorel Asphalte Ltée, 3,233.50; St. Lawrence Cement Co., 1,589.49; Tremblay, Marc Transport, 3,066.46; Tremblay, Maurice, 2,765; Verochio Ltd., 3,272; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 2,090.64; Yamaska Construction, 2,278. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 84,120.48.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, electricity and heating ($23,423.90): Bell Telephone Co. of Canada, 4,169.28; Quebec Telephone, 2,653.30. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,601.32.

Divers — Miscellaneous: Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,119.05.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
Article 7	Item 7		$ 800,000.00
Dépenses:	**Expenditures:**		
Salaires	Wages		11,856.85
Contrats	Contracts		1,164,249.38
Matériaux	Materials		78,355.12
Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducs		164,297.81
Loyer de machinerie	Rent of machinery		1,541.40
			1,420,300.56
Moins contributions:	Less contributions:		
Comm. des Transports du Canada	Board of Transport Commissioners for Canada	393,343.10	
Roberval & Saguenay Railway	Roberval & Saguenay Railway	200,000.00	
Can. Nat. Railways	Can. Nat. Railways	27,000.00	*620,343.10*
			$ 799,957.46
Dépensé en moins	Unexpended		$ 42.54

Salaires — Wages ($11,856.85): Journaliers — Labourers, 9,254.

À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 2,602.85.

Contrats — Contracts ($1,164,249.38): Atlas Construction Co. Ltd., 770,213.57; B.H. Metal Industries Co. Ltd., 27,148; Can. Nat. Railways, 102,593.26; Can. Pac. Railway Co., 9,152.15; Carter & Girard Ltd., 15,397; Dubois Transport Inc., 9,978.17; Kelly Construction Co. Ltd., 3,836.93; Lagacé Construction Ltd., 26,857.12; Lakeshore Construction Inc., 126,797.98; Monette, E. Ltée, 7,346.58; New York Central Railroad Co., 3,508.49; Ouellet & Sasseville, 5,060.10; Quebec Central Railway Co., 4,390; Saguenay Construction Cie Ltée, 3,474.68; Tardif, C., 45,966.51. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,528.84.

Matériaux — Materials ($78,355.12): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 4,903.28; British American Oil Co. Ltd., 2,575.93; Robertsteel of Canada Ltd., 3,122.90; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 16,985.70; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 1,627.52.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 7,342.31; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 7.04. À article 8: travaux de réfection occasionnés par le drainage — To Item 8: reconstruction works occasioned by drainage, 368.56. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 37,431.74.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,990.14.

Contributions aux signaux automatiques, tunnels et viaducs — Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts ($164,297.81): Can. Nat. Railways, 43,622.13; Can. Pac. Railway Co., 60,370.18; Drummondville, ville (town), 50,000; New York Central Railroad Co., 4,614.93; Quebec Central Railway Co., 2,903.41.

À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 2,787.16.

Loyer de machinerie — Rent of machinery ($1,541.40): À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 324.40.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 1,217.

Travaux de réfection occasionnés par le drainage — Reconstruction Works occasioned by Drainage

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:	
Article 8	Item 8	$ 300,000.00

Dépenses:	Expenditures:	
Salaires	Wages	72,648.80
Contrats	Contracts	8,752.36
Matériaux	Materials	104,360.34
Loyer de machinerie	Rent of machinery	34,884.29
Transport de matériaux et de machinerie	Transportation of materials and machinery	3,497.49
		224,143.28
Moins:	Less:	
Imputé à l'article 7: protection du public aux passages à niveau	Charged to Item 7: protection of the public at level crossings	*368.56*
		$ 223,774.72
Dépensé en moins	Unexpended	$ 76,225.28

Salaires — Wages ($72,648.80): Journaliers — Labourers, 62,821.98.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 3,001.82. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 6,825.00.

Contrats — Contracts ($8,752.36): Lachapelle & Bibeau Ltée, 1,942.53; O'Connell, H.-J. Ltd., 2,784.42. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 4,025.41.

Matériaux — Materials ($104,360.34): Armco Drainage & Metal Products Ltd., 29,441.06; Deschênes, L. Inc., 2,273.40; Gendron, P.-A. Inc., 5,309.60; Iberville Manufacture Enr., 4,930.80; Robertsteel of Canada Ltd., 3,676.66; Rosco Metal Roofings Products Ltd., 7,396.45; Soucy & Lécuyer, 3,002; Tuyaux de Béton Ltée, (Châteauguay), 3,427.20; Westeel Products Ltd., 3,224.

À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 24,122.25; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, tools and accessories, 40.80. À article 5: entretien des chemins d'hiver — To Item 5: winter roads maintenance, 42.90. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 7,018.99.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 10,454.23.

Loyer de machinerie — Rent of machinery ($34,884.29): Montminy, A., 3,530; Nadeau & Frères Ltée, 3,216; Pavages Maska Inc., 1,573; Yamaska Construction Co., 3,144.

À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 7,352.05.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 16,069.24.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of materials and machinery ($3,497.49): À article 4: entretien des routes — To Item 4: maintenance of highways, 27.50. À construction et réfection de chemins — To construction and reconstruction of roads, 236.04.

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 3,233.95.

Contribution à la Cité de Montréal et à la Corporation de Montréal Métropolitain aux frais de construction de la voie rapide du Boulevard Métropolitain — capital —

Contribution to the City of Montreal and to the Metropolitan Corporation of Montreal towards the Cost of Construction of the Expressway of the Metropolitan Boulevard — Capital

9-10 Eliz. II, c. 61 ($1,214,502.00)

Principal échu de la dette afférente au coût des travaux exécutés — Capital due of the debt relating to the cost of the works carried out ($1,214,502.00): Corp. Montréal Métropolitain, 719,025; Montréal, cité, 495,477.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Intérêts, fonds d'amortissement, etc.:	**Interest, Sinking Funds, Etc.:**
564	Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires	Funded debt: interest on debenture loans
564	Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires	Unfunded debt: interest on temporary loans
565	Fonds d'amortissement	Sinking funds
	Autres dépenses:	Other Expenditures:
566	Amortissement d'escompte sur emprunts émis	Amortization of discount on loans issued
566	Commissions	Commission
566	**Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses**	**Safe Custody Fees and Sundry Expenses**
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURES:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditures	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
11,614,000.00	11,357,525.86	.....	256,474.14
1,456,000.00	1,497,894.92	41,894.92	.....
8,661,000.00	8,938,341.12	277,341.12	.....
749,417.00	744,265.92	.....	5,151.08
20,000.00	19,730.90	.....	269.10
22,500,417.00	22,557,758.72	319,236.04	261,894.32
40,000.00	31,507.10	.....	8,492.90
$ 22,540,417.00	22,589,265.82	319,236.04	270,387.22
			$48,848.82

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURES

Dette consolidée: intérêts sur emprunts obligataires — Funded Debt: Interest on Debenture Loans

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements:	R.S., c. 71 and amendments:		
Budget initial	Main Estimates		9,846,000.00
" supplémentaire 1	Supplementary Estimates 1		1,643,000.00
" " 3	" " 3		125,000.00
			$11,614,000.00
Dépenses:	Expenditures:		
Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'annexe A-18, page 69	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-18, page 69		16,527,823.43
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans redeemed during the fiscal year:		
$15,000,000 — 3% — 1 juillet (July) 1960		112,500.00	
$10,000,000 — 2% — 24 mars (March) 1961		82,740.00	195,240.00
			16,723,063.43
Moins:	Less:		
Office du crédit agricole du Québec: intérêts sur avances	Quebec Farm Credit Bureau: interest on advances	5,146,763.76	
Imputé à la Commission des liqueurs de Québec	Charged to Quebec Liquor Commission	218,773.81	*5,365,537.57*
			$11,357,525.86
Dépensé en moins	Unexpended		$ 256,474.14

Dette non consolidée: intérêts sur emprunts temporaires — Unfunded Debt: Interest on Temporary Loans

Crédits ou prévisions:	Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 71 et amendements:	R.S., c. 71 and amendments:		
Budget initial	Main Estimates		$ 1,456,000.00
Dépenses — Expenditures:			
INTÉRÊTS SUR BONS DU TRÉSOR — INTEREST ON TREASURY BILLS:			
Bank of Montreal		344,995.25	
Royal Bank of Canada		344,995.25	
Canadian Imperial Bank of Commerce		191,664.02	
Banque Canadienne Nationale		191,664.02	
Banque Provinciale du Canada		76,665.57	
Toronto-Dominion Bank		127,776.02	
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.		297,315.07	
		1,575,075.20	
Intérêts courus sur bons du Trésor — Accrued interest on treasury bills		57,808.22	1,632,883.42
INTÉRÊTS SUR COMPTES À DÉCOUVERT — INTEREST ON OVERDRAFTS:			
Royal Bank of Canada		604.72	
Bank of Montreal		171.20	
Banque Canadienne Nationale		116.28	
Canadian Imperial Bank of Commerce		85.16	
Toronto-Dominion Bank		157.72	1,135.08
À reporter — Carried forward			1,634,018.50

Reporté — Brought forward		1,634,018.50
GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1961, à 4% sur $1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1961, at 4% on $1,473,609.63, balance General account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1960, à 3% sur $25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1960 at 3%, on $25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	750.00	59,694.38
PORTÉ AU CRÉDIT DU COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE — CREDITED TO THE PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION (page 283):		
Intérêts à 5% sur dépôt spécial du Fonds des Licences de mariage — Interest at 5% on special deposit of Marriage license fund	1,400.00	
Intérêts à 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest at 4% on special deposit for Protestant superior education under: 53 Vict., c. 31	2,518.44	3,918.44
INTÉRÊTS SUR DÉPÔTS DE FONDS D'AMORTISSEMENT — INTEREST ON SINKING FUND DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal sinking funds under: S.R., c. 217 et amendements	29,765.20	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School corporations' sinking funds under: S.R., c. 217 et amendements	450.38	30,215.58
DIVERS — MISCELLANEOUS:		
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various Trust deposits	9,418.95	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale	128,792.21	
Intérêts 1er avril 1959 au 31 mars 1961 — Interest April 1, 1959 to March 31, 1961: achat de la (Purchase of) Maison Ste-Darie, Montréal (A.C. Nos 297/59 et 766/61)	48,000.00	186,211.16
		1,914,058.06
Moins — Less:		
Intérêts sur avances à l'Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — Interest on advances to Montreal-Laurentian Autoroute Board		*416,163.14*
		$ 1,497,894.92
Dépensé en plus — Overexpended		$ *41,894.92*

Fonds d'amortissement — Sinking Funds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 71 et amendements: Budget initial — Main Estimates	$ 8,661,000.00
Dépenses — Expenditures:	
(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations — Appropriation of revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking funds and used for the purpose of increasing the Reserve for depreciation of fixed assets.)	
Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for depreciation	8,993,657.64
Moins — Less:	
Imputé à la Commission des liqueurs de Québec — Charged to Quebec Liquor Commission	*55,316.52*
	$ 8,938,341.12
Dépensé en plus — Overexpended	$ *277,341.12*

Escompte sur emprunts émis — Discount on Loans Issued

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements:	
Budget initial — Main Estimates	650,000.00
" supplémentaire — Supplementary Estimates 1	31,117.00
" " " " 3	68,300.00
	$ 749,417.00
Dépenses — Expenditures:	
Amortissement — Amortization	$ 744,265.92
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5,151.08

Commissions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et amendements:	
Budget initial — Main Estimates	18,000.00
" supplémentaire — Supplementary Estimates 1	2,000.00
	$ 20,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Bank of Montreal	8,987.90
Royal Bank of Canada	3,853.89
Canadian Imperial Bank of Commerce	2,877.30
Banque Canadienne Nationale	2,109.72
Banque Provinciale du Canada	1,902.09
	$ 19,730.90
Dépensé en moins — Unexpended	$ 269.10

Honoraires pour la garde des valeurs et dépenses diverses — Safe Custody Fees and Sundry Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article (Item) 1		$ 40,000.00
Dépenses — Expenditures:		
GARDE DES VALEURS — SAFE CUSTODY OF SECURITIES:		
Trust Général du Canada	6,598.34	
Royal Trust Co	4,769.40	
Société d'Administration et de Fiducie	19,477.35	
Banque d'Économie de Québec	901.08	
	31,746.17	
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by Insurance companies, etc	*1,021.00*	30,725.17
DIVERS — MISCELLANEOUS:		
Frais de voyage — Travelling expenses: Comptes au-dessous de $500 — Accounts under $500: 357.10. Divers — Miscellaneous: 424.83		781.93
		$ 31,507.10
Dépensé en moins — Unexpended		$ 8,492.90

SOMMAIRE DES TRANSACTIONS RELATIVES AUX FONDS D'AMORTISSEMENT — SUMMARY OF TRANSACTIONS FOR SINKING FUND PURPOSES

Provenance des fonds — Source of Funds

Fonds consolidé du revenu — Consolidated revenue fund (1)		8,993,657.64
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on sinking fund: 14 Geo. V, c. 3		617,026.86
		9,610,684.50
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold		19,082,708.48
		28,693,392.98
Moins — Less:		
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount	480,052.42	
Augmentation des intérêts courus — Increase in accrued interest	127,264.98	*607,317.40*
		$28,086,075.58

Emploi des fonds — Application of Funds

Achats de valeurs — Purchases of securities (2)	25,302,630.51
Rachats d'emprunts échus — Redemption of loans matured	2,772,569.74
	28,075,200.25
Augmentation des soldes en banque — Increase in bank balances	10,875.33
	$28,086,075.58

(1) **Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds**

	Revenu de placements — Investment Income	Annuité — Annuity	TOTAL
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant 1er mai (due May 1), 1961	381,220.37	.....	381,220.37
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant 2 janvier (due January 2), 1963	331,221.86	160,470.90	491,692.76
24 Geo. V, c. 2, échéant 1er mai (due May 1), 1961	13,890.92	10,988.49	24,879.41
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant 1er juillet (due July 1), 1960	19,377.90	150,000.00	169,377.90
" 1er février (due Feb. 1), 1962	118,275.80	150,000.00	268,275.80
" 1er octobre (due Oct. 1), 1963	196,161.03	237,250.00	433,411.03
" 15 mars (due March 15), 1965	289,942.96	350,000.00	639,942.96
" 15 sept. (due Sept. 15), 1964	96,286.59	150,000.00	246,286.59
" 1er octobre (due Oct. 1), 1970	176,151.40	250,000.00	426,151.40
" 1er avril (due April 1), 1971	461,025.61	308,818.30	769,843.91
" 1er décembre (due Dec. 1), 1972	58,835.31	.....	58,835.31
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962	50,914.49	150,000.00	200,914.49
" 15 avril (due April 15), 1966	86,953.43	260,000.00	346,953.43
" 1er février (due Feb. 1), 1967	71,029.19	250,000.00	321,029.19
" 1er juillet (due July 1), 1969	193,217.46	345,000.00	538,217.46
" 1er juin (due June 1), 1961	59,838.16	232,500.00	292,338.16
" 1er juillet (due July 1), 1973	66,061.49	377,500.00	443,561.49
" 15 janvier (due Jan. 15), 1977	40,332.56	250,000.00	290,332.56
" 1er octobre (due Oct. 1), 1979	5,806.94	250,000.00	255,806.94
	2,716,543.47	3,882,527.69	6,599,071.16
Fonds du système routier — Highway system fund, 14-15 Geo. VI, c. 15	2,394,586.48	.....	2,394,586.48
	$ 5,111,129.95	3,882,527.69	8,993,657.64

(2) **Achats de valeurs — Purchases of Securities ($25,302,630.51)**

Ames, A.-E. & Co. Ltd., 4,896,981.68; Anderson & Co. Ltd., 242,500; Bankers Bond Corporation Ltd., 199,250; Banque Canadienne Nationale, 24,437.50; Banque de Montréal, 4,992,160; Banque Provinciale du Canada, 88,707.50; Banque Royale du Canada, 3,113,175; Beaubien, L.-G. & Co. Ltd., 288,992.50; Bélanger Inc., 24,375; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 754,688.20; Boulet, J.-C. Ltée, 146,751.65; Brault & Chaput, 37,981; Burnham & Co., 273,500; Burns Bros. & Denton Inc., 669,365; Burns Bros. & Denton Ltd., 40,637.50; Casgrain & Company Ltd., 106,795; Clément, Guimont Inc., 19,311.25; Collier, Norris & Quinlan Ltd., 78,667.50; Crédit Interprovincial Ltée, 990,000; Dawson, Hannaford Inc., 178,000; Dawson, Hannaford Ltd., 377,499.62; Dominion Securities Corporation (The), 496,684; Dubé, Oscar & Cie Inc., 66,400; Gairdner & Company Ltd., 16,903.75; Garneau, Boulanger Ltée, 9,145; Gendron, J.-T. Inc., 17,450; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., 1,820; Graham, Armstrong Securities Ltd., 270,883; Greenshields & Co. Inc., 555,272.55; Harris & Partners Ltd., 1,840,303.75; Lagueux & DesRochers Ltée, 131,365.50; Laurent, Gaston Inc., 55,916; McTier & Co. Ltd., 14,737.50; Maison Bienvenue Ltée (La), 29,437.50; Mason & Crysdale Ltd., 199,500; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 410,114.51; Mead & Co. Ltd., 1,192,773.75; Miller H.-W. & Co., 96,750; Mills, Spence & Co. Ltd., 352,392.50; Ministre des Finances (Québec), 13,937.50; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltd., 22,843.75; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 288,070; O'Brien & Williams, 23,343.75; Placements Kennebec Inc., 50,375; Richardson, James & Sons, 35,031.25; Royal Securities Corporation Ltd., 281,860; Simard, J.-F. Cie Ltée, 3,970; Wood, Gundy Corporation (The) 1,281,574.05.

RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU — RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Dette publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:			
Nouvelles émissions — New issues:			
Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et Syndicat:			
(1) Date d'émission — Date of issue: 15 août (August) 1960, 5¼% 8 ans (Years)	7,700,000.00		
Escompte — Discount 1.15% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7)	*88,550.00*	7,611,450.00	
(2) Date d'émission — Date of issue: 15 août (August) 1960, 5½% 21 ans (Years)	42,300,000.00		
Escompte — Discount 1.65% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7)	*697,950.00*	41,602,050.00	
Montant net — Net amount (98.427%)			49,213,500.00
Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et Syndicat:			
(1) Date d'émission — Date of issue: 24 Octobre (October) 1960, 2% 5 mois (Months)		10,000,000.00	
Escompte — Discount 0.52% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7)		*52,000.00*	
Montant net — Net amount (99.48%)			9,948,000.00
Vendue à (Sold to) Banque de Montréal et Syndicat:			
(1) Date d'émission — Date of issue: 1 février (February) 1961, 5¼% 7 ans (Years)	12,500,000.00		
Escompte — Discount 2.15% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7)	*268,750.00*	12,231,250.00	
(2) Date d'émission — Date of issue: 1 février (February) 1961, 5¾% 25 ans (Years)	37,500,000.00		
Escompte — Discount 1.90% (reporté à l'annexe A-7 — Carried to Schedule A-7)	*712,500.00*	36,787,500.00	
Montant net — Net amount (98.0375%)			49,018,750.00
			$108,180,250.00

Déboursés — Disbursements:

	Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund	Fonds d'amortissement — Sinking Fund	TOTAL
Emprunts rachetés — Loans Redeemed:			
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1 juillet (July), 1960:			
Banque de Montréal	9,258,300.00	.....	.....
Détenu par le ministre des finances — Held by the Minister of Finance	2,969,130.26	2,772,569.74	15,000,000.00
24 mars (March), 1960:			
Banque de Montréal	10,000,000.00	.....	10,000,000.00
	$22,227,430.26	2,772,569.74	25,000,000.00

Bons du trésor — Treasury Bills

	Émis Issued	Rachetés Redeemed	
Banque de Montréal...	49,680,000.00	46,980,000.00	A.C. Nos 1308/59, 883/60, 1628/60.
Royal Bank of Canada.	49,680,000.00	46,980,000.00	" 2012/60, 50/61, 306/61, 520/61.
Canadian Bank of Commerce.....	27,600,000.00	26,100,000.00	" " " " "
Banque Canadienne Nationale.....	27,600,000.00	26,100,000.00	" " " " "
Banque Provinciale du Canada.....	11,040,000.00	10,440,000.00	" " " " "
Toronto-Dominion Bank.....	18,400,000.00	17,400,000.00	" " " " "
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Comm.	42,500,000.00	25,000,000.00	" " " " "
	$ 226,500,000.00	199,000,000.00	

Impôt sur la vente au détail — Retail Sales Tax ($83,106,476.33)

Part des commissions scolaires — School commissions' share ($40,099,945.73): Acton Vale, 22,329.81; Alma, 115,049.10; Amos, 99,929.79; Amqui, 21,592.10; Anjou, 69,034.48; Asbestos, 88,425.06; Assomption, 2,878.02; Baie-Comeau, 162,499.15; Baie-St-Paul, 1,969.16; Beaconsfield, 358,210.78; Beauceville, 8,550.68; Beauceville-Est, 7,079.60; Beauharnois, 77,645.64; Berthierville, 24,514.46; Breakeyville, 199.51; Bromptonville, 4,418.19; Cap-Chat, 8,039.14; Causapscal, 13,732.50; Chambly, 17,582.27; Chandler, 33,386.42; Chapais, 1,447.42; Chibougamau, 7,991.04; Chicoutimi, 1,360,291.69; Clermont, 43.10; Coaticook, 41,143.81; Contrecoeur, 4,199.59; Dolbeau, 57,780.27; Donnacona, 39,391.83; Dorval, 376,759.42; Drummondville, 402,327.11; Épiphanie, 108; Fabreville, 1,895.95; Farnham, 2,854.24; Ferme-Neuve, 3,116.24; Forestville, 8,751.93; Fort-Chambly, 600.70; Gaspé, 26,648.55; Granby, 368,670.11; Grand'Mère, 4,850.23; Grande-Rivière, 14,526.70; Hébertville-Station, 533.52; Hull, 626.23; Iberville, 36,875.54; Jacques-Cartier, 154,475.09; Joliette, 238,285.04; Lac-au-Saumon, 2,473.77; Lachute, 116,928.43; Lac-Mégantic, 36,522.58; Laflèche, 230.40; La Malbaie, 28,480.07; Laprairie, 73.10; La Tuque, 6,120.91; Les Méchins, 369.85; Longueuil, 205,099.50; Louiseville, 33,045.02; Magog, 76,463.83; Malartic, 36,258.52; Maniwaki, 32,528.79; Marieville, 29,262.35; Matane, 59,193.28; Mont-Joli, 48,916.68; Mont-Laurier, 34,294.30; Montmagny, 60,988.82; Montréal, 25,076,469.04; Montréal-Sud, 1,187.19; Mont-Rolland, 1,315.15; Nicolet, 19,671.98; Noranda, 60,924.62; Normandin, 58.40; Paspébiac, 720.35; Plessisville, 38,324.98; Pointe-au-Pic, 166.11; Pont-Rouge, 8,806.89; Port-Cartier, 69.89; Québec, 4,700,607.43; Rawdon: 27,123.77, paroisse — parish, 285.35; Rimouski, 256,517.52; Rivière-au-Doré, 307.26; Rivière-des-Prairies, 31,431.27; Rivière-du-Loup, 137,062.81; Roberval, 39,947.31; Rosemère, 11,681.59; Rouyn, 125,736.31; Sayabec, 5,818.55; Senneterre, 18,671.80; Sept-Îles, 226,729.17; Shawinigan, 21,527.33; Sherbrooke, 793,043.10; Sorel, 263,834.83; Ste-Adèle, 29,325.01; Ste-Agathe-des-Monts, 49,717.61; Ste-Angèle-de-Laval, 327.83; Ste-Anne-de-Beaupré, 14,956.11; Ste-Anne-des-Monts, 1,212.50; St-Anselme, 1,108.59; St-Antoine, 5,306.05; St-Basile, 312.07; St-Charles, 8,942.37; St-Donat, 1,991.10; St-Eustache, 68,529.35; St-Fabien-de-Rimouski, 5,563.34; St-Félicien, 40,604.48; St-Félix-de-Valois, 10,637.06; St-François (Beauce), 1,719.32; St-François-Ouest (Beauce), 1,038.97; St-Gabriel-de-Brandon, 23,115.51; Ste-Geneviève (ville — town), 42,434.88; St-Georges (Beauce), 62,714.13; Ste-Germaine, 17,762.89; St-Hubert, 352.85; St-Hyacinthe, 173,912.38; St-Jean, 254,801.32; St-Jean-Port-Joli, 4,621.76; St-Jérôme (Lac-St-Jean), 828.03; St-Jérôme (Terrebonne): 116,992.67, paroisse — parish, 48.12; St-Joseph-de-Beauce, 12,890.73; St-Joachim-de-Tourelle, 219.31; St-Léonard-de-Port-Maurice, 113,917.55; St-Marc-des-Carrières, 8,942.99; Ste-Marie-de-Beauce, 33,308.69; St-Michel-des-Saints, 4,954.58; St-Raphaël, 11,977.67; St-Raymond, 31,589.15; St-Rémi (Lac-aux-Sables), 80.12; St-Rémi-de-Métis, 7,824.56; Ste-Rose, 11,264.77; St-Sauveur, 1,601.92; St-Théophile, 30,731.41; Ste-Thérèse: 75,238.35, paroisse — parish, 1,069.83; St-Timothée, 208.84; St-Vincent-de-Paul, 257.82; Terrebonne, 26,632.46; Thetford Mines, 302,996.70; Trois-Pistoles, 22,212.03; Trois-Rivières, 876,190.08; Val-d'Or, 120,404.20; Valleyfield, 274,169.40; Victoriaville, 147,557.51; Waterloo, 22,318.89; Windsor, 55,960.46.

Part des municipalités — Municipalities' share ($42,426,590.60): Acton Vale, 40,315.54; Alma, 357,843.31; Amos, 450.20; Amqui, 42,744.62; Anjou, 131,481.07; Asbestos, 142,569.31; Baie-Comeau, 256,932.56; Beauceville, 10,690.80; Beauceville-Est, 21,930.25; Beauharnois, 69,496.46; Beaconsfield, 41,854.49; Berthierville, 33,513.59; Causapscal, 27,640.61; Chandler, 53,141.55; Chibougamau, 21,840.68; Chicoutimi: cité, 1,377,103.92, comté — county, 52,530.79; Coaticook, 73,536.25; Donnacona, 67,207.61; Dorval, 401,205.02; Drummondville, 366,762.31; Escoumins, 9,757.59; Farnham, 64,529.31; Gaspé, 38,599.32; Granby, 377,822.65; Hull, 12,658.63; Jacques-Cartier, 261,672.91; Joliette, 237,213.21; Lac-au-Saumon, 4,454.48; Lac-Mégantic, 72,634.33; Laflèche, 230.40; Laprairie, 73.10; Laval-Ouest, 15,619.54; Longueuil, 201,796.49; Louiseville, 44,902.71; Magog, 131,333.03; Maniwaki, 61,793.65; Matane, 113,498.93; Mistassini, 22,232.64; Mont-Joli, 79,987.49; Mont-Laurier, 66,616.87; Montmagny, 109,704.67; Montréal,

25,948,282.30; Montréal-Sud, 935.53; Nicolet, 35,515.77; Noranda, 119,574.12; Normandin, 26,089.26; Pierrefonds, (ville — town), 91,621.33; Plessisville, 64,830.12; Pointe-Claire, (cité), 223,592.43; Pont-Rouge, 17,553.47; Price, 10,971.20; Québec, 4,691,905.17; Rimouski, 254,041.32; Rivière-des-Prairies, 53,586.65; Rivière-du-Loup, 137,313; Roberval, 71,115.01; Rosemère, 17,872.81; Rouyn, 245,082.59; Roxboro, 26,866.44; Sayabec, 11,689.82; Sept-Îles, 375,688.72; Sherbrooke, 773,867.39; Sorel, 262,672.28; Ste-Agathe-des-Monts, 86,779.15; Ste-Anne-de-Beaupré, 29,587.18; Ste-Anne-de-Bellevue, 40,665.98; St-Eustache, 35,236.84; St-Félicien, 70,582.94; St-François (Beauce), 2,754.24; St-François-Ouest (Beauce), 1,694.10; St-Gabriel-de-Brandon, 41,498.15; Ste-Geneviève, 44,826.01; Ste-Geneviève, (Berthier), 803.52; St-Georges (Beauce), 6,334.42; St-Hyacinthe, 297,976.86; St-Jean, 194,741.53; St-Jérôme (Terrebonne), 31,168.25; St-Léonard-de-Port-Maurice, 112,251.23; Ste-Marie-de-Beauce, 57,758.21; St-Michel-des-Saints, 9,434.55; St-Raphaël (Île-Bizard), 13,638.12; St-Raymond, 58,912.95; Ste-Rose, 41,087.53; Ste-Thérèse, 126,414.74; Thetford Mines, 306,342.02; Trois-Pistoles, 37,585.31; Trois-Rivières, 878,495.95; Val-d'Or, 326,466.55; Valleyfield, 263,277.07; Victoriaville, 286,712.83; Walterloo, 44,974.75.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to various tax-payers: $579,940.00.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles	Motor-Vehicles Act	D-1	574
Droits sur les successions	Succession Duties	D-2	574
Service des licences — perception par district	License Service — Collection by district	D-3	575
Bureaux d'enregistrement	Registry offices	D-4	576
Timbres judiciaires	Judicial stamps	D-5	577
Curatelle publique	Public Curatorship	D-6	578
Office du crédit agricole du Québec	Quebec Farm Credit Bureau	D-7	579
Commission du salaire minimum	Minimum Wage Commission	D-8	580
Commission des accidents du travail de Québec	Quebec Workmen's Compensation Commission	D-9	582
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales"	D-10	584
Raffinerie de sucre de Québec	Quebec Sugar Refinery	D-11	586
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission	D-12	588
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides	The Montreal-Laurentian Autoroute Board	D-13	590
Commission hydroélectrique de Québec	Quebec Hydro-Electric Commission	D-14	592
Office de l'électrification rurale	Rural Electrification Bureau	D-15	596

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1960.....	Licences, registration fees and plates, year 1960.....	39,921,653.59
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for examinations and driving tests.....	380,570.00
Véhicules publics, péage par mille..	Public vehicles, mileage.....	291,236.21
		40,593,459.80
Moins: remboursements.....	Less: repayments.....	*94,723.02*
	Voir annexe / See Schedule B-5 page 83.....	$40,498,736.78

D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:		
Districts:		
Montréal.....	15,685,868.80	
Québec.....	1,429,614.37	
Autres — Other.....	4,877,356.36	21,992,839.53
Étrangères — Non-Resident Decedents:		
Provinces:		
Alberta.....	14,449.02	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	90,186.29	
Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	4,027.77	
Manitoba.....	17,051.63	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	42,627.12	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	152,423.49	
Ontario.....	136,672.67	
Saskatchewan.....	12,578.11	
Terreneuve — Newfoundland.....	8,169.63	
Yukon.....	1,177.28	
	479,363.01	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	338,408.81	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	205,641.96	
Autres — Other.....	110,459.66	1,133,873.44
		23,126,712.97
Moins: remboursements — Less: repayments.....		*280,700.88*
	Voir annexe / See Schedule B-5, page 82.....	$22,846,012.09

D-3 — Service des licences — License Service
Perception par district — Collection by District

S.R., c. 76

Abitibi	12,415.20
Arthabaska	19,647.83
Beauce, St-Joseph	5,702.50
" St-Georges	6,712.97
Beauharnois	7,785.95
Bedford	13,083.84
Bellechasse	4,213.86
Bonaventure	3,799.55
Charlevoix	3,745.25
Chicoutimi	62,893.73
Drummond	619.60
Gaspé-Est	4,398.96
" Ouest	2,296.66
Hull	446,436.68
Huntingdon-Châteauguay	4,243.47
Iberville	7,889.38
Îles-de-la-Madeleine No 1	335.40
" No 2	5.40
" No 3	15.60
Joliette	12,066.35
Kamouraska	1,931.12
Labelle-Nord	4,494.16
" Sud	2,718.53
Lac-St-Jean-Est	3,174.68
" Ouest	3,027.15
La Tuque	1,983.00
Matane	4,331.29
Matapédia	2,527.90
Montmagny	3,769.81
Montréal	4,278,161.83
Nicolet	4,406.98
Pontiac-Est	2,008.90
" Ouest	7,550.67
Québec	734,066.88
Richelieu	9,167.99
Rimouski	3,606.77
Saguenay	8,349.99
Shawinigan	8,537.33
St-François	112,494.40
St-Hyacinthe	9,755.50
Témiscouata	6,961.06
Terrebonne	24,626.95
Trois-Rivières	292,262.33
	6,148,223.40
Moins: remboursements — Less: repayments	*25,004.21*
	$ 6,123,219.19

Distribution:

Droits sur courses — Duties on races:		
Sur prix d'entrée — On entrance fee		200,376.75
Sur (On) pari mutuel		5,012,233.56
		5,212,610.31
Licences — Licenses:		
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, dance halls, etc	139,400.16	
Réunions de courses — Race meetings	92,227.76	
Hôtels, restaurants, etc	700,457.80	
	932,085.72	
Moins: remboursements — Less: repayments	*25,004.21*	907,081.51
Divers — Miscellaneous		3,527.37
		$ 6,123,219.19

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Abitibi	1,420.00	L'Islet	500.00
Argenteuil	1,364.00	Lotbinière	701.00
Arthabaska	5,859.50	Maskinongé	499.10
Bagot	635.00	Matane	582.00
Beauce	1,510.00	Matapédia	1,065.00
Beauharnois	1,320.00	Mégantic	707.00
Bellechasse	750.00	Missisquoi	1,025.00
Berthier	10,008.20	Montcalm	1,385.00
Bonaventure No 1	3,600.00	Montmagny	670.50
" No 2	4,050.00	Montmorency	385.00
Brome	605.00	Montréal	586,073.40
Chambly	93,184.20	Napierville	370.00
Champlain	2,195.00	Nicolet No 1	258.00
Charlevoix No 1	6,850.50	" No 2	6,832.00
" No 2	5,555.00	Papineau	1,265.00
Châteauguay	2,160.00	Pontiac	700.00
Chicoutimi	4,165.00	Portneuf	1,445.00
Coaticook	228.50	Québec	128,249.30
Compton	460.00	Richelieu	990.00
Deux-Montagnes	1,655.00	Richmond	1,267.00
Dorchester	1,000.00	Rimouski	1,690.00
Drummond	1,500.00	Rouville	865.00
Frontenac	860.00	Saguenay	23,140.00
Gaspé	8,840.00	Shefford	1,595.00
Gatineau	1,466.00	Sherbrooke	2,994.00
Hull	2,685.00	Soulanges	365.00
Huntingdon	420.00	Stanstead	910.00
Iberville	544.00	Ste-Anne-des-Monts	4,600.00
Îles-de-la-Madeleine	1,350.00	St-Hyacinthe	1,100.00
Île-d'Orléans	2,140.00	St-Jean	1,070.00
Joliette	1,365.00	Témiscamingue	1,160.00
Kamouraska	673.00	Témiscouata	1,424.00
Labelle	978.00	Terrebonne	4,570.00
Lac-St-Jean-Est	1,645.00	Thetford Mines	18,680.00
" Ouest	1,635.00	Trois-Rivières	3,140.00
Laprairie	1,040.00	Vaudreuil	1,350.00
L'Assomption	1,925.00	Verchères	995.00
La Tuque	4,525.00	Wolfe	785.00
Laval	26,029.00	Yamaska	423.00
Lévis	1,475.00		

Voir annexe / See Schedule } B-11, page 86 ..... $ 1,015,495.20

D-5 — Timbres judiciaires — Judicial Stamps

Recettes par district — Receipts by District:

Abitibi	5,000.00
Arthabaska	14,680.00
Beauce	5,330.50
Beauharnois	26,722.40
Bedford	5,280.00
Bonaventure	5,429.80
Chicoutimi	74,595.10
Gaspé	10,291.70
Hull	74,402.60
Iberville	17,831.40
Joliette	6,414.00
Kamouraska	2,685.00
Labelle	16,453.40
Montmagny	9,107.50
Montréal	1,297,544.15
Mégantic	3,460.00
Nicolet	3,376.40
Pontiac	5,093.10
Québec	233,660.50
Richelieu	3,320.00
Rimouski	10,569.50
Roberval	10,886.00
Rouyn-Noranda	21,476.30
Saguenay	5,170.00
St-François	70,012.20
St-Hyacinthe	4,324.50
Témiscamingue	775.00
Terrebonne	11,185.00
Trois-Rivières	44,212.30
	1,999,288.35

Dépenses — Expenditures:

Pourcentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees	19,148.05	
Timbres apposés par erreur — Stamps obliterated by error	1,503.30	*20,651.35*
Voir annexe / See Schedule B-11, page 86		$ 1,978,637.00

D-6 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

Actif:	Assets:		
Disponibilités:	Current:		
Caisse et banque	Cash and bank	457,702.95	
Placements en obligations au prix coûtant (valeur au pair $2,393,800)	Investments in bonds at cost (Par value $2,393,800)	2,344,347.90	2,802,050.85
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Intérêts courus sur obligations	Accrued interest on bonds		8,078.74
Droits: Cie de Téléphone Bell du Canada	Rights: Bell Telephone Co. of Canada		227.69
Obligations en dépôt	Bonds held on deposit		497,150.00
Ministère des finances: dépôts judiciaires	Dept. of Finance: judicial deposits		323,466.36
			$ 3,630,973.64

Passif:	Liabilities:		
Compte de fidéicommis:	Trust account:		
Curatelles	Curatorships	1,712,120.17	
Successions vacantes et dépôts divers	Vacant estates and various deposits	533,164.21	
Pensions de vieillesse	Old age pensions	128,760.25	2,374,044.63
Obligations en dépôt	Bonds held on deposit		497,150.00
Successions réglées transférées aux dépôts judiciaires	Settled estates transferred to judicial deposits		323,466.36
			3,194,660.99

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Avances:	Advances:		
Solde au 31 mars 1960	Balance as at March 31, 1960		418,531.74
Avances durant l'année pour dépenses	Advances during the year for expenses		168,986.46
			587,518.20
Moins: remises	Less: remittances		*45,000.00*
Solde au 31 mars 1961	Balance as at March 31, 1961		542,518.20
Déficit accumulé:	**Accumulated deficit:**		
Solde au 31 mars 1960	Balance as at March 31, 1960	91,831.33	
Plus: régularisation au cours de l'année	Add: adjustment made during the year	2,630.68	
Perte nette pour l'exercice 1960/61	Net loss for fiscal year 1960/61	11,743.54	*106,205.55*	436,312.65
				$ 3,630,973.64

D-7 — Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Caisse et banque	Cash and bank	167,888.98	
En dépôt au Ministère des finances	On deposit with the Dept. of Finance	110,981.19	278,870.17
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Versements arriérés	Overdue instalments	56,972.51	
Intérêts arriérés	Overdue interest	42,642.50	
Divers	Miscellaneous	24,968.45	124,583.46
Prêts aux cultivateurs	Loans to farmers		118,083,261.35
Terres acquises en règlement de créances:	Lands acquired in settlement of loans:		
Capital	Capital	46,428.16	
Frais divers	Sundries	25,023.13	71,451.29
Dépenses différées, etc	Deferred expenses, etc		6,665.52
			118,564,831.79
PASSIF:	LIABILITIES:		
Divers dépôts	Sundry deposits	124,812.10	
Intérêts perçus d'avance pour 1961/62	Interest paid in advance for 1961/62	21,228.82	
Intérêts à percevoir payables au Ministère des finances	Interest receivable to be remitted to the Dept. of Finance	42,642.50	*188,683.42*
ACTIF NET	NET ASSETS		$118,376,148.37

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:	Advances for loans to farmers:		
Au 31 mars 1960	As at March 31, 1960	173,800,000.00	
Année fiscale 1960/61	Fiscal year 1960/61	14,200,000.00	188,000,000.00
Remboursements:	Refunds:		
Au 31 mars 1960	As at March 31, 1960	63,576,157.91	
Année fiscale 1960/61	Fiscal year 1960/61	6,047,693.72	*69,623,851.63*
			$118,376,148.37

Remarques — Notes:

1. Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937		187,810,513.65
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by farmers:		
À l'échéance — At maturity (41.1%)	28,630,326.76	
Conversion (9.1%)	6,308,995.37	
Par anticipation — Before maturity (49.8%)	34,684,529.50	
	69,623,851.63	
Versements arriérés — Instalments overdue	56,972.51	
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in settlement of loans	46,428.16	*69,727,252.30*
Solde de prêts non échus — Balance of loans not due		$118,083,261.35

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à $220,000,000 — Maximum borrowing authority of the Office is now $220,000,000.
3. Les frais administratifs sont imputés à l'art. 12 du budget du Dépt. de l'agriculture — The administrative expenses are charged to Item 12 of the Estimates of the Dept. of Agriculture. (voir — see page 133).

D-8 — Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1960 — Balance Sheet as at December 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque	Cash on hand and in banks		5,280,614.06
Comptes à recevoir	Accounts receivable		630,804.41
Placements en obligations:	Bond investments:		
Commission du salaire minimum (valeur au pair $1,791,000)	Minimum Wage Commission (Par value $1,791,000)	1,770,112.19	
Service de timbres de congé payé (valeur au pair $877,000)	Vacation with pay stamps service (Par value $877,000)	877,245.75	2,647,357.94
Intérêts courus:	Accrued interest:		
Sur placements et dépôts:	On investments and deposits:		
Commission du salaire minimum	Minimum Wage Commission	31,540.34	
Service de timbres de congé payé	Vacation with pay stamps service	29,753.68	61,294.02
Ministère des finances: dépôts judiciaires	Dept. of Finance: judicial deposits		36,959.52
			$ 8,657,029.95
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer	Accounts payable		23,321.10
Réclamations des employés:	Claims of employees:		
Comptes en suspens	Suspense accounts	222,440.64	
Dépôts judiciaires	Judicial deposits	36,959.52	259,400.16
Réserves:	Reserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé	For redemption of vacation with pay stamps	5,113,729.18	
Pour commission sur le retour de livrets	For commission on books to be returned	98,308.80	5,212,037.98
SURPLUS:	SURPLUS:		
Commission du salaire minimum:	Minimum Wage Commission:		
Solde au 31 décembre 1959	Balance as at December 31, 1959	2,781,140.10	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1960	Excess of revenue over expenditure for 1960	132,726.74	2,913,866.84
Service de timbres de congé payé:	Vacation with pay stamps service:		
Solde au 31 décembre 1959	Balance as at December 31, 1959	182,026.85	
Excédent des revenus sur les dépenses en 1960	Excess of revenue over expenditure for 1960	66,377.02	248,403.87
			$ 8,657,029.95

D-8 — Commission du salaire minimum — Minimum Wage Commission

S.R., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1960 — Revenue and Expenditure for Period from January 1 to December 31, 1960

	Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Comm.	Comm. des relations ouvrières — Labour Relations Board	Conciliation, arbitrage et divers — Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Service de timbres de congé payé — Vacation with Pay Stamps Service	TOTAL
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies	2,181,066.72	.....	.....	.....	2,181,066.72
Contributions des comités paritaires — Parity Committees' contributions	.....	.....	.....	46,550.00	46,550.00
Intérêts sur placements et dépôts — Interest on investments and deposits	91,065.30	.....	.....	179,411.43	270,476.73
	$2,272,132.02	.....	.....	225,961.43	2,498,093.45
DÉPENSES — EXPENDITURE:					
Traitements — Salaries	973,563.77	437,215.78	97,656.78	66,644.16	1,575,080.49
Frais de voyage — Travelling expenses	138,423.83	71,963.42	24,380.08	633.44	235,400.77
Frais juridiques, honoraires, etc. — Law costs, fees, etc	5,383.27	11,124.91	.....	.....	16,508.18
Impressions et papeterie — Printing and stationery	30,847.30	12,573.95	20,966.66	22,596.24	86,984.15
Fournitures de bureau — Office supplies	1,248.91	2,904.14	487.98	999.15	5,640.18
Publications et abonnements — Publications and subscriptions	2,899.14	1,087.05	12,076.28	.....	16,062.47
Téléphone, télégrammes et frais de poste — Telephone, telegrams and postage	21,547.47	14,860.03	4,482.56	5,019.30	45,909.36
Loyer de bureaux — Rent of offices	80,187.99	62,050.61	11,695.32	6,600.00	160,533.92
Entretien et réparations — Maintenance and repairs	5,155.04	1,985.52	125.62	938.29	8,204.47
Assurances diverses — Various insurance	28,107.24	8,135.00	1,820.00	4,211.53	42,273.77
Commissions et courtage — Commissions and brokerage	.....	.....	.....	51,340.65	51,340.65
Ameublement et accessoires — Furniture and fixtures	43,341.36	.....	.....	.....	43,341.36
Divers — Miscellaneous	6,900.39	3,336.71	871.17	601.65	11,709.92
	$1,337,605.71	627,237.12	174,562.45	159,584.41	2,298,989.69
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE					$ 199,103.76

D-9 — Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1960 — Balance Sheet as at December 31, 1960

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse	Cash on hand		13,400.00
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Cédule 1 de la loi	Schedule 1 of the Act	2,849,905.67	
Cédule 2 de la loi	Schedule 2 of the Act	105,754.15	2,955,659.82
Placements au prix coûtant	Investments at cost	119,416,196.60	
Intérêts courus	Accrued interest	1,399,055.79	120,815,252.39
Immobilisations:	Capital expenditure:		
Immeuble de Québec	Quebec Building	3,319,586.73	
Moins: dépréciation	Less: depreciation	*1,071,459.20*	
		2,248,127.53	
Centre de réadaptation	Rehabilitation Centre	976,659.18	3,224,786.71
			$127,009,098.92
PASSIF:	LIABILITIES:		
Banque (soutiré)	Bank (overdrawn)		538,742.69
Cotisations anticipées: Cédule 1 de la loi	Prepaid assessments: Schedule 1 of the Act	243,357.05	
Dépôts: Cédule 2 de la loi	Deposits: Schedule 2 of the Act	105,369.86	348,726.91
Fonds de pension	Pension fund		109,018,344.13
Provision pour les opérations en cours	Provision for current operations		12,250,000.00
			122,155,813.73
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble de Québec	Quebec Building	2,248,127.53	
Centre de réadaptation	Rehabilitation Centre	976,659.18	
Réserve pour désastres	Reserve for disasters	300,000.00	
Réserve sur placements	Reserve on investments	971,585.58	4,496,372.29
SURPLUS DISPONIBLE	AVAILABLE SURPLUS		356,912.90
			$127,009,098.92

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1959	Balance as at December 31, 1959		4,118,000.95
Moins: transferts au compte de surplus approprié:	Less: transfers to appropriated surplus account:		
Dépréciation: immeuble de Québec	Depreciation: Quebec Building	82,989.67	
Centre de réadaptation	Rehabilitation Centre	*976,659.18*	*893,669.51*
			3,224,331.44
Perte sur les opérations de 1960	Loss on operations for 1960		*2,867,418.54*
			$ 356,912.90

D-9 — Commission des accidents du travail de Québec — Quebec Workmen's Compensation Commission

S.R., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1960 — Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1960

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations	Assessments	30,634,200.96	
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers	Interest on assessments due, fines and miscellaneous	246,957.05	
Intérêts sur placements appliqués à la correction actuarielle du fonds de pension	Interest on investments credited to the actuary adjustment to the pension fund	1,357,498.28	32,238,656.29
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Traitements	Salaries	1,940,447.47	
Frais de voyage	Travelling expenses	141,115.51	
Impression, papeterie et accessoires de bureau	Printing, stationery and office supplies	115,238.61	
Timbres-poste	Postage stamps	56,624.10	
Téléphone, télégrammes et messageries	Telephone, telegrams and express.	22,718.53	
Primes d'assurance et garde des valeurs	Insurance premiums and safe-keeping of securities	47,436.41	
Loyer de machines-comptables	Rent of accounting machines	56,689.17	
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques	Investigation, examinations and law costs	10,528.16	
Mobilier de bureau	Office furniture	17,424.24	
Divers	Miscellaneous	25,791.65	
		2,434,013.85	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2	Less: proportion applicable to employers under Schedule 2	*228,095.24*	2,205,918.61
Dépréciation sur immeuble de Québec(2½%)	Depreciation on Quebec Building (2½%)		82,989.67
Entretien, taxes et réparations	Maintenance, taxes and repairs		273,196.13
Loyer	Rent		2,500.00
Frais juridiques de perception	Law costs of collection		10,487.89
Frais de la clinique	Clinic expenses		143,916.91
Total des frais d'administration — Total administrative expenses			2,719,009.21
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale	Medical aid	5,347,583.44	
Incapacité temporaire	Temporary incapacity	8,596,398.76	
Incapacité permanente	Permanent incapacity	9,517,764.01	
Décès	Death	2,361,321.25	25,823,067.46
Subventions aux associations de prévention	Grants to safety associations		456,499.88
Correction actuarielle du fonds de pension	Actuary adjustment to the pension fund		5,357,498.28
Augmentation de la réserve pour les opérations en cours	Increase in the reserve for current operations		750,000.00
			35,106,074.83
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS — EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE			$ 2,867,418.54

D-10 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en banque	Cash in banks	47,202.59	
Coupons échus et non payés	Unpaid matured coupons	27.50	47,230.09
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Dépôt au bureau de poste	Deposit at Post Office	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital	Capital	2,663,319.12	
Annuités	Annuities	66,467.82	2,729,836.94
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Ministère des finances (valeur au pair $331,100) prix coûtant	Bonds deposited with the Dept. of Finance (Par value $331,100) cost price	321,183.95	
Intérêts courus	Accrued interest	4,079.89	325,263.84
			$ 3,102,330.87
PASSIF:	LIABILITIES:		
Comptes à payer aux Seigneurs	Accounts payable to Seigniors		9,568.86
Coupons échus et non payés	Unpaid matured coupons		27.50
Intérêt couru sur dette obligataire: coupons échéant le 1er juillet 1961	Accrued interest on funded debt: coupons maturing July 1, 1961		9,707.50
Obligations émises le 1er juillet 1947	Bonds issued July 1, 1947	2,600,000.00	
Moins: rachat	Less: redeemed	*1,188,000.00*	1,412,000.00
			1,431,303.86
ESCOMPTE sur le capital dû par les municipalités	DISCOUNT on capital due by municipalities		878,895.30
SURPLUS:	SURPLUS:		
Solde au 31 mars 1960	Balance as at March 31, 1960	768,834.73	
Moins: divers ajustements se rapportant aux années antérieures.	Less: sundry adjustments pertaining to previous years	*255.89*	
		768,578.84	
Plus: excédent des revenus sur les dépenses pour l'année terminée le 31 mars 1961	Add: excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1961	23,552.87	792,131.71
			$ 3,102,330.87

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la loi S.R., c. 322 (voir annexe A-21, page 73).

NOTE: The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate under the Act R.S., c. 322 (see Schedule A-21, page 73).

D-10 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 — Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1961

REVENUS:	REVENUE:		
Cotisations annuelles des municipalités	Annual assessments of municipalities		160,356.93
Intérêts gagnés sur valeurs de placement	Interest earned on bond investments		14,283.83
			174,640.76
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Administration:	Administration:		
Traitements	Salaries	12,121.72	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour	Commissioners: indemnities for living allowance	8,775.00	
Allocation au secrétaire-trésorier	Secretary-Treasurer's allowance	1,500.00	
Frais d'enregistrement de quittances	Registration of discharge fees	184.18	
Frais de voyage	Travelling expenses	307.90	
Prime d'assurance-fidélité	Fidelity guarantee insurance premium	150.00	
Timbres-poste, télégrammes et téléphone	Postage stamps, telegrams and telephone	119.11	
Impressions, papeterie et divers	Printing, stationery and miscellaneous	232.03	23,389.94
Intérêts sur dette obligataire	Interest on funded debt		40,851.25
Commissions:	Commission:		
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt	On payment of bonds matured and interest coupons	82.54	
Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux	On collections by municipal Secretary-Treasurers	6,864.59	6,947.13
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités	Annual increase in discount authorized by the Act (s. 38) to municipalities on payment of capital		79,899.57
			151,087.89
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE			$ 23,552.87

D-11 — Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque..	Cash on hand and in bank.....	83,993.43	
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Clients.....	Customers.....	81,970.61	
Producteurs, moins réserve..	Producers, less reserve.....	3,455.68	
Inventaires.....	Inventories.....	910,494.03	1,079,913.75
Frais différés.....	Deferred charges.....		9,624.64
Immobilisé:	Fixed:		
Usine et dépendances.....	Plant and buildings.....	2,486,410.79	
Machinerie.....	Machinery.....	1,920,701.39	
Outillage.....	Equipment.....	71,696.38	
Camions et tracteur.....	Trucks and tractor.....	49,640.57	
Hôtellerie et résidences.....	Staff-house and dwellings.....	127,786.81	
Ameublement.....	Furniture.....	19,983.42	
		4,676,219.36	
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: reserve for depreciation..	*2,624,647.75*	2,051,571.61
			3,141,110.00
À déduire:	Less:		
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer.....	Accounts payable.....		*900.87*
ACTIF NET.....	NET ASSETS.....		$ 3,140,209.13

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Subventions et avances capitalisées	Grants and capitalized advances.....		6,290,559.49
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1960..	Cumulative deficit as at March 31, 1960.....	3,658,278.24	
Ministre des finances (intérêts sur avances).....	Minister of Finance (Interest on advances).....	*759,399.85*	
		2,898,878.39	
Perte nette de 1960/61.....	Net loss for 1960/61.....	251,471.97	*3,150,350.36*
			$ 3,140,209.13

D-11 — Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 — Operating Account for Period ended March 31, 1961

VENTES DE SUCRE	SALES OF SUGAR		1,508,259.59
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:		
Stock de sucre au 1er avril 1960	Sugar in stock as at April 1, 1960	605,938.50	
Achats de betteraves	Purchases of beets	1,075,270.95	
Frais de la récolte	Harvest expenses	19,245.55	
Frais de réception	Receiving expenses	19,365.50	
Frais de production	Production expenses	370,234.27	
		2,090,054.77	
À déduire:	Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1961	Sugar in stock as at March 31, 1961	692,457.95	
Ventes de pulpe (net)	Sales of beet-pulp (net)	175,885.57	
Ventes de mélasse (net)	Sales of molasses (net)	106,459.00	
		974,802.52	*1,115,252.25*
PROFIT BRUT	GROSS PROFIT		393,007.34
Moins:	Less:		
Frais indirects pendant la période inactive	Indirect expenses off campaign	275,851.02	
Frais d'administration	Administration expenses	80,761.96	
Frais de vente et d'expédition	Selling and shipping expenses	51,695.91	*408,308.89*
PERTE D'EXPLOITATION	OPERATING LOSS		*15,301.55*
Moins autres revenus:	Less other revenue:		
Location de machinerie agricole	Rental of agricultural machinery	1,489.03	
Ventes d'outillage et de machinerie agricole	Sales of equipment and agricultural machinery	4,257.35	
Ventes d'essence et de lubrifiants	Sales of gasoline and lubricants	3,989.34	
Intérêts gagnés sur dépôts et placements	Interest earned on deposits and investments	1,181.59	
Entreposage	Warehouse	5,819.21	
Divers	Miscellaneous	4,314.54	21,051.06
			5,749.51
Plus autres dépenses:	Add other expenses:		
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus	Staff-house: excess of expenditure over revenue	3,907.65	
Résidences: excédent des dépenses sur les revenus	Dwellings: excess of expenditure over revenue	519.98	
Dépréciation	Depreciation	252,793.85	*257,221.48*
PERTE NETTE	NET LOSS		$ *251,471.97*

D-12 — Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque	Cash on hand and in banks	2,314,061.26	
Comptes à recevoir	Accounts receivable	1,070,041.13	
Approvisionnements	Inventories of supplies and materials	323,121.58	
Inventaire de liqueurs	Inventories of liquor	18,221,887.54	21,929,111.51
Immobilisé:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobilier et agencement, automobiles	Machinery and equipment, furniture and fixtures, automobiles		655,728.83
Dépenses payées d'avance	Deferred charges		125,292.96
			$22,710,133.30
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer et dépenses courues	Accounts payable and accrued charges		2,138,109.37
Revenus perçus d'avance	Deferred revenue		172,385.00
Réserve — Assurance	Reserve — Insurance		906,879.62
			3,217,373.99

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Compte courant:	Current Account:			
Solde le 1er avril 1960	Balance as at April 1, 1960		18,661,016.44	
Revenu net de l'année	Net revenue for the year		45,139,990.14	
			63,801,006.58	
Remises au ministre des finances	Remittances to the Minister of Finance	43,500,000.00		
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus	Cost of Warehouse paid out of Revenue	849,839.12	*44,349,839.12*	19,451,167.46
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:			
Solde le 1er avril 1960	Balance as at April 1, 1960		38,752.50	
Perception de la période	Collection during the period		2,010,269.60	
			2,049,022.10	
Remises au ministre des finances	Remittances to the Minister of Finance		*2,007,430.25*	41,591.85
				$22,710,133.30

CERTIFIÉ: LUCIEN DUCAS, Président.
CERTIFIED: F.-J. COTTER, Contrôleur — Controller.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' certificate is reported on the following page.

D-12 — Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1961 — Revenue and Expenditure for Period ended 31st March, 1961

COMPTE DE COMMERCE:	TRADE ACCOUNT:		
Ventes	Sales		103,468,733.00
Moins: coût des marchandises vendues	Less: Cost of merchandise sold		*61,179,919.23*
			42,288,813.77
Moins:	Less:		
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:		
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage	Warehouse expenses, including depreciation of machinery and equipment	2,504,512.11	
Dépenses de magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement	Store expenses, including depreciation of furniture and fixtures	5,584,436.94	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles	General and administrative expenses of Head Office and Quebec Office, including depreciation of furniture, fixtures and automobiles	1,602,227.21	*9,691,176.26*
			32,597,637.51
REVENUS DIVERS	MISCELLANEOUS REVENUE		87,380.08
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE	PROFITS — TRADE ACCOUNT		32,685,017.59
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:		
Droits des brasseries	Brewers' Duty		10,265,939.87
Droits des détaillants	Retailers' Duty		3,127,380.87
Permis	Permits		751,424.19
Saisies	Seizures		25,579.49
			14,170,324.42
Moins:	Less:		
Service des saisies	Maintenance of Seizures	6,270.63	
Service des permis	Permit Department	95,877.02	
Police provinciale des liqueurs	Provincial Liquor Police	1,613,204.22	*1,715,351.87*
			12,454,972.55
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT		$45,139,990.14

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec (devenue le 13 avril 1961 la Régie des alcools du Québec) pour l'année terminée le 31 mars 1961, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan ci-dessus et l'état des revenus et dépenses s'y rapportant ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente et sont bien dressés de façon à faire ressortir avec fidélité et exactitude l'état des affaires de la Commission au 31 mars 1961 ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, le tout au meilleur de notre connaissance et conformément aux renseignements et explications qui nous ont été fournis et tel qu'il appert aux livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the books and accounts of the Quebec Liquor Commission (since 13th April 1961 the Quebec Liquor Board) for the year ended 31st March 1961 and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion the above balance sheet and the related statement of revenue and expenditure were prepared in conformity with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year and are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Commission's affairs as at 31st March 1961 and the results of its operations for the year then ended, according to the best of our information and the explanations given to us and as shown by the books of the Commission.

RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-13 — Office de l'autoroute Montréal-Laurentides — The Montreal-Laurentian Autoroute Board

5-6 Eliz. II, c. 10

Bilan consolidé au 31 décembre 1960 — Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1960

Actif:	Assets:		
Disponibilités:	Current:		
Espèces en caisse et en banque.	Cash on hand and in banks....	140,367.59	
Inventaire de matérie! en magasin.....	Inventory of supplies in stock..	132,085.13	
Taxe à recevoir sur la gazoline.	Tax on gasoline refundable....	6,035.61	
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	7,127.65	285,615.98
Valeurs immobilisées:	Capitalized expenditures:		
Coût de l'autoroute au 31 décembre 1960.....	Cost of the Autoroute as at December 31, 1960.....	71,777,536.01	
Projet St-Eustache.....	St-Eustache project.....	5,823.20	
Mobilier, outillage et équipement au prix coûtant.....	Equipment, furniture and fixtures at cost.....	138,874.68	
Matérial roulant au prix coûtant, moins amortissement..	Rolling stock at cost, less depreciation.....	378,231.97	72,300,465.86
Escompte sur le pair, frais de change et frais d'émission:	Discount, exchange and expenses of new issues:		
Émission d'obligations, séries C,D,E,F,G, solde à amortir.	Debenture issues, series C,D,E,F,G, unamortized balance.....		2,301,041.61
Divers:	Miscellaneous:		
Assurance payée d'avance et frais différés.....	Prepaid insurance and deferred charges.....	10,605.91	
Frais d'installation d'égout et d'aqueduc pour les villes de Fabreville et de Renaud, remboursables à l'office.....	Cost of installing sewers and waterworks for the towns of Fabreville and Renaud, refundable.....	30,281.34	40,887.25
Déficit du fonds de revenu.....	Revenue fund deficit.....		5,465,068.73
			$80,393,079.43
Passif:	**Liabilities:**		
Comptes à payer et frais courus..	Accounts payable and accrued expenses.....	109,643.94	
Déductions à la source: encaissées mais non remises.....	Deductions at source: collected but not remitted.....	6,171.32	
Avances du Ministre des finances de Québec.....	Advances made by the Minister of Finance, Quebec.....	14,268,750.00	
Retenues sur contrats.....	Guarantees deducted from contracts.....	262,683.97	
Intérêts courus sur obligations...	Accrued interest on debentures...	1,845,830.20	16,493,079.43
Dette obligataire:	Debenture debt:		
Séries C,D,E,F,G, moins fonds d'amortissement.....	Series C,D,E,F,G, less sinking fund.....		62,119,515.71
Réserve pour amortissement..	Reserve for amortization.....		1,780,484.29
			$80,393,079.43

Approuvé pour l'Office: Ernest Gohier, Ing. P. A.G.
Président — President.

Préparé par — Prepared by:

Approved on behalf of the Board: Guy Poliquin,
Membre — Member.

Philippe Farmer, c.a.,
Contrôleur — Comptroller.

Remarque: Les émissions d'obligations sont garanties par le gouvernement de la Province par la Loi 5-6 Eliz. II, c. 10 (voir annexe A-21, page 73).

Note: Debenture issues are guaranteed by the Provincial Government under the Act 5-6 Eliz. II, c. 10 (see Schedule A-21, page 73).

D-13 — Office de l'autoroute Montréal-Laurentides
The Montreal-Laurentian Autoroute Board

5-6 Eliz. II, c. 10

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er janvier au 31 décembre 1960 —
Revenue and Expenditure for Period from January 1st to December 31, 1960

REVENUS:	REVENUE:		
Droits de passage	Tolls		2,852,432.36
Divers	Miscellaneous		1,041.11
			2,853,473.47
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Entretien	Maintenance	527,005.53	
Perception	Collection	406,414.75	
Service de la police	Policing	144,924.08	
Générales et d'administration	General and administrative	186,706.96	*1,265,051.32*
REVENU NET D'EXPLOITATION	NET OPERATING REVENUE		1,588,422.15
Plus:	Add:		
Revenus nets sur placements du fonds d'amortissement	Net revenue on sinking fund investments	14,484.29	
Intérêts sur prêts à court terme	Interest on short term investments	15,060.57	
Intérêts divers	Miscellaneous interest	459.57	30,004.43
			1,618,426.58
Moins: service de la dette	Less: debt service	4,130,398.41	
Réserve pour amortissement	Reserve for amortization	1,780,484.29	*5,910,882.70*
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS — EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE			*$ 4,292,456.12*

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission

S.R., c. 98A et amendements

Bilan consolidé au 31 décembre 1960

Actif:	Assets:		
Immobilisations:	Fixed assets:		
Propriétés et outillage au prix coûtant	Properties and plant at cost	1,076,718,273	
Équipement de construction, d'exploitation et divers au prix coûtant moins dépréciation accumulée	Construction, operating and sundry equipment, at cost less accumulated depreciation	15,342,231	1,092,060,504
Disponibilités:	Current assets:		
Espèces en caisse et placements à court terme	Cash and short term investments	15,762,732	
Comptes à recevoir, moins provision pour comptes douteux	Accounts receivable less provision for doubtful accounts	9,728,207	
Revenu non facturé (estimation)	Unbilled revenue (estimate)	5,924,831	
Matériaux et fournitures au prix coûtant moins la réserve	Materials and supplies at cost less reserve	8,582,681	
Frais imputables aux opérations futures	Expenses applicable to future operations	579,925	40,578,376
Autres actifs:	Other assets:		
Prêts immobiliers aux employés	Employees' housing loans	6,071,351	
Balances de prix de vente de propriétés	Balances due on properties sold	1,082,910	
Comptes à recevoir différés	Deferred accounts receivable	1,481,969	
Obligations garanties par le gouvernement (valeur marchande)	Government guaranteed bonds (market value)	142,052	8,778,282
Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis	Unamortized debenture discount and expenses		8,553,264
			$1,149,970,426

E.-A. Lemieux,
Contrôleur — Comptroller.

Approuvé pour la commission:
Approved on behalf of the Commission:

Jean-Claude Lessard,
Président.

Léonard Préfontaine,
Commissaire — Commissioner.

Rapport des vérificateurs: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec arrêté au 31 décembre 1960 et les états consolidés de revenu et dépenses et des réserves s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons considérés nécessaires dans les circonstances.

Nous sommes d'avis que les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et que le bilan consolidé et les états consolidés de revenu et dépenses et des réserves s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière consolidée de la Commission au 31 décembre 1960 ainsi que les résultats de ses opérations consolidées pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, et appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

Rosaire Courtois,
Comptable agréé.

McDonald, Currie & Co.,
Comptables agréés.

Montréal, le 21 mars 1961.

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission

R.S., c. 98A and Amendments

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1960

Passif:	Liabilities:		
Dette obligataire (garantie par la Province de Québec)	Funded debt (guaranteed by the Province of Quebec)	701,140,000	
Moins fonds d'amortissement	Less sinking funds	*19,184,816*	681,955,184
Réserve pour renouvellements — propriétés et outillage	Reserve for renewals — Properties and plant		153,214,149
Exigibilités:	Current liabilities:		
Comptes à payer	Accounts payable	12,949,105	
Frais courus	Accrued liabilities	1,961,455	
Intérêt couru sur dette obligataire	Accrued interest on funded debt	7,376,869	22,287,429
Passif différé:	Deferred liabilities:		
Indemnités — accidents du travail (estimation)	Workmen's compensation awards (estimated)	1,750,000	
Bénéfices-maladie accumulés des employés	Employees' accumulated sickness benefits	6,354,151	
Dépôts des abonnés et avances	Customers' deposits and advances	2,644,648	10,748,799
Réserve:	Reserve:		
Entretien différé	Deferred maintenance	38,544,053	
Améliorations	Improvements	49,200,194	
Éventualités	Contingencies	61,185,288	
Stabilisation des tarifs	Stabilization of rates	30,657,184	
Amortissement	Amortization	102,178,146	281,764,865
			$1,149,970,426

Auditor's Report: We have examined the consolidated balance sheet of the Quebec Hydro-Electric Commission as at December 31, 1960 and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet and the related consolidated statements of revenue and expenditure and reserves, forming the report of the Commission, present fairly the consolidated financial position of the Commission as at December 31, 1960 and the results of its consolidated operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Rosaire Courtois,
Chartered Accountant.

McDonald, Currie & Co.,
Chartered Accountants.

Montreal, March 21, 1961.

D-14 — Commission hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commission

S.R., c. 98A et amendements

État consolidé de revenu et dépenses — Exercice terminé le 31 décembre 1960
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure — For the year ended December 31, 1960

REVENU:	REVENUE:		
Ventes d'électricité:	Sales of electricity:		
Service domiciliaire	Domestic		25,304,629
Service commercial	Commercial		16,986,811
Service industriel:	Industrial:		
Énergie permanente	Primary		29,381,464
Énergie excédentaire	Secondary		1,199,792
Municipalités:	Municipal:		
Force motrice	Power		1,206,203
Éclairage des rues	Street Lighting		941,274
Transport	Transportation		391,441
Ventes en bloc:	Wholesale:		
Énergie permanente	Primary		12,973,717
Énergie excédentaire	Secondary		955,101
Ventes en bloc à l'Ontario:	Wholesale — Ontario:		
Énergie permanente	Primary		3,125,000
Énergie excédentaire	Secondary		1,693,608
Exportation:	Export:		
Énergie permanente	Primary		798,412
Énergie excédentaire	Secondary		630,294
Inter-services	Interdepartmental		355,254
			95,943,000
Revenu non facturé	Unbilled consumption		735,316
			96,678,316
Autres revenus à l'exploitation.	Other operating income		2,622,738
			99,301,054
DÉPENSES:	EXPENDITURE:		
Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses courantes	Operating, maintenance, administration and other current expenses	26,837,339	
Provision pour renouvellements	Provision for renewals	16,970,170	
Contributions pour fins scolaires et municipales	Contributions for school and municipal purposes	734,349	
Taxe d'éducation	Education tax	2,800,000	*47,341,858*
REVENU NET D'EXPLOITATION	NET OPERATING INCOME		51,959,196
Revenu de placements et autre revenu (net)	Investment and other income (net)		2,983,635
			54,942,831
Moins: intérêt (voir note)	Less: interest (see note)		*40,840,837*
DISPONIBLE POUR RÉSERVES	AVAILABLE FOR RESERVES		$14,101,994

État consolidé de revenu et dépenses (suite) —
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure (Continued)

Réparti comme suit:	Allocated to:	
Provision pour entretien différé	Reserve for deferred maintenance	1,284,366
Provision pour améliorations	Reserve for improvements	2,198,564
Provision pour éventualités	Reserve for contingencies	11,451,880
Compte de déficit:	Deficit account:	
Réseau du nord-ouest	Northwestern Quebec System	*832,816*
		$14,101,994

Note: Soit $27,478,454 d'intérêt sur la dette obligataire; $16,834,044 d'intérêt sur les réserves; $477,783 pour escompte sur obligations et frais d'émission; moins $3,949,444 d'intérêt porté au coût de construction — Consisting of $27,478,454 interest on funded debt; $16,834,044 interest on reserves; $477,783 for debenture discount and expenses; less $3,949,444 interest applied to construction.

Ceci est l'état mentionné à notre rapport de ce jour.

This is the statement referred to in our report of even date.

Rosaire Courtois,
Comptable agréé — Chartered Accountant.

McDonald, Currie & Co.,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

Montréal, le 21 mars (March), 1961.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Bilan au 31 mars 1961 — Balance Sheet as at March 31, 1961

Actif:	Assets:		
Comptes à recevoir:	Accounts receivable:		
Prêts aux coopératives.....	Loans to cooperatives.....	21,068,360.56	
À déduire: partie non remboursable (art. 12d).....	Less: non-repayable portion (Section 12d).....	*2,106,836.08*	
		18,961,524.48	
Moins: remises.....	Less: remittances.....	*4,643,146.73*	14,318,377.75
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	1,071,588.52	
Avances pour frais de voyage....	Advances for travelling expenses..	4,775.00	1,076,363.52
			$15,394,741.27

Compte de la Province — Provincial Government's Account

Solde des avances faites par le Ministère des finances (voir annexe A-4, page 55).....	Balance of advances made by the Dept. of Finance (see Schedule A-4, page 55).....	$15,394,741.27

Conciliation des avances nettes avec le montant autorisé par la Loi — Reconciliation of net advances with the amount authorized by the Act:		
Solde des avances — Balance of advances.....		15,394,741.27
Plus: remboursement des coopératives — Add: reimbursement by cooperatives.....		4,643,146.73
Dépenses d'administration et d'assistance aux coopératives — Administrative expenses and assistance to cooperatives.....		8,213,293.12
Dépenses en immobilisations portées aux livres de la Province — Capital expenditures carried in the books of the Province...		3,489,979.63
		31,741,160.75
Moins: dépenses faites à même les crédits annuels, de 1949/50 à 1953/54 — Less: expenditures made out of annual appropriations, from 1949/50 to 1953/54.....	473,582.99	
Revenus nets des centrales et des lignes de transmission — Net revenue from power plants and transmission lines.....	587,782.08	*1,061,365.07*
		30,679,795.68
Solde non engagé — Balance not committed.....		4,320,204.32
Montant autorisé par la Loi — Amount authorized by the Act...		$35,000,000.00

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

Page

A

Accidents du travail (voir Commission).
Achats, Service des 200
Affaires municipales, Département:
  Sommaire des dépenses 94
  Service des achats 201
  Loyer de bureaux 512
Agents généraux de la Province 239
Agriculture, Département:
  Sommaire des dépenses 106
  État des revenus 80
  Service des achats 201
  Loyer de bureaux 512
  Office du crédit agricole (voir Office).
  Encouragement dans les centres de colonisation 183
Aide à la jeunesse 287
Allocations aux aveugles 151
Allocations sociales 151
Apprentissage: aide 483
Aqueducs et égouts, Établissement de services municipaux 75, 98, 517
Arbitrage 100, 448
Archives de la Province 439
Arpentages 460
Artisanat et petite industrie, Office 242
Arts domestiques 121
Assemblée législative 326
Assistance aux mères nécessiteuses 156
Assistance publique:
  État des revenus 91
  Hôpitaux et autres institutions 147, 411
Assistance sociale, Service 147
Assurance-hospitalisation:
  Administration 427
  Hospitalisation 428
  Service des achats 201
Assurances (voir Service).
Audition (voir Bureau).
Automobiles (voir Véhicules-automobiles).
Autoroute Montréal-Laurentides, Office:
  États financiers 590
  Pensions 214
Aveugles: allocations 151

B

Banque Canadienne Nationale: contrat 56
Beaux-arts (voir Écoles).
Bibliothèque de la Législature 328
Bibliothèques publiques 446
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal 440
Bien-être social, Département:
  Sommaire des dépenses 140
  Service des achats 201
  Loyer de bureaux 512
Bilan de la Province 22, 52
Biologie (Pêcheries) 348, 350
Bishop's University, Lennoxville 256
Bois de Coulonge, Québec 508
Bons du trésor 68, 71, 570
Boulevard Métropolitain 543, 560

Page

A

Accounts payable: statement 65
Accounts and taxes receivable: statement 55
Aerial transportation 474
Aged persons:
  Establishment of homes 156, 157
  Pensions 151
Agents-General for the Province 239
Agriculture, Department:
  Summary of expenditures 106
  Revenue statement 80
  Purchasing service 201
  Rent of offices 512
  Agricultural Marketing Board 136, 201
  Agricultural Research Board 137
  Farm Credit Bureau (see Farm).
  Promotion in colonization centres 183
Animal industry (Agriculture) 122
Apprenticeship centres of the building trades 483
Apprenticeship: promotion 483
Appropriated surplus: statement 64
Arbitration 100, 448
Archives, Provincial 439
Arts, Household 121
Attorney-General, Department:
  Summary of expenditures 354
  Revenue statement 86
  Purchasing service 201
  Rent of offices 512
Audit Branch:
  Summary of expenditures 210
  Purchasing service 201
Automobiles (see Motor-vehicles).
Autoroute Board, Montreal-Laurentian:
  Financial statements 590
  Pensions 214

B

Balance sheet of the Province 24, 52
Bank: Banque Canadienne Nationale: contract 56
Beaver preserves 167
Biology (Fisheries) 348, 350
Bishop's University, Lennoxville 256
Blind persons allowances 151
Board of Cinema Censors 383
Bois de Coulonge, Québec 508
Bonds and loans guaranteed by the Province: statement 72
Bridges:
  Colonization 186, 191
  Mines 339
  Public Works:
    Expenses 493
    Book value 62
Buildings, Public:
  Maintenance, etc 501
  Purchases, alterations, etc 519
  Rent 512
  Book value 56
Bursaries (see Scholarships).

Page

Bourses:
Agriculture 137
Cours additionnels 442
Écoles d'enseignement spécialisé 309
Établissement des jeunes 304
Études forestières 461
Hygiène publique 410
Mathématiques actuarielles 232
Mines 337
Universités 309
Bureau de l'audition:
Sommaire des dépenses 210
Service des achats 201
Bureau de censure du cinéma 383
Bureaux d'enregistrement:
Dépenses 367
État du revenu 576
Entretien, etc 501
Bureaux publics:
Acquisition, transformation, etc 519
Entretien, réparations, etc 501
Loyer 512
Bureau du revenu:
Sommaire des dépenses 210
État des revenus 82
Service des achats 201
Loyer de bureaux 512

C

Cadastre: service d'enregistrement 460
Café du Parlement 518
Caisse: états 28, 54
Caisses populaires: subventions 130
Centrales électriques 63, 398
Centre d'accueil, Montréal 145
Centres d'apprentissage des métiers du bâtiment 483
Cercles agricoles: subventions 121
Chasse, Département:
Sommaire des dépenses 158
État des revenus 80
Service des achats 201
Loyer de bureaux 512
Chemins:
Fonds du système routier 90
Loi de la voirie 541, 543
Réparations et entretien 529
Valeur comptable 63
Chemins de colonisation 186, 191
Chemins d'hiver: entretien 539
Chemins de mines 336, 339
Cinéma, Bureau de censure 383
Ciné-photographie 444
Cité de Montréal: Loi concernant le système administratif 101
Clinique d'aide à l'enfance 146
Collèges classiques 255
Collège Macdonald 119, 256
Colonisation, Département:
Sommaire des dépenses 172
État des revenus 81
Service des achats 201
Loyer de bureaux 512
Colons:
Établissement et maintien 179, 182
Service médical 426
Travaux de colonisation 186
Comité catholique du Conseil de l'instruction publique 282

Page

C

Cadastre: Registration service 460
Café, Parliament 518
Capital expenditures: statement 56
Cash: statements 28, 54
Catholic Committee of the Council of Education 282
Centres, Medical diagnosis 430
Charities, Public:
Revenue statement 91
Hospitals and other institutions 147, 411
Child Aid Clinic 146
Cinema: Board of Censors 383
Cine-photography 444
City of Montreal: Act respecting the administrative system 101
Civil protection 151
Civil Service Commission 205
Cold-storage plants (see Warehouses).
Collection of licenses by Revenue Branch (see Licenses).
Colleges, Classical 255
Colonization, Department:
Summary of expenditures 172
Revenue statement 81
Purchasing service 201
Rent of offices 512
Colonization works 186
Settlers:
Establishment and maintenance 179, 182
Medical assistance 426
Commerce, Department (see Trade and Commerce).
Commission, Civil Service 205
Commission, Dairy Industry 132
Commission, Historic or Artistic Monuments 440
Commission, Hydro-Electric: financial statements 592
Commission, Liquor:
Financial statements 588
Pensions 214
Commission, Minimum Wage:
Financial statements 580
Pensions 214
Commission for the Study and Revision of the Mining Acts 338
Commission, Municipal 97
Commission, Rental 207
Commission, Securities 385
Commission, Social Allowances:
Allowances and administration 151
Purchasing service 201
Commission, Workmen's Compensation:
Financial statements 582
Pensions 214
Commitments in virtue of various appropriations: statement 75
Committee to facilitate the Establishment of Waterworks and Drainage Systems 517
Committee to study Agricultural Education 137
Committee to study the Marketing of Dairy Products 138
Committee to study Provincial Road Problems 542
Communications, Department (see Transportation and Communications).
Competitions:
Artistic 319
Literary or scientific 446
Conciliation between lessees and property-owners 207, 445, 518
Consolidated surplus: statement 64

Page

Comité chargé d'étudier les problèmes de la voirie provinciale 542
Comité d'étude de l'enseignement agricole 137
Comité d'étude de la mise en marché des produits laitiers 138
Comité pour faciliter l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage 517
Comité protestant du Conseil de l'instruction publique 282
Commerce, Département (voir Industrie et commerce).
Commission des accidents du travail:
  États financiers 582
  Pensions 214
Commission des allocations sociales:
  Administration et pensions 151
  Service des achats 201
Commission hydroélectrique: états financiers .. 592
Commission de l'industrie laitière 132
Commission des liqueurs:
  États financiers 588
  Pensions 214
Commission d'étude et de revision des lois minières 338
Commission des monuments historiques ou artistiques 440
Commission municipale 97
Commission du prêt agricole canadien 131
Commission du salaire minimum:
  États financiers 580
  Pensions 214
Commission du service civil 205
Commission des valeurs mobilières 385
Communications, Département (voir Transports et communications).
Comptes à payer: état 65
Comptes et taxes à recevoir: état 55
Comptes en suspens: état 65
Conciliation entre locataires et propriétaires 207, 445, 518
Concours:
  Artistiques 319
  Littéraires ou scientifiques 446
Conseil exécutif, Département:
  Sommaire des dépenses 194
  Service des achats 201
  Loyer de bureaux 512
Conseil de l'instruction publique 257, 282
Conseil législatif 326
Conseil de recherches agricoles 137
Conservatoires de musique et d'art dramatique 316, 321, 441
Coroners 381
Corporations scolaires: subventions 253, 277
Cour de bien-être social 383
Crédit agricole (voir Office).
Curatelle publique:
  Administration 382
  Bilan 578

D

Départements (voir liste, page 93).
Dépenses par départements: états ... 26, 34, 46, 49
Dépenses classifiées d'après la fonction 40
Dépenses classifiées d'après la nature 44
Dépenses capitalisées: état 64
Dépôts en fidéicommis: état 65
Dépôts judiciaires: état 67
Dépôts spéciaux: état 65

Page

Coroners 381
Correspondence Courses Office, Montréal 292
Council of Education 257, 282
Court houses:
  Administration 356, 377
  Maintenance, repairs 501
  Book value 60
Court: Social Welfare 383
Courts: Magistrates, Peace, Crown, Appeals and Sessions of the Peace 362
Credits Unions: grants 130
Crossings, Level: protection of the public 559
Curatorship, Public:
  Administration 382
  Balance sheet 578

D

Debt, Public:
  Summary of expenditures 562
  Commission and discount 566
  Funded debt: statement 68
  Interest 564
  Loans redeemed 569
  New issues 569
  Sinking funds 69, 70, 565, 567
  Treasury bills 68, 71, 570
Departments (see Index, page 93).
Disabled persons: assistance 151
Diseases, Venereal 424
Domestic economy 121
Domestic science 121, 254
Drainage works:
  Agriculture 115
  Colonization 186
  Public Works 519
  Roads 559
Duties on successions: revenue statement 574
Dwellings (see Housing conditions).

E

Education, Department:
  Summary of expenditures 244
  Purchasing service 201
  Rent of offices 512
Education, Act to insure the Progress (see Education Fund).
Education Fund:
  Debt service 98
  Revenue and expenditures: statement 89
Elections 206
Electricity and Gas Board 393
Electrification, Rural (see Rural Electrification).
Establishing of youth 304
Establishment of settlers 179
Executive Council, Department:
  Summary of expenditures 194
  Purchasing service 201
  Rent of offices 512
Expenditures, Capitalized: statement 64
Expenditures classified by function 40
Expenditures classified by object 44
Expenditures by Departments: statements 26, 34, 46, 49

F

Faculty, Surveying and Forestry, Quebec 255
Farm Credit Bureau:
  Administration and financial expenditures ... 133

Page

Dette publique:
Sommaire des dépenses ... 562
Bons du trésor ... 68, 71, 570
Commissions et escompte ... 566
Dette consolidée: état ... 68
Emprunts rachetés ... 569
Fonds d'amortissement ... 69, 70, 565, 567
Intérêts ... 564
Nouvelles émissions ... 569
Drainage (travaux):
Agriculture ... 115
Colonisation ... 186
Travaux publics ... 519
Voirie ... 559
Droits sur les successions: état du revenu ... 574

E

Écoles d'agriculture ... 119
Écoles d'architecture ... 316, 441
Écoles des beaux-arts:
Dépenses ... 316, 441, 449
Améliorations et entretien ... 321
École de céramique, St-Joseph-de-Beauce ... 119
École de commerce, Rimouski ... 290
École des hautes études commerciales, Montréal:
Pension ... 216
Subvention ... 256
École supérieure de commerce, Québec ... 255
Écoles d'enseignement spécialisé ... 290, 320
École forestière, Duchesnay ... 461
École de génie électrique, Québec ... 255
École d'hygiène, Montréal ... 256
Écoles et instituts: valeur comptable ... 59
École de laiterie, St-Hyacinthe ... 119
École de médecine vétérinaire, St-Hyacinthe ... 119
Écoles ménagères ... 305, 321
Écoles de métiers ... 290, 320
École des mines, de géologie et de métallurgie, Québec ... 255
Écoles normales:
Construction, etc ... 260
Subventions ... 254
École d'apprentissage en pêcheries, Grande-Rivière ... 349
École supérieure des pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière ... 349
École polytechnique, Montréal ... 256
Écoles professionnelles privées ... 304
Écoles de protection de la jeunesse ... 144, 156
Écoles provinciales (Agriculture) ... 119
Écoles du soir, Montréal et Québec ... 318, 442
Écoles des sourds-muets et des sourdes-muettes, Montréal ... 254
École supérieure de Chicoutimi ... 255
Économie domestique ... 121
Économie rurale (Agriculture) ... 121
Édifices publics:
Achats, transformation, etc ... 519
Entretien, etc ... 501
Loyer ... 512
Valeur comptable ... 56
Éducation familiale ... 121, 254
Éducation, Loi pour assurer le progrès (voir Fonds d'éducation).
Élections ... 206
Électricité et gaz, Régie ... 393

Page

Balance sheet ... 579
Purchasing service ... 201
Farm Loan Board, Canadian ... 131
Farm School, Deschambault ... 119
Farmers' clubs: grants ... 121
Farmers' sons, Settlement ... 129
Fees of Officers of Justice ... 362
Field husbandry (Agriculture) ... 121
Finance, Department:
Summary of expenditures ... 210
Revenue statement ... 82
Purchasing service ... 201
Fine arts (see Schools).
Fire prevention ... 515
Fish hatcheries ... 163, 167
Fisheries, Department:
Summary of expenditures ... 342
Revenue statement ... 86
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Fishing preserves ... 163, 167
Forest, Department (see Lands and Forests).
Forestry protection ... 458, 463
Forestry service ... 459
Funds: source and application ... 31
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville ... 119

G

Game, Department:
Summary of expenditures ... 158
Revenue statement ... 80
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Gaols:
Administration ... 356, 377
Maintenance, repairs ... 501
Book value ... 60
Gas, Board of Electricity and ... 393
Geology ... 335
Government of Canada ... 56
Greenhouses, Government: maintenance, etc ... 506

H

Handicraft and Small Industries, Office for the Promotion ... 242
Health, Department:
Summary of expenditures ... 402
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Medical diagnosis centres ... 430
Intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health ... 431
Public health service in Protestant schools ... 283
Health units ... 418
Highway System Fund:
Revenue and expenditures: statement ... 90
Grants ... 539, 543
Highways (see Roads).
Horticulture ... 121
Hospital insurance:
Administration ... 427
Hospitalization ... 428
Purchasing service ... 201
Hospitals:
Grants for construction ... 414
Public charities ... 410
Social assistance service ... 147
Hospitalization, Study of the problem ... 425

Page

Emprunts garantis par la Province: état 72
Engagements en vertu de divers crédits: état .. 75
Entrepôts:
Agriculture 121
Colonisation 187, 192
Pêcheries 346, 350
Ressources hydrauliques 393
Travaux publics 501
Établissement des colons 179, 182
Établissement des fils de cultivateurs 129
Établissement des jeunes 304

F

Faculté d'arpentage et de génie forestier, Québec 255
Ferme-école d'animaux à fourrure, Courville .. 119
Ferme-école, Deschambault 119
Finances, Ministère:
Sommaire des dépenses 210
État des revenus 82
Service des achats 201
Fonds: provenance et affectation 30
Fonds d'amortissement:
Dette publique 565, 567
Placements 70
Fonds d'éducation:
Service de la dette 98
Revenus et dépenses: état 89
Fonds du système routier:
Revenus et dépenses: état 90
Subventions 539, 543
Forêts, Département (voir Terres et forêts).

G

Gaz, Régie de l'électricité et du 393
Gazette officielle 439
Géologie 335
Gouvernement du Canada 56
Grande culture (Agriculture) 121
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix 362

H

Habitation, Amélioration des conditions:
Intérêts 135
Engagements 75
Service des achats 201
Honoraires des officiers de justice 362
Hôpitaux:
Assistance publique 410
Assistance sociale 147
Subventions pour construction 414
Horticulture 121
Hospitalisation, Étude des problèmes 425
Hôtels: éducation hôtelière 238
Hygiène (voir Santé).

I

Immeubles:
Acquisition, transformation, etc 519
Entretien, etc 501
Loyer 512
Valeur comptable 56
Immobilisations: état 56

Page

Hotel-keeping education 238
Household arts 121
Housing conditions, Improvement of:
Commitments 75
Interest 135
Purchasing service 201
Hydraulic Resources, Department:
Summary of expenditures 388
Revenue statement 86
Purchasing service 201
Rent of offices 512
Hydraulic works 63
Hygiene (see Health).

I

Income tax:
Administration 228
Purchasing service 201
Revenue and expenditures: statement 91
Institute, Agricultural, Oka 119, 139
Institute of Applied Arts, Montréal 290, 321
Institute, Biological, Québec 348, 350
Institute of Graphic Arts, Montréal 290
Institute, Microbiology, Montréal 256
Institutes of music and dramatic art .316, 321, 441
Institute, Paper-Making, Trois-Rivières 290
Institutes of technology 290, 321
Institute, Textile, St-Hyacinthe 290
Insurance Service:
Summary of expenditures 212
Revenue statement 84
Purchasing service 201

J

Judges, Court of Sessions of the Peace 380
Judges, District 380
Judges, Social Welfare Court 383
Judicial deposits: statement 67
Justice (see Attorney-General).

L

Labour, Department:
Summary of expenditures 476
Revenue statement 89
Purchasing service 201
Rent of offices 512
Labour-management relations 482
Lands and Forests, Department:
Summary of expenditures 450
Revenue statement 88
Purchasing service 201
Rent of offices 512
Laval University, Québec 255
Laws of the Province: consolidation 383
Legislation:
Summary of expenditures 324
Revenue statement 85
Legislative Assembly 326
Legislative Council 326
Libraries, Public 446
Library of the Legislature 328
Library, St-Sulpice, Montréal 440
Licenses, Collection:
Expenditures 227
Revenue statement 575

Page

Impôt sur le revenu:
Administration ... 228
Revenus et dépenses: état ... 91
Service des achats ... 201
Impôt sur la vente au détail ... 83, 570
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature ... 329
Impression et reliure: divers départements ... 201
Imprimeur de la Reine ... 438
Industrie animale (Agriculture) ... 122
Industrie et commerce, Département:
Sommaire des dépenses ... 234
Service des achats ... 201
Loyer de bureaux ... 512
Institut agricole d'Oka ... 119, 139
Institut des arts appliqués, Montréal ... 290, 321
Institut des arts graphiques, Montréal ... 290
Institut biologique, Québec ... 348, 350
Institut de microbiologie, Montréal ... 256
Institut de papeterie, Trois-Rivières ... 290
Instituts de technologie ... 290, 321
Institut des textiles, St-Hyacinthe ... 290
Instruction publique, Département:
Sommaire des dépenses ... 244
Service des achats ... 201
Loyer de bureaux ... 512
Fonds d'éducation (voir Fonds).
Invalides: aide ... 151

J

Jardin zoologique ... 165, 167
Jeunesse, Département:
Sommaire des dépenses ... 284
État des revenus ... 84
Service des achats ... 201
Loyer de bureaux ... 512
Juges, Cour des sessions de la paix ... 380
Juges, Cour de bien-être social ... 383
Juges de district ... 380
Justice (voir Procureur général).

L

Législation:
Sommaire des dépenses ... 324
État des revenus ... 85
Licences de mariage, Fonds des ... 283
Licences, perception:
Dépenses ... 227
Revenus: état ... 575
Lieutenant-gouverneur:
Bureau ... 197
Résidence: Bois de Coulonge ... 508
Lignes de transmission ... 63, 139, 398
Liqueurs (voir Commission).
Logements (voir Habitation).
Lois de la Province: refonte ... 383
Loyer de bureaux ... 512

M

Maladies mentales, Hôpitaux:
Dépenses ... 416
Hôpital de Bordeaux ... 378
Inspection ... 360
Subventions pour construction ... 414
Maladies vénériennes ... 424
Mandats spéciaux: état ... 48
Marchés agricoles, Office des ... 136, 201
Marché central des produits agricoles à Montréal: construction et opérations ... 136

Page

Lieutenant-Governor:
Office ... 197
Residence: Bois de Coulonge ... 508
Liquor (see Commission).
Loans and advances: statement ... 55
Loans guaranteed by the Province: statement ... 72

M

Macdonald College ... 119, 256
Maple sugar industry ... 242
Market, Central for agricultural products in Montreal: construction and operation ... 136
Marketing Board, Agricultural ... 136, 201
Marriage License Fund ... 283
Matane: Act to ensure the industrial stability and progress ... 463
McGill University, Montréal ... 256
Mental diseases, Hospitals:
Expenditures ... 416
Bordeaux Hospital ... 378
Inspection ... 360
Grants for construction ... 414
Metropolitan Boulevard ... 543, 560
Mines, Department:
Summary of expenditures ... 330
Revenue statement ... 85
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Minimum Wage (see Commission).
Ministers of Departments: indemnities and allowances ... 196
Montreal City: elimination of slums and construction of sanitary dwellings ... 208
Montreal-Laurentian Autoroute Board:
Financial statements ... 590
Pensions ... 214
Montreal University ... 256
Monuments, Historic or artistic ... 440, 448
Mothers, Aid to needy ... 156
Motor-vehicles:
Collection of licenses and plates ... 227
Revenue statement ... 574
Moving pictures ... 383
Municipal Affairs, Department:
Summary of expenditures ... 94
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Museums ... 439

N

Needy mothers assistance ... 156
New Quebec: supervision of unorganized territories ... 165
Nursaries ... 460

O

Officers of Justice fees ... 362
Offices, Public:
Maintenance, repairs ... 501
Purchases, alterations ... 519
Rent ... 512
Official Gazette ... 439
Old age pensions ... 151

Page

Matane: Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels ... 463
Mères nécessiteuses: assistance ... 156
Mines, Département:
Sommaire des dépenses ... 330
État des revenus ... 85
Service des achats ... 201
Loyer de bureaux ... 512
Ministères (voir liste, page 93).
Ministres des départements: indemnités et allocations ... 196
Monuments historiques ou artistiques ... 440, 448
Montréal (cité): élimination de taudis et construction de logements salubres ... 208
Musées ... 439

N

Nouveau-Québec: surveillance des territoires non organisés ... 165

O

Obligations et emprunts garantis par la Province: état ... 72
Office de l'artisanat et de la petite industrie ... 242
Office de l'autoroute Montréal-Laurentides:
États financiers ... 590
Pensions ... 214
Office du crédit agricole:
Administration et dépenses financières ... 133
Bilan ... 579
Service des achats ... 201
Office de l'électrification rurale:
Administration ... 135, 395
Avances ... 55
Bilan ... 596
État des revenus ... 87
Office des marchés agricoles ... 136, 201
Office provincial de publicité ... 200, 444
Officiers de justice: honoraires ... 362

P

Palais de justice:
Administration ... 356, 377
Entretien, réparations ... 501
Valeur comptable ... 60
Parcs nationaux ... 165, 167
Passages à niveau: protection du public ... 559
Pêcheries, Département:
Sommaire des dépenses ... 342
État des revenus ... 86
Service des achats ... 201
Loyer de bureaux ... 512
Pensions aux aveugles ... 151
Pensions aux ex-membres de l'Assemblée législative:
Contributions ... 64
Pensions payées et remises de contributions ... 328
Pensions aux instituteurs ... 257
Pensions aux invalides ... 151
Pensions aux juges de la Cour des sessions de la paix, juges de district et magistrats de police 380
Pensions aux mères nécessiteuses ... 156
Pensions du service civil:
Contributions ... 64
Pensions payées et remises de contributions ... 214
Pensions de vieillesse ... 151
Pépinières ... 460

Page

P

Parks, National ... 165, 167
Peat-bogs: drainage ... 337
Pensions to the blind ... 151
Pensions, civil service:
Contributions ... 64
Pensions paid and refunds of contributions ... 214
Pensions: disabled persons ... 151
Pensions to the ex-members of the Legislative Assembly:
Contributions ... 64
Pensions paid and refunds of contributions ... 328
Pensions: Judges of the Court of Sessions of the Peace, District Judges and Police Magistrates 380
Pensions to needy mothers ... 156
Pensions, Old age ... 151
Pensions to teachers ... 257
Pisciculture ... 163, 167
Police, Provincial ... 368
Pollution of water, Study of problem ... 425
Power plants ... 63, 398
Printing and binding for both Houses of the Legislature ... 329
Printing and binding: various departments ... 201
Prisons (see Gaols).
Probation services ... 145
Properties (see Buildings).
Prosecutors, Crown ... 375
Protestant Committee of the Council of Education ... 282
Prothonotaries ... 362
Provincial Secretary, Department:
Summary of expenditures ... 434
Revenue statement ... 87
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Public Service Board ... 472
Public Works, Department:
Summary of expenditures ... 486
Revenue statement ... 89
Purchasing service ... 201
Rent of offices ... 512
Publicity, Provincial Bureau ... 200, 444
Purchasing service ... 200

Q

Quebec City: special subsidy ... 208
Quebec Pulp and Paper Corporation ... 394
Queen's Printer ... 438

R

Reception Centre, Montréal ... 145
Reforestation ... 460
Registry offices:
Expenses ... 367
Revenue statement ... 576
Maintenance ... 501
Rental Commission ... 207, 445, 518
Rent of offices ... 512
Resources, Natural and industrial: inventory ... 240

Page

Perception des licences par le Bureau du revenu (voir Licences).
Personnes âgées (voir Vieillards).
Pisciculture....163, 167
Police provinciale....368
Pollution des eaux, Étude du problème....425
Ponts:
  Colonisation....186, 191
  Mines....339
  Travaux publics:
    Dépenses....493
    Valeur comptable....62
Prêts et avances: état....55
Prévention des incendies....515
Prisons:
  Administration....356, 377
  Entretien et réparations....501
  Valeur comptable....60
Procureurs de la Couronne....375
Procureur général, Département:
  Sommaire des dépenses....354
  État des revenus....86
  Service des achats....201
  Loyer de bureaux....512
Programme d'encouragement de travaux d'hiver dans les municipalités....102
Propriétés (voir Immeubles).
Protection civile....151
Protection des forêts....458, 463
Protonotaires....362
Publicité, Office provincial....200, 444

Q

Québec (cité): subvention spéciale....208
Quebec Pulp and Paper Corporation....394

R

Raffinerie de sucre de Québec: états financiers. 586
Reboisement....460
Régie de l'électricité et du gaz....393
Régie des loyers....207, 445, 518
Régie des services publics....472
Régie des transports....471
Régistrateurs....367
Relations patronales ouvrières....482
Réserves de castors....167
Réserves de pêche....163, 167
Ressources hydrauliques, Département:
  Sommaire des dépenses....388
  État des revenus....86
  Service des achats....201
  Loyer de bureaux....512
  Travaux hydrauliques....63
Ressources naturelles et industrielles: inventaire 240
Revenu, Bureau du (voir Bureau).
Revenus et dépenses: états....26, 32, 48
Revenus classifiés d'après la source....36
Revenus classifiés suivant leur destination....80
Revenus différés: état....67
Routes (voir Chemins).

S

Salaire minimum (voir Commission).
Santé, Département:
  Sommaire des dépenses....402
  Service des achats....201
  Loyer de bureaux....512

Page

Revenue Branch:
  Summary of expenditures....210
  Revenue statement....82
  Purchasing service....201
  Rent of offices....512
Revenue, Deferred: statement....67
Revenue and expenditures: statements....26, 32, 48
Revenue classified according to its application. 80
Revenue classified by source....36
Road security....473
Roads:
  Repairs and maintenance....529
  Book value....63
Roads Act....541, 543
Roads (Colonization)....186, 191
Roads, Department:
  Summary of expenditures....524
  Purchasing service....201
  Rent of offices....512
  Highway System Fund....90
Roads (Mines)....336, 339
Roads, Winter: maintenance....539
Rural economy (Agriculture)....121
Rural Electrification Bureau:
  Administration, etc....135, 395
  Advances....55
  Balance sheet....596
  Revenue statement....87

S

Scholarships:
  Actuarial mathematics....232
  Agriculture....137
  Forestry....461
  Health....410
  Mines....337
  Post-graduate....442
  Specialized teaching schools....309
  Universities....309
  Youth, Establishing of....304
Schools, Agricultural....119
Schools, Architectural....316, 441
School of Higher Commercial Studies, Montréal:
  Grant....256
  Pension....216
School, Superior of Commerce, Québec....255
School, Commercial, Rimouski....290
School corporations: grants....253, 277
School, Dairy, St-Hyacinthe....119
Schools for the deaf and dumb, Montréal....254
School of Electrical Engineering, Québec....255
Schools of fine arts:
  Expenses....316, 441, 449
  Improvement and maintenance....321
School, Fisheries Training, Grande-Rivière....349
Schools, Home service....305, 321
School, Superior of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière....349
School, Forestry, Duchesnay....461
School of Health, Montréal....256
Schools and institutes: book value....59
School, Mining, Geological and Metallurgical, Québec....255
Schools, Night, Montréal and Québec....318, 442
Schools, Normal:
  Construction, etc....260
  Grants....254
School, Polytechnic, Montréal....256

Page

Centres médicaux de diagnostic..... 430
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique..... 431
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes..... 283
Secrétaire de la Province, Département:
Sommaire des dépenses..... 434
État des revenus..... 87
Service des achats..... 201
Loyer de bureaux..... 512
Sécurité routière..... 473
Serres du gouvernement: entretien, etc..... 506
Service des achats..... 200
Service d'assistance sociale..... 147
Service des assurances:
Sommaire des dépenses..... 212
État des revenus..... 84
Service des achats..... 201
Service civil, Commission..... 205
Service des cours par correspondance, Montréal 292
Service forestier..... 459
Services de probation..... 145
Services publics, Régie..... 472
Shérifs..... 362
Sir George Williams College..... 257
Sociétés d'agriculture.....121, 130
Sociétés de colonisation..... 182
Statuts: impression, etc..... 439
Substituts du procureur général..... 375
Successions, Droits sur: état du revenu..... 574
Sucre d'érable, Industrie..... 242
Sûreté provinciale..... 368
Surplus approprié: état..... 64
Surplus consolidé: état..... 64
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers..... 584
Système routier (voir Fonds).

T

Taxes (voir Impôt).
Terres et forêts, Département:
Sommaire des dépenses..... 450
État des revenus..... 88
Service des achats..... 201
Loyer de bureaux..... 512
Timbres d'enregistrement..... 367
Timbres judiciaires: état des recettes..... 577
Tourbières: drainage..... 337
Tourisme..... 444
Transport aérien..... 474
Transport maritime et aérien..... 475
Transports et communications, Département:
Sommaire des dépenses..... 468
État des revenus..... 88
Service des achats..... 201
Loyer de bureaux..... 512
Transports, Régie..... 471
Travail, Département:
Sommaire des dépenses..... 476
État des revenus..... 89
Service des achats..... 201
Loyer de bureaux..... 512
Travaux d'hiver dans les municipalités..... 102
Travaux publics, Département:
Sommaire des dépenses..... 486
État des revenus..... 89
Service des achats..... 201
Loyer de bureaux..... 512

Page

School, Pottery, St-Joseph-de-Beauce..... 119
Schools, Private professional..... 304
Schools, Provincial (Agriculture)..... 119
Schools, Specialized teaching.....290, 320
School, Superior, Chicoutimi..... 255
Schools, Trade.....290, 320
School, Veterinary Medecine, St-Hyacinthe... 119
Schools, Youth protection.....144, 156
Securities, Commission..... 385
Securities deposited with the Minister of Finance: statement..... 66
Securities, Miscellaneous: statement..... 54
Settlers:
Establishment and maintenance.....179, 182
Medical assistance..... 426
Sherbrooke University..... 256
Sheriffs..... 362
Sinking funds:
Investments..... 70
Public debt.....565, 567
Sir George Williams College, Montréal..... 257
Social assistance service..... 147
Social Welfare, Department:
Summary of expenditures..... 140
Purchasing service..... 201
Rent of offices..... 512
Societies, Agricultural.....121, 130
Societies, Colonization..... 182
Special deposits: statement..... 65
Special warrants: statement..... 48
Stamps, Judicial: statement of receipts..... 577
Stamps, Registration..... 367
Statutes: printing..... 439
Storage plants (see Warehouses).
Succession duties: revenue statement..... 574
Sugar Refinery: financial statements..... 586
Surveying and Forestry Faculty, Québec..... 255
Surveys..... 460
Suspense accounts: statement..... 65
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: financial statements..... 584

T

Tax, Retail sales.....83, 570
Taxes: cost of collection..... 227
Tourist..... 444
Town planning service..... 100
Trade and Commerce, Department:
Summary of expenditures..... 234
Purchasing service..... 201
Rent of offices..... 512
Transmission lines.....63, 139, 398
Transportation Board..... 471
Transportation and Communications, Department:
Summary of expenditures..... 468
Revenue statement..... 88
Purchasing service..... 201
Rent of offices..... 512
Transportation, Maritime and aerial..... 475
Treasury bills.....68, 71, 570
Trust deposits: statement..... 65

U

University, Bishop's, Lennoxville..... 256
University, Laval, Québec..... 255

Page

U

Unités sanitaires de comtés 418
Université Bishop's, Lennoxville 256
Université Laval, Québec 255
Université McGill, Montréal 256
Université de Montréal 256
Université de Sherbrooke 256
Urbanisme, Service 100

V

Valeurs diverses: état 54
Valeurs mobilières, Commission 385
Valeurs mobilières dont le Ministre des finances est dépositaire: état 66
Véhicules-automobiles:
  Perception des licences et plaques 227
  Revenu: état 574
Vieillards:
  Établissement de foyers 156, 157
  Pensions 151
Voirie, Département:
  Sommaire des dépenses 524
  Service des achats 201
  Loyer de bureaux 512
  Fonds du système routier 90
  Loi de la voirie 541, 543
Vues animées 383

Page

University, McGill, Montréal 256
University of Montreal 256
University of Sherbrooke 256

W

Warehouses:
  Agriculture 121
  Colonization 187, 192
  Fisheries 346, 350
  Hydraulic Resources 393
  Public Works 501
Waterworks and sewer systems, Establishment of municipal 75, 98, 517
Winter works (Municipal) 102
Workmen's Compensation (see Commission).

Y

Youth aid 287
Youth, Department:
  Summary of expenditures 284
  Revenue statement 84
  Purchasing service 201
  Rent of offices 512

Z

Zoological Garden 165, 167

Remarque: voir aussi table des matières, page 9.
Note: see also Table of Contents, page 9.

202000952787